



ACTES DU XIV^e
CONGRÈS
INTERNATIONAL
DES ÉTUDES
BYZANTINES

BUCAREST
6-12 SEPTEMBRE 1971

I







ACTES DU XIV^e
CONGRÈS
INTERNATIONAL
DES ÉTUDES
BYZANTINES

BUCAREST
6-12 SEPTEMBRE 1971

I





ACTES
DU
XIV^e CONGRÈS INTERNATIONAL
DES ÉTUDES BYZANTINES

BUCAREST, 6—12 SEPTEMBRE, 1971

publiés par les soins
de
M. BERZA et E. STĂNESCU

*Publiés sur la recommandation du Conseil
international de la philosophie et des sciences
humaines, avec le concours financier de
l'UNESCO*

I

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
1 9 7 4

COMITÉ D'ORGANISATION

V. GRECU (président), M. BERZA (secrétaire général), EM. CONDURACHI,
AL. ELIAN, H. MIHĂESCU, FR. PALL, E. STĂNESCU (secrétaire général
adjoint), I. D. ȘTEFĂNESCU, V. VĂTĂȘIANU



*A la préparation du premier volume des Actes du XIV^e Congrès International des
Etudes Byzantines ont contribué M^{mes} C. Moraru, Cr. Rotman, A. Alexandrescu-Vianu
et MM. N.-Ș. Tanașoca, T. Teoteoi, A. Pippidi.*

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII SOCIALISTE ROMÂNIA
Str. Gutenberg 3 bis, sector 6, București — România

SOMMAIRE

<i>Académies, Universités et Sociétés Savantes représentées au XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines</i>	9
<i>Liste des participants au XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines</i>	13
<i>Schéma du programme</i>	29
● SÉANCE D'OUVERTURE DU CONGRÈS	37
Allocution de M. Vasile Grecu, Président du Comité d'organisation	37
Message de son Excellence M. NICOLAE CEAUȘESCU, Président du Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie	39
Allocution de M. Miron Constantinescu, Président de l'Académie des Sciences Sociales et Politiques	43
Allocution de M. Mihai Berza, Secrétaire Général du Comité d'organisation	45
Allocution de M. Paul Lemerle, Président de l'Association Internationale des Etudes Byzantines	52
Saluts adressés au nom des participants au Congrès	54
Salut de Sir Steven Runciman (Grande-Bretagne)	54
Salut de M. Georg Ostrogorsky (R. S. F. de Yougoslavie)	54
Salut de M. V. N. Lazarev (U.R.S.S.)	55
● SÉANCE DE CLÔTURE	57
Allocution de M. Mihai Berza	57
Allocution de M. Hans-Georg Beck	60
Allocution de M. Linos Politis	61
Allocution de M. Anton Kurtz	63
Allocution de M. Agostino Pertusi	63
Allocution de M. Denis Zakythinos	64
Allocution de M. Miron Constantinescu	65

R A P P O R T S

● PREMIER THÈME : SOCIÉTÉ ET VIE INTELLECTUELLE AU XIV^e SIÈCLE	67
Rapport général :	
I. ŠEVČENCO (Dumbarton Oaks), <i>Society and Intellectual Life in the Fourteenth Century</i>	69



E. WERNER (Leipzig), Gesellschaft und Kultur im XIV. Jahrhundert: sozial-ökonomische Fragen	93
JOHN MEYENDORFF (Tukahoe, N. York), Society and Culture in the Fourteenth Century. Religious Problems. . . .	111
HANS-GEORG BECK (München), Die griechische volkstümliche Literatur des 14. Jahrhunderts	125
HERBERT HUNGER (Wien), Klassizistische Tendenzen in der byzantinischen Literatur des 14. Jh.	139
MANOLIS CHATZIDAKIS (Athènes), Classicisme et tendances populaires au XIV ^e siècle. Les recherches sur l'évolution du style	153
S. RADOJČIĆ (Belgrad), Der Klassizismus und ihm entgegengesetzte Tendenzen in der Malerei des 14. Jahrhunderts bei den orthodoxen Balkanslaven und den Rumänen	189



SECOND THÈME : FRONTIÈRES ET RÉGIONS FRONTIÈRES DU VII ^e AU XII ^e SIÈCLE (LES FRONTIÈRES ASIATIQUES	207
---	-----

Rapport général :

HÉLÈNE AHRWEILER (Paris), La frontière et les frontières de Byzance en Orient	209
---	-----



Z. V. UDALCOVA, A. P. KAŽDAN (Moskva), R. M. BARTIKIAN (Erevan), Социальная структура восточных границ Византийской империи в IX—XII вв. . . .	231
A. PERTUSI (Milano), Tra storia e leggenda: akritai e ghâzi sulla frontiera orientale di Bisanzio	237
N. OIKONOMIDÈS (Montréal), L'organisation de la frontière orientale de Byzance aux X ^e — XI ^e siècles et le Taktikon de l'Escorial	285
D. OBOLENSKY (Oxford), Byzantine Frontier Zones and Cultural Exchanges	303



TROISIÈME THÈME : L'ART PROFANE À BYZANCE . . .	315
---	-----

Rapport général

ANDRÉ GRABAR (Paris), L'art profane à Byzance	317
---	-----



J. G. BECKWITH (London), Byzantine Tissues	343
W. F. VOLBACH (Mainz), Profane Silber-und Elfenbeinarbeiten aus Byzanz	355
O. I. PODOBEDOVA (Moskva), Отражение византийских иллюстрированных хроник в Тверском (троицком) списке хроники Георгия Амартола	373



● QUATRIÈME THÈME : BYZANCE ET LA ROUMANIE . . 391

Rapport général :

EUGEN STĂNESCU (Bucarest), Byzance et les Pays roumains aux IX ^e —XV ^e siècles	393
--	-----



VALENTIN AL. GEORGESCU (Bucarest), Byzance et les institutions roumaines, jusqu'à la fin du XV ^e siècle. . . .	433
ION-RADU MIRCEA (Bucarest), Relations littéraires entre Byzance et les Pays roumains	485
I. D. ȘTEFĂNESCU (Bucarest), Relations artistiques roumanobyzantines. Aperçu général	497
MARIA-ANA MUSICESCU (Bucarest), Relations artistiques entre Byzance et les Pays roumains (IV ^e — XV ^e s.). État actuel de la recherche	509

*Les travaux du XIV^e Congrès International
des Etudes Byzantines se sont déroulés
sous le haut patronage de Son Excellence*

*M. NICOLAE CEAUȘESCU
Président du Conseil d'Etat de la
République Socialiste de Roumanie*

ACADÉMIES, UNIVERSITÉS et SOCIÉTÉS SAVANTES REPRÉSENTÉES

au

XIV^e CONGRÈS INTERNATIONAL DES ÉTUDES BYZANTINES

1. Conseil International de Philosophie et Sciences Humaines
M. RONALD SYME
2. Comité International des Sciences Historiques
M. MICHEL FRANÇOIS
3. Association Internationale des Etudes Sud-Est Européennes
M. FR. BARIŠIĆ
M. EM. CONDURACHI

ALBANIE

Université de Tirana
Institut d'histoire et de linguistique
M. ALEKS BUDA
M. SKENDER ANAMALI
M. KOCO BOZHORI

AUTRICHE

1. Österreichische Akademie der Wissenschaften
M. H. HUNGER
M. O. DEMUS
2. Universität Salzburg
M. LUDGER BERNHARD

BELGIQUE

1. Académie Royale de Belgique
M. MAURICE LEROY
2. Universitaire Faculteiten Saint-Ignatius, Anvers
Mme ALICE LEROY-MOLINGHEN
3. Université Libre de Bruxelles
M. CH. DELVOYE
4. Université de Liège
M. JEAN SERVAIS

BULGARIE

Académie Bulgare des Sciences
M. DIMITAR ANGELOV

CHILE

Universidad de Chile — Facultad de
Filosofia y Educacion
Centro de Estudios Bizantinos y Neohelénicos
M. FOTIOS MALLEROS

DANEMARK

Det Kongelige Danske Videnskabernes
Selskab, København
M. J. RAASTED

ESPAGNE

1. Universidad de Barcelona
M. JUAN VALERO GARRIDO
2. Universidad de Granada
M. JACINTO BOSCH VILA

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

1. American Historical Association
M. PAUL J. ALEXANDER

2. Princeton University N. J.
M. KENNETH LEVY
3. University of California, Berkeley
M. PAUL J. ALEXANDER
4. University of Pennsylvania
M. ANTHONY CUTLER
5. University of Minnesota
M. VASSILIOS CHRISTIDES
6. University of Texas at Austin
M. GEORGE ARNAKIS

FRANCE

1. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres
M. ANDRÉ GRABAR
M. PAUL LEMERLE
2. Académie des Beaux-Arts
M. M. MIHALOVIĆ
3. Collège de France
M. PAUL LEMERLE
4. Université de Paris — Sorbonne
Mme HÉLÈNE AHRWEILER
5. Institut des Etudes Byzantines
M. JEAN DARROUZÈS

GRANDE-BRETAGNE

1. The British Academy
M. STEVEN RUNCIMAN
2. Oxford University
M. D. OBOLENSKY
M. KARIOFILIS MITSAKIS
3. University of London
M. ROBIN CORMACK
M. M. D. NICOL
4. University of Liverpool
M. H. J. BLUMENTHAL
5. University of Bristol
M. B. H. WARMINGTON
6. Society for the Promotion of Hellenic Studies
M. ROBERT BROWNING
7. The British Council
M. J. F. H. VILLIERS
8. Birkbeck College
M. ROBERT BROWNING
9. The British Committee of AIESEE
M. ERIC TAPPE

GRÈCE

1. Académie d'Athènes
M. G. CASSIMATIS
M. D. ZAKYTHINOS
M. PANAYIOTIS ZEPOS
2. Université d'Athènes
M. NICOLAS TOMADAKIS
3. Université Aristoteleion de Thessalonique
M. J. KARAYANNOPOULOS
M. N. PANTAZOPOULOS
M. CHR. BOURAS
M. M. MOUTSOPOULOS
4. Institut for Balkan Studies, Thessalonique
M. CH. FRAGISTAS
M. CLEOB. TSOURKAS
5. Benaki Museum, Athènes
M. MANOLIS CHATZIDAKIS
6. Société des Etudes Macédoniennes
M. CH. FRAGISTAS
7. Société Archéologique d'Athènes
M. PANAYIOTIS ZEPOS
M. EUSTACHE STIKAS
8. Association filologique « Parnassos »
Mme MARIA MANTOUVALOU

ISRAËL

1. The Israël Academy of Sciences and Humanities
M. M. AVI-YONAH
2. The Hebrew University of Jerusalem
M. M. AVI-YONAH
M. DAVID JACOBY

ITALIE

1. Accademia Nazionale dei Lincei, Roma
M. RAFFAELLO CANTARELLA
M. BRUNO LAVAGNINI
2. Accademia di scienze, lettere et arti di Palermo
M. BRUNO LAVAGNINI
3. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna
Mme NINA FAÇON
4. Università degli Studi di Roma
M. GIUSEPPE SCHIRÒ

5. Università degli Studi di Genova
M. FRITZ BORNMANN
6. Università degli Studi di Napoli
M. A. GARZYA
7. Istituto Superiore Teologia Ecumenica « S. Nicola », Bari
M. P. SALVATORE SABATO
MANNA

PORTUGAL

- Universidade de Lisboa
M. FERNANDO DE ALMEIDA

**RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE**

- National-Komitee der Byzantinisten
Mme GERDA HERRMANN
M. J. IRMSCHER
M. P. MATSCHKE
M. P. NAGEL
M. E. WERNER
M. F. WINKELMANN

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DE
L'ALLEMAGNE**

1. Bayerische Akademie der Wissenschaften und Universität München
M. H. G. BECK
2. Heidelberger Akademie der Wissenschaften
M. H. BELTING
3. Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Mainz
Mme DOROTHÉE RENNER
4. Ruhr-Universität Bochum
Mme ISIDORA ROSENTHAL-KAMARINEA
M. W. H. HAUSSIG
5. Westfälische Wilhelms-Universität, Münster
M. J. FERLUGA
Mme U. V. BOSCH

**RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE
ROUMANIE**

1. Academia Republicii Socialiste
România
M. MIRON NICOLESCU

2. Academia de științe sociale și politice
M. MIRON CONSTANTINESCU
3. Universitatea din București
M. JEAN LIVESCU
4. Universitatea « Babeș-Bolyai », Cluj
M. ȘTEFAN PASCU
5. Universitatea « Al. I. Cuza », Iași
M. CONSTANTIN CIHODARU
6. Societatea de științe istorice din
Republica Socialistă România
M. PETRE CONSTANTINESCU-
IAȘI
7. Muzeul de artă al Republicii Socialiste
România
Mme CORINA NICOLESCU

SUISSE

1. Université de Genève
M. DENIS VAN BERCHEM
2. Universität Bern
M. THOMAS GELZER
3. Universität Basel
M. MAX HAAS
4. Société d'Histoire et d'Archéologie de
Genève
M. DENIS VAN BERCHEM

SYRIE

1. University of Damascus
M. NABIH AKEL

TUNISIE

- University of Tunis
M. M. TAALBI

TURQUIE

1. Türk Tarih Kurumu (Société d'Histoire
Turque)
M. ARIF MUFID MANSEL
M. SEMAVI EYICE
M. TAYYIB GÖKBILGIN
M. HALIL DEMIRCIÖĞLU

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

1. Академия наук СССР
M. V. N. LAZAREV

2. Академия наук Грузинской ССР
M. S. G. KAUNCSVILI
3. Академия наук Армянской ССР
M. S. T. EREMEAN
4. Академия наук Азербайджанской ССР
M. R. A. GUSEINOV
5. Академия наук СССР. Институт истории
Mme Z. V. UDALCOVA

YUGOSLAVIE

1. Académie Serbe des Sciences et des Arts
M. G. OSTROGORSKY
M. S. RADOJČIĆ
M. ALEX. DEROKO
M. VOJISLAV DJURIĆ

LISTE DES PARTICIPANTS

au

XIV^e CONGRÈS INTERNATIONAL DES ÉTUDES BYZANTINES

Noms

Adresses

- | | |
|--|--|
| 1. AERTS, W. J. | De Savornin Lohmanlaan 37, Groningen, Pays-Bas |
| 2. AGAPIE, LARISA | 1, rue A. S. Puşkin, Iassy, Roumanie |
| 3. AHRWEILER, HÉLÈNE | 28, rue Guynemer, Paris VI ^e , France |
| 4. AKEL, NABIH | University of Damascus, Syrie |
| 5. ALADAŞVILI, N. A. | Académie des Sciences de l'U.R.S.S. Moscou |
| 6. ALEXANDER, PAUL
JULIUS | Dept. of History, University of California, Berkeley, CA
94720, U.S.A. |
| 7. ALEXANDRESCU, LUCIA | 31 A, Şos. Pantelimon, et. II, ap. 7, Bucarest, Roumanie |
| 8. ALEXANDRESCU,
MARIA | 33, rue Andrei Mureşanu, Bucarest, Roumanie |
| 9. ALEXANDRESCU-
DERSCA, MARIE-
MATHILDE | 2, rue Logofăt Luca Stroici, Bucarest II, Roumanie |
| 10. ALEXOVA, BLAGA | Arheoloski Muzej, Skopje, Yougoslavie |
| 11. ALIBEGAŞVILI, G. N. | Académie des Sciences de l'U.R.S.S. |
| 12. ALLCHIN, ARTHUR Mc
DONALD | The Convent Fairacres, Oxford, Grande-Bretagne |
| 13. ALLEN STANOJEVICH,
JELISAVETA | Dumbarton Oaks, 1703 32 nd Street, N. W., Washington
D. C., U.S.A. |
| 14. ALPAGO-NOVELO,
ADRIANO | Via Melzi d'Eril 6, Milan, Italie |
| 15. ANAMAI, SKENDER | Institut d'histoire et de linguistique, Tirana, Albanie |
| 16. ANDREEV, MIHAIL | 54, rue Tzanko Tzerkovsky, Sofia, Bulgarie |
| 17. ANGHELESCU, MIRCEA | 13-15, rue Ardealului, Bucarest 8, Roumanie |
| 18. ANGUELOV, D. | 79-g, rue Christo Kabaktchiev, Sofia, Bulgarie |
| 19. ANTOLJAK, STJEPAN | Filozofski Fakultet, Zadar, Yougoslavie |
| 20. <u>ANTONIADIS, SOPHIE</u> | 23, rue Riguilis, Athènes, Grèce |
| 21. ARICESCU, ANDREI | 77 Bd. Republicii, ap. 29, Constantza, Roumanie |
| 22. ARMBRUSTER, ADOLF | 10, rue Dr. Staicovici, Bucarest, Roumanie |
| 23. ARUTJUNOVA, V. A. | Académie des Sciences de l'U.R.S.S. Moscou, |
| 24. ATSALOS, BASILE | 14, rue Anagnostopoulou, Athènes 136, Grèce |
| 25. AVEŃARŖUS, ALEXAN-
DER | J. Oshou 3, Bratislava, Tchécoslovaquie |
| 26. AVERINŢEV, S. S. | Académie des Sciences de l'U.R.S.S. |
| 27. AVI-YONAH, MICHAEL | 15, rue Bialik Jérusalem, Israël |
| 28. BABIĆ, GORDANA | 13, rue Braće Jugovića 11000, Belgrade, Yougoslavie |
| 29. BACLUND, CAROLINE | U.S.A. |

30. BAKALOVA, ELKA 27, rue Dobri Vornikov, Sofia, Bulgarie
31. BAKKER, W. F. Jagersdreef 10, Driebergen, Pays-Bas
32. BALARD, MICHEL 15, rue des Fontaines, 94, Sucy en Brie, France
33. BANDY, ANASTASIOS Dept. of Classics, Univ. of California, Riverside Calif., U.S.A.
34. BANK, ALICE Musée de l'Ermitage, Leningrad D. 65, U.R.S.S.
35. BANU, JANA FLORENTINA 126, rue Vasile Lupu, Bl. D 2, B I 3, Iassy, Roumanie
36. BARBU VÁSILE 53, rue Maria Rosetti, ap. 6, Sect. 2, Bucarest, Roumanie
37. BARBU, BUCUR STELIAN SEBASTIAN 5, rue Făurei, Bl. C 9, sc. A, ap. 1, Sect. 8, Bucarest, Roumanie
38. BARIŠIČ, FRANJO 35, rue Knez Mihailova, III, Belgrade, Yougoslavie
39. BARNEA, ION Institut d'Archéologie, 11, rue I. C. Frimu, Bucarest I, Roumanie
40. BARTIKIAN R. M. Académie des Sciences de l'U.R.S.S.
41. BAŠTAV ŠERIF Dil ve Tarih-Cografya Fakültesi, Ankara, Turquie
42. BECK, H. G. Whillibaldstrasse 8 d, München 42, R.F.A.
43. BECK, INGAMAJ Via delle Rupi 7, Anguillara, Italie
44. BECKWITH, JOHN GORDON Victoria & Albert Museum, London, Grande-Bretagne
45. BELOBROVA, A. A. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
46. BERNARDINELLO, SILVIO Via Cesare Piovene 22, 35100 Padova, Italie
47. BERNHARD, ERNST LUDGER IFZ/Ostabt. Mönschsberg 2a, A-5020 Salzburg, Autriche
48. BERZA, MIHAI 9, rue I. C. Frimu, Bucarest I, Roumanie
49. BETELL, DENIS University College Dublin, Irlande
50. BEYER, HANS-VEIT Anton Langer — G. 51/1/2, A-1130 Vienne, Autriche
51. BIEDERMANN, ALFONS Steinbachtal 2a, Würzburg, R.F.A.
52. BIRTAŠEVIĆ, MARIJA Luke Vukalovica 3, Belgrade, Yougoslavie
53. BLANKEN, GERARD Boreelstraat 49 B, Rotterdam 3004, Pays-Bas
54. BLUMENTHAL, HENRY Dept. of Greek, University of Liverpool, P.O. Box 147 Liverpool, Grande-Bretagne
55. BODMER, J. G. 52, rue de Noillebeau, Genève, Suisse
56. BODOGAE, TEODOR Sibiu, Roumanie
57. BOJADZIEV, ŠTEFAN 32, rue Zlatishki prohod, Sofia, Bulgarie
58. BOŽILOV, IVAN Institut d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
59. BONEV, VELIZAR Institut d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
60. BONHAM, CARTER LADY CHARLOTTE Connaught Square 5, London W 2, Grande-Bretagne
61. BORMANN, FRITZ Via Caracciolo 35, 50133 Firenze, Italie
62. BORSAY, ILONA Gellerthegey u.—29.1.6, Budapest I, Hongrie
63. BOSCH, URSULA VICTORIA Am Kreuztor 6, 44 Münster/Westf., R.F.A.
64. BOSCH VILÀ JACINTO Universidad de Granada, Espagne
65. BOURAS, CHARALAMBOS Université Aristoteleion de Thessalonique, Grèce
66. BOZHORI, KOCO Institut d'histoire et de linguistique, Tirana, Albanie
67. BRAND, CHARLES M. History Dept. Bryn Mawr College, Bryn Mawr, Pa 19010, U.S.A.
68. BREDIUS, ARNOLDUS ANTHONIE Dorpsstraat 40, Hernen (G 1d), Pays-Bas

69. BRENK, BEAT Ob. Heslibachstr. 77, 8700 Küsnacht, Suisse
70. BREZEANU, STELIAN 166, Bd. Păcii, Bucarest, Roumanie
71. BROCKLEBANK, BEATRICE Mill House, Higham, Colchester, Grande-Bretagne
72. BRODSKY, NINA ANNA 17, rue Poliveau, Paris V^e, France
73. BROKKAAR, W. G. Grubbehoeve 138, Amsterdam-Bijlmermeer, Pays-Bas
74. BROWNING, ROBERT Birkbeck College, Malet St., Londres W.C.1, Grande-Bretagne
75. BRYER, ANTHONY A. M. School of History, University of Birmingham, Birmingham B 15 2TT, Grande-Bretagne
76. BUDA, ALEKS Institut d'histoire et de linguistique, Tirana, Albanie
77. BURNEY, ETHEL 10 Glyn Garth Court, Menai Bridge (Anglesey), Grande-Bretagne
78. CABAGNOLS-GRIGORIA-DOU, HÉLÈNE 67, bd. Saint-Michel, Paris XIII^e, France
79. CAIRES, VALERIE 2147 Russel-St. Apt. 1, Berkeley 94705 Calif., U.S.A.
80. CALIAN, CARNEGIE 2570 Abury Road, Dubuque Iowa 5200, U.S.A.
81. CAMARIANO-CIORAN, ARIADNA 128, rue Lucaci, Sect. 4, Bucarest, Roumanie
82. CAMBER, RICHARD British Museum, Londres W.C.1, Grande-Bretagne
83. ČANAK-MEDIČ, MILKA Pariske Komune 6/53, Belgrade, Yougoslavie
84. CANART, PAUL Biblioteca Vaticana, Città del Vaticano, Italie
85. ČANKOVA PETKOVA, GENOVEVA Evlogi Georgiev 134, Sofia, Bulgarie
86. CANTACUZINO, GEORGES 28, rue Roma, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
87. CAPROȘU, IOAN 15, bd. K. Marx, Iassy, Roumanie
88. CARILE, ANTONIO Via Martiri di Fragheto 43, Pesaro 61100, Italie
89. CARLSEN, MICHAEL Limfjordsmuseet, DK-9670-Løgster, Danemark
90. CASSIMATIS, GRÉGOIRE 18, rue Erynickou, Athènes 119, Grèce
91. CASSOLY, ANNE-MARIE 8, rue de l'abbé Wetterlé, 67 Strasbourg, France
92. CASTELLANO, MARIA GRAZIA Via delle Palme 30, Ospedaletti Ligure (Imperia), Italie
93. CAVALLO, GUGLIELMO Istituto di Paleografia, Università, 00100 Rome, Italie
94. CAZACU, MATEI 19, rue Bătiștei, Bucarest, Roumanie
95. CEKALOVA, A. A. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
96. CERNOVODEANU, PAUL 15, rue Băiculești, Sect. 8, Bucarest 52, Roumanie
97. CHARANIS, PETER 105 North Seventh Avenue Highland Park, N.J. 08904, U.S.A.
98. CHARLES, SOLANGE 106-ter Rue Olivier de Serres, Paris XV^e, France
99. CHATZIDAKIS, MANOLIS Benaki Museum, Athènes, Grèce
100. CHRISTIDES, VASSILIOS Dpt. of Classics, Univ. of Minnesota, U.S.A.
101. CHRYSOS, EVANGHELOS Them. Sofouli 31, Thessalonique, Grèce
102. CICANCI, OLGA 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
103. ČIČUROV, I. S. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou

104. CIOBANU, GHEORGHE 1, Barajul Dunării, Bl. M 35, sc. 6, et. 5, ap. 241, Bucarest 4, Roumanie
105. CIOCAN-IVĂNESCU, RODICA 16, rue Com. Eugen Botez, Bucarest 30, Roumanie
106. CIUREA, ALEXANDRU, 2, rue Sf. Ecaterina, Sect. 5, Bucarest, Roumanie
107. COMAN, ION 2, rue Cuza Vodă, Sect. 5, Bucarest, Roumanie
108. COMȘA, MARIA 3-5, Piața Splaiul Independenței, Bucarest, Roumanie
109. CONCASTY, MARIE-LOUISE 6, rue de l'Essai, 75 Paris V^e, France
110. CONDURACHI, EMIL 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
111. CONOMOS, DIMITRI Lincoln College, Oxford, Grande-Bretagne
112. CONSTANTINESCU-IAȘI, PETRE Societatea de științe istorice din R.S.R., Bucarest, Roumanie
113. CONSTANTINIU, FLORIN 3, Alea Bujoreni, ap. 51, Sect. 7, Bucarest, Roumanie
114. CORIVAN, NICOLAE 24, Alea Rozelor, Sc. B, ap. 11, Iassy, Roumanie
115. CORMACK, ROBIN Courtland Institute of Art, 20 Portman Square, Londres W 1, Grande-Bretagne
116. COSTESCU, ELEONORA 21, rue Alex. Petöfi, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
117. CRISCUOLO, UGO Via d'Annunzio 34, Castellammare Distabia, Napoli, Italie
118. CRONȚ, CONSTANTIN 61, rue Cuza Vodă, Galatzi, Roumanie
119. CRONȚ, GHEORGHE 9, rue Iulius Fucik, ap. 4, Bucarest 2, Roumanie
120. CROZET, RENÉ 22, Av. de la Libération, C. 112 86 Poitiers, France
121. CUMMINGS, JOHN THOMAS Wilson College Chambersburg, Pa. 17201, U.S.A.
122. CUTLER, ANTHONY Dept. of Art. History, 225 Arts, Pennsylvania State University, Pa 16802, U.S.A.
123. DAMADIAN, CIK 25, bd. Bălcescu, Bucarest, Roumanie
124. DANCEV, GEORGI 35 bis, rue Vassil Levsky, Vellko Tirnovu, Bulgarie
125. DANIELOPOLU, CORNELIA 2, Alea Străduinței, Bucarest, Roumanie
126. DARROUZÈS, JEAN 8, rue François I^{er}, Paris VIII^e, France
127. DECEVSKA, NELI Section d'architecture BAN, Sofia, Bulgarie
128. DELETANT, DENNIS School of Slavonic Studies, University of London, Londres, Grande-Bretagne
129. DELVOYE, CHARLES 76, avenue des Orlolans, 1170 Bruxelles, Belgique
130. DEMÉNY, LIDIA 9, rue I. C. Frimu, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
131. DEMUS, OTTO Kunsthist. Institut Universitätsstrasse 7, 1010 Vienne, Autriche
132. DENNIS, GEORGE T. 3751 Jenifer St. N. W., Washington D.C. 20015, U.S.A.
133. DIETHART, JOHANN Hanuschgasse 3/1, Vienne 1010, Autriche
134. DIMITROV, DIMITAR Musée d'histoire de Varna, Varna, Bulgarie
135. DJINGOV, G. 36, rue Vénéline, Sofia, Bulgarie
136. DJORDJEVIĆ, IVAN Gospodar Jovanova 9, 11000 Belgrade, Yougoslavie
137. DJURIĆ, VOJISLAV Nevesinjska 21, Belgrade, Yougoslavie
138. DJUROVA, AXINIA 40, rue Graf Ignatiev, entrée A, Sofia, Bulgarie
139. DOGRAMADJIEVA, ECATERINA Inst. d'archéologie BAN, Sofia, Bulgarie

140. DOSTALOVA, RUZENA Académie Tchèqueoslovaque des Sciences, Institut des études grecques, romaines et latines, Prague, Tchèqueoslovaquie
141. DOUGLAS, SHEILA Dept. of Art History, The Pennsylvania State University, University Park, Penna 16801, U.S.A.
142. DRAGOESCU, ANCA 16, Intr. Ion Şulea, Bl. J 14, sc. B, ap. 22, Bucarest, Roumanie
143. DRAGOMIRESCU, ION 44, rue Vaselor, et. I, ap. 3, Sect. 3, Bucarest, Roumanie
144. DRĂGUŢ, VASILE 25, rue Locotenent Alexandru Paulescu, Sect. 3, Bucarest, Roumanie
145. DUCCELLIER, ALAIN 18, rue Denis Papin, 31 Toulouse, France
146. DUFRENNE, SUZY 11 bis, rue Sextius Michel, 75 Paris XV^e, France
147. DUJCEV, IVAN 18, rue Znamenosec, Sofia 18, Bulgarie
148. DUMITRESCU, CARMEN-LAURA 4, rue Cerchez, Bucarest, Roumanie
149. DUMMER, JURGEN Leipziger Str. 3—4, 108 Berlin, R.D.A.
150. DVOICHENKO-MARKOV, DEMETRIUS Monmouth College, West Long Branch N. J. U.S.A.
151. DVORAKOVA, VLASTA Académie Tchèqueoslovaque des Sciences, Prague, Tchèqueoslovaquie
152. EFREMOV ALEXANDRU 1, rue Lunca Bradului, Bl. H 1, ap. 13, Titan, Bucarest, Roumanie
153. EFFENBERGER, ARNE Staatliche Museen zu Berlin, Frühchristlichbyzantinische Abteilung, Bode-Strasse 1—3, Berlin 102, R.D.A.
154. EIDENEIER, HANS Mehlemstr. 15, 5 Köln 51, R.F.A.
155. ELBERN, VICTOR H. Ilsesteinweg 42 D—1, Berlin 38, West-Berlin
156. ELIAN, ALEXANDRU 1, rue Răspintililor, Bucarest, Roumanie
157. ENGBERG, GUDRUN Hallingsgade 39, DK—2100, Copenhagen, Danemark
158. ENEPEKIDES, POLYCHRONIS Hietzniger Kai 127, 1130 Vienne, Autriche
159. FAÇON, NINA 17, rue Frumoasă, Bucarest, Roumanie
160. FAILLER, ALBERT 8, rue François I^{er}, Paris VIII^e, France
161. FALKENHAUSEN VON, VERA Istituto Storico Germanico, Corso Vittorio Emanuele 209, Rome, Italie
162. FEDALTO, GIORGIO Via Gazzera 4, Mestre — Venezia, Italie
163. FENSTER ERWIN Pferserstr 15, 89 Augsburg, R.F.A.
164. FERJANČIĆ, BOZIDAR Mije Kovacevica 9/35, Belgrade, Yougoslavie
165. FERLUGA, JADRAN Windhorst St. 68, 44 Münster, R.F.A.
166. FLEDELIUS, KARSTEN Kajerödsgade 5 A, 3460 Birkeröd, Danemark
167. FLOREA, IOAN 26, rue James Watt, Sibiu, Roumanie
168. FOLLIERI, ENRICA Via Livorno 15, 00162 Rome, Italie
169. FRAGISTAS, CHARALAMBOS 11, rue du Roi Constantin, Thessalonique, Grèce
170. FREND, WILLIAM The University Glasgow, W 2 Glasgow, Grande-Bretagne
171. FRETAVILLE, FRANÇOISE 1, rue de la Monnaie, 18 Bourges, France
172. FRICKY, ALEXANDER Púpavová 2, Bratislava, Tchèqueoslovaquie
173. GARIDIS, MILTIADIS 27, rue Michel le Compe, Paris III^e, France
174. GARSOIAN, NINA G. 240 East 79 Street, New York, NY 10021, U.S.A.
175. GARZYA, ANTONIO Via Pontato 3, I—80122 Napoli, Italie

176. GELZER, THOMAS Université de Berne, 3000 Bern, Hallerstrasse 5, Suisse
177. GEMERT VAN, Burg. Hogguerstr. 85, Amsterdam, Pays-Bas
ARNOLD FR.
178. GEORGESCU, 20, rue Claudian, Bucarest 39, Roumanie
VALENTIN
179. GEORGIEVA, SONIA 3, rue Volgograd, Sofia, Bulgarie
180. GERASIMOV, THEODOR Musée National Bulgare, Sofia, Bulgarie
181. GHIAȚĂ, ANCA 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Sect. 1, Roumanie
182. GIESS, HILDEGARD Via Gregoriana 28, Bibliotheca Hertziana, Rome, Italie
183. GILL, JOSEPH Campion Hall, Oxford OX 1 1 QS, Grande-Bretagne
184. GIURESCU, 4, rue Monetăriei, Bucarest 63, Roumanie
CONSTANTIN C.
185. GÖCKENJAN, HANS- Schlossgasse 7, 63 Giessen, R.F.A.
GERD
186. GÖKBILGIN, TAYYIB Türk Tarih Kurumu, Ankara, Turquie
187. GÖLLNER, CAROL 11, rue Moldovei, Sibiu, Roumanie
188. GONZATO DEBIASI, Piazza Insurrezione 10, Padova, Italie
ADA
189. GOUILLARD, JEAN- 32, rue Félicien David, Paris XVI^e, France
MAURICE
190. GRABAR, ANDRÉ 2, Avenue Dode de la Brunerie, Paris, XVI^e, France
191. GRAHAM, HUGH F. Cal-State College, Bakersfield, Calif. 93309, U.S.A.
192. GRECU, VASILE 2, Intrarea Ceauș Radu, Bucarest, Roumanie
193. GRIGORAȘ, NICOLAE 15 A, rue Karl Marx, Iassy, Roumanie
194. GUILLOU, ANDRÉ 73 bis, rue de Paris, 92 Meudon, France
195. GUIZELEV, VASIL Université de Sofia, Bd. Ruski 15, Sofia, Bulgarie
196. GUSEINOV, R. A. Académie des Sciences de la R. S. S. d'Azerbaïdjan, U.R.S.S.
197. HAAS, MAX Universität Basel, Suisse
198. HADERMANN-MIS- «La Quinta» 5872 Corroy-Le-Grand, Belgique
GUICH, LYDIE
199. HADJIPSALTIS, COSTAS Bibliothèque de Phanéroméni, Nicosie, Chypre
200. HAN, VERENA Vuka Karadzica 18, Musée des Arts décoratifs, Belgrade,
Yougoslavie
201. HANNESTAD, KNUD Université de Aarhus, Aarhus, Danemark
202. HANNICK, 37 Schillerstr., D. 44 Münster, R.F.A.
CHRISTIAN-TH
203. HARMATTA, JÁNOS Hatty-u. 2.V.1, Budapest I, Hongrie
204. HARFLINGER, DIETER Ehrenbergstr. 33, 1 Berlin 33, West-Berlin
205. HARRISON, RICHARD Dpt. of Classics, The University Newcastle upon Tyne,
MARTIN Grande-Bretagne
206. HAUSSIG, HANS Meisenstr. 14, 1 Berlin 33, West-Berlin
WILHELM
207. HAWKINS, ERNEST 4 Hesperides Street, Lapithos, Chypre
J. W.
208. HAYES, WALTER M. 6 Elmsley Place, Toronto 5, Ontario, Canada
209. HAYWOOD, RICHARD Dpt. of History, Purdue University, Lafayette, Indiana
MOWBRAY 47907, U.S.A.
210. HENNEPHOF, HERMAN Linnaeuslaan 26, Voorhout, Pays-Bas
211. HERRIN, JUDITH School of History, University Birmingham 15, Grande-Bre-
tagne

212. HERRMANN, GERDA Kiefholzstr. 46, Berlin — Treptow, R.D.A.
213. HETERINGTON, PAUL B. 15 Luttrell Avenue, Londres, S. W. 15, Grande-Bretagne
214. HILD, FRIEDRICH Dr. Ignaz-Seipel Pl. 2, A-1010 Vienne, Autriche
215. HIRZENBERG, BEATRYSA rue Dolna 2 A, m. 25, Varsovie 36, Pologne
216. HJORT, OYSTEIN Knabrostraede 13, 1210 Copenhagen K, Danemark
217. HODDINOTT, RALPH FIELD Woodstock House, Woodstock Road, Bedford Park, Londres W 4 IDR, Grande-Bretagne
218. HOHLFELDER, ROBERT L. Dpt. of History, University of Colorado, Boulder, Colo 80302, U.S.A.
219. HOLBAN, MARIE 28, rue Snagov, Bucarest 1, Roumanie
220. HÖRANDNER, WOLFRAM Hanuschgasse 3/1, 1010 Vienne, Autriche
221. HROCHOVA, VERA Na Hroude 10, 2120 Prague, Tchécoslovaquie
222. HUNGER, HERBERT Weissgerberlande 40, 1030 Vienne, Autriche
223. HUTTER, IRMGARD Krenngasse 1, A—1180 Vienne, Autriche
224. HYDE, JOHN KENNETH 110 Andrew Lane, High Lane, Stoksport, Grande-Bretagne
225. IANCU, ANCA 9, rue I. C. Frimu, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
226. IANEFF, C. STOJAN Université de Sofia, Bd. Ruski 15, Sofia, Bulgarie
227. ILIESCU, OCTAVIAN 2, rue Solidarității, Bl. M 36, sc. 1, ap. 33, Bucarest 60, Roumanie
228. ILIESCU, VLADIMIR 51, rue Paris, Bucarest, Roumanie
229. INALCIK, HALIL Çankaya Turan Emeksiz no. 8/10, Ankara, Turquie
230. IOAN, EUGENIA 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
231. IOAN, ICA I. 18, rue Plevnei, Sibiu, Roumanie
232. IONESCU, IOAN 41, rue Al. I. Cuza, Craiova, Roumanie
233. IORDAN-SIMA, CONSTANTIN 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
234. IRIGOIN, JEAN 13, avenue Victor Hugo, Paris XVI^e, France
235. IRMSCHER, JOHANNES Nordenstr. 49, 111 Berlin, R.D.A.
236. IURKOVA, IORDANKA Inst. d'archéologie BAN, Sofia, Bulgarie
237. IUZBAŠIAN, K. N. Académie des sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
238. IVAN, IORGU 10, rue aviator Paul Urechescu, Sect. 1, Bucarest 30, Roumanie
239. IVANOVA NICOLOVNA, IVANKA Inst. d'archéologie BAN, Sofia, Bulgarie
240. IZMAILOVA, TATIANA Halturghena 3/kv. 36, Leningrad 191065, U.R.S.S.
241. JACOBY, DAVID Hebrew University, Jérusalem, Israël
242. JACOFF, MICHAEL Villa I Tatti, Via al Vincigliata, Firenze 50135, Italie
243. JALOBEANU, ANCA 15, rue Brazilia, Bucarest, Roumanie
244. JANDOVA AKRABOVA, IVANKA 5, rue Potemkine, Sofia, Bulgarie.
245. JEFFREYS, ELISABETH 8, Guibal Road, Londres SE 12, Grande-Bretagne
246. JEFFREYS, MICHAEL 8, Guibal Road, Londres SE 12, Grande-Bretagne
247. JOJA, CONSTANTIN 4, rue Slătineanu, et. I, Bucarest, Sect. 1, Roumanie
248. JUREVICZ, OCTAVIUS Inst. d'Histoire, Varsovie, Pologne
249. KADAR, ZOLTAN Kossuth Lajos Tudományegyetem, Debrecen, Hongrie

250. KAEGI, WALTER EMIL University of Chicago, 1126 E 59th Street, Chicago, Illinois 60637, U.S.A.
251. KALIĆ, JOVANKA Debrecina 3, Belgrade, Yougoslavie
252. KANDEL, MAURICIU 43, rue Occident, Sect. 8, Bucarest, Roumanie
253. KARAYANNOPOULOS, JEAN Université de Salonique, Salonique, Grèce
254. KARLIN-HAYTER, PATRICIA 109 Groeselenberg 1180 Bruxelles, Belgique
255. KARLSSON, GUSTAV Fontanestr. 4 b 1, Berlin 45, West-Berlin
256. KARSAY, ORSOLYA Versec sor 15, Budapest II, Hongrie
257. KAŽDAN, A. P. Institut Istorij A.N., ul. Dimitri Ulianova 19, Moscou B-36 I-a, U.R.S.S.
258. KENNETH, LEVY Princeton University N. J., Princeton, U.S.A.
259. KIEL, MACHIEL Bleekerstraat 29, Wormerveer, Pays-Bas
260. KITZINGER, ERNST 7, Waterhouse Street, Cambridge, Mass., U.S.A.
261. KLOŠINSKA, JANINA 33/5, rue Friedleina, Cracovie, Pologne
262. KODER, JOHANNES Institut für Byzantinistik der Universität, Hanuschgasse 3, 1010 Vienne, Autriche
263. KOLEDAROV, PETER Inst. d'histoire BAN, rue Benkovski 3, Sofia, Bulgarie
264. KONSTANTINOVA, KLIMENTINA 34, rue Gurko, III, Sofia, Bulgarie
265. KOSTER DEN OUTER, LIDIA Preitnerlaan 452, La Haye, Pays-Bas
266. KOUMOULIDES, JOHN Dept. of History, Ball State University, Muncie, Indiana 47306, U.S.A.
267. KRESTEN, OTTO Institut für Byzantinistik der Universität, Hanuschgasse 3, 1010 Vienne, Autriche
268. KRONIDOV, LUDMILA The British Council, 373 Euston Road, Londres, Grande-Bretagne
269. KURBATOV, G. L. D-14, Kr. Svezi 5-17, Leningrad, U.R.S.S.
270. KURZ, JOSEPH Kiravová 50, Smichov, Prague 5, Tchécoslovaquie
271. KYRRIS, COSTAS C-Paleologou 12 Akinita Kitiou 8, Nicosie 116, Chypre
272. LACKNER, WOLFGANG Hans Brandstettergasse 17/13, A-8010 Graz, Autriche
273. LACKO, MICHAEL Piazza S. Maria Maggiore 7, Roma, Italie
274. LAFONTAINE-DOSOGNE, JACQUELINE 62, Avenue du Pesage, 1050 Bruxelles, Belgique
275. LASSUS, JEAN Maisongoutte, Loubasscie 13, Aix-en-Provence, France
276. LAVAGNINI, BRUNO Via Noto 34, Palermo, Italie
277. LAVAGNINI, RENATA Via Noto 34, Palermo, Italie
278. LAZAREV, V. N. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou
279. LAZAROV, STEFAN 30, rue Eline-Péline, Sofia, Bulgarie
280. LAZOVIĆ, MIROSLAV Musée d'art et d'histoire, 1211 Genève 3, Suisse
281. LĂZĂRESCU, A. DAN 41, rue Cobălcescu, Bucarest, Roumanie
282. LĂZĂRESCU, EMIL 5, rue V. A. Urechia, Bucarest, Sect. 6, Roumanie
283. LĂZĂRESCU, RADU 5, rue V. A. Urechia, Bucarest, Roumanie
284. LEMERLE, PAUL 60, rue François I^{er}, Paris VIII^e, France
285. LENNART, RYDEN Skolgatan 23, 75221 Upsala, Suède
286. LEONE, PIETRO-LUIGI Via Carlo Alberto 32, 75015 Pisticci (Mt), Italie
287. LEROY, MAURICE Académie Royale de Belgique, Bruxelles, Belgique

288. LEROY-MOLINGHEN,
ALICE-SOPHIE J. 30, Av. du Roi Chevalier, 1200 Bruxelles, Belgique
289. LEWIS ARCHIBALD, R. Dept. of History, Univ. of Massachusetts, Amherst Mass., U.S.A.
290. LICENOSKA, ZOE 25, rue Zagrebacka, Skopje, Yougoslavie
291. LIEBESCHWETZ,
J.H.W.G. The University, Leicester, Grande-Bretagne
292. LIHACEVA, V. D. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou
293. LILIENFELD VON,
FAIRY Rudelsweiherstr. 1, 8520 Erlangen, R.F.A.
294. LINDENBURG, MARIA Raamstraat 4, Delft, Pays-Bas
295. LIŠEV, STRAŠIMIR Inst. d'histoire BAN, rue Benkovski 3, Sofia, Bulgarie
296. LITTLEWOOD,
ANTHONY Lindridge Wood, Desford, Leicestershire, Grande-Bretagne
297. LIVESCU, JEAN Université de Bucarest, Bd. Gh. Gheorghiu-Dej, 64, Bucarest, Roumanie
298. LIVREA, ENRICO Via B. Cerretti 43, 00167 Roma, Italie
299. LOERKE, WILLIAM Dumbarton Oaks, Washington D. C., U.S.A.
300. LOKIN, JOHANNES H. W. Mesdagstraat 74, Groningen, Pays-Bas
301. LOMBARDI-GIORDANO,
CLARA Via E. Quirino Visconti 99, 00193 Rome, Italie
302. LORDKIPANIDZE, I. G. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
303. LORDKIPANIDZE, M. D. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
304. LUCCHESI-PALLI,
ELISABETTA Universitaets Str. 24, A-6020 Innsbruck, Autriche
305. LUDEMIS, MENELAOS 22, rue Pictor Negulici, Bucarest, Roumanie
306. MAGDALINOS, PAUL 1, Canterbury Road, Oxford, Grande-Bretagne
307. MAKSIMOVIĆ, JOVANKA 10, Osmana Dirica, Belgrade, Yougoslavie
308. MAKSIMOVIĆ,
LJUBOMIR August Cesarca 8, 11080 Zemun, Yougoslavie
309. MALLEROS, FOTIOS Facultad de Filosofia y Educacion, Centro de estudios Bizantinos y Neohelenicos, Universidad de Chile, Santiago de Chile, Chile
310. MALTÉZOU, CHRYSSA 11, rue Alex. Soutsou, Athènes 134, Grèce
311. MANGO, CYRIL 1703 32nd Street, N. W., Washington D.C., U.S.A.
312. MANNA, SABATO Basilico S. Nicolo, 70122 Bari, Italie
313. MANOLACHE, ANCA-
LUCIA 3, rue Visarion, Bucarest, Roumanie
314. MANOWA EKATERINA 24, rue Venelin, Sofia, Bulgarie
315. MANTOUVALOU, MARIE 9, rue Kolossouka, Nea Kallipolis (Le Pirée), Grèce
316. MARINESCU-HIMU,
MARIA 7, rue Sergent Costea Gh., Bucarest, Roumanie
317. MARONGIU, ANTONIO 2, rue G. Carini, 00152 Roma, Italie
318. MARTIN, FRANCIS
XAVIER Dept. Medieval History, University College, Dublin, Irlande
319. MARTIN, JEAN MARIE 158 Bd. de la Gare, Paris XIII^e, France
320. MATSCHKE,
KLAUS-PETER Peterssteinweg 2-8, 701 Leipzig, R.D.A.

321. MASLEV, STOJAN Inst. d'histoire BAN, rue Benkovski 3, Sofia, Bulgarie
322. MAVRODINOVA,
LILIANA 5, rue Victor Hugo Sofia 4, Bulgarie
323. MAZAL, OTTO 140 Schönbrunnerstrasse, A-1120 Vienne, Autriche
324. MC KENZIE, A. DEAN University of Oregon, Eugene, U.S.A.
325. MEDVEDEV, I. P. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
326. MEGAW, ARTHUR Anapiron Polemou 4, Athènes 40, Grèce
327. MEHMED, MUSTAFA 21, bd. Leontin Sălăjan, Bl. Y 9 A, et. 3, ap. 13 Titan,
Bucarest, Roumanie
328. MERGL, GEORG Kapodistriou 17, Chalandrion Athènes, Grèce
329. METCALF, D. MICHAEL 55 Bainton Road, Oxford, Grande-Bretagne
330. MEYENDORFF, JEAN 372 Scarsdale Rd., Tuckahoe, NY 10707, U.S.A.
331. MICHAILOV, STAMEN 104, bd. Alexander Stambolijski, Sofia, Bulgarie
332. MIHAIL, ZAMFIRA 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Sect. 1, Roumanie
333. MIHĂESCU,
HARALAMBIE 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Sect. 1, Roumanie
334. MIHĂILĂ-SCĂRLĂTOIU,
ELENA 47-49, rue Brezoianu, Bucarest, Roumanie
335. MIJOVIČ, PAVLE Dalmatinska 47 a, Belgrade, Yougoslavie
336. MILCEV, ATANAS Université de Sofia, Bd. Ruski 15, Sofia, Bulgarie
337. MILES, GEORGE C. American Numismatic Society, 155th Street, Broadway,
New York, NY, U.S.A. (10032)
338. MIJLKOVIČ-PEPEK,
PETAR Eksperimentalna 4/II-8, Korpus III, Skopje, Yougoslavie
339. MILNER GULLAND,
ROBERT Arts Building, University of Sussex, Brighton, Grande-Bre-
tagne
340. MIONI, ELPIDIO Palocapa 72 B, Padoue, Italie
341. MIRCEA, ION-RADU 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
342. MITREA, BUCUR 11, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
343. MITSOPOULOS, TANASIS 156, Calea Griviței, sc. 4, et. 1, ap. 105, Bucarest, Rou-
manie
344. MOCANU, MARIOARA 16, Intr. Ion Șulea, Bl. Y 14, sc. B, et. 2, sect. 4, Buca-
rest, Roumanie
345. MOFFAT, ANN Classics Dept. and PO Box 4, Canberra ACT 2600, Aus-
tralie
346. MOLDOVEANU, NICU 92, Măgura Vulturului, Bucarest, Sect. 3, Roumanie
347. MORARU, CORNELIA 116-126, bd. Păcii, Bl. 21, et. 6, ap. 26, sc. A, Bucarest,
Roumanie
348. MORGANSTERN, JAMES University of Wisconsin-Milwaukee, Milwaukee, Wis. 53201,
U.S.A.
349. MORRISON, CÉCILE 10, rue Jeanne d'Arc, 92 Sèvres, France
350. MOSS, ROSALIND 10 Glyn Garth, Menai Bridge, Anplesey, N. Walles,
Grande-Bretagne
351. MOURIKI, DOULA Vassileos Konstantinou 40, Athènes 501-1, Grèce
352. MOUTSOPOULOS,
EVANGHELOS 36, rue Hypsilantou, Athènes 140, Grèce
353. MOUTSOPOULOS,
NICOLAS Faculté d'Architecture, Université de Thessalonique, Grèce
354. MURAY, FRAZER Rotensterng. 37, Stiege 2, Tür 14, Vienne, Autriche

355. MURGULIA,
NANA-MELITA 63, Lenina kv. 1, Tbilisi, U.R.S.S.
356. MUSICESCU,
ANA-MARIA 9, rue I. C. Frimu, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
357. MUȚIU, MARIA 18, rue Brîncoveanu, Timișoara, Roumanie
358. MYLONAS, PAUL 6, Psylla St., Athènes 118, Grèce
359. MYRTIDIS, MINAS 23, rue Menandrou, Athènes, Grèce
360. MYSTAKIDIS, ANTONIS Falkmansgatan 5 A/IV, 217 62 Malmö, Suède
361. NAGEL, PETER Mühlweg 47, Halle (Saale), R.D.A.
362. NASLEDOVA, R. A. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou
363. NASTA, AURORA 142-148, Calea Victoriei, Sc. B, ap. 47, Bucarest, Roumanie
364. NICOL, DONALD M. University of London, King's College, Strand, Londres WC 2R 2LS, Grande-Bretagne
365. NICOLOPOULOS,
PANAGIOTIS Aghioumeletiou 182, Athènes, 220, Grèce
366. NIKOLAJEVIĆ, IVANKA Institut d'études byzantines, Knez Mihajlova 35/III, Belgrade, Yougoslavie
367. NIKOLOVSKA-
RASOLKOSKA,
ZAGORKA 25, rue «955», 9100 Skopje, Yougoslavie
368. NYSTAZOPOULOU-
PÉLÉKIDIS, MARIE Michalakopoulou 54, Athènes 615, Grèce
369. OBOLENSKY, DIMITRI 29, Harbord Road, Oxford, Grande-Bretagne
370. OECONOMIDÈS, MANDO Tositsa 1, Athènes 147, Grèce
371. OIKONOMAKIS,
NICOLAOS Herakleion Rodon 4, Crète, Grèce
372. OIKONOMIDÈS,
NICOLAS Dept. d'Histoire, Université de Montréal, Montréal, Canada
373. OLTEANU, PANDELE 8, rue Dr. Eugen Iosif, Bucarest 6, Roumanie
374. OLTEANU, ȘTEFAN 35, Calea Griviței, Sect. 8, Bucarest, Roumanie
375. OPELT, ILONA Feldstrasse 33, Düsseldorf, R.F.A.
376. OSIPOVA K. A. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
377. OSTROGORSKY,
GEORGES 11 Cara Lazara, 11000 Belgrade, Yougoslavie
378. PALL, FRANCISC 4, rue Deva, ap. 16, Cluj, Roumanie
379. PANAIOTOVA, DORA Institut d'Histoire d'art, rue Benkovski 3, Sofia, Bulgarie
380. PANAYOTIDIS,
MARIE-APHRODITE Mitropolitou Iossif 3, Thessalonique, Grèce
381. PANOV, BRANKO Kej 13 noemvri, Kula IV/32, Skopje, Yougoslavie
382. PAPACHRYSANTHOU,
DENISE 5, rue de Varsovie, 93 Bondy, France
383. PAPACOSTEA,
ȘERBAN 19, rue Caragea Vodă, Sect. 1, Bucarest, Roumanie
384. PAPADAKIS,
ARISTEIDES 2000 Conn., Ave. N. W., Washington D.C. 20008, U.S.A.
385. PAPADOPOULOS
THEODORE P.O.Box 1436, Nicosie, Chypre
386. PAPAGHEORGHU,
ATANASIOS Musée de Chypre, Nicosie, Chypre

387. PAPOULIA,
BASILIQUE Euphroniou 23, Athènes, Grèce
388. PARAMELLE,
JOSEPH Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 40^e avenue
d'Iéna, 75116 Paris, France
389. PASCU, ȘTEFAN Université Babeș-Bolyai, Cluj, Roumanie
390. PASKALEVA-
KABADAIEVA,
KOSTADINKA Galerie Nationale des Beaux-Arts, 6, rue Moskovska, Sofia,
Bulgarie
391. PATTIE, THOMAS S. Dept. of Manuscripts, British Museum, Londres WC 1,
3 DG, Grande-Bretagne
392. PĂCURARIU, MIRCEA 21, Calea Dumbrăvii, Sibiu, Roumanie
393. PENNINGTON, ANN Lady Margaret Hall, Oxford, Grande-Bretagne
394. PENNYBACKER, JOE Wadham College, Oxford, Grande-Bretagne
395. PERTUSI, AGOSTINO Via C. Salutati 10, Milan, Italie
396. PETERSON, THALIA
GOUMA 394 Edgemoor Place, Oberlin Ohio, U.S.A.
397. PETKOVA-CANKOVA,
GENOVEVA Inst. d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
398. PETKOVIĆ, SRETEN Lole Ribara 47, 11000 Belgrade, Yougoslavie
399. PETROV, PETR Inst. d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
400. PETROVA, MARIA Inst. d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
401. PETROVIĆ, DANICA Institut de Musicologie, Knez Mihajlova 35, 11000 Belgrade,
Yougoslavie
402. PIATKOWSKI, ADELINA 4, Intrarea Orizontului, Bucarest, Roumanie
403. PIELER, PETER Universitătstr. 2, 1090 Vienne, Autriche
404. PILLAT, CORNELIA 4, rue Pravăț, et. 2, ap. 17, Sect. 7, Roumanie
405. PIPPIDI, ANDREI
NICOLAE 15 A, Bd. Ana Ipătescu, Bucarest, Roumanie
406. PLĂMĂDEALA, ANTONIE 29, rue Antim, Sect. 5, Bucarest, Roumanie
407. PODOBEDOVA, OLGA Institut istorii isskustv, Kozmecki per. 5, Moscou, K— 9
ILIČNA U.R.S.S.
408. PODSKALSKY,
GERHARD Kaulbachstr. 31a D—8, München 22, R.F.A.
409. POENARU-BORDEA,
GHEORGHE 11, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
410. POGHIRC, CICERONE 171, Calea Moșilor, Bucarest, Roumanie
411. POLITIS, LINOS Angelaki 1, Thessalonique, Grèce
412. POLJAKOVSKAIA, A. Akad. Nauk SSSR, Sverdlovsk, U.R.S.S.
413. POPESCU, EMANUELA 1, rue Dr. Obedenaru, Bucarest, Roumanie
414. POPESCU, MARIA-IRINA 65, rue Știrbei Vodă, Bucarest, Roumanie
415. POPESCU-DEVESELU,
VLADIMIR 126, Calea Victoriei, Bucarest, Roumanie
416. POPILIAN, GHEORGHE 7, rue A. I. Cuza, Craiova, Roumanie
417. POPOVIĆ, LJUBICA D. Dept. of Fine Arts, Vanderbilt University, Nashville, Tenn
37203, U.S.A.
418. POTS, TIMOTHY Dept. of Philosophy, The University of Leeds, Leeds, LS 29
TT, Grande-Bretagne

419. PRACHKOV, LUBEN Bd. Tolbouchine 21 B, Sofia, Bulgarie
 420. PRIMOV, VOJSлав Inst. d'histoire BAN, 3, rue Benkovski, Sofia, Bulgarie
 421. PRINZING, GÜNTER Auf den Papenburg 27, 463 Bochum, Querenburg, R.F.A.
 422. PROHOROV, G. M. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
 423. PUŠCAŠU, N. VOICA 15, rue Gramont, Bucarest V, Roumanie
 424. RAASTED, JORGEN Svanevej 12, 4000 Roskilde, Danemark
 425. RADOJNOVIĆ, BOJANA Musée des Arts décoratifs, Belgrade, Yougoslavie
 426. RADOJIČIĆ, SV. 57 Tetovska, Belgrade, Yougoslavie
 427. RAMUREANU, ION 46, Maria Ghiculeasa, Bucarest, Roumanie
 428. RANCUSSE, GABRIELLE-MARIE 55, av. Théophile Gautier, Paris XVI^e, France
 429. RENNER, DOROTHÉE Akademie der Wissenschaften und der Literatur-Bibliothek Mainz, Geschwister Schollstrasse 2, R.F.A.
 430. RESTLE, MARCELL Auflegerstrasse 4, D—8 München 83, R.F.A.
 431. ROGAN, THEODORA 5, Charitos, Athènes 139, Grèce
 432. ROSENBLUM, JACQUELINE 16, Avenue des Bosquets, Nice, France
 433. ROSENTHAL-KAMARINEA, ISIDORA Ruhr Universität, Bochum, R.F.A.
 434. ROTMAN, CRISTINA 44, bd. Dimitrov, Sect. 3, Bucarest, Roumanie
 435. RUNCIMAN, STEVEN Elshiesfields, Lockerbie, Dumfriesshire, Ecosse. Grande-Bretagne
 436. RUSEV, PENJO Inst. d'archéologie BAN, Sofia, Bulgarie
 437. SALVO DI VITO, BARTOLOMEO Badi 00046, Grottaferrata (Rome), Italie
 438. SAMODUROVA, Z. G. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
 439. ŠANDROVSKAJA, VALENTINA Ermitaj, Leningrad 197065, U.R.S.S.
 440. SARKISSIAN, ARSHAGO The Library of Congress, Washington D.C. 20540, U.S.A.
 441. SAVRAMIS, DEMOSTHENES Am Johanneskreuz 2, Bonn, R.F.A.
 442. SÂNDOIU, LIVIU 25, rue Locot. Păulescu, Sect. 3, Bucarest, Roumanie
 443. SCHALLER, HELMUT Albrecht-Dürer Str. 100/ID.858, Bayreuth, R.F.A.
 444. SCHARTAU, BJARNE Ornevej 28, 5000 Odense, Danemark
 445. SCHIRÒ, GIUSEPPE Via Appia Nuova 96, Rome 00183, Italie
 446. SCHLOLAUT, OTFRIED Evang. Akademie, D—3055 Loccum über Wunstorf, R.F.A.
 447. SCHMALZBAUER, GUDRUN 46 Lerchenweg, D—463 Bochum, R.F.A.
 448. SCHULZ, GÜNTHER Meoseburgerstr. 16, 4208 Schupptächt, R.D.A.
 449. ŠČIAPOV, I. N. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou
 450. SEJBAL, JIRI Klavdivová 2, Brno 1, Tchécoslovaquie
 451. SHAHID, IRFAN Georgetown University, Washington D.C. 20007, U.S.A.
 452. SHARF, ANDREW Bar-Ilan University, Ramat-Gan, Israël
 453. SHARPE JOHN R. Harvad University, Leverett House G—64, Cambridge. Mass. 02138, U.S.A.
 454. SHEPARD, JONATHAN New College, Oxford, Grande-Bretagne
 455. SHERRARD, PHILIP King's College, Strand, Londres WC 1, Grande-Bretagne
 456. SILIANOV SKA-NOVIKOVA, TATIANA Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.
 457. SINICYNA, I. V. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou, U.R.S.S.

458. SIUPIUR, ELENA 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
459. SMRCKOVA, IRINA Jablonecká 410, Prague 9, Tchécoslovaquie
460. SOKOLOVA, IRINA Ermitage, Leningrad, U.R.S.S.
461. SOLCANU, ION 15 A, bd. K. Marx, Iassy, Roumanie
462. SPECK, PAUL Holzbachstr. 15, 8034 Germering, R.F.A.
463. SPIESER, JEAN-MICHEL B.P.208, Athènes, Grèce
464. SPINEI, VICTOR 15, bd. K. Marx, Iassy, Roumanie
465. SPYRIDAKIS, GEORGIOS 16-18, rue Kresnas, Athènes 824, Grèce
466. STAMMLER, HANNELORE Blütenstr. 23, 8 München 13, R.F.A.
467. STANCU, VICTOR 20, rue Carol Knappe, Sect. 8, Bucarest, Roumanie
468. STĂNILOAE, DUMITRU 36, Calea Moșilor, Bucarest, Roumanie
469. STĂNESCU, EUGEN 6, rue Ostașilor, Bucarest, Roumanie
470. STEFANOVIĆ, DIMITRIJE Institut of Musicology, Knez Mihajlova 35, Belgrade, Yougoslavie
471. STELE, FRANCE Novi trg 3, SAZU Ljubljana, Yougoslavie
472. STICHEL, RAINER Martin Luther Str. 39, D-1 Berlin (Hermesdorf), R.F.A.
473. STIKAS, EUSTATHIOS 14, rue Anapiron Polemou, Athènes 140, Grèce
474. STOJANOVIĆ, DOBRILA Vuk Karadžića 18, Musée des arts décoratifs, Belgrade, Yougoslavie
475. STRATOS, ANDRÉ Skoufa 10, Athènes 136, Grèce
476. STRICEVIĆ, GEORGE Dept. of Art History, Columbia University, New York, N.Y., U.S.A.
477. STRIKER, CECIL L. Dept. of History of Art, University of Pennsylvania, Philadelphia, Pa, U.S.A.
478. STRUNK, OLIVER Via Enrico Ferri 13, 00046 Grottaferrata (Rome), Italie
479. STYLIANOU, ANDREAS P.O.Box 87, Lapithos Kyrenia District, Chypre
480. SUBOTIĆ, GOJKO Faculté de philosophie, Belgrade, Yougoslavie
481. SVORONOS, NICOLAS « Les Accacias », 16 rue du Bel-Air, 93 Neuilly-Plaisance, France
482. ȘERBĂNESCU, NICULAE 41, rue Bateriilor, Sect. 6, Bucarest, Roumanie
483. ȘESAN, PAVEL-MILAN 12, rue 1 Mai, Sibiu, Roumanie
484. ŠEVČENKO, IHOR 1703 32nd St., N.W. Washington D.C., U.S.A.
485. ȘIMANSCHI, LEON 15 A, rue Karl Marx, Iassy, Roumanie
486. ȘIRLI, VASILE 16, rue Caporal Ruică, Bl. 10 B, ap. 48, Sect. 4, Bucarest, Roumanie
487. STEPHANESCO, GÉRARD 16, rue José Maria de Hérédia, Paris, France
488. ȘTEFĂNESCU, I. D. 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
489. ȘTEFĂNESCU, LIVIU 7, rue av. Stefan Protopopescu, Sect. 1, Bucarest 3, Roumanie
490. TAALBI, MAHOMED Villa Les Palmiers 11, rue de Thérans, Le Bardo, Tunis
491. TANAȘOCA, NICOLAE-ȘERBAN 36, rue Al. Sahia, Bucarest, Sect. 2, Roumanie
492. TAPPE, ERIC DITMAR University of London, Londres EC 1, 7 HU, Grande-Bretagne
493. TATIC-DJURIĆ, MIRJANA 1 Banijska, Belgrade, Yougoslavie
494. TĂNĂSESCU, GRIGORE Cal. Victoriei 214, Sect. 1, Bucarest 22, Roumanie

495. TĂNĂSESCU, ȘTEFAN D. 23—25, rue Galați, et. 3, Sect. 2, Bucarest, Roumanie
496. TÂPKOVA-ZAIMOVA,
VASILKA 32, Bd. Praga, Sofia VI, Bulgarie
497. TEODORESCU, VICTOR 25, rue N. Bălcescu, Ploiești, Roumanie
498. TEODORU, HORIA 61, rue Dr. Pasteur, Sect. 6, Bucarest, Roumanie
499. TEODORU, RADA 61, rue Dr. Pasteur, Sect. 6, Bucarest, Roumanie
500. TEOTEOI, TUDOR 9, rue I. C. Frimu, Bucarest, Roumanie
501. THÉOCHARIS, MARIA 3, rue Stavropoulou, Athènes 814, Grèce
502. THEODORESCU,
RĂZVAN 196, Calea Victoriei, Bucarest, Roumanie
503. THIERRY, NICOLE 8, av. Bonittoux-Lafont 91, Etamps, France
504. THIRIET, FREDDY
EDOUARD 37, rue d'Ypres, 67 Strasbourg, France
505. THÜR, GERHARD 4, Göldorfasse, A—1010 Vienne, Autriche
506. TINNEFELD, FRANZ Warthestr. 20/1, 8 München 81, R.F.A.
507. TOTEV, TOTIN Musée auprès de la Base Archéologique, Preslav, Bulgarie
508. TOMAŠEVIĆ, GORDANA Kosancićev Venac 19, Belgrade, Yougoslavie
509. TONTCHEVA, ELENA 5, rue Vela Blagoeva, Sofia, Bulgarie
510. TONTCHEVA-IGNA-
TIEVA, ANGHELINA Inst. d'archéologie BAN, Sofia, Bulgarie
511. TOŠIĆ, ZORAN 1 East 78 St., Institute of Fine Arts, New York N.Y.,
10028 U.S.A.
512. TRAPP, ERICH 6, Ungarstrasse, A—1030 Vienne, Autriche
513. TUDOR, DUMITRU 160, Bd. Republicii, Sect. 3, Bucarest, Roumanie
514. UDALCOVA, Z. V. Académie des Sciences de l'U.R.S.S., Moscou
515. UDRESCU, MARIANA 42, rue Moldovei, Sibiu, Roumanie
516. ULEA, SORIN 60, Bd. Gh. Gheorghiu-Dej, Bucarest, Roumanie
517. URSUL, GEORGE 45 Concord Square, Boston, Mass, U.S.A.
518. VALERO, JUAN 585, Avda. José Antonio 585, Barcelone 7, Espagne
519. VALMARIN, LUISA 93, Via Cimane, Rome, Italie
520. VALOTA, GIORGIO 37, Via Copernico, Milan, Italie
521. VAN DER WAL,
NICOLAAS Hoolweg 122, Paterswalde, Pays-Bas
522. VAN DIJK, A. M. Burg Wynaendslaan 13, Rotterdam, Pays-Bas
523. VAVRINEK, VLADIMIR Na Straza 1197, Praga 4, Tchécoslovaquie
524. VĂTĂȘIANU, VIRGIL Université de Cluj, Roumanie
525. VELICHI, CONSTANTIN 44, rue Cuțitul de Argint, Bucarest, Roumanie
526. VELMANS, TANIA 18, rue Henri Barbusse, Paris V^e, France
527. VERHELST, MARTHE Institut supérieur de Philosophie, Kardinaal Mercierplein
2 B-3000 Louvain, Belgique
528. VERLINDEN,
CHARLES J. 8, Via Omera, 00197, Rome, Italie
529. VILLIERS, J.F.H. The British Council, Grande-Bretagne
530. VIOLETTE, JEAN GUY Département d'Histoire, Université Laval, St. Foy, Québec,
P.Q., Canada
531. VÍLOV TZANKOFF, VILO Musée de Veliko Tirnovo, Veliko Tirnovo, Bulgarie
532. VOGT, HERMANN J. 19, Brunstr., Johanneum, 74 Tübingen, R.F.A.
533. VOINESCU, THEODORA 63, rue Justiției, Sect. 5, Bucarest, Roumanie

534. VOLBACH, WOLFGANG
FRITZ 2, Rheinallee, Mainz, R.F.A.
535. VOORDECKERS,
EDMOND 40, Leopoldstraat, 9920 Lavendegem, Belgique
536. VORNICESCU, NESTOR 17, rue Matei Basarab, Craiova, Roumanie
537. VRANOUSI, ERA 4, Athanasiadou, Athènes 602, Grèce
538. VRANOUSIS,
LÉANDRE 14, Anagnostopoulou, Athènes 136, Grèce
539. VUJOVIĆ, BRANKO 84, Strumicka, Belgrade, Yougoslavie
540. WADA, HIROSHI Abt. Byzantinistik, Universität Köln, 5 Köln 41, R.F.A.
541. WALTER,
CHRISTOPHER 8, rue François I^{er}, Paris, France
542. WALTON, FRANCIS R. Gennadius Library, Athènes 140, Grèce
543. WARNER, IULIA Dumbarton Oaks, 1703 32 St., N.W., Washington D.C. 20007, U.S.A.
544. WASILEWSKI,
TADEUSZ Niemcewicz 24/68, Varsovie, Pologne
545. WEISS, GÜNTER Aubingerstr. 186, 8 München 60, R.F.A.
546. WEITZMANN, KURT Dept. Art, Archeology University, Princeton, U.S.A.
547. WERNER, ERNST Braunschweiger Str. 19, 7022 Leipzig, R.D.A.
548. WINKELMANN, F. Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, R.D.A.
549. WOLSKA-CONUS,
WANDA 21, Quai de Bourbon, 75 Paris IV^e, France
550. ZAKYTHINOS, DENIS 31, Sissini, Athènes 612, Grèce
551. ZALESSKAJA, VERA Ermitage, Leningrad 191065, U.R.S.S.
552. ZAMFIRESCU, DAN 73, rue Sandu Aldea, Bucarest, Roumanie
553. ZÁSTEROVÁ,
BOHUMILA Pankrác 1, 1108 Bartáková, Prague 4, Tchécoslovaquie
554. ZBUCHEA, GHEORGHE 11, rue Av. Fuică Vasile, Bucarest, Roumanie
555. ZEPOS, PANAYOTIS Société Archéologique d'Athènes, Grèce
556. ZIVOJNOVIĆ, MIRJANA Bd. Cervene Armije 38/VII, ap. 31, Belgrade, Yougoslavie
557. ZOTTOVICEANU, ELENA 1, Intr. Buciumeni, Bucarest 3, Sect. 1, Roumanie
558. XYNGOPOULOS, A. 15, rue Liossion Athènes, Grèce
559. YIANNIAS, JOHN 1409 Gordon Charlottesville, Va, U.S.A.

N.B. Pour les participants cités ci-bas, le Comité d'Organisation n'a pas réussi, malheureusement, à obtenir l'adresse :

BRYZEK, ROZYSKA
BULENCEA, NICOLAE
EBERHARDT MAYER, HANS
ENACHE, ION
GORAZD, PÈRE
KALODIKIS, PERICLES
NECULA, LIVIU
RETTI, KENJA
VITTONE, ANGELO

SCHÉMA DU PROGRAMME

LUNDI, 6 SEPTEMBRE 1971

Matin

Athénée Roumain

Séance d'ouverture du Congrès

Allocution de

M. V. Grecu

Message de Son Excellence

M. NICOLAE CEAUȘESCU

lu par M. Manea Mănescu

Allocutions de

M. Miron Constantinescu

M. Mihai Berza

M. P. Lemerle

Saluts adressés au nom des participants au Congrès par

M. St. Runciman

M. V. N. Lazarev

M. G. Ostrogorsky

Après-midi

Aula de l'Université

Premier thème : *Société et vie intellectuelle au XIV^e siècle*

Président : M. G. Ostrogorsky (Yougoslavie)

Vice-Président : M. J. Irmscher (R.D.A.)

Secrétaire : Mme C. Danielopolu (Roumanie)

Présentation des rapports — Discussions

Soir

Cocktail offert par le Comité d'organisation à l'Hôtel

Athénée Palace

MARDI, 7 SEPTEMBRE 1971**Matin**

Aula de l'Université

Second thème : *Frontières et régions frontières du VII^e au XII^e siècle (Les frontières asiatiques)*

Président : M. St. Runciman (Grande-Bretagne)

Vice-Président : M. D. Anguelov (Bulgarie)

Secrétaire : M. S. Iancovici (Roumanie)

Après-midi

Communications en marge des thèmes, en sections :

Premier thème : *Société et vie intellectuelle au XIV^e siècle*

Amphithéâtre no. 1

15—17 h Président : M. P. Charanis (U.S.A.)

Secrétaire : M. A. Pippidi (Roumanie)

17—19 h Président : M. G. Kurbatov (U.R.S.S.)

Secrétaire : Mlle E. Popescu (Roumanie)

Second thème : *Frontières et régions frontières du VII^e au XII^e siècle*

Amphithéâtre no. 2

15—17 h Président : M. J. Harmata (Hongrie)

Secrétaire : M. G. I. Cantacuzino (Roumanie)

17—19 h Président : M. J. Ferluga (Yougoslavie)

Secrétaire : Mme M. Alexandrescu (Roumanie)

Section I : *Codicologie, paléographie, diplomatique*

Salle no. 124

15—17 h Président : M. J. Irigoien (France)

Secrétaire : M. T. Teoteoi (Roumanie)

17—19 h Président : M. B. Lavagnini (Italie)

M. L. Politis (Grèce)

Secrétaire : M. S. Brezeanu (Roumanie)

Section II : *Papyrologie, épigraphie, géographie historique*

Salle no. 114

Président : M. F. Barišić (Yougoslavie)

Secrétaire : M. M. Cazacu (Roumanie)

Section IV : *Archéologie et art*

Salle no. 120

15—17 h Président : M. P. Mylonas (Grèce)

Secrétaire : Mlle C. Dumitrescu (Roumanie)

17—19 h Président : M. W. F. Haussig (R.F.A.)
 Secrétaire : Mile R. Teodoru (Roumanie)

Soir

Aula de l'Université

Projection de courts métrages d'art roumain

MERCREDI, 8 SEPTEMBRE 1971

Matin

Aula de l'Université

Troisième thème : *L'art profane à Byzance*

Président : M. Ernst Kitzinger (U.S.A.)

Vice-Président : M. J. Lassus (France)

Secrétaire : Mme El. Costescu (Roumanie)

Après-midi

Communications en marge des thèmes, en sections :

Premier thème : *Société et vie intellectuelle au XIV^e siècle*

Amphithéâtre no. 1

15—17 h Président : M. Gill (Grande-Bretagne)
 M. G. Cassimatis (Grèce)

Secrétaire : M. V. Popescu-Deveselu (Roumanie)

17—19 h Président : M. D. Nicol (Grande-Bretagne)
 Secrétaire : Mme Anca Jalobeanu (Roumanie)

Second thème : *Frontières et régions frontières du VII^e au XII^e siècle*

Amphithéâtre no. 2

15—17 h Président : Mme B. Zasterova (Tchécoslovaquie)
 Secrétaire : Mile Béatrice Marinescu (Roumanie)

17—19 h Président : M. R. Browning (Grande-Bretagne)
 Secrétaire : Mme Șt. Simionescu (Roumanie)

Troisième thème : *L'art profane à Byzance*

Amphithéâtre no. 3

15—17 h Président : Mme Corina Nicolescu (Roumanie)
 Secrétaire : Mme Cornelia Pillat (Roumanie)

17—19 h Président : M. Sorin Ulea (Roumanie)
 Secrétaire : M. C. Șerban (Roumanie)

Section I : *Codicologie, paléographie, diplomatique*

Salle no. 124

- 15—17 h Président : Mme Enrica Follieri (Italie)
 Secrétaire : M. R. Lăzărescu (Roumanie)
- 17—19 h Président : M. J. Dujčev (Bulgarie)
 M. Fr. Barišić (Yougoslavie)
 Secrétaire : M. L. Rotman (Roumanie)

Section IV : *Archéologie et art*

Salle no. 120

- 15—17 h Président : M. Avi-Yonah (Israël)
 Secrétaire : Mlle Carmen Dumitrescu (Roumanie)
- 17—19 h Président : M. St. Mihailov (Bulgarie)
 Secrétaire : Mme M. Alexandrescu (Roumanie)

Solr

Salle de la Radiotélévision

Concert du chœur « Madrigal »

JEUDI, 9 SEPTEMBRE 1971

Visite des capitales médiévales : Curtea de Argeș et Tîrgoviște

VENDREDI, 10 SEPTEMBRE 1971**Matin**

Aula de l'Université

Quatrième thème : *Byzance et la Roumanie*

Président : M. V. Lazarev (U.R.S.S.)
 Vice-Président : M. H. Inalcik (Turquie)
 Secrétaire : M. Gr. Clima (Roumanie)

Après-midi

Communications en marge des thèmes, en sections :

Premier thème : *Société et vie intellectuelle au XIV^e siècle*

Amphithéâtre no. 1

- 15—17 h Président : M. G. Schirò (Italie)
 Secrétaire : M. M. Cazacu (Roumanie)
- 17—19 h Président : M. P. Alexander (U.S.A.)
 Secrétaire : M. C. Rezachievici (Roumanie)

Quatrième thème : *Byzance et la Roumanie*

Amphithéâtre no. 3

- 15—17 h Président : M. Fr. Thiriet (France)
 Secrétaire : M. St. Brezeanu (Roumanie)
- 17—19 h Président : M. Ch. Verlinden (Belgique)
 Secrétaire : Mme El. Mihăilă-Scărlătoiu (Roumanie)

Section III : *Numismatique, sigillographie*

Salle no. 124

- 15—17 h Président : M. O. Iliescu (Roumanie)
 Secrétaire : Mlle Z. Mihail (Roumanie)
- 17—19 h Président : Mme Mando Oeconomidès (Grèce)
 Secrétaire : Mme Georgeta Penelea (Roumanie)

Section IV : *Archéologie et art*

Salle no. 120

- 15—17 h Président : Mme J. Nicolaevic (Yougoslavie)
 Secrétaire : Mme C. Pillat (Roumanie)
- 17—19 h Président : Mme Alice Bank (U.R.S.S.)
 Secrétaire : M. E. Lazea (Roumanie)

Section V : *Musicologie*

Salle no. 114

- 15—17 h Président : M. I. Raasted (Danemark)
 Secrétaire : Mlle El. Zottoviceanu (Roumanie)
- 17—19 h Président : M. Ol. Strunk (Italie)
 Secrétaire : Mme Anca Jalobeanu (Roumanie)

Soir

Palais du Conseil des Ministres

Réception offerte par Son Excellence M. Nicolae Ceaușescu,
 Président du Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie

SAMEDI, 11 SEPTEMBRE 1971**Matin**

Communications en marge des thèmes, en sections :

Premier thème : *Société et vie intellectuelle au XIV^e siècle*

Amphithéâtre no. 1

- 9—11 h Président : M. J. Gill (Grande-Bretagne)
 Secrétaire : M. G. Cantacuzino (Roumanie)

Quatrième thème : *Byzance et la Roumanie*

Amphithéâtre no. 3

9—11 h Président : M. P. Zepos (Grèce)
 Secrétaire : M. C. Rezachievici (Roumanie)

Section IV : *Archéologie et art*

Salle no. 120

9—11 h Président : M. I. Barnea (Roumanie)
 Secrétaire : Mme Eugenia Ioan (Roumanie)

Section V : *Musicologie*

Salle no. 114

9—11 h Président : M. G. Ciobanu (Roumanie)
 Secrétaire : Mlle El. Zottoviceanu (Roumanie)

Section VI : *Histoire des sciences*

Amphithéâtre no. 2

Président : M. P. Enepekides (Autriche)
 Secrétaire : M. A. Pippidi (Roumanie)

Pause

Aula de l'Université

11—13 h Rapports des Commissions de l'Association Internationale des Etudes Byzantines
 Discussion des rapports

Après-midi

Communications en marge des thèmes, en sections :

Quatrième thème : *Byzance et la Roumanie*

Amphithéâtre no. 3 (A₂)

15—17 h Président : M. Milan P. Şesan (Roumanie)
 Secrétaire : Mlle El. Siupiu (Roumanie)

17—19 h Président : M. J. Gouillard (France)
 Secrétaire : Mlle Em. Popescu (Roumanie)

Section VI : *Histoire des sciences*

Amphithéâtre no. 2 (A₂)

15—17 h Président : M. M. Guillou (France)
 Secrétaire : Mme L. Demény (Roumanie)

Section VII : *Sujets divers*

Salle no. 124

15—17 h Président : Mme I. Lordkipanidze (U.R.S.S.)
 Secrétaire : Mme Eugenia Ioan (Roumanie)

DIMANCHE, 12 SEPTEMBRE 1971

Matin

Aula de l'Université

Président : M. M. Berza

Assemblée générale de l'Association Internationale des Etudes Byzantines

Président : M. Miron Constantinescu

Séance de clôture du XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines

Allocutions prononcées par :

M. M. Berza

M. H. G. Beck

M. L. Politis

M. A. Kurtz

M. A. Pertusi

M. D. Zakythinos

M. Miron Constantinescu

**Allocution de M. Vasile Grecu, Président du Comité
d'Organisation**

Mesdames et Messieurs,

En ouvrant les travaux du XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines, je salue les nombreux participants venus de tous les coins du monde. Je passe la parole à Monsieur le Professeur Manea Mănescu, Vice-président du Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie pour lire le message de Son Excellence M. Nicolae Ceaușescu, Président du Conseil d'Etat de la République Socialiste de Roumanie.

M E S S A G E

**adressé par le Président du Conseil d'Etat de la République
Socialiste de Roumanie, Son Excellence M. NICOLAE CEAUȘESCU,
aux participants au XIV^e Congrès International des Etudes
Byzantines**

Très honorée assistance,
Chers hôtes,

Il m'est particulièrement agréable de vous adresser en qualité de participants au XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines dont les travaux commencent aujourd'hui dans la Capitale de notre pays, le chaleureux salut du Conseil d'Etat, du gouvernement de la République Socialiste de Roumanie et mon salut personnel.

Je suis heureux que vous ayez choisi Bucarest pour organiser cette importante réunion scientifique internationale et j'interprète ce choix comme un témoignage de considération à l'égard de notre pays, à l'égard des traditions de la science roumaine, à l'égard de l'activité déployée à l'heure actuelle par la Roumanie socialiste pour promouvoir des relations et de larges contacts entre les hommes de science pour le développement multiforme de la coopération entre les peuples.

Vous assurant de la plus chaleureuse hospitalité du peuple roumain, nous exprimons notre espoir, chers hôtes, que votre participation au congrès vous permettra de mieux connaître notre peuple, ses riches traditions historiques progressistes, les immenses efforts qu'il fournit de nos jours pour créer une haute civilisation matérielle et spirituelle, pour édifier le nouveau système, socialiste, ainsi que ses préoccupations d'avenir, son désir de vivre en paix et de coopérer avec tous les peuples du monde, de contribuer à l'instauration sur notre planète des relations de respect et de confiance entre les nations, d'un climat de détente et de sécurité internationale.

Au long de l'histoire millénaire des peuples, la grande culture et la science humaniste se sont affirmées de tous temps comme un instrument

de connaissance et de rapprochement entre les nations, comme facteur notable de la promotion des nobles idéaux des peuples. Nous apprécions hautement l'activité des servants de la science et de la culture progressistes du monde entier, lesquels militent pour le progrès social et une vie meilleure, leur contribution à la promotion de l'entente et de la coopération entre les nations, à la lutte des peuples contre la politique d'agression et de guerre, afin de diriger les forces créatrices du monde actuel non point vers la destruction, mais vers la création du bonheur de l'homme, vers le développement de la civilisation.

Dans ce contexte, nous considérons que les sciences historiques, les savants et les chercheurs qui travaillent dans cet important domaine de la connaissance humaine ont à jouer un rôle particulier. Loin de constituer une investigation à caractère strictement documentaire du passé, la recherche historique représente dans une bonne mesure — comme le montre aussi la vie — une science du présent. L'histoire offre des conclusions et des enseignements sur les grands processus du développement de la société, de l'existence des peuples au cours des temps, faisant ressortir tant ce qui a été de valeur, progressiste et a servi la marche en avant de la société, que les obstacles auxquels s'est heurtée l'évolution et lesquels ont coûté cher à l'humanité contemporaine avide de mieux comprendre les lois objectives qui gouvernent la société, la nécessité d'agir dans l'esprit des exigences du progrès. L'histoire est également appelée à appuyer, par ses conclusions, le perfectionnement de l'organisation de la société d'aujourd'hui, les rapports entre Etats et nations, la coopération pacifique entre tous les peuples du monde.

Les sciences de la recherche du passé mettent en évidence, comme une conclusion fondamentale, l'idée que les masses populaires sont les réalisateurs de tous les biens matériels et spirituels qui composent le patrimoine de la civilisation, que les peuples sont les créateurs de l'histoire. Cette incontestable vérité impose aux contemporains la tâche de consacrer en permanence leurs efforts à la création des conditions à même de permettre à chaque peuple d'exercer entièrement et sans entraves son droit sacré de décider lui-même sur son sort. La vie, le déroulement historique des événements ont démontré que la politique d'oppression des peuples, le pillage colonialiste, la domination impérialiste ont pu retarder le progrès de certaines communautés humaines, ont produit de grands dommages à la civilisation, mais n'ont point réussi à freiner le processus irréversible d'affirmation de la volonté des peuples de vivre libres et indépendants, de se développer eux-mêmes, en tant que nations souveraines ; les grands empires se sont écroulés, et sur leurs ruines ont apparu de dizaines et de dizaines de nouveaux Etats indépendants, dont les peuples affirment avec force leur résolution d'aller de l'avant sans faille sur la voie de l'émancipation sociale et nationale, du progrès matériel et social. C'est le tableau dominant de notre époque, époque qui reflète puissamment la volonté des peuples de se forger sciemment leur propre histoire, d'être entièrement maîtres de leur présent et de leur avenir, de participer avec toute la force de leur génie créateur au développement de la civilisation universelle, à l'enrichissement du patrimoine des valeurs matérielles et spirituelles de l'humanité.

Votre domaine d'activité, honorés participants au Congrès, c'est la recherche du passé de cette partie du monde où s'est exercée l'influence de la millénaire culture et civilisation byzantine. L'étude du chapitre de l'histoire universelle dont vous vous occupez met en évidence l'interdépendance et les étroites relations qui ont existé au long des siècles entre les peuples qui habitent ces contrées ; la vie leur a toujours impérieusement imposé la nécessité de coexister pacifiquement, de se connaître et de collaborer étroitement pour l'affirmation de leur entité nationale et la défense de leurs intérêts vitaux contre la domination étrangère. Les grands empires ont toujours tenté de diviser ces peuples, de stimuler et de perpétuer les conflits — réels ou inventés — afin de pouvoir les dominer et assujettir plus aisément. Mais les enseignements de l'histoire montrent que ce n'est que lorsqu'ils ont agi de concert, unis, que ces peuples ont pu obtenir la victoire et avancer sur la voie du progrès, de la libération nationale et sociale.

Dans cette partie du monde existe la tradition de relations de bon voisinage, de coexistence pacifique, d'appui et d'entraide mutuelle entre les peuples. Par sa politique, la Roumanie ouvre à la culture et au développement de ces relations, au renforcement de l'amitié et de la coopération entre tous les peuples qui habitent la zone balkanique, comme entre toutes les nations du monde. Le peuple roumain, le gouvernement du pays militent résolument pour que les Balkans se transforment en une zone de la paix et de la coopération entre les peuples, du bon voisinage, une zone exempte d'armes atomiques. La réalisation de ces fins répond tant aux intérêts des peuples de la région, qu'aux intérêts de la détente et de la sécurité en Europe, laquelle, comme on le sait, est le continent où ont été déclenchées dans notre siècle deux guerres mondiales, dont la première a éclaté dans les Balkans.

En tant qu'hommes de science, connaisseurs compétents de l'histoire qui comprenez les exigences du développement social, vous êtes à même d'apporter une contribution importante, par vos travaux et par toute votre activité socio-politique, à la cause de la connaissance, du rapprochement et de la coopération entre les peuples qui ont puisé tout au long des âges au trésor de la civilisation et de la culture byzantine, entre tous les peuples du monde. Le développement d'une large coopération, tant dans le domaine de la connaissance scientifique, de la création spirituelle, dans la sphère de la vie matérielle, de l'économie et de la technique moderne, que dans la lutte internationale pour le progrès social et la paix, constitue une noble cause au service de laquelle les savants du monde entier sont appelés à militer avec ardeur, servant ainsi les plus nobles idéaux de l'humanité, la cause de la liberté et du bonheur de l'homme sur terre.

J'exprime ma conviction que votre Congrès, auquel participent des scientifiques éminents de plus de 30 pays du monde, contribuera, par ses travaux, déroulés dans l'esprit du respect envers la vérité historique, de l'objectivité scientifique, de la responsabilité envers les peuples, à la réalisation des grandieux buts de la paix et de la coopération, à la cause de la détente et de la sécurité dans les Balkans et en Europe, à l'assainissement du climat international.

Je souhaite entier succès aux travaux du Congrès et je désire que cette large réunion s'inscrive comme un événement notable de la vie scientifique et culturelle, comme un nouvel apport et de valeur, au développement de la collaboration fructueuse entre les savants et les chercheurs du monde entier, pour la réalisation des desiderata de progrès, de paix et du mieux-être des peuples du monde.

Je vous souhaite à tous des succès toujours plus importants dans votre activité, beaucoup de santé et de bonheur !

Allocution de M. Miron Constantinescu, Président de l'Académie des Sciences Sociales et Politiques de la République Socialiste de Roumanie

Permettez-moi au nom du Présidium de l'Académie des Sciences Sociales et Politiques de la République Socialiste de Roumanie et au nom des savants roumains, de vous adresser à vous, participants au XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines, un cordial salut et de vous souhaiter la bienvenue.

L'Académie des Sciences Sociales et Politiques, qui dirige l'activité des instituts de sciences historiques de la Roumanie, saisit cette occasion d'exprimer sa satisfaction d'accueillir à côté du Comité national roumain des études byzantines, cette grande assemblée scientifique réunie pour une semaine dans la capitale de la Roumanie.

L'histoire de Byzance est d'une grande importance pour tous les pays de l'Europe orientale et, entre autres, assurément pour les pays roumains, surtout à l'époque où se formèrent le peuple roumain et, ensuite, les Etats roumains. Pendant plusieurs siècles, presque un millénaire l'histoire de notre pays a été étroitement liée à celle de Byzance.

Vous le savez, la civilisation et la culture de Byzance n'ont pas cessé d'être présentes en Europe du Sud-Est même après la chute de Constantinople ; les pays roumains sont devenus une place de refuge pour les lettrés byzantins et, en même temps, ont accueilli certaines traditions et valeurs culturelles ayant une signification universelle. Les traditions qui ont été cultivées ici, comme elles le sont encore, constituent une partie essentielle de notre civilisation.

Cette année marque en même temps le centenaire de la naissance de l'illustre historien et byzantiniste roumain Nicolas Iorga et nous devons vous rappeler que c'est à son initiative qu'est due l'organisation, en 1924, toujours à Bucarest, du I^{er} Congrès International des Etudes byzantines ; que, par l'Institut pour l'étude de l'Europe sud-orientale, qu'il a créé, avec V. Pârvan et G. Munteanu Murgoci, en 1914, puis par l'Institut d'études byzantines créé par lui encore en 1934, N. Iorga a encouragé le développement des recherches consacrées à Byzance.

Il faut aussi souligner le fait que par la découverte et l'étude de nouveaux et importants vestiges de la civilisation byzantine les historiens, les historiens de la littérature et de l'art byzantins, ainsi que les archéologues roumains guidés par la conception matérialiste de l'histoire ont apporté une contribution considérable à l'information concernant les régions périphériques de Byzance et son rayonnement dans les Balkans.

Le Comité Roumain d'organisation du XIV^e Congrès des Etudes Byzantines, réunissant des historiens, des archéologues et des historiens de la culture, a préparé ce Congrès avec le plus grand soin.

On le sait bien, à Bucarest se trouve aussi le siège de l'Association internationale des Etudes sud-est européennes, affiliée à l'U.N.E.S.C.O. Cette Association organise périodiquement des manifestations scientifiques dont un grand nombre concernent des problèmes en rapport direct avec les études byzantines.

C'est ainsi que la capitale de la Roumanie a accueilli plusieurs congrès, colloques et rencontres scientifiques à caractère interbalkanique ; en 1974 aura lieu ici le III^e Congrès international d'Etudes balkaniques et sud-est européennes.

Considérant que toute occasion de collaboration entre savants est à tous points de vue souhaitable, puisqu'elle assure des contacts féconds pour le progrès général de la culture et des sciences, pour la connaissance réciproque et l'amitié entre les peuples, le Présidium de l'Académie des Sciences Sociales et Politiques et les savants roumains ont le plaisir de souhaiter plein succès aux travaux de cette prestigieuse réunion internationale.

Je souhaite que les résultats que vous allez obtenir soient aussi féconds que possible et qu'ils marquent un moment important dans le développement de la byzantinologie.

Allocution de M. Mihai Berza, Secrétaire Général du Comité d'Organisation

Le Comité d'organisation de ce XIV^e Congrès que notre vénéré président, le professeur V. Grecu, vient d'ouvrir, a fait tout son possible pour réaliser les vœux émis par l'Association internationale des études byzantines lors de la réunion de son Comité à Venise, en 1968, quant au contenu scientifique du Congrès, et pour vous offrir, avec l'appui des autorités roumaines, auxquelles nous exprimons notre profonde gratitude, le cadre le plus propice à vos discussions et à vos contacts intellectuels.

Je n'insisterai pas sur ce dernier aspect, car ce sera à vous de juger dans quelle mesure nos efforts ont abouti au résultat désiré. Quelques mots me semblent pourtant nécessaires sur le caractère envisagé par L'Association internationale des études byzantines pour ce Congrès — caractère reflété d'une manière très claire dans nos circulaires — et, ensuite, sur les réalités devant lesquelles nous nous trouvons en ce moment d'ouverture des travaux auxquels vous avez été conviés. Constatations d'ailleurs très provisoires, car seul le bilan final, qu'on sera à même de dresser à la clôture du Congrès, sinon beaucoup plus tard, pourra mettre en une juste lumière ce qu'aura effectivement été cette XIV^e réunion des byzantinistes.

L'association internationale des études byzantines a conçu la rencontre de Bucarest comme un congrès semi-dirigé, dans le sens que l'attention des participants devait être orientée en premier lieu vers la discussion des quatre thèmes fixés, ayant comme point de départ, pour chaque thème, un rapport général et une série de rapports particuliers, confiés à d'éminents spécialistes. En complément aux rapports, des communications strictement rattachées aux thèmes étaient censées porter plus loin le débat, enrichir et nuancer l'image finale des phénomènes de première importance sur lesquels on s'était arrêté. Enfin, dans des sections spéciales, devaient être communiquées les découvertes récentes ou les résultats principaux des recherches en cours, dans les différentes disciplines particulières de la byzantinologie. Pour ce motif, elles ont été justement nommées des « sections d'information ».

Nous avons réussi à publier — avec un certain retard dont nous nous excusons, quoique indépendant de la volonté du Comité d'organi-

sation — les quatre fascicules que vous avez entre vos mains et qui contiennent une vingtaine de rapports sur les quatre thèmes. Je profite d'occasion pour remercier les rapporteurs au nom de notre Comité — et je suis sûr de pouvoir le faire aussi en votre nom à tous — pour la sollicitude avec laquelle ils ont répondu à notre appel et pour la qualité de leur travail. Nous espérons que le débat qui se déroulera autour de ces rapports sera riche en points de vue nouveaux et que la courtoisie n'empêchera pas les prises de position différentes, ni le contraire, non plus.

Quant aux communications rattachées aux rapports, les relations que nous aurions aimé plus directes demeurent parfois assez vagues ; de même, les communications destinées aux sections ne correspondent pas toujours aux intentions qui ont décidé leur création. Ceci n'empêche d'ailleurs pas que ces communications ne soient d'un réel intérêt. Sauf dans les cas trop flagrants, qui ont été assez rares, le Comité a accueilli tous les sujets annoncés et les a répartis par thèmes et sections. On pourra lui reprocher, donc, un certain manque de rigueur. Mais, en procédant de cette manière, il a assuré à un très grand nombre de participants la possibilité de soumettre à une discussion publique leurs points de vue et au Congrès en général, une grande abondance de matière à réflexion. Au fond, s'il y avait à se plaindre, ce serait de trop de richesse. C'est ce qui nous a obligés, pour ne pas recourir à une multiplication exagérée des séances parallèles, de limiter très strictement la durée des communications et surtout — sacrifice auquel nous sommes, je vous assure, très sensibles ! — la durée des discussions autour de chaque communication. Quant à l'ordre adopté dans le programme, vu la variété des sujets abordés, il nous a semblé que celui qui pouvait soulever le moins de difficultés était toujours l'ordre alphabétique des orateurs.

D'illustres savants ont exprimé leur regret d'être absents, pour des raisons de santé, de cette réunion. Je me bornerai de citer les noms des membres actifs ou d'honneur du Bureau de l'Association internationale des études byzantines, MM. G. Moravcsik, A. Orlandos, R. Guiland, A. Grabar, A. Dostal, N. Bănescu et Mme J. Hussey, à laquelle les byzantinistes portent une reconnaissance spéciale, pour sa contribution à la magnifique réussite du Congrès d'Oxford. Sir Ronald Syme, secrétaire général du Conseil International de Philosophie et Sciences Humaines et M. Michel François, secrétaire général du Comité international des sciences historiques, se sont vus, eux-aussi, dans l'impossibilité de donner suite à leur intention de participer au Congrès. Quant aux rapporteurs, outre l'absence de M. Grabar, nous regrettons profondément celles de MM. V. Beševliev et K. Vogel. M. Kenneth Levy, empêché lui aussi d'être présent au Congrès, a bien voulu nous envoyer le texte de son rapport introductif à la section de musicologie. Nous les prions tous d'accepter l'expression de notre regret pour leur absence et nos meilleurs vœux de santé et de féconde activité.

Nous adressons nos chaleureux remerciements aux Maisons d'Édition de tous les pays qui ont bien voulu répondre à notre invitation en envoyant leurs dernières publications pour figurer à l'exposition du livre organisée à votre intention. Nous les remercions aussi d'avoir gracieusement accepté qu'après la clôture du Congrès tout ce trésor de science aille enrichir les bibliothèques roumaines.

Toute notre reconnaissance se dirige vers les importantes institutions — académies, universités et sociétés savantes — qui honorent le Congrès d'une représentation officielle. Elles sont au nombre de quatre-vingt-une et leur liste se trouve en tête du programme. Nous y voyons le témoignage du haut intérêt dont jouissent dans le monde les études byzantines.

Ainsi qu'on vient de le rappeler, Bucarest a eu le privilège d'être en 1924 le lieu où la première assemblée dédiée exclusivement aux études byzantines tint ses assises. La Capitale roumaine se trouve ainsi liée aux origines d'une tradition vieille maintenant d'un demi-siècle. Ce fut justement l'intention de marquer l'attachement de la Roumanie à cette tradition qui, à côté de l'intérêt permanent porté par mon pays à l'histoire et à la civilisation byzantines, décida les représentants roumains au Congrès d'Oxford d'inviter le Congrès suivant à se réunir à Bucarest. Ajoutons à ceci que l'année du nouveau Congrès, cette année 1971 qui se dirige vers sa fin, se trouvait être également celle du centenaire de l'initiateur et de l'esprit animateur de la réunion de 1924 : j'ai nommé Nicolae Iorga, dont la personnalité a été largement évoquée au cours des célébrations qui ont eu lieu pendant ces derniers mois.

Permettez-moi de m'arrêter un instant sur les circonstances qui ont vu naître l'initiative d'un Congrès byzantin, aussi bien que sur ce que fut ce Bucarest I — car on a déjà appelé Bucarest II la réunion actuelle.

La première guerre mondiale avait amené un ralentissement sinon une interruption de la recherche dans le domaine des sciences historiques qui, pour des raisons particulières sur lesquelles il n'y a pas lieu d'insister, atteignit d'une manière spéciale les études byzantines. En même temps, les formes de la collaboration internationale, qui s'étaient esquissées surtout durant les deux décennies qui précédèrent la guerre, s'étaient en bonne mesure effondrées. Il y avait donc tout un travail à faire — ou à refaire — et dans ce sens le V^e Congrès international des sciences historiques, tenu à Bruxelles en avril 1923 — après une interruption de dix ans —, a joué un rôle de tout premier ordre. Au Congrès, sur la proposition d'Henri Grégoire, appuyée par Henri Pirenne, fut pour la première fois créée une section spéciale d'études byzantines. C'est dans cette section que Iorga lut sa communication sur « La Romania danubienne et les barbares au VI^e siècle », dont les idées fondamentales furent reprises et développées ensuite par le savant roumain, pour devenir une des pierres angulaires de sa vision du Moyen Age européen. Dans cette atmosphère de travail et de collaboration cordiale est née l'initiative d'un congrès exclusivement dédié aux études byzantines. Il est curieux que dans le Compte Rendu des séances de la section la proposition faite par Iorga ne se trouve pas mentionnée. Elle est pourtant attestée par plusieurs témoins. Un an plus tard, Henri Grégoire en parlait dans ces termes : « Cette section — de Bruxelles — eut un grand succès. L'illustre historien roumain Nicolae Iorga se trouva là et émit l'idée, dont nous avons déjà dit pourquoi elle fut considérée hardie et combien elle était „actuelle” et „féconde” ». La discrétion avait obligé Henri Grégoire de passer sous silence un détail, que Iorga nous donne, avec tout autant de discrétion, mais cette fois-ci par rapport à sa propre personne.

Dans le dernier volume de son ouvrage autobiographique — *Une vie d'homme — telle qu'elle fut* —, Iorga notait en effet une dizaine d'années plus tard, à propos de cette initiative : « Dans la section destinée aux études byzantines surgit un jour, d'une conversation avec M. Grégoire, l'idée d'un Congrès spécial pour cette matière si riche et qui connut surtout de tels prolongements dans la vie des peuples se trouvant sur le territoire de l'ancien Empire d'Orient... ». Et il ajoutait : « J'ai offert comme premier lieu de rencontre Bucarest, qu'aurait désigné aussi mon initiative de 1913, de réunir dans les mêmes recherches tous les épigones byzantins ; la proposition fut chaleureusement accueillie... ».

On peut à juste titre se demander à quel point de l'évolution des préoccupations scientifiques de Iorga se manifestait cette forme spéciale de son intérêt pour les études byzantines. La partie la plus importante de ses recherches concernant directement l'histoire de Byzance — y compris l'« Histoire de la vie byzantine » — date pourtant d'une période ultérieure. Mais, pour une activité et une pensée telles que celles de Iorga — même s'il n'y avait pas eu le coup de signal représenté par le petit livre paru à Londres en 1907 —, une constatation semblable ne peut avoir une grande portée. Car les voies par lesquelles Iorga rejoignait Byzance étaient nombreuses. Il l'avait rencontrée en compagnie de Philippe de Mézières dès ses premières études parisiennes consacrées à la croisade au XIV^e siècle. Il la retrouva en examinant les débuts de l'expansion ottomane, dans sa *Geschichte des osmanischen Reiches*, qui commença à paraître en 1908. Mais il se trouvait souvent sur les traces de Byzance, et encore plus devant la survivance byzantine, par ses recherches, toujours plus étendues, d'histoire roumaine.

Continuant dans cette voie, Iorga commençait à accorder, dès avant la première Guerre Mondiale, une attention toujours plus soutenue aux éléments d'unité de l'évolution historique du Sud-Est européen. Or, à côté de l'empreinte profonde laissée par les plus anciens maîtres du sol, les Thraces et les Illyres, il y retrouvait celle de Byzance et de sa civilisation. *Byzance après Byzance*, livre dont le titre a eu plus de fortune que le contenu, ne paraîtra qu'en 1935, mais les idées de base cheminaient depuis longtemps. En 1913, il entretenait déjà le Congrès de Londres de *La survivance byzantine dans les pays roumains* ; la même année, il créait à Bucarest, en compagnie de V. Pârvan et de Gh. Murgoci, l'Institut pour l'étude du Sud-Est de l'Europe, qu'il allait diriger jusqu'à la fin de sa vie. Le Sud-Est européen était pour Iorga un millénaire de vie intime avec Byzance, compétition et coopération, opposition et échanges nourriciers, avant de devenir le principal territoire de cette survivance qui, par son ampleur et par sa durée, jette en arrière une vive lumière sur l'organisme même dont elle proclame la capacité de vie.

Enfin, Iorga songeait déjà, à l'époque des Congrès de Bruxelles et de Bucarest, à l'ouvrage de synthèse générale qu'il donnera quelques années plus tard et en vue duquel il accumulait les travaux préparatoires. La place de Byzance dans l'histoire générale du moyen âge, les caractères originaux de son existence historique, les éléments de la synthèse qu'elle réussit à offrir au monde, l'irradiation lointaine de ses formes de culture, ses progrès et ses reculs, voilà autant de problèmes qui s'imposaient à

l'historien. Quelques ouvrages publiés par Iorga en 1923—1924 — surtout des cycles de conférences à la Sorbonne — sont significatifs à ce titre. Nous y trouvons les *Formes byzantines et réalités balkaniques* (Paris, 1923), les *Relations entre l'Orient et l'Occident au Moyen Age* (Paris, 1922), les *Points de vue sur l'histoire du commerce de l'Orient, I, Moyen Age* (Paris, 1923) et la *Brève histoire des Croisades et de leurs fondations en Terre Sainte* (Paris, 1924), dont F. L. Ganshof disait, dans son compte rendu de la « Revue belge de philologie et d'histoire » que « pour examiner l'histoire des croisades, l'auteur se place, en effet, moins au point de vue des pays de l'Europe occidentale qu'à celui de l'Empire byzantin ». Soulignons encore l'intérêt de Iorga pour tout ce qui relie les grandes aires de civilisation et constitue des éléments d'unité du développement historique général.

Ainsi, bien que Iorga ne fût pas un byzantiniste dans le sens habituel du terme, Byzance entraînait constamment dans ses préoccupations. Son apport au progrès général des études byzantines était déjà grand ; il le deviendra plus encore dans les années qui suivirent, sur les trois plans que nous venons d'évoquer : recherches directes d'histoire et de civilisations byzantines, tendant surtout à surprendre les aspects essentiels de l'« homme byzantin », de retrouver la « vie byzantine » dans son originalité foncière ; place et rôle de Byzance dans l'histoire générale des sociétés humaines ; survivance byzantine, en premier lieu dans le Sud-Est de l'Europe.

Mais quittons Iorga, pour revenir à son initiative de Bruxelles. Décidé en avril 1923, le premier Congrès international des études byzantines fut préparé avec une rapidité inaccoutumée alors, et qui serait aujourd'hui impossible. Le Comité d'organisation, présidé par Iorga, et qui avait comme vice-présidents le fondateur de l'école archéologique roumaine, V. Pârvan, et le professeur N. Bănescu, alors recteur de l'Université de Cluj, lança la première circulaire — comme nous l'apprend le Compte Rendu publié par le secrétaire du Comité, M. C. Marinescu — dès le 11 octobre 1923. Une seconde circulaire, en date du 5 mars 1924, demandait aux inscrits d'envoyer le titre et le résumé de leurs communications « jusqu'au 20 mars le plus tard ». Il paraît que les savants qui avaient donné leur adhésion se sont exécutés, car deux semaines plus tard une troisième circulaire diffusait le programme du Congrès. Les byzantinistes qui se réunirent le 14 avril 1924 à Bucarest provenaient de 12 pays, dont 11 pays d'Europe — Grande-Bretagne, Belgique, France, Espagne, Suisse, Italie, Tchécoslovaquie, Yougoslavie, Bulgarie, Grèce et Roumanie — et les États-Unis d'Amérique. Les inscrits étaient au nombre de 64 — dont 4 « personnes accompagnantes » et 4 absents — qui firent lire par des collègues leurs communications. Du point de vue de la provenance, les 64 se répartissaient entre 21 Roumains, 17 Français et 26 personnes représentant les dix autres pays. Mais, malgré cette majorité franco-roumaine, facilement explicable, ce n'était pas moins, par la situation de fait aussi bien que par l'esprit qui y a régné, une assemblée internationale. D'autre part, si à notre époque de réunions gigantesques, les chiffres cités peuvent prêter au sourire, ils ont en tout cas le mérite de nous rendre sensibles les difficultés de tout début et de nous permettre de mesurer la distance parcourue en un demi-siècle par la collaboration internationale dans le

domaine des études byzantines et l'ampleur prise par ces études, leur impressionnante diffusion dans le monde. Il est tout aussi juste de se rappeler qu'à côté du nombre — ou avant lui ? — se place la qualité et que de ce point de vue, malgré des absences regrettables — et qui n'ont pas manqué d'être ressenties alors même — le Congrès de Bucarest réunissait toute une série de personnalités des plus marquantes de la byzantinologie d'entre les deux guerres.

Les communications lues furent au nombre de 45. Toute communication — lisons-nous dans la dernière circulaire — ne devait pas dépasser trois quarts d'heure au maximum. Une demi-heure était réservée à la discussion — quelle magnifique époque pour les participants aux Congrès ! Les travaux se déroulèrent dans deux sections : Section d'histoire byzantine et Section de philologie et d'archéologie byzantines, mais une bonne partie du temps ils eurent lieu en « sections réunies » (aujourd'hui nous dirions « séances plénières »).

Des nombreux problèmes soumis à la discussion publique, je ne pourrai mentionner que quelques-uns. Ainsi, Ch. Diehl lut sa communication sur « Le sénat et le peuple byzantin aux VII^e et VIII^e siècles » ; G. Millet parla « Sur les sceaux des commerciaux byzantins » ; N. Iorga, sur « L'iconoclasme byzantin et ses correspondances dans l'Extrême Orient » ; Sir William Mitchell Ramsay traita le problème : « The overrunning of Anatolia by the Arabs and their final expedition, A.D. 641 to 965 » ; H. Grégoire évoqua « Un continuateur de Constantin Manassès et ses sources » ; A. Rubió y Lluch, dont le résumé de la communication fut présenté par J. Puig y Cadafalch, s'arrêta sur la « Conquista de Tebas en 1379 por Juan de Urtubia » ; N. Voulić traita des questions de géographie historique.

Ajoutons à ces noms de maîtres quelques noms d'historiens roumains qui commençaient alors à s'affirmer dans le champ des études byzantines, comme le professeur N. Bănescu, G. Brătianu et N. A. Constantinescu.

Mais les discussions les plus passionnées n'eurent pas lieu autour des communications d'histoire. Ce furent premièrement des questions d'histoire du droit — l'apport de l'école de Beyrouth à l'œuvre de codification de Justinien — qui opposèrent les thèses d'Andrea Guarneri Citati à celles de Paul Collinet. Des débats prolongés suscitèrent ensuite quelques communications d'histoire de l'art, dont celle de Puig y Cadafalch sur les églises de Moldavie, où les correspondances d'éléments décoratifs avec le roman occidental évoquent « une origine orientale commune » ; sur les mêmes églises moldaves, mais du point de vue de l'originalité de leur peinture « dans l'application des principes byzantins », la communication de Paul Henry ; celle, ensuite, de M. A. Grabar — lue par P. Perdrizet — sur « les origines de l'école crétoise » — question qui n'a pas cessé de faire couler l'encre. Longuement discutée fut aussi la communication de P. Perdrizet sur le thème iconographique de la Vierge au Manteau et ses éventuelles sources byzantines. N. Kondakov, venu de Prague, a parlé de « Vêtements orientaux à la Cour de Byzance ». Georges Sotiriou fit un exposé sur le « Répertoire des monuments médiévaux de la Grèce », qui était en préparation, et sur les résultats des travaux grecs à Athènes, à Ephèse et à St. Démètre de Thessalonique. Parmi les commu-

nications roumaines présentées dans la section d'archéologie citons au moins celles de G. Balș sur « Une particularité des voûtes moldaves », d'O. Tafrali sur « L'épithaphios serbe du Monastère de Poutna » et celle du professeur V. Grecu s'occupant de « Portraits de philosophes païens dans la peinture des églises moldaves ».

Dans la dernière séance furent prises les mesures finales touchant la publication de la revue « Byzantion », décidée une année auparavant au Congrès de Bruxelles. Henri Grégoire, qui avait présenté le rapport sur l'état de préparation de la nouvelle revue des byzantinistes, parla ensuite — je cite le *Compte Rendu* — de « la nécessité de publier une *Iconographie*, un *Onomastikon* et une *Chronographie* byzantines. Il faudrait aussi une *Encyclopédie* des choses byzantines ». Je m'abstiens de tout commentaire sur la réalisation de ces vœux. Mais l'avenir est aux byzantinistes...

Le Congrès fut suivi par une semaine d'excursions à travers la Roumanie, qui permirent, à cette date, la révélation d'un territoire de forte et durable survivance byzantine et, en même temps, d'une attachante originalité dans l'expression artistique. De nombreux comptes rendus sur le Congrès et sur les excursions qui le suivirent furent publiés dans les revues du temps, dont le long article de L. Bréhier dans la « *Revue internationale de l'Enseignement* », reproduit dans le 1^{er} tome de « *Byzantion* », les « *Impressions de Roumanie* » de Ch. Diehl, publiées dans « *La Revue des Deux Mondes* » et celles d'Henri Grégoire, qui paraissaient dans « *Le Flambeau* ». L'enthousiasme qui se dégage de tous ces comptes rendus pour l'initiative roumaine, pour l'organisation du Congrès et pour l'accueil fait aux congressistes m'interdit d'en donner des extraits. Mais, du point de vue roumain, plus importante fut sans doute l'entrée dans le champ visuel des byzantinistes de nos monuments d'art et de culture, dont le Congrès fut l'heureuse occasion.

Sauf peu d'exceptions, les communications présentées au Congrès furent publiées dans le courant de la même année 1924 : 24 d'entre elles dans le « *Bulletin de la Section historique de l'Académie Roumaine* », un bon lot dans le premier tome de « *Byzantion* », quelques autres dans les *Mélanges G. Schlumberger*, ou ailleurs. Le *Compte Rendu* du Congrès, déjà mentionné, et qui comprenait aussi les résumés des discussions, paraissait en 1925.

J'ai tâché d'évoquer de la manière la plus brève — mais sans doute trop longue pour la circonstance — quelques aspects du Premier Congrès international des études byzantines, de ce Bucarest I dont un demi-siècle nous sépare. Il joua sans doute un rôle important de stimulant de la recherche dans les différents pays et surtout il jeta les bases d'une collaboration internationale plus étroite entre les spécialistes des disciplines groupées sous ce nom, collaboration qui, à notre grande satisfaction, ne fait que s'élargir dans l'espace et s'approfondir et se diversifier dans ses formes et son contenu. Au nom du Comité roumain d'organisation, j'exprime le vœu que la réunion actuelle puisse marquer à son tour un moment essentiel dans l'effort solidaire des savants de tous les pays afin de permettre à leur coopération la plus grande efficience et d'assurer ainsi un magnifique avenir à ce domaine d'études dont les traditions sont déjà si remarquables.

Allocution de M. Paul Lemerle, Président de l'Association Internationale des Etudes Byzantines

Beaucoup de choses ont été déjà dites. Ma tâche sera donc brève.

Je parle au nom de l'Association internationale des études byzantines, et au nom de cette Association je voudrais adresser nos remerciements à tous ceux qui ont organisé ce Congrès et qui nous accueillent aujourd'hui ; nos remerciements aux représentants de la République Socialiste de Roumanie, nos remerciements aux autorités académiques et aux universités qui nous accueillent, nos remerciements au Comité d'organisation.

D'abord, un hommage de respect au professeur Grecu qui préside ce Comité d'organisation et auquel je désire dire combien nous sommes reconnaissants et quelle profonde est notre admiration pour sa carrière scientifique et pour toute sa personnalité. Ensuite au professeur Berza, bien sûr, cheville ouvrière de ce Comité d'organisation, et à tous ses collaborateurs, peut-être aussi à quelques absents ; permettez-moi de citer le nom du professeur Bănescu.

Je dois aussi faire part au Comité d'organisation et aux autorités roumaines de la tâche d'honneur dont m'ont chargé les deux organisations françaises que je représente, d'une part l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres et de l'autre, le Collège de France.

On a parlé en termes fort intéressants et fort émouvants de ce Premier Congrès des études byzantines, de ce Bucarest I qui a été le berceau des congrès internationaux d'études byzantines et presque aussi le berceau d'une des premières revues de byzantinologie, je veux dire « Byzantion » et je crois aussi, indirectement, de notre Association internationale des études byzantines. Je ne reviendrai point sur tout cela sauf pour rappeler comme on l'a déjà très bien fait que le Président de ce Premier Congrès fut un très grand homme qui incarna toute l'histoire, le passé, le présent et, dans une certaine mesure l'avenir de la Roumanie, ce savant assassiné, Nicolas Iorga. Et à mon tour aussi je veux rappeler les noms de quelques grands présents de ce Premier Congrès : Henri Grégoire, Charles Diehl,

Gabriel Millet, Louis Bréhier et, ainsi, rendre un juste hommage à ces grandes ombres du passé. Je voudrais y ajouter aussi un hommage à ceux qui ont disparu depuis que nous avons tenu à Oxford, il y a déjà cinq ans, le XIII^e Congrès international des études byzantines. Je ne possède pas la liste, mais je voudrais seulement évoquer quatre ou cinq noms, celui de Mme Pigoulevskaja, celui de Mme Paulova, celui de M. Franz Dölger, celui de R. Jenkins, celui de P. Underwood, celui d'André Mirambel, et il y en auraient, hélas, sûrement, beaucoup d'autres à ajouter.

Donc, je parle au nom de l'Association internationale des études byzantines et je vous demande de m'excuser si je suis obligé à ce propos de prononcer quelques paroles austères plus qu'il n'en conviendrait peut-être dans une séance inaugurale.

Il me paraît que la tâche de l'Association internationale des études byzantines est essentielle. Il me paraît aussi qu'elle n'est peut-être pas suffisamment remplie. Il est tout à fait évident que dans un domaine comme celui de la byzantinologie où presque tous les grands instruments de travail manquent encore, seules les tâches collectives peuvent aboutir à des résultats satisfaisants, et c'est l'Association qui a qualité pour organiser ces tâches collectives.

Elle a déjà, dans des conditions parfois un peu difficiles proposé la publication d'un « Corpus des sources de l'histoire de Byzance ». Nous allons avoir à en discuter au cours des prochaines séances. Elle aura sans doute d'autres propositions à étudier et à examiner, à approuver peut-être, à vous présenter dans ce cas-là lors de la séance de clôture en particulier une proposition présentée par un savant grec et par un savant américain en faveur non point, hélas, de la publication prochaine, mais en tout cas de l'organisation des travaux préparatoires collectives en vue d'un nouveau Du Cange.

Bref, notre Association internationale va avoir une tâche lourde à accomplir. Je voudrais ici convoquer d'une part les membres du Comité, les membres du Bureau, convoquer d'autre part les représentants des divers pays affiliés à notre Association pour une prochaine réunion de travail qui doit avoir lieu demain, mardi, à 18 h. Une seconde réunion de travail après les conversations de couloir ou les conversations des petits groupes qui, je l'espère, se dérouleront pendant tout le Congrès, une seconde réunion de travail aura lieu le samedi, avant-dernier jour du Congrès, à 9h du matin.

Cette réunion de samedi prochain à 9h du matin des membres du Bureau et des membres du Comité de l'Association internationale sera suivie d'une réunion plénière dont je ne sais plus si elle est fixée à 11h ou à 11h 30', mais peu importe, samedi prochain également, pour discuter les propositions que l'Association aura à examiner, et en particulier pour entendre le Rapport du Comité constitué il y a quelques années par notre Association pour le « Corpus fontium historiae byzantinae ».

Et enfin, dans la séance de clôture du Congrès qui est prévue pour dimanche prochain dans la matinée et qui, je vous le rappelle est l'Assemblée générale de notre Association, à cette séance je présenterai, je vous demanderai de discuter, d'approuver ou de modifier les propositions qui auront été formulées et discutées pendant les diverses réunions de cette semaine par l'Association. Elles toucheront d'une part les divers projets

scientifiques que nous aurons examinés, d'autre part des problèmes d'organisation intérieure de l'Association et en particulier les problèmes concernant son Bureau — le renouvellement éventuel de son Bureau — ou le remplacement de certains membres de ce Bureau.

Voilà donc quel est notre programme de travail, et je répète que j'ai l'honneur de convoquer le Bureau et les membres du Comité international pour demain soir à 18h pour le début de nos travaux.

En terminant, et encore au nom de l'Association internationale des études byzantines, je voudrais adresser aux autorités de Roumanie et au Comité d'organisation roumain nos vœux pour le plein succès de ce Congrès qui sera, je l'espère, un peu, la récompense et en tous cas le couronnement des efforts vraiment très grands et dont nous leur sommes infiniment reconnaissants, qu'ils ont déployés pour l'organisation de ce Congrès et pour nous recevoir avec une hospitalité digne de la tradition de la Roumanie.

SALUTS ADRESSÉS AU NOM DES PARTICIPANTS AU CONGRÈS

Salut de Sir Steven Runciman (Grande-Bretagne)

It is a great honour to be allowed to join with such distinguished colleagues in offering good wishes for the success of the XIV-th International Congress of Byzantine Studies. I can myself speak on behalf of the British Academy, but I know I shall be expressing the feelings of all the Institutes in my country who have sent delegates to the Congress and indeed of all individual British participants in paying grateful homage to our hosts here today.

All of us are moved to remember that the International Congress has moved back to its original home. And those of us who are old enough to have known and admired and being encouraged by Nicolae Iorga, for those of us it is very touching to be back here today in this city.

Salut de M. G. Ostrogorsky (R. S. F. de Yougoslavie)

C'est avec joie et gratitude que j'ai accepté la suggestion de dire quelques mots pour saluer notre Congrès. En saluant notre Congrès et aussi, et surtout, non par suggestion, mais par mon propre désir, en saluant

le Comité d'Organisation je crois le faire au nom de tous les congressistes ici présents.

L'idée d'appliquer cette forme de collaboration internationale aux études byzantines nous la devons à la Roumanie et au grand savant roumain Nicolae Iorga.

Nous savons tous que le I^{er} Congrès d'études byzantines a siégé à Bucarest et en nous réunissant aujourd'hui pour le XIV^e Congrès, dans la capitale de la Roumanie, nous songeons avec émotion et gratitude au grand savant roumain qui fut l'initiateur de nos Congrès et qui a créé une tradition, une noble tradition qui s'est montrée féconde et qui nous est chère, à nous tous.

Salut de M. V. N. Lazarev (U.R.S.S.)

Ce n'est pas par hasard que ce Congrès tient ses assises à Bucarest, de même que ce n'est pas par hasard que le Premier Congrès des études byzantines a été également organisé à Bucarest. Les Serbes, les Bulgares, les Roumains se sont souvent inspirés des trésors de la culture byzantine, dont une bonne partie se sont insérés dans les patrimoines de leurs cultures nationales. Il est, donc, très compréhensible que chacun de ces pays cultive les études byzantines avec une fidélité particulière. C'est, en premier lieu, le cas de la Roumanie, la patrie du remarquable historien Nicolas Iorga et de toute une pléiade de savants byzantinistes.

Je voudrais terminer en remerciant tous ceux qui ont organisé ce Congrès qui va nous offrir, une fois de plus, l'occasion de connaître l'hospitalité du peuple roumain.

**Sous la présidence de M. Miron Constantinescu, Président
de l'Académie des Sciences Sociales et Politiques
de la République Socialiste de Roumanie**

Le présidium de la séance de clôture a bien voulu me passer la tâche de présider cette séance — ce dont je le remercie. Je me permets donc d'ouvrir la séance en donnant la parole au professeur Berza de Roumanie, pour présenter quelques remarques et conclusions sur ce congrès des études byzantines qui a eu un si grand retentissement dans le monde entier.

Allocution de M. M. Berza

Nous voilà à la fin d'une semaine de travail dont j'ai l'impression qu'il nous soit permis d'être satisfaits. Le moment n'est, certes, pas encore venu pour dresser le bilan du Congrès et en tout cas ce n'est pas moi qui tenterait de le faire. A vrai dire, vu la variété et la richesse de la matière, seule la publication des Actes pourra permettre une juste idée de ce qu'a effectivement été le XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines. Entre temps, nous aurons à lire sans doute, dans les revues et autres périodiques, les comptes rendus que des spécialistes ayant participé au Congrès donneront des travaux qui s'y sont déroulés. Pour ma part, je voudrais seulement vous communiquer quelques chiffres, susceptibles d'intéresser tout le monde, et de vous faire part de quelques impressions.

Les participants au Congrès ont été au nombre de 564, auxquels s'ajoutent les personnes les accompagnant, ce qui donne un chiffre total de plus de 700 personnes. Avec les rapports introductifs aux travaux des sections, on a présenté 25 rapports et on a écouté, axées sur les grands thèmes ou dans les sections spéciales, 257 communications. Les interventions dans la discussion ont été au nombre de 174. Ces chiffres qui, même s'ils risquent de ne pas être absolument exacts sont en tout cas

tout à fait proches de la réalité, témoignent à eux seuls, à mon avis, aussi bien de l'intérêt suscité par cette réunion dans le monde scientifique qui s'intéresse aux études byzantines, que de l'ampleur de la participation active à ses travaux.

Il me semble juste de rendre hommage au Comité de l'Association Internationale des Etudes Byzantines pour l'heureux choix des quatre thèmes soumis à la discussion du Congrès : il nous a permis d'abord de lire des rapports remarquables, d'écouter ensuite des exposés d'un grand intérêt et d'assister à des discussions d'une ampleur parfois considérable.

J'ai déjà dit dans mon allocution d'ouverture qu'on pouvait reprocher à notre comité un certain manque de rigueur dans l'acceptation des sujets proposés pour les communications. J'espère maintenant que vous ne manquerez pas de nous donner raison. Bien que parfois les sujets choisis aient eu des rapports assez vagues avec les thèmes auxquels on a dû les rattacher, il ne reste pas moins que la plupart des communications présentées constituaient des contributions originales, qui ont enrichi le patrimoine général des connaissances de faits nouveaux et d'interprétations personnelles.

Si la discussion des quatre grands thèmes, qui a permis la confrontation de points de vue dignes d'attention sur des problèmes essentiels, a constitué le centre principal d'intérêt du Congrès, il ne faut pas moins souligner la valeur du travail accompli dans les sections spéciales. Malgré leur caractère plus austère, les communications aussi brillantes qu'érudites n'y ont pas manqué.

Ce qu'on est en droit de regretter, c'est le temps trop court dont on a pu disposer, à cause d'un programme très chargé, pour le déploiement en toute liberté de la discussion autour des communications. Mais, en tenant compte plutôt de la qualité que du nombre et de la durée des interventions, il nous est permis de croire que le Congrès a rempli sa fonction aussi de ce point de vue.

Outre la haute valeur représentée par l'activité scientifique dont le Congrès a été le siège, il faut encore souligner au moins deux autres aspects de première importance.

Le premier touche aux décisions prises par le Comité de l'Association internationale des études byzantines et que vous venez de ratifier par votre vote unanime. Il s'agit de toute une série de travaux d'équipe, dont la réalisation, à plus brève ou à plus longue échéance, pourra marquer, ainsi que je le souhaitais au début du Congrès, une étape nouvelle de la collaboration internationale dans le domaine des études byzantines. En sus de la continuation du Corpus des sources de l'histoire byzantine, qui reste l'entreprise majeure de l'Association, les projets arrêtés seront à même d'assurer la réalisation d'instruments de travail de première importance.

Les études byzantines ne se réduisent sans doute pas à un groupe de disciplines qui cultivent l'érudition avec les méthodes les plus rigoureuses ; elles restent, dans leur ensemble, une science de la vie. Le but principal de tout byzantiniste ne peut être que celui de retrouver la vie profonde de la société byzantine, d'atteindre ce que Iorga nommait « l'homme byzantin », de le saisir dans les manifestations variées de la vie sociale, de la pensée, de l'expression artistique.

Mais, retrouver l'homme byzantin, faire revivre la société byzantine n'est possible sans le travail d'érudition qui assure la solidité de la synthèse. C'est par rapport à ce but ultime que les ouvrages projetés, et qui ne peuvent être réalisés que sur la base d'une très large collaboration internationale, acquièrent toute leur importance. Je n'en nommerai qu'un seul : le nouveau *Du Cange grec*. Mais je forme pour tous le vœu d'être menés à terme avec le maximum de succès.

Le dernier point auquel je voudrais toucher concerne l'atmosphère qui a régné durant toute cette semaine parmi nous. Certes, les acquisitions scientifiques sont très précieuses, mais plus précieuses encore sont peut-être la liberté d'esprit qui a dominé, la confrontation franche et tellement nécessaire de points de vue souvent opposés, la parfaite courtoisie qui n'a jamais manqué. Les contacts scientifiques ou simplement humains ont été, en dehors même des salles du Congrès, d'une ampleur remarquable et ils ont toujours laissé cette impression réconfortante d'ouverture d'esprit, de propension au dialogue qui a fait le bonheur de nos hôtes. C'est assurément dans la tradition des congrès byzantins d'être des réunions de gens ouverts et courtois. J'espère pourtant avoir le droit de considérer ce Bucarest II comme le congrès de l'amitié.

Or, ce n'est que dans l'amitié, dans la confiance humaine, que l'on peut puiser les forces et le courage nécessaires pour s'acquitter d'une tâche toujours difficile et souvent ardue, telle que la recherche scientifique, et pour assurer les conditions requises par la collaboration internationale, qui à son tour, reste la condition primordiale du progrès dans toutes les sciences et, peut-être, plus spécialement encore dans les études byzantines.

Comme vous l'avez déjà appris, la science roumaine a subi ces jours-ci une grave perte en la personne du professeur Nicolae Bănescu. Monsieur le Président Paul Lemerle vient justement d'évoquer sa figure, rendant ainsi présent parmi nous le doyen disparu des études byzantines de mon pays. Qu'il veuille bien accepter l'expression de notre profonde gratitude.

Au nom des participants roumains au Congrès, aussi bien qu'en celui du Comité d'organisation, je tiens à vous remercier tous pour l'honneur que vous avez fait à la Roumanie par les élections auxquelles vous avez procédé. Nous considérons l'élection de notre président, le professeur Vasile Grecu, en tant que vice-président d'honneur de l'Association Internationale des Etudes Byzantines, comme le témoignage de l'estime particulière que vous portez à ce savant et j'aime vous assurer que nous sommes tous très sensibles à cet hommage. Quant à ma propre élection comme vice-président — pour laquelle j'ajoute mes remerciements les plus vifs — j'y vois le signe de votre satisfaction pour la manière dont a été organisé le Congrès. Etant donné son caractère symbolique, permettez-moi d'associer à l'honneur qui m'échut tous mes collaborateurs, en premier lieu mes collaborateurs de l'Institut d'études sud-est européennes, qui ont constitué l'élément de base dans l'organisation du Congrès. A ceux-ci se sont ajoutés certains de nos jeunes collègues de l'Institut d'histoire « N. Iorga », de l'Institut d'Histoire de l'art, de l'Institut d'archéologie et de l'Institut récemment créé de Sciences Politiques. Tous, ils n'ont jamais attendu qu'on les sollicite : ils se sont offerts d'eux-mêmes

et demandé qu'on leur impartisse des tâches. C'est dire que tous étaient conscients de l'importance de cette grande réunion scientifique internationale, qu'ils ont le respect de la science et qu'ils étaient désireux de connaître les illustres représentants de la byzantinologie mondiale qui se réunissaient à Bucarest.

Au nom du Comité d'organisation, je vous remercie, Mesdames et Messieurs, d'être venus de si loin pour participer au XIV^e Congrès international des études byzantines. J'espère que votre bref séjour en Roumanie aura été à la fois fructueux et agréable et que vous rentrerez chez vous portant l'image d'un peuple laborieux et accueillant, pénétré d'une foi profonde en son propre avenir et en celui de l'humanité.

Je ne peux que vous remercier à tous de vous être donné la peine de partir de vos lointains pays pour venir dans la capitale roumaine, qui vous a accueillis de tout son cœur, pour prendre part aux débats du XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines. J'espère que vous n'avez pas regretté ce voyage et que vous conserverez une image agréable de mon pays, de l'effort humain qu'on y fait pour construire une société nouvelle et de l'effort scientifique qu'on y déploie avec abnégation et avec enthousiasme.

Allocution de M. H.G. Beck

Im Namen der Teilnehmer den Veranstaltern dieses Kongresses für die geleistete Arbeit zu danken, ist eine angenehme Pflicht. Neben den Protektoren und Förderern gilt dieser Dank sachbezogen in besonderem Masse dem Generalsekretär des Kongresses, Herrn Kollegen Berza und seinem Stellvertreter Prof. Stănescu. Da ich selbst einmal Generalsekretär eines Byzantinistenkongresses gewesen bin, gilt ihnen nicht nur mein Dank, sondern auch mein Mitgefühl. Ich glaube ermessen zu können, welch grosse Anstrengungen und Mühen sie Monate lang dem Gelingen dieses Werkes widmen mussten. Wir alle werden es ihnen nicht vergessen, und es mag unseren Dank vertiefen, wenn wir, was wir besten Gewissens tun können, hinzufügen : das Werk, für das sie sich eingesetzt haben, ist gelungen.

Ich weiss nicht, ob die Bedeutung einer solchen Massenversammlung, wie es unsere Kongresse inzwischen geworden sind, in erster Linie oder gar ausschliesslich auf dem beruht, was sich in den Auditorien und Versammlungsräumen abspielt. Das Zusammentreffen auf den Gängen vor den Sälen, Besprechungen, neue Kontakte, neue Pläne, dies alles ist vielleicht nicht minder wichtig. Und auf diesen Wandelgängen trafen wir nun eine Woche lang die jungen Helfer des Generalsekretärs. Sie haben einem oft schwierigen Kongresspublikum gegenüber nie die Geduld

verloren ; ihre Kunst der Improvisation war bewundernswert, ihre Hilfsbereitschaft unermüdlich und ihr Charme kannte keine Ermüdungsercheinungen. Vom Kongress selbst haben die Studenten und Gelehrten unter ihnen kaum viel gehabt, aber die gute Atmosphäre des Kongresses dankt ihnen unendlich viel.

Die Skepsis, welche die meisten von uns unseren eigenen Kongressen gegenüber hegen — Bukarest hat sie uns für acht schöne Tage vergessen lassen.

Allocution de M. Linos Politis :

Voilà donc, après une semaine de travail et de discussions fécondes, le XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines mené à bonne fin. Je suis chargé de parler au nom des participants étrangers et je le fais avec grande joie, en exprimant, dans cette séance solennelle de clôture, à nos collègues roumains, notre profonde gratitude pour l'accueil chaleureux et l'hospitalité si large qu'ils nous ont offerte pendant toute la durée du congrès.

Les travaux, malgré le nombre important de participants et des communications, se sont déroulés dans un ordre parfait. En dehors des séances plénières portant sur les quatre thèmes principaux du congrès et dont il est superflu de souligner l'importance, les communications faites en marge des thèmes, en sections, ont provoqué des discussions et des échanges d'idées très utiles entre les spécialistes de Byzance, entre des collègues papyrologues, épigraphistes, musicologues, archéologues, historiens de l'art et ainsi de suite. Le nombre si élevé de spécialistes de toutes les branches des études byzantines, venus de toutes les parties du monde — et parmi lesquels les jeunes ne formaient pas la minorité — ouvre des perspectives très larges pour l'avenir de nos disciplines.

Mais nous ne devons pas passer sous silence les manifestations qui eurent lieu en dehors des travaux proprement dits du Congrès. Je pense aux excursions dans les capitales anciennes des princes de Valachie — Curtea de Argeş et Tirgoviste — ainsi qu'aux concerts et spectacles qui nous ont donné l'occasion de participer à la vie artistique de la capitale.

A mes remerciements s'ajoutent ceux de toutes les personnes invitées de notre compagnie, pour lesquelles vous avez organisé un programme spécial et très varié.

Permettez-moi, avant de finir, de vous adresser quelques mots au nom des participants grecs.

Les congrès byzantins sont pour nous l'objet d'un intérêt tout à fait particulier. Vous le comprenez bien : l'histoire de Byzance est notre histoire médiévale ; la langue que parlaient les Byzantins est celle que nous parlons nous-mêmes, modifiée bien sûr et rajeunie au cours des siècles. Et ce furent bien les humanistes byzantins, les Bessarion, les Lascaris, les Mouscoursous qui, après la chute de Constantinople, enseignèrent cette langue grecque aux humanistes de l'Occident avides de l'apprendre et donnèrent ainsi naissance au monde nouveau issu de la Renaissance.

C'est pour tout cela que les études byzantines tiennent en Grèce une place prépondérante et que notre pays est représenté à tous les congrès des études byzantines par un nombre considérable de participants. Ce fut aussi le cas de ce Congrès, bien qu'un certain nombre de congressistes inscrits dans la liste aient été empêchés, pour diverses raisons et à notre grand regret, de nous rejoindre.

Le pays où a lieu ce Congrès a aussi, pour nous autres Grecs, une importance particulière. Les relations culturelles entre nos deux pays — la Roumanie et la Grèce — remontent à un passé reculé. Déjà à l'époque de Mathieu Bassarab et de Brîncoveanu, les Grecs opprimés ont trouvé hospitalité dans les Principautés Danubiennes et y ont déployé une activité culturelle qui s'est accrue naturellement aux temps des princes phanariotes, à Iassy et à Bucarest, où l'on rencontre encore les vestiges de ce passé. Et c'est finalement dans ces mêmes Principautés Danubiennes qu'a levé le ferment de la régénération pour la Grèce, puisqu'en 1821 Alexandre Ypsilanti donna le signal de la révolution nationale dont la Grèce et l'étranger ont fêté cette année le 150^e anniversaire. Les relations culturelles entre les deux peuples se poursuivirent au cours du XIX^e siècle et jusqu'à aujourd'hui — et j'espère que notre congrès donnera l'occasion à des échanges plus intenses.

Au nom des participants étrangers du XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines, je tiens à exprimer nos très vifs et cordiaux remerciements à tous les amis et collègues roumains qui ont réalisé ce congrès et qui ont exercé à notre égard cette hospitalité qui leur est propre. Merci d'abord aux représentants officiels de la République Socialiste de Roumanie, à Son Excellence le Président du Conseil d'Etat, qui a bien voulu accorder son haut patronage à notre congrès et qui nous a réservé une réception particulièrement cordiale.

Merci ensuite à toutes les autorités académiques, universitaires et à l'auguste Académie de la République Socialiste de Roumanie. Merci encore — avec mes félicitations — au comité d'organisation, qui a eu la lourde charge de préparer ce congrès et de le mener à bonne fin, dans les meilleures conditions ; et, tout particulièrement, au professeur Berza qui fut, pour reprendre l'heureuse expression du professeur Lemerle, la cheville ouvrière du comité d'organisation, de même aussi à tous ses collaborateurs.

Enfin, à vous tous, chers collègues, étudiants, amis, je vous adresse l'expression de nos sentiments profonds de gratitude et d'amitié.

Allocution de M. Anton Kurtz :

Au nom du comité tchécoslovaque des études byzantines et au nom de tous les byzantinologues tchèques et slovaques présents à ce congrès, je veux adresser les remerciements les plus chaleureux au comité roumain d'organisation du XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines. Nous prions tous ses membres et tout particulièrement son Président, Monsieur Grecu, son secrétaire général, Monsieur Berza et Monsieur Stănescu, d'agréer les sentiments de notre reconnaissance profonde pour le travail organisateur qui fut couronné par le grand succès de ce beau congrès.

Le grand nombre de rapports, de communications et de discussions, qui furent présentés à ce congrès marquent un progrès essentiel des études byzantinologiques et comportent en même temps beaucoup de suggestions pour des travaux futurs. Les byzantinologues tchécoslovaques s'efforceront comme jusqu'ici à contribuer au progrès et à l'évolution des études byzantines.

Nous partons de Bucarest pleins de sentiments de reconnaissance pour le peuple roumain qui a rendu possible cette réunion magnifique des byzantinologues et qui a, en même temps, montré combien il estime la place et le rôle de Byzance dans l'histoire roumaine, de même que dans l'histoire générale de la civilisation entière.

Allocution de M. Agostino Pertusi :

D'abord, je voudrais adresser ici mes remerciements très chaleureux à tous les collègues membres des comités nationaux qui ont bien voulu me confier cette tâche très difficile qui grèvera dorénavant mes épaules, comme secrétaire général de l'Association Internationale des Etudes byzantines. J'espère de ne pas trahir votre confiance. Ce qui soulage un peu ma préoccupation c'est le fait que j'aurai comme président Monsieur Zakythinos, auquel je voudrais exprimer ici mes congratulations et avec lequel l'entente, je le crois bien, sera parfaite.

Je remercie donc encore une fois tous les collègues qui ont bien voulu m'appeler à cette place et je leur demande de m'aider dans cette tâche difficile de leurs conseils, leurs suggestions et leurs critiques.

R A P P O R T S

Premier thème

SOCIÉTÉ ET VIE INTELLECTUELLE AU XIV^e SIÈCLE

SOCIETY AND INTELLECTUAL LIFE IN THE FOURTEENTH CENTURY

I. ŠEVČENKO
(Dumbarton Oaks)

In introducing the papers which my colleagues have devoted to the first main topic of our Congress, I shall touch upon two subjects. The first concerns the social status of fourteenth-century intellectuals and their relation to the centers of patronage; the second, the way in which that status affected the intellectuals' view of themselves and of their society. Both still await systematic exploration¹.

I

As historians, we find it difficult to reconstruct the world of those who, like Socrates, produced and transmitted cultural values solely by talking. In this introduction, I shall use the term "intellectual" to denote Byzantine producers of preserved intellectual statements, whether original or not, in short, Byzantine writers. So defined, intellectuals were at all times a small fraction of Byzantium's total population, and the fourteenth century was no exception to this rule.

Today, we know of well over one hundred writers active in the fourteenth century and the sample which I have selected and which I shall discuss here consists of ninety-one names. At some time or another in the century, about sixty of these some ninety intellectuals, or two thirds of the sample, resided in Constantinople. If, for the sake of argument, we put the fourteenth-century population of the city at eighty to sixty thousand and assume a life expectancy of thirty to forty years at birth (a rather high estimate), the ratio was one writer to between 2500 and 4450 inhabitants of the capital. This is only an enlightened guess, but if it were roughly correct, it would show that literature was fairly vigorously pursued in the fourteenth century².

¹ Such a systematic exploration, as yet untried in our discipline, has been successfully undertaken in Renaissance studies. Cf. L. Martines, *The Social World of the Florentine Humanists, 1390–1460* (1963); *Idem, Lawyers and Statecraft in Renaissance Florence* (1968) [the author's sample is comprised of 194 lawyers active between 1380 and 1530]. Notes to the present paper aim primarily at providing source references and quotations. Secondary literature is usually quoted when it translates, describes or summarizes sources.

² My sample contains some lacunae and arbitrary choices. Thus, both Princess Theodora Raoulaina Palaiologina, deceased just in 1300, and Mark Eugenikos, born in the thirteen-nineties, have been included, although, properly speaking, neither of them belongs to the fourteenth century. On the other hand, Nikephoros Moschopoulos, Neophytos Prodromenos and Ivanko are not on the list, although they will be mentioned in my text. Even if the sample does not contain all the known fourteenth-century authors, it still does include a substantial majority of

Still, the absolute number of those who practiced literature was small, and writers of the fourteenth century formed an elite group. Like all elite groups, this one, too, was close-knit: its members belonged to literary salons and coteries, which are attested both at the beginning and at the end of the century. Those residing in Constantinople kept in touch with confrères in places outside the city, such as Thessalonica, Cyprus or Trebizond. The criss-crossing of the lines of correspondence shows that everybody was in touch with everybody else at some time, either directly or through a potential intermediary, and that literary traditions ran in some families. Thus at the end of the thirteenth century, a physician and writer Demetrios Pepagomenos exchanged a letter with Gregory of Cyprus; at the beginning of the next century, one Pepagomenos wrote to Theodore Hyrtakenos and Nikephoros Gregoras; in the early fourteenth century, another Demetrios Pepagomenos, also a physician, corresponded with John Chortasmenos, and later on with Bessarion and John Eugenikos; he, too, was a writer on his own right³.

The fact that polemics constituted a sizeable portion of the literary output of the fourteenth century does not speak against the homogeneity of the intellectual milieu, for polemicists of one day were friends of an earlier time: for a while, Akindynos was close to Barlaam, and had once

them. It follows that the absolute numbers given in my paper, though not exhaustive, should offer a reasonable idea of the relative distribution among various categories of writers. Here is the list of the ninety-one names: Akindynos, Gregory; Akropolites, Constantine; Argyros, Isaac; Athanasios I, Patriarch; Bardales, Leo; Barlaam; Blastares, Matthew; Bryennios, Joseph; Bryennios, Manuel; Chioniades, Gregory; Chortasmenos, John; Chrysoberges, Andrew; Chrysoberges, Maximos; Chrysokephalos, Makarios; Chrysokokkes, George; Chrysoloras, Demetrios; Chrysoloras, Manuel; Choumnos, Makarios; Choumnos, Nikephoros; Diasorenos, Neilos; Dishypatos, David; Dorotheos; Ephraim; Eugenikos, John; Eugenikos, Mark (Manuel); George Geometres; George of Pelagonia; Glabas, Isidore; Glabas, Michael; Gregoras, Nikephoros; Gregory the Sinaite; Harmenopoulos, Constantine; Hermoniakos, Constantine; Isaakios; Isidore, Metropolitan of Kiev; Isidore Bucheras, Patriarch; Jasites, Job; John VI Kantakuzenos; John XIII Glykys; John XIV Kalekas; John Aktouarios; John Kyparissiotis; John Protospatharios; Joseph the Philosopher; Kabasilas, Neilos; Kabasilas, Nicholas; Kalekas, Manuel; Kallistos I, Patriarch; Kallistos II, Patriarch; Kalothetes, Joseph; Kataphrygiotes, Kallistos; Katrares, John; Kydones, Demetrios; Kydones, Prochoros; Lakapenos, George; Lapithes, George; Lazaropoulos, Joseph; Libadenos, Andrew; Loukites, Constantine; Makrembolites, Alexios; Manuel II Palaiologos; Matthew of Ephesus; Mazaris; Meliteniotes, Constantine; Meliteniotes, Theodore; Metochites, George; Metochites, Theodore; Moschopoulos, Manuel; Neilos, Patriarch; Nikephoros of Athos; Pachymeres, George; Palaiologina, Theodora Raoulaina; Palaiologos, Andronikos; Palamas, Gregory; Panaretos, Matthew Angelos; Pediasimos, John; Pepagomenos, Demetrios; Philes, Manuel; Philotheos Kokkinos; Philotheos of Selymbria; Planudes, Maximos; Pletho, George Gemistos; Sgouropoulos, Stephen; Sophonias; Symeon of Thessalonica; Theodore Hyrtakenos; Theoleptos of Philadelphia; Theophanes III; Thomas Magistros; Triklinios, Demetrios; Xanthopoulos, Nikephoros Kallistos. In the preliminary version of this Report, I assumed the fourteenth-century population of Constantinople to have been forty to sixty thousand, and the life expectancy, thirty years, and I proposed a ratio of one writer to two or three thousand inhabitants. In the meantime, I have revised all sets of figures upwards, without claiming much greater reliability for my results.

³ A mere glance at the lists of addressees in the bodies of correspondence of fourteenth-century epistolographers, from Constantine Akropolites to Manuel II, shows the wide extent of this net of relationships. On the Pepagomenoi, cf. P. Schreiner in *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 20 (1971), 156–60 and H. Hunger, *Johannes Chortasmenos* (ca. 1370–ca. 1436/7). *Briefe, Gedichte und kleine Schriften, Einleitung, Regesten, Prosopographie*, Text (1969), pp. 112–115. In subsequent notes this work will be referred to as Hunger, Chortasmenos.

sheltered Palamas in his home⁴; and a friendly correspondence between Choumnos and Metochites preceded the bitter feud between the two.

Members of this intellectual milieu projected a contradictory self-image: a group exclusive in its possession of esoteric knowledge, and yet submissive and impotent in the face of the mighty; a group hobnobbing with the rich, and yet often plagued by poverty.

A random check shows that the latter element of this self-image was not always true to life. Manuel Moschopoulos may have suffered hunger and cold in prison⁵, but he was the nephew of the Metropolitan of Monembasia, Nikephoros, a writer and bibliophile, whose expensive tastes are still attested by the de luxe parchment manuscript he donated to the library of the St. Catherine monastery on Sinai⁶. The case of Manuel Philes, on whom we shall say a word presently (p. 75), is even more instructive, for his shivering and hunger may have been more apparent than real. Demetrios Kydones may have had a temporary spell of difficulties as an emigré in the thirteen-forties, but he intimated that his parental house in Thessalonica, plundered during the Zealot uprising of 1345, was universally admired, and that his family's household comprised servants⁷. Palamas grew up in the imperial palace and may have been educated together with the future Andronikos III; Palamas' hesychastic model, Gregory the Sinaite, came from a family of wealthy dignitaries⁸, and the Cypriot antipalamite writer, George Lapithes, was said to have possessed large houses situated near the residence of the Lusignan ruler, to have been among the first citizens of the island and to have contributed to the ransom of Christian prisoners⁹.

We are in a position to go beyond these random probes, because our total sample of fourteenth-century writers seems fairly complete. We can surmise that the number of *literati* who were active in fourteenth-century Byzantium will not have exceeded that known to us today by more than one-third, and those whom we do know we know not only by name, but

⁴ Akindynos' friendly relations with Barlaam: cf., e.g., R.-J. Loenertz, *Byzantina et Franco-Graeca* (1970), pp. 83, 87–88; Akindynos host to Palamas and his former friend: cf., F. Uspenskij, *Sinodik v nedelju pravoslavlja...* (1893), pp. 87, 95; cf. *Idem*, *Očerki po istorii vizantijskoj obrazovannosti* (1891) p. 329.

⁵ Letter to Constantine Akropolites, § 7, *Speculum*, 27 (1953), 138; letter to Theodore Metochites, § 4, *ibidem*, p. 140.

⁶ *Sinaiticus Graecus* 206 (date: 1303). On this and seven other manuscripts, either autograph or commissioned by Nikephoros, cf. M. I. Manousakas in *Ἑλληνικά*, 15 (1957), 232–246. I single out the *Sinaiticus*, since its rich, if later, binding was commissioned by a Moldavian (?) patron, "the most pious among the *archontes*, the *megas bornikos* Michael".

⁷ Demetrios Kydones, *First Speech to John Kantakouzenos*, ed. R.-J. Loenertz, *Studi e Tesi*, 186 (1956), p. 5, 25 and 29.

⁸ For Palamas, cf. e.g., *Coislin* 99, fol. 145^b where he himself is speaking on his own origins and his precocious achievements: τις οὖν ὁ Παλαμᾶς οὗτος; ἀρ' ὁ φύς ἐν τῇ μεγαλοπόλει ταύτῃ [Constantinople] κὰν τοῖς βασιλείοις τραφεῖς τε καὶ παιδευθεῖς, ὥς[read ὅ?]. τῆς βασιλικῆς εὐμενείας ἐκ προγόνων ἡξιωμένος, καὶ ὑπὸ τῶν βασιλέων καὶ τῶν, περὶ αὐτοῦς ἀπάντων ἐπὶ τῇ περὶ λόγους παιδείᾳ θαυμασθεὶς οὐ μετρίως, καὶ τοι μήτῃ παραγγεῖλας τοὺς ἐφήβους. Cf. Cantac., *Hist.*, I, 545, 7–9 Bonn. For Gregory the Sinaite cf. the latter's *Life* by Patriarch Kallistos, ed. I. Pomjalovskij in *Zapiski istoriko-filol. fakul'teta Imp. S.-Petersburgskogo Universiteta*, 35, (1896), 3, 17–8: πατέρας ἐπέκτητο καὶ ἀδελφοὺς τιμαῖς καὶ πλούτῳ κομῶντας.

⁹ Cf. Agathangelos excerpted by Leo Allatius, ed. e.g., J. Fr. Boissonade, *Notices et Extraits... de la Bibliothèque du Roi...*, 12 (1831), 6–8.

often by function or dignity as well. Moreover, we can be reasonably sure that the majority of the fourteenth-century works, whether by writers of the first magnitude or by lesser lights, has been preserved today. The writings of all the fourteenth-century authors whom Philotheos of Selymbria had taken part in his *Dialogue on Dogmatic Theology* are known to us¹⁰; we can even identify the obscure Palamite monk Markos, to whom Akindynos alluded in a letter to Patriarch Kalekas as "crippled both in body and soul", and the author of a writing "against piety" addressed to the same Kalekas: he was the monk Markos Kyrtos (the hunchback), and Kyrtos' letter to the Patriarch is itself preserved in a *Coislin* manuscript¹¹.

Among some ninety Byzantine authors whose lives fell in part or in their entirety into the fourteenth century, fifty-one or fifty-five percent can be assigned to the ecclesiastical sphere; of these, twenty-eight, or more than a quarter of the total number, were monks. However, being a monk did not always imply a lowly social status. Five of our writers were abbots; of the simple monks, nine advanced to higher positions, and became either abbots, metropolitans or patriarchs, and three of the four abbots rose to the rank of prelate. Thus in the fourteenth century, a monk with literary achievements had almost one chance in two of improving his status in the ecclesiastical world. I have not included in the monastic sample the five authors who also were founders of monasteries, for these socially prominent individuals took the garb either *in articulo mortis* or towards the end of their lives¹²; if I did include them, the social status of author-monks as a group would be even further enhanced.

Seven of the intellectuals born or living in the fourteenth century were Patriarchs of Constantinople; fourteen, Metropolitans or Archbishops — seven in Asia Minor, seven in continental Greece, two in the islands and one for a short while, in Moscow; three were bishops, two of them Catholic. Among ecclesiastics, the various ranks of the clergy of St. Sophia formed a group apart. In earlier periods, especially in the twelfth century, a considerable number of deacons of the Great Church were writers, and enjoyed a high chance of advancement; in the fourteenth century, the picture was less sharp, but still recognizable: four writers were deacons of the Great Church, one was a priest of that Church, two were *chartophylakes*, and four were Patriarchal officials of various kinds. Among them, we find a Patriarchal envoy, a protonotary, a great *sakellarios* and a *protekdikos* and *dikaiophylax*. In sum, if we include the Patriarchs we count seventeen fourteenth-century practitioners of Byzantine letters among the officials of the Great Church.

¹⁰ Cf. Giovanni Mercati, in *Studi e Testi*, 56 (1931), pp. 246–247, for a list of the *personae* of the unpublished *Dialogue* (*Patmiacus* Gr. 366, fols. 369^r — 426^r) and discussion of authorship.

¹¹ Akindynos, Letter to John Kalekas, ed. Uspenskij, *Sinodik...* (as in note 4 *supra*), pp. 80–81. Palamas refers to Markos in *Coislin* 99, fol. 147^a, quoting the Patriarch of Antioch, Ignatius. For Markos' Letter to Kalekas (against Akindynos), cf. *Coislin* 288, fol. 291^r — 306^r. The manuscript was offered to the Athonite Lavra by Markos himself (cf. fol. 1^r), and the titles of treatises (esp. that on fol. 3^r) may be autograph. If this is so, the manuscript dates from the fourteenth century.

¹² Theodora Raoulaina Palaiologina, Michael Doukas Tarchaneiotes Glabas, Makarios Choumnos, Nikephoros Choumnos and Theodore Metochites. Founders of monasteries invested both in future life and in personal retirement on this earth.

We hear of a few deacons, priests, and *chartophylakes* writing outside Constantinople as well, in Nicaea, Trebizond, and Ochrid, but this was a mere trickle compared with the contingent from the capital. If we reduce multiple entries to single ones — some *literati* climbed several rungs of the ecclesiastical ladder thirty-six, or a comfortable majority, enjoyed positions of prominence within the hierarchy.

This leaves forty *literati*, or about forty-five per cent of a total sample of ninety-one, who were laymen. Two of these were emperors, one a prince and one, a princess ^{12a}. Most of the rest gravitated around some court, primarily that of Constantinople. Nine writers were high officials, two high dignitaries; eight were friends or confidants of emperors; one may have belonged to the outer circle of the imperial following; and five frequented other courts or served in them: that of Cyprus, that of Epirus, that of Lesbos, and that of Trebizond.

Only five were professional men: three were doctors, one a lawyer (surely too low a figure), and one a surveyor. Landowning *literati* were surprisingly few: no more than three of the writers are expressly attested as such: Metochites, John Kantakouzenos and Plethon. This, I suspect, is too low a number, for we know from repeated statements by Kantakouzenos that ownership of land and cattle was considered the basis of wealth in Byzantium at his time ¹³. Thus at least some of the high court officials and confidants of the Emperor must have been rewarded with land holdings: for instance, the Protostrator Tarchaniotes Glabas, the only author-general in our group, if a mendicant author such as Theodore Hyrtakenos could hope to be allotted some land at the beginning of the century ¹⁴.

If a late Byzantine author did not secure an *adelphaton* in a monastery, an office in the Patriarchate, or a place at the court, he could earn his living — or supplement it, if he did secure one of the before mentioned positions — by teaching the children of the rich. Twelve free-lance teachers, mostly of Grammar and Rhetoric, are attested for our period. Already at the end of the century, two of them were active in the West, a harbinger of the exodus of Byzantine teachers in the next century, when at least eight authors were professing abroad.

To these twelve free-lance teachers, we should add three of more elevated station, those connected with the two institutions of higher learning, the Imperial and the Patriarchal Schools. Barlaam is said to have taught at the former; John Pediasimos had the title of ὑπατος τῶν φιλοσόφων, which would connect him with the same institution, while Theodore

^{12a} Had I included Matthew Kantakouzenos in the sample, we would have obtained five writers of imperial station for the fourteenth century.

¹³ Cantacuzenus, *Hist.*, I, 453, 22–24; II, 148, 13–14, 185, 3–9 Bonn. Cf. discussion of the last passage in Günter Weiss, *Joannes Kantakouzenos... in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert* (1969), pp. 12, 21–22 (an important work for our subject). That land was a basis of wealth, was clear to Kekaumenos in the eleventh century, *Strategicon*, edd. Wassilewsky-Jernstedt, 26, 12–23.

¹⁴ Letter 20 to Theodore Metochites, ed. F.J.G. la Porte-du Theil, *Notices et extraits... de la Bibliothèque Nationale*, 5 (1798), 739.

Meliteniotes, attached to the Great Church, was διδάσκαλος τῶν διδασκάλων, which would put him into the Patriarchal School ¹⁵.

We are less well informed about the family origins of fourteenth-century authors than we are about the titles and functions they acquired in later life. What we do know, however, confirms the results already obtained. Not counting the three authors of imperial rank, eleven of the intellectuals are positively attested as coming from "noble" or well-to-do backgrounds — three were nephews of Metropolitans — and only for four or five — Akindynos, Manuel Bryennios, Neophytos Prodromenos, Philotheos Kokkinos and perhaps Alexios Makrembolites — can we postulate humble family origins ¹⁶.

I once assumed that begging — hence, presumably impecunious — intellectuals would be strongly represented in any list of Byzantine writers. But a search through a sample of some four hundred and thirty-five Byzantine authors of all periods revealed relatively few of them, hardly more than a dozen, the majority of these few living in the twelfth century; curiously enough, both their plight and the form of its expression were paralleled in the utterances of twelfth-century poets of the Latin West ¹⁷.

¹⁵ The small number of these teachers of presumably professorial rank suggests, to put it mildly, that those who speak of the Imperial University and Patriarchal Academy in our period follow the habit of modern scholarship rather than fourteenth-century evidence. The question of putative Byzantine universities and academies needs demythologizing.

¹⁶ On Akindynos, A "Mysian" / = "Bulgarian", i.e., a Macedonian Slav? / born in Prilep, cf., e.g., the supercilious testimony of Palamas in his letter to Gabras, cf. *Coistin* 99, fols. 88^a–88^b: Οὗτος γὰρ ἄνθρωπος, [sc. Akindynos] ... παντελῶ τῶν θείων περιεχόμενος ἄγνοιαν καὶ ἀμύητος καθάπαξ ὢν. πόθεν γὰρ ἂν ταῦτα καὶ μεμύηται; παρὰ τῶν γεννησάντων; ἀλλ' οὐδ' ὄνομα τούτων ἔχει τις εἰπεῖν, πλὴν ὅτι τῶν ἑσθ' ὅπου τῶν δυτικῶν ἐσχατιῶν ὁδοστατούντων καὶ λωποδυτούντων, ἢ τῶν τοῦτο πασχόντων, μάλλον δὲ ἀντιπασχόντων, παρὰ τῶν ὁμόρων ἦσαν· τοιοῦτοις τὴν ἀρχὴν ἐντεθραμένους ἦθεσι, νῦν ἀξιοῖ προκαθηγεῖσθαι μοναχῶν τε καὶ μοναζουσῶν; ἀλλὰ παρὰ τῶν διδασκάλων οἷς ἐχρήσατο παραγενόμενος, ἐκεῖθεν μετεδιδάχθη τὸν βελτίω τρόπον καὶ τῶν δογμάτων ἀκριβές; ἀλλὰ τούτων ὁ μὲν, ᾧ καὶ θητεύον ὑπῆρχεν, αὐτοφόνω κακίᾳ βρόχον ἑαυτῷ, πεῦ, ἀνάψας, τὸν βίον ἔλιπεν [= Bryennios?] ὁ δὲ τῇ εὐσεβείᾳ φανερώς ἐπαναστάς, εἴτα φυγὰς ὑπ' αἰσχύνῃς, / τοῖς δυσσεβέσι διὰ βίου προήρηται συζῆν [= Barlaam?] Thomas Magistros?]. ἀλλὰ παρὰ τῶν ἐταίρων οὓς ἵγῃηται φιλάτους; ἀλλὰ καὶ οὗτοι τῶν τοῖς αὐτοῖς αὐτῷ πεφοιτηκότων καὶ μὴ τῆς περὶ λόγους παιδείας μόνης, ἀλλὰ καὶ τῆς περὶ τὰ θεῖα κακονοίας μετεληγόντων. On Bryennios, cf. Theodore Metochites, Poem 1, lines 665–67, ed. M. Treu, *Dichtungen des Grosslogotheten Theodoros Metochites* (1895), p. 18: he was ἄγανῃς; Neophytos Prodromenos was a *Boulgaratbaniloblachos*, and presumably a swineherd and goatherd in his youth, cf. e.g., I. Dujčev, *Proučvanija vu rzu bulgarskoto srednovekovie* (1945), p. 136, l. 57; 138, 11.81–99 (Neophytos' tending goats and swine may have been an exaggeration, for he aimed at the patriarchal throne, cf. *ibidem*, p. 134, 11. 10–11); Philotheos Kokkinos was of Jewish extraction and worked as a kitchen-boy for Thomas Magistros. Note that most writers of possibly poor background were of non-Greek origin.

¹⁷ I established the sample of about four hundred and thirty five names in order to gain a rough idea of the social status of Byzantine writers as a group, and discussed it at the Dumbarton Oaks Colloquium on "Byzantine Books and Bookmen", held in April, 1971. — At least one of the twelfth-century begging intellectuals, Michael Haplouchair, seems to have been better off than he let his readers believe, for he was a member of the (senatorial?) clique which helped Andronicus I to the throne, and was a close relative of a χριτῆς τοῦ βῆλου, cf. Eustathius of Thessalonica, *De Thess. a Lat. capta*, p. 44, 18–20, ed. Kyriakides, and P.L.M. Leone in *Byzantion*, 39 (1969), esp. 252–53. On complaints by Latin writers, cf. E. R. Curtius, "The Mode of Existence on the Medieval Poet", in the same author's *European Literature and the Latin Middle Ages* (1953), pp. 468–473.

In the fourteenth century, some six authors begged for gifts — a fellowship, a cloak or a horse — at some point or other, but no low class station can be claimed for a Gregoras, a Moschopoulos, or even a Chortasmenos, although their letters to the Emperor or to some mighty officials contain requests for such favors. Judging from the stridency of their claims, three likely candidates for the title of an impecunios savant importuning the wealthy remain for our period: Theodore Hyrtakenos, Alexios Makrembolites, and Manuel Philes. We must remember, however, that those famished petitioners were able to send their messages to prominent men in Byzantine society of their time, and that all three of them were teachers, two to children of the rich. Both circumstances suggest that the distance between the social depths from which they cried and the top could not have been too great. A closer look at Philes shows that more likely than not, no social depths had been involved: in one of his begging poems, he reminded the Emperor of having been once sent on an embassy to the Mongols, to give an imperial daughter in marriage; and the bearers of the name Philes include the powerful landowner Theodore Komnenos Philes in the Nicaean Empire, his son, the Great Domesticus Alexios Philes, husband of a niece of Michael VIII, and our Philes' younger (?) contemporary, the Protostrator John Philes Palaiologos who was a member of high nobility^{17a}.

At least one Byzantine intellectual of our period assigned to his class a social position of high prestige. The horoscope for the year 1336, which he set up for the Empire of Trebizond and areas around it, addressed itself to the following categories of people in order of descending importance: Emperors; grandees (*μεγιστῶνες*); grammarians and notaries; prelates and clerics: *archontes* and *stratiotai* (holders of estates?); *gerontes* (monks?) and eunuchs; noble women; businessmen and merchants; envoys; actors or jugglers; simple folk and people of the market place (*παζαριῶται*). In entries for particular months of that year notaries and grammarians appeared in lofty company: "Joy to the grandees and grammarians", "Increase in dignity for notaries and the most glorious Emperor", "Struggle between the grandees and grammarians". As the author of the horoscope made respectful mention of Constantine Loukites, powerful *protonotarios* himself, he may have exaggerated the importance of the group to which Loukites belonged¹⁸. Moreover, most of the grammarians in the horoscope must have been chancery officials rather than *literati* and their *logoi*, mostly chrysobulls. Yet, Loukites was in fact a writer; furthermore, he was not the only Trapezuntine writer of the notarial or clerical class. Stephen Sgouropoulos was another protonotary at the court, Andreas Libadenos, a *chartophylax*, and Joseph Lazaropoulos,

^{17a} Embassy: cf. E. Miller, *Manuelis Philae Carmina*, II (1857), pp. 6–11; namesakes: F. Miklosich—J. Müller, *Acta et Diplomata* . . . , IV (1871), pp. 213, 225–26; Pachymeres, *Hist.*, I, 108, 18–109, 2 Bonn; Gregoras, *Hist.*, I, 263, 15–18 (Philes Palaiologos is τῶν εὐγενῶν); Cantacuzenus, *Hist.*, III, 239, 16–17 (where John Philes, probably identical with the protostrator, is called εἰς τῶν εὐπατριδῶν). Cf. R. Guiland, *Recherches sur les institutions byzantines*, I (1967), pp. 411 and 485. In her paper, "Beobachtungen zur Stellung des Dichters in der byzantinischen Gesellschaft des XIV. Jahrhunderts anhand der Schriften des Manuel Philes" to be published in the Acts of our Congress, Mrs. Isidora Rosenthal—Kamarinea comes to the conclusion that Philes belonged to a "better social stratum".

¹⁸ Cf. the text published by Sp. Lampros in *Νέος Ἑλληνομύθων*, 13 (1916), 33–50, esp. pp. 38, 39–40, 42–45.

a metropolitan. Thus the author of the horoscope allotted a high social position, above the *archontes* and *stratiotai*, and below only the Emperors and grandees, to the very groups which produced the majority of Trapezuntine writers attested in the fourteenth century.

On the whole, the picture of the social background of ninety one fourteenth century Byzantine writers tallies with that obtained from the study of the four hundred and thirty five authors who lived throughout the millenium of Byzantine history. Distribution does vary within social and geographical categories, but these categories remain the same. Thus, in contrast to their colleagues living in the early centuries of Byzantium, fourteenth century intellectuals were largely concentrated in Constantinople; there were more monks among the writers of our period — roughly one-fourth of the total instead of one-fifth of the general sample — more ecclesiastics, many more confidants of emperors, and relatively more begging intellectuals, although, the total number of the latter is so small and the category itself so vaguely defined, that little significance can be derived from figures in this case. On the other hand, lawyer authors are greatly underrepresented in fourteenth century Byzantium — one or two out of a total of at least sixteen for the whole Byzantine period; and the same is true of army men — one out of a total of six.

These differences in distribution aside, fourteenth century intellectuals, like Byzantine intellectuals in general, turn out to be for the most part members of three social groups: the ecclesiastical hierarchy (more often than not, they occupied a position of prominence in it, or were on the move to the top); the court hierarchy, or the ruler's inner circle: the Emperor's or a Despot's Council or his literary salon; or, finally, a rich man's retinue, either through direct service or through teaching his children. The use of the term "social group" with reference to ecclesiastics, court officials or retainers is a loose one. Even so, in this first approach to the subject our main point emerges with a sufficient level of precision. It is this: intellectuals of late Byzantium either belonged to the top levels of the society of their time, or were associated with men who did belong to these levels^{18a}. If they were poor, it was either because times were bad even for people near the top, or because the impoverished Byzantine ruling class had little to spare for its following.

II

It is relatively easy to establish the social position of some ninety fourteenth-century authors whom we know by name, and to guess the social standing of their public. The latter was composed — or so these authors hoped — of upper class readers and of fellow members of the literary *chapelles* to which they themselves belonged. It is not easy to do so for

^{18a} This conclusion converges with the results obtained by Martines, *The Social World...* (as in note 1 *supra*) for Florentine humanists: they belonged to the upper and middle classes of Florentine society, and to the first ten to twelve percent of all Florentine families; cf. esp. pp. 263–271.

the authors of some twenty anonymous works¹⁹ which may be tentatively assigned to the same period, or for the recipients of this literature, who, we presume, absorbed it through the ear as much as through the eye²⁰. For these works, almost everything is uncertain: their date, the place of their origin, and, with a few exceptions — that of the princely author of Kallimachos and Chrysorrhoe²¹ and of the court official who compiled Pseudo-Kodinos' *De officiis* — the social status of the authors themselves. As I enter a field unfamiliar to me, I shall limit myself to two observations, both based on parallels with the West.

The first observation is a guess about the producers of popular literature in Byzantium. It continues one line of reasoning of Professor Beck who, at several points of his paper, showed that in terms of motifs and subject matter, the direction of influence was from the makers of learned towards those of popular literature, "from above to below". Juxtapose Byzantine literature written in high language with medieval Western works written in Latin, and Byzantine popular literature with that written in a Western vernacular, French or Italian. We know enough about three members of this foursome to risk an inference about the remaining one. In the West, eleventh- and twelfth-century vernacular literature owed much to its authors' acquaintance with devices, poetical and rhetorical, acquired in Latin schools²². In Byzantine popular literature, even those works which were clearly divorced from a learned heritage were indebted to it for their devices²³. In the West, authors of vernacular

¹⁹ The list of works in the "anonymous" sample is as follows: Alexander's Life, Apollonios' Novel, Belisarios' Story, Belthandros and Chrysantza, The Chronicle of Morea, Erotopaignia, The Horoscope of Trebizond, Imberios and Margarona, Ps.-Kodinos, Lybistros and Rhodamne, "The Mass of the Beardless", Phlorios and Patziaphlora, The Psarologos, Ptocholeon, The Poulologos, Story of the Old Knight, Story of the Quadrapeds Told in Jocular (or simple) Style, Synaxarion of the Honorable Donkey, The Trojan War.

²⁰ Cf. E. M. Jeffreys in *Byzantinisch-Zeitschrift*, 61 (1968), 252, on the oral composition and transmission of Πρέσβυς 'Ιππότης, and in *Résumés-Communications* of our Congress, pp. 27–29, on traits of oral poetry in the *Chronicle of Morea*.

²¹ I believe in the authorship of Andronikos Palaiologos (= No. 7 in Av. Papadopoulos, *Versuch einer Genealogie der Palaiologen* [1938], first cousin of Andronikos II; for a similar, if more cautious, judgement, cf. H. Hunger in *Travaux et Mémoires*, 3 (1968), 421–22 (with earlier bibliography).

²² Curtius, *European Literature*. . . (as in note 17 *supra*), pp. 383–388.

²³ Example: the Διήγησις Ἀχιλλέως blends the traits of the Digenes Akritas epic with those of a western romance of chivalry. Yet, the long version of the poem (ed. D. C. Hesseling, *L'Achilléide byzantine*. . . [1919]) refers to the difficulty of the writer's task in formulating rhetorical questions: cf. line 1, πῶς νὰ τὸν ὀνομάσω; lines 69, 96, 778, καὶ ποῖα γλῶσσα δυνήθῃ κατὰ λεπτὸν νὰ γράφῃ (cf. also line 722); line 124, τὸ δὲ σκουτάριν ἐκ παντὸς τῆς νὰ τὸ ἀνιστορήσῃ (the next line is a reminiscence of the shield of Achilles from the Iliad); cf. also lines 712 and 726. It uses anaphora, cf. lines 319–322 and 324, each starting with ἄμποτε, and 970–974, each starting with ἔδε. It contains phrases and words borrowed from middle- and highbrow texts: cf. line 1684, βαβαί, βαβαί τῆς συμφορᾶς; lines 688–89, τροπαιοῦχον . . . νικητῇ; line 1764, πολεμόκλονος and βριαρόχειρ (both borrowed from Constantine Manasses Chronicle); line 1768, ὁμευνέτης (Euripides). It transposes clichés of Byzantine high style texts into a simpler idiom, compare line 1814, οὐδὲν τοῦ κόσμου τὸ λοιπὸν, ἀλλὰ σκιά τὰ πάντα (cf. also line 1574) with a line in John Mauropus' funerary poem 81, line 1 (p. 39, ed. Lagarde) and the opening line of an funerary inscription on the floor of the narthex in the Dormition Church in Nikaia: θνατὰ πάντα καὶ σκιάς οὐδὲν πλέον. And it has Achilles deliver a hortatory speech to his troops cf. line 224 ff. The shorter version of the Διήγησις (ed. Sp. Lampros, Νέος Ἑλληνομνήμων, 15 [1921],

works were often supernumerary clerics familiar with the Latin classics ²⁴. Authors of Byzantine popular works, too, must have come from a milieu not quite devoid of learning. We should be ready to make less differentiation between the environments which produced the two types of literature — the popular and the learned — in Byzantium, and be willing to think either of two strata within the same milieu, or, in some cases, of the same milieu at different stages of the progressive collapse of the Greek elite under political and economic stresses.

One illustration : The Story of the Quadrupeds, ostensibly dating from the late fourteenth century, shows familiarity with scribal practices, and with a grammarian's classroom. Its author knows that a boar's fang is used to shine up paper or parchment. He knows that bookmen bind books in sheep's skin, black, red, or of another colour. He knows that inkpots are made of bull's horn. He knows that πῶξ is the high-class name for a hare (its Homeric), because πῆσσω means 'to be afraid'; in other words, he had handled a lexicon. At the same time, he is familiar with the various garments worn by the Patriarch, the Metropolitan, and monks ²⁵. He is as likely to have been a scribe in an office of some prelate, perhaps even the Patriarch, in the early period of the Turcocracy as to have been an unlearned "bourgeois" writing in the year 1364.

The second observation is about one difference between the Western and the Byzantine vernacular literatures. No late Byzantine manifesto awarded particular nobility and illustriousness to popular speech : the Greeks did not produce a *De Vulgari Eloquentia*. Moreover, in the *Convivio*, Dante praised the *volgare*, because through it he could "serve the many". The many to whom he expressly turned were "*questi nobili*" who "*sono principi, baroni, cavalieri, e molt'altra nobile gente, non solamente maschi ma femmine che sono molti e molte in questa lingua*" [= vernacular], "*volgari e non litterati*" [= versed in Latin]²⁶. No Byzantine Greek was

375–408), too, uses rhetorical questions of the ποῖα γλῶσσα type and anaphora; cf. lines 38, 145 and 137–39. On the learned elements, especially borrowings from Manasses' Chronicle in the final (presumably interpolated) verses of the Achilleis, cf., e.g., Hesseling. *L'Achilléide...* (as above), p. 141. K. Mitsakis, Προβλήματα σχετικά με τὸ καίμενο, τὶς πηγὲς καὶ τὴ χρονολόγησιν τῆς Ἀχιλλεΐδας, (1963), pp. 28–30, and P. Speck in *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*, 18 (1969), 89–93. The Διήγησις... Βελισσαρίου, ed. Wagner, *Carmina Graeca Medii Aevi* (1879), pp. 304–321, which is so close to the Διήγησις Ἀχιλλέως as to suggest the same milieu that produced it and a similar time of composition, uses anaphora (cf. lines 221–223) and rhetorical questions in describing the writer's task (lines 476–77, 490–91). On the literary culture, and Homeric reminiscences, of the author of Ἰππότης, a paraphrase of the Arthurian composition by Rusticianus of Pisa, cf. P. Breillat in *Mélanges d'archéologie et d'histoire de l'École française de Rome*, 55 (1938), esp. p. 320.

²⁴ Curtius, *European Literature...* (as in note 71 supra), p. 384.

²⁵ Cf. Διήγησις... τῶν τετραπύδων ζώων ed. G. Wagner, *Carmina Graeca...* (as in note 23 supra), pp. 141–178, esp. lines 11–13; 335; πῶξ γραφικῶς ὁ λαγῶς, ὡς πῆσσω τὸ φοβοῦμαι (this line reminds one of the lexicon by 'Psellos' in politic verse published by Boissonade, *Anecdota Graeca*, 3 [1831], pp. 214–228); 402–404; 505–508; 516–17; 615–16. — References to prayer rugs (σάκτια) for the "sultan and emirs" to sit upon (lines 493–94); to "kings and sultans" line 757) and to "sultans and... great emirs" (lines 878–79) should warrant at least consideration of a fifteenth-century date. This in spite of Krumbacher, *Geschichte...*, p. 879.

²⁶ *De Vulgari Eloquentia*, I, 1,4, 11,1, 17,1 = *Opere di Dante*, VI (1968), pp. 8,88, 142; *Convivio*, I, 8 (*dare a molti*); 9 (*lo volgare servira veramente a molti*) = *Classici Italiani Commentati*, commentary by B. Cordati (1968), pp. 27, 31, 32.

an articulate spokesman for the needs of the ἄρχοντες μικροί τε καὶ μεγάλοι apostrophized in some popular works²⁷. The primacy of high literary idiom and education remained unchallenged to the end of the Byzantine period, and a high class author would apologize for being understood by "the many". Even in vernacular Greek literature, the resentment against the learned fox displayed in *Synaxarion of the Donkey*²⁸ is balanced by the gesture of Ptocholeon turning in distress first to the most literate and learned of his sons: κείνου τοῦ γραμματισμένου, τοῦ πολλὰ πεπαιδευμένου²⁹. The earliest explicit praise of the beauty of the Greek vernacular and the acknowledgment of its value for educating the impoverished and ignorant heirs to the splendour that once was Hellas seems to date from shortly before the middle of the sixteenth century³⁰.

III

An aristocrat occasionally reaching for the pen, such as Kekaumenos, might prefer to stay at a reasonable distance from the Emperor's court and its dangers: he — or the toparch to whom he addressed his advice — could keep aloof, for he could afford his independence³¹. Byzantine full-time

²⁷ Cf. Φυσιολογική Διήγησις ... Κρασποπατέρος ... line 1, ed., e.g., G. Zoras Βυζαντινὴ Ποίησις (1956), p. 132; "Ἀλωσις Κωνσταντινουπόλεως, line 33, ed., e.g., *ibidem*, p. 178. The formula recurs in a provincial document of 1342 ([ἄ]ρχοντες Φαναριῶται μέλζονες τε καὶ μικροί) where it denotes small pronoiars of Phanari in Thessaly; cf. Miklosich-Müller, *Acta*... (as in note 17a *supra*), V (1887), pp. 260–61 and C. P. Kyrris in "Ἑλληνικά", 18 (1964), 73–78. It must be granted, however, that (a) the author of the presumed interpolation to the Story of Achilles, lines 1804–06, "transposed the work in a clearer speech, so that the many, the uneducated, would learn" about the hero's birth, education, and so on, cf. Hesselung, *L'Achilléide*... (as in note 23 *supra*), p. 89; (b) the author of the "Ἀλωσις, line 14, expressed the wish that "the many" would copy it, cf. Zoras, as above, p. 177; (c) Constantine Hermoniakos paraphrased the Iliad (*duce* Tzetzes) "into all possible clarity" so that the unlearned would easily understand it; cf. Hermoniakos' Preface, lines 26–31, ed. E. Legrand, *Bibliothèque grecque vulgaire*, 5 (1890), p. 4. — Since Hermoniakos' lines are no doubt genuine, we should consider the possibility that the presumed interpolation at the end of the Achilleis may be no interpolation at all.

²⁸ Wagner, *Carmina Graeca*... (as in note 23 *supra*), pp. 112–123. The fox is an astro-nomer, a soothsayer, knows the Nomocanon by heart, and is a teacher of all knowledge (again a reflection of the milieu of clerics?), while the donkey is ἀπαίδευτος, perhaps illiterate: yet, the donkey comes out on top at the end. Cf. lines 57–59, 62–65, 247–249. For secondary literature on this point, cf. H.-G. Beck's paper.

²⁹ Cf. Ῥιμάδα εἰς κάποιον γέροντα lines 18–19, ed., e.g., Zoras, Βυζαντινὴ Ποίησις (as in note 27 *supra*), p. 99.

³⁰ Beauty of the Greek vernacular and its superiority to other languages: Nicholas Sophianos in the Postface to his grammar of modern Greek, published before 1550. Modern Greek valuable for giving the "remnants" of the wretched and unhappy Greeks a chance to learn about the achievements of their ancestors: *Idem*, Preface to the modern Greek translation of Plutarch. *De educ. liberis*. For texts, cf. E. Legrand, *Nicolas Sophianos, Grammaire du grec vulgaire et traduction du grec vulgaire du traité de Plutarque sur l'éducation des enfants* (1874), pp. 84–86, 91–94, esp. pp. 85, 91. Sophianos' apology of the vernacular was written on Italian soil and was influenced by the views of contemporary Italian grammarians on the virtues of their mother-tongue. Cf. M. Vitti, *Nicola Sofianos e la commedia dei Tre Tiranni di A. Ricchi* (1966), p. 32, n. 1. I am indebted to Professor N. Panayotakis for the reference to Sophianos.

³¹ *Strategicon*, edd. Wassilevsky-Jernstedt, 77, 13–14, 78, 24–26, 78, 32–79, 1. True, John Chortasmenos' Sixth Secular Precept recommends infrequent approach to those in power in terms reminiscent of Kekaumenos' advice, cf. Hunger, *Chortasmenos*, p. 239. Both statements may go back to a gnomic saying.

intellectuals of the first half of the fourteenth century could afford it less and coveted a place in the court at the capital, or as close to it as possible. The imperial sun still warmed best.

That sun, however, was already a setting star. Even in the period of the early Palaiologoi, the Emperor appeared as the head of the most powerful family clan, rather than a source of might towering above all others. He was just one, if still the most important, among the patrons. In the domain of arts and letters, this was only a potential preeminence. When one judges by the number of monastic foundations of that time, the surviving *de luxe* illuminated manuscripts, or occasional poetry, the Emperor himself was not in fact the most important patron; at most, we might claim preponderance for other members of the Palaiologan family among the commissioners of manuscripts, poems and founders of monasteries³². In part, this preponderance may have been due to patronage coming from other clans, since many families succeeded in intermarrying with the Palaiologoi, and thus added the imperial name to their own. The "low profile" of Palaiologan emperors as patrons may be just another expression for the changed power relationship between the imperial clan and other important families and individuals, in terms both of economics and politics. A relative upstart, Alexios Apokaukos, not only commissioned a famous manuscript and founded a church in Selymbria, he also promised Andronikos III to outfit warships at his own expense in order to wage war against the Turkish pirates³³; the usurper Kantakouzenos was reduced to accepting one hundred thousand nomismata from the financial wizard Patrikiotes with which to conduct the civil war³⁴; and the accommodations between John V and John Kantakouzenos, both after 1347 and after 1354, were the result of necessity rather than virtue, as neither clan was capable of eliminating the other's leaders and retinue. In this perspective, it becomes less astonishing that within our time span, we can quote few Palaiologans among the numerous founders of monastic establishments³⁵, and that the most luxurious of them, the

³² Among some thirty-five attested or inferred commissioners of illuminated manuscript in the Palaiologan period, nine or ten were Palaiologoi, which still makes members of that family the largest single group of patrons; among founders (or rather restorers) of monasteries, we can mention Michael VIII (St. Demetrius; Peribleptos-Sulumanastir; St. Auxentios; Theodora, his wife (Lips-Feneri Isa; Ss. Cosmas and Damian); Maria, his sister (Kyra Martha)); his niece Theodora (Bebaias Elpidos); another niece Theodora (St. Andrew in Krisei-Kocamustafapaşa Camii); and his illegitimate daughter Maria "of the Mongols" (Mouchliolistissa-Kanlı-Kilise). With one exception all the examples of founders date from before 1300. To this list of *bona fide* Palaiologoi, one might add Alexios and John, founders, in 1357, of the Pantokrator monastery on Mt. Athos, whose claims to the imperial name were tenuous (*via* the Asanes and Kantakouzenoi); cf., e.g., P. Lemerle, *Philippe et la Macédoine orientale*. . . (1945), pp. 206–213.

³³ The manuscript is *Parisinus Gr.* 2144; on the Selymbria church, the capitals of which (with Apokaukos' monogram) are in the Istanbul Archaeological Museum, cf. Semavi Eyice, *Byzantion*, 34 (1964), 77–104; *Idem*, "Trakya da Bizans devrine ait eserler", *Belleten*, 33 (1969), 354–357; O. Feld, "Noch einmal Alexios Apokaukos und die byzantinische Kirche von Selymbria (Silivri)", *Byzantion*, 37 (1967), 57–65; on the outfitting of warships, cf. Cantacuzenus, *Hist.*, I, 537, 17–21, 540, 6–8 Bonn.

³⁴ Cantacuzenus, *Hist.*, II, 62, 19–63, 1 Bonn (100,000 nomismata in money, and 40,000 nomismata worth of gold and silver vessels).

³⁵ Compare the six Palaiologans (by blood) mentioned in note 32 *supra* with the three founders of monasteries belonging to the Choumnos family (true, one of them a Palaiologan by marriage): Nikephoros (Virgin Gorgoepekoos), Irene Eulogia (Savoir Philanthropos), Makarios (Nea Mone in Thessalonica).

Chora, was due not to the Emperor, but to Theodore Metochites, a relative *homo novus* enjoying full imperial backing. As the court seems to have dissolved an imperial scriptorium and farmed out commissions for illuminated manuscripts to monastic scriptoria of the capital³⁶, so it seems to have delegated the functions of artistic patronage to the powerful feudal families gathered around the throne.

As the second half of the century progressed, the weakening of imperial prestige and the desacralization of the imperial office assumed embarrassing proportions. In a short letter of 1373 addressed to John V, and demanding payment of arrears on his salary, Kydones declared to the Emperor's face that if he did not pay up, he would no longer deserve the name of ruler, and would "both in fact be and appear a bad man"³⁷. Such a tone could hardly be imagined in any official's missive directed to Andronikos II, let alone to any legitimate Emperor of an earlier time. But then, the prestige of an Emperor who was detained for debts by Venice in 1371 could not have been the same as it had been at the beginning of the century.

With the waning of imperial prestige went the weakening of imperial control over religious policies. John V's government could still impose secularization measures for the benefit of pronioia holders after the battle on the Marica in 1371, and later on, about 1383, Manuel II could do — or attempt — the same in Thessalonica³⁸. However, while these measures were opposed by two important literary adversaries, both connected with the Church³⁹, we know of no literary defender who expounded the secular point of view.

The Church was gaining in relative strength. About 1356, the Emperor, on parchment a Catholic, had to accommodate himself to a Palamite Patriarch; he could, or would, do nothing to allay the complaints of his Chancellor, who was undergoing a sincere religious conversion to Catholicism, and was irked by Hesychastic monks roaming freely in the imperial palace, where, he said, they displayed their beards, their theology, and

³⁶ Cf. L. Politis in *Byzantinische Zeitschrift*, 51 (1958), 17–36 and 261–87, esp. pp. 34–35, 263 and the important work by Hans Belting, *Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft* (1970), pp. 54–57.

³⁷ Letter 70, ed. Loenertz (as in note 7 *supra*), p. 102; cf. Letter 115, 11–20, *ibidem*, p. 153; *Speech to John V*, *ibidem*, p. 20, 14–20. Cf. also R. J. Loenertz in *Orientalia Christiana Periodica*, 37 (1971), 14 and 25.

³⁸ On secularization measures undertaken by Manuel II in 1370, 1371, 1383, and 1390, cf. G. T. Dennis in *Orientalia Christiana Analecta*, 159 (1960), pp. 90–91; cf. also J. W. Barker, *Manuel II Palaeologus...* (1969), p. 17 and note 41 (bibliography).

³⁹ The first opponent is Nicholas Kabasilas, the author of the "anti-Zealot", Discourse, cf. note 60 *infra*; the second opponent is Isidore of Thessalonica who alluded to Manuel II's secularization of church property in three unpublished sermons, all dating from the autumn of 1383. Cf. *Parisinus Gr.* 1192, fols. 203–204; we shall obtain eternal life, if μήτε πλεονεκτικὴν μὲν ὁ ἀρχὼν ἐπαπλώσῃ χεῖρα κατὰ τῶν ἀσθενεστέρων, καὶ μάλιστα ἐφ' οἷς ὡς ἀνάθημα τῷ θεῷ τοῖς ἱεροῖς προσεγράψαν οἰκοῖς; *ibidem*, fol. 237; ἔτι δὲ ὅταν τοῖς ἱεροῖς ἐπιστρατεύς ἀνάθημασιν καὶ διὰ μικρὸν ἀργύριον πρὸς τὰ πέρα παρανομίας χωρῇ, and *Vaticanus Gr.* 651, fols. 40–41, longest passage, excerpted by Sp. Lampros in *Νέος Ἑλληνομνημον*, 9 (1912), 349–50; B. Laourdas in *Ἑλληνικά, παράρτημα*, 5(1954), 11–12; G. T. Dennis, *Orientalia Christiana Analecta*, 159 (1960), 86, 89 and note 25; I. Ševčenko, *Dumbarton Oaks Papers*, 16 (1962), 405. Two published homilies by Isidore in honor of St. Demetrius, both dating from October 1383, allude to governmental secularization measures: text in B. Laourdas as above, pp. 29, 36–39; 39, 27–31 (ἀνέροι τῶν ἱερῶν ἦσαντο).

their ignorance⁴⁰. By 1368, another Patriarch could defy the absent Emperor, go back on his promise not to persecute anti-Palamites, and have Prochoros Kydones, the brother of the Chancellor, condemned by a Synod. By 1371, Demetrios Kydones, accused by the same Palamites of being a "stain" on John V's rule, tired of the constant tug-of-war, of the secret intrigues, and no longer sure of the Emperor's support, wanted out. His aim was Italy, where he had wished to go as early as 1357 and where he now counted on the love and respect of Pope Gregory XI⁴¹.

The Emperor no longer held a monopoly of patronage. Moreover, by the fourteenth century, a number of centers and institutions outside the empire were providing patronage or support both for writers and artists. Such were, to begin with, Greek courts other than that of Constantinople; Constantine Hermoniakos, the vulgarizer of the Iliad, worked for the court of Arta⁴²; Stephen Sguropoulos praised Alexios III of Trebizond. There were non-Greek courts as well to extend support — we saw that George Lapithes was a wealthy friend and neighbour of the Lusignan rulers; for awhile, Demetrios Kydones enjoyed the hospitality of Francesco Gattilusi on Lesbos; Byzantine Hesychasts gathered around Gregory the Sinaite in the neighborhood of Sozopolis, wrote, like their Slavic counterparts, under the auspices of the Bulgarian Czar John Alexander⁴³; towards fourteen hundred, Valachia offered excellent opportunities for quick enrichment and Byzantine visitors to the voivode of that land would return home with full pockets⁴⁴; finally, there was the Catholic Church in Italy itself, in Venice's possessions, or elsewhere in the Latin Orient. The fifteenth-century exodus of Greek scholars to the West was foreshadowed by similar travels — or travel plans — in the previous century. In addition to Demetrios Kydones, the names of John Kyparissiotis and Manuel Kalekas come to mind.

The story is similar in the arts; on some occasions non-Byzantine patronage for Greek artists dwarfs that extended by the Byzantine court

⁴⁰ Demetrios Kydones, Letter 50, 34–37. ed. Loenertz (as in note 7 *supra*), pp. 84–5. Cf. also Loenertz in *Orientalia Christ. Period.*, 37 (1971), 9 and n. 3.

⁴¹ *Speech to John V*, ed. Loenertz (as in note 7 *supra*), pp. 19, 15–17 and 30–35; 22, 34–23, 5 and Letter 46, 28–30, *ibidem*, p. 80. Cf. also Loenertz in *Orientalia Christ. Period.*, 36 (1970), 58; *ibidem*, 37 (1971), 19–23.

⁴² Cf. Legrand, *Bibliothèque...* (as in note 27 *supra*), pp. 3–5 (Hermoniakos' Preface, lines 6–25, 32–33, 37–38, 44–49).

⁴³ Kydones was lavishly received in Lesbos; however, by winter 1374, he was back in Constantinople. Cf. his Letters 132–134, ed. Loenertz, *Studi e Testi*, 208 (1960), pp. 1–4, esp. Letter 133, 12–16 and Letter 134, 16–19; cf. also Loenertz in *Orientalia Christ. Period.*, 37 (1971), 35 and 38. On Gregory the Sinaite, cf. Patriarch Kallistos, *Life of Gregory of Sinai*, ed. I. Pomjajlovskij, *Zapiski...* (as in note 8 *supra*), pp. 40, 28–41, 30. John Alexander endowed the monks with landed property, fisheries, cattle, and beasts of burden; on account of this, Kallistos compared him to Emperor John Dukas Vatatzes. Cf. I. Dujčev in *Trudy Old.-Drevnerusskoj Literatury*, 19 (1963), 127–28. Cf. also the paper by Professor Radojčić, *infra*, on the transfer, about 1379, of Gregory the Sinaite's body to Gornjak, in the domains of the Serbian Prince Lazar.

⁴⁴ *Ἐπιδημία Μάζαρι*, ed., e.g., Boissonade, *Anecdota Graeca*, 3 (1831), 144–45. One of these visitors, an Argyropoulos, was *ἀοιδός* "singer". Was it a hint at his dabbling in occasional poetry? On Argyropoulos' identity, cf. E. Trapp, *Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik*, 18 (1969), 95–96. The importance of Mazaris' passage was seen by E. Frances, *Revue des études sud-est européennes*, 7 (1969), 407, and by E. Stănescu in the preliminary *Rapports* of our Congress, IV, p. 40.

itself : at the beginning of the century, no contemporary Byzantine parallel can be offered for the scope of Michael Astrapas' and Eutyehios' activity in the service of Stephen Milutin or of a local Albanian ruler in Macedonia⁴⁵; at the end of the century, an artist could not possibly have found anywhere in Byzantium the same opportunities which the expatriate Theophanes the Greek was given by the ruler and ecclesiastical authorities of Moscow and Novgorod. On other occasions, the scale of the patronage was more modest, as in the case of the Mingrelian Church of Calendžixa, decorated by a Manuel Eugenikos — an artist from Constantinople⁴⁶. Sometimes, we know neither the name of the patron nor that of the artist — we are in the dark as to who sponsored the illustrations of the Hamilton or of the Tomić Psalters and who executed them, but we do know that the patrons of one must have been Cypriotes, and of the other, Bulgarians, and that the artists in both cases were Greek⁴⁷.

IV

In spite of its reduced means, its weakened control over religious policy, its loss of monopoly of patronage, and even its itinerant mode of existence, the imperial court continued to be the most important single institution affecting the flavor of Byzantine intellectual life in our period. If writers continued to repeat the constants of imperial ideology heard throughout the history of Byzantium, it was because it still paid to flatter the ruler. At the turn of the fourteenth century, Planudes dished out the time-honoured clichés in the *Basilikos* addressed to Andronikos II and Michael IX; the Roman Empire had once held sway over what practically amounted to the whole *oikoumene*; Rome on the Tiber was somehow the older native place of Michael IX; like his grandfather, that Emperor was a new Constantine; and Constantinople of 1295 was "by nature" the ruler of the world⁴⁸. At the beginning of the fourteenth century, Thomas Magistros could, in all seriousness, put the fate of the whole universe in Andronikos II's hands⁴⁹, and at the turn of the next century Chortasmenos not only followed a more than millenary tradition and called Manuel II "animate law", but had Tamerlane follow Manuel's exhortations to attack Bayezid out of respect for the superiority of the Byzantine Emperor's rank⁵⁰.

⁴⁵ For Progonos Sgouros, commemorated in an inscription as the patron of the Peribleptos Church in Ochrid, cf., e.g., P. Miljković-Peppek, *Deloto na Zografite Mihajlo i Eutihij* (1967), pp. 44–47.

⁴⁶ For Eugenikos' inscriptions, in Greek and Georgian, cf. M. Brosset, *Rapports sur un voyage archéologique dans la Géorgie*. . . 2 (1850), Neuvième Rapport, pp. 16–18.

⁴⁷ Hamilton Psalter (Berlin, Staatl. Mussen, 78 A.G.): e.g., Belting, *Das illuminierte Buch*. . . (as in note 36 *supra*), pp. 5–6; Tomić Psalter (Moscow, GIM, *Otd. rukop.*, Muz. 2752): e.g., I. Dujčev in M. V. Ščepkina, *Bolgarskaja minialjura XIV veka* (1963), pp. 16–19 (reprinted in I. Dujčev, *Slavia Orthodoxa* (1970), XII, 16–19).

⁴⁸ Maximos Planudes, *Basilikos*, ed. L.G. Westerink, *Byzantinoslavica*, 27 (1966), 98–103; 28 (1967), 54–67; 29 (1968), 34–50; cf. esp. lines 525–529, 538–541, 573–74, 660–666, 1196–1201.

⁴⁹ Thomas Magistros, *Logos on Kingship*, Migne, PG, 145, col. 472 A.

⁵⁰ John Chortasmenos, *Speech to Manuel II*, ed. Hunger, *Chortasmenos*, pp. 217–224. Cf. esp. lines 66–75, 162–63.

Intellectuals who still largely depend on a central power for their livelihood and sense of security, may write lampoons against each other when imperial favor passes from one of them to another; but we should not expect them to produce a literature of dissent, or an autonomous set of intellectual values.

One author entrusted the definition of these values for everybody, intellectuals included, to that central power; wise and educated is the one, he said, whom the Emperor has graced with praise and rewarded with an office; foolish and miserable, the one from whom the emperor has turned his face, even if that man should have gathered the wisdom of all ages unto himself, and should have been declared, on some earlier occasion, virtuous by the Emperor's own men. Those in office were to be treated with unquestioning awe, and this slave-like reverence led to blessed and peaceful life.

Contradicting proponents of the official religious dogma or expressing irreverence towards the Holy Writ was to be shunned at any price. Otherwise, a chain of complications might ensue, leading to death, confiscation of one's property, or some other evil which would render life worse than death. All this was stated *expressis verbis* not in the sixth century, but in the guidelines for conduct which John Chortasmenos wrote down at the beginning of the fifteenth. By his own statement, his fourteen Secular and Spiritual Precepts distilled the experiences, both lucky and unlucky, of an intellectual's lifetime ⁵¹.

In a small and impoverished society, there was little room at the top and little to share, even if one arrived there: hence, the competition was fierce; envy, intrigue and danger of utter ruin were omnipresent; and circumspection was highly advisable. Adherence to Truth had to be a secondary matter. It was a mortal error, said Chortasmenos, to show off in councils; even if what you had to say had intellectual validity (καὶ τι καλὸν ἔχης εἰπεῖν) it would help no one; your equals would reject it, and those inferior to you would hate you for it. It was also an error to consort too much with one's fellow-intellectuals (δομοτέχοις); if that could not be avoided, one should acquiesce in what one's colleagues said, even if it should be contrary to the Truth (καὶ παρὰ τὴν ἀλήθειαν φθέγγωνται); for nobody offered an opinion in order to hear it improved, only to make display of himself ⁵².

Chortasmenos' warnings against envious and self-centered colleagues are mere generalities in comparison with the lavish detail with which the treatise 'Επιδημία Μύζαρι describes squabbles among various intellectual competitors (ἀντίτεχνοι) at Manuel II's court ⁵³. Yet, both texts refer to the same milieu, as at least two of Mazaris' personages occur in Chortasmenos' correspondence ⁵⁴, and both describe the struggle for the slice of the same — and skimpy — pie.

⁵¹ *Precepts*: Hunger, *Chortasmenos*, pp. 238–242; cf. esp. lines 31–32, 36–47, 59, 63–64, 121–122.

⁵² *Precepts* (as in the previous note), lines 49–56, 84–85, 92–99.

⁵³ Cf. ed. Boissonade (as in note 44 *supra*), pp. 123, 128–132.

⁵⁴ Charsianites and Demetrios Pepagomenos: combine Trapp (as in note 44 *supra*), pp. 96, 98 with Hunger, *Chortasmenos*, pp. 114, 119.

Since it was so easy to lose one's place at the top, to be pushed over the brink by an intriguer and fall into the abyss of true indigence, it was prudent to dissemble and display poverty to the outside world, both in word and in deed — so far Chortasmenos' sixth Secular Precept⁵⁵. We know that he practised what he preached, for he wrote two mendicant letters to Manuel II; we know, on the other hand, that before becoming metropolitan, he was patriarchal notary, a member of Manuel II's literary salon, preceptor of children of the rich, and collector of manuscripts — this latter circumstance alone indicates that, in spite of his protestations, he was not really a poor man. Perhaps Chortasmenos's Sixth Precept gives a partial answer to the problem of Byzantine begging intellectuals; their poverty may have been as much a matter of precaution and of literary topos as a matter of fact.

People who depended for their success and livelihood on their station at the ruler's court, in a Patriarch's or a Metropolitan's office, or in the household of a prominent man, were not likely to speak up in favor of those who challenged the Byzantine Establishment. With one possible exception, all authors of preserved texts discussing the Zealot movement of Thessalonica were hostile to it⁵⁶, and even the exception shows no sympathy for the movement. It is the reference by Akindynos to Markos Kyrτος' having "barely escaped the hands of the Thessalonicans because he appeared to be impious and faithless toward the divine Emperor"⁵⁷. The reference is neutral: if Akindynos did in fact have the events of 1342—1345 in mind when he spoke of "the hands of the Thessalonicans", he viewed the struggle in that city not as a social, but as a political one, between the loyalist government of John V and the usurper Kantakouzenos.

For all that, there is no dearth of evidence that fourteenth century writers were aware of social tensions and sensitive to the plight of the poor. Thomas Magistros registers the disorders which shook Thracian cities and Thessalonica in the thirteen-twenties during the civil war between the Andronikoi; both Demetrios Kydones and Manuel II repeatedly refer to social unrest in Thessalonica, during the Zealot period and afterwards; and ecclesiastics, from Athanasios I to Philotheos Kokkinos and Joseph Bryennios, blame the Byzantines' sorry plight on social injustice. However, the aim of these exhortations was to avoid social injustice and to bring concord (ὁμόνοια) to the existing body social⁵⁸, not to attribute

⁵⁵ Hunger, *Chortasmenos*, p. 240.

⁵⁶ E.g., Nikephoros Gregoras, John Kantakouzenos, Demetrios Kydones, Gregory Palamas, Philotheos Kokkinos, Patriarch Neilos. I refer the reader to the paper by Professor Werner for the discussion of recent views on the Zealot movement. As for myself, I have not yet made up my mind on this movement; I do believe, however, that ownership of land was the economic basis both of the Zealot leaders and of their opponents. Our sources are silent on the entrepreneurial and commercial milieu which supposedly produced the leadership of the movement.

⁵⁷ Text in Uspenski, *Slodnik*... (as in note 4 *supra*), p. 81.

⁵⁸ As examples, cf. Nikephoros Choumnos' Θεσσαλονικεῦσι Συμβουλευτικός περὶ δικαιοσύνης, ed. J. Fr. Boissonade, *Anecdota Graeca*, (1830), 137—87 (date: soon after 1305), Thomas Magistros' Τοῖς Θεσσαλονικεῦσι περὶ ὁμόνοιας, ed. B. Laourdas, 'Επιστημονική Ἐπετερίς Σχολῆς Νομικῶν καὶ οἰκονομικῶν Ἐπιστημῶν, 12 (1969), 751—775 (this speech seems to precede the Zealot revolution), and Isidore of Thessalonica's sermons *On the Eighth Sunday of Luke*, Vaticanus Gr. 651, fols. 28—41 (on the value of *agape* in the body social) and *On the Sunday of the Holy Forefathers*, *ibidem*, fols. 61—73 (date of both sermons: November—December 1383).

any positive function to the poor within that body, or to propose social change.

Among clearly upper class authors, Demetrios Kydones came closest to having realized the role of the "poor" in the body politic. When about 1372–3, some members of John V's entourage advocated further taxation of the poor, a category including the peasants, Kydones opposed it. A tax relief, rather than further fiscal burdens, was in order for these people, since they had nothing left to give up. Kydones realized that the poor made up a considerable portion of Constantinople's inhabitants; moreover — and this is the crucial passage — additional taxes conjured up a double danger: either the poor would join the Turks, and fight the Byzantines, or, in self defense, they would turn to social revolt. Kydones was no friend of the poor. He advocated easing of the burdens weighing upon them out of political rather than moral considerations. Social revolt meant for him plunderings, expulsions, and murders, and this enumeration was coloured by the permanent trauma which the Thessalonican events of 1345 had produced upon him⁵⁹.

We know little about the social thinking of the anti-Establishment groups in the fourteenth century. Today, we know even less than we thought we knew, for the principal text once believed to reflect the Thessalonican Zealots' social program does not belong to the sources dealing with the Zealot movement, but to another context, that of the governmental secularization policy⁶⁰.

Eleven years after its publication, Makrembolites' *Dialogue*⁶¹ remains the only major fourteenth-century text in which the "poor" — by no means understood as the lowest layer of Byzantine society, but again comprising peasants and craftsmen — were protagonists and positive figures. They pointed both to the parasitic character of the Byzantine upper class and to their own productive role in the body social. And Makrembolites himself stands close to the bottom of the social ladder among his fellow writers. Although he claimed to have been a teacher (possibly of the Psalter), did read some Lucian, knew some smattering of Homer, and frequented a circle of *literati*, I put this θειότατος of the tax expert Patrikiotes as close as any writer of the century to the group from which the Zealots drew their following.

To say that the rank and file Byzantine intellectuals of our period — or any period — were not likely to produce a literature of protest is not to forget the outstanding religious dissenters or unrepentant losers of

⁵⁹ Letter 7, 59–65, ed. Loenertz (as in note 7 *supra*), p. 34 (date: 1345); Letter 77, 8–23, *ibidem*, p. 110 (date: 1372); Letter 114, *ibidem*, p. 152 (date: 1372–73); Letter 309, ed. Loenertz (as in note 42 *supra*), pp. 233, 83–234, 1 (date: 1385); Letter 360, 31–32, *ibidem*, pp. 304–05 (date: 1386). Cf. also Loenertz in *Orientalia Christiana Periodica*, 37 (1971), 11 and I. Dujčev, "Ot Črnomnen do Kosovo Pole...", *Izvestija na Trakijskijak Institut*, 2 (1970), 85–86; 90–91.

⁶⁰ Cf. my "Nicholas Cabasilas' 'Anti-Zealot' Discourse: A Reinterpretation", *Dumbarton Oaks Papers*, 11 (1957), 79–171; cf. also *Ibidem*, 14 (1960), 181–201; 16 (1962), 403–408. For the most recent synopsis of views on whether there ever was a Zealot program, cf. P. Charanis in *Revue des études sud-est européennes*, 9 (1971), 369–76 (Professor Charanis' own position: no Zealot social program; views attacked by Cabasilas are those of advisors to Emperors; however, these views were shared by other people as well, "Zealot leaders perhaps").

⁶¹ Cf. my ed. in *Zbornik radova Vizantološkog instituta*, 6 (1960), 187–228.

ecclesiastical battles. Constantine Meliteniotes, George Metochites and Gregory Palamas suffered imprisonment, if for different matters of conscience. Akindynos had to go into hiding and died in the underground⁶²; Gregoras was detained in a monastery, and Prochoros Kydones, excommunicated.

A social historian cannot explain, and should not belittle, the stands which individuals take in matters of their ultimate convictions. He observes, however, that in fourteenth century Byzantium, as in all periods, uncompromising conscientious objectors were a minority of those engaged in ideological struggle and that even individual members of this minority attempted, as long as they could, to draw support from the two main centers of influence — the Court and the Patriarchate. We may only speculate on the extent of the support, however indirect, which must have existed for George Metochites through his son Theodore and for Prochoros Kydones through his brother Demetrios; but we know for a fact that in the course of the initial maneuverings of the forties of the century, Palamites vied with anti-Palamites in their obeisance towards Anne of Savoy, or even Kalekas⁶³. On the other hand, we perceive, if only dimly, the weakness of the Akindynite underground after 1347; true, we learn from Akindynos' letter to his supporters that this underground helped him when he was in hiding in 1348 and we may suppose that its members listened to their leader's exhortations and gave a helping hand to their needy brethren⁶⁴; but the underground was not able to carry on the struggle alone. There was no substitute for the Establishment's backing.

⁶² Cf. Akindynos' letter to his followers, *Marcianus Gr.* 155, fols. 17a^r—34a^r, a touching personal document. He was hiding far away from Constantinople, fol. 17a^r: νῦν δὲ καὶ πόρρω τῆς πόλεως τῆς ὑμετέρας ἐλαυνόμενος ἀπειμι; cf. fol. 31^v: ἡμεῖς μὲν ἐλαυνόμενοι φεύγομεν, τοῖς διώκταις ὑποχωροῦντες. He felt hounded and suspected that the Palamites had murderous designs upon him and had put a price on his head, fol. 18^r: καὶ τὸ αἷμα ἐχέοντες τὸ ἡμέτερον ἄσμενοι τὸ καθ' αὐτούς; fol. 34^r: διὰ ταῦτα διώκομαι καὶ θηρεύομαι θηριωδέστατα. πωλοῦσι μου τὴν ἄλωσιν οὐκ ὀλίγων οἱ θηρευταί, τοῖς ὠνούμενοις ἀσμένως ἐπὶ τῷ διασπᾶσθαι Akindynos died in 1348, cf. J. Meyendorff, *Introduction à l'étude de Grégoire Palamas* (1959), p. 132, n. 22. However he was still alive "much more than a year" after February 1347, cf. *Marcianus Gr.* 155, fol. 32^r.

⁶³ Palamas' letter to Anne, e.g. in Gregoras, *Hist.*, II, 1282—83 Bonn; cf. *Idem*, in *Coislin* 99, fol. 143^r, referring to John V as τοῦ τῶν εὐσεβῶν βασιλέως; *ibidem*, fol. 150^r, calling Anne of Savoy τὴν κρατίστην ἡμῶν κυρίαν καὶ δέσποιναν, ἡ νῦν σπουδῇ πάσῃ τῆς αὐτῆς εὐσεβείας ἀντιλαμβάνεται, and John V τὸ κοινὸν τῆς φύσεως ἀγαλμα, τὴν τῶν χαρίτων ἀπασῶν ἐστίν (time: 1346); *ibidem*, fol. 160^r, speaking of Anne of Savoy as θεοσπεφεῖ δεσποίνῃ, who is σύνεσιν ὄντως βασιλικὴν κεκτημένη (time: 1346). Somewhat earlier, Markos Kyrtoṣ respectfully addressed the "most serene" John V and called Kalekas θεϊότατε δέσποτα, cf. *Coislin* 288, fols. 3^r and 305^r.

⁶⁴ *Marcianus Gr.* 155, fol. 32: χαίρετέ μοι... διαφερόντως ὑμεῖς, ὦ θεϊότατοι, οἱ μοι τοὺς διωγμοὺς διὰ τῆς ὑποδοχῆς καὶ πάσης θεραπειᾶς τῆς εἰς ὑμᾶς ἐρχομένης ἐπεκουφίζετε καὶ τὸν ὅλον ἐνιαυτὸν καὶ πολὺ τούτου πλέον ὥς ἡμερῶν ἐβδομάδα ἐδείξατε καὶ τοὺς ὑποχθονίους χειραμούς [sic] ὡς παστᾶδας· χαίρετέ μοι πάντες καὶ τὸ δοκίμιον τῆς πίστεως ἐπιδείκνυσθε... ὡς ἕκαστος ἔχει δυνάμει· ὁ μὲν... ὁ δὲ τῷ τι, πορίζειν τοῖς δυνάμενοις μὲν προμαχεῖν εὐσεβείας, ἀποροῦσι δὲ βίου. Among members of his following, Akindynos mentions bishops, priests, monks, scholars, and simple folk attached to truth; *ibidem*, fol. 32.

V

The *literati*, organized in salons, used literature as a distinctive badge which differentiated them from the world beneath. The most frequently used device for producing an esoteric literary art was the transposition of a contemporary message into antique forms and concepts. Writers shared a virtuosity which strengthened group coherence⁶⁵ and gave them a sense of superiority over the *banausoi*, manual workers, peasants who handled the hoe or shopkeepers⁶⁶. Others may have been richer than they — although by now we know the limits of the slogan of the intellectual's poverty — but the letters could open the way to high dignities in the state, bureaucracy, or the ecclesiastical hierarchy. Artful writing enhanced one's chances of social ascent.

The literateur's virtuosity could be verbal. Rhetoric was a practical skill: it appeared, along with the "art of law", among the useful and necessary arts in the didactic poem of George Lapithes. Without Rhetoric, he claimed, no one was able to succeed in life⁶⁷. But for lasting effect, virtuosity, even of Rhetoric, let alone of other genres, had to be displayed in writing. In prose, the prize went to the best imitations of the models of the Second Sophistics; in poetry, it went, in ascending steps, to political verse in ordinary language, to the same verse in *recherché* language, to twelve syllable verse — the all-purpose vehicle for occasional poetry — and finally to the elegiac distich or hexameter.

As the century progressed and the next began, the skill in the handling of forms and devices deteriorated, if only to a slight degree. Planudes was able to turn out a perfectly good elegiac; in 1350 Nicholas Kabasilas could mourn Patriarch Ignatius in decent hexameters of his own: "Olympus and heavenly minds" were now rejoicing over the deceased; but Chortasmenos had to help himself to parts of genuine Homeric verses for his epitaph of Ioasaph: that famous calligrapher of the Hodegon monastery "went to Hades and was not able to escape doom"⁶⁸. However, even at the turn from the fourteenth to the fifteenth century, the classical idiom was so familiar to its best practitioners that they could not escape it even when the genre they chose made its presence inopportune: Manuel II composed a Psalm in the *Septuagint* style to celebrate the defeat of Bayezid near Ankara; in it, he used at least four classical words which were absent not only from the Psalms but also from the rest of the Greek Old Testament.

Along with shared literary devices, the coherence of the intellectual community was maintained by the shared literary canon. It consisted

⁶⁵ For pertinent observations on this point, cf. the second part of Professor Hunger's paper.

⁶⁶ Cf., e.g., Nic. Gregoras, *Hist.*, I, 517, 24–25, 610, 1–2, 613, 13–14 Bonn; *Idem*, Letter 50 to Nikephoros Metochites, ed. Bezdeki, *Ephemeris Dacoromana*, 2(1924), 250, 11–14; *Idem*, Dialogue *Philomathes*, *ibidem*, p. 359, 16–17.

⁶⁷ Cf. Στίχοι πολιτικοὶ αὐτοσχέδιοι, lines 144–151, ed. Boissonade (as in note 9 *supra*), p. 15.

⁶⁸ Planudes: Νέος Ἑλληνομνήμων, 13 (1916), 415–16 and 419–20; Kabasilas: e.g., A. A. Angelopoulos, Νικόλαος Καβασίλας Χαμαετός ... (1970), p. 100, n. 1; Chortasmenos: Hunger, *Chortasmenos*, p. 194, Poem f/5, line 4.

largely of works read in school⁶⁹. Even if the more refined writers supplemented it by texts — such as Plutarch and Thucydides — reintroduced into circulation by philologists of the thirteenth and early fourteenth centuries, this was not too vast a canon. A glance at some fifty authors to whom Demetrios Kydones alluded in his correspondence⁷⁰ makes one suspect that the erudition of the intellectuals of the fourteenth century had more brilliance than depth. Theodore Metochites' far-ranging forays into antique literary territory were not to be repeated later in the century. Nor was the study of astronomy to constitute a special badge of distinction beyond the thirteen — thirties. About 1320, Metochites' example and the Emperor's encouragement had endowed astronomy with social prestige, and for a while young men on their way up yearned to be initiated into that sublime science, just because the great logothete excelled in it and the Emperor thought that its knowledge, important as it was, should be restricted to a chosen few⁷¹.

VI

At the beginning of the fourteenth century, Byzantine society was capable of supporting a brilliant elite in spite of straitened circumstances — witness the renaissance under Andronikos II. If we apply the Byzantine intellectuals' own standards to late Byzantine intellectual output, and measure its quality by an author's familiarity with antique models, his success in imitating them, and his ability to discuss contemporary issues in expertly handled classical language, then, as I just intimated, a deterioration in the quality of Byzantine intellectual life is difficult to detect in the second half of the fourteenth century, even at the beginning of the fifteenth⁷². The brothers Kydones had their exhilarating discoveries of Latin theologians; the bits from Aristophanes, Sophocles and Hesiod which the author of *Mazaris' Descent to the Nether World* imbedded in his work made good the lack of classical quotations in Isidore of Thessalonica's five *Sermons* delivered in high language some decades earlier⁷³; even Ivanko, Isidore's admirer in Thessalonica, who mourned him in 1396, called his audience the "remnants of the Romans" and foresaw the impending doom of the Empire, or at least of his own city, embellished

⁶⁹ A rank and file late Byzantine writer will have read two books of the Iliad, Hesiod, some Pindar, three tragedies each of Sophocles and Euripides, three comedies of Aristophanes, some Theocritus; some orations by Demosthenes, some Aelius Aristides, and Gregory of Nazianzus' Eulogy of St. Basil. Cf. A. Dain in *Studi in onore di Ugo Enrico Paoli* (1955), pp. 195-201.

⁷⁰ Cf. Loenertz, *Studi e Testi*, 208 (1960), Index IV, pp. 470-71.

⁷¹ *Laurentianus S. Marco 356*, fol. 280 (letter by a young anonymous writer to John Aktuarios); cf. E. Rein, *Die Florentiner Briefsammlung* [= *Annales Acad. Sc. Fennicae*, Ser. B, 14 / (1916)], pp. 65-66 (where one should read "astronomical" for "philosophical" study). Cf. Nic. Gregoras, *Hist.*, I, 322, 6-10, 322, 19-327, 5 Bonn.

⁷² Cf. p. 00. Byzantine intellectuals themselves were less optimistic; cf. my remarks in *Dumbarton Oaks Papers*, 15 (1961), pp. 175 ff.

⁷³ Angela Hero, unpublished master's thesis (Columbia University), *Five Homilies of Isidore, Archbishop of Thessalonica, Edition, Translation, and Commentary*, p. XVI: Isidore's few Platonic and Aristotelian bits go back to Gregory of Nyssa.

his dirge with mythological allusion and ended it with a Homeric quotation⁷⁴.

However, the Palaiologan elite in Constantinople could not continue for long in numbers and quality, once material difficulties became too great. How grave these difficulties had become by the last quarter of the fourteenth century can be gathered by comparing the economic status of three political figures of considerable literary standing who lived half a century apart.

Sometime in the twelve-seventies, George Akropolites, the grand logothete of Michael VIII, could afford to spend one thousand nomismata on the removal of rubble alone from the Church of the Resurrection in Constantinople which he intended to restore. Accounts kept by foremen showed that the restoration itself cost sixteen thousand nomismata within one year, after which time Akropolites no longer kept count of the expenses. Even if we realize that the enterprise was a strain on the logothete and forced him to reduce the inheritance of his eldest son Constantine — the writer who himself relates the story — by four thousand five hundred nomismata, we are dealing with a major act of patronage on the part of the father; and we need not worry about the welfare of the son who still received two thousand five hundred nomismata out of the seven thousand originally set aside for him, and could deposit six hundred nomismata to secure the performance of various services in the St. Lazarus chapel which he himself had restored within the complex of the Church of the Resurrection⁷⁵.

In the twenties of the fourteenth century, Metochites, Andronikos II's grand logothete and *mesazon*, sold dignities, land grants and sinecures. His wealth, amassed with the blood and tears of the poor⁷⁶, was still fabulous. Towards the end of his life, Metochites proudly recalled his possessions in gold and silver, his vineyards, his herds of cattle, of sheep and camels; his houses and his palatial mansion with its marble floors, its large courtyard, its fountains and its gardens⁷⁷. Half a century later, Kydones, John V's *mesazon*, knew exactly how his office could be manipulated to his own advantage. Most of the devices he mentioned were the same as those which Metochites had used in his day: acquiring landed property and houses; lending money at interest to merchants; receiving bribes from petitioners in exchange for presenting their cases favorably to the Emperor; giving his relatives access to public funds; and distributing offices to undeserving friends⁷⁸. But Kydones was not willing — I suspect, no longer able — to get rich. We saw that he had to remind the Emperor,

⁷⁴ Ed. E. Legrand, *Lettres de l'empereur Manuel Paléologue...* (1893), pp. 105–108. Ivanko was a teacher of letters. Manuel II calls him his former professor, Letter 45, ed. Legrand, as above, pp. 62–72. Cf. also B. Laourdas in *Makedonika*, 3 (1953–55), 306–07.

⁷⁵ Cf. the text published by H. Delehaye in *Analecta Bollandiana*, 51 (1933), 279–284. Cf. also D. M. Nicol, *Dumbarton Oaks Papers*, 19 (1965), 251.

⁷⁶ Nic. Gregoras, *Hist.*, I, 425, 23–426, 9 Bonn. These poor, indirectly exploited by Metochites, included *des laboureurs de terre*, cf. Theodore Palaiologos, *Enseignements*, Brussels, *Bibliothèque Royale*, no. 11042, fol. 82^v a-b.

⁷⁷ Poem 1, lines 875–77, ed. M. Treu, *Dichtungen...* (as in note 16 *supra*), p. 24; Poem 19, *Parisinus Gr.* 1776, fols. 225^v–235^r; partial ed. by R. Guillard in *Revue des études grecques*, 35 (1922), 82–95, esp. lines 180–199, 212–215, 222. Cf. also Nic. Gregoras, *Hist.*, I, 459, 19–20 Bonn.

⁷⁸ *Speech to John V*, ed. Lœnertz (as in note 7 *supra*), p. 21, 22–26.

both directly and through mutual friends, of his unpaid salary⁷⁹ and had not much more than his *adelphaton* in the Mangana monastery, purchased about 1350, to fall back upon whenever he wished to retire or was out of favor⁸⁰. As for the fat offerings which a *mesazon* was supposed to pocket, Kydones mentioned them only in jest — on account of their absence⁸¹.

Intellectual activity, especially of antiquarian bent, must be sustained by books. As books were very expensive in Byzantium at all times, only the rich could afford to commission or gather them, and to have them produced on a large scale. Metochites was able to devote considerable attention to the book collection which he had deposited in the Chora monastery, and to fulfill his ambition of endowing Chora with the best monastic library in the capital⁸². Kydones had a book collection of his own, containing classics, authors of the Second Sophistics, at least one Church Father, scientific books, and translations from Latin theologians^{82a}; however, this library could not have been too large, for he appears to have owned only a few books at the end of his life. The remains of his collection which the Venetian authorities of Crete located in 1403 consisted of a copy of Plato, the Four Gospels and a Herodotus. The Doge of Venice ordered these books to be passed on to Manuel II⁸³ who thus may have come into possession of the same Plato which he had sent to Kydones from Mt. Athos twenty years earlier⁸⁴. There surely were larger libraries

⁷⁹ See p. 77 and note 37 *supra*.

⁸⁰ Cf. Loenertz in *Orientalia Christiana Periodica*, 36 (1970), 53, 55, 62–63; *Idem, ibidem*, 37 (1971), 7; *Idem, Byzantina et Franco-Graeca* (1970), p. 461, note 2; on *adelphata*, cf. the good study by M. Živojinović in *Zbornik radova Vizantološkog instituta*, 11 (1968), 241–70.

⁸¹ Letter 50, 23–26, ed. Loenertz (as in note 7 *supra*), p. 84.

⁸² Cf. his *Logos* 15, *Vindobonensis Phil. Gr.* 95, fols. 338^v–339^r; Poem 1, lines 1145–1152, ed. Treu, *Dichtungen...* (as in note 16 *supra*), pp. 31–32. Metochites' was not the only large collection attested at the beginning of the fourteenth century. When the library of Nikephoros Moschopoulos (on whom see note 6 *supra*) was to be moved away from Constantinople about 1305, four horses were considered necessary to carry the Metropolitan's baggage; this baggage consisted mostly of his books. Cf. L. Levi, *Studi Italiani di Filologia Classica*, 10 (1902), 61, 27–33; 62, 6. For the social profile of a man who commissioned a manuscript about the year 1400, cf. the dedicatory poem in *Chalcensis Hag. Triados* 10 (a Gospel; date 1403): George Apokaukos resided in the Palace, was a friend of the Emperors and was rich enough to provide (the church of?) Blachernae with leaden roof; cf. L. Politis in *Byzantinische Zeitschrift*, 51 (1958), 31–32.

^{82a} The Vatican Library alone possesses six manuscripts owned by Kydones (not counting autograph or partly autograph texts of his own nine works or translations) and the *Laurentiana*, one; cf. Giovanni Mercati, *Notizie di Procoro e Demetrio Cidone...* [= *Studi e Testi*, 56] (1931), 156–71 where other (scientific and Latin) books owned by Kydones are also mentioned. Kydones' Letter 2, ed. Loenertz (*Studi e Testi*, 186 [1956], p. 24, lines 4, 8–9), indicates that he owned a Demosthenes. Other letters mentioning books are: 56, 67, 293, 358, ed. Loenertz.

⁸³ Cf. the documents quoted in Loenertz, *Studi e Testi*, 208 (1960), pp. 453–54 [= Appendix E, nos. 2 and 3].

⁸⁴ In 1383, Kydones, then in Constantinople, corresponded with his friend and former pupil, Manuel II, then in Thessalonica, about a copy of Plato owned by a monastery on Mt. Athos, a copy which Kydones greatly coveted and finally obtained. One is reminded of Planudes' or the Florentine Anonymous' correspondence of about a century earlier with its hints for texts of authors. However, in the 1290s and 1320s these authors, such as Diophantos or Simplikios, were more of a rarity than Plato, and the social level of people asked to track them down, less elevated. Kydones must have owned a Plato before, because he quoted him repeatedly in writings dating from his youth. Still, it is remarkable that by 1383 a resident of the Capital was looking for a copy of Plato on Mt. Athos, and had to ask the Emperor himself for help in securing it. Cf. Manuel II's Letter 3, ed. Legrand (as in note 74 *supra*), pp. 3–5; Kydones' Letters 258, 259, 276, 293, ed. Loenertz, *Studi e Testi*, 208 (1960), pp. 162–64, 194–95, 212; Manuel's Letter 4, ed. Legrand, pp. 5–6.

than that of Kydones owned by individuals in Byzantium around the year fourteen hundred — Joseph Bryennios' Testament and Chortasmenos' surviving manuscripts are the proof of this.

However, to quote a Latin parallel from the Byzantine area, by 1367 Guy d'Ibelin-Arsur, an otherwise little known Dominican bishop of Limassol on Cyprus, left fifty-two books upon his death, which was much more than Bryennios did ⁸⁵, and by the end of the century the important library resources for intellectual activity were not in Bryennios' and Chortasmenos' collections, but still in Metochites' Chora ⁸⁶.

Late Byzantine society did not develop a substitute for the old system of providing material support for intellectuals through the imperial and ecclesiastical Establishments. If we connect — as I do — the ultimate decline of the traditional intellectual life in Byzantium with the permanent weakening of the imperial court as the principal center of patronage, we should put the roots of this decline in the second half of the fourteenth century. Other courts — especially that of Mistra after fourteen hundred — individual aristocrats, the Emperor himself as the most powerful among them, and the Great Church could delay the process — and the time lag between material decay and its intellectual manifestations contributed its share to this delay — but they could not do it for too long. The deterioration in the quality of Byzantine intellectual life was plain to contemporaries by the mid-fifteenth century, even before the City's conquest. The principal cause of intellectual decline was plain to them as well; it was the drastic turn for the worse in the material conditions of life. The three or four people who studied Aristotle shortly before the fall of the City were hampered in their progress by the need to secure the bare minimums of existence. The thin elite of Byzantium, weakened by migration to the West, had to collapse; literary excellence could not continue in an impoverished Constantinople. Such was the verdict of Scholarios ⁸⁷. As a sometime imperial secretary, he must have had no illusions about the Emperor's ability to help.

Intellectuals do not live by bread alone; but after awhile they must languish when the individuals or structures which provided them with it are no longer able to do so, and there is no one in sight to replace them.

⁸⁵ Bryennios: Ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Varia Graeca Sacra* (1909), pp. 295—96 [date: 1421; eighteen works in eight volumes]. For Guy d'Ibelin, cf. M.-H. Laurent and J. Richard in *Archivum Fratrum Praedicatorum*, 21 (1951), 447—54, esp. 451—54.

⁸⁶ Chortasmenos must have worked there, for he provided at least two of Chora's manuscripts with autograph remarks, cf. my *Etudes sur la polémique entre Th. Métrochite et Nic. Choumnos* (1962), pp. 43, note 1, 281—83, and Hunger, *Chortasmenos*, pp. 52—53.

⁸⁷ Cf. Letters to Constantine XII and to His Students, ed. Sp. Lampros, *Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά*, II (1912—24), pp. 17, 8—14, 275, 14—30.

GESELLSCHAFT UND KULTUR IM XIV. JAHRHUNDERT: SOZIAL-ÖKONOMISCHE FRAGEN

E. WERNER
(Leipzig)

„...l'histoire de l'Empire byzantin, examinée trop longtemps comme un phénomène isolé et autonome, ne peut être aujourd'hui conçue que dans l'ensemble de l'histoire du moyen âge...“¹ Diese programmatische Feststellung eines führenden griechischen Byzantinisten wurde in den verflossenen zwei Dezennien von der marxistischen Byzantinistik in zahlreichen Einzelstudien und synthetische Werken untermauert, wobei der Nachweis einer feudalen Entwicklung, die bei allen Besonderheiten in der Spätzeit ähnliche Züge wie die westeuropäische trug, gelang.² Damit rückte zwangsläufig die byzantinische Geschichte in den Blickpunkt jener strukturellen Wandlungsprozesse, die das europäische Spätmittelalter charakterisieren und die in den letzten Jahren bevorzugtes Forschungsfeld der internationalen Mediävistik waren.³ Erste Versuche einer Einordnung des byzantinischen Geschehens in den gesamteuropäischen Rahmen des 14. Jahrhunderts von marxistischer Seite unternahmen D. Angelov⁴, V. Hrochová⁵, M. Ja. Sjuzumov⁶, G. L. Kurbatov, V. J. Rutenburg^{6a} und E. Werner.⁷ J. Ferluga fand selbst in den Organisationsformen der herrschenden Klasse, wie den ligischen Lebensverhältnissen, Entsprechungen zum Westen, ja er gelangte zu dem Schluß, daß sie, „prouve combien le féodalisme byzantin était dans son essence

¹ Zakythinos, D. A., *La synthèse byzantine dans l'antithèse Orient-Occident*, „Actes du colloque international de civilisation balkanique“ Sinaia 1962, p. 109.

² Кайдан-Литаврин-Удальцова, *Византия и запад в современной буржуазной историографии*. „Против фальсификации истории“, Москва 1959, стр. 381—447. Удальцова, З. В., *Советское византиноведение за 50 лет*. Москва 1969, стр. 165—195. (Genesis des byzantinischen Feudalismus im allgemeinen und die Agrarentwicklung im besonderen). Hrochová, V., *Základní problémy studie byzantských dějin*. In: „Československý časopis historický“ XII, (ČCH) 1964, p. 153—170; Matschke, K.-P., *Die Entwicklung der Konzeption eines byzantinischen Feudalismus durch die sowjetische marxistische Byzantinistik 1930—1966*. „Zeitschrift für Geschichtswissenschaft“ XV, (ZfG) 1967, p. 1065—1086.

³ Einen gelungenen Überblick der Probleme und der Literatur bietet Graus, F., *Das Spätmittelalter als Krisenzeit*. „Mediaevalia Bohemica“, Supplementum I, Praha 1969.

⁴ Ангелов, Д., *Антифеодални движения в Тракия и Македония през средата на XIV век*. „Исторически преглед“ VIII, 4/5, 1951/52, стр. 439—456.

⁵ Hrochová, V., *Povstání zelotů v Soluni a jeho sociální předpoklady*, „ČCH.“ VIII, 1959, p. 405—427.

⁶ Сюзумов, М. Я., *К вопросу о характере выступления зилотов в 1342—1349 гг.* „Византийский временник“ (ВВ) XXVIII, 1968, 1958, стр. 24.

^{6a} „Курбатов-Рутенбург, *Зиллоты и Чопни*. „ВВ“ 30, 1969, стр. 3 сл.

⁷ Werner, E., *Volkstümliche Häretiker oder sozial-politische Reformer? Probleme der revolutionären Volksbewegung in Thessalonike 1342—1349*. „Wissenschaftl. Zschr. der Karl-Marx-Universität Leipzig“ (WZL) Jg. 8, 1958/59, p. 69—82; ders., *Formen der Feudalrente auf dem Balkan: Makedonische Agrargeschichte und die sogenannte Krise des Feudalismus*. „ZfG.“ VII, 1959, p. 311—345.

le même que celui d'Occident.⁸ Trotz unterschiedlicher Auffassungen im einzelnen, gingen alle genannten Autoren von der Grundthese aus, daß Byzanz und die lateinische Welt eine dynamische und progressive Entwicklung durchlebten und man keineswegs von einer konservativen östlichen und einer fortschrittlichen westlichen sprechen könne.⁹

Diese Einsichten bedeuteten nicht, daß der byzantinische Feudalismus im 14. Jh. den gleichen Reifegrad wie der westeuropäische erreichte. Sie unterstrichen vielmehr, daß sich im Südostraum Metamorphosen ankündigten, die im Westen weit früher einsetzten und hier auch eine Reihe von Spezifika aufwiesen, die sich in Byzanz nicht nachweisen lassen.¹⁰ Vor allem fehlte im westeuropäischen Bereich jene lebensgefährliche Bedrohung durch ein Eroberervolk, die die inneren sozial-ökonomischen Prozesse nachhaltig beeinflusste und schließlich lähmte, wie wir sie in unserem Jahrhundert in Byzanz beobachten können. Schließlich erschütterten in den entscheidenden Jahren von 1321—1357 fünf blutige Bürgerkriege das gesamte Gesellschaftsgefüge, die vor allem die Landwirtschaft, den wesentlichsten Faktor des Wirtschaftslebens, trafen und sie weithin zerstörten.¹¹ Die Forschung hat längst den Trend zur Ausbreitung des Großgrundbesitzes im 14. Jh. erkannt und die damit verbundenen negativen Folgen für die Bauern hervorgehoben.¹² Vor allem zeigen die erhaltenen Kaiser- und Privaturkunden das allmähliche Verschwinden des Kleinbesitzes zugunsten adeliger und klösterlicher Domänen, nicht nur in Thrakien und Makedonien, sondern auch auf der Peloponnes, wo sich in den 80er Jahren des 14. Jhr. die Melissenen, Kantakuzenen, Asanen, Sophanos, Rauls und Philanthropenos festsetzten.¹³

Zu den größten Grundbesitzern gehörten die Klöster, die sich nicht allein durch Schenkungen, sondern auch durch Landaufkauf bei verarmten Bauern, saturierten.¹⁴ Das Athoskloster Chilandar entwickelt sich im 14. Jh. zum reichsten Grundherrn auf dem Balkan.¹⁵ Eine erneute

⁸ Ferluga, J., *La ligesse dans l'empire byzantin*. "Зборник радова Визант. Института", 7, Београд 1961, стр. 123.

⁹ Vgl. dazu im allgemeinen Наследова, Р.А. — Забооров, М. А., *Византизм и Запад в трудах Международного конгресса историков в Риме*. "ВВ" XI, 1956, стр. 330—339.

¹⁰ Phasenverschiebungen gab es auch innerhalb der lateinischen Variante, z. B. in Mitteleuropa im 13. Jh., wo tiefgreifende Veränderungen einsetzten, wie sie Frankreich, England und Italien schon im 10. und 11. Jh. kannten: Malowist, M., *The Problem of the Inequality of Economic Development in Europe in the Later Middle Age*. "The Economic History Review" XIX, 1966, p. 19.

¹¹ Weiss, G., *Joannes Kantakuzenos — Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch — in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert*. "Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europa" (SGE) Bd. 4, Wiesbaden 1969, p. 2.

¹² Z. B. Rouillard, G., *La vie rurale dans l'empire byzantin*. Paris 1953, p. 160; Ostrogorsky, G., *Les grands domaines dans l'empire byzantin*. "Recueil de la Société Bodin 4: Le Domaine" 1949, p. 35—50; Кажбан, А. П., *Аграрные отношения в Византии XIII—XIV вв.* Москва 1952, стр. 115, Matschke K.—P., *Fortschritt und Reaktion in Byzanz im 14. Jahrhundert*. Konstantinopel in der Bürgerkriegsperiode 1341—1354. Diss. Leipzig 1967, p. 15.

¹³ Zakythinos, D. A., *Le despotat grec de Morée*. T. I., Paris 1932, p. 122.

¹⁴ Charanis, P., *On the Social Structure and Economic Organization of the Byzantine Empire in the thirteenth Century and Later*. "Byzantinoslavica" XII, 1951, p. 113—115; zur Landproblematik insgesamt Werner, E., *Volkstümliche Härteliker*, a.a.O., 46—50.

¹⁵ So Angelov, D., *Zur Frage des Feudalismus auf dem Balkan im XIII. bis zum XIV. Jahrhundert*. "Études historiques à l'occasion du XI^e Congrès Internat. des Sciences Historiques" Sofia 1960, p. 109.

Durchsicht einiger Praktika von Athosklöstern ergab neben verstärkter Landakkumulation in Stadtnähe ein gezieltes Vordringen klösterlicher Metochien in Poleis wie Thessalonike oder Serres, die ihnen als Handelsstützpunkte dienten, wobei sie die ihnen verliehene Zollfreiheit weidlich ausnützten. So stieg beispielsweise der Landbesitz des Podromosklosters um Serres zwischen 1309 und 1345 von 1432 modii auf 6410 modii oder um 448 %.¹⁶ Für die Stabilisierung der klösterlichen Besitzungen war die kaiserliche Genehmigung zur Errichtung von Türmen und Kasträ nicht unwichtig.¹⁷ Sie wurde oft ergänzt durch Chrysosbulloi Logoi zur Befreiung von der Festungsbausteuern (καστροκτησία), die zu den schwersten Belastungen der Steuerträger zählte¹⁸ und die Paroiken von Fronen für ihre weltlichen und geistlichen Herren abhielt. Von dem Umfang kommerzieller Tätigkeit klösterlicher Niederlassungen in Städten bietet der Chrysobullos Logos vom 1342 für den Mönch Nephon aus dem Laurakloster ein beredtes Zeugnis. Darnach gehörten zu seinen Liegenschaften in Konstantinopel 20 Geldwechslerstände, 3 Salbenläden, 4 Gemischtwarenläden, Häuser außerhalb des Tores Johannes des Täufers, die als Getreideverkaufsplätze dienten, 3 Geldwechselstuben und weitere Häuser, die in Werkstätten umgewandelt wurden.¹⁹ Nun hat zwar G. Ostrogorsky darauf verwiesen, daß diese Hausse der klösterlichen Ökonomie seit der Mitte des 14. Jh. jäh abbrach und der wirtschaftliche Verfall des Reiches auch die Monasterien erfaßte,²⁰ aber dessen ungeachtet stieg ihre politische Bedeutung im Ringen um die Beherrschung des Reststaates, wobei sich ihre Unterstützung der dezentralistischen Partei besonders negativ auf den Existenzkampf des Reiches auswirkte.²¹ Nicht übersehen werden kann in diesem Zusammenhang auch der zunehmende ökonomische und außerökonomische Druck auf die Bauern, bes. die landlosen ἀκτῆμονες und ἐλεύθεροι. Vor allem dürften die sich im Eigenbetrieb befindlichen

¹⁶ Поляковская, М. А., *Городские владения провинциальных монастырей в поздней Византии*. "ВВ" XXIV, 1964, р. 205. *Монастырские владения в Тессалонике и её пригородном районе в XIV — XV вв.* "Ученые зап. Уральского гос. ун. вып. 41: Античная древность и средние века III "(АДСВ) Свердловск 1965, стр. 17—22; *Рост монастырских владений в Тессалонике и Серра в XIV в. как проявление своеобразия поздневизантийского города*. "Автореферат диссертации" Свердловск 1966, стр. 16. *Участие византийских монастырей в политической жизни империи середины XIV в.* "АДСВ" 6, Свердловск 1969, стр. 59.

¹⁷ Aufzählungen bei Dölger, D., *Regesten der Kaiserurkunden des Oströmischen Reiches* 4. Teil. München-Berlin 1960: Nr. 2626 (1310 für Iberon), 2733 (1329 für Lavra), 2746 (1329 für Batopedi) 5. Teil, 1965: Nr. 2889 (1343 für Docheiariu), 3059 (1356 für Batopedi), 2980 (1351 für Iberon), 3088 (1362 Turmschenkung an Batopedi), 3180 (1383 für die Patriarchatskirche vor der Stadt); Befreiungen von der Festungsbausteuern: Nr. 2872 (1342 Zographu), 2979 (1351 Chilandar), 3011 (1353 Panteleemonos).

¹⁸ Trojanos, S., *Καστροκτησία*, "Byzantina" t. 1, Thessalonike 1969, p. 51 f.

¹⁹ Dölger, F., *Regesten* T. 5, Nr. 2885. Für Übereignung von Werkstätten in Thessalonike bietet Dölger ein weiteres Beispiel aus dem Jahre 1342: *Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges. 115 Urkunden und 50 Urkundensiegel aus 10 Jahrhunderten*. München 1948, Nr. 114, p. 310 f. Den kommerziellen Ambitionen geschäftstüchtiger Mönche dürfte auch die Überweisung von Judenabgaben, wie 1333 durch Andronikos III. an das Kloster Ostrinos bei Zihna gedient haben: Andréadès, *Les juifs et le fisc dans l'Empire byzantin*. "Mélanges Charles Diehl", I, Paris 1930, p. 29.

²⁰ Острогорский, Г., *Радолито село светогорског манастира Ивируна*. "Зборник" 7, 1961, стр. 69.

²¹ Поляковская, М. А., *Участие*. Указ. соч., стр. 69.

Ländereien auf die Fronarbeit ihrer Paroiken geachtet haben²², wobei als natürliche Folge das Bestreben nach Schollenfesselung parallel lief. Der Terminus *τελεία παροικία*, der sich in Urkunden des 14. Jhs. findet, weist in diese Richtung.²³ In Südmakedonien zählt D. Angelov 1/3 aller Bauern auf Klostergütern zur Landarmut.²⁴ B. T. Gorjanov macht für die allgemeine Verschlechterung der Lage der Bauern u.a. das gewaltsame und gesetzlose Vorgehen der Großgrundbesitzer und hohen Beamten verantwortlich²⁵ und P. Charanis sieht die Paroiken in sozialer und materieller Hinsicht de facto im Zustand der Sklaverei.²⁶ Das ökonomische Substrat der Bauern war oft sehr bescheiden, wie etwa auf den Besitzungen des Athosklosters Xeropotamu. Verschlechterte sich die allgemeine Situation, wie etwa in den 30er Jahren, dann sank sehr rasch die Lebenshaltung unter das Existenzminimum, was zur Verelendung führen mußte.²⁷ Daß es sich hierbei nicht um eine Einzelercheinung handelte, zeigt das Chrysosbullon für Patmos vom Jahre 1331, das die Belastung der Paroiken aufzählt.²⁸ Das Absinken der demographischen Kurve und der Rückgang der Kinderzahlen hing zweifellos mit der wachsenden Ausbeutungsrate zusammen²⁹, wenn diese auch nur die eine Seite des Phänomens darstellte, denn die im Gefolge der inneren Kriegswirren marodierenden Katalanen und Türken dezimierten die Landbevölkerung schwer. So betrug z. B. der Menschenverlust in Westmakedonien zwischen 1301 und 1307 im Gefolge der Katalanenexzesse 25–45%.³⁰ Nach D. Zakythinos sei im Gefolge dieser Zustände vor allem die Mittelklasse auf der Strecke geblieben.³¹ Nun wird man aber dieses triste Bild nicht überziehen dürfen, denn sonst wäre die Fortexistenz einer bäuerlichen Klasse und ihre Produktionsleistung für die Gesellschaft ganz unerklärlich. Die Wirklichkeit dürfte jedenfalls weit differenzierter gewesen sein, als das unsere spärlichen Quellen vermuten lassen. Sind doch überhaupt die Vorgänge in Byzanz, „nur noch in Umrissen erkennbar“.³² Daß ein relativ gesichertes Mittelbauertum, das selbst kleine Pronoiai besaß, überlebte, beweisen Fälle wie die des Theodoros Karabas, der in Makedonien Weinberge und Getreidefelder sein Eigen nannte, durch Kauf und Tausche seine

²² Ангелов, Д., *История на Византия* т. III, София 1967, стр. 66.

²³ Miklosich-Müller, *Acta et diplomata medi aevi sacra et profana* (MM) Bd. 4, p. 261 — 263. Das Kloster Iberon band nach 30-jähriger Ansässigkeit seine Bauern an die Scholle: Dölger, F., *Sechs byzantinische Praktika des 14. Jahrhunderts für das Athoskloster Iberon*. "Abh. der Bayr. Akad. der Wissenschaften, phil.-hist. Kl. H 28" München 1949, p. 19 f.

²⁴ Ангелов, Д., *История III*, стр. 66.

²⁵ Горяиов, Б. Т., *Позднєвизантийский феодализм*. Москва 1962, стр. 224.

²⁶ Charanis, P., a.a.o., p. 145.

²⁷ Mazel, O., *Die Praktika des Athosklosters Xeropotamu. Ein Beitrag zur byzantinischen Wirtschaftsgeschichte des 14. Jahrhunderts*. "Jb. der Österr. Byzantin. Gesellschaft" (JÖBG) XVII, 1968, bes. p. 105.

²⁸ Müller, J., *Byzantinische Analekten*. "Sitzungsber. der Kaiserl. Akad. der Wissenschaften, phil.-hist. Cl. 9" Wien 1853, p. 413, hier auch Erwähnung des *στοιχρῶν*.

²⁹ Antoniadis-Bibicou, H., *Villages désertés en Grèce. Un bilan provisoire*. "Villages désertés et histoire économique XI^e — XVIII^e siècle". Paris 1965, p. 377 f.

³⁰ Jacoby, D., *Phénomènes de démographie rurale à Byzance aux XIII^e, XIV^e et XV^e siècles*, "Études rurales" 5/6, 1962, p. 179.

³¹ Zakythinos, D., *Crise monétaire et crise économique à Byzance du XIII^e au XV^e siècle*. "L'Hellénisme contemporain" II, 1948, p. 165.

³² Weiss, G., a. a. O., p. 158.

Ländereien arrondierte, seinen Nachbarn Getreide und Trauben gegen Zinsen auslieh und in seinem Testament 1314 seinen Söhnen und Töchtern ein respektables Erbe hinterließ.³³ Das Steueraufkommen bestimmte in Byzanz nicht Herkommen und consuetudo, sondern die Besitzgröße. Landarme Bauern vermochten daraus Nutzen für sich zu ziehen, wobei sich der Differenzierungsprozeß im Dorfe verstärkte.³⁴ Vermögen wir diese Entwicklung auch einigermaßen auf den Klostergrundherrschaften zu verfolgen, so liegt sie wegen des Quellenmangels auf den weltlichen Domänen weithin im Dunkeln. Daß sie auch hier einsetzte, ist anzunehmen.

G. Weiss errechnete, daß auf den Besitzungen des Johannes Kantakuzenos, die aus ca. 500 Einzelhöfen bestanden, nicht weniger als 1900 Landarbeiter beschäftigt waren.³⁵ A. P. Každan meinte daraus auf die Entstehung frühkapitalistischer Elemente in der Agrarstruktur schließen zu können. Er glaubte damit den nur teilweisen Übergang der Natural- in Geldrente erklärt zu haben, der aus marktwirtschaftlichen Aspekten der Feudalgüter zu resultieren schien.³⁶ Ebenso spricht K. V. Chvostova von der Entstehung beginnender Formen, die für kapitalistische Verhältnisse charakteristisch sind, etwa Lohnarbeit, Produktion für den Markt, Unternehmerpacht und Getreideexport. Im Unterschied zur Stadt, die vielfach hätte die landwirtschaftliche Sphäre das Wachstum früh- oder vorkapitalistischer Elemente ermöglicht.³⁷ Es dürfte jedoch schwer fallen, für diese Ansicht Belege beizubringen. Der Getreideexport wurde bereits 1304 in dem kaiserlichen Privileg für die Genuesen ausdrücklich untersagt, was allerdings byzantinische Grundbesitzer nicht hinderte, mit Italienern oder Ragusanern Geschäfte abzuschließen³⁸ obwohl das Volumen der byzantinischen Getreideproduktion kaum zur Befriedigung der einheimischen Bedürfnisse ausreichte und die Hauptstadt an permanenten Mangelercheinungen litt, was der Provinzadel skrupellos für seine Ambitionen ausnutzte.³⁹ Was die Lohnarbeit betrifft, so zeigte sie, soweit wir sie fassen können, rein feudale Züge, wie etwa in Mesembria 1366, wo die Arbeiter mit eigenen Werkstätten oder kleinen Bodenstücken ausgestattet waren. Viel eher dürfte der Einsatz von Tagelöhnern als eine Etappe auf dem Wege zur Schollenfesselung ärmerer bäuerlicher Schichten aufzufassen sein, wie vor kurzem Str. Lišey meinte.⁴⁰ Die wirklich «freien» Leute fanden wohl leichter als Söldner in den ununterbrochenen Kriegen

³³ Rouillard, G., a.a.O., p. 170.

³⁴ Хвостова, К. В., *Некоторые вопросы феодальной ренты по материалам ивирских практиков XIV в.*, "Византийские очерки" Москва 1961, стр. 275.

³⁵ Weiss, G., a.a.O., p. 21.

³⁶ Каждан, А. П., *Аграрные отношения*, стр. 120, 184.

³⁷ *История Византии* т. 3, Москва, 1967, стр. 106.

³⁸ Dölger, F., *Regesten* T. 4, Nr. 2261. Bănescu, N., *Peut-on identifier le Zamblacus des documents ragusains?* "Mélanges Charles Diehl" I, Paris 1930, p. 31–35.

³⁹ Rouillard, G., a.a.O., p. 180; Weiss, G., a.a.O., p. 12.

⁴⁰ Лишев, Стр., *Българският средновековен град. Общественоикономически облик*, София 1970, стр. 177, 183.

ein Unterkommen, als daß sie Feudalbetriebe absorbiert hätten.⁴¹ und ⁴². Die Tagelöhner waren nur eine sporadisch entstehende Schicht, die zwar eine gewisse Verbreitung auf dem Dorfe fand, aber nicht zu Veränderungen in den feudalen Produktionsverhältnissen beitrug. Ihre Entlohnung geschah in der Regel in Naturalien.

Mittels ausgedehnter Immunitätsverleihungen versuchte der Feudaladel sich diese Gruppen, die dem Fiskus unbekannt waren, zu unterwerfen.⁴³ Also ging es auch in diesem Falle um die Ausdehnung feudaler Rechte über Produzenten, nicht um die Nutzung freier Lohnarbeit marktorientierter Agrarbetriebe. Desgleichen können die von Každan und Chvostova angeführten Pachtgüter nicht als Beweis für sich herausbildende frühkapitalistische Elemente angeführt werden. War doch selbst die italienische mezzadria noch weit von einer kapitalistischen Pachtform entfernt und gehörte mit der Geldrente noch in den Rahmen feudaler Produktionsverhältnisse, wenn sie auch aus ihnen herausragte und Voraussetzungen für den kapitalistischen Weg in der Landwirtschaft schuf.⁴⁴

Andererseits wäre es ebenso verkehrt, im spätbyzantinischen Feudalismus nur Verfall zu sehen, wie B. T. Gorjanov.⁴⁵ Man muß hier das langsamere Entwicklungstempo gegenüber der westeuropäischen Variante im Auge haben und berücksichtigen, daß im 14. Jh. Byzanz erst eine Stufe erklomm, die an die volle Ausbildung feudaler Produktionsverhältnisse heranführte, wie etwa durch die Wandlungen im Rentensystem, das seinen öffentlich-rechtlichen Charakter verlor und privatrechtliche Züge annahm, wodurch Steuer und Rente auseinanderfielen.⁴⁶

Dieser Fragenkomplex leitet über zur Rolle von Stadt und Handel im System des byzantinischen Feudalismus in unserem Zeitraum.

Nach E. Kirsten lebte die byzantinische Stadt nur von ihrer Zentralfunktion gegenüber der Landbevölkerung, da sie sowohl in ihrer händlerischen wie handwerklichen Tätigkeit antiquierte Züge aufwies, die er mit dem Fernhändlerium der Karolingerzeit vergleicht.⁴⁷ H. F. Schmid konfrontierte demgegenüber die spätbyzantinische Stadt mit den italie-

⁴¹ Ostrogorskij, G., *Pour l'histoire de la féodalité byzantine*. "Corpus Bruxellense historiae byzantinae Subs. I" Bruxelles 1954, p. 176.

⁴² Vgl. zur Rekrutierungsfrage der byzantinischen Truppen im 14. Jh. die interessanten Erwägungen Cl. Cahens, *Note sur l'esclavage musulman et le devshirme ottoman. A propos de travaux récents*. "JESHO" XIII, 1970, p. 216. Daß Paroiken für Kriegsdienste ausgehoben wurden, ist belegt. Vgl. das gefälschte Chrysosbullon für Zographu 1342 (Dölger, F., *Regesten* T. 5, Nr. 2874 und 2875). Im Kaiserreich Nikaia führten Pronoiare Paroiken mit in den Krieg: Ševčenko, I., *On the Preface to a Praktikon by Alyates*. "JÖBG" XVII, 1968, p. 65–72.

⁴³ Сметанин, В. А., *Категории византийского крестьянства в XIII—XIV вв.* "Автореферат диссертации" Свердловск 1967, стр. 12 сл.

⁴⁴ Vgl. Werner, E., *Spätmittelalterlicher Strukturwandel im Spiegel neuer Forschungen: Das italienische Beispiel*. "Jb. für Wirtschaftsgeschichte" I, Berlin 1969, p. 235.

⁴⁵ Belege bei Удальцова, З. В., *Советское византиноведение*, указ. соч. стр. 190.

⁴⁶ История Византии т. 3, стр. 100, 103, Сякумов, М. Я. "ВВ" XXV, 1964, стр. 237. Сметанин, В. А., *К вопросу о свободном крестьянстве в поздней Византии*. "АДЦВ" 3, 1965, стр. 53

⁴⁷ Kirsten, E., *Die byzantinische Stadt*. "Berichte zum XI. Internationalen Byzantinisten-Kongreß" München, 1958, V. 3., p. 41.

nischen Kommunen des 12. und 13. Jhs.⁴⁸ Eine Phasenverschiebung nimmt auch V. Hrochová an⁴⁹, wobei seit ca. 1319 die Verleihung städtischer Selbstverwaltung an verschiedene Orte einen neuen Zug in die Entwicklung zu bringen schien, der sie dem westeuropäischen anglich.⁵⁰ Da jedoch diese Privilegierungen fast ausschließlich dem feudalen Stadtadel zugute kamen, verstärkte sie nur die feudale Zersplitterung und diente keineswegs einer bürgerlichen Emanzipationsbewegung.⁵¹ Die Herrschaft des Feudaladels begünstigte die Verwandlung vieler Städte in große Agrarzentren, wie auf der Peloponnes⁵², aber auch in Thrakien und Makedonien.⁵³ Begünstigt wurde diese Entwicklung durch die Wirtschaftsexpansion des italienischen Kaufmannskapitals, das mit reichen Vorrechten ausgestattet, die griechischen Händler niederkonkurrierte. Der Feudaladel leistete den ausländischen Händlern in ihrem Vorgehen Schützenhilfe.⁵⁴ M. A. Poljakovskaja faßte die Charakteristika der spätbyzantinischen Stadt im Unterschied zur westeuropäischen folgendermaßen zusammen: 1. steigender Einfluß des Feudaladels auf die städtische Ökonomie, 2. Schwäche des einheimischen Bürgertums, 3. Fehlen von Voraussetzungen für die Entstehung einer neuen gesellschaftlichen Struktur — des Kapitalismus.⁵⁵ Für die Konservierung rein feudaler Produktionsverhältnisse machte B. T. Gorjanov in erster Linie die Italiener verantwortlich. Letztlich sah er in den Städten genau so wie auf dem Lande nur Verfall.⁵⁶ Dem pflichtete im gewissen Sinne auch E. Frances bei, wenn er betonte, daß durch das Eingreifen des Provinzadels in die Handwerkerproduktion die Zechen verschwanden und die Handwerker gegenüber italienischen Importen wettbewerbsunfähig wurden.⁵⁷ Der Groß- und Kleinhandel sei in Konstantinopel an Venezianer und Genuesen übergegangen, die griechischen Kaufleute hätten in der Hauptstadt nur noch ein ärmliches Dasein geführt. Wenn auch die Situation in Thessalonike in dieser Hinsicht besser gewesen sei, da hier Kaufleute und Handwerker gut organisiert und revolutionären Tradition verhaftet blieben, so habe das an der trostlosen Lage nach Frances im allgemeinen nichts geändert.⁵⁸ V. Hrochová

⁴⁸ Schmid, H. F., *Die byzantinische Stadt*. "Diskussionsbeiträge zum XI. Internationalen Byzantinistenkongreß 1958" München 1961, p. 100.

⁴⁹ Hrochová, V., *Byzantská města ve 13. — 15. století. Příspěvek k sídelní topografii středověkého Řecka*. "Acta Univ. Carolinae Phil. et Historica Monographia" XX, Praha 1967, p. 89.

⁵⁰ *История Византии* т. 3, стр. 112 (Наследова, П. А.).

⁵¹ там же. Francès, E., *La féodalité et les villes byzantines au XIII^e et au XIV^e siècle*, "Byzantinoslavica" XXI, 1955, p. 87.

⁵² Zakythinos, D. A., *Le despotat grec de Morée*, t. II, Athen 1953, p. 178.

⁵³ *История Византии* т. 3, стр. 112.

⁵⁴ Hrochová, V., p. 92—94; Zakythinos, D. A., *Le despotat*, II, p. 255, 266.

Горянов, Б. Т., *Византийский город XIII—XIV вв.* "ВВ". XIII^e, 1958, стр. 179—183.

⁵⁵ Поляковская, М. А., *Рост*, указ. соч. стр. 4.

⁵⁶ Горянов, Б. Т., *Город*, указ. соч. стр. 171 сл. Удальцова, З. В., *Советское византиноведение*. Указ. соч. стр. 212.

⁵⁷ Frances, E., *La disparition des corporations byzantines*. "Actes du XII^e Congrès Internat. d'études byzantines" t. II, Beograd 1964, p. 95 f.

⁵⁸ Ders., *Constantinople byzantine aux XIV^e et XV^e siècles*. "Revue des études Sud-Est Européennes" (RESEE) VII, 1969, p. 405—412.

kam nach Untersuchung des Tuchhandels zu dem Ergebnis, daß die außerstädtischen Märkte, die vor allem die Klöster unterhielten, den städtischen den Rang abliefen.⁵⁹ Importiert wurden Halbfabrikate, bearbeitet minderwertige Stoffe und Rohmetalle wie Kupfer und Blei aus Italien.⁶⁰ Dieser Konzeption des Niedergangs und Verfalls standen Meinungen gegenüber, wie die A. P. Každans und Z. V. Udal'covas, die nicht nur in der Landwirtschaft, sondern auch im städtischen Sektor frühkapitalistische Ansätze in Erwägung zogen, besonders in der Sphäre des Handelskapitals, während das Handwerk in dieser Hinsicht deutlich abgefallen sei.⁶¹ Ich selbst glaubte in Thessalonike und Konstantinopel mit Manufakturen rechnen zu können, die zwar nie das Niveau der italienischen erreichten, aber immerhin in Ansätzen vorhanden waren.⁶² Den Beweis hierfür mußte ich genau so schuldig bleiben wie Udal'cova und Každan, was D. Angelov zurecht monierte.⁶³ Ein gewisser Kapitalzustrom in die Produktionssphäre ist feststellbar.

So ist in den Quellen die Rede von Gesellschaften, bei denen sich Finanzkräfte an Handwerksstätten beteiligten, wenn ein Geldgeber mit einem Handwerker eine *συντροφία ἐπὶ τῇ τέχνῃ καὶ τῷ πεταρικῷ ἐργαστηρίῳ* schließt.⁶⁴ Von einer Umgestaltung der Produktionsweise verlautet nichts. Ähnlich verhält es sich mit weiteren Nachrichten über eine *ζοχαρεία* (Tuchherstellerbetrieb)⁶⁵, eine *καρφαρεῖα* (Nagelwerkstatt)⁶⁶ oder einen *σακωνάριον* (Seifenunternehmen)⁶⁷. Sie dürften genau so handwerklich organisiert gewesen sein wie die drei *ἐργαστήρια*, die der Dynatos Kozmas Pankalos in Serres besaß, sowie die einer gewissen Theodora Kantakuzena in derselben Stadt.⁶⁸ I. P. Medvedev betonte, daß selbst im Bergbau höchstens Voraussetzungen für die Entstehung von Manufakturen geschaffen wurden⁶⁹, und sogar dieses vorsichtige Urteil bedarf für das 14. Jh. noch einiger Korrekturen, denn die allein nachweis-

⁵⁹ Hrochová, V., *Dálková obchod a jeho zprostředkovatelé v pozdní Byzanci (13. — 15. století)* ("Sborník historický" 15, Praha 1967, p. 159.

⁶⁰ Медведев, И. П., *Проблема мануфактуры в трудах классиков марксизма-ленинизма и вопрос о так называемой византийской мануфактуре*. "В. И. Ленин и проблема истории", Ленинград 1970 стр. 401, 406.

⁶¹ Удальцова-Каждан, "Некоторые нерешенные проблемы социальноэкономической истории Византии". "Вопросы истории" (ВИ) 1958, 10. стр. 96. Das Studium der byzantinischen Literaturgeschichte in der UdSSR. "Berliner byzantinische Arbeiten" Bd. 14, 1959, p. 16.

⁶² Werner, E., *Volkstümliche Hareliker*, a.a.O., p. 78.

⁶³ Ангелов, Д., *О некоторых вопросах социально-экономической истории Византии*. "ВИ" 2, 1960, стр. 103.

⁶⁴ M—M, II, p. 326 f; ein weiteres Beispiel einer *συντροφία* bei I. Ševčenko, *Alexios Makrembolites and his Dialogue between the Rich and the Poor*. "Zbornik Rad. Viz. Inst." 6, Beograd 1960, p. 218.

⁶⁵ Delehaye, H., *Deux typica byzantins de l'époque des Paléologues*. "Mém. de l'Acad. Belge" ser. II, t. XIII, 4. 1921, p. 131, 133.

⁶⁶ Dölger, F., *Regesten* T. 5, Nr. 2885.

⁶⁷ M—M, II, p. 440 f.

⁶⁸ Lemerle, P., *Acted de Kullumus. Édition diplomatique*. "Archives de l'Athos II", Paris 1945, Nr. 8, p. 52, Nr. 18, p. 86. (1313 u. 1338) Die städtischen Werkstätten der Klöster, wie sie uns in zahlreichen Schenkungsurkunden überliefert sind, bildeten hierbei keine Ausnahme. Vgl. z. B. die Übergabe von Werkstätten an Nea Mone in Thessalonike 1342: Dölger, F., *Aus den Schatzkammern*, a.a.O., Nr. 114, p. 301 f.

⁶⁹ Медведев, И. П., *Проблема*, указ. соч. стр. 408.

bare einfache Kooperation war noch weit von einem frühkapitalistischen Unternehmen entfernt und die Gewerkschaften stellten de facto feudale Zünfte dar, die sich auch die Lohnarbeit subsumierten.⁷⁰ In Morea war das Niveau der Produktivkräfte im Bergbau noch niedriger als in Thrakien und Makedonien, da hier erfahrene Bergleute ganz fehlten und trotz Erzvorkommen Eisen eingeführt werden mußte. Von der Existenz staatlicher Seidenmanufakturen erfahren wir nichts mehr. Weber stellten in Mistra nur Rohseide her und das Textilgewerbe verfiel, da die importierten italienischen Tuche, Gewebe und Kleider, die einheimischen verdrängten.⁷¹ Ganz eindeutig floß der Kapitalstrom nicht in die Produktion, sondern er versickerte im Leihgeschäft mit dem Ziel der Erweiterung des Grundbesitzes. Das traf in erster Linie für Klöster und Kirchen zu, die primitiven Wucher trieben und Geld- und Edelmetalle thesaurierten, nicht aber kapitalisierten.⁷² Männer wie Apokaukos erkannten die Gefahr dieser Tendenzen für das Wirtschaftsleben, weshalb seine Finanzpolitik gegen die Thesaurierungen durch Adel und Kirche gerichtet war.⁷³ Die verstärkten Münzprägungen nach 1341 spiegeln seine Bemühungen in dieser Beziehung wider.⁷⁴ Er stützte sich in seinem Vorgehen auf Handels- und Finanzkreise Konstantinopels, denen an einer zentralistischen, antilateinischen und anti-Adelspolitik lag. Das führt uns zu der Frage nach den objektiven Möglichkeiten dieser Kräfte im Ringen um die Stabilisierung von Staat und Wirtschaft. Niedergang und völliger Verfall des Handels im 14. Jh. waren lange Zeit eine *opinio communis* in der Forschung. Unsere negativen Ergebnisse hinsichtlich frühkapitalistischer Ansätze könnten die Vermutung aufkommen lassen, daß wir sie teilen. Aber wie schon betont, war die Situation weit komplizierter, als daß sie mit einem sic et non umrissen werden könnte.

Neue lokalhistorische Untersuchungen beweisen das. So ergaben minutiöse Quellenanalysen, daß sich die byzantinische Herrschaft im Schwarzmeergebiet nach 1388 auf Kosten des Fürstentums Dobrotica erweiterte und Varna und Emon an das Reich fielen. In den 90er Jahren gehörten alle Küstenstriche südlich von Varna zu Byzanz. Hier bildete sich ein Schwarzmeeresdespotat mit dem Mittelpunkt Selimbria heraus.⁷⁵ Die kommerzielle Präsenz von Griechen in der Walachei ist durch so viele Fakten belegt, daß sie nicht als sporadisch bezeichnet werden kann.⁷⁶ 1360/61 bildete die Donauregion ein beachtliches Versorgungsreservoir Konstantinopels. Wenn auch der Handel vor allem in genuesischen Händen lag, so tauchen doch im Register des Notars Antonio Podenzalo für Kilia auch

⁷⁰ Лишев, Стр., *Град*, указ. соч. стр. 178—180.

⁷¹ Медведев, И. П., *Некоторые вопросы общественно-экономических отношений в позднэвизантийском городе Мистре*. "ВВ" XXIX, 1969, стр. 77—87. Zum Verfall des Textilgewerbes Zakythinos, D. A., *Despotat II*, p. 252.

⁷² Matschke, K. — P., *Fortschritt und Reaktion*, a.a.O., p. 59.

⁷³ Ders., p. 139.

⁷⁴ Metcalf, D. M., *Coinage in the Balkans*. Thessalonike 1965, p. 246 f.

⁷⁵ Наумов Е. П., *Месемврийские грамоты XIV века*. RESSE, VI, 1968, p. 55—70. Zur Grenzziehung Bakalopoulos, A., *Les limites de l'Empire byzantin depuis la fin du XIV^e siècle jusqu'à sa chute (1453)*. "Byzantinische Zschr." 55, 1962, p. 56—59.

⁷⁶ Stănescu, E., *Autour d'une lettre de Démétrios Kydonès expédiée en Valachie*. "RESEE" VII, 1969, p. 228 f.

griechische Kaufleute auf.⁷⁷ Im Friedensvertrag zwischen Genua und Byzanz 1352 wurde Griechen der Aufenthalt im Asowschen Meer untersagt. Das läßt auf ihre Anwesenheit in diesen Gewässern schließen. Kaufleute aus Konstantinopel, Thessalonike, Monemvasia u.a. Städten unterhielten Handelsverbindung mit genuesischen mercanti auf Chios, venetianischen auf Kreta und Negroponte, mit Metropolen wie Alexandria, Ragusa, Ancona, Venedig und Sizilien. Nicht nur Mittelschichten, sondern auch Aristokraten im Staatsdienst waren Träger dieser Aktivitäten.⁷⁸ Der Besitz eines Hauses am Hafen am Goldenen Horn sowie das von See her zugängliche Kastell Epibatos deuten darauf hin, daß Apokaukos den Verkauf der Produkte seiner Domänen selbst in die Hand nahm und seine durch Steuerpacht erworbenen Gelder im Handel anlegte.⁷⁹ Ein Dynatos wie Johannes Laskaris Kalopheros sammelte nach seiner Flucht aus Konstantinopel 1362/63 in Zypern und Achaia große Reichtümer, die er wegen der unsicheren politischen Lage an versch. Orten unterbrachte, sie im Handel anlegte oder im Anleihegeschäft arbeiten ließ.⁸⁰ Das wachsende Selbstbewußtsein der kommerziellen Kreise spiegelte sich 1347 auf der von Kantakuzenos einberufenen Volksversammlung wider, als sie die Steuerforderungen des Usurpators ablehnten, weil der Flottenbau keine entscheidende Rolle in seinem Regierungsprogramm spielte.⁸¹ Der Ende 1343 in der Hauptstadt verfaßte Dialog des Makrembolites richtete sich gegen die reich gewordenen μέσοι, zu denen man neben kleinen und mittleren Grundbesitzern vor allem kleine Kaufleute, gut situierte Handwerker, Geldwechsler, Kleriker der mittleren Ränge und Intellektuelle zählen darf,⁸² die in die herrschenden Kreise eingedrungen waren und nun ihrerseits die "Armen" schamlos ausbeuteten.⁸³ Auch die Anklagen eines von Patrikiotes (1345?) zitierten Priesters gegen die Reichen und ihr Wüten gegen die Armen⁸⁴ dürften sich gegen die erwähnte Gruppe gerichtet haben. Sie aber als Unternehmerklasse zu charakterisieren, die in Opposition zu der arbeitenden Bevölkerung stand, wie Sjuzumov⁸⁵, geht zu weit, denn ihr fehlten alle Merkmale einer Klasse und ihre Tätigkeit beschränkte sich auf Handels- und Geldgeschäfte. Sie beharrten so

⁷⁷ Iliescu, O., *Notes sur l'apport roumain au ravitaillement de Byzance d'après une source inédite du XIV^e siècle*. "Nouvelles études d'histoire publ. à l'occasion du XIII^e Congr. des Sciences Hist." Bucureşti 1965, p. 105–116.

⁷⁸ Matschke, K. – P., *Zum Charakter des byzantinischen Schwarzmeerhandels im 13. bis 15. Jahrhundert*. "WZL" 19, H. 3, 1970, p. 447–458.

⁷⁹ Ders., *Rolle und Aufgaben des Gouverneurs von Konstantinopel in der Paläologenzeit* "Byzantinobulgarica" III, Sofia 1970, p. 98.

⁸⁰ Eszer, A. K., *Das abenteuerliche Leben des Johannes Laskaris Kalopheros. Forschungen zur Geschichte der ost-westlichen Beziehungen im 14. Jahrhundert*. "SGE." Bd. 3. Wiesbaden 1969, p. 121.

⁸¹ Ahrweiler, H., *Byzance et la mer. La marine de guerre, la politique et les institutions maritimes de Byzance aux VII^e – XV^e siècles*. "Bibliothèque byzantine Études 5", Paris 1966, p. 385; Kyrris, C. P., *Gouvernés et gouvernants à Byzance pendant la révolution des Zéloles (1341–1350)* "Gouvernés et gouvernants" Paris 1968, p. 316.

⁸² So Matschke, *Fortschritt und Reaktion*, a.a.O. p. 85.

⁸³ Ševčenko, I., *Alexios Makrembolites*, a.a.O., p. 190 f., 197.

⁸⁴ Ders., *The Zealot Revolution and the supposed Genose Colony in Thessalonica*. Προσφορά εις Στίλπωνα Π. Κυριακίδη Thessalonike 1953, p. 617, Text A. 70.

⁸⁵ Сюзюмов, М. Я., *К вопросу о характере выступления зилотов в 1342–1349* "BB" XXVIII, 1968, стр. 26.

im traditionellen Rahmen feudaler Warenwirtschaft und verwandelten sich nicht in frühkapitalistische *imprenditori*. Das traf auch für Thessalonike zu, dem die meisten Forscher eine Sonderstellung zubilligen und hier die Verfallsmomente kaum wirksam sehen.⁸⁶

Die zuvor getroffene Feststellung soll nicht heißen, daß die Vitalität der Gesellschaft erschöpft und die Misere unausweichlich gewesen seien. Im Gegenteil, die skizzierten Kräfte hätten der Vollendung des feudalen Systems in der Weise dienen können, wie Warenwirtschaft und Städte in den westeuropäischen Monarchien. "Der Feudalismus in Byzanz hatte seine Möglichkeiten noch nicht ausgeschöpft. Eine allgemeine Krise des Feudalismus gab es zu der damaligen Zeit in Byzanz nicht."⁸⁷ Unter diesem Aspekt lautet die Entscheidungsfrage, wie sich die progressiven Elemente entwickeln konnten, wie sie der gegen die wachsende fremde Bedrohung notwendigen Zentralisierung unter konsequenter Zurückdrängung des zentrifugalen Feudaladels als Stütze wirksam werden würden. Andronikos III. bemühte sich nach seinem Sieg über den Großvater den großgrundbesitzenden Adel zurückzudrängen. Zusammen mit dem Gerichtshof der *καθολικοὶ κριταὶ* unternahm er einen offenen Angriff auf Dynatoi und Hofadel. Kantakuzenos, der von Anfang an nach der Krone strebte, versuchte er 1334 mit der Bestallung des Johannes Kalekas v. Apros als Schutzherren der Kaiserin und Vormund seines Sohnes kalt zu stellen.⁸⁸ Der Tod des Basileus verhinderte die Fortführung dieser Politik und stürzte das Reich in die schwerste Krise seit seinem Bestehen.⁸⁹ Zugleich bedeutete die Periode von 1341—1345 den letzten Versuch der lebensfähigen Kräfte, dem ökonomischen und sozialen Fortschritt die Bahn zu brechen.⁹⁰ Wie kaum zuvor bestimmte jetzt das Volk d.h. die nichtadeligen, antifeudalen Kräfte, das Geschick von Byzanz. Es wurde im 14. Jh. zu einer Macht, die das innere Geschehen nachhaltiger prägte als die adeligen Klüngel.⁹¹ Konzentrierte sich seit O. Tafrali das

⁸⁶ Z. B. Kirsten, E., a.a.O., p. 38 f., *История Византии*, 3 стр. 119 Thiriet, F., *Les Vénétiens à Thessalonique dans la première moitié du XIV^e siècle*. "Byzantion" XXII, 1952, p. 330.

⁸⁷ Сюзюмов М. Я., *Противоречия между плебейскими массами и аристократией в 1342—1349 гг. в Тессалонике*. "Тезисы докладов" Тбилиси 1965, стр. 35.

⁸⁸ Bosch. U. V., *Kaiser Andronikos III. Palaiologos. Versuch einer Darstellung der byzantinischen Geschichte in den Jahren 1321—1341*. Amsterdam 1965, p. 174 f. Von unbedingter Loyalität des Grossdomestikos, die von idealistischer Gesinnung getragen und durch Freundsbande zum Basileus gefestigt wurde, wie Dölger, F., will (*Johannes VI. Kantakuzenos als dynastischer Legitimist*. "Paraspora" Ettal 1961, p. 207, A. 43) vermag man bei kritischer Quellenanalyse, wie sie Bosch handhabt, nichts zu verspüren. Die Forschung stand bisher immer noch zu stark im Banne der Selbstdarstellung dieses machthungrigen Mannes, als dass sie die nötige Vorsicht walten liess, die unbedingt geboten ist, da man sonst leicht Gefahr läuft, die geschickte schwarz-weiss-Malerei des Kaisers irgendwie zu übernehmen. Das trifft beispielsweise für die entsprechenden Partien der Prosopographie D. M. Nicols zu: *The Byzantine family of Kantakouzenos* (Cantacuzenus) ca. 1100—1460. "Dumbarton Oaks Studies" XI, Washington 1968, bes. p. 41 (Angebot der Mitkaiserwürde), p. 38 (finanzielle Hilfe). Ein näheres Eingehen auf diese Probleme verbietet der vorgeschriebene Rahmen des Referates.

⁸⁹ Kordatos J., *Ἱστορία τῆς βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας* t. II Athen 1960, p. 241.

⁹⁰ *История Византии* 3, стр. 135.

⁹¹ Diese von der marxistischen Historiographie in Auswertung der theoretischen Erkenntnisse der Klassiker von jeher vertretene Auffassung findet in jüngster Zeit teilweise Zustimmung von bürgerlicher Seite wie Bosl, K., *Wünsche der Mediävistik an die Byzantinistik*. "Byzantinische Forschungen" I, Amsterdam 1966, p. 36 und Weiss, G., a.a.O., p. 156.

Interesse der Fachwelt vorrangig auf die Ereignisse in Thessalonike, so haben neuere Untersuchungen auf weiträumigere Zusammenhänge verwiesen, ohne Saloniki aus dem Auge zu verlieren. Vor allem rückte man die Hauptstadt und Thessalonike näher zusammen. Während Beck Konstantinopel noch stärker von letzterer absetzte und meinte, es sei von den sozialen Kämpfen der Bürgerkriege weithin unberührt geblieben, da es in der Hand der Paläologen blieb und die Bevölkerung ein stärkeres Reichbewußtsein besessen hätte als die Provinzstädter⁹² wiesen K. — P. Matschke⁹³ und G. Weiss⁹⁴ überzeugend nach, daß die Volksbewegungen in beiden Städten von den Unterschichten stimuliert wurden und auch in der Hauptstadt der entscheidende Sieg über den Hochadel und die Kompromißler nur mit Hilfe der städtischen Unterschichten errungen werden konnte. Das gelte ganz besonders für das Krisenjahr 1345, als die πένητες in beiden Poleis den Fortbestand der antikantakuzenischen Partei retteten. Ganz eindeutig war der «zündende Funke» 1341 der sozialpolitische Aspekt des Bürgerkrieges.⁹⁵ Das zeigte sich auch in Adrianopel, wo ursprünglich keine sozialen Forderungen erkennbar sind, der Aufstand dann aber ähnliche Etappen durchlief wie in Konstantinopel und Thessalonike, nur verkürzt und weniger tiefgreifend.⁹⁶ G. G. Litavrin sieht als Novum das erstmalige Zusammengehen von Städten und Zentralgewalt gegen die feudale Aristokratie und damit den Nachvollzug einer Entwicklung, wie sie sich in Westeuropa seit dem 11. Jh. durchsetzte.⁹⁷ Das war aber nur eine Seite des Phänomens. Die zweite, und wohl bedeutendere, bestand in der sozialen Komponente, die A. A. Vasiliev als einen der wichtigsten Faktoren in der mittelalterlichen Sozialgeschichte hervorhob.⁹⁸ Demgegenüber möchte G. Weiss die Volksbewegungen als singuläre Erscheinung nicht nur für Byzanz, sondern überhaupt für das europäische Mittelalter werten,⁹⁹ ohne daß ihm dafür ein überzeugender Nachweis gelänge.

Für die Charakterisierung des sozialpolitischen Niveaus waren Fortschritte in der Quellenkritik von entscheidender Bedeutung. Die Dürftigkeit der Quellennachrichten über soziale Zustände in Byzanz ist bekannt. Umso wichtiger mußten dann zeitgenössische Berichte erscheinen, wie der «Logos» des Nicolas Kabasilas, den schon Tafrali seiner Darstellung zugrundegelegt hatte. In subtiler Analyse machte 1957 I. Ševčenko wahrscheinlich, daß sich die Rede nicht auf die Zeloten in Thessalonike, sondern auf Alexios Apokaukos und Johannes Kalekas bezöge.¹⁰⁰ Eine vom gleichen Verfasser in Paris entdeckte Überarbeitung der Hs. machte es noch unwahrscheinlicher, daß die Schrift gegen die Zeloten gerichtet war, was

⁹² Beck, G. — G., *Senat und Volk von Konstantinopel. Probleme der byzantinischen Verfassungsgeschichte*. "SB. der Bayr. Akad. der Wissenschaften, Phil.-Hist. Kl." H. 6, München, 1966, p. 68.

⁹³ Matschke, K. — P., *Fortschritt und Reaktion*, a.a.O., p. 169.

⁹⁴ Weiss, G., a.a.O., p. 82.

⁹⁵ Ders., p. 83.

⁹⁶ Matschke, K. — P., *Fortschritt und Reaktion*, p. 178.

⁹⁷ *История Византии* 3, стр. 138.

⁹⁸ Vasiliev, A. A., *History of the Byzantine Empire 324—1435*. Madison 1952, p. 684.

⁹⁹ Weiss, a.a.O., p. 85.

¹⁰⁰ Ševčenko, I., *Nicolas Cabasilas "Anti-Zealot" Discourse: A Reinterpretation*. "Dumbarton Oaks Papers" 11, 1957, p. 81—171, bes. p. 165—170.

ihn veranlaßte, sie in die 70er Jahre des 14. Jhr. zu datieren.¹⁰¹ Die Bemühungen einer ganzen Reihe von Rezensenten, die Argumente Ševčenkos abzuschwächen oder zu widerlegen, mißlangen, zumindestens vermochten sie die Quelle nicht für die Zelotenkommune zu retten!¹⁰² Indirekt bestätigen die Klosterurkunden die These Ševčenkos, da sie nach 1342 keine Konfiskationen in Thessalonike und Umgebung vermelden.¹⁰³ Damit bleiben uns im wesentlichen nur Johannes Kantakuzenos, Nikephoros Gregoras, Alexios Makrembolites und Demetrios Kydones als Gewährsmänner unterschiedlicher Qualität. Gegenwärtig verwenden m. W. nur noch D. Angelov und K. P. Kyrris den "Logos" als Quelle für die Zelotenherrschaft.¹⁰⁴ Am resolutesten brach M. Ja. Sjuzumov mit der traditionellen Sicht. Da seiner Meinung nach die Kabasilasrede in die 80er Jahre des 14. Jhs. gehört, müssen die Zeloten als bürgerliche Opposition unter dem Blickpunkt von Fraktionskämpfen innerhalb der herrschenden Klasse gesehen und gewertet werden. Nicht Plebejer, sondern Unternehmer, Schiffskapitäne, Matrosen, Handwerker und Intellektuelle bildeten die Basis der Partei. Das Volk diene als Schubkraft, nicht aber als Führungsorgan. Als siegreiche Partei benahmen sich die Zeloten nicht besser als ihre Vorgänger. Daher bestanden zwischen ihnen und den Volksmassen starke Widersprüche. 1345 waren die πένητες nur 3 Tage an der Macht. Sie besaßen genau so wenig ein Programm, wie die Zeloten. Ihre Forderungen drehten sich im wesentlichen um einen zentralisierten Staat mit ausgebildeter Bürokratie. Deshalb schlossen sie 1349 auch die Möglichkeit eines starken Reiches mit serbischer Spitze nicht aus.¹⁰⁵ In dieser Einschätzung trifft sich Sjuzumov weitgehend mit G. Weiss, der die Zeloten als kleine Agitationsgruppe begreift, die kein Programm besaß, sich aber auf gewisse Volkskreise verlassen konnte. Alles in allem seien die Ereignisse in Saloniki nicht viel anders als in den übrigen Reichsstädten verlaufen.¹⁰⁶ Ohne Zweifel sind eine Reihe dieser Thesen durchaus akzeptabel, zumindestens nach unserem gegenwärtigen Wissensstand. Einige davon sind auch nicht so ganz neu wie es scheinen möchte. V. Hrochová und ich betonten bereits vor 10–12 Jahren, daß in keinem Abschnitt der Bewegung plebejische Elemente in die Führung gelangten und die vom Mittelbürgertum getragene Oppositionspartei auch 1345 das

¹⁰¹ Ders., *The Author's Draft of Nicolas Cabasilas' Anti-Zealot Discourse in Parisinus Graecus 1276*. "Dumbarton Oaks Papers" 14, 1960, p. 188.

¹⁰² Vgl. Werner, E., *Volkstümliche Häreliker*, p. 46; Hrochová, V., *Povstání*, p. 422; dies., in einer Rezension in "Byzantinoslavica" XXI, 1960, p. 91–95; Kyrris, K. P., "Ὁ κύριος Ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης Ἰάκινθος (1345–1346) καὶ ὁ ρόλος τοῦ εἰς τὸν ἀντιπαλαμῆτικὸν ἀγῶνα". "Κυπριακαὶ σπουδαί" 25, 1961 p. 91–122. Der Verf. gibt zwar zu, daß sich die "Rede" sowohl auf die Zeloten wie Apokaukos beziehen könne (p. 115), neigt dann aber ganz der traditionellen Ansicht zu (p. 120). Горянов, Б. Т., *Позднєвизантийский феодализм*, стр. 314.

¹⁰³ Weiss, G., a.a.O., p. 93 f.

¹⁰⁴ Ангелов, Д., *История* 3, стр. 92. същ., *Богомилоствъ в България*. 3. изд София 1969, стр. 507. Kyrris, K. P., *Gouvernés*, a.a.O., p. 283, 289. In meinem Buch, *Die Geburt einer Grossmacht — Die Osmanen (1300–1481). Ein Beitrag zur Genesis des türkischen Feudalismus*. "Forschungen zur mittelalterlichen Geschichte" Bd. 13, Berlin 1966, p. 144 f. beharrte ich gleichfalls noch auf der früheren Beurteilung, die ich jetzt in dem oben dargelegten Sinne korrigiere.

¹⁰⁵ Сюзюмов, К вопросу, стр. 25, 28–37.

¹⁰⁶ Weiss, G., a.a.O., p. 100–102.

Heft in der Hand behielt. Das Volk im engeren Sinne betrachteten wir allerdings als treibende Kraft und maßen ihm mehr Bedeutung bei als Sjuzumov.¹⁰⁷ G. L. Kurbatov gelangte nach einer Neuinterpretation der Quellen und kritischen Durchsicht der Literatur zu dem Ergebnis, daß es sich bei den Zeloten um eine komplizierte soziale Bewegung handelte, in welcher die Unzufriedenheit breiter städtischer und bäuerlicher Kreise zum Ausdruck kam. Die Handels- und Wucherkreise versuchten sie zusammen mit dem Dienstadel für eine Begrenzung der wachsenden Macht des städtischen Feudaladels auszunutzen, suchten aber letzten Endes mit ihnen einen Ausgleich und kapitulierten. Die engere Partei der Zeloten führte in der Stadt keinen antifeudalen Kampf, sondern sie blieb in legitimistischen Bahnen und rief nur dann das Volk zum Kampf auf, als die Feudalherren versuchten, mit Kantakuzenos zu konspirieren. Daher könne man nur von einem relativen Radikalismus sprechen. Die zeitweise (1345) an die Herrschaft gelangten demokratischen Gruppen der kleinen Handwerker, Händler und Matrosen vermochten gleichfalls keine ernsthaften sozialen Veränderungen durchzusetzen oder Selbstverwaltungsorgane zu schaffen. Immerhin bewertet Kurbatov die Stoßkraft der plebejischen Massen höher und positiver als Sjuzumov, wenn er auch einschränkend jede Siegeschance der Bewegung von vornherein abspricht.^{107a} Damit redet er keineswegs einer Unterbewertung der Zelotenherrschaft oder einer Skepsis hinsichtlich ihrer progressiven historischen Rolle das Wort. Sjuzumov entging in seiner Darstellung auch nicht immer der Gefahr, die Stadtarmut wegen ihrer Unorganisiertheit einfach als deklariertes Element hinzustellen.¹⁰⁸ Die Leugnung einer stabilen Organisation der Zeloten, die ihr Zentrum in der Matrosenzunft (*παραθαλάσσιοι*) hatte, führt zu einer Überbewertung der Spontaneität und vermag die lange Dauer der Zelotenherrschaft nicht zu erklären. Schon ex eventu dürfen wir mit einer festen Organisation der Führungsgruppe rechnen. G. Weiss bringt Belege dafür, daß das Volk, wie in den übrigen Städten, so auch in Thessalonike, eine politisch wirksame, organisierte Klasse bildete.¹⁰⁹ G. Ostrogorsky leitet die zielstrebige Politik der Partei von ihrer Stärke und Organisation mit einer bestimmten Ideologie ab und traut ihr sehr wohl Konfiskationen auf Kosten des Feudaladels zu, ohne auf ein ganzes Reformprogramm zu schließen.¹¹⁰ Die Annahme, daß die Führer aus der Paläologenfamilie stammten und sich wegen ihrer Interessen am Fernhandel engagierten,¹¹¹ erweist sich beim näheren Zusehen als unrichtig. Demetrios, der nach dem Tode seines Vaters den Namen in Michael umwandelte, war in das Lager Michael VIII. Paläologos übergewechselt, der ihm seine Tochter Anna zur Frau gab und ihn zum Despoten

¹⁰⁷ Hrochová, V., *Povstání*, p. 426; Werner, E., *Volkstümliche Häretiker*, p. 60 f.

^{107a} Курбатов-Рутенбург, указ. соч. стр. 28—33.

¹⁰⁸ Vgl. die kritischen Bemerkungen von Удальцова, а. в., *Советское византиноведение*, стр. 223, und von Лишев, указ. соч. стр. 150.

¹⁰⁹ Weiss a.a.O., p. 88. Ähnlich bereits Hrochová, V., *La révolte des Zélotes à Salonique et les communes italiennes*. "Byzantinoslovacia" XXII, 1961, p. 12.

¹¹⁰ Ostrogorsky, G., *The Palaeologi*. "The Cambridge Medieval History" IV, I. Cambridge 1966, p. 358. Die Cabasilasrede scheidet er als Quelle aus.

¹¹¹ Сюзюмов, М. Я., *Социальная сущность движения зилотов в Тессалонике в 1342—1349 гг.* "Пермский Гос. Ун. учение зап. 143" Перм 1966, стр. 88.

von Epirus und Thessalien machte. Er war demnach nicht ein Despot von Neo Patrai, wie A. Th. Papadopoulos annahm,¹¹² da dieser nie existierte. Mit dem Zelotenführer Michael hatte er nur den Vornamen gemeinsam.¹¹³

Demokratische Züge im Vorgehen der Zeloten lassen sich in der Wirksamkeit der Volksversammlungen (ἐκκλησίαι, βουλαί) deutlich erkennen. Sie verwandelten sich aus Instrumenten der herrschenden Feudalklasse in echte Beratungsorgane mit dem Recht, Beschlüsse zu fassen. Sie ermöglichten auch die Teilnahme von μέσοι und πένητες.¹¹⁴ Vergleicht man die städtischen Bewegungen mit den gleichzeitigen bäuerlichen Erhebungen, dann tritt ihr höherer Reifegrad und ihre schärfer profilierte antifeudale Stoßrichtung noch klarer zu Tage. Auf dem Lande kam es wohl zu spontanem Aufbegehren, wie der Plünderung von Gütern des Usurpators, aber spezifische bäuerliche Kampfformen fehlten. Wir besitzen keine Hinweise auf organisierte Renten- und Steuerverweigerungen oder auf militärische Bünde.¹¹⁵ Erfolge erzielten Bauern nur dort, wo sie sich an die städtischen Revolten wie in Thessalonike, Adrianopel und Konstantinopel anlehnten und in den suburbanen Quartieren aktiv wurden.¹¹⁶ Dennoch erhöhten sie die Durchschlagskraft der legitimistischen Partei und garantierten ihr 1342 den Sieg über Kantakuzenos. Der Feudaladel sah sich außerstande, die Welle aus eigenen Kräften zurückzuwerfen. Er erstickte sie mit ausländischen Gehilfen, mit Türken, Serben und Bulgaren.¹¹⁷ Damit war eigentlich auch das Schicksal der Regentschaft des Apokaukos besiegelt, die ihre Massenbasis verlor. Sie war an dieser Wendung nicht unschuldig, denn sie versäumte die Formierung der hinter ihr stehenden Kräfte und wich vor radikaleren sozialen Konsequenzen, wie sie sich etwa in Adrianopel ergeben hätten, zurück, wie sie überhaupt kein Sozialprogramm besaß. Zwar bediente sich Apokaukos der Unterschichten in Konstantinopel als Machtinstrument, da die politische Zerrissenheit der Mittelschichten keine bürgerliche Oppositionspartei, wie in Thessalonike, entstehen ließ, aber der Demos erlangte als treibende

¹¹² Papadopoulos, A. Th, *Versuch einer Genealogie der Palaiologen 1259–1453*. Diss. München 1938, p. 29 f. In meiner Monographie, *Die Geburt*, p. 144, berief ich mich gleichfalls auf diese Arbeit als Beleg für die Herkunft Michaels.

¹¹³ Schreiner, P., *La chronique brève de 1352. Texte, traduction et commentaire*. "Orientalia Christiana Periodica" XXXI, 1956, p. 356 f. A. 5. Gorjanov lehnte von vornherein eine dynastische Abstammung Michaels und Andreas' ab: *Феодализм*, стр. 354.

¹¹⁴ Kyrris, K. P., *Representative Assemblies and Taxation in the Byzantine Empire between 1204 and 1341*. "XII^e Congrès Intern. des Sciences Hist. Commission internationale pour l'hist. des Assemblées d'États" XXII, Louvain-Paris 1966, p. 49; ders., *Gouvernés*, p. 315; zur wachsenden politischen Bedeutung und sozialen Zusammensetzung Frances, E., *La féodalité*, a.a.O., p. 93 f.; Weiss, G., a.a.O., p. 75, der aber die qualitativ neue Struktur und Funktion der Versammlungen nach 1341 verwischt, wenn er einer demokratischen Traditionskette das Wort redet und die βουλαί vor und nach 1341 auf eine Stufe stellt.

¹¹⁵ Matschke, Fortschritt und Reaktion, p. 230, 236.

¹¹⁶ B. T. Gorjanov unternahm den interessanten, aber aussichtslosen Versuch, den Zelotenaufstand als bäuerliche Bewegung zu charakterisieren, da die Verzahnung von Stadt und Land in Byzanz so eng gewesen sei, daß de facto nur das Land im antagonistischen Klassenkampf des Bürgerkrieges als Akteur in Frage käme: *Феодализм* стр. 339, 345, 348. M. Ja. Sjuzumov hat sich mit dieser These in einer Rezension ausführlich auseinandergesetzt und sie verworfen. Seiner Argumentation braucht hier nichts hinzugefügt zu werden: "BB" XXV, 1964, стр. 236–243 und Курбагов-Рутенбург, *Зилоты и Чомпи*, стр. 23.

¹¹⁷ *История Византии* 3, стр. 145.

Kraft keinen direkten Einfluß auf eine ökonomische oder soziale Neuordnung.¹¹⁸

Die Vitalität und Opposition des Demos lebte dennoch unter Kantakuzenos fort, ja sie ließ ihn nie zur Ruhe kommen und zwang ihn schließlich 1354 zur Flucht und Abdankung. Die Aufständischen von 1354 hatten noch weniger ein eigenes Programm wie 1341, sondern sie segelten ganz im Fahrwasser des Paläologenpräsidenten.¹¹⁹ In Philadelphia benutzten 1364 kaiserliche Beamte die antiklerikale Stimmung der Bevölkerung zur systematischen Beraubung des Stadtklerus, ohne daß von selbständigen Aktivitäten der cives etwas verlautete^{119a}. Die Erfolgchancen waren nunmehr auch weit geringer als 13 Jahre zuvor. Die Dezentralisation, wie sie sich u. a. im Apanagensystem um die Mitte des Jhs. und die Verteilung von Souveränitätsrechten an den Feudaladel zeigte¹²⁰ erklimmte ihren Gipfel. Die Türken gingen zur Landnahme über, der Reststaat verlor seine Souveränitätsrechte, Johannes V. erklärte sich 1355 zur Kapitulation vor dem Papst bereit.¹²¹ Die Unionspolitik brachte Byzanz keine Rettung, sondern trieb das Volk nur in die Arme des Hesychasmus, in dem es seine geistige und kulturelle Eigenart gegenüber den Lateinern zu erhalten hoffte.¹²²

So stellt sich als letztes Problem die Frage nach den Ursachen für den Zusammenbruch des Reiches, für das Scheitern der großen Anstrengungen der Volksbewegungen. Von der uns gestellten Thematik her kann die Beantwortung allein von der inneren Struktur aus erfolgen. Diese befand sich aber nicht im Zustand des Zerfalls, in einer Krise, aus der es keinen Ausweg gab. Der byzantinische Feudalismus rang um eine höhere Entwicklungsstufe, um seine Vollendung. Er sah sich dabei größeren Schwierigkeiten und Hemmnissen gegenüber als die lateinischen Varianten. Vor allem das italienische Handelskapital machte ihm zu schaffen, lähmte, aber liquidierte nicht seine Potenzen. Ebenso zerbrach er nicht an der Zersplitterung und Provinzialisierung, die Klöster und hoher Adel forcierten. Der Weg, den die kantakuzenische Gruppierung einschlug, war wohl reaktionär, aber er verhinderte nicht für alle

¹¹⁸ Matschke, *Fortschritt und Reaktion*, p. 149; Weiss a.a.O., p. 83.

¹¹⁹ Франчес, З., *Народные движения осенью 1354 г. Константинополе и отречение Иоанна Кантакузина*. "ВВ". XXV, 1964, стр. 144 сл. Zu den häufigen Appellen an das Volk Beck, H. — G., *Senat und Volk*, a.a.O., p. 69.

^{119a} Schreiner, P., *Zur Geschichte Philadelphias im 14. Jahrhundert (1293 — 1390)*. "Orientalia Christiana Periodica" XXXV, 1969, p. 412.

¹²⁰ Ферянчић, Б., *Деспоти у Византији и јужно-словенским земљама*. "Виз. Инст." 8, Београд 1960, стр. 127, 135; Zakythinos, D. A., *Le despotat II*, p. 201.

¹²¹ Максимович, Л., *Политичка улога Јована Кантакузина после абдикације (1354—1383)*. "Зборник" 9, Београд 1966, стр. 151.

¹²² Прохоров, Г. М., *Публицистика Иоанна Кантакузина 1367—1371 гг.* "ВВ". XXIX, 1969, стр. 325, 327. Den Hesychasmus deshalb aber als humanistische Lebensauffassung zu deklarieren und ihn der Vorrenaissance zu subsumieren, wie G. D. Todorov geht entschieden zu weit: *Българската историография през XI—XIV в.* Ист. преглед XXIII. 3, 1967, стр. 88 сл. Sein sozialer Nährboden waren Armut und Perspektivlosigkeit der Gesellschaft, seine Konsequenz Flucht vor den Realitäten. Von Kampfparolen gegen die Türken, wie Todorov behauptet, verlautet in den Quellen nichts. Vgl. Ангелов, Д., *Към историята на религиозно-философската мисъл в средновековна България — исихазъм и варламитство*, "Изв. на Бъл. Ист. Дружество" XXV, 1967, стр. 81—83. сщ. *Богомиството*, указ. стр. 490.

Zeiten die Durchsetzung des Fortschritts. Die progressiven Elemente bereiteten dieser Fraktion 1342 eine Niederlage, von der sie sich nur mit Hilfe fremder Truppen erholte. Ihr Sieg war ein Pyrrhussieg, denn er baute den Osmanen die Brücke nach Europa.¹²³ Zu Beginn der 50er Jahre überrannten türkische ghazi Thrakien¹²⁴ und einer ihrer Häuptlinge, Hāğgi Ilbeyi, gewann die Entscheidungsschlacht 1371 an der Marica, an der sich keine griechischen Kontingente beteiligten und damit die herrschenden Kreise in Byzanz die Gunst der Stunde nicht wahrnahmen, denn noch konnte Murad I. nicht in Thrakien eingreifen. Erst 1376/77 unterwarf er sich die dortigen Beys und gründete die Janitscharentruppe.¹²⁵ Nunmehr wurde die osmanische Expansion für Byzanz tödlich. Darin bestand die historische Tragik, daß die inneren Wandlungen der Gesellschaft durch äußere Einwirkungen gestört, verhindert und endlich unmöglich gemacht wurden. Die letzte Chance ergriff weder die kantzakenische noch die paläologische Partei: Die Bewaffnung und Organisation der Volksmassen gegen den Todfeind, die Türken. Zu spät dazu war es nicht. Bereitschaft gab es im Demos, wie das Aufflammen antitürkischer Stimmungen in Konstantinopel 1382 nach dem Sieg Manuels II. bei Serres beweist.¹²⁶ Ohne zielstrebige Führung, ohne Konzentration aller Kräfte, war ein durchschlagender Erfolg aber unmöglich. Einzelaktionen mußten verpuffen. Das Experiment Hunyadis 100 Jahre später beweist die Realisierbarkeit einer Volksbewaffnung und -organisation. Nach seinem Sieg bei Niš 1443 strömten ihm aus den befreiten Gegenden Freiwillige zu und bulgarische Hilfstruppen verließen die Fahnen des Sultans.¹²⁷ Die Kraftäußerungen des griechischen Volkes in den entscheidenden Jahren nach 1341 lassen einen Erfolg im Ringen um die Selbstbehauptung gegen die asiatischen Eroberer als sicher erscheinen. Was fehlte, war eine konsequent patriotische Partei der herrschenden Klasse, die sich auf die inneren Reserven des Reiches orientierte und sie mobilisierte, anstatt auf fragwürdige lateinische Hilfe zu hoffen, zu warten und schließlich daran zu verzweifeln.¹²⁸

¹²³ Zum Türkenbund Kantakuzenos und der Anwerbung türkischer Söldner durch die Regentschaft Werner, E., *Geburt*, p. 127—134; Weiss, G., a.a.O., p. 68.

¹²⁴ Oikonomides, N. A., *Actes de Dionysiou*, Paris 1968, p. 8 f.

¹²⁵ Beldiceanu-Steinherr, I., *La conquête d'Andrinople par les Turcs: La pénétration turque en Thrace et la valeur des chroniques ottomanes*. "Travaux et Mémoires" I, Paris 1965, p. 451 f. dies., *Recherches sur les actes des règnes des sultans Osman, Orkhan et Murad I.* "Societas Academica Dacoromana, Acta Historica" t. VII, München 1967, p. 46 f.; Zur Gründung der Janitscharen dies. in einer Rezension in der "Revue des études islamiques" XXXVI, 1968, p. 175.

¹²⁶ Dennis, G. T., *The Reign of Manuel II Palaeologus in Thessalonica, 1382—1387*. "Orientalia Christiana Analecta" 159, Roma 1960, p. 64.

¹²⁷ Цветкова, Б., *Паметна битка на народите*. Варна 1969, стр. 206. Allgemein Zsolnay, V. v., *Vereinigungsversuche Südosteuropas im XV. Jahrhundert*. Johann v. Hunyadi. Frankfurt-Koblenz 1967.

¹²⁸ Werner, E., *Geburt*, p. 147, 149 f.: *История Византии III*, стр. 212. 1364 gab Demetrios Kydones der Verzweiflung in einem Brief an Kalophoros beredten Ausdruck: "...all das Kreuzzugsgerede wird lediglich um unserer Unterhaltung willen Jahr für Jahr wiederholt. Wir wissen ja doch, daß nichts anderes zustande kommt als hohle Worte" Loenertz, R. — J. P., *Demetrios Kydones, Correspondance I*. "Studi e Testi" 186, Città del Vaticano 1956, Nr. 93.

Wenn die Byzantinistik in den verflossenen 20 Jahren zur Lösung einer ganzen Anzahl von sozial-ökonomischen Problemen wichtige Beiträge geliefert hat, so darf doch nicht übersehen werden, daß sie auf mehr Fragen stieß, als sie zu beantworten in der Lage war. Und mögen uns die bisherigen Forschungsergebnisse auch zu dem Optimismus berechtigen, daß wir in Zukunft weitere Erkenntnisse erwarten dürfen, so müssen wir uns dennoch bewußt sein, daß die uns zur Verfügung stehenden Quellenangaben über die Lage des Volkes im Vergleich zur neueren Geschichte, etwa vor der französischen Revolution, mehr als dürftig sind und weder die Zeichnung eines der komplexen Wirklichkeit nahe kommenden Bildes noch in allem gesicherte Schlußfolgerungen erlauben.¹²⁹

¹²⁹ Diese unübersehbare Tatsache betont zurecht G. Weiss, a.a.O., p. 78.

SOCIETY AND CULTURE IN THE FOURTEENTH CENTURY. RELIGIOUS PROBLEMS

JOHN MEYENDORFF

(Tukahoe. N. York)

It is always difficult, in studying any branch of medieval civilization, to single out those problems which can be defined as properly «religious», for religion was, in every medieval society, a necessary and accepted aspect of every intellectual and social concern. This is particularly true in Byzantium in the fourteenth century. The issues implied on the one hand by the so-called «palamite» controversy and, on the other hand, by the debates between «latinophrones» and antiunionists involved the very basis of Byzantine Christian civilisation and its future.

While the Empire in the fourteenth century was reduced to only a shadow of itself, the Church, as an institution, had never exercised so much influence both inside and outside of the imperial frontiers. This was particularly true of monasticism. Mt. Athos, traditionally endowed and administered by the emperors, was now placed in the patriarchal jurisdiction by a chrysobull of Andronicus II (1312)¹. The exact significance of this measure is difficult to evaluate, but it may have contributed to the alliance between the monastic circles and the church hierarchy — rather unusual in previous centuries — and, actually, to a take-over, after 1347, of the high church administration by an entirely monastic personnel, with disciples of Palamas on the patriarchal throne (Isidore, 1347—1349; Callistos I, 1350—1354, 1355—1363; Philotheos, 1354—1355, 1364—1376; Makarios, 1376—1379; Neilos, 1380—1388, etc.).

With the further disintegration of the State, this monastic take-over will have even greater significance because of the relative growth of the patriarchate's importance. As George Ostrogorsky points out, «the patriarchate of Constantinople, remained the center of the Orthodox world, with subordinate metropolitan sees and archbishoprics in the territory of Asia Minor and the Balkans, now lost to Byzantium, as well as in the Caucasus, Russia and Lithuania. The Church remained the most stable element in the Byzantine Empire»². Geographically and morally, the patriarchate had certainly a greater impact on society than the imperial throne, and this impact inevitably carried with it economic and political consequences.

Emperor Michael VIII (1259—1282) has been the last imperial figure who tried to deal with religious problems in a «caesaropapistic»

¹ Ph. Meyer, *Die Haupturkunden für die Geschichte der Athosklöster*, Leipzig, 1894 p. 190—194.

² *History of the Byzantine State*, Translated from the German by Joan Hussey, Revised edition, Rutgers University Press, 1969, p. 487.

manner (whatever that term means in a Byzantine context). The collapse of the Union of Lyons, which he had tried to impose by force upon a hostile majority of churchmen, and the restoration in the diptychs of the name of patriarch Arsenios (1312)³, who had challenged Michael's authority, were the signs of a new power acquired by the Church, now ruled mainly by the monastic party, a power that the emperors were too weak to challenge seriously.

Under different circumstances, John Cantacuzenus with his "political acumen", which made him "head and shoulders above all his contemporaries" as a political leader⁴, would perhaps have succeeded in reestablishing the kind of relations between church and state which existed in the past. He seems to have seriously tried, at the beginning of his political career, as *megas domesticus* of Andronicus III (1328–1341), to restore the power of the state deeply shaken by the civil wars between the two Andronici. But Cantacuzenus' own political base, as the most prominent representative and spokesman of landed aristocracy⁵, would not allow a lasting restoration of a strong central power. His attempts in this direction were short-lived. For example, he certainly promoted the appointment, in 1334, of a priest of the palace, John Calecas, as patriarch⁶. This appointment may have been aiming at a limitation of monastic influences. The patronage he gave to the Calabrian "philosopher", Barlaam, after his arrival to Constantinople around 1330⁷, is another indication that the monastic zealots were far from being as powerful under Andronicus III and Cantacuzenus, as they were under Andronicus II and patriarch Athanasius. Not only was Barlaam entrusted with the mission to negotiate with dominican theologians in 1333, but he headed the Byzantine embassy to Avignon in 1339, after having been admitted to present his personal program of church union before the patriarchal synod⁸. All this suggests that the official apparatus of the Church was again, for a brief period, under the control of the government, as it had been under Michael VIII.

However, the new crisis of 1341 has shown that there was no real return to the past. The patriarch John Calecas himself began to use ecclesiastical prestige to challenge the authority of the *megas domesticus*, immediately after the death of Andronicus III, and to claim political power for

³ V. Laurent, *Les grandes crises religieuses à Byzance. La fin du schisme arsénite*, in "Académie Roumaine, Bulletin de la section historique", XXVI, 1945, p. 61–89.

⁴ G. Ostrogorsky, *ibid.*, p. 503.

⁵ Cf. the monograph by G. Weiss, *Joannes Kantakuzenus-Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch*, in der *Gesellschafts-entwicklung von Byzanz in 14. Jahrhundert*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1969.

⁶ Ἱερεὺς τοῦ βασιλικοῦ κλήρου, Gregoras, *Hist.* X, 7, 3, PG 148, col. 696 D–697 A.

⁷ Gregoras, *Hist.* XI, 10, Bonn, p. 555; Palamas confirms that Andronicus II, his government and the church officials were well disposed towards Barlaam: ὁ Βαρλαάμ πανταχόθεν ἔχων τὸ δύνασθαι, καὶ γὰρ τῇ ἐκκλησίᾳ μέγας ἐδόκει καὶ τῇ πολιτείᾳ, καὶ παρὰ τοῦ βασιλέως καὶ τῶν ἐν τέλει πολλῆς ἐτύγχανε τῆς ὑποδοχῆς, ed. A. Moutsoukas, in *Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ συγγράμματα*, II, Thessaloniki, 1966, pp. 501–502.

⁸ G. V. Giannelli, *Un progetto di Barlaam per l'unione delle chiese* in "Miscellanea G. Mercati", Studi e testi, 123, Vatican, 1946, p. 185–201; J. Meyendorff, *Un mauvais théologien de l'unité au XVI^e siècle: Barlaam le Calabrais*, in 1054–1954; *L'Eglise et les églises*. II, Chévetogne, 1954, p. 47–64.

himself⁹. In the civil war which followed, John Cantacuzenus could win only by engineering an alliance between his friends, the aristocratic land-owners, and the monastic party. Thus, palamite ecclesiastical zealots became the real arbiters of the conflict. The tempting but simplistic theory according to which the alliance between Cantacuzenus and the monks was essentially prompted by their common economic interests, i.e., the preservation of land property, cannot be substantiated, although it may serve to explain individual cases of political collaboration between monks and aristocrats. In fact, the cantacuzenist party was socially "mobile"¹⁰ and the monks' most frequent preaching was against mistreatment of the poor, usury and excessive wealth¹¹. They could not be the representatives of a single political ideology. Cantacuzenus secured political victory by adopting, as his own, the theological position and the religious "zeal" of the monastic party, but perhaps the whole style of his government would have followed another direction, if he had not been pushed into an alliance with the hesychasts against patriarch John Calecas and the government of Ann of Savoy in 1341–1347.

Once on the imperial throne, Cantacuzenus tried again to rule the affairs of the Church in the old Byzantine imperial manner: he chose Isidore for the patriarchate in 1347¹², deposed Callistos in 1353 and appointed Philotheos in order to secure the crowning of his son Matthew¹³. His choices, however, were limited to the representatives of the palamite monastic party, which has secured Cantacuzenus' triumph and whose doctrinal position was endorsed by the Councils of 1347 and 1351. His own writings in theology clearly prove that his commitment to the cause of the hesychasts was fully sincere. Thus, he had acquired a great personal authority in church affairs and was able to keep it even after his retirement (1354). His prestige did not depend anymore on political power. In 1367, the papal legate Paul, in the presence of big assembly presided by the reigning emperor John V, compares Cantacuzenus — now the monk Joasaph — to a roasting spit (σουβλίον), able to turn the entire Græek Church around himself¹⁴. The characteristic answer of Cantacuzenus is that, in matters of faith, the emperor has no power and that only an ecumenical council, convened in freedom, can tackle the problem of ecclesiastical union¹⁵.

⁹ The *Tomos* of 1347, a major pro-cantacuzenist source, presents Calecas as the main architect of the *coup d'état* which toppled the authority of Cantacuzenus in October 1341 (ed. J. Meyendorff, in "Vizantoloshki Institut, Zbornik Radova", VIII, 1, 1963 ("Mélanges G. Ostrogorsky" I), p. 217, lines 141–144).

¹⁰ Cf. particularly, G. Weiss, *op. cit.*, p. 54–60.

¹¹ For Gregory Palamas particularly, see our *Introduction à l'étude de Grégoire Palamas*, Paris, 1959, p. 396–397; Palamas' sermon against usury. *Hom.* 45, ed. S. Oikonomos, Athens, 1851, p. 45–49; a similar sermon by Nicholas Cabasilas in PG 150, col. 728–750; other examples quoted in G. Prokhorov, *Isikhazm i obshchestvennaia mysl' v vostochnoi Evrope v XIV-m veke* in "Akademia Nauk SSSR, Trudy otdela drevne-russkoi literatury", XXI, 1968, p. 98–99.

¹² *Anti-palamite tome*, PG 150, col. 881 AB.

¹³ Cantacuzenus, *Hist.* IV, 37, Bonn, III, p. 275.

¹⁴ J. Meyendorff, "Projets de concile œcuménique en 1367" in *Dumbarton Oaks Papers* 14, 1961, p. 174.

¹⁵ *Ibid.*

Thus, imperial authority did not mean full control on matters of religion. The empire had practically ceased to exist. But the Church was keeping its influence on the people, — in Constantinople, in much of Eastern Europe and the remaining imperial territories, and also in occupied Asia Minor. It was maintaining an administrative structure, which was able to influence decisively the policies of the Great Prince of Moscow, of the Lithuanian state and even the kings of Poland and Hungary. It was in a position to initiate, or to securely block negotiations with Rome. No wonder that the particular religious ideology which controlled the Church was a critical factor, in the destinies of Byzantine civilization, as a whole.

This is why the victory of the palamites in 1347 and 1351 is of such capital importance. Within the limits of this brief essay, we will discuss the implications of this victory in three basic areas of fourteenth century Byzantine civilization.

I. PALAMISM AND "HUMANISM"

The term "humanism" has been vastly misused in connection with Byzantine civilization. If its meaning designates primarily a phenomenon such as the Italian Renaissance, it is hardly applicable to the Byzantine tradition of secular scholarship, as exemplified by Photius, Psellos, Theodore Metochites, and so many others. All of them remained fundamentally faithful to the main principles of a conservative medieval civilization and to Church dogma. Those who like John Italos went beyond these strict boundaries, suffered formal condemnations. As a result, interest in secular knowledge, particularly in ancient Greek philosophy, were *de facto* and *de jure* limited to copying of manuscripts, to artificial imitation of ancient authors in poetry and prose, and to the teaching of Aristotelian logics in schools. Platonic and neo-platonic authors were considered particularly dangerous for Orthodoxy and only a few isolated intellectuals ventured to express direct interest in their ideas. For the mass of the Byzantines, the solemn anathemas of the *Synodikon*, repeated every year, served as a permanent and serious warning: "To those who study Hellenic sciences and do not take them as tools of instruction only, but follow their futile theories and accept the latter as true... anathema"¹⁶.

These obvious limitations of Byzantine "humanism" were still insufficient to prevent a significant segment of society — especially the monks — to look with hostility upon those who expressed interest for ancient Greek philosophy. The original controversy between Palamas and the Barlaam, the Calabrian "philosopher", involved this issue as well: for Palamas, Greek philosophy presents "the deceiving appearance of true

¹⁶ Τοῖς τὰ ἐλληνικὰ διεξιοῦσι μαθήματα καὶ μὴ διὰ παιδεύειν μόνον ταῦτα παιδευόμενοι, ἀλλὰ καὶ δόξαις αὐτῶν ταῖς ματαλαῖς ἐπομένοις . . . , ἀνάθεμα, *Synodikon*, ed. J. Gouillard in "Centre de Recherche d'histoire et de civilization byzantines, Travaux et mémoires", 2, Paris, 1967, p. 56.

wisdom" (σοφίας ἀληθινῆς ἀπατηλὸν εἶδωλον)¹⁷. He compares Greek philosophers to snakes, whose flesh is "useful" only if "one kills them, and dissects them, and uses them with discernment as a remedy against their own bites"¹⁸. Barlaam, on the contrary, refers to Neo-Platonists and to Plato himself, recognizing them as authorities for his concept of knowledge of God¹⁹.

The debate on "secular wisdom" (ἡ θύραθεν σοφία) did not last very long, not because the difference between Palamas and Barlaam was, on this point, superficial and "external"²⁰, but because Barlaam left for Italy, while later antipalamites ceased their attacks on the mystical spirituality of the hesychasts and limited the controversy to the theological issue of the distinction between "essence" and "energy" in God. The victory of the monastic party in 1347—1351 simply implied the reaffirmation of a "watchdog policy" of the Church against possible resurgence of "secular humanism". This partially explains the pro-Western — in fact pro-Italian — tendencies of several prominent Byzantine "humanists" after 1351. Even when the debate was not technically concerned with the usefulness of Plato and Aristotle in Christian theological thinking, it is clear that, for the hesychasts, the authentic, "natural" man — and therefore the whole complex of human faculties of knowledge — is the man "in Christ", potentially transfigured, and "deified" through participation in Christ's "Body"²¹. For them, secular philosophy could, at best, be still useful in the understanding of creation, but not for the knowledge of God, in which was found the ultimate meaning of human existence. This basic position of Palamas, which largely corresponded to the tradition of the Greek fathers, especially to the thought of Maximus the Confessor, did not, however, mean that the religious zealots had included in their program of action any systematic struggle against the Hellenic heritage of Byzantine civilization. There were times, especially during the reign of Andronicus II, of intellectual peace between the monks and the "humanists".

Theodore Metochites, Grand Logothete and *mesazon* of Andronicus II, is justly considered as the main precursor and, actually, the founder of Byzantine "humanism" in the fourteenth century. As such he has recently attracted the attention of several scholars²². He has been the teacher of Nicephorus Gregoras²³, probably the most eminent Anti-palamite after

¹⁷ *Triads* I, 1, 17, ed. J. Meyendorff, *Grégoire Palamas — Défense des saints hésychastes*, I Spicilegium Sacrum Lovaniense 30, Louvain, 1959, p. 49.

¹⁸ *Ibid.*, I, 1, 11, p. 35.

¹⁹ See esp. *Second letter to Palamas*, in G. Schirò, *Barlaam Calabro epistole*, Palermo, 1954, p. 298—299.

²⁰ This is the opinion of G. Schirò, *Gregorio Palama e la scienza profana*, in "Le Millénaire du Mont Athos, 963—1963, Etudes et Mélanges", II, Châvetogne, 1965, p. 95—96.

²¹ See our discussion of Palamite theology in our *Introduction à l'étude de Grégoire Palamas*, Paris, 1959, p. 223—256; Engl. trans. *A Study of Gregory Palamas*, London, 1964, pp. 157—184. Cf. also D. Stăniloae, *Viața și învătăura lui Grigorie Palama*, Sibiu, 1938, pp. 89 ff.

²² Cf. particularly H. G. Beck, *Theodoros Metochites, Die Krise des byzantinischen Weltbildes in 14. Jahrhundert*, München, 1952; H. Hunger, "Theodoros Metochites als Vorläufer des Humanismus in Byzanz" in "Byzantinische Zeitschrift" 55 (1952), pp. 4—19; I. Ševčenko, *Etudes sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choummos. La vie intellectuelle et politique à Byzance sous les premiers Paléologues*, Bruxelles, 1962.

²³ See mainly R. Guiland, *Essai sur Nicéphore Grégoras*. Paris, 1926, pp. 7—8.

1347. There is no evidence however that Metochites himself was, at any time, in any conflict with the monks. Quite to the contrary, Gregory Palamas, writing against Gregoras in 1356–1358, remembers that, when he was seventeen (i.e. around 1313), Metochites had praised his knowledge of Aristotle²⁴. The episode is also reported in the *Encomion* of Palamas by Patriarch Philotheos, writing around 1368²⁵. Obviously, the personality and the scholarship of Metochites remained highly respected in palamite circles, which implies that the ecclesiastical zealots, who took over the Byzantine Church with the help of Cantacuzenus, were actually not opposed to “secular wisdom” as such, but only to the theological position on the knowledge of God, adopted, in the name of that “wisdom”, by Barlaam and Gregoras.

A similar conclusion can be drawn from the fact that the palamites of the fourteenth century, expressed respect for such authorities as patriarch Gregory of Cyprus (1283–1289), clearly a “humanist” by temperament and formation, because he sustained the notion of “eternal manifestation” of the Spirit from the Son, i.e. the doctrine of “uncreated energies” defended by Palamas²⁶. Similarly, Palamas refers to early teachers of “pure prayer” and the psycho-somatic invocation of the Name of Jesus; in his lists we find names of Theoleptus of Philadelphia, together with that of patriarch Athanasius I²⁷. If the austere monk Athanasius can indeed be considered a model for the ecclesiastical zealots of the fourteenth century, and was certainly nothing of a “humanist”²⁸, Theoleptus of Philadelphia had been an adversary of both Gregory of Cyprus and Athanasius, and is closely connected with the Choumnoi family, one of the pillars of anti-palamism between 1341 and 1347²⁹.

²⁴ The treatises of Palamas against Gregoras are still unedited: the text referring to the meeting between Metochites and the young Gregory Palamas is quoted from the Codex Coislinianus 100, fol 236, in J. Meyendorff, *Introduction*, p. 47, note 15; on the date of the treatises against Gregoras, see *Introduction*, p. 379.

²⁵ PG 151, col. 559 D–560 A.

²⁶ Cf. praises to Gregory of Cyprus by Philotheos. *Against Gregoras*, VI, PG 151, col. 915 CD; by Joseph Calothetos, another palamite theologian, in his *Life of Athanasius I*, Gregory's successor on the patriarchal throne (edited by Athanasios in “Θρησκευτά”, XIII, 1940, pp. 87; the antipalamite Akindynos considers Gregory of Cyprus as a pro-Latin heretic (quotation in J. Meyendorff, *Introduction*, p. 29).

²⁷ *Triads* I, 2, 12, ed. cit., p. 99; II, 2, 3, p. 323.

²⁸ His biographer Theokistos mentions the fact that he received little general instruction (*Life of Athanasius*, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, *Zhitiia dvukh vselenskikh patriarkhov*, in “Sankt-Petersburg, Universitet, Istoriko-Filologicheskyy Fakultet, Zapiski”, LXXVI, 1905, p. 26); cf. also Gregoras, *Hist.* VI, 5, Bonn, I, pp. 180. On Athanasius, see R. Guiland, “La correspondance inédite d'Athanasie, patriarche de Constantinople”, in “Mélanges Ch. Diehl”, I, 1930, pp. 121–140; also M. Bănescu, *Le patriarche Athanasie I et Andronic II Paléologue, état religieux, politique et social de l'Empire* in “Académie roumaine, Bulletin de la section historique”, XXIII, 1942, p. 1–28. A large part of the correspondence between Athanasius and Andronicus II, edited and translated by Alice Mary Talbot, is to appear shortly in *Dumbarton Oaks Texts*. A dissertation of the personality of Athanasius by John Boojamra is in preparation at Fordham University, New York.

²⁹ On Theoleptus, see Nicephorus Choumnos, *Encomion of Theoleptus*, in Boissonade, *Anecdota graeca* V, Paris, 1883, pp. 201–213; also S. Salaville, *Deux documents inédits sur les discussions religieuses byzantines entre 1275 et 1310*, in “Études byzantines” V, 1947, p. 116–136 (several other articles on Theoleptus by S. Salaville referred to in our *Introduction*, p. 31, note 23); see also V. Laurent, *Une princesse au cloître; Irène Eulogie Choumnos Paléologue*, in “Échos d'Orient”. XXIX, 1930, p. 29–60; cf. our *Introduction*, p. 125–126.

What these facts show is that the religious controversies of the fourteenth century should not be considered as a direct continuation of the disputes which divided the Byzantine Church at the end of the thirteenth, i.e. the issues of Union or the Arsenite schism. The problem of "humanism" was not on the agenda during the first two Palaeologans: it only appeared, as an issue, briefly in the dispute between Barlaam and Palamas (1337–1341), and only because of Barlaam's attacks on monastic spirituality. The victory of the palamites meant that an independent "humanism" had now lost its chance in Byzantium. No new anathemas against "secular wisdom" were added to the *Synodikon*, but eminent representatives of "humanism". — Barlaam, Nicephorus Gregoras, Demetrios Kydones — were mentioned by name, as enemies of the church and of orthodoxy³⁰.

At different times, the question of the relationship between the emergence and development of hesychasm in the Byzantine world has been related to the new "humanists" trends in the Paleologan artistic "Renaissance", both in Byzantium itself and in the slavic countries³¹. Fruitful in itself, this hypothesis can only be used with caution. For example, the fact, established above, that hesychasts and humanists lived in relative peace in the early years of the fourteenth century must be taken into consideration. The Church of the Chora, i.e. the most remarkable Constantinopolitan monument of the "Renaissance", has been redecorated precisely during that period, under the sponsorship of Theodore Metochites, the real father of "secular humanism" in the XIV-th century³². There cannot be any doubt, however, that the so-called "second south-slavic influence in Russia" (fourteenth — fifteenth century) was largely penetrated with hesychastic literature and ideas, and may have expressed a definite universalist ideology of the Byzantine ecclesiastical zealots. But even there, the hesychasts did not exercise absolute monopoly: the metropolitan of Russia, Theognostos (1328–1353), was a friend of Nicephorus Gregoras and an anti-palamite³³. On the other hand, hesychast spirituality may have had quite a different impact on art in the slavic countries and in Byzantium. There is no evidence, for example, that any major figure of Byzantine hesychasm — Athanasius I, Palamas, the patriarchs of the late fourteenth century — manifested any peculiar interest for art. There is even reason to believe that their

³⁰ *Synodikon*, ed. J. Gouillard, p. 81–87.

³¹ Cf. M. M. Vasić, *L'hésychasme dans l'Eglise et l'art des Serbes du Moyen Age*, in *Recueil Uspenskiy*, I, Paris, 1930, p. 110–123; also N. K. Goleizovsky, *Poslanie ikonopistsu i otgoloski isikhazma v russkoi zhivopisi na rubezhe XV–XVI vv.*, in "Vizantiiskiy Vremennik XXVI", 1965, p. 219–238; *Isikhazm i russkaia zhivopis XIV–XV vv.* in "Vizantiiskiy Vremennik", XXIX, 1968, p. 196–210.

³² See the remarkable publication of the late P. Underwood, *The Kariye Djami*, Bollingen Series LXX, Pantheon Books, New York, 1966, 3 vols. The fourth volume, to appear soon, will contain a discussion of the religious and cultural background of Kariye, including an article by the present author.

³³ Gregoras, *Hist.*, XXVI, 47–48, Bonn III, p. 113–115. G. Prokhorov has tried to show that this information of Gregoras concerning the anti-palamism of Theognostos cannot be true, but his arguments are not fully conclusive (*Isikhazm i obshchestvennaia mysl' v vostochnoi Evrope v XIV-m veke* in "Akademia Nauk SSSR, Trudy otdela drevne-russkoi literatury", XXIII, 1968, p. 104–105).

monastic austerity was not favorable to expensive decoration of churches. In Russia, however, the Great Lavra of the Trinity, founded by St. Sergius, was indeed the center of a remarkable revival in fresco painting, as it was also one of the major channels of Byzantine cultural and religious influence in Muscovite Russia.

II. MEETING THE WEST

The problem of religious union with Rome stood at the center of Byzantine politics throughout the fourteenth century but a deeper, intellectual and cultural encounter was also happening, and this was indeed a new development. As is well known, of all the Palaeologan emperors, Andronicus II was the only one who never entered into Union negotiations with Rome, after his solemn rejection of the Union of Lyons at the Council of Blachernae in 1285.

It is only under Andronicus III, certainly not without the active participation of the Grand Domesticus John Cantacuzenus, that new initiatives were taken to restore relations with the Papacy. The most active role is then played, as we have seen above, by Barlaam the Calabrian (discussions of 1333, embassy to Avignon in 1339)³⁴. In 1347, at the end of the civil war, Cantacuzenus — now reigning emperor — sends John Sigeros to Avignon with a proposal of holding an ecumenical council of union³⁵. Twenty years later, at a time when, officially, he was nothing else than the “monk Joasaph”, but while, in fact, he was continuing to exercise a decisive influence in both political and ecclesiastical affairs, Cantacuzenus again promotes the idea of a Council before the papal legate, Paul³⁶.

Until the great conciliar crisis in the West, the idea of the council found no support in Rome, but it is quite important to remember that it had been systematically advanced by Cantacuzenus and officially supported by the palamite patriarch Philotheos and his synod, who exhorted his colleague, the Bulgarian patriarch of Trnovo, to cooperate with the project³⁷ and appointed a delegation, who was to meet the pope Urban V at Viterbo³⁸.

³⁴ Cf. C. Gianelli, *Un progetto di Barlaam per l'unione delle Chiese*, in “Miscellanea G. Mercati”, III (Studi e testi, 123). Città del Vaticano, 1946, p. 157–208; J. Meyendorff, *Un mauvais théologien de l'unité: Barlaam le Calabrais*, in “L'Eglise et les églises — Etudes et travaux offerts à Dom Lambert Beauduin”, II, Chévetogne, 1955, p. 47–64.

³⁵ Cantacuzenus, *Hist.*, IV, 9, Bonn, III, p. 58–60; cf. J. Gay, *Le pape Clément VI et les affaires d'Orient*, Paris, 1904, p. 94–118.

³⁶ J. Meyendorff, *Projets de concile œcuménique en 1367; un dialogue inédit entre Jean Cantacuzène et le légat Paul*, in “Dumbarton Oaks Papers” 14, 1960, p. 149–177; on Cantacuzenus' activities after his abdication see also L. Maksimovič, *Politicka Uloga Jovana Kantakuzina posle abdikacije (1354–1383)*, in “Vizantoloshki Institut, Zbornik Radova” 9, Belgrade, 1966, p. 121–193.

³⁷ Miklosich and Müller, *Acta Patriarchatus Constantinopolitani*, I, Vindobonae, 1860, p. 491–493 (later quoted as M.M.).

³⁸ On these negotiations, see mainly O. Halecki, *Un empereur de Byzance à Rome*, Warsaw, 1930, p. 163–165.

For all Byzantines, the question of ecclesiastical union was, primarily, a matter of political urgency, and implied the hope for a Western Crusade against the Turks. The difference which separated the palamites from the "latinophrones", concerned methods and priorities, not the very idea of church union. On the one hand, the palamites envisaged ecclesiastical union without a free solution of theological issues at a council, because, as Cantacuzenus said to Paul, "the faith cannot be forced" (ἀνγκαστὴ ἡ πίστις οὐκ ἔστιν)³⁹, on the other hand, the "mystical theology", which the councils of 1341 and 1351 had formulated, implied an absolute primacy of the religious knowledge over politics and even over national interest. It is in order to secure a free and authentic dialogue on theology, that Cantacuzenus, supported by the hesychast patriarchs, tried persistently to organize an ecumenical council with the Latins. Actually, it is his project which will be finally realized in the fifteenth century, in Ferrara-Florence, without achieving, however, the union of minds which was, according to Cantacuzenus, a condition for a true ecclesiastical union.

The openness of Cantacuzenus and his friends to a "dialogue" with the West is also illustrated by the sponsorship of translations, from Latin into Greek, of major Western theological sources. The personalities of the two brothers Prokhoros and Demetrios Kydones are well known for their translations of Latin theological authors, particularly of Aquinas' *Summae*, and of major texts by Augustine and Anselm. Cantacuzenus himself used Demetrios' translation of the *Refutation of the Qurran* by the Florentine Dominican Ricaldus de Montecroce (1309) as a sourcebook for his own writings against Islam⁴⁰. A similar knowledge of and respect for Western Latin sources — rather unusual in Byzantium — is found in Nicholas Cabasilas' *Explanation of the Divine liturgy*: Cabasilas in his polemics against the Latin doctrine of eucharistic consecration through the "words of institution", finds arguments in the Latin liturgical tradition itself and, as Cantacuzenus, quotes his texts very accurately⁴¹.

Nicholas Cabasilas and Demetrios Kydones were both members of the aristocratic and intellectual circle of Cantacuzenus' friends. But while Cabasilas remained in the ex-emperor's close *entourage* after 1347, endorsing his religious policies, Kydones became the chief advisor and the main architect of John Paleologus' personal conversion to the Latin Church in 1370.

The religious evolution of Demetrios Kydones was determined by his discovery of Thomism, as a philosophical system. As he himself clearly states in his writings, he suddenly discovered that the Latin West was not a barbarian land of "darkness", as Byzantine humanists, since the

³⁹ *Dialexis* 16, ed. J. Meyendorff, *Projets*, p. 174, lines 198–199.

⁴⁰ Τῆς τάξεως τῶν προδικατόρων, ἤτοι τῶν κηρύκων Ῥικάλδος, *Contra Mahometem Oratio* I, 4, PG, 154, col. 601 C; the text of Demetrios' translation is published in PG154, col. 1037–1052.

⁴¹ Chapters 29–30, ed. Périchon, Coll. "Sources chrétiennes", 4 bis, Paris, 1967, pp. 179–199; English trans. by J. M. Hussey and P. A. McNulty, London, SPCK, 1960, p. 71–79; On the Greek translations of Latin theology in the fourteenth century, see St. Papadopoulos (Ἑλληνικαὶ μεταφράσεις Θωμιστικῶν ἔργων. Φιλοθωμισταὶ καὶ ἀντιθωμισταὶ ἐν Βυζαντίῳ, Athens, 1967.

time of Photius, thought it to be, but a new dynamic civilization, where ancient Greek philosophy was prized more than in Byzantium itself. He then began to castigate his compatriots for considering that in the whole universe, there are only "Greeks" and "barbarians", that the latter are no better than "asses", or "cattle", that Latins, in particular, are never able to rise intellectually above the requirements of the military, or merchant professions, while, in fact so many Latin scholars were dedicated to the study of Plato and Aristotle⁴². "Because (the Byzantines) did not care for their own (Greek) wisdom", he continues, "they considered (Latin) reasonings as being Latin inventions"; in fact, if only one took the trouble of unveiling the meaning of the Latin books, hidden by a foreign tongue, one would find that "they show great thirst for walking in the labyrinths of Aristotle and Plato, for which our people never showed interest"⁴³. In other word, for Kydones, Thomas Aquinas, and certainly also the Italian Renaissance, were more "Greek" than Bazyntium, especially since the latter has been taken over by the hesychasts! Neither papal Rome, nor imperial Constantinople are, for Kydones, the highest criterion of wisdom, but ancient Greece. And who can blame him for discovering that the classical hellenic heritage was better kept in the universities of the Latin West, than among the religious zealots of Mount Athos?

Thus, the new "opening to the West", so characteristic for the religious and intellectual life of Byzantium, leads to a polarization of minds between those who, like Cantacuzenus and the hesychasts, were ready to negotiate ecclesiastical union, but only through serious theological debate, and those for whom, like for Kydones, theological issues ranked very low in the order of priorities, but who were discovering for themselves and for Hellenic civilization a new and brilliant future in the framework of the Western Renaissance.

III. INFLUENCE IN EASTERN EUROPE

Since the attempts at union with the West were failing one after the other, Byzantium, in its policy of survival, had to rely on the prestige which it still possessed throughout Eastern Europe. This prestige was essentially based on the jurisdictional and moral power of the patriarch of Constantinople, controlled, since 1346, by the palamitic "religious zealots".

Always faithful to the imperial idea of a universal Christian state⁴⁴, but placing the interest of the church and the integrity of Orthodoxy,

⁴² *Apologia* I, in G. Mercati, *Notizie di Procoro e Demetrio Cidone* (Studi e testi, 56), Città del Vaticano, 1931, p. 365, lines 77-84.

⁴³ *Ibid.*, p. 366, lines 91-96.

⁴⁴ As late as 1393, the patriarch Anthony rebuffs the Great Prince of Moscow Vassily Dmitrievich, who had asked for the permission to drop the name of the emperor from liturgical commemorations in the Russian Church; "The emperor, he wrote, is the emperor of the Romans, that is of all Christians" (βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ῥωμαίων, πάντων δηλαδὴ τῶν χριστιανῶν), MM, II, p. 190.

as defined by the councils of 1341, 1347, and 1351, ahead of all other considerations⁴⁵, — including the interests of “hellenism” and the political schemes of John Palaeologus —, the hesychast patriarchs tried to foster the direct administrative power of the patriarchate, wherever that was possible, and to maintain its moral prestige and authority, wherever direct jurisdiction could not be maintained anymore. The remarkable flexibility and skill of Byzantine ecclesiastical diplomacy has been shown by D. Obolensky in connection with the alternation of Greek and Russian metropolitans on the see of “Kiev and all Russia” during the fourteenth century⁴⁶. But there are other illustrations of the same.

In the Balkans, Bulgaria and Serbia had taken the opportunity of the Empire's collapse in 1204 to reestablish their political and ecclesiastical independence with Rome's help. In the fourteenth century, however, the influence of the hesychast monasticism, which went across linguistic, national and political boundaries, was able to reestablish a new sense of Orthodox unity and, thus, to limit the impact of Western influence. One of the main leaders of the Athonite hesychasm, Gregory of Sinai, settled on Bulgarian territories, in Paroria, and his disciples, the Bulgarian patriarch Euthymios and St. Theodosius of Trnovo lead the intellectual revival in Bulgaria under tsar John Alexander⁴⁷. Another disciple of Gregory of Sinai, Callistos, twice patriarch of Constantinople (1350–1353, 1355–1363), kept in close touch with his Bulgarian friends, while showing less tolerance towards the Serbs, whose pugnacious leader, emperor Stefan Dushan, had elevated the archbishopric of Peć to the rank of patriarchate in 1346. However, Callistos' competitor and successor, Philotheos, will settle the dispute and recognize the Serbian patriarchate in 1375⁴⁸. It is certainly the friendship and cooperation of Callistos with the Bulgarians which allowed him to establish, on their northern borders and in an area where Bulgarian bishop has so far exercised jurisdiction, a new metropolitanate: that of Οὐγγροβλαχία with residence at Arges, transferring to the new see the former metropolitan of Vicina, Hyakinthos. The new see was to be in the direct jurisdiction of Constantinople⁴⁹. Established at the formal request of the *voivode* Alexander Basarab, the metropolitanate was to protect the area against Roman Catholicism,

⁴⁵ Cf. especially G. Prokhorov, *Publitsistika Ioanna Kantakuzina, 1367–1371*, in “*Vizantiisky Vremennik*”, XXIX, 1968, p. 323–324.

⁴⁶ *Byzantium, Kiev and Moscow; a study in ecclesiastical relations* in “*Dumbarton Oaks Papers*” 11, 1957, p. 23–78. A text of Nicephorus Gregoras (*Hist.* XXXVII) is incorrectly reproduced in the Bonn Corpus, but found integrally in V. Parisot, *Liure XXXVII de l'Histoire Romaine de Nicéphore Grégoras*, Paris, 1851, p. 68, affirms that a formal agreement existed on the issue between Byzantium and the Russian principalities.

⁴⁷ The basic sources for Byzantine-Bulgarian relations during this period are still the books of P. Syrku, *K istorii ispravleniia knig v Bolgarii v XIV veke, I. Vremia i zhizn' patriarkha Evfimii Ternovskogo*, St. Petersburg, 1898, and K. Radchenko, *Religioznoe i literaturnoe dvizhenie v Bolgarii v epokhu pered turetskim zavoevaniem*, Kiev, 1893.

⁴⁸ Cf. M. Lascaris *Le patriarchal de Peć a-t-il été reconnu par l'Église de Constantinople en 1375?* in “*Mélanges Diehl*”, I, Paris, 1930, p. 171–175; V. Laurent, *L'archevêque de Peć et le titre de patriarche après l'union de 1375*, in “*Balkanica*”, VII, 2, Bucharest, 1944, p. 303–310.

⁴⁹ “*Ἰνα τελεῇ τὸ ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἐξῆς . . . ἡ εἰρημένη πᾶσα Οὐγγροβλαχία ὑπὸ τῇν καθ' ἡμᾶς ἀγιοτάτην τοῦ Θεοῦ μεγάλῃν ἐκκλησίαν*”, MM, I, p. 385.

sponsored by Hungary⁵⁰. Characteristic of the independent policy of the patriarchate, this move was taken in 1359 at the time of constant pro-Western attempts by the reigning emperor John V Paleologus. It will have a lasting significance for the future cultural and political identity of Wallachia, with its destiny clearly distinct from that of its Slavic neighbours.

We know much less about the exact significance of the Patriarchate's action in distant Caucasus, but documents show that the Byzantine Church continued to exercise administrative control over the metropolitanate of Alania, on the northern border of the independent Church of Georgia. Patriarch John Calecas had divided the metropolitanate, by appointing a separate "metropolitan of Soteropolis", but his act is rescinded under Isidore, in 1347. After having been divided again under Callistos, in July 1356, Alania was finally united once more by Philotheos in 1364⁵¹. These various acts, certainly connected with internal political events in Alania, constitute an exact parallel to the policy of the same patriarchs, and of Cantacuzenus, in Russia: here and there, John Calecas and Callistos will patron decentralization, while Philotheos and Cantacuzenus — a strong ecclesiastical power, itself dependent upon Constantinople.

The territory of ancient "Kievan Rus" was divided in the fourteenth century between the Golden Hord, the Grand Duchy of Lithuania and the Kingdom of Poland. The Church, however, remained administratively united under a single "metropolitan of Kiev and all Russia", appointed from Constantinople and often receiving direct instructions from Byzantium about the best way of managing a metropolitanate "carrying great power and controlling myriads of Christians"⁵². Naturally all three powers wanted to use the Church in their own struggle for supremacy, and Byzantine ecclesiastical diplomacy had to play a complicated game of checks and balances, in order to retain a unified church organization, independent of petty politics of local princes, maintaining its religious mission under the Mongol occupation and preserving its identity in the face of Poland's Roman Catholic zeal. Its tools were administrative skill, cultural influence and religious authority. The effectiveness of the tools was often weakened by internal struggles, such as the civil war of 1341—1347 and the deposition of Cantacuzenus in 1353, during which the warring Greek parties were not insensible to lavish bribes distributed by Lithuanian or Muscovite agents.

Except for brief periods under John Calecas (1334—1347) and Callistos (1353), the monastic party of Byzantium supported the policies of the Grand Duke of Moscow, an ally and a vassal of the Mongols, against rival claims of Lithuania and the pretenses of Poland to establish a separate metropolitanate in Galicia. In 1308, under patriarch Athanasius I, metropolitan Peter, a Galician by birth, is allowed (or instructed) to

⁵⁰ Δέχεσθαι τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀποτρέπεσθαι τὰς τε παρασυνοχωγὰς καὶ τὰ ἐκφυλὰ καὶ ἀλλότρια δόγματα, MM I, p. 386.

⁵¹ MM, I. p. 258—260, 356—363, 477—478.

⁵² Τὴν ἀγνωτάτην μητρόπολιν Κυέβου καὶ πάσης Ῥωσίας, πολλὴν καὶ μεγάλην τὴν ἐπικράτειαν ἔχουσαν καὶ χριστονόμῳ κατὰ μυριάδας εὐθυνομένην λαῷ, Philotheos, *Act of Consecration of Alexis* (1354), MM, I, p. 336.

take residence in Moscow, under Mongol occupation while keeping the title of "Kiev and all Russia". Similarly, his successor, the Greek Theognostos (1328—1353) adopts the same pro-Muscovite and pro-Mongol attitude. A separate metropolitanate of Galicia, created by John Calecas under Polish pressure, is suppressed in 1347, under patriarch Isidore, as we learn from a letter of emperor John Cantacuzenus to Theognostos⁵³. The pro-Muscovite policy of Cantacuzenus is, however, challenged by the powerful Grand Duke of Lithuania, Olgerd (1341—1380), who obtains the consecration of a separate metropolitan, Theodoret, by the Bulgarian Patriarch of Trnovo (1352) and later, in 1355, the appointment of "Roman, metropolitan of Lithuania" by Callistos⁵⁴. The eventual take-over of Byzantine ecclesiastical policies by the team Cantacuzenus-Philotheos will annul these gains of Olgerd and reestablish Byzantine support for the Muscovite candidate Alexis, appointed "metropolitan of Kiev and all Russia" on June 30, 1354, i.e. before the election of Roman⁵⁵. Roman who died in 1362, will have no successor. Lead by Orthodox princes, who, although vassals of the Mongols, appeared as a greater security for the church, than the Roman Catholic Kings of Poland, or than the pagan prince of Lithuania, the principality of Moscow was also more open to Byzantine cultural and political influence and more receptive to the impact of the monastic revival⁵⁶. Metropolitan Alexis, having received Byzantine support as the only legitimate metropolitan "of all Russia", will also become regent of the Muscovite principality, and, in fact, will lead the struggle against Lithuania.

It is doubtful whether, without the moral prestige of "ecclesiastical legitimacy" bestowed upon them by Byzantium, the Muscovites would have ever been able to resist Olgerd, who succeeded in devastating twice, in 1368 and 1372, the environs of Moscow itself, occupying the greater part of the ancient Russian lands — including Kiev, the old capital — and ruling over an empire which went from the Baltic to the Black Sea, and from the Dniester to Kaluga, supported by the prince of Tver and, at times, by Novgorod. Olgerd was even expressing readiness to become an Orthodox Christian, in order to gain the support of the Church. This support was, however, refused by the deliberate policy of patriarch Philotheos and John Cantacuzenus.

However, after 1370, a shift in Byzantine tactics became discernible. Philotheos realized that continuous warfare between Moscow and Lithuania practically disqualified Alexis from being the metropolitan "of all Russia"; Lithuanian territory was inaccessible to him⁵⁷. The patriarch is obliged to

⁵³ MM I, p. 261—263.

⁵⁴ Numerous documents on these episodes examined in J. Meyendorff, *Alexis and Roman: a study in Byzantine-Russian relations (1352—1354)* in "Byzantinoslavica", XXVIII, 1967, 2, p. 278—288.

⁵⁵ MM, I, p. 336—340.

⁵⁶ On this see, A. Takhiao, 'Επιδράσεις τοῦ ἡσυχασμοῦ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν πολιτικὴν ἐν Ῥωσίᾳ, 1328—1406, Thessaloniki, 1962.

⁵⁷ In 1370, he reproaches Alexis for not making visitations to Kiev and Lithuania (οὕτε εἰς τὸ Κύεβον ὑπάγεις, οὐτ' εἰς τὴν Λητιβίαν, MM I, p. 321). The letter is attributed to Callistos in the Miklosich-Müller edition of the *Acta*; Philotheos' authorship is restored by A. Pavlov *Russkaia istoricheskaja Biblioteka*, VI — *Pamiatniki drevne-russkago Kanonicheskago prava*, I, St. Petersburg, 1880, *Prilozhenia*, col. 155—156.

concede the erection of a separate metropolitan of Galicia (1371)⁵⁸. In 1375, he appoints a Bulgarian, Cyprian, as "metropolitan of Kiev, Lithuania and Little Russia", while Alexis is still alive⁵⁹.

The shift, however, is only tactical and in no way changes the fundamental priorities of Byzantine ecclesiastical politics: Moscow is to remain the center of Russian lands and Cyprian is instructed to reside there after the death of Alexis (1378), whom he succeeds, as "metropolitan of all Russia", thus preserving the administrative unity of the metropolitanate (excluding only Galicia). The tactical change consists in that the Church now recommends to the Moscovites an alliance with Lithuania and Poland against the Mongols. Presumably, the now powerful Moscovite principality is considered able to withstand the "Western" danger, while also liberating itself from the Mongol yoke. This policy is supported by the Russian monastic party, lead by the great St. Sergius of Radonezh, with whom Philotheos also corresponds. A powerful party of boiars continues, however, to defend the policy of alliance with the Mongols, and even opposes to Cyprian the scandalous candidacy of Mitiaj-Michael as metropolitan⁶⁰. Finally, Cyprian succeeds in occupying his see in Moscow (1379—1382, 1389—1406). His influence contributed to the famous victory of Kulikovo over the Mongols (1380). He travelled freely to Lithuanian territories and even visited Trnovo. By 1397, he finds himself at the center of plans for a general alliance of Poland, Hungary and Russia against the Turks⁶¹. Translator of Byzantine texts and reformer of the liturgy, he will be, more than anyone, instrumental in promoting the hesychast program in Russia.

CONCLUSION

A historian has recently used the term "political hesychasm" to designate the remarkable activity of John Cantacuzenus and patriarch Philotheos in the second half of the fourteenth century⁶². There is no doubt, in any case, that the religious and theological debates in Byzantium had much more than a purely theoretical significance. They contributed little to the survival of Byzantium, as a state (a survival which by then was quite impossible), but decisively shaped the various aspects of what Nicholas Iorga called "Byzance après Byzance", in the whole of Eastern Europe.

⁵⁸ King Casimir the Great, in a stern letter to the Byzantine patriarch, was challenging to "baptise" the Galicians into Roman Catholicism, MM, I, p. 577—578.

⁵⁹ MM, II, p. 14, line 13; II, p. 120, line 7—8.

⁶⁰ Cf. G. M. Prokhorov, *Povesi' o Mitiaie-Mikhaile i ee literaturnaia sreda, Avtoreferat*, Leningrad, 1968.

⁶¹ Letters of patriarch Anthony of Constantinople to Cyprian and to King Jagiello of Poland in MM II, p. 280—285.

⁶² G. Prokhorov, *Isikhazm*, p. 95.

DIE GRIECHISCHE VOLKSTÜMLICHE LITERATUR DES 14. JAHRHUNDERTS

Eine Standortsbestimmung

HANS-GEORG BECK
(München)

Das 14. Jahrhundert bedeutet für die byzantinische Literatur in einem "volkstümlichen" Idiom keinen Beginn: es gibt sie in Ansätzen schon längst. Wohl aber ist die Literatur gerade dieser Zeit besonders geeignet, das Wachsen und die Entwicklung des Neuen genauer zu beobachten, sowohl nach der Seite der Sprache, wie nach der der Inhalte und des sozialen Hintergrundes. Sehen wir von Spuren dieser Literatur in früheren Jahrhunderten ab, so begegnet sie mehr oder weniger deutlich artikuliert im 12. Jahrhundert, in den sogenannten Ptochoprodromika, in Teilen des Werkes des Michael Glykas und vielleicht in jenem Fürstenspiegel, der unter dem Namen Spaneas geht. Auffällig bei den Ptochoprodromika ist das sprachliche Gefälle zwischen Einleitungs- und Widmungsversen auf der einen Seite und dem Corpus seiner Satiren auf der anderen. Das Verfahren, d.h. der Wechsel, ist gekonnt und verrät Absicht. Glykas in seinem Kerkergedicht liebt es, volkstümliche Sprichwörter einzustreuen und bei ihnen zu verweilen. Gerade dabei verlässt er seine gelehrte Sprache und gleicht sich dem Idiom der Sprichwörter an. Aber so lange Ptochoprodromos ein ungesicherter Posten in der Literaturgeschichte bleibt, d.h. so lange das Verhältnis zwischen ihm und dem Literaten Theodoros Prodromos nicht geklärt ist, wird es schwer halten, über den wahren Standort dieser Satiren etwas Endgültiges auszusagen. Aber der Vorgang scheint doch schon hier der zu sein, dass ein Dichter, der die gelehrte Sprache beherrscht, bewusst und gewollt sich in seinem Werk auf lange Strecken eines Idioms bedient, mit dem er offenbar ebenso vertraut ist und das er mit Absicht einsetzt, wahrscheinlich um eines literarischen Effektes willen, vielleicht auch um eines sozialen willen, etwa aus der Kenntnis volkssprachlicher Capricen am Hofe Manuels I. Was bei Ptochoprodromos volle Absicht zu sein scheint, sieht bei Glykas wie ein unbewusstes Abgleiten aus. In beiden Fällen spricht eine hohe Wahrscheinlichkeit dafür, dass wir es in keinem der beiden Fälle mit einem Literaturerzeugnis zu tun haben, in dem sich etwas von unten nach oben anbahnt, sondern in dem die gelehrte Sprache da und dort ihre Standards verlässt und einige Stufen niedersteigt. Dieser Vorgang und die starke Abhängigkeit des Spaneas von Ps.-Isokrates spricht vielleicht dafür, dass auch bei diesem Werk am Anfang die der gelehrten Sprache nahestehenden Versionen anzusetzen sind und dass die demotizistischen später datieren.

Jedenfalls begegnet eine Standortsbestimmung dieser Literatur im 12. Jahrhundert noch grossen Schwierigkeiten. Das 13. Jahrhundert aber ist eine literarisch verdünnte Übergangsperiode. Die Idee der Wiedergewinnung der Reichshauptstadt aus den Händen der Lateiner und der

Rettung griechischer Wesensart vor den Franken war eher einer restaurativen Kulturpolitik günstig als einer vorwärtsdrängenden. Erst das 14. Jahrhundert bringt den grossen Aufbruch. Eine auch nur grobe Übersicht über das vorhandene Material weist eine Fülle von Erzeugnissen auf, wenn auch Datierungsschwierigkeiten da und dort die Jahrhundertmarken unsicher erscheinen lassen¹. An erster Stelle sei der Roman genannt, vor allem die Trias "Kallimachos", "Belthandros" und "Lybistros", die den Ausgangspunkt der Untersuchung bilden wird. Um sie ranken sich romanhafte Bearbeitungen des Alexander- und Achillesstoffes, Übersetzungen alter Romane des Westens und Bearbeitungen der griechischen Helden-sage, ebenfalls wenigstens teilweise im Anschluss an westliche Muster. Wir besitzen ferner eine Reihe satirischer oder quasi-satirischer Dichtungen in Gestalt von Tier- und Pflanzenfabeln, wir kennen Balladen, die dem Stoffe nach zu urteilen in dieser Zeit entstanden sein müssen, tendenziös-historische Dichtungen wie das Belisarlied und schliesslich wenigstens in den Anfängen echte Volksdichtung in Liebes- und Klageliedern usw.

Woher diese plötzliche Fülle? Sie scheint mir Folge einer Entwicklung zu sein, die nicht auf das literarische Gebiet eingeschränkt werden kann. Denken wir an einige auffällige Entwicklungen in der Überlieferung von Werken, die nicht zu den "belles lettres" gehören, die im Original der gelehrten Sprache angehören und deren Überlieferungsgeschichte einiger-massen offen liegt. Man sprach in der bisherigen Literatur von "vulgärgriechischen Paraphrasen" hochsprachiger Werke, z.B. im Falle des Historikers Niketas Choniates². Diese Niketas-Paraphrase wird repräsentiert durch den cod. Monac. gr. 450 des 14. Jahrhunderts und durch mindestens drei weitere Handschriften desselben Jahrhunderts, vom Original also nur ein paar Generationen getrennt. Vergleicht man den Originaltext mit dieser Paraphrase, so stellt sich bald heraus, dass die Eingriffe des Paraphrasten nicht allzu tief reichen. Aber offensichtlich geht es ihm jeweils um eine Erleichterung des sprachlichen Verständnisses: er ersetzt absolute Wörter der gelehrten Sprache durch einfachere, die auch der Umgangssprache eigen waren; er löst kausale Partizipialkonstruktionen mit ungewöhnlichen Partizipformen in Nebensätze auf, er schreibt ganze Sätze mit schwer durchsichtigem Aufbau in einfachere um usw. Choniates ist nur ein Beispiel. Ähnlichen Verfahrensweisen begegnen wir sogar bei Texten ausgefeilter Rhetorik: Neben der Originalfassung des βασιλικὸς ἀνδριᾶς³ des Nikephoros Blemmydes (13. Jh.), geschrieben in "geschraubter, blumenreicher und oft unklarer Sprache" (K. Krumbacher) steht eine Ausgabe desselben Textes aus der Feder eines Georgios Galesiotes. Wenn dieser Bearbeiter — wie Krumbacher vermutet — identisch ist mit

¹ Ich sehe hier von Digenis Akritas ab. Der Text ist schon bei Meliteniotes, Ende des 14. Jahrhunderts zitiert (F. Dölger, Die Abfassungszeit des Gedichtes des Meliteniotes über die Enthaltensamkeit, ungedr. Diss. München 1919; vgl. auch ders., "Annuaire Inst. Phil. et Hist. Orient. et Slaves" 2 (1934) 315—330. Die Versionen können jedoch sehr wohl dem 13. Jahrhundert angehören. Die Behauptung von E. Trapp, das Verhältnis zwischen Akritas und Meliteniotes sei umgekehrt (Digenis Akrites, Wien 1971, S. 34—35), lässt sich nicht halten. Seine Belegstellen beweisen das Gegenteil.

² Dazu Vergleichsmaterial bei J. A. van Dielen, *Noch einmal über Niketas Choniates*. "Byz. Ztsch." 57 (1964) 302—328.

³ Migne, PG 142, 611 ff.

einem Georgios Galesiotes im cod. Vatic. 112, so gehört auch diese Bearbeitung noch dem 14. Jahrhundert an. Das Verfahren ist dasselbe wie in der Choniates-Paraphrase. Aber was sich hier an Werken gelehrter Literatur vollzieht, lässt sich auch an solchen der Unterhaltungsliteratur feststellen, die in Jahrhunderten veröffentlicht wurden, in denen von einer literaturfähigen Umgangssprache noch kaum die Rede sein kann. So besitzen wir Handschriften des beliebten, in Tierfabeln gekleideten Fürstenspiegels Stephanites und Ichnelates⁴, in denen mit Vorsicht dasselbe Verfahren angewandt wird. Besonders ergiebig aber ist die Textgeschichte der Novellensammlung Syntipas. Die sogenannte "retractatio" des Andreopulos-Textes, in mindestens acht Hss. vertreten, ist zwar erst im 15. Jahrhundert bezeugt, wird aber von Nikitin ohne nähere Angaben früher datiert. Sie passt vorzüglich in die Tendenzen des 14. Jahrhunderts⁵. Der Bearbeiter geht auf ähnliche Weise vor wie jener des Niketas Choniates; er fügt gelegentlich erläuternde Bemerkungen hinzu, d.h. er ersetzt nicht einfach ein schwieriges Wort durch ein einfacheres, sondern fügt in vielen Fällen das einfachere an das schwierigere an.

Von vulgärgriechischen Paraphrasen im engeren Sinne kann hier allerdings nicht gesprochen werden. Wohl aber handelt es sich um Bearbeitungen in Richtung auf ein um einige Grade "tieferes" Sprachniveau, um eine Annäherung in Wortschatz und Syntax an Formen, die denen der Volkssprache näher stehen als denen der gelehrten Sprache. Verfolgt man aber den Weg weiter, so wird man leicht gewahr, dass am Ende der Entwicklung die reine Volkssprache steht — eine Entwicklung, die allerdings frühestens im 16. Jahrhundert zu einem gewissen Abschluss kommt. Beweis dafür etwa die Paraphrasen der Chronik des Konstantinos Manasses, über die K. Praechter gehandelt hat⁶, Beweis auch die gereimte Version des Physiologos in den Parisini 929 und 390, die bald ins 14. bald ins 15. Jahrhundert datiert werden, oder die spätesten Versionen des Stephanites aus der Feder des Theodoros Zygomalas (16. Jahrhundert) und Demetrios Prokopios (18. Jahrh.)⁷.

Die Vermehrung volkssprachiger Texte im 14. Jahrhundert muss meines Erachtens im Zusammenhang mit diesem Absinken ehemals hochsprachiger Texte auf ein tieferes Sprachniveau gesehen werden. Dieses Absinken kann erzwungen worden sein durch eine Ausweitung des Interessenten- und Leserkreises auf Schichten, die mit der gelehrten Sprache nicht mehr genügend vertraut waren und deshalb einer Hilfe für das Verständnis bedurften. Die Entwicklung geht aber zugleich parallel zu den Gesetzen des Lebens und der Veränderung jeder Sprache überhaupt, darin nicht unähnlich dem Gang der Dinge im westlichen Mittelalter. Es muss damit gerechnet werden, dass mit fortschreitender Zeit der Hiatus zwischen der gesprochenen Sprache und dem Idiom der gelehrten Literatur immer stärker und wohl auch unangenehmer empfunden wurde, weil

⁴ L.-O. Sjöberg, *Stephanites und Ichnelates*, Stockholm 1962, Apparat zur Ausgabe. Besonders interessant scheinen mir in dieser Hinsicht die Lesarten O1 M1 W1 zu sein.

⁵ Darüber ausführlich die Einleitung zur Ausgabe von V. Jernstadt, *Michaelis Andreopuli liber Syntipae*, St. Petersburg 1912. Die retractatio ist im Textteil unter dem Strich abgedruckt.

⁶ K. Praechter, *Eine vulgärgriechische Paraphrase des Konstantinos Manasses*, "Byz. Ztsch." 4 (1895) 272–313.

⁷ Sjöberg, a.a.O. S. 122.

er durch die fortschreitende Entwicklung der gesprochenen Sprache eben immer fühlbarer wurde. Von einem Sprachkampf im griechischen Raum des 14. Jahrhunderts zu sprechen, würde aber Vorstellungen der neuen Zeit evozieren, die kaum am Platze sind, denn die Entwicklung zeigt gerade in den Zwischenstadien, etwa den Paraphrasen des Choniates, dass kein wirklicher Bruch besteht oder gemeint ist. Die Art der Paraphrasen lässt uns den Ausgangspunkt der Entwicklung fixieren. Wer eine solche Paraphrase durchführte, muss ein Kenner des Originals und damit der gelehrten Sprache gewesen sein, Angehöriger also der gebildeten Schicht, die mit den klassizistischen Standards der hohen byzantinischen Literatur vertraut war. Es muss aber auch ein Mann gewesen sein, der das Problem der Sprachdivergenz klar gesehen oder doch deutlich empfunden hat. Und schliesslich steht zu vermuten, dass es ein Mann war, der das Problem der Divergenz nicht nur absolut gesprochen spürte, sondern zu einem Teil als sein eigenes Problem spürte. D.h. er wusste nicht nur um die schwere Verständlichkeit der gelehrten Sprache, sondern er selbst hatte schon Schwierigkeiten damit, sonst wären die zahlreichen Versehen und Fehler der Paraphrasen ja nicht begreiflich. Der Paraphrast kam sich selbst und seinesgleichen entgegen, d.h. sein Beginnen vollzog sich zunächst im Rahmen seiner eigenen Schicht, wenn auch wohl nicht im feuerfest-klassizistischen Kern dieser Schicht. Es kann freilich sein, dass dem Paraphrasten bei seiner Arbeit auch Wünsche von unten her entgegen kamen, Wünsche etwa von Schülern oder nahestehenden Interessenten, die von vorn herein keinen Anspruch auf den Besitz der klassischen Vollbildung stellen konnten. Kaum irgendwo jedoch sieht man einen Ansatz, der darauf schliessen liesse, dass diese Paraphrasen für weite Schichten des "Volks" hergestellt worden wären.

Selbstverständlich gilt das Gesagte nur für die erwähnten Paraphrasen. Mit ihnen ist aber nur ein Teil der neuen Literatur des 14. Jahrhunderts erfasst. Es gibt daneben genug Werke, denen dieser paraphrastische Charakter fehlt, die also nicht vorher schon in der gelehrten Sprache vorhanden gewesen sind. Dazu gehören vor allem die grossen Romane des 14. Jahrhunderts, Kallimachos, Belthandros und Lybistros. Es wäre völlig falsch, in ihnen Romane einer ausgereiften, echten *δημοτική* zu sehen. Die Verfasser stehen mitten in der Entwicklung und sind noch in hohem Masse der gelehrten Sprache verpflichtet, auch wenn sie in Wortschatz und Syntax, aber auch in der Formenlehre den allmählichen Prozess der Ablösung von der klassizistischen Sprache weiter geführt haben als etwa der Paraphrast des Choniates. Ein erster und entscheidender Schritt zur Schaffung einer literarischen *δημοτική* ist jedenfalls getan. Wieder erhebt sich die Frage, wer diesen Schritt gewagt hat. Wenn — was doch vernünftigerweise kaum noch zu bezweifeln ist — Andronikos Palaiologos, der Vetter des Kaisers Andronikos II., der Verfasser des Kallimachos-Romanes ist⁸, dann wissen wir es genau, dass dieser erste Schritt zur Schaffung einer literarischen *δημοτική* von niemand getan ist, der einen Sprach- oder Kulturbruch in der byzantinischen Welt beabsichtigen konnte und des weiteren, dass diese Neuschöpfung nicht von unten nach oben drängt

⁸ Zum Problem, soweit es ein solches ist, vgl. M. Pichard, *Le roman de Callimaque et de Chrysorrohé*, Paris 1956, Einleitung.

dass sich jetzt nicht plötzlich Schichten von Literaten zu Worte melden, die sich bisher nicht zu artikulieren verstanden. Mit Andronikos Palaiologos ist es erwiesen, dass gerade jener Roman, der allem Anschein nach am Anfang der Entwicklung steht, seinen Ursprung in den hochgestellten, gebildeten Schichten der Hauptstadt hat. Ich verbinde ausdrücklich "hochgestellt" hier mit "gebildet", denn theoretisch wäre es ja denkbar, dass eine Aristokratie noch so kraftvoller Natur, vollblütig und Krieg und Abenteuer zugewandt, aber mit geringen literarischen Interessen, eher zur einfachen Weise des Sagens und Singens des Volkes neigt als zur musischen Blässe der Gelehrten. Aber Andronikos Palaiologos gehört eben zu diesen Gelehrten, d.h. er ist mit dem Prädikat Aristokrat nicht vollauf bestimmt. Er ist nicht nur der Verfasser dieses Romans, sondern auch Verfasser moralischer und theologisch-polemischer Werke, bewegt sich also nachweislich im Rahmen der Interessen der esoterischen Bildungsschicht der Zeit. Und dass er diese gelehrten Werke auch in der gelehrten Sprache seiner Bildungsschicht geschrieben hat, zeigt, dass er zwei Idiome beherrschte und dass von einem Problem aggressiver Diglossie nicht die Rede sein kann⁹. Vielmehr zeichnet sich eine zukunftssträchtige Entwicklung ab: die Idiome verteilen sich auf verschiedene Materien, gelehrte Werke werden nach wie vor in der pseudo-klassischen Gräzität der Gebildeten verfasst, Werke der Unterhaltungsliteratur passt man sprachlich einem volkstümlichen Idiom an.

Aus der genannten Bildungsschicht stammend ist ein Roman wie Kallimachos auch nicht denkbar ohne Anlehnung an die exemplarischen Romane der griechischen Spätantike. H. Hunger¹⁰ hat mit aller Einlässlichkeit die Querverbindungen herausgearbeitet. Man sollte deshalb allmählich aufhören, immer wieder zu wiederholen, dass diese Romane unter dem Einfluss des Westens entstanden seien. Was sich an "fränkischen" Einschlägen in den genannten drei Romanen findet, entbehrt in dieser Hinsicht jeglicher Beweiskraft, auch wenn das Gegenteil noch so oft behauptet wird. Es ist ein Dekor, das ohne jegliche literarische Beeinflussung allein aus der längst gewonnenen Vertrautheit des byzantinischen Hofes und höfischer Kreise mit westlichen Ritter-Sitten erklärbar ist. H. Hunger hat auch gezeigt, dass die gelehrten und kapriziösen Romane des 12. Jahrhunderts für diese Romane des 14. Jahrhunderts ihre Bedeutung gehabt haben. Trotzdem bestehen wesentliche Unterschiede. Die Romanversuche des 12. Jahrhunderts stehen in einem völlig unkonkreten Raum. Das bedeutet nicht, dass nicht diese oder jene Schilderung eines Autors Eindrücke aus seiner eigenen Zeit wiedergeben könnte, dass nicht dies oder jenes Portrait Erinnerungen an wirklich Gesehenes erwecken könnte¹¹, wohl aber dass die Welt, die sich in diesen Romanen des 12. Jahrhunderts öffnet, rein illusionistisch ist und dass es sich um Elaborate handelt, die sich in der Reproduktion eines Vorbildes erschöpfen, dass sie ein Können

⁹ Vgl. dazu auch M. Kariaras, *Diglossie des derniers siècles de Byzance*. 13th Intern. Congr. of Byz. Stud. Oxford 1966, "Main Papers" IX, Oxford 1966.

¹⁰ H. Hunger, *Un roman byzantin et son atmosphère: Callimaque et Chrysorrhoe*, "Travaux et Mémoires" 3 (1968) 405–422.

¹¹ A. P. Každan, *Bemerkungen zu Niketas Eugenianos*, "Jahrbuch Österr. Byz. Ges." 16 (1967) 101–117 und H. Hunger, *Die byzantinische Literatur der Komnenenzeit, Versuch einer Neubewertung*, "Anzeiger Österr. Akad. d. Wiss. Phil.-Hist. Kl." 105 (1968) 59–76.

beweisen wollen, aber nicht mehr. Im neuen Roman des 14. Jahrhunderts ist der Hindergrund zwar flächig und ohne Tiefenperspektive, aber räumliche Differenzierung und malerische Emphase lässt sich so wenig leugnen wie beim Stil der Palaiologen-Malerei. Der höfische und zwar sehr spezifisch byzantinisch-höfische Hintergrund ist allgegenwärtig, Rechtsvorstellungen und gesellschaftliche Vorstellungen sind weder spätantik, noch fränkisch noch illusionistisch sondern byzantinisch. Und auf diesem Hintergrund erzählt der Verfasser des Kallimachos, aus der Fülle der Märchenwelt seine Motive schöpfend, in spürbarer Lust einfach zu unterhalten und einfach zu erzählen, die Geschichte einer phantastischen Liebe. Es mag gerade die Wahl seiner Märchenmotive gewesen sein, die ihm sprachlich jenes Idiom empfahlen, das dafür am angemessensten ist. Doch bedeutet dies nichts für die "soziale Herkunft" der Motive, denn die Märchenwelt und ihre einfache Sprache zieht sich durch die Kinderstuben aller Klassen.

Analoges, wenn auch nicht ohne Unterschiede, lässt sich von den Romanen Belthandros und Lybistros sagen. Möglich dass sie nicht in Konstantinopel entstanden sind, aber vom Gesamtgefüge her, von Aspirationen, Illusionen und Perspektiven, sind sie genau so byzantinisch wie der Kallimachosroman. Sie unterscheiden sich dabei völlig eindeutig von den Romanen Imberios und Margarona und Phlorios und Platziaophlore¹². Sie alle in eine Gruppe zusammenzunehmen und was von der einen Gruppe gilt auf die andere zu übertragen, heisst zwei Kulturkreise verwechseln. Für die Zusammenfassung der Romane Kallimachos, Belthandros und Lybistros in eine eigene Gruppe, mit einem Leserkreis, der offensichtlich in höfischen Kreisen und in solchen, die nach dem Hof schielten, anzusetzen ist, spricht wohl auch der Umstand, dass ein Meliteniotes, mit höchster Wahrscheinlichkeit Theodoros Meliteniotes († ca 1397), in den gebildeten Kreisen, denen er angehört – also den adelig-klerikalen der Hauptstadt – ein moralisierendes Gegengewicht gegen diese Literatur schaffen will, eben in seinem allegorischen Roman *Περὶ σωφροσύνης* und dabei nachweislich sowohl den Kallimachos wie den Lybistros verwendet. Es ist auch nicht ausgeschlossen, dass der Lybistros-Roman auch dem Verfasser der Hadesfahrt Mazaris bekannt war, einem Höfling wiederum aus den Kreisen Kaiser Manuels II.

Jedenfalls ergibt sich nach dem Gesagten wohl mit einiger Klarheit, dass es unmöglich ist, das Gesamt der sogenannten volkstümlichen Literatur des 14. Jahrhunderts hinzustellen als eine Folge der geistigen Entmachtung der Hauptstadt Konstantinopel, des Zusammenbruchs ihrer Bildungsstandards und der Verselbständigung der Ränder des Reiches und jener Territorien, die der Souveränität des Kaisers nunmehr entzogen waren und sich westlichen Einflüssen öffneten¹³.

Die Aufnahme von Motiven, die jedenfalls nicht unmittelbar zur klassizistischen Überlieferung und zum klassizistischen Bildungsbesitz der Byzantiner gehörten, aber eine Art Brücke zu volkstümlicheren Wissensgut bildeten, scheint die weitere Ausbreitung einer solchen Lite-

¹² Das ergab jetzt auch die Untersuchung von P. E. Pieler, *Recht, Gesellschaft und Staat im byzantinischen Roman der Palaiologenzeit*, "Jahrb. Österr. Byz." 20 (1971) 189–221.

¹³ Elemente dieser Auffassung bei J. Irmscher, in: "13th Intern. Congr. of Byz. Stud. Oxford 1966, Supplementary Papers" 77–82 und ders., *Soziologisches zur Entstehung der neugriechischen Literatur*, "Eos" 57 (1969) 194–197.

ratur in Annäherung an die Volkssprache gefördert zu haben. Wenn ich in diesem Zusammenhang den Alexanderstoff nenne, so mag dies zunächst überraschen. Aber der Alexanderroman gehört tatsächlich nicht zum klassizistischen Bildungsbestand der Byzantiner, der Text hatte keine kanonische Geltung und erfreute sich auch keiner Pflege von Seiten der Philologen. Gerade darin unterscheiden sich ja beide Literaturzweige in Byzanz. Volksliteratur ist kaum, jedenfalls schwer zu stemmatisieren, weil jede "Version" sozusagen Eigentum des Kopisten der Hs. ist, der aus seinem Wissen, aus Erinnerungen an anderwärts Gelesenes, mit Stereotypversen usw. den Text "verbessert" und bereichert, wie es ihm in den Sinn kommt. Das gilt gerade auch für den Alexanderstoff. G. Veloudis hat mit Recht bemerkt, dass uns nicht einmal die Herstellung eines authentischen Ps.-Kallisthenes gelingen will¹⁴. Das Alexandergedicht des Marcianus gr. 408, das im Jahre 1388 abgeschlossen wurde¹⁵, ist noch bis zu einem gewissen Grad der Koine des älteren Ps.-Kallisthenes-Textes verbunden. Aber die Textgeschichte bleibt da nicht stehen, genauso wenig wie beim Syntipas, auch wenn die *Πράδα* und die sog. Alexanderprosa erst im 15./16. Jahrhundert entstanden sind. Aber anknüpfend an den Alexanderstoff schuf ein Dichter, wohl ebenfalls im 14. Jahrhundert, einen Achilles-Roman, die romantische Erzählung von einem Wunderkind, einem Virtuosen im Gebrauch des Wissens und der Waffen, einem heldischen Liebhaber und einem leidenden jungen Mann, der aus Gram über den Verlust seiner Geliebten stirbt. Dass dahinter ein Alexanderbild steht ist zweifelsfrei, gefiltert wahrscheinlich durch die episch-romanhafte Gestalt des Digenes Akritas, der selbst nicht wenige Züge Alexanders trägt. Das Erstaunliche ist, dass dem Verfasser nichts, aber auch gar nichts an der Ilias oder an den Homericas der byzantinischen Philologie vom Schlage eines Joannes Tzetzes gelegen ist. Sein Achill hat nicht das geringste zu tun mit dem Sohn der Thetis oder mit irgend welchen Zügen der antiken Heldensage. Der Verfasser will keine Altertumswissenschaft ausbreiten und kein philologisches Können demonstrieren. Die Antike ist einfach nicht mehr vorhanden, weil er sie nicht mehr kennt. Er muss das Entsetzen der hochgebildeten Philologen alter Schule erregt haben, die es vielleicht noch hinnahmen, wenn einer der Ihren — wie im Kallimachos — Märchenstoffe in einfacher Diktion verarbeitete, hier aber ein Attentat auf ihre unveräußerlichen Werte mussten. Und einer aus der Zunft, wahrscheinlich aus dem letzten Glied, stöpselte einen verzweifelt danebengegangenen Troia-Schluss an das naiv-unbeschwerte Gedicht, ohne von Homer viel mehr zu wissen als der Verfasser der Achilleis selbst, auch wenn er stolz behauptet, die Bücher der alten Dichter und Weisen gelesen zu haben. Damit aber wird uns eine neue Phase in der Geschichte der Volksliteratur wenn nicht greifbar, so

¹⁴ G. Veloudis, *Der neugriechische Alexander. Tradition in Bewahrung und Wandel*, München 1968, S. 20–21.

¹⁵ Ich halte an diesem Datum (vgl. A. Gonzato, "Byz. Ztsch." 56 (1963) 239–260) fest gegen K. Mitsakis, "Jahrb. Österr. Byz. Ges." 14 (1965) 79–82, weil das Argument von Mitsakis — Fehlen "fränkischer" Lehnwörter — gegen die Deutlichkeit des Kolophon nicht aufkommt und sich dieses Fehlen leicht erklärt aus der Tatsache, dass das Gedicht auf einer älteren Ps.-Kallisthenes-Version beruht, die noch keine fränkischen Lehnwörter haben konnte.

doch deutlich spürbar. Hier sind andere Werkstattbedingungen gegeben als bei Andronikos Palaiologos und den Dichtern der zwei weiteren grossen Liebesromane. Andeutungen, die uns die Achilleis lokalisieren liessen, besitzen wir leider nicht. Jedenfalls aber ist das Verhältnis des Autors zu den bisher führenden gebildeten und zwar vorwiegend philologisch gebildeten Kreisen gebrochen. Erinnerungen an den "echten" Alexander oder auch nur an Ps.-Kallisthenes sind nicht mehr wie Mosaiksteinchen, und nach Art von Zitaten in den Text verarbeitet, wie etwa Reminiszenzen an Achilles Tatios im Kallimachos-Roman. Was vom Alexanderstoff in der Achilleis fortlebt, ist ein Heldenklichee, das sich nicht mehr um philologisch verifizierbare Einzelheiten sorgt. Im Roman steckt keine Philologie mehr, die Nabelschnur zwischen Schulstube und Dichterwerkstatt ist abgeschnitten.

Man hat in diesem Zusammenhang von einer Verbürgerlichung der Dichtung gesprochen. Ich gestehe, dass ich vor dieser Formulierung zögere. Andronikos Palaiologos gehört gewiss nicht zu den Bürgerlichen, aber kraft seiner Bildung gehört er, abgesehen von seiner Adelszugehörigkeit, einer spezifisch byzantinischen Schicht an, die sich nicht auf den Adel beschränkt, sondern auch bürgerliche Kreise umfasst, sofern man den nicht-adeligen Gelehrten oder Literaten bürgerlich nennen will. Ihr Selbstbewusstsein haben diese Bürgerlichen unter den Gebildeten jedenfalls nicht aus ihrer Bürgerlichkeit bezogen, sondern aus der Esoterik ihrer Bildung, die sie mit Vertretern der höchsten Schichten verband. Aus diesem Dünkel heraus dürften sie sich kaum mit den Bürgerlichen aus dem Kaufmannsstand oder dem Handwerk gemeingemacht haben. Und in den Augen dieser Gebildeten dürfte der Verfasser der Achilleis kaum Gnade gefunden haben. Aber ganz von ihnen wegzudenken ist er eben doch nicht. Seine Sprache ist nicht unbeholfen; nicht nur dass er hübsch zu erzählen weiss, dass er den Gang der Ereignisse immer wieder durch liedhafte Einschübe auflockert: seine Sprache verrät durchaus gewisse Kenntnisse des gebildeten Idioms seiner höher postierten Kollegen. Ob dies etwas mit sozialer Schichtung zu tun hat? Gewiss ist hier gar nichts und gar nichts kann die Unterstellung ausschliessen, der Dichter der Achilleis sei in jenen Adelskreisen zu suchen, die sich nicht um die Bildungsstandards mancher ihrer Kollegen kümmerten, sondern ihresgleichen unterhalten und amüsieren wollten, ohne sich gross um philologische Akribie zu bemühen. Mit anderen Worten: es bereitet sich eine selbständige, von den bisherigen Bildungsvorstellungen unabhängige Literatur vor, getragen durch Dichter, die wir sozial kaum einordnen können, die aber jedenfalls nicht mehr in die gebildete Schicht alter Ordnung integriert werden können.

Unter diesem Aspekt der langsamen Trennung von ererbten Bildungsstandards muss auch die langsam anhebende Übersetzungstätigkeit aus dem Lateinischen und Italienischen gesehen werden. Gewiss liegen kräftige Ansätze zu einer solchen Literatur schon um die Wende zum 14. Jahrhundert vor und erst recht noch in der Mitte des 14. Jahrhunderts, die ohne Zweifel den hochgebildeten, philologisch orientierten Kreisen und dem Hofadel der Hauptstadt zuzurechnen sind. Aber was Maximus Planudes und sein Kreis an Übersetzungen vorlegt, ist klassische und nachklassische Literatur der Lateiner, und das Übersetzungswerk der

beiden Kydones, Demetrios und Prochoros, und ihrer Anhänger und Gefolgsleute, ist mehr und mehr theologisch bestimmt, verdankt seinen Ursprung dem politischen Bedarf des Augenblicks und bedeutet nur sekundär "Bereicherung" der byzantinischen Literatur als solcher. Anders steht es mit der Übersetzung des Apolloniosromans und anderer Werke, die zu den belles lettres zählen. Die Feindseligkeit breiter Schichten nicht nur gegen die Lateiner sondern auch gegen ihre Sprache — das Idiom von Schankwirten und Matrosen, wie man sagte — hat wohl kaum dazu geführt, dass ein hochgebildeter Byzantiner, stolz auf die klassischen Werke seiner Geschichte und seiner ererbten Literatur, beseelt von dem Gefühl, damit das Monopol auf wahre Bildung zu besitzen, solche Übersetzungen angeregt und begrüsst hat. Wer sich daran machte, bewies Freimut des Geistes und Unabhängigkeit des Urteils. Wie immer die Wege verlaufen sein mögen, Griechen haben hier, z.B. im Apollonios-Roman, die Bekanntschaft mit einem Stoff gemacht, der sich im Westen längst grösster Beliebtheit erfreute; sie haben diesen Stoff offenbar auch selbst schätzen gelernt und sich so veranlasst gesehen, ihn auch ihren Landsleuten bekannt zu machen, ohne sich eines Verrats an den ererbten literarischen Vorstellungen bewusst zu sein, offenbar weil ihnen diese Vorstellungen nicht mehr geläufig waren. Wenn dann ein Übersetzer wie jener des Troia-Romans des Benoît de Ste Maure Namen wie Mars, Herkules und Pollux in ihrer romanischen Form belässt, ohne an die authentisch-griechischen Namensformen zu denken, so steht er der griechischen Heldensage genau so unvoreingenommen, besser gesagt ignorant gegenüber wie der Verfasser der Achilleis, und die Folgerungen, die zu ziehen sind, dürften dieselben sein.

Jetzt erst, aber jetzt zwingend, erhebt sich die Frage, wie weit hier noch Konstantinopel und seine Einflussphäre in Rechnung gesetzt werden kann. Die Verbreitung lateinischer, italienischer und französischer Originale unterhaltsamer und romantischer Literatur kann für Konstantinopel, eine Stadt, in der Villehardouins, Gattiluis und Lusignans jetzt leichter Karriere machen konnten als je zuvor, nicht schlangweg ausgeschlossen werden. Leichter kann man sie sich immerhin in den von Franken beherrschten ehemaligen Reichsterritorien vorstellen, etwa im Fürstentum Achaia, in den kleinen italienischen Fürstentümern auf den Inseln, in Epiros oder auf Kreta, auch wenn man sich unbedingt darüber klar sein muss, dass der Ausschluss Konstantinopels nicht zwingend sein kann, es sei denn man schliesse es aus Vorurteil aus, etwa falschen Vorstellungen von "Volksliteratur" folgend. Aber es spricht eben auch nichts dagegen, dass solche Übersetzungen eben in den genannten "fränkischen" Herrschaftsgebieten entstanden sind und dort ihre Leser gefunden haben, — Griechen wohl, die "kollaborierten", Gasmulen und sicher auch Franken, die sich ihrer Heimatsprache kaum noch erinnerten. Hier leisten also, gesetzt den Fall, dass die Annahme richtig ist, die Randgebiete des Reiches, die längst nicht mehr Konstantinopel unterstehen, einen eigenständigen Beitrag zur Ausbreitung der Volkssprache in der griechischen Literatur der Übergangszeit. Die genannte Annahme gewinnt einen gewissen Grad erhöhter Wahrscheinlichkeit im Falle von zwei grossen Romanen der Spätzeit, des Phlorios-Romans und des Imberios-Romans. Das Cantare di Fiorio hat bekanntlich Boccaccio besonders begeistert

und ihn zu seinem Filocalo angeregt, und es könnte nach der Hypothese von G. Spadaro¹⁶ sehr wohl Andrea Acciaiuolo, der Freund Boccaccios gewesen sein, den wir 1338–1341 auf der Peloponnes antreffen, der dort nicht nur die Theseis seines Freundes, sondern auch das Cantare bekanntgemacht und seine Übersetzung angeregt hat. Was den Imberios-Roman anlangt, so mag seine Entstehungsgeschichte noch so verworren sein, ganz kann wohl das attische Zisterzienserkloster Daphni bei Athen und seine Gründungslegende und damit die Verbindung nach Maguellone in Südfrankreich nicht aus dem Spiel gebracht werden, womit wir aber wiederum auf griechisch-fränkischem Boden stehen. Es bleibt freilich die Frage, ob diese beiden Romane in ihrer griechischen Fassung noch dem 14. Jahrhundert zuzuschreiben sind.

Bleiben wir noch einen Augenblick an diesen Rändern des Reiches, wo unmittelbarer konstantinopolitanischer Einfluss schwächer und schwächer wird. Da schreibt um 1330 ein Konstantinos Hermoniakos in Tausenden von Achtsilbern eine jämmerliche "Ilias", die nichts anderes ist als eine Paraphrase der Homericas des Joannes Tzetzes und anderer gelehrter Quellen, gewidmet dem Fürstenhaus der Orsini, die hier Komneno-Dukaden werden, in einer Sprache, die nicht Fisch noch Fleisch ist. Abgesehen von dieser Sprache ist alles, wie gehabt, echt byzantinisch, fast möchte man sagen 12. Jahrhundert. Das aber heisst: die fränkisch besetzten Ränder des Reiches sind nicht immer die Kronzeugen für einen neuen literarischen Aufbruch im Sinne einer Bewegung in Richtung auf "bürgerliche" oder volkstümliche Literatur; sie können ebenso gut antiquiert "reproduzieren". Und werfen wir einen Blick ins 15. Jahrhundert, d.h. schliessen wir a potiori und a fortiori, dann entdecken wir den Verfasser einer griechischen Redaktion der Chronik von Morea und den Verfasser einer Chronik des Hauses Tocco in Janina, beide um kein Gran weniger im Dienste feudaler Fürstlichkeit stehend als irgend ein Hofdichter des konstantinopolitanischen Kreises alter Prägung. Folge: auch für die These einer "Verbürgerlichung" der Dichtung im 14. Jahrhundert ist das Ausweichen auf die Ränder des Reiches zunächst wenigstens noch keine Stütze. Und umgekehrt ausgedrückt: Die Wegbewegung von jener Heiligen Allianz von Adel, Gelehrtenkaste und Literatur kann nicht nur gelegentlich in der Provinzdichtung zum Vorschein kommen (freilich durchaus nicht überall), sie kann auch an der Dichtung der Hauptstadt abgelesen werden. Wir haben an Hand früherer Beispiele von einer Absage einiger Literaten an die Bildungsvorstellungen früherer Zeiten gesprochen, ohne dass die Texte es erlaubt hätten, von der sozialen Position dieser Autoren etwas Gütiges auszusagen. Vielleicht kommen wir mit dem Belisarlied einen Schritt weiter. Es gibt meines Erachtens kein Belisarlied der Komnenenzeit. Wie es uns vorliegt, ist es jedenfalls ein echtes Zeugnis der Palaiologenzeit und, wie ich bis zum Beweis der Unrichtigkeit meiner Hypothese von seiner Entstehung glaube, aus den Anfängen des 14. Jahrhunderts¹⁷. Die Grundtendenz des Werkes — es ist tendenziös — ist einfach die, dass es nur das Volk sein kann, das einen Kaiser gut berät,

¹⁶ G. Spadaro, *Contributo sulle fonti del romanzo greco-medievale "Florío e Platzia-flora"*, Athen 1966, S. 13–15.

¹⁷ H.-G. Beck, *Belisar-Philanthropenos, Serta Monacensia, Festschrift F. Babinger*, Leiden 1952, S. 46–52.

während alle Adelsgeschlechter, aus reinem Neid aufeinander, für eine solche Aufgabe gänzlich unfähig sind. Und da die Adelsgeschlechter fast ausnahmslos beim Namen genannt werden, artikuliert hier offenbar ein "dritter Stand" sein Selbstbewusstsein gegenüber einer herrschenden Klasse auf auffällig deutliche Weise. Ob das Werk direkt in Konstantinopel entstanden ist oder nicht, jedenfalls ist es auf Konstantinopel angelegt und reflektiert konstantinopolitanisches bürgerliches Bewusstsein, — und wenn nicht dies, so doch das Bewusstsein einiger aus dieser Schicht. Der Held des Liedes, Belisarios, wird zwar nicht expressis verbis als Mann aus dem Volk geschildert, aber doch so stark als Mann des Volkes, dass man das aus geradezu mithört. Mag sein, dass der Dichter der Familie Petraliphas nahestand, dass er sie der von ihm inkriminierten Adelsschicht nicht zuzählte, obwohl die Familie längst mit allen möglichen Palaiologen verschwägert war. Er konnte sie als Ausnahme hinstellen, denn die Tat, ob der er sie preist, die Beteiligung an der Eroberung von Engliterra, steht am Anfang ihrer Geschichte, als sie noch Leute ἀπὸ μικρῆν τε γυνεάν waren.

Wo die Grundversion der Erzählung vom Armen Leon (Ptocholeon) entstanden ist, können wir nicht angeben. Das Motiv vom weisen Alten, der mit seiner Kunst alle möglichen Täuschungsmanöver durchschaut, ein Motiv aus der Märchenwelt, ist weit verbreitet und noch heute im griechischen Volksmärchen vertreten. Man kann es nicht als unklassisch bezeichnen, aber literarisch gestaltet liegt es m.W. nur in der Volkssprache vor. Der Ansatz scheint selbständig zu sein, d.h. es handelt sich um keine Metaphrase. Eine Lokalisierung nach Konstantinopel lässt sich höchstens für die Version II an die Adresse eines Argyromytes unterstellen, aber diese Version ist sicher sekundär. So bleibt es fraglich, ob die relative Gleichgültigkeit gegenüber höfischen Ansprüchen und höfischer Selbstdarstellung in diesem Gedicht sich für unsere Fragestellung auswerten lässt.

Charakteristisch für das 14. Jahrhundert ist das Einsetzen einer bedeutsamen Fabeldichtung, die in ihrer Anlage weit über die Kurzfassungen des äsopischen Typs hinausgeht. Zumindest der Pullologos (das Vogelbuch) gehört ins 14. Jahrhundert, höchstwahrscheinlich auch die Geschichte von den Vierfüßlern und das Obstbuch, während wir beim Synaxarion des Esels im Dunkel tappen. Der satirische Charakter des Vogelbuches liegt auf der Hand. Aber es hiesse das Gedicht zurechtquälen, wollte man in ihm eine sozial-kritische Satire suchen. Wo das Vogelbuch polemisch-politisch wird, ist es Satire gegen Franken und Bulgaren, also national gefärbt. Im übrigen besteht die Satire im Spott an denen, die eine Chance verpasst oder nie eine bekommen haben. Was bedauert und verachtet wird, ist Elend und Not, lebenswert ist allein der Standard der höheren Klassen. Deshalb den Autor in eben diesen Klassen zu suchen, scheint mir jedoch nicht anzugehen, jedenfalls voreilig zu sein. Zuverlässiger ist wohl die Annahme, der Autor gehöre zu jener gerade wohl auch in der byzantinischen Gesellschaft weit verbreiteten Schicht, die Unglück mit Ungeschick identifiziert und nicht geneigt ist sich mit den Zukurzgekommenen zu identifizieren und zu solidarisieren, vielmehr in der Überzeugung von der stets vorhandenen Chance des Aufstiegs auf eben diese Chance baut und wohl auch schon einen Zipfel dieser Chance

erfasst hat. Echte Sozialkritik ist dem Gedicht völlig fremd. Aber im Vergleich zur "klassischen" byzantinischen Satire finden sich doch bemerkenswerte neue Züge. Die Satire des Timarion etwa ist im Grund genommen nicht viel anderes als der Ausdruck von Neid und Missgunst in den eigenen Reihen einer gebildeten und bildungsstolzen Kaste. Auch die Satire von Mazaris' Höllenfahrt kann kaum anders gedeutet werden, nur dass der Kreis hier noch enger ist, nämlich der höfische. Der leicht verteilte Spott des Vogelbuches geht weiter: er umfasst keine Kaste sondern alles was kreucht und fleucht, d.h. er geht weniger auf Stände als auf Menschentypen. Er bedarf keiner Kenntnisse des Hofes oder der gelehrten Kaste und schon gar keiner Kunstmittel, um Verschlüsselungen zu entschlüsseln. Wiederum hat sich ein Dichter, der durchaus nicht ohne Kenntnisse und Bildung ist, über die engeren Standesinteressen einer Kaste hinausgewagt und das Allgemeinmenschliche, das in der früheren Literatur höchstens in der moralisch-religiösen Dichtung zur Geltung kommt, zum Vorwurf genommen. Das gilt vielleicht in einem noch höheren Masse von dem Verfasser der Vierfüßler-Geschichte. Zwar datiert er seine Versammlung der Tiere auf das Jahr 1365 und es ist möglich, dass er damit ein Abfassungsdatum geben wollte. Doch dafür benützen byzantinische Dichter meist andere Mittel. Wahrscheinlicher ist, dass seine Satire Kritik an ganz bestimmten Verhältnissen, die auf das Jahr 1365 datiert wurden, anknüpft. Aber sie geht weit über einen vereinzelt Anlass hinaus und ist wiederum Kritik, die nicht mehr kastenintern oder schichtenintern verstanden werden kann. Die Menschheit ist unfähig zum Frieden, so wie die Tiere unfähig zum Frieden sind. Auch der König der Tiere und seine höchsten Thronassistenten sind nicht besser. Ihre einzige Antwort auf das Unvermögen der Untertanen ist Gewalt. Eine solche Erzählung mag παιδιόφρατος sein, solange man hier παιδιά nicht mit Humor übersetzt. Der Witz der Byzantiner aber ist jeweils eher kaustisch als versöhnlich.

Pointierter noch ist das Synaxar des Esels. Es bedeutet herbe Kritik am eingebildeten und verschlagenen Stand der "Philosophen", aber zugleich den Appel an die Weisheit und Schläue des verachtetsten der Tiere, eben des Esels, dessen Mutterwitz über Ritual der Kirche und Rabbulistik der Gelehrten triumphiert. Hier findet die Tierfabel ihre immamente Zweckbestimmung und bedient sich ihrer ohne Federlesens. Eine etwa weltanschaulich gefärbte, aufklärerische, sich besonders an Religiösem reibende Satire – das sei nebenbei bemerkt – kennt die spätbyzantinische Zeit nicht. Was noch K. Krumbacher als eine Art Schwarzer Messe charakterisiert hat – die fälschlich sogenannte Messe des Bartlosen – benützt liturgische Elemente als Bestandteile einer Parodie, der es aber keineswegs um die Liturgie oder um den klerikalen Stand als solchen geht, sondern welche die Einkleidung einer Satire ist, die den Bartlosen, den Eunuchen treffen will. Ebenso ist das Beichtritual im Synaxar des Esels ein parodistisches Element, durch die Satire aber wird nicht die Beichte, sondern die fehlgeschlagene Schläue des Fuchses getroffen.

Viel ist an Literatur, die sich mit einiger Wahrscheinlichkeit in das 14. Jahrhundert datieren lässt, nicht mehr zu nennen. Von unserer Kenntnis des 15. Jahrhunderts her gesehen erhebt sich selbstverständlich die Frage nach einer Dichtung am Rande des Reiches in Zonen, die sich

bald als selbstbewusste Dialektzonen literarisch artikulieren werden. Kreta spielt hier die wichtigste Rolle. Freilich gibt es hier noch viele ungelöste Probleme. Erst wenn die Edition der Gedichte des Leonardos Dellaportas vorliegt, werden wir beurteilen können, was es mit der Sprache dieses Mannes auf sich hat. Nach dem bisher bekannt Gewordenen scheinen Dialekteinflüsse so gut wie ganz zu fehlen. Aber was er in seinen Versen zu schildern beginnt, scheint gleichsam beim Kerkergedicht des Glykas wieder anzuknüpfen, freilich mit dem bezeichnenden Unterschied, dass die Individualität des Dichters stärker zum Vorschein kommt als dort. Insofern mag man in Dellaportas einen Vorläufer des Stephanos Sachlikes sehen, der nun wirklich eine bürgerlich-kretische Dichtung einleitet. Die kyprische Ballade von der Arodaphnusa gehört ihrem Stoff nach ins 14. Jahrhundert, aber die bekannten Versionen sind erst in neuerer Zeit schriftlich aufgezeichnet worden, sodass sich über die ursprüngliche Sprachgestalt nichts aussagen lässt. Ein besonderes Problem bilden die sogenannten Rhodischen Liebeslieder. Die Handschrift, der Addit. 8241 des Britischen Museums gehört wahrscheinlich der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts an, aber der Zustand der Hs. legt nahe, dass hier älteres Gut zum Teil unzureichend gesammelt und verarbeitet worden ist. Aber mag es auch möglich sein, Teile der Sammlung ins 14. Jahrhundert zurückzudatieren, die sprachliche Einordnung ist nach wie vor und trotz moderner Versuche, den Text für Rhodos zu retten, unsicher und die "sachliche" Platzierung auf Rhodos gelingt im Bestfall und mit vielem Wenn und Aber bei diesem oder jenem Stück, nie bei der ganzen Sammlung. Was sonst an religiösen Klageliedern, an Liedern über das Leben in der Fremde und an Moirologien in dieser Spätzeit greifbar ist, lässt sich schwer datieren; vor allem kann nur in seltenen Fällen das 14. Jahrhundert überzeugend glaubhaft gemacht werden. Wohl aber zeigen diese kleinen Dichtungen, ähnlich vielen Texten der sogenannten Rhodischen Liebeslieder, wie nun eine Dichtung in der Volkssprache wirklich "von unten", aus der Anonymität kommt, wo es kaum noch Verbindungen zu den hohen Bildungsgütern der Monopolesellschaft von Byzanz gibt, höchstens zur Liturgie, die ja Gemeingut aller Stände war. Hier beginnt das völlig Neue in die Literatur einzudringen — neu nicht der Sache nach, sondern als aufgezeichnete Literatur. Das Zusammentreffen aber zwischen der Literatur von unten und der von oben vollzieht sich erst später, jedenfalls kaum noch im 14. Jahrhundert, und nicht einmal allzu häufig; denn das politische Schicksal des griechischen Volkes setzt auch sprachlich und sachlich bald neue Akzente, unter denen die bisher friedliche Bewegung zueinander nicht unwesentlich gestört wird.

So bleibt als Summe, dass die volkstümliche Literatur des 14. Jahrhunderts immer noch entscheidende Impulse in der alten Hauptstadt oder zumindest im Bannkreis der ererbten Kultur dieser Metropole erfährt. Hier vollzieht sich eine Entwicklung ohne jeglichen Bruch weder in der Sprache noch bei den Trägern der Entwicklung. Neu ist nur, dass diese Träger ihren Interessenkreis erweitern, vielleicht weil sie ahnen, dass sie sich im alten Sprachdünkel auf die Dauer in der Unfruchtbarkeit isolierten.

Aber diese Schicht beginnt abzubröckeln; fast möchte man sagen: kühn gemacht durch solche Vorläufer, die den Kreis der sprachlichen Interessen erweitern, beginnen andere, diese neue Literatur und sich selbst

langsam aber sicher von der alten philologischen Bildung abzulösen und damit den alten Anspruch auf ein Bildungsmonopol philologischen Gepräges zwar nicht zu leugnen, aber einfach nicht mehr ernst zu nehmen. Dies scheint mir einer der wichtigsten kulturellen Vorgänge in diesem 14. Jahrhundert zu sein, in seiner Flanke gedeckt von hochgebildeten Byzantinern, etwa Demetrios Kydones und seinem Freundeskreis, die ausgehend von derselben Erfahrung nun auch kulturpolitische Folgerungen zogen. Mit dem schwindenden Mäzenatentum des Hofes, bedingt durch die Verarmung der Kapitale, verlor dieser natürlich auch seine Anziehungskraft auf die Gebildeten und diese Gebildeten unversehens einen der Fixpunkte ihrer Selbsteinschätzung. Dieser Verlust konnte nur dazu führen, dass die andere Gruppe ein neues Selbstvertrauen gewann und nun daranging, ihre eigenen Stoffe freier zu gestalten, aus einer gewissen Enge herauszuführen und den Kreis ihrer Interessen zu enthierarchisieren. Soll man diese Art neuer Literatur Volksliteratur nennen? Dies ist kaum möglich ohne Einschränkungen. Sie ist Volksliteratur in der Annäherung an die gesprochene Sprache der Nichtgelehrten, aber die gesprochene Sprache dieser Art war ja in ihren Grundzügen auch die gesprochene Sprache der Gelehrten selbst, auch der Leute vom Hof, auch wenn graduelle Unterschiede sicher bestanden haben. Sie ist Volksliteratur, insofern sie einfachen Menschen, die des Lesens kundig waren, leichter erreichbar war als die Literatur in der Hochsprache. Im echten Sinn des Wortes Volksliteratur wird sie aber wohl erst da, wo sie mit Liebeslied und Totenklage, mit schlichter Ballade und einfachem Couplet an die Oberfläche drängt.

Dass das Idiom dieser Literatur, so viel ich sehe, kaum den Versuch macht, sich gelehrter Materien zu bemächtigen, ist in der Sprachsituation von damals verständlich. Auch hier vollzieht sich eine unaggressive, friedlich-schiedliche Flurbereinigung innerhalb der Gesamtliteratur. Wenn dies Diglossie genannt werden soll, dann ist es eine organische Diglossie und keine problematische. Die Einheit letzthin bleibt gewahrt.

So ist die Literatur des 14. Jahrhunderts eine Literatur des Überganges. Neues kündigt sich erst zögernd an und von einem harten Bruch kann nicht die Rede sein, weder sprachlich noch literarisch noch, zunächst, gesellschaftlich. Erst der politische Bruch des 15. Jahrhunderts wird tiefere Gräben ziehen. Die grossen Linien der literarischen Bewegung gehen zunächst von oben nach unten und nicht umgekehrt. Das einfache Volk und seine Poesie melden sich zu allerletzt. Und es dauert geraume Zeit, bis diese Volksliteratur jedes Selbstbewusstsein erwirbt, das sie in die Lage versetzt, dem Gesamt der sie umgebenden Welt unvoreingenommen gegenüberzutreten.

KLASSIZISTISCHE TENDENZEN IN DER BYZANTINISCHEN LITERATUR DES 14. JH.

HERBERT HUNGER
(Wien)

Zunächst sei dem Verfasser des Referats eine Vorbemerkung über die zeitliche Abgrenzung des Themas und seine Meinung über Klassizismus im allgemeinen gestattet. Es versteht sich wohl von selbst, dass bei der Behandlung des Hauptthemas "Quatorzième siècle" auf diesem Kongress die Jahre 1300, bzw. 1400 nicht durchwegs als starre Grenze eingehalten werden können. Vielmehr wird da und dort auf die Wurzeln der Kultur des Palaiologen-Zeitalters im Nikaia eines Johannes III. Dukas Batatzes und Theodoros II. Dukas Laskaris hinzuweisen sein, wie anderseits manche Erscheinungen des 14. Jh. an Personen und Ereignissen des frühen 15. Jh. zusätzlich besser verdeutlicht werden können.

Als Definition für Klassizismus schlage ich vor: "Epigonenhafte Bewunderung, Pflege und Nachahmung der vorbildlichen Werke einer kulturellen Blütezeit (Klassik) in Bezug auf ihre inhaltlichen und formalen Eigenschaften, und zwar auf den Gebieten der Literatur, der bildenden Kunst und der Musik". Für dieses Referat haben wir uns auf die Literatur zu beschränken.

Aus der genannten Definition ergibt sich die Aufgabe, klassizistischen Tendenzen in der byzantinischen Literatur des 14. Jh. einerseits in formaler, anderseits in inhaltlicher Hinsicht nachzugehen. Der formale Klassizismus wird sich an sprachlichen, metrischen und stilistischen Erscheinungen beobachten lassen. Voraussetzung für den stofflichen Klassizismus ist die Pflege der Werke der klassischen Literatur: Sie war in Byzanz garantiert durch eine in die Spätantike zurückreichende Schultradition und äusserte sich in der 1. Hälfte des 14. Jh. durch die überraschende Blüte der Philologie. Der stoffliche Klassizismus trat in der Übernahme von Themen und Motiven grösseren und kleineren Umfangs in verschiedenen literarischen Genera zutage. Hier stossen wir auf die Problematik der Mimesis, der Nachahmung der klassischen Werke, die allerdings in Byzanz bei der Kontinuität der gesamten kulturellen Überlieferung kaum als Nachahmung empfunden wurde.

Es erhebt sich nun die Frage, ob wir mit einem besonderen Klassizismus in der Literatur des 14. Jh. zu rechnen haben, und welche Erklärungen sich für ihn geben liessen. Hier ist es unmöglich, der Versuchung auszuweichen, die bildende Kunst der Palaiologenzeit zum Vergleich heranzuziehen. Otto Demus hat in seinem grundlegenden Referat auf dem Münchener Byzantinistenkongress 1958 über "Die Entstehung des Palaiologens Stils in der Malerei" gezeigt, dass die neue palaiologische "Koine" seit 1300 bei aller Vielschichtigkeit des Problems der Kunst des 13. Jh. eine Reihe fassbarer Merkmale aufweist, die sie von der by-

zantinischen Kunst anderer Jahrhunderte unterscheidet¹. Was aber die Literatur betrifft, fehlt es uns bis heute — jedenfalls so weit dies dem Referenten bekannt ist — an Möglichkeiten, die klassizistischen Tendenzen etwa des 11./12.Jh. von denen des 14.Jh. zu unterscheiden. Hinweise auf zwei für den Klassizismus besonders anfällige literarische Genera, die Epistolographie und die Profandichtung, mögen diese Behauptung bekräftigen. Ein "Klischeebrief" des 14.Jh., etwa des Georgios Lakapenos, wird sich von einem solchen der frühbyzantinischen Zeit, z.B. des Aineias von Gaza oder des Dionysios von Antiocheia, kaum unterscheiden. Aber auch bei den sogenannten literarischen Privatbriefen, die die Masse des überlieferten epistolographischen Bestandes ausmachen und zwar aus praktischen Anlässen, jedoch mit dem Gedanken an andere Hörer und eine eventuelle Aufnahme in eine Briefsammlung geschrieben wurden, wird es oft schwerfallen, den Text etwa eines Photios oder Psellos von demjenigen eines Planudes oder Gregoras zu trennen, soweit nicht persönliche oder aktuelle Anspielungen die Autorschaft verraten. Was aber die Profandichtung betrifft, möge es genügen, auf die Namen Theodoros Prodromos und Manuel Philes hinzuweisen: Zu wiederholten Malen sind in der Überlieferung Gedichte dieser beiden Autoren durcheinandergeraten, weil sich schon die Schreiber des 14. und 15.Jh. keine Rechenschaft über Unterschiede zwischen den beiden Dichtern geben konnten, zumal die Themen so mancher Bettelgedichte allzusehr übereinstimmten. Es bleibt den für zukünftige kritische Editionen verantwortlichen Gelehrten überlassen, auf Grund metrischer Statistiken das Gut dieser beiden Autoren mit der grösstmöglichen Zuverlässigkeit zu trennen.

Unter diesen Umständen werden wir uns zunächst auf die Untersuchungen der im 14.Jh. vorhandenen klassizistischen Tendenzen beschränken und abschliessend kulturhistorische und sozialpsychologische Motive für deren Intensität und Umfang zu bestimmen suchen.

Die formalen Klassizismen sind im 14. Jh., wie auch sonst, in erster Linie sprachlicher Art. Seit über einem Jahrtausend befand sich die griechische Sprache auf dem Wege zur Diglossie, rückte die von der Schultradition und den intellektuellen künstlich aufrechterhaltene "Hochsprache" immer mehr von dem parler der Zeitgenossen ab. Was die Väter des Attizismus, Caecilius von Kale Akte und Dionysios von Halikarnassos, im Zeitalter des Kaisers Augustus in Reaktion auf die Auswüchse des Asianismus als Forderung und Richtschnur für den griechischen Literaten aufgestellt hatten, der etwas auf sich hielt, das wirkte durch die vielen Jahrhunderte der byzantinischen Zeit weiter. Nach wie vor finden sich die bekannten attizistischen Charakteristika der Sprache wie Doppeltau statt Doppelsigma in ἀλλάττω, ἀνελίττω, γλῶττα u.a., gelegentliches ξυν statt συν in Komposita oder γίγνομαι statt γίνομαι. Der attische Dual, den die Koine schon in vorchristlicher Zeit abgestossen hatte, bildete nach wie vor das Prunkstück "guter" Autoren. Die "attische" Deklination, das Indefinit-Pronomen (besonders die Kurzformen του, τω), die Reduplikation statt des zusammengesetzten Plusquamperfekts in Formen wie ἐτετάχατο, der Optativ, der Pleo-

¹ O. Demus, *Die Entstehung des Paläologenstils in der Malerei*, "Berichte zum XI. Internationalen Byzantinistenkongress München 1958", IV 2, München 1958, S. 13 ff. 63.

nasmus von Partikeln (besonders καί), präsentisches Perfekt, die figura etymologica und manches andere galt als attisch und wurde deshalb immer wieder künstlich reproduziert.

Die peinliche Beobachtung des Sprachgebrauchs und des Wortschatzes der für den Attizisten vorbildlichen antiken Autoren hatte schon in der frühen Kaiserzeit die Kompilation attizistischer Lexika als unerlässlich erwiesen, in denen an vielen Hunderten von Beispielen Wörter und Formen der Koine denjenigen des attischen Dialekts gegenübergestellt wurden. Es kann als Zeichen der verstärkten Welle des Klassizismus im frühen 14. Jh. angesehen werden, dass zwei der vier massgebenden Philologen im Zeitalter Andronikos' II. es für notwendig erachteten, neue derartige Lexika zusammenzustellen. Ich meine natürlich die Συλλογή ὀνομάτων ἀττικῶν des Manuel Moschopoulos und die Ἐκλογή ὀνομάτων καὶ ῥημάτων ἀττικῶν des Thomas Magistros. Wie man selbst unter Heranziehung dieser Hilfsmittel ein "reines" Attisch zu schreiben versuchte, so beurteilte man auch die literarischen Produkte der Zeitgenossen immer noch, oder jetzt gerade wieder, nach diesem Kriterium. So hielt es Nikephoros Gregoras für wichtig genug, in dem in seinem Geschichtswerk enthaltenen Epitaphios auf Theodoros Metochites diesen Vorzug des Verstorbenen zu unterstreichen². Der Freund und spätere Gegner des Grosslogotheten, Nikephoros Chumnos, lobte desgleichen die Sprache des Metochites, die "süßser als Honig", ja "rundheraus gesagt attisch" sei³.

Vereinzelt blieben die Versuche einer klassizistischen Wiederbelebung des alten ionischen Dialektes. Unter den von St. Bezdeki publizierten Briefen des Nikephoros Gregoras findet sich einer unter dem Lemma Εἰς τὸν βασιλέα κατὰ διάλεκτον ἰωνικήν⁴. Gregoras hatte in seinem verehrten Lehrer Metochites auch in dieser Beziehung ein Vorbild. Der Grosslogothet machte sich ein, wir dürfen sagen klassizistisches Vergnügen daraus, in seinen 20 umfangreichen Gedichten den alten epischen Dialekt nachzuahmen. So verstehen wir auch die panegyrische Wendung des Gregoras, der in seinem Meister mit den Seelen Platons, des Ptolemaios und Plutarchs auch jene Homers vereinigt sehen wollte⁵. Bei diesem präziösen Archaisieren unterliefen Metochites allerdings manche falschen Ionismen⁶.

Die Gedichte des Metochites sind aber auch in Bezug auf die Metrik ein bemerkenswertes Denkmal des Klassizismus. Bekanntlich war das von den Byzantinern jahrhundertlang bevorzugte Versmass der sogenannte Zwölfsilber, der sich mit dem Schwinden der quantifizierenden Metrik aus dem alten iambischen Trimeter entwickelt hatte. Seit dem 10. Jh. machte ihm der Fünfzehnsilber Konkurrenz, der in spätbyzantinischer Zeit vor allem in der Volkspoesie bald das beliebteste Versmass wurde. Demgegenüber spielten alte Masse wie der Hexameter und die Anakreonten eine untergeordnete Rolle. Zwar gab es auch

² Nikephoros Gregoras X 2: I 477 Bonn.

³ J. F. Boissonade, *Anecdota nova*, Paris, 1844, Nr. 133. S. 156.

⁴ *Nicephori Gregorae Epistolae* XC, in: "Ephemeris Dacoromana" 2 (1924) 239–377; hier Nr. 10, S. 369–372.

⁵ Vgl. H. Hunger, "BZ" 45 (1952) 8f.

⁶ Vgl. R. Guillard, "Byz." 3 (1926) 266.

in mittelbyzantinischer Zeit einige hexametrisch verfasste Gedichte. Die 20 Stücke des Metochites mit einem Umfang von 9133 Hexametern stellen jedoch einen auffallenden und bewussten Rückgriff auf die antike Form dar, insbesondere wenn man bedenkt, dass 17 Gedichte in den beiden letzten Lebensjahren des Autors (1330–32) entstanden sind.

Übrigens scheint Metochites in dieser Hinsicht den Historiker Georgios Pachymeres als Vorbild vor Augen gehabt zu haben, dessen autobiographisches Gedicht ebenfalls in Hexametern verfasst war⁷. Der Grosslogothet nahm auch den Ruhm der Erneuerung der Astronomie ganz für sich in Anspruch, obwohl Pachymeres in seinem Quadrivium ihm darin bis zu einem gewissen Grad vorangegangen war⁸.

Nach dem Sieg der akzentuierenden Metrik und der Silbenzählung gehörte – seit etwa Georgios Pisides (1. Hälfte des 7. Jh.) – viel Abstraktion, ja beinahe eine schizophrene Einstellung dazu, für das Auge immer noch quantifizierend, mit Berücksichtigung von Längen und Kürzen, zu schreiben. Wir wissen, dass viele byzantinische Dichter diese Einstellung mehr oder weniger perfekt erreicht haben. Auf die Qualität späterer byzantinischer daktylischer Hexameter hat diese künstliche „Augenpoesie“ keinen guten Einfluss ausgeübt. Auch ein gebildeter Mann wie Johannes Chortasmenos flichte seine Hexameter zur Hälfte aus Homerversen, zur anderen Hälfte aus unbefriedigenden eigenen Produkten recht stümperhaft zusammen. Aber auf das klassizistische „Image“ wollte er nicht verzichten⁹. Ähnlich fristen auch Gedichte im anakreontischen Mass noch in spätbyzantinischer Zeit ihr bescheidenes Leben. Von früheren analogen Erzeugnissen unterscheiden sich diese Verse des Johannes Katrares, Johannes Komnenos, Stephanos Sguro-pulos, Markos Angelos und Kaiser Manuels II. durch den Sieg der monotonen Akzentregulierung: Während die paenultima regelmässig betont wird, trifft dies für die 4. Silbe fast nie mehr zu.

Zu den formalen Klassizismen ist auch die Übernahme von Stilformen zu rechnen. Der von Cicero in die römische Literatur eingeführte platonische Dialog sollte auch in den byzantinischen Jahrhunderten ein nachahmenswertes Vorbild bleiben. Die im byzantinischen Schulbetrieb beliebte Methode der Frag-Antworten, der Erotapokriseis, mit der man sich an jedes beliebige Thema heranwagte, mag dazu beigetragen haben, die Erinnerung an die alte literarische Form des Dialoges wachzuhalten. Im 14. Jh. finden wir als Beispiele des Alexios Makrembolites „Dialog zwischen Reichen und Armen“ und Kaiser Manuels II. „Dialoge mit einem Perser“. Bei Makrembolites ist die Gegenüberstellung zweier sozialer Klassen im Dialog zweifellos ein guter und in der byzantinischen Literatur einmaliger Einfall; von einer geschickten oder gar kunstvollen Handhabung der literarischen Form „Dialog“ kann allerdings nicht

⁷ Krumbacher *GBL* 2 1897, S. 289 und Anm. 1.

⁸ Vgl. dazu Georg. Pachymeres, *Quadrivium*, ed. Tannery-Stéphanou, *Studi e Testi* 94 (1940), S. XXX, Anm. 2; XXXIII, Anm. 1. Anderseits I. Ševčenko, *Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos*, Bruxelles 1962, S. 78, Anm. 3: „Je n'ai pu découvrir aucune preuve de dépendance de Métochite vis-à-vis de cet écrivain appartenant à la génération précédente“.

⁹ Vgl. H. Hunger, *Joh. Chortasmenos*, Wien 1969, S. 39f., 193–196.

gesprochen werden. Die πένητες haben eine Reihe begründeter Vorwürfe vorzubringen, die dem Autor offenbar am Herzen lagen; die Antworten der πλούσιοι sind ebenso ungeschickt wie unlogisch und wirken wenig lebensecht¹⁰.

In der umfangreichen Islampolemik Manuels II., die vor wenigen Jahren von meinem Schüler Erich Trapp zum erstenmal in extenso ediert wurde¹¹, sind die einzelnen Dialoge von verschiedenem Charakter. Es finden sich einmal lange Reden des Kaisers, die nur selten von kurzen zustimmenden oder auffordernden Worten des Muterizes, des türkischen Professors und Gesprächspartners, unterbrochen werden; diese Partien sind am ehesten mit dem "Dialog" in den platonischen Nomoi zu vergleichen. Zum zweiten gibt es richtige Streitgespräche, in denen zwar auch Manuel das Wort führt, der Türke aber des öfteren passende Einwände macht; in diesen Dialogen sieht Trapp wohl mit Recht die im wesentlichen naturgetreue Wiedergabe der Originalgespräche, die der byzantinische Kaiser als Vasall im Lager des Sultans geführt hatte. An einem runden Dutzend von Stellen liegt ein schneller Wechsel von Fragen und Antworten vor, wobei das lakonische "Ja" bzw. "Nein" des Türken das Ganze allerdings zu einem Scheindialog macht.

Eine kaum unterbrochene und reiche Überlieferung hat die griechische Epigrammatik, auch in byzantinischer Zeit, aufzuweisen. Die Epigramme eines Maximus Planudes und Manuel Philes lassen sich oft mit ihren hellenistischen Vorfahren in der Anthologia Palatina vergleichen. Schliesslich werden wir es als eine klassizistische Erinnerung verstehen dürfen, wenn Johannes Chortasmenos in einem Epigramm auf das Palais des Theodoros Kantakuzenos das Haus selbst sprechen lässt¹².

Die inhaltliche Seite des Klassizismus wurde von jenem Humanismus vorbereitet, der auf den nikänischen Anfängen aufbauend, im Konstantinopel der ersten Palaiologen-Kaiser zu voller Blüte gelangte. Wenn man in den letzten Regierungsjahren Kaiser Michaels VIII. ein liturgisches Buch, ein auf Pergament geschriebenes Sticherarion, zum Palimpsest machte, um eine reich kommentierte Pindar-Ausgabe herzustellen, so ist dies ein unübersehbares Zeichen der Zeit¹³. Imponierend ist die Zahl jener dem späten 13. und dem 14. Jh. entstammenden Handschriften, die für antike griechische Autoren entweder die ältesten oder die besten Textzeugen darstellen¹⁴. Auf wenige Jahrzehnte konzentriert sich eine philologische Aktivität, wie sie Byzanz sonst kaum erlebt hatte. Manuel Planudes, einer der besten Kenner der lateinischen Sprache in Byzanz und Übersetzer zahlreicher Werke¹⁵, arbeitete in 2 bis 3 Jahrzehnten an Ausgaben und Kommentaren zu Hesiod, Äsop, Pindar, Sophokles, Euripides, Aristophanes, Thukydides, Eukleides, Plutarch und Diophantos. Der Florentiner Epiker-Codex (Laur. gr. 32,16) geht ebenso

¹⁰ Alexios Makrembolites, ed. I. Ševčenko, • ZRVI • 6 (1960) 187–228; Text 203–215.

¹¹ "Wiener Byzantinistische Studien" 2, Wien 1966.

¹² Hunger, *Chortasmenos*, S. 191f.

¹³ Vindob. Suppl. gr. 64 von ca. 1275; vgl. J. Irigoin, *Histoire du texte de Pindare*, Paris 1952, S. 216–219.

¹⁴ H. Hunger, *Von Wissenschaft und Kunst der frühen Palaiologenzeit*, JÖBG 8 (1959) 124 f.

¹⁵ Vgl. W. O. Schmitt, *Lateinische Literatur in Byzanz. Die Übersetzungen des Maximus Planudes und die moderne Forschung*, JÖBG 17 (1968) 127–147.

auf Planudes zurück wie der autographe Cod. Marc. gr. 481 mit der Epigrammensammlung der sogenannten Anthologia Planudea. Auch des Planudes Schüler Manuel Moschopulos widmete sich neben der Erstellung grammatischer Werke für den Schulbetrieb der Kommentierung klassischer Autoren wie Pindar, Sophokles und Euripides.

Während diese beiden Philologen in Konstantinopel lebten und unterrichteten, hatten Thomas Magistros und Demetrios Triklinios ihren Sitz in Thessalonike aufgeschlagen. Thomas, von dem wir ein attizistisches Lexikon besitzen, verfasste einen ausführlichen, vorwiegend syntaktischen Kommentar zu Pindar und arbeitete ausserdem an Texten des Aristophanes und des Euripides. Sein Schüler Triklinios, der begabteste der vier genannten Philologen, richtete bei der Kommentierung der Klassiker sein Hauptaugenmerk auf die Metrik. Allein zu Pindar können wir noch zwei Ausgaben des Triklinios nachweisen; seine intensive Arbeit am Euripidestext hat Alexander Turyn für die Zeit von ca. 1310 bis ca. 1325 verfolgt und analysiert. Viele Korrekturen des Triklinios wurden von den modernen Herausgebern mit Recht in den Text übernommen. Zusammenfassend kann man sagen, dass diese vier führenden Philologen der Palaiologenzeit den Grund zu einer modernen Text- und Konjekturenkritik gelegt haben.

Wir können uns vorstellen, dass diese intensive Beschäftigung mit den antiken Autoren bei den genannten Philologen, aber auch bei ihren Schülern die Neigung förderte, sich selbst in die antike Umwelt zu versetzen, Stoffe und Motive aus der antiken Mythologie und Geschichte zu behandeln, bzw. in die eigenen Schriften einfließen zu lassen. So geht Nikephoros Gregoras in einem Essay von dem Interesse Andronikos'II. für Platon aus, um den Kaiser mit dem Philosophen zu vergleichen und die geistige Verwandtschaft der beiden Männer festzustellen¹⁶. Wie einst im 2.Jh. der Rhetor Aristides die vier alten athenischen Staatsmänner Miltiades, Kimon, Themistokles und Perikles in seiner Schrift *Περὶ τεττάρων* verteidigt hatte, so erschienen jetzt, im 14.Jh., Männer wie Epaminondas und Pelopidas oder Alkibiades in dem Sammelband des Theodoros Metochites, den sogenannten *Miscellanea philosophica et historica*. Klassizistische Mimesis in Reinkultur treffen wir bei Thomas Magistros, der das vom Rhetor Polemon (ca. 130 n.Chr.) behandelte Thema vom Streit der beiden Väter wieder aufnahm, deren Söhne in der Schlacht bei Marathon gefallen waren¹⁷. Schon der Altmeister des Attizismus, Caecilius von Kale Akte, pries den Vergleich zweier Redner als wichtiges Thema für den guten Stilisten und schrieb selbst eine *Σύγκρισις Δημοσθένους καὶ Κικέρωνος* sowie eine *Σύγκρισις Δημοσθένους καὶ Αἰσχίνου*. Im 14.Jh. folgte Theodoros Metochites diesem Vorbild mit seiner *Σύγκρισις Δημοσθένους καὶ Ἀριστείδου*, die erst vor wenigen Jahren von Marcello Gigante aus dem Wiener Cod. phil. gr. 95 ediert wurde¹⁸. Klassizistische

¹⁶ Nic. Gregorae *Epistolae* XC, ed. St. Bezdeki, Nr. 9, S. 364–369.

¹⁷ F. W. Lenz, *Fünf Reden Thomas Magisters*, Leiden 1963; diese Rede sowie *Περὶ ἀτελείας* konnte Lenz auf Grund von Handschriftenstudien dem Aristides ab- und dem Thomas Magistros zusprechen.

¹⁸ M. Gigante, *Il saggio critico di Teodoro Metochites su Demostene e Aristide*, "La Parola del Passato" 100 (1965) 51–92.

Traditionspflege und enge Mimesis des Vorbilds lässt sich gegenüber dem berühmten Redner Libanios beobachten. Gregorios von Kypros schrieb 2 Reden als Erwiderungen auf Meletai des alten Sophisten¹⁹. Georgios Lakapenos (unter Andronikos II. lebend) sammelte nicht weniger als 266 Libanios-Briefe für eine Ausgabe²⁰. Johannes Chortasmenos aber nahm vier eigene Antwortschreiben auf Briefe des Libanios in seine Briefsammlung auf. Sie stehen hier inmitten der Korrespondenz mit den Zeitgenossen und wurden offenbar nicht als Fremdkörper empfunden: Der Autor steht mit seinem klassischen Vorbild auf "Du und Du"²¹.

Wie in der antiken Geschichte konnten echte Klassizisten auch in der antiken Mythologie leben. Libanios bietet in seiner umfangreichen Briefsammlung zahlreiche Beispiele für dieses Sich-hinein-versetzen in mythologische Figuren und Situationen. Adressaten werden mit Protagonisten des hellenischen Mythos verglichen und mit mythologischen Namen apostrophiert, gesellschaftliche Beziehungen der eigenen Gegenwart mit mythologischen Vorbild-Situationen in Verbindung gebracht²². Die antike Mythologie, die auf dem Wege über die Schulrhetorik in so gut wie alle hochsprachlichen literarischen Produkte der Byzantiner eindrang, trug gewiss vielfach zu einem klassizistischen Image bei. Natürlich finden wir Namen aus dem Mythos, charakteristische Motive und Eigenschaften mythologischer Figuren, altbewährte Klischees, immer wieder auch in der Literatur des 14. Jh., ob es nun historische Darstellungen der Georgios Pachymeres und Nikephoros Gregoras, Essays des Theodoros Metochites, Briefe des Nikephoros Gregoras, Georgios Lakapenos, Theodoros Hyrtakenos, Demetrios Kydones oder schliesslich Gedichte des Manuel Philes sein mögen. Demetrios Kydones geht in der Gleichsetzung seiner Adressaten mit mythologischen Gestalten ebenso weit wie Libanios²³.

Auch die Zitate aus antiken Autoren tragen im 14. Jh. nicht wenig zum klassizistischen Eindruck vieler Schriften bei. Wie es seit Klemens von Alexandria üblich war, flochten die Schriftsteller einzelne oder auch mehrere Zitate aus der klassischen Literatur, vorwiegend aus Homer und Hesiod, aus Pindar und den Tragikern, aber auch Herodot und Thukydides, aus Platon und Demosthenes in ihre Texte ein. Die Koppelung heidnischer und christlicher Zitate ist, ebenfalls seit Klemens von Alexandria, nicht selten zu beobachten. Der unter Andronikos II. lebende Joseph Rhakendytes (= Philosphos) empfiehlt "Collagen" von Zitaten für den Briefschreiber²⁴. Manchmal nahmen Zitate auch einen unge-

¹⁹ Libanios, ed. Förster VI 52–82; VII 142–179.

²⁰ Vat. gr. 113, f. 107 v – 186 r mit der abschliessenden Notiz αὐται αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ Λιβανίου ἦσαν γεγραμμέναι εἰς τὸ βιβλίον τοῦ κυροῦ Γεωργίου τοῦ Λακαπηνού.

²¹ Hunger, *Chortasmenos*, Briefe 30, 32, 33, 50. In diesem Zusammenhang versteht man auch leichter, dass sich ein Brief des Libanios unerkant unter die Briefe eines Autors des 14. Jh., des Theodoros Pediasimos, verirren konnte: C. Giannelli, "Classica et Mediaevalia" 17 (1956) 45 f.; Liban. ep. 746 = Theod. Pedias. ep. 7, ed. M. Treu, Progr. Victoria-Gymn. Potsdam 1899, S. 36 aus Vindob. Phil. gr. 219.

²² Vgl. H. Hunger, *On the Imitation (ΜΙΜΗΣΙΣ) of Antiquity in Byzantine Literature* DOP 23/24 (1970) 25 f.

²³ Vgl. z. B. Liban. ep. 18; 432,4; 754,7; 1105; 1433,4 mit Demetrios Kydones, ep. 47, 4 ff.; 105, 4 ff.; 214, 11 ff.; 238,38 f.; 297,5 ff.; 401*, 13 ff.

²⁴ Joseph Rhakendytes, *Synopsis Rhetorices*, Kap. 14; Walz, *Rhet. Gr.* III 558 f.

wöhnlichen Umfang an. So bringt der aus dem Hesychastenstreit bekannte Barlaam von Kalabrien in einem Brief an den Mönch Ignatios zunächst einen Auszug aus der platonischen Apologie des Sokrates ²⁵.

Die Blüte der Philologie in der frühen Palaiologenzeit führte dazu, dass auch das Interesse der Nicht-Philologen für antike Autoren geweckt wurde. So erklären sich etwa die Paraphrasen zu zahlreichen aristotelischen Schriften aus der Feder des Theodoros Metochites, die bis heute nur in lateinischer Übersetzung aus dem 16.Jh. gedruckt vorliegen. Nikephoros Gregoras schrieb einen Kommentar zu *Περὶ ἐνυπνίων* des Synesios.

Zuletzt sei noch auf ein kleines, aber doch recht charakteristisches Zeichen des Klassizismus im frühen 14.Jh. hingewiesen. Georgios Pachymeres ersetzte in seinem Geschichtswerk die üblichen römisch-christlichen Monatsnamen durch die alten attischen ²⁶. Erst im 15. und 16.Jh. fand diese Mode bei manchen Humanisten willige Nachfolge.

Der kulturhistorische Hintergrund, vor dem sich der Klassizismus in der byzantinischen Literatur des 14. Jh. gut entwickeln konnte, ist jener christliche Humanismus nikänischer Prägung, der in den wenigen Jahrzehnten um die Mitte des 13.Jh., fern der alten Hauptstadt und kulturellen Metropole Konstantinopel, Gestalt gewann. Die Regierung Johannes'III. Dukas Batatzes zeichnete sich nicht nur durch geschickte aussenpolitische Schachzüge und beachtliche territoriale Gewinne auf asiatischem und europäischem Boden, nicht nur durch bemerkenswerte Autarkiebestrebungen ("Eierkrone" der Kaiserin!) und wissenschaftlichen Aufschwung, sondern auch durch eine planmässige Kulturpolitik aus. Der Sohn des Kaisers, der in seiner psychophysischen Konstitution problematische Theodoros II. (1254–58), sprach dieses kulturelle Programm in seinem Enkomion auf Nikaia klar aus: Die Gelehrten seiner Umgebung hatten es sich zum Ziel gesetzt, auf der Basis des Platonismus und Aristotelismus mit Hilfe der christlichen Theologie einen Überbau zu errichten, der einer zeitgemässen Synthese im Sinne eines christlichen Humanismus entsprechen sollte. Die noch im 11. und 12.Jh. von seiten streng orthodoxer Kreise immer wieder erhobenen ernsten Bedenken gegen die Beschäftigung mit der antiken Philosophie wurden in diesem Programm zerstreut, da man die Gedanken der heidnischen Philosophen grundsätzlich einer christlichen Interpretation und Anpassung zu unterziehen versprach. Theodoros II. bediente sich für diesen Vorgang des aus dem Römerbrief bekannten Bildes von der Veredelung des wilden Ölbaums, das der Vorliebe des jungen Kaisers für die Metapher vom Wachstum der Pflanzen und ihrer Betreuung durch den Gärtner für die Vorgänge bei der Erziehung junger Menschen verwandt war ²⁷. Der Chronist Theodoros Skutariotes berichtet von den Bibliotheken, die Kaiser Johannes Batatzes in den Städten seines Herrschaftsbereichs anlegen liess, um dem Schul- und Bildungswesen eine gediegene Grundlage zu bieten ²⁸. Wie sehr dieses nikänische Bildungswesen auf heidnisch-antiker Grund-

²⁵ *Barlaam Calabro, Epistole greche*, ed. G. Schirò, Palermo 1954, ep. 5, S. 319f.

²⁶ Krumbacher, *GBL* ² 1897, S. 290 f.

²⁷ Vgl. Hunger, *JÖBG* 8 (1959) 136 f., 135.

²⁸ Sathas, *Μεσ. Βιβλ.* VII 507, 535 f.

lage aufbaute, zeigt etwa die verärgerte Bemerkung des späteren Patriarchen Gregorios von Kypros, der in seiner Jugend in Nikaia studieren wollte, hier aber nur Grammatik und Lektüre antiker Dichter vorgesetzt erhielt. Er habe seine Heimat verlassen und lange strapazenreiche Reisen auf sich genommen, um zuletzt in Nikaia Deklinationen und Konjugationen zu lernen und um zu erfahren, wie Helena geraubt und Troja eingenommen wurde und wie die Oedipus-Söhne einander umbrachten ²⁹.

Wenn wir nun bedenken, dass der Wissenschaftsbetrieb der frühen Palaiologenzeit, vor allem das Schulwesen in Konstantinopel und Thessalonike, seit den Jahren der Restauration der byzantinischen Herrschaft aus dem in Nikaia angesammelten Fundus lebte, so werden wir uns über verstärkte klassizistische Tendenzen im Rahmen dieser Ausbildung von Literaten und Gelehrten nicht mehr wundern. Die hier bestehenden Zusammenhänge hat der führende Gelehrte und Schriftsteller seiner Zeit, Theodoros Metochites, klar gesehen und in seiner Lobrede auf Nikaia, dem "Nikaeus", offen ausgesprochen. Metochites, der zwar in Konstantinopel geboren wurde, aber in den entscheidenden Jahren seiner Ausbildung — etwa von 1283—1290 — offenbar mit seinem exilierten Vater in Nikaia lebte ³⁰, spricht von den Samen für die spätere Wiederbelebung von Byzanz, die Nikaia bewahrt habe³¹. Er vergleicht die Stadt Nikaia mit einer sparsamen Mutter, die das ihr in der Not anvertraute Pfand (παράκαταθήκη) sorgsam gehütet und zur rechten Zeit dem Eigentümer (in diesem Fall Konstantinopel) zurückerstattet habe. Die Rücksendung der dislozierten (ἀποικίας) Wissenschaften bildete die Grundlage für die kulturelle Blüte der Palaiologenzeit ³².

Auf einem anderen Blatt stehen sozialpsychologische Motive für das Erstarken des Klassizismus im Byzanz des 14. Jh. Zunächst muss das Leben des Durchschnittsbyzantiners damals recht schwierig und sorgenvoll gewesen sein, wenn man allein die vielen Kriege, die Invasionen von Barbaren und den fast permanenten bürgerkriegsähnlichen Zustand bedenkt, der nicht selten in Exzesse ausartete, wie sie und am ausführlichsten für die Jahre der Zelotenherrschaft in Thessalonike beschrieben werden. Allein die von der katalanischen Kompanie, von den wiederholt ins Land gerufenen türkischen "Hilfstruppen" und von Seeräubern angerichteten Schäden und Plünderungen müssen in summa gewaltig gewesen sein. In solchen Zeitläufen liegt die Flucht in die Vergangenheit psychologisch nahe. Wir können es nur zu gut verstehen, wenn gelehrte Philologen wie Planudes und Moschopoulos in Konstantinopel oder Thomas Magistros und Triklinios in Thessalonike im Schutze der vom feindlichen Ansturm umbrandeten Mauern dieser beiden Säulen des Restreiches sich in das Studium, die Kritik und verbesserte Edition der antiken Tragikertexte versenkten, aus denen ihnen die Grösse ihrer fernen Vorfahren lebendig entgegentrat. Aus den Marginalien mancher Handschriften

²⁹ PG 142, 24f.

³⁰ Zur Richtigstellung der früheren communis opinio, Metochites sei aus Nikaia gebürtig, vgl. I. Ševčenko, *Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos*, Bruxelles 1962, S. 270f.

³¹ Διέσωσε δὲ ὑστέρας ἀναβιώσεως σπέρματα: Sathas, Μεσ. βιβλ. I 152.

³² JÖBG 8 (1959) 135.

entnehmen wir noch heute, wie lebhaft die Byzantiner der Spätzeit, ob nun Besitzer oder nur Leser, den Kontrast zwischen Vergangenheit und Gegenwart an Hand historischer Texte empfanden ³³.

Fragen wir uns nun, welche sozialen Schichten für den Klassizismus der byzantinischen Literatur des 14.Jh. verantwortlich gemacht werden können. Die sogenannten Dynatoi, die "Mächtigen", die Grossgrundbesitzer und Angehörigen einflussreicher, oft mit dem Kaiserhaus verschwägerter Familien sind hier nicht zu nennen. Diese Männer und Frauen hatten zumeist andere Sorgen: Sie mussten im innenpolitischen diplomatischen Spiel zusehen, dass sie jeweils auf das richtige Pferd setzten, sie mussten sich vor Intrigen in acht nehmen, bzw. selbst Intrigen spinnen, sie mussten aber vor allem ihre Landgüter, von deren Bodenrente sie lebten, gegen Feindeinfälle schützen und ihren Ertrag durch die notwendige Bewirtschaftung bzw. Melioration sichern. Nur einzelne Mitglieder dieser grossen Familien, der εὐγενεῖς, werden sich den Luxus literarischer und philologischer Interessen geleistet haben. Auch die wohlhabenden Angehörigen des "Mittelstandes", die μέσοι, werden bei den für ihre Existenz entscheidenden Sorgen um den Handel (zu Lande und zur See) kaum für nähere Beziehungen zu Schöngeistigem Zeit gehabt haben. Die wirklichen Träger von Literatur und Wissenschaft in Byzanz waren jene Intellektuellen, die zum grossen Teil der sozial niederen Schicht der "Armen", der πένητες zugehörten ³⁴. Als Hauslehrer und Lehrer an höheren Schulen waren sie zugleich für die Tradierung des antiken Bildungsgutes verantwortlich. Sie bildeten die höheren Beamten (ἄρχοντες) und Kleriker aus, die nach vielhundertjähriger Tradition "attisch" reden und schreiben lernen mussten, die die wichtigsten Regeln der Rhetorik und das für den Kaiserhof und die Verwaltung erforderliche Repertoire an Klischees und Wendungen zur immer neuen Präsentierung der Ideologie beherrschen lernen sollten. Zu der Klasse der ἄρχοντες gehörten führende Literaten wie Theodoros Metochites und Nikephoros Chumnos, die als "christliche Humanisten" ihren Klassizismus der normalen nikänischen Schultradition verdankten. Es ist schwer denkbar, dass sie sich als Hauslehrer im skizzierten Sinn betätigten. Wohl aber wird Manuel Bryennios, von dem der über 40 Jahre alte Grosslogothet Metochites privat Harmonik lernte, kaum ein reicher Mann gewesen sein. Diese Schichte der armen Intellektuellen sah schon vor der Palaio-logenzeit neiderfüllt auf die Handwerker und Gewerbetreibenden, die zwar bildungsmässig unter ihnen standen, materiell aber weitaus besser gestellt waren. In dem kleinen Dramation des Michael Haplucheir (12./13.Jh.) hat der Intellektuelle für die Tyche und die Musen nur sarkastische Antworten übrig: Er wolle lieber irgendein Arbeiter sein als ein hungernder Intellektueller; er könne auch nicht vom Gras leben wie

³³Vgl. z. B. Hunger, *Chortasmenos*, S. 16, 20.

³⁴ Eine Bestätigung dieser Ansicht bietet z.B. eine nach sozialen Schichten geordnete Aufzählung eines Auditoriums bei Demetrios Kydones, ep. 106, 16–18; ἤκουσαν δὲ πολλοὶ μὲν βασιλεῖς, πολλοὶ δὲ στρατηγοί, πολλοὶ δὲ πλούσιοι, καὶ ἰδιῶται δὲ καὶ πένητες καὶ λόγοις ἐχολακότες: Die ἰδιῶται sind die weder zur Beamtenschaft noch zum Klerus gehörigen Personen, die Intellektuellen aber stehen am Schluss neben den πένητες!

das liebe Vieh³⁵. Ähnliche Töne vernehmen wir in den sogenannten Ptochoprodromika. Die Honorare, die man diesen Intellektuellen für ihren Unterricht zahlte, waren gering. Die Väter mancher Privatschüler sahen diese Honorare als Geschenke an und blieben sie gelegentlich schuldig, obwohl sie selbst ihre Geldbeutel prall gefüllt hatten³⁶. So musste Theodoros Hyrtakenos seine Schüler um Nahrungsmittel anbetteln und war, da er abgewiesen wurde, auf öffentliche Ausspeisung angewiesen³⁷. Immer wieder stossen wir auf Bettelbriefe und Bettelgedichte dieser byzantinischen Literaten, ob es sich nun um Manuel Philes³⁸ oder etwa Johannes Chortasmenos handelt³⁹. Es ist klar, dass diese Männer mit Rücksicht auf ihre Bildung nach einer "Ersatzbefriedigung" suchten. Sie fanden sie einmal in einem Überlegenheitsgefühl gegenüber "Banausen", die nicht imstande waren, ihre Gedanken zu formulieren. So bezeichnet Nikephoros Gregoras die Arbeiter, Fischer und Bauern im Hinblick auf ihren ἀγλωττος βίος d.h. die Unfähigkeit zu rhetorisch fundierter Ausdrucksweise, als Menschen, die in geistigen Geburtswehen steckenbleiben⁴⁰. Die Unfähigkeit zu sozialen Kontakten mit Angehörigen der Arbeiterklasse spricht etwa aus dem kurzen Gedicht des Johannes Chortasmenos, in dem er seinen Zusammenstoss mit "Banausen" im Spital Stephan Milutins andeutet⁴¹.

Bei diesen byzantinischen Intellektuellen handelt es sich um relativ kleine soziale Gruppen, bei denen — wie der Wiener Philosoph Wilhelm Jerusalem schon 1909 feststellte — es gerne zu einer "sozialen Verdichtung", d.h. der wechselseitigen Bestätigung von Erlebnissen in der zwischenmenschlichen Kommunikation kommt. Solche Gruppen bilden mit Vorliebe "Verhaltenssysteme" aus, Objektivierungen, die aus sozialer Interaktion hervorgehen⁴². Für Byzanz bietet sich als überzeugender Beleg für diese Theorie die Einrichtung der θέατρα an. Das θέατρον — soviel wie Auditorium, und zwar als Raum und Zuhörerschaft — ist im Rhetorikbetrieb der Spätantike vielfach nachzuweisen. Essays, Reden, Gedichte, aber auch literarische Privatbriefe pflegte man in einem solchen θέατρον vorzutragen, wobei der Vortragende mit dem Autor identisch sein konnte, aber nicht musste. Das Publikum gab seiner Zustimmung im Applaus, seiner Kritik in anschliessenden Diskussionen Ausdruck. Für Anfänger und strebsame Jünger der Rhetorik war dies die Gelegenheit, um interessante Wendungen, Redefiguren und überraschende

³⁵ Neue Ausgabe : *Michaelis Hapluchiris versus cum excerptis* ed. P.L.M. Leone, "Byz." 39 (1969) 251—283.

³⁶ Theod. Hyrtakenos, ep. 45; ep. 8.

³⁷ Theod. Hyrtakenos, ep. 38; ep. 64.

³⁸ Ed. E. Miller II, S. VI; ed. Ac. Martini, S. VIIff.

³⁹ Hunger, *Chortasmenos*, ep. 26, S. 95 u. 176; ep. 35, S. 104 u. 185; Gedicht an Kaiser Johannes VIII., V. 8, S. 191. Im Brief 38 hofft Chortasmenos auf die Intervention seines Schülers Georgios Kantakuzenos bei dessen Vater : S. 109 u. 187.

⁴⁰ *Nic. Gregorae Epistolae XC*, ed. Bezdeki, Nr. 4, S. 242, 37—41: γράμμασι γράμματα καὶ γλώτταν γλώττη χαρίζομεθα· τοῦτο γὰρ ἡμῖν πλεον τῶν σκαπανέων καὶ χυτρώων καὶ ὅσοι δικτύων καὶ θαλάσσης ἀπόζουσιν, ἡ σοφίας ἐξεπόρισεν ἀσκήσις. οἱ μὲν γὰρ ἀγλωττον τείνουσι βίον ὠδίνοντες ἀτελεσφόρητον ἐπὶ σφῶν αὐτῶν, εἰ τί που γλώττης ἄξιον ὁ νοῦς ὑποτίθῃσιν. Vgl. Nr. 7, S. 340 und Nr. 50, S. 250, 13 f.

⁴¹ Hunger, *Chortasmenos*, S. 48 und 190.

⁴² W. Jerusalem, *Soziologie des Erkennens*, in "Gedanken und Denker", Wien² 1925, S. 143 f.

Gags zu späterem eigenen Bedarf zu notieren, allenfalls Teile der vorgetragenen Stücke, wenn nicht ganze Briefe oder Gedichte, im eigenen Notizbuch "schwarz auf weiss" getrost nach Hause zu tragen. Für diese Manier der sozialen "Verdichtung" im *θέατρον* haben wir vorzügliche Zeugnisse bei Libanios⁴³ und Gregorios von Nyssa⁴⁴, aber ebenso bei Autoren des 14. und 15. Jh. Nikephoros Gregoras etwa lädt den Johannes Basilikos ein, zur Kritik seiner (des Gregoras) Werke in ein *θέατρον* von Gelehrten zu kommen. Sein Zeitgenosse und Korrespondent Nikolaos Lampenos beschreibt in einem noch unedierten Brief, wie er ein solches *θέατρον* einberief, um Biefe verlesen zu lassen⁴⁵. Manuel Rhaul gibt dem Megas Domestikos Alexios Laskaris Metochites einen ausführlichen Bericht über das *θέατρον*, das er mit seinen Bekannten anlässlich eines Briefes des Adressaten veranstaltete. Deutlich hören wir, was ihn am meisten befriedigte, nämlich, dass er zum Mittelpunkt dieses kleinen Kreises wurde: *εὐθύς χοροῦ μέσος φαίνομαι καὶ κορυφαῖος εἶναι νομίζων κτλ.*⁴⁶.

Über die "soziale Verdichtung" hinaus bedeutete es für die materiell und politisch frustrierten byzantinischen Intellektuellen eine beachtliche Verbesserung ihres Sozialprestiges — wie wir heute sagen würden — wenn sie an dem *θέατρον* eines hohen Herrn oder gar des Kaisers teilnehmen durften. Manuel II. schildert in einem seiner Briefe eine solche Vorlesung, bei der er selbst zugegen war⁴⁷; der Kaiser teilte dabei auch manchmal Zensuren aus. Ein Brief des Johannes Chortasmenos an den Metropolit Eustathios von Berrhoia beschreibt diesen Vorgang in genüsslicher Breite; wir spüren bei der Lektüre dieser Sätze deutlich, wie sich der arme Chortasmenos im Glanz des Kaisers sonnte und dies seinem Korrespondenten zu verstehen gab⁴⁸.

Es will mir scheinen, dass das lautstarke Pochen auf klassische Bildung und ihre Anwendung in klassizistischen literarischen Produkten bei den Byzantinern vielfach, jedenfalls in der Palaiologenzeit, dem Drang nach Selbstverwirklichung und Erhöhung des eigenen Sozialprestiges von seiten der armen Intellektuellen entsprang. Die aus der Tradition des Attizismus hergeleitete Verachtung der gesprochenen Sprache dürfte hier, wenn schon nicht ihren Ausgangspunkt, so doch ihre ständige Nahrung und Stärkung gefunden haben. Ein Gregorios von Kypros entschuldigt sich für den umgangssprachlichen Ton eines Briefes mit der Zeitknappheit des Boten⁴⁹, und der stets hungrige und bettelarme Theodoros Hyrtakenos weist aus demselben Grund den Brief eines Korrespondenten mit grösster Arroganz zurück⁵⁰.

Gewiss wird man nicht behaupten können, dass der Klassizismus überall und zu allen Zeiten durch die genannten Momente gefördert wurde. Es war mir aber ein Anliegen, an dieser Stelle darauf hinzuweisen, dass das Studium sozialer Motivationen in der byzantinischen Literaturgeschichte nicht, wie bisher, völlig ausgeklammert werden sollte.

⁴³ Ep. 1583 ed. R. Förster.

⁴⁴ Ep. 14 ed. G. Pasquali.

⁴⁵ Nikeph. Gregoras, ep. 74 ed. R. Guiland; Cod. Vat. gr. 1696, f. 42v.

⁴⁶ *Emmanuelis Rhaul epistolae XII* ed. R. J. Loenertz, EEBΣ 26 (1956) 130–163; die genannte Beschreibung S. 156, 6–157, 25.

⁴⁷ Manuel II., ep. 34 ed. E. Legrand.

⁴⁸ Hunger, *Chortasmenos*, ep. 10; vgl. auch. ep. 49.

⁴⁹ Greg. Kypr. ep. 64 ed. Eustratiades.

⁵⁰ Theod. Hyrtakenos, ep. 50.

ERGÄNZUNGEN

Zur Mimesis vgl. H. Hunger, *On the Imitation (Μίμησις) of Antiquity in Byzantine Literature*, "Dumb. Oaks Pa". 23–24 (1969–1970) 15–38.

Zu den Anfängen des Fünfzehnsilbers vgl. I. Ševčenko, *Poems on the deaths of Leo VI and Constantine VII in the Madrid Manuscript of Scylitzes*, "Dumb. Oaks Pa." 23–24 (1969–1970) 185–228. — J. Koder, *Der Fünfzehnsilber am kaiserlichen Hof um das Jahr 900*, "Byzantinoaslav." 33 (1972) 214–219.

Zum soziologischen Aspekt der byzantinischen Rhetorik vgl. H. Hunger, *Aspekte der griechischen Rhetorik von Gorgias bis zum Untergang von Byzanz*. Sitzungsber. Österr. Akad. Wiss. phil.-hist. Kl. 277, 3. Wien 1972, bes. S. 22–27.

Zu Anm. 7 ist zu ergänzen: Außer Zitaten im Geschichtswerk (II 304–306, zusammen 22 Hexameter) scheinen nur Exzerpte handschriftlich erhalten zu sein: Cod. Marc. gr. 452 (Zanetti), f. 231v–233r.

Zu Anm. 26 ergänze: G. G. Arnakis, *The Names of the Months in the History of George Pachymeres*, "Byz. Neugr. Jahrb." 18 (1945/49) 144–153.

Zu Anm. 37 ergänze: In der großen Korrespondenz des Michael Gabras finden sich Dutzende von Bettelbriefen: Obwohl selbst Besitzer eines Weingartens mit Landhaus, kann er sich kein Pferd aus eigenen Mitteln kaufen und bettelt dauernd um Lebensmittel: Vgl. G. Fatouros, *Die Briefe des Michael Gabras* (ca. 1290– nach 1350). 2. Bde, "Wiener Byzantinist. Studien" X 1.2, Wien 1973.

CLASSICISME ET TENDANCES POPULAIRES AU XIV^e SIÈCLE

Les recherches sur l'évolution du style

MANOLIS CHATZIDAKIS

(Athènes)

I. INTRODUCTION

Dans ce rapport on a cru bon d'abord de ne traiter que du domaine de la peinture, pour des raisons facilement compréhensibles, et puis, de ne pas se contenter de rester dans les limites qui semblaient être indiquées par le thème général. Il nous a paru évident qu'il était indispensable d'essayer préalablement de faire le point, d'une part, sur l'ensemble du matériel qui est en train de s'enrichir continuellement et, d'autre part, sur certains problèmes importants. Cette tâche a été facilitée naturellement par des travaux antérieurs, comme le brillant exposé de O. Demus au congrès de 1958, le chapitre correspondant de l'Histoire de la peinture byzantine de V. Lazarev, les études de A. Grabar, de K. Weitzmann, de Sv. Radojčić, de V. Djurić, de A. Xyngopoulos, de M. Sotiriou, et d'autres¹. Elle a pu aussi être limitée au point de vue géographique, car, par un commun accord, et sur la proposition de Sv. Radojčić, le champ d'investigation a été partagé entre les deux rapporteurs : l'un pour la Serbie, la Bulgarie et la Roumanie, l'autre pour le reste.

Quant à l'emploi du terme « classicisme », on l'a accepté plutôt à contre cœur, à cause de la pluralité de sens que contient ce mot dans le domaine culturel. Il vient de remplacer le terme « hellénistique » qui, ayant pris après l'article pénétrant de Kitzinger² un sens très précis dans nos études, ne pouvait plus être d'un usage général. On doit pourtant avouer que « classique » est un terme commode, et c'est là que réside un certain danger de le voir définitivement consacré. Ce danger est d'autant plus grand qu'il n'est pas facile de proposer un autre terme approprié, qui contiendrait toutes les nuances et restrictions qui s'imposent à propos de cette tradition toujours vivante du « perennial Hellenism ».

A. LES ÉTUDES SUR LE XIV^e SIÈCLE

Il était temps d'essayer une réhabilitation de l'art byzantin et plus spécialement de la peinture byzantine du XIV^e siècle, car ces der-

¹ Ces travaux seront cités plus loin ; notons ici : O. Demus, *Die Entstehung des Paläologenstils in der Malerei. Berichte zum XI. Intern. Byzant. Kongress*, Munich 1958 (désormais : Demus, *Entstehung*). V. Lazarev, *Storia della Pittura Bizantina*, Turin, 1967, pp. 353—442 (désormais : Lazarev, *Storia*). Sv. Radojčić, *Die Entstehung der Malerei der paläologischen Renaissance*, « Jb. Oest. Byz. Ges. », 7 (1958), pp. 105—123.

² E. Kitzinger, *Hellenistic Heritage in Byzantine Art*, « DOPap. », 17 (1963), pp. 96—115.

niers temps cette période importante reste dans son ensemble plus ou moins en dehors du mouvement scientifique. Pourtant dans les trois premières décennies de notre siècle la peinture du XIV^e siècle non seulement était fort à l'honneur, mais elle constituait la grande découverte dans le domaine de nos études. Car, on le sait, jusqu'aux débuts du siècle, l'art du XIV^e siècle était considéré comme une époque de décadence. Le changement était dû surtout aux travaux de Gabriel Millet. Partant des monuments de Mistra qu'il venait de découvrir et de présenter, il a été le premier à faire connaître ou à attirer l'attention sur d'importants ensembles de peintures au Mont Athos et en Serbie, à essayer, dans un esprit de synthèse, de poser des questions concernant l'ensemble de l'art de ce siècle, aussi bien pour l'Orient que pour l'Occident, surtout sur le plan de l'iconographie, mais aussi à propos des écoles³.

D'autre part, la publication par l'Institut Russe de Constantinople de l'ensemble des mosaïques du monastère de Chora (Kahrié-Djami)⁴, impressionnantes pour le goût « fin de siècle » par leur élégance recherchée ainsi que par la perfection technique, a contribué à établir d'une manière définitive dans les cercles plus larges la bonne réputation de l'art de cette période tardive du Moyen-Age.

Ensuite, d'autres chercheurs de divers pays découvraient et publiaient des monuments de première importance se trouvant aussi bien en Grèce que dans les autres pays balkaniques, tandis que d'autres essayaient d'expliquer le phénomène de cette floraison — que l'on a aussitôt intitulée « Renaissance » — à un moment où l'Empire déclinait⁵.

Comme il est naturel, en cherchant les sources, on s'est intéressé entre temps, vers les années 30⁶, dans une plus large mesure à la peinture du XIII^e siècle. Aussitôt après la guerre, la peinture du XIII^e — miniature, icônes et peinture monumentale — a pris une place particulière dans nos recherches ainsi que dans les efforts des services chargés de la conservation des monuments dans chaque pays. En fait, il s'est avéré qu'il existait un nombre incroyable et d'une qualité inattendue de monuments appartenant à cette période et qui lui prêtaient une place parti-

³ G. Millet, *L'art chrétien d'Orient du milieu du XII^e au milieu du XIV^e siècle*, dans A. Michel, *Histoire de l'Art*, t. III, Paris 1908. Cf. Demus, *Entstehung*, pp. 1—4.

⁴ Th. Schmit, *Kachrie Djami*, « Izvestija Russk. Arch. Inst. v. Konstantinoplje », XI, Sofia 1906, Album, München 1906.

⁵ L'étude comparative a été particulièrement aidée par la publication de l'album de G. Millet, *Monuments de l'Athos, Les peintures*, Paris 1927. Nous ne citons ici qu'un choix de la bibliographie grecque sur le sujet, jusqu'aux années 40 : G. Sotiriou, « Η εικόνα του Παλαιολόγου της Μονής Μεγάλου Σπηλαίου », *Αρχ. Δελτ.* 1918, pp. 30—44. Du même, *Παρατηρήσεις εις νεωτέρας θεωρίας περί βυζαντινής ζωγραφικής κατά τους χρόνους των Παλαιολόγων*, Πρακτ. 'Ακαδ. 'Αθηνών, 2 (1926), pp. 173—183. Du même, *Die byzantinische Malerei des 14. Jh. in Griechenland*, 'Ελληνικά, I (1928), pp. 95—117. A. Xyngopoulos, *Τά ψηφιδωτά των 'Αγίων 'Αποστόλων Θεσσαλονίκης*, *Αρχ. Έφημ.* 1932, (1934), pp. 133—156. Du même, *Βυζαντινά εικόνες έν Μετεώροις*, *Αρχ. Δελτ.* 10 (1926), 1929, pp. 35—45. La littérature plus récente est plus ou moins citée dans les notes de cet exposé.

⁶ G. A. Sotiriou, « Η Όμορφη Έκκλησιά Αιγίνης », *Έπ. Έτ. Βυζ. Σπ.* 2 (1925), p. 243—276. Du même, « Η 'Αγία Τριάς Κρανιδίου », *Έπ. Έτ. Βυζ. Σπ.* 3 (1926), p. 193—205. N. L. Okunev, *Arilje*, « Sem. Kondako. », II, 8 (1936), p. 221 et s. Du même, *Monastir Morača v Cernogorij*, « Byzantinoslavica » VII (1936), p. 109 et s. Du même, *Mileševu, Pamjatnik serbskogo iskustva XIII v.*, « Byzantinoslavica » VIII (1937/38) p. 33 et s. V. R. Petcović, *La mort de la reine Anne à Sopoćani*, « L'art byzantin chez les Slaves », I, Paris 1930, pp. 217 et s. N. L. Okunev, dans « Byzantinoslavica » I (1929) p. 119 et s., etc.

culière non seulement par son rôle de précurseur pour la formation de l'art des Paléologues, mais surtout pour sa valeur intrinsèque.

Depuis, le XIII^e siècle a fait l'objet de plusieurs études à part et de diverses publications, mais aussi de Congrès (1958)⁷ et de Symposia (Sopoćani)⁸.

Ainsi l'art du XIV^e siècle a été plus ou moins négligé.

B. LE PASSAGE DU XIII^e AU XIV^e SIÈCLE (1290—1300)

Pour être plus précis, il faut signaler que les monuments qui sont à cheval sur les deux siècles, à savoir ceux de la fin du XIII^e et des premières années du XIV^e, ont attiré l'attention de plusieurs chercheurs. Des restes fragmentaires de peintures murales de Constantinople placées avant et autour de 1300 peuvent nous renseigner sur certains aspects de l'art de ce moment. En effet, les restes de fresques de Sainte-Euphémie représentent, d'après Belting, l'œuvre d'un atelier conservateur, qui ne diffère pas essentiellement de celui qui a travaillé à Pammakaristos (Fethiye Djami)⁹.

Pourtant ces indications, ajoutées à celles fournies par l'illustration de certains manuscrits, ne sont pas suffisantes pour laisser former une idée claire sur l'ensemble des tendances de la peinture de cette période critique dans la capitale même. C'est loin de Constantinople que nous devons chercher des reflets ou des monuments-types, pour compléter notre documentation.

1. En Grèce

Signalons d'abord les importantes mosaïques de la Parigoritissa d'Arta (1290—95) : elles doivent représenter l'œuvre d'un atelier venant probablement de Constantinople¹⁰. Une série d'autres monuments importants, restent encore insuffisamment publiés. L'une des couches de Saint-Démètre Katsouris d'Arta, certaines figures découvertes à Kato-Panagia de Trikkala (1289), l'ensemble imposant d'Elassona (1295—1304), les restes des peintures à Omorphi-Ekklessia près de Kastoria (1292—1300) ainsi que celles de Saint-Nicolas de Géraki (Péloponnèse), indiquent que les monuments du pays participent à ce mouvement de changement de façons diverses et dans divers degrés¹¹.

⁷ *Berichte zum XI. Internationalen Byzantinisten-Kongress*, Munich 1958.

⁸ *L'art Byzantin du XIII^e siècle. Symposium de Sopoćani, 1965*. Belgrade 1967 (désormais : *Symp. de Sopoćani*, 1965).

⁹ H. Belting dans R. Naumann und H. Belting, *Die Euphemia-Kirche am Hippodrom zu Istanbul und ihre Fresken*, « Istanbul Forschungen » B. 25. Berlin 1966, pp. 112—194, pl. 21—47. C. Mango — E.J.H. Hawkins, « DOPap. » 18 (1964), p. 323, fig. 10—14, 17—18.

¹⁰ A. Orlandos, « Η Παρηγορήτισσα της Ἀρτης », Athènes 1963.

¹¹ M. Sotiriou, « Η Πρώτος παλαιολόγειος αναγέννησις εἰς τὰς χώρας καὶ τὰς νήσους τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸν 13-ον αἰῶνα », Δελτ. Χριστ. Ἀρχ. Ἑτ., pér. 4. t. 4 (1964—1965). 1966, pp. 257—273, pl. 55—64. M. Chatzidakis, Βυζαντινὸν καὶ Χριστιανικὸν Μουσεῖον (Atelier Central de Restauration), Ἀρχ. Δελτ. 22 (1967), 1968, Χρονικά, p. 24 et s., pl. 34—37 : du même, *Aspects de la peinture du XIII^e siècle en Grèce*, dans *Symp. de Sopoćani 1965*, pp. 59—73, fig. 1—27. E. Stikas, *Une église des Paléologues aux environs de Castoria*, BZ, 51 (1958), pp. 100—113.

Deux cas sont caractéristiques pour la diversité et en même temps pour l'hésitation à accepter les « nouveautés ». Dans la Métropole de Mistra, la partie la plus ancienne (après 1291/92) — sanctuaire, bas-côté nord, partie orientale du bas-côté sud — considérée comme archaïsante ou provinciale se trouve être, après la datation exacte de Sainte-Euphémie, en rapports étroits avec les peintures contemporaines de tendance conservatrice à Constantinople¹² (fig. 6). Dans la petite église de Pyrgi (Eubée) de 1296, à côté d'une recherche linéaire et rythmique appuyée sur des retours aux prototypes du XI^e siècle, on trouve des accents pathétiques (Mise au Tombeau) mais aussi des hardiesses iconographiques (Entrée à Jérusalem)¹³ ou des ressemblances, tant dans les procédés (la ligne blanche qui contourne les figures)¹⁴ que dans les traits de physionomie (visages carrés — moustaches distantes), avec des monuments des régions centrales (Ochride et Leviška)¹⁵.

Cette image d'hésitation et de diversité qui rend difficile le dégagement de tendances constantes doit être d'une portée plus générale, puisqu'elle se présente aussi dans d'autres régions. Par exemple dans la décoration de Arilje (1296) (Serbie) on remarque des tendances nettement conservatrices, et pourtant Radojčić a trouvé des raisons valables pour mettre ces peintures en rapport avec Thessalonique¹⁶, tandis que, en même temps, l'atelier dont on parlera tout de suite se dirige, avec un enthousiasme qu'on pourrait dire juvénile, vers d'autres voies.

2. L'atelier Michel Astrapas-Eutykhios

Les œuvres signées du couple des peintres Michel Astrapas et Eutykhios, considérées par plusieurs savants comme originaires de Thessalonique, ont suscité un intérêt absolument justifié après la découverte des ensembles de peintures de l'importance de la Périvleptos (Saint-Clément) d'Ochride (1295) — exécutées sur commande d'un dignitaire byzantin. Leurs autres œuvres, à savoir la Vierge de Leviška (1307—9), Staro-Nagoričino (1317) ainsi que Saint-Nikitas à Curčar (1320 ?), ont été exécutées sur commande du kral Miloutine. Entre autres, c'est pour la première fois dans l'art byzantin que se présentait la signature des mêmes peintres dans une série de monuments allant depuis 1294—5 jusqu'au moins en 1317—1318, ce qui donnait l'occasion de suivre sur le vif l'évolution

¹² Millet, *Mistra*, pl. 68—70, 73, 74, M. Chatzidakis, Μυστράς, Athènes 1956, p. 35 et s. Du même, 'Η ζωγραφική στο Μυστρά, 'Αγγλοελλ. 'Επιθεώρηση, 6 (1953), p. 49 et s. Du même, *Aspects de la peinture du XIII^e siècle en Grèce*, dans *Symp. de Sopočani* 1965, p. 72 et s., fig. 27. S. Dufrenne, *Les programmes iconographiques de Mistra*, Paris 1970, p. 7 et s. Cf. Belting, *op. cit.*, p. 166 et s.

¹³ Chatzidakis, *Symp. de Sopočani*, 1965, p. 71 et s. fig. 23—24. Cf. T. Velmans, dans C. A. XVIII (1968), fig. 4, 5, 16.

¹⁴ Comp. Velmans, *op. cit.* fig. 8 et 15, avec Miljković — Pepek, *L'origine d'un élément stylistique sur des fresques de Ste-Sophie d'Ohrid*, dans « (Zbornik) Recueil des travaux de l'Acad. Serbe des Sc. » 59, Inst. d'Et. Byzantines, No. 5, 1958, p. 129 et s., fig. 1—2.

¹⁵ A comparer la tête du Christ de Pyrgi (Velmans, *op. cit.*, fig. 17) avec la tête du Christ dans Ljeviška (Velmans, dans *Symp. de Sopočani*, fig. 16).

¹⁶ Radojčić, *op. cit.*, pp. 110—111. Cf. V. Djurić, *La peinture murale serbe au XIII^e siècle*, dans *Symp. de Sopočani*, p. 156.

des idées artistiques et du style, et de prendre conscience de l'existence de deux phases consécutives dans la peinture religieuse, donc aussi du passage de l'une à l'autre ¹⁷.

Tout le monde n'est pas d'accord sur les traits essentiels de la première de ces phases. Sv. Radojčić la caractérise de passage du style monumental au style narratif, P. Miljković-Peppek, de « style monumental nouveau », A. Frolow la considère comme l'aboutissement de la peinture du XIII^e siècle ¹⁸. On pourrait en effet être d'accord que le grand style du XIII^e siècle qui, d'après O. Demus, aurait atteint une phase « classique », révèle dans un dernier éclat d'apparence révolutionnaire, grâce à l'exagération emphatique de certains de ses propres caractères : la corporéité, le mouvement souvent dramatique dans l'espace aussi bien des figures isolées que des masses, toutes volumineuses et lourdes de poids presque matériel, rendu par le jeu violent de couleurs complémentaires. Les peintures les plus significatives seraient celles de la Périvleptos (Ochride) et du Protaton au Mont Athos ¹⁹. Demus la caractérise comme « une sorte de premier baroque » (Frühbarock) ²⁰. Dans cet ordre d'idées, on pourrait la mettre en parallèle plutôt avec le style « flamboyant », ce terme indiquant la phase finale d'un certain style, caractérisée par l'exubérance.

C. LES PÉRIODES

Avant de continuer, il convient de jeter un coup d'œil sur le problème des périodes, auxquelles pourrait se diviser le XIV^e siècle. Il importe que ce morcellement du temps corresponde à des phases bien distinctes de l'évolution d'un art dont l'unité des tendances au cours du siècle n'est pas à mettre en doute.

Une première période, caractérisée par un élan novateur et au cours de laquelle un certain style aboutit, en quelque sorte, vers les années vingt du siècle, à sa maturité, en créant les normes pour le reste du siècle, est acceptée unanimement. Pour l'extension de cette période jusqu'au milieu du siècle on peut exprimer certaines réserves, bien que la séparation du siècle en deux parties égales soit devenue un lieu commun, appuyé plutôt sur des raisons historiques et sociales, que sur des données chronologiques propres à l'évolution du style.

¹⁷ Sv. Radojčić, *Majstori Starog Srpskog slikarstva*, Belgrade 1955, p. 19 et s. A. Xyngopoulos, *Thessalonique et la peinture macédonienne*, Athènes 1955, p. 26 et s. Demus, *Entstehung*, p. 30. G. Millet — A. Frolow, *La peinture du Moyen-Age en Yougoslavie*, Fasc. III, par A. Frolow, Paris, 1962. H. Hallensleben, *Die Malerschule des Königs Milutin*, Marburger Abhandlungen, 2. Geschichte und Kultur Europas, B. 5, Giessen 1963, Cf. c.r. de A. Xyngopoulos in *Μακεδονικά* 6 (1964) pp. 292—299, de D. T. Rice in « *Speculum* », 41 (1966), No. 2, p. 334—336, de C. Mango in « *Art Bull.* », 48 (1966), p. 439 s. et de M. Chatzidakis in *BZ*, 61 (1968), p. 104—108). P. Miljković — Peppek, *L'œuvre des peintres Michel et Eulych*, Skopje 1967.

¹⁸ Radojčić, *Die Entstehung* p. 109. Miljković — Peppek, *op. cit.* 249, Frolow, *op. cit.*, p. VIII, Demus, *Entstehung*, pp. 30—31.

¹⁹ Sur Périvleptos v. plus haut, note 17. Sur Protaton plus bas, note 30.

²⁰ Demus, *Entstehung*, p. 30.

En effet, V. Lazarev propose deux phases successives du style dont chacune correspondrait à une moitié du siècle : le style « plus pittoresque » (più pittorico) qui aurait évolué vers un style « plus linéaire » (più grafico) formé lentement et aboutissant à une sorte d'académisme. Le savant russe situe cette « fracture stylistique fondamentale » dans les années 1340—1350²¹. On pourrait admettre, sinon la distinction si nette des deux phases, du moins leur alternance, qui correspond, d'une manière très générale, aux faits. Pourtant il y a un tel chancellement aussi bien dans le passage de l'une à l'autre, qu'à l'intérieur de la seconde phase, qu'il vaudrait la peine, pour rendre une certaine clarté aux faits, de procéder à des recherches plus minutieuses et plus serrées sur l'ensemble du matériel. Et cela, non seulement pour fixer au point de vue chronologique la coupure entre ces deux phases — si coupure il y a — mais aussi et surtout pour essayer de tracer les avatars de ce processus. Car les monuments laissent comprendre que la marche vers un certain « linéarisme » n'a pas été effectuée continuellement et seulement dans un sens unique, mais qu'il y a eu des mouvements rétrogrades ainsi que des tendances rétro-spectives qui brouillent l'image de l'évolution continue²².

P. ex., certaines œuvres du milieu du siècle, comme Dečani et Curtea de Argeș, souffrent d'un certain académisme que le même savant russe avait justement détecté déjà dans les fresques de Chora (1320). D'autres, comme Lesnovo (1349) témoignent d'un linéarisme prononcé déjà dans la cinquième décennie — donc au cours de la « coupure »²³.

D'autre part, certaines peintures de la seconde partie du siècle font preuve d'une liberté dans la facture et généralement dans le traitement des formes qui ne peut être caractérisée que de « pittoresque » (Ivanovo, chapelles de Mistra (fig. 10—11), miniatures — p. ex. Paris gr. 1242 —, icônes, p. ex. icône bilatérale de Poganovo --)²⁴. Cette étendue du phénomène nous invite à émettre toutes réserves envers l'opinion qu'il s'agit du produit de conditions locales, ou de manifestations éparses, sans valeur démonstrative.

Sv. Radojčić propose lui aussi deux phases, particulièrement distinctes dans la peinture en Yougoslavie ; dans la première (1300—1370) domine le style « narratif », dans la deuxième (1370—1459), le style décoratif. En même temps il discerne plusieurs tendances différentes mais parallèles²⁵.

D'autre part, des monuments de haute valeur esthétique situés dans le deuxième quart du siècle, et même jusqu'en 1360, font défaut aussi bien dans la peinture monumentale que dans celle des icônes, et de ce fait — qui n'est pas dû au hasard — on a l'impression que l'évolution du style entre 1330 et 1360 passe par un stade de stagnation qui s'oppose d'une manière évidente au dynamisme de la période précédente.

Tenant compte de ces contradictions et constatations qui suggèrent la difficulté de simplifier des phénomènes plutôt compliqués, on est amené

²¹ Lazarev, *Storia*, p. 354 et s.

²² Voir plus bas, chap. IV.

²³ Voir plus bas, chap. III.

²⁴ Voir plus bas, chap. IV.

²⁵ Sv. Radojčić, *Geschichte der serb. Kunst*, Berlin, 1969, semble pourtant comprendre une seconde période entre 1320 et 1370 et une troisième, jusqu'à la fin.

à proposer d'étudier les choses artistiques en séparant l'étendue du siècle en tranches moins longues, à savoir, distinguer trois périodes pour le XIV^e siècle, dont la première — évolution dynamique — ne dépasserait pas 1330, la seconde — stagnation — irait jusqu'en 1360 et la troisième — phase rétrospective — jusqu'à la fin du siècle. Probablement on pourra ainsi préciser plus facilement les choses de plus près.

II. LA PREMIÈRE PÉRIODE (1300—1330)

A la phase « expérimentale » (Demus) de la fin du XIII^e siècle succède celle dont les débuts pourraient coïncider avec ceux du siècle.

Il va de soi que, dans l'ensemble des monuments de l'époque, une coupure entre ces deux phases n'est pas à distinguer d'une manière aussi nette qu'elle apparaît dans les œuvres d'Astrapas-Eutychios; il y a des survivances et des passages de l'une à l'autre, graduels, parfois rétrogrades, parfois progressifs, qui aboutissent finalement à l'art cohérent des mosaïques des Saints-Apôtres à Thessalonique (1312—1315) (fig. 8) et du monastère de Chora à Constantinople (1315—1321).

Les traits distinctifs de la nouvelle phase seraient, entre autres, que l'on conserve plus ou moins le goût de l'accent dramatique et des effets pathétiques, ainsi que le sens des actes, des gestes et des scènes de tendance réaliste, mais l'expression est généralement plus calme, les figures y sont non seulement moins gonflées et moins prétentieuses, mais elles ont une tendance très nette vers une sorte de retenue et d'élégance. Un élan nouveau, manifesté encore une fois au moyen des traditions classiques toujours vivantes, paraît pousser les artistes, à divers degrés, dans leur recherche de « nouveauté », à savoir s'approcher d'une certaine réalité. (v. plus bas, chap. V).

L'investigation du processus de cristallisation de ces tendances dans la peinture, comprenant les mosaïques, la peinture murale, les icônes et les miniatures des premières décennies du XIV^e siècle est un postulat urgent qui n'a pas encore trouvé de réponse pour diverses raisons, dont la moindre n'est pas qu'un certain nombre de monuments ne sont pas encore publiés; la principale serait que l'art du XIV^e siècle, le plus souvent, n'est pas traité comme un ensemble homogène, en dehors des cadres géographiques ou politiques, ce qui prête à confusion, car il empêche une image claire de l'évolution, où chaque étape serait caractérisée par ses propres tendances et ses propres réussites. C'est pourquoi nous passons rapidement en revue un certain nombre de monuments, pour signaler autant que possible des points de repère de premier ordre se trouvant en Grèce.

A. LES PEINTURES MURALES

1. *Thessalonique et l'Athos*

Un certain nombre d'ensembles de peintures d'excellente qualité se trouve dans Thessalonique ou dépend directement de sa peinture.

Les peintures de la chapelle de Saint-Euthyme dans l'église de Saint-Démétrios (1303), depuis longtemps connues, sont mal conservées. On a pu pourtant distinguer leur caractère toujours novateur, même par rapport aux exagérations de la fin du siècle, ainsi que leur rapport étroit avec l'art du Protaton²⁶. En effet, c'est au domaine de Thessalonique qu'appartient le Mont Athos, où, en dehors d'un fragment de l'ancienne décoration du catholicon de Lavra avec une impressionnante tête de saint Nicolas²⁷, trois ensembles se rangent chronologiquement dans cette période. Le catholicon de Vatopédi (1312) (fig. 3) dont les peintures restent toujours couvertes de repeints du XIX^e siècle, sauf celles du narthex, qui sans être encore nettoyées, laissent voir une nervosité dans les gestes et une certaine agitation dans les ensembles²⁸. Nous ne trouverons pas ce trait dans les peintures de Chilandari (1318—1320), que l'on vient de commencer à nettoyer. Une élégance tranquille et un peu mièvre semble y régner²⁹ (fig. 2). Nous insisterons sur le troisième ensemble, les peintures du Protaton à Karyès, qui doivent se placer aussi bien du point de vue chronologique que du point de vue qualité en tête de la série³⁰. Les peintures qui couvrent les larges surfaces de la basilique du Protaton présentent, après leur nettoyage, une très haute qualité dans le coloris lumineux, qui prête à ce style emphatiquement dramatique avec des accents «réalistes» une noblesse et une spiritualité intense, qui va de pair avec le calme majestueux de la composition de l'ensemble qui s'harmonise avec le vaste espace architectural. On a souvent essayé d'attribuer ces peintures à l'atelier d'Astrapas-Eutychios à cause de la parenté évidente avec les œuvres de ce couple d'artistes³¹.

Nous sommes d'accord avec ceux qui refusent cette attribution pour plusieurs raisons, parmi lesquelles la plus valable serait la supériorité indiscutable des peintures du Protaton³².

²⁶ G. Sotiriou, 'Αρχαιολ. Δελτίον. 4 (1918) 1921, Παράρτ. p. 29 et s. et G. et M. Sotiriou, 'Η βυζαντινὴ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης, Athènes 1952, pp. 213—220, fig. 82—93. Cf. A. Xyngopoulos, *Thessalonique et la peinture macédonienne*, Athènes, 1955, p. 2 et 30 et s., pl. 1, 12, 13, 14.

²⁷ A. Xyngopoulos, *Nouveaux témoignages sur l'activité des peintres macédoniens au Mont Athos*, BZ, 52 (1959), pp. 61—67.

²⁸ v. Millet, *Mont Athos. Les peintures*, Paris 1927, pp. 81—94, Cf. M. Sotiriou, 'Η Μακεδονικὴ Σχολή, Δελτ. Χρ. Ἀρχ. Ἐτ. pér. 4, t. 5 (1969) p. 1 et s.

²⁹ Millet, *op. cit.*, pl. 59—80. V. Djurić, *Fresques médiévales à Chilandar*, « Actes du XII^e Congrès Intern. des Et. Byz. (Ochride 1961) », Belgrade 1961, pp. 71—81, fig. 17—31, rattache ces peintures à l'art du peintre Caliergis en les datant vers 1319. Cf. M. Sotiriou, *op. cit.* V, plus bas, note 190.

³⁰ Millet, *Athos*, pl. 5—56. Du même, *Recherches*, passim. A. Xyngopoulos, *M. Pansélinos*. Athènes 1956. Du même, *Thessalonique et la peinture macédonienne*, p. 29 et s. Cf. Sotiriou, *op. cit.* passim.

³¹ Radojčić, *Majstori starog srpskog slikarstva*, p. 19. Dj. Bošković, « Bul. de l'Acad. serbe des Sciences », 22, nouv. sér. No. 6 (1958), p. 12 n. 4. Miljković — Pepek, *L'œuvre des peintres Michel et Eutych.* pp. 281—282. L. Mirković, Περραγμένα du 9^e Congr. des Et. Byz. (Thessalonique) 1953, Athènes 1955, I, p. 312. H. Hallensleben, *Die Malerschule des Königs Mitutin*, Giessen 1963, p. 151. A. Procopiou, *La question macédonienne dans la peinture byzantine*, Athènes 1962, p. 5.

³² Xyngopoulos, *Pansélinos*, p. 12 et le même, dans Μακεδονικά 6 (1964), p. 297. D. T. Rice, *Byzantine Painting, The Last Phase*, Londres 1968, pp. 108—109 et 114. Lazarev, *Storia*, p. 385. Sotiriou, *op. cit.*, passim. Cf. M. Chatzidakis, BZ, 61 (1968), p. 107. C. Kalo-kyris, Προέλευσις τῶν Βυζ. μνημείων τοῦ γεωγραφικοῦ χώρου τῆς Μακεδονίας, etc., Thessalonique 1970, p. 45.

Le maître était-il nommé Manuel Pansélinos de Thessalonique, dont la renommée a survécu dans la tradition orale chez les gens du métier jusqu'au XVII^e siècle, nous ne le savons pas. D'ailleurs les maîtres qui y ont travaillé sont plus de deux, si l'on en juge par les variations de la facture, sinon du style — parfois plus linéaire, parfois plus pictural, par endroits fougueux et dramatique dans la composition, par endroits majestueux et statique.

D'autre part, ces peintures ne présentent pas les traits d'une école locale du Mont Athos, comme on a voulu le soutenir dernièrement³³. Car, c'est la grande ville de Thessalonique qui apparaît comme l'un des centres les plus importants pour l'art de la peinture religieuse de cette période. En effet, non seulement les peintures de Saint-Pantéléimon prouvent le même esprit³⁴, mais il y a encore l'ensemble magnifique de peintures de l'église de Christos à Vérhia, dont le peintre, Georges Caliergis se considère « le meilleur peintre de la Thessalie » (= Macédoine). Ce personnage important, honorable citoyen de Thessalonique qui a des relations étroites avec l'administration des monastères du Mont Athos et à qui Manuel Philès avait dédié un épigramme (Miller, II 25—26) exécute cette décoration en 1315. Malgré son importance, elle reste encore très partiellement publiée³⁵. Vu leur qualité et leur état de conservation, ces peintures peuvent être considérées comme un monument-clé pour les problèmes qui nous occupent (fig. 1).

A Thessalonique même, aux Saints-Apôtres, se trouve, assez bien conservé, un ensemble très important de peintures qui complètent la décoration en mosaïques, donc après 1315. On les connaît mal mais leur qualité faite de délicatesse, de grâce et de beauté dans le coloris leur prête une place à part parmi les autres ensembles de la ville³⁶.

A ce point de vue la découverte, après nettoyage, ainsi que la publication des peintures de Saint-Nicolas Orphanos à Thessalonique, ont constitué un événement capital dans nos recherches (1964)³⁷. Leur parfait état de conservation et la richesse des cycles représentés leur rendent la qualité de témoignage presque unique tant pour les faiblesses que pour les réussites habituelles dans les peintures de l'époque. On a déjà constaté les rapports étroits de ces peintures aussi bien avec certaines figures de Chora, qu'avec celles de Christos à Vérhia, plus étroits, ainsi qu'avec

³³ Sotiriou, *op. cit.* p. 25.

³⁴ *Ibidem*, p. 22 et s. pl. 20—21.

³⁵ Diehl, *Manuel* 2, 2, fig. 407. Xyngopoulos, *Thessalonique*, pp. 28—29, pl. 9 (1—2), 10 (1). G. Theoharidis, 'Ο βυζαντινὸς ζωγράφος Καλλιέργης, Μακεδονικά, 4 (1955—1960), pp. 541—543. Cf. Djurić, *Fresques médiévales à Chilandar*, pp. 71—81. Lazarev, *Storia*, p. 385.

³⁶ A. Xyngopoulos, *Thessalonique et la peinture macédonienne* p. 3, frontsp., pl. 1, 2, 3, 9, 17, 18, 19. Du même, *Les peintures murales des Saints — Apôtres à Thessalonique*, « Art et société à Byzance sous les Paléologues », Venise 1971, pp. 83—89, pl. XXIII—XXXIV.

³⁷ A. Xyngopoulos, *Οἱ τοιχογραφίες Ἀγίου Νικολάου Ὁρφανοῦ Θεσσαλονίκης*, 1964. Cf. M. Chatzidakis, dans F. Volbach — J. Lafontaine-Dosogne, « *Propyläen Kunstgeschichte* », 3, Berlin 1968, p. 239, fig. 183.

d'autres monuments de l'époque. Donc, Orphanos représente dignement la peinture courante de la région, vers la fin de la deuxième ou dans la troisième décennie ³⁸.

2. Le reste de la Grèce

Dans le reste du pays grec, des monuments importants placés dans cette même période se trouvent surtout à Mistra, ville récemment fondée (vers 1260), capitale d'un despotat grec. Dans la Métropole, érigée en 1291/2, les peintures que nous avons attribuées à l'école B sont d'excellents spécimens de l'esprit nouveau (fig. 4). A Afendiko nous retrouvons ce même atelier, mais aussi d'autres tendances, dont l'une se rapprocherait des mosaïques de Kilissé Djami à Constantinople, l'autre est de facture plus impressionniste. Les peintures qui décorent aussi bien le naos et les tribunes que le narthex et les deux chapelles ouest ne peuvent dater qu'entre 1312—1322. La variété des manières, toujours dans l'esprit nouveau, ainsi que leur qualité qui les fait dépasser de loin le caractère du périphérique ou du régional rangent ces peintures — surtout après leur nettoyage récent — parmi les documents indispensables pour l'étude de la peinture de l'époque. Car elles doivent être considérées comme des reflets directs de certaines tendances et de certaines manières émanant des grands centres, donc des témoins de certains aspects artistiques disparus probablement des centres mêmes ³⁹.

Mais dans d'autres endroits aussi, plus éloignés des centres administratifs ou ecclésiastiques, on trouve des reflets directs mais plutôt épars, pourtant toujours valables. En Crète — qui se trouve sous la domination vénitienne, dans l'église de la Vierge-Kéra, près de Kritsa ⁴⁰, ainsi que dans l'église de Gouverniotissa, on a décelé des rapports très étroits avec les peintures de Saint-Euthyme de Thessalonique ⁴¹. Les accents

³⁸ T. Velmans, *Les fresques de Saint-Nicolas à Salonique*, etc., C.A. XVI (1966), pp. 146—176, fig. 1—27, propose comme date le milieu du siècle, en s'appuyant surtout sur l'argument, fort discutable, de la présence de l'Acatiste. Pourtant, ce thème se trouvait déjà dans les peintures disparues de la Vierge-Chalkéon, v. Xyngopoulos, *Αἱ ἀπολεσθεῖσαι τοιχογραφίαι τῆς Παναγίας τῶν Χαλκῆων*, *Μακεδονικά* 4 (1955—1960) 1956, pp. 281—289.

³⁹ Millet, *L'art chrétien*, dans Michel, « Hist. de l'art », t. 3, Paris 1908, pp. 941—949. Du même, *Monuments byzantins de Mistra*, Paris 1910. Du même, *Recherches sur l'iconographie passim*. Diehl, *Manuel* ², 2, pp. 806—818. R. Byron — D. T. Rice, *The Birth of Western Painting*, Londres, 1930, pp. 125—145. M. Sotiriou, *Mistra, une ville byzantine morte*, Athènes, 1935. M. Chatzidakis, *Μυστράς*, Athènes 1956. Du même, « Ἡ ζωγραφικὴ στὸ Μυστρά, Ἀγγλοελληνικὴ Ἐπιθεώρηση », 6, 1953, pp. 49—61. A. Grabar, *La Peinture byzantine*, Paris 1953, pp. 153—157. Ch. Delvoye, in « Corsi di cultura sull'arte ravennate e bizantina », 1964, pp. 115—132. S. Dufréne, *Les programmes iconographiques des églises byzantines de Mistra*, Paris, 1970. Cf. N. Zias, « Ἀγνώστοι τοιχογραφίαι ἐν Μητρόπολιν Μυστράς », *Ἀρχαιολ. Ἀνάλεκτα*, I, 1968, p. 238—240.

⁴⁰ M. Chatzidakis, *Τοιχογραφίες στὴν Κρήτη*. Κρήτ. Χρονικά 6 (1952), pp. 59—62 et 80—82. C. Kalokyris, « Ἡ Παναγία τῆς Κριτσᾶς », Ibidem, p. 211 et s. S. Papadaki—Oekland, « Ἡ Κερά τῆς Κριτσᾶς », *Ἀρχ. Δελτ.* 22 (1967), pp. 87—111. Cf. J. Lafontaine — Dosogne, dans « *Propyläen Kunstgeschichte* », 3, Berlin 1968, p. 177, fig. 39.

⁴¹ M. Chatzidakis, *Rapports entre la peinture de la Macédoine et de la Crète au XIV^e siècle*, « Πραγμμένα du 9^e Congrès d'Etudes Byzantines (Thessalonique 1953) », t. 1, Athènes, 1955, pp. 136—148. (Du même, *Studies in Byz. Art and Archaeology*, London 1972, p. XV, 136 et s.).

de l'art de cette première période se reconnaissent dans une série d'autres monuments à travers tout le pays, comme p. ex. dans les restes de peintures de Paliopanagia (Péloponnèse) de 1305, œuvres du peintre Constantin Manasès⁴², ou dans la décoration de la petite chapelle des Taxiarches de Desphina (Parnasse) datée de 1332⁴³. Entre ces deux dates se rangent plusieurs décorations, aussi bien en Crète⁴⁴ et en Eubée⁴⁵, que dans le Péloponnèse (Géraki)⁴⁶ et les îles (à Anaphi)⁴⁷, etc.

Ces monuments, généralement arrivés jusqu'à nos jours dans un état de conservation plus ou moins médiocre, trahissent d'habitude des survivances de traditions locales, et, en tout cas, retardataires. Mais il y a souvent certaines parties de la décoration qui se rapprochent directement du grand courant des régions plus centrales. Ainsi, p. ex. à Omorphi-Ekklesia, près d'Athènes, dont l'ensemble de la décoration est d'un niveau assez élevé, certaines parties, comme le Pantocrator et quelques scènes, se distinguent par leur puissance qui, à vrai dire, étonne dans cette petite église régionale⁴⁸. De même, à Spiliés, en Eubée (1311), l'Annonciation et la Déisis pourraient appartenir à n'importe quel monument de l'époque à Thessalonique, tandis que le reste de la décoration est de caractère nettement régional⁴⁹.

De ce bref tour d'horizon il résulte que même dans la province de l'Hellade, dont une grande partie était occupée par les Francs, il y a eu un rayonnement intense et une pénétration graduelle des nouvelles tendances de la peinture en évolution. Quand on pense aux jolis ensembles de peintures de la même période dans les domaines voisins, tels Staro-Nagoričino, Saint-Nikitas, Studeniča (1315) Gračanica (1320—21) Žica, Saint-Démètre et le narthex des Saints-Apôtres à Peč, en Yougoslavie, qui expriment pourtant les mêmes aspirations artistiques, on se rend compte d'abord de l'étendue de ce mouvement ainsi que de la complexité des problèmes qui se posent quant à l'ordre chronologique, à la répartition des tendances dans le temps et dans l'espace, et, enfin, au centre pro-

⁴² A. Xyngopoulos, dans *Μαλεβός*, 3 (1923) p. 635. *Art Byzantin — Art Européen*, (Exp.) Athènes, 1964, No. 144. M. Chatzidakis, dans « Propyläen Kunstgeschichte », 3 (1968), p. 238, pl. XXVII (coul.).

⁴³ M. Sotiriou, *Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ βυζαντινοῦ ναυδρίου τῶν Ταξιαρχῶν Δεσφίνης*, Δελτ. Χρ. Ἀρχ. Ἐταιρ. pér. 4, t. 3 (1962—1963) 1964, pp. 175—202.

⁴⁴ Parmi les nombreuses décorations qui pourraient se placer dans cette période, plus de vingt sont datées par des inscriptions.

⁴⁵ G. Sotiriou, *Die byz. Malerei in Griechenland im 14. Jh.*, Ἑλληνικά, I, 1928, p. 100 et s. A. Iohannou, *Byz. frescoes in Euboea*, Athènes 1959. T. Velmans, C. A. 18, (1968), p. 204 et s.

⁴⁶ Non publiées. V. E. Kounoupiotou, Ἀρχ. Ἀνάλεκτα IV (1971) 2, p. 155 s.

⁴⁷ P. Vocotopoulos, Δελτ. Χρυστ. Ἀρχ. Ἐταιρ., pér. 4, t. 2 (1960—61), pp. 183—194. Ἄ Eglise Saint-Nicolas Mavrikas (1330), M. Chatzidakis, Ἀρχ. Δελτ. 22 (1967), Chron. A., p. 22, pl. 27 a.

⁴⁸ M. Chatzidakis, *Monuments byzantins en Attique et Béotie*, Athènes 1956, p. 24. pl. 20—21. Le même, dans Ἀρχ. Δελτ. 22 (1967), Chron. A., p. 22, pl. 22—23. A. Vassilaki-Karakatsani, *Οἱ τοιχογραφίες τῆς Ὁμορφῆς Ἐκκλησιᾶς στὴν Ἀθήνα*, « Τέτραδια d'archéologie et d'art chrétien », N° 1, Athènes, 1971.

Il convient de signaler ici la décoration dans le même genre, dans une autre petite église d'Attique, à Kalamos. v. Ch. Bouras — A. Calogéropoulou — R. Andréadi, *Churches in Attica*, Athènes, 1970, fig. 327—336.

⁴⁹ Voir plus haut, note 45.

moteur de ce mouvement de haute portée esthétique et historique. Car c'est alors et grâce à lui que la peinture acquiert ces traits homogènes et essentiels qui la distingueront jusqu'à la fin. Serait-ce Thessalonique ou Constantinople ?

3. Constantinople

Certaines découvertes et publications des dernières années apportent de nouvelles données à ces problèmes. Nous pensons d'abord à la publication des mosaïques des Saints-Apôtres de Thessalonique⁵⁰, rattachées étroitement à celles de Constantinople, et puis à la toute récente publication monumentale des mosaïques du monastère de Chora après leur nettoyage, qui met à notre disposition, d'une manière beaucoup plus satisfaisante qu'avant, aussi bien les ensembles que les détails, et, enfin, à la découverte et à la présentation des peintures murales magistrales de la chapelle funéraire de cette même église⁵¹. D'autre part, la publication d'un certain nombre d'icônes présumées de Constantinople se trouvant en Russie, en Yougoslavie, au M. Sinaï, en Chypre et en Grèce élargit le domaine des recherches⁵².

On pourrait dire que l'un des traits qui distinguent les monuments mentionnés, en plus de la magnifique somptuosité, c'est le sens de perfection qui s'en dégage. En effet, devant ces œuvres on a la certitude d'abord qu'elles appartiennent à un style complètement développé qui frise même souvent l'académisme, sinon le maniérisme, et qu'elles constituent l'apogée de l'art de la capitale dans la deuxième décennie du siècle.

Les mosaïques de Kilissé Djami⁵³ et de la chapelle de Pammacaristos (Fethiyé) (vers 1315)⁵⁴, exécutées d'une manière un peu moins soignée, restent toujours à un niveau très élevé. Mais ce n'est pas toujours le cas pour les restes d'autres ensembles de peintures murales publiées ou découvertes ces dernières années dans la capitale. Arrivés jusqu'à nous dans un état plutôt fragmentaire, ces restes indiquent un décalage important quant à la qualité⁵⁵.

⁵⁰ A. Xyngopoulos, 'Η ψηφιδωτὴ διακόσμησις τοῦ ναοῦ τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων Θεσσαλονίκης, Thessalonique 1953, A. Grabar — M. Chatzidakis, *Grèce. Mosaïques byzantines*. Publié par N. Y. Graphic Soc. et UNESCO, 1959, pp. 10 et 19—21, pl. XXVIII—XXXII (coul.). Cf. Lazarev, *Storia*, p. 383 et s.

⁵¹ Cette admirable réussite a été effectuée grâce aux longs et minutieux travaux de nettoyage du Byzantine Institute d'abord, et puis de Dumbarton Oaks Centre, Washington D. C. Voir, P. A. Underwood, *The Kariye Djami*, 3 vol., Londres 1967.

⁵² Voir plus bas, note 62—66.

⁵³ J. Lafontaine, « Byzantion » 29/30, (1959/60) p. 357. H. Hallensleben, « Istanbuler Mitteilungen » 15 (1965), pp. 208—217; v. « Propyläen—Kunstgeschichte », 3 (1968), p. 172, fig. 23, a. Lazarev, *Storia*, p. 364. Sur l'église, C. Mango, *Constantinopolitana*, « Jhb. des Deutschen Arch. Instituts », 80 (1965), p. 323 et s.

⁵⁴ Cf. Rice — Hirmer, pl. XXXIII (coul.). v. P. Underwood, in DOPap. 9—10 (1956), p. 298 et s., fig. 113, et le même, *ibidem*, 14 (1960), pp. 215—218, fig. 15—17. Cf. J. Lafontaine, « Byzantion », 29—30 (1959—60) pp. 355—356. Lazarev, *Storia*, p. 363 et s. fig. 471—472.

⁵⁵ Nous signalons les restes des peintures suivantes :

1) à Fethiyé (DOPap. 18, 1964, p. 323, fig. 10—14 et 17—18);
2) à Fenari Isa Djami, (*ibidem*, 22, 1968, pp. 177—178, fig. 1—3);
3) à Kalender Hané (*ibidem*, p. 185, fig. 11, 12—18);

On obtient donc des critères plus ou moins sûrs, d'une part, sur les caractéristiques de l'art de la capitale et, d'autre part, sur la pluralité des manières et des niveaux quant à la qualité qui doit correspondre parfois à un nivellement sociologique. On peut distinguer maintenant d'une manière plus sûre les diverses tendances même parmi les différentes parties des mosaïques et des peintures murales de Chora. Par exemple les scènes de l'Enfance de la Vierge dans le narthex intérieur de Chora, pleines de mouvement gracieux sinon recherché⁵⁶, sont absolument différentes des scènes qui décorent une partie du narthex extérieur, dont les poses presque immuables des personnages aux silhouettes extrêmement élancées dans des compositions symétriques et statiques dans leur structure indiquent un académisme maniéré⁵⁷. Une autre tendance, bien distincte des précédentes, se manifeste dans une série des scènes représentant les Miracles, toujours dans l'exonarthex⁵⁸. Les silhouettes trapues, la recherche de l'effet plastique et du mouvement expressif sans intérêt pour la beauté et l'élégance, aussi bien dans le visage que dans les attitudes et les gestes, ainsi que la recherche plus accentuée à rendre l'espace, expriment une tendance qui préfère les accents dramatiques et qui est au fond d'essence anticlassique (voir plus bas, chap. VI), même si on y reconnaît des motifs inspirés de l'antique (par exemple celui de Mithra)⁵⁹. Il est intéressant de noter que certains traits de ces scènes ont été attribués à des influences italiennes⁶⁰.

Les mosaïques de Thessalonique (1312–1315), d'une haute perfection technique, sont traitées dans deux manières de facture assez différente⁶¹. Elles dénotent une tendance très nette vers le caractère monumental, effectué par l'ordonnance dans une arabesque géométriquement conçue avec des accents d'ordre rythmique, aussi bien dans la composition que dans les figures isolées. D'autre part le modelé, traité d'une manière plutôt impressionniste, est appuyé sur de vifs contrastes des parties éclairées aux parties sombres. L'inspiration des attitudes et des drapés est nettement antique, d'autres détails aussi prouvent l'attachement de cet art aux traditions de l'humanisme (fig. 8). Ces mosaïques se distinguent fort bien des peintures murales dans les autres églises du domaine de Thessalonique que nous avons mentionnées plus haut. L'élan dramatique qui caractérise souvent ces dernières est absent dans les mosaïques, le mouvement y est plutôt retenu, les silhouettes recherchent l'élégance plutôt que la puissance. Ces différences seraient-elles dues à l'origine différente d'ordre géographique — Constantinople — Thessalonique — ou à une certaine évolution générale du style vers cette direction ?

4) à Théotokos Chalkopratia (*Ibidem*, 23–24, 1969–1970, p. 369, fig. 2–3 et « Ist. Mitteil. » 15 (1965), p. 149 et s. et 16 (1966), p. 217 et s.);

5) à Odalar (B. Z. 1926, 373–379) et

6) à Toklu Dedé (Naumann-Belting, *Euphemia-Kirche*, p. 170, pl. 45, c-d), etc.

⁵⁶ Underwood, *op. cit.*, fig. 98–151.

⁵⁷ *Ibidem*, fig. 152–176.

⁵⁸ *Ibidem*, fig. 228–271.

⁵⁹ *Ibidem*, fig. 233.

⁶⁰ A. Grabar-T. Velmans, *Mosaici e affreschi nella Kariye-Cami ad Istanbul* (Fabbri-Skira), Milano–Genève, 1965, p. 3.

⁶¹ V. plus haut, note 50.

On opérerait plutôt pour cette dernière opinion, si on prenait en vue que non seulement les peintures murales de cette même église, mais aussi la dernière, chronologiquement, des décorations de cette ville — celle d'Orphanos — ainsi que celle de Chilandari (1319—20), contiennent des signes de tendance analogue (fig. 2). Les mosaïques donc des Saints-Apôtres concrétisent les traits qu'on attribue à la nouvelle phase de la peinture signalée plus haut. On pourrait envisager aussi que ces mosaïques, de qualité supérieure aux autres décorations de la ville, exercent probablement une certaine influence sur elles. D'autre part, pour plusieurs raisons ces mosaïques se rattachent à celles de Constantinople.

En effet, plusieurs traits rapprochent ces deux ensembles. L'attachement ostensible à des modèles antiques y est commun, on y reconnaîtrait même des ressemblances physiologiques. Mais les mosaïques de Thessalonique se rapprocheraient plutôt de la première des tendances signalées plus haut dans les mosaïques de Chora, que des autres.

Avec les ensembles de la peinture monumentale qu'on vient de mentionner, l'art des Paléologues ayant atteint vers les années 1315—1325 le sommet de sa trajectoire, acquiert ses traits propres et définitifs. Il n'y aura plus d'ensembles de mosaïques, et la peinture murale n'atteindra plus les hautes valeurs de la Chora.

Nous reconnaitrions les mêmes traits dans une série d'icônes portatives de l'époque.

B. LES ICÔNES

1. Importance de l'icône

Le rôle de l'icône portative dans la peinture des Paléologues est un des sujets qui prête à discussion. D'une part, on pense que les rapports toujours étroits de la peinture d'icônes avec la peinture murale rend la première subordonnée à la seconde. En effet, si cela est évident pour les icônes encore des XII^e et XIII^e siècles⁶² — dans le cas où elles ne sont pas un genre de miniatures⁶³ — pour le XIV^e siècle, le caractère de ces rapports commence à être moins sûr. Car on continue à produire des icônes en mosaïque à des dimensions normales, représentant des saints en buste, icônes destinées au culte, et dont les dimensions des cubes sont également normales. L'exemple le plus typique — et probablement le dernier chronologiquement, de l'application du traitement technique de la peinture monumentale par excellence, sur des icônes portatives — serait l'icône de saint Nicolas du monastère de Stavronikita (Athos) (42,5 × 34 cm), très apparentée à tout point de vue aux mosaïques des Saints-Apôtres⁶⁴. Mais à cette époque, on prend manifestement du

⁶² Cf. M. Chatzidakis, dans K. Weitzmann, M. Chatzidakis, K. Miatev, Sv. Radojčić, *Frühe Ikonen*, Munich 1964, pp. XXIV—XXVII. (Désormais: *Frühe Ikonen*).

⁶³ K. Weitzmann, *Byzantine Miniature and Icon Painting in the eleventh century*, dans *Proceedings of the XIII-th Intern. Congress of Byzantine Studies*, 1966, Oxford 1967, p. 207 et s.

⁶⁴ *Frühe Ikonen*, p. XXVII, fig. 57, pp. LXXXIV et XCIX (bibl. antérieure).

goût pour les icônes en mosaïque de dimensions de miniatures (p. ex. 17 × 13 cm), et alors ce procédé devient un moyen d'exhibition de virtuosité dans le maniement des mosaïques fines comme le sable. Objets précieux, souvent encadrés par des émaux, ces icônes se trouvent en étroite connection avec des monuments provenant du milieu aristocratique, sinon exclusivement de la cour. L'Annonciation de Londres⁶⁵, les Quarante Martyrs de Washington, ainsi que le buste de Chrysostome dans la même collection⁶⁶, le diptyque de Florence⁶⁷, le Christ de Pitié de Tatarna⁶⁸ et de Santa Croce de Rome⁶⁹, sont des icônes-miniatures qui se rattacherait plus ou moins à l'art de Chora. Saint-Démètre de Sassoferrato en dépend⁷⁰. L'expansion de la mosaïque-miniature n'indiquerait donc que l'effacement dans ces cas du caractère technique spécial de l'icône au profit de celui des deux autres genres de peinture.

D'autre part, comme dans la peinture murale, les scènes de cette époque se réduisent quant aux dimensions, pour diverses raisons, leur facture devient plus minutieuse, plus élaborée, se rapprochant ainsi de l'icône, on arrive même à rehausser les nimbes d'or (Orphanos — Christos à Verhia). C'est pourquoi on a soutenu aussi que la peinture monumentale du XIV^e siècle serait marquée par l'emprise de la peinture de l'icône⁷¹.

Une autre catégorie d'icônes, les polyptyques, triptyques ou diptyques de dimensions réduites, conservées surtout dans la collection du monastère de Sinaï, sont exécutées, on dirait par des miniaturistes, qui y apportent leur art devenu parfois fruste à cette époque⁷². Nous reconnaissons les mêmes procédés sur les petites scènes qui encadrent souvent les grandes icônes despotiques, ou de saints. Ces scènes — qui n'apparaissent pas pour la première fois au XIV^e siècle — sont traitées d'une manière beaucoup plus libre, se rapprochant aussi de la miniature⁷³.

En conclusion, on est amené à constater la tendance à confondre les divers genres de la peinture, ce qui permet d'exercer et d'exhiber une virtuosité souvent impressionnante, probablement afin de camoufler le manque de puissance vraiment créatrice.

⁶⁵ D. T. Rice — M. Hirmer, *Kunst aus Byzanz*, Munich (1959), pl. XXVIII. I Lazarev, *Storia*, fig. 492. Cf. M. Chatzidakis, *L'icône byzantine*, dans « Saggi e Memorie di Storia dell'Arte » (Istituto G. Cini), Venise, 2(1959), p. 32, fig. 20. (= *Studies in Byz. Art and Arch.*, p. XVI, 20).

⁶⁶ O. Demus, *Two Palaeologian Mosaic Icons in the Dumbarton Oaks Collection*, DOPap. 14 (1960), p. 89 et s.

⁶⁷ A. Grabar, *La peinture byzantine*, p. 190, fig. 191. Rice — Hirmer, op. cit. pl. XXXVI—XXXVII.

⁶⁸ *Frühe Ikonen*, p. XXVIII, fig. 48, p. LXXXIII.

⁶⁹ Lazarev, *Storia*, p. 368. Dobrzeniecki, T., *Imago Pietatis*, « Bull. du Musée de Varsovie », XII, 1971 (1—2), p. 5.

⁷⁰ *Frühe Ikonen*, p. XXVIII, fig. 72, p. LXXXV.

⁷¹ Millet, *Rech.*, pp. 676—677. O. Wulff — M. Alpatov, *Denkmäler der Ikonenmalerei* Hellerau-bei-Dresden 1925, p. 47 et s. et 99 et s. Xyngopoulos, *Σχεδιασμα ιστορίας της θρησκευτικής ζωγραφικής μετά την Άλωσιν*, Athènes, 1957, p. 16. Lazarev, *Storia*, p. 355.

⁷² P. ex. G. et M. Sotiriou, *Αι εικόνες της Μονής του Σινᾶ*, Athènes t. I, (planches) 1956, fig. 208—217, Cf. K. Weitzmann, *Fragments of an early St Nicolas Triptych*, Δελτ. Χρυστ. 'Αρχ. 'Ετ., pér. 4, t. 4, 1966, p. 22.

⁷³ P. ex. icône bilatérale de la Vierge du Musée Byzantin, M. Chatzidakis, *Musée Byzantin d'Athènes*, Paris (Hachette-Philippachi — Le Monde des Grands Musées) 1970, pl. 30 et 31 (coul.).

Pourtant il y a des indices convaincants que l'importance de l'icône s'est accrue à cette époque. Les études sur l'évolution de l'appareil de l'iconostase, qui prend maintenant de plus en plus d'hauteur, ainsi que la publication d'une documentation plutôt riche ont posé des problèmes nouveaux, d'ordre assez différent. Ainsi on remarque que, l'emploi généralisé du Dodécaorton en icônes séparées fait multiplier les représentations des scènes évangéliques. De même, le déploiement de la Grande Déisis dans un rang constitué de 7 ou 9 grandes icônes au-dessus du Dodécaorton fait augmenter le nombre des icônes représentant le Christ, la Vierge, le Prodrome, les anges, les apôtres ou autres saints en buste ⁷⁴.

Les icônes bilatérales, dont l'usage pour les processions est de plus en plus étendu — elles sont d'habitude placées derrière la table de l'autel et parfois dans l'iconostase — représentant, le plus souvent, le Crucifiement, mais aussi l'Annonciation ou autres sujets sur le revers ⁷⁵. D'autre part, au XIV^e siècle sont créées des icônes très grandes, on dirait pour remplacer les fresques dans lesquelles les dimensions des scènes vont en diminuant. Pourtant, on ne pourrait voir dans cette profusion d'icônes que l'une des conséquences de la tendance générale de l'époque de multiplier les histoires qui sont contées sur les murs, d'augmenter le nombre des scènes de chaque histoire, de développer les détails de chaque scène.

2. Particularités stylistiques et chronologiques

On dirait que la fonction de l'icône en tant qu'objet d'un culte plutôt intime, ayant un caractère moins didactique ou narratif que la peinture murale, oblige à une certaine retenue. Nous n'avons pas un nombre important d'icônes correspondant à l'expressionnisme de Nerezi ou de Kurbinovo du XII^e siècle et quand, dans de rares cas, nous les rencontrons elles ont transformé l'exubérance expressive en grâce recherchée ⁷⁶. De même nous ne trouvons pas d'icônes exprimant avec la même vigueur le dynamisme « flamboyant » de la fin du XIII^e siècle. Par exemple, la grande et belle icône d'Ochride avec saint Mathieu en pied, est la seule que l'on pourrait rapprocher du style particulier des maîtres Astrapas-Eutyche; le saint se trouve en marche d'un pas lourd mais décidé, ce qui dénote que le poncif provient directement de la peinture murale. Pourtant il a une tenue plus réservée que les figures de ce genre dans la peinture murale, et, comme il a été justement remarqué, ici les couleurs sont traitées d'une manière beaucoup plus délicate ⁷⁷. L'icône de saint Démètre en buste, de Vatopédi ⁷⁸, avec son pendant de saint Georges (inédit), ainsi qu'une autre, inédite de Lavra avec saint Etienne diacre (fig. 4), serait presque tout ce que l'on pourrait noter comme se trouvant

⁷⁴ V. Lazarev, *Trois fragments d'épistyles peintes et le temple byzantin*, Δελτ. Χριστ. Ἀρχ. Ἐτ., pér. 4, t. 4 (dédié à G. Sotiriou), p. 117 et s. Cf. M. Chatzidakis, *Εἰκόνες ἐπιστολίου ἀπὸ τὸ "Ἄγιον" Ὅρος*, *ibidem*, p. 377 et s. Du même, art. *Iconostas*, dans RBK, III, 1973, 338–339.

⁷⁵ V. A. Grabar C. A., t. XII (1962), p. 366 et s. Cf. D. Pallas, *Passion und Bestattung Christi*, * Misc. Byz. Monacensia * 2, Munich 1965, p. 308 et s.

⁷⁶ *Frühe Ikonen*, p. XVI, fig. 30, p. LXXXIII.

⁷⁷ V. Djurić, *Ikônes de Yougoslavie*, Belgrade 1961, p. 20 et s. No 7. *Frühe Ikonen*, p. LXII et s., fig. 168–169, p. XCIII.

⁷⁸ *Frühe Ikonen*, p. XXIX, fig. 60, p. LXXXIV.

en rapport étroit avec l'art d'aspect « réaliste » de Saint-Euthyme ou du Protaton (Athos). On pourrait ajouter encore une icône en mosaïque miniature d'excellente qualité ; il s'agit de saint Jean le Théologien du monastère de Lavra (Athos) daté d'habitude au XII^e siècle. Les traits prononcés du sage vieillard rattachent ce visage impressionnant aux portraits typiques des vieillards vers 1300⁷⁹. Nous ne mentionnons pas ici une autre catégorie d'icônes, beaucoup moins répandues, celles que l'on pourrait qualifier comme produits d'un art plus populaire ou d'une tendance anticlassique (voir plus bas, chap. VI).

D'ailleurs ces parentés indiquées entre les rares icônes et les peintures murales correspondantes ne sont appuyées que sur les données de la facture, ainsi que sur certains traits prosopographiques de visages isolés, représentés sur les icônes en question, et point sur la composition. A ce propos, la tendance d'attribuer la série des belles icônes provenant du Dodécaorton de la Périvleptos (Ochride) aux maîtres Astrapas-Eutychios, ne paraît pas convaincante ; en plus des raisons déjà signalées, ces icônes se distinguent nettement aussi par la composition équilibrée, par le mouvement paisible, par la finesse du modelé, traits qui évoquent plutôt les fresques de Chora ou de Thessalonique, que celles des deux maîtres⁸⁰, et qui caractérisent toute une série de belles icônes de l'époque⁸¹.

A la suite de ces constatations sur la préférence des peintres d'icônes pour certaines manières plutôt que pour certains styles, se pose le problème s'il s'agit vraiment d'une particularité de cette catégorie de peinture, ou bien d'une caractéristique due à l'étape de l'évolution de la peinture à laquelle elles appartiennent. Pour répondre à cette question il nous faudrait avoir un système de classement chronologique établi, qui serait en connection étroite avec ceux de la peinture murale et de la miniature — si ceux-là existaient. Dans ces conditions le classement chronologique des icônes du XIV^e siècle, prises globalement, n'est pas encore tenté. Les études de Lazarev, Sotiriou, Demus, Xyngopoulos,



⁷⁹ Publié dans N. Kondakov, *Pamjatniki... Afona*, pp. 109, 114, pl. XXXIV, d'après une photographie retouchée. Restaurée en 1960 par Ph. Zachariou.

Cf. H. Belting, *Das illuminierte Buch in der spätbyz. Gesellschaft*, « Abhandlungen der Heidelberger Akademie der Wiss. Philos.-hist. Klasse » Jg. 1970, I. Abh., Heidelberg 1970, p. 13, fig. 13. Étudiée par M. Chatzidakis, *Une icône en mosaïque de Lavra*, dans « Festschrift Otto Demus », Jahrb. Oest. Byz. Ges. 21 (1970), p. 73—81, pl. 1—3.

⁸⁰ Djurić, *op. cit.*, p. 22 et s., n° 9—13. *Frühe Ikonen*, p. LXVI, fig. 180—184, p. CIII, Miljković-Pepel, *L'œuvre des peintres Michel et Eutych*, p. 259, pl. 184—185, 190—195, attribue ces icônes à ces deux peintres.

⁸¹ En plus des icônes mentionnées déjà dans le texte, nous pensons aux autres belles icônes d'Ochride, publiées plusieurs fois (v. Djurić, *Ikônes de Yougoslavie*, N° 8, 16), aux icônes des musées russes (Lazarev, *Storia*, fig. 495, 496, 498, 499), provenant pour la plupart du Mont-Athos, où se trouve encore un nombre relativement important d'icônes de cette période, p. ex. à Valopédi (Chatzidakis, *L'icône byzantine*, « Saggi e Memorie di Storia dell'Arte », 2, 1959, fig. 22—23. A. Vassilaki — Karakatsani, in Δελτ. Χριστιαν. 'Αρχ. 'Ετ., pér. 4, t. 5 (1966—69) p. 200 et s., pl. 82, à Lavra (Chatzidakis, *op. cit.* fig. 21), à Chilandari (Radojčić, *Frühe Ikonen*, fig. 177, 198, 199) ainsi que d'autres pièces inédites, dans les mêmes et autres monastères. Au Mont-Sinaï (G. et M. Sotiriou, *op. cit.*, t. I, fig. 204—205, 210—212) et l'icône du Patriarcat de Jérusalem, présentée à l'Exposition byzantine d'Athènes (Chatzidakis, dans *Frühe Ikonen*, fig. 69) ; les icônes du Musée byzantin d'Athènes (Le Monde des Grands Musées, Hachette-Philippachi), pp. 29—31, 40, N° 26, 27) la Descente de Croix de Serrès (M. Miljković-Pepel, C. A., XVI (1966), p. 181 et s.), etc.

Radojčić, Djurić, Miljković-Peppek et d'autres se trouvent, pour la plupart, en rapport direct avec des travaux de restauration effectués ces derniers temps dans les pays correspondants, sur une large échelle, et suivant des méthodes perfectionnées. Grâce à ces travaux, une documentation de qualité est venue à la lumière ces dernières années dans son état original, et ainsi se posent des questions neuves ou des questions anciennes appuyées sur des bases plus solides.

Le matériel ainsi enrichi ne se prête pas facilement au classement chronologique. D'abord le nombre des pièces que l'on pourrait dater en s'appuyant sur des données positives est très restreint. Puis, le conservatisme extrême, particulier aux grandes icônes cultuelles, rend difficile la distinction nette des étapes de l'évolution au cours du XIV^e siècle, ou, plus simplement, la datation d'une pièce donnée. C'est probablement une des raisons pour lesquelles des essais de classement de l'ensemble font, pour le moment, défaut.

Il va donc de soi que, malgré les progrès effectués dans ce sens, une chronologie des icônes du XIV^e siècle, et pas seulement de la première période, acceptée par tous, est loin d'être établie. La situation est encore assez coulante — et l'auteur de ces lignes a sa part dans cette situation — mais il faut reconnaître que les matériaux présentés jusqu'ici sont maintenant plus ou moins suffisants pour permettre de souhaiter des essais de datation plus serrée.

3. *Les miniatures*

Nous ne nous attarderons pas sur la miniature de l'époque, car, devant l'abondance des monuments de premier ordre, elle ne peut contribuer que dans une moindre mesure à clarifier la situation ⁸².

III. LA SECONDE PÉRIODE

(1330—1360)

Le fait que pendant ces décennies on ne connaît pas de monuments importants, non seulement à Constantinople et à Thessalonique, mais aussi ailleurs, ne paraît pas être suffisamment souligné. En effet, des monuments ne manquent pas en province ⁸³, en Chypre ⁸⁴, ainsi que dans les

⁸² La seule étude qui s'occupe du sujet, excellente d'ailleurs, vient de paraître : H. Belting, *Das illuminierte Buch in der spätbyzantinischen Gesellschaft*, (v. note 79). L'histoire de la miniature du XIV^e s. d'après le style est un sujet qui mérite d'être étudié.

⁸³ Parmi les nombreux monuments, d'habitude humbles chapelles, dans la province grecque, se distinguent les peintures murales du narthex du catholikon du monastère de Saint-Jean Prodrome près de Serrès, publiées par A. Xyngopoulos (v. plus bas, note 194).

⁸⁴ Le narthex de l'église de la Vierge près d'Asinou, décoré d'un Jugement Dernier, date de 1333. V. A. and J. Stylianou, *The painted Churches of Cyprus (1964)*, pp. 19 et 59 et s. Cf. D. Winfield, *Middle and later byz. wall-painting methods*. DOPap. 22, 1968, pl. 14, 15—17, 21, 25, 30 e, f. Il paraît que le même peintre, du nom de Léontios diacre, a exécuté vers le même temps certaines peintures à Lagoudéra. V. D. Winfield — C. Mango, dans DOPap. 23—24 (1969—1970), p. 377 et s., fig. 89.

pays voisins, mais pas du genre qui ferait suite à la riche série de monuments excellents de la première période signalée plus haut.

On serait tenté de ne pas attribuer au hasard cette pénurie dans notre documentation, mais à d'autres facteurs, qu'on ne peut qu'entrevoir dans une situation politique critique dominée par des luttes de toute sorte.

Par ce qui reste dans les pays voisins, fondations royales ou de dignitaires, Dečani⁸⁵ (1335—1345), Curtea de Argeș⁸⁶, l'église de Saint-Démétrius à Peć (1338—1346)⁸⁷, Matéiç (1356—7)⁸⁸, on constate d'une manière générale, que l'intérêt pour un renouvellement du langage pictural est beaucoup moins intense qu'avant et que ce qui importe c'est l'enrichissement du programme iconographique par des cycles peu communs ainsi que par l'élaboration de sujets au contenu théologique. Le style n'est, d'habitude, qu'une répétition des formules et des procédés de la peinture de la deuxième décennie du siècle, mais sans la maîtrise, et souvent avec une certaine maladresse d'élèves qui n'ont pas toujours bien compris la leçon de leur maître.

Un accent particulier, linéaire, souvent « réaliste », de tendance nettement anti-classique, et pour cela intéressant, se dénote dans la peinture de Lesnovo⁸⁹ ainsi que partiellement dans certaines autres églises (Matéiç, Ljuboten)⁹⁰ (Voir plus bas, chap. VI.). D'ailleurs il a été justement remarqué que pendant cette période « l'antique surtout est en recul »⁹¹.

Il n'y a pas de raison de ne pas penser que ces monuments extra-territoriaux reflètent dans une large mesure les courants et les capacités artistiques du moment, plutôt médiocres, à Byzance même⁹².

La même impression se dégage des icônes⁹³ et des miniatures que l'on attribue à cette période où la rareté des documents se trouve en rapport avec ce qui a été remarqué dans la peinture murale. Les plus importantes miniatures parmi celles qui appartiennent sûrement à cette période, l'Hippocrate de la Bibliothèque Nationale (gr. 2144, de 1241—1245), ne se distinguent ni par leur élégance, ni par leur puissance du dessin, qui est plutôt accentué⁹⁴; de même l'Evangile de Patmos (N° 81) de

⁸⁵ Dečani, *Monumenta serbica Artis Medievalis*, II. *Les peintures*, par V. Petković, Belgrade 1941. Cf. A. Grabar, *L'art du Moyen-Age en Europe Orientale*, Paris (1968), p. 69 et s. P. Mijović, *Dečani*, Belgrade (1963), Radojčić, *Geschichte*, p. 77 et s.

⁸⁶ Diehl, *Manuel*², 2, p. 831 et s. O. Tafrali, *Monuments byzantins de Curtea de Argeș*, I, Paris 1931, p. 125 et s. G. Oprescu, *Istoria Artelor în România*, București (1968), pl. 139—154.

⁸⁷ G. Subotić, *L'église Saint-Démétrius à Peć*, Belgrade (1964). Dans la même période se place aussi l'église de la Vierge dans le même patriarcat, v. V. Petković, *La peinture serbe du Moyen Age*, Belgrade (1934), t. II, pl. 97—111.

⁸⁸ Petković, *op. cit.*, pl. 145—158.

⁸⁹ Okunev, *Lesnovo*, « Mém. Uspenski », II, 2, p. 222 et s. pl. XXIX—XL. Petković, *op. cit.* I, pl. 120—132, II, 154—162. Cf. Grabar, *op. cit.* p. 70.

⁹⁰ Petković, *op. cit.*, pl. 149.

⁹¹ Grabar, *op. cit.*, p. 70.

⁹² A Peć travaille le peintre grec Jean et à Lesnovo le peintre grec Michel, V. Demus, *Entstehung*, p. 32.

⁹³ Djurić, *Les icônes de Yougoslavie*, pp. 28—29. Radojčić, *Geschichte*, p. 88 et s.

⁹⁴ Rice-Hirmer, *op. cit.*, pl. 188 et XXXIV (coul.). Cf. Lazarev, *Storia*, p. 370 et s. Cf. Beiting, *Das illuminierte Buch*, p. 59.

1335 ou le *Typikon* de Trébizonde (1336) ne présentent pas d'intérêt particulier⁹⁵, ainsi que le *Ménologe* de la Bodleian (gr. Th. FI) écrit et décoré probablement entre 1325—1340 à Thessalonique⁹⁶, d'exécution fruste et peu soignée.

On serait donc tenté de considérer cette période comme une époque de stagnation, sinon de régression, qui ne fait que conserver et transmettre les formules reçues.

IV. LA TROISIÈME PÉRIODE (1360—1400)

Malgré le déclin impérial continu et irrémédiable, et une crise intérieure sans relâche, Constantinople et Thessalonique réussissent à tenir leur place souveraine de foyers de culture et d'art, même si cela se passe maintenant dans un ton moins brillant qu'autrefois. La force d'expansion de leur art continue à se manifester aussi bien par le déplacement des artistes, mouvement qui prend éventuellement l'aspect d'une « diaspora », que par le transport d'œuvres d'art dans les pays de culture byzantine.

D'autre part, les triomphes successifs de 1341, 1347, 1351 et la victoire finale (1368) du parti conservateur du clergé et des moines hésychastes, aidé par le pouvoir politique, ne doivent pas avoir eu l'influence immédiate que l'on a voulu leur attribuer⁹⁷, car, comme il a été dit, « le palamisme n'est pas aux antipodes de l'humanisme byzantin »⁹⁸. Donc, cet état d'esprit conservateur triomphant doit se trouver en connection non point avec l'expansion supposée de l'art « monastique » ou « oriental », (v. plus bas chap. VI), mais avec l'effacement graduel des tentatives vers des innovations, très affaiblies déjà pour les mêmes raisons dans la période précédente⁹⁹, et, en même temps, avec le renforcement de certaines tendances, de portée assez générale, que l'on pourrait nommer : rétrospectives.

⁹⁵ Clara Rhodos, t. 6—7, part. 3, 1932—1933, p. 578, pl. XI—XIV, fig. 71—75. *Art Byz.* — *Art Europ.* No 329. Belting, *op. cit.*, p. 67 et 32 et s.

⁹⁶ (O. Pächt), *Byzantine Illumination, Bodleian*, Oxford (1952), p. 8, n° 16, fig. 16. *Art Byzantin* — *Art Européen*. (Exp.) Athènes 1964, n° 361 (ill). A. Xyngopoulos, 'Ο εικονογραφικός κύκλος της ζωής του Αγίου Δημητρίου, Thessalonique 1970, p. 16 et s.

⁹⁷ C'est surtout L. Bréhier qui, dans *La rénovation artistique sous les Paléologues et les mouvements des idées* (Mélanges Ch. Diehl, 2, Paris 1930, pp. 1—10), a tâché d'expliquer « l'école crétoise » de Millet du XIV^e siècle, par l'influence de l'Hésychasme. Cf. Vasić, *L'Hésychasme dans l'église et l'art des Serbes du Moyen Age*, « Recueil Uspenski », I, 110—123. Lazarev, dans *Storia*, p. 478, note 78, et surtout dans *Theophanes der Grieche* (Vienne et Munich, (1968), pp. 17—24) est généralement d'accord en étendant cette influence sur l'ensemble de la peinture de l'époque.

⁹⁸ H. G. Beck, *Humanismus und Palamismus, Actes du XII^e Congrès Intern. d'Et. Byz.* (Ochride 1961), I, 1963, p. 67. Cf. J. Mayendorff, *Spiritual Trends in Byzantium in the late thirteenth and early fourteenth Centuries*, dans « Art et Société à Byzance sous les Paléologues », Venise 1971, pp. 53—71.

⁹⁹ A. Grabar, *Les fresques d'Ivanovo et l'art des Paléologues*, « Byzantion », 25—27 (1955—1957), p. 586 (= *L'art de la fin de l'Antiquité et du Moyen Age*, 2, Paris 1968, p. 804 et s.).

Comme des monuments importants appartenant à cette période font défaut, aussi bien à Constantinople qu'à Thessalonique¹⁰⁰, nous sommes avertis de ces faits par les reflets de l'art des grandes villes dans des monuments périphériques, dans des régions voisines ou même exotiques. D'autre part, une série d'icônes et de miniatures d'excellente qualité, dont certaines proviennent de Constantinople, complète, plus ou moins, l'image de la peinture toujours de haute qualité émanant des grands centres. Dans la plupart de ces monuments et œuvres d'art se manifeste une prédilection marquée pour le retour à des formes et à des manières du début du siècle, ou même plus anciennes.

Nous pensons, par exemple, à la Déisis aux figures sur pied, colossales, dans le narthex du monastère du Pantocrator (Athos) vers 1363¹⁰¹ : on aime revenir, paraît-il, aux dimensions impressionnantes des figures de la Déisis de la galerie de Sainte-Sophie, sinon à celles de Chora (1307)¹⁰². Nous reconnaitrons le goût pour ce genre de figures imposantes par leurs dimensions, aussi dans l'espace exigü de la chapelle sud-est de Sainte-Sophie à Mistra, où un Christ trônant couvre toute la surface du mur¹⁰³.

A Ivanovo, en Bulgarie, dans des grottes d'ascètes, on trouve la facture libre et le rendu étonnamment audacieux des mouvements et des gestes ainsi que de l'espace, qui nous ramène à des images du début du siècle, avec leurs réminiscences concrètes de l'Antiquité¹⁰⁴. Une manifestation parallèle se trouve à l'autre bout de la péninsule, dans les chapelles de Mistra : dans la chapelle sud d'Afendiko, après 1366, un cycle narratif détaillé de la Mort de la Mère de Dieu, ainsi que la décoration de la chapelle de Saint-Jean¹⁰⁵. Le traitement du modelé y est également libre, rendu par des touches de couleurs claires. L'effet est celui de la manière « faire vite » (fig. 10—11) comme à Ivanovo. On reconnaît aisément les mêmes procédés à Volotovo (vers 1363) et à Kovalyovo, de la région de Novgorod (vers 1380)¹⁰⁶. On a justement remarqué que la dernière manifestation de cette tendance, poussée à ses extrêmes conséquences, à savoir à un expressionisme captivant, se trouve dans les œuvres de Théophane le Grec à Novgorod (1378)¹⁰⁷.

¹⁰⁰ Sauf les restes des peintures dans le narthex de l'église du Prophète—Elie (vers 1360—1380).

¹⁰¹ Elle n'a jamais été bien photographiée étant repeinte. V. Millet, *Athos*, pl. 96, 3.

¹⁰² Rice — Hirmer, pl. 172, XXV—XXVII et XXXI. Cf. P. Underwood, *Kariye Djami*, I; pp. 45—47 et II, pl. 36—41.

¹⁰³ S. Dufrenne, *Les programmes iconographiques des églises byz. de Mistra*, Paris 1970, fig. 74.

¹⁰⁴ A. Vassiliev, *Ivanovskiti stenopisi*, Sofia 1953. M. Bičev, *Stenopisite v Ivanovo*, Sofia 1965. T. Velmans, « Journal des Savants » (1965), pp. 358—404. Cf. Grabar, *op. cit.* pp. 581—590 et A. Boschkov, *Monumentale Wandmalerei Bulgariens* (Mainz 1969), p. 56 et s.

¹⁰⁵ Millet, *Mistra*, pl. 93, 3, 101—102. Chatzidakis, *Μυστρᾶς*, p. 66 et s.

¹⁰⁶ V. Lazarev, *Old Russian Murals and Mosaics*, London (1966), pp. 156—177.

¹⁰⁷ C'est le point de vue de Grabar, *op. cit.*, et de Sv. Radojčić, *La pittura bizantina dal 1400 al 1453*, « Rivista di Studi Biz. e Neoell. » 5 (XV) 1968, p. 51, mais non pas celui de Lazarev dans *Storia*, p. 364 et s., ainsi que dans *Theophanes der Grieche und seine Schule*, p. 32 et s.

Un autre aspect de haute qualité de cet esprit de retour nous est donné par les peintures de la Périvleptos, à Mistra¹⁰⁸. Exécutées probablement entre 1360 et 1370, elles expriment une tendance très nette à revenir à la grande tradition classique comme elle se manifestait dans l'art de la première période (fig. 12—13, v. chap. V). D'une facture très soignée, d'un coloris soyeux, brillant sur un fond bleu foncé, cette peinture dresse des figures plus minces et d'une échelle plus réduite que celle de ces modèles, toutes de noblesse et d'élégance dans le mouvement, la tenue ou le geste. Les dimensions des scènes sont aussi réduites, s'adaptant d'une manière admirable aux surfaces prêtées par le bâtiment. De même, dans chaque composition le mouvement retenu, parfois rythmé, ainsi que les masses sont équilibrés, encadrés savamment par le paysage ou les architectures. Toujours riches, elles se déploient de manière à mettre en valeur les personnages ou les groupes principaux et à créer un certain espace, on dirait à deux dimensions. Des personnages qui semblent ne toucher le sol que de la pointe du pied, s'y affairant parmi des meubles fantaisistes, placés souvent de biais. Dans des cas rares, où le sujet s'y prête, on introduit l'accent pittoresque des jeux et des costumes (Entrée à Jérusalem), comme dans d'autres, par exemple dans la scène du Christ portant la croix et puis montant sur la Croix et dans le Reniement de saint Pierre, un réalisme expressif, plutôt brutal (fig. 17), ne fait que renforcer les liens avec certains aspects de l'art du début du siècle : dans la décoration de la Chora on a remarqué le même usage d'accents « réalistes » à des endroits proches¹⁰⁹.

Malgré ces rares touches de réalisme, l'ensemble obéit à un esprit idéaliste de transcendance, exprimé à travers une sensibilité aiguë, de qualité plutôt lyrique, qui fait, dirait-on, frissonner les surfaces.

La peinture de la Périvleptos se rapproche particulièrement des peintures murales de Chora aussi dans le traitement des statures hautes, aux têtes plutôt petites, d'une manière tendant à rendre des effets plastiques comme si les corps étaient éclairés par les lueurs d'une lumière incorporelle. Ce qui est effectué par le modelé rendu dans tous les deux monuments par des surfaces éclairées réduites et rehaussées par des groupes de traits parallèles blancs (les lumières), qui modèlent en outre chaque partie que l'on veut mettre en relief, en suivant ses courbes¹¹⁰ (fig. 13).

¹⁰⁸ Millet, *Mistra*, pl. 108—131. Du même, *Recherches*, passim. Rice, *The Last Phase*, p. 178 et s., pl. XXVII—XXIX (coul.), fig. 144, 149, 150. Cf. Chatzidakis, *Μυστράς*, p. 77 et s., pl. 18—26. D. Mouriki, *Τέσσαρες μὴ μελετηθεῖσαι σκηναὶ τοῦ βίου τῆς Παναγίας ἐκ τῆν Περιβλεπτον τοῦ Μυστρά*, 'Αρχ. Ἐφημ. 1968, 'Αρχ. Χρον. p. 1—6, pl. A.-D. Dufrenne, *op. cit.* p. 14 et s. pl. 29—30. Les peintures ont été restaurées et débarrassées de repeints en 1962. Cf. Πρακτ. 'Αρχ. Ἐτ. 1962 (Athènes 1966), p. 182. L'affirmation que les fresques de Mistra « la maggiore parte dei quali e costituita da frammenti isolati che inoltre stanno cadendo sistematicamente in rovina per l'assenza della più elementare tutela » (Lazarev, *Storia*, p. 380), est absolument inexacte. Il suffit de noter que depuis 1951 Mistra est le lieu de résidence d'un épimélète chargé de la surveillance et du soin des monuments byzantins. V. plus bas, note 111.

¹⁰⁹ A. Grabar — T. Velmans, *Mosaici e affreschi nella Kariye-Cami ad Istanbul* (Fabbri-Skira, Milano-Genève 1965), p. 3, pl. 20—21 et couverture. Cf. Underwood, *Kariye Djami*, 2, pl. 228, 232, 235, 242, 243. Voir plus haut, p. 159.

¹¹⁰ Cf. Underwood, *op. cit.*, pl. 345, 348, 356, 357, 362, 366, 378, 379, etc. Cf. Xyngopoulos, *Σχεδιασµα Ιστορίας Θρησκευτικής ζωγραφικής*, p. 16 et s. et 83. Lazarev, *Theophanes der Griechche*, pp. 29—33. M. Chatzidakis, *Recherches sur le peintre Théophane le Crétois*, DOPap., 23—34 (1969—1970), p. 336.

Ce procédé, hérité de l'Antiquité et accentué dans les icônes, devient d'un usage courant. Il se trouve aussi bien dans des peintures murales de plusieurs chapelles de Mistra même¹¹¹, que dans d'autres décorations des années 70 : dans une chapelle à Vatopédi (1370)¹¹², dans une de Longaniko (Laconie, 1375)¹¹³, à Trébizonde (Théoskepastos, 1376)¹¹⁴, à Ravaniča (Moravie, 1375)¹¹⁵ ainsi qu'à Ubisi en Géorgie¹¹⁶, etc. On le trouve aussi par excellence sur un grand nombre d'icônes dont certaines sont parmi les plus importantes. Nommions le Christ de l'Hermitage de 1363¹¹⁷, le Christ et saint Athanase, icône bilatérale du monastère du Pantocrator (Athos)¹¹⁸, le Christ de Lesbos¹¹⁹, l'Archange Michel du Musée Byzantin (provenant de Constantinople)¹²⁰, Saint-Georges d'Aigion¹²¹, le feuillet du diptyque de Marie Paléologina des Météores (1372–1380)¹²² ainsi que l'une des faces de l'icône bilatérale de Poganovo (à Sofia) avec des traits longs et souples, qu'on date de 1395¹²³. Pourtant, déjà vers 1390, dans les peintures murales de Calendzicha (en Mingrélie), exécutées par le peintre Manuel Eugénikos, invité de Constantinople, et par ses collaborateurs locaux, ce même procédé est traité d'une manière toute différente : il devient linéaire et décoratif par la raideur des lignes¹²⁴, comme il l'est aussi déjà dans le fragment de fresque d'une église de l'île de Chalki (Constantinople), après 1372¹²⁵.

Les tendances idéalistes de la Périvleptos s'expriment parallèlement dans un assez grand nombre d'icônes de cette période, comme la

¹¹¹ N. Drandakis, Τοιχογραφία ναύσκων τοῦ Μυστρά. Πεπραγμένα du 9e Congrès Intern. d'Et. Byz. (Thessalonique, 1953), I, pp. 154–178, pl. 22–25, *Art byzantin — Art Européen* (Exp.) Athènes 1964, No 145–154.

¹¹² V. Djurić, *Les fresques du despote Jovan Uglješa à Vatopédi*, etc. « Recueil des travaux de l'Institut d'Et. Byz. » No. 7, Belgrade 1961, fig. 21–22.

¹¹³ A. Orlandos, Βυζαντινά μνημεῖα τῶν κλιτύων τοῦ Ταυῆτου, Ἐπετ. Ἐτ. Βυζ. Σπουδῶν, 14 (1938), p. 461 et s. Cf. Xyngopoulos, Σχεδιασμός, p. 27 et s., pl. 5, 1 et S. Kougéas, Ἑλληνισμός, 5 (1932), p. 250 et s.

¹¹⁴ G. Millet — D. T. Rice, *Byz. painting in Trebizond*, Londres 1936, pp. 21–65, pl. XX, 2, XXI, 3, etc.

¹¹⁵ (V. Djurić) *La peinture de l'école de la Morava*, Belgrade 1968 (Catal. Exp.), p. 34 et s., pl. I–III.

¹¹⁶ Ch. Amiranashvili, *Istorijska Gruzinskogo Iskustva*, Moscou 1963, pl. 152–156. Cf. Lazarev, *Storia*, pp. 401–402.

¹¹⁷ Lazarev, *Storia*, p. 375, fig. 526 (avec bibl. antérieure). Cf. A. Bank, *Byz. Art in the Collections of the USSR*, Leningrad-Moscou (1965) fig. 265–269.

¹¹⁸ Frühe Ikonen, p. XXXI, fig. 71. Cf. *Art Byzantin — Art Européen*, No 201 et 721.

¹¹⁹ *Art Byzantin — Art Européen*, No 200. Cf. M. Chatzidakis — A. Grabar, *La peinture byzantine et du Haut Moyen-Age*, fig. 70 (coul.) et Chatzidakis dans « Propyläen Kunstgeschichte » 3, p. 240, fig. 186 b.

¹²⁰ M. Sotiriou, in Δελτ. Χρυστ. Ἀρχ. Ἐταιρ., pér. 4, t. I (1959), pp. 80–86. Frühe Ikonen, p. XXXI et s., fig. 64–65. Il serait long de citer toutes les reproductions de cette belle icône.

¹²¹ *Art byzantin — Art Européen*, No 238. Frühe Ikonen, p. XXX, fig. 74–75.

¹²² *Art byzantin — Art Européen*, No 211. Chatzidakis — Grabar, *op. cit.*, fig. 67 (coul.).

¹²³ T. Gerasimov, *L'icône bilatérale de Poganovo*, C.A.N. (1959), p. 279 et s. A. Grabar, *A propos d'une icône byzantine du XIV^e siècle*, *ibidem*, p. 289 et s. A. Xyngopoulos, C.A.N. 111 (1962), p. 341 et s. et Grabar, *ibidem*, p. 372. Cf. Frühe Ikonen, p. LXXXVII, fig. 102, 103, 105.

¹²⁴ Amiranashvili, *op. cit.*, fig. 173–176. Cf. Lazarev, *Storia*, p. 373 et s., fig. 519, 525.

¹²⁵ H. Zidkov, *Über ein Freskenfragment*, « Byz.—Neugr. Jahrb. », 6 (1929), pp. 521–528. Lazarev, *Storia*, p. 373, fig. 518.

Philoxénie d'Abraham du Musée Benaki ¹²⁶, le Martyre de saint Démètre de Lavra ¹²⁷, (fig. 16), le Reliquaire de Bessarion ¹²⁸, etc. La preuve de l'origine constantino-politaine de ce style nous est fournie par la miniature : le farceux codex de Jean Cantacuzène (Par. gr. 1242) écrit à Constantinople entre 1371 et 1375 ¹²⁹.

D'une manière générale on pourrait remarquer que dans ce mouvement de retour, la prédilection va surtout aux modèles classicisants. Exceptions remarquables, le cas de l'atelier du métropolite Jean le zographe pour certaines figures qui décorent l'église de Markov (1373) en relevant aux modèles de la fin du XIII^e siècle ¹³⁰, ou encore de Manuel Evgénikos nommé plus haut, qui revient aux statures robustes au drapé rectiligne du début du XIII^e siècle. Dans le domaine de la peinture d'icônes, une série de bustes d'apôtres appartenant à de Grandes Déisis à Vatopédi (fig. 9) et à Chilandari ¹³¹, nous rappellent de près certaines statures athlétiques du début du siècle animées pourtant d'un pathos ou d'une mélancolie marquante. Les monuments signalés se rapportent plus ou moins à l'art de Constantinople. Pour l'art de Thessalonique nos renseignements sont plus pauvres. Sur place il ne reste que les peintures du narthex du Prophète-Élie, en mauvais état, ainsi que l'image de saint Joasaph dans Saint-Démètre ¹³². Mais Djurić a pu rattacher à l'art de Thessalonique aussi les peintures de la chapelle des Saints-Anargyres à Vatopédi (1370), ainsi que la décoration de Sisojevač (vers 1390) et de Resava (Manasija) dans la Moravie, du début du XV^e siècle ¹³³. Il s'agit d'une peinture aux couleurs agréables, souvent élégante et mouvementée, ayant un intérêt particulier pour l'accoutrement riche et varié, et par cela fortément décorative. Art plus simple, moins savant et moins classique que l'art de la Périvleptos, mais capable de traduire en termes plastiques un sentiment d'euphorie, une sorte de joie de vivre ¹³⁴.

¹²⁶ A. Xyngopoulos, Μουσείον Μπενάκη, Κατάλογος τῶν εἰκόνων Athènes, 1935, p. 4—6, No 2, pl. 5. *Frühe Ikonen*, p. XXXIV et s., fig. 78—79 (coul.). La liste des reproductions de cette icône aussi est longue.

¹²⁷ M. Chatzidakis, *L'icône byzantine*, « Saggi e Memorie di Storia dell'Arte » (Istituto G. Cini) 2 (1959), p. 37 et s., fig. 25. On pourrait mentionner en plus des pièces citées un nombre considérable d'excellentes icônes publiées. Entre autres : l'Incrédulité de Thomas des Météores (Xyngopoulos, Δελτ. Χρ. 'Αρχ. 'Εταιρ. pér. 4, t. 4 (1964—65) p. 53 et s., et *Frühe Ikonen*, fig. 73), le Baptême de Belgrade (*Frühe Ikonen*, fig. 175), etc.

¹²⁸ *Frühe Ikonen*, p. XXXIV, fig. 76, p. LXXXV et s. Cf. Lazarev, *Storia*, 408, fig. 576.
¹²⁹ H. Omont, *Fac-similés des manuscrits grecs illuminés de la Bibl. Nationale*, Paris 1929, pp. 58—59, pl. CXXVI—CXXVII. Repr. Coul. : A. Grabar, *La peinture byzantine*, Paris 1953, p. 184. V. du même, *Miniatures byzantines de la Bibl. Nationale*, Paris 1939, pl. 59—60 ainsi que : *Les fresques d'Ivanovo*, pl. XI—XII. V. Rice-Hirmer, pl. 190 et XXXIV. Pour l'excellent scribe Joasaph — qui n'est pas Jean Cantacuzène, mais un moine du monastère Ton Hodigon, de Constantinople, v. L. Politis, *Eine Schreibschule im Kloster Tῶν Ὁδηγῶν*, B.Z. 51 (1958), 17—35 et part. p. 29, No. 11. Cf. Belting, *Das illuminierte Buch*, pp. 52, 84—88.

¹³⁰ En dernier lieu, v. V. Djurić, *Radionica Mitropolita Jovana Zografa (Atelier du métropolite Jean le Zographe)*, Zograf, Belgrade, 3 (1961) pp. 18—33 (rés. fr. p. 68).

¹³¹ Celles de Vatopédi sont inédites. De Chilandari, publiées plusieurs fois. V. V. Djurić, *Über den Gön von Chilandar*, B.Z. 53 (1960), p. 333 et s. et Sv. Radojčić, *Ikônes de Serbie et de Macédoine*, Belgrade (s.d.) pl. 53—55.

¹³² Voir plus haut, note 115. Pour saint Joasaph v. G. Sotiriou, *Die Malerei des 14. Jh. in Griechenland*, *Ελληνικά* I (1928), p. 99, fig. 3. Xyngopoulos, *Σχεδιασμα*, p. 71, pl. 18, 1.

¹³³ Voir plus haut, note 112.

¹³⁴ Voir plus haut, note 115. Ajoutez Radojčić, *Geschichte der serb. Kunst*, p. 104 et s.

Il serait difficile de dégager de la revue de l'œuvre des peintres byzantins de la dernière période du XIV^e siècle qu'il y a « décadence », « dessèchement » des formes, « fadeur » et « académisme », comme on l'a proposé. Si on pense sous quelles conditions affreuses se manifeste cette floraison d'un art dont le rôle historique d'art-maître, nous le savons maintenant, était terminé, dépassé par l'éclosion de nouvelles puissances culturelles qui se déployaient en Occident, on ne peut qu'admirer d'une part sa maîtrise, et d'autre part l'intensité vitale avec laquelle il continue, en dépit de tout, à produire des œuvres d'une beauté incontestable, encore tout le long du XV^e siècle. C'est ce qui explique sa possibilité non seulement de survivre pendant les siècles de l'occupation ottomane dans la Péninsule Balkanique, mais d'évoluer aussi dans une nouvelle phase, correspondante aux nouvelles conditions historiques¹³⁵.

V. TENDANCES CLASSIQUES, SOURCES ET MODES D'EXPRESSION

On pourrait parler d'un classicisme permanent de l'art byzantin dans le sens de l'attachement à la tradition léguée par l'art de la fin de l'antiquité, et tout le monde serait d'accord, qu'à l'époque des Paléologues, cette tendance vers le classicisme est particulièrement ranimée et cultivée. On dirait même, qu'aux heures sombres qu'envisage alors le monde byzantin, cet attachement acquiert en plus la valeur d'un signe mélancolique d'une certaine nostalgie d'un paradis perdu.

Il importe donc, de délimiter, si possible, l'aspect particulier de ce classicisme du XIV^e siècle en insistant sur certains de ses modes d'expression, et de signaler des données sur ses sources.

En procédant d'une manière négative, on pourrait d'abord constater, que nous ne trouvons pas au XIV^e siècle le genre du classicisme qui se contente de l'imitation fidèle de modèles antiques avec le goût de l'espace indiqué par la dégradation des couleurs atmosphériques pour le paysage, avec la présence des personnifications charmantes, enfin avec les attitudes, les gestes, les draperies copiées sur des œuvres antiques. Ce genre qui correspondrait sur le plan de la littérature savante aux principes de la *μίμησις*, méthode courante à cette époque aussi¹³⁶, ne se rencontre pas même dans les mosaïques et dans les peintures murales de la Chora, bien que cette vaste décoration ait été exécutée sûrement sous l'inspiration personnelle d'un grand homme d'Etat qui était en même temps un humaniste des plus éminents, Théodore Métochite.

Les exemples de Castelseprio, du Psautier 139 ou du Stavronikita 43, ne sont plus à répéter au XIV^e siècle. Pourtant cette même décora-

¹³⁵ Voir Xyngopoulos, *Σχεδιασμοί*. Cf. M. Chatzidakis, *Recherches sur le peintre Théophile le Crétois*, DOPap. 23—24 (1969—1970), pp. 309—352, fig. 1—132 et du même, *Aspects de la peinture religieuse dans les Balkans (1300—1550)* etc. dans « Aspects of the Balkans, Continuity and change », ed. Birnbaum—Vryonis, The Hague—Paris, 1972, p. 177 et s.

¹³⁶ Voir en dernier lieu H. Hunger, *On the Imitation (Μίμησις) of Antiquity in Byzantine Literature*, DOPap. 23—24 (1969—1970), p. 17 et s.

tion de la Chora est, parmi les monuments du siècle, la plus avancée dans ce domaine, par l'emploi en profusion de manières et de motifs antiquisants, aussi bien dans plusieurs scènes que dans des parties décoratives. Grabar pense que l'on devrait attribuer à la même tradition la connection intime entre le paysage et les édifices, ainsi que certains éléments réalistes que l'on note dans cette décoration¹³⁷. Sûrement, c'est grâce à ce chef-d'œuvre, dans son genre, qui ne cesse pas d'être un unicum, que l'art des Paléologues a acquis si vite le titre de « Renaissance », le moins contesté. Ce que l'art de l'époque a réussi dans une large mesure, c'est d'avoir eu la capacité de reproduire des aspects des êtres et des choses suivant les manières léguées par la tradition classique, mais sans imiter obligatoirement des modèles précis.

On pourrait reconnaître, parmi les traits qui rappellent le monde ancien, dans les monuments du XIV^e siècle, la figure drapée à l'antique, avec des poses dérivées de celles des anciens philosophes¹³⁸. Le drapé s'enrichit maintenant par l'emploi plus fréquent de deux motifs, dont la provenance antique se trahit par le trait gracieux qui les caractérise : c'est pour le costume féminin, le voile des jeunes filles, flottant ou faisant arc comme s'il était gonflé par la brise, que l'on trouve aussi bien au Protaton que dans la décoration de Chora¹³⁹, c'est aussi le pan, au bas du vêtement, qui se gonfle, comme si le personnage — homme ou femme — venait de s'arrêter après un mouvement précipité. Le voile, transmis par les manuscrits du X^e siècle à ceux du XIII^e siècle¹⁴⁰, ne va pas durer longtemps dans le répertoire, mais le pan gonflé, qui, dans les modèles antiquisants des X^e — XI^e siècles ne suivait que les personnages se trouvant en mouvement rapide — il en était le signe — accompagne maintenant souvent des personnages sensés se trouver dans un état d'immobilité absolue, par exemple des figures de saints en pied¹⁴¹, ou relative, p. ex. le Christ dans la Résurrection de Lazare¹⁴², ou dans la Transfiguration¹⁴³ (fig. 8). La préférence plutôt exagérée pour ces motifs, par ailleurs gracieux, pourrait s'expliquer par la volonté de mettre l'accent sur le mouvement par des moyens élégants, pour rendre plus vivant ou, dans certains cas, pour évoquer plus intensément un moment dramatique de la narration. C'est dans cet ordre d'intentions que l'on tâche de rendre le corps en mouvement non seulement au moyen d'attitudes et de gestes conventionnels, mais aussi

¹³⁷ A. Grabar—T. Velmans, *Mosaici e affreschi nella Kariye-Cami ad Istanbul*, Milan-Genève (1965), p. 3. V. plus haut, p. 159.

¹³⁸ C'est probablement l'élément « antique » le plus constant ; l'étude de la fluctuation des rapports de ce motif avec des prototypes concrets, pourrait rendre des services.

¹³⁹ Millet, *Athos*, pl. 15, 1, pl. 28, 1—2. Underwood, *Kariye Djami*, 2, pl. 104. Cg. Kitzinger, *Hellenistic Heritage*, p. 114.

¹⁴⁰ Cf. K. Weitzmann, *Eine Pariser-Kopie der 13.Jh. auf dem Sinai*, « Jb. Oest. Byz. Ges. » 6 (1957), pp. 125—143, où il s'agit de trois répliques du Paris, 139, exécutées au XIII^e siècle. Du même, *The Joshua Roll*, Princeton 1948, p. 7 et s. et passim ; du même, *A Fourteenth-Century Greek Gospel Book with Washdrawings*, « Gaz. des Beaux-Arts » 1963, p. 100, fig. 10.

¹⁴¹ Dans les fresques de Chora (Underwood, *Kariye Djami*, 3, fig. 486, 488) ou du Protaton (Millet, *Athos*, pl. 11, 1).

¹⁴² Dans le diptyque en mosaïque de Florence.

¹⁴³ Voir aussi Nagoričino (Miljković-Peppek, *L'œuvre des peintres Michel et Eutych* p. 180, fig. 3. Cf. *Ibidem*, pl. 151 : Incrédulité de Thomas, dans la même église), etc.

par d'autres moyens qui ne sont pas étrangers à cette tradition, comme par exemple le contre-mouvement : le visage se tourne dans la direction opposée à celle de la marche du corps. Ce motif aussi trouve des applications exagérées¹⁴⁴. Par ces moyens on cherche à donner l'impression que l'on a saisi le mouvement sur le vif. Des nouveautés de ce genre ne tardent pas à devenir des « topoi ».

Il est évident que par ce genre de manières indirectes, ainsi que par plusieurs autres que nous avons laissées volontiers de côté, on cherche à rendre plutôt timidement l'image d'une certaine réalité, entrevue par l'intermédiaire de modèles classicisants. On ose aussi y intercaler certains traits pris vraiment ceux-là dans la vie quotidienne mais sans jamais dépasser les cadres de l'antinaturalisme de caractère transcendantal, élément constitutif de l'art byzantin.

Ces tendances ne sont pas partout exprimées d'une manière aussi prononcée que dans le fameux monument de Constantinople, pas même dans les diverses tendances représentées dans ce même monument, surtout en ce qui concerne le paysage et les architectures, ainsi que la richesse anecdotique et narrative de chaque scène. Elles restent même souvent dans le stade des véléités à peine esquissées.

Il est curieux que dans la Chora — mosaïques et peintures — font défaut des « antiques », à savoir des reliefs décoratifs en grisaille sur les murs ou sur les meubles, ainsi que d'autres éléments de ce genre, comme par exemple des colonnes appuyées sur des animaux dormants, ou sur des atlantes. Pourtant, ces animaux et ces grisailles ne manquent pas sur des icônes, comme dans la belle Annonciation d'Ochride¹⁴⁵, ainsi que sur des peintures murales (Protaton, Vatopédi, Saints-Apôtres de Thessalonique, Staro Nagoričino¹⁴⁶, etc.), et plus tard, avec une abondance peu coutumière, à Ivanovo¹⁴⁷; dans la Périvleptos de Mistra des figures en grisaille se trouvent dans des niches du trône de la Vierge de l'abside, sur la muraille dans le Crucifiement¹⁴⁸, et ailleurs.

Mais il y a dans cette même église un autre trait, plutôt méconnu, qui indique non seulement l'attachement de cette décoration à la tradition classique, mais aussi l'emploi d'éléments lui appartenant, afin d'exprimer une conception nouvelle du rôle de la peinture dans la formation de l'espace réel, en créant l'illusion qu'il s'agit d'une partie de

¹⁴⁴ A Chora (Underwood, *op. cit.*, 2, fig. 144, 146, 150, 208, etc.). On trouve facilement les sources plus anciennes de ce motif, p. ex. dans le Paris. 139 (H. Buchtal, *The Miniatures of the Paris Psalter*, Londres 1938, pl. V et IX) dans la Bible du Vatican, Reg. I. (*Ibidem*, pl. XX, 43) dans le Rotulus de Josué (*Ibidem*, pl. XXIX, 96), et avec la même exagération emphatique dans le Vatic. cod. Chis. R. VIII. 54 (Weitzmann, *Die byz. Buchmalerei des IX. und X. Jh.*, pl. XII, fig. 61).

¹⁴⁵ *Frühe Ikonen*, fig. 161–162. Sur ces grisailles, appelées aussi « monochromata », v. O. Demus, *Die Entstehung*, p. 117 et s., qui les considérât comme des éléments « anticlassiques ».

¹⁴⁶ Protaton (Millet, *Athos*, pl. 10,3, 26,2, 34,1) Vatopédi (*ibid.* pl. 89, 1) Thessalonique (Xyngopoulos, *Thessal. et la peint. macéd.* pl. 3, fig. 1), Staro Nagoričino (Miljković-Peppek, *op. cit.*, fig. 81. Cf. *Ibidem*, fig. 80). Cf. A. Grabar, *Sur les sources des peintres byzantins des XIII^e et XIV^e siècles*, C.A., XII (1962) (= « L'art de la fin de l'Antiquité », etc., 2 (1968), p. 861 et s.).

¹⁴⁷ Voir plus haut, notes 99 et 104.

¹⁴⁸ Millet, *Mistra*, pl. III, fig. 2, pl. 117, fig. 2, pl. 122, fig. 93, etc.

l'architecture de caractère spécial. On peut remarquer ce trait dans l'ordonnance décorative de la coupole, non rencontrée ailleurs à cette époque, sauf erreur : on a tâché d'y donner l'impression que la coupole est un baldaquin léger formé par huit colonnes décorées pour la fête de branches de lauriers, qui soutiennent une calotte, où figure le Pantocrator en médaillon. Entre les colonnes se tiennent des prophètes sur pied par couples, aux statures bien modelées, ainsi que la Vierge entre deux anges de l'Étymasie. Au-dessus de leurs têtes planent des chérubins et des séraphins. Aussi bien les colonnes que les figures s'appuient sur une solide corniche, de mouluration bien marquée, également peinte¹⁴⁹ (fig. 14—15). Cette figuration architecturale, qui correspond à la disposition de l'espace réel, tout en le transformant, évoque les figurations peintes de ce genre illusionniste tant aimées dans les maisons de Pompéi, ainsi que dans l'antiquité tardive, et cela d'une manière d'autant plus surprenante qu'elle ne constitue pas une imitation servile. Au contraire, il s'agit d'une adaptation d'un ancien motif transmis par des miniatures¹⁵⁰, sinon par des monuments du genre Baptistère des Orthodoxes à Ravenne à une nouvelle fonction, d'ordre architectural et symbolique à la fois : de souligner le caractère du baldaquin, symbole du ciel — firmament, dans la partie correspondante de l'église, en accord avec le contenu de l'inscription qui court autour du Pantocrator : Τὸ στερέωμα τῶν ἐπὶ σοὶ πεποιθότων, etc.

Cet exemple suffisait à lui seul à démontrer combien ces modes d'expression classique restaient vivants chez les artistes même de la dernière période du XIV^e siècle.

La peinture du XIV^e siècle a su raviver et adapter à ses besoins un autre genre de la peinture antique : le portrait. Il ne s'agit pas de portraits de personnages réels, qui se trouvent maintenant de plus en plus fréquemment, mais de ceux de personnages saints. L'icône est liée comme à une raison d'être, à la notion du portrait. Le minimum que doit contenir une icône, afin que le saint représenté soit reconnaissable, sont certains traits, évocateurs d'un certain type humain. Au XIV^es. on arrive au maximum : jamais on n'a trouvé sur des icônes une telle différenciation de visages, tant de variétés de portraits, on dirait, individualisés. Dans la peinture murale la tendance est pareille ; pourtant, les visages sont tenus sur un plan plus abstrait. C'est sur les icônes portatives surtout,

¹⁴⁹ Sur le contenu iconographique de la coupole, voir D. Mouriki, *The Old Testament Prefigurations of the Virgin in the dome of the Perivleptos of Mistra* (en grec avec résumé en anglais), dans *Ἀρχ. Δελτ.*, 23 (1970) 1971, p. 217 et s., pl. 72—89. Pour le rôle de l'espace réel dans la décoration des coupôles byzantines voir les remarques intéressantes de O. Demus, *Byzantine Decoration*, London 1948, pp. 17—18.

¹⁵⁰ Le baldaquin à coupole est un motif familier dans les manuscrits du X^e siècle, aussi bien comme élément du fond architectural (v. K. Weitzmann, *Die byz. Buchmalerei des IX. und X. Jh.*, Berlin, 1935, fig. 45, 70, 92, 101, 379, etc.) que comme motif décoratif (*ibidem*, fig. 79—82, 189, 190, etc.). Notre peintre du XIV^e siècle aurait pu s'inspirer aussi de monuments existants, par exemple des mosaïques de la rotonde de Thessalonique avec leur riche décor architectural (v. en dernier lieu, A. Grabar, *A propos des mosaïques de la coupole de Saint-Georges à Salonique*, C.A., t. XVII (1967), p. 59 et s. fig. 2, 3, 4, 5). Sur l'illusionisme dans la décoration architecturale de tradition classique v. I. Lavin, *The Ceiling Frescoes in Trier and Illusionism on Constantinian Painting*, DO Pap. 21 (1967), pp. 112—113.

que les peintres trouvent l'occasion de figurer les visages d'une jeunesse rêveuse et mélancolique¹⁵¹ (fig. 12, 13).

Nous y reconnaitrons les effets du classicisme d'abord parce que l'icône par sa tradition même est liée aux règles du portrait antique, ensuite parce que les méthodes employées rappellent souvent ces portraits anciens et enfin parce que nous parlons des portraits qui obéissent, quand même, à un certain idéal classique de beauté physique, typique pour les époques d'approche de l'Antiquité. Car ce même goût du portrait a permis des manifestations d'un esprit anticlassique, qui seront signalées plus bas (v. chap. VI).

Mais la question qui se pose est de savoir comment les Byzantins du XIV^e siècle avaient pris contact avec les vieux modèles de l'art de la fin de l'Antiquité. En effet, la question des sources du renouvellement des Paléologues a vivement intéressé, depuis Millet qui avait signalé le rôle des manuscrits des IX^e — XI^e siècles ou plus anciens en tant qu'intermédiaire entre l'art du XIV^e siècle et les cycles développés des V^e — VI^e siècles¹⁵². Mais pour expliquer le caractère « hellénistique » de la Chora et de la Métropole de Mistra, Millet proposait l'emploi de quelque ancien manuscrit dont l'illustration reflétait la tradition hellénistique « d'Alexandrie »¹⁵³. Les recherches plus récentes, surtout de Weitzmann, ont insisté sur le rôle de la « Renaissance Macédonienne » en tant qu'intermédiaire pour la survivance des motifs antiques jusqu'à l'époque des Paléologues, en constatant la copie fréquente des manuscrits du X^e siècle par des manuscrits du XIII^e siècle. Ceux de l'Ancien Testament ainsi que ceux de contenu mythologique ont eu une importance particulière¹⁵⁴.

Si des motifs de la fin de l'Antiquité arrivent par ce genre de copies successives à l'époque des Paléologues, il y a, paraît-il, d'autres moyens aussi pour atteindre directement des monuments anciens. Xyngopoulos et Radojčić sont d'accord pour dire que les mosaïques de la Rotonde de Thessalonique ont exercé une influence directe sur la formation de types de jeunes saints guerriers, d'allure héroïque, du XIII^e siècle¹⁵⁵. D'autre part, Grabar, qui s'est particulièrement occupé du sujet, a détecté l'origine justinienne des reliefs figurés sur le front du trône de la Vierge à Staro-Nagoričino¹⁵⁶. De même, pour la disposition décorative des coupes de la Chora, Grabar propose des modèles antiques, tout en suggérant que l'intermédiaire possible fut l'Italie du XII^e siècle¹⁵⁷. Le même savant

¹⁵¹ Sur le portrait de personnages vivants ou morts dans l'art des Paléologues, v. G. Millet, *Portraits byzantins*, « Rev. de l'art chrétien » 61 (1911), pp. 445—451 et en dernier lieu, Belting, *Das illuminierte Buch*, p. 73 et s. avec littérature antérieure, dans la note 98 et T. Velmans, *Le portrait dans l'art des Paléologues*, « Art et Société à Byzance sous les Paléologues », Venise, 1971, pp. 93—148. Cf. M. Chatzidakis, dans *Frühe Ikonen*, p. XXVIII et s.

¹⁵² Millet, *Recherches*, passim.

¹⁵³ *Ibidem*, p. 689.

¹⁵⁴ V. surtout *Geistige Grundlagen und Wesen der makedonischen Renaissance*, p. 42 et s. Cf. du même, *Greek Mythology in Byz. Art*, Princeton 1951, et *The Survival of Mythological Representations in Early Christian and Byz. Art and their Impact on Christian Iconography*. DOPap. 14 (1960), p. 43 et s. Cf. Kitzinger, *Hellenistic Heritage*, p. 115.

¹⁵⁵ Xyngopoulos, *Thessalonique et la peinture macédonienne*, pl. 11. Sv. Radojčić, *Majstori Starog srpskog Slikarstva*, Belgrade 1955, fig. 10—11.

¹⁵⁶ A. Grabar, (v. plus haut, note 146).

¹⁵⁷ A. Grabar, *La décoration des coupes à Kariye Cami et les peintures italiennes du Dugento*, « Jahrb. Oest. Byz. Ges. » 6 (1957) (= « L'art de la fin de l'Antiquité », etc. 2 (1968), p. 1055.)

propose comme prototype d'une icône bilatérale de Poganovo (fin XIV^e siècle?) la vision apocalyptique de Hosios-David de Thessalonique¹⁵⁸, tandis que Xyngopoulos pense que l'intermédiaire qui a servi de modèle aussi bien à l'icône de Poganovo qu'à la peinture murale de Bačkovu du XIII^e— XIV^e siècle, avec la même vision, serait une miniature hypothétique, mais fort probable, du XII^e siècle¹⁵⁹. Plus haut, nous avons suggéré que la disposition décorative de la coupole de la Périvleptos pourrait être inspirée de quelque miniature « classique » du X^e siècle. D'autre part, l'examen par C. Mango du problème de l'attitude des Byzantins envers les œuvres existantes de l'Antiquité, aussi bien de la part des intellectuels que de la part du peuple aide à mieux saisir ce genre de relations¹⁶⁰. En tout cas, il paraît que c'est par diverses voies — dont plusieurs doivent être perdues pour nous — que les Byzantins raffinés tâchaient d'atteindre des vestiges du passé glorieux, dont les confins chronologiques n'étaient pas délimités avec beaucoup de précision¹⁶¹. Des investigations plus poussées dans ce domaine doivent préciser ce côté important de l'art du XIV^e siècle.

Si on voulait en conclusion distinguer les manifestations du classicisme du XIII^e siècle de celui du XIV^e, on dirait que dans les deux cas il s'agit d'un classicisme dynamique dans le sens qu'il évite les copies fades, les simples répétitions de routine. En appliquant les termes de Philostrate, on dirait que l'on y évite la μίμῃσις et on préfère la φαντασία qui est supérieure¹⁶². On pourrait ensuite proposer qu'au XIII^e siècle on choisit des modèles qui s'adaptent mieux à un traitement d'allure épique et dramatique, tandis qu'au XIV^e siècle on préfère d'habitude des modèles et des manières qui conviennent mieux au goût d'élégance et de noblesse, de fantaisie et d'humanité, pour exprimer au moyen d'eux l'essence lyrique du mysticisme du siècle.

Il ne faudrait pas perdre de vue que ces manifestations sont de caractère nettement aristocratique et proviennent d'un milieu extrêmement restreint, qui se compose du sommet de la hiérarchie de l'Etat et de l'Eglise, aussi bien dans Byzance que dans les Etats voisins. Il est clair donc que cet art reflète l'angoisse d'un certain milieu qui ne croit plus ni à la grandeur de l'empire actuel, ni à la stabilité des choses de ce monde¹⁶³. Ce fléchissement du sentiment de sécurité enveloppe l'ensemble des images d'une teinte mélancolique, d'un pathos discret, d'une hallucination de rêve.

¹⁵⁸ V. plus haut, note 123.

¹⁵⁹ Xyngopoulos, C. A., XII (1962), p. 341 et s.

¹⁶⁰ Dans *Antique Statuary and the Byzantine Beholder*, DOPap. 17 (1963), p. 53 et s. Cf. S. Antoniadis, *Sur une lettre de Théodore II Lascaris*, « L'Hellénisme Contemporain », Nos 4—5, 1954, p. 356 et s. D. Pallas, *Al αἰσθητικὰ ἰδέαι τῶν Βυζαντινῶν πρὸ τῆς Ἀλώσεως*, 'Επ. 'Ετ. Βυζ. Σπ. 34 (1965), p. 313 et s.

¹⁶¹ Cf. A. Grabar, *L'art de la fin de l'Antiquité*, etc. 2, p. 1191.

¹⁶² Termes évoqués par C. Mango, *op. cit.*, p. 64.

¹⁶³ Voir entre autres, J. Ševčenko, *The Decline of Byzantium seen through the Eyes of its Intellectuals*, DOPap. 15 (1961), p. 167 et s.

VI. TENDANCES POPULAIRES ET TENDANCES ANTICLASSIQUES

Un certain traditionalisme inhérent à nos études nous empêche d'habitude de nous débarrasser de certaines formules, bien qu'il y ait déjà plus d'un demi-siècle depuis leur apparition et quelques dizaines d'années qu'elles ont été critiquées. Art populaire — art monastique — — art oriental, sont des notions assez vagues, surtout quand il s'agit du XIV^e siècle, qui embrouillent depuis longtemps différentes tendances parallèles de la peinture byzantine. Déjà O. Demus, en mettant fin à des opinions qui ont longtemps prévalu, a fort justement dissocié l'art populaire de l'art considéré comme monastique¹⁶⁴. On pourrait, en poussant sur la même voie, constater, au moins pour l'époque des Paléologues, qu'un art « monastique » n'existe pas en tant que style particulier. Car il n'y a pas de fondation monastique, quelle qu'en soit l'importance, dont la décoration serait de caractère stylistique différent de celui des églises non monastiques. La différence entre la qualité et le style de diverses fondations monastiques dépend du rang du donateur ou du fondateur. Dans les fondations royales, Protaton de l'Athos ou grottes ascétiques d'Ivanovo, peu importe, le style est celui de l'art dominant de l'époque, aristocratique, disons de l'avant-garde. Dans les fondations dont les donateurs sont des gens pieux de la province, le style est provincial (par exemple Hypapanti-Météores). Quand le moine ex-empereur Jean Cantacuzène commande au scriptorium du monastère « Ton Hodigon » dans Constantinople même son codex magnifique (Paris. gr. 1242), les miniatures relèvent de l'art le plus raffiné de l'époque (1370—1376)¹⁶⁵. Cette constatation n'est pas étonnante puisqu'on a des témoignages que les gens de l'Eglise les plus conservateurs ne s'intéressent qu'au traitement exact du sujet et beaucoup moins à la forme, sauf si cette forme s'apparente à l'art de l'Occident¹⁶⁶.

D'autre part, différencier l'art populaire de l'art simplement provincial n'est pas toujours facile. Quand dans les provinces l'art dérive d'une simplification de scènes compliquées et des procédés savants de

¹⁶⁴ Demus, *Entstehung*, p. 60 et s.

¹⁶⁵ Pour Hypapanti : Xyngopoulos, *Σχεδιασμα*, p. 48, pl. 11—13, et G. Subotić, *Les débuts de vie monastique aux Météores et l'église du monastère d'Hypapantie*, dans « Matica srpska, Recherches sur l'art » (Novi Sad) 2 (1967), pp. 127—181 (en serbe, rés. fr.). Pour le Paris, 1242, v. plus haut, note 129.

¹⁶⁶ Par exemple, Joseph Bryennios ne se plaint que des sujets incorrectement introduits dans la décoration peinte des églises. V. N. Tomadakis, *Ο 'Ιωσήφ Βρυέννιος περί ζωγραφικής*, 'Επ. 'Ετ. Βυζ. Σπ. 36 (1968), pp. 1—6. Quand ce même auteur se plaint de l'importance que l'on attribue aux « mouvements » des icônes (v. L. Oeconomos, *L'état intellectuel et moral des Byzantins vers le milieu du XIV^e siècle d'après une page de Jos. Bryennios*, « Mém. Ch. Diehl », I, Paris 1930, p. 227) il ne se rapporte pas à la composition mouvementée du sujet, comme on a pu le croire (Lazarev, *Storia*, p. 417, note 79), mais aux « déplacements désordonnés » des icônes auxquels on attribuait la valeur de signe magique, ce qui arrive encore de notre temps, v. A. Papadopoulos, *Νεοελληνική μαντεία, Ἡμερολόγιον Μεγ. Ἑλλάδος*, 1923, pp. 143—4 : *Εἰκονομαντεία*. Au contraire, Syméon de Thessalonique († 1429) tout en insistant qu'il faut représenter les images saintes d'après la tradition, il se dresse en même temps contre les représentations naturalistes à la manière italienne (Migne, P. G. 155, c. 116).

l'art officiel, on doit parler d'art provincial ; mais quand il est le produit d'une tradition à part, qui reste vivante à travers le temps dans des couches du peuple moins atteintes par le mouvement chaque fois actuel, il convient de parler d'art « populaire » représenté par d'humbles monuments, comme les peintures de la grotte de Sainte-Sophie à Cythères¹⁶⁷ — à une époque plus ancienne — XIII^e siècle — ou comme un certain nombre d'églises du XIV^e siècle en Crète, à Thronos (église de la Dormition de la Vierge) à Vathiako¹⁶⁸, etc.

Parmi les œuvres considérées parfois comme provinciales, parfois comme populaires et parfois comme « macédoniennes » il convient de distinguer une catégorie particulière, où s'exprime une tendance reconnaissable tout au long du XIV^e siècle. On pourrait la dénommer simplement « anticlassique » car un de ses traits les plus caractéristiques est « τὸ ἀνελλιπήστον », à savoir l'ignorance consciente du trait « antique ». D'une part, la maîtrise des moyens expressifs ne nous permet pas, le plus souvent, de classer ces œuvres comme « populaires ». D'autre part comme on les trouve aussi dans les régions centrales, par exemple à Mistra (fig. 17), à Thessalonique, sinon à Constantinople, on ne peut pas toujours parler d'art provincial. Nous pensons à certaines icônes provenant de la grande ville de la Macédoine, qui montrent un dédain évident à l'égard de tout idéal de beauté physique et d'aménité d'expression, de rigueur à cette époque sous l'influence classique (v. plus haut, chap. V). On préfère représenter des personnages physiquement puissants et d'expression plutôt vulgaire comme le Christ du Musée Ryzantin (fig. 18)¹⁶⁹, ou celui du Mont Athos (fig. 19) ou d'un aspect particulièrement vivant mais assez familier, comme la sainte Vierge d'Orphanos¹⁷⁰, ou la Vierge venant d'Asie Mineure, encore au Musée Byzantin¹⁷¹. Bon nombre d'autres icônes appartiennent à cette tendance anticlassique qui recherche les effets de l'expression immédiate fortement marquée. Un exemple encore plus frappant est celui du Christ en mosaïque au-dessus de l'entrée qui conduit de l'exonarthex à l'esonarthex, dans l'église même de Chora¹⁷², qui doit aussi s'inspirer du verset du prophète : οὐκ εἶχεν εἶδος οὐδὲ κάλλος, ἀλλὰ τὸ εἶδος αὐτοῦ ἄτιμον (Jes. 53,2).

¹⁶⁷ A. Xyngopoulos, *Fresques de style monastique en Grèce*, « Pépragména du IX^e Congrès International des Et. Byz. », 2, Thessalonique 1953, t. I, (Athènes 1955), pp. 178—183. Cf. M. Chatzidakis, dans 'Αρχ. Δελτ. 21 (1966), 2^e partie, p. 24, pl. 17.

¹⁶⁸ Pour Thronos, voir C. Kalokyris, Αἱ βυζαντινὲς τοιχογραφίαι τῆς Κρήτης, pl. I, VII, XIV, XXVI, XXVIII, XLII, LXXII, 1, LXXV, 2. Pour Vathyako, *ibidem*, pl. V, 1 et LXX, 2. Ces peintures correspondraient à ce genre que Demus a caractérisé de « subbyzantinisch » (*Entstehung*, p. 43). Cf. M. Chatzidakis, dans Κρητ. Χρον., 6 (1952), p. 80 s.

¹⁶⁹ G. Soliriu, *A Guide to the Byz. Museum*, Athènes 1962, p. 16, n° 185, pl. XV. Cf. M. Chatzidakis, *Musée Byz. d'Athènes* (Le Monde des Grands Musées, Hachette—Philippachi), Paris 1970, p. 38. 39 (coul.). Cette série appartient plutôt à la troisième période. A remarquer la recherche insolite mais réussie à rendre le relief du nimbe. Pourtant nous remarquons le même procédé dans certaines scènes de la Périvleptos à Mistra (fig. 17); v. aussi Chatzidakis, *Recherches sur le peintre Théophane*, fig. 125—126.

¹⁷⁰ A. Xyngopoulos, Εἰκόνων τῆς Θεοτόκου 'Οδηγητήριας, 'Επετ. 'Ετ. Βυζ. Σπουδῶν, 3 (1926), pp. 135—145.

¹⁷¹ Chatzidakis, *Musée Byzantin*, p. 33. *Frühe Ikonen*, fig. 53.

¹⁷² Underwood, *op. cit.* 2, fig. 12, 17, 18 et 19. Voir plus haut p. 159. Sur la « laideur » byzantine voir « Actes du Premier Congrès International des Etudes Balkaniques et Sud-Est. Européennes », II, Sofia 1969, p. 801.



Fig. 1. — Vêrhia, Eglise de Christos, Dormition, déta il.

<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsudest.ro>



Fig. 2. <http://antologica.digitalib.org/http://www.atac.usd.edu/Vierge>.



Fig. 3. — Vatopédi, Fragment de peinture murale, Néonée.



Nitra, Métropole, Saint Mamas (Mur nord).



Fig. 5— Mont Athos, Lavra, Saint Stéphane, icône.



Fig. 6. — Mistra, Métropole, Anges du trône.



Fig. 7. — Crète, Apodoulou, Saint-Georges, Transfiguration, détail.



Fig. 8. — Thessalonique, Saints-Apôtres, Transfiguration, mosaïque.



Fig. 9. — Mont Athos, Vatopédi, Saint André, icône.



Fig. 10. — Mistra, Afendiko, Chapelle sud, Dormition de la Vierge, détail.



Fig. 11. — Mistra, Chapelle Saint-Jean, Crucifiement, détail.



Fig. 12. — Monastère de Chora, Chapelle funéraire, L'archange Michel.



Fig. 13. — Mistra, Périvleptos, Transfiguration, détail.



Fig. 14. — Mistra, Périvleptos, Coupole.



Fig. 15. — Mistra, Périvleptos, Coupole, détail.



Fig. 16. — Mont Athos, Lavra, Martyre
de Saint Démètre, icône.



Fig. 17. — Mistra, Péris: l'Église de la Croix et Christ montant la Croix.



Fig. 18. — Athènes, Musée Byzantin,
Christ-Sagesse divine



Fig. 19. — Mont Athos, Vatopédi (Skiti
de Saint-Démètre), Christ Pantocrator.

Parmi les fresques de l'époque signalons à titre d'exemple en Crète les peintures de Meskla (près de la Canée, 1303)¹⁷³, les œuvres de Jean Pagomenos (1315–1321)¹⁷⁴, celles à Kardaki¹⁷⁵, celles d'Apodoulou (fig. 7) et de Skaphidhia (1347)¹⁷⁶, ainsi que plusieurs autres. En Macédoine, les peintures de Lesnovo (1341)¹⁷⁷, des Taxiarches à Castoria (1359/1360)¹⁷⁸ et plus tard, celles de Vlattadon (Thessalonique)¹⁷⁹. On pourrait ajouter d'autres monuments, en Eubée et ailleurs.

Ces tendances, populaires et anticlassiques, n'ont pas de contours définis, aussi bien par leurs influences mutuelles que par leurs contacts avec la tendance classique. Il n'est donc pas toujours aisé de classer un monument d'une manière catégorique dans l'un ou l'autre genre. Si on voulait quand même procéder par analogie, on pourrait proposer une distinction pareille à celle qui existe entre l'atticisme de la langue officielle, la langue parlée mais docte, influencée parfois par les langues latines, et enfin, le parler populaire (démotique).

Il n'est pas facile de dégager les raisons pour lesquelles on préfère dans chaque cas, au XIV^e siècle, ces manières anticlassiques. Tout au long de la peinture byzantine la présence des traits classiques ou non classiques, leur alternance dans le temps ainsi que dans le même monument, sinon sur la même feuille d'un manuscrit, sont conditionnés par plusieurs facteurs qu'il convient de désigner dans chaque cas¹⁸⁰. On est pourtant enclin à penser, d'une manière générale, que les Byzantins préféraient souvent l'une ou l'autre manière selon le contenu de l'image.

Il paraît donc plutôt risqué de vouloir rattacher la tendance anticlassique à certaines données ethniques, en partant du point de vue que l'on en trouve souvent des spécimens aussi dans les régions balkaniques centrales. La présence d'un nombre relativement grand de peintures murales de ce genre en Crète ainsi qu'à Géraki et en Eubée au cours du XIV^e siècle, régions se trouvant depuis longtemps sous la domination latine, pourrait inciter à penser qu'une influence occidentale — des réminiscences d'art roman retardataire — ne serait pas hors de cause; cette influence

¹⁷³ Meskla : Orlandos, 'Αρχ. Βυζ. Μν. 'Ελλ. 8, p. 126.

¹⁷⁴ Sur l'œuvre de ce peintre v. C. Kalokyris, 'Ι. Παγωμένος, Κρητ. Χρον. 12 (1958), pp. 347–367, pl. 18–43, où sont citées huit églises — toutes dans la région de Chania — dont les sept sont signées et datées entre 1313 et 1331; pour l' huitième, à Skaphidia, voir plus bas, note 176. D'après des indications des Archives de Venise, J. Pagomenos était habitant de Candie, cf. M. Cattapan : *Nuovi documenti riguardanti i pittori cretesi dal 1300 al 1500*, dans « Πεπραγμένα du 2^e Congrès Crétologique, la Canée 1966, 3 (Athènes 1969), p. 37.

¹⁷⁵ Appelé aussi Karydaki : Kalokyris, ΑΙ βυζαντ. τοιχογραφίαι, pl. I, 1, IV, XLIII, LXXXIX. Apodoulou, inédites.

¹⁷⁶ Lassithiotakis, Κρ. Χρ. 22 (1970), pp. 179–181, fig. 228–233. Œuvre du peintre Joachim, cette décoration a été attribuée par Kalokyris (voir plus haut, note 173) à Pagomenos. On peut ajouter à cette série l'église de Saint-Nicolas à Mourli (Lassith. *op. cit.* 21 (1969) p. 208, fig. 53), l'église de la Transfiguration à Kephali, de 1320 (*ibidem*, pp. 212–217, fig. 62–72), de Sainte-Paraskévi à Chondrou (*ibidem*, 22, 1970, pp. 136–140, fig. 160–169), etc.

¹⁷⁷ Voir plus haut, note 89.

¹⁷⁸ A. Orlandos, Βυζαντινά μνημεία της Καστοριάς, 'Αρχ. Βυζαντ. Μν. 'Ελλ. 4 (1933), pp. 61–106. S. Pelekanidis, Καστοριά (album), fig. 119–141.

¹⁷⁹ Xyngopoulos, *Thessalonique et la peinture macédonienne*, p. 71 s., pl. 20, 1. pl. 21, 2.

¹⁸⁰ Voir les remarques pertinentes de K. Weitzmann, *The classical in Byzantine Art as a Mode of individual Expression*, dans « Byzantine Art — An European Art, Lectures », Athènes, 1966, p. 150 et s.

serait, au moins, l'une des convergentes qui donnent à cette tendance son visage multiple. Mais on doit attendre des études dans ce domaine pour pouvoir être plus précis ¹⁸¹.

D'autre part, la tendance anticlassique n'est pas étrangère au mouvement que l'on qualifie d'habitude de « réalisme » qui marque l'ensemble de la peinture du XIV^e, mais à divers degrés. En effet, on pourrait invoquer à ce propos, entre autres raisons, que le caractère narratif des programmes de plus en plus développés pousse à chercher à établir une méthode qui permette de rendre dans l'image certains aspects de la réalité : les mouvements d'un ou de plusieurs corps humains (seuls ou en groupe), la relation dans l'espace entre eux et avec les architectures, ainsi que les relations des hommes et des bâtiments avec le paysage.

La divergence commence quand les uns trouvent, comme méthode satisfaisante, le recours aux modèles de la tradition classique (v. chap. V), tandis que les autres, plus hardis, se servent de formules, de solutions pratiques ainsi que de procédés légués parfois par cette même tradition, dans l'intention de s'approcher aussi de la réalité, mais d'un autre côté : à savoir, rendre les aspects les moins nobles, les moins beaux des hommes et des scènes, en négligeant certains traits essentiels, comme la distinction et la retenue dans la narration. On préfère cette attitude soit pour rehausser le contenu dramatique ou pathétique, soit pour souligner par les images, en tant que témoignages, le côté terrestre de l'Incarnation, sans craindre la vulgarité expressive.

Les résultats de l'application de cette dernière méthode sont obligatoirement fort variés, car ils dépendent d'une part du savoir et de l'habileté du peintre et du niveau culturel de son milieu, et d'autre part de la possibilité de puiser aussi dans d'autres sources — dans l'art occidental du Moyen Âge par exemple, dont l'expressionnisme ne contredisait pas les aspirations anticlassiques de certains milieux.

VII. LES ÉCOLES

Il est nécessaire, à la fin de cet exposé, d'examiner brièvement la question des « écoles », terme dont l'usage n'a pas toujours le même sens, pour éviter tout malentendu à propos de diverses « tendances ».

Depuis la distinction fondamentale des deux grandes écoles du XIV^e siècle par G. Millet ¹⁸² (1916), dont la théorie fut appuyée sur des critères iconographiques, les données apportées par les recherches ont suffisamment changé entre temps pour qu'elles permettent une révision de la théorie, déjà effectuée en large mesure par son auteur même ¹⁸³.

¹⁸¹ Voir plus bas, chap. VII.

¹⁸² Dans son livre *Recherches sur l'iconographie de l'Évangile*, surtout p. 630 jusqu'à la fin. Déjà à la p. 683, il insistait sur le fait que « ce que nous appelons l'école crétoise a dû fleurir aussi à Constantinople ».

¹⁸³ Dans son étude rédigée vingt ans après : *L'art des Balkans et l'Italie au XIII^e siècle*, dans « Atti del V Congr. Inter. di Studi Bizantini » 2, Roma 1940, pp. 272—294, non seulement « l'école crétoise » n'est pas mentionnée, mais il y est dit notamment (p. 274) : « ... l'école macédonienne du XIV^e siècle au Mont-Athos, ... se distingue de Constantinople ».

Depuis longtemps, il n'est plus question d'une « école crétoise », terme qui s'est avérée n'être que le pseudonyme de l'une des tendances de Constantinople, pour le XIV^e siècle¹⁸⁴. Quant à l'existence d'une école de Macédoine, la question se pose maintenant d'une manière différente, après la meilleure connaissance des monuments de Constantinople, ainsi que de ceux de la Macédoine byzantine et serbe.

Faire une distinction quant au fond — le drame, l'élégance, etc. — entre les œuvres de Constantinople et de Thessalonique, ne tient plus et aussi une distinction entre deux « écoles » aux procédés techniques et aux principes différents, d'après ces critères géographiques ne paraît pas possible. Il faudra pourtant prendre en considération en plus de tous les éléments précieux évoqués déjà par Xyngopoulos¹⁸⁵, le nombre, la qualité et l'homogénéité des traits des monuments de Thessalonique ou dépendants de ce foyer. Il faudra aussi prendre en considération le fait que nous connaissons au moins un peintre important habitant cette grande ville, Caliergis¹⁸⁶, pour ne pas parler du fameux Pansélinos¹⁸⁷, ni de l'atelier de Michel Astrapas et d'Eutychios¹⁸⁸ pour penser que la peinture religieuse de cette ville devait avoir acquis, au moins à la fin du XIII^e siècle et au cours des premières décennies du XIV^e, une certaine physionomie propre, malgré les contaminations continues avec la capitale. Il importe alors de préciser davantage cette physionomie dans ses aspects stylistiques ou autres, ce qui ne pourra être tenté d'une manière exhaustive qu'après la publication complète des monuments-clefs, comme Sainte-Catherine et les Saints-Apôtres de Thessalonique, ainsi que le Christos de Verhia (fig. 1)¹⁸⁹ et après le nettoyage complet de Chilandari (fig. 2),¹⁹⁰ sinon de Vatopédi, et leur publication. En plus, il reste à éclaircir le rôle éducatif des monuments de Thessalonique, essentiellement constantinopolitains, comme les Saints-Apôtres.

Quant au rôle de chacune de ces villes dans l'évolution ainsi que dans la formation des tendances qui dominent, il n'est pas probable que Thessalonique ait pu prendre des initiatives plus importantes ou essentiellement divergentes de celles de Constantinople.

D'autre part, la question des « écoles nationales » reste toujours actuelle. Demus paraît favorable à la distinction d'une peinture serbe,

¹⁸⁴ La théorie de Millet, malgré la critique sévère et parfois injuste de Ch. Diehl sur d'autres points de sa thèse, a été acceptée par lui et par la plupart des savants et les termes « macédonien » et « crétois » ont été d'un emploi très répandu, correspondant à un classement commode. Depuis quelques dizaines d'années on a commencé à signaler l'inconvénient au moins du terme « crétois ». (V. V. Lazarev, *Histoire de la peint. byzantine* (en russe) Moscou 1947, p. 211 et s. Chatzidakis, Μυστράς, Athènes 1948, p. 81 — cf. A. Frolow, dans « Byz-Slav. » II, 1950, p. 177 — Chatzidakis, *Rapports entre la peinture de la Crète et de la Macédoine* (1953) (M. Chatzidakis, *Studies in Byzantine Art and Archaeology*, London 1972, p. XV, 138). Une critique définitive a été apportée par Demus, *Entstehung*, p. 8 et s.

¹⁸⁵ Dans *Tessalonique et la peinture macédonienne*, passim, Cf. Demus, *Entstehung*, p. 50 et s.

¹⁸⁶ Voir plus haut n. 35.

¹⁸⁷ Voir plus haut n. 32.

¹⁸⁸ Voir plus haut, p. 150 s.

¹⁸⁹ Le livre de S. Pelekanidis, Καλλιέργης, Athènes 1973, vient de paraître.

¹⁹⁰ V. plus haut note 29. Ajoutez: M. Μιχαηλίδης, dans 'Αρχ. 'Ανάλ. IV (1971), p. 341—346.

aux traits particuliers reconnaissables tout au long du XIV^e siècle, en dehors de la nationalité des peintres¹⁹¹, tandis que Grabar n'est pas de cet avis. Il pense, entre autres, que « *ce n'est pas le même art qu'on trouve pendant toute la période médiévale et sur tout le territoire occupé par un peuple donné, mais, des manifestations artistiques qui ne durent que le temps et ne s'étendent qu'à l'espace qui appartiennent à une conjoncture politique et disparaissent avec elle* »¹⁹². D'autre part, une constatation de Lazarev, qui consacre pourtant des chapitres à part à « l'école serbe » et à « l'école bulgare », complète cette pensée : « *En dehors de Constantinople qui avait sans doute une fonction de guide, à Salonique, à l'Athos, à Mistra, en Serbie, en Bulgarie, en Russie, en Géorgie et en Arménie, florissaient des écoles, mais aucune d'elles ne se distinguait nettement par une physionomie propre* »¹⁹³. Vue de cet angle, la question des « écoles nationales » semble avoir une importance mineure, du point de vue de l'évolution du style de la peinture byzantine au XIV^e siècle.

Espérons qu'avec ce qui a été dit plus haut on a pu mettre en évidence que les diverses tendances contemporaines, dont il a été question dans cet exposé, n'appartiennent pas à des « écoles » de caractère local ou même national. Il s'agirait plutôt de phénomènes rattachés étroitement à certaines qualités culturelles, nivelées suivant un complexe de conditions historiques, de structures sociales et autres s'étendant, plus ou moins, sur tout le territoire byzantin ou d'influence directe byzantine.¹⁹⁴

¹⁹¹ *Entstehung*, p. 31 et s. et surtout p. 46.

¹⁹² Grabar, *op. cit.*, p. 17.

¹⁹³ Lazarev, *Storia*, p. 357.

¹⁹⁴ Nous signalons, à la dernière minute, la publication A. Xyngopoulos, *Αί τοιχογραφίαι τοῦ καθολικοῦ τῆς Μονῆς Προδρόμου παρὰ τὰς Σέρρας*, IMXA 136, Thessalonique, 1973.

DER KLASSIZISMUS UND IHM ENTGEGENGEGESetzte TENDENZEN IN DER MALEREI DES 14. JAHRHUNDERTS BEI DEN ORTHODOXEN BALKANSLAVEN UND DEN RUMÄNEN

S. RADOJČIĆ
(Belgrad)

Historiker beklagen sich gewöhnlich über den Mangel an Quellen. Aber auf dem Territorium Rumäniens, Bulgariens und Jugoslawiens ist eine so reiche Galerie von Kunstwerken aus dem 14. Jahrhundert erhalten, dass jeder Forscher sich vor die schwere Aufgabe gestellt sieht, wie er das umfangreiche und ungleichmässig bearbeitete Material umfassen soll. Vor diesem Problem standen die Kunsthistoriker der älteren Generation, vor ihm steht auch die Wissenschaft unserer Zeit.

Die Kunst der Paläologen, als Einheit aufgefasst, wurde gewöhnlich von zwei verschiedenen Standpunkten betrachtet. Autoren weiteren Blicks sahen die byzantinische Kunst des 14. und der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts als Ganzheit von einheitlichem Ausdruck an. Die Vertreter entgegengesetzter Auffassungen bemühten sich, die grosse Galerie der letzten Periode der byzantinischen Kunst pedantisch in nationale Künste aufzuteilen. In vielen modernen Darstellungen der spätbyzantinischen Kunst wird meistens alles recht konventionell zu einem Kompromiss gebracht: das grosse Territorium der byzantinischen Kunst wird geographisch in die Schule der Metropole und die Schulen der Provinzen aufgeteilt. Diese Einteilung suggeriert zugleich eine Wertskala: Alles, was nicht in Zentrum ist, fällt unter die zweitrangige Kunst.

Die langjährige Trennung in der Forschung zwingt uns nun, uns — auch gegen unseren Willen — der bisherigen Praxis zu unterwerfen. Unsere getrennten Referate sind die Frucht der Situation unserer Wissenschaften. Meine Rolle ist um so undankbarer, als die "provinzielle" Hälfte der spätbyzantinischen Kunst ziemlich kompliziert in nationale Schulen geteilt ist. Ich bekenne, dass mich ein anderes Einteilungsprinzip interessiert.

Ich habe versucht, das mir anvertraute Material fester an die Schichten zu binden, in denen die Kunst lebte. Demgemäss werde ich versuchen, über die Kunst der Herrscher, des Klerus und über die sehr differenzierte Kunst des Feudaladels zu sprechen, wobei ich mich bemühen werde, alle Veränderungen, die in den einzelnen Schichten der so unterteilten Kunst vor sich gingen, zu erfassen.

Ich werde stärker die Prozesse des Aufnehmens, minder die Probleme des Schaffens berücksichtigen. Zur Zeit ist es jedenfalls leichter, die äusseren Impulse zu erfassen, die neue künstlerische Strömungen auslösten. Die Problematik jener Metamorphosen, die sich im Innern des Balkans ereigneten, als man vom Nachahmen fremder Vorbilder zum eigenständigen Schaffen überging, ist bedeutend schwieriger. Gegenwärtig lässt

sich der begrenzte Prozess der Auswahl besser verfolgen. Die Schüler der Byzantiner im 14. Jahrhundert auf dem Balkan waren so erfahren, dass die häufig schon durch die Auswahl des Vorbildes selbst gute Vorbedingungen für die weitere Entwicklung schufen. Die byzantinischen Vorbilder erhalten im Innern des Balkans neue Werte. Schon der "erste Paläologenstil" aus Thessaloniki in das Innere übertragen, erhält sein eigenes Schicksal. Der scharfe, eher klerikale als klassizistische, Stil aus dem byzantinischen Milieu nähert sich im mittelalterlichen Serbien der höfischen Malerei.

Nach der Reinigung der Fresken in der Ohrider Kirche der Gottesmutter Peribleptos, in der Basilika des Protatons in Karjes und in der Kirche des heiligen Achilles in Arilje zeigte sich, dass auf dem Balkan, vom Athos über Makedonien bis zum nordwestlichen Serbien, um 1295—1300 ein streng definierter, einheitlicher Stil dominierte, der offensichtlich die erste Phase der schon formierten Paläologenmalerei darstellt. Dieser expressive Stil hebt Figuren fester Kontur, in einem Raum überfüllt von Kulissen der Landschaft und der Architektur, auffallend hervor. Die harte Zeichnung, die jähnen Hell-Dunkel-Kontraste und das bunte Kolorit wirken so scharf, dass sie diesem Stil fast die formalen Eigenschaften byzantinischer Malerei nehmen. Gleichwohl ist dieser äussere Ausdruck ideell untrennbar an die byzantinischen Kunstkonzeptionen gebunden. Die Ikonographie dieser frühen Phase der Paläologenmalerei stützt sich auf hellenistische Vorbilder, besonders in den Zyklen der Leiden Christi und des Marienlebens. Die Art des Illustrierens wird immer ausführlicher; wichtige Ereignisse erhalten Einleitungen und Epiloge. In der Ohrider Marienkirche werden vor das grosse Fresko des Marientodes zwei Szenen gestellt: "Der Engel verkündet der Gottesmutter ihren Tod" und "Das Gespräch der Gottesmutter mit den Frauen". Nach der Koimesis werden zwei Szenen hinzugefügt: "Die Apostel tragen den Sarg der Gottesmutter" und "Die Apostel am leeren Sarkophag". "Der erste Stil" der Paläologen im Innern des Balkans ist nicht in ausreichendem Masse publiziert und erforscht. Das Protaton wird noch Panselinos zugeschrieben, die Ohrider Peribleptos wartet auf eine Monographie, Arilje ist bearbeitet worden vor der Reinigung und den neuen Entdeckungen, die Fresken des Zyklus der Leiden Christi in Peć sind kaum bekannt.

Diese Gruppe hält sich immerhin als Ganzes; ihre Herkunft ist, allem Anschein nach, aus Thessaloniki; mit ihr werden die Fresken der Paläopanagia in Lakonien (1305—1306) und, als spätes Echo, die Malerei in Donja Kamenica (um 1325) verbunden. "Der erste Stil" ist nicht leicht in das Innere des Balkans eingedrungen, besonders nicht in Gebiete, die reiche künstlerische Traditionen hatten. Die Fresken in Prizren, in der Gottesmutter von Ljeviša (1307—1309), und in Žiča (1311) erscheinen als archaische Malerei, durchdrungen von jener Schönheit des 13. Jahrhunderts, die in den neuen Läufen der byzantinischen Kunst schon versiegt war. Der Zusammenstoss des Alten und des Neuen zeigt sich in der Gottesmutter Ljeviška im Kontrast zwischen der Malerei im Naos und den Fresken in den Seitenschiffen und in der offenen Vorhalle. Im Naos schaffen die Meister noch unter dem Eindruck der monumentalen Fresken des 13. Jahrhunderts. Die grossen Figuren, die breiten Pinselstriche und das

glänzende Kolorit sind kaum der Architektur angepasst, die schon nach dem Vorbild des neuen hauptstädtischen Klassizismus modernisiert ist.

Im Exonarthex, in der Kalotte über dem Hauptportal, zeigt die Rundkomposition des Zyklusses der Taufe Christi schon alle Feinheiten des neuen Stiles. Im Klassizismus der Fresken des Narthex der Gottesmutter Ljeviška ist das Antike besser auf den Darstellungen christlichen Gehalts wiedergegeben. Die Mädchen mit Musikinstrumenten in der Illustration der Hymne "Über die Entschlafung der Gottesmutter" von Johannes Damaskenos haben das feierliche Aussehen antiker Priesterinnen bewahrt. Die Gestalten antiker Autoren und Philosophen, zum Beispiel der "Hellene Platon" und der "Hellene Plutarch" sind — als Zeugen der Belesenheit des Malerklassizisten — in orientalischer Kleidung dargestellt, mit Schriftrollen, auf denen naive Prophezeiungen, mit volkstümlichen christlichen Traditionen verbunden, niedergeschrieben sind.

Neue Finessen des kalten, sehr geglätteten Klassizismus äusserten sich in der altserbischen Malerei 1314 in der Königskirche von Studenica. Mit ihr beginnt die Zeit des reifen Klassizismus in den Kirchen König Milutins. Die chronologische Liste der erhaltenen Denkmäler der Malerei Milutins ist nicht immer feststehend. Sicher sind datiert die Königskirche (1314), Staro Nagoričino (1317) und Gračanica (1321). Die Kirche des heiligen Nikita in Cučer wird nach der Klosterurkunde um 1307 datiert. Die grossartige Malerei in Hilandar, noch ungereinigt, ist um 1318–19 gemalt. Die feine, fast unbekannte Malerei in Bijelo Polje wird in den weiten Zeitraum zwischen 1310 und 1320 gelegt. Zu den schönsten Fresken der Milutinkirchen gehörten zweifellos die Varianten der Koimesis in Staro Nagoričino. Die alten Marienod-Szenen aus dem 13. Jahrhundert sind klare Visionen einer feierlichen Apotheose gewesen. Die neuen Entschlafungen des frühen 14. Jahrhunderts sind fast rätselhafte, gelehrte Illustrationen der Predigten Johannis Damaskenos zum Feiertag der Koimesis, gemalt besonders nach der zweiten und dritten Predigt. Der literarische Inhalt der neuen Fresken ist mit Allusionen und Symbolik überladen. Das Fresko in Staro Nagoričino zeigt gleichzeitig den Tod der Gottesmutter, die Entgegennahme der Marienseele durch Christus, aber auch assumptionem in corpore; die Darstellung ist vervollständigt durch die Übergabe des Mariengürtels an den Apostel Thomas. Unterhalb der üblichen Apostel, die auf Wolken herbeifliegen, werden Propheten mit Mariensymbolen gezeigt, genau nach den Worten des Damaskenos. Ebenso werden — gemäss der zentralen Deutung des Sarges der Gottesmutter als Symbol der alttestamentlichen Bundeslade — die Evangelisten dargestellt, die die Verstorbene "in den himmlischen Tempel" tragen.

Die üppige, von Epitheta überquellende Eloquenz des Damaskenos liess sich nicht immer mit Erfolg ins Bild übertragen. Noch schwerer fügten sich seine Gedichte in die Struktur klassizistischer Bilder ein, zum Beispiel die Weihnachts-Stichera (in der Peribleptos in Ohrid, in Žiža und in Ravanica) und der Kanon auf die Entschlafung der Gottesmutter (in der Marienkirche in Prizren und in der Sophienkirche in Ohrid). Von 1307 bis 1321 dominieren in der Malerei der Milutinkirchen Einflüsse aus Konstantinopel. Der neue Klassizismus von harmonischem Kolorit und edlen Formen ist nicht so einheitlich, wie meistens hervorgehoben wird.

Die grosse Anzahl der Fresken dieser Periode erlauben es, die Prozesse zu verfolgen, die die innere Geschichte des serbischen Klassizismus erhellten, u.z. die Entwicklung vom angespannten Stil der Königskirche bis zur fast romantischen Variante des Klassizismus in Gračanica. Die Erklärung, wie der Klassizismus der Milutinzeit nach 1321 in Serbien verschwand, das heisst nach dem Tod des Königs und dem angeblichen Fortgang der Meister aus Konstantinopel, ist zu sehr mechanisch und naiv. Die Herkunft der besten königlichen Meister bleibt auch weiterhin rätselhaft. Ihre serbischen Inschriften in Gračanica weisen am ehesten auf die Gebiete an der Adria hin. Man kann annehmen, dass die Malerei aus Konstantinopel sowohl über Makedonien als auch über die serbischen Häfen, besonders Kotor, in das mittelalterliche Serbien gelangt sein könnte.

Der Klassizismus der Paläologen lebte im mittelalterlichen Serbien unter besonderen Bedingungen. Schon seit den ersten Jahren des 14. Jahrhunderts zeigt sich in der serbischen Literatur und Kunst immer stärker der Einfluss der Kirche. Danilo, ein Athosmönch, Schriftsteller und Diplomat, später serbischer Erzbischof, hat die Aufsicht über die Erbauung und Ausmalung von Banjska, dem Mausoleum König Milutins, und Dečani, dem Mausoleum des Königs Stefan Dečanski. Derselbe talentierte Prälat projiziert den grossen Narthex und die Kirchen in seiner Residenz Peć. Die dynastisch-höfische Kunst gerät schon während der Herrschaft König Milutins (1282 bis 1321) mehr und mehr unter den Einfluss der Kirche. Seit dem zweiten Jahrzehnt des 14. Jahrhunderts wurde im serbischen Klassizismus die Schlacht zwischen der Form, die sich an eine fast archäologische Rekonstruktion hellenistischer Vorbilder hielt, und der Idee geschlagen, die sich immer mehr in komplexe theologische Interpretation einliess. In welchem Masse sich die Elemente des Antiken und des Mittelalterlichen in den Ateliers der hauptstädtischen Maler durchdrangen, ist schwer zu sagen. Im mittelalterlichen Serbien waren die Gegensätze zwischen den formalen Finessen hellenistischer Herkunft und der byzantinischen, symmetrischen, dekorativen kirchlichen Darstellung von Ideen nicht streng geteilt. Allein schon die Gesprächigkeit des Illustrativen stand mit der klassischen Konzeption des Lapidaren nicht in Einklang. Die Illustration erweiterte sich häufig durch theologische Spekulation. In Bijelo Polje wird die Himmelfahrt Christi durch die Darstellung eines biselliums ergänzt, auf dem auf der linken Seite Gottvater sitzt. In Prizren und Kučevište verwandelt sich die Illustration des Mahles in Emmaus in eine Darstellung der Eucharistie, in der der auferstandene Christus als Priester mit Tonsur gezeigt wird. In denselben Kirchen erscheinen fromme tendenziöse Bilder und ästhetisch streng konzipierte Illustrationen der einfachen Erzählungen der Evangelien. Der Weg nach Emmaus, die Geschichte "de duobus euntibus in Emaus", das Mahl und die Rückkehr aus Emmaus zeigen in Gračanica dergestalt superiore Auffassungen klassischer Form, Komposition und Rhythmus, dass man annehmen muss, unter den Meistern des Königs Milutin seien Künstler gewesen, die die vollendete Form als den sublimsten Ausdruck ihrer Kunst angesehen haben.

Auf den älteren Fresken desselben Stils fühlt man eine gewisse Angespanntheit und beinahe archäologische Pedanterie, zum Beispiel

auf dem Fresko der Geburt der Maria in der Königskirche, auf dem die Entlehnungen aus der antiken Kunst am augenfälligsten sind. Einige Passagen in der Ekphrasis des Prokopios von Gaza scheinen sich auf die Freske von Studenica zu beziehen: die Dienerin mit dem Fächer (flabellum), das feierliche Lager aedibus in mediis, der Baum, der hinter den Mauern des Palastes durchblickt und besonders die Anwesenheit der Amme und der Dienerin. Der gelehrte Meister von Studenica fügt die hellenistischen Elemente ziemlich hart in das neue Bild der Gottesmutter ein, der Klassizist von Gračanica ist in seiner kompositorischen Erfahrung bedeutend kohärenter und flüssiger. Seine Art rhythmischer Abwechslung von Figurengruppen und leerem Raum erinnert stark an die alte Schönheit eines klassischen griechischen Reliefs.

Bis zum Ende des zweiten Jahrzehnts des 14. Jahrhunderts hat die Malerei, obschon bereits stark von theologischer Spekulation durchdrungen, nicht die Formen eines klassizistischen Stils verloren. Später, ungefähr um das Jahr 1330 in Peć, der Residenz der serbischen Erzbischöfe, erscheint eine neue Form als Träger des mehr und mehr intensiven Spiritualismus. Eine schon stereotype, ziemlich provinzielle Variante des paläologischen Klassizismus zeigt sich in der Hodegetria-Kirche in Peć. Die formal sehr zurechtgemachten Zyklen, zum Beispiel die Fresken der Morgen-Perikopen, nervös gezeichnet und fest modelliert, bestehen noch auf einer Schönheit, die nun die Feierlichkeit und Stabilität des Menschenbildes verliert. Die zehn Jahre jüngere Fresken in der Demetrius-Kirche in Peć (1338–40) hat der talentierte Meister Jovan ausgeführt, der griechisch signierte. Seine Malerei unterscheidet sich erheblich von den Grundelementen des Klassizismus. Jovan stellt überlängte, hagere Figuren mit dunklem Inkarnat und tiefen Schatten dar. Seine Welt, vergeistigt und strengen Ausdrucks, ist überaus empfindlich koloriert. Dieses Intermezzo neuer, edler Frömmigkeit steht vereinzelt in seiner Zeit. In denselben Jahren entsteht das grosse Ensemble der Fresken von Dečani, das einen ganz anderen Charakter trägt.

Als königliches Mausoleum wurde Dečani errichtet und ausgemalt mit den alten Erfahrungen, die in der Familie der Nemanjiden seit den letzten Jahren des 12. Jahrhunderts gesammelt worden waren. Dečani imponiert am meisten durch seine Grösse. Es ist quantitativ die grösste Galerie der byzantinischen Wandmalerei aus der Mitte des 14. Jahrhunderts. Erzbischof Danilo, der um 1330 systematisch den Gehalt der Fresken in der weiträumigen Vorhalle in Peć konzipierte, hat wahrscheinlich auch den grossen Komplex der gemalten Dekoration in Dečani entworfen. Die theologische Summe der byzantinischen Malerei in Dečani hat die festen Konturen einer gut durchdachten Einheit. Die zahlreichen Zyklen sind logisch verteilt, zu den alten Themen sind neue hinzugefügt. Neben den gewohnten Zyklen der Grossen Feste, des Lebens Christi und der Gottesmutter, der Legenden der populären Heiligen Johannes der Täufer, Nikolaus und Demetrios, neben den umfangreichen Zyklen des Jüngsten Gerichts, der Apostelgeschichte, des Kalenders und der Illustrationen der Ökumenischen Konzile, haben die Meister in Dečani in neuen monumentalen Formaten den arbor Jesse und den Stammbaum der Nemanjiden gemalt. Zum ersten Male erscheint in Dečani der Akathistos der Gottes-

mutter. Relativ seltene Themen der byzantinischen Malerei aus dem Alten Testament werden in Dečani ausführlich dargestellt: die Genesis, die Sprüche Salomonis, das Daniel-Buch und einige alttestamentarische Szenen symbolischen Inhalts: die Jakobsleiter, das Vlies des Gideon, das Zelt des Zeugnisses und das Ringen Jakobs mit dem Engel. Fast zahllose Mengen Heiliger und Engel wurden auf den kleinen Flächen der Wände gemalt. Zahlreiche Porträts der Nemanjiden, Porträts der Äbte von Dečani und eines Adligen sind im Naos und im Narthex verteilt.

Zehn Jahre dauern die Malerarbeiten in Dečani (1335—1345), In diese grosse Arbeit teilten sich Meister, die in verschiedenen Ateliers geschult worden waren. In der Malerei von Dečani, besonders im Naos, sind noch die Nachklänge der grossen hauptstädtischen Malerei aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts gegenwärtig. Unter die Malerei höchster Qualität fallen die Fresken in den Kreuzgewölben mit den lebhaft ornamentierten Rippen. Die gekonnt komponierten Szenen im Gewölberaum sind den Formen der gotischen inneren Architektur angepasst worden, halten sich aber im Prinzip an die Struktur der Rundkompositionen, wie sie sich in den blinden Kalotten der Markus-Kirche in Venedig und der Kahrie-Djami erhalten haben. Die Fresken in den oberen Teilen der ebenen Wände mit vielen Figuren, rhythmisch unruhig und dekorativ, bilden bereits den Übergang von der edlen Schönheit des Klassizismus zur malerischen Exotik des Orients. Diesem Stil gehören auch einige Fresken in den mittleren Zonen an, unter denen sich besonders die Szene aus der Apostelgeschichte auszeichnet: "Der Apostel Philipp und der Eunuch der Königin Kandaze". Viele Einzelfiguren in der untersten Zone, schlank und milden Ausdrucks, verweisen schon auf die Malerei des späten 14. Jahrhunderts. Die lebendige plebejische Malerei des Kalenders im Narthex von Dečani haben auf jeden Fall Meister einer Schule ausgeführt, die sich besonders in den Kirchen angesehener Adliger der Zeit von Dušans Kaisertum hervortat.

In denselben Jahren, als sich im neuen Kaiserreiche Dušans die Kunst plötzlich verbreitet und sich in Spielarten verschiedener Tendenzen und Werte teilt, wird im benachbarten Bulgarien eine höfische Kunst ausgesprochen literarischen Charakters gepflegt. Spätere Zerstörungen haben die bulgarische Wandmalerei des 14. Jahrhunderts fast vernichtet. Die schon erwähnten Fresken aus Donja Kamenica (um 1325) sind stilistisch mit der frühen Phase der Paläologenkunst verbunden. Zugleich erinnern sie an Arilje (1296) und an die etwas spätere Paläopanhagia in Lakonien (1305—6). Die Schule von Trnovo ist besonders als angesehenes literarisches Zentrum bekannt. Während der Zeit Ivan Alexanders (1331—1371) wurden die Grundlagen jener Entwicklung geschaffen, die ihren Höhepunkt etwas später im Werk des Euthymios, des letzten Patriarchen von Trnovo, erreichte. Über die Kunst von Trnovo wusste man — bis in die letzte Zeit — nur wenig. Zwei illuminierte Handschriften sind am Hofe Ivan Alexanders entstanden: die Manasses-Chronik der Vatikanischen Bibliothek (1344—5) und das bulgarische Evangelium von London (1355—6) boten ein recht unbestimmtes Bild von der Kunst des stärksten Kulturzentrums im Bulgarien der Mitte des 14. Jahrhunderts. Zwei glückliche Entdeckungen: die 1928 publizierten Fresken von Ivanovo und der 1963

veröffentlichte Psalter von S. Tomić, haben die bulgarische und balkanische Kunst zwischen 1345 und 1366 mit neuem Licht erfüllt. Für die Geschichte der bulgarischen Miniatur ist jedenfalls recht wichtig auch das noch unveröffentlichte Pergamentevangelium des Zaren Georgi Terter II. von 1322, mit Evangelistenporträts, das in Hilandar aufbewahrt wird. Als die älteste der illuminierten bulgarischen Handschriften des 14. Jahrhunderts, bewahrte das Evangelium von Hilandar eine lebendig deformierte Malerei, die von klassizistischen Vorbildern ausgeht, aber sich plötzlich in die Stilisierung unverhüllter Zeichnung verwandelt, die durch Kontrastfarben verstärkt wird. Das bulgarische Evangelium von London, eine späte Kopie des Evangeliums paris. graec. Nr. 74, zeigt, wie sehr gebildete bulgarische Kreise des 14. Jahrhunderts im Stande waren, die feine Miniaturmalerei des 11. Jahrhunderts zu schätzen. Die Miniaturen des Tomić-Psalters, eine Routine-Arbeit durchschnittlicher Qualität, ist die Arbeit griechischer Meister. Als bedeutendstes und originalstes Werk zeichnen sich die Miniaturen des bulgarischen vatikanischen Manasses aus. Temperamentvoll gemalt, von energischen, freien Pinselstrichen und raffiniertem Kolorit, sind die Miniaturen des bulgarischen Manasses unrichtig mit Werken des Klassizismus verglichen und ungerecht als technisch unfertig und grob unterschätzt worden. Ihr Wert wurde erst klar nach der Entdeckung der Fresken von Ivanovo. Es zeigte sich, dass in Bulgarien irgendwann zwischen 1345 und 1360 in der Kunst eine besondere Tendenz bestand, die etwas später (um 1380) in die Novgoroder Wandmalerei übertragen wurde. Die Fresken von Ivanovo, im Format und Stil den Miniaturen nahe, zeigen die Spezifika einer sensiblen und expressiven Kunst, die in die Kategorie jenes freien intellektuellen Ausdrucks fällt, der, schnell und auffallend, die wiederholte Form und den langsamen Gang der technischen Vollendung unterschätzt. Diese Kunst der ästhetisch Gebildeten wurde auf jeden Fall in engen Kreisen der intellektuellen Elite gepflegt und verging rasch in Kovalevo und in der Novgoroder Verklärungskirche. Die Malerei von Ivanovo zeigt sich als freieste Variante in der Kunst der Paläologischen Renaissance. Sie strebt auf keinen Fall nach sklavischer Imitation klassischer Formen, sondern sucht kühn die extremen Ausdrucksmittel einer Intensität, die aus dem tiefen Verständnis der antiken Kunst als ästhetischem Phänomen herrührt. Frei und rasch, beinahe wie in Ekstase ausgeführt, der Skizze und dem Unvollendeten nahe, wird das Fresko von Ivanovo bereits im geglätteten Klassizismus des frühen 14. Jahrhundert auf beiläufigen Details in Grisaille-Technik angekündigt, gleichsam als freie Einzelheit artis arcanae, die ohnehin nur erfahrene Betrachter bemerken und erfassen konnten. Die Meister aus Ivanovo kannten die antike Kunst, die schon den Wert unerreichbaren Vorbilds verloren hatte, und interpretierten sie frei. Die bulgarischen Maler in Ivanovo überschritten frei die Grenzen der klassischen Kunst — etwas später wird Theophan Grek sie wissentlich verlassen.

Die ästhetischen Werte der antiken Tradition waren um die Mitte des 14. Jahrhunderts im Innern des Balkans bereits sehr erschüttert. Die Vision himmlischer Schönheit stützte sich nicht mehr ausschliesslich aus Physiognomien, Proportionen und Harmonien hellenistischer Her-

kunft. Himmel und Erde wurden in der Kunst immer ähnlicher. Die Einbildungskraft des Künstlers entfernte sich nicht mehr in die fernen Zeiten des Hellenentums. Der irdische Glanz und die irdischen Verhältnisse wurden identisch mit den Schönheiten und Verhältnissen des Paradieses. Aus diesen Vergleichen erwuchs die seltsame Gegensätzlichkeit der in sich verbundenen Elemente des Naturalismus und Spiritualismus. Es ist schwer zu sagen, ob diese dekorative Mystik mit dem verstärkten Interesse an den Ideen des Pseudo-Areopagites etwas zu tun hatte. Gegen Ende des 14. Jahrhunderts entstehen die äusserst pedantischen slavischen Übersetzungen des Pseudo-Areopagites mit guten Kommentaren. Schon früher, etwa um 1335–37 in Treskavac, bei Prilep, im Nordteil des Narthex, erscheint in der Kuppelkalotte Christus im feierlichen byzantinischen Kaiserornat als "König der Könige", von streng klassifizierten Engeln umringt, mit der Gottesmutter als Königin, die vor dem leeren Thron steht. Diese Vision des himmlischen Hofes stützt sich auf Verse des 45. Psalmes, sie ist aber als komplizierte Komposition sicherlich von ausführlicheren Texten inspiriert. In Treskavac wird die ganze Dekoration der Nordkalotte mit dem Tambour und dem unteren Raum augenscheinlich mit der Idee von Christus als dem Kosmokrator verbunden, der von Engeln und Märtyrern — Höflingen umringt ist. Demselben Zusammenhang gehört auch der Zyklus des Kalenders mit den Versen des Christophoros von Mytilene an. Christus als König, als Herr des Kosmos und der Zeit, wird sicherlich mit irgendwelchen byzantinischen Vorbildern aus der kaiserlichen Kunst verbunden, die in die ehrgeizige Umgebung des serbischen Hofes übertragen wurde, wohl schon vor der Verkündigung des Zartums von Dušan.

Seit den fünfziger Jahren des 14. Jahrhunderts bemerkt man in den nationalen Kulturen der Bulgaren und Serben eine parallele Erscheinung in Literatur und Kunst: eine neue Welle byzantinisch-griechischen Einflusses. Die Übersetzer aus dem Griechischen werden immer gelehrter, sie alle lassen sich immer öfter in die Übersetzung schwerer Texte ein. Die Übersetzungstechnik wird immer vollkommener, wie sehr sich die Vorlagen auch von slavischer Denkart und Stil unterscheiden mochten, die bildende Kunst wird immer verwickelter. Die Beziehung zwischen Bild und Text erhält neue Tiefe. Sicherlich inspirieren die übersetzten Autoren die Maler, neue ikonographische Themen zu schaffen oder zu modifizieren. Die übersetzten Autoren wirken auf die slavische Umgebung als Deuter des Wesens der Bilder. Die gebildeten Schichten, besonders die Geistlichkeit, erhalten neue theologische Kenntnisse und streben nach einer neuen, gelehrteren Kunst. Der viel übersetzte und abgeschriebene heilige Ephraim der Syrer hat auf jeden Fall auf die Auffassungen über die Malerei eingewirkt, insbesondere seine Darlegungen über die Zweiheit des Christusbildes, das zugleich Gott und den Menschen zeige. Die Mystik des Pseudo-Areopagites trennte die "von der Natur geliehenen" Formen noch entschiedener von der wahren Wirklichkeit. Schon im späten 14. Jahrhundert wurde im mittelalterlichen Serbien und Bulgarien der Pseudo-Areopagites in Übersetzungen gelesen. Es waren die schweren Texte bekannt, in denen scharf der primäre Wert der evangelischen Geschichten und ihrer Illustration negiert wird. Die populärsten und allernatürlichsten

Szenen der Malerei erhielten komplizierte Kommentare. In den gebildeten Schichten der Balkanslaven begannen sich Ideen auszubreiten, die der durchschnittlichen Frömmigkeit ziemlich fremd waren. Es ist schwer zu begreifen, wie die — im übrigen pedantisch übersetzten — Abschnitte aus dem Pseudo-Areopagites, zum Beispiel über das Bild der Geburt Christi, in die Einschätzung der lebenden Kunst übernommen und angewandt wurden. In Byzanz waren diese Ideen seit langem in die Malerei übernommen. Unter den gebildeten Slaven auf dem Balkan erhielten diese alten Theorien den Wert des Neuen und Seltsamen. Die lebendig und verständlich gezeigten Ereignisse werden in der komplizierten theologischen Interpretation fast als Visionen gedeutet. Das Geschehnis der Geburt Christi wird erklärt als "nur in natürlichen und menschenähnlichen Spiegeln gezeigtes, der Vision würdiges, Geheimnis Gottes". Diese Ideen über den visionären Charakter der Darstellungen, die nur die naive Mythologie wörtlich als wirkliche Ereignisse auffasst, haben auf jeden Fall auf die formale Struktur des Bildes in der Kunst des inneren Balkans um 1375 eingewirkt. Aber schon in Dečani — im Narthex, ca. 1345 — entfernt sich die formulierte dramatische Expressivität nicht mehr vom Irdischen. Diese Malerei zeigt Ereignisse, die ungewöhnlich, wild und rhythmisch überzogen sind. Sie sind weder schön noch harmonisch, aber sie sind auch nicht unreal. Sie ereignen sich in der bestehenden Welt von Fanatikern, die das innere Leben und die Werte des Charakters hochschätzen. Unter dem Einfluss neuer ideeller Strömungen im Inneren des Balkans wurde ein neuer, leicht erkennbarer Zwiespalt zwischen der élite und der traditionellen, populären und häufig primitiven Kunst aufgerissen. Man könnte meinen, die komplizierten Ideen über die Kunst seien unter den Balkanslaven nur papierene Theorie geblieben, die nicht in die Kunst übertragen wurden. Tatsächlich konnten die Themen über die himmlische Hierarchie in Treskavac über ganz mittelbare Wege inspiriert worden sein. Es gibt jedoch Beweise dafür, dass die Ideen aus dem Pseudo-Areopagites ohne Mittler in die serbische Malerei übertragen worden sind. Das seit langem bekannte Porträt des Evangelisten Matthäus im Tetraevangelium aus Kumanica zeigt eine Einzelheit, die noch nicht erklärt worden ist: die Säule der Winde, die hinter dem Schreibpult steht. Das antike Motiv — die Maske eines Jünglings, von Wolken umgeben, auf der kannelierten Säule — ist nicht nur dekorativer Schmuck. In der "Himmlischen Hierarchie" (XV, 6) wird ziemlich ausführlich über die symbolische Bedeutung der Wolken und Winde gesprochen, die als Bild des göttlichen Logos (Wortes) gedeutet werden. Demzufolge begreift man leicht die Absicht des Malers; er hat neben die Muse (die Weisheit), die Matthäus inspiriert, auch das Symbol des Wortes aus der "Hierarchie" des Pseudo-Areopagites gestellt. Aus demselben Werk (XV, 8) wurde ebenso die ungewöhnliche Farbe der Pferde — sie sind weiss, rot und blau — auf den etwas späteren Fresken im Narthex von Gračanica in die Malerei übertragen. Man dürfte nicht behaupten, dass der komplizierte ideelle Hintergrund in der serbischen Malerei allein an die Kunst des Hofes gebunden ist. Die Schichten des Narrativen und des Mystischen lassen sich auch in der Kunst des Adels feststellen, die sich auf das Mönchtum stützte.

Seit etwa 1340 lässt sich im Reiche Dušans ziemlich bestimmt eine Adelskunst nachweisen. Als erstes grosses Denkmal eines adligen Stifters

im mittelalterlichen Serbien ist der Naos der Klosterkirche in Lesnovo (1341) erhalten. Die grobe, narrative, archaische Malerei im Naos von Lesnovo hat bestimmte populäre und plebejische Züge: ungeschickte Zeichnung, überladene Komposition und vermischte Formate. Die frischen, unausgereiften Meister des Despoten Oliver glänzen in manchen Einzelheiten naiven Realismusses, wenn sie Physiognomien oder Details der Kleidung beschreiben. In den Jahren 1347—49 fügt Despot Oliver in Lesnovo an den Naos einen grossen Narthex mit Kuppel, in den Jahren, als das Kloster Sitz der Bischöfe von Zletovo wurde. Maler bedeutend höherer Kultur malten die neueren Fresken in Lesnovo, die sich als Beispiel eines Kompromiss-Stiles hervortun, in dem die Formen des Klassizismus dem verwickelten theologischen Programm unterworfen wurden, das wahrscheinlich der Bischof von Zletovo, Arsenije, entworfen hatte. Es ist unmöglich, bei dieser Gelegenheit alle bedeutenderen Adelskirchen im mittelalterlichen Serbien anzuführen, nicht einmal jene, die in der Blüteperiode der feudalen Kunst entstanden. Ich führe nur zehn Denkmäler an:

Ljuboten, gestiftet von der "Herrin Danica" (1337—1348); Bela crkva, von Župan Brajan (1341—42); die Marienkirche in Kučevište von Župan Radoslav (vor 1348); die Stefanskirche in Konče des Grossvojvoden Nikola Stanjević (um 1366); Psača, die Nikolauskirche des Sebastokrators Vlatko (nach 1366); Prespa, Mali grad (Marienkirche) des Kaisar Novak (1369); Rečani, Georgskirche, erbaut um 1370 von einem unbekannten Adligen; die Erzengelkirche in Prilep von König Vukašin und König Marko (nach 1371); die Demetrioskirche in Sušica von König Marko (nach 1371); die Andreaskirche an der Treska von Fürst Andrija, dem Bruder von König Marko (1389). In eine chronologische Reihe gebracht, illustrieren diese Denkmäler recht klar die Entwicklung der Kunst, die die Adligen pflegten, eine Kunst, die sich ständig vervollkommnete und der Kunst der grossen Dynasten ähnlich wurde. Die Thematik der Kirchen der Adligen war zu Anfang ziemlich bescheiden: der Zyklus der Hauptfeste, der Zyklus des Heiligen, dem die Kirche geweiht wurde, und — neben stehenden Heiligen und Brustbildern von Heiligen — das beinahe obligatorische Familienporträt (die auf jeden Fall schönsten: in Bela crkva, Lesnovo, Psača und in Mali grad). Ziemlich früh werden Psalm-illustrationen hinzugefügt, ebenso der Marien-Akathistos und kompliziertere Themen, zum Beispiel über die göttliche Weisheit. Die gepflegten Formen des frühen Klassizismus, aus dem Beginn des 14. Jahrhunderts, erscheinen selten (zum Beispiel in Psača). Vereinzelte Strömungen des Naturalismus und des Expressionismus (zum Beispiel in Sušica) verlieren sich, einem geschliffenen Akademismus um 1389 (in Hl. Andreas an der Treska) Platz machend. Die feudale Kunst im benachbarten Bulgarien ist schlechter erhalten. Ziemlich rätselhaft ist die Malerei in Zemen. Dejan, der Stifter der Kirche, ist allem Anschein nach der Gründer der Familie der Dejanovići und Gatte der Schwester des Zaren Dušan. Gemäss dem Despotentitel in der Inschrift des Porträts sind die Fresken von Zemen um 1360 entstanden. Die aus Psalmen entnommenen Inschriften auf den Stifterporträts zeigen die einfache Frömmigkeit Dejans. Illustrationen des Psalters wiederholen sich häufig auf Fresken in Adelskirchen (in

Lesnovo, in Kučevište, im Chreljo-Turm des Rila-Klosters); bekannt sind auch Handschriften des Psalters aus Bibliotheken von Adligen jener Zeit, zum Beispiel der Psalter des Branko Mladenović, des Gründers der Familie Branković (vom Jahre 1346), jetzt in der Bibliothek der Rumänischen Akademie (Nr.205). Die Fresken in der Kirche des Johannes Theologos in Zemen, bunt und hart, sind als Beispiel naiver und primitiver Malerei wichtig. Die besser gemalten Fresken im Dorf Berende aus dem späten 14. Jahrhundert erhielten ein nahes Gegenstück in der neuentdeckten Malerei in Ramača (bei Kragujevac). Man kann annehmen, dass in beiden Kirchen in Bulgarien und Serbien dieselbe Gruppe provinzieller, ziemlich routinierter, wandernder Meister arbeitete, die in den kleineren Adelskirchen malte.

Einen besonderen Platz in der balkanischen Kunst des 14. Jahrhunderts nimmt die Malerei in der Nikolauskirche von Curtea de Argeș ein. Das Denkmal steht vereinzelt und ist unbestimmt in die Mitte des 14. Jahrhunderts datiert. Nach der Thematik sind die Fresken in Curtea de Argeș an die extensive Malerei zahlreicher Zyklen in Dečani und Matejča gebunden. Die Marienkirche in Matejča haben gemeinsam die Zarin Jelena und ihr Sohn Zar Uroš errichtet, nach 1355 und vor 1360. Die Malerei von Matejča, qualitativ ungleich und technisch schlecht ausgeführt, ist mehr wegen der Thematik interessant, die sie illustriert. Die Verhältnisse in der Nemanjiden-Dynastie zeigt die neue Konzeption des Stammbaums in Matejča. In den älteren Stammbäumen der Nemanjiden wurden nur die direkten Nachkommen Nemanjas gemalt, die Könige und ihre Kinder. Die Frauen der Nemanjiden wurden nicht gemalt. Die Zarin Jelena malt nach dem Tode Dušans ihre eigene, sicherlich teilweise erdachte Genealogie der Komnenen, Aseniden und Nemanjiden. Diese griechisch-bulgarisch-serbische Dynastie verbindet sich, auf jeden Fall nach dem Willen Jelenas, 1360 mit der Dynastie der walachischen Vojsoden. Der junge Zar Uroš heiratet Anna (Ancha regina Servie), die Tochter des Vojsoden Aleksanders; die Schwester der Gattin Uroš's heiratet den bulgarischen Thronfolger.

Die Ähnlichkeiten der Fresken in Curtea de Argeș mit der serbischen Malerei sind sehr allgemeiner Natur. Aus ihnen dürften keine Hypothesen über den Einfluss dynastischer Verbindungen auf die künstlerischen Beziehungen zwischen Serben und Rumänen jener Zeit um 1360 abgeleitet werden. Die Zyklen in der imposanten Kirche der walachischen Vojsoden erinnern nur durch ihre Menge und ihre Ausführlichkeit an Matejča. Die Ikonographie und die künstlerische Gestaltung in Curtea de Argeș weisen auf etwas spätere Zeiten, um 1375–1385, hin, in die Zeit des Vojsoden Radu Voda Negru. Jenen Zeiten würde die unruhige Eleganz der feinen Szene am meisten entsprechen: "Die Vertreter der zwölf israelischen Stämme vor dem Zelt des Zeugnisses". Die Fresken im Narthex von Curtea de Argeș erinnern in einigen stilistischen Einzelheiten an die Malerei der Moravaschule.

Die Wiederbelebung der höfischen Kunst hoher ästhetischer Qualität wurde in Serbien um 1375 im Reich des Fürsten Lazar durchgeführt. Die genaue Chronologie der Erbauung der Kirchen Lazars lässt sich nicht feststellen. Nach dem Zeugnis schriftlicher Quellen ist zu erkennen, dass

Lazar um 1375 eine rege Stifter- und Bautätigkeit begann. Die neue Frömmigkeitswelle im Reiche des Fürsten Lazar hatten gebildete emigrierte Mönche hervorgerufen. Ihre Peripetien sind in der Biographie des heiligen Romil gut beschrieben, eines Mitglieds der Mönchskolonie in Paroria, im Gebiet zwischen Adrianopel, Jambol und Stara Zagora. An der Spitze jener Mönche stand Grigorije Sinait, dessen sterbliche Überreste seine Schüler in das Kloster Gornjak, am Flusse Mlava, eine Stiftung des Fürsten Lazar (um 1379), überführten.

Fürst Lazar erbaut sein Mausoleum Ravanica, errichtet in Serbien für die "Sinaiten", emigrierte Mönche, viele Klöster; in Hilandar auf dem Athos erbaut er für die grosse Kirche einen neuen Narthex, und sendet dem russischen Athoskloster des heiligen Pantelejmon reiche Spenden. Fürst Lazar gibt auch den walachischen Klöstern Tismana und Vođița in Serbien Besitze. Als Hauptdenkmal der serbischen Kunst der Zeit des Fürsten Lazar ragt die Kirche des Klosters Ravanica hervor. Die unlängst gereinigte Malerei in Ravanica zeigt die definierten Formen eines neuen Stils. Die neue Schönheit der Moravaschule unterscheidet sich grundsätzlich von der ungeschliffenen Umständlichkeit der Zeit des Zaren Uroš. Die Zahl der Zyklen wird jäh vermindert, anstelle der Leiden Christi werden seine Wunder betont, die mehr an die liturgischen Programme gebunden sind. Die langsam gemalten Darstellungen sind in Rahmen eingeschlossen, die Fresken erhalten die pedantische Bearbeitung von Ikonen. Ein neuer Typ menschlicher Schönheit entfernt sich vom Kanon der klassizistischen Kunst aus dem frühen 14. Jahrhundert. Das allgemeine Aussehen der neuen Malerei, wenn sie auch in den Grenzen des byzantinischen Stils verbleibt, erinnert sehr an die Sentimentalität und Dekorativität der mittelalterlichen Kunst des Westens. Dieser allgemeine Eindruck dürfte nicht als Theorie von Einflüssen gedeutet werden. Die Versuche, die Moravaschule an Mistra oder Thessaloniki zu binden, sind nicht besonders überzeugend. Gemäss einigen seltenen Miniaturen vom Athos aus dem späten 14. Jahrhundert sieht man, dass die gebildeten Mönche in Serbien einen malerischen Stil pflegten, der in denselben Jahren auch auf dem Athos lebte. Der Sieg der neuen Malerei war weder rasch noch vollständig. Die in den letzten Jahren des 14. Jahrhunderts ausgeführten Miniaturen des bekannten Münchener Psalters wiederholen noch die ausführliche und uneinheitliche Kunst jener Meister, die in der Umgebung Skopljes zwischen 1370 und 1390 an den Höfen angesehener Feudaler vor deren Untergang malten. In den serbischen Schriftquellen, in den Biographien des Fürsten Lazar, der Fürstin Milica und des Despoten Stefans, sowie in den Kolophonen der Handschriften jener Zeit, wird ständig betont, wie sehr die Glieder der neuen Dynastie die gelehrten Mönche schätzten und unterstützten, indem sie ihnen Klöster erbauten. Man kann annehmen, dass in jenen ausgesprochen mönchischen Kreisen eine besondere mönchische Malerei gepflegt wurde; sie ist jedoch im Reiche Lazars und Stefans Lazarević nicht erhalten. Die mönchische Malerei des späten 14. Jahrhunderts bewahrte sich in der benachbarten Walachei, im Narthex der Klosterkirche von Cozia. Die Kunst gelehrter Mönche in Cozia zeigt wiederum einen ausführlichen, streng konzentrierten Inhalt: den Kalender, den Marien-Akathistos, die ökumenischen Konzile und

einen grossen Chor heiliger Einsiedler. Dieser recht konservative Inhalt ist durch neue Malerei illustriert, die in den Einzelheiten gepflegt ist, die gleichwohl Gedrücktheit der Komposition, Unbeweglichkeit und einen monotonen Vertikalismus zeigt. Die Malerei von Cozia besitzt die Wichtigkeit eines bedeutenden Anfangs. Die reihende Manier endloser Wiederholung von Formen und Formeln wird als bestimmendes Merkmal auch in der späteren, reichlich erhaltenen rumänischen Malerei des 15. und 16. Jahrhunderts bestehen bleiben. Der mönchische Charakter der Malerei in Cozia ist in reiner Form erhalten. Der Einfluss der mönchischen Richtung ist in der höfischen Malerei des Fürsten Lazar bedeutend gemildert worden.

In der serbischen Kunst des späten 14. Jahrhunderts erhielten sich zwei Varianten der Malerei: die sehr feine, dekorative Malerei der fürstlichen Familie und ihrer nächsten Umgebung, und die einfachere Kunst des niederen Adels. Im Milieu der niederen Feudalen setzte sich die Kultur des Kleinadels aus der Dušan-Zeit fort. Auch an den kleinen Höfen jener Adliger lebten Bibliographen — Schreiber, Kunsthandwerker und "Hofdichter", die Guslaren. Der erste serbische Adlige, von dem auf seinem Grabinschrift gesagt wird, er sei in Liedern zur Gusla besungen worden, ist in Ohrid begraben: Ostoja Rajaković, "in den Liedern Ugarčić" (Inscription aus dem Jahr 1379). Er rühmt sich in der Aufschrift als Vetter des Königs Marko und als Schwiegersohn des einflussreichen Albaners, des Župans Gropa. In diesem Milieu wird die adlige Literatur westlicher Herkunft gelesen, übersetzt und illuminiert: über den Trojanischen Krieg, Alexander den Grossen, über Tristan, über Lancelot. In demselben Ambient entstehen "Volkslieder" über Adlige, Lieder in denen häufig die Rittermentalität mit primitivem Benehmen wechseln. In dieser Poesie werden die kulturell Höherstehenden als Männer von persönlichem Auftreten geschildert, die sich nicht den traditionellen Normen unterwerfen. Im Volkslied wird in der Regel die untreue Frau mit den schwersten Qualen gestraft. Banović Strahinja, der Held eines typischen Adelsliedes, verzeiht seiner Frau, die ihn betrogen hatte — alles im Stil der Moral kulturell Belasteter: Rusticus est nimium, quem laedit adultera coniunx (P. Ovidius, Amorum liber III, IV, 37). Dasselbe Schwanken zwischen dem Primitiven und dem Aristokratischen wiederholt sich in der bildenden Kunst des Adels. Für den Bruder des "Königssohns Marko", den Fürsten Andrija, malt 1389 der Metropolit und Maler Jovan Fresken, ein vornehmer Prälat, der die Feinheiten der Malerei in Mistra kennt und wiederholt. In denselben Jahren malen einem unbekannten Adligen in Veluče unfertige, primitive Handwerker Fresken, in einem "Stil", der an die schematischen Zeichnungen von Spielkarten erinnert.

In allen Metamorphosen der byzantinischen Kunst des 14. Jahrhunderts im Innern des Balkans liessen sich ziemlich klar die Bedingungen erkennen, die auf die Veränderungen künstlerischer Auffassungen einwirkten. Der Gang der Entwicklung liess sich an der am meisten entwickelten Kunst verfolgen, die die Herrscher, die Kirche und die angesehenen Feudalen pflegten. Schwer ist es, etwas Bestimmtes über die Kunst der niederen Schichten zu sagen. Vor uns steht die grundsätzliche Frage: Bestand in dieser Umgebung nur eine drittklassige Kunst im Sinne einer unver-

standenen Elitekunst, als Karikatur entwickelter künstlerischer Formen — oder wurde unter den Denkmälern des 14. Jahrhunderts eine besondere Galerie überliefert, die uns Einblick in das Gebiet der primitiven Kunst erlaubt, die den Prinzipien der hohen Kunst entgegengesetzt ist und die sich nach ihren eigenen Gesetzen entwickelt — oder nur verharret ?

Noch vor zwei Jahrzehnten wusste man überaus wenig über die primitive Kunst im Innern des mittelalterlichen Balkans. Man muss anerkennen, dass es viel leichter ist, über diese Kunst im Bereich des 13. Jahrhunderts zu sprechen. Im 14. Jahrhundert ist diese Kunst kaum fassbar und sie wird erst in den letzten Jahrzehnten des Jahrhunderts etwas klarer. Diese Kunst kann man in der tiefsten makedonischen Provinz und in jenen Teilen des mittelalterlichen Serbiens aufspüren, die niemals stärkeren byzantinischen Einflüssen ausgesetzt waren. Sie tritt immer in demselben Milieu auf : in der Schicht des minder gebildeten Kleinadels. Diese Kunst ist äusserst chaotisch, archaisch und technisch primitiv — und sie hat immer nicht-byzantinischen Charakter. Sie schliesst sich an die sogenannte teratologische Ornamentik an oder an verwilderte Formen westlicher Stile, der Romanik oder Gotik. Diese Kunst verbleibt immer auf dem Niveau des Handwerks und der Dekoration. Sie lässt sich am besten in den Handschriften verfolgen, die in den Werkstätten bescheidener "Bibliographen" entstanden, auf Gegenständen aus Metall, Stein oder Holz. Die häufig reproduzierten holzgeschnitzten Türen werden meistens unbestimmt in die Zeit vom 13. bis 16. Jahrhundert datiert. Die einzige genau datierte Tür, die Tür des Chreljo-Turms in Rila (aus dem Jahre 1343), ähnelt nicht sehr der jüngeren Tür von Slepča, auch wenn sie häufig mit ihr verglichen wird. Der Meister Chreljos ist bedeutend besser, seine Technik und Ornamentik ist mehr an die spätere dekorative Steinplastik aus serbischen und rumänischen Kirchen gebunden. Als Beispiel der primitiven und originären Kunst zeigte sich eine unlängst gefundene Pergamenthandschrift : das Evangelium des Adligen Divoš Tihoradić (von ungefähr 1330) mit phantastischer Initialornamentik. Eine chaotische Welt des Märchens ist in den Initialen jener Handschrift zugegen : Ungeheuer, Tiere, Menschen, Pflanzen und Bäume. Stilistisch hängt diese Ornamentik von der volkstümlichen Kunst der Provinzialgotik ab, die von kleinen Goldschmieden, Steinbildnern und Bibliographen an der Ostküste der Adria, in Bosnien und in den südwestlichen Teilen des mittelalterlichen Serbien gepflegt wurde. Das Verhältnis des Divoš-Illuminators zum Text ist vollkommen naiv. In die Initialen drängt er den erhängten Judas, Drachen, Wölfe, das alte Motiv des Adlers mit dem Hasen ; manchmal auch eine Illustration der Wunder Christi (Peter wandelt auf dem Wasser) ; aber am meisten geniesst er das Zeichnen zusammengewachsener Zwillinge, von Menschen mit Flügeln, mit Stierhörnern. Und wenn er sich den natürlichen menschlichen Formen völlig nähert, dann zeichnet der Divoš-Illuminator Karikaturen, zum Beispiel Vertreter des argen Geschlechts (Lukas 11,29 — *Generatio haec, generatio nequam est* — dieses Geschlecht ist arg), zwei lächerliche magere Gestalten mit gewaltigen Nasen, die sich an den Händen fassen, um mit ihrer Geste das Initial N zu bilden. Die Evangelienhandschrift des Adligen Divoš Tihoradić wurde gemeinsam mit seinen übrigen Büchern auf-

gefunden, die bezeugen, dass der Besitzer der Bibliothek kein ungebildeter Mann war. Alle Handschriften der Bibliothek Divoš's gehören zu jener Art von Büchern, die den Angehörigen des "bosnischen Glaubens" zugeschrieben werden. Sie sind kyrillisch geschrieben und gehören zum Typ einer kleinen periferen Kultur, die aus religiösen Gründen die byzantinische Kunst ablehnte. Dieses seltsame Reservat phantastischer Kunst, die archaisch, volkstümlich und westlich war, spielte eine recht wichtige Rolle in der serbischen Kunst des späten 14. Jahrhunderts. Die Flechtbänder und das ganze wilde Bestiarium der bosnischen Handschriften: Wölfe, Drachen, Schlangen, Adler und Bären treten plötzlich im plastischen Steinschmuck der ersten Kirchen des Fürsten Lazar auf. Diese Ornamentik ist auf jeden Fall aus der Holzschnitzerei auf den Stein übertragen, sie trat als Hauptkennzeichen der Architektur der Moravaschule auf, die sich unvermittelt in den siebziger Jahren des 14. Jahrhunderts zeigte, und noch unvermittelter erlosch, noch vor den dreissiger Jahren des 15. Jahrhunderts. Es ist seltsam, wie sich eine Ornamentik volkstümlicher Herkunft, phantastisch und archaisch, der Ganzheit einer ausgesprochen dekorativen und spirituellen Kunst anpasste. Nur Meister äusserst erfahrener ästhetischer Vorstellungen waren imstande, eine solche Ornamentik urtümlicher Phantasie in einen künstlichen dekorativen Archaismus umzustilisieren, der als Ausdruck einer mystischen Geistigkeit diente, die dunkel und absicht'lich unlogisch war, einer Geistigkeit, die in denselben Jahren auch in der Literatur blühte.

Das Problem des volkstümlichen Stils im 14. Jahrhundert lässt sich nur schwer stellen und noch schwerer mit Kunstdenkmälern und Texten belegen. Die Kunstentwicklung im Innern des Balkans, auf dem Territorium, das der byzantinischen Kultur angehörte, ging ständig von Süd nach Nord und von höheren Schichten zu niedrigeren. Während im 13. Jahrhundert Strömungen durch die sozialen Schichten kaum bemerkbar sind, lassen sich im 14. Jahrhundert die Prozesse recht präzise verfolgen, in denen die Kunst der Herrscher, in den strengen Grenzen der dynastischen Kultur, abfiel — in Serbien schon seit der Mitte des 14. Jahrhunderts — und in denen die Kunst des Feudaladels wuchs. Das Schicksal der Kunst in den kleineren Adelszentren war in den Anfangsphasen ziemlich wechselhaft. Ehrgeizige und starke Persönlichkeiten mit den Titeln Grossvojvode, Sebastokrator, Kaiser und Despot begannen, ihre eigene höfische Kultur zu schaffen, die nur vorübergehend Züge des Primitiven und Archaischen trug. Es ist zum Beispiel schwer zu verstehen, wie schlecht die "Hofmaler" des Sebastokrators und Despoten Dejan waren, des Schwiegersohns des Zaren Dušan, eines angesehenen Adligen, den die Kanzlei der Päpste in Avignon kannte. Es hat den Anschein, dass diese "Volkskunst" der Adligen entweder mönchischer oder städtischer Herkunft war. Auf unterster Stufe stand jedenfalls jene städtische, handwerklich ungeschickt ausgeführte Wandmalerei in den südlichen Städten, des damaligen Zarenreiches von Dušan. Man könnte annehmen, dass die schlechtesten Fresken des 14. Jahrhunderts in Kastoria Ausdruck der dörflichen Malerei waren, die es sicherlich im 14. Jahrhundert gegeben hat. Die naiven Fresko-Imitationen von Ikonen in der Erzengelkirche von Kastoria zeigen wahrscheinlich das Aussehen jener billigen Ikonen, die

um 1360 den Bauern verkauft wurden. Wichtig ist indessen, dass diese Massenware ein ungeschickter Ersatz der Kunst höherer Qualität war, nicht aber der Quelle einer frischen, eigenständig ausgerichteten Kunst. Die bessere städtische Malerei, jene, die in Ohrid und Prizren vom Ende des 14. Jahrhunderts erhalten ist, fällt keineswegs in die Kategorie primitiver Kunst. Gewandte Zeichner und erfahrene Dekorateure haben, zum Beispiel in dem Ohrider Kirchlein der heiligen Konstantin und Helena, in dem kleinen Raum leicht und vollkommen viele Figuren und Szenen untergebracht: die Göttliche Liturgie, den Festtagszyklus, den Leidenszyklus, ein Friesmedaillon mit Brustbildern und stehende Figuren in der ersten Zone, mit den obligaten Stifterporträten. Dieser ganze Mikrokosmos strenger Ordnung ist bis zum kleinsten Detail konventionell. Alles hat seine feste Gestalt: die Figur, die Geste, und die Komposition — und alles erinnert überwältigend an ein ernstes Puppentheater.

An den grossen Umsiedlungen nach Norden haben Künstler von Rang teilgenommen — aber gemeinsam mit ihnen ist augenscheinlich auch jene ganze Welt von Maurern, Steinmetzen, Technikern und Handwerkern gezogen, eine Umsiedlung die anlässlich der Erbauung von Kirchen und Klöstern unumgänglich war. Von dieser Schicht vorwiegend städtischer Handwerker, von ihren Auffassungen und ihrem Aberglauben blieben zahlreiche Spuren in den Volksliedern erhalten. Die Erforschung der Volkstraditionen in der alten balkanischen Kunst ist ziemlich kompliziert und heterogen. Die Lieder und Geschichten über Künstler und Kunstwerke sind noch nicht häufig benutzt worden. Beginnende Studien über die bekannte legendäre Geschichte der Erbauung der Hagia Sophia in Konstantinopel ergaben unerwartete Resultate. Die konstantinopolitaner städtische Legende über die Erbauung der Hagia Sophia ist früh ins Russische übersetzt worden und ist dann aus den russischen Texten auch in die serbische mittelalterliche Literatur übergegangen. Aus der schriftlichen Literatur wurde die Legende in Volkslieder und Volkserzählungen übertragen und verband sich mit bestimmten Kirchen, besonders seit der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts: mit Ravanica, mit Curtea de Argeş und mit Manasija. Die ursprünglich aus Konstantinopel stammende Legende wurde spontan den Verhältnissen im mittelalterlichen Serbien und Rumänien angeglichen. Im phantastischen Kombinieren der Motive vermengen sich Aberglauben über Bau-Opfer und Einzelheiten über eitle und grausame Stifter, über Erbauer und ihre Schicksale, über herzlose Unternehmer und übervorteilte Arbeiter. Und neben aller Willkür mit der sich Phantasie und Wirklichkeit mischen, beziehen sich die Lieder auf bekannte Kirchen und Klöster und zeigen offensichtlich auch die tatsächlichen Verhältnisse auf den grossen Baustellen, jenes wahre Gesicht der Fron, das in den Biographien der frommen Stifter nicht beschrieben wird. Ähnliche Motive in rumänischen und serbischen Liedern dieser Art führen zu der Annahme, dass sie von wandernden Meistern verbreitet wurden — von jenen Bauleuten und Steinmetzen, die so sehr auf die Einheit und Internationalität der orthodoxen Kunst im späten 14. und frühen 15. Jahrhundert eingewirkt haben.

Die christliche Bauernschaft auf dem Balkan hatte im 14. Jahrhundert keine eigene, besondere Kunst. Als in den tragischen Jahren des

türkischen Vorrückens zwischen 1390 und 1400 die Adligen und die höhere Geistlichkeit in den Norden emigrierten, begann ein neuer Prozess : Die Bauern übernehmen — als einzige und letzte — die Sorge um die Kunst. Wie dieser wichtige Prozess vor sich ging, kann man aus einer Inschrift in Zrze herauslesen, in der genau beschrieben wird, wie die ehemaligen Kmeten des Metropolitens und Malers Jovan die neuen Stifter der Kirche ihrer ehemaligen Herren wurden. Dieser Vorgang war nicht der einzige und war nicht allgemein. In den Gebieten südlich des Amselfeldes ging die Adelskunst unter. Im Territorium nördlich vom Amselfeld entwickelte sich die feudale Kunst zu sehr edlen Formen eines Stils, der sich vielleicht künstlich am Leben erhielt, vor allem dank der Tätigkeit von Kultur-Emigranten. Nach der Kunst der dynastischen Elite, die gemeinsam mit ihrer politischen Systemen zusammenbrach, begann eine Kunst der intellektuellen Elite einer labilen und unglücklichen Gemeinschaft zu blühen, die auf sehr transzedentalen Idealen bestand, indem sie in der Literatur des schwer verständlichen Stil und in der Kunst einen theologisch komplizierten Inhalt sowie eine geglättete, sentimentale und dekorative Form pflegte. Im Süden und im Norden des Balkans gingen ähnliche Tragödien vor sich. Es gibt eine gewisse Verwandtschaft zwischen dem geistigen Leben in Mistra und im Reich des Fürsten Lazar. In beiden Zentren entwickelt sich eine intensive Tätigkeit gebildeter Emigranten und Dynasten. In beiden Zentren dominieren gelehrte Schriftsteller und Künstler aus den höheren Schichten. Die Kultur von Mistra und des nördlichen Serbiens waren in gleichem Masse unglücklich und bedeutend. Mistra hat die grossen Schatzkammern antiker Literatur in den Westen überführt. Morava-Serbien hat nach Rumänien und weiter in die russischen Länder die Traditionen einer schon sehr gemischten slavischen Literatur übertragen, die ihren Anfang in Trnovo hatte, sowie die Tradition einer Kunst, die sehr glücklich in den Kirchen des Fürsten Lazar und seines Sohnes, des Despoten Stefan, ausgeformt worden war.

R A P P O R T S

Second thème

**FRONTIÈRES ET RÉGIONS FRONTIÈRES DU VII^e
AU XII^e SIÈCLE (LES FRONTIÈRES ASIATIQUES)**

LA FRONTIÈRE ET LES FRONTIÈRES DE BYZANCE EN ORIENT

HÉLÈNE AHRWEILER
(Paris)

Par frontières de l'Empire byzantin nous entendons la frontière de la nation, la frontière de la civilisation et la frontière de l'Etat byzantin : ces frontières ne coïncident pas obligatoirement, chacune délimite des territoires d'étendue diverse dont le centre, en l'occurrence la capitale du monde byzantin, reste toujours commun.

Les frontières du monde byzantin doivent être étudiées sous ces divers aspects, compte tenu bien entendu des modifications qu'elles ont connues pendant la longue vie de l'Empire. Pour tracer les divers cycles qui marquent chaque fois les limites du pouvoir politique, la portée du rayonnement culturel ou les frontières du monde byzantin, il faut se placer au seul point fixe de l'Empire : à Constantinople, dans la capitale qui, dès sa naissance, fut l'âme et le cerveau de l'Empire romain d'Orient. C'est de Constantinople et à cause du destin particulier de cette ville, qu'il faut examiner aussi un autre aspect du problème des frontières, propre à l'Empire byzantin, les frontières idéologiques.

LES FRONTIÈRES IDÉOLOGIQUES : FRONTIÈRES CULTURELLES ET NATIONALES

La notion de la frontière idéologique est liée à la thèse politique et culturelle, chère aux élites byzantines et plus particulièrement constantinopolitaines, qui situe Byzance au centre du monde romain, en tant que seule héritière et légataire de l'ancienne Rome. En effet Byzance ayant constitué un Etat avant d'être une nation, considéra, du moins dans l'esprit de ses gouvernants, comme son patrimoine indiscutable le territoire de l'Empire dont il ne cessa jamais de porter le nom.

L'idée romaine, exprimée comme respect des *πάτρια*¹, notion chère aux écrivains politiques de l'époque protobyzantine², ou comme attachement à la tradition constantinienne, particulièrement fort à partir du IX^e siècle³, constitua pour longtemps le fondement de toute idéologie politique

¹ L'ensemble des traditions sur lesquelles repose la grandeur de Rome ; cf. Synesios, *De regno*, P.G., t. 66, col. 1077d : *πάτρια δὲ ἡγοῦ 'Ρωμαίων, οὐ τὰ χθὲς καὶ πρῶην... ἀλλ' ἐν οἷς ὄντες ἐκτῆσαντο τὴν ἀρχήν.*

² Parmi les plus représentatifs restent Synesios et plus tard Lydos.

³ Elle est parfaitement exprimée par les thèses de Constantin VII ; cf. *De Administrando Imperio*, éd. Moravcsik — Jenkins (désormais DAI), chap. 13, pp. 66—76 ; cette thèse semble mise au point pour répondre à la Donation constantinienne lancée par Rome : je reviendrai ailleurs sur ce point.

à Byzance : si l'on s'en écarte, comme pendant la période iconoclaste, c'est toujours pour y revenir, et ceci souvent en dépit du bon sens, comme cela fut le cas sous Manuel I^{er} Comnène ⁴. C'est au nom de la grande idée romaine que Byzance se place au sommet de la hiérarchie des Etats ⁵, c'est à cause d'elle que sera instaurée la méfiance à l'égard de l'Occident chrétien ⁶, c'est elle qui confère à toute entreprise militaire de l'Empire byzantin l'aspect de « guerre juste » dont le but est de « recouvrer les biens perdus et d'acquérir les biens manquants », devoir suprême de l'empereur, aux termes mêmes de l'Epanagôgè ⁷.

Cette idée impériale, traduite dans les faits, veut que les frontières romaines-byzantines englobent la totalité du monde civilisé, l'œcuméné ; en dehors d'elles se situe le monde barbare l'ἄκοσμία des ἀνίδρυτα ἔθνη⁸ : c'est par ce biais que la frontière idéologique devient la frontière culturelle de Byzance dont les limites naturelles se situent sur le Caucase et sur l'Euphrate ⁹, pour ne parler que de l'Orient. Ainsi, l'espace de la « nation byzantine » est délimité dans cette partie du monde par Rome et sa conquête ; il sera âprement défendu, avec un succès inégal, mais avec la même persévérance, par l'Empire byzantin, il abritera le monde chrétien d'Orient, synonyme dorénavant du monde byzantin, qui sans cesser d'être multi-ethnique devient, à cause de sa foi, uniculturel.

C'est en effet grâce au christianisme que l'idée impériale romaine, apanage des élites byzantines, trouve un appui populaire. Pour le peuple byzantin l'œcuménicité de l'Empire est une notion chrétienne, le monde civilisé c'est le monde chrétien, le ἔθνος Χριστιανῶν¹⁰ c'est la nation byzantine, le nouveau peuple élu ¹¹, Constantinople sera Nouvelle Rome et Nouvelle Jérusalem à la fois ¹². Ainsi le terme Chrétien devient synonyme de Romain (c'est-à-dire byzantin) : seuls les ennemis de l'Empire contestent cette évidence. Les Pauliciens en Orient qui refusent aux Byzantins la qualité de Chrétiens ¹³, les Latins en Occident qui leur refusent la qualité

⁴ Sur la folie de grandeur qui caractérise les entreprises de cet empereur cf. le chapitre que je lui consacre dans *Byzance et la Mer*, Paris, 1966.

⁵ Cf. C. Ostrogorsky, *Die byzantinische Staatenhierarchie*, dans *Sem. Kond.*, t. 8, 1936, pp. 42 sq. ; F. Dölger, *Die „Familie der Könige“ im Mittelalter*, dans *Byzanz und die europäische Staatenwelt*, Ettal, 1953 (désormais Dölger, *Byzanz*), pp. 34 sq. ; et en dernier lieu, J. Ferluga, *L'elenco dei regnanti stranieri nel libro delle Ceremonie* (en serbe), dans « Zbornik de l'Institut de Belgrade », t. 12, 1970, p. 157 sq.

⁶ La querelle pour la titulature impériale illustre cette constatation.

⁷ *Epanagôgè*, titre II.

⁸ Cf. à titre d'exemple *Typikon de Grégoire Pacourianos...*, éd. L. Petit, dans *Viz. Vrem.*, t. 11, 1904, p. 9 ; et surtout, K. Lechner, *Hellenen und Barbaren im Weltbild der Byzantiner*, Munich, 1954, qui complète J. Jüthner, *Hellenen und Barbaren...* (*Das Erbe der Allen*, NF VIII), Leipzig, 1923.

⁹ Sur l'Euphrate comme frontière culturelle de l'Hellénisme, cf. P. Lemerle, *La notion de la décadence à propos de l'Empire byzantin*, dans *Classicisme et déclin culturel dans l'histoire de l'Islam* (Symposium de Bordeaux), 1957, pp. 263—277.

¹⁰ Le terme est utilisé par Léon VI, *Tactica*, P. G., t. 107, col. 949d.

¹¹ Mauropous et Michel Choniates emploient souvent ce terme.

¹² C. Mango a souligné dans sa leçon inaugurale à la chaire Koraïs de l'Université de Londres cet aspect de Constantinople.

¹³ Pierre de Sicile, P. G., t. 104, col. 1253.

de Romains en les désignant du nom péjoratif de Graikoi¹⁴. Quoi qu'il en soit pour les Byzantins, toute partie du monde habitée par des « ὁμόπιστοι » est partie intégrante de l'Empire, elle doit être recouvrée : au cri « victoire de la croix » les soldats byzantins livrent, au dire de Léon VI le combat « pour Dieu le Christ, pour la nation, pour les frères chrétiens, pour la patrie »¹⁵. La frontière du monde romain et chrétien devient ainsi dans l'esprit du peuple byzantin la frontière de la nation byzantine. Objectif toujours à atteindre, la frontière de la nation byzantine ainsi conçue ne sera jamais la frontière de Byzance ; elle jouera le rôle d'une mystique nationale, elle orientera la diplomatie et la politique extérieure de l'Empire, elle conditionnera enfin les réactions populaires mais elle ne sera jamais une réalité historique. On évoquera son étendue et avec des précisions déroutantes¹⁶ aux moments de la grande détresse nationale quand les frontières de l'Empire étaient à peine plus larges que les murailles de Constantinople.

Toutefois la frontière nationale, romaine et chrétienne, n'est pas sans avoir laissé quelques traces dans le monde qu'elle toucha, même si des parties de ce monde échappaient à l'autorité de l'Etat byzantin : l'Eglise qui obéissait à Constantinople ou qui reconnaissait son autorité s'étendait dans des régions qui étaient situées au-delà des frontières politiques de l'Empire ; le « nomisma » dominait les places du commerce international¹⁷ et ceci pendant de longs siècles, des réalisations enfin tributaires de l'esprit byzantin marquaient la production culturelle des pays et des peuples qui n'ont jamais connu l'autorité de l'Empire. Ces frontières tracées par l'Eglise de l'Orient et par l'empire du « bésant » et matérialisées par des œuvres artistiques et littéraires d'inspiration byzantine marquent les limites de l'esprit byzantin qui ne se laissa point enfermer dans les frontières de l'Etat que nous désignons comme byzantin.

Quoi qu'il en soit la frontière nationale (romaine et chrétienne) et la frontière culturelle et économique marquent les limites de la grandeur byzantine ; frontières idéologiques et dynamiques, elles n'ont jamais coïncidé avec la frontière politique de l'Empire qui, avec sans doute la frontière linguistique grecque, est seule à donner la mesure des réalités.

LES FRONTIÈRES POLITIQUES

La frontière politique délimite le champ d'action du monde byzantin c'est de son étendue et surtout de sa défense que dépend le bien-être des citoyens byzantins ; autrement dit la frontière politique englobe le

¹⁴ Sur l'emploi du terme Graikoi et ses divers sens cf. Dölger, *Byzanz*, pp. 77, 292, note 11, et surtout p. 317, note 65 ; à titre d'exemple cf. aussi Théophane, éd. de Boor, p. 455 ; Théodore Studite, *Lettres*, P.G., t. 99, col. 1376 (Graikia) ; Constantin VII, *De Thematibus*, éd. Pertusi, p. 70 ; DAI, p. 228, l. 6.

¹⁵ Léon VI, *op. cit.*, P.G., t. 107, col. 828a, 836c, 949d.

¹⁶ Cf. à titre d'exemple et pour la fin du XIII^e siècle : Jean Bekkos, P.G., t. 141, col. 973 ; Georges Kyprios, *ibid.*, col. 372—373 ; Constantin Mélitèniôtès, *ibid.*, col. 1036.

¹⁷ Cf. les remarques de F. Lopez, *The role and trade in the economic readjustment of Byzantium...*, dans *Dum. Oaks Pap.*, t. 13, 1959, p. 67 sq.

monde qui est solidaire de Constantinople et de son gouvernement ; c'est elle qui marque les limites de l'exercice effectif de l'autorité impériale. Dans sa périphérie se situent, notamment en Orient, une foule de petites formations étatiques, tantôt autonomes et jouant le rôle d'Etats tampon entre Byzance et ses adversaires (Perses, Arabes), tantôt attirées dans la sphère d'influence politique de l'Empire par une des diverses formes que la diplomatie byzantine a su savamment élaborer : comme σύμμαχοι, φίλοι, πρόξενοι, ἐπίσκοποι ou ὑπόσκοποι et même ὑπήκοοι ou δοῦλοι de l'empereur ¹⁸. Dans ce dernier cas, elles forment ce que les textes appellent les χῶραι τῶν ἐθνῶν soumises à l'empereur, en opposition aux θέματα des Romains ¹⁹ : seules les régions désignées comme appartenant aux Romains constituent le vrai territoire impérial ; c'est de leurs frontières que nous allons nous occuper tout en soulignant l'importance que le monde limitrophe des frontières orientales de l'Empire a pu jouer, notamment dans le domaine des échanges culturels et économiques : mais ceci dépasse le cadre de notre rapport, notre étude s'arrête en effet là où finit la Rômanie et disparaît avec elle toute trace de l'administration impériale, preuve irréfutable de la présence effective de Byzance.

LES FRONTIÈRES ADMINISTRATIVES

I. — LES TERMES

Pour tracer la frontière politique de Byzance et essayer de suivre son évolution dans le temps il faut bien préciser d'abord les termes qui désignent le territoire impérial, le pays byzantin, et ceux qui sont utilisés pour désigner ses confins. Sans insister sur le terme souvent étudié de Rômania ²⁰ qui finit par désigner la nation byzantine et le champ de son action, devenant ainsi le nom géographique de la patrie byzantine équivalent de 'Ρωμαῖς, ἡ 'Ρωμαίων, ou τὰ 'Ρωμαϊκά et même de 'Ρώμη²¹, diverses sont les expressions qui servent à désigner le territoire où s'exerce l'autorité impériale ; elles sont toutes suivies de l'adjectif ῥωμαϊκός ou τῶν 'Ρωμαίων ;

¹⁸ Plusieurs exemples dans DAI, index *sub verbo* ; *De Thematibus*, p. 75, etc. Cf. aussi les exemples réunis par D. Obolensky, *The Principles and Methods of Byzantine Diplomacy XII^e Congrès Intern. d'Etud. Byz., Ochrde*, 1961, p. 57 ; et les remarques de F. Dölger, *Byzanz*, pp. 38, 42, 65, et surtout p. 168, sur les « peuples amis ».

¹⁹ Cf. entre autre *Cecaumeni, Strategicon*, éd. Wassilievsky-Jernstedt, p. 103.

²⁰ Parmi les multiples travaux consacrés à l'étude de ce terme, citons les plus récents : R. L. Wolff, dans *Speculum*, t. 23, 1948, pp. 1—34 ; F. Dölger, *Byzanz*, p. 77 sq. ; et pour Roum-Rômania, P. Wittek, *Le sultan de Roum*, dans *Mélanges E. Boisacq*, t. II, Bruxelles, 1938, pp. 361—390 ; à ce propos notons que le terme Syrie représente pour le monde musulman ce que le terme Rômania représente pour le monde byzantin : il désigne la patrie arabe : cf. DAI, pp. 106, 224 et aussi *De Thematibus*, p. 60 : Mésopotamie de Syrie.

²¹ Le terme Ausonitis, Attaleiate, Bonn, p. 117, est d'un usage littéraire ; pour Rome désignant l'ensemble de l'Empire, cf. Théodose, *Acroasis*, Bonn, p. 278, v. 95 ; pour une étrange définition de Rome (capitale, patrie de tout le monde), cf. *Jus Graecoromanum*, éd. Zepi, t. VI, p. 398.

citons les plus habituelles : γῆ, χώρα, ἀρχή, κατάστασις²², ἐθναρχία²³, ἐπικράτεια, πολιτεία, πολίτευμα, ἐξουσία, ἔδαφος, βασιλεία, βασιλῆιον, σκηπτρά, ἡγεμονία, κληρουχία,²⁴ etc. ; leurs limites, frontières du territoire impérial, sont désignées comme : ὄροι, ὄρια, σύνορα²⁵, μεθόρια, ἄκρα(ι), ἐσχατιαί, κύκλοι, ὁρίσματα et le plus souvent comme λίμιτα²⁶ et ensuite ἀκριτικά²⁷ et surtout comme σχοινισμοί ou σχοινίσματα²⁸, termes purement byzantins qui évoquent une matérialisation de la frontière byzantine et rendent concrète pour les citoyens de l'Empire l'étendue de son pouvoir politique. C'est précisément l'étude de la matérialisation, de la concrétisation de la frontière byzantine, qui nous conduira à l'examen de son organisation et de son rôle dans la vie du pays, en cas de guerre et pendant la paix.

II — LES SOURCES

Il va sans dire que pour l'étude du problème des frontières de l'Empire les sources sont multiples et variées : parmi les plus intéressantes sont les sources qui nous livrent des traités passés entre Byzance et ses adversaires²⁹, et bien entendu, celles qui nous fournissent des renseignements, directs ou indirects, sur l'organisation administrative des régions frontalières et exposées de ce fait à une menace extérieure : les taktika des dignités, les sceaux des fonctionnaires civils et militaires (notamment ceux qui portent la précision «Ρωμανίας» après le nom géographique de l'endroit où s'exerce l'autorité du fonctionnaire en question)³⁰, les inscriptions enfin, notamment celles qui commémorent la construction des œuvres de défense sont des sources d'intérêt capital à cause de leur nature presque officielle ; de même le *Περὶ Κτισμάτων* de Procope, l'œuvre de Georges de Chypre et les écrits de Constantin VII Porphyrogénète, plus particulièrement le *De Administrando Imperio*, le *De Thematibus* et même le *De Ceremoniis*, notamment ses Appendices, offrent, chacun pour son temps, une mine inépuisable de renseignements, souvent difficiles à interpréter, mais d'importance inégalée. Ajoutons à cette liste les tacticiens et les stratégestes qui, dans leur souci d'enseigner l'art de la guerre aux commandants byzantins, illustrent leurs récits et conseils par des faits dus à l'expérience militaire de ceux qui ont commandé des régions convoitées par l'adversaire, des régions donc frontalières : les tactica

²² Malalas, Bonn, p. 400.

²³ P.G., t. 141, col. 1308.

²⁴ Regel, *Fontes rerum Byzantinorum*, t. II, Petropoli, 1917, p. 368.

²⁵ Terme rarement utilisé : cf. à titre d'exemple, DAI, p. 214, l. 15.

²⁶ Entre autres cf. Euagrius, P.G., t. 86, col. 2877 b ; Malalas, Bonn, pp. 296, 308.

²⁷ *Péri Paradromès Polémou*, Bonn, p. 243 et *ibid.*, p. 188 ; akrai.

²⁸ A titre d'exemple, cf. P.G., t. 141, col. 16, 973 ; S. Lampros, *Hymnes des dèmes* (en grec), dans *Néos Hell.*, t. 2, 1905, p. 387 ; Jean Prodrome, *Poésies*, P.G., t. 133, col. 1382 ; Regel, *Fontes*, II, p. 368, etc.

²⁹ Pour l'époque dite protobyzantine le «Péri Presbeïôn» reste la source principale ; parmi les traités particulièrement intéressants, cf. ceux qui contiennent des clauses sur les frontières, tels p.ex. ceux qui concernent Daras et la Persaménie ou la Lazique (Ménandre, Bonn, pp. 322, 351 sq. 359—364), ceux qui concernent les Mardaites, Chypre, l'Ibérie et l'Arménie (Théophane, éd. de Boor, p. 363 ; DAI, p. 94), ou ceux qui concernent les villes d'Euphrate (Constantin VII, *Narratio de Imagine Edessena*, P.G., t. 113, col. 444 sq.), pour ne citer que ceux qui intéressent l'Orient.

³⁰ G. Schlumberger, *La Sigillographie de l'Empire byzantin*, Paris, 1884, p. 113.

du X^e siècle, et plus particulièrement les *tactica* de Léon VI, le *Περὶ Παραδρομῆς Πολέμου* et l'Anonyme de Vari, constituent indiscutablement la meilleure illustration du genre, dont l'importance n'est plus à démontrer, pour toute étude ayant trait à l'armée byzantine, son organisation et ses objectifs, et par conséquent pour l'étude des frontières militaires.

Les sources que nous venons de citer nous livrent toutes des renseignements sur les frontières considérées comme point de contrôle et de séparation de mondes différents et opposés, comme zone, dirons-nous, militaire. Cependant, dans la mesure où les frontières constituent, notamment en temps de paix, le point de contact et d'échanges entre des gens d'origine et de pays différents, chacun ayant ses propres ἥθη et ἔθη, il est important d'interroger aussi les sources qui nous fournissent des renseignements sur les rapports entre populations frontalières et sur leurs influences mutuelles. En Orient, ces influences finissent par devenir prépondérantes : elles sont transcrites dans la langue (bilinguisme, toponymes doubles, etc.) et dans les mœurs ³¹, au point de provoquer de part et d'autre des frontières, la formation d'un monde à part, prospère grâce à ces échanges et de ce fait soupçonné souvent de dissidence et de double allégeance (ἐπαμφοτερίζειν³²) par l'autorité qui prétendait le contrôler ; le déplacement des populations des frontières dont la fidélité a été jugée douteuse (mesure souvent pratiquée par les Empereurs byzantins de toutes les époques)³³ devait remédier à cet inconvénient. Toutefois, cette politique n'a pas empêché la dissidence des Pauliciens, elle n'a pas gagné à la cause de l'Empire les populations réputées hérétiques des frontières orientales, bref, elle n'a pas consolidé l'attachement à l'Empire des populations arméniennes dont le comportement ambigu n'a jamais cessé de préoccuper Byzance ³⁴. Mais l'étude de ce problème sous ses divers aspects constitue le sujet des corapports ; en ce qui nous concerne, nous nous contenterons de mentionner brièvement les sources qui présentent les frontières comme points de contact entre deux mondes différents et considérés comme opposés ; citons avant tout celles qui nous livrent des itinéraires internationaux et celles qui présentent les places frontalières comme lieux de contacts et de commerce : les récits hagiographiques, notamment les Vies de Saints pèlerins, sont particulièrement riches en la matière ; on trouve aussi des renseignements utiles dans la correspondance échangée entre des représentants officiels ou non du monde des frontières, et dans les récits des voyageurs. L'examen de ces sources est indispensable dans la mesure où il permet de compléter l'étude des frontières, considérées cette fois comme lieu de rencontre et d'échanges, autres que des prisonniers.

³¹ Exemple caractéristique : l'attitude de la population byzantine de Tyana : cf. Nicéphore, éd. de Boor, p. 43.

³² Le terme est de Constantin VII : DAI, p. 188.

³³ Cf. les exemples réunis par P. Charanis, *The Transfer of population as a policy in the Byzantine Empire*, dans « *Comparative Studies in Society and History* », t. III, n° 2, 1961, p. 140 sq.

³⁴ Entre autres, cf. *Péri Paradromès Polémou*, Bonn, pp. 188—189 ; DAI, p. 188 ; *Jus Graecoromanum*, éd. Zepi, t. I, p. 247 ; *ibid.*, t. VI, pp. 333—334 ; affrontement entre Byzantins et Arméniens dans Kedrenos, Bonn, II, p. 370 ; Léon Diacre, Bonn, p. 64, etc. Sur le rôle des Arméniens à Byzance, cf. en dernier lieu, P. Charanis, *The Armenians in the Byzantine Empire*, Lisbonne, 1963.

LA FRONTIÈRE FISCALE : LES PAKTIÔTAI, LE CONDOMINION

La présence des représentants de l'administration byzantine dans une région reste sûrement la preuve irréfutable de l'appartenance de cette région à l'Empire. En effet, la frontière politique de l'Etat est avant tout sa frontière administrative ; cependant, la question qui se pose est de savoir si cette présence administrative doit être obligatoirement institutionnalisée, c'est-à-dire permanente et régulière et assurée par des personnes dépendant du pouvoir central. L'examen des sources concernant certaines provinces extérieures laisse soupçonner l'existence d'autres formes d'attachement à l'Empire qui créent des liens de dépendance plus ou moins étroite : ces formes se manifestent par le versement régulier d'obligations précises, ce qui nous conduit à parler des aspects fiscaux de la frontière byzantines.

Il est évident que le versement à Constantinople d'un « *πάκτον* » par des populations de telle ou telle région constitue un lien de dépendance vis-à-vis de l'Empire, d'une forme particulière, dans la mesure où cette région bénéficie d'une certaine autonomie administrative. On le sait, le cas a été fréquent ; cette mesure a été appliquée à l'égard des populations étrangères installées dans l'Empire, notamment les Slaves de la Grèce³⁵, mais aussi à l'égard de certaines populations de l'Orient : le *De Administrando Imperio* en fournit plusieurs exemples³⁶. L'incidence que cette habitude peut avoir sur l'étude de la frontière nous semble évidente : elle pose le problème de la cohésion du territoire impérial, surtout quand elle est pratiquée à l'égard de populations installées à l'intérieur de l'Empire (exemple les Mainiotes et les Slaves du Péloponnèse) et le problème des « satellites », pour utiliser un terme moderne, quand elle est pratiquée à l'égard de populations habitant les confins de l'Empire. Elle prouve de toute façon l'existence de formes d'accommodement susceptibles d'assurer à l'Empire le contrôle des régions qui se montrèrent rebelles à la présence effective de l'administration byzantine³⁷.

Néanmoins, le versement d'un *pakton*, aussi significatif soit-il, crée des liens de dépendance moins étroits que le versement régulier des impôts. De ce point de vue il est significatif que le terme *συντελεστής* (contribuable) désigne le citoyen de l'Empire³⁸. En effet, c'est par le versement des obligations fiscales, autant que par l'exercice du service militaire, qu'on assume à Byzance l'appartenance à l'Etat. Il est évident que les régions dont les populations sont imposables vis-à-vis de l'Empire appartiennent à l'Empire, même si l'administration s'y manifeste seulement lors de la collecte de l'impôt. Cette forme d'appartenance à une communauté, la solidarité fiscale, rend possible la double dépendance, le condominium. On le sait, cette mesure a été pratiquée à l'égard des populations de l'île

³⁵ Exemple caractéristique : les Mélingues et les Ezérites en Péloponnèse : DAI, pp. 232—234.

³⁶ DAI, *sub verbo*, *πάκτον*, surtout cf. le chapitre 44 ; intéressante l'expression *ἐδοῦ-λῶθησαν καὶ ἐπακτώθησαν*, *ibid.*, p. 204.

³⁷ L'exemple le plus significatif reste celui des Mainiotes : cf. DAI, p. 236.

³⁸ Cf. à titre d'exemple, Léon VI, *Tactica*, P.G., t. 107, col. 764 d.

de Chypre, d'Arménie et d'Ibérie³⁹; il serait vain d'essayer de tracer la frontière qui sépare dans ces régions le monde soumis à Byzance de celui soumis aux Arabes; on comprend pourquoi le statut administratif de ces pays reste difficile à saisir pendant tout le temps où cette double appartenance fiscale a été pratiquée. Ce n'est pas par hasard que c'est justement dans ces régions qu'ont vu le jour certaines formes d'autonomie, à Chypre sans doute sous l'impulsion de l'Eglise, en Arménie et en Ibérie sous la conduite des chefs locaux.

Quoi qu'il en soit les régions dont nous venons de parler ont été soumises à cette double dépendance fiscale à la suite d'accords officiels : τρόπῳ τινὶ συμφερούσης οἰκονομίας précise un texte, la vie de Saint Constantin le juif, qui est le seul à nous montrer le procédé appliqué à Chypre par les Arabes venus y chercher l'ἀναδασμός qui leur revenait⁴⁰; en effet, aux termes du traité, de l'ἑγγραφὸς ἀσφάλεια, passé entre le Calife Abimelech et Justinien II en 689, Arabes et Byzantins avaient κοινὰ κατὰ τὸ ἴσον τοὺς φόρους τῆς Κύπρου καὶ Ἀρμενίας καὶ Ἰβηρίας⁴¹.

Cependant, on imagine aisément que ce n'était pas toujours au nom de traités officiels que les Arabes cherchaient à prélever des impôts sur des populations byzantines : ainsi on apprend par Caméniatē qu'en 904 les Arabes de Crète prélevaient des impôts sur la population de l'île de Naxos⁴²; ils en faisaient sans doute autant à Nauplie au même moment, comme nous le laisse supposer une allusion contenue dans la vie de Saint-Pierre d'Argos⁴³. Cette pratique d'imposition « sauvage » a été appliquée plus tard par les Latins et aux dépens toujours des populations des îles⁴⁴.

Les exemples que nous venons de citer, et il y en a sûrement d'autres, permettent de toute façon de poser le problème de la frontière que nous désignons comme fiscale; cette frontière ne coïncide pas obligatoirement avec la frontière militaire et administrative qui reste seule à pouvoir être concrétisée dans l'espace.

LES FRONTIÈRES MILITAIRES

I. — LES FRONTIÈRES NATURELLES ET LEUR ORGANISATION MILITAIRE

De tout temps le rôle qui incombe à la frontière militaire est avant tout celui de la défense des populations installées à l'intérieur du territoire délimité par elle : il est normal que la frontière cherche ainsi à reposer sur des obstacles naturels dont la présence empêche l'accès du territoire qui est à protéger; montagnes escarpées, déserts infranchissables, fleuves non guéables, forêts impénétrables, la mer enfin pour les grandes îles,

³⁹ Théophane, éd. de Boor, p. 363; Nicéphore, éd. de Boor, p. 36; DAI, p. 94.]

⁴⁰ *Acta SS*, Nov., IV, p. 638, et H. Grégoire, *Byz.*, t. IV, 1927, p. 802 sq.

⁴¹ DAI, p. 94.

⁴² *De Excidio Thessalon.*, éd. Bonn, p. 583.

⁴³ Ed. Mai, *Nova Patrum Bibl.*, t. IX, 3, p. 9.

⁴⁴ Michel Choniata (Akominatos), éd. Lampros, t. II, p. 375 sq.]

furent toujours des frontières naturelles qui ont barré la route aux envahisseurs avant d'être violées par eux.

Le contrôle de ces frontières naturelles constitua pour les Byzantins le point capital de l'organisation de leur ligne de défense, notamment à partir du moment où des ennemis constituant des Etats agressifs à l'égard de l'Empire s'installèrent définitivement au-delà de ces barrières naturelles. Le Danube, l'Aïmos, et les Rhodopes dans le Nord, l'Euphrate et les chaînes du Taurus et d'Antitaurus en Orient ont joué, chacun à son tour, le rôle de barrières aux flots d'envahisseurs, tout en marquant par là-même le point extrême de l'expansion byzantine. Cependant, plus que les grands fleuves qui unissent autant qu'ils séparent, ce sont surtout les chaînes de montagnes qui protègent efficacement les mondes qu'elles divisent : c'est pour assurer leur contrôle que les Byzantins ont mis en place une organisation propre aux passes et défilés, organisation particulière en outre à Byzance et connue sous le nom significatif de Kleisourarchia (Kleisoura = défilés)⁴⁵. L'institution est trop connue pour y insister ; précisons seulement que la Kleisourarchia constitue l'ensemble des mesures qui visent à contrôler, défendre et protéger les défilés situés sur les frontières byzantines ; elle reste une institution de caractère purement militaire, applicable seulement sur les frontières ; elle est pratiquée parallèlement au régime des thèmes, dont elle est contemporaine, mais elle reste indépendante de lui, dans la mesure où son rôle lui confère le caractère d'une institution d'exception dans le cadre de l'organisation provinciale⁴⁶. Notons seulement en ce qui nous concerne que là où il y a Kleisourarchia (et non pas seulement Kleisoura) passe obligatoirement la frontière : cette règle ne souffre pas d'exception, elle nous permet, une fois la liste et la date des Kleisourarchiai établies, de suivre l'évolution des frontières dans les régions montagneuses, notamment dans celles de l'Orient où l'institution de la Kleisourarchia fut largement appliquée⁴⁷. Toutefois, précisons que les Kleisourai constituées en Kleisourarchiai, une fois le pouvoir byzantin consolidé dans la région, étaient transformées en thèmes, ce qui montre la fin des mesures d'exceptions, instituées seulement dans des régions menacées de manière permanente.

Cette institution qui a fait ses preuves pendant plusieurs siècles, tomba en désuétude vers le milieu du X^e siècle ; c'est l'époque où les régions frontières s'organisent en petits thèmes. De territoire modeste, situé autour d'une ville fortifiée, ces nouveaux thèmes portent le nom de « stratégies » de telle ou telle ville ; Constantin Porphyrogénète, qui est

⁴⁵ Léon VI. *Tactica*, P.G., t. 107, col. 773 : τὰς τῶν στενῶν παρόδους, ἡγουν τὰς λεγομένας κλεισούρας.

⁴⁶ Cf. H. Glykatzis-Ahrweiler, *Recherches sur l'Administration de l'Empire byzantin aux IX^e—XI^e siècles*, dans « Bull. de Corresp. Hellen. », t. 84, 1960, p. 78 sq. (= H. Ahrweiler, *Les structures administratives de l'Empire Byzantin*, Variorum Reprints, Londres, 1971, n° VIII). Un passage du DAI, p. 238, l. 113, laisse supposer que l'institution, ou une forme parallèle, a été aussi utilisée par les Arabes.

⁴⁷ Cf. la liste que j'ai établie dans *Recherches, sub verbo*, kleisoura ; à ajouter la kleisoura de Zygos que nous livre une inscription découverte en Cappadoce par Nicole Thierry ; une liste des kleisourai (terme géographique) d'Orient est donnée dans le *Péri Paradromès Polémou*, Bonn, p. 251 : elle est commentée par E. Honigmann, *Die Ostgrenze des Byzantinischen Reiches von 527 bis 1671*, Euxelles, 1935 (désormais *Ostgrenze*), p. 81.

le premier à nous révéler leur existence précise, qu'il s'agit de μικρά θέματα, il les caractérise comme « arménika » à cause de l'origine de leur population et de leur situation géographique, bref, il les cite en opposition aux μεγάλα θέματα de Rômanie, les provinces intérieures de l'Empire⁴⁸. C'est l'organisation de ces « petits thèmes », dont une longue liste nous est donnée par le taktikon Oikonomidès, qui marque la dernière étape de l'organisation de la frontière en Orient, amorcée avec le régime des thèmes et de Kleisourarchiai dès l'installation des Arabes, et achevée à la fin du X^e siècle avec le recul de la puissance arabe dans la région. Cette organisation fut dictée entre autre par la configuration du territoire des régions frontalières, elle est faite en marge du régime des thèmes, même si elle fut vite récupérée par lui ; les Kleisourai de l'Orient ou les μικρά ἀρμενικά θέματα sont les ἀκριτικά de nos sources, les marches byzantines qui supportèrent le poids des invasions arabes : ils représentent la résistance byzantine et chrétienne pendant de longs siècles, on comprend pourquoi leur histoire et les gestes de leurs défenseurs ont inspiré les poètes et ont nourri la légende.

II – LE LIMES ET LE NO MAN'S LAND : CONSTRUCTION DES ŒUVRES DE DÉFENSE SUR LES FRONTIÈRES

Le travail capital de Honigmann⁴⁹ nous dispense d'étudier la construction et l'entretien du Limes Orientis, bien que la documentation, notamment archéologique et épigraphique, le concernant ne cesse d'être enrichie⁵⁰ : elle complète les renseignements fournis par les sources écrites notamment par Procope et par Georges de Chypre. Œuvre impériale, la construction successive du Limes a voulu figer dans l'espace et dans le temps l'expansion romaine. Sa défense immobilisa des forces importantes des armées impériales ; mais il ne résista pas à la pression barbare en Occident, il s'avéra peu propice à contenir l'avance perse en Orient ; dès la fin du IV^e siècle on commence à l'abandonner en Occident pour se replier dans les villes fortifiées de l'intérieur, au VI^e siècle on parle en Orient des πανέρημοι (χωραι) τῶν λεγομένων λιμητῶν⁵¹ ; là aussi, et dès la fin du VI^e siècle, la résistance s'organise dans les villes et forteresses situées à l'intérieur du Limes. Fortifiée déjà par Justinien, cette zone intérieure de défense succombera à son tour sous le poids des armées musulmanes. Ainsi peut-on répéter avec Honigmann, qu'à l'aube déjà du VII^e siècle le Limes Orientis cessa pour toujours de jouer son rôle : il fut partout et complètement évacué⁵².

Les conditions de guerre provoquées par l'apparition des armées musulmanes sur le territoire impérial obligèrent Byzance à modifier ses

⁴⁸ Sur leur organisation, cf. H. Ahrweiler, *Recherches*, p. 46 sq. ; à ajouter, de la même, *Un discours inédit de Constantin VII*, dans *Travaux et Mémoires*, t. II, 1967, p. 393 sq.

⁴⁹ *Die Ostgrenze d. byz. Reiches v. 363 bis 1071*, Bruxelles, 1935.

⁵⁰ Cf. entre autres les inscriptions signalées par Jeanne et Louis Robert dans le *Bulletin Epigraphique* de la « Revue des Etudes Grecques ».

⁵¹ Euagrios, P. G., t. 86, col. 2877b.

⁵² Honigmann, *Ostgrenze*, p. 37.

conceptions et sa tactique de défense. Les cursa annuels des armées arabes contre le territoire byzantin rendirent aléatoire toute construction sur la ligne frontière qui pour longtemps reste mouvante et imprécise. L'attention se porte dorénavant sur les points stratégiques, frontaliers ou non ; c'est le contrôle des grands axes militaires qui permet de riposter rapidement aux attaques ennemies⁵³ : on fortifie les points qui jalonnent les routes militaires menant vers les régions menacées, tandis qu'une sorte de *no man's land*, dévasté et abandonné se crée dans les endroits où passe la frontière ; les termes ἐρημία, ἐρημότοπος, ἐρημόκαστρα, désignant ces régions, illustrent la désolation qui s'y installe⁵⁴. La vie y reviendra avec la sécurité et la stabilisation de la frontière ; pour une grande partie des frontières orientales cela ne se produit qu'au début du X^e siècle. L'œuvre de Léon VI, du moins telle que nous la présente son fils Constantin VII, est de ce point de vue importante : elle se résume au repeuplement des régions frontalières, notamment de celles situées à l'Est d'Halys et du Taurus, Antitaurus, et à la restructuration administrative des provinces d'Orient⁵⁵ ; dans cette perspective se place la reconstruction des villes et forteresses de ces régions⁵⁶ qui, plus que refuges en cas de danger, seront désormais le pôle d'attraction des populations qui découvrent les avantages pour les échanges commerciaux des places qui commandent les routes menant de l'Asie Centrale (de Persia) au Pont Euxin, et de Syrie (le monde arabe) en Rômanie (le monde chrétien)⁵⁷. C'est dans cette partie des frontières que sont situés les bureaux des douanes byzantines, c'est dans cette partie du monde que fleurissent à ce moment les petites « principautés » locales, qui groupent des populations géorgiennes et arméniennes ; elles entrent l'une après l'autre dans la sphère byzantine pour devenir peu après (seconde moitié du XI^e siècle), la proie d'un nouvel envahisseur, les Turcs, dont la présence bouleversera définitivement l'équilibre fragile de l'Orient byzantin.

C'est justement la nature des invasions turques qui nous conduira à parler d'un problème particulier de l'organisation des frontières de Byzance : le problème de la discontinuité du territoire impérial, provoquée par les infiltrations étrangères et la formation d'enclaves hostiles à Byzance ou, le cas échéant, d'îlots de résistance byzantine.

⁵³ Cf. J. G. C. Anderson, *The road system of Eastern Asia Minor...*, dans « Journ. of Hell. Stud. », t. 17, 1897, pp. 22—44 et pour l'époque des Croisades, W. Tomaszek, *Zur historischen Topographie von Klein-Asien im Mittelalter*, dans *Sitzungsberichte d. kais. Ak. d. Wiss. in Wien, cl. phil.-hist.*, t. 124, VIII, 1891, pp. 1—106.

⁵⁴ Termes utilisés par Constantin VII, DAI, p. 138, 238, l. 146 ; cf. aussi *Testament de Boilas*, éd. Benesevič, « Jour. d. Minist. d. Instruction », Petropoli, t. 9, 1907, p. 222 ; sur les conséquences en général des invasions, arabes en Asie Mineure, cf. H. Ahrweiler, *Les structures administratives de l'Empire byzantin*, Variorum Reprints, Londres, 1971, n° IX (= « Revue Historique », t. 227, I, pp. 1—32).

⁵⁵ Cf. DAI, p. 236 sq. ; *De Thematibus*, p. 73 (Mésopotamie), p. 75 (Lycandos), etc.

⁵⁶ Entre autres, Lycandos, Tzamandos (cf. note précédente) et Tephrique appelée Léontokômê comme nous le révèle le tacticon Escorial-Oikonomidès (thèse dactylographiée soutenue en Sorbonne). Par contre il semble que la région à l'ouest d'Antitaurus ait été fortifiée aux VIII^e—IX^e siècles : cf. p. ex. l'inscription sur Rodandos, publiée par H. Grégoire, dans B.C.H., t. 33, 1909, p. 120.

⁵⁷ Cf. la description par Constantin VII des places d'Adranoutzi et d'Artze, DAI, chapitre 46, pp. 208, 214 (région de Théodosiopolis), p. 216 (Adranoutzi) : κλειδὶν τῆς τε Ἰβηρίας καὶ Ἀβασγίας καὶ τῶν Μισχιῶν ; pp. 198, 200, Artze.

LA COHÉSION DU TERRITOIRE IMPÉRIAL : ÎLOTS ET ENCLAVES

Il est évident que la pénétration et l'installation sur le territoire impérial de populations étrangères qui ont été poussées par le désir d'y trouver un foyer provoqua, ne fût-ce que momentanément, la rupture de la cohésion territoriale de l'Empire, notamment dans le cas où ces étrangers se sont installés indépendamment de sa volonté. Byzance a vite connu (dès le VI^e siècle) les méfaits de ces envahisseurs, notamment des Slaves en Occident, et plus particulièrement dans les Balkans⁵⁸ : pleine de vitalité, elle a pu alors absorber les vagues de ces étrangers ; après une rupture plus au moins longue qui marque la « brèche de l'hellénisme »⁵⁹ dans ces régions, l'Empire a restauré son autorité et assimilé par son action civilisatrice l'élément étranger ; les *σκληβηγίαι* et les *ἀρχονταί* de la Grèce qui avaient pendant un long moment constitué des enclaves étrangères à l'intérieur du territoire impérial⁶⁰, ont cédé leur place dès le IX^e siècle, aux institutions du régime provincial de l'Empire, le régime des *thèmes*, dont la présence prouve d'une manière incontestable la restauration du pouvoir impérial dans ces régions.

Une situation analogue s'est créée en Orient à la suite des invasions turques, seldjoucides d'abord, turcomanes ensuite : l'issue en fut autre, pour Byzance et pour ses envahisseurs. La rupture provoquée par l'infiltration turque en Asie Mineure au XI^e siècle laissa des traces dans la vie ultérieure du pays. Après la formation d'une foule d'émirats turcs sur le territoire impérial, ce qui ne laissa aux Byzantins que quelques îlots tenus par des chefs locaux (comme les *toparques* de Chôma et de Cappadoce cités par Anne Comnène)⁶¹, l'élément turc se rassembla dans le cadre d'un Etat micrasiatique, le sultanat d'Iconion, qui était destiné à se partager l'Asie Mineure avec Byzance. Une nouvelle frontière s'installe entre les deux puissances micrasiatiques, elle est marquée par une zone de *no man's land* contrôlée par l'élément nomade et rebelle à toute autorité : les Turcomans⁶². Le plateau anatolien déverse contre les possessions byzantines des vagues de ces nomades indociles ; les empereurs de la maison des Comnènes et des Anges essayeront de fortifier la frontière (à ce moment, elle suit le bord du Désert salé, en passant par les endroits où le Saggarios et le Méandre prennent leur source, pour descendre dans

⁵⁸ Cf. en dernier lieu, P. Lemerle, *La Chronique improprement dite de Monemvasie*, dans « Revue d. Etud. Byz. », t. 21, 1963, pp. 5—49 ; I. Nestor, *La pénétration des Slaves dans la péninsule balkanique et la Grèce continentale*, dans « Revue d. Etud. Sud-Est Europ. », t. 1. 1963, pp. 41—67.

⁵⁹ Cf. D. Zakythinis, *La grande brèche dans la tradition historique de l'Hellénisme du septième au neuvième siècle*, dans *Mélanges A. Orlandos*, Athènes, 1966, pp. 300—327.

⁶⁰ Cf. une première liste dans H. Ahrweiler, *Recherches*, pp. 38, 39, 72 et de la même, *Byzance et la Mer*, Paris, 1966, *sub verbo*, *ἀρχονταί*.

⁶¹ Ed. Leib, t. I, p. 131 ; sur le terme de *toparque*, cf. P. Lemerle, *Prolegomènes à une édition... de Kékauménos*, dans *Ac. roy. d. Belgique, cl. Lettres, Mémoires*, 2^e série, 56, 1960, p. 80 sq ; et M. Nystazopoulou, *Note sur l'anonyme de Hase improprement appelé toparque de Gohie*, dans B.C.H., t. 86, 1962, p. 321 sq.

⁶² Sur la pénétration des Turcomans en Asie Mineure, cf. en dernier lieu Cl. Cahen, *The Preottoman Turkey*, Londres, 1970, pp. 55 sq.

le golfe d'Attalée); ils construisirent une ligne de défense parsemée de *κάστρα* ⁶³, le succès de leur entreprise resta cependant précaire. L'Empire de Nicée, exilé dans cette partie du monde byzantin essaiera, dans la mesure où il ne fut pas toujours obsédé par l'entreprise constantinopolitaine, de consolider sa frontière orientale; c'est à ce moment qu'un nouveau monde akritique est formé, il sera balayé par les flots des Turcomans que les invasions mongoles pousseront vers l'Ouest. Dès la fin du XIII^e siècle l'Asie Mineure byzantine sera partagée entre les émirats turcs formés sur son territoire; rétrécies comme une peau de chagrin, les frontières byzantines se porteront sur le littoral, à l'exception d'un seul îlot de résistance, la ville de Philadelphie, qui vivra jusqu'en 1390, coupée du monde byzantin, à l'instar d'un « émirat grec ».

En ce qui concerne notre période, disons que la constitution des armées d'intervention formées par les Comnènes et leurs successeurs n'ont pas pu empêcher l'érosion du territoire impérial par les bandes turques; les commandants de ces armées cédèrent souvent à la tentation de se tailler une part du territoire impérial qu'ils rendirent indépendante de Constantinople ⁶⁴; ces faits ont définitivement compromis la cohésion du territoire byzantin en Asie Mineure et rendirent impossible toute organisation cohérente des zones frontières, devenues encore une fois imprécises. Des populations d'origines diverses apprennent à nouveau à vivre côte à côte, un monde nouveau, avec ses traditions propres, se crée en dépit des séparations politiques: des Byzantins empêchent l'accès de leurs villes à l'Empereur et à ses troupes ⁶⁵; des inscriptions tracées en territoire seldjoucide commémorent l'Empereur byzantin; même les différences religieuses s'atténuent devant la longue cohabitation que connaissent les populations turcobyzantines de l'Asie Mineure ⁶⁶.

FRONTIÈRES MARITIMES

Il est impossible de parler des frontières byzantines sans poser le problème des frontières maritimes, de leur existence, de leur signification. Problème peu étudié dans le cadre du monde médiéval, il reste intimement lié à la notion des eaux territoriales, au contrôle des routes maritimes internationales et bien entendu, à la nationalité des bateaux qui sillonnent les mers. De toutes ces données, seule l'origine nationale des bateaux semble familière aux gens du Moyen-Âge; de là la constatation que tout point

⁶³ Une première liste dans H. Ahrweiler, *La construction des forteresses en Asie Mineure face aux invasions seldjoucides*, dans *Actes du XI^e Congrès Inter. d. Etud. byz.*, Munich, 1958, pp. 182-189; à ajouter aux sources citées, Psellos, *Discours en l'honneur d'Eudocie*, in *Rec. Hist. d. Croisades*, t. I, p. 9.

⁶⁴ Sur les mouvements centrifuges à la veille de la quatrième croisade, cf. H. Ahrweiler, *Byzance et la mer*, Paris, 1966, p. 176.

⁶⁵ Les habitants de la région du lac de Pousgousè: Kinnamos, Bonn, p. 22; Nicétas Choniata, Bonn, pp. 50-51.

⁶⁶ Sur tous ces problèmes cf. S. Vryonis, *The decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization...*, Los Angeles-London, 1971.

du littoral byzantin susceptible d'être visité par des bateaux étrangers est considéré comme faisant partie de la frontière maritime de l'Empire. Ceci nous conduit à penser que pour les Byzantins le littoral dans son ensemble forme une ligne frontalière : Anne Comnène désigne cette ligne comme θαλάσσια ὄρια⁶⁷, terme particulièrement significatif. Il est normal que cette ligne frontière qui parcourt les ἐσχατιαὶ τῆς παραλίου⁶⁸, les παράκτιαι χῶραι⁶⁹ soit à son tour organisée pour empêcher toute intrusion étrangère : des institutions comme les abydikoi, le parathalasitès et son bureau et les archontès des villes maritimes étaient mises en place pour assurer le contrôle de la frontière maritime de l'Empire et plus particulièrement ses points névralgiques, tels les ports fréquentés par des bateaux étrangers, et les détroits⁷⁰.

Il va sans dire que parallèlement à ces services dont le rôle est comparable à celui de la police maritime, le littoral byzantin bénéficiait de la présence de contingents de l'armée de mer et de détachements de la flotte chargés de sa défense⁷¹ : ceci surtout à partir du moment où l'installation des Arabes en Crète exposa à la menace musulmane l'ensemble du littoral asiatique et égéen. C'est à ce moment qu'une bonne partie des œuvres de défense maritime voit le jour : construction de forteresses maritimes pour la protection de grands ports⁷², construction de tours dans les îles, dont le rôle, comparable à celui des φακτωρίαι installées sur les montagnes asiatiques, est de signaler les invasions barbares (προφαίνειν τοὺς λόχους τῶν Βαρβάρων)⁷³. Cependant, constatons que ces mesures n'ont point empêché la dévastation des îles et du littoral asiatique, toujours surpris par les incursions pirates des flottes arabes. La sécurité de la frontière maritime dépendait plus du contrôle des voies maritimes que du littoral ; Byzance a mis du temps pour comprendre que les seules œuvres de défense maritime efficaces étaient les bâtiments de sa flotte et que c'était dans leur sillage que passait en réalité sa frontière maritime.

LA FRONTIÈRE BYZANTINE, PROBLÈME DE RECHERCHE

Aux termes de cet exposé général sur la frontière et les frontières de l'Orient byzantin, il nous semble nécessaire de constater que les problèmes posés demandent tous à être approfondis : il est hautement souhaitable que l'œuvre magistrale de Honigmann soit complétée par la partie concernant la frontière orientale après l'installation turque. La sociologie

⁶⁷ Ed. Leib, t. II p. 166

⁶⁸ Skoutariotès, éd. Sathas, *Mes. Biblioth.*, t. VII, p. 228.

⁶⁹ G. Anrich, *Hagios Nikolaos*, t. I, pp. 188—189.

⁷⁰ Sur tous ces problèmes, cf. H. Ahrweiler, *Byzance et la Mer*, Paris, 1966, et de la même, *Les structures administratives de l'Empire byz.*, Variorum Reprints, Londres, 1971, n° 11.

⁷¹ A noter l'existence d'une garde maritime dans le thème des Thracésiens, *De Ceremoniis*, Bonn, p. 667, sans parler bien entendu des thèmes maritimes.

⁷² Outre les constructions des forteresses dans les villes maritimes, connues surtout par des inscriptions, cf. l'existence d'un « diapontios phragmos » dans le port de Thessalonique : Cameniate, Bonn, pp. 509—510.

⁷³ *Corpus Inscriptionum Graecarum*, t. IV, n° 8620.

du monde des frontières reste à étudier et ceci en rapport avec les réactions du monde limitrophe : sujet compliqué qui dépasse, comme tous ceux qui se situent à la charnière de civilisations diverses, les cadres d'une seule discipline. Il est enfin indispensable qu'on examine avec la minutie nécessaire à toute recherche concernant les rouages administratifs de Byzance, les diverses formes d'accomodement que Constantinople inventa successivement pour consolider son autorité dans les parties les plus éloignées de son Empire ; mais pour tout cela et avant tout, il faut se pencher modestement sur l'étude de chaque partie du territoire qui marqua les limites de Byzance : l'étude des frontières byzantines reste ainsi, encore et sans doute pour longtemps, un chapitre, peut-être le plus significatif, de la géographie historique de l'Empire ; de son approche se dégage une constatation générale que nous formulons en guise de conclusion : c'est lors de sa puissance que l'Empire concrétise sa frontière par des institutions et par des œuvres de défense, c'est pendant son recul qu'il perd sa cohésion territoriale et que ses frontières deviennent flottantes et prennent l'aspect de territoires dévastés, de *no man's land* ; c'est en mordant sur la zone qui constitue le *no man's land* que l'Empire affermit sa position face à ses adversaires, chaque fois qu'il se sent en mesure d'entreprendre l'expansion et la consolidation de ses frontières.

Ainsi, nombreuses sont les régions en Orient qui ont vécu, à leur détriment, ce flux et reflux des frontières byzantines ; nous en donnons un exemple précis et à notre avis parmi les plus significatifs : celui de la région entre l'Antitaurus et l'Euphrate à la fin du IX^e et au début du X^e siècle ; nous allons encore une fois nous appuyer sur les renseignements fournis par les écrits de Constantin VII (*De Thematibus*, *De Administrando* et *De Ceremoniis*) en essayant de résoudre les contradictions de notre documentation⁷⁴. Des notables arméniens, parmi lesquels le fameux Mélias, chefs de petites localités ou de groupes plus ou moins importants, se sont réfugiés à Mélitène ; connaissant les habitudes byzantines, ils offrent, par l'intermédiaire des stratèges des thèmes frontières de la région (Charsianon et Sébasteia), leur service à l'Empire en échange du commandement des régions situées entre les thèmes byzantins et le territoire des Arabes de Mélitène : ces régions constituent justement le *no man's land* entre l'Empire et les Mélitiniôtes. Grâce à l'initiative arménienne (la demande a été accueillie favorablement et confirmée par un chrysobulle en faveur des requérants), ces régions entrent progressivement sous l'autorité de l'Empire ; pour un instant, à l'aube du X^e siècle et sans aucun effort militaire, la frontière byzantine touche l'Euphrate (la région où Mélias s'installa s'appelle Euphrateia) et les portes de Mélitène ; la réaction arabe se manifesta très vite : après une « sortie », un raid, des Mélitiniôtes, le territoire recouvré par les Arméniens pour Byzance redevient litigieux ; la frontière byzantine recule à nouveau, elle se fixera définitivement à l'est de l'Antitaurus, à Lycandos et à Tzamandos et leur région, territoire repeuplé, réorganisé et reconstruit par Mélias ; en effet Mélias fut le seul

⁷⁴ *De Thematibus*, p. 75 ; DAI, pp. 238—240 ; *De Ceremoniis*, Bonn, pp. 696—697 ; cf. aussi, P. Charanis, *The Armenians*, p. 28 sq. ; A. A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes*, éd. fr. M. Canard, Bruxelles, 1968, t. II, pp. 216 sq.

des chefs arméniens qui resta fidèle à Byzance ; la constitution du thème de Lycandos est son œuvre, il l'entreprit quand il « descendit » dans cette région après l'échec de son installation sur l'Euphrate : on comprend pourquoi des byzantinistes éminents ont été tentés de reconnaître en Mélias le personnage historique qui inspira au poète le héros de l'épopée acritique.

L'exemple de Lycandos-Tzamandos et de Mélias a été choisi, parmi tant d'autres, parce qu'il concerne la région qui marque les limites du monde byzantin, dans son esprit et dans sa civilisation ; parce qu'il illustre bien les hésitations que connaît la ligne frontière avant de se fixer, et surtout parce qu'il nous livre les méthodes que l'Empire utilisait pour étendre ses frontières et rendre les régions désertiques de la zone limitrophe habitables. Ceux qui se pencheront sur le problème des frontières en Orient ne manqueront pas de constater que la leçon que nous livre l'exemple de Lycandos-Euphrate est loin d'être unique ; en effet, on le sait, l'Empire a toujours utilisé sa diplomatie mieux que ses armées ; c'est souvent grâce à l'œuvre des services diplomatiques que le monde limitrophe entraînait dans la sphère de l'Empire pour devenir finalement le monde frontière byzantin. Mais nous ne l'oublions pas, ces services diplomatiques disposaient des fonds considérables de la trésorerie impériale, ils étaient secondés par des organismes particuliers, citons pour mémoire le réseau byzantin d'espionnage et de contre-espionnage, dont l'ampleur et l'organisation, notamment dans des régions frontières, suscite l'admiration⁷⁶ : voilà encore un chapitre, à coup sûr parmi les plus importants et sans doute le plus original, de l'étude de la frontière byzantine et de son organisation.

SPÉCIFICITÉ DES FRONTIÈRES ASIATIQUES

Poser le problème des frontières cela consiste à se poser plusieurs questions à la fois : outre celle des limites et des contours du territoire byzantin liée à la notion des dimensions de l'Empire, se pose la question de savoir quels sont les facteurs qui maintiennent la cohérence de l'espace délimité par ses frontières ; ces facteurs reflètent l'action d'une puissance bien assise sur ce territoire, mais aussi l'unité de l'activité humaine et la communauté des aspirations des populations qui y habitent. Pouvoir unitaire et communauté humaine mue par des principes qui lui sont propres, ou plus simplement Etat et nation, semblent être les principes fondamentaux pour l'existence des frontières historiques, des frontières de civilisations, qui ignorent souvent la contrainte des frontières naturelles : « Ce n'est pas toujours par de tels fleuves que se délimitent les royaumes mais par les dispositions des peuples et des terres qui composent la patrie, ainsi que par l'habitude immémoriale d'obéir au même prince » déclaraient les procureurs de Philippe le Bel aux chanoines de Lyon en 1307⁷⁸. Mais si l'Occident a attendu le développement de la souveraineté monarchique

⁷⁶ Sur ce point des renseignements importants dans les tactica militaires et dans le livre II du *De Ceremoniis*.

⁷⁸ Cité par M. Mollat, *La genèse médiévale de la France*, Paris, 1970, p. 141.

et le déclin des coutumes féodales pour connaître le mouvement centripète des frontières culturelles devenues celles des Etats nationaux, par contre Byzance, dès sa naissance, fut assise sur un monde qui malgré sa diversité ethnique connaissait déjà l'unité politique romaine et portait les germes de l'unité culturelle — le christianisme et l'hellénisme — qui enfanteront avec le temps la civilisation byzantine. On comprend pourquoi j'ai essayé de poser le problème des frontières byzantines en me plaçant au cœur de l'Empire, à Constantinople, le centre autour duquel gravite le monde byzantin à la recherche de son unité, à l'intérieur des frontières de signification et de portée diverses, toutes jalousement défendues avec plus ou moins de succès par Constantinople. Si la frontière culturelle se fixe avec le temps, la frontière politique reste mouvante, si la frontière administrative — civile et militaire — se rétrécit, la frontière idéologique maintient sa grandeur, on peut se sentir byzantin en dehors des frontières de l'Empire mais il y a des inassimilables à l'intérieur de ces frontières ; mouvements centripètes et mouvements centrifuges, voilà le jeu qui se joue sur les frontières byzantines et plus particulièrement sur celles de l'Orient. Ceci aurait suffi pour expliquer le choix précis du thème traité ; cependant, il me semble qu'il y a aussi d'autres raisons qui expliquent le choix des frontières orientales comme thème principal de cette rencontre. Il y a une spécificité de la frontière de l'Empire en Orient qu'il importe de dégager ici.

Comme tout Etat à gouvernement centralisé assis sur une forte armature administrative, Byzance possède la conscience de ses limites et le contrôle de ses frontières : ses limites s'arrêtent là où finissent ses propres forces vitales, ses frontières sont fixées là où commence à se manifester la vitalité de ses adversaires. Ainsi l'unité byzantine, unité politique et culturelle, dresse et consolide ses frontières face à celles de cultures et de civilisations étrangères, face aux frontières d'autres unités dont l'action entrave son rayonnement, tandis qu'ailleurs elle porte ses limites aussi loin que ses propres forces d'expansion le lui permettent. C'est en cela sans doute que réside la différence de situation entre le monde des frontières de l'Orient et de l'Occident romain et même entre l'Orient et l'Occident byzantin, dans la mesure où l'Occident byzantin englobe les Balkans et la Crimée. La frontière orientale a de tout temps séparé des mondes constitués, porteurs de messages différents, chacun aspirant à imposer à l'autre sa volonté, tandis que les autres frontières de l'Empire ont été érigées face aux Barbares, face aux *gentes* qui accèdent à des formes politiques et prennent conscience de leur personnalité par et contre l'action byzantine. En effet, le trait majeur de la frontière orientale c'est qu'elle sépare des mondes structurés indépendamment l'un de l'autre dans le plus profond de leur être, et ceci malgré leurs interférences, importantes en période de paix, dont les filières sont mises en évidence par le rapport de D. Obolensky ⁷⁷. Les frontières orientales deviennent de ce fait des frontières militaires par excellence ; elles séparent des puissances rivales dans l'exercice du *dominium mundi*, dont chacune possède les structures politiques, sociales, économiques et intellectuelles nécessaires à cette tâche. Il est par conséquent

⁷⁷ Cf. ci-dessous, p. 303 sq.

normal que la frontière orientale se structure plus fortement que les autres frontières de l'Empire, elle abandonne tout aspect de frontière zonale pour se fixer sur une ligne précise et présente l'aspect de frontière d'un Etat moderne. Nous touchons là à un autre trait caractéristique de la frontière orientale : sa matérialisation, marquée non seulement par la ligne des œuvres de défense, mais aussi et surtout par la présence d'un appareil de contrôle efficace. Contrôle douanier et policier, service d'espionnage et de contre-espionnage, relais de la poste impériale (κούντουρα et ἄλλαγαί), télégraphe lumineux, enfin tout est en place pour que Constantinople exerce sa vigilance à l'égard d'un monde dont la moindre secousse pouvait mettre en cause sa place internationale et en danger sa propre sécurité.

Ainsi on explique pourquoi la perte d'une simple forteresse sise sur la frontière orientale provoque souvent la mobilisation générale des forces impériales et suscite plus d'inquiétude à Constantinople que la disparition de son contrôle sur des territoires importants des autres parties du monde byzantin. Le sort de Nisibe, de Daras et de Kallinikon pendant les guerres byzantino-perses, de Loulon et des forteresses du Taurus, d'Antitaurus et de l'Euphrate pendant les luttes byzantino-arabes, de Dorylée et de Soublaion pendant le conflit byzantino-seldzoucide illustre parfaitement l'acharnement que les puissances séparées par la ligne frontière de l'Orient mettaient pour progresser l'une aux dépens de l'autre en s'assurant le contrôle des places jugées nécessaires pour la sécurité de chacune. Plusieurs textes laissent supposer qu'un face à face de places fortes marque les lignes frontières de part et d'autre ; entre elles, plus ou moins étendue une zone désertée de ses habitants parce que dévastée par l'affrontement perpétuel ; ἔρημος et ἀήικητος de nos sources⁷⁸ ; le rapport de Oikonomidès⁷⁹ a le mérite de décrire en détail et à un moment précis l'effort inlassable que Byzantins et Arabes fournissent pour marquer des points sur une frontière qui s'obstine à ne pas trop bouger. Aucun étonnement si c'est justement sur cette frontière qui piétine pendant des siècles entre deux mondes, que la vie de tous les jours revêt des formes particulières, comparables, sinon identiques, des deux côtés de la ligne frontière et dont les traits fondamentaux sont mis en relief dans le riche rapport de Pertusi⁸⁰. Le monde acritique forge ici sa personnalité et sa mentalité particulière, il élabore des vertus propres qui s'accommodent souvent avec des impératifs contradictoires. Mais c'est encore ici, tout le long de la frontière asiatique, face à l'ennemi qui n'a point cessé de revendiquer la suprématie de ses valeurs face à celles du monde byzantin que le sentiment national atteint son paroxysme sous la forme de la défense de la chrétienté : c'est dans ce monde imbibé par la grandeur de la nation chrétienne que virent le jour la plupart de ceux qui étaient appelés à présider aux destinées de Byzance ; leurs intérêts se confondent avec ceux de l'Empire, leurs propres biens avec les terres convoitées par l'ennemi. Elite militaire des grands propriétaires fonciers des régions frontières, elle unit ses forces au

⁷⁸ Nicétas Choniata, Bonn, p. 195.

⁷⁹ Cf. ci-dessous, p. 285 sq.

⁸⁰ Cf. ci-dessous, p. 237 sq.

service de l'Empire ; elle ne manquait pas, quand l'occasion se présentait, de mettre l'Empire au service de ses intérêts : hommes puissants à force d'être riches ou riches à force d'être puissants, leur carrière et leur fortune se confondent, le sens du terme « dynatoi » qui les désigne illustre bien cette ambiguïté : mais nos collègues soviétiques ont bien souligné dans leur rapport ⁸¹ le rôle sociopolitique qu'ont joué dans l'histoire byzantine les grandes familles issues des marches de l'Orient. Il faut attendre l'époque des Comnènes et surtout des Paléologues et quand l'attention de l'Empire se détourne de l'Orient pour voir les hommes de l'Occident à la tête des destinées de Byzance, mais ceci dépasse notre propos et les cadres chronologiques de notre thème.

Sans vouloir allonger la liste des traits caractéristiques du monde des frontières orientales de l'Empire, il nous semble important d'insister sur un phénomène qui n'est pas propre à l'Orient mais qui est particulièrement accentué dans cette partie du monde byzantin ; je pense aux peuples limitrophes et frontaliers, les Arméniens étant les plus significatifs ⁸², pris dans le tourbillon créé par les grandes puissances qui s'y affrontaient ; populations ayant des aspirations propres et des traditions particulières dont la force les empêcha de s'assimiler aux peuples qui les embrassaient dans leurs frontières, elles ont pesé par leur mouvement centrifuge ; dans les meilleurs des cas, elles formèrent des Etats-tampon dont l'indépendance resta toujours précaire et la force fragile ; le plus souvent elles cherchèrent la protection de l'un des grands quitte à changer de camp si le parti choisi fléchissait ; leur attitude et leur existence ont préoccupé plus la diplomatie que la politique militaire de Byzance ; cependant leur rôle d'érosion sur les frontières orientales a été souvent évoqué pour expliquer les grands reculs que connut par période la frontière asiatique de l'Empire.

En effet, après les périodes de grande tourmente et quand l'Empire sortait amputé de parties importantes de son territoire en Orient, on voyait s'éloigner de lui des populations insuffisamment assimilées — acculturantes auraient dit les sociologues — qui s'accommodaient mal du cadre rigide de l'administration et de l'Eglise byzantines ; leur dissidence expliqua le succès de la poussée arabe au VII^e siècle, leur mécontentement favorisa, au dire même des Byzantins, l'avance foudroyante des Turcs au XI^e siècle ⁸³.

En effet, ce sont ces deux siècles qui marquent les bouleversements profonds des frontières asiatiques de l'Empire ; si les conséquences de la constitution de la puissance arabe en Orient sont suffisamment étudiées pour qu'il ne soit plus nécessaire de s'y arrêter, par contre il nous semble nécessaire de souligner les aspects que prend la frontière orientale de l'Empire après la stabilisation de l'avance turque : autrement dit il est important pour l'étude des frontières d'examiner les conséquences de la bataille de Myrioképhalon (1176) en rapport avec celles de la bataille de Mantzikert (1071) : c'est justement pendant le siècle qui sépare ces deux dates historiques que la nouvelle frontière asiatique de l'Empire se fixa

⁸¹ Cf. ci-dessous, p. 231 sq.

⁸² P. Charanis, *The Armenians...*, Lisbonne, 1963.

⁸³ Attaleiate, Bonn, p. 96 ; Skylitzes, Bonn, p. 687 ; Zónaras, Bonn, III, p. 679.

dans l'espace et prit l'aspect qui lui sera propre jusqu'à la fin de l'Asie Mineure byzantine : cet aspect se laisse décrire par un seul terme « nomadisation » de la frontière ; il importe de considérer ce phénomène comme étant le trait spécifique principal de la nouvelle frontière asiatique ; son étude approfondie peut donner lieu à des recherches intéressantes ; elles devront combiner les données de disciplines diverses : histoire, société, économie sont intimement liées pour l'examen du phénomène de la nomadisation à l'étude géographique et ethnique des régions intéressées.

La particularité des nomades est qu'ils peuvent se faufiler entre les places fortes des frontières et passer inaperçus. Cette capacité d'infiltration et l'utilisation que les Etats des grands Seldjocides et de Byzance ont fait chacun de son côté et pour des raisons différentes des bandes turcomanes d'Asie Mineure ont provoqué la concentration d'importantes populations nomades en Anatolie dès la fin du XI^e siècle. Une partie considérable de ces foules errantes a trouvé refuge dans le jeune sultanat d'Iconion, où en contact avec des populations rurales et urbaines ils se sédentarisent et forment un élément prépondérant de la population de l'Etat seldjocide d'Asie Mineure. Les autres, constamment renforcés par de nouvelles vagues, continueront à mener leur vie nomade dans des régions qui s'y prêtent et en marge de toute formation étatique, en provoquant des modifications profondes dans les coutumes socioéconomiques des pays concernés ⁸⁴.

En effet, après le grand bouleversement qui suivit le désastre de Mantzikert et qui conduit les Turcs en face de Constantinople et aux bords de la mer Egée, ne laissant sous l'autorité de l'Empire que quelques îlots isolés à l'intérieur de l'Asie Mineure, les Byzantins, la première surprise passée, repoussèrent, sous la conduite des trois premiers Comnènes, le flot des envahisseurs et dégagèrent progressivement le littoral et les régions qui formeront par la suite l'Orient byzantin, l'Asie Mineure étant définitivement partagée entre l'Empire et le Sultanat.

C'est la frontière qui sépare ces deux Etats qui devient désormais la frontière asiatique de l'Empire : elle prend son aspect définitif sous Manuel I Comnène, le désastre de Myrioképhalon marquant la fin de la reconquête byzantine en Anatolie. Or en suivant la ligne tracée par les postes les plus avancés de l'Empire (elle passe par Dorylée, Soublaion, Philomélion, Tripoli, Chôma, Chônai) on constate que l'autorité byzantine s'arrête là où commence la région désertique du plateau anatolien : par sa nature, proche de celle des steppes, cette région était du temps de Byzance dépourvue de toute trace d'urbanisation et quelquefois d'habitat même ; elle formait une enclave dépeuplée ou faiblement peuplée entre l'Asie Mineure égéenne et cappadocienne (cette dernière prise dans l'acceptation antique du terme) : cette région aride était même évitée par les routes militaires qui pourtant essayaient de relier Constantinople aux provinces extérieures par la voie la plus courte. Or, c'est justement cette zone désertique d'étendue et de profondeur considérable qui sépare maintenant les deux Etats et les deux civilisations présentes sur le sol de l'Asie Mineure : les forces vitales de chacun expirent à ses bords ; ni les Byzan-

⁸⁴ Cl. Cahen, *The Preottoman Turkey*, Londres, 1970, p. 66 sq.

tins, ni les Turcs d'Iconion, une fois la paix instaurée entre eux, n'essaieront d'y installer leur autorité. Pour la première fois un véritable *no man's land* se forme entre les deux puissances ; à cause de sa nature géographique et de l'absence de tout statut juridique à son égard, elle se transformera en foyer à tout point de vue idéal pour les populations nomades indociles et rebelles à toute autorité. Des Turcs, ποιμνῖται, βουκόλαιοι, σκηνῖται, ἀμαξόβιοι, σκηνόβιοι, σποράδες, *silvestres sive bedevini* de nos sources, bref des nomades turcomans peuplent dorénavant et de plus en plus cette région déshéritée ; ils vivent de l'élevage, facilité par les pâturages des montagnes voisines, et du banditisme qu'ils exercent aux dépens des populations rurales byzantines et seldjoucides⁸⁵ : l'idée de constituer un Etat-tampon entre l'Empire et le Sultanat reste étrangère à leur pensée et à leur manière d'être ; ce qui ne les a point empêchés de former divers groupements semi-autonomes et de constituer avec le temps un Etat de fait dont l'existence conditionnera le développement ultérieur, politique, ethnique et socioéconomique de l'Asie Mineure ; il n'est sans doute pas sans fondement de dire que les ancêtres obscurs des fondateurs des émirats qui partageront l'Asie Mineure un siècle plus tard, avaient planté leur tente dans cette région désertique : c'est leur action d'érosion contre les Etats constitués, de Byzance et d'Iconion, qui a permis à leurs descendants les exploits qu'on leur connaît.

Quoi qu'il en soit l'attitude laxiste que Byzantins et Seldjoucides adoptèrent face aux agissements des turcomanes installés aux confins de leurs Etats (en effet, tout porte à croire que la présence des nomades à cet endroit fut considérée par l'Empire et par le Sultanat comme le meilleur moyen de défense de l'un face à l'autre)⁸⁶, explique dans une large mesure les modifications des structures des frontières orientales de l'Empire : elles perdent dorénavant l'aspect linéaire fortement matérialisé qu'elles avaient du temps des luttes arabobyzantines, elles cessent de représenter le fer de lance de l'Empire, elles cherchent à reposer sur des éléments naturels (les travaux du détournement d'une partie du Méandre effectués par Manuel Comnène sont à cet égard significatifs)⁸⁷, elles marquent les confins d'un monde qui expire avec elles ; bref, elles deviennent de vraies frontières conventionnelles. Nul étonnement si c'est dans leur région qu'ont vu le jour les mouvements séparatistes conduits par des gouverneurs byzantins (Mauvrozomès et Mangafas restent les plus caractéristiques), empressés de se débarrasser de l'emprise de Constantinople dont l'autorité sur les confins orientaux ne cessait de décroître⁸⁸. La réussite de ces mouvements séparatistes qui, au dire d'Acropolite, précipitèrent la décrépitude qu'a connue l'Empire au lendemain de 1204⁸⁹ témoigne de la dislocation de l'autorité impériale en Asie Mineure. Ce phénomène

⁸⁵ Nicétas Choniata, Bonn, pp. 657—658 et autres sources dans H. Ahrweiler, *Les structures administratives de l'Empire byzantin*, Londres, 1971, n° X (=Chôma—Aggéloukastron, R.H.B., t. 25, 1966, pp. 278 sq.).

⁸⁶ Sur tous ces problèmes, cf. Cl. Cahen, *The Preottoman Turkey*, Londres, 1970, p. 69 sq.

⁸⁷ Regel, *Fontes rerum byzantinorum*, t. I, p. 76.

⁸⁸ Nicétas Choniata, Bonn, pp. 521sq., 550—551, 700—701, 827, 842.

⁸⁹ Acropolite, Bonn, p. 14.

constitue sans aucun doute et parallèlement à la nomadisation, le trait majeur de l'histoire des frontières orientales à la fin du XII^e siècle. Le progrès de la nomadisation et le succès des entreprises séparatistes des gouverneurs des provinces d'Anatolie préfigurent la période de l'histoire qui s'achève avec la perte de l'Asie Mineure byzantine : de ce point de vue l'époque de l'Empire de Nicée avec son effort de redressement reste une parenthèse heureuse qui se ferme avec la prise de Constantinople : répétons, avec le prôtoascretis Senacheim le méchant, que ce fait majeur pour l'histoire de Byzance signifia la condamnation de l'hellénisme de l'Asie Mineure⁹⁰. En effet, c'est à partir de cette date que l'Empire se détourne de l'Orient ; désormais, on ne peut plus parler de vie mais de survie des frontières asiatiques : très prudemment les limites chronologiques de notre sujet « Les frontières orientales du VII^e au XII^e siècle » écartent toute discussion sur cette période obscure de la plus byzantine des provinces de l'Empire.

⁹⁰ Pachymère, Bonn, t. I, p. 149.

СОЦИАЛЬНАЯ СТРУКТУРА ВОСТОЧНЫХ ГРАНИЦ ВИЗАНТИЙСКОЙ ИМПЕРИИ В IX—XII вв

З. В. УДАЛЬЦОВА, А. П. КАЖДАН,
Р. М. БАРТИКЯН
(Москва)

На первый взгляд может показаться, что восточная граница Византийской империи представляла собой менявшуюся, но все-таки в каждый данный момент четкую демаркационную линию, отделявшую Государство ромеев от могущественных держав, последовательно сменявших друг друга на Ближнем Востоке: Ирана, Арабского халифата, Сельджукского султаната и, наконец, Османской империи. В действительности же византийская восточная граница представляла собой в полном смысле слова подвижную (динамичную) структуру — подвижную не только в том смысле слова, что она перемещалась географически, но прежде всего потому, что она составляла меняющуюся социально-политическую структуру. Здесь — в промежутке между двумя мировыми державами — постоянно существовали нестабильные, разноплеменные государственные образования, своеобразные лимитрофы, поглощение которых османами практически совпало с турецким завоеванием Византии.

Можно было бы думать, что эти приграничные государственные образования были своего рода географическим явлением, вызванным к жизни особенностями природных условий византийского востока, — допустим, наличием здесь гористых областей, ограничивающих коммуникации и как бы благоприятствующих сепаратизму. Можно было бы искать корни этого явления в племенной пестроте населения восточных границ Византии или даже в „исконном свободолюбий” тех или иных этнических групп. Однако подобные предположения разбиваются об одно элементарное наблюдение: византийская восточная граница постепенно перемещалась — от степей Приевфратья и Сирии через горы Кавказа и Тавра к плоскогорьям Галатии. Изменялся ее географический облик, изменялся этнический субстрат, но тем не менее оставалась неизменной социально-политическая структура приграничных областей, остававшихся бахромой племенных княжеств подле централизованной и много-этнической империи.

Так возникает потребность перенести поиск корней этого своеобразного явления из этно-географической сферы в социально-политическую. Мы поневоле задаемся вопросом, не являлась ли эта динамичная структура племенных княжеств естественным, внутренне обусловленным продолжением (или коррелятом?) возведенной в абсолют стабильности Царства ромеев.

Благодаря трудам покойной Н. В. Пигулевской¹ и особенно Ф. Альтхайма и Р. Штиль², мы можем в настоящее время довольно хорошо преставить себе не только политическую роль северных арабских княжеств, функционировавших в пространстве между Восточной Римской империей и Ираном в IV—VI вв., но и их культурное влияние на византийцев.

Политические сдвиги на Ближнем Востоке в VII—VIII вв., образование Халифата и арабская экспансия на запад, привели к смещению византийской восточной границы в новую этно-географическую среду. Месопотамия и Сирия перестают быть лимитрофными областями, превращаются в ядро новой *Grossmacht*, тогда как на востоке Малой Азии начинается интенсивный процесс формирования княжеств.

Может быть, в этой связи следует еще раз пересмотреть историю павликианского движения. До сих пор при изучении павликианства мы обращали основное внимание на формы классового протеста и на религиозную ересь. Нет никакого сомнения, что оба эти момента, тесно взаимосвязанные, действительно определяли существенные черты павликианского протеста. И все-таки нельзя быть уверенным, что все павликианство исчерпывается этими двумя моментами.

В самом деле, образование независимого государства с центром в Тефрике³ не вытекает с необходимостью ни из манихейского дуализма, ни из крестьянского антифеодального восстания. Оно, однако, хорошо объясняется как провозвестник той тенденции к образованию независимых и полузависимых княжеств на востоке Византии, которая обнаруживает себя особенно отчетливо накануне и в ходе I Крестового похода.

Проблема „восточная граница Византии” включает в себя несколько аспектов.

Прежде всего, это политическая структура границы. Бросается в глаза разнородность политических образований на византийском востоке. Здесь существовали армянские царства и мусульманские эмираты (Хлат, Манчикерт), которые могут рассматриваться как независимые государства. Более сложен вопрос о полузависимых „княжествах” в составе Византийской империи. Действительно, что представляли собой в политическом отношении владения армянских Арцрунидов, переселившихся в Византию и получивших города и села в районе Севастии?⁴ Можно ли считать эти целостные территории, населенные довольно однородным населением (к тому же монофизитским, т.е. иноверческим), обычными владениями византийской знати или, как нам кажется, они отличались от поместий Кантакузинов в Пелопоннесе или Кондостефанов в районе реки Меандра?

Но если мы допустим существование полузависимых армянских княжеств на востоке империи в XI в., то возникает вопрос о самостоятельных

¹ См. особенно Н. В. Пигулевская, *Арабы у границ Византии и Ирана в IV—VI вв.* М.—Л., 1964.

² F. Altheim, R. Stiehl, *Die Araber in der alten Welt*, Bd. I—V, Berlin. 1964—1969.

³ После падения Тефрики возникло политическое образование с центром в Теки, в Четвертой Армении во главе с армянским Мануилом, который впоследствии был вынужден уступить свои владения Льву VI.

⁴ См. об этом новейшую работу по истории Васпураканского царства Арцрунидов: В. Варданян, *Васпураканское царство Арцрунидов 908—1021 гг.* Ереван, 1969, глава VI — „Феодальное княжество Арцрунидов в районе Севастии”, стр. 217—239.

греческих территориях. Братья Мандалы, которые, опираясь на собственную крепость, ведут настоящую феодальную файду с соседними армянскими „князьями” — характерные представители этой восточно-византийской провинциальной аристократии, которая чувствовала себя независимой в собственных владениях.

Второй аспект — это социальная специфика лимитрофных областей. Можно ли говорить о том, что процесс феодализации развивался здесь более интенсивно, чем в коренных византийских землях, где формирование новых общественных отношений наталкивалось на сопротивление устойчивых, традиционных порядков? Эта соблазнительная мысль, к сожалению, не может быть доказана из-за отсутствия достаточно репрезентативного материала источников.

Вместе с тем восточная граница — один из основных центров городской жизни. При этом мы можем говорить не только о торгово-ремесленной деятельности горожан, столь естественной в условиях страны, богатой природными ресурсами и вместе с тем лежащей на перепутье из Византии в Халифат; лимитрофные города были, несомненно, более самостоятельными, нежели собственно имперские центры, поставленные под мелочный контроль императорской администрации. Мы знаем во всяком случае о существовании здесь городских советов (в Эдессе он состоял из 12 человек), решавших основные проблемы, возникавшие перед горожанами. По мере продвижения границы на запад в третьей четверти XI в. можно проследить функционирование городских учреждений в малоазийских городах (например, в Амасии).

Одна из особенностей социальной организации восточных лимитрофов — наличие в них образцовых, хотя и немногочисленных армий. Военный опыт был естественным результатом пограничного положения, требовавшего постоянной боевой готовности. Неудивительно, что население пограничных княжеств пользовалось — по крайней мере до конца XI в., до близкого соприкосновения Византии с западноевропейской военной техникой, — высокой репутацией в империи.

В этой связи позволим себе остановиться на истолковании двух неясных этнических терминов, которые, на наш взгляд, тесно между собой связаны. Хорошо известно, что Кекавмен говорит о выходцах ἐξ Ἀγγέλῃς, которые могли приобрести большое влияние в Византии (Σεσαυμένη Strategicon, p. 95.7—8). В. Г. Васильевский и А. А. Васильев отнесли эти слова к англичанам, что хорошо корреспондировало с их представлением о ведущей роли англо-варяжского корпуса в XI в. Однако их толкование натолкнулось на сопротивление П. Лемерля, предлагавшего читать ἐξ ἀγγέλῃς и полагавшего, что речь должна идти о простолюдье⁵.

Вопрос был поставлен по-новому Р. М. Бартияном, который показал, что Ангел или Агел — это Амидская область (Диарбакр) и что Кекавмен имеет в виду мусульманина из Амидской области на византийской службе⁶. Однако могло бы показаться, что Амида — слишком незначи-

⁵ P. P. Lemerle, *Prolegomènes à une édition critique*, p. 6.

⁶ Р. М. Бартиян, *Об одной важной коньктуре в „Советах и рассказах” Кекавмена*, Вестник общ. наук АН Арм. ССР, 1968, № 8, стр. 118 и сл. См. также P. Lemerle, *Recherches récentes sur Kékaumène, auteur de „Conseils et récits”*, „Revue des études arméniennes”, 5, 1958, p. 143 sq.

тельная территория, чтобы привлечь к себе столь пристальное внимание Кекавмена. Впрочем, не надо забывать, что Кекавмен сам происходил из армян с восточной границы Византии и был хорошо осведомлен об устройстве и истории этих земель.

Гипотеза Бартикяна находит прямое подтверждение в латинских источниках. Там выходцам из Ангела-Агела соответствуют ангулани или агулани, которых анонимный историк I Крестового похода ставит в один ряд с турками, арабами, сарацинами, курдами, персами, а также павликианами и азимитами⁷, т.е. как раз с той этнической и религиозной средой, которая характерна для лимитрофных областей XI в. Э. Джемисон, не привлекающая параллельного места Кекавмена, предположила, что „агулани” — испорченное „агаряне”⁸, однако библейская Агарь была слишком хорошо знакома средневековому хронисту, чтобы мы могли допустить подобное искажение. К тому же аноним, описывая армию Кербоги, осаждавшую крестоносцев в Антиохии, конкретно характеризует отряд агуланов — отличных воинов, вооруженных мечами, не боящихся ни копья, ни стрелы⁹. Старофранцузский эпос также знает аголанов¹⁰. Сохранилось предание об аголанде, который получил за свою службу в лен калабрийский город Реджо¹¹.

Таким образом, вполне вероятно, что область Ангел-Агел действительно славилась в конце XI в. своими воинами.

Третий аспект проблемы — социально-политическое влияние лимитрофных областей на Византию.

Представляя собой динамичную структуру, менее скованную традиционными институтами и представлениями, восточные приграничные области в какой-то мере оказывались „бродилом” и колыбелью новых общественных тенденций. Проследить это воздействие нелегко — особенно потому, что новые тенденции, даже проникая в коренную византийскую среду, встречали там столь решительное противодействие, что подчас преобразовывались или выдыхались. Относительно проще — в силу специфики источников — ставить эту проблему на просопографическом материале.

Остановимся в этой связи на двух моментах.

В последнее время все более четко обнаруживается, что деятельность императоров Комниновской династии опиралась на поддержку разветвленного „клана” Комнинов, включавшего большую группу аристократических семей, связанных между собой отношениями родства и свойства. Этот клан составлял в социальном отношении элиту, сосредоточившую в своих руках военное командование. По-видимому, этому клану принадлежали и наиболее крупные земельные владения в Византийской империи.

Возникает вопрос: из какой среды происходили семьи Комниновского клана.

⁷ L. Bréhier, *Histoire anonyme*, p. 110. Cf. *ibid.*, p. 48.

⁸ E. Jamison. *Some Notes on the Anonymi Gesta Francorum with Special Reference to the Norman Contingent from South Italy and Sicily in the First Crusade*, „Studies in French Language and Medieval Literature”, Manchester, 1939, p. 186.

⁹ L. Bréhier, *Histoire anonyme*, p. 112.

¹⁰ *La Chanson d'Antioche*, éd. par P. Paris, t. II, Paris, 1848, P. I, 139.

¹¹ См. о нем H. E. Mayer, *Das Itinerarium peregrinorum*, Stuttgart, 1952, p. 134—136.

Не во всех случаях можно ответить на этот вопрос — иногда мы просто не знаем этого. Но там, где мы располагаем данными, они рисуют довольно любопытную картину.

Прежде всего, в составе Комниновского клана нет ни одной семьи, о которой можно было бы сказать, что она происходит из Константинополя или из Греции. Центральные области Византии остались в стороне от нового социального движения.

Среди императорских родичей мы встречаем ряд фамилий иноземного происхождения. Сюда относятся болгары — Ааронии, норманны Рогерии, Петралифы, Раули и Монферратский дом, турки — Татикии и Аксухи, венгры — потомки Гезы I и Каламана. Далее, в их числе семьи македонского происхождения: Вриении, Ватацы, эллинизированные армяне Куртикии, эллинизированные славяне Враны и, видимо, Тарханиоты. Большинство же — выходцы из Малой Азии и преимущественно из ее восточных областей: Дуки, Вотаниаты, Синадины, Вурцы-Мелисины, Даласины, Гавры, Диогены, Палеологи, Ангелы, по-видимому, также Комнины и Иаситы, а если судить по этимологии имен — Катакалоны, Докианы, Арвандины¹² и Кантакузины. Этимология имени Ласкарей также ведет на восток. Наконец, непосредственно с лимитрофными областями связаны Тарониты и Пакурианы.

Таким образом, можно предположить, что восточная приграничная среда оказала весьма существенное влияние на состав господствующего класса при Комнинах.

Другое наблюдение касается состава полководцев при Мануиле I. Широко распространено традиционное представление о колоссальной роли латинян в армии Мануила. Просопографические наблюдения заставляют ограничить эту точку зрения: во всяком случае, это положение не может быть распространено на командную верхушку, где мы почти не видим выходцев с Запада (они, как правило, используются Мануилом в качестве дипломатов).

Напротив, среди полководцев Мануила I, помимо его родичей, было довольно много турок (Пупак, Просух, Байрам, Иоанн Иса, — помимо Аксухов и Татикиев).

Если мы учтем, что к середине XII в. восточная граница Византии проходила уже не через армянские земли, как в XI в., а значительно западнее, и что приграничные области были населены турками-сельджуками, значительные массы которых к тому же переселялись, по свидетельству Евтафия Солунского, внутрь Византии, большая роль турецкого элемента в составе господствующего класса империи XII в. становится понятной. История Гияса ад-Дина Кайхосрова, бывшего иконийского султана, изгнанного его братом и переселившегося в Византию в конце XII в., где он женился на дочери Мануила Мавродзома, одного из малоазийских магнатов, и поселился в замке тестя¹³, — весьма показательна для

¹² По свидетельству Матфея Эдесского, некий Аруантан был комендантом византийской крепости Нисибис близ Самосаты в 1066—1067 г. Э. Хонигманн выводит его имя от названия северосирийской крепости ар-Равандан (E. Honigmann, *Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches*, Bruxelles, 1935, p. 140, A. 7).

¹³ См. о нем H. W. Duda, *Die Seldschukengeschichte des Ibn-Bibi*, Kopenhagen, 1959, p. 27—30. Ср. P. Wittek, *Von der byzantinischen zur türkischen Toponymie*, „Byzantion“, 10, 1935, p. 21—25.

той ситуации, которая существовала в новой приграничной полосе накануне 1204 г.

Наконец, последний аспект проблемы — культурное влияние лимитрофных областей на Византию.

Оставляя в стороне такую спорную проблему, как армянское влияние на византийскую архитектуру, хотим только обратить внимание на тот материал, какой содержит эпос о Дигенисе Акрите. Он несомненно вышел из лимитрофной среды с ее многоэтническими пересечениями (греки, арабы, армяне); с отзвуками старых павликианских преданий и вместе с тем с определенно выраженной идеализацией того феодального быта, который, как мы предположили, был особенно характерным для приграничных областей.

Таким образом, можно ставить вопрос о существовании на восточных границах Византийской империи особой подвижной (динамичной) социальной структуры, может быть более близкой к общественным порядкам феодальной Западной Европы. Эта многоэтничная среда оказывала постоянное социальное и культурное влияние на Византийскую империю.

TRA STORIA E LEGGENDA: AKRÍTAI E GHÁZI SULLA FRONTIERA ORIENTALE DI BISANZIO

A. PERTUSI
(Milano)

Ἀδρες Ῥωμαῖοι, στῶμεν ἀκλινῶς καὶ ἐδραίως, στῶμεν ἀνδρικῶς καὶ γενναίως. Δείξωμεν ἐχθροῖς βραχίονα καὶ ἰσχύν· δείξωμεν ὡς πρὸς κρείσσονας τὴν ὁρμὴν ἔχουσιν, ὡς πρὸς τοὺς βάλλειν μᾶλλον ἢ βάλλεσθαι μέλλοντας παρατάττονται. Μὴ γὰρ λίθος φύσις αὐτοῖς ἢ χαλκός, ὡς μὴ τραύματα δέχεσθαι· μήτε ἐκ σιδήρου τὸ σῶμα, ὡς μὴ τῷ κόπῳ ἐκλύεσθαι καὶ ἀποναρκᾶν.¹ Questo inizio di discorso militare è posto dall'autore anonimo della *Velitatio bellica* — opera che più esattamente dovrebbe esser intitolata *De velitatione et occupatione claustrorum*, come dice² lo stesso autore — sulla bocca di uno di quei strategoi che nel sec. X comandavano sui cosiddetti *akritika thémata*, cioè sulle circoscrizioni militari e civili confinarie. Il tono del discorso, fortemente epico, assai più epico di ogni discorso posto sulla bocca dell' "eroe delle frontiere", Basilio Digenis Akritas, ha una sua ragion d'essere. L'autore della *Velitatio* infatti immagina, appellandosi ad una realtà a quel tempo di tutti i giorni, che un gruppo di Arabi abbia sconfinato a scopo di razzia. Il dovere dello *strategós* sarà quello di sbarrare loro il passo, a tutti i costi, al momento del loro rientro nelle sedi di partenza, proprio all'altezza di quei passaggi obbligati o *kleisourai* che si trovano sulla fascia di confine tra le regioni ancora in mano dei Bizantini e quelle ormai in mano degli Arabi³. Quali essi fossero nel sec. X lo dice molto chiaramente: ἀπὸ τε τῶν ἐν Σελευκείᾳ κλεισουργῶν καὶ τοῦ τῶν Ἀνατολικῶν θέματος, καθὰ τὰ Ταυρικά ὄρη τὴν τε Κιλικίαν διορίζουσι, Καππαδοκίαν τε καὶ Λυκαονδίαν· πρὸς τοῦτοις δὲ καὶ τὰ παρακείμενα Γερμανικεῖαν τε καὶ Ἀδατῶν καὶ τὸ Καησοῦν, καὶ τοῦ Δαουθᾶ Μελιτήνην τε καὶ τὰ Καλούδια· καὶ τὸ πέραθεν τοῦ Εὐφράτου ποταμοῦ διορίζοντα τὴν τε τοῦ Χανθῆτι λεγομένην χώραν καὶ τὴν πολεμίαν ἄχρι Ῥωμανουπόλεως⁴. E conclude rivolgendosi allo *strategós*: ἐκ δλοῖς τοτε τοιοῦτοις θέμασι, δι' ὅας ἂν ὁδοῦ ὑποστρέφοντες διελθεῖν πρὸς τὴν ἰδίαν βουλῆθῶσιν, ἀδιστάκτως τῇ τοῦ θεοῦ βοήθειᾳ τὸν κατ' αὐτῶν ἐπείχῃτη διαθέσθαι πόλεμον καὶ τὴν νικῶσαν εὐρήσεις τῇ αὐτοῦ χάριτι⁵.

¹ Anon., *Velit. bell.*, ed. C. Hase, Bonnae, 1828, 251, 21—252, 3.

² Cfr. *Velit. bell.*, 246, 3—5. Sul trattato ed il suo autore cfr. K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, München, 1897, 268; G. Schlumberger, *Un empereur byzantin au dixième siècle, Nicéphore Phocas*, Paris², 1923, 135—152; ed anche la prefazione dello Hase, nell'ed. cit., XXIII sgg.

³ Anon., *Velit. bell.*, 250, 15 sgg.

⁴ Anon., *Velit. bell.*, 250, 15 sgg. Cfr. il commento di E. Honigmann, *Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363 bis 1071*, in A. A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes*, III, Bruxelles, 1935 (= "Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae", 3), 81 sgg.

⁵ Anon., *Velit. bell.*, l. c.

1. CHI ERANO GLI AKRÍTAI E GLI APELÁTAI

Non c'è alcun dubbio che chi voglia tentare di ricostruire la vita di frontiera degli *akrítai* bizantini, sotto un profilo storico, dovrà analizzare a fondo le operette militari dei secoli X e XI. Gli altri trattati militari più antichi aiutano ben poco a questo fine. L'anonimo *De re strategica*⁶, scritto verso la fine del regno di Giustiniano, pur dando notizie interessanti sulle tecniche di combattimento e di assedio oltre che sull'armamento dei soldati⁷, non contiene indicazioni sulle truppe di frontiera, anche se la loro esistenza è certa attraverso il rescritto di questo imperatore a Belisario del 534⁸. In verità queste truppe di *limitáni* o di *kastresianoí* erano state declassate fin dai tempi di Costantino, e pur essendo impegnate alla difesa del *límes*, in cambio di concessioni di terre da coltivare, probabilmente esenti da imposte, tendevano a non esser più considerate come corpi di *stratiôtai*, vivendo esse raggruppate per famiglie in *castella* o *castra*, in qualità di servi o di uomini liberi, alle strette dipendenze di duchi o di tribuni, che erano spesso anche grandi proprietari⁹. Inoltre facevano loro concorrenza sia i corpi dei *buccellarii*, milizie particolari a carattere quasi privato alle dipendenze dei grandi generali o dei grandi proprietari, sia i corpi dei nuovi *foederatí*, cioè i reggimenti di mercenari barbarici sotto il comando di ufficiali imperiali, diversi dai precedenti *foederatí*, ridotti al rango di *socii* o *symmachoi*¹⁰. Anche lo *Strategikón* dello ps. — Maurizio¹¹, pur non mancando di notazioni interessanti riguardo all'impiego di truppe, sia per la difesa contro assalti nemici, sia per incursioni e depredazioni diurne e notturne in territorio nemico¹², non parla né della zona di confine né dei soldati della frontiera orientale, ma unicamente dei corpi di spedizione. Il contemporaneo Teofilatto Simocatta ci fa sapere che alla fine del sec. VI e all'inizio del sec. VII l'esercito era costituito essenzialmente dall'armata di campagna¹³, armata che si dissolveva in periodo di pace o che era ridotta al minimo e accantonata nelle grandi città all'interno. Pure i *Taktiká* dell'imperatore Leone VI, da consi-

⁶ Anon., *De re strategica*, edd. H. Koechly et W. Ruestow, *Des Byzantiner Anonymus Kriegswissenschaft*, in *Griechische Kriegsschriftsteller*, II, *Die Taktiker*, 2, Leipzig, 1855, 42—196.

⁷ Cfr. A. Pertusi, *Ordinamenti militari, guerre in Occidente e teorie di guerra dei Bizantini* (secc. VI—X), in *Ordinamenti militari in Occidente nell'alto medioevo*, XV *Settimana di studio del Centro italiano di studi sull'alto medioevo*, Spoleto, 1968, 653—660.

⁸ *Cod. Just.*, I 27, 2, 8; cfr. Ch. Diehl, *Justinien et la civilisation byzantine au VI^e siècle*, Paris, 1901, rist. anast. New York, s. d., 226—227.

⁹ E. Stein, *Histoire du Bas-Empire*, II, Paris—Bruxelles—Amsterdam, 1949, 86—89, 445; R. Grosse, *Römische Militärgeschichte von Gallienus bis zum Beginn der byzantinischen Themenverfassung*, Berlin, 1920, 259 sgg. e 272 sgg.

¹⁰ Pertusi, *Ordinamenti*..., 634—635, e la bibliografia qui citata.

¹¹ ps.-Maur., *Strat.*, ed. H. Mihăescu, *Mauricius, Arta militară*, București 1970 (= "Scriptores byzantini", VI). Sulla questione dell'autore si veda l'"aperçu" dell'editore, 8—10.

¹² In generale sul trattato cfr. F. Aussaresses, *L'armée byzantine à la fin du VI^e siècle d'après le "Strategicon" de l'empereur Maurice*, Bordeaux, 1909; Pertusi, *Ordinamenti*..., 660—677.

¹³ Theophyl. Simoc., *Hist.*, VI 6.1—4 e VIII 6.2. Cfr. Aussaresses, *L'armée*..., 9 e 12.

derare un aggiornamento ed un ampliamento del precedente trattato dello ps. — Maurizio¹⁴, benché contengano numerosi paragrafi dedicati alle tecniche di combattimento degli Arabi (epoche delle loro incursioni, formazione di un corpo di spedizione, carattere della popolazione, ecc.)¹⁵, oltre che istruzioni per gli strateghi bizantini circa l'epoca migliore per un attacco in forze o il momento più adatto per sbarrare la via al nemico sulla strada del ritorno o le circostanze più favorevoli per compiere devastazioni in territorio nemico¹⁶, anch'essi non contengono indicazioni valide riguardanti la vita delle truppe di frontiera. La stessa cosa può dirsi anche per i *Taktiká* del figlio suo, l'imperatore Costantino Porfirogenito, che non sono altro, a questo punto, che una copia un po' abbreviata e lacunosa — per difetto di tradizione — dell'opera consimile del padre¹⁷.

In queste ultime opere non s'incontra mai né il termine *akritai*, né quello ben più importante di *akritiká thémata*. Le indicazioni dunque sulla vita di frontiera sono da ricercare soprattutto nel *De velitatione* attribuito a Niceforo Foca, per il sec. X, nell'anonimo *De re militari*, press'a poco dello stesso periodo di tempo¹⁸, e nello *Strategikón* di Kekauménos¹⁹, per il sec. XI. Si tratta di tre opere che, pur

¹⁴ Leon. Imp., *Tact.*, ed. J. Meursius, in PG 107. L'edizione di R. Vári. *Leonis imperatoris Tactica*, I—II, 1, Budapestini 1917—1922, non copre i capitoli che a noi interessano.

¹⁵ Leon. Imp., *Tact.*, XVIII 110—153, PG 107, 972—989.

¹⁶ Leon. Imp., *Tact.*, XVIII 114 sgg., PG 107, 973 sgg. Su tali indicazioni cfr. Pertusi, *Ordinamenti...*, 691—695, e la bibliografia ivi citata.

¹⁷ Const. Porph., *Tact.*, ed. I. Lami, in Ioannis Meursii Operum vol. VI, Florentiae 1745, 1393—1409. Sull'autore e l'opera cfr. A. Rambaud, *L'empire grec au dixième siècle. Constantin Porphyrogénète*, Paris 1870, rist. anast. New York, s. d., 85—89.

¹⁸ Anon., *De re mil.*, ed. R. Vári, *Incerti scriptoris byzantini saeculi X Liber de re militari*, Lipsiae 1901. L'autore di questo trattato, forse lo stesso che scrisse la *Velitatio*, non è però Niceforo Urano, come aveva supposto il Vári (ed. cit., praef., IX—XI); sulla *Tactica* di costui cfr. A. Dain, *La "Tactique" de Nicéphore Ouranos*, Paris 1937, 12 n. 1. Ho detto che forse è lo stesso che scrisse la *Velitatio*, e per due ragioni: 1) perché nella *Velitatio* l'autore afferma nella prefazione che rimanda la trattazione dei problemi strategici e tattici concernenti la guerra con le popolazioni occidentali ad altra opera (186, 4 sgg.); 2) perché la terminologia militare usata nei due trattati è sensibilmente vicina. Per una informazione complessiva sul contenuto di questa operetta cfr. L. Bréhier, *Les institutions de l'empire byzantin*, Paris 1949 = "L'évolution de l'humanité", XXXII bis), 374.

¹⁹ *Cecaumeni Strategicon et incerti scriptoris de officiis regis libellus*, edd. B. Wassiliewsky et V. Jernstedt, St. Pétersbourg 1896, ed. anast. Amsterdam 1965. Dell'ampia bibliografia su questa operetta citiamo soltanto quella più recente: P. Lemerle, *Prolegomènes à une édition critique et commentée des "Conseils et Récits" de Kékauménos*, in "Mémoires de la Classe des Lettres et des Sciences morales et politiques de l'Acad. Royale de Belgique", 54, 1 (1960), 3—119; J. Karayannopoulos, *Zur Frage der Autorschaft am Strategikon des Kekaumenos*, "Byzantinische Zeitschrift", 54 (1961), 257—265; J. Ferluga, *Kekaumenos and his sources*, "Zbornik Filozofskog Fakulteta", 8/1, Beograd, (1963), 185—196; V. Laurent, *Byzance et l'Angleterre au lendemain de la conquête normande*, "The Numismatic Circular", 1963 (estr.); J. Darrouzès, *Kékauménos et la mystique*, "Revue des études byzantines", 22 (1964), 282—284; H. Bartikian, *La généalogie du magistros Bagarat, catépan de l'Orient et les Kékauménos*, "Revue des études arméniennes", NS 2 (1965), 261—272; P. Lemerle, *Nouvelles remarques sur la famille Vichkatzi-Kékauménos*, "Revue des études arméniennes", NS 3 (1966), 177—183. Si può ritenere che l'autore sia colui che prese parte alla campagna contro Deliano (1041) e che l'anno successivo si trovasse a Costantinopoli durante una sommossa popolare che rovesciò Michele V; poi "stratego dell'Ellade" con residenza a Larissa, avrebbe scritto i suoi "Consigli e Racconti" fra il 1075 e il 1078.

sotto il loro aspetto parenetico-militare, simile a quello delle precedenti, offrono un'immagine della vita di frontiera largamente realistica, in quanto i loro autori ne avevano un'esperienza diretta.

Ma prima di tentare un quadro del genere è opportuno, io credo, chiederci quale sia il significato del termine *akrites*. Esso è da ricollegare senza alcun dubbio a quello di *akra*, che dal valore originario di "cima, sommità, estremità" è passato a quello più specifico di "confine, frontiera", a partire almeno dal sec. X²⁰. Parallelamente nello stesso secolo si diffonde l'uso del termine derivato *akrites* ad indicare un "soldato di frontiera" o una "guardia di frontiera"²¹. La prima testimonianza dell'esistenza di *akritai* si legge, come è noto, nel *De cerimoniis* di Costantino Porfirogenito là dove si tratta del *kér-ke-ton* (cfr. lat. med. "circa", "circare", "circata", "circatio", ecc.=giro di controllo, ronda di notte, ispezione, ecc.). L'augusto scrittore ci fa sapere che al suo tempo quando l'imperatore si dirigeva *εἰς τὰς ἐρήμους* — cioè verso quelle zone che oggi potrebbero dirsi "no man's lands" o terre di nessuno, lungo il confine orientale — abbandonava ogni pompa ed ogni accompagnamento d'onore e si faceva precedere da un corpo di 500 *akritai* scelti personalmente dal δρουγγάριος τῆς βίγλης, cioè dal comandante supremo dei servizi di sicurezza, fra gli uomini dei "thémata" (ἐκ τῶν θεμάτων). Questi *akritai*, armati di tutto punto (ἄνδρες ἐξωπλισμένοι), avevano il compito di difendere e di proteggere la persona dell'imperatore da agguati e da attacchi improvvisi quando egli si trovava in zona pericolosa, cioè alla frontiera²². Costantino

²⁰ Nei testi dei secc. X—XII si trova sia ἡ ἀκρα (ps.-Maur., *Strat.*, 232, 29, ma nel valore di προύριον; Const. Porph., *de adm. imp.*, c. 49, 13; 50, 78 e 116, edd. Moravcsik et Jenkins; Anon., *Velit. bell.*, 188, 13, 189, 15; 191, 22; 194, 21; ecc.; Cec., *Strat.*, 18, 14; 21, 11; 29, 4; *Digen. Akrit.*, C IV 53, T 833, A 1366, ecc.), sia τὸ ἀκρον (Anon., *De re mil.*, 4, 5; 8, 4; 11, 1; 49, 6).

²¹ Const. Porph., *De cerim.*, 489, 12; Anon., *Velit. bell.*, 190, 23; Anon., *De re mil.*, 11, 5; 29, 11; Cec., *Strat.*, 17, 20; 24, 22; 26, 10; 80, 1; *Digen. Akrit.*, C IV 53, E 219, T 833, A 1366, R p. 312 trad. Pascal, ecc.; Theod. Prodr., *Satyr. C. higoum. II*, in C. Sathas — E. Le Grand, *Les exploits de Digénis Akritas...*, Paris 1875, XCIX; ad *Man. Comn.*, cfr. H. Grégoire, *Nouvelles notes épiques. I. Akritas cité par Théodore Prodrome*, "Byzantion", 25—27 (1955—1957), 779—781. Di qui anche l'altro termine ἀκριτικός, cfr. Anon., *Velit. bell.*, 186, 12; 243, 7; ecc.

²² Const. Porph., *De cerim.*, 489, 6 sgg.: ὅτε δὲ ἀποβάλλῃ ὁ βασιλεὺς εἰς τοὺς ἐρήμους (scil. πρὸς τὴν Συρίαν, cf. *ibid.*, 486, 12), οὕτῃ ἡ κόρητῃ προλαμβάνει, οὕτῃ τὰ βασιλικά πράγματα, οὕτῃ ἄλλου τινὸς οἰονδήποτε πρᾶγμα, πλὴν οὐς ἔχει ὁρίσειν ὁ δρουγγάριος τῆς βίγλης ἀπὸ προστάξεως τοῦ βασιλέως ἐκ τῶν θεμάτων, προφυλάττουσι καὶ περιπατοῦσιν ἐμπροσθεν τοῦ βασιλέως ὡς ἀπὸ μιλίων δύο ἀκρίται φ', ἄνδρες ἐξωπλισμένοι, καὶ ἕτερον θέμα, οἷον ὁρίσει, ἵνα ὡς πλαγοφυλάκες ὡς ἀπὸ διαστήματος τοῦ βασιλέως μιλίων δύο, καὶ ἕτερα δύο θέματα, οἷα ὁρίσει ὁ δρουγγάριος τῆς βίγλης ἐκ προστάξεως τοῦ βασιλέως, ἵνα ὡσιν ὀπισθοφυλάκες καὶ ὑπαλλάσσει τοὺς ἀμφοτέρους ἐκάστη ἡμέρα. Si tratta dunque delle "misure di sicurezza" che venivano adottate durante una marcia in territorio pericoloso: precedeva un reparto di 500 *akritai*, fiancheggiava il seguito imperiale un *théma*, e due altri *thémata* erano disposti come retroguardia. Ogni giorno però veniva cambiato l'ordine dei reparti. Sul "drungario della vigilanza" e le sue mansioni, cfr. J. B. Bury, *The Imperial Administrative System in the Ninth Century*, "The British Academy, Supplemental Papers, I", London 1911, rist. anast. New York, s. d., 60—62; R. Guiland, *Recherches sur les institutions byzantines*, I, Berlin — Amsterdam 1967, 563—587 e particolarmente 565. Da notare che, molto stranamente il traduttore del *de cerim.* non ha ben compreso l'espressione *akritai*, perché traduce: "illi quingenti delecti viri" come se si trattasse di ἑκκρίτοι; ma cfr. la nota del Reiske, vol. II, p. 572, che corregge l'errore.

Porfirogenito non ci dice se questi *akritai* erano scelti da ogni e qualsiasi *théma* o se erano tratti unicamente dai *thémata akritiká*, ma è pensabile che si riferisse soprattutto a questi ultimi. Dalla testimonianza ora citata appare quindi chiaro che quella formazione di 500 *akritai* costituiva un corpo raccogliuccio e occasionale costituito da “guardie di frontiera” prelevate dai *thémata* di frontiera, cioè da quei soldati, appartenenti ad ogni singolo *akritikòn théma*, che svolgevano compiti di vigilanza e di informazione sul nemico. Non è certo senza significato il fatto che la scelta fosse fatta personalmente o sotto la diretta responsabilità del *δρουγγάριος τῆς βασιλικῆς βίβλης*, detto anche *δρουγγάριος τοῦ ἀρεθμοῦ*; era la persona più adatta a giudicare del grado di preparazione e di esperienza dei soldati addetti a questo servizio. Dunque, non tutti gli *stratiōtai* dei *thémata* erano degli *akritai*, nemmeno di quelli confinati, ma solo un gruppo di essi, particolarmente sperimentati in questo compito peculiare. Una conferma dell'esattezza di questa nostra conclusione ci viene dalla *Velitatio*. L'autore parlando dei provvedimenti che uno stratego deve prendere quando si verifica uno sconfinamento in prossimità della frontiera indica tra quelli più importanti: a) portarsi con le sue truppe verso le *akrai*; b) occupare le zone elevate che dominano le vie principali di accesso; c) prendere possesso anche delle strade laterali con elementi della fanteria²³. Queste “strade laterali”, egli dice, sono chiamate dagli *akritai* con il termine *atrapiói*, cioè “sentieri”²⁴. Ora, il fatto che l'autore della *Velitatio* attribuisca agli *akritai* questa particolare terminologia concernente le strade fa pensare che essi avessero una particolare conoscenza di esse, fossero cioè delle “guide” o degli “esploratori” o delle “sentinelle” disposte soprattutto lungo le vie d'accesso²⁵. Lo stesso autore, parlando un po' prima del servizio di vigilanza sulle *akrai* del *théma* degli Armeniaci distingue nettamente i *kaminobiglatōres* — i cui posti di osservazione sono detti *kaminobiglia* — dai *biglatōres* puri e semplici. I primi hanno il compito di segnalare ai secondi i movimenti del nemico alle frontiere, e questi ultimi di trasmettere le segnalazioni al comandante del *théma*²⁶. Comunque si voglia interpretare il termine *kaminobiglatōr* — “viarum custos”, dal tardo lat. “caminus” = via, cammino, come pensano Du Cange, Hase e Sophocles, o “caminorum custos”, dal lat. “caminus” = fuoco, falò, con allusione al sistema del

²³ Anon., *Velit. bell.*, 189, 13 sgg.; Schlumberger, *Un empercur...*, 143–144.

²⁴ Anon., *Velit. bell.*, 190, 21–23. Non è facile comprendere la ragione dell'uso di questa parola che, almeno apparentemente, sembra greca e per di più molto antica (Hom., Hdt., ecc.), passata anche nel gr. mod. nelle due forme: *atrapiòs* e *atarpiòs*, a fianco di quella più comune *monopati* (per cui cfr. l'agg. già presente in ps.-Maur., *Strat.*, 284, 18). C'è da sospettare che, come altre parole che incontreremo più innanzi, a designare dei reparti speciali, anche questa non sia greca, ma indigena, la stessa che il Grégoire ha supposto alla base di *trapezites* (cfr. più innanzi), cioè il termine persiano-arabo e poi turco *darband* o *darbend* > (at)-*durūb* > *derbend* = passo obbligato, gola, via stretta e difficile, ecc. Come in altri casi, la parola greca di suono simile si sarebbe sostituita a quella volgare, cioè *atrapiòs* o *atrapiòs* al posto di *darp(òs)* o *drap(òs)*, con finale greca.

²⁵ E se la radice di essa è quella che abbiamo supposto è chiaro che questi *akritai* non erano dei greci, ma già in quel periodo (sec. X) degli arabi o più probabilmente dei turchi.

²⁶ Anon., *Velit. bell.*, 188, 5 sgg.

telegrafo ottico in uso sulla frontiera orientale²⁷, come credono il Dimitrakos ed i compilatori del Lessico di Proia — è certo che si tratta di una “guardia” o di una “sentinella” avanzata di frontiera. Preferirei però l’interpretazione più antica, cioè di “viarum custos”, e per due ragioni: 1) perché nella *Velitatio* non si parla mai di telegrafo ottico a mezzo di fuochi²⁸; 2) perché l’autore della stessa opera afferma “apertis verbis” che le comunicazioni delle notizie di sconfinamenti venivano fatte dagli stessi *biglátōres* che, in qualità di staffette, raggiungevano di corsa (δρομαίως) i posti di osservazione più arretrati²⁹. Tali posti, detti militarmente *stáseis*, *stasídia*, *katatópia*, distanti l’uno dall’altro 3000/4000 passi (= km. 4,5/5,9), collegavano in profondità la linea del fronte con i comandi dei *thémata* confinari. La preoccupazione principale di coloro che governano sia i *megála* sia gli *akritiká thémata* e che comandano sulle *kleisourai*, dice l’autore della *Velitatio*³⁰, deve esser quella di predisporre con ogni cura delle sentinelle, particolarmente esperte delle strade, specie sulle montagne che separano le due zone, quella bizantina da quella araba. Le riflessioni che egli fa seguire sull’impiego di Armeni come guardie di frontiera, che non avevano dato buon esito, e più ancora sull’impiego di milizie speciali formate da *trapezitai*, uomini di particolare forza e valore detti dagli Armeni *tasinárioi* oppure *tasinákia*³¹, molto simili ai precedenti *skoulkátōres*³² e ai contemporanei *chosárioi*³³, lasciano intendere che venivano utilizzati per il servizio di guardia alla

²⁷ Sul telegrafo ottico, che non sarebbe stato più usato dopo l’867, cfr. Const. Porph., *de cerim.*, 492,1—493,19; Bréhier, *Les institutions...*, 331—333. Tale sistema è ricordato anche dall’Anon., *De re strat.*, XLII 3, VIII, VI 2, X 2, XII 5, ma non dallo ps.-Maur., *Strat.*, X 2, p. 252, 3 sgg., né da Leon. Imp., *Tact.*, XVII 76 sgg., PG 107, 932 sgg. Circa il significato di *kaminobiglátōr* non è forse nemmeno da escludere nel componente *kamin* o un termine arabo, cioè “kamin/tsamin”, con suffisso greco (-os), in quanto tale termine indica una *retroguardia* che veniva distaccata per parare le rappresaglie di una tribù sottoposta a razzia (cfr. T. M. Johnston, art. “Ghazw”, in *Enc. de l’Islam*, II, Leyde-Paris 1965, 1079—1080).

²⁸ E ciò, malgrado che lo Schlumberger (*Un empereur...*, 142) abbia scritto, riassumendo questo punto della *Velitatio*: “Le moindre mouvement de l’ennemi sera instantanément télégraphié par signaux”.

²⁹ Anon., *Velit. bell.*, 187,2 sgg.: καὶ ἡνίκα τοὺς ἐχθροὺς ἐξερχομένους θεάσονται (scil. οἱ βιγλάτορες), δρομαίως ἀπέρχεσθαι εἰς τὸ ἕτερον στασιδίον καὶ ἀπαγγέλλειν ἃ ἐθεάσαντο, κάκεινους πάλιν πρὸς τὸ ἕτερον στασιδίον σπουδῇ πολλῇ, καὶ οὕτω καθ’ ἑξῆς μνηύεσθαι τὰ τῶν βαβαλλαρίων στασιδία εἰς τοὺς ἐφωμάλους τόπους ἰστάμενα, καὶ δι’ αὐτῶν ἀναμανθάνειν τὸν στρατηγὸν τὴν τῶν ἐθνῶν ἑφοδον.

³⁰ Anon., *Velit. bell.*, 186, 12 sgg.

³¹ Anon., *Velit. bell.*, 189, 3 sgg. Sui cosiddetti *trapezitai* ed i *tasinárioi*/*tasinákia* cfr. H. Grégoire, *Aux confins militaires de l’Orient byzantin. Hussards, Trabans, Tasnaks*, “Byzantion”, 13 (1938), 280—282. Il primo significherebbe “homme des *dərbends* ou *clisures*” (cfr. n. 24), il secondo (cfr. arm. *tesun* = colui che vede, *tesun-ak*/*tesan-ak* = esploratore) “osservatore, sentinella”, ecc. Sull’utilizzazione degli Armeni nell’esercito bizantino cfr. P. Charanis, *The Armenians in the Byzantine Empire*, Lisboa (1963), 33—34.

³² Cfr. ps.-Maur., *Strat.* 30,10; 58,4—5; 75,12; 88,24 sgg., ecc.; Leon. Imp., *Tact.*, IV 23 (32), ed. Vári; Const. Porph., *De adm. imp.*, c. 53,57; ecc.

³³ L’Anon., *De re mil.*, 28,23; 29,25; 37,5 precisa che i *chosárioi*, così detti in occidente, corrispondono esattamente ai *trapezitai* dell’oriente; Cec., *Strat.*, 9,8; 17,31; 29,17, ci lascia intendere che il termine *chosárioi*, nel valore di “esploratori”, era penetrato ormai anche in oriente. Sull’origine del termine cfr. Grégoire, *Aux confins...*, 279—280.

frontiera degli stranieri, arruolati a questo scopo e pagati sul fondo raccolto dallo *στράτος* a questo fine³⁴. Non è certo fuori luogo pensare che gli *ακρίται* in senso stretto siano da ricercare proprio in queste milizie speciali con compiti particolari di vigilanza sulle frontiere. Tale vigilanza poteva essere passiva o attiva: poteva cioè restringersi alla osservazione e al controllo dei movimenti del nemico, dei luoghi più adatti per porre un accampamento, delle strade, dei passi e dei guadi obbligati, oppure poteva esplicitarsi in incursioni improvvisi in territorio nemico sia allo scopo di incutere terrore, sia allo scopo di far prigionieri, dai quali sapere le intenzioni del nemico³⁵. La vigilanza attiva è consigliata particolarmente nel periodo in cui gli Arabi erano soliti compiere le loro razzie ed esattamente nel momento in cui avveniva il concentramento delle loro truppe fra la Cilicia e Aleppo, nei mesi di agosto e settembre³⁶. Sono molto interessanti, a questo proposito, i consigli che l'autore della *Velitatio* dà ad un comandante di *ῥήμα* confinario: “egli deve concedere che entrino (nel suo territorio) i mercanti e cercar anche di fare amicizia con quegli emiri che governano su *κἄστρα* adiacenti alle nostre *ἄκρα*; scrivere loro (delle lettere) e inviar ad essi degli uomini con doni, in modo che attraverso queste varie attività egli possa venire a sapere le intenzioni e le mire dei nemici, la quantità delle truppe radunate a cavallo e a piedi, i loro comandanti e in quali regioni intendano compiere la loro incursione”³⁷. Consigli molto simili si trovano anche, come ora vedremo, nello *Strategikón* di Kekauménos.

Ciò che forse più colpisce alla fine di questo trattatello, riguardante soprattutto gli eserciti dei *ῥήματα* di frontiera, è la dura filippica che l'autore inserisce nel capitolo dedicato alla situazione di questi eserciti confinari. Perché questi soldati possano procurarsi buoni cavalli, buone armi e combattano volentieri per la difesa dei confini, è necessario, egli dice, che il governo fornisca loro regolarmente lo stipendio (*ρόγα*), gli approvvigionamenti (*σιτηρέσια*) e in misura maggiore i donativi (*δωρεαί*) e le largizioni (*εὐεργεσίαι*); ritorni a dare un regime di immunità completa (*τέλεια ἐλευθερία*) alle loro famiglie (*οἰκίαι*) e a quelle “dei soldati che prestano servizio ad essi” (*τῶν ὑπηρετουμένων αὐτοῖς στρατιωτῶν*) oltre che un riconoscimento (*τιμὴ*) alle imprese da loro compiute. E non deve esser più permesso a quegli “omicciattoli degli esattori” (*φορολόγων ἀνθρωπαρίων*) di compiere su di essi illecite pressioni fiscali o peggiori atti di violenza, contrari a tutte le consuetudini degli imperatori, né possono esser più tollerate le interferenze della magi-

³⁴ Anon., *Velit. bell.*, 188,16 sgg. ... καὶ ἀνθρώπους ἐπιλέγεσθαι καὶ ἀπογράφεσθαι ἐπιτηδεῖους, λαμβάνοντας μισθὸν ἀπὸ τοῦ στρατοῦ ἐπισωρευόμενον ὑπὲρ ὧν ὁ τοιοῦτος στρατὸς τῇ τῶν βιγλῶν λειτουργίᾳ ὑπηρετεῖν ὥφειλεν, ὡσαύτως καὶ ἀνώνων ἐκάστῳ μὲν τὴν τευπωμένην... καὶ τραπεζίτας ἐπιλέγεσθαι γενναίους καὶ ἀνδρείους, οὓς οἱ Ἀρμένιοι τασινάριους καλοῦσι, καὶ ἐν ματρικίοις ἀπογράφεσθαι καὶ ἀρχηγούς αὐτοῖς ἐπιστᾶν...

³⁵ Anon., *Velit. bell.*, 187,3 sgg.; 189,13 sgg.; 225,8 sgg.

³⁶ Anon., *Velit. bell.*, 196,1 sgg.; Schlumberger, *Un empereur...*, 145 sgg.

³⁷ Anon., *Velit. bell.*, 196, 11 sgg.

struttura civile in processi militari di competenza dei comandanti dei *thémata* e delle *tourmarchiai* ³⁸.

L'allusione al regime di immunità concesso alle "case" cioè alle famiglie dei membri di uno *stráteuma* provinciale e a quelle dei loro *stratiôtai*, per quanto non molto chiara, sembra da riferire al ben noto regime dei possedimenti stratiotici. Questi ultimi, secondo il parere del Lemerle ³⁹, sarebbero i detentori di beni stratiotici i quali, sfruttandoli, sono tenuti alla *ὕπηρεσία τῆς στρατείας* e sono, in senso stretto e tecnico, appunto gli *stratiôtai* in opposizione agli *strateuómēnoi*, cioè ai combattenti.

È stato affermato che anche gli *akritai*, come gli *stratiôtai*, "ricevevano dallo stato terre da lavorare", cioè dei *ktémata stratiotiká*, benché la loro dislocazione esigesse da essi "obblighi diversi da quelli degli *stratiôtai* comuni dell'interno: mentre per questi ultimi il vero servizio cominciava in guerra, gli *akritai* vivevano continuamente in stato di guerra respingendo le incursioni nemiche e facendo essi stessi delle incursioni" ⁴⁰. E ancora: "Affidando la difesa dei confini agli *akritai* Bisanzio assicurò per lunghi secoli alle popolazioni interne un usufrutto pacifico del proprio lavoro... perciò distrutta l'organizzazione degli *akritai*, la catastrofe era inevitabile" ⁴¹. L'affermazione non può essere provata. Nei testi che parlano dei beni stratiotici (*Novelle imperiali*, *de adm. imp.*, *de cerim.*, *Taktiká*, *Vite di santi*, ecc.) non si incontrano mai indicazioni riguardanti possedimenti militari degli *akritai*, ma sempre e unicamente degli *stratiôtai*, cioè dei detentori e sfruttatori di tali beni, i quali non necessariamente erano tenuti ad una prestazione personale nell'esercito ⁴². Gli *akritai* in effetti, nei pochi testi che li ricordano, non appaiono mai come *stratiôtai*, ma piuttosto come *strateuómēnoi*, cioè come soldati combattenti, che s'assumono la *douleía* o servizio militare. Essi possono, molto probabilmente, essere in possesso di un bene militare e con i proventi di esso provvedere al proprio armamento, ma non debbono esserne necessariamente in possesso, perchè al loro armamento e al loro sostentamento può o deve provvedere lo stato.

Di *trapezítai* o *chonsarioi* e di *akritai* si parla anche in un altro testo di strategia militare, il *de re militari*, forse dello

³⁸ Anon., *Velit. bell.*, 239, 4 sgg.

³⁹ P. Lemerle, *Esquisse pour une histoire agraire de Byzance: les sources et les problèmes*, III, 2, *La propriété terrienne des stratiotes*, "Revue historique", 220 (1958), 61 n. 4.

⁴⁰ P. Mutaščev, *Vojniški zemi i vojnici v Vizantiji prez XIII-XIV v.*, in *Spisanie na Bălgarskata Akademija na Naukite*, Kn. XXVII, Klon istorisko-filologičen i filosofsko obščestven, 15, Sofia 1923, 34-35. L'autore fa discendere gli *akritai* più o meno direttamente dai *milites limitanei* del basso impero, senza però spiegare attraverso quali cambiamenti. Poco più innanzi, p. 37, definisce gli stessi "una popolazione fissa vivente dell'introito della loro terra che probabilmente avevano in possesso come i semplici *stratiôtai*". Ringrazio qui la mia discepola dott. G. Lanera che mi ha permesso di avvicinare questo studio molto importante.

⁴¹ Mutaščev, *Vojniški zemi*..., 35.

⁴² Lemerle, *Esquisse*..., III, 1, *L'apogée de l'Empire (IX^e-XI^e siècle): le Traité fiscal, la législation des Macédoniens, les premiers actes de la pratique*, ibid., 219 (1958), 265-280; III, 2, *La propriété terrienne*..., ibid., 220 (1958), 43-70; H. Glykatzis-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration de l'Empire byzantin aux IX^e-XI^e siècles*, "Bulletin de Correspondance hellénique", 84 (1960), 10-24.

stesso autore della *Velitatio* o di un altro memorialista di poco posteriore, pubblicato dal Vári; dei primi come di esploratori adatti a far incursioni in territorio nemico e a far prigionieri per ottenere notizie, dei secondi come di guardie o sentinelle disposte in *stáseis* lungo la frontiera bulgara⁴³. Ma in questo trattato il termine *akrítes* viene già applicato particolarmente ai comandanti di una circoscrizione di frontiera, cioè agli *akritai strategoi* certo per distinguerli dagli altri *strategoí* dei *thémata* che si trovano più all'interno. E questo avviene ogni qual volta il memorialista ha bisogno di specificare i provvedimenti da prendere nel caso in cui si debba predisporre un accampamento o un servizio di osservazione, avvistamento e sicurezza in prossimità del nemico⁴⁴. Dunque, già alla fine del sec. X, questo termine tende ad essere usato con valore di aggettivo ed applicato, come abbiamo detto, ai comandanti degli *akritikà thémata*. Nell'altra operetta di carattere in buona parte militare, lo *Strategikón* di Kekauménos, della seconda metà del sec. XI (c. 1075—1078) il termine *akrítes* designa unicamente il comandante di frontiera⁴⁵. Qui gli antichi *akritai*, semplici soldati di guardia alla frontiera con compiti speciali, non sembrano più esistere. Il termine *akrítes* appare come un sinonimo di *kleisourárches*, che non riappare più nei testi. Kekauménos usa quattro volte il termine *akrítes*: p. 17, 20 afferma che lo sconfinamento dei Patzinaci nel territorio bizantino è da imputare alla *apeiría* degli *akritai*, cioè all'inesperienza militare dei "comandanti di confine"; p. 24, 22 "Se sei un *akrítes*, dice, ed hai come vicino un *topárches* — cioè un governatore militare locale, non bizantino, che comanda su una circoscrizione o un territorio straniero —, se egli è in pace con te, cerca anche tu di esser in pace con lui"; non lo stuzzicare e non fargli torto, altrimenti susciterai contro di te tutti gli altri *topárchai* e questi cercheranno di danneggiarti e di danneggiare la *chôra* del *basileús*; buona norma è stare in pace con essi, rendersi amici inviando loro dei donativi, in modo da esser sempre informati attraverso di loro sulle loro intenzioni e da poter agire eventualmente contro di loro di sorpresa al momento opportuno; p. 26, 10 "Difendi, o *akrítes*, le tue fortezze (*kástra*) e la regione che ti è stata affidata; non ti fidare troppo dei *topárchai*, che ti stanno vicino, anche quando dichiarino di esserti amici"; segue l'esempio della presa di Dvin (?) del 1006 (?)⁴⁶; p. 80, 1 "Se un *akrítes* invia a te (stratego) dei doni, accettali e ricambia con quelli che possiedi"; ti farai un amico che ti sarà utile nei momenti difficili⁴⁷. Il secondo e il terzo passo tra quelli qui citati si trovano in una serie di paragrafi (61—84) che si riferiscono tutti alla

⁴³ Anon., *De re mil.*, 28,23; 29,2 e 25; 37,4—5; cfr. qui, nn. 21, 31, 33.

⁴⁴ Anon. *De re mil.*, 11,5; 29,11. Ma cfr. anche la circonlocuzione di p. 49,5—7 per designare i soldati *akritai*.

⁴⁵ Cec., *Strat.*, 17,20; 24,22; 26,10; 80,1.

⁴⁶ Su questo passo, di interpretazione controversa, cfr. Lemerle, *Prolegomènes...*, 27—36; Karayannopoulos, *Zur Frage...*, 257—265; Bartikian, *La généalogie...*, 261—272; Lemerle, *Nouvelles...*, 177—183.

⁴⁷ Intendo: "Se un comandante di un *théma* confinario invia a te, stratego di un *théma* maggiore all'interno, dei doni...".

vita di frontiera⁴⁸. Così egli consiglia — certo l'a k r í t e s — di non ripassare, al ritorno da un'incursione nel territorio di un t o p á r c h e s suo vicino, per quei passi obbligati (k l e i s o ù r a i) da cui era transitato precedentemente; i nemici conoscendo la difficoltà di accesso di essi li occuperanno e gli impediranno di ritornare. In tal caso sarà buona norma avere a disposizione dei buoni k a t á s k o p o i o dei t o p o d é t a i in grado di esplorare la strada, onde evitare cattive sorprese ed eventualmente porre, al momento di uscire dalla regione, delle truppe a presidio di tali passi obbligati e delle cime dei monti, in modo da assicurarsi il ritorno per la stessa strada. Sua preoccupazione sarà anche quella di tenere sgombre le mura della fortezza da costruzioni addossate ad esse, sia all'interno come all'esterno; potrebbero esser fonte di insidie pericolose. Se verrà a sapere che il nemico sta marciando alla volta del suo k á s t r o n, dovrà prepararsi a riceverlo rafforzando le difese, apprestando munizioni e macchine di guerra. Non dovrà compiere una sortita se non quando sarà certo di aver fiaccato la forza dell'assediante; né dovrà credere corrivamente a chi si presenterà davanti al forte con offerte di pace, ecc.⁴⁹

Inutile insistere; in Kekauménos a k r í t e s indica un "comandante di frontiera"⁵⁰, residente quasi sempre in un k á s t r o n, cioè in un forte o in una cittadella fortificata, fornito di un recinto fortificato (k o u l á)⁵¹ in cui ammassare le provviste e tutto ciò che è necessario per sostenere un assedio, e avente a propria disposizione delle truppe (s t r a t t i ó t a i) ben armate ed equipaggiate, costituite in parte da "R o m a i o i", in parte da "e t h n i k o í", che percepivano dallo stato la paga (ρόγαι), le razioni (σιτηρέσια) e il foraggio (χορτάσματα)⁵². Tra queste truppe vi sono dei k a t á s k o p o i (esploratori) detti gli uni c h o n s á r i o i, gli altri s y n o d i k o í, che hanno compiti di osservazione e di vigilanza, molto simili quindi ai precedenti k a m i n o b i g l á t o r e s ed ai b i g l á t o r e s⁵³.

L'origine del termine c h o n s á r i o s, che si ritrova nell'anonimo del *de re militari* e in Kekauménos, non è chiara: forse, come suppon-

⁴⁸ Ma di questioni attinenti al comando di una zona di frontiera l'autore aveva già trattato anche nei paragr. 46—50. Cfr. Lemerle, *Prolegomènes...*, 13.

⁴⁹ Cec., *Strat.*, 25,21 sgg.

⁵⁰ Cfr. Lemerle, *Prolegomènes...*, 80—82, il quale chiarisce pure il valore di "toparches"; "le chef indépendant d'un territoire étranger, mais limitrophe de l'empire... en quelque sorte dans la zone d'influence de l'empire, et lié à lui d'une certaine façon". Lo stesso studioso ha già messo in rilievo come Kekauménos, "changeant de camp", non esiti a spiegare ai toparchi quale comportamento essi debbano tenere nei confronti sia verso gli altri toparchi, sia verso gli "akriti" (cioè i comandanti di frontiera), sia verso lo stesso imperatore di Bisanzio. L'atteggiamento di Kekauménos è da spiegare nell'ambito delle tradizioni di famiglia, perché i suoi antenati erano stati dei toparchi.

⁵¹ Cec., *Strat.*, 64,30; 65,1; 75,4. Il gr. k o u l á deriva molto probabilmente dall'arab. kal'a, plur. kulā; kildā, su cui cfr. M. Streck, art. "Kal'a", in *Enc. of Islam*, II (Leyden-London, 1927), 668—669, che significa "fortezza" o "luogo fortificato".

⁵² Cec., *Strat.*, 21,1 sgg.; 94,24 sgg.; 98,7 sgg.; cfr. Lemerle, *Esquisse...*, III, 2, *La propriété terrienne...*, 60.

⁵³ Cec., *Strat.*, 9,4 sgg. e 14 sgg.

gono il Grégoire e il Moravcsik⁵⁴, deriva dal bulg. "chasa, chusa", dato che nel *Lex. Sud.* IV 814, 10 si legge: $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}$ παρὰ Βουλγάρους οἱ κλέπται. Ma non si tratta di veri e propri $\kappa\lambda\epsilon\pi\tau\alpha\iota$ (predoni, banditi), bensì di truppe leggere, molto simili a quelle che in altri testi appaiono come formate da $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$. Questo termine è identico come valore semantico, almeno alle origini⁵⁵, a quello di $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$, in quanto significa anch'esso in origine "ladri, predoni, banditi". Ma già in un testo del *de cerimoniis*, in cui si parla di prigionieri saraceni convertiti al cristianesimo che entrano per matrimonio a far parte di una famiglia ($\omicron\iota\kappa\omicron\varsigma$) bizantina, civile o militare, detentrica, quest'ultima, di una *strateia*, il termine $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$ cambia profondamente di valore. Questi ex-prigionieri, che hanno ricevuto un lotto di terra per stabilirsi in territorio bizantino e che godono di un'esenzione fiscale per tre anni, nel caso in cui diventino poveri, è previsto che vengano loro assegnati dei contribuenti ($\sigma\upsilon\nu\delta\acute{o}\tau\alpha\iota$) in modo che possano assolvere al loro servizio della *strateia*, oppure, nei casi più gravi di completa indigenza, che siano esentati da tale servizio ($\acute{\alpha}\delta\omicron\rho\epsilon\upsilon\omicron\nu\omicron\tau\alpha\iota$) e siano immessi ($\delta\acute{\iota}\delta\omicron\nu\omicron\tau\alpha\iota$) tra gli $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$ ⁵⁶. Credo che abbiano ragione il Lemerle e la Ahrweiler di ritenere questi $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$ non dei "banditi", mai dei soldati costituenti "un corps léger et plus ou moins irrégulier de coureurs", adibiti poi anche alla guardia di fortezze confinarie⁵⁷. È molto probabile che i termini di $\sigma\kappa\omicron\upsilon\lambda\kappa\acute{\alpha}\tau\omicron\rho\epsilon\varsigma$, $\tau\rho\alpha\pi\epsilon\zeta\acute{\iota}\tau\alpha\iota$, $\tau\alpha\sigma\acute{\iota}\nu\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$ oppure $\tau\alpha\sigma\acute{\iota}\nu\acute{\alpha}\kappa\iota\alpha$, $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$, $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$, siano quasi sinonimi, ad indicare appunto un corpo di truppe leggere, di origine straniera, più o meno irregolari, al soldo dello stato bizantino, per compiti speciali di osservazione e di informazione di frontiera. Tuttavia il termine di $\alpha\pi\epsilon\lambda\acute{\alpha}\tau\alpha\iota$, come anche quello affine di $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$ oppure $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$, passato nello slavo "husar" (= bandito, brigante), ritornò abba-

⁵⁴ G. Moravcsik, *Byzantinoturcica*, II, *Sprachreste der Türkvolker in den byzantinischen Quellen*, Berlin 1958, 346 (s. v. $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}$). Il termine $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$, che appare anche sotto la forma $\chi\omicron\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\iota$, come abbiamo già segnalato, è soggetto a grosse discussioni: cfr. H. Grégoire, *Qu'est-ce qu'un hussard?*, in *Mélanges Boissacq*, "Annuaire de l'Institut de philologie et d'histoire orientales et slaves", 5 (1937), 443—451; id., *Aux confins...*, 279—280; id., *Origine et étymologie de la Hanse. Notes complémentaires*: $\chi\omega\nu\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\varsigma$ = *Hânsari*, in *Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie Royale de Belgique*, V, 40 (1954), 18—28. Anche ammettendo che tale termine derivi dal gr. med. $\chi\acute{\omega}\nu\omega$, donde $\chi\omega\nu\sigma\acute{\alpha}$ (cfr. *Chron. Mor.* 1065, 1066, 1147), che significa "imboscata" — ma occorrerebbe dimostrare che sia il sostantivo, sia il verbo non derivano dal bulg. *chasa, chusa* —, il valore di esso non sarebbe molto diverso, sarebbe cioè "coloro che tendono imboscate": il che è proprio dei "ladri" e dei "predoni". Quanto ai $\sigma\upsilon\nu\delta\acute{o}\kappa\iota\omicron\iota$ cfr. Grégoire, *Origine...*, 22—23, che lo ricollega a $\sigma\upsilon\nu\delta\acute{o}\lambda\alpha$ = carovana, convoglio.

⁵⁵ Cfr. Synes., *Epist.*, PG 66,1516D; Just. Nov. XXII 15,1; Conc. Const. sub Mena (536), Mansi, *Conc. Ampl. Coll.*, VIII, rist. anast. Graz 1960, 1090 C; *Etylm. Gud.* p. 162, 9 De Stefani. Ma il testo del Conc. Const. sub Mena, segnalato già dal Sophocles, meriterebbe un approfondimento, perché ivi sembrerebbe trattarsi di un verbo, non di un sostantivo.

⁵⁶ Const. Porph., *De cerim.*, 694. sgg. Cfr. anche il testo arabo di Tabari, alla nota 79.

⁵⁷ Lemerle, *Esquisse...*, III, 2, *La propriété terrienne...*, 55—57, e particolarmente 56 n. 5; Glykatzis-Ahrweiler, *Recherches...*, 14.

stanza presto a designare bande che venivano utilizzate dai Bizantini o dagli Arabi come mercenari per servizi particolari, ma che talvolta agivano a scopo di rapina in zona di frontiera ⁵⁸.

2. CHI ERANO I GHÂZI ED I SA'ÂLÎK

Il discorso ora fatto sugli a p e l â t a i ci porta ad affrontare la questione dei g h â z i, cioè dei guerriglieri utilizzati prima dagli Arabi e poi dai Turchi Seldjukidi sulle frontiere orientali dell'impero bizantino. Il termine, che designa degli uomini partecipanti ad una razzia (g h a z w) membri di corporazioni presenti nella Transoxiana e nel Khorâsân, indica ben presto "des compagnies de routiers dont la subsistance était principalement assurée par le butin de la g h a z w a et qui offraient leurs services partout où il y avait à guerroyer contre les mécréants ou les hérétiques"⁵⁹. Questi soldati di ventura, raccolti soprattutto fra le tribù turche, dedite eminentemente alla razzia, per i quali la guerra era un bisogno economico e l'inattività un pretesto per ribellioni e per atti di brigantaggio, si trovavano un po' su tutte le frontiere e particolarmente su quella arabo-bizantina. "Dans cette zone, dice giustamente la Mélikoff, où les g h â z i s s'opposaient aux a c r i t e s, gardiens des frontières byzantines, souvent recrutés, eux aussi, parmi les mercenaires turcs, il se forma une population des marches dont l'élément ethnique était sensiblement identique"⁶⁰. Certamente, questa situazione è testimoniata nei romanzi epici bizantini e arabo-turchi (*Digenis, Dêlhemma, Sayyid Battâl*, ecc.), ma è una situazione tarda, già del sec. XI, non quella più antica ⁶¹. Né direi con le Mélikoff che "des deux côtés de la frontière. . .

⁵⁸ Questo almeno è il valore che il termine ha di nuovo nell'epopea bizantina; *Digen. Akrit.* C IV 965, VI 121, 293 ecc.; E 622, 624, 626, 636 ecc.; T 932, 1044, 1053 sgg., ecc.; A 1469, 1582, 1591 sgg., ecc. Non sono interamente esatte le note semantiche in P. P. Kalonaros, *Basileios Digenès Akritas*, I, Athenai, 1941, rist. anast. Athenai, 1970,90; H. Pernot, *Etudes de littérature grecque moderne*, Paris, 1916, 41-42. Cfr. n. 118.

⁵⁹ Cfr. I. Mélikoff, art. "Ghâzi", in *Enc. de l'Islam*, II (Leyden-Paris, 1965), 1068.
⁶⁰ Mélikoff, *art. cit.*, 1068. Cfr. anche P. Wittek, *Deux chapitres de l'histoire des Turcs de Roum*, "Byzantion", 11 (1936), 290 sgg. e 305 sgg.; id., *The Rise of the Ottoman Empire*, rist. anast., New York 1971, 37-44; H. A. Gibbons, *The Foundation of the Ottoman Empire*, London 1916, rist. anast. London 1968, 14-17; W. L. Langer - R. P. Blake, *The Rise of the Ottoman Turks and its historical background*, "American Historical Review", 37 (1931-1932), 478-481; E. Werner, *Die Geburt einer Grossmacht. Die Osmanen*, Berlin, 1966, 34, 36, 87-89, ecc.

⁶¹ Credo che sia più esatto quanto scrive M. Canard, *Les relations politiques et sociales entre Byzance et les Arabes*, "Dumbarton Oaks Papers", 18 (1964), 45: "Des contacts s'établissaient entre Grecs et Arabes dans les marches frontalières. Là vivait une population vraisemblablement bilingue qui fournissait aux uns et aux autres des guides et des espions. Nous savons qu'à Tarse, une partie des impôts servait à rétribuer les guides grecs et arméniens utilisés par les Arabes, et leurs familles (cfr. M. Canard, *Quelques observations sur l'introduction géographique de la Bughyûl al-Talab de Kamâl ad-dîn*, "Annuaire de l'Inst. d'études orient.", 15, 1957, 48). Quand l'ambassadeur byzantin Jean le Synelle arriva à la frontière, des gens vinrent le saluer et lui demander des nouvelles de la santé de l'empereur; comme il semble qu'on soit ici en territoire musulman, ces gens sont donc des Grecs, continuant à être attachés à l'empire tout en vivant chez les Musulmans, à moins que ce ne soient des esclaves ou des prisonniers jouissant d'une certaine liberté (cfr. Theoph. Cont. 95-96). La population des

c'était... une organisation spontanée, se développant indépendamment des frontières et en dehors des cadres de l'État, dans le même esprit semi-guerrier, semi-religieux"⁶². Da parte bizantina tale organizzazione non aveva nulla di improvvisato né di spontaneo; anzi come dimostrano le testimonianze citate più innanzi, era una organizzazione che riceveva la sua promozione e la sua sanzione da parte dello stato: tant'è vero che anche truppe minori, come quelle degli a k r î t a i e degli a p e l â t a i, avevano un riconoscimento statale. È probabile che da parte araba il movimento dei g h â z i avesse invece mantenuto un carattere popolare e nomade e che le conquiste di costoro, dopo la sconfitta di Mantzikert (1071), si siano svolte in parte per bisogno vitale di rapina, in parte per l'ideale della "guerra santa", senza il consenso del governo seldjukida⁶³. Certo essi non facevano parte dell'armata regolare (d j a y s h), e nemmeno del corpo dei volontari (m u t t a w i 'a), ma vivevano del frutto del bottino durante le operazioni di guerra, e di rapine nei periodi di tregua⁶⁴.

La difesa delle frontiere arabe, d'altra parte, era non meno organizzata che quella bizantina. Ben presto, forse ad imitazione dei Bizantini, il territorio conquistato dagli Arabi sotto gli Omayyadi, venne eretto in un d j u n d (circonscrizione militare in cui erano stabiliti i guerrieri o i corpi d'armata in grado di esser mobilitati per incursioni o per spedizioni) speciale, quello di Kinnasrin, già ai tempi di Yazîd ben Mu'âwiya (683). Poco dopo, Hârûn al-Rashîd (786) divise questa zona o fascia di confine in due parti: l'una avanzata, detta al-'a w â s i m, costituita da piazze-forti come Manbidj (Hierapolis), Dulûk (Telouch), Ra'bân (Robam), Kûrus (Kyrrhos), Antâkiya (Antiocheia), ecc. che, come posti avanzati ("le protettrici"), dovevano difendere la frontiera; l'altra arretrata, detta a l - t h u g û r ("fessura, apertura"), le cui piazze-forti più avanzate erano quelle di Mar'ash (Germanikeia) e di Malatya (Melitene)⁶⁵. Sembra, tra l'altro, che gli appartenenti ai corpi d'armata regolari fruissero anch'essi, come gli s t r a t i ô t a i bizantini, di concessioni fondiarie la cui natura non è stata ancora chiarita⁶⁶. Anche gli Arabi, come già i Bi-

frontières parmi laquelle on rencontrait des gens que les Grecs connaissaient sous le nom d'apclaites et les Arabes sous celui de sa'dlik, hors-la-loi et brigands pillant les uns et les autres, auxquels Ibn Hawqal fait allusion (cfr. più innanzi), était sans doute moitié arabe, moitié grecque et bilingue. Les notables de la région frontrière, comme Ibn 'Abd al-Bâqî (Abelbakès) d'Adana, que connut personnellement Mas'ûdi, parlaient les deux langues" (cfr. A. A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes. La dynastie macédonienne* (867-959), II 2, *Extraits des sources arabes*, trad. par M. Canard, Bruxelles, 1950, 67).

⁶² Mélikoff, *art. cit.*, 1068.

⁶³ Cfr. più innanzi.

⁶⁴ C. Cahen, *art. "Djaysh"*, in *Enc. de l'Islam*, II (Leyden-Paris, 1965), 518.

⁶⁵ Cfr. D. Soudel, *art. "Djund"*, in *Enc. de l'Islam*, II, 616; M. Canard, *art. "al-'Awâsim"*, *ibid.*, I (Leyden-Paris 1960), 783-784; E. Honigmann, *art. "al-Thughûr"*, *Enc. of Islam*, II, 738-739; E. Honigmann, *Die Ostgrenze...*, 39 sgg.; M. Canard, *Histoire de la Dynastie des H'amdanides de Jazira et de Syrie*, I, Alger, 1951, 224-235, 241-286 (la migliore e più completa trattazione con ottime carte geografiche). Non si dimentichi l'avvertimento del Canard (*Histoire...*, 241-242): "On ne doit pas se représenter la frontière arabo-byzantine comme une ligne analogue à celle de nos frontières modernes. C'est de confins ou de marches, aux limites imprécises et variables, qu'il s'agit quand on parle de la frontière arabo-byzantine, c'est-à-dire de territoires s'étendant sur une plus ou moins grande profondeur de chaque côté d'un tracé idéal qui suit en gros l'arc taurique...".

⁶⁶ Soudel, *art. cit.*, 616.

zantini, ebbero le loro fortezze o piazze-forti (ḥ i ṣ n) o cittadelle fortificate (k a l'a; cfr. gr. biz. k o u l á), dentro le quali o attorno alle quali svernavano i loro corpi d'armata⁶⁷.

Anche presso gli Arabi, come presso i Bizantini, esistevano bande di fuori-legge formate soprattutto da Beduini. Di essi parla molto chiaramente il geografo Ibn Hauqal, morto verso la fine del sec. X, il quale nel suo *Kitáb al-masálik wa'l-mamálik* (= *Libro delle strade e delle province*) afferma di aver preso le sue informazioni sulla situazione politico-militare e fiscale dell'impero bizantino "auprès des sa'alík du Diyâr Rabî'á (= Jazîra, la zona tra il Tigri e l'Eufrate), auprès de gens qui avaient été captifs en pays byzantin, et qui, grâce à leur connaissance du pays et des différentes régions, étaient devenus des voleurs dépouillant une foule de Musulmans et de Grecs"⁶⁸.

Come ha già annotato il Canard, il termine sa'álík, plurale di su'lúk, significa "povero, ladro, brigante", e viene applicato ai Beduini che vivono di rapina, poi agli irregolari delle frontiere, "aventuriers sans cesse en expéditions de pillage, mais secondant aussi les armées régulières, en avant desquelles ils marchent"⁶⁹.

3. AKRÍTAI E GHÂZI NEI ROMANZI EPICI

È bene forse mettere subito in rilievo che sia il *Digenis Akritas*, nelle sue varie recensioni, sia il *Dêlhemma*, come i poeti arabi che esaltarono le gesta di Mu'tasim o di Saif al-Daula, sia il *Sayyid Battâl* come le *Gesta di Melik Dânişmend*, attingono tutti ad un unico fondo comune, "mélange d'éléments musulmans et chrétiens sur un fond indigène", come ha chiarito già il Wittek⁷⁰. Naturalmente nel primo come negli altri casi si assiste ad un processo di "individualizzazione" e di "idealizzazione" di questi combattenti più o meno anonimi delle frontiere. Nel *Digenis* non esistono più degli akrítai, ma un solo akrítēs

⁶⁷ Cfr. H. Terrasse — A. D. H. Bivar, art. "Hisn", in *Enc. de l'Islam*, III (Leyden—Paris 1967), 515—519, ma mancano indicazioni sul tipo di fortezze dell'Asia minore e della Siria; tuttavia può essere istruttivo lo studio che è stato fatto da N. Elisseeff, art. "Hisn al-Akrâd", *ibid.*, 520—523, e da P. Deschamp, *Le Crac des Chevaliers*, Paris, 1934. Su questo importante castello, di origine araba, ma profondamente rimaneggiato in epoca crociata, che sorge fra Tripoli di Siria e Homs, cfr. M. Streck, art. "Kal'a", in *Enc. of Islam*, II (Leyden—London 1927), 668—669; C. Cahen, *La Syrie du nord à l'époque des Croisades et la principauté franque d'Antioche*, Paris 1940, 110 sgg.

⁶⁸ Vasiliev, *Byzance et les Arabes...*, II 2, 413.

⁶⁹ Vasiliev, *Byzance et les Arabes...*, *ibid.*, n. 2.

⁷⁰ Wittek, *Deux chapitres...*, 295. Anche se la frase del Wittek si riferisce al periodo della conquista turca del sec. XI, credo che essa possa esser applicata pure al periodo precedente arabo. È noto infatti che in questa zona di frontiera, sia da parte bizantina, sia da parte araba, esisteva una certa mescolanza di elementi etnici diversi per origine e per cultura. Nella Siria del nord, araba o arabizzata, elementi aramei e kurdi si erano mescolati alle varie tribù arabe (Yemeniti, Qaisiti, Kilâbiti, Kalbi, Modariti, ecc.), nomadi e sedentarie (Canard, *Histoire de la Dynastie des H'amdanides...*, 235—240); nei thémata bizantini, alle popolazioni locali, già molto diverse tra loro, si erano mescolati elementi mardaiti (del Libano), slavi e turchi, oltre che armeni, a seguito di successivi stanziamenti o per ragioni di colonizzazione o per motivi di difesa: cfr. H. Ahrweiler, *L'Asie Mineure et les invasions arabes, VII^e—IX^e siècles*, "Revue historique", 227, (1962), 5—7, 17—19.

per eccellenza, Basilio Digenís Akrítas ⁷¹. Egli non è, come non lo è nemmeno il padre suo, l'Emiro (Musûr, ETA), un greco puro-sangue, ma un sangue-misto: figlio di una k o r e appartenente ad una nobile famiglia bizantina (Magástroi-Doukas, oppure Doukas-Kinnámoi) e di un A m i r â s che, nelle migliore tradizione, discende da un certo Ambron ('Omar) "della stirpe di Agar", cioè un arabo ⁷². Attorno a Digenís non ci sono che á g o u r o i, cioè dei "giovani" compagni, come già attorno all'Emiro padre, pronti a seguirlo, a difenderlo, a combattere per lui ⁷³. Ma i combattimenti sono sempre individuali, del solo Digenís. Non però contro gli Arabi, bensì contro le belve, i draghi e gli a p e l á t a i, Philopáppos ed i suoi figli Joannákis e Kinnámos, o Melemítzis e Maximò; quasi sempre per difendere la sua bella k o r e ed una sola volta contro un manipolo di Saraceni nel romanzesco episodio della bella figlia dell'emiro Aplorabbis ⁷⁴. Ciò malgrado nel poema egli è esaltato come "colui che difende le á k r a i", come colui che ha "sottomesso valorosamente tutte le frontiere" ed ha "occupato moltissime città e regioni di ribelli", come colui che ha "annientato l'insolenza di tutti gli Agareni", ha "conquistato città" e le ha "annesse all'impero" ⁷⁵. Così la recensione

⁷¹ Il termine, non lo si dimentichi, viene applicato anche all'imperatore Basilio, definito il "grande akrites" (C IV 56) e, almeno una volta, anche ad un capo Dilemita, cioè un "ghâzi" saraceno al servizio dell'Emiro (C I 155).

⁷² Sulla genealogia di Digenis cfr. St. Kyriakides, Παράτηρήσεις εἰς τὰ ἀκριτικά ἔπη, "Laographia", 10 (1932), 11–27; A. Pertusi, Alcune note sull'epica bizantina, "Aevum", 36 (1962), 16–17; id., La poesia epica bizantina e la sua formazione: problemi sul fondo storico e la struttura letteraria del "Digenis Akritas", in Atti del Convegno internazionale sul tema: La poesia epica e la sua formazione, Accademia Nazionale dei Lincei, Quaderni attuali di scienza e di cultura, Quad. 139, Roma, 1970, 489–494. Cfr. anche L. Politis, L'épopée byzantine de Digenis Akritas. Problèmes de la tradition du texte et des rapports avec les chansons akritiques, in Atti del Convegno... cit., 551–581. In queste relazioni si troverà anche una aggiornata bibliografia sui problemi concernenti l'epopea bizantina, bibliografia alla quale rimandiamo, sia per le edizioni, sia per gli studi. Alla bibliografia ivi citata si aggiungano gli articoli molto interessanti, di cui ho potuto prendere conoscenza grazie all'aiuto della mia scolara, dott. Nuccia Lanera, di A. J. Syrkin, K istorii izučenija Digenisa Akrita, "Vizantijski Vremennik", 17 (1960), 203–226; Ob istoričnosti personazhij Digenisa Akrita, ibid., 18 (1961), 124–149; Nekotorye problemy vizantijskogo eposa, ibid., 19 (1961), 97–119; Svedenija Digenisa Akrita o vizantijskom byt'e i pamiatnikach material'noj kultury, ibid., 21 (1962), 148–164; Social'no-političeskie idei eposa o Digenise, ibid., 20 (1962), 129–155. Lo stesso Syrkin ha pure pubblicato una traduzione russa del Digenis (Digenis Akrit, Moskva 1960), in appendice alla quale figura un breve commentario (ibid. 127–178). Ad essi faremo riferimento qui più di una volta, perché, pur dissentendo su qualche particolare, il punto di vista del Syrkin combacia sostanzialmente con quanto ho avuto occasione di esporre in La poesia epica bizantina... 489–501, specie per quanto riguarda la questione della "storicità" dei personaggi. Anch'io credo, come il Syrkin, che il Digenis sia un riflesso vivace delle circostanze della vita di frontiera nei secoli IX e X, e che qua e là si alluda a reali episodi storici, ma che questi ultimi siano stati profondamente travisati attraverso il prisma della fantasia. Anch'io non credo né ad una esistenza reale dell'eroe Digenis, né a quella di un suo prototipo storico (La poesia epica bizantina... 526 n. 112; Syrkin, Ob istoričnosti... 125–132, e le conclusioni: "Digenis è un personaggio puramente folklorico: questo rende molto difficile e problematico qualsiasi tentativo di identificazione di Digenis con un personaggio storico... Quest'eroe è una incarnazione del coraggio, della forza e della generosità degli akriti bizantini... Pur riconoscendo un evidente rispecchiarsi di fatti storici nell'epos, non possiamo dare alla genealogia di Digenis un significato reale", 132, 135, 137).

⁷³ Sui seguiti di servi-guerrieri dell'Emiro (C II 2, 295 sgg.; III 22 sgg.), di Digenis (C IV 790; T 1028 sgg.; A 1566 sgg.) e dei fratelli della sposa (C I 87) cfr. Syrkin, Social'no-političeskie... 134–135.

⁷⁴ Digen. Akrit., C V 177 sgg.

⁷⁵ Digen. Akrit., C IV 53, VII 5–7, 203–204.

C; ma quella AT non è da meno perché ci mostra Digenís in atto come a k r í t e s :⁷⁶

Ῥωμαίων δὲ Σαρακηνῶν, Περσῶν καὶ τῶν Ταρσίων
οἳ τὰς ὁδοὺς διέτριβον ἐκείνας τότε πάσας,
οὐδεὶς ποτε ἐτόλμησεν ἐκεῖσε πλησιάσαι,
εἰ μὴ αὐτὸς προσέταττεν, ὡς θαυμαστὸς ὁπού'τον.

Πᾶς ἄνθρωπος ὅπου ἤθελεν ἐκεῖθεν νὰ περάσῃ
τὴν βοῦλλαν ἔκράτει αὐτοῦ νοῦ, ἐπέρνα χωρὶς φόβον
καὶ ὅστις δὲν ἐβάσταζεν τὴν βοῦλλαν τοῦ Ἀκρίτου,
εὐθύς κακῶς ἀπώλετο ἀπὸ τῶν ἀπελάτων.

Οἱ ἀπελάται ἅπαντες προσκύνησαν ἐκεῖνον,
καὶ φόβον εἶχον ἄπειρον ὑπὸ τὴν χεῖρα τοῦτου,
ὥσπερ οἰκέται βασιλεῖ καὶ ὡς δεσπότης δοῦλοι.

Non c'è alcun dubbio che egli facesse il suo dovere sino in fondo se richiedeva a tutti, Saraceni e Tarsiti, Persiani e Bizantini — anche ai Bizantini ! — la b o u l l a, cioè un sigillo con la sua immagine, a tutti coloro che volevano passare per le strade che solcavano il territorio sotto la sua giurisdizione ! Ma la cosa più bella di questo passo è che gli a p e l á t a i ormai sono diventati, più che degli alleati, dei servi, pronti a porre in esecuzione le sue sentenze di morte ! Tuttavia ci possiamo chiedere : l'eroe Digenís può essere veramente ritenuto il simbolo degli a k r í t a i ?⁷⁷.

Se passiamo ora nel campo dei suoi più diretti avversari, gli Arabi, il quadro cambia notevolmente. Lasciamo da parte gli storici, che più volte parlano delle spedizioni o incursioni arabe verso le regioni della frontiera (h u m â t a l d a w â h î), in cui, dice Tabari⁷⁸, a proposito della fortezza di Qurra, c'erano sia delle "truppe dell'imperatore", sia "popolazioni del territorio di frontiera" e qualche volta segnalano la presenza di formazioni di soldati arabi (per esempio, nella spedizione dell'imperatore Teofilo nell'837—838 contro Zapetra, durante la quale militano dei Muhammira ribelli contro il califfo : "L'empereur leur avait assigné

⁷⁶ *Digen. Akrit.*, A 4073—4079, T 2868—2875, con varianti. Sul passo cfr. H. Grégoire, *L'épopée byzantine et ses rapports avec l'épopée turque et l'épopée romane*, in *Bulletin de la Classe des lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie Royale de Belgique*, V, 17 (1931), 493.

⁷⁷ Giustamente anche il Syrkin (*Ob istoričnosti...*, 129) osserva che, tranne l'episodio di C V 178—190 (combattimento contro un manipolo di Saraceni per difendere la figlia di Aplorrabdis) "i nemici di Digenis sono sempre cristiani, i capi degli apelati con la loro armata, lo stratego, ecc." E ancora : "È importante sottolineare che l'eroe non si trova nemmeno una volta a capo di un'armata (bizantina)... Solo nel primo incontro del giovane con gli apelati (T 1028—1089) egli si accompagna ad un gruppo di compagni, che però non hanno alcun ruolo in tutto il racconto". In ogni caso, altro è, a mio avviso, il fatto che in alcuni punti del poema l'eroe venga presentato come il modello ideale di guerriero, altro che lo sia in alto e che operi come tale all'interno dell'economia dell'epopea.

⁷⁸ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*, I, *La dynastie d'Amorium (820—867)*, éd. franç. par H. Grégoire, M. Canard, C. Nallino, E. Honigsmann, C. Backvis, Bruxelles, 1935, 296.

une solde, les avait mariés et en avait fait un corps de combattants dont il se servait dans les occasions les plus importantes" ⁷⁹) e veniamo subito ai poeti. Negli estratti poetici pubblicati dal Canard a proposito delle guerre o guerriglie tra Arabi e Bizantini non si trova mai menzione degli *akritai* bizantini, a meno che non si debbano intendere appartenenti ad essi quegli "escadrons rapides" che chiedono, ad esempio, al califfo Mu'tazz, che sta per varcare la frontiera (c. 866—869), "où il se dirigeait" e che "lui ont disputé le passage" ⁸⁰. Anche in Mutanabbî, il prestigioso poeta che esaltò le gesta di Saif al-Daula degli anni 951—954, le allusioni alle truppe di frontiera da una parte e dall'altra del confine arabo-bizantino sono assai vaghe. Ecco qualche citazione ⁸¹:

(cam pagna del 951—952 contro Samandû/Tzamandos)

Montés (les Grecs) sur leurs montagnes comme sur des chevaux, tu les en faisais descendre et tu usais pour les combattre de ruses en guise de lances.

Cachés dans le roc de leurs cavernes comme les serpents dans le sein de la terre, tu les taillais en pièces.

Et tes cavaliers formaient comme un collier autour du cou des forteresses alliées au sommet des montagnes.

Tu les as anéantis à la journée du Luqân; à Hinzit, tu les as capturés et emmenés à Amid, qui est devenue blanche de captives . . .

(campagna del 953—954 contro Malatya/Melitene)

Quand il partit de Dulûk et de Sanga, ses étendards et ses escadrons gravirent et couvrirent les montagnes;

Et l'armée grimpa par des chemins d'une telle altitude, qu'ils étaient inconnus des hommes.

Les ennemis n'eurent connaissance de sa marche que lorsqu'ils virent fondre sur eux ces cavaliers hideux, mais splendides.

Nuages qui déversaient sur eux une pluie de fer; tout fut nettoyé par le sabres . . .

(campagna del 954 contro il forte di al-Hadat sul confine)

Ils (les Grecs) ont marché contre toi, bardés de fer. On eut dit même qu'ils s'avancèrent sur des chevaux qui n'avaient pas de jambes.

Dans les éclairs qu'ils jetaient, on les confondait avec leurs sabres, car leurs vêtements et leurs turbans étaient de fer comme leurs sabres.

C'était une armée dont les rangs successifs couvraient l'Orient et l'Occident et dont la rumeur confuse montait jusqu'à l'oreille des Gémeaux.

Des gens de toutes langues et de toutes nations étaient là réunis, dont seuls les interprètes pouvaient comprendre le langage.

Par Dieu, ce fut une journée au feu de laquelle fondit tout métal impur et où il ne resta intact que le sabre bien tranchant et le guerrier courageux. . .

Citazioni del genere potrebbero esser facilmente moltiplicate sia da Mutanabbî, sia da Abû Firâs ⁸²; ma esse, a parte le poche indicazioni realistiche sulla dislocazione delle truppe bizantine di frontiera, arroccate sulle montagne, nascoste nelle caverne tra le rocce o asseragliate dentro le fortezze, composte da guerrieri catafratti di lingue e nazionalità di-

⁷⁹ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., I, 293—294.

⁸⁰ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 2, 300, da un estratto del poeta Buhturi.

⁸¹ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 2, 316, 324, 333.

⁸² Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 2, 367, descrizione di un attacco contro Saif al-Daula che rientra in Siria.

verse, ci direbbero soltanto una cosa: la continua esaltazione del coraggio e della bellicosità degli Arabi, dell'ardire e dell'irruenza dei loro califfi o emiri, contro i "miscredenti" bizantini. Naturalmente tutti questi emiri e questi guerrieri che combattono la loro "guerra santa" sono dei *ghâzi*, cioè degli esponenti di quella guerriglia di confine che divenne, ad un certo momento, l'emblema della lotta dei mussulmani contro i cristiani ⁸³.

Il passaggio semantico del termine *ghâzi* ⁸⁴ si avverte già nel romanzo epico *Delhemma* o *Dhât al Himma*, il cui fondo storico-epico data del periodo *siro-omayyade* e *abbaside*, ma che fu redatto un po' prima del sec. XII ⁸⁵. In esso già almeno uno degli eroi più caratteristici, al-Battâl, porta l'epiteto di *ghâzi* ⁸⁶, ed anche un altro eroe, 'Abd al-Wahhâb, figlio di Delhemma e del cugino suo al-Hârît, capo della tribù dei Kilâbiti, che hanno un grande ruolo nella guerra contro i Rûm, sembra che porti un epiteto del genere, recepito poi dall'autore del *Sayyid Battâl* ⁸⁷. D'altra parte, 'Amr bin 'Ubayd Allâh al-Akta', esponente della tribù dei Sulaymiti, già personaggio storico, emiro di Malatya/Melitene, può ritenersi il prototipo di quell'emiro Ambron, padre di Digenis ⁸⁸, che è un *akrites* non diverso dal figlio. Anzi, in tali romanzi epici è presente pure l'eroe bizantino Akrites, cioè al-Aqritish, al tempo della guerra contro Amorio e contro Melitene, sotto il califfo Harûn al-Rashîd. Ma è presentato fantasiosamente come un re che ha sette figli, tutti quanti re di Sette Castelli, posti in una immaginaria regione al di là di Costantinopoli, indipendente dall'impero bizantino su cui regna un certo Manuele.

⁸³ Per una caratterizzazione della guerra arabo-bizantina dei secc. IX e X cfr. Canard, *Histoire de la Dynastie des H'amdanides*..., 716 sgg. e 860 sgg., dove l'autore, prendendo in considerazione le spedizioni di Saif al-Daula e degli altri membri della famiglia degli Hamdanidi, osserva: "Nulle famille princière, nulle dynastie, dans l'Islâm, en Orient comme en Occident, n'a fourni tant de glorieux *gâzi*. Aucune ne peut être mise en balance à ce point de vue avec celle des H'amdanides et aucun de leurs membres n'a accompli autant d'exploits que Saifaddaula. Les circonstances politiques qui ont voulu qu'il fût placé au poste avancé de l'Islâm, aux confins syro-mésopotamiens, lui ont forgé sa destinée. Mais son mérite personnel, sa bravoure, son audace, son esprit de décision ont fait de lui le héros-type des guerres arabo-byzantines".

⁸⁴ Da quello puro e semplice di partecipante ad una *ghâza* contro i "miscredenti" a quello, più specifico, che indica colui che si è distinto, per valore e per coraggio, in una *ghâza*, a tal punto da divenire titolo onorifico di alcuni *amirs*.

⁸⁵ Su di esso cfr. M. Canard, *Delhemma, épopée arabe des guerres arabo-byzantines*, "Byzantion", 10 (1935), 283-300; id., art. "Dhûl-Himma ou Dhât al-Himma", in *Enc. de l'Islam* II (Leyde-Paris 1965), 240-246; id., *Delhemma. Sayyid Battâl et 'Omar al No'mân*, "Byzantion", 12 (1937), 183-188; id., art. "al-Battâl 'Abd-Allâh", in *Enc. de l'Islam*, I (Leyde-Paris 1960), 1136-1137; id., *Les principaux personnages du roman de chevalerie arabe Dât al-Himma wa-l-Battâl*, "Arabica", 8 (1961), 158-173; id., *Les expéditions des Arabes contre Constantinople dans l'histoire et la légende*, "Journal Asiatique", 208 (1926), 112-121.

⁸⁶ Canard, *Les principaux personnages*..., 168. Naturalmente occorre distinguere l'al-Battâl storico, le cui imprese sono da collocare fra il 728 e il 740 sotto il regno di Hishâm bin 'Abd al-Melik, e l'al-Battâl della leggenda, trasportato in epoca abbaside, nella seconda metà del. sec. IX, fatto contemporaneo dell'emiro di Melitene 'Amr bin 'Ubayd Allâh al-Akta' (863); cfr. Canard, art. "al-Battâl", cit., 1136.

⁸⁷ Canard, *Les principaux personnages*..., 166.

⁸⁸ Canard, *Les principaux personnages*..., 169-170; id., art. "Dhû l-Himma", cit. 243-244; id., *Delhemma, Sayyid Battâl*..., 183-185; id., *Un personnage de roman arabo-byzantin*, in *Actes du II^e Congrès National des Sciences Historiques*, Alger 1932, "Revue Africaine", 1932 (estr.).

Al-Aqrīthīsh assieme ai suoi sette figli, è vinto dai Kilâbiti di 'Abd al-Wahhâb, ma l'imperatore (Manuele) riscatta poi per suo conto i Sette Castelli ⁸⁹.

Da questo momento i Turchi diventano i successori degli antichi ghâzi arabi, eredi anche, in quanto elemento preponderante sui confini arabo-bizantini, delle guerriglia contro gli akrītai bizantini. Gli autori turchi di romanzi epici cercarono allora nelle loro opere di ricongiungerli sia agli eroi arabi (Battâl, 'Amr, ecc.), sia agli eroi bizantini. Uno di questi "transfer" epici è da vedere probabilmente già nell'eroe Yigenek (Digenes?), figlio di Qaziliq Qoğā, prototipo o calco epico del figlio di Armuris del *Canto di Armuris* ⁹⁰, che, dopo aver mostrato il proprio valore ancor giovanissimo, libera il padre prigioniero del principe Direk Tekiir, comandante della fortezza di Dürzmürd. Il racconto si legge nel *Kitâb-i Dede Qorqut* ⁹¹ che in tanti punti ricorda l'ambiente del *Digenis Akritas* ⁹².

Anche l'altro romanzo epico turco ben noto, il *Sayyid Battâl*, che ha incorporato le gesta dell'eroe arabo Sayyid Battâl Ghâzi di epoca omayyade, conosce bene, a quanto pare, il nostro eroe akrītes bizantino ⁹³. Esso appare, sotto il nome Akrates, come uno dei cinque comandanti principali dell'armata bizantina che deve fermare i Mussulmani nei pressi di Malatya/Melitene. Sayyid Battâl, incontrato da Akrates, mentre conduce l'esercito contro di lui, si spaccia come "servitore dell'imperatore"

⁸⁹ Canard, *Delhemma, épopée...*, 289–290. Lo stesso personaggio o altro che porta lo stesso nome, Aqrīthīsh, riappare più innanzi nel romanzo, ma come "re" dell'isola delle province marittime (al-Sawâhil) e viene ucciso da un certo Yahoûdâ, un re ebreo.

⁹⁰ Cfr. St. Kyriakides, 'Ο Διγενής Ἀκρίτας. Ἀκριτικά ἔπη, ἀκριτικά τραγούδια, ἀκριτικά ζῶη, Athenai 1926, 119–129; Kalonaros, *Basileios...*, II, 213–217; G. K. Spyridakis – G. A. Megas – D. A. Petropoulos, 'Ελληνικά δημοτικά τραγούδια, Ἐκλογή, I, Athenai 1962 (= „Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, Δημοσιεύματα τοῦ Λαογραφικοῦ Ἀρχείου", 7), 44–51; D. Petropoulos, 'Ελληνικά δημοτικά τραγούδια, I, Athenai, 1958. (= "Βραχὴ Βιβλιοθήκη", 46), 33–34; trad. fr. di Grégoire, *Études sur l'épopée byzantine*, "Revue des études grecques", 46 (1933), 39–44 e in parte, *Autour de Digenis Akritas*, "Byzantion", 7 (1932), 291–293; J. L. Leclanche, *Anthologie des chansons populaires grecques*, Paris, 1967, 45–46; trad. ital. di Impellizzeri, *Il Digenis Akritas...*, 33–36. Sulle recensioni cfr. S. Baud-Bovy, *La chanson d'Armouris et sa tradition orale*, "Byzantion", 13 (1938), 249–252. Inoltre G. Veloudis, *Das Armuris-Lied und 'Omar Al-Aqla'*, "Byzantinische Zeitschrift", 58 (1965), 313–319; Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 505.

⁹¹ E. Rossi, *Il Kitâb-i Dede Qorqut*, Città del Vaticano 1952 ("Studi e Testi", 159), 160–165, e le osservazioni, 63–64.

⁹² Rossi, *Il Kitâb-i...* 74–75.

⁹³ H. Elthe, *Die Fahrten des Sajjid Battâl, ein alttürkischer Volks- und Sittenroman*, Leipzig 1871 (a me inaccessibile); H. Grégoire, *L'épopée byzantine et ses rapports...* 463–493; id., *Digénis, notes complémentaires. I. Le Sayyid Battâl arabe*, "Byzantion", 7 (1932), 317; H. Grégoire – R. Goossens, *Les recherches récentes sur l'épopée byzantine*, "L'Antiquité classique", 1 (1932), 419–439; H. Grégoire, *Études sur l'épopée byzantine*, "Revue des études grecques", 46 (1933), 29–69; id., *Comment Sayyid Battâl, martyr musulman du VIII^e siècle, est-il devenu, dans la légende, le contemporain d'Amer (+863)*, "Byzantion", 11 (1936), 571–575; M. Canard, *Delhemma, Sayyid Battâl...*, 183–188; H. Grégoire, *The historical element in western and eastern Epics: Digenis – Sayyid Battâl – Dal-el-Hemma – Antar – Chanson de Roland*, "Byzantion", 16 (1942–1943), 527–544; St. Kyriakides, *Éléments historiques byzantins dans le roman épique turc de Sayyid Battâl*, "Byzantion", 11 (1936), 562–570; I. Mélikoff, art. "al-Battâl (Sayyid Battâl Ghâzi)", in *Enc. de l'Islam*, I (Leyde–Paris 1963), 1137.

bizantino, riesce a aggirare Akrates e a seminare la confusione nell'armata greca, cosicché in una battaglia generale cadono 7000 bizantini per mano dei loro connazionali. Sayyid si eclissa approfittando della confusione e non riappare che in un momento successivo, quando Akrates, che ha ricevuto dei rinforzi dall'imperatore, si scontra con i guerrieri di Ibrahim e di Thawabil. Durante una singolar tenzone fra Thawabil e Akrates, quando quest'ultimo sta per avere il sopravvento, risuona il grido di guerra di Sayyid Battâl. Akrates abbandona il campo di battaglia e contro Sayyid combatte un altro guerriero. Più innanzi Akrates ricompare a fianco dell'imperatore, che marcia contro l'armata di Sayyid Battâl, e dichiara di voler annientare i nemici; ma poi, nel corso del romanzo, l'eroe bizantino non riappare più⁹⁴. "L'auteur du roman turc, commenta il Grégoire, qui attribue à son héros tant d'exploits et qui lui fait exterminer de sa main tant d'infidèles, n'a pas osé le représenter vainqueur de l'invincible Akratès. Il ne semble pas y avoir de limite à ses imaginations fabuleuses; il est probable, toutefois, que le prestige du formidable héros byzantin, Akratès, était tel qu'on ne pouvait, même dans un roman, le faire succomber. Cela suppose qu'au moment où fut rédigé le *Sayyid Battâl*, la figure d'Akratès était populaire et sa renommée incontestée chez les Musulmans eux-mêmes. Et comme Akratès apparaît dans le troisième livre, qui semble appartenir au noyau primitif de la geste de Malatya, il se peut que nous ayons ici un des plus anciens témoignages en faveur de la geste byzantine"⁹⁵.

Se l'autore del *Sayyid Battâl*, che compose la sua opera nel corso del sec. XII o all'inizio del sec. XIII, conosce bene l'eroe bizantino, anche quello della *Gesta di Melik Dânişmend*, di cui la prima e più antica redazione è da porre nel 1245, *Gesta* che appare come uno sviluppo del *Sayyid Battâl*⁹⁶, non dimentica il nostro eroe a k r i t e s. Questa volta si chiama però Aklâtis e appare come "beg" greco di "Kûrrâd", assieme a due altri "beg" greci, "Otâric di Kastamônia (= Kastamuni, Castra Comneni) e Keyzam di Karkariya (= Zile, ant. Zele)"⁹⁷. "Kurrâd" è forse da identificare con l'attuale Kures, tra Kastamuni e Inebolu. Tutti questi comandanti bizantini sono alle dipendenze di Kaytâl, "beg" di Ma'mûriya (= Amorion)⁹⁸, la cui figlia aveva sposato l'eroe Melik Dânişmend. In un formidabile scontro fra Bizantini e Mussulmani l'eroe Aklâtis combatte a fianco dei cristiani, poi viene lasciato a guardia dei bagagli; ma al momento in cui l'amazzone Efromiya, figlia di Şâh-i Şattât, "beg" di Amasiya, rapita e sposata da Artuhî, compagno d'armi di Dânişmend, scende in campo per sfidare i combattenti cristiani a singolar tenzone, l'eroe Aklâtis, lasciati i bagagli, si presenta al duello e, dopo un aspro combattimento in cui all'inizio ha la meglio, cade sotto un terribile colpo di spada vibratogli sul capo dall'amazzone⁹⁹. L'autore della *Gesta di*

⁹⁴ Grégoire, *L'épopée byzantine et ses rapports...*, 473–477.

⁹⁵ Grégoire, *L'épopée byzantine et ses rapports...*, 477.

⁹⁶ I. Mélikoff, *La Geste de Melik Dânişmend, Etude critique du Dânişmendnâme*, I–II, Paris 1960 ("Bibl. archéol. et hist. de l'Institut franç. d'archéol. d'Istanbul", X–XI).

⁹⁷ Mélikoff, *La Geste...* I, 150–151 e 153–154.

⁹⁸ Mélikoff, *La Geste...* I, 154.

⁹⁹ Mélikoff, *La Geste...* I. 404–409.

Dânışmend evidentemente non ha avuto il ritaglio dell'autore del *Sayyid Battâl* nei confronti dell'eroe bizantino, perché non esita a rappresentarlo soccombente e per di più di fronte ad una donna che aveva rinnegato la sua fede: un vero e proprio rovesciamento della posizione di Digenís di fronte all'amazzone Maximò sulla quale è più volte vincitore nell'epopea bizantina.

Ma le sorprese che ci riserva la *Gesta di Dânişmend* non si arrestano a questo punto. Non è stato ancora osservato, ch'io sappia, che un altro personaggio, Artuhî, guerriero cristiano vinto e convertito all'Islam da Dânişmend, poi suo compagno d'armi¹⁰⁰, è un vero e proprio "alter ego" di Digenís Akrítas, o più esattamente, di un eroe molto simile a Digenís quale è cantato, sotto vari nomi, Costantino, Costantás, Porphyris, nei canti popolari greci detti "akritici". Artuhî è figlio, a quanto sembra, di un arabo o di un turco di tribù nomade e di una giovane, figlia di 'Abd-ur-Rahmân, un nobile di Malatya/Melitene, che, malgrado il nome, pare un cristiano, perché Artuhî, prima di esser convertito da Dânişmend all'Islam, è un cristiano. Nasce in schiavitù, perché 'Abd-ur-Rahmân con tutta la sua famiglia è stato assegnato come schiavo al padre di Artuhî al momento in cui Malatya/Melitene è conquistata dal Kayser, cioè dall'imperatore di Bisanzio, e la sua giovanissima figlia prima di diventare la madre di Artuhî, vive come una schiava tra i pastori. Sentiamo come Artuhî stesso racconta la sua nascita e la sua prima giovinezza:

Pendant un an entier elle me porta, puis elle me mit au monde. On me nourrit. Tous ceux qui me voyaient croyaient que j'étais un garçon de deux ans. On continua à me nourrir et à sept ans mon père me donna pour nom Artuhî. Le peuple de ce pays m'appelait Artuhî. Quand j'eus atteint l'âge, j'appris le maniement des armes; dans tout le pays du Rûm, personne ne m'égalait; à seize ans, aucun loup, aucun tigre des montagnes ne m'échappait et, si je prenais une lance, je faisais disparaître dix mille hommes. Un jour, j'allais à la chasse. Tout en chassant, je marchais du côté de Harşana (= Charsianon), c'est-à-dire Amasiya. J'arrivai aux confins de Farhûniya. Je m'étais séparé de mes serviteurs. J'arrivai dans une plaine: là, je vis plusieurs personnes et parmi elles, une jeune fille au visage beau comme la lune et à la taille élancée comme un cyprès. Jamais je n'en avais vu du pareille, j'en devins amoureux avec la passion de mille âmes et de mille cœurs!¹⁰¹

Si tratta delle figlia di Şâh-i Şattât, il "beg" di Amasiya o di Harşana, di nome Efromiya, che alla vista del giovane si innamora e gli getta una arancia per esprimere i suoi sentimenti¹⁰². Ma è guardata a vista da una schiera di servi ed è obbligata a ritornare nel castello della città di Amasiya.

Je les suivis. J'arrivai à la ville. La jeune fille et ses serviteurs montèrent dans la forteresse. Cette nuit-là, je rôdai jusqu'au matin autour de la forteresse et je pleurai. Le jour se leva, mais je ne revis plus la jeune fille. Pendant trois mois entiers, je rôdai autour de la forteresse sans voir trace de la jeune fille¹⁰³.

¹⁰⁰ Su questo personaggio cfr. Mélikoff, *La Geste...*, I, 122 sgg.

¹⁰¹ Mélikoff, *La Geste...*, I, 207.

¹⁰² Presso i Bizantini era in uso un pomo d'oro, cfr. J. Psichari, *Quelques travaux de linguistique, de philologie et de littérature helléniques*, I, Paris, 1930, 988, che cita, in particolare, la memoria di H. Gaidoz, *La réquisition d'amour et le symbolisme de la pomme*, in "Annuaire de l'École des Hautes Etudes", Paris 1901, 22 sgg.

¹⁰³ Mélikoff, *La Geste...*, I, 208.

Ritornato da una partita di caccia alla sua tribù, Artuhî apprende la morte del padre e ne piange la scomparsa. Ma il suo cuore non si dà pace e pensa sempre alla fanciulla. Un vecchio della tribù lo consiglia allora di inviare qualcuno a chiederla in sposa. Artuhî invia un servitore, di nome Behnâm, al "bcg" di Amasiya con donativi per chiederli in sposa la figlia. Il re accetta i presenti e sembra acconsentire alle nozze. Alla notizia, Artuhî, pieno di gioia, parte per Harşana e si reca dal re, che lo accoglie benevolmente e indice un festino. Ma al termine di tre giorni di banchetti e di libagioni il re di Amasiya gli fa sapere che non ha una figlia da sposare. Artuhî, pieno di vergogna, ritorna alla tribù; poi ci ripensa, e invia di nuovo qualcuno a chiedere Efromiya in isposa, ma la risposta è sempre la stessa: "Non ho una figlia da dare ad alcuno".

Quand cette réponse me parvint, je me livrai au brigandage : chaque jour, je montais à cheval et me dirigeais du côté d'Amasiya : je pillais ceux de ses sujets que je rencontrais et si je trouvais du bétail, je l'enlevais et le conduisais dans ma propre tribu. Quand Şâh-i Şattât en fut informé, il se fâcha et envoya ses hommes contre moi. Quand je les vis venir, je montai à cheval et je les attaquaï: je tuai les uns, je blessai les autres et, tout seul, je vainquis cette troupe. On informa le roi qui entra dans une grande colère. Il envoya une troupe dix fois plus nombreuse, mais chaque fois je battais ses hommes et je les mettais en fuite. J'en tuai beaucoup. Mais Şâh-i Şattât finit par nous surprendre, il nous attaqua, détruisit ma tribu, pillâ mon territoire et mes sujets s'enfuirent, chacun de son côté. Şâh-i Şattât voulait s'emparer de moi, mais je lui échappai. Şattât retourna à Amasiya. Et depuis ce temps, j'habite ici, tout seul . . . Il y a déjà sept ans que je brûle d'amour pour cette jeune fille et durant ces sept ans je ne l'ai pas revue une seule fois. S'il se pouvait que, par ta Bonne Fortune, cette jeune fille devienne mienne, je sacrifierai ma vie à ton service¹⁰⁴.

Ed è ciò che avviene, perché Artuhî e Dânişmend riescono ad un certo momento a rapire Efromiya, mentre viene trasportata con un ricco corteo dal suo promesso sposo, Nestore, un nobile guerriero del Kaysar, cioè dell'imperatore bizantino¹⁰⁵. È probabile, come suppone la Mélikoff¹⁰⁶, che l'episodio del rapimento abbia un fondamento storico; ma anche ammesso ciò, si deve riconoscere che tutta la storia della nascita, dell'infanzia, della giovinezza, delle imprese di caccia, dell'innamoramento e della rapina della bella Efromiya ricordano in modo impressionante i momenti paralleli della vita di Digenís o di Costantàs; e così pure il suo modo di combattere con la mazza e con la spada contro truppe innumerevoli sulle quali in breve rimane vincitore. C'è una sola differenza: che Digenís, figlio di un emiro convertitosi al cristianesimo, rimane cristiano, rapisce una nobile fanciulla bizantina cristiana e combatte a fianco dei cristiani; Artuhî invece, figlio di una donna il cui padre (turco?) si era convertito al cristianesimo, passa alla religione islamica, rapisce una nobile fanciulla bizantina cristiana che

¹⁰⁴ Mélikoff, *La Geste...*, I, 209–210.

¹⁰⁵ Mélikoff, *La Geste...*, I, 212–217.

¹⁰⁶ Mélikoff, *La Geste...*, I, 129–130.

anch'essa si converte all'islamismo, e combatte a fianco di Melik Dânişmend come un ghâzi in favore dei maomettani. Da notare che a sua volta Artuhî è il "pendant" esatto di Ahmed Tarrân, eroe del *Sayyid Battâl*, anch'egli guerriero cristiano convertitosi alla religione dell'Islam e compagno fedele di Sayyid¹⁰⁷.

In conclusione, io credo che si possa sottoscrivere quanto la Mélikoff ha scritto a proposito dell'ambiente in cui sono collocati i due romanzi epici turchi, il *Sayyid Battâl* e la *Gesta di Melik Dânişmend*: "Le Roman de Sayyid Battâl a eu pour point de départ des récits épiques arabes racontés dans des milieux de Gâzis; mais, transformés par l'adjonction d'éléments turcs et de motifs haniens turquisés, ces récits ont donné naissance à un épopée anatolienne à partir de laquelle s'est formée une littérature épique ayant pour sujet la conquête de l'Anatolie... Longtemps avant leur conversion à l'Islam, les Turcs furent le réservoir où Persans, puis Arabes recrutaient leurs mercenaires. Avec les siècles, leur nombre croissant de l'un et de l'autre côté, ils devinrent la classe militaire par excellence et les gardiens des marches-frontières... Dans les marches arabo-byzantines où, surtout depuis le règne du calife Mu'tasim (833—842), les Turcs formaient la majorité des effectifs militaires, c'était la Guerre Sainte contre les Mécréants de Rûm. Dans cette zone de frontière, les Gâzis s'opposaient aux *acrites*, gardiens des marches byzantines qui étaient recrutés parmi les mercenaires turcs. Avec le temps, il se forma, dans les régions des zones frontières, une identité ethnique qui devait, plus tard, favoriser l'expansion de la domination turque en Asie Mineure. La littérature épique, aussi bien byzantine qu'arabo-turque, est un témoignage vivant de cet état de faits... L'immixtion de l'élément turc dans la défense des marches arabes amena le passage progressif des combats de frontières arabo-byzantines aux guerres turco-byzantines, sans qu'il y ait eu de période de transition brusque... Les romans épiques des Turcs d'Anatolie gardent l'empreinte des XIII^e et XIV^e siècles qui furent l'époque de leur rédaction. Ils sont le reflet de l'idéalisme héroïque et mystique qui animait les groupements militaires et les corporations de métiers, représentés respectivement, dans l'Anatolie post-seldjucide, par les Gâzis et le mouvement prépondérant des Ahis... Seyyid Battâl et Melik Dânişmend représentaient le type idéal du Gâzi et les épopées dont ils sont les héros appartiennent à la littérature des milieux gâzis"¹⁰⁸.

4. UN TRIPLICE PARADOSSO EPICO: IL DIGENÍS AKRÍTAS

Abbiamo visto che in alcuni punti dell'epopea bizantina l'eroe Digenís viene rappresentato come il "difensore delle frontiere", e l'annientatore delle truppe arabe, cioè quasi come il simbolo degli akritai.

¹⁰⁷ Mélikoff, *La Geste...*, I, 123, 164, 167—168.

¹⁰⁸ Mélikoff, *La Geste...*, I, 47—50, e. cfr. anche 139—140.

Ma quando si va a vedere quali siano in verità le “conquiste” del padre di Digenís, l’Emiro Musûr, e di Digenís stesso, ci si accorge, con nostro grande stupore, che tali conquiste, anziché procedere, come ci aspetteremmo, dai t h é m a t a costieri verso Aleppo o verso Bagdad, si svolgono esattamente nel senso inverso, dalla Siria e da Bagdad verso Ankara e Smirne, salvo le “conquiste” dello zio Karoes o Musûr Tarsite che vanno da Smirne verso Taranta (= Derende), Hexakomia (o Heptakomia = Pentakomia sull’Eufrate? oppure Hexapolis nei pressi di Melitene?) e la Siria¹⁰⁹. Il Grégoire, in un articolo rimasto meritatamente famoso, affermò in modo un po’ paradossale, come spesso era sua abitudine, che colui il quale aveva scritto il prologo in senari giambici nella recensione di C non aveva letto il poema¹¹⁰. Credo di aver dimostrato, in altra sede, che l’elenco della “conquiste” indicate nel prologo corrisponde sostanzialmente ad un punto in cui nella recensione TA vengono elencate le conquiste degli Agareni “prima che (Digenís), dice il poeta, giungesse alle frontiere”¹¹¹. In quella sede ho parlato di “forza della imitazione letteraria”, di “pigrizia del redattore”, ed anche dello “spirito di tolleranza e di conciliazione”, di “intesa” e di “simpatia reciproca” tra comandanti di frontiera bizantini ed arabi, a tal punto da confondere “conquiste” arabe con “conquiste” bizantine e viceversa¹¹². E potrebbe essere una regione valida sul piano letterario; meno valida, ovviamente, su quello epico-storico. Da questo punto di vista il paradosso c’è e non è eliminabile in nessun modo. Ma non basta. Come ho già osservato altra volta, nelle prima parte del poema, che canta le gesta dell’Emiro, padre di Digenís (C I—III), i fatti d’arme richiamati con particolare insistenza, anzi con fierezza, sono conquiste e vittorie saracene¹¹³. In tutto il poema, del resto, non c’è un vero e proprio ricordo di una battaglia tra Bizantini e Arabi; c’è invece il ricordo preciso di un’impresa del tutto araba, la conquista di Koufâ, la città santa degli Alidi, dove nel sec. IX quattro o cinque pretendenti cercarono di farsi riconoscere come legittimi successori dai Califfi.

¹⁰⁹ Pertusi, *Alcune note...*, 37—40; id., *La poesia epica bizantina...*, 494—495, 500.

¹¹⁰ H. Grégoire, *Le tombeau et la date de Digenís Akritas (Samosate, vers 940 après J. C.)*, “Byzantion”, 6 (1931), 493. Cfr. tuttavia S. Impellizzeri, *Il Digenís Akritas, l’epopea di Bisanzio*, Firenze, 1940, 123 n. 1.

¹¹¹ Cfr. *Digen. Akrit.*, C I 5—12 con T 3055—3033 e A 4291—4299. Il Syrkin (*Ob istoričnosti...*, 126 e 137), pur osservando, giustamente, che la Babilonia o Bagdad di C I 6 e IV 968, di cui si attribuisce la conquista all’eroe Digenís, non fu mai in possesso dei Bizantini e che le cosiddette “conquiste” di Digenís sono assai simili e quelle attribuite agli eroi musulmani (Emiro, Karoes, etc.), non si accorge che l’enumerazione di esse procede nel senso inverso a quello che noi ci aspetteremmo da parte di un conquistatore bizantino.

¹¹² Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 495.

¹¹³ Molto giustamente il Politis (*L’épopée byzantine...*, 564—565) ha emesso l’ipotesi che il redattore di A abbia “aggiunto” il suo primo libro “astrologico”, dove è narrato l’antefatto concernente la nascita della “kore”, che sarà poi la madre di Digenís, allo scopo di equilibrare meglio la parte dedicata al padre dell’eroe, la quale occupa i primi tre canti (C I—III). “L’intention du rémanieur est évidente: il était gêné, sans doute, parce que trois livres étaient dédiés à l’émir, qui, en fin de compte, était un Arab et un ennemi des Byzantins et il a ajouté un livre au début pour y faire l’éloge de la mère grecque du héros”. Un ridimensionamento del genere, in senso “filobizantino”, è da vedere anche in un altro punto del poema, là dove i fratelli della “kore” hanno il loro incontro con l’emiro (C I 98 segg. e 255 sgg.): il redattore di AT ha reso molto più fieri i fratelli che non nella redazione di C (cfr. T 40 sgg., A 475 sgg. e l’omissione del primo passo).

È vero che in un passo molto importante di E, verso la fine, Digenís ricorda ai suoi trecento ágouroi o pallikária le sue imprese ed i suoi combattimenti in difesa dei confini:

Θαυμάσθε, παλληκάριά μου, τῆς Ἀραβίας τοὺς κάμπους,
ὅτι ἦσαν κάμποι ἄνυδροι καὶ καύματα μεγάλα,
ὄντε μᾶς ἐγυρίσασιν ἔνοπλοι Ἀραβῖτες
καὶ ἐγλήγορα οὐκ εὐρέθητε ὅλοι ἄρματωμένοι
καὶ οἱ τριακόσιοι ἐβαλαν καὶ ἐκύκλωσάν με εἰς τὴν μέσσην,
καὶ ὅσον πού ἂν καβαλλικεύσετε ἐσκόρπισά τους δλους.

Πάλιν, ἀγοῦροι μου, εἶδετε καὶ ἄλλον θαῦμα μέγαν·
εἰς τὸ στενὸν τὸ πέραμαν τοῦ ποταμοῦ τοῦ Ἀφράτου
ἦτον ὁ καλαμιὸς δασὺς καὶ ὑπόδροσος ὁ τέπος.

Ἐκεῖ ἔκτισα τὴν τένταν μου νὰ περιαναπαυθοῦμεν,
καὶ ἀπότι ἀναπαύθημεν ἔδοξέ μας μετριάζειν,
καὶ ὅλοι σας ἀνατρέχετε ἀπέσω εἰς ποτάμιν... ¹¹⁴

Ma nessuno degli episodi a cui qui si accenna ha un riscontro nelle varie redazioni del poema; e d'altra parte è ormai dimostrato, a mio avviso, che questi riferimenti sono stati tratti dai canti popolari, ben presenti alla memoria del redattore di E, da quei canti che celebravano la morte dell'eroe¹¹⁵.

Si aggiunga che, malgrado quanto è detto all'inizio del c. IV ("Digenís, essendo diventato terribile, come mostrerà il racconto, fu chiamato Akritas per aver sottomesso le frontiere"¹¹⁶), in nessun punto dei cinque canti che raccontano le imprese di Digenís (C IV—VIII) si parla di difesa o meglio ancora di sottomissione di frontiere; né vi sono combattimenti contro Arabi — l'unico scontro con un manipolo di Saraceni, come abbiamo già detto, è inserito nell'episodio romanzesco della figlia dell'emiro Aplorabdis (C V 177 sgg.); anzi a C IV 953 sgg. si dice che l'eroe, divenuto famoso per le sue gesta, si compiaceva di vivere solo, con la sua bella, alle frontiere, "perché amava moltissimo vivere *da solo* e di andare in giro *solo* senza alcun altro". Nei canti IV—VI non si parla che di imprese di caccia e d'amore, di lotte con draghi, di tenzoni singolari, per difendere la sua bella, contro gli a p e l á t a i Philopáppos ed i suoi figli Joannákis e Kinnámos o contro Melemítzis e l'amazzone Maximò. Psicologicamente la posizione epica di Digenís è chiarita a C VI 288—289: "Io non desidero, dice l'eroe, comandare, ma vivere *solo*, poiché io nacqui unico ai miei genitori": c'è veramente da chiedersi quale eroe "epico" sia il Digenís che è giunto sino a noi. In fondo il Beck ha ragione, quando un po' paradossalmente, esclama: "Seine Geliebte ist

¹¹⁴ Digen Akrit., E 1709 sgg.

¹¹⁵ S. Impellizzeri, *La morte di Digenis Akritas*, in *Atti del Museo Pitre*, 1 (1950), 16—41. E sulla redazione di E si vedano ora le acute osservazioni di Politis, *L'épopée byzantine*..., 565—571, 574—575.

¹¹⁶ Digen. Akrit., C IV 52—53. Cfr. *ibid.* C IV 1088—1089, T 833—834, A 1365—1366.

Folie", "La sua amante è la alienazione"! Alienazione che non è solitudine eroica, ma romantica ¹¹⁷.

Gli *apelat*i dell'epica sono certo gli epigoni di quegli *apelat*i di cui ci parla Costantino Porfirogenito, con i quali venivano formati dei corpi più o meno irregolari di esploratori (ex-prigionieri sacraceni stabilitisi su territorio bizantino e sposati con donne bizantine)¹¹⁸. Senza alcun dubbio nel poema vengono definiti uomini dediti alla scorria (C VI 291; T 2225; A 3225), ma non possono esser definiti tanto semplicemente dei "banditi" o dei "fuori legge", perché il vecchio Filopappo, rispondendo a Maximò, che gli chiedeva come stavano i suoi figli Joannakis e Kinnamos, le dice: "Stanno bene, grazie a Dio, sono andati di guardia (o alla frontiera), volendo essi distruggere interamente gli irregolari (τοὺς ἀτάκτους)" (C VI 397—398; cfr. anche T 2280—2281; A 3370—3371; un po' diverso invece E 1366—1367). Dunque, anche gli *apelat*i dell'epopea sembrano svolgere un'azione ai confini assolutamente uguale a quella degli *akritai*: a) vigilanza alle frontiere; b) distruzione delle bande di "irregolari" o di predoni¹¹⁹. Ed un esempio di questi "irregolari" o banditi della strada è Musùr, ucciso da Digenis (C V 168 sgg.; T 1766 sgg.; A 2662 sgg.). L'ipotesi più probabile di fronte a queste apparenti contraddizioni è che talvolta questi *apelat*i, pur svolgendo compiti militari più o meno regolari, si dedicassero, come i *sakalik* be-

¹¹⁷ Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 523—524. L'articolo di H. G. Beck, *Formprobleme des Akritas-Epos, in Beiträgen zur Südosteuropä-Forschung*, München, 1966, 137—146, è stato oggetto di attento esame nella mia relazione (p. 519 sgg.). La tendenza di Digenis alla solitudine è stata rilevata anche da Syrkin (*Ob istoričnosti...*, 129—130; *Social'no političeskie...*, 133); ma non sarei d'accordo nel ritenere tale sentimento una conseguenza della sfiducia dell'eroe verso il potere centrale. Le ragioni che porta lo stesso Digenis (C IV 953 sgg. e soprattutto C VI 233—239; cfr. più innanzi), a giustificazione di esso, sono ben diverse.

¹¹⁸ Syrkin, *Social'no-politicheskie...*, 138—140, ha osservato, molto giustamente, che "manca qualsiasi ostilità preconcepita verso gli *apelati*"; anzi, lo stesso Digenis ne parla come di uomini "valorosi" che compiono imprese "gloriose", di cui vuol imitare le gesta (T 1044, 1052, 1058, 1068; A 1582, 1590, 1596, 1603; E 643, 654); egli giura sul santo Teodoro "grande *apelate*" (A 1921; E 891; "grande soldato" C IV 177) ed egli stesso è definito "luce degli *apelati*" (E 622). Più volte le varie recensioni greche li definiscono "grandissimi", "nobili", guerrieri "coraggiosi", etc. (C IV 547, VI 207 sgg. E 624 ecc.). Ciò malgrado essi sono i veri nemici di Digenis. Perché? Il Syrkin sostiene che ciò è comprensibile, perché Digenis è il nuovo eroe, superiore fisicamente e moralmente, che viene a sostituirsi ai vecchi eroi, cioè agli *apelati*, a lui inferiori (cfr. C IV 33; T 802; A 1333; ed anche T 932; A 1469). La spiegazione non persuade interamente: prima di tutto, occorrerebbe chiarire se e fino a che punto il termine *apelat* fosse ancora sentito, al momento in cui venne composto il poema, come sinonimo di soldato facente parte di un reparto particolare impiegato per azioni di spionaggio e di scorria o non piuttosto nell'accezione sua più comune di "bandito"; in secondo luogo, anche ammettendo, come ha già osservato il Syrkin, che certe espressioni isolate non possano esser prese come un atteggiamento ostile nei loro confronti (T 1060; A 1598; o messo in CE) è pur vero che in tutte le recensioni questi capi degli *apelati*, ivi compresa l'amazzone Maximò, si propongono di rapire la bella sposa di Digenis, sotto il pretesto che essa era stata promessa a Joannakis: ciò che non può non considerarsi un atto di brigantaggio. Di qui la lotta di Digenis contro questi pericolosi concorrenti... in amore!

¹¹⁹ Osserviamo qui, "en passant", che le critiche mosse da Syrkin (*Social'no-politicheskie...*, 139—140), contro la tesi di Každan (*Krestianskie dviženja v Vizantii v X v. i agrarnaia politika imperatorov Makedonskoj dinastij*, "Vizantijski Vremennik", 5, 1952, 87—88), il quale crede di poter rilevare tracce di una "ideologia feudale" identificando gli *apelat*i dell'epopea con i "rappresentanti dei lavoratori che si sono sollevati contro l'ingiustizia dell'ordine stabilito" (cioè, contro gli "arconti"), mi trovano pienamente d'accordo. Nessun passo del poema permette simili illazioni, del tutto, arbitrarie.

duini, ad azioni di rapina e di saccheggio allo stesso modo degli "irregolari".

Gli stessi a g o u r o i (= giovani), compagni d'arme dell'Emiro padre e di Digenis, sono assai simili ai g h u l â m (= giovani imberbi, poi servitori), spesso di origine turca, del seguito armato di un emiro e a lui legati da vincoli personali che, a partire soprattutto dagli inizi del sec. X, assunsero un'importanza particolare sia nei corpi stanziati nelle province, sia nei distaccamenti della guardia califfale, sia, più tardi, nell'amministrazione ottomana¹²⁰.

L'altro aspetto sconcertante dell'eroe epico bizantino è costituito dal suo incerto lealismo verso l'imperatore. Del problema mi sono occupato già altra volta¹²¹, ma poiché la trattazione più approfondita di esso è rimasta manoscritta, mi permetto di utilizzarla qui a dimostrazione del terzo paradosso, ritenendo di aver sufficientemente illustrato i primi due: conquiste non bizantine, ma arabe, di Digenis e di suo padre l'emiro; difesa non dei confini, ma della sua bella, combattimenti contro i predoni bizantini, e infine solitudine non eroica, ma romantica.

L'episodio dell'incontro di Digenis con l'imperatore è certamente uno dei punti più interessanti del poema nella sua redazione bizantina (CTAPO), non privo di sorprese quando lo si sottoponga ad una analisi serrata. L'imperatore, come è noto, sotto i nomi di Basilio in C e di Romano in TA, ad un certo momento esprime il desiderio di conoscere personalmente l'eroe Digenis¹²². Gli scrive quindi una lettera in cui gli esprime il suo compiacimento per le imprese da lui compiute, lo invita ad un incontro e gli promette un riconoscimento. "Vieni dunque a noi, lieto, senza esitazione e non aver paura di soffrire qualcosa di doloroso

¹²⁰ Cfr. D. Soudel — C. E. Bosworth — P. Hardy — H. Inalcik, art. "Ghulâm", in *Enc. de l'Islam*, II (Leyde — Paris, 1965), 1104 — 1117.

¹²¹ Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 498 — 499; id., *Loyalisme et antiloyalisme du héros épique dans la tradition byzantine et slave*, II^e Congrès international des études du sud-est européen, 7 — 13 mai 1970, Athènes (comunicazione). Dello stesso problema si è occupato recentemente anche E. Trapp, *Halte das Digenesepos ursprünglich eine antikaiserliche Tendenz?* in *Symposium on Byzantine Kingship*, 24 — 29 august, Thessaloniki, 1969 (cfr. D. Tsourkas-Papastathis, "Balkan Studies", 10, 1969, 157 — 160), comunicazione di cui ho potuto prendere conoscenza per la cortesia dell'autore. Più volte accenna ad un tale problema anche V. D. Kuzmina, *Devgenievu Dejanie*, Moskva 1962, 33 sgg., ma con argomenti che non persuadono, come si vedrà in seguito. Syrkina, *Nekotorye...*, 97 — 109, pur ammettendo che l'episodio è stato sottoposto a revisione e che rivela anche nella recensioni greche almeno due differenti redazioni, quella in cui l'imperatore è Basilio e l'altra in cui è Romano, propende a ritenere che nella prima di esse l'imperatore sia Basilio I, nella seconda Romano I, con lieve scarto quindi di anni (*ibid.*, 98 — 104). Egli riconosce che nelle recensioni greche si notano ancora le tracce di un atteggiamento ostile o quanto meno ambiguo dell'eroe verso l'imperatore e di suoi soldati, simile a quello di alcune canzoni popolari akritiche (*ibid.*, 97, 105 — 106). Non sarei però d'accordo con il Syrkina soltanto su un punto, e cioè sull'interpretazione di C IV 974, là dove si dice che Basilio "seppellì con sé la gloria imperiale". Mi sembra molto difficile che si possa definire questa frase, profondamente offensiva, se non per Basilio, almeno per i suoi successori, una "espressione retorica" (*ibid.*, 101). Anche se non si può dimostrare che essa provenga dalla *Vita di S. Teoctista* di Niceta Magistro, come credeva il Grégoire, si deve ammettere che essa è almeno il riflesso di un atteggiamento o di una corrente di opinione ostile alla dinastia macedone, a partire da Leone VI.

¹²² *Digen. Akrit.*, C IV 971 sgg., T 1476 sgg., A 2342 sgg. Possiamo qui tralasciare le recensioni P e O perché non apportano nulla di nuovo rispetto alle altre. Il problema della recensione slavo-russa (R) verrà affrontato in seguito.

da parte nostra''¹²³. Digenís nella sua risposta leggermente ironica dice di accettare l'incontro, anche se non comprende bene per quale ragione lo voglia vedere, perché, egli afferma, "*io vivo senza partecipare a tutti i benefici del tuo regno*"; ciò malgrado è pronto ad incontrarsi sull'Eufrate, ma l'imperatore dovrà portare con sé pochi soldati. "Non credere che io mi rifiuti di venire presso di te; (non vengo) perché tu hai alcuni soldati senza esperienza, e se qualcuno di essi dicesse per caso qualche cosa di sconveniente, ti priverei sicuramente di quelle persone"¹²⁴. Poco dopo si svolge l'incontro in modo pacifico, perché l'imperatore ha avuto l'accortezza di portare con sé soltanto cento soldati e lancieri e di avvertirli di non dire parole che potessero offendere Digenís¹²⁵.

Evidentemente l'incontro, anche nelle redazioni bizantine, si svolge all'insegna della diffidenza¹²⁶: da una parte Digenís, le cui imprese hanno un carattere completamente personale, e la cui vita si è svolta lontano dai favoritismi di corte, pur dichiarandosi "l'ultimo dei servi" dell'impero¹²⁷, sente di non dovere nulla all'imperatore ed è convinto che l'imperatore non deve nulla a lui; per di più teme il suo esercito e particolarmente certi "soldati" che gli potrebbero dire delle cose spiacevoli, e in tal caso sarebbe costretto a reagire duramente. Dall'altra, l'imperatore è ben conscio che Digenís diffida di lui e sa che effettivamente c'è tra gli elementi del suo esercito qualcuno che non ama questo erce dei confini, forse per il suo spirito indipendente o anche ribelle.

Si noti: questa sostanziale reciproca diffidenza non ha alcuna giustificazione nell'economia del poema bizantino. Evidentemente questo atteggiamento dell'eroe, fatto di indipendenza e di diffidenza, verso il potere centrale, non è se non una incrostazione del carattere dell'eroe originario, incrostazione che il più antico diaskevaste bizantino non è riuscito a raschiare via interamente. Molto probabilmente il recensore greco si trovava dinanzi ad una tradizione molto antica dell'eroe bizantino, tradizione che egli aveva qualche difficoltà a riportare nell'alveo del lealismo militare e politico, o, se si preferisce, nell'indirizzo comune del conformismo politico. Ma questo eroe diffidente, un po' fanfarone, sostanzialmente anti-lealista, che agisce quasi esclusivamente per il proprio profitto personale, non è proprio sconosciuto: è l'eroe di alcune canzoni popolari greche ed è l'eroe anche del *Dergeniero Dejanie* russo-slavo.

È vero che le canzoni popolari greche in cui l'eroe presenti un tale carattere non sono molte, ed è vero che esse appartengono tutte a quel ciclo che si suole designare come "ciclo dei Dukas"¹²⁸; ma proprio per questa ragione esse appaiono quanto mai interessanti allo storico, quali espressioni forse di un ambiente sociale aristocratico militare che

¹²³ *Digen. Akrit.*, C IV 980—986. Invece T 1495 e A 2361, al posto dell'ultima frase, hanno: "e non ti scordare di noi".

¹²⁴ *Digen. Akrit.*, C 988—1000. Invece T 1501 sgg. e A 2367 sgg. al posto di "Non credere...", hanno: "Io sono terrorizzato dal tuo esercito, e temo che alcuni comincino a biasimarmi e che io, offeso, faccia loro pagare il fio con le mie mani".

¹²⁵ L'avvertimento è omissio in TA.

¹²⁶ Questo sentimento di diffidenza è maggiore in C che in TA.

¹²⁷ *Digen. Akrit.*, C IV 988, T 1497, A 2362.

¹²⁸ Su tale "ciclo dei Dukas" cfr. Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 507—514.

talvolta si era venuto a trovare in contrasto o con il basileus o con l'ambiente della corte. Ci sia permesso di ricordarne almeno tre che si presentano talvolta in più di una recensione: il canto di "Costantino e il basileus", quello di "Costantàs" e quello di "Porphyris".

Nella prima canzone, pubblicata recentemente dal Spyridakis¹²⁹, l'eroe partecipa ad una caccia al leone al seguito del basileus (senza nome). Ubbidendo ad un ordine dell'imperatore, Costantino, vincendo la propria esitazione, insegue e abbatte un leone. Ma la gente del seguito, piena di invidia, lascia intendere al basileus che il giovane è destinato un giorno a prendere il suo posto sul trono. Il basileus crede alla calunnia e ordina che Costantino sia preso e rinchiuso in una torre fortificata. Ma il padre suo, che si trova in Babilonia (= Bagdad), a seguito di un presagio, corre a Constantinopoli per liberare il figlio e giunge a minacciare lo stesso basileus.

Nella seconda¹³⁰, un giovane eroe, di nome Costantàs, ha deciso da tempo di abitare "al confine dei confini", là dove egli compie le sue gesta. Il basileus, invidioso, a quanto sembra, della sua gloria, gli invia due figli adottivi per farlo prigioniero. Ma quando l'eroe rientra dalla caccia con un ricco bottino, i due inviati hanno paura di lui; ciò malgrado essi lo invitano a seguirli: il basileus lo vuole. Durante la marcia l'eroe si scontra con un Saraceno presso l'Eufrate ed ha la meglio su di lui, essendo stato ben consigliato da un altro eroe che si chiama Andronico. Quando infine arriva dal basileus, questi lo accoglie cordialmente e lo invita a sedersi sul trono d'oro. Ma dopo un po' di tempo, la basilissa s'innamora del giovane, e poiché Costantàs si rifiuta di aderire alle sue richieste, lo denuncia al marito. Imprigionato e incatenato, l'eroe allora fa appello ad Andronico, che corre in suo aiuto. Alla fine, dopo esser stato liberato, i due entrano trionfalmente nella capitale.

Nella terza canzone, quella di "Porphyris"¹³¹, l'eroe è presentato subito come un fanfarone, molto precoce. Pochi giorni dopo la sua nascita mostra la sua voracità incredibile e la sua forza erculee; bambino, ancora di un anno soltanto, non esita a dichiarare di essere innamorato della figlia dell'imperatore; egli non teme "nè Bardas, nè Niceforo, nè Barytrachilos", nè lo stesso basileus. Questi allora, molto irritato per

¹²⁹ G. K. Spyridakis, Περὶ τὰ δημῶδη ἔσματα τοῦ Ἀνδρονίκου καὶ Κωνσταντίνου Δούκα (νέα παραλλαγή ἐκ Νάξου), "Επετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἑρεῦνης Ἑλληνικῆς Λαογραφίας", 18-19 (1965-1966), 3-10.

¹³⁰ G. Pantelides, Ἀκριτικά ἔσματα τῆς Κύπρου, "Laographia", 2 (1910), 61-63; trad. franc., H. Pernot, *Études de littérature...*, 12-18; trad. ital. Impellizzeri, *Il Digenis Akritas...*, 47-48.

¹³¹ St. Kyriakides, Ὁ Διγενῆς Ἀκρίτας ..., 129-131; G. K. Spyridakis - G. A. Me-gas - D. A. Petropoulos, Ἑλληνικά δημοτικά τραγούδια ..., 57-58; D. Petropoulos, Ἑλληνικά δημοτικά τραγούδια ..., 46-48; trad. franc. C. Sathas - E. Legrand, *Les exploits de Digenis Akritas, épopée byzantine du X^e siècle publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique de Trébisonde*, Paris, 1875 (= "Collection de monuments pour servir à l'étude de la langue néohellénique", NS VI), CII-CVI; H. Grégoire, *Études...*, 59-60; H. Pernot, *Anthologie populaire de la Grèce moderne*, Paris, 1910, 23-25; J. L. Leclanche, *Anthologie des chansons...*, 34-35; trad. ital. Impellizzeri, *Il Digenis Akritas...*, 49-50. Di questo canto esistono però due versioni, su cui cfr. S. Baud-Bovy, *La chanson populaire grecque du Dodécanèse, I, Les textes*, Paris, 1936, 146-152.

l'atteggiamento insolente di Porphyris, decide di muovergli guerra con i suoi soldati e lo sorprende nel sonno. Incatenato e con le pupille cucite è trasportato a Constantinopoli dove, liberatosi improvvisamente dalle catene, compie una strage terribile dei soldati dell'imperatore; e non si fa nemmeno scrupolo di sfidarlo al combattimento dopo avergli portato via la figlia.

In queste canzoni, lasciando da parte alcune contaminazioni evidenti di temi e di motivi che si riscontrano in altri canti (come il "Canto dei figli di Andronico", "Canto del re Levanti", "Canto di Constantis", ecc.), noi ritroviamo chiaramente quel clima di rivalità e di gelosia tra eroe epico e basileus le cui tracce si notano ancora nella recensione greca del poema bizantino.

Situazione simile a quella delle canzoni popolari si ritrova, come abbiamo detto, anche nella recensione russo-slava del *Devgenievo Dejanie*¹³². In questa recensione, alla vigilia dell'incontro il "cesare" Basilio invia all'eroe una lettera "avec flatteries et tromperies". Devgenij, da parte sua, comprende che "c'était un écrit trompeur à son adresse", e gli fa rispondere: "Je suis de petites gens; Ta Majesté n'a nulle affaire à moi"; poi l'invita perentoriamente a prendere con sé pochi guerrieri, altrimenti egli si irrita, e "si je me fâche, egli dice, j'anéantirai ta troupe, et toi-même tu ne t'en retourneras pas". Alla risposta apparentemente pacifica del "cesare" Basilio, Devgenij, che diffida sempre, non esita a rispondere molto arrogantemente: "Je ne crains pas Ta Majesté ni tes nombreux guerriers, car j'ai espoir en Dieu. Je ne crains pas ton dessein, mais je te dis: viens sur le fleuve appelé Euphrate et là tu auras entrevue avec moi. Ou bien tu viendras avec une troupe nombreuse et tu n'auras pas à t'en réjouir pour Ta Majesté, mais tes troupes seront toutes écrasées". Fino a questo punto il *Devgenij* russo-slavo è più o meno d'accordo con il *Digenis* greco, anche se, nel primo, il diaskevaste slavo presenta immediatamente la richiesta di Basilio come un inganno; ciò che non è delle recensioni greche. Ma a partire da questo momento le due versioni differiscono profondamente. Mentre in quelle greche l'incontro si svolge in modo del tutto pacifico, perché il basileus ha obbedito al consiglio di Digenis di portare con sé pochi guerrieri, e l'eroe non ha difficoltà a rendergli omaggio, in quella russo-slava l'incontro si trasforma in una vera battaglia in cui l'eroe riporta la vittoria, perché il "cesare" Basilio non ha voluto aderire all'invito di Devgenij e ha portato con sé migliaia di guerrieri. L'eroe è indignato: "Or voici que tu as réuni beaucoup de soldats, voulant m'imposer l'hommage. Mais pour moi ce serait une honte, car ma gloire est repandue à travers toute la terre et toutes les régions.

¹³² P. Pascal, *Le "Digenis" slave ou la "Geste de Devgenij"*, "Byzantion", 10 (1935), 331-334. La bibliografia, abbastanza nutrita, sul *Devgenievo Dejanie* è già stata da me data in *La poesia epica bizantina*... , 498 n. 46. Una storia documentata sulla questione dell'autenticità della recensione slava si può vedere in H. F. Graham, *The Tale of Devgenij*, "Byzantinoslavica", 29 (1968), 51-91. Per un'analisi dell'episodio dell'imperatore nel *Devgenievo Dejanie* cfr. Syrkin, *Nekotorye*... , 98, 103-109. Opponendosi alle tesi di Speranskij, Grégoire, Stender-Petersen, Schmaus e Kuzmina, i quali vedono nella vittoria di Devgenij sull'imperatore Basilio un carattere originario del poema epico, si affianca alle critiche di Wartenberg, Kalonaros, Kyriakides, Vaillant e Mavrogordatos, i quali dubitano fortemente di tale carattere originario e di una possibile influenza pauciana (cfr. anche n. 134).

Et maintenant ce que tu as médité, fais-le". Inutile dire che Devgenij fa un gran massacro di tutti i guerrieri del "cesare" Basilio, esattamente come il Porphyris del canto omonimo. In breve sconfigge il "cesare", lo fa prigioniero, poi si avvicina alla città di Basilio e invita tutti i cittadini ad andargli incontro: "En ce jour, egli dice, Dieu m'a donné de régner en votre pays". E poiché essi si presentano con le armi alla mano, compie un massacro anche di costoro. Poi entra in città e comincia a regnare, ma poco dopo, per desiderio di quiete, cede il potere al padre.

Quali conclusioni si possono trarre da questi accostamenti? Sembra legittimo supporre che sia esistito un eroe epico che non era favorevole all'autorità assoluta del basileus o addirittura ostile ad un potere centrale il quale non lasciava alcuna autonomia a coloro che erano investiti della difesa delle zone di frontiera. Un sentimento del genere, se non di ostilità, almeno di diffidenza, è possibile coglierlo anche nello *Strategikón* di Kekauménos, quando l'autore invita i comandanti provinciali a stare alla larga dall'ambiente della corte¹³³.

Ma ammessa l'esistenza di questo eroe diffidente e sostanzialmente anti-lealista, questo eroe ha preceduto nel tempo l'altro eroe, quello più propriamente dell'epopea bizantina, ancora abbastanza diffidente ma in fondo lealista, ancora abbastanza indipendente ma pronto a rendere omaggio all'imperatore, oppure i due tipi di eroi sono coesistiti l'uno a fianco dell'altro?

Non è facile rispondere all'interrogativo; ma per il fatto stesso che nel *Digenis* greco certe espressioni non trovano spiegazione al di fuori della supposizione che sia esistito un eroe con un carattere ed un atteggiamento diversi da quelli che vorrebbe attribuirgli il diaskevaste greco, per questo solo fatto mi sembra che si possa concludere, tenendo presente la tradizione di alcune canzoni popolari greche e la tradizione russo-slava del *Devgenievo Dejanie*¹³⁴, che l'eroe originario non era né lealista,

¹³³ Cec., *Strat.*, 3, 14–6,3. Kekauménos appartiene allo stesso ambiente provinciale degli *strategoi akritai*. Egli parla dell'ambiente della corte imperiale come di qualcosa di assolutamente infido, pieno di intrighi, dove la maldicenza provoca la rovina delle persone per quanto oneste siano, dove la gloria e il prestigio si pagano con il rischio e la paura di esser calunniati, dove un'imperatrice affascinante e licenziosa può costituire un pericolo grave per un galantuomo.

¹³⁴ Non è qui mio compito riprendere la grossa quesitone sull'autenticità della recensione russo-slava del *Devgenievo Dejanie*. Dopo l'analisi data dal Vaillant (*Le Digenis slave*, "Prilozi za Knjževnost, Jezik, Istoriju i Folklor", 21,1955, 197–288), io credo che esso sia effettivamente un libero adattamento dell'originale greco. Non credo invece che si possa sostenere seriamente l'ipotesi del Grégoire (*Note sur le Digenis slave*, "Byzantion", 10, 1935, 336–337), il quale aveva parlato di un'origine "pauciana" dell'epopea akritica. Ben poco persuasivi gli argomenti della Kuzmina (*Devgenievo Dejanie*..., 27 sgg.) circa presunte composizioni "popolari" sulla lotta dei Pauciani, l'insurrezione di Tommaso lo "Slavo", ecc. che non si sarebbero conservate a causa "della situazione di repressione"; né vedo come si possa parlare di un "epos popolare" contrapposto ad un "epos feudale", il quale ultimo avrebbe "cambiato la base ideologica" dell'epos e trasformato la figura stessa dell'eroe (*ibid.*, 41). Il Syркин (*Ob istoričnosti*..., 140–141, 143, 147–148) ha già largamente dimostrato che le confusioni tra la realtà storica e la leggenda epica di Chrysoberges-Chrysocheir e di Karoes-Karbas non ci permettono di affermare in nessun modo una influenza pauciana. L'illogicità stessa dell'attribuzione all'epico Karoes della distruzione di Tefrice, la città da lui fondata e conquistata dai Bizantini nell'872, sta a dimostrare la poca o nessuna attenzione prestata dai redattori del poema alla questione pauciana. Ed è tutt'altro che dimostrato che il Soudalis

né remissivo, né fiducioso nello stato; che esso, per un certo periodo di tempo, coesistette a fianco di un altro tipo di eroe, creato a sua immagine e somiglianza, ma lealista, fiducioso nella *basileia* e disposto a rendere omaggio all'imperatore; che infine, questo secondo tipo di eroe, diventato soggetto di un'epopea scritta verso il sec. XI o XII, ciò che non avvenne per il primo tipo, che si arrestò al rango delle canzoni popolari¹³⁶, per ragioni che si possono facilmente comprendere, prevalse a tal punto da soppiantare il primo eroe, ma non cancellandone interamente le tracce.

Sul piano storico-sociale questo profilo di genesi epica ha un riscontro con la realtà della storia. Il primo tipo di eroe, antimonarchico e diffidente del potere centrale, deve esser nato in quell'ambiente della classe degli *árchontes*, membri dell'aristocrazia militare periferica dei *thémata*, che si viene affermando sempre più come una classe autonoma nei secoli IX e X e che sembra opporsi, per un certo periodo di tempo, al potere assoluto dello stato. Il secondo tipo invece è da far risalire sempre alla stessa classe aristocratica e militare, ma quando essa tendeva ormai ad esser assorbita nel sistema, cioè quando il potere imperiale stava per divenire esso stesso espressione del gruppo più forte di tale classe nobile. In effetti, verso la fine del sec. XI, si assiste a Bisanzio ad uno sforzo di trasformazione delle strutture dello stato, sforzo che mirava a stabilire il potere su assise sociali più estese. Ciò che non si verificò,

arabo che è ucciso da Digenis nell'epopea (A 2024; E 928) sia da identificare con il Soudalis, generale bizantino, che combatté contro i Pauliciani nell'855, di cui parlano fuggevolmente Theoph. Cont. p. 165, 17 e Cedren. II p. 154, 1-2. Il Syrkin (*Nekotorye...*, 105; *Social'no političeskie...*, 141-143) molto giustamente si oppone ad ogni interpretazione "pauliciania" dell'atteggiamento originariamente ostile o ambiguo dell'eroe Digenis di fronte al potere imperiale. Anche la redazione R non presenta alcun influsso pauliciano, pur ponendo l'eroe in lotta vittoriosa contro l'imperatore; e per di più essa non sembra conoscere quei personaggi delle redazioni greche che si è tentato di identificare con i capi pauliciani. Anche ammettendo, come dice il Syrkin, una "partecipazione dei Pauliciani all'attività epica bizantina", non ne deriva necessariamente che si debba spiegare l'atteggiamento ostile dell'eroe come una tendenza pauliciania. Esso può trovare la sua spiegazione più logica — "se lo si considera senza preconcetti di sorta" — nell'atteggiamento "della nobiltà guerriera provinciale che difendeva la propria indipendenza dal potere centrale" (lotte di Bardas Skleros e di Bardas Focas alla fine del sec. X). Quanto poi alla cosiddetta "ideologia feudale" del poema, sostenuta da Každan (*Krestianskie dviženja...*, 86), il Syrkin (*Social'no-političeskie...*, 133 sgg.), pur rifiutando l'esistenza di una tale ideologia nei confronti della tematica generale del poema, ammette che essa sia stata "rispecchiata" nella sottolineatura della nobile origine, della ricchezza e della piccola corte di giovani guerrieri dell'eroe. Ma anche questa sottolineatura non mi sembra che possa esser presa come base sicura per costruirvi sopra una "ideologia feudale". Credo che si debba ormai accantonare l'equivoco termine "feudale" che, applicato alla storia bizantina del sec. X, non ha alcun senso, a meno di intenderlo in modo diverso da quel valore che esso ha per la storia dell'occidente. D'altra parte, questa sottolineatura della nobiltà di Digenis e quel cercare di ricongiungere la sua stirpe materna e paterna a nobili casate, come quelle dei Doukas o dei Kinnamoï, non rivela piuttosto l'intenzione del diaskevaste di far rientrare la stirpe di Digenis nell'ambito di quella nobiltà provinciale che era divenuta già nobiltà di corte? L'epos akritico nasce e si sviluppa nell'ambiente degli *árchontes* che comandavano nei *thémata akritiká* di cui si ha un'immagine abbastanza fedele nella *Velitatio* e nel *Liber de re militari* per il sec. X e nello *Strategikón* di Kekauménos per il sec. XI. Sarei invece incline a credere con il Trapp (*Halte das Digenesepos...*, cit.) che il redattore della recensione russo-slava abbia cambiato "im feindlichen Sinn" l'episodio dell'incontro fra Digenis e l'imperatore.

¹³⁶ Cfr. Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 502 sgg.

perché l'avvento al trono di Alessio I Comneno (1081—1118), la cui famiglia apparteneva appunto alla aristocrazia militare dell'Asia Minore, ebbe come conseguenza un ritorno allo statalismo autoritario, cioè ad una restaurazione dell'autorità dello stato e dei suoi organismi militari e amministrativi ¹³⁶.

Del resto, questo passaggio di tono politico dal *Devgenievo Dejanie* alle canzoni popolari del "Ciclo dei Dukas", fino alle recensioni greche del *Digenis Akritas* è chiaramente percepibile in un punto particolare di questo confronto tra eroe e basileus. Devgenij oppone la sua "speranza" e la sua "fiducia" in Dio alla "maestà" del "cesare" e alla sua "forza", forza che, dice Devgenij, "ne saurait se comparer à la force de Dieu". Ugualmente Costantàs e Porphyris, dicendo che non temono "nè Pietro (Bardas) Foca, nè Niceforo, nè Petrotrachylos (o Barytrachylos)", "che fanno tremare la terra e il mondo intero", e che non temono "nemmeno Costantino, se la guerra è giusta", vogliono esprimere, io credo, il concetto di una *basileia* di rango non più divino, ma semplicemente umano, quale è proprio di chi è disposto a prendere le armi contro il potere costituito. Ma quando Digenis, nelle recensioni greche, riconosce sostanzialmente il fondamento teocratico della *basileia* bizantina, crede cioè al "corpus politicum mysticum" e al dovere fondamentale del basileus di "non commettere ingiustizie, di tener lontano gli eretici e di rafforzare gli ortodossi", allora vuol dire che si è ritornati alla restaurazione dell'autorità dello stato, con tutte quelle implicazioni di carattere non solo politico, ma anche religioso, che ben conosciamo a Bisanzio ¹³⁷.

5. COERENZA DELL'EPICA O DEL ROMANZO EPICO ARABO E TURCO

A differenza dell'epica bizantina, l'epica araba e turca, consegnata prima nelle poesie di Abû Tammâm (†846), Buhturi (†897), Mutanabbî (†955) ed Abû Firas (†968), poi nel *Dêlhemma* e infine nel *Sayyid*

¹³⁶ Cfr. N. ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ, *Société et organisation intérieure dans l'Empire Byzantin au XI^e siècle: les principaux problèmes*, in *Thirteenth International Congress of Byzantine Studies*, Oxford, 1966; E. Stănescu, *Solutions contemporaines de la crise. Un quart de siècle de réformes et contre-réformes impériales*, *ibid.*, *Supplementary Papers, Summaries*, Oxford, 1966, 125—129.

¹³⁷ Per una analisi del discorso che Digenis tiene all'imperatore (*Digen. Akrit.*, C IV 1028—1041, T 1520—1533), cfr. Pertusi, *La poesia epica bizantina...*, 518—519. Inoltre cfr. Syrkin, *Social'no političeskie...*, 130—133, che istituisce dei paralleli non solo con l'atteggiamento di Kekaumenos, ma anche con la biografia di Basilio I in Theoph. Cont. p. 315, 11—12; 443, 13—18 e in Genes. p. 128,6—8. Ma ho tutti i miei dubbi che tali opere, specie nei confronti di Basilio I, nate nell'ambiente di corte e con la collaborazione dello stesso Costantino VII Porfirogenito (cfr. Rambaud, *L'empire grec au X^e siècle...*, 114—116; Ostrogorsky, *Histoire...*, 240) rispecchino un atteggiamento di elementi antiaristocratici della capitale ed esprimano gli interessi della nobiltà guerriera provinciale. Tale idea però non è di Syrkin, ma di Každan (*Iz istorii vizantijskoj Chronografij X' v.*, "Vizantijskij Vremennik", 19, 1960, 83). Anche se i Macedoni sono di origine provinciale, al momento in cui vennero scritte le biografie in Theoph. Cont. e in Genes. la loro dinastia si era da tempo integrata con la nobiltà della capitale e per di più si identificava con lo stesso potere imperiale.

Battâl e nella *Gesta di Dânişmend*, che cantano tutte le imprese dei grandi g h â z i lungo le frontiere orientali, non presenta fenomeni di incoerenza. Il canto epico, soprattutto, dal *Dêlhemma* al *Dânişmendnâme*, si svolge secondo una linea perfettamente coerente e logica, il cui nucleo originario è da identificare in quella *Gesta di Melitene*, formatasi dopo la morte di 'Amr bin 'Ubayd Allâh al-Akta', emiro di Melitene († 863), che sia il Grégoire, sia il Canard hanno molto autorevolmente supposto¹³⁸. Fu per un processo di "incorporazione" che tale *Gesta* venne sussunta prima nel *Dêlhemma*, con aggiunte di altri eroi (l'amazzone Dêlhemma, 'Abd al-Wahhâb, figlio di Dêlhemma, al-Battâl, 'Amr bin 'Ubay-Adalâh al-Sulamî, 'Uqba)¹³⁹, poi nel *Sayyid Battâl*, in cui il cantore delle gesta dei Dânişmenditi ha spostato il centro dell'interesse soprattutto su al-Battâl, e infine nella *Gesta di Melik Dânişmend*, in cui il centro è stato ancora spostato su un personaggio più specificamente danîşmendita, Melik, ed il suo fedele compagno d'armi, ex-cristiano convertito all'Islam, Artuhi. Vorrei però che non mi si fraintendesse: quando dico che tali romanzi epici non presentano fenomeni di incoerenza, voglio dire che non presentano quei paradossi che presenta invece, come abbiamo visto, il *Digenis Akritas* bizantino. Qui gli emiri o i califfi conquistano effettivamente il territorio bizantino; le loro g h â z w a muovono da Tarso, da Adana, da Aleppo, da Edessa o da Mossul in direzione dei t h é m a t a bizantini confinari (Koloneia, Sebasteia, Charsianon, Lykandós, Kappadokia, Seleukeia, ecc.) e procedono talvolta sino al Bosforo; qui i g h â z i assieme agli eserciti regolari ed ai volontari difendono effettivamente i loro posti di frontiera (a l — t h u g û r) o attaccano duramente i c a s t r a ed i p h r o u r i a bizantini; qui l'impresa contro i "miscredenti" è il frutto non di un eroe soltanto, ma di collettività tribali, siano essi i Kilâbiti o i Solaymiti o i Dânişmenditi, sotto la guida di un capo riconosciuto come tale. Certo, anche in questi canti epici non mancano incongruenze, ma sono di altro genere; per esempio, di carattere cronologico, con "transfer" di eroi da secolo a secolo, da un'epoca abbaside ad un'epoca seldjukide, dal tempo delle lotte arabo-bizantine del IX secolo a quelle dei Crociati. Altra incongruenza il voler far passare per storia veridica ciò che non è se non romanzo epico con invenzioni e inverosimiglianze di ogni genere, mescolando personaggi storici con personaggi irreali, fatti storici con fatti inventati.

C'è tuttavia in questo incredibile "méli-mélo" di cose vere e cose false, sia nel *Dêlhemma*, sia anche nella *Gesta di Melik Dânişmend*, un

¹³⁸ Grégoire, *Comment Sayyid Battâl*..., 571—575; Canard, *Delhemma, Sayyid Battâl*..., 185—187. Dell'esistenza di "canzoni di gesta" turche recitate con accompagnamento musicale al tempo di Murad II (c. 1432—3) si ha una bella testimonianza in Bertrandon de la Brocquière (*Le voyage d'Outremer de Bertrandon de la Brocquière*, ed. Ch. Schefer, Paris 1892, rist. anast. Westmead 1972, 192): "et avoit...menestrelz qui, quant le seigneur sailly de sa chambre, commencerent à jouer et chanter chansons de gestes des fais que leurs predecesseurs avoient fait, comme il me fu dit. Et quant ilz disoient aucunes choses qui leur plaisoient, plusieurs cryoient en leur maniere de cryer...".

¹³⁹ Canard, *Les principaux personnages*..., 163—173.

punto che merita di essere sottolineato, perché ha un suo parallelo ben preciso anche nel *Digenis Akritas*, ed è la descrizione di una società del tutto particolare, mezzo-araba e mezzo-bizantina, mezzo-turca e mezzo bizantino-franca, mezzo-cristiana e mezzo-maomettana, con frequenti e disinvolti identificazioni dell'una con l'altra razza, con frequenti e non meno disinvolti passaggi dall'una all'altra religione, a tal punto che in certi casi non si riesce più a capire se il tal eroe o la tale eroina sono arabi o bizantini, cristiani o maomettani. L'epica rispecchia qui molto probabilmente una situazione storica. Proprio in questo periodo di tempo (sec. X) si verificano i casi di Andronico Dukas e della sua famiglia che, rifugiatisi presso il califfo di Bagdad per sottrarsi alle conseguenze di un presunto tradimento di Andronico verso Leone VI, passano dalla parte degli Arabi e si convertono all'islamismo¹⁴⁰; di Samonas, ministro di Leone VI, di origine araba, passato dall'islamismo al cristianesimo e ostile alla famiglia di Andronico Dukas, il quale, dopo di essersi arricchito a danno del tesoro imperiale, cercò di espatriare presso i suoi ex-correligionari, ma venne fermato e riportato a Costantinopoli da Costantino Dukas, figlio di Andronico, per cui poco dopo cercò di vendicarsi inducendo Andronico con una lettera anonima a disertare la spedizione dell'ammiraglio Imerio¹⁴¹; di Abû Hafs, emiro di Melitene, e del suo generale Aposalath (Abû'l Asad o Abu'l As'at), che dopo le trattative di pace del 931 passarono dalla parte di Bizantini¹⁴²; di un' intera tribù araba, quella dei Banû Habîb, nemica degli Hamdanidi, che passò con armi, bagagli, schiavi e clienti in numero di 10 — 12.000 dalla parte dei Bizantini¹⁴³.

Orbene, mentre il *Digenis Akritas* registra praticamente un solo caso di passaggio dagli Arabi ai Bizantini, quello dell' Emiro Musûr, padre di Digenis, che riesce a portare con sé tutta la sua tribù da Rachab e a convertirla al cristianesimo¹⁴⁴, nel *Dêlhemma* si incontrano ben quattro casi: quello di Zâlim, figlio di Sahsâh e zio di Dêlhemma, e di suo figlio Hârît che passano con un gruppo della tribù dei Banû Kilâb al

¹⁴⁰ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*, II 1, *La dynastie macédonienne* (867—959), éd. fr. par M. Canard, Bruxelles 1968, 181—196. Non fu certo l'unico caso di passaggio al nemico; ci furono quelli precedenti di Tatzates, stratego dei Buccellari, di Elpidio, stratego della Sicilia, di Eufemio, comandante della flotta di Sicilia, di Tommaso, fosse egli armeno o slavo, di Manuele che combatté nell'armata di Ma'mûn, ecc. Cfr. Canard, *Les relations politiques et sociales*..., 43—44.

¹⁴¹ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 1, 184 sgg.; R. Janin, *Un Arabe ministre à Byzance, IX^e—X^e siècle*, "Echos d'Orient", 34 (1935), 307—318; R. J. H. Jenkins, *The "Flight" of Samonas*, "Speculum", 23 (1948), 217—235. Altri casi precedenti, quelli di Nasr un persiano, già luogotenente di Babek, di Bunavy bin Nafts, di Ibn ad-Dahhâk, e successivi di Abû'l-Hayjâ' Mohammed, figlio di Sa'd ad-Daula, di Mansûr bin Lu'lu', ecc. cfr. Canard, *Les relations politiques et sociales*..., 42—43.

¹⁴² Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 1, 266—267. Come è noto, anche nel *Digenis Akritas*, E 505—510, vi è ricordo di tale defezione. Cfr. anche Syrkin, *Ob istoričnosti*..., 138—139.

¹⁴³ Vasiliev, *Byzance et les Arabes*..., II 2, 419—421; Canard, *Histoire de la Dynastie des Hamdanides*..., 737—739. "L'intégration à la société byzantine, observe il Canard (*Les relations politiques et sociales*..., 43), qui ne connaissait pas de discriminations raciales se faisait sans trop de difficultés. La conversion, favorisée par des gratifications, l'octroi de titres et des mesures financières prises par le gouvernement, était le résultat final. Ces Arabes, Kurdes, Persans, finissaient par devenir Romains".

¹⁴⁴ *Digen. Akrit.*, C III 199 sgg., T 657 sgg., A 1175 sgg.

servizio dell'imperatore Teofilo e si convertono al cristianesimo formando con altri, che li raggiungono, la truppa degli "Arabi cristianizzati", nemici accaniti dei Mussulmani; quello del greco Yânis che, comandante di una fortezza greca in prossimità della frontiera, si converte all'Islam e si allea con gli Arabi di Malatya/Melitene, pur non rompendo apertamente con Bisanzio; quello di un certo Bahroûn, re dell'isola di Qomrân, che dopo di esser stato dalla parte bizantina, passa con il suo "vizir" Madhbahoûn dalla parte degli Arabi e combatte al loro fianco; quello infine di Ghilân, un arabo nero dall'armata di Dêlhemma, che passa con le sue truppe al fianco dell'imperatore bizantino e diventa poi il capo supremo dell'armata bizantina¹⁴⁵. I casi di Ahmed Tarrân del *Sayyid Battâl* e di Artuhî della *Gesta di Dânişmend* sono già stati segnalati, e quindi non insistiamo su di essi. In fondo non sono altro che un prolungamento epico nel tempo di una situazione delle zone di confine nell'epoca araba. Né più né meno come le imprese di Sultân Turasân, nipote di Sayyid Battâl, e di Melik Dânişmend, nipote per parte di madre dell'emiro di Melitene, 'Omer bin Nu'mân, da Melitene a Sivas, non sono altro che la continuazione della *Gesta di Melitene* che ha i suoi primi sviluppi nel *Dêlhemma* e quelli successivi nel *Battâlnâme*, a cui si ispira anche l'autore del *Sayyid Battâl*. Fra tutti questi racconti epici non c'è quasi soluzione di continuità, e lo spirito che li anima è sempre quello della "Guerra Santa" contro i "miscredenti". Quando gli inviati di Melitene, città che piange ancora i suoi grandi ghâzi, Battâl Ghâzi e 'Abd-al-Vahhâb, si presentano al califfo di Bagdad per ottenere il permesso di compiere una spedizione contro i Cristiani, che vogliono sterminarli, sotto la guida di Sultân Turasân e di Melik Dânişmend, così a lui si rivolgono:

"O mon Chah, tu es le Calife du Temps, tu es la sécurité et la paix du monde entier ! Dès que nous avons vu ton visage, nous nous sommes sentis pleins de joie, nous souhaitons qu'à notre malheur tu apportes le remède.

La population de Malatiya toute entière, adresse au Chah beaucoup de prières, implore l'Emir des Croyants, supplie le Seigneur Calife, de nous donner la permission d'aller au pays de Rûm, afin de détruire les Mécréants et de leur faire la Guerre Sainte. . .

.. nous espérons que notre désir sera exaucé, que nous irons combattre les Mécréants que nous parviendrons à la dignité du Martyre, que nous irons au pays du Rûm pour y faire la Guerre Sainte !¹⁴⁶.

Ottenuto il permesso, malgrado che la situazione generale non sia buona, perché i "Franchi", cioè i Crociati, hanno occupato la zona che si stende da Antiochia fino a Naplusa, e proclamata la chiamata alle armi, esponendo la bandiera di Abû Muslim e lo stendardo di Battâl Ghâzi, l'armata si pone in marcia e si accampa presso le rive dell'Halys. L'indomani "quand l'aube apparut et quand le Soleil se leva de derrière les montagnes de Kâf et rendit le monde resplendissant de lumière, Melik

¹⁴⁵ Canard, *Delhemma, épopée arabe...*, 288, 293—294, 297.

¹⁴⁶ Mélikoff, *La Geste...*, 193—194.

Dânişmend et Sultân Turasân et les autres ghâzis montèrent à cheval et continuèrent leur chemin...¹⁴⁷

Aveva così inizio l'ennesima impresa dei ghâzi, ma questa volta non più arabi, bensì turchi dânişmenditi.

6. L'IMMAGINE DELL'EROE DI FRONTIERA: ALCUNE COSTANTI ARABO-BIZANTINE E TURCHE

L'eroe di frontiera, sia esso un akrítēs oppure un ghâzi, un cristiano o un mussulmano, è presentato nelle epopee arabe, bizantine e turche secondo un certo schema, un certo “cliché” che viene ripetuto, con sfumature diverse, costantemente. Io vorrei tentare di raggruppare qui alcune di quelle “costanti”, cioè alcune di quelle “qualità di carattere” che nella fantasia dei Bizantini, degli Arabi e dei Turchi, sembrano contraddistinguere l'eroe di frontiera. Sarebbe un errore credere che un akrítēs, come Digenís, possa esser distinto, sotto questo profilo, da un ghâzi come 'Abd al-Wahhâb o Sayyd Battâl o Melik Dânişmend o Artuhî. C'è un minimo comun denominatore che unisce l'uno all'altro, il fatto cioè di appartenere ad una classe sociale mista o soggetta a continui scambi etnici e culturali. Non per nulla alcuni di essi sono arabi cristianizzati come l'Emiro Musûr, padre di Digenís, Zâlim, figlio di Sahsâh e zio di Dêlhemma, Hârit, figlio di Zâlim e sposo per qualche tempo di Dêlhemma; oppure cristiani fattisi mussulmani, come Yânis, il comandante bizantino di una fortezza di frontiera, Bahrûn, il curioso “re” dell'isola di Qomrân, Ahmed Tarrân, il fedele compagno di Sayyid Battâl, Artuhî, l'amico e commilitone di Melik Dânişmend; oppure figli di genitori di cui l'uno è di origine bizantina e cristiana e l'altro di origine araba o turca e maomettana, come Digenís Akrítas, figlio dell'emiro Musûr, arabo mussulmano passato al cristianesimo, e della “kore” (Irinî) bizantina cristiana¹⁴⁸; come anche Melik Ghâzi Beg, figlio di Melik Dânişmend, turco mussulmano, e di Gülnûs Bânû, bizantina o franca cristiana, figlia di Kaytâl, “beg” di Ankara, fattasi mussulmana per amore del marito¹⁴⁹. Le epopee

¹⁴⁷ Mélikoff, *La Geste...*, 197.

¹⁴⁸ Mentre si può esser d'accordo con Syrkin (*Ob istoričnosti...*, 127 e 141) nel classificare di discendenza mista l'eroe Digenís, non altrettanto nel classificare come tale la discendenza del padre Emiro. Il padre suo, pur portando un nome greco, non si sa bene se sia un greco, un armeno o un saraceno; la madre sua, pur portando anch'essa un nome greco, è invece sicuramente mussulmana, “della stirpe di Agar”.

¹⁴⁹ Questo aspetto dell'epopea orientale era già stato messo in evidenza dal Rambaud (*Études sur l'histoire byzantine*, Paris, 1912, 100), il quale citava già i casi di Sorhab, il guerriero dal corpo di ferro del *Sâh-nâme* di Firdausi, figlio di Rostam, iranico, e di una principessa turanica; di Antar, nel romanzo omonimo, figlio del guerriero arabo Schédad e di una schiava negra Zebiba. Su queste due epopee cfr. A. Zajackowsky, *La composition et la formation historique de l'épopée iranienne* (*Le Sâh-nâme de Firdausi*), in *Atti del Convegno intern. sul tema: La poesia epica...*, 679–695; A. Abel, *Formation et constitution du Roman d'Antar*, *ibid.*, 717–733).

akritica e ghâzica nascono ai margini estremi di due civiltà che si toccano e si confondono. Evidentemente a k r i t a i e g h â z i non si sono scambiati soltanto colpi di spada, di mazza e di lancia, ma anche ideali, canti di guerra, sentimenti d'amore, credenze religiose. Cosicché, ad un certo

Mentre l'epopea georgiana non mi sembra che presenti caratteristiche di questo genere, per quel che posso giudicare dalla relazione di D. M. Lang, *Popular and courtly elements in the Georgian Epic*, in *Atti del Convegno sul tema: La poesia epica...*, 697—716, quella armena, cioè *La gesta di Davide di Sassun* (edd. M. Abeghian — G. Abov — A. Ghanalanian, *Sasounçi David*, Erevan 1939, a me inaccessibile; trad. franc., F. Feydit, *David de Sassoun, épopée en vers*, Paris, 1964; trad. ingl., A. K. Shalian, *David of Sassoun, The Armenian Folk Epic in Four Cycles*, Athens, Ohio, 1964, cfr. recens. di N. G. Garsoïan, "Speculum", 41 (1966), 175—178; *Daredevils of Sassoun, The Armenian National Epic*, by L. Surmelian, London, 1966. trad. franc. parziale, H. Toumanian — A. Gaspard, *La geste de David le Sassouniote*, Genève, 1945; inoltre: N. Adontz, *Les fonds historiques de l'épopée byzantine Digenis Akritas*, "Byzantinische Zeitschrift", 29 (1929), 217—227; F. Feydit, *L'épopée populaire arménienne*, in *Cahiers de littérature arménienne*, III, estr. de "Pazmaveb", 115 (1957), 3—39; id., *Essai de chronologie relative de la composition des divers chants de l'épopée populaire arménienne de David de Sassoun*, per gentile comunicazione dell'autore, articolo che sarà pubblicato in un prossimo numero di "Abr-Nahrein" dell'Università di Melbourne; Chaké der Melkonian-Minassian, *L'épopée populaire arménienne. David de Sassoun. Etude critique*, Quebec, 1972), merita qualche considerazione. Le osservazioni fatte, anni or sono, dall'Adontz (*Les fonds historiques...*, 217—220) sui punti di rassomiglianza fra gli eroi dell'epopea armena e quelli dell'epopea greca hanno bisogno di qualche correzione. E prima di tutto, la genealogia dell'eroe Davide è presentata ivi in modo inesatto: il nonno di Davide è Sanasar, figlio presunto del califfo di Bagdad e della principessa armena Dzovinar, figlia di Gaguik, re armeno della Città-della-blu (da localizzare presso Vostan, sul Lago di Van), ma in realtà Dzovinar ha concepito i due suoi figli gemelli, Sanasar e Balthasar, bevendo l'acqua dolce (miracolosa) del Lago Blu (cioè del Lago di Van); il padre di Davide è Meher, figlio di Sanasar e della principessa Treccia-bionda o Quaranta-trecce-bionde, figlia del re dei Genii della Città di bronzo; l'eroe Davide infine è figlio di Meher e della principessa Armaghian, figlia di Teodoro, re della città fortificata di Mantzikert (Manazguerd). Anche questo eroe dunque, come Digenis, appare di discendenza mista, armeno-araba e armeno-bizantina, ma gli autori dell'epopea armena, come pure quelli dell'epopea greca, tendono a depurare la schiatta dell'eroe da immistioni mussulmane o ad "armenizzare" in vario modo le mescolanze di razza inventate dalla tradizione. In effetti, anche Meher e Davide, come Digenis, hanno amori extraconiugali e figli con donne mussulmane: Meher con la mussulmana Ismahil Khatun, vedova di Melik, re di Misir (= sultano d'Egitto), dalla quale ha un figlio, Mesramelik, e Davide con la sultana Tchemechkik — nel cui nome è da intravedere un ricordo dell'imperatore bizantino-armeno Giovanni Tzimiskés (cfr. Feydit, *David de Sassoun...*, 42—43 e 193 n. 2) —, da cui ha una figlia, quella stessa che lo ucciderà con una freccia avvelenata mentre stava facendo un bagno nel fiume; ma queste unioni illegittime vengono tenute ben distinte da quelle legittime. A somiglianza dell'emiro padre di Digenis, il califfo di Bagdad fa una prima incursione vittoriosa in Armenia, dopo la quale chiede e ottiene in sposa Dzovinar; poi una seconda incursione, nella quale, con suo grande disappunto, subisce una grave sconfitta che egli racconta alla moglie (cfr. Feydit, *David de Sassoun...*, 74—75), per cui promette di immolare alla sua divinità i due figli Sanasar e Balthasar che, avvertiti dalla madre loro Dzovinar fuggono e dopo numerose peregrinazioni fondano la città fortificata di Sassun (cantone montagnoso tra l'Eufrate orientale e il Tigri occidentale, a nord-est di Djarbékir, cfr. Toumanian — Gaspard, *La geste de David...*, 11). Meher e suo figlio Davide, come l'emiro e suo figlio Digenis, sono uomini di una forza terribile, con uno sviluppo precocissimo, combattono con l'arco e con la mazza contro le fiere, i demoni, i mostri (draghi) e gli uomini; Meher è capace anch'egli, come Digenis, di soffocare e di squartare in due un leone

momento, venne a formarsi nella fantasia dei popoli al di qua e al di là della frontiera un'immagine ideale dell'eroe della frontiera che può dirsi largamente comune.

Le "qualità di carattere" che sembrano contraddistinguere tale eroe ¹⁵⁰ credo che possano esser sintetizzate nei seguenti punti.

I. L'eroe di frontiera è sempre, per eccellenza, bello, forte, virile, formatosi fin dall'infanzia e dalla prima giovinezza a maneggiare le armi con decisione e abilità, capace di compiere ogni prodezza durante una partita di caccia alle fiere, fornito di un coraggio e di una forza sovrumana in combattimento ¹⁵¹.

II. L'eroe è sempre cavaliere, ed un cavaliere che ama il proprio cavallo in modo incredibile. Lo chiama con i nomi più affettuosi, talvolta gli parla e gli chiede consiglio. Bardato e coperto da una gualdrappa, forse anche da una cotta di maglia di ferro, come il suo padrone, costituisce con lui un tutt'uno, un'unità di forza e di coraggio. Talvolta l'eroe non manca di dar prova della sua abilità equestre, compiendo prodezze, domando cavalli selvaggi ¹⁵².

con le sole mani (Feydit, *David de Sassoun...*, 163—165). In molti punti, anche particolari, i due eroi armeni si avvicinano ai due eroi bizantini, sia per il loro carattere, sia per le imprese da loro compiute, sia per l'ambiente geografico in cui si svolgono le loro vite (tra l'Eufrate e il Lago di Van). Al fondo dei due poemi c'è certamente l'idea di celebrare la lotta di liberazione condotta nel sec. X da una parte dagli Armeni e dall'altra dai Bizantini contro la dominazione araba (cfr. Toumanian — Gaspard, *La geste de David...*, 13; Feydit, *David de Sassoun...*, 14; id., *Essai de chronologie*, cit.), ma sia nell'uno come nell'altro poema traspare anche il desiderio, dopo il periodo di lotta, di una intesa con gli Arabi (Feydit, *David de Sassoun*, 283 sgg.), o di una convivenza un po' più pacifica. Questi principi armeni che per quattro generazioni (Sanasar, Meher, Davide, Meher II) hanno contatti con gli Arabi, non sembrano combattere tanto come "akritai" ai confini dell'impero bizantino, quanto come signorotti feudali indipendenti che difendono le loro proprietà, le loro fortezze, le loro popolazioni; e come gli eroi consimili dell'epopea greca, anch'essi sembrano occuparsi assai più di amori e di avventure con donne armene, mussulmane e bizantine, che di combattimenti veri e propri per la libertà delle loro terre.

¹⁵⁰ Per una caratterizzazione dell'eroe Digenis, senza tener calcolo dei paralleli arabi e turchi, cfr. Syркин, *Social'no-političeskie...*, 140—152 (religiosità, superstizioni, forza, coraggio, vittorie, rispetto verso i nemici, bellezza fisica, celebrazione dell'amore, generosità verso i nemici, atteggiamento cavalleresco verso le donne, umanità).

¹⁵¹ Cfr. *Digen. Akrit.*, C III 91 sgg., T 463 sgg., A 976 sgg. (emiro padre); C IV 72 sgg., E 742 sgg., T 864 sgg., A 1399 sgg., (Digenis); *Delhemma*, Canard, *Delhemma épopée arabe...*, 288; id., art. "Dhû l-Himma", cit., 241; id., *Les principaux personnages...*, 161, 163; *Gesta di Dānişmend*, Mélikoff, *La Geste...*, 191, 207, 321. Lo stesso può dirsi anche di un altro eroe, Scharkan, cfr. R. Goossens, *Autour de Digénis Akritas. La "Geste d'Omar" dans Les Mille et Une Nuits, "Byzantion"*, 7 (1932), 308.

¹⁵² Non sempre combatte a cavallo l'eroe Digenis, ma anch'egli, come il padre emiro, è un ottimo cavaliere: il suo cavallo ha la criniera intrecciata con pietre preziose, sonagli d'oro, gualdrappa verde e rossa, sella e finimenti con borchie lucenti e perle. Cfr. *Digen. Akrit.*, C I 146 sgg., III 22 sgg., IV 232 sgg., E 9 sgg., T 456 sgg., 1007 sgg., A 336 sgg., 911 sgg., 1546 sgg. (emiro padre); C IV 70 sgg., 105 sgg., 232 sgg., 637 sgg., 1054 sgg. ecc., E 742 sgg., T 861 sgg., 1007 sgg., 1260 sgg., A 1396 sgg., 1546 sgg., 2068 sgg.; *Delhemma*, Canard, *Delhemma épopée arabe...*, 288 (prodezze di Delhemma); id., *Les principaux personnages...*, 161 (al-Sahsâh).

III. Il suo spirito combattivo si manifesta non soltanto combattendo contro i nemici, ma anche contro i predoni (beduini o apelati) e più ancora contro potenze sovranaturali, come i draghi ¹⁵³.

IV. Questo suo spirito combattivo viene mantenuto entro certi limiti di cavalleria, soprattutto quando si scontra con le virago o le amazzoni, tema assai frequente nell'epopea ¹⁵⁴.

V. L'eroe di frontiera ha una inclinazione particolare per i rapimenti di donne. Tali rapimenti però, è bene osservarlo, sono soprattutto effettuati da eroi arabi, o semi-arabi, o turchi, non mai da eroi di sangue bizantino o franco. La donna particolarmente prediletta per il ratto è normalmente una giovane figlia di uno stratego o di un comandante di fortezza o di un principe o anche di un re ¹⁵⁵.

VI. Tali rapimenti in generale sono la conseguenza di improvvisi innamoramenti ed hanno come risultato che o l'eroe si converte alla religione della futura sposa o la sposa si converte alla religione del futuro marito ¹⁵⁶.

VII. Questi eroi, soprattutto quelli arabi e turchi, molto meno quelli semi-arabi, come Digenís, portano in sé una carica notevole di misticismo religioso che talvolta raggiunge il fanatismo ¹⁵⁷.

VIII. L'eroe è per sua natura individualista e tratta tutto il mondo con una specie di aristocratica sufficienza; il combattimento da lui preferito è quello da solo contro un numero infinito di nemici. Ma mentre il combattimento dell'eroe arabo o turco appare sempre inserito nel contesto collettivo di una battaglia e solo occasionalmente diventa individuale, quello dell'eroe bizantino — o meglio semi-bizantino — è sem-

¹⁵³ Cfr. *Digen. Akrit.*, C VI 174 sgg., E 621 sgg., T 212¹ sgg., A 3121 sgg. (combattimenti contro Philopáppos, Kinnamos, ecc.); C VI 45 sgg., E 1097 sgg., T 1921 sgg., A 2881 sgg. (combattimento con il drago); *Delhemma*, Canard *Delhemma épopée arabe...*, 286; *Gesta di Omar*, Goossens, *Autour de Digenís Akritas...*, 312 (combattimenti contro beduini o predoni greci); *Gesta di Dānīsmend*, Mélikoff, *La Geste...*, 262 (contro un drago); *Sayyid Battāl*, Mélikoff, *La Geste...*, 44—45 (combattimento contro Kari Div e contro Ra'd Cāzū, ecc.).

¹⁵⁴ Cfr. *Digen. Akrit.*, C VI 544 sgg., E 1501 sgg., T 2114 sgg., A 3580 sgg. (Maximò); *Delhemma*, Canard, *Delhemma épopée arabe...*, 288 sgg.; id., art. "Dhū l-Himma", cit., 210 sgg.; *Sayyid Battāl*, Mélikoff, *La Geste...*, 45, 164—165; *Gesta di Dānīsmend*, Mélikoff, *La Geste...*, 129—130, 140; *Gesta di Omar*, Goossens, *Autour de Digenís Akritas...*, 313—314.

¹⁵⁵ Cfr. *Digen. Akrit.*, C I 61 sgg., A 310 sgg. (ratto della bella da parte del padre emiro); C IV 405 sgg., E 835 sgg., T 1250 sgg., A 1839 sgg. (ratto della bella da parte di Digenís); *Delhemma*, Canard, "Dhū l-Himma", cit., 241; id., *Les principaux personnages...*, 161; *Gesta di Omar*, Goossens, *Autour de Digenís Akritas...*, 303; *Gesta di Dānīsmend*, Mélikoff, *La Geste...*, 212 sgg., 375 sgg.

¹⁵⁶ L'Emiro, padre di Digenís, si converte al cristianesimo per sposare la sua bella: *Digen. Akrit.*, C I 306 sgg., T 96 sgg., A 534 sgg.; la principessa greca Zananir innamoratasi di Battāl si converte all'islam e sposa il ghoulām Lou'lou, Canard, *Delhemma épopée arabe...*, 291; Efromiya e Gülnūs Bānū principesse cristiane, si innamorano rispettivamente di Artuhi e di Melik Dānīsmend e si convertono all'islam, Mélikoff, *La Geste...*, 212 sgg., 320 sgg., 374 sgg., 395 sgg.

¹⁵⁷ Sull'idealismo eroico-mistico dell'epopea arabo-turca cfr. Mélikoff, *La Geste...*, 50—52. Per il ghāzī come simbolo della Guerra Santa e strumento della religione, cfr. più innanzi.

pre ed essenzialmente individuale, solitario, come solitario egli vive ai confini dell'Eufrate :

Ἐγὼ μονογενὴς εἰμὶ καὶ μόνος διατρίβω·
ἀφ' οὗ ἡρξάμην πολεμεῖν εἰς ἓνα οὐκ ἀπῆλθον ¹⁵⁸.

Ἀρχειν δὲ οὐκ ἐφίεμαι, ἀλλὰ μόνος διάγειν,
ἐπειδὴ καὶ μονογενὴς πέφυκα τοῖς γονεῦσιν¹⁵⁹.

Καὶ μόνος ἡρετίσατο διάγειν εἰς τὰς ἄκρας,
τὴν κόρην φέρων σὺν αὐτῷ καὶ ἰδίους οἰκέτας·
πόθον γὰρ εἶχεν ἄπειρον τοῦ μόνος συνδιαγίνειν
καὶ τοῦ μόνος περιπατεῖν δίχα τινὸς ἐτέρου¹⁶⁰.

Ἀγάπην εἶχεν ἄπειρον νὰ τρέχη μοναχὸς του,
καὶ μόνος του ἀνδραγαθεῖν χωρὶς τινος συμμάχου ¹⁶¹.

Πόθον δὲ εἶχεν ἄπειρον τοῦ μόνος διοδεύειν
καὶ μόνος του ἀνδραγαθεῖν χωρὶς τινος συμμάχου ¹⁶².

Queste sono le qualità di carattere dell'eroe della frontiera nell'immaginazione dell'epopea. Ma esse non dovevano esser molto lontane dalla realtà. Ci sia permesso di concludere con una pagina del Rambaud, ripresa poi dallo Schlumberger : "En face des *marches* byzantines de Cappadoce ou de Mésopotamie, le monde musulman avait les siennes. Les émirs des cités sarrasines limitrophes, retenant sous leurs étendards un certain nombre de guerriers arméniens ou arabes, protégeaient les frontières du Khalifat. Les bords de l'Euphrate se hérissaient de *clisuræ* byzantines et de forteresses sarrasines comme les bords du Rhin et du Danube se couvraient à la même époque de donjons féodaux. Des rivages du Pont-Euxin aux déserts de Syrie s'étendait une double série de postes ennemis. Partout des tours, des créneaux, des ponts-levis ; partout des guerriers bardés de fer, des bandes de stratiotes conduits à la bataille par des stratigoi ou des émirs. Les maigraves byzantins, comme ceux des Allemagnes, ne se piquaient pas d'une obéissance aveugle aux ordres de leur souverain. Si le gouvernement central faiblissait, ils ne prenaient plus conseil que d'eux-mêmes. Les émirs, de leur côté, profitant de la décadence du Khalifat, vivaient en princes indépendants, contractaient des alliances à leur fantaisie. Les subordonnés imitaient l'indocilité de leurs chefs. Dans le désordre universel, des aventuriers chrétiens ou musulmans avaient trouvé moyen de se créer, entre les deux partis, de petites principautés. Des

¹⁵⁸ *Digen. Akrit.*, T 2069—2070 = A 3066—3067. Per un atteggiamento simile dell'eroe Sharkan cfr. Goossens, *Autour de Digénis Akritas...*, 312.

¹⁵⁹ *Digen. Akrit.*, C VI 288—289.

¹⁶⁰ *Digen. Akrit.*, C IV 956—959.

¹⁶¹ *Digen. Akrit.*, A 2312—2313.

¹⁶² *Digen. Akrit.*, T 1448—1449. Eroi che amano la solitudine sono pure Sultân Tû-rasân e Artuhl nella *Gesta di Dânişmend*, cfr. Mélikoff, *La Geste...*, 191, 209.

bandes de bannis et de brigands s'étaient formées, semblables à ces malandrins qui surprenaient quelque château de la Souabe ou de la Franconie et s'y cantonnaient pour inquiéter le pays. Toute l'Asie antérieure retentissait du bruit des armes, du renom des exploits individuels. On s'y sentait fort loin de Byzance. On se serait cru non pas dans une province d'une monarchie policée, mais dans l'anarchie féodale de l'Occident"¹⁶³.

7. AKRÍTAI E GHÂZI NEI SECC. XI e XII

Ci sembra opportuno concludere la nostra correlazione con alcune note sulla situazione degli *akritai* e dei *ghâzi* nei secc. XI e XII¹⁶⁴. Per comprendere bene tale situazione occorre tenere presente che già forse verso la fine del sec. X, ma più sicuramente nel corso della prima metà del sec. XI, si assiste a due fenomeni quasi concomitanti che incidettero profondamente sulla evoluzione di queste truppe di frontiera al di qua e al di là dei confini orientali di Bisanzio: da una parte il fenomeno della definitiva fiscalizzazione della *strateia*, cioè la sua trasformazione da possesso fondiario, che comportava obblighi militari, a possesso le cui rendite erano soggette a tassazione, il cui ammontare globale serviva a pagare dei *tágmata* formati da truppe mercenarie straniere¹⁶⁵; dall'altra il fenomeno della definitiva "turchizzazione" degli elementi militari stanziati sulla frontiera araba, ciò che portò i *ghâzi*, costituiti ormai essenzialmente da genti di origine turca, alla conquista dell'Anatolia al di fuori dei progetti politici e militari degli stessi Seldjukidi¹⁶⁶.

Sul primo punto ci sono due testimonianze molto importanti, che si riferiscono ambedue al tempo di Costantino IX Monomaco (1042—1055). La prima, quella dello storico Cedreno, afferma che questo imperatore "si procurò da quelle regioni — cioè orientali — molti tributi, anziché soldati"¹⁶⁷; la seconda, che si legge nel già ricordato *Strategikón* di Kekauménos, parlando dell'oppressione fiscale sui territori di frontiera e della dissoluzione dell'armata in Iberia e Mesopotamia, dice: "Molti paesi, a causa di questo motivo, furono perduti e non pochi passarono allo straniero, il quale li utilizzò poi contro i territori bizantini. Fu ciò

¹⁶³ Rambaud, *Études sur l'histoire byzantine...*, 72—73; Schlumberger, *Un empereur byzantin...*, 288—289.

¹⁶⁴ Sulla questione cfr. Mutafčiev, *Vojniški zemi...*, 35 sgg.; P. Wittek, *Das Fürstentum Montesche, Studien zur Geschichte Westkleinasiens im 13.—15. Jh.*, Istanbul 1934 (— "Istanbul Mitteilungen", Heft 2), rist. anast. Amsterdam 1967, 7 sgg.; id., *Von der byzantinischen zur türkischen Toponymie*, "Byzantion" 10 (1935), 11—64; id., *Deux chapitres de l'histoire des Turcs de Roum*. "Byzantion", 11 (1936), 285—319; Mélikoff, art. "Ghâzi", in *Enc. de l'Islam*, II (Leyde—Paris, 1965), 1038—1069; F. Sumer, *The Turks in Eastern Asia Minor in the Eleventh Century*, in *Thirteenth Intern. Congress of Byz. Stud., Suppl. Papers, Summaries*, Oxford, 1966, 141—143; E. Werner, *Akritai und Ghâzi*, in *Studia byzantina, Beiträge aus der byzantinischen Forschung der DDR zum XIII. Intern. Byzantinistenkongress in Oxford 1966*, Halle-Wittenberg, 1966, 27—47; cfr. anche W. Barthold, *Histoire des Turcs d'Asie centrale*, adapt. fr. par Mme M. Donskis, Paris, 1945, 86 sgg. Cfr. inoltre qui, n. 60.

¹⁶⁵ Cfr. H. Glykatzi-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration...*, 23—24.

¹⁶⁶ Cfr. Wittek, *Deux chapitres...*, 293 sgg.

¹⁶⁷ Cedren., *Synops. hist.*, II 608, ed. Bonn.

che accadde durante il regno del piissimo imperatore Monomaco. Per ordine suo Serblia si recò nell'Iberia e nella Mesopotamia per iscrivere a ruolo e imporre tasse su tali regioni quali le popolazioni di quei luoghi non avevano mai visto. E fu ciò che egli attuò, poiché era un uomo molto energico in ogni sua azione. Il risultato fu che essi passarono dalla parte del re dei Persiani (= califfo di Bagdad) con tutte le loro cose. E costoro lo indussero ad una spedizione contro la Romania, causando ad essa un'infinità di mali e di sciagure"¹⁶⁸. Il processo era già in atto da tempo, come è stato largamente dimostrato¹⁶⁹, ma ebbe la sua conclusione agli inizi del sec. XI, quando lo stato bizantino, per ragioni economiche, fu indotto a rastrellare danaro dovunque potesse trovarlo. Le conseguenze si fecero sentire: si assiste così ad una "debizantinizzazione" delle armate di frontiera, come ha detto giustamente la Ahrweiler¹⁷⁰, e ad una progressiva scomparsa degli *stratiôtai* che assolvevano al compito della difesa delle *ákrái*. Il fatto ricordato da Kekauménos risuona come un monito, ma è anche una presa di coscienza di uno stato allarmante della situazione confinaria. Certo il provvedimento non fu ben accetto a quei comandanti dei *thémata akritiká* su cui gravava l'onere della difesa. Già il generale che aveva compilato la *Velitatio* aveva espresso le sue più ampie riserve circa il sistema impiegato dal fisco in queste zone ed aveva espresso il parere, come si è visto, che tali truppe dovessero esser esenti da imposizioni ed avere un giusto riconoscimento dell'opera da loro prestata¹⁷¹. Il governo bizantino non volle ascoltare il saggio consiglio, e così la conseguenza fu che l'armata provinciale dei *thémata* si dissolse in breve periodo di tempo. Non solo, ma le truppe confinarie passarono addirittura al nemico o sotto la sua protezione. Nel breve giro di un ventennio, malgrado i tentativi di Isacco Comneno (1057—1059) e di Romano IV Diogene (1067—1071), si giunse ad un tale stato di abbandono a causa delle diserzioni che, quando Romano IV fece la sua spedizione in Anatolia, accadde quello che doveva accadere: la terribile sconfitta di Mantzikert (1071), le rivolte di alcuni mercenari franchi (Crispino, Roussel de Bailleul, ecc.), la rivolta dei Varanghi, i tentativi di costituzione di alcuni principati armeni nel Tauro, nella Cilicia e persino, poco ci mancò, a Cesarea di Cappadocia e a Melitene¹⁷². L'antica organizzazione confinaria scomparve e non rimasero che dei *tagmata* mercenari, stipendiati ed equipaggiati dallo stato. Più tardi, ai tempi di Giovanni II Comneno (1118—1143) e più ancora di Manuele I Comneno (1143—1180) si cercò di riparare al mal fatto attraverso la istituzione della *prónoia*, cioè la concessione prima condizionata poi ereditaria delle rendite fiscali di beni terrieri a privati, incaricati di provvedere alla loro amministrazione, e alla condizione che venisse reso, in cambio, un servizio militare. Con ciò

¹⁶⁸ Cec., *Strat.*, 18, 16—24.

¹⁶⁹ Lemerle, *Esquisse pour une histoire agraire...*, III 2, *La propriété terrienne...*, 66 sgg.; Glykatzí-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration...*, 16 sgg.

¹⁷⁰ Glykatzí-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration...*, 24.

¹⁷¹ Anon., *Velit bell.*, 239,4—241,3. cfr. Lemerle, *Esquisse pour une histoire agraire...*, III 2, *La propriété terrienne...*, 61.

¹⁷² Wittek, *Deux chapitres...*, 294; J. Laurent, *Byzance et les Turcs Seldjucides dans l'Asie occidentale jusqu'en 1081*, Nancy, 1913, 67—69, 78, 82, ecc.

si voleva provocare degli arruolamenti massicci; il che avvenne, ma con risultati tutt'altro che positivi, almeno agli inizi, come ci informa Niceta Choniates¹⁷³. Comunque è probabile che la diffusione dell'istituto della *pronoia*, di quella *pronoia* militare che appare poi nelle mani dell'aristocrazia militare e che si imporrà soprattutto sotto i Paleologi, abbia il suo sviluppo soprattutto a partire dal periodo dell'impero di Nicea. Allo scopo di far fronte ad una situazione di emergenza, quale era quella in cui si trovava la zona dell'impero di Nicea, gli imperatori, soprattutto da Giovanni III Vatatzès, non trovarono di meglio che organizzare militarmente buona parte della popolazione e particolarmente quella che si trovava alle frontiere, più esposta alle incursioni e alle devastazioni del nemico, suddividendola in *pronoiarioi estratiotai*, ai quali ultimi venivano assegnate piccole particelle di terra sgravate da ogni carico fiscale, rinnovando con ciò le piccole proprietà militari del tempo dei Macedoni, e accoppiando tale sistema alla fondazione di nuove comunità contadine in prossimità delle fortezze, in modo che queste venissero più facilmente approvvigionate ed eventualmente rinforzate nella difesa¹⁷⁴.

Da tempo, quindi, erano scomparsi gli *akritai* e la frontiera correva ormai al di qua di Ankara, del Deserto salato, di Konya e di Mouglia. Ma il ricordo degli antichi *akritai* sopravvisse nella memoria delle popolazioni anatoliche attraverso l'epopea orale e scritta del *Digenis Akritas* e dei canti detti *akritici*.

Purtroppo questo fenomeno della fiscalizzazione della *stratèia* ha coinciso con l'altro fenomeno a cui abbiamo accennato, quello della "turchizzazione" da parte araba degli elementi militari della frontiera. Anche in questo caso ci troviamo di fronte ad un processo lento ma continuo, che aveva avuto inizio molto tempo prima, processo che è stato studiato a fondo soprattutto dal Wittek. Già nel IX secolo gli Arabi reclutavano le truppe di frontiera soprattutto tra le popolazioni turche. "L'immigration massive des Turcs à la suite de l'arrivée au pouvoir des Seldjouks dans toute l'étendue du califat abbasside renforce naturellement l'élément turec qui devint plus puissant que jamais et qui trouvait à

¹⁷³ G. Ostrogorsky, *Pour l'histoire de la féodalité byzantine*, trad. fr. de H. Grégoire et P. Lemerle, Bruxelles, 1954 (= "Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae", Subs. I), 26 sgg.; P. Lemerle, *Recherches sur le régime agraire à Byzance: la terre militaire à l'époque des Commènes*, "Cahiers de civilisation médiévale", 2 (1959), 265–281; H. Ahrweiler, *Byzance et la mer. La marine de guerre, la politique et les institutions maritimes de Byzance aux VII^e–XV^e siècles*, Paris, 1966, 214–222; A. Holweg, *Zur Frage der Pronoia im Byzanz*, "Byzantinische Zeitschrift", 60 (1967), 288–304; G. Ostrogorsky, *Die Pronoia unter den Komnenen*, "Zbornik radova Vizantološkog Instituta", 12 (1970), 41–54.

¹⁷⁴ Ostrogorsky, *Pour l'histoire de la féodalité*..., 62–86; H. Glykatzis-Ahrweiler, *La politique agraire des empereurs de Nicée*. "Byzantion", 28 (1958), 51–66, 135–136. Per la sopravvivenza di istituti nella parte della Grecia occupata dai Latini cfr. D. Jacoby, *Les archontes grecs et la féodalité en Morée franque*, in *Travaux et Mémoires*, 2, Paris, 1967, 421–481. È a questo tipo di soldati che rivolge le sue attenzioni Michele VIII Paleologo (cfr. Pachym. *De Mich.*, I, p. 98, 14–108,1; St. Kyriakides, *Forschungsbericht zum Akritas-Epos*, in *Berichte zum XI. Intern. Byzantinisten-Kongress*, München, 1958, 23–24), non ad *akriti* nel senso più antico del termine. Il Syrkín (*Social'no-političeskie*..., 135–136) purtroppo non fa distinzione fra gli *akritai* del sec. X e le truppe confinarie del sec. XIII. Sui due tipi di concessioni, *pronoia* militare e donazioni di terre a genti straniera a titolo militare, cfr. Ahrweiler, *Byzance et la mer*..., 220 n. 3.

s'employer surtout aux frontières. Déjà leurs prédécesseurs avaient jusqu'à un certain degré turquisé les marches; les nouveaux arrivés trouvaient donc un milieu qui pouvait leur être familier et dont ils subissaient de leur côté, sans résistance, l'influence... Ce que le gouvernement grand-seldjucide n'avait pas voulu, s'opéra de soi-même; je veux dire, la conquête de l'Anatolie par les Turcs... Ceux qui ont été les vrais conquérants, qui s'emparèrent des villes et défirent les forces armées locales, ceux qui improvisèrent une première organisation dans le territoire conquis, ce furent les *limitanei* de l'ancienne frontière, ces G h â z i's si 'acclimatés' déjà sous tous les rapports dans le territoire de Rûm... C'est la famille de Dânişmend qui dirige la conquête et y crée une première organisation. Issue de cette Mélitène (Malatya) sur l'Euphrate qui était la ville des Akrites κατ'ἐξοχήν, elle revendiqua pour ancêtre le légendaire Seyyid Ghâzi, le plus fameux héros des G h â z i's de Rûm. Ces traditions des G h â z i's de l'Euphrate se répandent maintenant dans toute l'Anatolie, se forme cette culture primitive de la frontière dont la caractéristique est un mélange d'éléments musulmans et chrétiens sur un fond indigène¹⁷⁵.

Dopo il consolidamento dello stato seldjukide nel 1180 ed il ricupero di una parte dei territori perduti da parte dei Bizantini attraverso le spedizioni dei Crociati, i g h â z i dânişmenditi furono respinti verso l'interno, assoggettati al governo centrale e inviati a combattere o contro l'impero di Trebisonda o contro gli Armeni della Cilicia¹⁷⁶. Ma sopravvisse il ricordo delle loro imprese guerresche tramandate oralmente e messe per iscritto tra la fine del sec. XII e gli inizi del sec. XIII nella *Gesta di Melik Dânişmend*, a tal punto che l'appellativo g h â z i divenne un ambito titolo degli a m î r s dell'Asia Minore¹⁷⁷. Che cos'è un g h â z i? si chiede il poeta Ahmedî nell'*Iskendernâme*. "È uno strumento della religione di Dio, un servitore di Dio che ripulisce la terra dalla bruttura del politeismo (dei cristiani); un g h â z i è la spada di Dio, è il protettore e l'asilo dei credenti; se egli diventa martire lungo le vie di Allâh, non credere che sia morto; egli vive felice presso Dio ed ha la vita eterna"¹⁷⁸. In sostanza, ancora agli inizi del sec. XV il g h â z i era sentito come il simbolo, l'emblema della "guerra santa" dell'Islam.

Ma questo è in definitivo lo spirito che anima l'epopea dei G h â z i arabi e turchi. L'autore della *Gesta di Melik Dânişmend*, Arif 'Alî di Tokat, del 1360—61, che ha ripreso una recensione più antica, quella di Mevlâna Ibn'Alâ, del 1245, concludendo il romanzo epico, metà in poesia e metà in prosa, così dice:

A cause de moi, l'histoire va revivre et gagnera de la renommée à chaque séance de lecture.

On évoquera Melik Dânişmend Gâzi et tout ce qu'il a fait dans le chemin de la Religion.

Combien de victoires il a remportées dans le chemin de la Religion, tout cela, il paraît que c'est Melik Dânişmend qui l'a fait.

¹⁷⁵ Wittek, *Deux chapitres...*, 293—295. Che la conquista dell'Anatolia si avvenuta al di fuori delle intenzioni dei Seldjukidi è stato dimostrato da Cl. Cahen, *La campagne de Mantzikert d'après les sources musulmanes*, "Byzantion", 9 (1934), 613—642.

¹⁷⁶ Wittek, *Deux chapitres...*, 298.

¹⁷⁷ Mélikoff, *La Geste...*, 105—106.

¹⁷⁸ Wittek, *Deux chapitres...*, 304.

Il s'est fait un bon renom, il a accompli toutes sortes d'exploits, il a conquis beaucoup de pays, ce guerrier,
 en travaillant dans le chemin de la Religion, il a trouvé le martyr, il a bien fait la Guerre Sainte, ce défunt bienheureux !¹⁷⁹

Ed il profeta Mustafa, apparendo a Melik che sta per morire nei pressi di Niksâr (Neokaisareia, Harsânôsiya), gli dirà :

“Maintenant, il te faut mourir, à ton réveil, tu devras quitter tes compagnons. . .

Les Mécraents reprendront ces régions, ces pays que tu as conquis, les Mécraents les reprendront.

C'est pour cela qu'il faut que tu sois enterré ici, mais ne pense pas que les Mécraents trouveront ta tombe !

Il faut que la tombe soit érigée dans ce pays, car les Musulmans le reprendront, tes descendants viendront le reconquérir, on élèvera des mosquées, on reconstruira ce pays sera reconquis et sur tes cendres, on érigera un mausolée.

Ce miracle se produira parce que tu resteras ici : tout ce pays deviendra Musulman”.¹⁸⁰

Tutto diverso è lo spirito che anima l'epopea degli a k r i t a i bizantini. Il loro intento sembra che fosse soprattutto quello di difendere, di conservare, di pacificare le zone di confine. Digenis, il nato da due stirpi, quella bizantina e quella araba, è presentato nel poema come il simbolo della “salvezza dai nemici”, cioè di colui che, frutto di un'unione fra un padre arabo, nemico, ed una madre bizantina, amica, espresse in se stesso la conciliazione tra le due grandi stirpi nemiche; di colui che con le sue imprese e le sue gesta liberò queste regioni dalla “schiavitù”, le risottomise al potere bizantino e le pacificò. L'idea di una “guerra santa” o di una “crociata” è a lui estranea : gli Agareni sono per lui “tracotanti”, in quanto hanno sottratto all'impero parte del territorio bizantino o cercano di sottrarlo, ma al momento stesso in cui egli è riuscito a rintuzzare la loro “tracotanza” e a riconquistare le regioni e le città perdute, il suo compito è terminato, può andarsene ad abitare tranquillo nella splendida dimora che egli si è costruito nei pressi dell'Eufrate e godersi le bellezze della natura.¹⁸¹ È appunto quanto dice il poeta a chiusura del canto VII (205—226) :

Πρὸ γὰρ τούτου τοῦ θαυμαστοῦ καὶ γενναίου Ἀκρίτου,
 ἀδεῶς ἐξερχόμενα γένη τῶν Αἰθιόπων
 ἀφειδῶς ἐξηφάνιζον τὰς πόλεις τῶν Ῥωμαίων,
 καὶ οἱ τῶν δούλων ἔκγονοι παῖδας τῶν ἐλευθέρων
 τοὺς τιμίους καὶ εὐγενεῖς ἐπὶ δουλείαν ᾔγον.

Ἡνίκα δὲ ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθεὶς ἐκ Παρθένου
 ὡς ἀγαθὸς ἠυδόκησε πάντας ἐλευθερώσαι
 τὴν θαυμαστὴν καὶ ἔνδοξον ποιεῖ οἰκονομίαν
 φίλον γενέσθαι τὸν ἐχθρὸν καὶ ἐξ αὐτοῦ τεχθῆναι

¹⁷⁹ Mélikoff, *La Geste...*, 459—460.

¹⁸⁰ Mélikoff, *La Geste...*, 450.

¹⁸¹ *Digen. Akrit.*, C VII 1 sgg., E 1618 sgg., T 2690 sgg., A 3892 sgg.

τὸν τῆς ἀνδρείας στέφανον, τὸν Διγενὴν Ἀκρίτην,
καὶ ἐγένετο ἀληθῶς ἐξ ἐχθρῶν σωτηρία,
τοσοῦτων γὰρ τῶν ἀγαθῶν παρ' αὐτοῦ ἐκαρποῦτο
καὶ εἰς τέλος ἐπλήσθησαν οἱ αἰχμάλωτοι πάντες
ὥς δούλους κτῆσαι τοὺς αὐτῶν δεινοτάτους δεσπότας.

Ἄρα πόσης ἀπήλαυσαν οἱ συγγενεῖς ἐκείνων
χαρμονῆς ὄντως τοὺς αὐτῶν δεξάμενοι γνωρίμους·
πόλεμος δὲ τὸ σύνολον ἢ ἀκοή πολέμου
οὐδαμῶς ἐγνωρίζετο ἐν ταῖς αὐτοῦ ἡμέραις,
ἀλλ' ἦν εἰρήνη πανταχοῦ, ἡρεμία μεγάλη,
καὶ πάντες ἄνθρωποι συχνῶς τῷ Θεῷ ὑψοῦντο,
καὶ ἅπαντες τὸν Διγενὴν ἐκάλουν εὐεργέτην,
ἀντιλήπτορα μέγιστον καὶ σὺν Θεῷ προστάτην.¹⁸²

¹⁸² Cfr. *Digen. Akrit.*, T 3088 sgg., A 4324 sgg. Sono spiacevole di non aver potuto dare le citazioni del poema greco dalla nuova edizione del *Digenis Akritas* di E. Trapp, *Digenes Akrites. Synoptische Ausgabe der ältesten Versionen*, Wien, 1971 ("Wiener byzantinische Studien", Band VIII), giuntaci quando già era stato redatto il nostro testo definitivo. Ma seguendo questa edizione il lettore potrà trovare ai loro luoghi i passi paralleli delle varie versioni da me citate: E, C (=G), TA (=Z).

L'ORGANISATION DE LA FRONTIÈRE ORIENTALE DE BYZANCE AUX X^e — XI^e SIÈCLES ET LE TAKTIKON DE L'ESCORIAL

N. OIKONOMIDÈS
(Montréal)

Le taktikon contenu dans le *cod. Scorialensis gr. R — II — 11* (XI^e s.), f. 269v — 270, rédigé entre 971 et 975 (ou, au plus tard, 979)¹ fournit de nombreux renseignements sur la géographie de la frontière orientale de Byzance à cette époque : un tableau détaillé de la répartition administrative qui, étayé sur des données plus explicites de sources narratives et documentaires, permet de voir comment l'empire a fait face à la situation nouvelle qui s'est présentée après les conquêtes des IX^e et X^e siècles.

L'expansion byzantine vers l'Est commence avec les campagnes de Basile I^{er}, particulièrement contre les Pauliciens. Jusqu'alors, la frontière orientale est jalonnée de thèmes et surtout de kleisourai qui seront avec le temps élevées au rang de thèmes² : Cappadoce, Kolôneia, Charsianon (déjà thèmes au IX^e s.), Séleukeia (thème entre 921 et 934). Les territoires annexés à la fin du IX^e et au début du X^e s. forment des nouvelles unités administratives : les kleisourai de Sébasteia (elle deviendra un thème avant 911)³, de Symposion et de Larissa (temporaires : res-

¹ Cf. N. Oikonomidès, *Un taktikon inédit du X^es. : Cod. Scorial. gr. R—II—11*, « Actes du XII^e Congrès Intern. d'Et. Byz. », II, Beograd 1964, pp. 177—183; même auteur, *Recherches sur l'Histoire du Bas-Danube aux X^e—XI^e s. : la Mésopotamie de l'Occident*, « Revue des Et. S.-E. Europ. » 3 (1965), pp. 59—79. L'édition intégrale de ce texte est actuellement publiée dans *Les listes de préséance byzantines des IX^e et X^e siècles*, introduction, texte, traduction et commentaire par N. Oikonomidès (dans la série « Le Monde Byzantin », Paris 1972). Le commentaire de cette édition est accompagné de cartes faisant état de la répartition administrative des régions frontalières de Byzance au X^e s. Je crois devoir modifier légèrement la datation que j'avais jadis proposée. *Terminus post quem* : 971, car la liste mentionne des stratèges byzantins à Béroë, Preslav-Ioannoupolis et Dristra, villes conquises cette année par Jean Tzimiscès (cf. aussi note 55). Le *terminus ante quem* que j'avais proposé, 979, me semble toujours valable (cf. note 62); je crois maintenant pouvoir le faire remonter à 975, étant donné que la liste ignore les stratèges des villes syriennes du littoral (Antarados, Balanéos, Gabala, Laodikeia) qui ont été nommés par Jean Tzimiscès lors de la reconquête de ces villes en 975 : « des gouverneurs à lui », cf. *Histoire de Yahya-ibn-Sa'ïd d'Antioche*, vol. II, éd. et trad. par I. Kratchkovsky et A. Vasiliev (= *Patrologia Orientalis* 23/3, cf. vol. I = *Patr. Or.* 18/5), Paris 1932 (et 1957) (cité dorénavant : *Yahya*), p. 369; stratèges : p. ex. « Revue des Etudes anciennes », 6 (1904), pp. 34—35; G. Schlumberger, *Sigillographie de l'empire byzantin*, Paris 1884, p. 318 (cité dorénavant : *Sig.*). La question de la date du Scorialensis est traitée en détail dans l'édition du texte citée ci-dessus.

² Pour ce qui suit voir Costantino Porfirogenito, *De Thematribus*, par A. Pertusi, Città del Vaticano 1952, pp. 120—124, 139—148 (cité dorénavant : *De Them.*); Constantine Porphyrogenitus, *De Administrando Imperio*, par Gy. Moravcsik-R.J.H. Jenkins (cité dorénavant : *De Adm. Imp.*), ch. 50, l. 113—168; ch. 43, l. 64 et suiv.; cf. *De Adm. Imp.* II, *Commentary*, p. 189 et suiv., 164 et suiv.-Kouratôr de Mésopotamie : V. Laurent, *La collection Orghidan*, Paris 1952, n° 212, commentaire.

³ Sébasteia a été élevée au rang de thème avant le printemps 911 : *De Caerimoniis aulae byzantinae*, Bonn, p. 652, 655 (cité dorénavant : *Cer.*). L'année 911 constitue ainsi le *terminus*

pectivement 908—909 et 908—911), de Lykandos (thème vers 916) et de Léontokômè que l'on peut maintenant localiser, grâce au Scorialensis, à la ville paulicienne de Tephrikè (thème entre 934 et 944)⁴. Un nouveau thème, celui de Mésopotamie, est créé en 901, tandis que le pays de Taron, par un jeu diplomatique simulant une annexion, a été doté (900—930 env.) d'un stratège qui n'était autre que son propre prince, allié de Byzance. Sous le règne de Romain I^{er} Lécapène (920—944), la ville paulicienne d'Abara, ancienne tourma de Sébasteia, est élevée au rang de kleisoura, tandis que les importants territoires conquis par Jean Kourkouas semblent avoir été annexés à des thèmes anciens (par exemple Romanopolis et Chanzit au thème de Mésopotamie).

Dans les premières années du règne de Constantin VII (945—959), les sources mentionnent certains nouveaux thèmes frontaliers dont la structure, nous le verrons, est différente de celle des anciens thèmes : territoires restreints, effectifs petits, appellation le plus souvent d'après le nom de leur capitale, forteresse qui est le siège du stratège (et non plus d'après le nom de la province). Comme le montre le Scorialensis, le nombre de ces thèmes augmente rapidement, ce qui laisse entendre qu'une réforme administrative est en cours⁵.

La localisation de ces petits commandements présente parfois des problèmes. Ils sont rarement mentionnés dans les sources et, même lorsqu'ils le sont, ils sont désignés par des noms différents. Ainsi il se peut qu'un thème, attesté sous un nom dans les sources grecques, soit identique à une forteresse connue sous un autre nom par les sources arabes, syriaques, arméniennes, ou même grecques, sans que cette identité puisse être démontrée faute de textes suffisamment nombreux pour l'établir. Nous tâcherons de localiser aussi précisément que possible les forteresses ou les régions gouvernées par des stratèges byzantins à partir du milieu

ante quem pour la rédaction de la liste des traitements (cf. J. Ferluga, *Prilog datiranju platnog spiska iz De Caerimoniis aulae byzantinae*, « Zbornik Radova Viz. Inst. », 4 (1956), pp. 63—71).

⁴ Cf. *infra*, note 38. La kleisoura de Léontokômè, probablement appelée ainsi d'après Léon VI, est attestée dans la liste des traitements (*Cer.*, p. 697, entre 908 et 911). Le *De Them.* (rédigé entre 934 et 944, plutôt vers le début de cette période : G. Ostrogorsky, *Sur la date de la composition du Livre des Thèmes et sur l'époque de la constitution des premiers thèmes d'Asie Mineure*, « Byzantion », 23 (1953), pp. 39—46) ignore l'existence d'un thème de ce nom (bien que la ville de Tephrikè y soit mentionnée : ch. X, l. 8). Le taktikon Benešević est la première source qui mentionne le stratège de Léontokômè : ce texte doit, par conséquent, avoir été rédigé après le *De Them.*, donc entre 934 et 944, et plutôt vers la fin de cette période. La datation par G. Ostrogorsky (« Zbornik Radova Viz. Inst. », 2 (1953), pp. 48—57) entre 921 ou 927 et 934 devrait être révisée : elle est fondée a) sur un argument faible : le taktikon ne mentionne pas la kouratoreia de Mélitène ; or, il ne mentionne aucune kouratoreia provinciale ; b) le taktikon ignore le thème de Charpézikion ; or, ce thème est attesté pour la première fois en 949 et non point en 935, comme peut le laisser croire la présentation typographique défectueuse de *Cer.*, p. 622, l. 18 (cf. le titre *ibid.*, l. 11—12 et p. 669, l. 5 et suiv.). — J'expose plus longuement mes arguments en faveur de la datation du taktikon Benešević entre les années 934 et 944 dans l'introduction de sa réédition, dans le volume signalé *supra*, note 1.

⁵ Réforme étudiée par Hélène Glykatzi-Ahrweiler, *Recherches sur l'administration de l'empire byzantin aux IX^e—XI^e s.* (= BCH 84), Paris—Athènes 1960 (cité dorénavant : Ahrweiler, *Recherches*).

du X^e s., nous fondant le plus souvent sur certains travaux magistraux ayant trait à la frontière orientale de Byzance⁶.

Suivant l'ordre chronologique de l'apparition des nouveaux thèmes mentionnés dans les sources à partir du milieu du X^e s., nous signalerons :

— en 949, le thème de Charpézikion (Χαρπεζικίου;auj. Harpazuk ou Harpuzik) à 16 km au nord-ouest d'Arabgir⁷;

— vers 951/2 les cinq thèmes suivants⁸ :

le thème de Chozanon (Χοζάνου;auj. Hozat), au sud-est de Kamacha et au nord de l'Arsanias-Murad su; conquis après 938⁹;

le thème d'Asmosaton (Ἀσμοσάτου; Šimšat), près de la rive gauche du même fleuve, à l'est de Harput; conquis après 938¹⁰;

le thème de Théodosiopolis (Θεοδοσιουπόλεως;auj. Erzurum), conquis en 949¹¹;

le thème de Derzènè (Δερζηνής;auj. Tercan), entre Théodosiopolis et Keltzènè¹²;

le thème de Tziliapert (Τζιλιάπερτ), que j'identifie avec la ville de la Géorgie turque Gjuljabert ou Gölebert (portant aujourd'hui le nom ostensiblement moderne d'Üçyol), située à environ 11 km à l'est d'Ardahan, à proximité de la montagne appelée aussi Gjuljabert ou Gölebert Yaylası¹³. Vraisemblablement, cette ville est passée (nominale-

⁶ E. Honigmann, *Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363 bis 1071*, Bruxelles 1935 (cité dorénavant : *Ostgrenze*); J. Marquart, *Südarmenien und die Tigrisquellen*, Vienne 1930 (cité : *Südarmenien*); M. Canard, *Histoire de la dynastie des Hamdanides de Jazira et de Syrie* I, Alger 1951 (cité : *Hamdanides*); M. Canard, éd. française de A. Vasiliev, *Byzance et les Arabes* I, II/1, II/2, Bruxelles, 1935, 1968, 1950 (cité : *Byz.-Ar.*).

⁷ *Cer.*, pp. 666–667, cf. p. 662 – Stratège : B. A. Pančenko, *Katalog molivdovulov* (tiré à part des « Izvestija de l'Institut Archéologique Russe de Constantinople », 1903–1905) n° 83, cf. pl. V, n° 3. – Honigmann (*Ostgrenze*, pp. 75–77) a préféré placer Charpézikion à Kurbizak kalla (20 km à l'est de Çimişgezek, 50 km au nord de Harput) et le considérer comme une dénomination ancienne du thème de Chozanon. Or, le Scorialensis montre que Charpézikion est à distinguer de Chozanon, dont le territoire s'étendait à l'ouest jusqu'à Çimişgezek (cf. Matthieu d'Edesse, trad. E. Dulaurier, Paris, 1858, p. 16). Par conséquent, Charpézikion doit être cherché en dehors de ce territoire, probablement à l'ouest, où se trouve Harpazuk (signalé sous la forme « Harpousik » dans *Köylerimizin Adları*, éd. du Ministère turc de l'Intérieur, 1928, p. 1010).

⁸ *De Adm. Imp.* ch. 45, l. 134; ch. 50, l. 111, 112; ch. 53, l. 507–511. Date : *Commentary*, p. 5–6. L'année 952 est le terminus ante pour la rédaction du *De Adm. Imp.*

⁹ *Ostgrenze*, p. 75–78; *Hamdanides*, p. 247, 254 n. 494, 790; *Byz.-Ar.* II/1, p. 357 n. 1, 358.

¹⁰ *Ostgrenze*, pp. 75–78; *Hamdanides*, p. 257, 736–737. Le stratège d'Asmosaton ne réapparaît pas sous ce nom dans le Scorialensis (cf. cependant note 28).

¹¹ *Commentary*, p. 174, 176–177. Le premier stratège de ce thème fut Théophile Kourkouas. Perdue en 979 et reconquise en 1000 (cf. note 61) Théodosiopolis sera le siège d'un stratège au moins jusqu'en 1040 (Cédrenus II, p. 531).

¹² *Commentary*, p. 209. – Stratège (?): N. Adontz, « Byzantion », 9 (1934), pp. 374–375 = *Études Arménobyzantines*, Lisbonne, 1965, p. 144 (« protospathaire de Derğan »). – Juges de Chaldie et de Derzènè : N. P. Likhačev, *Istoričeskoe značenie italo-grečeskoj ikonopis izobraženija Bogomateri*, S.-Petersbourg 1911, pl. VI, n° 14; pl. VII, n° 22; Pančenko, loc. cit., n° 192.

¹³ J'ai relevé ces toponymes sur les cartes suivantes : a) Carte opérationnelle russe 1 : 50.000 de 1908; b) carte anglaise, War Office and Air Ministry 1 : 500.000, éd. I – GSGS, feuille 324c-Trabzon; c) carte de l'Etat Major turc 1 : 800.000 de 1956 (citée dorénavant : *carte turque*), feuille Erzurum. – L'identification de Tziliapert avec Paipert-Baibourt (*Commentary*, p. 209) ne me semble pas à retenir.

ment ?) aux mains des Byzantins entre 942/3 et 952 ; ceux-ci l'auraient perdue avant la rédaction du Scorialensis ¹⁴.

Le caractère occasionnel de ces mentions laisse supposer que d'autres thèmes frontaliers auraient pu être créés déjà au milieu du siècle sans qu'il en soit fait mention. Les sources arabes se rapportant aux opérations de l'an 956 ¹⁵ mentionnent les stratèges byzantins : *zirwar* (cf. *infra*) de Huzan (Chozanon) et de Marğ-Qilliz, une forteresse non identifiée de l'Anzitène ; « patrice » d'al-Halidiyyat dont le commandement serait proche du Hanzit, de Derzène et du Taron ¹⁶. D'autre part, les récits des conquêtes de Nicéphore Phokas font parfois état de nominations de stratèges dans des villes ou forteresses conquises : par exemple à Tarsos et à Mopsouhestia en 965, à Laodikeia et au Mavron Oros en 968–969, etc.¹⁷

Le Scorialensis montre qu'une réforme importante touchant la zone frontalière a été effectuée. Les anciens grands thèmes continuent à subsister dans la plus grande partie de l'Asie Mineure, tandis que dans la partie orientale, et notamment dans les régions annexées à la fin du IX^e et au X^e s., le système administratif est différent : la zone frontalière est divisée en trois commandements des ducs d'Antioche, de Mésopotamie et de Chaldie, hiérarchiquement haut placés ¹⁸. Plus loin dans la liste figurent de nombreux stratèges nouveaux, administrativement soumis aux ducs. Leurs sièges, parsemés dans une zone trapézoïdale (large d'environ 200–400 km à vol d'oiseau) contenue entre les villes de Séleukeia-Sébasteia-Théodosiopolis-Antioche, sont pour la plupart situés dans les territoires commandés par les ducs.

Dans la région de la Cilicie, à l'est du thème de Séleukeia et au sud de celui de Cappadoce, on rencontre les stratèges de

— Podandos (Ποδανδοῦ ; auj. Pozanti)¹⁹ ;

— Tarsos (Ταρσοῦ ; auj. Tarsus), conquise le 16 août 965 ²⁰ ;

¹⁴ Pour la date 942/3 : *De Adm. Imp.*, ch. 46, cf. *Commentary*, p. 178. Nous n'avons pas de renseignements sur l'histoire locale entre 942/3 et 951/2 ; il n'est pas impossible que pour une période courte Tziliapert ait été annexé à l'empire soit effectivement, soit par une fiction diplomatique, analogue à celle utilisée sous Léon VI pour le Taron : conférer au gouverneur local le titre de stratège byzantin.

¹⁵ *Byz.-Ar.* II/1, p. 357 n. 1, 290 n. 1 ; *Hamdanides*, p. 254 n. 494.

¹⁶ *Byz.-Ar.* II/1, p. 359 n. 2 ; y ajouter V. Minorsky, *A History of Sharvan and Darband in the 10th and 11th centuries*, Cambridge, 1958, pp. 118–119. Je me demande si al-Halidiyyat ne serait le nom arabe désignant le commandement appelé par les Byzantins « Mésopotamie » : a) la localisation géographique d'al-Halidiyyat est favorable à cette identification ; b) Bardas Sklêros, appelé par *Yahya* I, p. 372 « gouverneur de Hanzit et d'al-Halidiyyat », était pour les Byzantins le « duc des tagmata de Mésopotamie » (Cédrenus II, p. 417).

¹⁷ *Yahya* I, p. 797 ; Léon Diacre, p. 61, 74, 381 (Bar Hebraeus), 390 (Kemaled-Din) ; Cédrenus II, pp. 362, 365. Le Scorialensis ignore les stratèges de Laodikeia (cf. *supra*, p. 73) et de Mavron Oros (ce commandement, créé pour surveiller Antioche l'ennemie, aurait pu être temporairement aboli après la conquête de cette ville).

¹⁸ Il y a aussi un katépano de Mésopotamie, dont le commandement se situerait, à mon avis, dans les Balkans : cf. « Revue des Et. S.-E. Europ. » 3 (1965), pp. 57–79.

¹⁹ Place frontière du thème de Cappadoce aux années 30 du X^e s. (*De Them.*, ch. II, l. 40), dominant un important défilé (Ahrweiler, *Recherches*, p. 82 n. 2). Une épiskopsis impériale y est attestée (*Sig.*, p. 315 ; cf. p. è. Cédrenus II, p. 414 ; Zonaras III, p. 537).

²⁰ Stratèges : *supra*, note 17 ; *Sig.*, pp. 272–275 ; *Yahya* II, pp. 372–373. Tarsos a été soumise à un stratège et dotée d'un contingent de 5.000 cavaliers aussitôt après sa conquête (Bar Hebraeus, dans Léon Diacre, p. 381). — Juge : J. Darrouzès, *Epistoliers byzan-*

— Mopsouhestia (Μώψου; ; auj. Misis), conquise en 965²¹;

— Anabazra (Ἀναβάρις; sur le Ceyhan su, ruines à 26 km au nord de Ceyhan), conquise une première fois en 962 et définitivement en 964²²;

— Eirénoupolis (Εἰρηνοῦπόλεως; à identifier avec l'actuel village de Bağdacık, au sud de Hamus çay, à 29 km au nord d'Osmaniye), conquise en 965²³.

Dans la région d'Antioche, outre la capitale (siège du duc) des stratèges résident à

— Palatza (Παλατζά; Balgat?, au nord d'Antioche, en amont du Kara su, à proximité du mont Amanos), conquis en 966 (?)²⁴;

— Artach (Ἀρτάχ; Irtah, à environ 40 km à l'est d'Antioche), conquis en 966²⁵.

A l'ouest de l'Euphrate et au sud de son affluent Tohma su, on rencontre des stratèges siégeant aux villes et forteresses suivantes (du Sud au Nord)²⁶:

— Germanikeia (Γερμανικείας; auj. Maraş), conquise en 962^{26a};

— Adat (Ἀδάτ; Hadat; auj. Serayköy, à l'ouest du lac Çınar Göl), conquis en 957²⁷;

— Samosata [(Σαμοσάτων; auj. Samsat, sur l'Euphrate), conquis en 958²⁸;

lins du X^e s., Paris 1960, p. 49. Kouratôr : K. Konstantopoulos, Βυζαντινὰ Μολυβδόβουλλα, Athènes 1917, n° 147 α. (curatorie impériale créée avec les biens abandonnés par les habitants Arabes lors de la conquête?).

²¹ Stratèges : *Sig.*, pp. 272, 272—275 (cf. en dernier lieu V. Laurent, *Les sceaux byzantins du Médaillon Vatican*, Città del Vaticano, 1962, p. 137, n. 3).

²² Stratèges : *Sig.*, pp. 272—275; et un sceau inédit de la collection Shaw à Dumbarton Oaks. Pour la ville : M. Gough, *Anazarbus*, « *Anatolian Studies* » 2 (1952), pp. 85—150; *Hamdanides*, pp. 280, 806—807, 809.

²³ Ville à forte population arménienne dès l'époque arabe. Localisation : E. Honigmann, *Neronias-Irenopolis in Eastern Cilicia*, « *Byzantion* » 20 (1955), pp. 39—61 (cf. aussi *Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum*, 1 (1898), p. 130 et Digenis VIII, l. 206). — Il me semble très improbable que ce stratège soit en rapport avec Eirénopolis d'Isaurie (auj. Irnebol), située dans le territoire du thème de Séleukeia et à l'ouest de celle-ci.

²⁴ *Ostgrenze*, p. 127 n. 9, p. 131 n. 3; Cl. Cahen, *La Syrie du Nord à l'époque des Croisades et la principauté franque d'Antioche*, p. 137 n. 12.

²⁵ *Ostgrenze*, *passim*; Cahen, *loc. cit.*, p. 134; *Hamdanides*, p. 217, 230. — Stratèges : « *Revue des Etudes anciennes* » 6 (1904), p. 33—34; *Yahya* II, p. 466; *Attaliat*, p. 118—119. — Kouratôr : Konstantopoulos, *loc. cit.*, n° 3818.

²⁶ Dans le traité *De Velitatione Bellica*, rédigé après 969 mais se rapportant à une époque antérieure à 960, on retrouve plusieurs des commandements ci-dessous qualifiés de « thèmes ». Léon Diacre, pp. 250—251, 256; cf. *Ostgrenze* p. 80 et suiv.

^{26a} *Ostgrenze*, pp. 84—86; *Hamdanides*, p. 761; *Islâm Ansiklopedisi* 7 (1955), pp. 310—315. — Germanikeia est mentionnée comme thème dans *De Velitatione Bellica*, p. 250.

²⁷ R. Hartmann, *Al-Hadat al hamra*, Kleinasien und Byzanz — Gesammelte Aufsätze zur Altertumskunde und Kunstgeschichte = « *Istanbul Forschungen* », 17 (1950), pp. 40—50. Adat est mentionné comme thème dans *De Velitatione Bellica*, p. 250.

²⁸ Siège du katépanô Georges Maniakès en 1030 (Cédrenus II, pp. 500—501). — Katépano : *Sig.*, p. 316 (cf. *Ostgrenze*, p. 78 n. 2). Il n'est pas impossible qu'il s'agisse ici du Samosat arménien = Asmosaton, cf. *supra*, note 10.

— Likandos (Λικανδοῦ)²⁹;

— Kymbaléos (Κυμβαλέου), ancienne tourma de Charsianon³⁰;

— Mélitène (Μελιτηνῆς; auj. Eski Malatya), conquise le 19 mai 934³¹;

— Kaloudia (τῶν Καλουδιῶν); au sud de Mélitène; commandement situé à cheval sur l'Euphrate et dont le centre se trouverait sur la rive gauche où l'on rencontre le toponyme Kekludek dağ et un village appelé Kalada³²;

— Héxakômia (Ἑξακωμίας; au sud-ouest de Mélitène), toponyme se rapprochant de l'Héxapolis arménienne³³;

— Taranta (Τάραντα); auj. Darende ou Derende), près du Tohma su, à l'ouest de Mélitène³⁴;

²⁹ La forteresse (non identifiée) de Likandos se trouvait certainement beaucoup plus à l'ouest que la région où on la cherche (W. M. Ramsay, *The Historical Geography of Asia Minor*, London, 1890, p. 291; *Ostgrenze*, carte II; *Hamdanides*, p. 279): un *vakouf* nommé de l'époque seldjoudique signale sur la route Kaisareia-Elbistan le village de « Likando », dont les terres seraient contiguës avec celles des villages de Sarahor (auj. Zerezek), Kôlôte (auj. Külete) et Egrek (auj. Ekrek): O. Turan, *Selçuk devri vakfiyeleri* III. *Celdëddin Karatay vakfiatari ve vakfiyeleri*, « Belleten », 12/45 (1948), pp. 17–171, surtout pp. 111, 125, cf. pp. 63, 64). Nous sommes donc sur la rive occidentale du Zamanti su, pas loin de Tzamandos (Ἰμορός: *De Them.* ch. XII, l. 50); et l'on comprend pourquoi Constantin VII (*De Adm. Imp.* ch. 50, l. 157) emploie le verbe διεπέρασε = « il a traversé » (c'est-à-dire le Zamanti su) pour dire que Mélias passa de Likandos à Tzamandos. C'est rendre justice à la perspicacité de H. Grégoire que de rappeler qu'il a déjà cherché Likandos dans le voisinage de Césarée et en a proposé l'identification avec Zengibar Kalesi (« Byzantion », 8 (1933), pp. 87–88; pour ce qui est de Symposion voir cependant *Hamdanides*, p. 275). La question de la localisation de la forteresse ainsi que celle de l'étendue territoriale du thème mériterait une recherche spéciale. Stratèges: liste dans *De Them.*, p. 145, à compléter par *Ostgrenze*, p. 69; cf. *Yahya* I, p. 774, 804 (Tzamandos).

³⁰ *De Adm. Imp.* ch. 50, l. 134; cf. H. Grégoire, « Byzantion », 8 (1933), pp. 85–86 et *Commentary* p. 190; Kymbalaïos serait un autre nom de Kamoulia, au sud de l'Halys et au nord-ouest de Césarée (?).

³¹ Mélitène et sa région a constitué après 934 une ou plusieurs kouratôreiai impériales, constituées probablement des biens abandonnés par les habitants arabes qui n'ont pas voulu se convertir au christianisme lors de la conquête (Théophane Cont., p. 416–417; Syméon Magistros, p. 742; Georges le Moine, p. 908; Zépos, *Jus Graecoromanum* I, Athènes 1931, pp. 247–248). On y rencontre pendant le Xe s. un basilikos (*Yahya* II, pp. 372, 420; cf. peut-être V. Laurent, *La collection Orghidan*, n° 212: lire βασιλικῶ au lieu de βασιλικῆς), fonctionnaire aux attributions fiscales connues (Ahrweiler, *Recherches*, pp. 73, 74). Le pouvoir militaire est aux mains d'indigènes, Arabes christianisés, portant selon les sources arabes les titres « emir » ou « cheikh » mais aussi celui de « patrice » ou « gouverneur » (*Yahya* II, pp. 373, 374, 420; *Hamdanides*, pp. 772, 804 n. 190, 844 n. 265; *Islâm Ansiklopedisi* 7 (1955), pp. 234–235) qui serait l'équivalent du byzantin « stratège », attesté par les sources grecques: Darrouzès, *Epistoliers*, p. 251; Attaliatè, p. 22 et suiv., 121; Cédrenus II, pp. 550, 678. — Juges: *Sig.*, pp. 282–283, 735; Likhačev, *loc. cit.*, pl. V, n° 26; Laurent, *loc. cit.*, n° 212. — Mélitène est mentionnée comme thème dans *De Velitatione Bellica*, p. 250.

³² *Ostgrenze*, pp. 88–90; *Hamdanides*, p. 264–265. — Kekludek dağ: carte de l'Etat Major allemand 1: 800.000 de 1916, feuille Trapezunt. — Kalada: R. Kiepert, *Karte von Kleinasien* 1:400.000, feuille Malatya. Kaloudia est mentionné comme thème dans *De Velitatione Bellica*, p. 250.

³³ Toponyme attesté sous la même forme dans le poème épique de Digénis (*Digenis Akrites*..., by J. Mavrogordato, Oxford, 1956, livre II, l. 78). Pour l'Héxapolis voir V. Tourneur, *L'Héxapolis arménienne au VII^e siècle et au VIII^e*, « Annuaire de l'Inst. de Philol. et d'Hist. Orient. et Slaves » 2 (1934), pp. 947–952. Voir mes *Listes de préséance*, p. 360.

³⁴ *Ostgrenze*, pp. 42, 55, 56, 58, 74; *Byz.-Ar.* II/1, p. 35 n. 1. Stratège de Taranta: sceau inédit de la collection de Dumbarton Oaks.

— Larissa (Λαρίσσης; à 20 km au sud du village actuel de Mangu-lik) sur le Tohma su, au nord-ouest de Derende; tourma de Sébasteia au moins jusqu'en 951/2³⁵.

Au nord du Tohma su on trouve les sièges des stratèges de

— Charpézikion (cf. *supra*);

— Abara (Ἀβάρας; ville appelée aussi Ἀμαρα, que l'on pourrait identifier avec l'actuel village Amran, au nord-est d'Arguvan), ville paulicienne, conquise en 871; tourma de Sébasteia et ensuite kleisoura au moins jusqu'en 951/2³⁶;

— Koptos (Κοπτοῦ; peut-être le village de Koubdin, sur le Sari Çiçek dağ, entre Abara et Tephrikè); ancienne ville des Pauliciens, conquise au IX^e s.³⁷;

— Tephrikè = Léontokômè (Τεφρικῆς ἦτοι Λεοντοκώμης;auj. Divriki ou Divrigi), conquise dès le IX^e s.³⁸.

Plusieurs commandements se situent sur la rive orientale de l'Euphrate, dans le triangle que ce fleuve forme avec son affluent Arsianias (Murad su) et le Tigre. Du Sud au Nord, signalons les stratèges de

— Limnia (Λιμνίων); emplacement exact inconnu; on le cherchera près et au nord d'Edessa-Urfa³⁹;

— Chasanara (Χασαναρά) nom qui me semble être une déformation de l'arabe Hisn ar-Ran (auj. Siverek), dans la région de Hasran, entre Samosata et Diyarbekir; conquis après 956⁴⁰;

³⁵ Ostgrenze, p. 55; cf. *De Adm. Imp.*, ch. 50, l. 133 et suiv. et *Commentary*, pp. 190, 191 (je ne vois pas pourquoi il faut supposer que Larissa ait jamais fait partie du thème de Likandos; dans la première décade du X^e s. Larissa a momentanément constitué une kleisoura avant de redevenir tourma de Sébasteia. — Stratège: P. Lemerle, *Prolégomènes à une édition critique et commentée des « Conseils et Récits » de Kékauménos*, Bruxelles, 1960, p. 32 (et, en dernier lieu, « Revue des Etudes Arméniennes » N.S. 3 (1966), pp. 177—183). On exclura à mon avis tout rapprochement avec Larissa-Sezer de Syrie (elle n'appartenait pas aux Byzantins à l'époque du Scorialensis) ou avec Larissa de Thessalie qui a toujours fait partie du thème de l'Hellade et où le stratège de l'Hellade a parfois siégé (*Cecaumeni Strategicon...*, éd. B. Wassiliewsky — V. Jernstedt, « Zapiski istor.-filol. Fakulteta imp. S. Petersburgskogo Univ. », 38 (1896), p.65).

³⁶ *De Adm. Imp.* ch. 50, l. 167—168. Honigmann, *Ostgrenze*, pp. 55, 56 (cf. *Hamdanides*, p. 729) cherche la ville aux environs d'Arguvan et propose l'identification avec Emir-köy, au sud-ouest de cette ville. Je préfère l'identification avec le village Amran (au nord-est d'Arguvan) signalé sur la *carte turque*, feuille Sivas; cf. *Köylerimizin Adları*, p. 1010.

³⁷ Cédrenus II, p. 207. Koptos devrait se trouver non loin d'Abara. Je trouve le toponyme Koubdin dans le *Nouvel Atlas physique, politique et historique de l'empire ottoman...*, par J. J. Hellert..., revu, corrigé... par G. Heck et L. Plie, Paris 1844, planche XI. Sur la même carte on relève le toponyme Kupdin sur l'Halys, entre Sivas en Koç-hisar, à l'endroit où les autres cartes signalent le village de Gödkin.

³⁸ *Supra*, p. 280. Le thème de Tephrikè est mentionné au XI^e s.: Cédrenus II, p. 626. Voir aussi mes *Listes de présence*, p. 350.

³⁹ Le toponyme est fréquent en Asie Mineure; je préfère cette localisation parce qu'un « thème » de Limnia y est attesté en 1108 (Anne Comnène, *Aléxiade*, éd. Reifferscheid II, p. 219). Au nord-est d'Edessa on relève aujourd'hui le toponyme Gölcük (diminutif de göl = lac): *carte turque*, feuille Malatya.

⁴⁰ *Hamdanides*, pp. 80—81, 775, 789; *Byz.-Ar.* II/1, p. 350 n. 3.

— Zermiou (Ζερμίου; auj. Çermik, l'ancienne Abarnè) au nord-ouest de Diyarbekir; conquis après 956⁴¹;

— Erkni (Ἐρκνῆ; auj. Ergani), au nord-ouest de Diyarbekir; conquis après 956⁴²;

— Mouzarion (Μουζαρίου; l'arabe Ḥiṣn al-Minšar) sur l'actuel Muşar dag, en Anzitène⁴³;

— Romanopolis (Ῥωμανουπόλεως; la « Qlisura » syriaque) près des sources du Tigre-Argana su (?). Après sa conquête en 942, cette ville a initialement fait partie du thème de Mésopotamie⁴⁴.

En continuant à l'est de l'Euphrate mais au nord de l'Arsanias, (Murad su), on peut distinguer trois groupes de stratèges. Vers l'ouest ceux de

— Mésopotamie et de

— Chozanon, déjà mentionnés.

Un deuxième groupe, à l'est du premier, comprend (du Sud vers le Nord) les stratèges de

— Chantiartè (Χαντιάρτη), dont le siège serait peut-être identique à l'évêché de Χάντιερζ et à la forteresse arabe Ḥiṣn al-H.n.d.r.s, à l'ouest du pays de Taron⁴⁵;

— Chortzinè (Χορτζινῆς; auj. Çorsan) au nord du Murad su (Arsanias) et au sud-ouest de Bingöl dağ⁴⁶;

— Kama (Κάμας); un village appelé Kaman est signalé au sud de Derzènè, dans la région de Mananali, connue comme centre des Pauliciens; le toponyme Kama pourrait être rapproché de la forteresse paulicienne appelée Κάμεια(?)⁴⁷;

⁴¹ La lecture Ζερβίου est également possible. Un évêché Ζερβῆς, suffragant de Mélitène, est attesté vers la même époque (*Ostgrenze*, pp. 74, 75). Çermik-Abarnè était une forteresse importante au Xe s.: *Südarmerien*, pp. 251, 257; *Ostgrenze*, pp. 34, 35, 139 n. 6; *Hamdanides*, pp. 80—81, 789. C'est pourquoi j'ai préféré localiser ici le commandement du stratège de Zermiou, bien que les toponymes semblables soient nombreux.

⁴² *Südarmerien*, p. 246, 50*; *Ostgrenze*, p. 183 n. 2, 185 n. 7; *Hamdanides*, pp. 78 n. 3, 772, 775, 789; *Byz.-Ar.* II/1, p. 347 n. 1. p. 350 n. 2.

⁴³ Toponyme fréquent. Le choix que je propose est fondé sur le fait que Ḥiṣn al-Minšar est une forteresse bien attestée au Xe s.: *İslâm Ansiklopedisi* 4 (1945), p. 623 b; *Hamdanides*, pp. 254, 261, 775; *Byz.-Ar.* II/1, p. 349 n. 6.

⁴⁴ Appelée ainsi d'après Romain I^{er} Lécapène. Cf. *De Adm. Imp.*, ch. 50, l. 113—114, 130—132. Voir aussi *Hamdanides*, pp. 736—737, 743. — La localisation, discutable me semble-t-il, a été proposée par E. Honigmann (*Ostgrenze*, pp. 90—92, cf. p. 137) qui, plus tard (*Trois mémoires posthumes d'histoire et de géographie de l'Orient chrétien*, Bruxelles, 1961, pp. 85—123), a changé d'idée et a proposé de placer Romanopolis plus au nord-est, sur le site de l'actuel Çapakçur; voir cependant P. Charanis, *The Armenians in the Byzantine Empire*, Lisbonne, 1965 (= « Byzantinoslavica », 22 (1961)), p. 31 n. 87. — Romanopolis est mentionnée comme thème dans *De Velitatione Bellica*, p. 251.

⁴⁵ L'évêché: *Ostgrenze*, p. 196, 201. Al-H. n. d. r. s.: *Hamdanides*, p. 847, cf. M. Canard, *Deux documents arabes sur Bardas Sklêros*, « Studi bizantini e neoellenici », 5 (1939), p. 61.

⁴⁶ *Südarmerien*, pp. 51—53, 436—437, 468; *Ostgrenze*, *passim*, surtout p. 78 n. 12, 195, 198—200, 202—205; *carte turque*, feuille Erzurum.

⁴⁷ Localisation incertaine. Kaman: *carte turque*, feuille Sivas; le toponyme n'est pas unique: cf. p. ex. *Belediyeler*, éd. du Ministère turc de l'Intérieur, Istanbul, 1933, p. 603. Kameia: Cédrenus II, p. 213 (cf. Théophane Cont., p. 278). Il faut écarter une éventuelle identification avec Kamacha (auj. Kemah), tourma de Mésopotamie et siège d'un métropolitain: le nom me semble avoir été trop connu pour être déformé dans le Scorialensis.

— Derzènè (cf. *supra*, p. 281).

Encore plus à l'Est, on énumérera, du Sud vers le Nord, les commandements des stratèges suivants :

— Chouït (Χουΐτ; arabe Howit; auj. Huyut), région dans la partie méridionale des montagnes du Taron⁴⁸;

— Taron (Ταρόν; ayant comme capitale probable la ville de Muş), région au nord-est du lac Van, annexée en 966/7⁴⁹;

— Chavzizin (Χαυζιζίου; Hafğiğ) aux environs de Bingöl dağ; conquis après 940⁵⁰;

— Melti (Μελτή) forteresse située aux limites de l'Arménie IV. et du Durupéran, possiblement la forteresse appelée au X^e siècle Mardali ou Sevuk et située près du mont Meleduh (auj. Tekman ?)⁵¹;

— Théodosioupolis (cf. *supra*, p. 281);

— Artze (Ἄρτζε; l'actuelle bourgade Arzy ou Ardi) à environ 55 km à l'est de Théodosioupolis, en Phasianè (Basean), sur la rive gauche de l'Araxe⁵².

Nous terminons ici l'énumération de la plupart des nouveaux stratèges orientaux connus au Scorialensis. Au nord de la ligne Théodosioupolis-Sébasteia, on retrouve les deux thèmes anciens de Kolôneia et de Chaldie et une seule circonscription administrative nouvelle, celle du stratiège de

— Sôtérioupolis = Bourzô (Σωτηρουπόλεως ἤτοι Βουρζώ) dont le siège était la ville fortifiée de Sôtérioupolis, sur le Pont Euxin, qui marquait au X^e s. la frontière de Byzance avec le royaume des Abasges⁵³; cette ville doit être cherchée, me semble-t-il, sur le littoral, à l'est du Çoroh (Akampsis)⁵⁴. Nous n'avons pas d'autres sources pour localiser

⁴⁸ Ostgrenze, pp. 202, 206; Hamdanides, pp. 185–186, 847 et M. Canard, *loc. cit.*, dans « Studi biz. e neocell. », 5 (1939), pp. 60, 66.

⁴⁹ Hamdanides, p. 838. — Stratèges : N. Adontz, « Byzantion », 9 (1934), pp. 374–375 = *Etudes Arméno-byzantines*, p. 144; sceau inédit du stratège Pankratios dans la collection de Dumbarton Oaks — Armée : Stéphane Asolik, trad. Gelzer-Burckhardt, p. 210.

⁵⁰ Ostgrenze, pp. 80, 157, surtout 194–196; Hamdanides, pp. 246, 745 et n. 66.

⁵¹ H. Gelzer, *Georgii Cyprii, Descriptio orbis romani*, Leipzig, 1890, p. 175; cf. R. Grousset, *Histoire de l'Arménie des origines à 1071*, Paris, 1947, p. 506; M. J. Saint-Martin, *Mémoires historiques et géographiques sur l'Arménie*, I, Paris, 1816, p. 52.

⁵² Ville voisine de Théodosioupolis (Ostgrenze, p. 180 n. 7, 184); à l'est de celle-ci, car les Turcs, après avoir conquis Artze (1049) rencontrent l'armée dépêchée contre eux en Phasianè-Basean (Ostgrenze, p. 180). En Phasianè on rencontre le toponyme Arzy (carte de l'Etat Major Allemand 1 : 800.000 de 1916, feuille Erzurum) ou Ardi (carte turque, feuille Erzurum; cf. *Köylerimizin Adlari*, p. 228). Voir aussi Saint-Martin, *loc. cit.*, pp. 68–69. — Honigmann (Ostgrenze, p. 180 n. 7) se demande si Artze ne serait à identifier au toponyme Kara-ars, à 15 km au nord-ouest d'Erzurum.

⁵³ *De Adm. Imp.*, ch. 42, l. 11, 110; *Commentary*, p. 156.

⁵⁴ Non loin de Trébizonde : A. Papadopoulos Kérameus, *Fontes historiae imperii Trapezuntini*, S.-Petersbourg, 1897, p. 39. Ce renseignement suffirait, me semble-t-il, pour écarter les identifications proposées avec Pityous-Pitsounda ou Sébastopolis-Suhumi (F. Brun, *Černomore II*, Odessa, 1880, p. 245; J. Ph. Fallmerayer, *Original-Fragmente...* I, München, 1841, pp. 113–115 : identifications souvent répétées depuis). — Pour l'Eglise de Sôtérioupolis voir la bibliographie citée par V. Laurent, *Le Corpus des sceaux de l'empire byzantin*, V/1, Paris 1963, p. 614.

Bourzô dans cette région⁵⁵. Nous ne pouvons pas tenir compte de Borzom, sur le fleuve Kur, trop éloignée ; mais on peut retenir le nom de la bourgade Borçha (auj. Yeniyol), sur la rive gauche du Bas Çoroh⁵⁶.

La ligne frontalière qu'on peut maintenant tracer, en suivant les postes de stratèges aux extrémités méridionale et orientale de l'empire, permet de tirer les conclusions suivantes :

a) En Syrie du Nord, la frontière byzantine est délimitée par les villes Antioche-Artach-Palatza-Eirénopolis-Germanikeia-Adat-Samosata. Il ressort que les villes conquises en 968—969 par Nicéphore Phokas (certaines ayant bénéficié de commandants portant le titre de stratège, par exemple Laodikeia, cf. *supra*) et celles officiellement cédées à l'empire par les Hamdanides (par le traité de décembre 969/janvier 970)⁵⁷ ont fait défection à Byzance probablement en 970/971, lorsqu'une armée égyptienne est venue assiéger la ville d'Antioche pendant cinq mois. Plusieurs de ces villes reviendront à l'empire en 975 (*supra*, note 1)⁵⁸.

b) En Mésopotamie et en Arménie méridionale, les commandements byzantins (Limnia-Chasanara-Zermiou-Erkni-Romanopolis-Chantiarti-Taron-Chouït), situés sur des territoires pour la plupart conquis sous Nicéphore Phokas (en 966, la frontière passe par les villes de Samosata et d'Al-Hattah, au nord de Mayyafariqin⁵⁹ ; en 966/7 le Taron est annexé) forment un étau qui cerne les grandes villes arabes d'Edessa (Urfa), d'Amida (Diyarbakir) et de Martyropolis (Mayyafariqin), villes qui sont l'objet d'attaques victorieuses mais passagères de Jean Tzimiscès. En 968, la frontière dans cette région suivait approximativement le tracé qu'atteste le Scorialensis⁶⁰.

c) En Arménie (Chouit-Taron-Chavzizin-Melti-Théodosiopolis-Artze), les conquêtes sont antérieures ou contemporaines au règne de Nicéphore Phokas et la frontière ne semble pas avoir été modifiée — au moins pas au profit des Byzantins — sous Jean Tzimiscès (en 974 les Arméniens occupent Hark et refusent de livrer la forteresse Aïçaç berd)⁶¹. En 979, Basile II, voulant récompenser David d'Ibérie pour l'assistance qu'il lui

⁵⁵ J'avais jadis supposé (*Un taktikon inédit...*, *loc. cit.*) qu'une correction était ici nécessaire : ὁ Σωτηρουπόλεως ἡ (ῆς) Βουρζῶ (sc. στρατηγίς) et j'avais identifié Bourzô avec la ville syriaque de Borzé (Barzuya), prise par Tzimiscès en 975. Cette correction, à laquelle je crois maintenant devoir renoncer, m'avait fait placer la rédaction du taktikon après 975 : cf. *supra*, note 1.

⁵⁶ Stratèges de Sôtérioupolis : A. Papadopoulos Kérameus, *loc. cit.*, pp. 38—39, cf. p. 71 (commandement soumis au duc de Chaldie).

⁵⁷ *Ostgrenze*, p. 94 et suiv. ; *Hamdanides*, p. 832 et suiv.

⁵⁸ *Hamdanides*, p. 837. La ville de Raban, au sud-est de Hadat, est restée aux mains des Arabes jusqu'en 981 : *Yahya* II, pp. 405—406.

⁵⁹ *Yahya* I, p. 803 ; *Hamdanides*, pp. 255—256.

⁶⁰ *Hamdanides*, p. 838 et suiv. ; « Studi biz. e neoellenici », 5 (1939), pp. 60—61. En 972 et de nouveau à l'époque de la révolte de Baidas Sklèros, les Arabes essayent en vain de s'emparer du Taron : Asolik, p. 141. — En 972, les Byzantins attaquent Bitlis sans résultat.

⁶¹ Matthieu d'Edesse, p. 14 et suiv. Pour la campagne cf. M. Canard, « Annuaire de l'Inst. Phil. Hist. Or. Sl. », 10 (1950), p. 99 et suiv.

a fournie lors de la révolte de Sklèros, lui cède d'importants territoires sur la frontière orientale comprenant les thèmes d'Artze, de Théodosiopolis et de Melti. Ces territoires seront récupérés après l'an 1000 ⁶².

LE NOUVEAU SYSTÈME ADMINISTRATIF ET MILITAIRE

I. — LA QUESTION DÉMOGRAPHIQUE

La zone frontalière byzantinoarabe des IX^e et X^e s. était habitée en grande partie par des populations hétérogènes, attachées à l'une ou à l'autre puissance par une simple allégeance qui n'était pas nécessairement solide. Ces populations ont dû subir les méfaits de la stratégie de l'époque : à l'exception de quelques annexions plus ou moins « pacifiques » (surtout en Arménie), les territoires conquis par Byzance à partir du IX^e s. avaient auparavant été soumis à des campagnes répétées de pillage et de dévastation visant à briser la résistance locale. Un dépeuplement considérable précédait ainsi l'avance des armées byzantines (fuite des populations désespérées par la destruction des récoltes et des fortifications ; déportations ; exil parfois imposé aux musulmans refusant de se convertir). Le conquérant était ainsi obligé de repeupler les régions dévastées afin de pouvoir les occuper effectivement.

Une large zone entre Byzance et l'émirat de Mélitène a été abandonnée après l'écrasement et la dispersion des Pauliciens par Basile I^{er}. Ces populations hérétiques n'ont cependant pas entièrement disparu : intégrés dans l'armée byzantine, des Pauliciens continuent au X^e s. à habiter « les pays des Chalybes et des Arméniens » d'où Jean Tzimiscès tâchera en vain de les extirper ⁶³.

Dès le début du X^e s. des Arméniens sont venus s'installer à leur place : les Arméniens de Mélias. Ils « construisirent des forteresses puissantes, puis leur nombre devint considérable et ils causèrent (aux Arabes) de très vifs dommages »⁶⁴. Les sources grecques concernant la création du thème de Likandos par Mélias donnent une image analogue : territoire désert, forteresses abandonnées, où des bandes d'Arméniens viennent s'installer et y fonder, avec l'appui de Constantinople, des kleisourai de caractère personnel et occasionnel (la disparition du chef de la bande a comme résultat l'abolition de la kleisoura ou même l'abandon de la forteresse). Mélias, installé à Likandos et s'adonnant avec succès au brigandage, a pu attirer grand nombre d'Arméniens qui « ont rempli le pays » et qui, devenus

⁶² Asolik, pp. 142, 210—212; *Histoire de la Géorgie*, trad. Brosset I, p. 293; * Anal. Boll. », 36/37 (1917/19), p. 22; *Ostgrenze*, pp. 150—151, 156 et suiv.; Grousset, *loc. cit.*, pp. 505—506.

⁶³ Théophane Cont., pp. 276, 312; Cédrenus II, pp. 212, 236, 382; Aléxiade II, p. 258 cf. p. 259; G. Schlumberger, *Nicéphore Phocas*, Paris, 1890, pp. 446—447; *Acta SS nov. III* (1910), p. 512 (?), 543; R. M. Bartikjan, *Istočniki... pavlikianskogo dvoženija*, Erevan, 1961, pp. 52—54.

⁶⁴ Qudama, trad. dans *Byz.-Ar.* II/1, p. 42 (cf. De Goeje, *Bibl. Geogr. Arab.* VI, p. 194).

fameux par leurs exploits dans la guerre arabe, ont constitué le premier corps typiquement arménien des armées byzantines ⁶⁵.

La présence d'Arméniens sur la frontière orientale de Byzance et leur engagement dans les armées impériales sont attestés bien avant le X^e siècle ⁶⁶. Mais il semble qu'une migration particulièrement importante d'Arméniens vers le sud-ouest a eu lieu dès la fin du IX^e et pendant la première moitié du X^e s. à cause des invasions arabes en Arménie⁶⁷, plus particulièrement dans les années 909 et suiv., pendant lesquelles la Grande Arménie a été si affreusement dévastée que « les habitants (ont été) dispersés parmi les peuples de langue étrangère et d'autre race »⁶⁸. Les immigrants ont été installés par Byzance (qui favorisait cette transplantation)^{68a} le long de la frontière orientale : à Sébasteia (cf. *Cer.*, pp. 652, 656), à Likandos, et, plus tard, dans d'autres forteresses conquises par les armées impériales. Le témoignage de Bar Hebraeus est particulièrement précis à ce sujet : « les Arméniens... se réfugièrent en masse sur le territoire de l'empire. On leur attribua le district de Sébasteia de Cappadoce. Leur nombre s'accrut à tel point qu'ils devinrent de précieux auxiliaires pour les armées impériales. On les employa à tenir garnison dans les forteresses reconquises sur les Arabes ⁶⁹. Ils formaient dans toutes les guerres une infanterie excellente pour les armées du basileus... »⁷⁰.

À part la migration, l'« arménisation » de la frontière orientale de Byzance est accentuée par les annexions de territoires arméniens (le thème de Mésopotamie, dès 901, et les territoires à l'est de celui-ci, plus tard). D'autre part, plusieurs villes de Cilicie et de Syrie, conquises par Byzance, comportaient, déjà sous le régime arabe, d'importantes populations arméniennes.

Ainsi, au X^e siècle, le territoire situé à l'est de la ligne Sébasteia-Césarée-Podandos-Tarsos comportait des populations arméniennes importantes, dont la densité était appelée à augmenter grâce aux migrations ultérieures ⁷¹. Déjà Léon Diacre (p. 169) parle du « pays des Arméniens » qui commençait à Likandos.

Dans cette même région on rencontre plusieurs autres minorités ethniques : des réfugiés Kurdes ⁷²; des Arabes christianisés ⁷³, souvent lors de la conquête de leur ville natale ⁷⁴; des Arabes qui ont rallié Byzance

⁶⁵ *De Adm. Imp.* ch. 50, l. 133—166, cf. *Commentary*, pp. 190—191; *De Them.* ch. XII et pp. 143—146; G. Ostrogorsky, dans « Byzantion » 23 (1953), p. 42 en note.

⁶⁶ Charanis, *loc. cit.*, pp. 13—16, 19—20; cf. J. Laurent, *L'Arménie entre Byzance et l'Islam depuis la conquête arabe jusqu'en 886*, Paris, 1919, surtout pp. 190—198.

⁶⁷ Cf. *Byz.-Ar.* II/1, pp. 116—119, 261—266, 284 et suiv.; Grousset, *loc. cit.*, pp. 413 et suiv., 435 et suiv., 439 et suiv.; Charanis, *loc. cit.*, p. 28 et suiv.

⁶⁸ Asolik, p. 123.

^{68a} Michel le Syrien III, p. 198.

⁶⁹ Expressément attesté à Antarados, à Larissa-Sezer, à Hiérapolis, etc. : Yahya II, pp. 443, 458; Attaliat, p. 116.

⁷⁰ Trad. dans Schlumberger, *loc. cit.*, p. 250 n. 1; trad. latine : Léon Diacre, p. 380.

⁷¹ J. Laurent, *Byzance et les Turcs seldjoudes dans l'Asie Occidentale*, Paris-Nancy, 1913, p. 67 et suiv.; Charanis, *loc. cit.*, p. 30 et suiv.; Grousset, *loc. cit.*, p. 522.

⁷² Par exemple *Byz.-Ar.* II/1, p. 263; II/2, p. 151; Yahya II, p. 460.

⁷³ *Cer.*, pp. 694—695.

⁷⁴ *Byz.-Ar.* II/1, p. 269; Bar Hebraeus, dans Léon Diacre, p. 381.

et se sont convertis à cause du mécontentement envers leurs corréligionnaires (par exemple la tribu des Banu Habib)⁷⁵ ; des chrétiens de la Syrie et, plus tard, de l'Égypte qui, répondant à des invitations des empereurs byzantins, sont venus s'installer sur les terres nouvellement conquises⁷⁶.

On peut donc suivre à travers les sources de tout le X^e s. une politique cohérente favorisant le repeuplement des régions conquises par des populations disparates mais chrétiennes. Cependant la majorité de ces populations sont hérétiques (arméniens, jacobites de Syrie, nestoriens, même pauliciens) ; pour les attirer et les garder, l'État est obligé d'adopter une politique de tolérance religieuse et de permettre à ces populations la création de nouvelles églises et évêchés de leurs confessions⁷⁷.

Plusieurs de ces néobyzantins sont enrôlés comme soldats et reçoivent des biens militaires⁷⁸. Ils s'adonnent à des raids de pillage en territoire arabe. Malgré leurs grandes qualités combattives, leur manque de discipline est notoire, surtout chez les Arméniens, de plus en plus souvent mentionnés dans les armées byzantines⁷⁹ : ils quittent leurs postes ou leurs terres et parfois même ils passent dans le camp arabe⁸⁰. Autant de raisons pour lesquelles les gouvernants byzantins avaient une certaine méfiance envers leurs nouveaux sujets.

II. — L'ORGANISATION

La région où le repeuplement a eu lieu coïncide avec celle où sont situés les commandements des stratèges attestés par le Scorialensis. Étant donné que les Arméniens formaient le groupe principal de ces immigrants-soldats, on comprendra pourquoi, dès le milieu du X^e s., les sources commencent à signaler l'existence de thèmes « arméniens » (ἀρμενικά ou ἄρμενικά, à ne pas confondre avec le thème des Arméniaques) qu'elles opposent aux thèmes « grands » et « romaïka »⁸¹.

Les premières mentions de cette nouvelle catégorie de thèmes apparaissent au milieu du X^e s., époque à laquelle apparaissent effectivement les nouveaux thèmes énumérés *supra*, p. 281. Le texte sur les campagnes impériales (antérieur à 965) précise que, lors d'une campagne vers « l'O-

⁷⁵ *Byz.-Ar.* II/1, pp. 271–273 et II/2, pp. 419–421.

⁷⁶ Cf. par exemple Dölger, *Regesten* n° 697 = *Südarmerien*, pp. 177–178 en note (migration de chrétiens de Syrie à Mélitène : seraient-ils les « réfugiés » mentionnés dans une novelle de Nicéphore Phokas ? Zépos, *Jus* I, p. 247) ; Yahya II, pp. 506, 519 ; Michel le Syrien III, p. 164.

⁷⁷ Dölger, *Regesten* n° 697 ; H. Gelzer, *Ungedruckte und ungenügend veröffentlichte Texte der Notitiae Episcopatum*, München, 1901, pp. 579–580 ; Grumel, *Regestes* n° 839, 846, 890 (textes qui attaquent les Jacobites de Mélitène et de ce fait attestent leur existence) ; Asolik, pp. 148–149, 196 (cf. *Ostgrenze*, pp. 68–69), 210 ; Grousset, *loc. cit.*, p. 522.

⁷⁸ Zépos, *Jus* I, pp. 247–248 ; *Byz.-Ar.* II/2, p. 420.

⁷⁹ Charanis, *loc. cit.*, pp. 32–35 (liste de textes qui peut facilement être allongée).

⁸⁰ *Byz.-Ar.* II/2, p. 421 ; J. Laurent, *Byzance et les Turcs...*, *loc. cit.*, p. 52 n. 1 ; *Acta SS* nov. III (1910), pp. 513–514 ; Charanis, *loc. cit.*, p. 34 ; « *Revue des Et. Byz.* », 19 (1961), p. 307. L'épos de Digénis donne une image colorée de la vie des populations frontalières.

⁸¹ Ahrweiler, *Recherches*, pp. 47, 80 et n. 3, 82. Dans le traité *De Velitatione Bellica* (Léon Diacre, p. 186, l. 12 ; p. 188, l. 13), l'auteur distingue les thèmes « grands » et ἀρμενικά (= frontaliers) des thèmes arméniaika, qui sont également situés sur la frontière.

rient », les thèmes « arméniaka » (nettement distingués des grands thèmes traditionnels, y compris ceux des Arméniques et de Sébasteia) devaient réunir leurs effectifs à Bathys Ryax, dans la région de Téphrikè⁸². Un autre texte de *Cer.* (p. 486) montre que les officiers des thèmes « arméniaka » recevaient, lors d'une campagne, des étoffes précieuses mais de valeur moindre que celles reçues par les officiers des thèmes « grands et rômaïka ». Ce même texte nous apprend que la structure administrative des thèmes « arméniaka » était différente de celle des thèmes traditionnels ; le stratège (ou le kleisourarchès) avait sous ses ordres un mérarchès et plusieurs « grands » (μεγάλοι) tourmarchai — expression qui laisse entendre qu'il y avait aussi des tourmarchai « petits ». Cette phrase, s'appliquant de façon générale aux thèmes « arméniaka », nous permet d'identifier avec certitude le thème de Charpézikion comme « arménien » (en effet tout son effectif est uniquement arménien) et de supposer alors que sa structure administrative, bien connue grâce à *Cer.*, pp. 662, 666—667, 669, était plus ou moins celle de toutes les unités administratives de ce genre.

Le corps expéditionnaire de Charpézikion en 949 était composé, à part le stratège, de : a) 22 grands (μεγάλοι, προκριώτεροι) tourmarchai, le mérarchès, le komès tès kortès, le domestique du thème, dont chacun touchait pour la campagne une roga de 5 nomismata ; b) 47 petits (ἐλαττότεροι) tourmarchai ; roga 4 nom. ; c) 205 drongaires ; roga 3 nom. ; d) 428 soldats ; roga 2 nom. En tout 705 hommes, la totalité des effectifs du thème (παντός, p. 667, l. 7).

Ces données appellent certaines remarques :

a) L'effectif est très petit par rapport à celui des anciens thèmes⁸³. D'où la distinction entre les thèmes « grands » ou « rômaïka » et ceux « arménika » qui sont petits.

b) Le nombre des gradés est exceptionnellement élevé : environ 40 % de l'effectif total. Les autres thèmes et les tagmata qui participent à la même campagne comportent un pourcentage de gradés nettement inférieur : Macédoine 22 %, Thrace 28 %, Thracésiens 25,6 %⁸⁴. Particulièrement frappant est le nombre des tourmarchai (69 au total), qui dans les thèmes traditionnels étaient normalement trois. Est-ce là un moyen visant à assurer une certaine discipline ?

c) La roga est exceptionnellement basse, inférieure même à celle des marins qui ont participé à la même campagne (tourmarchès maritime : 30 nom. ; komès tès kortès, domestique, drongaire : 20 nom. ; stratiote : 3 nom.). Malgré le grand nombre de gradés, la solde moyenne des effectifs

⁸² *Cer.*, p. 445 ; J. B. Bury, *The ἀπληκτα of Asia Minor*, Βυζαντις 2 (1911), p. 217. La datation du texte proposée par Bury doit être rectifiée : le texte est postérieur à la création du thème de Séleukeia (post 921) et antérieur à la prise de Tarsos par les Byzantins (965).

⁸³ Ahrweiler, *Recherches*, pp. 3—4, 47. Sources orientales : H. Gelzer, *Die Genesis der byz. Themenverfassung*, « Abh. d. Kgl. Sächs. Ges. d. Wiss. », Phil.-hist. Kl. 18/5, Leipzig, 1899, pp. 97, 114 ; V. Minorsky, *Marvazi on the Byzantines*, « Annuaire Inst. Phil. Hist. Or. Sl. », 10 (1950), p. 457 ; E. W. Brooks, *Arabic Lists of Byzantine Themes*, « Journal of Hellenic Studies », 21 (1901), pp. 73—76.

⁸⁴ *Cer.*, p. 666, cf. p. 663. A noter que le stratège des Thracésiens n'est accompagné à cette campagne que d'une partie des soldats de son thème.

de Charpézikion est d'environ 2,5 nom., tandis que celle de Samos est d'environ 4,6 nom., et celle des cavaliers des tagmata de Thrace et de Macédoine est d'environ 25 nom.⁸⁵. Ces différences de solde permettent de conclure que les soldats de Charpézikion étaient sans doute des fantassins et même qu'ils étaient comme tels mal payés.

Les Arabes se sont bien aperçus de l'existence des nouvelles unités militaires dans l'armée byzantine : à partir du milieu du X^e s. (première mention en 950) leurs auteurs commencent à utiliser le terme *zirwar* (pluriel : *zarawira*) pour désigner les commandants des petits thèmes frontaliers (équivalence établie grâce à la mention d'un *zirwar* de Huzan = Chozanon). Selon Ibn Hauqal (dernières décennies du X^e s.), les *zarawira* seraient inférieurs aux « patrices » (= stratèges des anciens grands thèmes) et supérieurs aux tourmarchai, qui pouvaient s'élever jusqu'au rang de *zirwar* ou de « patrice » ; ils seraient « en quantité innombrable » et « comme les chefs de corps », ils suivraient « les commandants de l'armée » (probablement les ducs)⁸⁶. Or, *zirwar* semble bien être le mot arménien *zoravar* qui signifie « général » (communication de R. M. Bartikian) : il serait donc la traduction du terme byzantin « stratège », appliqué aux commandants des thèmes arméniens^{86a}.

La plupart des nouveaux thèmes frontaliers énumérés dans le Scorialensis devaient donc présenter une image analogue à celle du thème de Charpézikion : effectifs petits, le plus souvent composés surtout de fantassins encadrés par un grand nombre de gradés. Il va sans dire que, la stricte uniformité n'étant pas une caractéristique de l'administration byzantine, cette image présentait des variantes et souffrait des exceptions. Ainsi, par exemple, le thème de Sébasteia est toujours considéré comme un thème « rômaïkon » malgré le fait que ses effectifs soient principalement composés d'Arméniens ; le thème de Tarsos, créé en 965, semble avoir été doté dès sa création d'un important contingent de cavalerie (5.000 hommes) et avoir toujours constitué une unité militaire d'importance particulière⁸⁷. Ainsi son stratège (« patrice » pour les Arabes) ainsi que ceux des anciens thèmes de Mésopotamie, Sébasteia et Likandos, occupent dans le Scorialensis une place élevée, avant les domestiques des excubitoi et l'éparque de la Ville ; tous les autres nouveaux stratèges frontaliers viennent après ces deux fonctionnaires et sont mélangés avec leurs collègues des thèmes d'Occident ».

Nous sommes donc devant un système administratif nouveau qui apparaît sur la frontière orientale vers 950 et qui évolue rapidement pour prendre l'ampleur qu'atteste le Scorialensis. Il se pourrait que ce soit l'œuvre de la famille Phokas, Bardas et ses fils Nicéphore et Léon, qui

⁸⁵ Cer., pp. 662, 666, 668.

⁸⁶ *Hamdanides*, p. 486 n. 249 ; pp. 836, 842 n. 261 ; *Byz.-Ar.* II/1, p. 344 n. 2, p. 357 n. 1 ; II/2, pp. 341, 361, 366, 412—413 (Ibn Hauqal) et la n. 4 de la p. 412 (le mot, d'origine persane, pourrait signifier « prince » ou « commandant de 1.000 »).

^{86a} Nous sommes à une époque où le vocabulaire militaire des Byzantins est envahi par des termes d'origine arménienne. Cf. en dernier lieu M. Canard, *Sur deux termes militaires byzantins d'origine orientale*, « Bizantion », 40 (1970), pp. 226—229.

⁸⁷ Léon Diacre, pp. 61, 381 (Bar Hebraeus) ; *Yahya* II, pp. 372—373.

ont exercé le commandement en Orient dès 945. Profitant de la présence d'une main d'œuvre militaire abondante et bon marché, celle des immigrants, Arméniens et autres, les réformateurs ont organisé une zone frontalière en profondeur. Au fur et à mesure que le système se développe et que le nombre des immigrants augmente, les anciennes kleisourai (comme Abara) ou tourmai (comme Larissa) ou simples forteresses attachées à des thèmes frontaliers (comme Romanopolis) ou, enfin, certaines villes conquises sur les voisins, deviennent des sièges de stratèges. Ce titre prestigieux est donné à des chefs locaux (Arméniens, Géorgiens, Arabes chrétiens ou christianisés)⁸⁸, sans doute pour ménager leurs susceptibilités (les kleisourai, de rang inférieur, disparaissent sur la frontière orientale), et leur assurer des places élevées dans l'ordre de préséance. Mais le morcellement du territoire frontalier en de nombreux petits thèmes montre la méfiance du gouvernement central envers ses nouveaux sujets, hérétiques et peu disciplinés. Les nouveaux commandements, créés sur la frontière et dans l'arrière pays (p. ex. Larissa et Abara créés après Théodosioupolis, Charpézikion, Chozanon, etc.), constituent une profonde zone défensive, capable d'absorber et d'arrêter une invasion ennemie avant qu'elle n'atteigne les grands thèmes d'Asie Mineure; ceci grâce à l'infanterie disponible sur place, dont le rôle principal est la défense des forteresses et l'interdiction à l'ennemi du passage des défilés⁸⁹. D'un autre côté, morcelés en petites unités, sans cavalerie importante, les immigrants ne peuvent pas se tourner contre le pouvoir de Constantinople.

Ce pouvoir est représenté sur place par les autorités civiles : les juges qui ont juridiction sur des thèmes particuliers (Tarsos, Mésopotamie, Chaldie et Derzènè, Mélitène, etc.) ou même sur l'ensemble des thèmes arméniens (κριτής τῶν ἀρμενικῶν θεμάτων)⁹⁰; par les autorités financières : les basilikoi (Mélitène, Antioche) ou les kouratôres (Mésopotamie, Mélitène, Tarsos, Artach), dont un semble également avoir juridiction sur tous les thèmes arméniens (κουράτωρι τῶν ἀρμενικῶν θεμάτων)⁹¹. On constate donc que les thèmes arméniens constituent aux X^e — XI^e siècles une entité géographique et administrative distincte, que les sources mentionnent jusqu'à la veille de Mantzikert⁹².

La présence militaire de Constantinople sur place est maintenant assurée par la cavalerie d'élite, celle des mercenaires des tagmata, dont la présence sur la frontière devient de plus en plus évidente (les auteurs arabes mentionnent les cuirassés des scholes comme adversaires à partir de 954)⁹³. Cette cavalerie lourde fournit maintenant des contingents impor-

⁸⁸ Sans parler du fameux Mélias et de ses compagnons, rappelons certains cas de stratèges dont la nationalité est connue : *De Adm. Imp.*, ch. 45, l. 134; Théophane Cont., p. 428; Yahya II, p. 406; Attaliat, p. 116; *Ostgrenze*, p. 104; voir aussi les références données *supra*, notes 12, 17, 25, 31, 35.

⁸⁹ Sur le rôle de l'infanterie dans ce genre d'opérations voir mes *Listes de préséance*, p. 335, n. 276.

⁹⁰ *Sig.*, p. 296; deux sceaux inédits dans la collection de Dumbarton Oaks. Pour éviter la confusion un contemporain, juge des Arméniens, a employé sur son sceau la formule τοῦ βασιλικοῦ θεματοῦ τῶν Ἀρμενικῶν : Likhačev, *loc. cit.*, p. 122 n. 1.

⁹¹ Likhačev, *loc. cit.*, p. 90 n. 1.

⁹² Attaliat, p. 123; Cédrenus II, p. 682.

⁹³ *Hamdanides*, p. 780; Ahrweiler, *Recherches*, p. 16 et suiv.

tants, placés sous les ordres des ducs frontaliers (première mention sous Nicéphore Phokas)⁹⁴; ceux-ci, disposant d'une puissante armée de choc, peuvent imposer le respect aux turbulents stratèges locaux qui leur sont soumis et, en collaboration avec eux, mener des opérations d'envergure, offensives ou défensives.

Selon la nouvelle organisation, la défense de la frontière est assurée principalement par des néobyzantins : les armées et milices locales et la cavalerie des tagmata, composée de mercenaires de diverses nationalités. Ceux-ci mettent le cœur de l'Asie Mineure à l'abri de toute invasion de la part d'un ennemi qui était d'ailleurs considérablement affaibli. Dans ce contexte on comprend mieux pourquoi l'ancien système des biens militaires, grâce auquel était recruté le gros de l'armée des thèmes de l'Asie Mineure, est tombé peu à peu en désuétude et pourquoi le processus de « fiscalisation » de la strateia, commencé bien avant le milieu du X^e s., a été généralisé dans les provinces « protégées » à partir de l'époque des grandes conquêtes⁹⁵.

Déjà à l'époque du Scorialensis, le système est appliqué dans tout l'empire : des ducs ou katépano apparaissent dans les Balkans et en Italie méridionale et, avec eux, de nouveaux petits stratèges assurent la garde des villes ou forteresses frontalières. Le nombre de ces commandements militaires augmentera considérablement sur le front oriental et dans les Balkans après les conquêtes de Basile II et de ses successeurs. Il semble même que les structures internes des thèmes « arménika » ont été imitées en Occident⁹⁶ : peut-être parce qu'd'importants contingents arméniens y ont été installés ; peut-être afin de mieux encadrer et contrôler des populations peu attachées à l'empire.

III. — LA DISLOCATION DU SYSTÈME

Des problèmes politiques et religieux ont rapidement été posés par la présence sur la frontière orientale de ces masses de néobyzantins hérétiques. Ce n'est peut-être pas un hasard que Jean Tzimiscès ait procédé à des déportations massives de Pauliciens, mélangés d'Arméniens et de Jacobites, en Thrace tout de suite après la révolte de Bardas Phokas en Asie Mineure orientale⁹⁷. Nouvelles déportations d'Arméniens en Occident sont signalées après les révoltes de Bardas Sklèros et Bardas Phokas (977—979 ; 987—989), qui ont été largement appuyés par ces populations frontalières. Ces déportations, qui répondaient sans doute aux besoins défensifs de la frontière balkanique et italienne, visaient également à

⁹⁴ Sur le rôle du domestique des scholes, la division du commandement entre Orient et Occident (cf. *Hamdanides*, pp. 797—798 ; Syméon Magistros, p. 755), la création des ducs frontaliers, leur armée et leurs attributions voir Ahrweiler, *Recherches*, pp. 52—67.

⁹⁵ Ahrweiler, *Recherches*, p. 21 et suiv.

⁹⁶ Par exemple, seule une structure administrative analogue à celle des thèmes arméniens pourrait expliquer le nombre exceptionnellement élevé de tourmarchai mentionnés dans les documents de l'Italie méridionale. Cf. Vera von Falkenhausen, *Untersuchungen über die byzantinische Herrschaft in Süditalien vom 9. bis ins 11. Jh.*, Wiesbaden, 1967, pp. 109—111.

⁹⁷ Cf. *supra*, note 63.

l'affaiblissement de ces importantes populations hérétiques compactes⁹⁸. Cette détérioration des rapports entre l'Etat et les populations de la frontière orientale va en s'accroissant : les tracasseries religieuses de la part des orthodoxes byzantins commencent dès 980⁹⁹, tout de suite après la révolte de Sklèros et après l'échec des tractations pour l'union des églises byzantine et arménienne¹⁰⁰. Elles deviennent de plus en plus sérieuses. Il y a eu plus grave : au XI^e s. s'y ajoutent les tracasseries fiscales ; Constantin IX, dans un effort pour redresser les finances impériales, impose à la frontière orientale la fiscalisation de la strateia et les exactions qui l'accompagnent¹⁰¹. En opposition constante avec le pouvoir central, ces rudes soldats, une fois démobilisés, se comportent comme de simples bandits et agissent pour leur compte jusqu'au moment où la conjoncture historique leur permet de penser à se séparer de Byzance. Romain IV Diogène, lors de ses campagnes contre les Turcs, a pu se rendre compte de la situation désespérée des frontières : provinces désertes, insécurité de ses troupes craignant les attaques des Arméniens qui pourtant étaient encore des sujets byzantins¹⁰². Le système de défense des frontières, installé au X^e s., et comportant des faiblesses inhérentes, n'a pas pu survivre à la crise du XI^e s. : il a été disloqué laissant libre l'accès de l'Asie Mineure aux vainqueurs de Mantzikert.

NOTE : La présente communication a été provisoirement publiée dans le fascicule II des *Rapports* publiés au Congrès, pp. 73—90 : c'est la publication à laquelle je me réfère dans les *Listes de préséance* en utilisant l'abréviation *Organisation*. Le nombre des pages de la présente réédition révisée n'ayant pas changé (la page 73 des *Rapports* II correspond à peu près à notre p. 279 ; la p. 90 des *Rapports* II — à notre p. 296), le lecteur pourra établir la correspondance en tenant compte du fait que le décalage dans la répartition du texte ne dépasse jamais les quatre lignes pour une page.

⁹⁸ Cf. les plaintes à ce sujet formulées par Matthieu d'Edesse, p. 113.

⁹⁹ Asolik, pp. 148—149, 210 ; Grousset, *loc. cit.*, p. 485 et suiv., 504 et suiv., 511, 512 et suiv., 532, 548 ; J. Laurent, *Byzance et les Turcs...* *loc. cit.*, p. 71 et suiv. ; Grumel, *Regestes*, n° 839, 846, 890 ; « Rev. Et. Byz. », 19 (1961), pp. 309—310 ; R. W. Thomson, *The Influence of their Environment on the Armenians in Exile in the Eleventh Century*, « Proceedings of the XIIIth Intern. Congress of Byz. Studies », London, 1967, p. 432 et suiv.

¹⁰⁰ Grousset, *loc. cit.*, pp. 485—488, 497, 499—500.

¹⁰¹ Cédrenus II, p. 608 ; Attaliat, pp. 44—45 ; Ahrweiler, *Recherches*, pp. 23—24 ; N. Svoronos, *Société et organisation intérieure dans l'empire byzantin au XI^e s. : les principaux problèmes*, « Proceedings... », *loc. cit.*, pp. 383—384.

¹⁰² Attaliat, pp. 118, 135 ; cf. Grousset, *loc. cit.*, pp. 625—626. Sur l'attitude des Arméniens de Byzance vis-à-vis des Seldjoucides voir Charanis, *loc. cit.*, pp. 52—53.

BYZANTINE FRONTIER ZONES AND CULTURAL EXCHANGES

D. OBOLENSKY
(Oxford)

The vastness of the theme which I have been invited to discuss compels me to concentrate on selected geographical areas and a limited number of topics. The greater part of my material will be drawn from the history of Byzantium's borderlands in Eastern Europe and in the North Pontic region: these comprise the northern part of the Balkan peninsula, the middle and lower Danube, the Crimea, the South Russian steppe, and the northern and north-eastern coasts of the Black Sea abutting on the Caucasus. The Empire's Eastern frontiers, in Asia Minor and Transcaucasia, which will be discussed in other papers presented to this Congress, will here be given only cursory consideration. Furthermore, I propose to confine myself to three principal themes: I shall first attempt to distinguish between different kinds of frontier zones which encompassed the territory of the Byzantine Empire in the early Middle Ages. I shall then consider the role played by the geographical and physical environment in the process of cultural diffusion across the imperial frontiers. Finally, I shall attempt a classification of the main types of this diffusion.

1. VARIETIES OF BORDERLANDS

Discussing the diffusion of Mediterranean culture from its maritime centres to its continental periphery, Fernand Braudel wrote: "Ce n'est pas d'une, mais de cent vies diffusées à la fois, ce n'est pas d'une, mais de cent frontières qu'il doit être question, celles-ci à la mesure de la politique, celles-là à la mesure de l'économie, celles-là encore à la mesure de la civilisation". And he added, with reference to the central Mediterranean zone: "Il suffit de penser religion, culture, économie pour voir s'élargir ou se rétrécir sa surface"¹. This judgement is equally applicable to those outer fringes of the Mediterranean world which lay on the periphery of the Byzantine Empire. The "frontiers" of this Empire were not only shifting and impermanent; even in a given historical period they cannot always be precisely delineated. Even the military borders of the Empire, which have a spurious accuracy when drawn on a map, often prove, when examined more closely, to have been more notional

¹ F. Braudel, *La Méditerranée et le monde méditerranéen à l'époque de Philippe II* (Paris, 1949), pp. 141.

than real. The *limes* on the middle and lower Danube, which in some periods came nearest to being a line without breadth, was overrun by the Slavs and Avars in the early seventh century, by the Bulgars in 680, and, though reconquered by the Byzantines in 971, was permanently lost to the Empire in the late twelfth century. Even during the reign of Justinian, when the Danube was still a more or less effective military boundary, the need to defend the Balkans against barbarian invasions caused the Byzantines to build some of their fortifications deep in the interior of the peninsula, as far south as Epirus and the isthmus of Corinth. Moreover, in some cases, particularly when the military frontier did not follow a line traced by physical geography (such as a river or a mountain range), it was skirted by a buffer-zone, and we have not a *limes* but a *limen*. Even the Taurus line, one of the most stable sectors of the Byzantine-Arab frontier between the seventh and the tenth centuries, was open to regular Arab incursions and was flanked by a deserted no-man's land which, according to Theophanes, stretched from Mopsuestia to Armenia IV on the upper Tigris². A similarly imprecise situation seems to have existed on the Byzantine-Bulgarian frontier in Thrace after Krum's wars with the Empire. The imperial fortresses of Serdica, Philippopolis, Adrianople and Develtus, which guarded this frontier, had all been captured by the Bulgarians between 809 and 814. After Krum's death in 814, a section of this devastated frontier, and particularly the cities of Serdica and Philippopolis, were left undefended³.

Cultural frontiers are even more varied in character and harder to define than military ones. A distinction can probably be drawn between borderlands which divided societies of comparable cultural level, such as the Byzantine — Arab frontier, where a state of relative cultural equilibrium could be expected to prevail, and those between the Empire and less civilised peoples. Across this type of frontier the encounter between civilisation and barbarism (to use Byzantine concepts) took place in conditions of cultural imbalance, and led to more intense diffusion. To use another simile of Fernand Braudel, the greater the difference in voltage, the more powerful the currents⁴. To take a specific example, the relations between Byzantium and its neighbours beyond the Danube frontier and the Black Sea were governed by powerful economic and cultural needs: the Empire was obliged to import raw materials from Eastern Europe and to seek in that area an outlet for its manufactured goods, which were needed by its economically less advanced neighbours. Similarly, the export of Byzantium's civilisation to these neighbours was of prime necessity to both sides: the Empire, by taming and civilising its actual or potential enemies, could hope to render them harmless and to bring them within its cultural and political orbit; and the ruling classes of these more backward countries often borrowed particular cultural traits from Byzantium because of their functional usefulness in solving a social prob-

² Theophanes, *Chronographia*, ed. C. de Boor, I (Leipzig, 1883), pp. 363. Cf. E. Honigsmann, *Die Ostgrenze des byzantinischen Reiches von 363 bis 1071* (Brussels, 1935), pp. 39–42.

³ S. Runciman, *A History of the First Bulgarian Empire* (London, 1930), pp. 74.

⁴ Braudel, *op. cit.*, pp. 105.

lem or satisfying a material need: thus commercial and ecclesiastical links with the empire satisfied their appetite for objects of luxury, impressive buildings and education; the use of Byzantine technological skill enabled them to carry out difficult engineering projects, such as the building of bridges and fortresses; while the adoption of Byzantine Christianity brought them international prestige and gave to their religious aspirations a new universal dimension.

Cultural and political frontiers seldom if ever coincided. Byzantine civilization had its "internal" and "external" borderlands, the former situated on territory which in a formal and theoretical sense was part of the Empire, the latter sometimes far beyond its political frontier. Thus in the more inaccessible highlands of the Balkan peninsula — the Rhodopes, the Pindus and the Taygetus mountains — Byzantium remained for centuries, and perhaps always, a shadowy power and an ineffectual master, whose provincial governors, tax collectors and Christian missionaries could be largely ignored. As an example of an "external" frontier zone one could cite the forest area of central Russia, where in the eleventh and twelfth centuries the urban and already largely byzantinized culture of the Russian ruling classes was advancing at the expense of the primitive pagan way of life of Slav and Finnic communities. This colonization of Suzdalia and the lands north of the Volga, of which the Russian historian Klyuchevsky painted a vivid picture⁵, resembled in many ways that of the North American frontier. F. J. Turner's celebrated description of the human types that were bred by the American frontier⁶ could be made to apply in several respects to the border pioneers of central and northern Russia in the Middle Ages. These cultural frontiers in Eastern Europe, "internal" or "external", divided from each other lands and peoples which were increasingly marginal to the main centres of Byzantine civilization.

2. ROLE OF GEOGRAPHICAL FACTORS

The lines which marked these cultural frontiers were often drawn by nature. Some of the more impermeable barriers were formed by forests. Procopius tells us that in order to maintain the Empire's control over the Tzani, who lived between Armenia and the Black Sea coast, Justinian carried out a systematic deforestation of the strategic areas of their land: "he cut down all the trees by which the routes chanced to be obstructed and, transforming the rough places and making them smooth and passable for horses, he brought it about that they mingled with other peoples"⁷. The Russians, at least before the thirteenth century, successfully defended their state, and their Christian civilization derived from

⁵ V. O. Klyuchevsky, *Kurs russkoy istorii. Lektsiya 17* (Moscow, 1956), pp. 292–315.

⁶ F. J. Turner, *The Frontier in American History* (New York, 1921). Cf. *The Frontier in Perspective*, ed. W. D. Wyman and C. B. Kroeber (Madison, 1957).

⁷ *De aedificiis*, 6, ed. J. Haury (Leipzig, 1964), pp. 97.

Byzantium, by fortifying the fringes of the forest on their southern borders, into which their enemies, the nomadic horsemen from the steppe, ventured only with caution and difficulty. The nomad's distrust of the forest, where ambushes were a constant danger, routes of retreat could easily be cut and his flocks attacked by wild animals, is exemplified more than once in the medieval history of Asia Minor: the wooded highlands of Pontus and Phrygia protected the Nicaean Empire in the thirteenth century from the Seljuqs of Rum, while in north-eastern Anatolia the "Grand Comneni" of Trebizond maintained their independence for two and a half centuries behind the dense screen of the Pontic forests, the "sea of trees" into which the nomadic Turks were for long unable to penetrate⁸.

Next to the forests, the most effective barriers to political expansion and cultural diffusion were mountains. The isolating role of some of the mountain ranges of the Balkan peninsula has already been mentioned. One of the most clearly defined boundaries of the Byzantine Empire before the thirteenth century was the mountain range of the southern Crimea, which separated the narrow coastline, settled from antiquity by Mediterranean colonists, from the semi-arid pasture lands of the central and northern parts of the peninsula, inhabited by nomadic tribes from the Eurasian steppe. The efficacy of this *limes Tauricus* enabled the Byzantine cities on the coast — Bosphoros and especially Cherson — to maintain their links with the government in Constantinople and to remain, in the words of Cicero, "the hem of Greece, sewn on to the fields of the barbarians"⁹.

Mountains, of course, were not always in fact obstacles to invaders nor barriers to cultural influence. Xavier de Planhol has observed that the Anatolian mountains proved to be much more of an obstacle to the Arabs, who relied for transport on the fragile and cold-fearing dromedary, than to the Turks, who used the tougher, fur-covered, two-humped Bactrian camel, which could adapt itself to the highlands. As a result, the advance of nomadism at the expense of the farmer's life was much more pronounced on Byzantium's eastern frontier in the Turkish than in the Arab period¹⁰.

It is possible to be misled by the spurious solidity which natural boundaries seem to acquire when drawn on historical maps. On a physical map of the Balkans, for instance, the Haemus or Balkan Range appears as a continuous line, and one must make an effort to remember that the numerous passes which break its continuity were not only signposts for invaders from the lower Danube thrusting towards the Thracian plain, but also channels for the diffusion of Byzantine civilisation into northern Bulgaria and Wallachia. The same may be said of rivers. The Danube in the Byzantine period was at least as much a line of commu-

⁸ Xavier de Panhol, *Les fondements géographiques de l'histoire de l'Islam* (Paris, 1968), pp. 38, 222–3.

⁹ Cicero, *De Re Publica*, II, 4, ed. C. F. W. Mueller (Leipzig, 1898), pp. 309.

¹⁰ *Op. cit.*, pp. 39–44, 208–31.

nication as an obstacle to the movement of men, goods and ideas. The author of the *Strategicon* must have had the Danube in mind when he complained that the Slavs were of all peoples the most adept in crossing rivers¹¹. Some of the river-valleys of the Balkan peninsula, above all those of the Maritsa and the Vardar, were channels along which commodities and cultural influences from Constantinople and Thessalonica were carried in the Middle Ages to the Empire's neighbours in Eastern Europe.

In discussing the role played by geography in cultural exchanges across frontier zones, the importance of climate must not be forgotten. During the early Middle Ages — approximately from the early seventh century to the late tenth — the boundaries of the Byzantine Empire in Europa roughly coincided with the division between the Mediterranean and the continental climatic zones. The Mediterranean zone formed a fringe of coastal plains round the Balkan peninsula and, at least in the cities, was inhabited by a Greek-speaking population whose economy was sustained by the olive, the vine and fish, and whose way of life was profoundly affected by the proximity of the sea. The continental zone of the North Balkan and Pindus areas, by contrast, has a climate of the central European type; and its mixed population of Slavs, Bulgars, Albanians and Vlachs was sustained by an agricultural or pastoral economy. In the central areas of the peninsula, in the neighbourhood of the forty-second parallel, the natural boundaries between the two zones are the mountains of the Sar Planina and the Skopska Crna Gora, and the hills of Sredna Gora. The continental peoples who crossed this boundary were faced not only with the harsh contrasts of the Mediterranean climate but also with the unfamiliar perils of wine and malaria. These environmental conditions if they succeeded in surmounting them, hastened their absorption by the local Greek population. The Mediterranean man, on the other hand, who penetrated north of this climatic boundary, encountered no less formidable problems of adaptation: problems epitomized, in Sir John Myres' words, by "the predicament of an oil-bred man transported beyond the frontier of butter-eaters"¹². It is significant that this climatic frontier zone coincided with the line dividing the Slav hinterland from those coastal areas of the Balkans which the Byzantines, between the late seventh and the late ninth centuries, incorporated as *themas* into the structure of the Empire's provincial administration. It is broadly speaking true that the Slavs who, in the Middle Ages, settled in the Mediterranean region, became Greeks in language and culture, while the Greeks who ventured into the North Balkan continental zone were Slavized in the course of time¹³. These ecological problems, posed by the crossing of climatic frontier zones, have not been sufficiently studied. They would seem to deserve further consideration.

¹¹ *Fontes Graeci Historiae Bulgaricae*, II, ed. I. Dujcev and others (Sofia, 1958), p. 282.

¹² J. L. Myres, *Geographical History in Greek Lands* (Oxford, 1953), pp. 152.

¹³ J. Cvijic, *La Péninsule Balkanique* (Paris, 1918), pp. 51–2.

3. THE TYPOLOGY OF CULTURAL DIFFUSION

Writing of the frontiers of the Chinese empire, Professor O. Lattimore has remarked: "an imperial boundary... has in fact a double function: it serves not only to keep the outsiders from getting in but to prevent the insiders from getting out"¹⁴. And, after commenting on this passage, Professor Arnold Toynbee observed with equal justice: "The existence of a *limes* always in practice generates social intercourse — and this in both directions — between the parties whom the barrier is designed to insulate from one another"¹⁵.

What main types of social intercourse can be observed taking place through frontier zones of the Byzantine Empire? The most obvious was in the field of warfare. Facing each other across a fortified though not impermeable *limes*, the Empire and the "barbarians" could not fail to learn from each other's military technology. In a passage written in 585, John of Ephesus admitted that the Slavs who were then invading the Empire had "learnt to fight better than the Romans"¹⁶. As the context of the passage shows, this grasp of military technique included the mastery of siegecraft; and it is probable that the Slavs acquired this art not only from the Avars, but from the Byzantines as well. A passage in the *Strategicon* of the Pseudo-Maurice suggests that military secrets may have been leaked to the Slavs by East Roman traitors who slipped across the Danube frontier¹⁷. The Byzantines, for their part, borrowed readily from their trans-Danubian enemies in the military field. In the late sixth and in the seventh centuries, for instance, the Byzantine cavalry took over the Avars the tactics of the mounted archers of the Eurasian steppe, characterized by the rapid attack, the feigned retreat, reconnaissance, and the harassment of the enemy by methods of guerrilla warfare¹⁸.

Another field in which frontier zones proved susceptible to cultural osmosis was the economic one. A commodity which, in war as in peace, crossed the imperial borders in abundance was money. Apart from loot, which the barbarians brought home from their campaigns on Byzantine territory, the imperial government periodically paid out large sums to them in tribute. The vast subsidies which it disbursed to the Huns (6000 pounds of gold in 443 alone)¹⁹ flowed across the Danube *limes* into Attila's realm. It is likely that this quantity of gold circulating in Pannonia was one of the reasons which, in the sixth and seventh centuries, attracted Byzantine merchants and artisans to the centres of the Avar Kingdom.

¹⁴ O. Lattimore, *Inner Asian Frontiers of China* (London—New York, 1940), pp. 240.

¹⁵ A. J. Toynbee, *A Study of History of China VIII* (London, 1954) pp. 15.

¹⁶ *The Third Part of the Ecclesiastical History of John, Bishop of Ephesus*, transl. R. Payne Smith (Oxford, 1860), pp. 432—3.

¹⁷ *Fontes Graeci Historiae Bulgaricae*, loc. cit., pp. 285—6; *Mauricii Strategicon*, ed. Mihăescu, pp. 284.

¹⁸ E. Darkó, *Influences touraniennes sur l'évolution de l'art militaire des Grecs, des Romains et des Byzantins*, "Byzantion", X (1935) pp. 443—69, XII (1937) pp. 119—47. Idem, *Le rôle des peuples nomades cavaliers dans la transformation de l'Empire romain aux premiers siècles du Moyen Age*, "Byzantion", XVIII (1948) pp. 85—97.

¹⁹ E. A. Thompson, *A History of Attila and the Huns* (Oxford, 1948), pp. 192.

And through the merchants who operated on or beyond the frontier, in payment for Byzantine goods purchased by the barbarians, some of this money must have eventually flowed back to its source in Constantinople and other cities of the Empire.

An interesting case of economic "acculturation" across frontier zones occurs when the sedentary and the nomadic ways of life meet and interact on each other. On the Empire's borders in Anatolia there were periods when pastoral nomadism encroached on the peasant's farming economy. For reasons already explained, the Anatolian plateau could never provide a permanent home for the Arabs. During the period of their invasions the advance of nomadism seems to have been largely confined to the lowlands of Asia Minor. By contrast the Turks, particularly in eastern Anatolia, were able to occupy the highlands and to impose more effectively their nomadic way of life on border populations. The cultural pressure which the nomadic Seljuqs exerted on the Empire's eastern frontier was doubtless an important cause of the rapid Turkicization of Anatolia; though, because their summer encampments tended to cluster immediately above the wooded zone, the nomads do not seem to have played a major role in the later deforestation of parts of Asia Minor²⁰.

In other frontier zones we observe the reverse process: the retreat of nomadism before farming economy. Often this process was spontaneous, and due to the nomad's desire to exchange the hazards of the arid steppes for the greater security and higher material standards of an agricultural life. In the mid-sixth century the khan of the Utigurs, a Hunnic nomadic people living in the Pontic steppes, bitterly complained to the Emperor Justinian who had recently allowed a number of Kutrigurs, a neighbouring and rival tribe, to settle in Thrace. "While we eke out our existence in a deserted and thoroughly unproductive land", the khan wrote to the emperor, "the Kutrigurs are at liberty to traffic in corn and to revel in their wine cellars and to live on the fat of the land"²¹. The same desire to exchange a nomadic for an agricultural life may well have prompted the Bulgars to cross the Danube into the Balkans in the 670's. The Magyars, who settled beyond the Empire's northern borders, in Pannonia, in the closing years of the ninth century, seem to have begun to abandon nomadism some fifty years later; and it may well be that this transition to a farming economy was hastened by Christian missionaries who came to Hungary from Byzantium.

The role played by Christian missionaries in the shift from nomadism to a farming economy in border zones is vividly illustrated in the account by a sixth-century Syriac chronicler, the Pseudo-Zachariah of Mitylene, of an Armenian mission to the Huns in the steppes north of the Caucasus. About 542 an Armenian bishop from Arran came to take charge of a Christian community — probably of Sabiri — some of

²⁰ C. Cahen, *Le problème ethnique en Anatolie*, "Cahiers d'Histoire Mondiale", II (1954) pp. 347—62; X. de Planhol, *Les nomades, la steppe et la forêt en Anatolie*, "Geographische Zeitschrift", LIII (1965), pp. 101—16.

²¹ Procopius, *De bellis*, VIII, 19, ed. J. Haury, II (Leipzig, 1963), pp. 587—9.

whom had recently been converted by his predecessor. Our chronicler tells us that this missionary, whose name was apparently Maku, "built a brick church and planted plants, and sowed various kinds of seeds and did signs and baptized many"²². It is clear that he was trying to convert the steppe nomads to a settled, agricultural way of life, and thus to provide a stable frame-work for the religious and cultural growth of their community. The story becomes even more significant if it is recalled that the north Caucasian steppes, where this mission operated, lay in the sixth century immediately beyond the Empire's north-eastern boundary and that Byzantine diplomats, for strategic reasons, were vitally interested in this sector: indeed we know that the missionary activities of Maku's Armenian predecessor in this area were actively supported by Justinian's government.

Together with military technique, money, material goods, and methods of economic production, Byzantine frontier zones also contributed to the diffusion of political ideas and institutions. This problem is too large to be discussed in general terms in this paper: one instance may be noted, however, which shows that the political thinking of the statesmen in Constantinople could be directly affected by the encounter between Byzantium and its neighbours on the Empire's borders. The Byzantines, like their Roman predecessors, endeavoured to attach the neighbouring barbarians to the Empire by treaties which imposed upon them the obligation of defending the Empire's frontiers; and they held that imperial territory was ringed by a chain of client states, whose rulers were partly subjects and partly allies of Byzantium. These *foederati*, or *socii populi Romani*, were supposed to guard the imperial borders in exchange for a regular subsidy, the Empire's protection and the right of self-government²³. This concept of *foederatio*, which defined the status of the Empire's subject-allies, was one which the Byzantine statesmen used to justify both to themselves and to the outside world their claims to universal hegemony, particularly in Eastern Europe and in the Caucasian lands²⁴. It is worth noting that this concept, which proved of central importance in the history of Byzantine diplomacy, was born of conditions which prevailed for centuries on the Empire's borderlands.

One last type of contact and diffusion across the Empire's frontiers must be briefly examined. It pertains to the realm of culture in a more specific sense of the word. Its most obvious example was the spread of Byzantine Christianity to the Empire's neighbours. This phenomenon is so familiar that I need do no more than enumerate a few cases, taken from different sectors of the imperial frontier zone. In the Caucasus area, the Lazes, the Tzani, the Abasgians and the Zichians were converted in the sixth century by Byzantine missionaries, and this undoubtedly strength-

²² *The Syriac Chronicle of Zachariah of Mitylene*, transl. F. J. Hamilton and E. W. Brooks (London, 1899), pp. 329–31. Cf. E. A. Thompson, *Christian Missionaries among the Huns*, "Hermathena", LXVII (1946), pp. 73–9.

²³ T. Mommsen, *Le droit public romain*, VI, 2 (Paris, 1889), pp. 269 ff.

²⁴ D. Obolensky, *The Principles and Methods of Byzantine Diplomacy*, "Actes du XII^e Congrès International d'Etudes Byzantines" I (Belgrade, 1963), pp. 56–8.

ened their loyalty to the central authorities in Constantinople. The Crimean *limes* also proved highly permeable to the radiation of Greek Christianity: the Crimean Goths, who lived in the mountains between the steppe and the coastal zones of the peninsula and who were thus admirably equipped to serve as intermediaries between the Mediterranean and the Eurasian worlds, were already Orthodox Christians in the early fourth century. In the eighth century Iconoclast persecution caused an exodus of Iconophile monks to the southern Crimea; and from this frontier outpost they helped to propagate Christianity among the peoples of the Pontic steppc. Cherson, the most important of the Byzantine cities in the Crimea, was captured by the armies of Prince Vladimir of Kiev in 989; it was probably in that city that the Russian ruler was baptised and the final conversion of his country was planned and initiated. It has been said that the classic example of "acculturation" is the situation described in the celebrated words: "Graecia capta ferum victorem cepit"²⁵. It is no less true that Cherson took its Russian captor captive. In the Balkans Byzantine Christianity, crossing "internal frontiers", spread in the early Middle Ages to Macedonia, Bulgaria and Serbia. This form of cultural diffusion was not confined to officially-sponsored Orthodoxy. In 757 Constantine V transferred Syrian and Armenian communities from Erzerum and Melitene to Thrace, where they were used to garrison Byzantine fortresses on the Bulgarian frontier. This transfer of unruly populations from the eastern to the northern borders of the Empire had consequences which the Byzantine government could scarcely have foreseen or desired: some of them were Paulician heretics, whose dualist doctrines spread across the frontier into Bulgaria²⁶.

The example of the Paulician sectarians in Thrace shows that the diffusion of religious beliefs across the Empire's borders was not only directed outwards, from Byzantium to the neighbouring world. At times the influence was the other way. The question has often been raised as to whether Byzantine Iconoclasm, in its early phase, owed anything to the teachings of Islam and other religious movements which proscribed the pictorial representation of the human form. Present-day opinion inclines to the view, strongly upheld by iconophile Byzantine chroniclers, that the Emperor Leo III's decision to attack the veneration of images in 726 was influenced in part by Islamic iconophobia. It is probable, however, that this decision was prompted less by a desire to imitate the policy of the khalifes than by the situation which prevailed on the Empire's eastern borders. As Professor Grabar has shown, Iconoclasm in its early phase found its strongest popular support in central and eastern Asia Minor, where the local population, only superficially hellenized, was subjected to the proselytism of iconophobe sectarians, such as the Paulicians. These sectarians lived in an environment in which Muslim mission-

²⁵ H. van Effenterre, "Acculturation" et histoire ancienne, *XII^e Congrès International des Sciences Historiques. Rapports*, I (Vienna, 1965), pp. 37.

²⁶ Theophanes, *Chronographia*, ed. de Boor, I, pp. 429. Cf. D. Obolensky, *The Bogomils* (Cambridge, 1948), pp. 60–1.

ary activity was strongly felt ²⁷. It may well be that the early Iconoclast emperors, Leo III and Constantine V, were conscious of the need to retain the loyalty of their subjects in eastern Anatolia by supporting their aversion to the veneration of images. If this view is accepted, one of the roots of Iconoclasm may be found in the religious beliefs of Byzantine communities on the Empire's eastern borders, beliefs which derived much of their strength from influences coming from beyond the frontier.

In some frontier areas prolonged contact between the Byzantines and their less civilised neighbours created a kind of limbo, or no-man's land, where the cultural boundary that separated Byzantine from "barbarian" was blurred and could easily be crossed in either direction. In the eleventh century this state of affairs prevailed on the lower Danube, where the Byzantine officials of the theme of Paristrion lived alongside a motley collection of nomadic peoples who had filtered across the Danube. According to Michael Attaleiates, every language under the sun could be heard in this ethnic melting-pot ²⁸. Professor Stănescu has recently drawn our attention to the term *mixobarbaroi* ("semi-barbarians"), used by Byzantine authors of the time to describe individuals or communities in this area whose origins or behaviour showed that they were imperfectly assimilated into civilised society; and it is significant that this term applied equally to Byzantine citizens who were forgetting their civilised habits and becoming contaminated by contact with true "barbarians", and to foreigners who had gone some way towards absorbing Greek civilisation ²⁹. This ambiguous cultural climate, which made it as easy for Byzantines to slide into "barbarism" as it was for "barbarians" to acquire at least the veneer of civilisation, had long existed in the Danube borderlands. The author of the *Strategicon* points out that some of the Slavs, especially those who lived near the frontiers of the Empire, can be attracted into imperial service "by promises or gifts" ³⁰. One of these turn-coats was no doubt the famous Chilbudius, who was appointed by Justinian commander of the Byzantine forces in Thrace and who successfully guarded the Danube against his compatriots from 530 to 535 ³¹. How often Byzantines on the frontier succumbed to the dubious attractions of the "barbarian" life and "went native", we do not know. A vivid portrait of one such renegade is found in Priskos' account of his journey with a Byzantine embassy to Attila's camp in 448 ³². There he met a man, dressed as a well-to-do Hun, who addressed him in Greek. In an ensuing conversation he told Priskos that he was a Greek merchant from Viminacium on the Danube, had been taken prisoner by the Huns and had later purchased his freedom and married a Hun

²⁷ A. Grabar, *L'iconoclisme byzantin. Dossier archéologique* (Paris, 1957), pp. 93–7, 103–12.

²⁸ Attaleiates, *Historia*, ed. I. Bekker (Bonn, 1853), pp. 204.

²⁹ E. Stănescu, *Les "mixobarbares" du Bas-Danube au XI^e siècle*, "Nouvelles Etudes d'Histoire publiées à l'occasion du XII^e Congrès des Sciences Historiques", Vienne, 1965 (Bucarest, 1965), pp. 45–53.

³⁰ *Fontes Graeci Historiae Bulgaricae*, loc. cit., pp. 285; *Mauricii Strategicon*, ed. Mihaescu, pp. 284.

³¹ Procopius, *De bellis*, VII, 11, ed. J. Haury, II, pp. 353–4.

³² *Excerpta de legationibus*, ed. C. de Boor, I (Berlin, 1903), pp. 135–8.

wife. He now enjoyed social privileges in Attila's realm, and much preferred his new existence to his former life as a Byzantine citizen. He justified this view by referring to the constant wars on the Empire's borders, the harshness of imperial taxation, and the helplessness of the poor in their vain attempts to find redress in the Byzantine courts against the lawlessness of the rich. Priskos' attempt in reply to defend the imperial government fails to carry conviction; it was not unfairly described by Gibbon as "a prolix and feeble declamation". One is left with the impression that even moderately prosperous Byzantine citizens, at least in the fifth century, had reasons for preferring the service of a "barbarian" master to the uncertainties of life on the frontier.

It may be suggested in conclusion that several of the problems which I have sketched, all too rapidly, in this paper would require treatment in greater depth by a combined team of sociologists, geographers and historians. Some of its shortcomings, I would venture to plead, could not easily have been avoided: for its theme is an integral part of the historical geography of the Byzantine Empire — a subject which, in her paper presented at the last Byzantine Congress in Oxford, Madame Hélène Ahrweiler rightly described as "une discipline hésitante dans ses méthodes et maîtrisant mal ou peu ses instruments".

R A P P O R T S

Troisième thème

L'ART PROFANE À BYZANCE

L'ART PROFANE À BYZANCE

ANDRÉ GRABAR
(Paris)

NOTIONS GÉNÉRALES

Appliqué à l'art byzantin, le terme de profane demande à être précisé. Dans ce rapport, nous considérons comme profane toute œuvre d'art qui n'était pas au service de la foi chrétienne. Cette définition a le défaut d'être négative, mais elle me semble satisfaisante pour désigner le domaine que nous avons à envisager ici. On y trouvera, en effet, la mention de toutes les catégories d'œuvres qui se placent en dehors des préoccupations religieuses et deux catégories de créations artistiques qui, sans être entièrement étrangères au sentiment ou aux activités religieuses, ne rentrent pas dans ce qui, à notre époque, appartient au domaine du religieux ou lui est entièrement consacré. Je pense à l'art impérial et aux arts ornementaux. Le premier est pour nous un art profane, tandis que les Byzantins y voyaient l'expression d'un culte du monarque dont le caractère religieux n'avait été jamais oublié entièrement. Sans l'ignorer, nous classons cet art monarchique parmi les arts laïcs. Quant au vaste domaine des œuvres purement ornementales, la place qu'elles ont tenue dans l'art byzantin, nous invite à lui réserver une place bien marquée, en citant même des œuvres décoratives qui appartiennent à des ensembles — monuments ou objets — à fonction religieuse ; car les compositions ornementales, en elles-mêmes, en sont dépourvues, et ne sont éventuellement mises au service du culte religieux qu'indirectement, à cause du monument ou de l'objet qui leur servent de support.

A de rares exceptions près, qui se placent à des moments plus ou moins avancés de l'histoire byzantine, l'art profane de Byzance a ses racines dans l'œuvre artistique des derniers siècles de l'Antiquité, au temps des royaumes hellénistiques et de l'Empire romain. Sans doute, toute la culture byzantine et tout son art ont cette même origine. Mais celle-ci est particulièrement évidente lorsqu'on envisage les arts profanes de Byzance, parce que ces arts ne s'étaient guère enrichis ni renouvelés, durant les siècles byzantins, contrairement aux arts religieux, c'est-à-dire chrétiens. Cette différence se manifeste de plusieurs manières, et notamment par la prédominance quantitative des œuvres chrétiennes sur les œuvres laïques, et par la variété bien plus grande des premières : celles-ci présentent plus de diversité, à chaque moment de l'histoire byzantine, et plus de changements lorsqu'on en envisage le sort dans le temps : d'une période à l'autre, elles ont leurs caractéristiques propres, tandis que, pour les arts profanes, on aurait de la peine à établir les caractères typiques, pour les

époques différentes, sinon dans le cadre d'une catégorie déterminée d'objets. C'est l'Eglise, évidemment, qui dirigea ou du moins canalisa les arts chrétiens, mais contrairement à ce qu'on pourrait penser, étant donné que les Byzantins n'avaient pas changé de religion depuis Constantin, le contenu réel de la foi des individus et des foules et le culte à tous les degrés n'ont cessé d'en varier les formes et les expressions. Tandis que l'art profane, partout au haut moyen âge, et à Byzance plus qu'ailleurs, a pour foyer inspirateur et souvent réalisateur le Palais. C'est le pouvoir autocratique du basileus et les moyens financiers et techniques dont il dispose qui assurent au Palais ce rôle, sans comparaison avec tout ce que les sujets du monarque peuvent entreprendre de leur côté, dans le même sens. Ceux qui le tentent viennent de l'entourage du monarque, et ne font que l'imiter dans la mesure de leurs moyens. L'art politique est affaire d'Etat, c'est-à-dire du Palais ; les arts de luxe, y compris les œuvres décoratives, suivant les chefs-d'œuvre qu'on réalise pour ceux qui réunissent pouvoir et argent, autrement dit, une fois de plus l'empereur et son entourage. Ce n'est qu'au niveau de ces imitations du second ou troisième degré que peuvent intervenir les citadins fortunés et les gros propriétaires terriens, et que se manifestent — surtout avant l'Islam et à la fin de l'Empire — quelques particularismes régionaux ou urbains.

Le contenu de cet art profane change aussi peu que les foyers qui le créent, c'est-à-dire le Palais impérial, et les notions théoriques sur le pouvoir suprême dans l'Empire, et leur reflet possible sur l'art. Ce contenu est bien plus pauvre que celui des arts religieux, parce qu'il a moins de pensées à traduire et moins de sentiments à refléter. Aussi est-il plus stable que les arts religieux, si paradoxal que ce soit, étant donné l'immobilité supposée des vérités de la foi.

Dans sa branche politique, l'art profane ne cesse de magnifier le monarque et l'Empire que celui-ci gouverne, et l'on sait à quel point les théories politiques byzantines étaient peu ouvertes à des changements. Les arts qui se laissaient inspirer par les œuvres écrites, scientifiques ou littéraires, remontaient aux mêmes textes, pendant bien des siècles, et la grande majorité de ces écrits dataient de la Basse Antiquité. Une exception pourrait être faite pour l'illustration des Chroniques, qui en partie sont des œuvres du haut moyen âge, et c'est là, en effet, malgré l'application fréquente de « clichés » et l'inspiration par l'art de la Cour, qu'on enregistre une plus grande variété des thèmes. Quant au domaine de l'ornemental, il a toujours obéi à ceux qui disposaient de plus de fonds pour les commandes, et Byzance ne fait pas exception à la règle. Mais là encore, pour diverses raisons, la stabilité des goûts, et à la suite, du répertoire et des techniques ornementales a été remarquable, tandis que les apports nouveaux et les créations originales réalisées au cours des siècles byzantins ont été rares. D'où, dans le domaine de l'ornement, comme dans les autres branches de l'art profane, une continuité sans heurts et sans « événements » majeurs.

Dans tous les pays, les monuments profanes ont souffert davantage que les monuments religieux, que protège traditionnellement le respect du sacré. A Byzance, la destruction massive des palais impériaux et de tout ce qu'ils renfermaient en œuvres d'art profane est particulièrement

fâcheuse, étant donné l'importance que l'empereur et sa résidence ont jouée dans la direction des arts profanes. L'auteur de ce rapport se devait de le rappeler, avant de citer les œuvres de cet art profane qui nous restent et qui, par la force des choses, ne sont que de pauvres fragments d'un ensemble autrefois très considérable.

C'est par catégories que nous définirons et que nous présenterons ces œuvres profanes, étant donné la carence des monuments qui nous interdit d'étudier cet art par périodes et encore moins d'en esquisser une histoire.

Nous distinguerons trois grandes catégories de ces œuvres, selon les thèmes fondamentaux auxquels elles répondent, sur le plan matériel (usage réel) ou idéal (reflets de doctrines, symboles) : 1. *Thèmes politiques et sociaux* : Palais impérial et son art ; architecture militaire, architecture civile. 2. *Thèmes scientifiques et littéraires* : l'art au service de la médecine, de l'astrologie, de la cosmographie, de la géographie et de l'histoire, des œuvres poétiques. 3. *Thèmes décoratifs* : arts de luxe.

Notre information est suffisante pour constater la présence de toutes ces catégories d'œuvres d'art profanes. Elle ne l'est pas, pour juger de l'ampleur que chacune d'elles avait reçue à Byzance. On voit bien que certaines des branches de l'art profane ont eu plus d'importance que les autres, mais la rareté des monuments nous interdit de mesurer le degré de ces inégalités. L'état d'avancement des études, qui est loin d'être le même pour toutes les catégories, agit dans le même sens restrictif : ainsi l'étude de l'architecture militaire ou civile a été à peine entamée. Nous nous bornerons, dans ce domaine, à quelques références qui sont particulièrement sommaires pour l'architecture civile. Il est vrai que celle-ci n'appartient que rarement au domaine de l'art auquel est consacré le présent rapport.

THÈMES POLITIQUES

1.1 EPALAIS IMPÉRIAL ET SON ART

Le terme de Palais impérial désigne ici la demeure officielle du souverain et par là l'institution même de la monarchie byzantine, inspiratrice de plusieurs catégories d'œuvres d'art.

Ce sont tout d'abord les édifices qui servaient de lieu de résidence aux basileis et à leur famille, et qui comprenaient aussi divers services privés et publics. Pendant toute la période byzantine, c'est à Constantinople, capitale de l'Empire, que s'élevait la demeure impériale, mais son emplacement n'a pas été toujours le même, ni à plus forte raison, les édifices qui le composaient. On distingue essentiellement le Grand Palais qui se trouvait en partie sur l'emplacement actuel du Sérail des sultans ottomans et qui était en fonction du IV^e au XII^e siècle, et le palais des Blachernes, au N.-O. de la cité, près de la Corne d'Or, où les empereurs ont résidé depuis le XII^e siècle.

Ces deux palais — comme d'autres palais élevés par divers empereurs à Constantinople et dans ses environs — ont été détruits au cours des

siècles, à l'exception d'un seul édifice en ruine, de dimensions modestes, qui se dresse encore sur ou auprès de l'emplacement du palais des Blachernes, et est connu sous le nom turc de Tekfour Sérail. Pour le reste, on ne dispose que de quelques rares vestiges en état très fragmentaire que des fouilles modernes ont fait apparaître sur l'emplacement du Grand Palais, et d'éléments de descriptions chez les auteurs byzantins et autres. Il ne peut être question de résumer ici ces sources d'information écrites qui ont fait l'objet de monographies volumineuses consacrées à la topographie du Grand Palais, et d'observations multiples par les commentateurs du *Livre des cérémonies* de Constantin Porphyrogénète et du *Livre des offices* de Codinos. Mais en renvoyant à ces travaux, qui se poursuivent depuis plus d'un siècle, nous croyons utile de retenir un petit nombre de remarques qui, selon nous, relèvent quelques-uns des traits les plus caractéristiques du Grand Palais.

Cette demeure impériale était non pas un édifice unique, mais une cité entourée de murailles, où l'on pénétrait par plusieurs portes, et à l'intérieur de laquelle se dressaient divers édifices, qui étaient d'époques différentes et appropriés à des fonctions particulières : demeure impériale, salles de réception, bureaux, salles de gardes et casernes, hippodrome (sans parler des églises, à commencer par Sainte-Sophie, et des chapelles qui relevaient évidemment de l'architecture religieuse). Des cours à ciel ouvert bordées de portiques, des passages qui étaient comme des rues intérieures, et d'autres passages munis de toits, complétaient et liaient les uns aux autres les édifices du complexe architectural du Grand Palais. L'initiative de tel empereur qui fondait un édifice nouveau ou supprimait un autre changeait partiellement la topographie de ce conglomérat et modifiait le parcours des « places » et des « rues » qui y canalisèrent la circulation. Mais si en gros, ces changements se laissent entrevoir à travers les textes, on se heurte à beaucoup de difficultés lorsqu'on essaie d'imaginer le Grand Palais à une période précise de sa longue histoire, étant donné surtout que les fouilles qu'on a pu y pratiquer n'ont jamais été étendues à des surfaces suffisamment grandes, pour éclaircir les principaux problèmes de la topographie, en recoupant les données des textes par l'observation des vestiges matériels. On n'est, semble-t-il, fixé — en dehors de l'immense hippodrome — que sur l'emplacement et le plan de la salle d'audience de la Magnaura, et d'une cour à portiques qui avait un pavement en mosaïques figuratives.

Pour le reste, on ne saurait aller au-delà d'hypothèses, et notamment en ce qui concerne l'histoire de l'architecture d'art. On pourrait en retenir, je crois, les observations que voici : 1. les parties les plus anciennes du Grand Palais comprenaient essentiellement des salles de plan basilical (et couverture en bois) et des cours à portiques ; 2. par la suite, et notamment depuis les VIII^e—IX^e siècles, certaines salles installées dans des édifices nouvellement construits ont reçu un plan central qui suppose (ou presque) une couverture voûtée, avec coupole au milieu. Les salles d'audience nouvelles ont été conçues de cette façon, ce qui amène un changement dans le déroulement des cérémonies : ce n'est plus l'empereur et sa suite qui s'avançaient processionnellement, en recevant, au passage, les acclamations des courtisans, comme cela a été la règle du temps des

salles basilicales, mais c'étaient les dignitaires qui s'avancèrent, pour venir se prosterner devant le monarque, immobilisé dans la salle à coupole. Cette façon de distinguer deux genres d'architectures palatines adaptées à deux types de cérémonies de Cour est probablement trop schématique, mais elle est utile, pour mieux imaginer les deux pôles entre lesquels avait évolué l'architecture du Grand Palais. Cette évolution est présente ici comme un pendant à l'évolution de l'architecture religieuse contemporaine, mais il va de soi que — tout comme en architecture ecclésiastique — l'apparition de nouvelles formes n'entraînait pas la disparition des anciennes. On l'apprend en lisant que parmi les cérémonies célébrées au Grand Palais, celles où le basileus se déplaçait lui-même et celles où il restait immobile, étaient pratiquées côte à côte, pendant tout le moyen âge. Ce qui avait été plus récent, au Grand Palais, c'était la création d'une architecture à coupoles qui convenait le mieux aux cérémonies les plus « statiques » et hiératisées, qui nous semblent le plus conformes à l'esprit de la monarchie constantinopolitaine, telle qu'elle s'était définie depuis l'époque iconoclaste : rien de tout à fait inédit, certes, par rapport aux périodes plus anciennes, mais un accent plus marqué posé sur l'expression extérieure du pouvoir du monarque selon les usages orientaux (avec modèles éventuels du côté irano-califal).

Dès le XII^e siècle, le Grand Palais était probablement en ruine, mais certains édifices restaient en service sous les Comnènes et plus tard ¹.

On ignore tout de l'architecture du Palais des Blachernes qui servait de résidence aux empereurs Comnènes et à tous leurs successeurs jusqu'à la chute de Constantinople, en 1453 ².

¹ A. Textes et travaux qui s'appuient sur les textes :

Constantin Porphyrogénète, *Livre des cérémonies*, éd. Bonn, 1829—30 (Reiske) et éd. Paris, 1935—1940 (incomplète) (Vogt); Migne, P. G., 112, 73—1445. Constantin Porphyrogénète, *Vie de Basile* éd. Bonn, 1838 (Theophanus continuatus). Pseudo-Codinos, *Sur les offices*, éd. Bonn, 1839 (Bekker); éd. Paris, 1966 (J. Verpaux, Pseudo-Kodinos, *Traité des offices*); ainsi que Migne, P. G., 157, 17—428.

Grand Palais de Constantinople

J. Labarte, *Le Palais Impérial de Constantinople et ses abords*, Paris, 1861. A. Paspatis, *The Great Palace of Constantinople*, transl. from Greek by W. Metcalfe, London, 1893 (l'original grec paru en 1885, à Athènes). D. Belaev, *Byzantina I*, St. Pétersbourg, 1901. J. Ebersolt, *Le Grand Palais de Constantinople et le Livre des Cérémonies*, Paris, 1910; du même, *Recherches sur les ruines du Grand Palais*, dans *Missions archéologiques à Constantinople*, Paris, 1921. A. M. Schneider, *Byzanz*, Berlin, 1936. R. Janin, *Constantinople byzantine* (2^e édition) Paris, 1964, pp. 106—121. S. Miranda, *El Grand Palacio Sagrado de Bizancio*, Mexico, 1965. R. Guillard, *Etudes sur la topographie de Constantinople byzantine*. I. *Le Grand Palais de Constantinople*, Berlin 1969. C. Mango, *The Blazen House. A Study of the vestibule of the Imperial Palace at Constantinople*, Copenhagen, 1959.

B. Fouilles

E. Mamboury et T. Wiegand, *Die Kaiserpaläste in Konstantinopel*, Berlin — Leipzig, 1934. G. Brett, G. Martiny, R. Stevenson, *The Great Palace of the Byzantine Emperors, First Report on the Excavations*, Oxford, 1947. D. Talbot Rice, *The Great Palace of the Byzantine Emperors, Second Report on Excavations*, Edinburgh, 1958.

² Palais des Blachernes

J. Papadopoulos, *Les Palais et les églises des Blachernes*, Athènes, 1928. G. Schlumberger, *Le Palais et l'église des Blachernes*, Paris 1925. A. M. Schneider, *Die Blachernen*, Leyde, 1951. Tekfour Serai : Van Millingen, *Byzantine Constantinople*, Londres 1899, Gurlitt, *Die Baukunst Constantinopels*, Berlin, 1908. Jenin, *l.c.*, p. 122 à 153 (palais autres que le Grand Palais).

Parmi d'autres palais, urbains et extra-urbains, mentionnés par les sources écrites, relevons celui de Bryas, sur la rive asiatique du Bosphore, parce que l'empereur Théophile, son fondateur, l'aurait construit en imitation des palais des califs de Bagdad. Malheureusement, les textes ne sont pas en mesure de préciser les traits que ce palais devait à des modèles musulmans³.

En dehors de l'architecture palatine, l'art politique des Byzantins s'exprimait par une imagerie qui est une des branches les plus originales de l'art byzantin. Comme nous l'avons rappelé au début de ce rapport, cette imagerie est à cheval sur le profane et le religieux. Nous la classons parmi les arts profanes, mais à Byzance, où les traditions antiques restaient vivaces, l'art impérial appartenait au domaine de l'irrationnel et du sacré. On disait bien « palais sacré », personne « sacrée » du basileus et même « image sacrée » du souverain. Certes, ces termes tenaient en partie du vocabulaire conventionnel de la rhétorique et de la législation. Mais nul ne doutait, à Byzance, de l'origine divine du pouvoir de l'empereur et, acceptées par l'Eglise, les cérémonies palatines, en commençant par celle du couronnement, en témoignent avec évidence. On aurait pu d'ailleurs comprendre dans une étude de l'art l'examen de certains aspects des cérémonies palatines, soigneusement structurées et ordonnées, comme des pièces d'un drame liturgique. Nul doute aussi que ces cérémonies, jugées indispensables jusqu'à la fin de l'Empire, avaient une valeur de symboles (de l'Empire et de son gouvernement guidé par le ciel) au même titre que les figurations iconographiques diffusées à travers l'Etat par le Palais⁴.

Cette iconographie symbolique servait à magnifier l'empire en célébrant l'empereur régnant dont elle relevait non pas les traits individuels, mais les vertus et les actions « typologiques », c'est-à-dire celles de sa charge. On ramenait ainsi ces fonctions à des formules, que se soit dans le choix des sujets ou dans les schémas iconographiques, l'un et l'autre étant remarquablement stables. Le cycle impérial comprend un petit nombre de thèmes généraux et un choix assez restreint de formules iconographiques. Sans énumérer ces dernières, citons les thèmes généraux qu'inlassablement met en évidence cet art. Ce sont avant tout les images qui affirment que le souverain doit son pouvoir à Dieu, dont il est le lieutenant sur terre ; c'est ensuite la catégorie des figurations qui font état de la reconnaissance de ce pouvoir par les sujets de l'empereur qui l'accla-

³ Palais de Bryas et travaux de Théophile :

En dernier lieu, textes réunis et commentés : A. Grabar, *L'iconoclasme byzantin*, Paris, 1957, pp. 143-182.

⁴ Autres Palais. Cour et Cérémonies :

(en dehors des textes cités note 1) D. Belaev, *Byzantina*, tomes 2 et 3. Ch. Diehl, *Les palais et la cour de Byzance*, Paris, 1914. O. Treitinger, *Die oströmische Kaiser- und Reichsidee*, Jena, 1938, réimpression en 1966). A. Grabar, *Pseudo-Codinos et les cérémonies de la cour byzantine au XIV^e siècle*. Colloque à l'Institut hellénique de Venise en Septembre 1967, Venise, 1971. H. Grégoire, *La Cour byzantine*, Huy, 1904. M. A. Andreeva, *Očerki po kulture vizantijskogo dvora v XIII veke*, Prague, 1927. N. Kondakov, *Les Costumes orientaux à la Cour byzantine*, dans, « Byzantion », I, 1924, R. Demangel et E. Mamboury, *Le quartier des Manges*, Paris, 1939. Palais et maisons de Mistra : A. Orlanos, *Τὰ παλάτια καὶ τὰ σπίτια τοῦ Μιστρά* dans *Ἀρχαῖον τῶν βυζαντινῶν μνημεῖων τῆς Ἑλλάδος*, 3, 1 (1937). A. Xyngopoulos, *Τὸ ἀνάκτορον τοῦ Διγενῆ*, dans *Λαογραφία* XII, Thessalonique, 1948. O. Schissel, *Der Byzantinische Garten*, Wien, 1942.

ment ; d'autres figurations montrent le monarque, guidé par Dieu, présidant les conciles de l'Eglise et enseignant la théologie ; la même présence divine le rend invincible ; il triomphe sur les ennemis de l'Empire et ceux-ci viennent se soumettre au souverain victorieux ; la même « *virtus* » du monarque se manifeste dans ses exploits à la chasse et à l'hippodrome, où il agit lui-même ou par personnes interposées.

A ce cycle de thèmes qui se laissent interpréter de bien des manières différentes, et donnent lieu aussi bien à des images symboliques plus abstraites qu'à des images narratives, s'ajoutent les illustrations de textes des historiens de l'Empire qui évoquent les activités impériales à propos d'événements concrets et d'empereurs différents. Mais l'art de ces illustrations — qui recourt à l'iconographie impériale — n'en est pas moins distinct de l'art officiel du Palais, et c'est pourquoi nous ne faisons ici qu'en relever l'existence, pour, y revenir dans le paragraphe réservé aux peintures inspirées par les livres scientifiques et littéraires. L'iconographie impériale devait trouver le plus d'applications dans l'entourage immédiat des souverains, et c'est pourquoi la destruction de tous les palais byzantins impériaux est particulièrement regrettable. Seuls quelques textes, toujours trop succincts, témoignent encore des mosaïques et des peintures murales des palais disparus où l'on voyait des figurations empruntées au répertoire impérial. Fort heureusement, les mêmes catégories d'images étaient appliquées à la décoration de certains objets mobiles et à des monuments sculptés, et c'est là qu'on les trouve encore actuellement, à savoir sur des monuments triomphaux (obélisques, colonnes) de Théodose et d'Arcadius, sur des stèles commémorant les victoires du cocher Porphyrios, sur des médailles, monnaies, sceaux et sur les couronnes, les broderies et les soies historiées, sur les sceptres et dans les manuscrits illustrés, ainsi que sur divers objets de luxe en argent et en ivoire (vaisselle, reliures de codicilles, coffrets).

Chronologiquement, les images du cycle impérial appartiennent à toutes les époques byzantines. Mais cette branche de l'art à fonction gouvernementale, qui, à Constantinople, prolongeait l'art impérial romain, s'est manifesté le plus fréquemment et de façon plus variée à l'époque préiconoclaste. Le rétrécissement du domaine de l'art impérial au moyen âge allait de pair avec le recul de l'art profane à Byzance, comme en Occident, quoique sans doute moins dans l'aire byzantine qu'en Europe latine. Mais la pression croissante de l'Eglise n'arriva pas à supprimer ni l'hippodrome du palais, avec ses courses, ni les images des exploits impériaux sur l'arène. Elle ne touche pas davantage à la catégorie d'images impériales qui montraient le souverain couronné par Dieu ou vénéré par ses sujets, qu'on traita au moyen âge comme des proclamations iconographiques de la légitimité du règne d'un souverain. Il est probable que l'Eglise voyait d'un œil favorable les images de couronnement de l'empereur par le Christ ou la Vierge, parce qu'elles rappelaient le rôle du haut clergé de Constantinople dans l'installation d'un nouvel empereur rôle qui allait en s'amplifiant, à Byzance. Cette formule iconographique servait à figurer aussi le pouvoir suprême du monarque byzantin à n'importe quel moment de son règne, la présence du Christ couronnant exprimant alors la notion du règne « en Christ » (ἐν Χριστῷ). Autrement dit, si le répertoire de cette branche de l'art profane s'était rétréci au moyen

âge, celles de ces figurations qui furent maintenues gardèrent toute leur valeur symbolique⁵.

En dehors de l'imagerie impériale officielle, le Palais inspirait et produisait de nombreuses œuvres d'art qui rentrent dans la grande catégorie des arts de luxe, et tout d'abord, des mosaïques de pavement dont un bel ensemble a été découvert au cours des fouilles du Grand Palais lui-même. On y voit des scènes, des paysages et des animaux, rapprochés dans une seule composition, de la même manière que sur les mosaïques du pavement de Syrie, d'Afrique du Nord et de Sicile. La mosaïque du Grand Palais, qui, selon moi, date du V^e plutôt que du VI^e siècle, prolonge l'art de ces œuvres d'époque immédiatement antérieure et plus particulièrement celui des mosaïques de pavement d'Antioche. Au Palais de Constantinople, on renonce aux sujets mythologiques, qui ailleurs restent fréquents pendant tout le IV^e siècle, mais on multiplie d'autres thèmes du même répertoire de la Basse Antiquité : jeux des enfants, scènes champêtres et idylliques. Du point de vue du contenu, ce qu'on y trouve de plus original, ce sont des figurations de luttes entre fauves, de combats de rapaces et de monstres terrifiants qui, par leur aspect et leur férocité, font penser aux *zodia* des arts pontiques anciens, et ont dû être repris au Palais, comme des signes apotropaïques.

D'une façon plus directe encore, les arts de luxe furent inspirés ou favorisés par le Palais. On y compte des œuvres d'orfèvrerie, de tissage, de sculpture sur ivoire, de glyptique de d'autres travaux en pierre dure. Tous les métiers d'art qui traitent des matières coûteuses, par des ouvriers qualifiés, trouvaient au Palais impérial leur client privilégié. Certains ateliers de ces arts somptuaires, qu'ils soient installés au Palais ou ailleurs, par exemple sur la Propontide ou à Corinthe, étaient des fournisseurs réguliers du Palais impérial. Mais l'information dont nous disposons interdit souvent de séparer les œuvres de provenance ou de destination palatine des œuvres analogues qui pourraient ne pas dépendre du Palais. Nous préférons donc renvoyer l'examen de ces œuvres au paragraphe réservé aux arts de luxe (p. 330). Il s'agit de catégories d'objets numériquement importants et dont l'étude demande des connaissances spéciales. C'est la raison pour laquelle des co-rapports particuliers leur sont consacrés, l'un pour les objets en métal et en ivoire, l'autre pour les tissus (v. *infra*).

On est en droit de soupçonner que les œuvres des arts somptuaires que la Cour a dû favoriser, pour des raisons de prestige, ont inspiré des

⁵ Sur les images des empereurs et du cycle impérial ou palatin : S. Lambros, *Αἰκώματα τῶν βυζαντινῶν αὐτοκρατόρων* Athènes, 1930. P. E. Schramm, *Das Herrscherbild in der Kunst des Mittelalters*, dans *Bibliothek Warburg, Vorträge*, 1922—1923, paru en 1924. R. Delbrueck, *Die Consulardiptychen und verwandte Denkmäler*, Berlin-Leipzig, 1929. Gerda Bruns, *Der Obelisk und seine Base auf den Hippodrom zu Konstantinopel*, Berlin, 1936. A. Alföldi, *Die Ausgestaltung des monarchischen Zeremonial am römischen Kaiserhofe*, dans « *Römische Mitteilungen* », 49 (1934). Helmut Kruse, *Studien zur offiziellen Geltung des Kaiserbildes im römischen Reiche*, Paderborn, 1934. A. Grabar, *L'empereur dans l'art byzantin*, Paris, 1936. O. Treitinger (ouvrage cité, note 4). J. Kollwitz, *Oströmische Plastik der theodosianischen Zeit*, Berlin, 1941. A. Grabar, *L'iconoclasme byzantin*. Dossier archéologique, Paris, 1957, p. 115 et s., 143 et s. G. Becatti, *La colonna coclide istoriata*, Rome, 1960. J. Deer, *Die heilige Krone Ungarns*, Vienne, 1966. S. Mihalik, *Problematik der Rekonstruktion der Monomaches-Krone*, dans « *Acta historica artium* » (Acad. Science hongroise) IX, 34 (1963), pp. 199—243. Janin., *l.c.*, pp. 73—86 (colonnes triomphales), 87—105 (autres monuments).

imitations dans d'autres catégories d'art et en d'autres techniques. Dans le domaine de l'art religieux notamment, des œuvres des mêmes techniques — métaux précieux, ivoires, émaux — portent probablement l'empreinte des modèles impériaux disparus et se servent des mêmes techniques et moyens d'expression. Une influence de ce genre, considérable et souvent répétée, ne saurait étonner, étant donné la structure politique, sociale et économique de l'Etat byzantin. Ces mêmes conditions devaient aussi favoriser la capitale de l'Etat byzantin et faire d'elle le principal foyer d'art profane. On a sûrement raison d'attribuer à Constantinople les meilleures pièces d'art byzantin — surtout depuis la perte des provinces du Levant (au VII^e siècle). Mais il va de soi qu'une grande cité comme Constantinople produisait aussi des objets médiocres destinés à une clientèle plus modeste : autrement dit, s'il est raisonnable d'attribuer à la capitale les œuvres les plus soignées, il ne l'est pas de considérer comme provinciales toutes les œuvres médiocres ⁶.

Sinon le Palais en tant que résidence des empereurs, le Palais en tant que siège du gouvernement de l'Empire est à l'origine d'une autre branche de l'œuvre monumentale : je pense à l'*architecture militaire* qui par certains côtés se rattache aux entreprises d'urbanisme patronnées par les empereurs.

Nous nous bornerons à rappeler que Justinien et d'autres empereurs de la période pré-iconoclaste avaient été amenés à fonder des villes nouvelles fortifiées ; entreprises qu'on connaît surtout par les textes et des inscriptions. Mais il nous reste aussi les fragments des murs d'enceintes impressionnants à Antioche, et ailleurs en Syrie et en Mésopotamie du Nord, ainsi qu'en Afrique du Nord et en Asie Mineure. Mais ces vestiges de l'art des fortifications attendent qu'on les décrive et étudie plus à fond. En attendant, il convient de relever l'importance technique et militaire, voire esthétique, de l'enceinte de Constantinople. Convenablement relevés par des spécialistes et soumis à plusieurs reprises à une étude plus attentive ces murs comptent parmi les chefs-d'œuvre de l'architecture mili-

⁶ Pour les objets en métaux précieux, émaux, ivoires et tissus, nous ne citons ici que quelques ouvrages généraux en renvoyant pour le reste aux rapports spéciaux de MM.F. Volbach et J. Beckwith consacrés à ces catégories des arts somptuaires. J. Labarte, *Histoire des arts industriels au moyen-âge*, Paris, 1864. E. Molinier, *Histoire générale des arts appliqués à l'industrie*, I—V, Paris, 1875—1901. J. Ebersolt, *Les arts somptuaires de Byzance*, Paris, 1923. H. Th. Bossert, *Geschichte des Kunstgewerbes*, Berlin, 1923. A. Pasini, *Il tesoro di San Marco in Venezia*, Venise, 1885—1886. F. Volbach et autres, *La Pala d'oro*, Florence, 1965. A. Grabar et autres, *Il tesoro di San-Marco II*, Florence, 1970. M. Kondakoff, *Geschichte und Denkmäler des byzantinischen Emails*, Frankfurt am M., 1892. M. Rosenberg, *Zellenschmelz* fasc. 1—3, Frankfurt am M., 1921—1922. A. Goldschmidt et K. Weitzmann, *Die byz. Elfenbeinskulpturen der X—XIII. Jahrhunderts*, Berlin, 1930 (coffrets à sujets profanes). O. v. Falke, *Kunstgeschichte der Seidenweberei*, Tübingen (quatre éditions). L. Matzulewitsch, *Die byzantinische Antike*, Berlin, 1929. E. Cruickshank Dodd, *Byzantine silver Stamps*, Washington, 1961. Sur la verrerie et les entailles en pierres dures (en dehors des ouvrages généraux cités ci-dessus, de Labarte, Moliniers, Pasini, Grabar, Ebersolt) :

Verrerie : C. J. Lamm, *Mittelalterliche Gläser und Steinschnittarbeiten aus dem Nahen Osten*, Berlin, 1930. J. Philippe, *Le monde byzantin dans l'histoire de la verrerie*, Bologne, 1970. Grabar, *La verrerie d'art byzantine au Moyen Ag.*, dans « Mon. Piot » 57, 1971.

Pierres dures : voir Pasini, Grabar, ci-dessus.

Camées : H. Wentzel, *Datierte und datierbare byzantinische Kameen*, dans *Festschrift F. Winkler*, Berlin, 1959. Le même, *Byzantinische Kameen in Kassel* dans « Museion », 1963 (avec liste d'autres articles de Wentzel).

taire. Construits entre 413 et 440 sous l'effet de la chute de Rome ancienne, en 410, ces murs ont renouvelé alors l'architecture militaire et, tout en perfectionnant les constructions de défense, ont amené la réalisation d'énormes édifices voûtés qui allaient permettre diverses applications nouvelles à l'architecture profane et même ecclésiastique. Il suffira de rappeler, à Constantinople même, l'immense coupole de Sainte-Sophie et les voûtes qui l'encadrent⁷.

THÈMES LITTÉRAIRES ET SCIENTIFIQUES

Byzance avait hérité de l'Antiquité un genre de peinture profane qui prenait son appui dans les livres. Il s'agissait soit d'illustrations directes de livres littéraires et scientifiques, soit d'échos de ces illustrations dans la peinture murale des demeures princières, soit d'adaptations qu'on en faisait pour l'illustration de manuscrits à sujets religieux.

Dans ce qui suit, nous nous limiterons aux œuvres grecques et ne citerons pas les manuscrits latins de la fin de l'Antiquité et du moyen âge, qui forment une branche parallèle mais nettement distincte de la branche grecque, parmi les arts profanes issus de l'Antiquité. La branche arabe restera aussi en dehors de notre étude, pour les mêmes raisons. En revanche, nous citerons deux manuscrits illustrés slaves, parce que leur art dérive directement de modèles byzantins médiévaux et parce qu'ils remplacent pour nous des œuvres byzantines disparues.

Dans la série des œuvres littéraires illustrées, la première place a dû appartenir à l'épopée antique, l'Illiade et l'Odyssée, mais il n'y a que l'Illiade illustrée qui actuellement est représentée par un manuscrit conservé. C'est un codex du IV^e siècle qui appartient à l'Ambrosienne de

⁷ Architecture civile

L. de Beyle, *L'habitation byzantine*, Paris, 1903. E. Gerland, *Das Wohnhaus der Byzantiner*, 1915. A. Deroko, *Quelques réflexions sur l'aspect de l'habitation byzantine*, Istanbul, 1955. Orlandos (v. note 4). Janin, *l.c.*, pp. 154—182.

Bains et citernes

J. Strzygowski et Forschheimer, *Die byzantinischen Wasserbehälter von Konstantinopel*. Vienne, 1893. A. M. Schneider, *Byzance*, Berlin, 1936, pp. 23, 30, 86—90. K. O. Dalman, *Der Valens-Aquädukt in Konstantinopel*, Berlin, 1933. Ephèse: F. Miltner, *Ephesos*, Vienne, 1958, pp. 115—118.

Architecture militaire

A. van Millingen, *Byzantine Constantinople. The Walls of the City*, London, 1899. B. G. Baker, *The Walls of Constantinople*, Londres, 1910. F. Kirschen et R. Lietzmann, *Die Landmauer von Konstantinopel*, Berlin, 1938. A. Schneider et B. Meyer, *Die Landmauer von Konstantinopel*, Berlin, 1933. A. Schneider, *Byzanz*, pp. 23 et s., 86 et s., Janin, *l.c.*, pp. 261—300. T. Macridy Bey et S. Casson, *Excavations at the Golden Horn, Constantinople* dans «*Archeologia*», XXXI, 1935. Ch. Diehl, *L'Afrique byzantine*, Paris, 1896; le même, *Manuel d'art byzantin*, II, pp. 197—200. S. Gsell, *Les monuments antiques de l'Algérie*, Paris, 1901. N. Moutsopoulos, *Esquisse de l'histoire des remparts de Castoria* dans «*Actes de la VIII^e Réunion scientifique de l'Institut international des châteaux historiques*», Athènes, avril 1968, 25—29; M. de Vogüé, *Syrie centrale Architecture civile et religieuse*, Paris, 1865—77. H. C. Butler, *Architecture and other Arts.*, New York et London, 1903. G. Tchalenko, *Villages antiques de la Syrie du Nord, I — III*, Paris, 1953. D. V. Ajnalov, *Pamiatniki christianskogo Chersonesa*. Moscou, 1905 et suiv. A. L. Jakobson, *Rannesrednekovyij Chersones*, Moscov-Leningrad, 1959.

Milan. Sans être conservée dans toutes ses parties, l'illustration en est abondante. Elle n'a presque rien de byzantin, si l'on comprend par là un style déterminé, voire une technique. Les peintures de ce manuscrit ne font que reproduire un modèle des premiers siècles de notre ère, d'un art profane brillant, mais rapide et superficiel.

Il ne reste plus aucun exemplaire de manuscrit illustré des tragédies classiques, quoiqu'on ait la quasi-certitude que des livres de ce genre aient existé. Dans la catégorie des écrits poétiques, on ne dispose que d'un seul manuscrit qui est du XIV^e siècle des *Idylles* de Théocrite (Paris grec 2832). Là encore, comme pour l'*Illiad*e de Milan, de huit siècles antérieurs, on constate que l'illustrateur n'a fait que copier, en les adaptant, des illustrations créées à la fin de l'Antiquité. Il n'a pas osé, ni peut-être voulu, en créer d'autres. La situation est moins nette en ce qui concerne les dessins au trait, assez rudimentaires, qui illustrent la *Vie d'Esop*e, dans un manuscrit du XI^e siècle copié en Italie méridionale ; le caractère grossier de ces dessins nous empêche de reconnaître la tradition artistique à laquelle ils se rattachent. Récemment on a pu reconnaître des illustrations de fables d'Esop dans les peintures murales d'une grotte de Cappadoce. Je crois que ces peintures, elles aussi très grossières, sont postérieures à l'époque byzantine, mais cette impression demande à être vérifiée. Enfin le *Roman d'Alexandre le Grand*, par Pseudo-Callisthène, a été illustré plus d'une fois. Mais les exemples conservés sont tous tardifs, deux sont en langue grecque (les autres sont arméniens et serbes). Le cycle des images n'y est pas le même, mais tandis que les Arméniens suivent de près un modèle byzantin, tout en subissant quelques influences islamiques, les Serbes font des emprunts aux miniatures italiennes et musulmanes.

La série des illustrations de livres scientifiques est plus importante ; ce qu'on explique généralement par l'utilité pratique supposée des images qui accompagnent des textes de ce genre. Comme on sait, c'est là l'origine probable des illustrations dans les livres. Mais s'il en était ainsi, dans l'Antiquité, lorsqu'on entreprit les premières éditions illustrées des traités scientifiques, on ne saurait l'affirmer pour toutes les copies byzantines de ces originaux. En effet, on constate que l'utilité pratique des illustrations, qui à l'origine servaient à faire mieux comprendre le texte, échappait parfois aux Byzantins du moyen âge, pour lesquels des manuscrits illustrés scientifiques étaient avant tout des livres de luxe faits pour le plaisir des yeux, au même titre que d'autres livres de luxe. Le nombre relativement élevé de ce genre de manuscrits s'expliquerait donc principalement par l'abondance de modèles que l'Antiquité avait mis à la disposition de copistes byzantins, et qui remontaient à l'époque où l'illustration des livres scientifiques avait encore un rôle utilitaire. Autrement dit, les exemples byzantins qui vont suivre sont surtout des éditions de luxe d'auteurs des premiers siècles de notre ère, qui furent illustrées à cette époque, et qu'on reprenait à Byzance, à l'usage de mécènes fortunés — amateurs d'art.

On possède deux exemplaires illustrés du traité d'Oppien sur la chasse et la pêche. L'un est du XI^e siècle (Marcienne grec 479), l'autre, du XV^e siècle (Paris grec 2736). Les deux sont ornés de très nombreuses peintures. Ce sont de petites images d'inspiration classique, pittoresques et instructives, mais moins gracieuses que les illustrations du Nicandre de

Paris (v. *infra*). Certaines de ces peintures renseignent sur les techniques de la chasse et de la pêche (les copistes y introduisent de légères retouches, par exemple, pour les costumes des personnages), et répondent ainsi au but de l'ouvrage d'Oppien. Mais d'autres sont parfaitement inutiles de ce point de vue, celles notamment qui évoquent des scènes mythologiques (lorsque celles-ci sont mentionnées dans le texte) : les copistes des XI^e et XV^e siècles reprennent ces sujets qui pourtant n'avaient de sens que du temps où cette mythologie correspondait à une religion idolâtre vivante.

Le médecin Dioscoride est l'auteur d'un traité de pharmacopée qui avait été richement illustré dès l'Antiquité et dont on conserve plusieurs exemplaires byzantins. L'un d'eux, à la Bibliothèque Nationale de Vienne, est du VI^e siècle ; d'autres appartiennent aux IX^e—X^e siècles. En dehors des portraits de la donatrice et des médecins célèbres, à Vienne, ce qu'on y figure ce sont de très nombreuses plantes à usage médicinal. Cet herbier en peinture, copié par les Byzantins sur des modèles antiques, comprend beaucoup d'images très belles.

La Bibliothèque Nationale de Paris possède un très élégant manuscrit du XI^e siècle (Paris suppl. grec 247), qui reproduit un ouvrage sur les morsures des serpents et le traitement de ces morsures, par un auteur de la fin de l'Antiquité, Nicandre. Le texte y est accompagné de nombreuses petites images qui reproduisent avec beaucoup de finesse des originaux hellénistiques.

On ne dispose plus que d'un seul traité de chirurgie byzantin qui serait accompagné d'illustrations explicatives. C'est le traité d'Appolonius de Citium, consacré au traitement des luxations, qui appartient à la Bibliothèque Laurentienne de Florence (Plut. LXXIV, 7). Je ne saurais évidemment garantir que les peintures très soignées qui accompagnent ce manuscrit du X^e ou XI^e siècle étaient d'une utilité quelconque pour les praticiens. Mais on voit le peintre s'efforcer à rester fidèle à son modèle dont il avait quelques difficultés à suivre la facture savante. Ce sont surtout de belles compositions, souvent placées chacune sous un arc décoratif. Ce manuscrit aussi, dans son ensemble, est principalement une édition de luxe pour amateurs de beaux livres.

On conserve deux exemplaires d'une même miniature qui représente, sous une Déisis, un médecin anonyme, les malades qui viennent le consulter et la pharmacie qui leur procure les médicaments. L'une de ces miniatures est à la Bibliothèque Nationale de Paris (grec 2243), et l'autre agrandie, dans un codex de la Bibliothèque Vaticane (Pal. grec 199). Celle du Vatican copie la première, et surtout — fait significatif — elle l'adapte à un recueil d'autres textes médicaux. Dans l'esprit de ce copiste, cette image avait la valeur d'une figuration typologique.

On constate ainsi que les images de ce genre, qui n'étaient que des copies de modèles de la fin de l'Antiquité, étaient polyvalentes. Elles ne servaient d'ailleurs que de frontispice à des traités de médecine et n'illustraient point ces traités eux-mêmes. Cette remarque compte aussi pour le Paris grec 2144, de 1350, qui se borne à figurer l'auteur d'un traité de médecine, Hippocrate, et le mécène, le grand duc Apocaucos. Il n'y a, semble-t-il, qu'un seul manuscrit illustré des traités d'art vétérinaire :

c'est le Paris. grec 2244, du XIV^e siècle. Il s'agit de véritables illustrations du texte (maladies de chevaux); comme ailleurs, dans des cas de cette espèce, les peintures reproduisent sûrement des modèles antiques.

De tout ce qui, dans les lettres byzantines, relève de la géographie, du voyage, de la cosmographie, un seul ouvrage connu est accompagné de peintures. C'est le traité de Cosmas Indicopleustes, *Cosmographie chrétienne*, qui a été rédigé par cet auteur au VI^e siècle et illustré de sa propre main. L'immense succès de ce livre a fait qu'on en connaît plusieurs copies qui vont du IX^e siècle à la fin du moyen âge, et des traductions en serbe et en russe, dont plusieurs manuscrits reproduisent aussi les miniatures. Le Cosmas contient de nombreux commentaires sur des textes de l'Ancien et du Nouveau Testaments, et des peintures qui leur correspondent relèvent évidemment de l'art religieux. Mais il y en a d'autres, qui prétendent décrire l'Univers et les pays visités par l'auteur. Les peintures qui les accompagnent rentrent dans la catégorie des peintures scientifiques. Au moyen âge, certaines des images du cosmos ont servi de point de départ à d'autres figurations et orienté la pensée des Byzantins lorsqu'ils avaient à imaginer la structure du ciel et de la terre, ou la position du paradis. On est là à la limite des figurations religieuses. Le moyen âge byzantin a suivi la méthode de Cosmas qui mettait déjà sa science de la cosmologie au service de la foi chrétienne (cf. *supra*).

Le *Physiologus* a dû être illustré dès la fin de l'Antiquité. Mais on ne connaît cette illustration que par des copies médiévales. L'exemple le plus ancien, et le seul accompagné de peintures soignées, a brûlé en 1922 dans l'incendie de l'Ecole protestante de Smyrne, où il se trouvait. On n'en connaît que celles de ces illustrations qui avaient été publiées par Stzygowski, en 1899. A côté d'images des animaux et des monstres que décrit le texte, on y voyait des peintures qui relèvent de l'iconographie religieuse et correspondent à des commentaires byzantins de ce texte antique. Le codex brûlé à Smyrne remontait au XI^e siècle, et ses illustrations étaient d'un bon niveau artistique. Il n'en est pas de même des dessins à l'encre, grossiers, qui accompagnent le texte d'un *Physiologus* grec copié à la même époque en Italie Méridionale, aujourd'hui à la Bibliothèque Ambrosienne, à Milan. Les illustrations des deux manuscrits retiennent des éléments de versions plus anciennes, comparables à celles des illustrations de *Physiologus* latin, dont on peut suivre l'histoire depuis le IX^e siècle. Il existe cependant des témoins indirects de ces versions plus archaïques, comme par exemple une miniature du X^e siècle, d'une allure tout antique qui représente le monstre Murmucolón (Athènes grec 211, sermons de Jean Chrysostome) et probablement certaines images de *zodia* divers, dans les manuscrits du Livre de Job (surtout, dans le Patmos grec 171, IX^e siècle)⁸.

⁸ *Iliade*: R. Bianchi Bandinelli, *Hellenistic-Byzantine Miniatures of the Iliad* (Ilias Ambrosiana), Olten, 1955 (il existe également une publication en fac-similés des illustrations de ce manuscrit). Sur les illustrations profanes à l'époque qui précède immédiatement la période byzantine: K. Weitzmann, *Book Illustration of the 4th century* dans « Acta des VII Int. Kongress für christliche Archäologie », Trèves, 1965, pp. 257—281.

Théocrite: H. Omont, *L'osiadès et Théocrite*, dans « Monuments Piot », XII, 1905; Ch. Diehl, *Manuel d'art byzantin*, II, p. 873. Tandis qu'Omout et Diehl voient dans les illustra-

L'illustration des livres d'histoire a été pratiquée pendant toutes les périodes byzantines, ou du moins les exemples qu'on en a appartiennent

tions du manuscrit parisien des imitations de modèles classiques, Weitzmann, *Greek Mythology in Byzantine Art*, Princeton, 1951, p. 147, semble en douter.

Pseudo-Oprien : Lameere, *Apamée de Syrie et les Cynégétiques de Pseudo-Oprien dans la miniature byzantine*, dans « Bull. de l'Institut historique belge de Rome », XIX, 1938, p. 1 et suiv. ; Weitzmann, *Illustrations in Roll and Codex*, Princeton, 1947, p. 75. ; le même, *Mythology*, pp. 144—145. Le même auteur a cru entrevoir, parmi les peintures du codex de Venise, des images empruntées à l'illustration d'Euripide par l'intermédiaire d'un « Manuel » supposé d'iconographie mythologique, et l'illustration du Roman d'Alexandre.

Physiologus : J. Strzygowski, *Der Bilderkreis des griechischen Physiologus*, Leipzig, 1899. J. Sauer, *Der illustrierte griechische Physiologus der Ambrosiana*, dans « Byz.-Neugr. Jahrbücher », II, 1921, p. 428 et s. M. Theocharis, dans « Bulletin de l'Académie des sciences d'Athènes », 35, 1960, pp. 136—142 ; M. L. Gengaro, dans « Arte lombarda », III, 1968, pp. 19—27.

Esope : sa vie et ses fables : M. Avery, *Miniatures of the Tables of Bidpai and of the life of Aesop*, dans « Art Bulletin », XXI, 1941, pp. 103—116.

Astrologie : Weitzmann, *Roll and Codex*, pp. 80, 96, 132, 144.

Dioscoride : (manuscrits : Vienne, Bibl. Nat., cod. med. gr. 1, VI^e s. ; Naples, Bibl. Nat. cod. Vienne, suppl. grec 28, VII^e s. ; New York, P. Morgan, M. 652, IX^e s. ; Paris. grec 2179, IX^e s. ; Mont-Athos Lavra W. 75, XI^e—XII^e s.). Le manuscrit de Vienne comprend aussi traité de Denis de Philadelphie, *Ornithiaca*, avec illustrations. A. v. Premmerstein, K. Wessely J. Mantuani, *Dioscorides codex Anicii Julianae picturis illustratus* (fac-similé) Leyde, 1906 ; Buberl, *Die byzantinischen Handschriften I, Die Wiener Dioscorides*, pl. XVII—XX. Weitzmann, *Buchmalerei des 9. und 10. Jahrhunderts*, Berlin, 1935, p. 28 avec bibliographie ; le même, *Roll and Codex*, p. 86 et s., 166, fig. 60 ; H. Bordier, *Description des peintures et autres ornements contenus dans les manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*, Paris, 1883, p. 92, fig. 28—30.

Nicandre : (manuscrit ; Paris suppl. grec. 247, X^e s.). H. Omont, *Miniature des plus anciens manuscrits grecs*, Paris, 1929, p. 34, pl. LXV—LXXII. Chanot et Lenormand, *Peintures d'un manuscrit de Nicandre*, dans « Gazette Archéologique », I, 1875, p. 125, pl. 32 ; Weitzmann, *Byz. Buchmalerei*, p. 33, pl. XLI, 228 ; le même, *Roll and Codex*, pp. 144—145.

Apollon de Citium (manuscrit à Florence, Laur. Plut. LXXIV, 7, X^e s.). H. Schöne, *Appolonius von Kitium*, Leipzig, 1896 ; Weitzmann, *Rolland Codex*, p. 5, 74, fig. 60. Dans le même manuscrit, un traité sur les pansements par Soranos d'Ephèse (un auteur du II^e s. de notre ère) également illustré.

Roman d'Alexandre : (manuscrits grecs illustrés : Oxford, Bodl. Barocci 17 et Venise Institut hellénique, ainsi que manuscrits illustrés de traductions serbes et arméniennes ; Weitzmann, *Mythology*, p. 104. Bibliographie (v. aussi Oprien et les ivoires) ; Xyngopoulos, *Les miniatures du Roman d'Alexandre le Grand dans le codex de l'Institut hellénique de Venise*. Athènes — Venise, 1965 ; F. Macler, *L'enluminure arménienne profane*, Paris, 1928.

Sujets mythologiques sur les peintures dans les manuscrits et les coffrets en ivoires byzantins, réunis et étudiés par K. Weitzmann, *Mythology*, pp. 87, 92, 151 et s., 189 et s. D'après Weitzmann, les images byzantines à sujets mythologiques remontent toujours à des modèles classiques, probablement par l'intermédiaire d'un « manuel » d'iconographie mythologique qui aurait conservé les types iconographiques de l'Antiquité. Selon le même auteur, les deux séries les plus importantes d'images mythologiques, celles de Pseudo-Nonnos jointes à certains manuscrits des sermons de Grégoire de Nazianze, auraient été composées du temps de la Renaissance des Macédoniens (mais en partant de modèles classiques également). Même origine classique des images à sujets mythologiques sur les coffrets byzantins en ivoire ; Weitzmann, *ibid.*, pp. 168—178. K. Weitzmann est revenu souvent sur les illustrations des livres scientifiques grecs du moyen âge. En dernier lieu, *Gestige Grundlagen und Wesen der makedonischen Renaissance*, Cologne-Oplaken, 1962 ; *Mélanges E. Herzfeld* (*Archeologica orientalis in memoriam Ernst Herzfeld*).

Cosmas Indicopleustes : (nombreux manuscrits illustrés en commençant par le plus ancien, Vat. grec 699, IX^e s. Il est suivi de près par l'exemplaire de la Laurentienne à Florence, Laur. Plut. IX, 28. En dernier lieu, avec bibliographie exhaustive : Wanda Wolska, *La Topographie chrétienne de Cosmas Indicopleustes. Théologie et Science au VI^e siècle*, Paris, 1962, et, dans trois volumes des *Sources chrétiennes*, le texte grec avec une traduction française. C. Stornajolo, *Le miniature della Topografia di Cosma Indicopleuste*. Fac-similé de cod. Vatican grec 699 (*Codices e Vaticanis selecti phototypice expressi*, 10). Milan, 1908.

à des époques différentes, du V^e au XIV^e siècle. La série de ces exemples commence avec des feuillets en papyrus qui ont appartenu à une Chronique Alexandrine. Le manuscrit, actuellement au Musée des Beaux-Arts à Moscou, remonte au V^e siècle. Il a été copié et illustré en Egypte, dans un milieu de culture grecque (sans qu'on puisse affirmer une participation quelconque des Coptes). Ce ne sont que de pauvres fragments d'une illustration abondante, mais ils suffisent pour nous apprendre qu'un livre d'histoire universelle de ce temps offrait, sur ses premières pages, des images qui évoquaient les diverses parties de l'Univers (pays, îles, villes), les princes et les chefs spirituels de certains peuples (rois de Grèce et de Perse, empereurs romains, prophètes hébreux). Ces images sommaires correspondaient aux premiers chapitres de la Chronique, et elles occupent toute la largeur des pages. Cette espèce d'introduction historique aboutit à la naissance de Jésus, et les dernières images de cette série montrent le jeune Christ et son entourage immédiat. Sur ce point cette illustration annonce celle de Cosmas Indicopleustes (cf. *supra*). Venaient ensuite des pages où il était question de l'histoire alexandrine proprement dite, et à une époque plus rapprochée. Là l'illustrateur change de système et, en fixant les miniatures sur les marges latérales, représente en regard du texte, les personnages et les événements qu'il évoquait.

C'est l'illustration de la Chronique de Malalas, au VI^e siècle, qui chronologiquement occupe la seconde place. Mais on n'en connaît plus que « l'ombre », à savoir les emplacements des miniatures. Il en est de même des illustrations des histoires de l'Eglise, du V^e au VI^e siècle, dont les manuscrits connus sont sans illustrations. Mais les peintures qui accompagnent le plus ancien recueil des homélies de Grégoire de Nazianze, le Paris. grec 510, de la fin du IX^e siècle, semblent avoir été empruntées à des illustrations des *Histoires ecclésiastiques* de Socrate et de Sozomène. Il ne s'agit certes pas de certitudes, étant donné que les images qui correspondent à des textes de ces histoires ont pu être créées directement, pour illustrer des sermons traitant les mêmes sujets. Mais l'hypothèse d'un emprunt à l'illustration des ouvrages d'histoire peut être soutenue dans la mesure où l'on admet que les peintres byzantins ont toujours préféré l'inspiration par une œuvre antérieure à l'inspiration directe par un texte.

D'autres exemples d'un processus de ce genre peuvent être reconnus dans les manuscrits à sujets religieux, où l'on aurait imité des illustrations de livres d'histoire. Les « vies » des saints ont pu donner lieu à des transferts de ce genre. Citons les peintures tirées de la « vie » de saint Basile par Pseudo-Amphiloch, dans le Paris. grec 510 et sur les murs de la chapelle de Toqale en Cappadoce, ainsi que les images du Ménologe de Basile II à la Vaticane (Vat. grec 1613) qui répètent des scènes de la vie religieuse à Constantinople, en Syrie ou en Crimée byzantine, ou des scènes des victoires byzantines sur les barbares (saint Démètre et des saints victimes des Goths, des Musulmans, des Bulgares). Mais il y a peu à tirer de cette imagerie qui, dès que possible, fait appel à des formules conventionnelles. On pourrait en dire autant d'un genre d'images à sujets historiques qui avaient plus de chances de fixer les traits des événements concrets : je pense aux images des Conciles de l'Eglise. Il s'agit certes d'événements qui concernent les problèmes posés par la foi chrétienne. Mais

étant donné que les Conciles étaient présidés par l'empereur et organisés avec le concours actif du gouvernement de l'Empire, ces réunions — que ce soient des conciles universels ou provinciaux — rentrent bien dans la catégorie des sujets d'histoire générale. La manière d'évoquer les Conciles n'était pas toujours la même, et c'est même un cas exceptionnel à Byzance, où des œuvres d'art qui avaient à traiter le même sujet s'en prenaient de manières différentes, selon l'époque. Il existe, en effet, une façon aniconique d'évoquer les Conciles, et une façon figurative. La première ne nous est attestée que par un seul exemple, les mosaïques de l'église de la Nativité à Bethléem, qui précèdent de peu les débuts de l'iconoclasme byzantin, et pouvaient être influencées par le voisinage d'un lieu de culte musulman ; la seconde manière a pu être définie dès avant les Iconoclastes, mais a existé sûrement depuis le IX^e siècle : ces images des conciles figurent une séance de ces réunions de prélats. Chacun d'eux en principe y était représenté en pendant aux célébrations liturgiques de ces synodes qui prennent soin de citer les noms de tous ceux qui en avaient signé les Actes.

Nous nous sommes arrêtés un peu plus longuement au thème des Conciles, parce qu'il s'agit d'images particulières à Byzance et qui, dans les conditions byzantines, sont à cheval entre le religieux et le profane.

On retrouve l'histoire franchement profane dans les manuscrits des œuvres de trois chroniqueurs byzantins du haut moyen âge. Mais pour un seul de ces trois auteurs, Jean Skylitzès, nous possédons un manuscrit illustré de l'original, en langue grecque. Des œuvres des deux autres, Georges Hamartolos (ou Georges le Moine) et Constantin Manassès, on ne possède que les manuscrits en traduction slave, — russe pour le premier et bulgare pour le second. Sans oublier que deux fois sur trois on a affaire à des peintures exécutées en dehors du milieu grec, nous envisagerons les trois cycles de peintures comme des œuvres byzantines. Et paradoxalement la moins byzantine des illustrations de ces livres d'histoire est celle du manuscrit grec, qui a dû être confectionné en Italie méridionale. Des écarts, par rapport à leurs originaux grecs, sont probables à priori, quant aux illustrations de Hamartolos et du Manassès slaves, mais généralement on ne peut pas les mesurer faute d'éléments de comparaison. L'essentiel reste manifestement conforme à la tradition byzantine, et s'est ce qui justifie notre manière de procéder, dans le présent rapport. Le hasard a fait que l'ordre chronologique des trois Chroniques illustrées correspond à l'ordre chronologique des traités en question. L'écart entre l'époque de la création du traité et celle de l'illustration varient d'un manuscrit à l'autre : Hamartolos est un auteur de la deuxième moitié du IX^e siècle, le manuscrit illustré de son œuvre date de la fin du XIII^e siècle ; le Skylitzès a rédigé sa chronique sous Alexis I^{er}, vers la fin du XI^e siècle, tandis que le manuscrit illustré de son livre est *grosso modo* contemporain du manuscrit d'Hamartolos. Enfin, Constantin Manassès est mort en 1187, tandis que le manuscrit illustré est du milieu du XIV^e siècle. C'est le plus jeune des trois livres d'histoire munis d'illustrations.

Dans les trois cas, de nombreuses petites peintures suivent de très près le texte, soit enfermées dans les cadres (Hamartolos), soit présentées

en frises qui interrompent les lignes du texte (Skylitzès, Manassès), ou en composition qui occupent des pages entières du manuscrit (certaines pages de Manassès). D'une façon générale, le rapport entre le texte à illustrer et l'illustration est le même dans les trois cas : le peintre fait de son mieux pour traduire en images les paroles de l'historien, sans introduire dans ses peintures de commentaires d'aucun ordre. Mais ces peintures appliquent nécessairement des « topoi » ou clichés iconographiques, qui ne sont pas les mêmes dans les trois cas. Les miniatures de l'Hamartolos, malgré leur date avancée (fin du XIII^e siècle), s'en tiennent à un style du XI^e—XII^e siècle qu'elles doivent à leur modèle (ici et ailleurs, nous ignorons volontairement les problèmes des sources secondaires des miniatures ; ces sources existent partout, mais n'ébranlent pas la tradition byzantine, cette dernière restant centrale). Ce qui en réduit l'intérêt documentaire, du point de vue byzantin, c'est le choix des sujets illustrés par le miniaturiste qui met l'accent sur les premiers chapitres de l'histoire universelle et n'évoque par les images que les événements du IV^e siècle (tandis que le texte de l'Hamartolos s'arrête au IX^e siècle).

Les illustrations de Skylitzès, ont été exécutées toutes à la même époque, mais leur art est loin d'être le même. Jusqu'au folio 87 ces peintures de la fin du XIII^e début du XIV^e siècle suivent de près des modèles purement byzantins qui devaient être contemporains de Skylitzès et pourraient remonter à une *editio princeps* de son Histoire. Les peintures de cette partie du manuscrit couvrent les événements du IX^e siècle à Byzance. Tandis que les illustrations des 150 pages qui suivent sont d'un genre assez différent, et là, à côté de reflets des usages byzantins, on est mis en présence d'un art de l'Italie méridionale, apparenté à celui qu'on pratiquait dans le royaume des rois de Sicile et de Naples, au XII^e—XIII^e siècle. C'est l'illustration de Skylitzès, dans le manuscrit de Madrid, qui offre actuellement l'ensemble d'images historiques byzantines le plus important et, qui, malgré tout ce qu'on y trouve de formes conventionnelles, et malgré le peu d'expérience de quelques-uns des peintres, est un témoignage inestimable sur l'histoire byzantine des IX^e, X^e et XI^e siècles.

Le Manassès du Vatican a en commun avec l'Hamartolos de Moscou de nombreuses peintures qui font écho aux premiers chapitres de l'histoire universelle. Mais comme le Skylitzès de Madrid, il traite aussi l'histoire proprement byzantine, et c'est là qu'on trouve les images les plus précieuses de ce manuscrit. Les peintures de caractère narratif, comme celles de Skylitzès, reflètent les événements de l'histoire byzantine du haut moyen âge et se complètent ici par des images qui intéressent l'histoire de la Bulgarie. C'est le seul des trois manuscrits où l'on voit des peintures inspirées par l'histoire locale (celle du lieu d'exécution du codex qui est ici la capitale bulgare) s'ajouter aux illustrations du texte de base. Faut-il y reconnaître un signe du temps ? En effet, le Manassès du Vatican est plus tardif que les autres. Il est contemporain de l'art Paléologue, et plus ouvert à la vie ambiante que les œuvres byzantines plus anciennes. C'est dans ce manuscrit seulement que le style des peintures

reflète l'art Paléologue, tandis que le Skylitzès, presque contemporain, mais — selon moi — exécuté en Italie, ignore ce style byzantin tardif⁹.

En tête des livres d'histoire, les Byzantins plaçaient le portrait de leurs auteurs, et c'est ce qu'on voit, effectivement, dans les manuscrits de l'Hamartolos et de Manassès (le manuscrit de Skylitzès a perdu les premières feuilles, là où d'habitude se trouve le portrait). La Bibliothèque Nationale de Vienne conserve un manuscrit de l'Histoire de Pachimère, en tête duquel on trouve le portrait de cet historien. D'une façon générale, les Byzantins avaient de tout temps pratiqué l'art du portrait, et en ont maintenu l'usage, dans un certain nombre d'occasions précises. Les portraits d'auteurs qu'on installait, en frontispice, au commencement des livres représentent l'une de ces catégories. En dehors des historiens que nous venons de mentionner (et des évangélistes et d'autres auteurs sacrés qui appartiennent à l'art religieux), il convient de citer les portraits des médecins (voir l'effigie de Dioscoride, à Vienne, et celle d'Hippocrate le Paris. grec 2144, XIV^e siècle). Les auteurs d'autres livres profanes ont dû figurer aussi en tête de leurs œuvres, dans les manuscrits de luxe, aujourd'hui perdus.

Mais la même place étaient réservée parfois aux portraits des donateurs ou des propriétaires du livre, en commençant par les empereurs et leurs épouses. C'est le cas du recueil des homilies de Grégoire de Nazianze ; de la fin du XI^e siècle, à la Bibliothèque Nationale de Paris (grec. 510), où l'on voit Basile I^{er} et sa famille, et celui d'un Psautier, à la Vaticane (Barberini grec 372) orné de portraits de deux empereurs Comnènes, en frontispice, ou encore d'un Psautier à la Marcienne de Venise, avec une image de Basile II triomphant des Bulgares. Ailleurs, des portraits impériaux apparaissent à côté du texte de louanges versifiées qui leur sont dédiées (Paris. Coislin 79 : Nicéphore Botaniatè, son épouse et sa Cour). Enfin, lorsqu'un empereur est à la fois souverain et auteur d'écrits originaux c'est à ce double titre qu'on en présente le portrait en tête du volume. C'est le cas de Jean VI Cantacuzène dans un manuscrit de ses essais théologiques, dans le Paris. grec 1242.

En dehors des manuscrits, les portraits des basileis figurent aussi sur les actes des donations impériales, pour en attester l'authenticité au même titre que les chrysobulles, qui de leur côté portent l'effigie du souverain. Les sceaux des empereurs eux-mêmes, des impératrices et de divers dignitaires de l'Etat et de l'Eglise pouvaient être marquées égale-

⁹ Sur les chroniques illustrées : A. Bauer et J. Strzygowski, *Eine Alexandrinische Weltchronik*, dans « Denkschriften der k. Akad. des Wiss. », in « Wien, Philos.-hist. Klasse », 51 (1905). Cirac Estopañan, *Skylitzes Matritensis*, Barcelone-Madrid, 1965. V. M. Istrin, *Chronica G. Amartola v drevnem slavianorusskom perevode*, 1—2, Petrograd, 1920 et 1922. O. I. Podo-bedova, *Miniatury russkikh istoričeskikh-rukopisej*, Moscou, 1965. B. Filov, *Miniaturite na Manasieva Chronika*, Sofia, 1927. I. Dujcev, *Miniaturite na Manasieva letopis*, Sofia, 1962.

Sur les peintures qui, comprises dans les ensembles religieux, gardent le souvenir d'illustrations de livres d'histoire :

K. Weitzmann, *Illustration for the Chronicles of Sozomenos, Theodoret and Malalas*, dans « Byzantion », XVI, 1942—43, pp. 87—134. Cf. S. Der Nersessian, dans « Dumbarton Papers », XVI, 1962, p. 215.

Sur les images des Conciles, en dernier lieu : Ch. Walter, *L'iconographie des Conciles dans la tradition byzantine*, Paris, 1970.

ment à l'image de l'empereur régnant, et on la retrouve sur divers objets d'usage profane ou ecclésiastique pour signifier soit que le souverain en était le donateur soit que les objets en question avaient été simplement confectionnés sous tel règne. En voici quelques très beaux exemples : sur deux plaquettes en ivoire, l'une au Cabinet des Médailles de Paris, et l'autre, au Musée Historique de Moscou (Romain II et son épouse ; Constantin VII Porphyrogénète), sur le revêtement historié de la grande icône de la Vierge, en triptyque, dite de Chahul, en Géorgie (aujourd'hui au Musée de Tbilisi) et sur le reliquaire en argent en forme d'édicule octogonal, au Musée de l'Arsenal à Moscou (sur l'un, Michel VII, sur l'autre Constantin X Doukas, chacun avec son épouse). Un portrait de Léon VI figure sur un sceptre en ivoire (Musée de Berlin) et sur une couronne votive, au Trésor de Saint-Marc de Venise. A la suite des empereurs, divers dignitaires se faisaient représenter aussi sur des objets et dans les manuscrits qu'ils commandaient, ces portraits devenant plus fréquents à la fin du moyen âge.

Cependant, de tous les portraits byzantins, les plus fréquents sont ceux qui se trouvent ou se trouvaient sur les murs des palais et des églises. Ceux des palais ne nous sont connus que par des mentions dans les textes (par exemple Constantin le Grand, à l'entrée de son palais de Constantinople, Basile II et sa famille au palais de Kénourgion). En revanche, les portraits dans des églises où l'empereur et d'autres personnalités figuraient en fondateurs (ou en seigneurs des fondateurs) ou au-dessus de leurs tombeaux (ces portraits funéraires pouvaient être en même temps des portraits des fondateurs), sont très fréquents. Rappelons ceux en mosaïques qu'on voit encore à Sainte-Sophie de Constantinople : Léon VI Alexandre, Constantin Monomaque et Zoé, sa femme, Jean Comnène, son épouse et leur fils Alexis, ainsi que les portraits « typologiques » de Constantin et Justinien ; à Ravenne, Justinien et Théodora à Saint-Vital ; Justinien, à Saint-Apollinaire-le-Neuf, Constantin IV Pogonat et ses deux fils, à Saint-Apollinaire in Classe ; divers hauts fonctionnaires et ecclésiastiques, à Saint-Démètre à Salonique. Les portraits pariétaux du même genre, mais en peinture (et non plus en mosaïques) avaient été les plus nombreux, mais il ne nous en reste qu'une faible partie, ces portraits profanes ayant souffert moins des intempéries que des hommes (des ennemis politiques et religieux, mais aussi de tous ceux qui, devant ces peintures fixées au bas des murs, ne les traitaient pas avec le même respect que les images sacrées). La chapelle funéraire sud accolée à l'église de Chora (Kahrié-Djami) et l'exonarthex de cette église présentent de nombreux portraits des membres de la haute aristocratie de Constantinople, au XIV^e siècle. La Grèce continentale en conserve un bon nombre, à Castoria, Mistra, Arta. Mais c'est en dehors de l'Empire, dans l'aire de son rayonnement, en Bulgarie, en Valachie et surtout en Serbie qu'on trouve actuellement de nombreuses images des princes et des dignitaires de ces pays, ces portraits étant généralement conçus et réalisés d'après des modèles byzantins contemporains. Ces peintures sont des XIII^e—XV^e siècles, qui est l'époque d'un enrichissement certain du répertoire des sujets tirés de la vie des princes et des dignitaires de toutes les cours byzantines et para-byzantines. Les images entièrement profanes

sont rares. Mais à l'occasion de divers épisodes de la vie des princes canonisés ou d'images qui traduisent des offices à l'église, les peintres montrent les souverains et leur entourage ainsi que le clergé, tels qu'ils se réunissaient à l'occasion de ces cérémonies. Ce genre de figurations, nouvelles par rapport à la tradition byzantine, témoignent d'une « ouverture » du temps des Paléologues qui est particulièrement sensible en Serbie¹⁰.

THÈMES DÉCORATIFS (LOISIRS ET LUXE)

En dehors des thèmes politiques et sociaux (portraits), d'une part, et littéraires et scientifiques de l'autre, l'art profane s'est manifesté par des œuvres de caractère décoratif, celles qui n'ont d'autre but que le plaisir des yeux et l'attachement aux objets de luxe. Quantitativement, c'est là que — en dehors de l'art religieux — les Byzantins ont confectionné le plus d'œuvres d'art, et certainement bien davantage que dans les deux secteurs envisagés précédemment.

Ces œuvres sont principalement des objets de luxe confectionnés à l'usage d'un petit nombre de privilégiés, et qui se laissent classer de deux façons différentes : selon leur fonction et selon la matière employée. Celle-ci est généralement coûteuse et demande des exécutants très qualifiés. Je laisse provisoirement de côté le domaine, très étendu, voire omniprésent, de l'ornementation (v. *infra*).

En fait de fonction, les arts de luxe se séparent en objets de parure destinés à être portés : vêtements, couvre-chefs, chaussures et bijoux (colliers, diadèmes, boucles d'oreilles, bracelets, bagues). Tandis qu'en fait de matériaux et de techniques, il y a lieu de distinguer quatre grandes catégories de pièces : ivoires, pierres dures, métaux et tissus. C'est en considérant ces objets par matériaux qu'on les a étudiés généralement, et nous nous conformerons à cet usage, qui est justifié par la part essentielle que la technique très spécifique tient dans la réalisation de ces œuvres.

¹⁰ Portraits :

F. Millet, *Portraits byzantins*, Paris, 1911. G. Mendel, *Catalogue des sculptures. Musées impériaux Ottomans*, 1—3, Constantinople, 1912—1914. S. Lampros, λεύκωμα (v. note 5); Delbrueck, *Spätantike Kaiserporträts von Constantin Magnus bis zum Ende des Westreiches*, Berlin, 1933. H. L'Orange, *Studien zur Geschichte des spätantiken Porträts*, Berlin, 1933. A. Grabar, *l'Empereur dans l'art byzantin*, Paris, 1936. L. Bréhier, *L'iconographie impériale à Byzance*, dans « Revue de l'art chrétien », Paris, 1937. J. Kollwitz, *Oströmische Plastik der Theodosianischen Zeit*, Berlin, 1941, pp. 81—131. E. Kitzinger, *Some reflections on portraiture in Byzantium*, dans « Zbornik Radova de l'Inst. byz. de Belgrade », VIII, 1 (1963). A. Grabar, *Le portrait en iconographie paléo-chrétienne*, dans « Revue des sciences religieuses », Strasbourg, XXXVI, 1962, et dans A. Grabar, *L'art de la fin de l'Antiquité et du moyen âge*. I, Paris, 1968, pp. 591 à 606. T. Velmans, *Le portrait dans l'art des Paléologues*, dans « Actes du Colloque sur la Société et l'art sous les Paléologues », à Venise, 1967 publiés en 1971.

Sur les scènes de la vie princière : en dehors de Grabar. *L'Empereur* (pour les empereurs) : S. Radojčić, *Portrety srpskih vladara u srednjem veku*, Skopje, 1934. V. Djurić, *Istorijske kompozicije u srpskom slikarstvu*, etc., dans « Zbornik Radova » de l'Inst. byz. de Belgrade, VIII, 1964, X, 1967.

Reflets de l'art princier : dans les illustrations du Roman de Barlaam et Joasaph, S. Der Nersessian, *L'illustration du Roman de Barlaam et Joasaph*, Paris, 1937.

Elle isole nécessairement les œuvres d'un même matériel et favorise ainsi un classement par matières. Les principales d'entr'elles feront l'objet d'un rapport supplémentaire : les objets en métal et en ivoire seront présentés par M. F. Volbach ; les tissus le seront par M. J. Beckwith ¹¹.

L'ivoire, lorsqu'il était mis au service de l'art profane, s'était taillé, à l'époque byzantine, un domaine bien défini, et qui semble avoir peu varié, pendant la longue période byzantine. Mais le recours à l'ivoire a connu des périodes de succès plus ou moins grands, ces périodes correspondant à celles d'un essor général des arts, une première fois, dans les derniers siècles de l'Antiquité (V^e—VI^e siècle) ; une seconde fois, sous les Macédoniens, après les premières victoires sur les Arabes au IX^e siècle et avant les Croisades.

Pendant la première de ces périodes d'abondance, la part du profane est plus grande dans l'ensemble des pièces en ivoire conservées, et on y relève surtout, à côté d'objets de luxe et de parement, certaines catégories de pièces confectionnées sur ordre des pouvoirs de l'Empire et appelées à une fonction « officielle » (diptyques impériaux et consulaires qui servaient à contenir des textes officiels). On y figurait des sujets tirés du répertoire de l'art impérial, et notamment des images de la Majesté et des triomphes, et les scènes des réjouissances à l'Hippodrome offertes par les autorités, les jours de certaines fêtes. L'usage des objets de ce à genre n'est pas attesté pour le moyen âge, et ceux des ivoires médiévaux que garnissent des portraits impériaux appartiennent en même temps l'imagerie religieuse puisqu'on y figure aussi le Christ ou la Vierge et des saints. Une seule exception : une pyxide du XIV^e siècle (à Dumbarton Oaks), décorée de portraits impériaux que n'accompagnent que des musiciens et des danseuses. Comme souvent à la fin du moyen âge, cette pièce imite probablement un objet pré-iconoclaste. Une catégorie d'ivoires profanes appartient sûrement au moyen âge : les coffrets rectangulaires de dimensions et de formes variables que décorent des rangées de rosaces et de petits reliefs à sujets laïcs (mythologie, hippodrome, chasse, animaux et monstres). Le répertoire très étendu de ces coffrets en ivoire (publié autrefois par A. Goldschmidt et K. Weitzmann, est le seul *corpus* d'objets byzantins qu'on ait jamais fait paraître). Ces coffrets ont été confectionnés au moyen âge, mais la période à laquelle il convient de les attribuer est probablement plus large que ne l'ont cru les auteurs de ce corpus (X^e—XI^e siècle) ; notamment des pièces de ce genre ont dû exister avant l'iconoclasme byzantin. C'est ce que semblent suggérer des rapprochements avec des coffrets en métal de la fin de l'Antiquité et le témoignage de certaines sculptures en pierre (v. une dalle perforée avec rangée de rosaces et scènes des travaux d'Hercule, au Musée archéologique d'Istanbul). De curieuses influences des arts d'Extrême-Orient marquent quelques-uns de ces ivoires, et attendent qu'on en explique la présence.

D'autres branches des arts de luxe ont leur part dans l'œuvre profane des Byzantins et notamment l'orfèvrerie. Faisant suite à des vases et plats en argent garnis de personnages et de scènes mythologiques, tels qu'on les confectionnaient dans tous les pays méditerranéens, sous l'Em-

¹¹ Voir la bibliographie réunie, note 6.

pire romain, les ateliers byzantins en réalisaient de très beaux et en grand nombre. Bien des pièces de cette série sont d'une grande perfection technique, et on aurait pu les confondre avec des produits des ateliers antérieurs à Byzance, si les écoinçons aux noms d'empereurs ne laissent pas de doute sur leur date, parfois avancée. Les pièces du VI^e siècle et de la première moitié du VII^e y sont nombreuses, et l'on croit pouvoir attribuer cette vaisselle de luxe à sujets profanes aux ateliers de la capitale byzantine. C'est là aussi qu'on fixe le lieu d'origine d'un plat avec image de Constantin II trouvé en Crimée, tandis qu'un autre, orné des portraits de Théodose I et de ses deux fils, pourrait provenir d'un atelier en pays latin, peut-être l'Espagne. Avant les conquêtes arabes, les grandes cités d'Égypte et de Syrie ont dû produire de nombreuses pièces d'orfèvrerie d'art, et notamment de vaisselle d'argent. Mais parmi les pièces conservées de provenance levantine, assez nombreuses à cette époque, on ne trouve presque uniquement que de la vaisselle à usage liturgique.

La glyptique byzantine et l'art de tailler les pierres dures, dans son ensemble, tout comme les autres techniques d'art à Byzance, ont été principalement mis au service du culte. Les vases et coupes en pierre de couleur sont pour la plupart des calices et des patènes, et même des objets de parement, bagues, colliers, voire boucles d'oreilles, portent souvent des images gravées, niellées ou émaillées, empruntées au répertoire de l'iconographie de l'Eglise. Mais il existe d'autres pièces, dans chacune de ces catégories fonctionnelles, qui ne trahissent aucune intention religieuse, et ces vases, coupes, plats quelqu'en soit la forme et la matière (aux pierres dures s'ajoute le verre) rentrent ainsi, par exclusion, dans le domaine de l'art profane. Dans un petit nombre de cas, cette destination profane d'objets est même rendue certaine par la présence de sujets mythologiques, de figures de musiciens et d'oiseaux ou d'animaux, sur les parois de ces vases. Les pièces de ces catégories, qu'il convient d'attribuer à Constantinople, appartiennent toutes à l'époque de la Renaissance des Macédoniens, et elles comptent même parmi les produits de l'industrie d'art proprement byzantine née sous l'impulsion de cette Renaissance. A la haute époque byzantine, avant les Iconoclastes, toutes ces industries d'art appliquées aux usages profanes ont dû exister également à Constantinople, mais on a quelque peine d'en isoler les produits, en les séparant notamment des œuvres issues des ateliers des provinces orientales de l'Empire, celles que Byzance allait abandonner aux Musulmans. Les œuvres post-iconoclastes confectionnées à Byzance ont plus de caractère spécifique, et d'ailleurs leurs contemporains provenant des pays acquis à l'Islam portent, de leur côté, la marque de leur origine. Mais on ne saurait non plus insister sur l'originalité des vases en pierre dures et en verre qu'il convient d'attribuer aux ateliers proprement byzantins du moyen âge (IX^e — XI^e siècle surtout). Ce sont en général des œuvres qui imitent des vases soit antiques, soit persans (ces derniers, dans leurs versions post-sassanides, plus ou moins contemporaines des imitations qu'on en fabriquait à Constantinople)¹².

¹² La glyptique byzantine, et d'une façon générale les œuvres d'art byzantines en pierres dures (vases, coupes, etc.) ont été peu étudiées. Note 6 *in finem* nous citons quelques ouvrages qui leur sont dédiés, mais il y aurait mieux à faire, en commençant par établir, avec toute la

Cette remarque vaut aussi pour une catégorie de pièces semblables, mais plus humbles : la vaisselle en céramique lustrée et peinte. Byzance a connu une industrie d'art de ce genre assez florissante à partir du X^e siècle. Des ornements peints iranaisants et classiques en agrémentent la surface, pour faire place plus tard à des décors gravés et peints plus libres avec animaux et figures humaines. C'est là surtout qu'on se rend compte à quel point cette branche de l'art profane, plus populaire que les autres, s'écartait des traditions classiques et se confondait, techniquement et esthétiquement (v. les gammes de couleurs, avec prédominance du brun et du vert genre Tang, mais aussi le dessin de la figure humaine et des animaux, avec les produits de l'Orient musulman)¹³.

Les objets byzantins en métal précieux, seuls ou combinés avec des cabochons de pierres précieuses destinés à être portés comme pendentif, sont nombreux et variés, notamment pour l'époque pré-iconoclaste. Presque tout dans cette série appartient à un art profane qui n'a d'autre objet que le décor. Mais parfois des symboles chrétiens ou païens y apparaissent, pour servir d'apotropées, et on connaît aussi quelques pièces qui supposent un usage fonctionnel comme les plaques des ceintures de mariée, sur lesquelles apparaissent les jeunes époux bénis par Jésus (p. ex. Dumbarton Oaks), ou des médaillons des colliers des militaires de haut rang, garnis d'une image de l'empereur triomphant (p. ex. Ermitage, trésor provenant de Mersine).

Enfin, toujours dans la série des produits de l'industrie de luxe, il convient de relever les étoffes historiées. En abandonnant à M. Beckwith le détail de la présentation de ces étoffes de prix, qui au début du moyen âge faisaient l'objet d'un monopole des empereurs byzantins, rappelons

netteté désirable, les traits qui distinguent les œuvres byzantines des pièces antiques et orientales (sassanides, musulmanes). Car on continue à les confondre, la part byzantine étant alors injustement réduite voire entièrement supprimée. Dans notre catalogue du Trésor de Saint-Marc (v. note 6), nous avons essayé de rendre à Byzance ce qui lui revient dans ce domaine, et nous y revenons dans A. Grabar, *La verrerie byzantine* dans « Monument Piot », LVII, 1971. Mais il ne s'agit que d'un essai provisoire.

¹³ Céramique byzantine :

Cette céramique n'est connue que depuis peu. Tous les exemples qu'on en a relevés proviennent des fouilles pratiquées à Preslav, ancienne capitale bulgare (les premières en date de ces fouilles), à Constantinople et dans sa région, à Corinthe, en Crimée, en Transcaucasie, et ailleurs. Les pièces de cette céramique, qui remontent aux X^e–XI^e siècles, avaient pour foyer principal (mais non pas exclusif), la capitale de l'Empire, tandis que celles de la fin du moyen âge ont dû être fabriquées un peu partout, dans les pays autour de la mer Noire et jusqu'en Perse, dans les pays chrétiens et musulmans. Cette dernière céramique attend son historien.

A. Grabar, *Recherches sur les influences orientales dans l'art balkanique*, Paris, 1928. D. Talbot Rice, *Byzantine glazed Pottery*, Oxford, 1930. K. Miately, *Die Keramik von Preslav*, Sofia, 1936. E. Ettinghausen, dans « Cahiers Archéologiques », VII, 1944. E. Coche de la Ferté, *ibid.*, IX, 1947. F. Deichmann, *Zur Datierung der byzant. Reliefkeramik*, dans « Jahrbuch des deutschen Archäol. Instituts », 56, 1941, *Archaeologischer Anzeiger*, pp. 72–81. Alison M. Frantz, *Digenis Akritas*, dans « Byzantium », XV, 1941, (à New York), fig. 1 à 8. Ch. Morgan, *The Byzantine Pottery*, dans « Corinth XI », Cambridge, Mass., 1942. A. L. Jakobson, *Rannesred-nevekovyy Chersones*, Moscou, 1950, pp. 332–358 avec 19 planches. Le même, *Srednevekovyy Chersones*, Moscou–Leningrad, 1955. K. Kafadarian, *Gorod Dvin i ego raspokki*, Erevan, 1952, pp. 182 à 229. E. Majsuradze, *Grusinskaya dudozestvennaya keramika*, Tbilisi, 1954, avec 39 planches. A. Bank, *Byzantine Art in the collections of URSS*, Leningrad-Moscou, s.d. p. 215–220. V. aussi la céramique trouvée au cours de fouilles à Tirnovo.

qu'on en connaît deux grandes catégories. Pour les V^e et VI^e siècles, les exemples conservés de ces étoffes (soie et laine) et les représentations de pièces de ce genre sur les peintures et les mosaïques nous mettent en présence d'une industrie d'art florissante, qui prolonge sûrement une activité antérieure du même genre. Elle semble être fixée principalement en Syrie et en Egypte, et y subit alors l'influence des tissus iraniens contemporains, pour le répertoire ornemental et peut-être pour la technique. Certains tissus historiés de cette époque offrent des images figuratives tirées de la Bible et des Evangiles, et on en possède encore quelques fragments avec des figurations imprimées (histoire de Joseph, Daniel dans la fosse des lions, la parabole des vierges sages et folles). La seconde catégorie qui chronologiquement est contemporaine de l'essor des arts, sous les empereurs Macédoniens, aux X^e et XI^e siècles, a pour lieu d'origine (du moins pour la distribution) le palais impérial de Constantinople. Elle réunit des pièces qui imitent des soies iraniennes post-sassanides et musulmanes (aigles, éléphants, lions) et des soies grecques de la fin de l'Antiquité (empereur à cheval et personnifications des villes). Certains de ces tissus portent une inscription qui atteste leur origine impériale et constantinopolitaine.

Il nous reste à mentionner une catégorie de créations artistiques byzantines qui relèvent de l'art profane, sans qu'il s'agisse d'objets ou de monuments proprement dits. Nous pensons au grand domaine des peintures et sculptures de caractère ornemental, qui déploient, en deux ou trois surfaces et à l'aide de matériaux divers, des motifs géométriques, végétaux ou zoomorphes voire anthropomorphes, avec la seule intention de décorer. Ces ornements ne sont pas, par elles-mêmes, des objets autonomes, mais chacune d'elles est une œuvre d'art qui mérite de tenir une place dans un panorama des créations esthétiques profanes, comme celui que nous essayons de dresser ici pour Byzance. Il est évident que les mêmes compositions ornementales peuvent être appliquées à des objets ou monuments de toutes catégories, aussi bien profanes que religieux. Mais cela ne change rien à la nature profane de l'ornementation elle-même, l'importance de la part du profane dans une œuvre donnée n'étant fonction que de l'étendue ou de l'ampleur des ornements qu'on lui applique. Or, de ce point de vue, l'œuvre byzantine tient un rang des plus élevés, malgré le succès des images figuratives de toute sorte auxquelles elle a eu constamment recours. Mais l'importance de l'ornementation y a été variable, selon l'époque et le genre d'objets ou de monuments. D'une façon générale, les derniers siècles de l'Antiquité et naturellement l'époque iconoclaste ont été plus ouverts à ce genre particulier de l'expression picturale ou plastique, que le moyen âge plus avancé. Cela est surtout visible lorsqu'on considère le décor intérieur des édifices, y compris les églises.

Dans les édifices des V^e — VI^e siècles (et probablement de la période iconoclaste, peu connue) les compositions ornementales s'étalent sur les murs, les voûtes, les pavements : tandis que plus tard, des compositions purement ornementales se concentrent uniquement sur certaines parties de l'édifice (nervures des voûtes, corniches, chapiteaux, chancels et entablement d'iconostases) en abandonnant les surfaces essentielles

à des images figuratives. En revanche, c'est d'une façon plus systématique que le moyen âge abandonne aux ornements certaines pages précises des manuscrits enluminés, comme par exemple, les pages réservées au frontispice (Evangiles, à Venise, Institut hellénique) et surtout aux « tables des canons » dans les Tétraévangiles, ou la surface entière des soies de luxe qui servaient à la confection des costumes des personnalités de la Cour, en commençant par le souverain et la souveraine. Les modèles orientaux, iraniens et arabes, y tiennent une place de marque.

Nous n'avons pas ici à analyser en détail ni le répertoire des motifs typiques des ornements byzantins, ni l'origine de ceux-ci, ni l'interdépendance entre les motifs ornementaux et les techniques d'art qui les appliquent (domaine d'études futures), ni les étapes de l'histoire de cet aspect de l'œuvre profane des Byzantins. D'ailleurs, jusqu'ici on ne s'était penché que trop rarement sur les problèmes de tout ordre que pose l'art de l'ornementation byzantine, pour qu'il soit permis d'en tenter une synthèse. Mais cet essai sur l'art profane byzantin aurait été incomplet si on n'avait pas rappelé l'importance que les créations purement ornementales tenaient dans les entreprises artistiques des Byzantins, indépendantes des préoccupations religieuses.

BYZANTINE TISSUES

J. G. BECKWITH
(London)

The study of medieval woven textiles is highly complex and is, perhaps, the most difficult discipline in the entire field of art history. A considerable number of fragments of textiles have come down to us, either from burial grounds in Egypt, tomb chambers in Syria and Mesopotamia, in a few European treasuries, some attached to or connected with relics, others known to have been used in various ceremonies of state, some linked with famous ecclesiastics, others with emperors and kings, here a vestment, there a booklining or a seal-bag, occasionally a substantial part of a shroud. The sheer mass of evidence might encourage the inexperienced to feelings of elation and confidence but the seasoned expert knows well that for all the thoroughness of technical analysis, for all the checking of inventories, records and historical texts, for all the breadth of art-historical learning and stylistic appreciation, the results of years of intensive labour tend to amount to very little. Very few people are equipped or trained for such work. Ideally, the student must not only be technically competent in the art of weaving but must have a thorough knowledge of political and cultural developments throughout the Mediterranean area over a wide range of time. Apart from the usual complement of modern languages for sifting through the literature, often worthless, which has accrued round the subject the ideal student in order to read the inscriptions which some of the textiles bear should have some knowledge of Greek, Coptic, Latin and Arabic. He will soon learn that some inscriptions are susceptible to various interpretations. He will certainly find that at some point of his researches he will be at least in thought in China and Japan and at another, no doubt, in Peru. In any case, continual travel in Europe and the U.S.A. is essential. The treasuries and museum collections have to be inspected and the student will soon realise that textile analysis cannot be done in a hurry, that much of the ground has to be retraced in the light of fresh evidence or knowledge. Meanwhile the lists pile up, the card index spills over into several drawers, the photographs occupy rows of cabinets, and the years of correspondence between a handful of experts lengthen into a lifetime. Why should this be?

In the first place we do not know when the first drawloom was evolved in the Mediterranean area. We know that the tapestry loom is of immemorial antiquity but that is quite a simple affair whatever its size. The drawloom, which facilitated the reproduction of pattern and the evolution of complex fabrics both in type and ornament, is another matter. A fabric woven on the drawloom principle was found at Dura Europos

and dates, therefore, before 256 A. D. Other such fabrics have been found at Palmyra (terminal date 273). There may have been drawlooms in existence in the Near East by the fourth century A. D. but we cannot be certain where they were or what they were like in construction. Few fabrics produced by a drawloom can be assigned with confidence to that century. Most scholars accept Procopius' statement in *De Bello Gothico*, IV, 17 that the cultivation of the silk worm in the East Mediterranean area was introduced during the reign of Justinian (527—565). The Code of Justinian (529—534) demonstrates that textiles of purple silk were then a monopoly of the Byzantine emperors and were woven exclusively in the imperial gynaecea to which reference had already been made in the Code of Theodosius II some hundred years earlier. It seems likely that a number of silk fragments which have appeared in Egyptian burial grounds and others in the treasuries of Sens, Chur and Saint-Maurice-d'Agaune may date from the sixth century but it must be stressed that not a single fragment bears a firm date, nor can we be sure where they were made. In a little pamphlet on Coptic Textiles (CIBA. Review No. 133, August 1959) I outlined the reasons for this lack of precise archaeological evidence in Egypt but when we turn to western treasuries we are on no firmer ground. In the Middle Ages, and indeed later, relics of saints were quite frequently "recognised" and no one troubled much to give a detailed report of the findings at the time. Whether the recognition was followed by a translation or not, the tendency was to introduce fresh silks into the shrine or tomb and this, of course, complicates the matter still further. The pillage of shrines and tombs is an additional handicap. There is no example of a Byzantine drawloom woven textile with an imperial inscription before the tenth century and, of the numbers of presumed Byzantine textiles which have survived, only one fragment — again dating from the tenth century — bears an inscription stating that it was made in the Zeuxippos which housed the imperial looms within the precincts of the Sacred Palace.

The earliest drawloom woven silks known to us which presumably were made in the East Mediterranean divide into three main groups: compound tabby, compound twill, and twill damask. For an elucidation of these terms the student is referred to the *Vocabulary of Technical Terms* issued by the Centre International d'Etude des Textiles Anciens in 1964. The compound tabbies are very fine in texture, woven usually with two wefts on a single main or figure harness warp and a single binding warp. The pattern is usually woven sideways which suggests, perhaps, that the drawloom was small and worked by one person, and is usually in two colours, an undyed weft contrasting with indigo, purple, or brown, pinkish-brown (allowance must be made for fading), green, dark blue and light blue; the warps are usually undyed. The subjects include scenes from the life of Joseph with a Greek inscription, Elijah and the raven, a hunting scene with a Maenad (Fig. 1), a rider and a goat, a hunter, and various fragments with geometric ornament. All these examples are at Sens. There are more fragments with a column and a vine and late antique figures at Chur; there is possibly a hunting fragment at Ravenna; and there are a few more fragments at Saint-Maurice-d'Agaune. The style

of these pieces is unquestionably late antique and dates probably from the fifth or sixth century. We do not know where they were made; the usual hypothesis is Egypt or Syria. All these fragments are in western treasuries and Egyptian burial grounds have produced few, if any, examples. We have no evidence for believing that silk drawloom fabrics were woven in either Italy, Gaul or Spain.

The group or groups of compound twill woven usually with two wefts on a single main or figure harness warp and a single binding warp also have patterns frequently woven sideways. The weave is again very fine but sometimes there are fine woollen wefts as well as silk. Colours are usually twofold: white, orange, rust, green and brown. These textiles are decorated with small geometric patterns, trefoils, swastikas, hearts, rosettes, and small birds in lozenge patterns. There are many examples at Sens, Chur, Saint-Maurice-d'Agaune but some are said to have been found at Antinoë in Upper Egypt and possibly a related piece in silk and wool was found at Halebiyah-Zenobia in Syria (sacked by Khusrau II in 610). Another group of twills with the pattern woven sideways, usually in colours of ivory and tones of brown, bear similar geometric patterns and rosettes but also heartshaped leaves or devices, aces of spades, birds in octagonal stars, ducks and parrots and sprigs of foliage, pigeons and palmettes. Now similar patterns appear in wall mosaic in Hagios Giorgios at Salonika, usually dated to the late fourth century though some scholars would prefer a later date, in Santa Maria Maggiore at Rome c. 432–440, on the dresses of the ladies in attendance on the Empress Theodora in San Vitale at Ravenna about 547, and on men's court dress in S. S. Cosmas and Damian in Rome about 520–530. In this group of twills is another silk with scenes from the life of Joseph and Greek inscriptions at Sens. Examples of this group are in many European and American collections; many fragments are said to have come from Akhmim in Upper Egypt. But the beautiful parrot silk in the Victoria and Albert Museum (Fig. 2) has no known provenance. Another group contains a representation of Daniel, also in the V. and A., a shepherd now at Boston Museum of Fine Arts (Fig. 3) although it is rumoured that it is now believed to be a forgery, Nereids at Sion, horses at Saint-Maurice-d'Agaune, and so on. Again the style of these pieces is unquestionably late antique, and dates probably from the fifth or sixth century. We do not know where they were made. Again many fragments are in western treasuries but this time quite a few fragments come from Egyptian burial grounds, and there is the Syrian example. In view of the court portraits at Ravenna and the court dress at Rome the fashion must surely have been set at Constantinople. It may well be that many of these silk twills are in fact "tissus byzantins".

The group of twill damasks is scattered among treasuries at Sens, Milan, Chur, Saint-Maurice-d'Agaune, Maastricht, Zurich, Trier and the Sancta Sanctorum in the Vatican. Perhaps the most important are those said to have come from the shrine of St. Ambrose (d. 397) — three pieces with different patterns: animals (Fig. 4), hunters and geometric. Both animal and hunter silks are woven in cream silk, very fine, with the pattern sideways. The loom width of the animal silk would appear to be at

least 54 cm; that of the hunter silk, more than 47 cm. The Trier fragment with a geometric pattern is said to have come from the sarcophagus of St. Paulinus (d. 358) whose body was brought to Trier at the end of the fourth century. The Zurich fragment, also with a geometric pattern, came from a church near Sion and was found in a fourth century tomb. The Chur fragment with a pattern in cream of circles containing heart-shaped flowers within a trellis was found in an ivory box, the lid carved with a representation of Aesculapius, which has been dated probably with reason to the fourth or fifth century. It is perhaps of interest that on the ivory diptych carved possibly with the portraits of the General Stilicho (Consul in 400), his wife Serena, the daughter of the Emperor Honorius, and their son Eucherius, *tribunus* and *notarius* about 395, the tunic and cloak of Stilicho appears to be a drawloom woven fabric with a pattern of small roundels containing portrait busts and/or arcades framing small figures. The diptych is probably Milanese about 400. Of course, the tunic and cloak may have been woven as any one of these groups already discussed. On the other hand, the twill damasks certainly appear to date from the late fourth century although a fragment at Sens of red twill damask with a pattern of small birds, radiating plants in circles and multiple eight-point stars, very fine, could be some two hundred years later. Again we do not know where the twill damasks were made. For the record, it should be stated that examples of silk twill damask were found in the tomb of Jamblichus (built 83 A.D.) and in the tomb of Elahbel (built 103 A.D.) at Palmyra (destroyed in 273) but the diaper and square patterns on these silks have little bearing on the late antique groups. Twill damasks were produced in China and Japan, if we may judge by the Aurel Stein finds at Astana, about the fifth or sixth century A.D.

The next few groups are perhaps better known; they have been published by Falke and Pfister, appear in most catalogues of early medieval woven fabrics and they have been discussed briefly in my CIBA Review of Coptic Textiles. They are all silk compound twills with a single main or figure harness warp, a binding warp, and using three or four wefts; the patterns are no longer woven sideways; the texture in general is more robust. The patterns are in certain cases copied in tapestry weave of linen and wool sometimes on linen or plied linen, sometimes on woollen warps. There can be no doubt that these tapestry copies were made in Egypt; only the date gives cause for speculation. Many of the silks, and indeed the tapestry woven copies were said to have been found at Antinoe in Upper Egypt and for convenience they are sometimes called by the name of the site. The first group of "Antinoe" silks bears small fantastic patterns; masks with headdresses based on a peacock's feather alternating with flowers, also like a peacock's feather, on a stem with a couple of leaves (Fig. 5) in red, white and green on a blue ground; sometimes the patterns consist of a complicated assortment of lozenges, crescents, discs, stars, leaves and running scrolls. The second group of "Antinoe" silks bears larger and more fantastic patterns, red white, green and yellow on a blue ground; large masks in profile with strange headdresses and palmette forms built up from superimposed leaf-sprays, flowers and other

devices; roundels containing cheetahs addorsed or antelopes separated by bands of palmettes with superimposed flowers; and various other exotic and pseudo-heraldic designs (Fig. 6). The third group, which I have called in my CIBA review the "Antioche rinceaux" group, is generally two-coloured red and buff. The patterns in this group are all-over lozenge formed from either continuous scroll or separate foliate devices (Fig. 7) of the wiry kind which seems to be closest to the gilt bronze covers of the tie-beams in the Dome of the Rock (691) at Jerusalem but it should be remembered that similar patterns are found in mosaic in the Church of the Dormition at Nicaea dating from the ninth century and on the dress of the Emperor Leo VI (886—912) in the mosaic on the central lunette of the imperial doorway in Hagia Sophia at Constantinople. The lozenges contain various composite devices of flowers and foliate forms, diamonds and squares, tiny confronted birds very stylised and sometimes disintegrated in form, or hearts. A silk in the Benaki Museum at Athens, No. 416, certainly related to this group, bears a kufic inscription which so far as I know has not been read; the inscription runs on both sides of the shoulder — or cuff-band, is inserted in the top of bottom row with the tops of the characters turned towards the central field. There can be no question, therefore, that this group or some part of this group must date at least from the late seventh or eighth century (the Kufic inscription is quite developed) and, although we still do not know where they were made, the chances of an Egyptian or Syrian workshop are very considerable. The first two groups are more problematical and scholars have argued for a Persian or Mesopotamian provenance but my own feelings are that they may well be more examples of "tissus byzantins".

The so-called "Alexandrian" group, polychrome on a red ground, technically the same as the preceding groups, with patterns of roundels containing pairs of hunters, Dioscuri, scenes of Apotheosis (Figs 8, 9 and 10) was partially copied in tapestry weave, some of which bear well-developed Kufic inscriptions. This group has been discussed briefly by Mr. Donald King in the CIBETA Bulletin No. 23, January 1966. He points out that the Aachen lion-hunter dates probably about 800 when Charlemagne was collecting relics for his palace chapel. The famous Lionstrangler silk, which is related to this group (Fig. 11) is scattered in different versions at Chur, Trent and Ottobeuren, and fragments of the Chur silk are in the V.A. and at Dumbarton Oaks, I have attributed in the Masterpieces of Byzantine Art, Edinburgh — London, 1958 Catalogue No. 61 to a late eighth or ninth century date and Mr. King accepting this date has pointed out that silks with this pattern have been found in at least seven places in western Europe and adds that a fragment at Toul was associated with relics of St. Amon, translated to a new shrine in 820. The silk at St. Ursula, Cologne, with lion-hunters on horseback, was associated with relics of St. Hippolytis, brought from Rome in the ninth century. A gift of Alexandrian curtains with a pattern of men and horses is recorded in Rome 827—844 in the *Liber Pontificalis*. The famous Annunciation and Nativity silks in the Vatican (Figs 12 and 13) are perhaps the finest of the group and from their style which may be related to ninth century Byzantine manuscripts and mosaics demand to be assigned to Constan-

tinople but if so then they must either precede or succeed the Iconoclast Controversy, which suggests a date before 725 or, more likely, after the Second Council of Nicaea in 787, or after the return to Orthodoxy in 843. The *Liber Pontificalis* recalls a curtain with the Annunciation and the Nativity as a gift between 827 and 844. The Münsterbilsen silk showing the sun and moon in their chariots (Cf. Edinburgh-London Catalogue, 1958, no. 49) was associated with the relics of St. Amour, who lived in the ninth century. Mr. King has pointed out that the design resembles the renderings of the same subjects in Vatican cod. gr. 1291, a Byzantine Ms. of 813—820. It seems probably that this so-called "Alexandrian" group was made in various centres around the eastern Mediterranean.

A related group of silks sometimes known as the "Zachariou" series, because examples are known with an inscription in Greek or Coptic (opinions differ) is said to have been found at Akhmim in Upper Egypt (cf. my CIBA Review, p. 23). The silks are all structurally the same as the previous group but two-coloured, dark blue and buff, green and buff, red and yellow. They vary somewhat in quality and the pattern may be coarser than the "Alexandrian" group; there are versions for which a scale harness has been used which thereby produces a more schematic design. The patterns include hunters, trees of life, orant figures, Christ treading the beasts, a senmurv frequently assigned to Persia and given a sixth century date (Fig. 14). This latter design is also produced in a group of "incised" twills which I shall discuss later and may be firmly placed in the ninth century but the "Zachariou" group also contains pairs of Amazons in roundels which divide into three types of which one has a cross inserted between the flying folds of the scarves or turban ends of the Amazons (Fig. 15) and another has a Kufic inscription "Allah" in place of the cross (Fig. 16). The style of the Kufic inscription suggests a date not before the middle of the eighth century. A shoulder-band in the Victoria and Albert Museum (No. 768—1983 and 2150—1900), also of the same group, bears yet another Kufic inscription dating probably from the middle of the eighth century. Once again, in view of the Greek and Kufic inscriptions, the mixture of Christian and pagan subjects, the variation in quality suggest the possibility that various centres around the east Mediterranean produced these silks.

At further remove, although structurally similar, a silk divided between Aachen and Paris, Musée de Cluny, may have come from the tomb of Charlemagne (d. 814). The pattern shows a charioteer driving a quadriga in roundels with a border containing floral elements similar to those of the "Alexandrian" group but in yellow on a blue ground (Fig. 17). The silk has been discussed at some length in *Masterpieces of Byzantine Art* Edinburgh-London, No. 56, and listed as one of a "Blue group" found in western Europe and the Caucasus by Mr. King in the CIETA Bulletin, 1966, p. 48. Mr. King points out that the Aachen charioteer is related to the Münster-Gilsen charioteer, referred to above as one of the "Alexandrian" group, and that this twin series all carry Hellenistic-Byzantine figure subjects combined with Persian animal motifs. Also part of the same "blue group" but much more complex in design, structurally the same but sometimes with the addition of "brocaded" wefts, a series of royal hunter silks must be taken into considera-

tion. The shroud of Saint Calais in the diocese of Le Mans with lion-hunters on horseback was probably associated with the relics of the saint when they were translated to a new shrine between 818 and 832, or about 837. A silk from the shrine of St. Kunibert, now in the Archepiscopal Museum, Cologne (Fig. 18) has a pattern very similar to the shroud of Saint Calais. Fragments of a silk with a slightly different pattern from the gold altar of Sant'Ambrogio (c. 835) in Milan (Fig. 19) and a fragment used as a lining in a ninth century Reims Gospel book in the chapter library of the cathedral at Prague — six or seven examples with similar patterns have been found in western Europe, as well as one in the Caucasus — are all part of the same group. Mr. King points out that a silk at Reims with a very similar pattern was already old and stained when it was used to stuff a pillow in the new shrine of St. Rémi about 852. A silk from the shrine of St. Ursula, Cologne, now in Berlin and a third silk probably from Cologne now divided between the Kunstgewerbemuseum, Berlin and the Germanisches Museum, Nürnberg, and a silk with tigers, associated with St. Amour in the ninth century from Münsterbilsen complete the series. Elsewhere in a monograph on ivory caskets from Cordoba published in 1960 I have suggested that this series was probably made in an Umayyad workshop in Syria or Egypt in the eighth century because the odd mixture of late antique and post-Sasanid elements seemed a likely expression of the eclecticism of the Umayyad caliphate but not one of these silks bears a Kufic inscription. The fact that so many of the silks have associations with a translation or a work of art of the second quarter of the ninth century points to a date after the end of the Umayyad caliphate — late eighth or early ninth century. It should be remembered that Constantinople could be equally eclectic. During the reign of Theophilus (829—842) ambassadors to the Abbasid court at Baghdad were instructed to take note of palaces, decoration, ceremony, and dress. The palace at Bryas on the Asiatic coast opposite the metropolis appears to have been a copy of an Abbasid building. Abbasid silks were imported for new fashions in dress at the court. It may be that the "blue group" is a reflection of this change of fashion.

A royal hunter silk, however, which seems to be unquestionably Byzantine with a tradition that it was a gift from the Emperor Constantine V (741—775) to Pepin the Short and that it was used in the translation of the relics of St. Austremoine at Mozac in 761 in the presence of Pepin (Fig. 20), is rather different in style. The compound twill is woven on *paired* figure harness warps which is something of an innovation. On the other hand, the blue ground and the decorative ingredients of the borders of the roundels — rather more than 60 cm in diameter — are related to a certain extent to the preceding groups of silks. A fragment of a silk at Sens bearing what appears to be a portrait of an Empress (could it be Irene who was sole ruler between 797 and 802 and in any case dominant at the court during her son's lifetime before she blinded him?) woven in green silk on a red ground also has paired figure harness warps. So also has a walking imperial hunter silk (Fig. 21) in the Sancta Sanctorum in the Vatican with green, yellow and cream silk wefts entered in pairs against a rose-red ground; and an imperial quadriga silk (Edinburgh-

London, Catalogue, No. 64) said to have been removed from the shrine of a bishop of Verdun, now in the Victoria and Albert Museum (Fig. 22); and a silk at Aachen, probably from the Carolingian period, decorated with loose scrolls ending in a composite cup holding three white discs — yellow, green or blue and white on a red ground. So, for that matter, has the better known shroud of St. Victor at Sens with its pattern of a lion-strangler in yellow, blue and white on a ground now fawn. It would seem that by the middle of the eighth century the looms at Constantinople were producing a compound weft twill of decidedly robust texture strengthened by the pairing of the main or figure harness warp and in some cases the pairing of the wefts. This structure and type of weave was to remain constant for some three centuries.

Unfortunately the two earliest of the famous series of Lion silks have been destroyed. The first, and it was the first actually *dated* Byzantine silk was formerly in the cathedral at Auxerre during the time of bishop St. Gaudry (918—933) and between the pattern of lions passant there was an inscription reading “in the reign of Leo, the sovereign who loves Christ” and there seems no doubt that it referred to the Emperor Leo VI (886 —912). At this time no imperial textile work shops are known outside Constantinople but it has been suggested that the introduction of the inscription may have been inspired by Islamic tiraz inscriptions which frequently gave the name of the Islamic prince, his vizir, the place of manufacture and the date. The prince’s creed was usually emphasised as in the Greek inscription. Be this as it may, the second silk bearing magnificent lions passant, formerly at Siegburg from the shrine of St. Anno and destroyed in World War II, bore the inscription “in the reign of Romanus and Christopher, the sovereigns who love Christ” (Fig. 23) which can only refer to the usurping Emperor Romanus I Lacapenus and his son Christopher who ruled jointly between 921 and 923 with the true Emperor Constantine VII Porphyrogenitus, still in his teens and kept firmly in the background. The silk was apparently some 230 cm long; the lions were 75 cm long. The pattern was no doubt woven sideways as we know this to be the case from later examples. These are all dated to the joint reign of Constantine VIII and Basil II (976—1025). The finest, now in the cathedral treasury at Cologne, came from the shrine of St. Heribert (d. 1021) and is a solid compound twill woven with three wefts, red, white and blue, on paired figure harness warps and a binding warp; the pattern is woven sideways. Fragments of another Lion silk, divided between Berlin, Düsseldorf and Krefeld, bear the same inscription but the design is coarser and the condition though a tight weave, indifferent. A Lion silk of smaller scale and indifferent design is at Maastricht (Edinburgh-London Catalogue No. 103). A silk with a single lion in a roundel at Ravenna (Edinburgh-London Catalogue No. 72) is in a different category but is surely Byzantine (Fig. 24). A silk with a pattern of leopards passant, grouped in threes in red and green on a blue ground, also carried an inscription referring to the Emperors Basil and Constantine VIII. It was formerly in the Church of Saint-Arnould at Crepy-en-Valois but since the eighteenth century the silk has disappeared.

The great Elephant silk from the tomb of Charlemagne at Aachen is generally agreed to have been introduced by the Emperor Otto III

after the recognition in the year 1000. Even in its incomplete condition the silk, a very heavy, firm compound twill woven with five wefts, brick-red, white, yellow-tan, dark green and blue, on paired figure harness warps and a binding warp, is impressive (Fig. 25). Four large medallions, the right two incomplete, some 78 cm in diameter contain a stylised elephant against a stylised tree. The silk must have been originally at least 156 cm wide. The bottom warp fringe survives with two bands of beads and two sets of inscriptions — undyed discs and inscriptions on an aubergine ground between yellow lines. The inscription reads: “under Michael, kitorite and eidikos, Peter being archon of the Zeuxippos in the seventh indiction”. The Zeuxippos housed the imperial looms within the precincts of the Sacred Palace at Constantinople. According to Ebersolt Michael’s title does not appear in the texts until the tenth century. The startling effect of the design, which is much more elaborate than the Lion silks, is increased by the marked influence of Islam, presumably Abbasid Mesopotamia, and we know that the pattern was adapted on Spanish looms about the same time. Baghdad silks were certainly copied at Almeria in Spain. The elephant silk, for example, now in the Cooper Union, New York, came from a church in Aragon (Fig. 26). It is very different in colour key; the elephant in the large roundel is red, yellow-green and yellow on a yellow ground; the roundels are on a red ground. The compound twill woven on paired figure harness warps and a binding warp is a heavy solid weave. Generally speaking however, the Spanish twills tend to be lighter in texture like that decorated with elephants, a senmurv and a winged horse in roundels (Fig. 27) now divided among various collections — Berlin, New York (Cooper Union), Florence (Bargello), Barcelona and Paris (Musée de Cluny). The silk is said to have come from a reliquary in the monastery of Santa Maria de l’Estany, Catalonia.

Various sequences of Eagle silks have come down to us. Probably the most important for this study are the shroud of St. Germain from the church of Saint-Eusèbe at Auxerre, and the chasuble of St. Albuin (975—1006) at Brixen. The shroud of St. Germain is a compound twill with two wefts woven on paired figure harness warps and a binding warp; the wefts are entered in pairs of like colour. The weave is slightly finer than the Brixen silk (Fig. 28). On a greenish blue ground the eagle is yellow with dark green eyes and claws and holds a dark green ring and pendant jewel. The Brixen silk is structurally the same, although the wefts are not entered in pairs, but the colours are different. On a light purple-red ground the eagles are dark green with yellow eyes, beaks and claws (Fig. 29) the ring and pendant jewel are also yellow; the warps are purple. Both silks are lighter in weight than the Lion and Elephant silks and in the latter case could be made up into a vestment. We know that Hugues de Châlons gave to the cathedral of Auxerre about 1030 a “casula . . . purpurea grandes aquilas coloris coccinei intextas” and it seems reasonable to suppose that these silks were produced in the imperial workshops at Constantinople towards the end of the late tenth and in the early eleventh century. Again different versions were made in Spain as, for example, the double-headed eagle silk from the tomb of St. Bernard Calvo at Vich (Fig. 30), now divided between Barcelona, Vich, Paris (Arts Déco-

ratifs), Berlin and New York (Cooper Union). This time, however, the silk is loosely woven on rather flimsy warps and against a faded red ground the eagles are dark bluegreen, with claws, whites of eyes and the half moon in the beak, yellow. It may be useful to add here the shroud of Saint Chaffre from Monastier (Haute-Loire), in the past tentatively assigned to a Byzantine loom (Edinburgh-London Catalogue, 1958, No. 106) but more recently assigned by Miss Dorothy Shepherd to Spain, indeed to Catalonia (Paris, *Trésors des Eglises de France* Symposium 1965). It belongs to a whole group of silks (Fig. 31) which is unmistakably Spanish — all compound twills, all with red, yellow, green and white colours on a red ground.

An important variant of the compound twill weave is known for convenience as "incised". There are various groups of these "incised" twills but the main characteristic is that the pattern in a silk of one colour appears to be engraved and is best seen in movement against different lights. Another group, however, presents elements of the pattern — a leaf, a scarved bird, crescent moons, and so on — in a different colour from the ground. Kufic inscriptions which some of them bear suggest that this type of silk was made by Islamic craftsmen, but whether within or without the Byzantine Empire is now difficult to determine. Islamic servants of the Byzantine state were permitted freedom of worship, and there was at least one mosque in the city. A chasuble, formerly in the abbey church of St. Peter, Salzburg, now in the Boston Museum of Fine Arts, has an "incised" pattern in dark blue silk of all-over diaper containing within the lozenge rosettes in roundels of beads or quatrefoil devices; a Kufic inscription in light purple reads "Great is Allah". Another silk divided between the Victoria and Albert Museum (No. 850—1863) and Sant'Ambrogio, Milan, is decorated with a small lozenge pattern in dark blue silk; the Kufic inscription on the V § A piece reads: "the most glorious amir Nasr ed-daulah Abu Nasr, may Allah prolong his existence". On the Milan piece the inscription reads: "Glory and life to the most glorious amir Nasr ed-daulah Abu Nasr, may Allah prolong his existence". This would apparently apply to Nasr ad-daulah Abu Nasr Ahmad, third sovereign of the Marwanid dynasty of Diyarbakr 401/1010—1011 to 543/1061. Monneret de Villard would date the silk before 415/1024 — 1025 since the amir changed his style after the conquest of Diyarbakr and the inscription must precede the year 415 in which the town was captured. A similar silk with small lozenge patterns in dark blue silk used as a ground for the embroidery on the Mantle of Henry II in the Cathedral Treasury of Bamberg bears a Kufic inscription "God is omnipotent" and Dr. Sigröd Müller in her *Sakrale Gewänder* catalogue, 1955 No. 24 assigned it with reason to an Islamic workshop in the eleventh century. Throughout the groups the patterns are apt to be small in scale with continuous floral device and scrolls — silks of this type were quite often used as ground for gold embroidery, for example the Coronation Mantle of Roger II at Palermo (1133) — but other sequences are patterned with birds and animals. Some have complicated ogival patterns made up from various floral and vegetable devices and scrolls. Some have senmurv patterns in roundels similar to the V. and A. senmury silk already shown; for example, the shroud of St. Rémi dating probably from the translation

of 852 and the embroidered cushion by Aupais, sister of Charles the Bald, which was placed under the head of St. Rémi by Hincmar, Archbishop of Reims, or the patches on the chasuble of St. Ebbo, said to have been found in the tomb at Sens during the translation of 976. On the other hand, a particularly fine "incised" twill with the portrait of a Byzantine Emperor in greenish yellow silk without an inscription was found in the tomb of St. Ulrich, Bishop of Augsburg (d. 973) which suggests in this case at least an imperial workshop. Many complete chasubles still exist in German treasuries and may be associated with prominent ecclesiastics living in the tenth and eleventh centuries : St. Wolfgang, Bishop of Regensburg (d. 994), St. Willigis of Mainz (d. 1011), Bishop Bruno of Würzburg (d. 1045) and Pope Clement II at Bamberg (d. 1047), to name only a few. Dr. Sigrid Müller in her study of the silks from the tomb of Pope Clement II was inclined to think that the majority of the "incised" : twills were made in Syria, either Antioch or Damascus but the silk with the imperial portrait suggests that they were also being produced at Constantinople.

In the early eleventh century, possibly earlier, experiments appear to have been made in contrasting the texture of the pattern with the texture of the ground ; these produced a type of weave which we now call lampas, or sometimes in the past *diasprum* or tissue taffetas. As in certain cases the patterns on the lampas are identical with the patterns on the "incised" twill we may presume that the same workshop was responsible. Examples of this lampas weave, sometimes tabby ground with a warp effect, tabby pattern with a weft effect, sometimes twill pattern with a weft effect, have been found in the tomb of Pope Clement II at Bamberg and in that of King Edward the Confessor (d. 1066) at Westminster. These early lampas weaves are usually in a silk of one colour, often white or cream with patterns of lions and griffins, pairs of birds of various kinds, stylised trees in roundels or lozenges, with plant forms and foliage in the borders. Dr. Sigrid Müller sapiently pointed out the similarities with the decoration on Fatimid rock crystal carving dating from the late tenth into the eleventh century. Sometimes the lampas is brocaded with gold as in the shroud of St. Siviard at Sens (Fig. 32) where the pattern is of sizeable griffins in roundels, white, purple and gold on a white ground. The borders are similar to those in the roundels of the Elephant silk at Aachen but this is no argument for date. Byzantine textile patterns tend to be conservative. Recognitions of the shrine of St. Siviard were made at Sens in the eleventh and twelfth centuries but the earlier date seems most likely for the inclusion of the silk. Again these lampas weaves are very difficult to localise. Some proto-lampas weaves with the wefts bound by every fifth main warp have been found in Persia at Rayy, near Téhéran, dating probably from the tenth century ; others have been found in Egyptian burial grounds. Fully developed lampas weaves were also found at Rayy and date from the Buwaiyid period (932 — 1035), and at al-A'zâm in Upper Egypt, dating probably from the eleventh century. A very characteristic sequence of lampas weaves was produced at Almeria in Spain in the early twelfth century including one example stating incorrectly that it was made at Baghdad. It is difficult to believe that they were not also produced at Constantinople and that this production continued until the Fourth Crusade (1204).

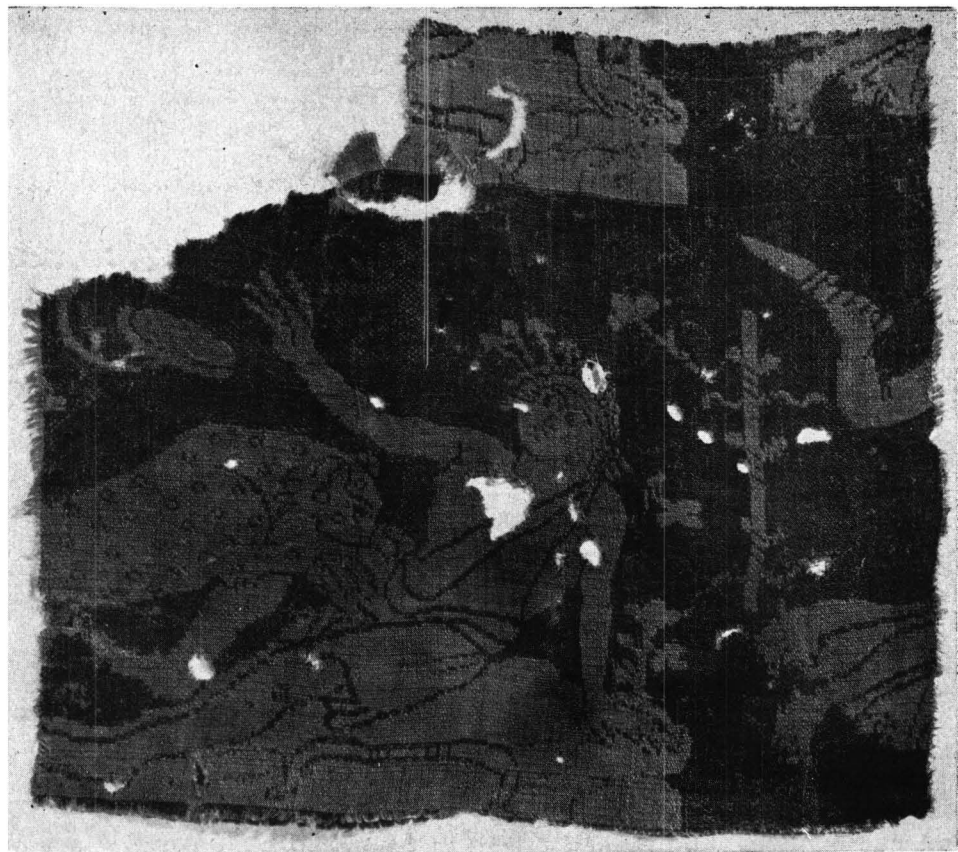


Fig. 1. — Sens Maenad.

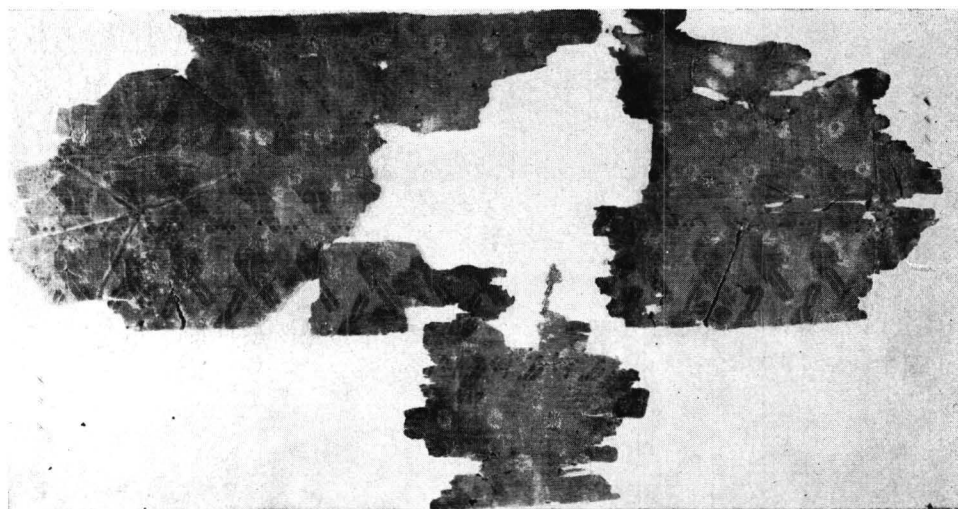


Fig. 2. — V & A Parrots.



Fig. 3. — Boston Pastoral.



Fig. 4. — Milan twill clamsk with animals

Fig. 5. — Antinoë blue group: small masks and florets.



Fig. 6. — Antinoë blue group: fantastic masks, etc.

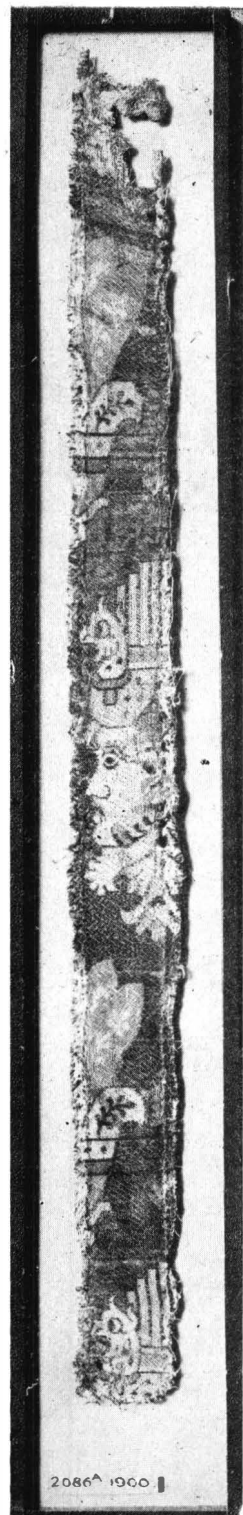
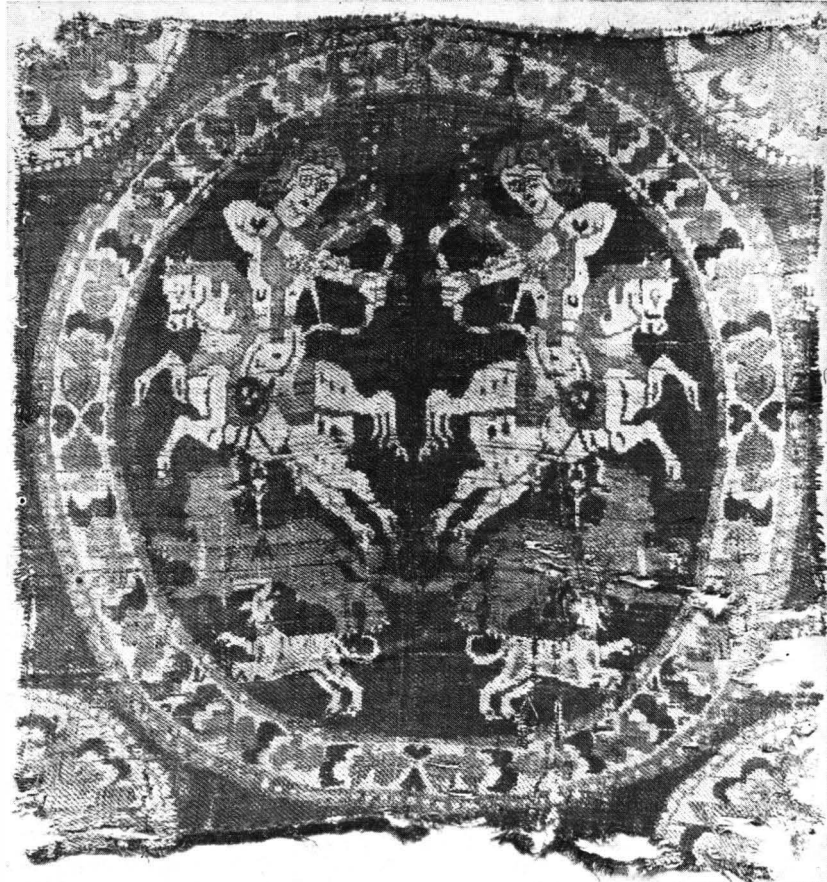




Fig. 7. — Antinoë red group : rinceaux,



https://biblioteca-digitala.ro / https://www.acadsulib.ro — “Alexandrian” red ground : hunters.

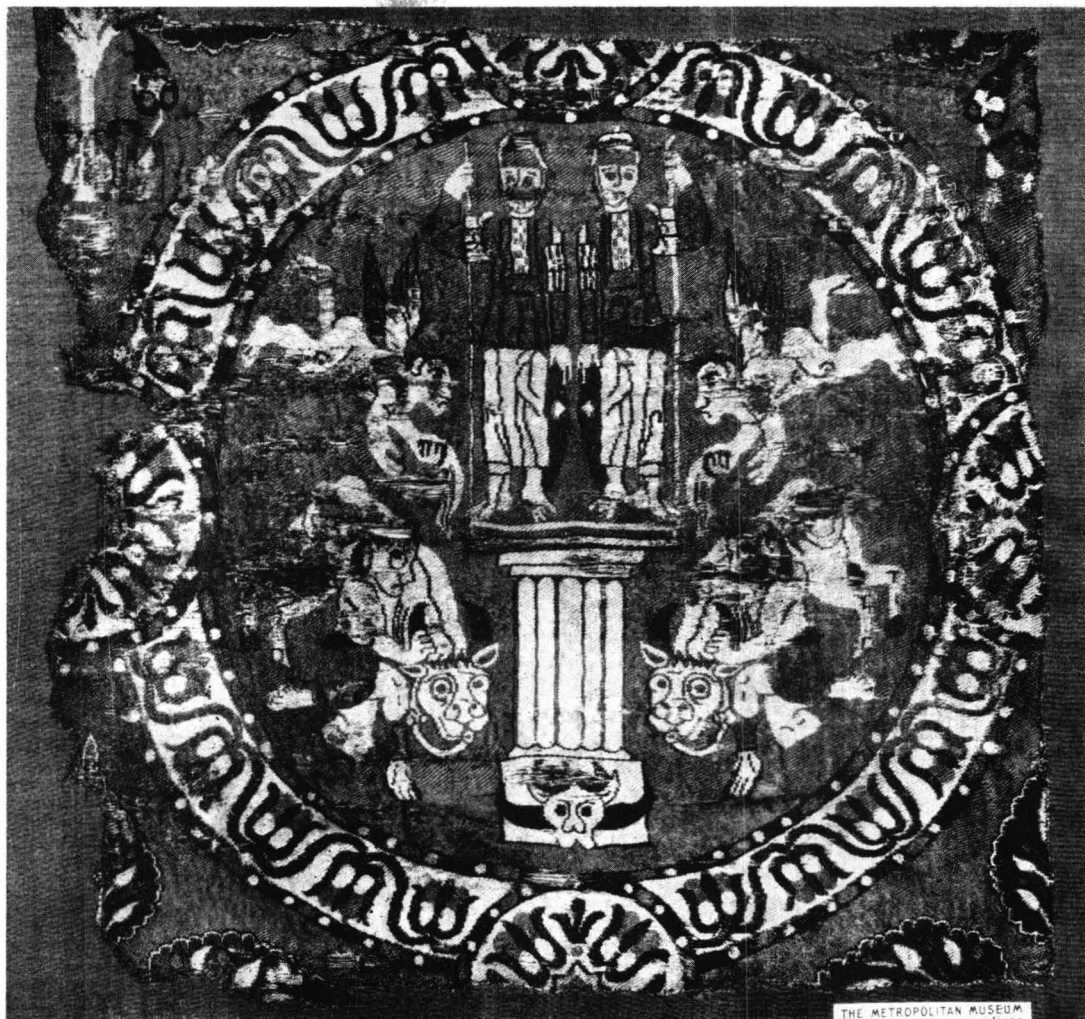


Fig. 9. — “Alexandrian” red ground “Dioscuri”.

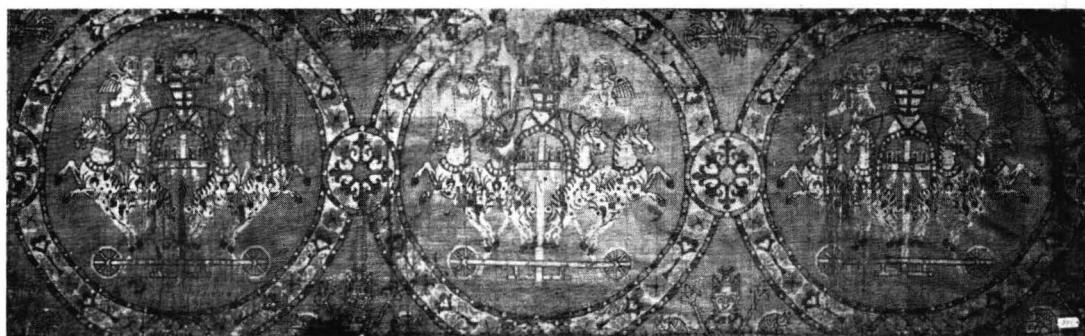


Fig. 10. — “Alexandrian” red ground: Apotheosis.

<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsuwest.ro>

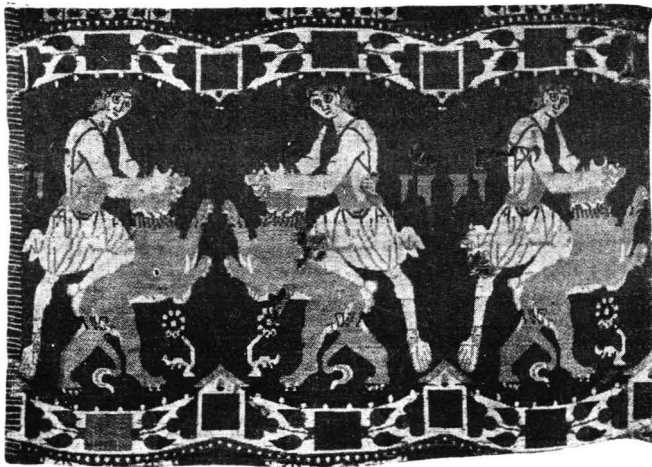


Fig. 11. — "Alexandrian" red ground :
Lionstrangler.



Fig. 12. — "Alexandrian" red ground :
Vatican Annunciation.



Fig. 13.— "Alexandrian" red ground: Vatican Nativity.

<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsuwest.ro>

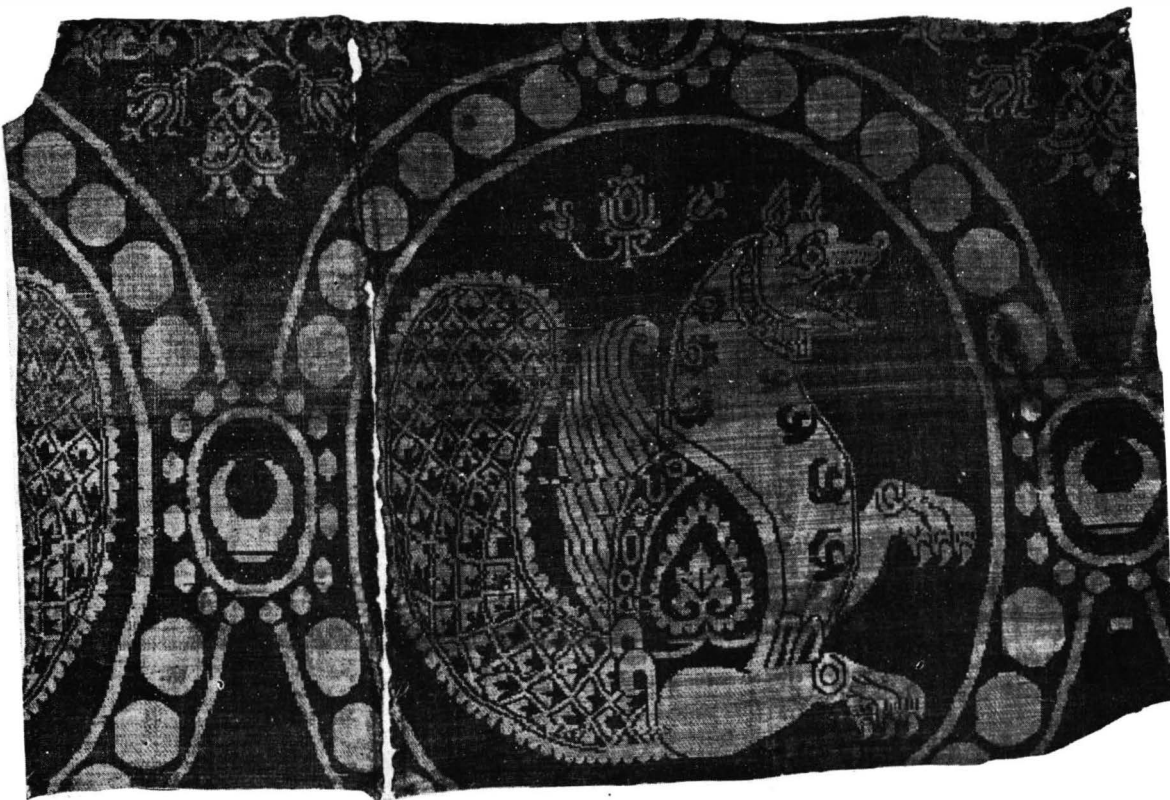


Fig. 14. — V & A green senmurv (Zachariou group).
<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsuwest.ro>



Fig. 15. — Amazons with a cross between turbans.



Fig. 16.— Amazons with a Kufic inscription between turbans.

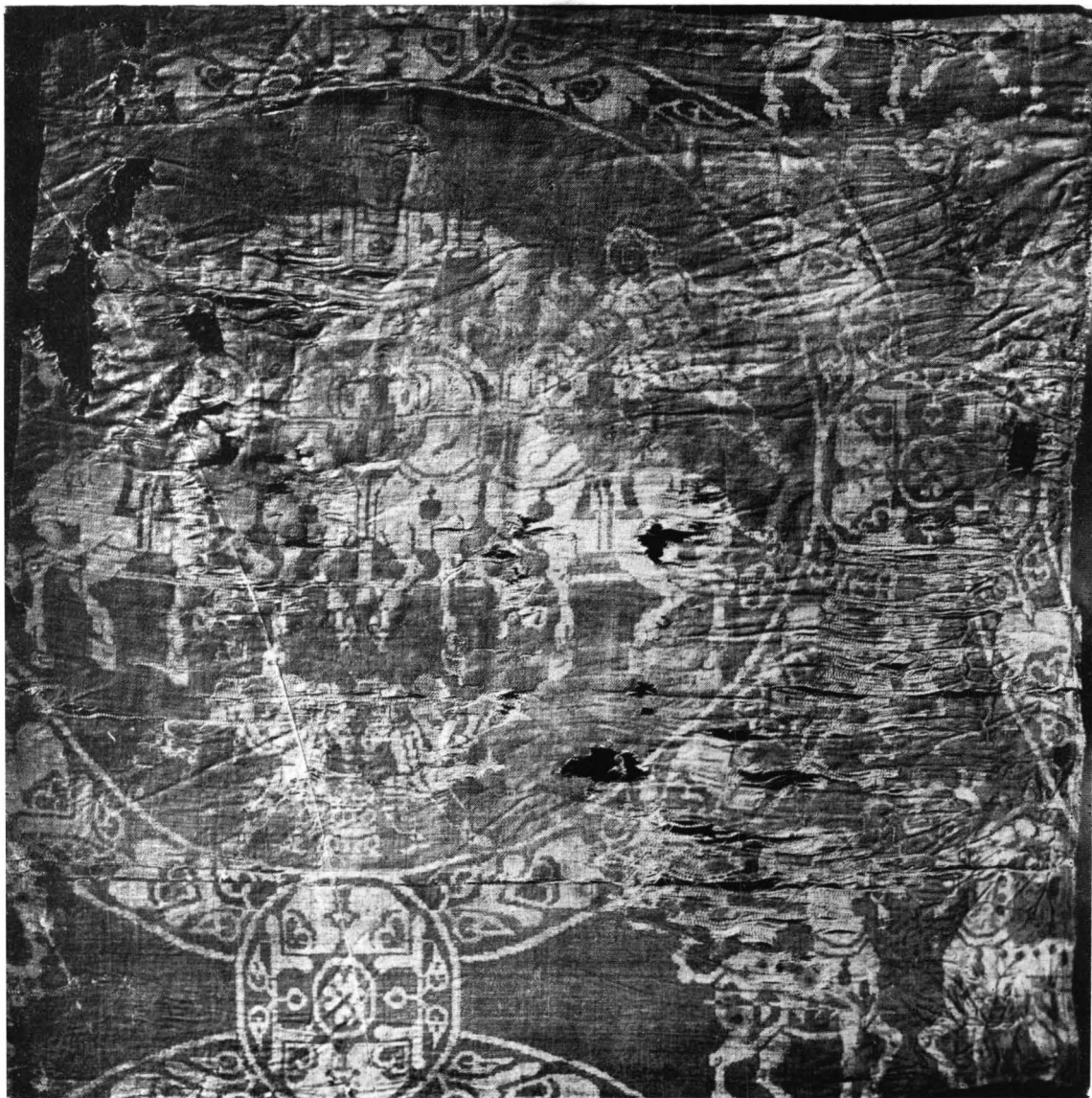


Fig. 17. — Aachen-Cluny Quadriga.

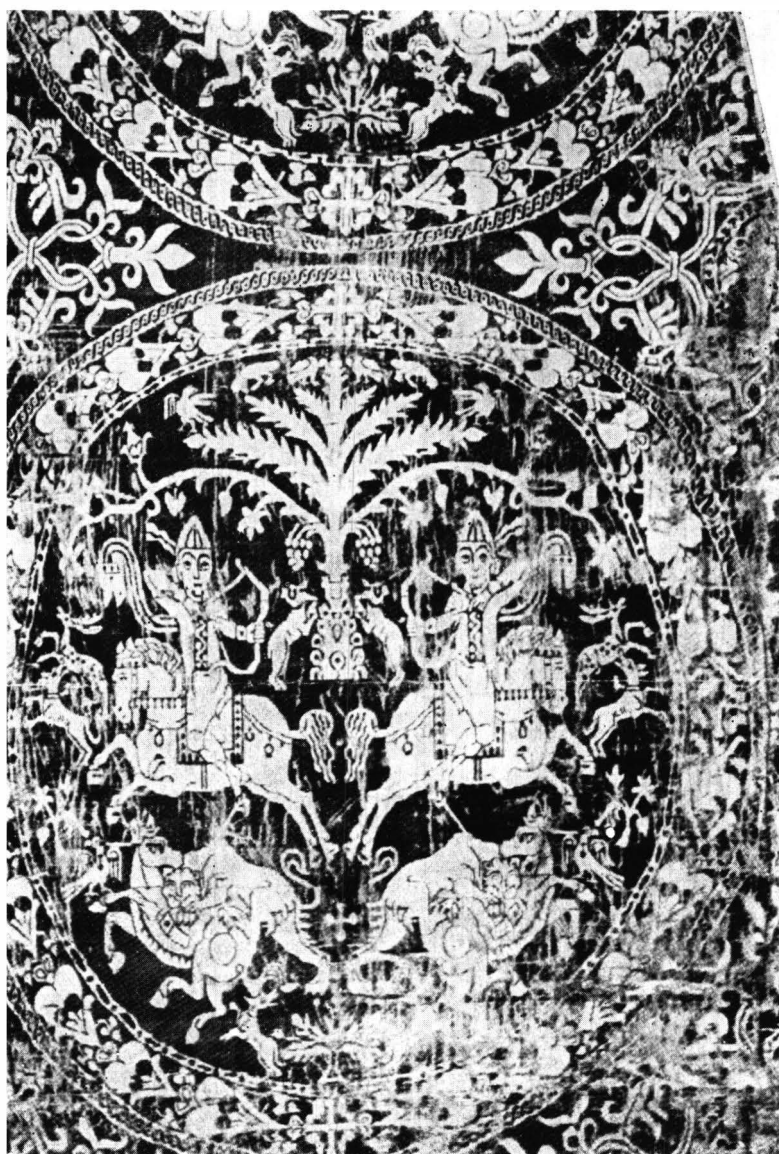


Fig. 18. — St. Kunibert, Cologne royal hunters.



Fig. 19. — Milan hunters.



Fig. 20. — Mosaic imperial hunters.



Fig. 21. — Sancta Sanctorum imperial hunters on foot.

<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsuwest.ro>

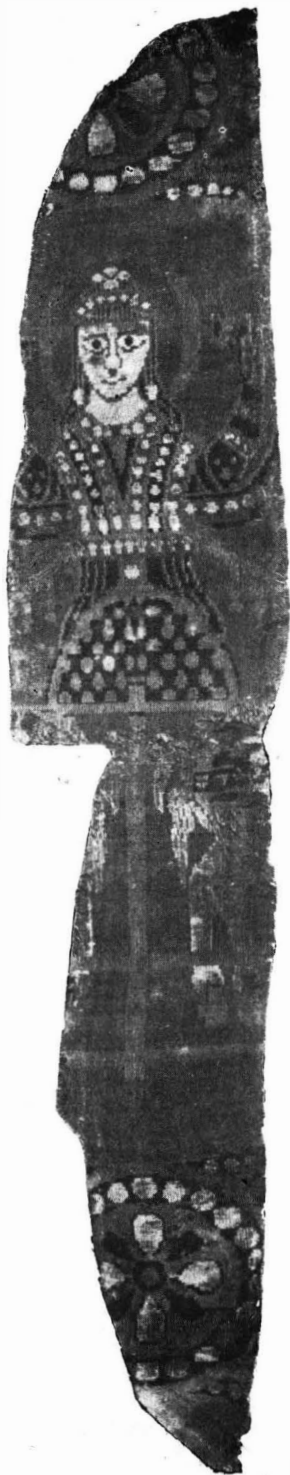


Fig. 22. — V & A imperial qua-
driga.

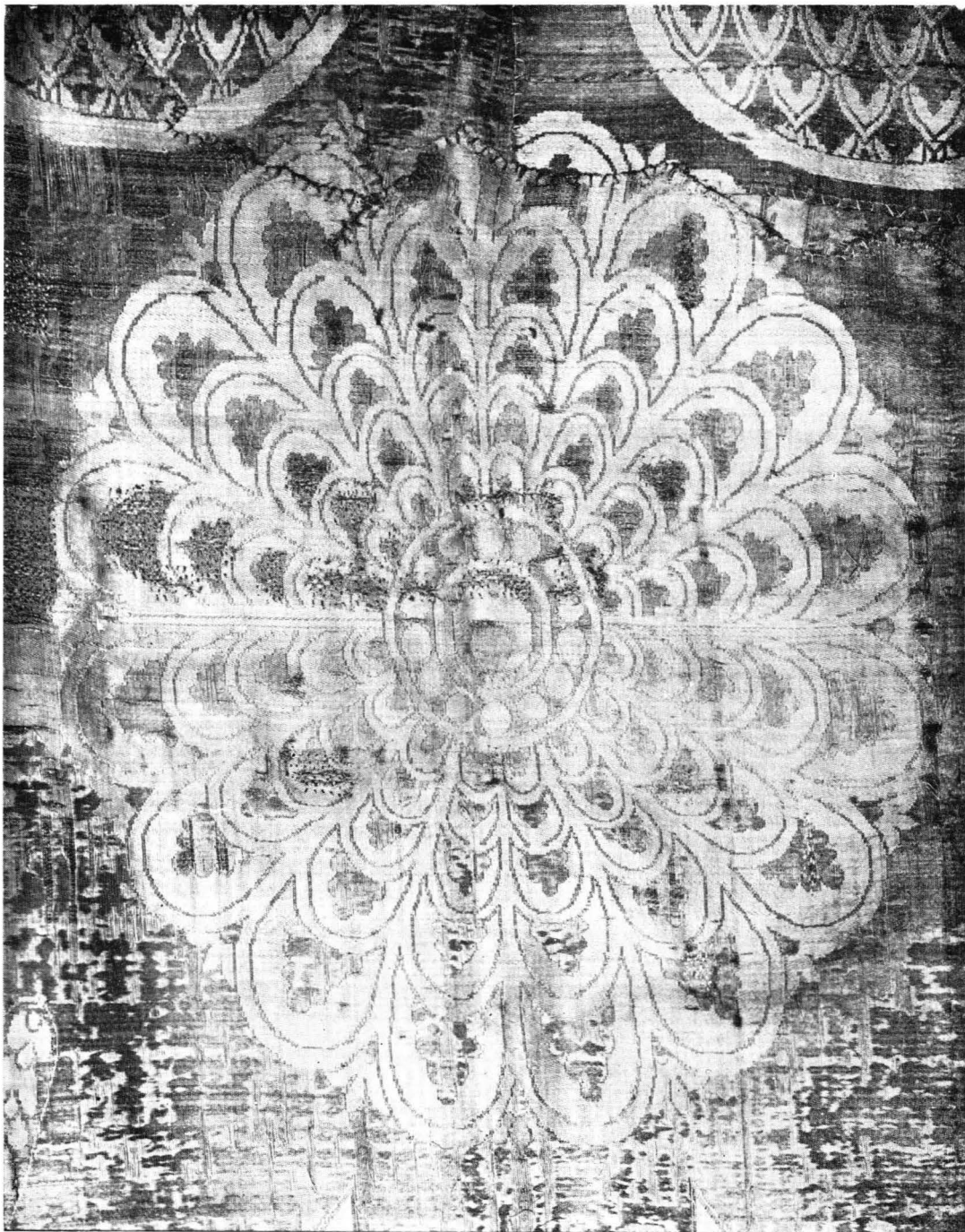


Fig. 28. — Detail from Auxerre eagles.
<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsudest.ro>

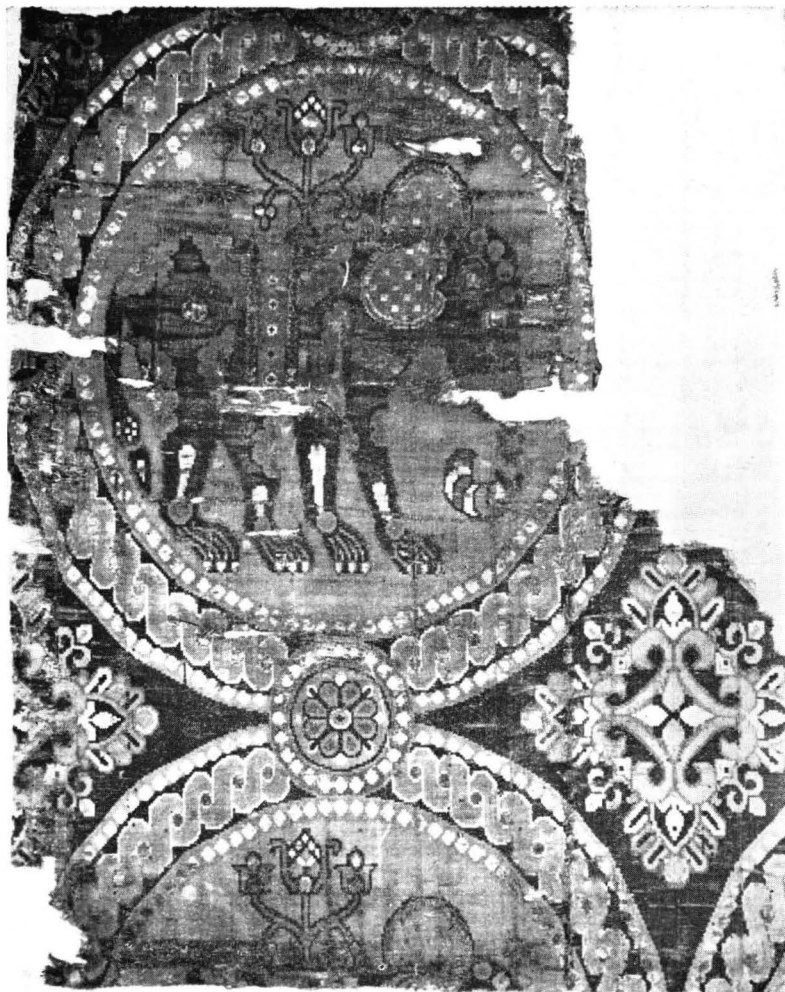


Fig. 26. — Cooper Union elephant

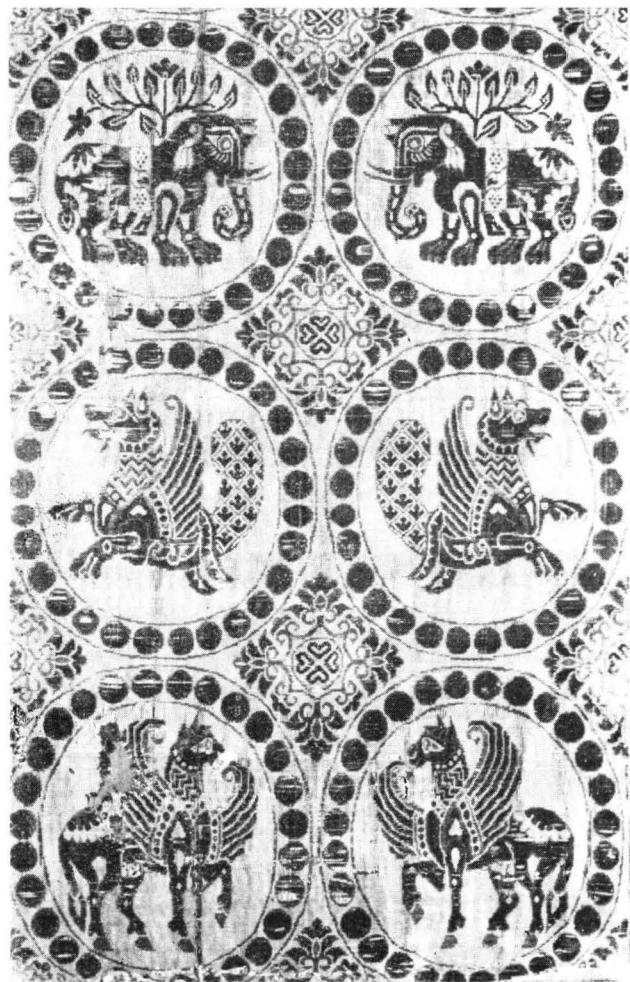


Fig. 27. — Cooper Union elephant, senmurv, winged horse.

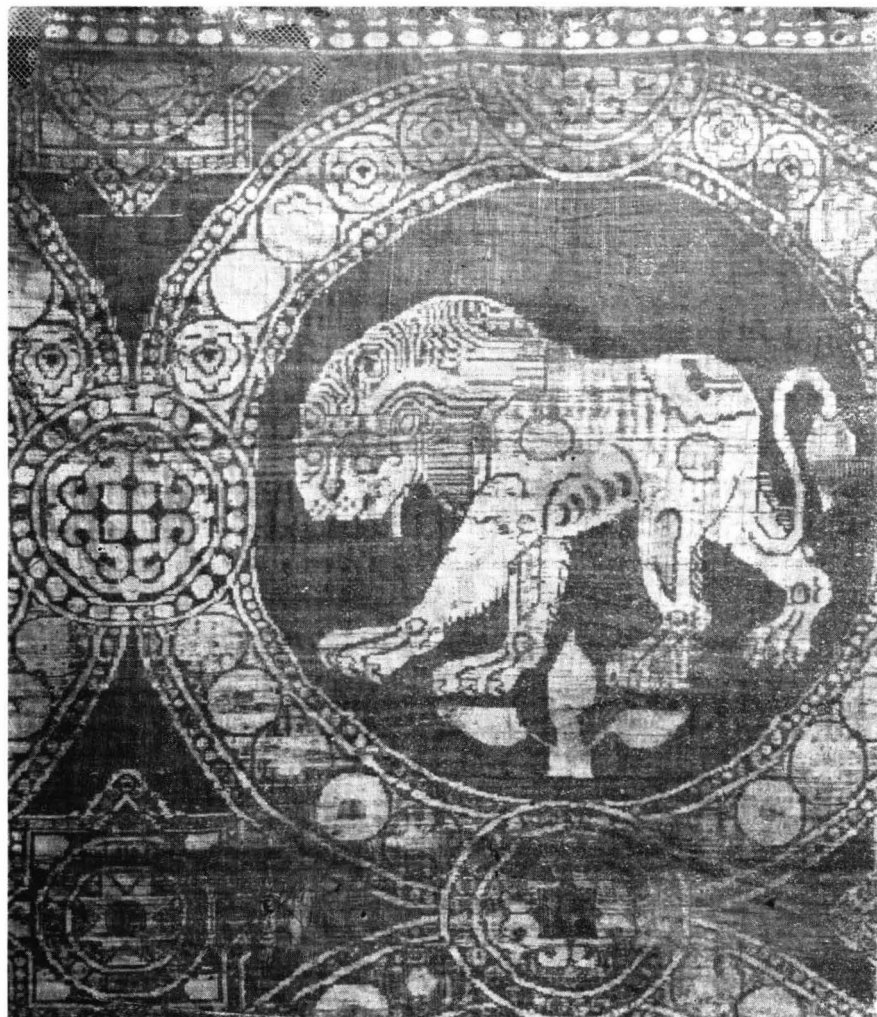


Fig. 24. — Ravenna Lion. <https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsudest.ro>

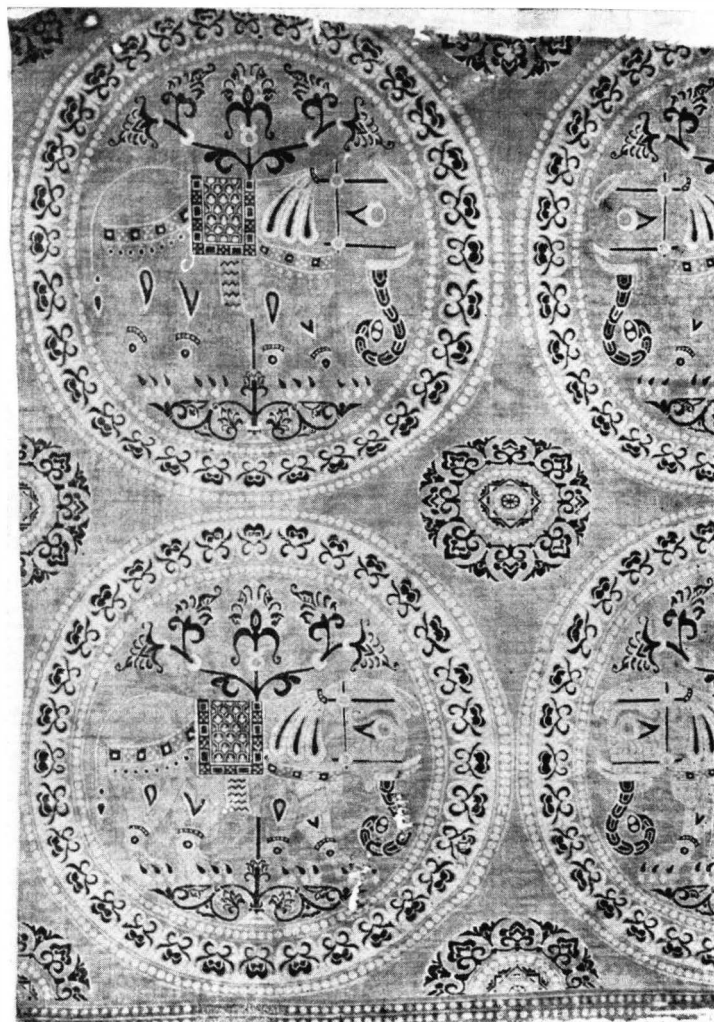


Fig. 25. — Aachen elephant.



Fig. 23. — Detail of inscription on Cologne-Deutz Lion silk.
<https://biblioteca-digitala.ro> / <https://www.acadsudest.ro>

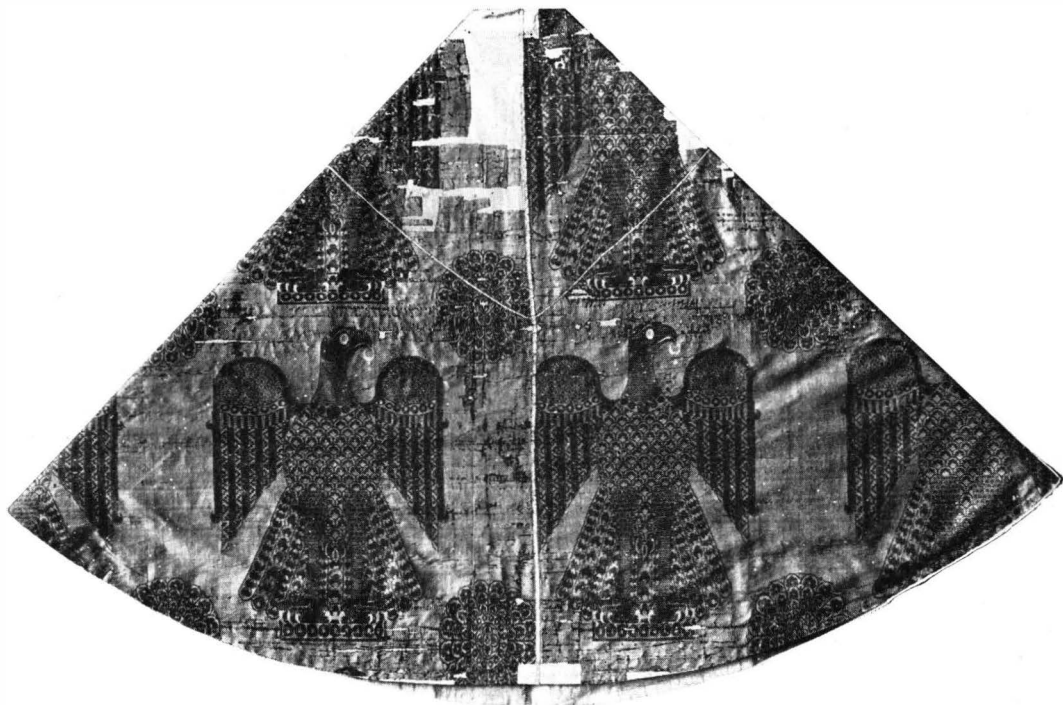


Fig. 29

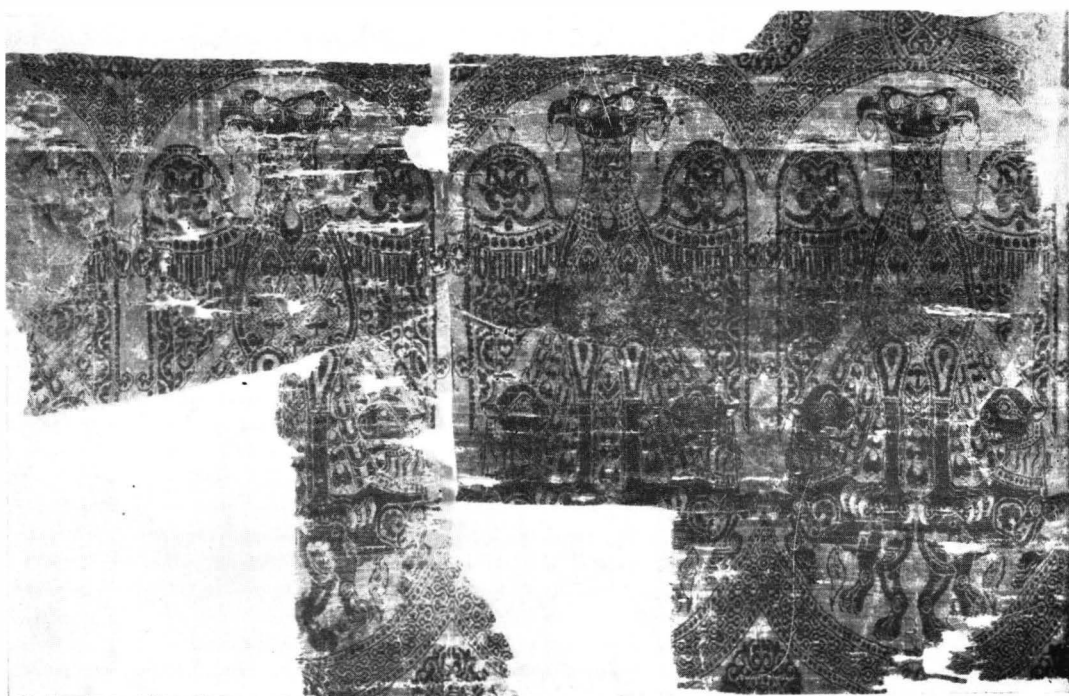


Fig. 30



Fig. 31



Fig. 32

PROFANE SILBER- UND ELFENBEINARBEITEN AUS BYZANZ

W. F. VOLBACH
(Mainz)

Am Ende des dritten Jahrhunderts verschiebt sich unter Kaiser Diokletian (284—305) das Schwergewicht des Reiches in die östlichen Provinzen. Dies war notwendig, da die Grenzen an Euphrat und Donau von Persern, Goten und Baktern angegriffen wurden. Aber auch an den westlichen Grenzen verschlechtert sich ständig die militärische Lage.¹ Hier dringen die Germanen über Limes und Rhein vor. Durch die Einberufung der notwendigen Soldaten und die damit auch bedingte Entwertung des Geldes, erfolgte eine Entvölkerung im Landesinneren. Gold und Silber wurden für die notwendigen Importgüter aufgewandt, dazu verzehrten die Tributzahlungen an die nahenden Barbarenfürsten den Bestand an Edelmetall. Damit nahm die Inflation ein ständig schnelleres Tempo an. Verschlimmert wurde die wirtschaftliche Lage auch durch die Mißwirtschaft der Latifundienbesitzer und die ständig wachsenden Forderungen des sich schnell vermehrenden *Proletariates*. Aus diesen Gründen verlegte Konstantin d.Gr. den politischen Schwerpunkt des Reiches in den Osten. Als günstigsten Punkt wählte er dafür die Stadt am Bosphorus aus. So entstand 324 die neue Hauptstadt, das Neue Rom, Konstantinopel. Militärisch war diese Lage besonders günstig, da von hier die Entfernung zu den Kriegsschauplätzen an den nördlichen und südlichen Grenzen weit geringer war als von Rom aus. Damit verlagerten sich aber auch die Produktionsstätten, vor allem für den Heeresbedarf, in die östlichen Landesteile, wo nun größere Fabriken für Waffen und Textilien entstehen. Die Produktion von Luxuswaren ist jedoch vor allem dem kaiserlichen Hof vorbehalten. Daß die hier produzierten kunstgewerblichen Gegenstände sich dem Charakter des Landes anpaßten war klar. Der künstlerische Stil der östlichen Großstädte, so von Antiochia oder Milet läßt sich deutlich erkennen. Auch Alexandria gewinnt Einfluß auf die neue Hauptstadt vor allem durch das Kombinat, das die beiden Städte verbindet. Diesen werdenden Stil beeinflussen auch die aus dem Norden und Osten stammenden Offiziere des Heeres sowie der ihrer Söldner. So prägt sich der Stilunterschied zu Rom bald immer stärker aus, in demselben Maße wie in Rom die wirtschaftliche und damit politische Kraft schnell versiegt.

In Konstantinopel steht das künstlerische Schaffen vollkommen im Bann des kaiserlichen Hofes. Diesen neuen Stil bestimmt die gewan-

¹ Ostrogorsky, G., *Geschichte des byzantinischen Staates*. München 1963. — Stein, E., *Histoire du Bas Empire*. Paris 1960.

delte *Kaiseridee*. Schon Konstantin hatte die Art des Produktionsprozesses genau geregelt. Nur die kaiserliche Manufaktur war berechtigt, Arbeiten aus Edelmetall oder die kostbaren Stoffe herzustellen. Der Handel mit Gold, Silber, Edelsteinen oder Perlen war den Silberschmieden vorbehalten.

Der Sitz der Werkstätten war im Großen Palast.

Der Kaisergedanke, der nun das Wesen der Kunst bestimmte, ist verschieden von dem im heidnischen Rom. Nun verliert der "göttliche" Imperator² seine Gottähnlichkeit. Er wird zu dem von Gott eingesetzten Alleinherrscher, und erhebt sich — wie in Persien — weit über seine Untertanen. In Vertretung der kaiserlichen Person steht dann sein Porträt auf dem Labarum, den Medaillen, den Münzen, Bullen oder Siegeln. In allen Städten werden seine Ehrenstatuen errichtet, wie schon Konstantin seine Statue in Gold an die Bewohner des Chersones sendet. Diese Bilder besitzen nun eine juristische Funktion. Das Gold aber ist dem Kaiser vorbehalten und muß allein für die Prägung seiner Münzen³ verwendet werden. Und selbst abhängige Länder prägen die Münzen in Gold. Die Offizinen des Staates müssen daher auch die Medaillons mit dem kaiserlichen Bildnis prägen. Solche kostbaren Encolpien kennt man aus dem Schatz von Assiut, heute in den Museen von Berlin,⁴ New York, Washington, Freer Collection. Auf der Halskette erscheint die Nachahmung eines Kaisermedaillons umgeben von zahlreichen Münzen, von Justinian bis Mauricius (582—602). Ikonographisch interessant ist das Encolpion aus dem Schatz von Mersine in Leningrad⁵ vielleicht Konstantin I. darstellend. Diese Stücke stehen noch dem Stil der vorangehenden westlichen Epoche nahe. So zeigt die Einrahmung der Kaisermünzen eine Kerbschnitttechnik, wie bei dem Honoriusanhänger in Paris, Bibl. Nationale,⁶ oder dem Justinian der Sammlung de Clerq in Paris⁷ in Fili-grantechnik, mit einem durchbrochen gearbeiteten Rand, der sich von dem des Medaillons aus Aix in Paris, Bibl. Nationale⁸ aus dem Westen nur gering unterscheidet. Neuartiger wirkt die Randfassung mit Fili-gran und Email — mit Drahtemail — um das Medaillon der Kaiserin Eudoxia (437—455) in Paris, Bibl. Nationale. Ein Gegenstück ohne Porträt nur mit einem Kreuz besitzt die Walters Art Gallery in Baltimore.⁹

² Treitinger, O., *Die oströmische Kaiser- und Reichsidee nach ihrer Gestaltung im höfischen Zeremoniell*. Darmstadt 1956. — Ensslin, W., *Gottkaiser und Kaiser von Gottes Gnaden*, in "Sitzungsber. der bayr. Akademie" 1943, 6. — Alföldi, A., in *Röm. Mitt.* 1934, S. 1.

³ Restle, M., *Kunst und byz. Münzprägung von Justinian I. bis zum Bilderstreit*, in "Texte und Forsch". 47, Athen 1964. — Worth, W., *Catalogue of imperial byz. coins in the British Museum II*, London 1908.

⁴ Schlunk, H., *Kunst der Spätantike im Mittelmeerraum*, Berlin 1939, Nr. 90. — Zahn, R., in "Amtl. Ber." Berlin 38, 1916/17, S. 11. — Volbach, W. F., *Frühchristl. Kunst*. München 1958, Nr. 255.

⁵ Grabar, A., in *Dumbarton Oaks Pap.* VI, 1951, S. 27. — Banck, A., *L'Art byz. au Musée de l'Ermitage*. Leningrad 1966, Nr. 102. — Dies., *Byz. Art in the Collect. of the USSR* Leningrad—Moskau, 1966, No. 102.

⁶ Volbach, W. F., — Duthuit, G., — Salles, G., *Art Byz.* Paris 1933, Taf. 50.

⁷ Coche de la Ferté, E., "L'Antiquité chrét." Paris 1958, Nr. 46.

⁸ Babelon, J., *L'Orfèvrerie franç.* Paris 1946, Abb. II.

⁹ "Early christ. and byz. Art." Baltimore 1947, Nr. 458. — Grabar, A., *Die Kunst im Zeitalter Justinians*. München 1967. Abb. 368.

Auch als Gürtelschmuck wurden die Medaillons verwandt, so mit Konstantin II. in Baltimore,¹⁰ oder etwas später mit Theodosius II. Justin, Justinian und Tiberius Mauricius (583—602) in New York, Metropolitan Museum.¹¹ Beliebte scheint das Kaisermedaillon auch als Schmuck von Armbändern gewesen zu sein, wie es das Stück aus Antinoë mit Honorius in Berlin¹² zeigt. Ebenso erscheint das Kaiserporträt auf den Goldmünzen der abhängigen Völker, wie der Ostgoten in Ravenna oder der Langobarden in Benevent.

Zu welchem Zeitpunkt der neue byzantinische Stil sich klar ausbildet, läßt das Studium der byzantinischen Münzen gut erkennen. An ihrem Stil, der Ikonographie und der Legende läßt sich die Entwicklung deutlich ablesen. Auch bieten sie das beste Anschauungsmaterial, da in der in Frage kommenden Zeit zwischen Konstantin dem Großen und Theodosius I. das Material in der byzantinischen Kleinkunst nicht sehr ergiebig ist. Zunächst ändert sich der Stil nur gering. Erst mit den Münzen von Justinian II. (565—578)¹³ erkennt man die Wandlung des Stils, der Ikonographie und der verschiedenen Legenden. Nun ersetzt der Pantokrator das Kreuz auf dem Revers, als Zeichen des Triumphs Christi. Gemäß der neuen Kaiseridee heißt es in der Legende nicht mehr "Victoria Augustorum", sondern es heißt „Dominus Justinianus Servus Christi". Zudem erscheint der Herrscher nun nicht mehr militärisch mit Panzer, Helm, Speer und Schild, sondern trägt, wie es das Hofzeremoniell vorschreibt, die Chlamys, von Justinian II. ab den Loros. Gegenüber den vorangehenden Münzen wird der Kaiser nicht mehr im Profil oder Dreiviertelprofil abgebildet, sondern erscheint in frontaler Darstellung, ein Typus, der sich bis zum Ende des Reiches hält.

Auch im 5. bis 7. Jahrhundert bleibt die Kunstproduktion in der östlichen Reichshälfte strengen Regeln unterworfen. In dem nun voll entwickelten Caesaropapismus diente die Produktion vor allem den Bedürfnissen des Hofes. Das Machtbewußtsein des Herrschers erforderte den hier herrschenden Luxus¹⁴. Auch die Geschenke für die auswärtigen Herrscher werden am Hofe hergestellt, vor allem die kostbaren Gold- und Silbermissorien, die an Stelle des baren Geldes übergeben wurden.¹⁵ Genauso wichtig war auch die Produktion für die mit dem Kaiser und dem Staat eng verbundene Kirche, das Abbild der göttlichen Welt. Privatpersonen spielten daneben als Auftraggeber nur eine unbedeutende Rolle; so treten vereinzelt Großgrundbesitzer als Käufer auf, vor allem wenn sie von ihren Besitzungen in der Provinz in die Hauptstadt übersiedelten. So entwickelt

¹⁰ "Early christ. and byz. Art. Baltimore" Nr. 421.

¹¹ Toynbee, J.M.C., *Roman Medaillons 1944*. — Stylianou, *Golden Belt from Lambousa in Cyprus to day 7*, 1969, S. 67.

¹² (Schlunk) "Kunst der Spätant". Nr. 93.

¹³ Restle a.a.O.

¹⁴ Ebersolt, J., *Les Arts script. de Byzance*. Paris 1923.

¹⁵ Haussig, E. W., *Kulturgesch. von Byzanz*. Stuttgart 1966, S. 122. — Deichmann, F. W., in "Tortulae. Röm. Quartalschr." 30. Suppl. 1966, S. 65. — Zu den Largitionsschalen vgl. die Schüssel mit den Porträts des Licinius (318) aus Cervenbreg in Sofia (Ogdenova, in *BiBulg. Serta Kazaroviana* 19, 1955, S. 2337, mit einfacher Inschrift des Kaisers in Beograd (Vassits, in *RA*. 1903, S. 17.)

sich langsam ein einheitlicher konservativer Stil, in dem die Koine der Großstädte aufging. Von diesen profanen Arbeiten haben sich leider nur wenig Stücke erhalten. Dabei handelt es sich meist um Bodenfunde mit verlorenen und versteckten Schätzen der fremden Herrscher, vor allem Missoria, und zwar in den Gebieten am Oberrhein wie in Augst, in England, Makedonien und am Schwarzen Meer.¹⁶ Viele von diesen Silbertellern, Kannen, oder Schmuckstücken finden sich heute in den Museen von Leningrad, Belgrad, Wien oder New York.¹⁷ Viele wertvolle Arbeiten aber werden auch bei den Plünderungen Constantinopoles durch die Goten (um 400) bei dem Aufstand (532), bei dem Brand der Mese, vor allem aber durch die Kreuzfahrer (1204) zerstört worden oder in den Westen, wie nach Venedig überführt worden sein.

Zahlreiche Berichte über die Art der Geschenke enthalten die Quellen, die teilweise von Ebersolt veröffentlicht wurden. Durch diese Schriften erhält man auch ein gutes Bild über die Organisation der Silberhandwerker in Constantinopel. Trotzdem sie die Erlaubnis hatten mit Gold, Perlen und Edelsteinen zu handeln, durften sie nicht Stoffe oder Bronze verkaufen. Auch als Bankiers und Wechsler scheinen sie sich betätigt zu haben. Sie unterstanden einem Präfekten, während an der Spitze der Goldschmelze ein Archont stand, der seinen Sitz in der Mese hatte. Wie zahlreich die Silberarbeiten waren, die die Paläste schmückten kann man aus Corripus oder Paulus Silentarius entnehmen. Naturgemäß zeigen die erhaltenen kirchlichen Arbeiten denselben Stil und Technik. Manches dieser Werke hat sich in den Klöstern erhalten, so vor allem auf dem Athos oder dem Sinai. Wichtige Stücke gelangten auch in die westlichen Kirchenschätze, vor allem durch den Raub der Kreuzfahrer, gelegentlich auch als Geschenk der Kaiser,¹⁸ wie in den Kirchenschätzen von Aachen, Venedig, Limburg, Halberstadt oder Padua. Trotz der strengen Reglementierung schlichen sich auch üble Elemente in die Organisation ein. Das beweist die Nachricht von einem Fälscher Johannes Isthemeos aus Amida, der unter Anastasius Fragmente von Statuen anbot und zahlreiche Goldschmiede betrog. Ferner hört man von einem Ciseleur in Constanzi, der Arbeiten mit falschem Gewicht verkaufte. Vor diesen Betrügern suchte man sich zu schützen, indem man gelegentlich auf der Rückseite der Silberarbeiten das Gewicht eingravierte. Dies war vor allem den barbarischen Herrschern wichtig, die mehr auf den materiellen Wert wie die künstlerische Ausführung achteten. In der Zeit von Anastasius I. (491–518) bis Heraklius (610–629) versah man die Silberarbeiten, bevor man sie mit Reliefs verzierte, auf der Rückseite meist mit den Stempeln der kaiserlichen Offizin. Daß diese Kontrollstempel für die Entstehungszeit maßgebend waren, erkannte Smirnov.¹⁹ Bei Matzulewitsch, Rosen-

¹⁶ Volbach, in *Beitr. z. Kunstg. u. Arch. d. Frühmittelalters*. Graz-Köln 1962, S. 21. — Ders. in *Byz. Art. Catalogue* Athen 1964, S. 409.

¹⁷ Matzulewitsch, L., *Byz. Antike*. Berlin 129. — Cruikshank Dodd, E., *Byzantine Silver Stamps*. Washington 1961. — Banck, A., *Byz. Art. in the Eremitage Museum*. Leningrad 1960. — Kitzinger, E., in *Ber. zum XI. intern. Byzantinistenkongr.* München 1958.

¹⁸ Bréhier, L., *Le monde Byz.* Paris 1948/50. — *Tesoro di San Marco*, 1971.

¹⁹ Smirnov, J., *Argenterie orientale* St. Petersburg 1909.

berg,²⁰ und E. Cruikshank Dodd findet man das genaue Verzeichnis dieser gestempelten Silberarbeiten; dabei handelt es sich um fünf Stempel neben dem Kaiserporträt.²¹ Damit wurde nicht nur die Zeit, sondern auch der Feingehalt bestimmt. Aus den Silberwerkstätten gingen neben den Missorien aber auch zahlreiche andere Arbeiten hervor. So wird ein kostbarer kaiserlicher Wagen erwähnt, der mit wertvollen Steinen verziert war, silberne Türen, Orgeln, um die Stimmung zu heben, goldene und silberne Vasen, wie sie Justin I. und Hormisdas bestellten, und zur Beleuchtung kostbare Polycandila. Solche kennt man aus dem Fund aus der Gegend von Anthalia (um 565–575) heute in den Museen von Istanbul und Dumbarton Oaks.²² Besonders kostbar muß der Thron des Kaisers mit einer goldenen Kuppel gewesen sein, an dessen Seiten geflügelte Viktorien mit Lorbeerkrone standen. Die glorreichen Taten des Kaisers Justinian mit seinem Bild konnten die fremden Gesandten auf seinem Tafelsilber sehen. Und selbst der Sarg des Herrschers bestand aus purem Gold.

Zu den kostbarsten Goldschmiedearbeiten zählen die *Kronen*,²³ die verschieden in der Form für den Kaiser, die Kaiserin und abhängige Fürsten ausgeführt wurden. Gute Beispiele findet man auf den Mosaiken von Constantinopel oder Ravenna, sowie in zahlreichen Miniaturen und Elfenbeinreliefs. Zuerst bestehen die Kronen aus einfachem Diadem mit einer doppelten Perlenkette und einer Platte in der Mitte.²⁴ Seit der Regierung des Heraklius wird sie aus einzelnen Platten zusammengesetzt, wohl in Nachahmung der persischen Krone. Diesen persischen Einfluß zeigen die Emailplättchen der Krone des Kaisers Constantin IX. Monomachos in Budapest²⁵ mit der Darstellung von Tänzerinnen.²⁶ Wie sich in der Kaiserkrönung nun die religiöse Symbolik mit dem weltlichen Machtanspruch verbindet, zeigt die Krone des hl. Stephan, ehemals in Budapest. Damit berührt aber die Geschichte der Krone stärker die religiöse Kunst.

Auch die kunstgewerbliche *Schmuckkunst* schließt sich in ihren Anfängen eng an die Arbeiten der westlichen Antike an.²⁷ Von den kleinen Arbeiten dieser Epoche werden sicher ein großer Teil in der neuen Hauptstadt gearbeitet sein. Daneben kommen als Produktionszentren auch die kleinasiatische Provinz, Ägypten oder Sizilien in Betracht. Zu den kostbarsten Stücken gehören Halsketten, vor allem die in kragen-

²⁰ Rosenberg, M., *Die Goldschmiedemerkzeichen IV*, Berlin-Leipzig, 1928.

²¹ Alföldi, A. und Cruikshank Dodd, in *Dumbarton Oaks Pap.* 1957, S. 237.

²² "Handbook of the Byz. Collection". Washington 1967, Nr. 63–70.

²³ Grabar, A., *L'Empereur dans l'Art byz.* Paris 1936. — Déer, J., *Die heilige Krone Ungarns*. Wien 1966.

²⁴ Delbrueck, R., *Spätantike Kaiserporträts*. Berlin 1933.

²⁵ von Bárány-Oberschall, M., *The crown of the Emperor Constantine Monomachos*. Budapest 1937. — de Francovich, G., in *Arte Lombarda* 1964, S. 199. — Déer, J., *Die hl. Krone*.

²⁶ Grabar, A., in "Münchener Jahrb. f. b. Kunst." 1951, S. 32.

²⁷ Dalton, O. M., *East christ Art*. Oxford 1925, S. 321. — Ross, M. C., in *Byzantine Art. Catalogue* Athen S. 359. — Becatti, G., *Oreficerie ant. dalla minoiche alle barbariche*. Rom 1955. — Coche de la Ferté, E., *Antiker Schmuck*. Berlin 1961. — Ders., *Collection H. Stathatos*, Limoges 1957 zusammen mit M. Chatzidakis. — Ross, M. C., *Catalogue of the Byz. and Early Mediev. Antiqu. in the Dumbarton Oaks Coll. II*, Washington. — Volbach, W. F., *Mittelalterl. Bildw. aus Italien und Byzanz*. Berlin 1930.

förmiger Ausführung, wie die schon erwähnten Beispiele aus Antinoë. Daneben einfache Halsketten²⁸ mit einzelnen Gliedern, wie man sie in den Schatzfunden von Kyrenia, Mersine, Mytilene, oder von Beisan, heute in Philadelphia, fand. Diese goldenen Ketten sind häufig mit wertvollen Steinen verziert. Neben diesen meist in Durchbruchtechnik ausgeführten Schmuckstücken finden sich andere in Kerbschnitttechnik. Die Mode der Verzierung mit farbigen Steinen kommt wohl aus dem Osten. Ähnlich gearbeitet sind auch die schweren Armreifen und die zierlichen Ohringe. Seltener ist die Verzierung mit *Email*. Ein wichtiges Beispiel fand sich in Cividale im Grab des sogenannten Gisulf (um 620) oder an den Anhängern aus Senise im Museum von Neapel (um 659—668). Das Kästchen aus Cividale²⁹ erinnert in Form und Technik an die Verzierung der kostbaren Armreifen aus Thessaloniki.³⁰ In diesen Kreis gehören auch einige Rundfibeln, so die aus Comacchio in Baltimore³¹ oder die Castelanifibel aus Canosa in London. Seit dem 7. Jahrhundert werden auch halbmondförmige Ohringe³² beliebt. Sie sind mit gegeneinandergestellten Vögeln oder auch mit Kreisbändern verziert. Diese beliebten Schmuckstücke finden sich überall in der östlichen, aber auch in der westlichen Welt wie in Sizilien. Gute Beispiele besitzen die Museen in Paris, London, Berlin, Washington, Athen und Cypern. Vom 7. Jahrhundert an ist ihre Verzierung vor allem von islamischen Motiven bestimmt. Seit dem 5. Jahrhundert werden auch goldene mit Niello verzierte Eheringe³³ beliebt. Sie zeigen gelegentlich die Porträts der Ehegatten, wie ein Stück in der Dumbarton Oaks Collection. Vielleicht für den Kaiser war der Ring mit dem Namen von Constans II. (641—668) bestimmt. Damit gewinnt man für ähnliche Stücke einen Anhalt für die Datierung. Weitere Beispiele findet man in den Museen von London, Berlin und Athen. Diese Verzierung mit Niello ist auch bei den Gewichten in Bronze, — den *exagia* — beliebt. Ein wichtiges Beispiel dieser Gattung bewahrt der Vatikan mit drei Kaisern, wohl Arkadius, Honorius und Theodosius.³⁴ Frühzeitig finden sich auch andere profane Arbeiten in dieser Technik, wie auf einem Gefäß der Sammlung Doria oder einer Platte mit einer Jagddarstellung im Louvre.³⁵ Die Technik erhält sich noch lange, bis in

²⁸ Peirce, H., et Tyler, R., *L'Art. byz.* Paris 1932. — (Schlunk), "Kunst der Spätantike". Nr. 97—100. — Zahn, R., *Die Ausstellung von Schmuckarbeiten in Edelmetall aus den staatl. Museen.* Berlin 1932. — Dennison, W., *A Gold Treasure of the late Roman Period*, New York 1918.

²⁹ Rosenberg, M., *Zellenschmelz*. Frankfurt 1922, Abb. 17.

³⁰ Pelekanidis, in *Delt. Christ.* 1960, S. 59. — "Byz. Art. Catalogue Athen" 1964, Nr. 463.

³¹ Dalton, *East christ. Art.* S. 337. — Ross, *Arts of the Migration Period* Baltimore 1961, Nr. 37. — Rosenberg, *Zellenschmelz* Abb. 12. — Werner, J., in *Acta Arch.* 1936, S. 57.

³² Dalton, "Catalogue of Early christ. Art." London 1901, Nr. 282. — Volbach, *Mittelalt. Bildw. Inv.* Nr. 4326, S. 132. — "Byz. Art. Catalogue Athen" 1964, Nr. 415 ff.

³³ Dalton, *Byz. Art.* S. 539, 544.

³⁴ Cecchelli, C., *La Vita di Roma nel Medioevo*. Rom 1951, S. 119.

³⁵ Peirce et Tyler, I, Taf. 67. — Talbot Rice, D., *Kunst aus Byzanz*. München 1959, Abb. 37.

das 6. und 7. Jahrhundert, wie man an den Arbeiten aus den Schatzfunden von Traprain,³⁶ von Laboussa in Cypern³⁷ oder Mytilene³⁸ sieht.

Die Entwicklung der *Elfenbeinkunst* ist in der Frühzeit von Byzanz ähnlich der in der Metallkunst.³⁹ Die Rundplastik ist fast verschwunden und die Arbeiten werden im Relief ausgeführt. Auch hier ist die Verbindung mit dem kaiserlichen Hofe eine äußerst enge. Sie dient der Verherrlichung des Kaisers, daneben der Bestätigung der Macht der hohen Beamten. Über die Organisation der Produktion sind wir auf diesem Gebiete nicht so gut informiert wie bei den Silberarbeiten. Aber sicher bestanden auch für dieses Gebiet die genauesten Vorschriften. Dies ergibt ein kaiserliches Edikt von 384 (cod. Theodos. 15.9,1), nach dem es nur noch den Konsuln erlaubt war Elfenbeindiptychen⁴⁰ zu verschenken. In Rom war dieses Privileg nicht nur den Konsuln zugestanden, sondern auch die Priester durften für die Tempel sowie die senatorischen Familien für ihre Freunde diese kostbaren Schreibtafeln aus Elfenbein verschenken. Diese Diptychen, meist mit dem Bild des Konsuls, der den Spielen im Zirkus beiwohnt und sie eröffnet, bleiben auch in Byzanz des 6. Jahrhunderts sehr beliebt. Das früheste erhaltene Diptychon wurde 506 für Areobind, das späteste 540 für Justinus angefertigt. Noch kostbarer sind die fünfteiligen für den Kaiser bestimmten Diptychen. Von solchen Stücken hat sich das herrliche Stück aus der Sammlung Barberini im Louvre⁴¹ erhalten.

Sein Entstehen wird es sicher einem Triumph über Barbaren verdanken, die man auf dem unteren Plättchen sieht. Diese Kaiser und Beamendiptychen wurden wohl sicher in einer kaiserlichen Werkstatt in Konstantinopel gearbeitet. Wie weit einige profane Diptychen nun hier oder noch in Oberitalien — so in Mailand — gearbeitet wurden, ist noch nicht geklärt. Zu diesen Stücken gehört vor allem das schöne Diptychon in Monza mit Stilicho und seiner Gattin Serena (um 400),⁴² dem Patricius in Novara⁴³ und das schon stark manieristische Stück in Monza mit dem Dichter und der Muse.⁴⁴ Dieses Relief erinnert auch vor allem stilistisch⁴⁵ an die sechs Reliefs von der Domkanzel in Aachen. Letztere wurden meist als alexandrinische Arbeiten angesehen, könnten

³⁶ Curle, A. O., *The Treasure of Traprain* 1923. — Drexel, in "Germania" 9, 1925, S. 122. — Grünhagen, W., *Der Schatzfund von Bodungen*, Berlin 1954, S. 7. — Strong, D. E., *Greek and Roman Gold and Silver Plate*. London 1966, S. 193. — Wixom, W. D., in "Bull. of the Cleveland Museum of Art." 1970, S. 141.

³⁷ Dalton, *Byz. Art. Abb.* 436—438.

³⁸ *Byz. Art. Catalogue*. Athen Nr. 500 ff.

³⁹ Volbach, W.F., *Elfenbeinarbeiten der Spätantike und des frühen Mittelalters*. 2. Aufl. Mainz 1952. — Bovini, G., e Ottolenghi, L. B., *Catalogo della mostra degli avori*. Ravenna 1956. — Rumpf, A., *Stilphasen der spätantiken Kunst*. Köln-Opladen, 1955.

⁴⁰ Delbrueck, R., *Die Consulardiptychen und verw. Denkmäler*. Berlin-Leipzig 1929.

⁴¹ Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz*. Taf. 19.

⁴² Volbach, *Frühchristl. Kunst*. Taf. 62, 63.

⁴³ Volbach, "Elfenbeinarbeiten", Nr. 64. — Rumpf, *Stilphasen* Taf. 22.

⁴⁴ Volbach, *Frühchristliche Kunst*. Taf. 221. — Kollwitz, in "Germania" 1952, S. 226. — Belloni, G., *Avori Tardo-Classici e Alto Medioevali*. Mailand Taf. 9.

⁴⁵ Volbach, "Elfenbeinarbeiten" Nr. 72—77. — Stern, H., in "Ars Orientalis" 1954, S. 129. — de Francovich, G., in "Riv. dell'Ist. naz. di Arch. e Storia dell'Arte" 1962/63, S. 129, Abb. 57.

aber auch von einem alexandrinischen Schnitzer in Konstantinopel gearbeitet sein. In die Nähe dieser sechs Reliefs kann man das Hochrelief mit der Ariadne in Paris, Musée Cluny ⁴⁶ setzen, vielleicht die Verzierung von einem Thron.

Der neue im 5. Jahrhundert sich bildende Stil Ostroms entwickelt sich vor allem durch eine starke Anlehnung an den im Osten herrschenden Hellenismus. Damit verliert das Relief seine Dreidimensionalität und wirkt stilisierter. Naturgemäß geht diese Entwicklung conform mit den jeweils wechselnden Tendenzen des Kaisertums. Vor allem spricht sich die politische *Renovatio* in einem ständig wachsenden Klassizismus aus. Doch ist diese Renaissancebewegung nicht kontinuierlich.⁴⁷ Im westlichen Reichsteil wird dieser Klassizismus schon im 4. Jahrhundert fühlbar. Dabei spielt in Rom bei der Stilbildung die soziale Struktur eine wichtige Rolle. Die reaktionäre Haltung der alten Senatorenfamilien bedingt diese rückläufige Bewegung. Bei dem Studium der Kontorniaten erkannte Alföldi als erster ⁴⁸ dieses Phänomen. So stellte er fest, daß der noch vollkommen antikische Silberteller von Parabiago in Mailand mit Attis und Kybele ⁴⁹ im 4. und nicht wie bisher angenommen im 2. Jahrhundert entstanden ist. Auch die Silberarbeiten des Proiectaschatzes aus Rom, heute in Paris und London ⁵⁰ sowie der Silberkasten aus San Nazaro in Mailand ⁵¹ sind im 4. Jahrhundert gearbeitet worden. Ihr klassizistischer Stil findet sich in gleicher Weise auch bei dem römischen Diptychon der Symmachi und Nicomachi in Paris und London ⁵² wieder. Diesen westlichen Arbeiten gegenüber erkennt man aber bei den im Osten entstandenen eine gewisse Wandlung. Gute Beispiele dafür sind die Arbeiten aus dem Schatz von Mildenhall in London,⁵³ vor allem aber um die Teller aus dem Schatz von Augst bei Basel ⁵⁴ wo wir auf dem Teller mit der Geschichte des Achilles einen Hinweis auf die Entstehung in Thessaloniki finden. Eine verwandte klassische Tendenz sieht man auch auf dem Silberteller mit der Artemis in Berlin.⁵⁵ Diese Darstellung ist flacher im Stil

⁴⁶ Strzygowski, J., *Hellenistische und kopt. Kunst in Alexandria*. Wien 1902, S. 52 Volbach, "Elfenbeinarbeiten" Nr. 78.

⁴⁷ Volbach, in *Beitr. z. Kunstg. und Arch. des Frühmittelalters*. VII. Kongreß für Frühmittelalterforsch. 1958. Graz-Köln, 1962, S. 23.

⁴⁸ Alföldi, A., *Die Kontorniaten*. Budapest 1942/43, — Alföldi, M.A. *Die Constantinische Goldprägung*. Mainz 1963.

⁴⁹ Levi, A., *La Patena di Parabiago*. 1935. — Ders., in "Critica d'Arte" 2, 1937, S. 218. — Alföldi, in "Atlantis" 1949, S. 69. — Volbach, *Frühchristl. Kunst*. Taf. 107. — Strong, a.a.O.S. 198. — Möbius, H., in "Rev. arch.", 1968, S. 323.

⁵⁰ Poglajen-Neuwall, in "Röm. Mitt." 1930, S. 124. — Rumpf, *Stilphasen* S. 21. — Volbach, *Frühchristl. Kunst*. Taf. 116–119.

⁵¹ Delbrueck, *Antike Denkmäler IV*, Taf. 1–3. — Volbach, *Frühchristl. Kunst*. Taf. 110–115. — Strong, a.a.O. 187.

⁵² Delbrueck, "Consulardiptychen" Nr. 54. — Volbach, *Frühchristl. Kunst*. Taf. 90/91.

⁵³ Grünhagen, *Der Schatzfund von Großbodungen*. Taf. 13. — Brailsford, J., *The Mildenhall Treasure*. London 1947. — Dohrn, T., in "Mitt. d. Deutschen arch. Inst." 1949, S. 67. — Strong, a.a.O.S. 194 ff.

⁵⁴ (Lauer Belart, L.) *Der spätröm. Silberschatz von Kaiseraugst*. 1963. — Strong, a.a.O. S. 197. — Instinsky, H.U., *Der spätröm. Silberschatz von Kaiseraugst*. Mainz 1971.

⁵⁵ Zahn, in "Amtl. Ber." 1917, S. 296. — (Schlunk) "Kunst der Spätantike" Nr. 107. Dohrn, in "Mitt. des Dt. arch. Inst." 2, 1949, S. 117. — Strong, a.a.O.S. 199.

und strenger wie die gleichzeitigen westlichen Arbeiten. Robert Zahn wollte den Teller daher nach Ephesos lokalisieren. Auch das Silberschild des Kaisers Theodosius von 388 in Madrid ⁵⁶ dürfte zu dieser Gruppe gehören, und mag in Thessaloniki gearbeitet sein, wo der Kaiser sein Regierungsjubiläum feierte. Möglicherweise stammt auch die Corbridge lanx ⁵⁷ aus einer ähnlichen Werkstatt. Besonders klar prägt sich der östliche Stil auf den Missorien mit der Kaiserdarstellung aus, so bei dem Teller mit dem reitenden Kaiser aus Kertsch in Leningrad, ⁵⁸ der wohl den Kaiser Constantios (337–361) darstellt. Bald nach 400 schwächt sich in Ostrom der Klassizismus ab. Ein Vergleich der Jagdszenen auf der Amphora von Concesti in Leningrad ⁵⁹ mit den Reliefs auf den Vasen von Apahida in Cluj ⁶⁰ zeigt dies deutlich. Auch die Indiaschale in Istanbul ⁶¹ kann man dieser Richtung zurechnen, obwohl Tablot Rice sie in den Beginn des 6. Jahrhunderts setzt. Das räumliche Gefühl ist hier fast ganz verschwunden.

Die bewußte Nachahmung klassischer Vorbilder wird mit dem Beginn des 6. Jahrhunderts in den oströmischen Hofwerkstätten immer deutlicher sichtbar. Und sicher wurden die Künstler dabei von guten Kennern der klassischen Literatur bei der Auswahl ihrer Themen beraten. Grundlegend ist die Kenntnis Homers, vor allem der Ilias, wie man es an den Reliefs auf den Silbertellern mit Anchises und Venus oder Ajax und Odysseus in der Eremitage ⁶² sieht. Daneben finden sich gern bukolische Szenen im Geiste der Eklogen Virgils, oder auch der Idyllen Theokrits, wie man sie auf dem Teller mit dem Hirten in Leningrad ⁶³ besonders schön findet. Nun läßt sich auch — im 6. Jahrhundert — die stilistische Entwicklung besser verfolgen als in dem vorangegangenen Jahrhundert. Aus dieser Zeit hat sich eine große Zahl genau datierter Silber- und Elfenbeinarbeiten erhalten. Man vergleiche nur aus dieser Gruppe ein Motiv wie die Figur des stehenden nackten Poseidon, der sich gern auf dem Griff von Caserolen findet. ⁶⁴ Noch ganz im Geiste der späten Antike

⁵⁶ Odobesco, A., *Le trésor de Petrossa*. Leipzig 1889–1900, Abb. 72. — Delbrueck, "Consulardipt", Nr. 62. — Dohrn, in "Mitt. des Dt. arch. Inst." 1949, Taf. 30, 4. — Strong, a.a.O. S. 200.

⁵⁷ Rumpf, *Stilphasen* Taf. 13. — Dohrn, in "Mitt. d. D. arch. Inst." 1949, Taf. 30. — Strong, a.a.O. S. 198. — Theodorescu, R., *Despre periodizarea și unele aspecte ale artei metalelor pe teritoriul României în secolele IV–XIV, în Pagini de veche artă românească. De la origini până la sfârșitul secolului al XVI-lea*, Bukarest, 1970, S. 7–95.

⁵⁸ Peirce et Tyler, *L'Art byz.* I, Taf. 27. — Banck, "Byz. Art." Nr. 1. — Matzulewitsch, L., *Byz. Antike*. Berlin-Leipzig 1929, Taf. 24/25. — Mathiae, G., in "Riv. dell'Ist. naz. d'Arte e St. dell'Arte" N. S. XV, 1968, S. 93. Abb. 11.

⁵⁹ Matzulewitsch, *Byz. Antike* Taf. 36. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 6.7. — Strong, a.a.O. S. 192, Taf. 57.

⁶⁰ Odobesco, *Le trésor de Petrossa* S. 15, Abb. 22. — "Arch. Ert." 9, 1889, S. 306. — Strong, a.a.O. S. 190. — Theodorescu, a.a.O. S. 47, Abb. 20.

⁶¹ Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 43. — Peirce et Tyler, *Art. Byz.* I, Taf. 175–177. — Rosenberg, M., *Niello* S. 72, Abb. 61, 62.

⁶² Matzulewitsch, *Byz. Antike*. Taf. 35. — Banck. *L'Art Byz.* Taf. 47. — Dies. *Byz. Art* 1966. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 74. — zur Kenntnis Homers vgl. Hunger, H., in "Dumb. Oaks Papers" 1969/70, S. 19.

⁶³ Matzulewitsch, *Byz. Ant.* Nr. 4. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 42. — Banck, *Byz. Art.* Taf. 88, 89. — Collin, J., in "Cah Arch." II, 1957, S. 87, Taf. 9.

⁶⁴ *Akten zum VII. intern. Kongress für Frühmittelalter* 1962, S. 21.

steht Poseidon auf dem Griff der Schüssel aus dem Esquilinschatz im Petit Palais in Paris (um 379—383).⁶⁵ Dagegen erkennt man schon die Kopie solcher Darstellungen auf einem Gefäß im Louvre mit dem Stempel Justinians (527—565). Poseidon zeigt hier schon alle Merkmale einer späteren Kopie. Auf einer Casserole der Eremitage mit dem Stempel des Heraklius (nach 610) wird das Relief vollkommen flach, wenn auch von dem antiken Vorbild kaum etwas verändert ist. Ähnlich verläuft auch die Entwicklung des Ornaments. So zeigt das Randornament auf dem Teller des Bischofs Paternus (um 518) in der Eremitage⁶⁶ mit dem Stempel des Anastasius I. (497—518) noch rein klassische Formen obwohl der "byzantinische" Charakter hier schon deutlich sichtbar wird. Etwas später auf den Tellern mit dem Stempel des Heraklius (613—629/30) aus dem Schatz von Kratigos auf Mytilene⁶⁷ wirkt das Rankenmotiv bedeutend trockener. Sind auch nach Justinian I. die antiken Vorbilder noch vollkommen genau wiedergegeben, so geht doch in vielen Arbeiten aus der Zeit des Heraklius die Tiefe des Reliefs, oder die plastische Bewegung verloren, wie man dies bei dem Teller mit Venus im Zelt des Anchises in der Eremitage oder den Figuren auf der Casserole im Louvre⁶⁸ sieht. Noch stärker kommt das bei den Figuren der Mänaden, dem Meleager in der Eremitage oder den mythologischen Figuren auf der Vase aus Kuczurmare in Wien⁶⁹ zum Ausdruck.

Im 6. Jahrhundert entwickelt sich die *Elfenbeinkunst* in Constantinopel zu ihrer ersten Großen Blüte. Die Diptychen aus dem Beginn des Jahrhunderts, wie das des Consuls Areobind (506) in Zürich oder das des Consuls Anastasius (517) in Paris, ehem. Berlin, London und Verona, die sich stilistisch sehr nahe stehen, haben den neuen Stil schon klar entwickelt.⁷⁰ Gegen Mitte des Jahrhunderts tritt die Wandlung des Stiles ein. So mischen sich auch im Diptychon des Justinus in Berlin (540) sassanidische Motive mit den klassischen Formen⁷¹. Durch diese datierten Arbeiten kann man verschiedene andere Reliefs gut einordnen. Die Überleitung zu dieser Gruppe bildet der wundervolle Erzengel im British Museum⁷² mit seinem klassizistischen Stil. Verwandt diesem wohl für einen Kaiser gearbeitetem Relief ist das Diptychon mit Poet und Muse in Monza.⁷³ Nicht weit entfernt davon ist das Kaiserdiptychon aus der Sammlung Barberini im Louvre einzuordnen.⁷⁴ Es steht dem Diptychon des Anastasius (518) sehr nahe, doch hat man den Kaiser auch mit Justinian I.

⁶⁵ Volbach, *Frühchristliche Kunst* Taf. 118. — Strong, a.a.O.S. 192.

⁶⁶ Matzulewitsch, "Byz. Antike", Nr. 6. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 28, 29.

⁶⁷ *Byzantine Art*. Athen 1964, S. 425, Taf. 506.

⁶⁸ Peirce et Tyler, *L'Art byz.* II, Taf. 156. — Strong, a.a.O.S. 193.

⁶⁹ Matzulewitsch, *Byz. Antike* Taf. 7—11. — Cruikshank Dodd, *Byz. Silver Stamps* Nr. 56. — Noll, R., *Vom Altertum zum Mittelalt.* Wien 1958, Abb. 48.

⁷⁰ Delbrueck, *Consulardiptychen* Nr. 1. — Volbach, "Elfenbeinarbeiten" Nr. 1 ff.

⁷¹ Delbrueck, *Consulardiptychen* Nr. 34. — Volbach, "Elfenbeinarbeiten" Nr. 33.

⁷² Dalton, *Catalogue d. ivoires* Nr. 11. — Peirce et Tyler, *L'Art Byz.* II, Taf. 35. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 48, 49. — Volbach, "Elfenbeinarbeiten" Nr. 33. — De Loos-Dietz, in "Bull v.d. Vereen. tot Bevord. d. Ken. v.d. Ant." 1945, S. 75.

⁷³ Volbach, *Elfenbeinarbeiten* Nr. 68. — Ders. *Frühchristl. Kunst* Taf. 221.

⁷⁴ Volbach, *Elfenbeinarbeiten* Nr. 48. — Grabar, *L'Empereur* Taf. 4. — Ders., in "Cah. arch". 1948, S. 61. — Ebersolt, *Les Arts sompt. de Byzance* S. 34, Abb. 6.

identifizieren wollen. Dieselbe starke Bewegung und das hohe, unterschrittene Relief finden sich ähnlich auf dem Relief der Kaiserin Ariadne (†) in Wien und Florenz (515) ⁷⁵ wieder. Auch die sechs Reliefs der Aachener Domkanzel stehen dem Kaiserdiptychon nahe. Gegen die Datierung dieser Reliefs — die von Strzygowski als ägyptische Arbeiten bezeichnet wurden — wurden neuerdings gewisse Einwände ausgesprochen: so von Geza de Francovich, der die Reliefs in die Nähe der hellenistischen Reliefs aus Alexandria verlegt, oder von Henri Stein, der sie für omayyadische Schöpfungen hält an der alten Datierung hält freilich Kollwitz fest. ⁷⁶ Unter den *Silberarbeiten* im 6. Jahrhundert finden sich zahlreiche Stücke, die mit denen der hauptstädtischen Schule gewisse Verschiedenheiten aufweisen. Sie sind sicher in der Provinz entstanden. Und selbst die auf einigen eingepprägten Kaiserstempeln sprechen nicht dagegen, denn diese Stempel werden auch an andere Münzstätten überwiesen worden sein. ⁷⁷ Werkstätten müssen in Syrien, aber auch in Ägypten und wohl in Nordafrika vorhanden gewesen sein. Wie weit auch im Exarchat von Ravenna solche Silberarbeiten entstanden, ist noch zu untersuchen. Gemeinsam ist diesen Silberarbeiten ihre klassizistische Tendenz. So schließt sich an die Arbeiten von Constantinopel der Teller mit dem weidenden Pferd in Leningrad ⁷⁸ an, vielleicht ein Produkt pontischer Werkstätten. An den Stil ägyptischer Arbeiten erinnern die Teller aus zwei Schatzfunden, so die aus Bubastis im Benaki Museum Athen ⁷⁹ deren mythologischen Szenen mit den alexandrinischen Beinschnitzereien verwandt sind. Auch die noch stark hellenistischen Silberarbeiten aus dem Schatz von Ballana in Nubien gehören in diesen Kreis; ebenso wie der Teller mit einer Nereide aus der Sammlung Gualino in Turin. ⁸⁰ Verschieden im Stil sind die Teller aus dem Schatz von Canoscio in Città di Castello. ⁸¹ Obwohl die darauf befindlichen Heiligennamen auf Ägypten weisen, gehören sie zum engeren byzantinischen Kreis, wie die niellierten Kreuze im Inneren zeigen, die sich ähnlich auf dem Kirchensilber der Schatzfunde von Lambousa auf Cypern ⁸² oder aus Kristigos auf Mytilene ⁸³ finden, die durch ihre Stempel in die Zeit von Phokas (602—610) und Heraklius (613—629/30) datiert sind. An oberitalische Arbeiten erinnern sie durch ihre Verwandtschaft mit den Lämmerdarstellungen auf den Platten aus langobardi-

⁷⁵ Delbrueck, *Consulardiptychen* Nr. 51. — Volbach, „Elfenbeinarbeiten“ Nr. 51.

⁷⁶ Volbach, „Elfenbeinarbeiten“. Nr. 72—77. — Stern, in „The Connoisseur“ 1963, S. 168. — Kollwitz, in *Reallexikon für Antike und Christent.* IV, Sp. 1132—de Francovich, in „Riv. dell' Ist. naz.“ 1963, S. 124.

⁷⁷ *Byzantine Art.* Athen S. 416.

⁷⁸ Banck, *Byz. Art* Taf. 78, 79.

⁷⁹ Pelekanidis, in „Arch. Ephem.“ 1948, — *Byzantine Art.* Athen, 1964, Nr. 483. Volbach, in „Beitr. z. Kunstg. und Arch. des Frühmittelalters“ 1962, S. 31, — Ders., in „Koptische Kunst“, Essen 1963, Nr. 164.

⁸⁰ Volbach, in *Beitr. zur Kunstg. und Arch. des Frühmittelalters* 1962, S. 21.

⁸¹ de Capitano d'Arzago, A., in „Epigraphica“ 1941, S. 277. — Agnello, in *Atti del congr. intern. di Studi biz. Thessaloniki* 1955, S. 110. — Ders., *Le Arti figurative nella Sicilia biz.* Palermo 1962, S. 277. — Volbach, in *Alli del secondo convegno di Studi Umbri.* Gubbio 1964, S. 303.

⁸² Rosenberg, *Niello—Dalton*, *Byz. Art* S. 572, Abb. 360. — *Byzantine Art.* Catalogue Athen, Nr. 489 ff.

⁸³ *Byzantine Art.* Athen Nr. 503 ff.

scher Zeit am Dom von Monza.⁸⁴ Dieselben Gefäßformen treten aber auch in den Stücken des Schatzes von Bagni Canicattini der Sammlung Agnello in Syracus auf.⁸⁵ Den oberitalischen Funden steht auch der schöne Silberteller im Vatikan mit dem kämpfenden Reiter nahe, der noch genau eine antike Vorlage wiederholt⁸⁶ wie z.B. den Reiter auf dem Silberteller aus Berthouville in Paris.⁸⁷ Ein verwandtes Missorium mit einem Reiter aus Perugia⁸⁸ ist leider verloren. Wohl auch in derselben Gegend wird der recht provinzielle Silberteller mit dem Reiter in Verona geschaffen sein.⁸⁹ Auch die Silberarbeiten und goldenen Beschläge aus den langobardischen Gräbern von Nocera Umbra,⁹⁰ die den Funden aus Ittenheim⁹¹ in Straßburg nahestehen, mögen im Exarchat von Ravenna entstanden sein. Da die Gräber durch die Münzfunde in Castel Trosino und Nocera Umbra in die Zeit von ca. 610—620 datiert werden können, bekommt man für diese Fundstücke eine annähernde Datierung. In dieser Zeit bricht nun in Oberitalien die Produktion ab. Dies ist erstaunlich, da bis zum Ausbruch des Bilderstreits um 726 nun keine neuen Funde gemacht wurden. Das Fehlen des kostbaren Materials schon vor, aber besonders während des *Bilderstreites*⁹² erklärt sich sowohl aus wirtschaftlichen als politischen Gründen. Denn die Angriffe des arabischen Großreiches erfordern die größten finanziellen Anstrengungen. Die durch die Angriffe bedingte Neugliederung des Reiches mit der Themenverwaltung ließen in Kleinasien die Feudalherrn immer mehr erstarken und diese entzogen durch ihre Aufwendungen dem Staat immer größere Mittel. Tüchtige Handwerker verließen Byzanz und wendeten sich teilweise nach Italien. Auch wirkte sich die Bilderfeindlichkeit der Araber auf Byzanz aus. Der Sieg aber über die bilderfreundlichen Mönche war für die feudalistischen Kreise in Byzanz, Hof und hohe Geistlichkeit, wichtig, da diese durch die Verehrung der Bilder eine übergroße Macht auf das einfache Volk ausübten. Vollkommen freilich hörte die Kunstproduktion nicht auf. So hört man von verschiedenen kaiserlichen Aufträgen. Konstantin V. (741—775) bestellte Vasen mit seinem Bilde und Theophilos (829—842) ließ Automaten für die Magnaura des Palastes arbeiten. Vielleicht gehört dieser Epoche auch der goldene Kelch mit Vögeln aus Skoda in Istanbul an.

Mit dem Sieg der Orthodoxie (842) und dem Emporkommen der mächtigen *makedonischen* Dynastie ist die erfolgreiche Expansion in den slaw-

⁸⁴ Volbach, in *Atti del secondo convegno*. Gubbio Abb. 18. 19.

⁸⁵ Bognetti, G. P., in *Atti del I. Congr. intern. di Studi Longobardi*. Spoleto 1952, S. 79, Abb. 1. — Vgl. Anm. 81.

⁸⁶ Cecchelli, in "Dedalo" S. 135, Abb. — Volbach, in *Atti del secondo convegno Gubbio* S. 313, Abb. 21.

⁸⁷ Odobesco, a.a.O. Abb. 49. — Volbach, in *Atti del secondo convegno*. Gubbio S. 313, Abb. 20.

⁸⁸ de Rossi, in "Bull." 1873, S. 151. — Odobesco, *Le Trésor de Petrossa* Abb. 69. Cabrol, in *Dar-Saglio*, 4, 1, Sp. 1193, Abb. 3786.

⁸⁹ Zovatto, in *Felix Ravenna* 1962, S. 72. — Volbach, in *Atti del secondo convegno*. Gubbio S. 313, Abb. 22.

⁹⁰ Mengarelli, R., in *Mon. Ant.* 1902, Taf. XIII, 1. — von Jenny, W. A. und Volbach, *Germanischer Schmuck*. Berlin 1933, S. 41, Taf. 19.

⁹¹ Werner, J., *Der Fund von Ittenheim*. Strasburg 1943.

⁹² Ross, M. C., in *Byz. Art. Catalogue* Athen 1964, S. 362.

vischen Ländern und in Italien verbunden. Damit erreicht auch die Kunst einen neuen Aufschwung. Vor allem waren es die großen Persönlichkeiten wie Basilius I. (867–886), Leo VI. (886–912), Konstantin VII. Porphyrogenetos (913–959), Romanos II. (959–963), Basilius II. (976–1025) und Konstantin IX. Monomachos, die den Künstlern neue große Aufgaben stellten und Anregungen gaben. Hierbei betätigte sich Konstantin Porphyrogenetos selbst als Künstler und ist praktisch an dem kostbaren Reliquiar im Dom von Limburg a.d.L.⁹³ beteiligt. Wie in der Frühzeit gehört auch in dieser Epoche die Verherrlichung des Kaisers zu den Hauptaufgaben der Kunst. Nicht nur in der Monumentalmalerei, sondern auch in der Kleinplastik wird der Kaiser als Stellvertreter Christi auf Erden dargestellt. Doch gehört dieses Thema besser zur Geschichte der religiösen Kunst. Charakteristisch ist die Krönung des Kaisers Leo auf dem Oberteil eines Kreuzes im Berliner Museum. Es handelt sich wohl um Leo VI.⁹⁴ (um 886). Wahrscheinlich wurde das Kreuz für seine Thronbesteigung gearbeitet. Stärker tritt die Person des Kaisers auf zwei Platten in den Vordergrund, so bei der Krönung des Konstantin Porphyrogenetos (um 944) in Moskau, in kaiserlicher Tracht, aber ohne Szepter und Weltkugel⁹⁵ und Romanos II. (um 950) in Paris, Bibl. Nat.⁹⁶ zu Seiten des erhöht stehenden Christus, der ihn im Beisein seiner Gattin Eudoxia krönt. Ein gewisser stilistischer Unterschied der Platten von Moskau und Paris besteht zu dem Reliquiar in Cortona mit dem Porträt des Kaisers Nicephoros II. Phokas⁹⁷ (963–969). An dieses Relief schließt sich eine größere Gruppe von Reliefs an, die nach diesem Stück ihren Namen tragen. Das wichtigste Beispiel für die Kaiserverehrung bieten die Reliefs des Elfenbeinkastens im Schatz der Kathedrale von Troyes.⁹⁸ Dieser mit Purpur getönte Kasten soll 1204 dem Bischof von Troyes geschenkt worden sein. Schon die Farbe beweist, daß er in Beziehung zum kaiserlichen Hofe stand. Stilistisch schließt er sich der Romanosgruppe an. Hier erscheint der Herrscher — der stark an Romanos II. erinnert — nach einem Sieg über seine Feinde im Panzer, mit Krone und Speer zu Seiten einer Stadt. Eine Frau mit der Stadtkrone — vielleicht Constantinopolis — begrüßt ihn. Dieselbe Person erscheint auf der anderen Seite mit dem nach rechts reitenden Kaiser. Zum Zeichen seiner Tapferkeit, seiner „Virtus“, sieht man den Kaiser auf der Vorderseite auf der Löwenjagd, auf der Rückseite mit einem Begleiter auf der Eberjagd. Die Seitenwände schmückt ein Phönix als Symbol der Ewigkeit in einer Stilisierung,

⁹³ Rauch, J., — Schenk zu Schweinsburg-Wilm, in *Das Münster* 1955. — Talbot-Rice, *Kunst aus Byzanz* S. 67, Taf. 14–126.

⁹⁴ Volbach, *Die Elfenbeinbildwerke*. Berlin 1923, Inv. Nr. 2006.

⁹⁵ Goldschmidt, A. - Weitzmann, *Die byzantin. Elfenbeinsk. des X.–XIII. Jahrh.* II, 1934, Nr. 35. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 96.

⁹⁶ Goldschmidt-Weitzmann a.a.O. II, Nr. 31. — Talbot Rice, *Die Kunst aus Byzanz* Taf. 97.

⁹⁷ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O. Nr. 77. — Talbot Rice, *Die Kunst aus Byzanz* Taf. 120, 121.

⁹⁸ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O. Nr. 122. — Grabar, in „Münchener Jahrb.“ 1956, S. 7. — de Francovich, in „Arte Lombarda“ 1964, S. 1 ff. — Talbot Rice, in „Stärinar“ XX, 1969. Beograd 1970, S. 347. — mit Vergleich des Vogels auf dem Becher von Dune (Byz. Art. Athen Nr. 515).

die an chinesische Vorbilder erinnert. Auch die andern drei Darstellungen erinnern an die persische Hofkunst. Man versuchte die Darstellungen als einen Triumph über die Bulgaren (1017) zu deuten, wonach der Kaiser Basilius II. sei.

Auch auf vielen anderen Darstellungen dieser Zeit zeigt sich der Einfluß der östlichen, vor allem der persischen Kunst, wie André Grabar⁹⁹ bewies. So sind die Tänzerinnen auf der Krone des Monomachos in Budapest direkte Kopien östlicher Vorbilder (1042—1050). Solche Darstellungen von Tänzerinnen finden sich vor allem auf islamischen Miniaturen sowie auf der Decke im Palast zu Palermo. Besonders zeigt sich der östliche Einfluß an den sechs runden Emailplättchen der Pala d'Oro in San Marco.¹⁰⁰ Sonst gehört das Studium der Emailplatten von der Pala d'Oro, wie auch die herrliche Tafel mit der Kaiserin Irene in das Gebiet der religiösen Kunst.

Bald nach dem Bilderstreit macht sich in Byzanz wieder ein starkes Zurückgreifen auf die Antike bemerkbar. Nicht nur der Kaiser und mit ihm die feudale Hofgesellschaft sind begeisterte Liebhaber der Antike, sondern auch die hohe Geistlichkeit. Das Studium der antiken Literatur erreicht einen neuen Höhepunkt.¹⁰¹ Wichtig für diesen Aufschwung war die 860 unter Theophilos Neueroöffnung der Universität von Konstantinopel unter Caesar Bardas. Wichtige Anregungen erhielten die Künstler aber auch in dem literarischen Salon des hochgebildeten Patriarchen Photius. Durch die Gründung der Akademie belebte sich unter Psellos das Studium von Plato und Plotin. Aber nicht mehr wie zu Zeiten Justinians schöpfen die Künstler aus dem ungebrochenen Schatz der Antike, sondern es entsteht nach dem Bruch der Tradition eine künstliche Renaissance. Außer in der Monumentalmalerei und der Großplastik greifen auch die Künstler der Elfenbeinkunst und der Metallkunst auf antike Vorbilder zurück. Am besten läßt sich dieses Zurückgreifen auf antike Vorbilder bei den Darstellungen auf den Elfenbeinkästen erkennen, die man nach dem Randornament als Sternkästen bezeichnet. Ihre Reliefs auf Deckel und Seiten zeigen vor allem Themen aus der antiken Mythologie. Christliche Darstellungen sind selten. Die Elfenbeinschnitzer nehmen ihre Vorlagen aus antiken Schriftstellern wie Homer, Virgil, vor allem aus den *Cynegetica* des Pseudo Oppian oder des Pseudo-Nonnos, daneben aus Euripides und Apollodorus. Diese Vorlagen findet man auch auf den gleichzeitigen Miniaturen zu Nonnos oder Pseudo Oppian, wenn nicht direkt die antike Vorlage benutzt wird, wie man es vor allem bei den Taten des Herkules oder an der Kopie der Statue des Lysipp im Zirkus sieht. Hier konnten auch die zahlreich noch vorhandenen Sarkophage als Vorbild dienen. Mit dem Studium für diese Kopien nach der Antike

⁹⁹ Grabar, in "Münchener Jahrb." 1951, S. 32.

¹⁰⁰ Grabar a.a.O. — Volbach, *La Pala d'Oro*, in *Tesoro di San Marco* I, Florenz 1965. — de Luigi — Pomorişaş, *Les Emaux byz. de la Pala d'Oro*. Zürich 1966, Abb. 117—122.

¹⁰¹ Weitzmann, *Greek Mythology*, in "Byz. Art." Princeton 1951.

haben sich vor allem Weitzmann, Beckwith und Erica Simon¹⁰² beschäftigt. Auch die christlichen Darstellungen gehen gern auf frühchristliche Vorlagen zurück, wie die Josuageschichte in London zeigt, die ihre Darstellung von dem Rotulus der Vaticana übernimmt. Tierdarstellungen gehen nun oft auch auf islamische Vorbilder zurück, wie die auf den Olifanthörnern.¹⁰³ Die Auswahl der Darstellungen weist auch auf die Bestimmung der Kästen hin. Meist handelt es sich um die Verherrlichung des Eros; sie eignen sich daher vor allem als Geschenk für Hochzeiten, wie überhaupt für vornehme Damen. Andere Darstellungen wie die Taten des Herkules dienen der Verherrlichung des Herrschers. Schon in der Antike galt Herkules als Sinnbild für die Größe und Stärke des Kaisers, wie man die Gleichsetzung auf dem Porträt des Kaisers Commodus sieht. Diese Kaisersymbolik ist noch im hohen Mittelalter gebräuchlich, wenn man an die Täfelchen mit den Taten des Herkules auf der Vorderseite des Thrones Karls des Kahlen denkt, der in St. Peter zu Rom als Cattedra SS Petri aufbewahrt wird.¹⁰⁴ Auch die Gleichsetzung des Herkules mit David und Simson dient der Verherrlichung des Kaisers. Ein frühes Beispiel dafür sind die cyprischen Silberteller aus der Zeit des Kaisers Heraklius. Klar ausgedrückt ist der Sinn der Symbolik auf dem Darmstädter Elfenbeinkästchen,¹⁰⁵ das auf der einen Seite Herkules auf der anderen den triumphierenden Kaiser zu Pferd zeigt. Diese Herkulesreliefs behalten auch in der mittelbyzantinischen Zeit die antike Form bei, wie ein Vergleich mit einem kleinen Täfelchen im Louvre zeigt oder mit dem Silberteller im Cabinet des Médailles zu Paris. Aus dem Leben des Herkules sind hier alle aus der antiken Literatur bekannten Taten überliefert. So erscheint der Held im Löwenfell auf dem Kästchen im Cluny Museum zu Paris, mit Löwen in Arezzo, mit den stymphalischen Vögeln in Baltimore, mit Anthäus in Lyon und Cividale, in Xanten sitzend oder aus der Sammlung Blumka, ehemals Oppenheim, in London, mit dem Hirschkalb. Seine Bestimmung als Hochzeitsgeschenk zeigen die Darstellungen auf dem Kasten aus Veroli in London. Sie sind den Dionysiaca des Pseudo-Nonnos entnommen mit den Figuren des Helios und der Aphrodite. Weiter ist auf dem Deckel der Raub der Europa dargestellt, es folgen das Opfer der Iphigenie, Persephone, Helena, Eros und Mänaden, Phädra und Hippolytus, Herakles mit der Leier und der Tanz auf der Hochzeit der Harmonia. Alles Sinnbilder des Eros. Die Qualität der Kästchen ist nicht einheitlich. Neben höchster Qualität, wie es der Verolikasten zeigt, oder die Josephslegende in Cava, die Krieger in Baltimore, die Putten und Krieger in Paris, die Reiter in Leningrad oder der Dionysos in Venedig, finden sich schwächere Arbeiten, die viel-

¹⁰² Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O. I, 1930. — Weitzmann, in "Zeitschr. f. Kunstg." 1934, S. 89. — Beckwith, J., *The Veroli Casket*. London 1962. — Simon, E., in "J. d. Dt. arch. Inst." 1964, S. 279.

¹⁰³ Fillitz, H., *Zwei Elfenbeinplatten aus Südtalien*. Bern 1967.

¹⁰⁴ Cecchelli, *La Vita di Roma nel Medioevo*. Rom 1951, Taf. VIII. — Colin, in "Cah. Arch." II, 1957, S. 111. — Zur Herkulesmythologie vgl. Weitzmann, in *Ancient Book Illumin.* Cambridge, S. 52. — ders. in Art. Bull. 1972, S. 1 — und Radojčić in "Starinar" XX, 1969, Beograd, S. 331.

¹⁰⁵ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O. I, Nr. 125 — Volbach-Salles-Duthuit, *L'Art Byz.* Taf. 38 — "Art Byz", Catalogue Athen 1964, Nr. 47.

leicht in einfacheren Werkstätten gearbeitet wurden. Verwandte Kästchenreliefs sind sicher in westlichen Werkstätten gearbeitet, wie die in Würzburg oder Riggisberg, schwächere in Berlin oder Orvieto; wie man verwandte Tierdarstellungen auch auf dem bemalten Holzkästchen, wohl einer sizilianischen Werkstätte, in Rom, Ara Coeli sieht. Die byzantinischen Sternkästen lassen sich an das Ende des zehnten Jahrhunderts und um 1000 datieren, vor allem wegen ihrer Verwandtschaft mit Elfenbeinreliefs wie dem Einzug in Jerusalem in Berlin¹⁰⁶ oder dem Tod Mariä in München¹⁰⁷ auf ottonischen Handschriften vom Ende des 10. Jahrhunderts. Schwächere Arbeiten mögen auch etwas später entstanden sein. Interessant sind die Nachahmungen dieser Kastenreliefs in anderem Material. So vor allem der genau copierte Silberkasten in Anagni¹⁰⁸ oder Kopien in Stein wie in Como und Ferrara. Noch um 1180 wiederholt Bonnanus auf seiner Bronzetür in Pisa den Sündenfall wie man ihn auf dem Kasten in Pesaro kennt. Stilistisch ähneln den Reliefs der Rosettenkästen vor allem die Olifante.¹⁰⁹ Eigentlich als Jagdhörner gedacht, oder als Signaltrompeten, werden sie gern im Abendland importiert, dort aber später als Reliquare verwandt. Die byzantinischen Olifante zeigen nun meist eine starke Abhängigkeit von den gleichzeitigen islamischen, und auch die im Westen hergestellten Stücke, die den byzantinischen noch eng verwandt sind, zeigen eine Mischung von islamischen und byzantinischen Motiven. Interessanterweise werden auf den in Byzanz gearbeiteten Stücken auch antike Motive wieder aufgenommen, so Zirkusszenen wie auf den Konsulardiptychen. Sonst sieht man als Hauptverzierung Tiere und Fabelwesen, ähnlich wie auf den Sternenkästen. Christliche Szenen sind selten und finden sich auf dem Olifanten in Paris. Leider sind aus der großen Masse der Hörner — fast 100 Stück werden in den Quellen erwähnt — nur ungefähr 40 erhalten. Dabei ist immer noch eine genaue Scheidung der einzelnen Schulen schwierig. Doch lassen sich von den byzantinischen Arbeiten deutlich die in Italien entstandenen Stücke unterscheiden, vor allem aus der Schule von Sizilien und der von Salerno und Amalfi. Von den byzantinischen Vorbildern sind die Arbeiten aus der Schule von Salerno abhängig, von denen bisher neun Stück bekannt sind, die sich in Boston, Wien, Berlin, Paris, Angers und York befinden. Die frühesten dieser Stücke werden nicht vor dem 9. die späten nicht nach dem 12. Jahrhundert entstanden sein. Mit dem wirtschaftlichen Abstieg des Reiches im 11. Jahrhundert endet auch die Blüte der Elfenbeinkunst in Byzanz. Zudem erschwert das Vordringen der Araber den Import des Elfenbeins aus Ägypten und Indien.

Schlechter als auf dem Gebiet der Elfenbeinkunst sind wir in der *Thoreutik* unterrichtet. Von dieser Kunst ist noch weniger erhalten als von den Elfenbeinschnitzereien. Sicher wurde in den nun folgenden

¹⁰⁶ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O.II, Nr. 3. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 115.

¹⁰⁷ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O.II, Nr. 1. — Talbot Rice, *Kunst aus Byzanz* Taf. 119.

¹⁰⁸ Goldschmidt-Weitzmann, a.a.O.I. Nr. . . — Toesca, in "Arte" 1906, S. 36. — Dalton, "Byz. Art" S. 557.

¹⁰⁹ von Falke, O., in "Pantheon" 1929 und 1930 S. 511 und 39. — Kühnel, in "Jahrb. der Berliner Museen" 1959, S. 41. — Schwarzenski, H., in "Bull. Museum of Fine Arts" Boston 1962, S.27. — ders. in "Les Mon. Hist. de la France" 1966, S. 7. — Fillitz a.a. O.S. 16.

Zeiten des wirtschaftlichen Niederganges viel von dem kostbaren Edelmetall eingeschmolzen. Ferner wurde vieles von den Kreuzrittern (1204) geraubt und das wenige, was übrig geblieben ist, durch die Türken bei der Eroberung der Stadt Konstantinopel zerstört. Die wenigen Stücke aber, die wir kennen, zeigen dieselbe Entwicklung wie die Elfenbeinarbeiten. Auch hier ist eine starke Anlehnung an die Antike deutlich. Charakteristisch für die Arbeiten dieser Epoche ist ein Schreibgefäß für einen Schreiber Leo, das sich im Dcm von Padua befindet.¹¹⁰ Heute wird es zur Aufbewahrung des Chrismas benutzt. Seine Verzierung entspricht der auf den Sternkästen mit mythologischen Themen. Das zylindrische Gefäß zeigt auf dem Deckel einen Medusenkopf, auf den Seiten Apollo, Ares und Eros mit Schlangen. Die stilistische Verwandtschaft mit den Reliefs der Rosettenkästen erlaubt es, das Gefäß in dieselbe Zeit zu datieren, um 1000 oder etwas früher. Dagegen wird man das große Räuchergefäß in dem Schatz von San Marco, Venedig¹¹¹ an das Ende der mittelbyzantinischen Epoche setzen müssen. Heute wird es als Reliquar benutzt. Mit seinen fünf Kuppeln und vier Apsiden wirkt das Gefäß wie die Nachahmung eines kaiserlichen Kiosk. In der Kuppelbildung zeigt sich ein stark islamischer Einfluß vor allem in den Tierfiguren. Weiter stehen hier allegorische Figuren (Allegorien des Muts, der Weisheit) Putten und Kentaur. Eine nahe Verwandtschaft besteht zu dem Artophorion des Aachener Münsters. Das venezianische Stück wird in das 11.—12. Jahrhundert zu datieren sein. Noch stärker östlichen Einfluß, wohl aus China, zeigen die Tierfiguren auf dem in Dune (Gotland) gefundenen Becher des Stockholmer Museums, der vielleicht noch im 11. Jahrhundert gearbeitet wurde. Wieviel aber an profanem Silber verloren ging, erfährt man aus den Quellen. So hört man von goldenem und silbernem Geschirr, das Nicephoros Phokas (961) besaß, von goldenen Bechern mit Steinen die aus Kreta nach Byzanz gebracht wurden. Andere Erwerbungen machte Johannes Tzimiskes (974), und noch Manuel I. Comnenus (1143—1180) läßt seinen goldverzierten Thron mit Steinen ausschmücken. Bekannt als großer Mäzen war Constantin VII. Porphyrogenetos. Er bestellte neben silbernen Türen für den Palast auch andere kostbare Arbeiten, Schätze, die man im Palast besichtigen konnte. Viele dieser Kostbarkeiten wurden dann von Alexios III. (1195—1203) in Sicherheit gebracht.

In der Zeit der *Paläologen* (1259—1453) ist auch der Hof verarmt. Silber und Elfenbein werden kostbar und selten. Selbst am Tisch des Kaisers wurde Zinngeschirr benutzt. Auch die Stiftungen für die großen Kirchen werden selten. Doch hört man davon unter Michael VIII. (1258—1282). Bekannt ist als großer Mäzen Theodor Metochotes († 1332), der die herrlichen Mosaiken der Chorakirche stiftete. In dieser Epoche geht auch der Einfluß der Antike ständig zurück. Dafür verstärken sich die Beziehungen zum Westen und es machen sich bald gotische Einflüsse bemerkbar. Dies zeigt der Kelch des Manuel Paleologos (1391—1425)

¹¹⁰ Toesca, in "l'Arte" 1906, S. 35. — Dalton, "Byz. Art" S. 554. — Colin, in "Cah. Arch." II, 1957, S. 111, Taf. XII, 2—5.

¹¹¹ Dalton, "Byz. Art" S. 554, Abb. 341. — Grabar, in "Münchener Jahrb." 1951, S. 32.

im Kloster Vatoplädi.¹¹² Die beiden Drachen als Henkel sowie der Aufbau entsprechen der Kunst Westeuropas. Nur die Heiligenbüsten auf dem Fuß sind noch im alten byzantinischen Stil gehalten.

Das wichtigste Werk der Elfenbeinkunst der Spätzeit ist die Pyxis aus der Sammlung Stroganoff in der Dumbarton Oaks Collection.¹¹³ Nur 2,95 cm. hoch, ist sie vom früheren Pyxidentypus verschieden. Durch die Darstellung des Kaisers wird das Stück auf die Zeit von 1348 datiert. Neben Musikern und Akrobaten sieht man hier zwei Kaiserpaare, von denen das eine namentlich bezeichnet ist und zwar: Ιω (hannes) und ΑΝΔΡ (onikos), die Frauenfigur als Kaiserin ΕΙΡΗΝ (H). Bei dem zweiten Kaiserpaar ist die Inschrift als *Damnatio Memoriae* getilgt. Es handelt sich wohl um die Hochzeitsfeier von Johannes V. Paleologos und seinem Sohn Andronikos, dem legitimen Herrscher von Byzanz. Rechts steht der Usurpator Johannes VI. mit der Gattin Irene und ihr Sohn Mathias. So wurde Helena in Irene geändert, während die beiden anderen Namen blieben. Musiker und Tänzer bereichern die Szene. Links sieht man eine Stadt, wohl Konstantinopel. Ob der Pfau unter der Stadt nur dekorativ gemeint ist, ist unklar. Die zeremonielle Darstellung zeigt aber deutlich, wie nun in der Spätzeit von Byzanz der Kaiser nicht mehr allein als von Gott eingesetzter Herrscher über allem Menschlichem steht, sondern wie nun zwei feudale Familien sich den Rang streitig machen und gleichberechtigt neben einander erscheinen.

So endet die einstige Größe Konstantinopels im Kampf mit dem äußeren Feind und in inneren Zwistigkeiten.¹¹⁴ Ihre Mission war erfüllt und das antike Erbe, das sie über 1000 Jahre bewahrt hatte, reichte sie nun weiter an die Stadtstaaten Venedig und Florenz.

¹¹² Dalton, "Byz. Art." S. 562, Abb. 346.

¹¹³ Grabar, in "Dumb. Oaks Papers" 14, 1960, S. 121. — Ross, M. C. *Catalogue, Handbook of the Byz. Collection. Dumb. Oaks.* Washington 1967, Nr. 291.

¹¹⁴ Sevchenko, I., in "Dumb. Oaks Papers" 15, 1961, S. 37.

СТРАЖЕНИЕ ВИЗАНТИЙСКИХ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ ХРОНИК В ТВЕРСКОМ (ТРОИЦКОМ) СПИСКЕ ХРОНИКИ ГЕОРГИЯ АМАРТОЛА

О. И. ПОДОБЕДОВА
(Москва)

В отделе рукописей Государственной библиотеки СССР им. В. И. Ленина хранится иллюстрированная рукопись Хроники Георгия Амартола, известная в литературе под названием „Троицкой“¹. Рукопись написана уставом в два столбца на пергаменте в лист (29 × 22,2), ее украшают 127 миниатюр, размещенных в тексте и 2 выходные миниатюры с изображением заказчиков, и автора рукописи. Начало и конец рукописи утрачены. Несмотря на то, что упоминания об этой рукописи, статьи и заметки о ней начали появляться еще в XIX столетии, так как состав, особенности языка, как и украшающие ее миниатюры, привлекали внимание не только палеографов, лингвистов и историков, но и историков искусства, в научный оборот она была введена по-настоящему лишь после публикации и фундаментального исследования, осуществленного В. М. Истриным². Полагая в основу публикации текста Хроники Георгия Амартола Троицкий список, который дополнялся в местах утраты по остальным спискам, отражающим последующее формирование текста, исследователь пришел к выводу, что „во всей своей совокупности Троицкий список дает более древний вид текста, с меньшими отклонениями от первооригинала“³, нежели все последующие славяно-русские списки⁴. Критическое издание, сопровождающееся строгим лингвистическим анализом, содержало также исторический очерк, в котором характеризовалась эпоха возникновения рукописи на русской почве, а также выяснялся вопрос о переводчике и времени перевода. Выводы Истрина о том, что рукопись появилась на Руси и была переведена с греческого в 40-х годах XI века русским книжником, работавшим при дворе Ярослава Мудрого,

¹ В Библиотеку им. В.И. Ленина рукопись поступила из бывш. собрания Московской духовной Академии, где значилась, под № 100, современный шифр — Ф. 173, фонд. № 100. Наименование „Троицкой“ присвоено ей по месту нахождения в Троице-Сергиевской лавре, „Тверской“ именуется по месту создания.

² В. М. Истрин, *Книги временныя и сбрагныя Георгия Мнига. Хроника Георгия Амартола в древнем славяно-русском переводе*, Пг. т. I, 1922; т. II 1923, т. III, Л. 1930. Там же библиография.

³ В. М. Истрин, *Указ. соч.*, т. II, стр. 327.

⁴ Помимо древнейшего текста Троицкого списка В.М. Истрин указывает на существование текста Амартола в составе хронографических компиляций летописей и сборников, а также перечисляет отдельные списки, продолжавшие формирование текста на русской почве. Текст Хроники, вошедший в состав различных компиляций, Истрин относит к первой редакции. Ко второй редакции он относит все отдельные списки кроме Троицкого, и среди них выделяет списки Погодинский, Публичной библиотеки и Ундольского, которые считает более близкими первооригиналу, нежели Супрасльский, Уваровский и Чудовский (*указ. соч.*, т. II, стр. 328—346).

прочно вошли в литературу, хотя и вызвали в свое время некоторую полемику⁵. Последующие исследователи рассматривали Троицкий список в его связях с русской художественной культурой и вслед за Истриным считали его ближайшим, если не непосредственным, списком, сделанным с перевода XI века. Почти все они были согласны в значительности этой рукописи для художественной культуры Руси периода монгольского нашествия и усматривали отражение напряженной исторической обстановки в той интерпретации исторических миниатюр, которая, как казалось им, не только сохраняла традицию киевской художественной школы XI века, но и несла в себе существенные черты рубежа XIII—XIV столетий. Из многочисленных исследователей лишь один Н. Д. Протасов⁶ не был склонен связывать миниатюры Троицкого списка с киевской традицией и искать ее первооригинал среди русских рукописей XI века. Все остальные рассматривали Троицкий список как ближайшую копию с киевской рукописи, восходящей к византийскому протооригиналу. Датировки колебались в пределах конца XIII и всего XIV столетия. Не имея возможности в пределах данной краткой работы привести всю обширную библиографию, считаю необходимым указать лишь на конечные и до сих пор не опровергнутые выводы о Тверском происхождении рукописи, о возможности видеть ее заказчика в Тверском князе Михаиле Ярославиче и предположительно связывать ее создание с замыслом общерусского лицевого летописания, которое могло быть предпринято в Твери в начале XIV столетия⁷.

Сосредоточив все свое внимание на истории русской художественной культуры, большинство исследователей лишь вскользь касались вопроса о значении Троицкого списка как источника для изучения и реконструкции не сохранившихся иллюстрированных византийских рукописей его протооригинала.

Тверской список почти не привлекал внимания византинистов. Его текст не учитывался при публикациях и исследованиях византийских рукописей, не привлекался и при рассмотрении вопроса об источниках Хроники, а его миниатюры были мало известны из-за отсутствия полной публикации. Не обращался к Тверскому списку и единственный из русских исследователей, посвятивший труд выяснению источников Хроники Георгий Амартола. Речь идет об С. Шестакове, выводы которого до сих

⁵ В полемике по вопросу о том, где и кем была впервые переведена Хроника, выступили: M. Weingart, *Bizantské Kroniky v literaturě církevně-slovanské*, II. Bratislava 1922—1923, стр. 61—146; 500—502; П. А. Лавров, *Георгий Амартола в издании В. М. Истрина*. „Slavia“ roč. IV, seš. 3, Praha, 1925, стр. 461—484; seš. 4, Praha, 1926, стр. 657—683; Н. Н. Дурново, *Введение в историю русского языка*, 1927, стр. 80; его же, *К вопросу о национальности славянского переводчика Хроники Георгия Амартола*. — „Slavia“ roč. IV, seš. 3, Praha, 1925, стр. 446—460.

⁶ Н. Д. Протасов, *Черты староболгарской одежды в славянской миниатюре*. „Труды секции археологии Ин-та археологии и искусствознания“, III, РАНИОН, М., 1929, стр. 87—95.

⁷ Наиболее последовательно обращался к исследованию Хроники в ряде своих работ Д. В. Айналов, впервые поставивший вопрос о связи рукописи с Тверью; см. Д. В. Айналов, *Миниатюры древнейших русских рукописей в музее Троице-Сергиевской лавры и на ее выставке*. — „Краткий отчет о деятельности Общества древней письменности и искусства за 1917—1923 годы“ „Л“, 1925, стр. 12—35; его же, *Летопись Георгия Амартола (Криница)*, — „Deuxième Congrès international des études byzan-

пор не опровергнуты в литературе⁸. Определяя особенности жанра Хроники Амартола, Крумбахер⁹ также не учитывал особенностей Тверского списка Хроники. Лишь К. Вейцман, занимаясь вопросами реконструкции утраченных иллюстрированных хроник, упоминает в этой связи миниатюры Тверского (Троицкого списка)¹⁰. Между тем, тот факт, что Тверской список ближе всего стоит к византийскому протооригиналу, точнее всего передает языковой состав текста и свидетельствует о бережном последовательном воспроизведении переводчиком особенностей византийской рукописи¹¹, дает возможность считать его одним из важнейших источников для реконструкции не только несохранившегося текста византийской рукописи, но и украшавших ее иллюстраций. В этой связи необходимо напомнить еще раз обо всем, что известно о времени создания Хроники, ее авторе, его идеалах, нашедших отражение как в интерпретации исторических событий, так и в выборе самого жанра изложения.

Сведения об авторе и времени написания Хроники можно почерпнуть лишь из самого текста. Она написана Георгием монахом, называющим себя грешником (Амартолом), не позднее 854 или 863 года, поскольку автор вполне лоялен к западной церкви, и, очевидно, не является свидетелем начавшихся споров западной церкви с восточной¹². По-видимому, Хроника была написана сразу же после победы иконопочитания. Ее автор — современник Льва V, Михаила II и Феофила — пережил тяжелое время иконоборчества, был свидетелем торжества православия и создал свою рукопись с целью его прославления. Все это не могло не наложить отпечаток на его повествование. Начиная свое изложение исторических событий от сотворения человека, хронист стремится поставить историю Византии как государства, Богом избранного, в связь с мировой историей, а торжество сторонников иконопочитания трактовать как естественное

tines, Belgrade, 1927 *, Belgrad, 1929, p. 127—135, p. 10; его же, *К истории древнерусской литературы*, II. *Иллюстрации к Хронике Георгия Амартола*. — „Труды отдела древнерусской литературы“, III, 1936, стр. 13—21. Из числа последних работ, посвященных специально Хронике, следует назвать две, содержащие исчерпывающую библиографию вопроса: О. И. Подобедова, *Миниатюры русских исторических рукописей*, М., 1965, стр. 11—48; Г. И. Вздорнов, *Хроника Георгия Амартола*, — „Византийский временник“, т. 30, 1969, стр. 205 — 225., напомним что в работе Подобедовой дата возникновения рукописи уточняется и приурочивается ко времени получения Михаилом Ярославичем ярлыка на великое княжение Владимирское (1304—1307), однако завершение рукописи она относит к последней трети XIV столетия.

⁸ С. Шестаков, *О происхождении и составе Хроники Георгия монаха*. „Ученые записки Казанского университета“, т. LVIII, кн. 2—5, Казань, 1891; т. LIX, кн. I, Казань, 1892, стр. 173—193; кн. 3, Казань, 1892, стр. 1—46; его же, *По вопросу об источниках Хроники Георгия монаха (Амартола)*, IV книга Хроники, — „Записки имп. Академии наук“ т. LXX, L4, 1892.

⁹ K. Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, München, 1897, S. 352—358.

¹⁰ K. Weitzmann. *Illustration for the Chronicles of Sozomenos, Teodoret and Mallatas*. „Byzantion“, XVI, 1944, p. 87—134.

¹¹ В. М. Истрин, *Указ. соч.*, т. II, стр. 316.

¹² De Boor, *Zur Kenntnis der Weltchronik des Georgios Monachos*. — *Historische Untersuchungen* A. Schäfer Gewidmet. Boon. 1882; С. Шестаков, *О происхождении и составе Хроники Георгия Амартола*. — „Ученые записки Казанского университета“. Год LVIII, кн. I, 1891, стр. 121 и сл.

и заранее предустановленное Промыслом. Однако текст Хроники производит странное впечатление. Казалось бы, свидетель столь острых и порой трагических событий, автор должен был насытить свою рукопись множеством фактов, живых наблюдений и злободневных откликов. Однако его трактовка всего периода, свидетелем которого он был, довольно вялая, ординарна и порой настолько сбивчива, что отдельные исследователи склонны считать отражение здесь нескольких редакций или нескольких наслоений текста¹³. Между тем жанр рукописи весьма своеобразен. Автор не столько заинтересован в полноте и исторической достоверности передаваемых фактов, сколько в их истолковании и оценке с точки зрения ортодоксальной доктрины. Быть может, даже он не столько приводит оценки событий с точки зрения недавно победившей партии, он просто морализирует на исторические темы, вводя скрытые цитаты, выплетая занимательные анекдоты, рассказывая чудесные легенды. Но все это служит тому, чтобы читатель ощутил деление персонажей на злых и добрых, поступки на добродетельные и греховные и вместе с тем посмотрел бы с некой общей точки зрения на все развернутое автором историческое полотно. Быть может именно поэтому этот непритязательный труд был столь популярен среди византийских и славянских читателей, широко использовался последующими хронистами, славянорусскими летописцами, и, наконец, вошел как часть в многочисленные исторические сочинения.

Литературные источники Хроники Амартола относительно немногочисленны. Очевидно, начальная часть восходит к Хронике Иоанна Малалы. В основу текста для периода от начала царствования Юстина I и до Льва V была положена Хроника Феофана Исповедника. Однако автор следовал ей отнюдь не слепо, порой вступая в скрытую полемику и привлекая широкий материал житий и творений св. отцов. Ему хорошо известны жития св.св. Сильвестра, Афанасия, Арсения, творения Феодорита, Исидора, жизнеописание патриарха Никифора, письма Федора Студита к Иоанну Казикскому, житие царицы Феодоры и некоторые другие. На основании Амартола, очевидно, можно восстановить сохранившиеся в отрывках хроники Федора чтеца, Иоанна Малалы и Евсевия. Для нас особенно важно то из утверждений исследователей, которое позволяет предположить наличие некоего общего протооригинала церковной истории, из которого черпали сведения все историки IX и X веков: Феофан, Георгий, Лев Грамматик, Юлий Поллукс, а также более поздний церковный историк XIV века Никифор Каллист¹⁴.

Если в своей начальной части Хроника Амартола может служить для реконструкции утраченных текстов исторических рукописей, то начиная

¹³ См. подробнее. Ф. Успенский, *Очерки по истории византийской образованности*. Спб., 1892, стр. 11—17 и сл. Там же рассматривается соотношение текста Георгия Амартола с другими хрониками, в частности, устанавливается, что Хроника Льва Грамматика в своей позднейшей части есть не что иное, как извлечение из Амартола и его продолжателя (там же, стр. 16—17).

С оценкой последней части Хроники, сделанной Шестаковым, видевшим в ней живое повествование свидетеля, отнюдь не согласны ни Ф. Успенский, ни Н. Кондаков.

¹⁴ С. Шестаков, *Указ. соч.* „Ученые записки Казанского университета“, год LVIII, кн. I, стр. 138. Ср. Ф. Успенский, *Указ. соч.*, стр. 11—17.

со времени Льва V и до конца повествования текст Амартола является оригинальным и едва ли не единственным историческим источником. Таким образом, можно предположить, что не только текст, но и украшающие его иллюстрации неоднородны по своему происхождению. Дело в том, что даже при беглом просмотре миниатюры Хроники поражают своей разнохарактерностью и не только с точки зрения качества, законченности, но и в силу разницы в самой изобразительной системе и стиле изображения. Это дает себя знать прежде всего в композиционных построениях: количестве фигур, наличии архитектурных фонов и, наконец, интерпретации одинаковых социально-исторических представлений путем разных иконографических схем. Разнообразие изобразительного языка естественно связывать с компилятивной природой начальной части Хроники. Именно эти миниатюры, по всей вероятности, могут дать некоторые данные для реконструкции их первоисточников. В свою очередь заслуживает внимания и интерпретация событий, более близких ко времени создания Хроники и не имеющих непосредственных первоисточников. Однако изучение миниатюр под этим углом зрения представляет значительную трудность, ибо мы не можем быть уверены, в какой мере иллюстратор Тверского списка сохранил особенности первооригинала. Не нужно забывать, что Тверской список был создан в один из самых напряженных и примечательных моментов истории феодального княжества, взявшего на себя инициативу собирания сил сопротивления монгольскому нашествию. Поэтому необходимо учитывать наличие не только непосредственных руссизмов в реалиях, но и отражение эпохи, возможность своего рода злободневной интерпретации сюжетов, рассматривавшихся в качестве своеобразных исторических аналогий. И все же особенности самого жанра исторического повествования, своеобразие трактовки отдельных событий не могли не отразиться на содержании иллюстраций, не могли не определять выбор средств художественного выражения и, наконец, повлиять на саму структуру иллюстрированной рукописи. Непосредственная зависимость иллюстрационной системы от жанра исторического повествования, несомненная для памятников более поздних, имеет место и здесь.

Дело в том, что уже Крумбахер различал по жанру Хроники, начинающие свое повествование от сотворения мира и доводящие до событий, современных жизни автора, которым противопоставлял содержащие повествование только о событиях, современных автору или же ненамного отстоящих по времени от его жизни¹⁵. Попробуем продолжить это противопоставление. Хроники первой группы чаще создавались в кругах церковных или монастырских и не столько насыщались конкретными историческими фактами, сколько были исполнены стремления осмыслить ход истории в плане „божественного домостроительства”. Именно Хроника Амартола представляет собой характерный образец подобного жанра. Она не так богата конкретным историческим содержанием, как ее непосредственные предшественники или источники. Если Феофан, являвшийся

¹⁵ К. Krumbacher, *Op. cit.*, S. 256.

источником Амартола, на всем протяжении истории Византии вплоть до Льва Армянского, отличался исключительным богатством фактического материала¹⁶, то Амартол, при относительной скудости исторических фактов, насыщен дидактическими элементами, не только почерпнутыми из св. отцов, но и являющимися собственными попытками осмысления исторических событий. На всем протяжении своего повествования он стремится подчеркнуть внутреннюю взаимосвязь прошлого и настоящего. Будучи склонен искать во всем образной взаимосвязи, он стремится выявить прообразующую связь событий древних по отношению к современному. До известной степени это отражает эпоху и является своеобразной интерпретацией аргументов, столь часто выдвигающихся иконопочтателями. Именно это определило бережное отношение к образности, стремление утверждать самостоятельную ценность изображения, что также не могло не способствовать выбору данной иллюстрационной системы.

Хроника Амартола — типичный кодекс, достаточно архаически оформленный. Он имеет две выходные миниатюры с изображениями заказчика и автора рукописи. Каждая часть повествования начинается крупной киноарной строкой или несколькими строками заглавия и тут же помещается миниатюра, характеризующая основного героя или круг событий, с ним связанных, которым посвящено данное повествование. Однако каждая миниатюра представляет собой замкнутый самодовлеющий образ. Бережно оттеняя его значимость, миниатюрист обрамляет его киноарной рамкой, зачастую снабжая эти рамки петельками, словно для того, чтобы подвесить изображение на воображаемой стене¹⁷. Эта внутренняя замкнутость не мешает читаемости изображения, хотя непосредственная связь с текстом предшествующим или последующим не всегда воспринимается непосредственно. Сумма всех иллюстраций не дает последовательной читаемости событий, в них отраженных. Это скорее акценты или напоминания, либо же попытки надолго сохранить в памяти определенные эпизоды.

Для того, чтобы подчеркнуть взаимосвязанность жанра повествования и характера его оформления, следует обратиться к закономерностям, наблюдающимся во второй группе рукописей, являющейся непосредственной фиксацией наблюдаемых и переживаемых автором событий. Внешнее оформление и иллюстрирование рукописей подобного типа имеют,

¹⁶ С. Шестаков, *Указ. соч.*, т. LVIII, кн. I, Казань, 1891, стр. 127.

¹⁷ Подобная система иллюстрирования весьма распространена, она часто встречается в рукописной книге X—XI вв, реже в рукописях последующих столетий. Достаточно назвать столь прославленные рукописи, как Диоскорид Венской Национальной библиотеки (Med. gr. I, до 512 г.); уже упоминавшуюся рукопись Гомилий Григория Назианзинна в Парижской Национальной библиотеке (гр. 510, 880—886 гг.), Христианскую Топографию Козьмы Индикоплова в Ватиканской Библиотеке (гр. 699, посл. четв. IX в); Комментарии Олимпиодора на книгу Иова в Венецианской Марчиана (гр. 538, 905 г.) и многочисленные рукописи Псалтири (напр. Псалтирь Парижской Национальной библиотеки гр. 139, перв. пол. X в. и др.) и Евангелий (например, Евангелие в Библиотеке Моск. Университета, 2280, 1072 года), а также рукописи житийные (например, Жития святых в Отделе рукописей Гос. Исторического Музея в Москве, греч. 9, 1063 г.) и мн. др. Подобная система обрамлений встречается и в некоторых монументальных росписях византийских и главное славянских и русских храмов.

видимо, весьма древнюю традицию. Можно предположить, что некогда события, современные авторам, записывались ими на свитке, едва ли не сразу же по их свершению. Для удобства чтения свитки имели некие разделительные элементы, которые с течением времени превращались сначала в символические знаки, а затем и развитые изображения, сумма которых давала непосредственное чтение всех исторических событий¹⁸. Взяв свое начало от свитков, подобные рукописи, в более позднюю пору превратившись в книгу, сохранили однако присущие им принципы оформления и иллюстрирования¹⁹. Действительно, если мы обратимся к таким рукописям, как Хроника Иоанна Скилицы, сохранившая до нас в копии XIV в. памятник XI столетия²⁰, то мы увидим, что эпизод от эпизода отделяется опоясывающими страницу иллюстрациями, иногда размещающимися по две, иногда по одной, но никогда не теряющими своей связи с текстом. Эти изображения не только не отделяются от текста рамкой, но всеми особенностями своей композиции (чаще всего фризовой) теснейшим образом связываются с предшествующим или последующим текстом, который они интерпретируют. В сумме своей они дают целостное чтение и последовательность исторических эпизодов, до известной степени сохраняя значение „книги для неграмотных”. Открытость фризовой композиции, зачастую наполненной сильным движением, преисполняет и сам текст того живого ощущения действия, которое, очевидно, необходимо было при интерпретации текущих или ближайших ко времени жизни автора событий. Традиция эта устойчива. Она прослеживается и в болгарской Хронике Манассии (XIII век)²¹, она в известной степени может быть обнаружена при пристальном рассматривании миниатюр, украшающих Радзивилловскую летопись, особенно в той ее части, которая связана с событиями истории Владимиро-Суздальской Руси²². Таким образом, жанр повествования в значительной мере обуславливает и сам выбор оформления и особенности образного строя всей иллюстрационной системы. Общеиз-

¹⁸ Ср. K. Weitzmann, *Illustrations in Roll and Codex*, Princeton, 1947.

¹⁹ Не рассматривая здесь во всем объеме вопроса о существовании двух традиций книжного оформления и иллюстрирования, берущих свое начало от свитков или кодексов, следует однако подчеркнуть своеобразные традиции свитка в истории оформления исторических рукописей. Она не только подтверждается некоторыми находками фрагментов рукописей, структуре которых присущ характер свитка. Ср., напр., Равенские анналы (на лат. яз.). См. B. Bischoff und W. Koehler, *Eine illustrierte Ausgabe der spätantiker Ravennater Annalen*. "Medieval Studies in Memory of A. Kingsley Porter". v. I, Cambridge, 1939, S. 125—138.

Сам характер исторической рукописи, связанной с дипломатическими документами, договорными грамотами и посланиями, тяготеет к традиции светской, достаточно устойчивой и в позднее время (напомним „столбцы” Посольского приказа Московского государства).

²⁰ Мадрид, Национальная библиотека, cod. 5—3; № 2, первая половина XIV в.

²¹ *Codex Vaticanus slav.* II, список сер. XIV в.

²² Библиотека Академии наук СССР. Рукопись 90-х годов XV в. Наличие двух систем оформления исторических рукописей в зависимости от самого жанра повествования и характера содержания хроник, подтверждается анализом славяно-русских исторических рукописей. В этом случае Тверской список Хроники Амартала может быть противопоставлен по жанру своим иллюстраций, структуре и оформлению рукописи Радзивилловской летописи, несущей в себе отражение Киевского и Владимиро-Суздальского лицевого летописания, явившейся своеобразным синтезом обоих видов иллюстрационной системы, объединенных книжным мастером конца XV в.

вестно, что подобная традиция, восходящая к свитку, имеет весьма глубокие истоки и в качестве известных аналогий или первооригиналов можно назвать столь прославленные рукописи, как например Ватиканский свиток Иисуса Навина с многочисленными, украшающими его батальными иллюстрациями (Palat. gr. 431, VII век).

По-видимому, ход развития исторической иллюстрации был весьма своеобразен, и на пути превращения или слияния двух систем возникли страничные иллюстрации, объединяющие внутри себя регистры фризовых композиций, подобных тем, какие выявил К. Вейтцман в составе рукописи Гомилий Григория Назианзина (Нац. библиотека в Париже, gr. 510)²³.

Перейдем непосредственно к рассмотрению состава Хроники Георгия Амартола, которая, как представляется исследователям, содержит миниатюры, по своему характеру куда более ранние, чем Скилица или Манассия²⁴ и, по-видимому, восходящие к первоисточникам по крайней мере не позднее конца IX века.

Выше уже говорилось, что сведения о византийских иллюстрированных хрониках крайне скудны. В подтверждение мысли о сложном пути становления их разнообразной формы следовало бы обратиться и к другим рукописям, относительно светского содержания. Тогда мы увидим, что и Ватиканский кодекс Христианской топографии Козьмы Индикоплова содержит такие же замкнутые миниатюры-картины, как и Амартол (хотя и отражающие иные источники и несравнимые по качеству исполнения). В основе своей иллюстрационной системы он относится к оформлению и структуре кодексов, содержащих повествование, в значительной мере требующее сложного осмысления образности не только текста, но и сопровождающих его миниатюр. (Здесь не упоминаются аналогии книг культового содержания, дабы ограничиться сферой светского искусства).

Ту изначальную систему оформления и иллюстрирования, которая сложилась, очевидно, в IX веке под пером и кистью создателей Хроники, Тверской список в известной мере не мог не русифицировать. Об этом говорилось уже выше²⁵. И тем не менее отказаться от задачи выявления ее первоначального вида, пожалуй, невозможно.

Следуя исконной традиции, Тверской список имеет две выходные миниатюры (л. 16 об. 17), которые производят при первом взгляде весьма

²³ К. Weitzmann, *Op. cit.*, p. 87—137. см. также В. Н. Лазарев, *История византийской живописи*, т. II, М., 1947, табл. 46—49, 51.

²⁴ Мадридская рукопись Хроники Иоанна Скилицы является позднейшей копией текста, написанного во второй половине XI в. Она содержит повествование от 811 до 1079 гг., украшена 400 миниатюрами. Рукопись Манассии содержит болгарскую Хронику середины XIV в., повествование которой от сотворения мира доведено до 1081 г. В. D. Filow, *Les miniatures de la Chronique de Manasses à la Bibliothèque du Vatican*, Sofia, 1927; И. Дуйчев, *Миниатюрите на Манасиевата летопис*, София, 1962.

²⁵ Слишком остра и своеобразна была каждый раз эпоха, в которую делались и первая русская иллюстрированная рукопись и ее повторение на Тверской почве. Между прочим, исходя из состава „Повести временных лет“, можно предположить, что иллюстрированная переводная рукопись Хроники Амартола и в Киевской Руси возникла в связи с началом *лицевого* летописания. Наличие иллюстрированной летописи Киевской Руси косвенно подтверждается и составом миниатюр Радавиловской летописи (подробнее см. О.И. Подобедова, *Миниатюры русских исторических рукописей*, М., 1965, стр. 68 и сл.).

странное впечатление. Так, на л. 17 изображен Амартол, трудящийся над написанием Хроники. Мы весьма мало знаем о его личности. Не знаем даже монастыря, из которого он происходит. Некоторые данные об этом донес до нас миниатюрист, изобразивший развитой монастырский комплекс со светскими и церковными постройками как бы обступившими фигуру Амартола. Объединяющая их трехлопастная арка-сень не просто обрамляет многочисленные изображения церковных и светских построек, строго соотносящихся между собой по степени своей значительности и отличающихся друг от друга характерными завершениями в виде причудливых кровель или кивориев. Охваченные рамкой-аркой, опирающейся на колонны, они смотрятся как единый комплекс построек, виднеющийся сквозь монументальные врата—трехлопастные просветы арки. Это заставляет сам архитектурный стаффаж неожиданно превратиться в активный образ. А наличие нескольких церковных зданий (в центре и слева) могут свидетельствовать и об обширности монастыря, если признать их за исторические реалии, при всей условности и „знаковом” характере их формы.

Резкое склонение фигуры согнувшегося над рукописью монаха, развитой архитектурный фон, состоящий из низеньких построек, окружающих пишущего, заполняют и утяжеляют нижнюю часть листа, тогда как верхняя часть его необоснованно легка. Она заполнена орнаментальными завитками, расположенными по бокам арки, увенчанной небольшим крестом. Чтобы заполнить и несколько утяжелить оставшееся пустым пространство над аркой по высоте, миниатюрист закрасил его густой охрой.

На развороте с этой миниатюрой, как уже не раз упоминалось выше, помещены изображения заказчиков, стоящих по обе стороны престола Спаса под сенью вновь построенного ими Тверского кафедрального собора. Однако это изображение, очевидно, не первоначально. Об этом говорят и затертые следы первоначального рисунка, просматривающиеся при обследовании рукописи с электронно-ионным преобразователем, а также при съемке в инфракрасных лучах ²⁶. Кроме того, поражает явная несообразность этой миниатюры и ее утяжеленность по сравнению с разворотным изображением Амартола. Да и в пределах самой этой миниатюры явны следы композиционных неувязок: фигуры заказчиков поставлены на разном уровне (Оксинья стоит на одном уровне с подножием Спаса, тогда как князь Михаил оказывается стоящим на нижнем обрамлении миниатюры; престол Спаса не вписался по ширине между фигурами Михаила и Оксиньи и отчасти закрыл собой женскую фигуру; все три фигуры не читаются вместе с рисунком трехлопастной арки). Наконец, в верхней части не поместились луковичная глава, а также кресты, которые должны были увенчивать и купол и два шатра. Все это говорит о том, что либо на листе 16 об. помещено изображение, скомпонованное миниатюристом специально для данной рукописи, но не соответствующее композиции

²⁶ Подробнее см. О.И. Подобедова, *Миниатюры русских исторических рукописей*, стр. 32. Весьма возможно изображение женской фигуры в молитвенной позе и изображение юноши-правителя (Феодора и Михаил?). Такая парная композиция выходной миниатюры вполне уместна в Хронике, созданной в момент торжества православия. Подобная гипотеза уже высказывалась, но данных для ее подтверждения нет, кроме остатков первоначального рисунка, не поддающихся расшифровке.

первооригинала. Либо же первооригинал отличался не только другим содержанием выходной миниатюры с изображением заказчиков, но и сама книга была иного формата. Последнее подтверждается еще и тем, что миниатюры, украшающие текст, не всегда соразмерны ширине столбца текста, в котором они помещаются. (См. например, лист 18 об., где мастер вынужден был уменьшить в правом столбце миниатюру с изображением Авеля и Каина для того чтобы уместить не вписавшуюся, симметрично стоящую в левом столбце миниатюру, изображающую создание человека). В некоторых случаях мастер вынужден занимать расстояние средника между столбцами для того, чтобы изображение уместилось, иногда же наоборот он искусственно „растягивает” композицию. Все это можно было бы отнести за счет несоразмерности Тверского списка формату его славяно-русского прототипа. Но исходя из посылки Истрина о бережном отношении переводчика к византийскому первооригиналу, вероятнее предположить известную связанность русского миниатюриста стремлением возможно точнее следовать иллюстрациям византийского первооригинала.

Как известно, миниатюры Хроники распадаются по содержанию на несколько больших циклов, внутри которых, в свою очередь, есть инородные вкрапления, соответствующие компилятивному характеру текста²⁷. Наибольшее число миниатюр иллюстрирует ветхозаветную часть рукописи. Пытаясь найти истоки иконографии этой части изображений исследователи, естественно, обращались к миниатюрам, иллюстрирующим лицевые Октатевхи, и, в частности, наиболее ранний из них — Серафимский²⁸. Но если сюжет и даже основное иконографическое зерно совпадают, то интерпретация образа оказывается совершенно иной, а сама изобразительная система свидетельствует о разнообразии источников. Между тем, на материале ветхозаветных сцен можно проследить отражение тех представлений, которые были навязаны непосредственной исторической обстановкой. Недавние споры с иконоборцами в известной степени обострили внимание как самого автора Хроники, так и миниатюриста к ветхозаветным событиям, а главное, наложили своей отпечаток на интерпретацию сюжетов. В качестве примера укажем миниатюру, изображающую создание человека, в интерпретации которой непосредственно отразились доктрины иконопочитателей. До сих пор исследователи лишь констатировали тот факт, что первая миниатюра, изображающая сотворение человека, отличается от соответствующей иконографии данного сю-

²⁷ Из 127 миниатюр Хроники, иллюстрирующих повествования от сотворения мира и до V вселенского собора, наиболее значительная часть связана с ветхозаветной историей (I—82 мин-ры), в которую включено несколько иллюстраций, связанных с римской историей (лист 24, 25 л. 25 и 25 об., содержащие 5 м-р относятся к ранней римской истории, а 8 мин-р на лл. 26, 26 об., 29, 29 об., 30 и 31 иллюстрируют „Александрию” особой редакции). Собственно римская история иллюстрируется мин-рами 83—91; 103 (из них 88, 89 мин-ры, а также 92—100, 102 иллюстрируют деяния апостолов). Цикл мин-р, связанный с историей византийских императоров, наиболее малочислен. Это миниатюры 104—127, иллюстрирующие воцарение Константина Великого и ряд событий, связанных с царствованием его преемников.

²⁸ Ф. Успенский, *Константинопольский Серафимский кодекс Восьмимисия*. — „Известия русского археологического института в Константинополе”, т. XII, 1907 [альбом к т. XII—Мюнхен, 1907].

жета в Октатевхах тем, что созданного Адама оживляет не луч, исходящий с небес, или благословляющая десница, а второе лицо Троицы — Христос. Напомним, что отцы VII собора предлагали изображать божество явленным в его воплощении. Большие того, они склонны были видеть во втором лице Троицы тот образ божества, который являлся своего рода „иконой”, отображением двух других ипостасей и освящал само понятие образа^{28a}.

Это не единственный след победивших тенденций. Широко используя в процессе полемики всю систему ветхозаветных прообразований, защитники иконопочитания неоднократно апеллировали к Мелхиседеку как прообразу Христа, а момент встречи его с Авраамом (поднесение хлеба и вина) привлекали в качестве прообраза Евхаристии. Естественно поэтому было столь тщательно и подробно иллюстрировать этот сюжет в Хронике Амартола. Подобные примеры можно было бы умножить.

Отличие миниатюр ветхозаветной части Хроники от миниатюр Октатевхов заставляет предполагать, что они попали туда не непосредственно, а из какого-то источника, который уже подверг собственной интерпретации большинство из них²⁹. Об этом свидетельствует не только разница иконографических изводов, но и различие в изобразительной системе. Иными оказались пространственные отношения, отсутствие или наличие архитектурных фонов, сам характер этих фонов и их соотношение с человеческими фигурами. Учитывая это можно говорить о компиляции изображений из источников, одновременных, а порой и разностильных.

В то время, как начальные миниатюры, изображающие сотворение человека, жертвоприношение Авеля и Каина лаконичны в своем изображении среды настолько, что в первом случае отсутствует линия земли, а во втором аксессуары сведены до минимума, последующие библейские сюжеты усложняются в самой своей композиционной и смысловой основе. Встреча Авраама и Мелхиседека имеет уже архитектурный фон, получивший символическое значение. Две группы действующих лиц — Авраам и Мелхиседек с их сопровождающими — расположены около двух зданий, завершение которых говорит в одном случае о светской постройке, а в другом — о священной. Изменилось и пространственное решение: стена, объединяющая оба сооружения, вместе с тем создает ощущение относительно небольшой глубины, в которой размещаются фигуры действующих лиц. В миниатюрах последней части рукописи архитектурные фоны становятся активной частью повествования, объединяя разные по значению (символике) формы сооружений.

Таким образом в миниатюрах Хроники получают отражение все те новые качества, какие приобрели архитектурные фоны в результате эволюции пространственных отношений, а также в качестве средства для передачи места, времени и образа действия в византийском (и шире — в средневековом) искусстве на протяжении нескольких столетий. Формально

^{28a} Ch. J. Hefele, *Histoire des Conciles*, IV, 1. Paris, 1911; A. Grabar, *L'iconoclasme byzantin*. Paris, 1957.

²⁹ В общей форме Г. И. Вадорнов решает этот вопрос, отрицая связь миниатюр Хроники с Октатевхами и возводя их к историческим хроникам. Однако от констатации этого утверждения он воздерживается (См. Г.И. Вадорнов, *Уж. соч.*, стр. 217).

можно сказать, что в Хронике Амартола архитектурный стаффаж (как и прочие реалии) рассматривается как сумма знаков, передающая в символической форме место действия и обстоятельства образа действия. Одновременно архитектурный стаффаж, превращается в своеобразное средство выражения табели о ранге, когда конфигурация покрытия здания, форма этого здания и приставленного к нему сидалища должны свидетельствовать об определенном общественном положении восседающего на сидалище как и изображенного на фоне данного здания персонажа. Наконец, те же изображения архитектуры призваны свидетельствовать о том, что действие происходит внутри здания, в интерьере. Все три вида обнаруживаются на всем протяжении рукописи, причем в каждом случае они строго соответствуют содержанию текста, будь то ветхозаветная история, история римских цезарей или византийских императоров. То же самое можно сказать об одежде действующих лиц и, наконец, о символическом значении отдельных атрибутов власти и даже самом изображении тех элементов одежды, вооружения, которые призваны передать определенное соотношение персонажей на иерархической лестнице. В этой связи следует обратить особенное внимание на все те сцены, которые передают эпизоды начала правления — „поставления на царство”, или же приема и передачи власти. Невозможно представить себе, чтобы византийский создатель иллюстрационного цикла, как и его русский копиист, в каждом отдельном случае применяли те формы выражения, ту символику, которая была характерна для изображаемой ими эпохи. По-видимому, они довольно механически усваивали особенности изобразительной системы рукописей, привлекавшихся при компиляции. Одним из наиболее наглядных примеров сочетания не только разных изобразительных форм, но и иллюстраций, несущих в себе разные исторические представления, являются сцены приема и дарования власти. Быть может, именно они дадут возможность последующим исследователям установить, к какому кругу памятников, к каким эпохам восходят отдельные иллюстрации Хроники.

В большинстве начальных иллюстрации, когда речь идет о легендарных правителях, как например, Инах, царствующий в Иограде, или Крон, восседающий на престоле, они изображены, пусть в архаизирующей византийской традиции, но в явно связанной с представлениями об императорском дворце, его ритуале, его церемониях. Высокий престол со спинкой и узорной подушкой, группа воинов по бокам, традиционные одежды с оплечьем, широким узорным поясом и опушью — все это призвано свидетельствовать о достоинстве правителя³⁰.

Примечательней всего различные интерпретации темы начала правления. Так, на листе 80 об. миниатюрист изображает помазание Давида на царство как священную сцену, где пророк Самуил изливает на Давида священное масло из рога. Позади полусклоненной фигуры Давида виднеются воины с копьями в знак его воинского могущества. В то же время едва ли не через несколько листов Давид поставляет на царство Соломона и здесь обнаруживается объединение двух противоположных традиций.

³⁰ Н. П. Кондаков, *Очерки и заметки по истории средневекового искусства и культуры*, Прага, 1929, стр. 181—184 и сл.

Так согласно позднеримскому обычаю воины поднимают Соломона на щите. Соломон одет в царское одеяние с узорным оплечьем, опушью и поясом, тогда как Давид „поставляющий на царство”, сидит поотдаль на фоне здания, символизирующего дворец. Воины в знак царского могущества Соломона изображены стоящими по обе стороны щита, возносящего вверх. Примечательно, что в Хронике Манассии на 32 листе Моисей поставляет на царство Иисуса Навина и это поставление изображается опять-таки как вознесение Иисуса Навина на щите группой воинов. В то же время начала правления Иисуса Навина в Хронике Амартола изображается в совершенно иной иконографии. Иисус Навин восседает на большом престоле, позади которого стоят воины (на сиденье трона положена красная подушка с узорочьем). Сам Иисус Навин по византийской традиции одет в белую одежду с шитыми поручами, на нем пурпурный плащ, застегнутый фибулой и красные сапожки. На голове его шлем, а в руках в знак воинского могущества он держит полуобнаженный меч. К нему подходят подданные в разнохарактерных одеждах. Окраска одежд, наличие широких поясов, узорного оплечья, разнообразных венцов и шапок строго отличает их взаимоотношения, их общественное положение.

Точное соблюдение табели о ранге обнаруживается на всем протяжении ветхозаветных сцен.

Большую роль играет меч, как символ передачи воинской власти, а порой и как знак военного могущества.

Когда Антиох повелевает „избивати всех сущих во граде”, он передает меч склоненному перед ним военачальнику, после чего воин избивает неугодных царю горожан (л. 129).

Юлий Цезарь (л. 131 об.) в знак военного могущества сидя на престоле держит меч (или же передает его стоящему перед ним военачальнику).

Траян передает меч епарху (л. 187 об.) с своеобразной формулой передачи воинской власти: „приими оружие; се аще добре владею, по мне да будет, аще ли зле — да на мя се будет”. Траян в царском венце сидит на престоле на фоне здания с полукруглым красным завершением. Напротив него епарх сидит на меньшем сидении. На голове у него вместо венца полусферическая шапка. Позади него стоит вельможа в шапке „с косым отворотом”. Епарх изображен на фоне здания с небольшим зеленым фронтоном.

И так Траян дарует — епарх принимает воинскую власть. Табеля о ранге отражают размеры седалищ, формы архитектуры и одежды: лоры и венец у Траяна, узорное оплечье и опуш у епарха. Если к этому добавить цвета одежд и формы шапок епарха и вельможи, — следование иерархическим различиям византийского двора будет полным ³¹.

Знаки царского достоинства в виде венца, одежды с узорным оплечьем и опушью сохраняет находящийся в темнице царь Манассия.

К сожалению, цикл миниатюр, относящийся к истории византийских императоров, — малочисленен. Однако и тут, начиная повествование

³¹ Н.П. Кондаков, *Очерки и заметки по истории средневекового искусства*, стр. 181 и сл. (особенно изложение Книги Церемоний Константина Багрянородного). Ср. A. Grabar. *L'empereur dans l'art byzantin. Recherche sur l'art officiel de l'Empire d'Orient*, Paris, 1936.

о царствовании Константина Великого, миниатюрист изображает его в нимбе, в парадной одежде с лорами, восседающего на троне. Позади него здание с фронтоном, знаменующее дворец. Ему предстоят воины, вооруженные копьями в шлемах, латах и с красными щитами.

Не надо забывать, что миниатюры Троицкого списка Хроники являются, по крайней мере, третьим повторением протографа. Русскому мастеру, по-видимому, сложно было передать различие цвета одежд или формы оружия, однако предстоящие Константину воины, могут быть мечниками (спафариями), которые изображаются подле царя, держащими согласно ритуалу широкие и длинные почти церемониальные мечи³². Воины, сопровождающие императора, изображены и позади Феодосия I в тот момент, когда Амвросий Медиоланский не допускает его в храм после разгрома Солуни (л. 244 об.). И здесь тщательно изображаются все особенности императорской одежды: плащ, застегнутый драгоценной фибулой, лоры, богатая опушь, поручи, широкий пояс, особой формы венец и традиционные красные сапожки. Те же характерные особенности одежды соблюдаются в миниатюре, изображающей приглашение Арсения в учителя (л. 241 об.), и в сцене смирения Аркадия и Гонория перед Арсением. Феодосий, заставляя сыновей кланяться учителю, снимает с них венцы. Миниатюрист изобразил коленопреклоненных перед Арсением братьев, а венцы парящими над ними в воздухе. Наконец, в сцене покаяния Феодосия также сохраняются атрибуты табели о ранге всех участников сцены (л. 245). Во всех названных сценах строго соблюдается символика архитектурных зданий. Так, например, позади еп. Амвросия — киворий, знаменующий святость места, позади Феодосия — здание со сложным покрытием и фронтоном (л. 244 об.). Аналогичен принцип соотношения архитектурных форм в сцене покаяния.

Среди миниатюр, в которых запечатлены отдельные моменты дворцового церемониала, особенно примечательно изображение сна Константина Великого (л. 209), как и упоминавшаяся выше передача Траяном воинской власти епарху (миниатюра 103. л. 187 об.).

На широком ложе возлежит Константин Великий в венце и одежде с лорами. Он покрыт пурпурным покрывалом. В его изголовье широкий меч, острием книзу и большой красный щит. В ногах императора сидит воин с копьем и щитом. Позади палатки виднеются многочисленные щиты, а за ними копья и стяги не только как знак охраны императора, как символ его воинского могущества, но и как обобщенный образ рати. Сочетание реальных деталей — лоры, венец, цвет одежды, покрывала, богатый полог (палатка) с символическими или метафорическими — щиты, копья, как символ ограждения и вместе с тем реальной воинской силы в общем создают наиболее значительный во всем цикле миниатюр Амартола образ императорской власти и достоинства.

Надо отметить, что стремясь в каждом из эпизодов раскрыть его символическое значение, определить его место в той концепции мировой истории, которая достаточно ясно прослеживается в Хронике, и автор текста и автор миниатюр оставляют в стороне бытовые реалии. Единый ход истории, где события ветхозаветного периода прообразуют события

³² Н.П. Кондаков, *Очерки и заметки по истории средневекового искусства и культуры*, стр. 184.

нового времени, где идеи исконности и богоустановленности единодержавной власти прослеживаются от первых царей ветхозаветной истории, через историю римских кесарей, вплоть до богоизбранных византийских императоров, заставляет автора заботиться прежде всего о раскрытии самой идеи единодержавства и соблодении всех атрибутов царского достоинства. Отчасти это является отражением духа времени. Ритуал царского двора, великолепные церемонии, сопровождавшие приемы, выходы императора — все это поистигалось за время иконоборчества. Теперь миниатюрист пользуется случаем придать этому большую последовательность в изображении всех „придворных” сцен. Он даже Нимврода на охоте одевает в царские одежды, тем более последователен он в изображениях византийских правителей.

Внутренние параллели, возможность аналогий заставляют хрониста и его иллюстратора прибегать к общим метафорам и символам, не останавливаясь на подробностях, могущих отвлечь читателя от основной назидательной направленности. Все правители изображенные в Хронике, делятся на злых и добрых, нечестивых и благочестивых, причем сильнее обличается нечестие, а потому и автор текста и миниатюрист посвящают больше внимания злодеяниям и наказанию Авимелеха, отступничеству Юлиана, безжалостности Антиоха, а в тех случаях, когда позволяет историческая канва, особый акцент ставится на возможности покаяния после содеянного согрешения. Именно поэтому в составе миниатюр неоднократно возникает сюжет покаяния. Это покаяние Иисуса Навина и старцев (л. 72), покаяние Ирода (л. 133 об.) и, наконец, покаяние Феодосия I (л. 245 об.).

Несмотря на отвлеченный назидательный характер, существенно сузивший число исторических реалий и в тексте и в миниатюрах, Тверской список Хроники Амартола содержит и некоторый материал, позволяющий судить о характере его иллюстрированных источников. Так, например, можно с легкостью предположить о наличии миниатюр в той „Александрии” особой редакции, откуда были почерпнуты миниатюры, изображающие рождение Александра Македонского (л. 26), его царствование, военные подвиги (л. 26 об.), встречу Александра Македонского с иудейскими первосвященниками (л. 29), встречу Александра с Кандакой (л. 30), рахманов, живущих по обе стороны реки Гала (л. 31).

Существенно большую трудность представляет для определения первоисточника такие миниатюры, как осада Рима галатами, расправа с галатами (л. 25 об.). Формы града, стена осады, а главное одежды воинов и их оружие, наконец сам образный строй, не имеют никаких аналогий ни в самой рукописи, ни вне ее. Можно указать на сходство этих миниатюр с воинскими сценами в ногородской Псалтыри конца XIII в. (ТИМ, хлуд. № 3) — рукописи полностью не публиковавшейся и мало изученной.

Решить вопрос об изобразительных источниках миниатюр Амартола пока еще не представляется возможным. Это дело длительного и всестороннего исследования. Пока пожалуй было бы невозможно высказать даже некоторые предположения, если бы К. Вейцман не подверг анализу миниатюры Гемиллий Григория Назианзинского и на основании его не пришел к выводу о существовании иллюстраций к Хроникам Созомена, Феодорита и Малалы. Попуно он сделал ряд наблюдений, существенных для изучения Амартола.

Среди этих частных наблюдений К. Вейтцмана представляется существенным для обнаружения источников Амартола предположение о несохранившихся сюжетных миниатюрах Книги пророков³³, указание на иллюстрации Книги царств, а главное — предположение о существовании общего иллюстрированного источника для всех хроникеров записчиков православия.

Поскольку в Тверском списке Хроники та часть рукописи, которая охватывает повествование о событиях, близких автору или ему непосредственно современных, к сожалению не сохранилась, нет возможности представить себе источники иконографии или восстановить непосредственный процесс создания новых изображений из истории византийских императоров. Однако во всех предшествующих миниатюрах можно видеть заимствования из разнообразных и многочисленных иллюстрированных рукописей. Вряд ли можно представить себе, что такими рукописями располагал художник, иллюстрировавший Хронику Амартола в IX столетии, когда победа иконопочитания только недавно возвратила возможность обращения к иллюстрированным кодексам. Кроме того, разное качество миниатюр, порой оттенок глубокого провинциализма, не позволяют предположить, чтобы мастерам миниатюр были широко доступны прославленные рукописи. Существенно вероятнее иное. Выше уже упоминалось предположение о том, что в основе Хроник Феофана Исповедника, Малалы, как и других хронистов лежал некий общий источник церковной истории. Им могли пользоваться все историки IX и X вв. и в том числе Георгий Амартол³⁴. Если сопоставить с этим вывод К. Вейтцмана о несомненном существовании иллюстрированных хроник времени Юстиниана, а также о том, что, по-видимому, Сократ, Созомен, Феодорит восходят к неким общим источникам, как и Иоанн Малала, то есть все основания предполагать, что и Георгий Амартол использовали или непосредственно, или через какой-то промежуточный этап этот общий для всех церковных историков источник. Во всяком случае таким образом может быть объяснена своеобразная иконография сюжетов, совпадающих по смыслу, но не по изобразительной схеме, с Октатевхом и другими библейскими книгами.

Кроме того, об этом свидетельствует косвенно и некоторое совпадение сюжетов или, скажем осторожнее, тем миниатюр, выявленных Вейтцманом. Это прежде всего цикл миниатюр, относящийся к Юлиану Отступнику. В Амартоле цикл миниатюр, посвященных Юлиану, обширен и по темам они совпадают с миниатюрами Гомилий Григория Назианзина. В цикле миниатюр Амартола, посвященных Юлиану, есть и сюжет волхования, и жертвоприношения, и несения мощей мученика, и погребения Юлиана, о которых также упоминает Вейтцман, указывая, что текст к ним имеется у Сократа и у Созомена и отсутствует у Феодорита.

Самое же интересное — это совпадение изображения Афанасия еп. Александрийского подле корабля. Развитая миниатюра из рукописи

³³ K. Weitzmann. *Op. cit.*, p. 94.

³⁴ С. Шестаков, *О происхождении и составе Хроники Георгия Амартола*. „Учебные записки Казанского университета”, год LVIII, кн. I, стр. 140, Ф. Успенский, *Очерки византийской образованности*, стр. 11—17.

Григория Назианзина изображает четвертый побег Афанасия. 110-ая миниатюра Амартола на листе 218 об. изображает Афанасия входящим в корабль (тот же побег). Таким образом при всей разнице изобразительной системы и качества изображений, общность сюжетов и общее иконографическое зерно позволяют связывать отдельные группы миниатюр Хроники Амартола со всем комплексом ранних иллюстрированных хроник, реконструировать которые делает попытку Вейтцман³⁵.

Однако, говоря об общности сюжетов, нужно все время иметь в виду качественные различия. Для этого достаточно сравнить такие миниатюры, как изображения Второго вселенского собора у Амартола (л. 243 об.) и интерпретация того же сюжета в рукописи Григория Назианзина (л. 355). Если в первом случае это толпа святых отцов, то во втором — развитая репрезентативная композиция, с умелым использованием символики, и вместе с тем разработанная в конкретно-исторических деталях. А между тем, время создания миниатюр Хроники Амартола и Гомиллий отделяется лишь несколькими годами. Их сравнение позволяет не только особенно остро ощущать разницу изготовленных и бытовавших в разных кругах рукописей, но и представить себе внешний облик и состав иллюстраций византийского первооригинала. Дальнейшее изучение миниатюр Тверского списка Хроники Амартола даст возможность с известной долей вероятности реконструировать первооригинал и расширить представление о византийских иллюстрированных хрониках — этой весьма значительной области светского искусства Византии.

Попробуем подвести некоторые итоги.

1) Компилятивный характер начальной части Хроники позволяет говорить о ее связи с весьма значительным кругом исторических произведений не только IX и X, но и V века, коль скоро отдельные эпизоды, запечатленные в миниатюрах Амартола, подтверждают использование ранних, но дошедших до нашего времени иллюстрированных источников.

2) Общность тем и сюжетов между миниатюрами Амартола и выявленными Вейтцманом в составе рукописи Григория Назианзина, (gr. 510.) еще раз подтверждают наличие иллюстрированных хроник Созомена, Феодорита, Малалы, а возможно и существование общего для всех хронистов (в том числе и Георгия Амартола) иллюстрированного протооригинала.

3) Хроника Амартола отражает процесс становления иконографии исторических сюжетов. Так в составе миниатюр Амартола можно усмотреть три схемы дарования или принятия императорской и воинской власти:

а) вознесение императора на шите;

б) восседание на престоле в окружении воинской свиты;

в) принятие или дарование меча, а отсюда и меч, как символ власти военачальника и воинского могущества правителя.

4) Наличие аналогичных схем принятия власти и восшествия на престол в Хронике Манассии и Радзивилловской летописи может свидетельствовать об устойчивости иконографической схемы в последующий период.

5) Существование строго определенных признаков для передачи государственной (собственно византийской) табели о ранге:

³⁵ K. Weitzmann, *Op. cit.*, p. 89 и сл.

а) форма венцов и шапок, лоратные одежды, одежды с узорным оплечьем и опушкой, цвет хитона, хламиды или плаща;

б) форма престола или сидалища, особенно при изображении двух соправителей;

в) символика архитектурных сооружений; здание с фронтоном или куполом — дворец, киворий — храм или священное место, прямоугольная башня с четырьмя наугольными башенками — символ города;

г) символика оружия: меч обнаженный или уложенный в ножны, подаваемый рукоятью вверх или рукоятью вниз, меч полуобнаженный, лежащий на коленях правителя — суть разные моменты обладания, приема и получения власти.

б) Все перечисленное позволяет утверждать наличие сформировавшейся к моменту создания иллюстрированной Хроники Амартола иконографии для передачи исторических представлений, достаточно устойчиво сохраняющейся и в последующих хрониках.

7) Зависимость оформления исторических рукописей (композиции, состава ее иллюстраций, а также взаимоотношений их с текстом) от жанра летописного повествования и круга, в котором оно было создано.

Поскольку отделенное от иллюстрированного первооригинала промежуточными рукописями большинство миниатюр Тверского списка не дает оснований судить о стилистических особенностях первооригинала, следует ограничиться лишь общим наблюдением о наличии в нем более архаических миниатюр, очевидно, несущих в себе отзвуки изобразительной системы ранних исторических рукописей, тогда как основная часть по своей изобразительной системе не противоречит X—XI столетию.

Таким образом, помимо своего значения в истории русского лицевого летописания и связи с определенным кругом русской домонгольской художественной культуры, текст и миниатюры Тверского списка дают достаточно значительный материал для обогащения представлений о византийских иллюстрированных хрониках.

По-видимому, предстоит еще большая работа по сопоставлению миниатюр Тверского списка со всем кругом византийских и отчасти славянских иллюстрированных рукописей, чтобы явилась возможность со всей уверенностью реконструировать пути развития византийской и славяно-русской ранней иллюстрированной исторической рукописной книги.

R A P P O R T S

Quatrième thème

BYZANCE ET LA ROUMANIE

BYZANCE ET LES PAYS ROUMAINS AUX IX^e — XV^e SIÈCLES

EUGEN STĂNESCU
(Bucarest)

Ce texte se propose d'exposer brièvement les relations roumano-byzantines (IX^e—XV^e siècle) telles qu'elles se sont déroulées six siècles durant : confrontation, directe ou indirecte, de Byzance avec les problèmes propres à l'espace carpatodanubien où sont nés et se sont développés les Etats Roumains au moyen-âge. Notre recherche fait suite aux travaux de nos prédécesseurs qui ont eu le mérite d'avoir posé et résolu des problèmes d'un intérêt concernant les relations roumano-byzantines ; nous leur adressons par notre contribution un juste hommage ¹.

1. Du point de vue chronologique les relations roumano-byzantines se déroulent entre les limites marquées par certains événements de l'histoire roumaine et de l'histoire byzantine. Leur début se situe aux IX^e—X^e siècles, époque du parachèvement de l'ethnogenèse des Roumains et du retour de Byzance au Danube. Leur fin se place au cours des dernières décennies du XV^e et du début du XVI^e siècle, quand la grécité post-byzantine organise ses moyens de survivre sous la domination ottomane et les Pays roumains, en train de perdre leur indépendance, gardent une autonomie qui leur permettra de maintenir la structure de leurs Etats.

2. Les relations roumano-byzantines comportent aussi un aspect territorial qui varie selon l'évolution des frontières de l'Empire byzantin, dont les mouvements d'expansion ou de recul les rapprochent ou les éloignent du territoire roumain.

3. Nous entendons ici par relations roumano-byzantines celles directes ou indirectes, d'ordre surtout politique, ecclésiastique et économique. Notre recherche ne s'occupe pas des institutions, de la culture et de l'art qui feront l'objet d'autres rapports.

¹ D. Russo, *Elenismul în România, Epoca bizantină și fanariotă*, Buc. 1912, rééd. dans *Studii istorice greco-române*, II, Bucarest 1939, pp. 487—541 ; C. Litzica, *Texte grecești privilegiate la noi*, dans « Convorbiri literare », XLVII (1913), pp. 274—279 ; P. Constantinescu-Iași, *Bizantinismul în România*, Buc. 1925 ; Al. Elian, *Les rapports byzantino-roumains. Phases principales et traits caractéristiques*, dans « Byzantinoslavica », XIX (1958), 2, pp. 212—225 ; Al. Elian, *Moldova și Bizanțul în secolul al XV-lea*, dans le recueil d'études *Cultura moldovenească în timpul lui Ștefan cel Mare*, Buc. 1964 (sous la direction de M. Berza), pp. 97—179 ; H. Mihaescu, *Influența grecească asupra limbii române pînă în secolul al XV-lea*, Buc., 1966, pp. 128—162 ; Al. Elian, *Byzance et les Roumains à la fin du Moyen-Age*, dans *The Proceedings of the XIIth International Congress of Byzantine Studies*, Oxford, 1967, pp. 195—203.

LES DÉBUTS DES RELATIONS ROUMANO-BYZANTINES

Toute une série de circonstances nous permettent de constater le vif intérêt que Byzance portait à cet espace, à tout ce qui s'y passait réellement ou pouvait se passer, avant même d'avoir rétabli sa frontière septentrionale au Danube.

Dans ses célèbres conseils, Constantin Porphyrogénète attirait l'attention de son héritier sur l'importance stratégique, diplomatique et militaire de l'espace carpatodanubien, où le peuple roumain déjà constitué habitait les territoires qui s'appelleront plus tard la Transylvanie, la Valachie, la Moldavie, la Dobroudja. La vision byzantine, telle qu'elle s'établissait au milieu du X^e siècle, est à ses débuts strictement militaire : un espace qui pouvait constituer à tout moment le point de départ d'attaques désastreuses pour le territoire de l'Empire et où le Danube inférieur aurait dû être interdit à l'Ouest aux Hongrois, dans sa partie centrale aux Petchénègues, à l'Est aux Kievien². C'est ce qui explique l'intérêt des Byzantins d'être au courant de ce qui se passait « au-delà » de cette frontière. D'ailleurs, souvent obligés par le déroulement des opérations militaires, cherchant à prendre la Bulgarie comme dans un étau naval et terrestre, les Byzantins ont confié à leur flotte de guerre des missions très importantes sur le Danube, ce qui prouve qu'ils étaient loin de n'avoir qu'une connaissance théorique de ces territoires. Des campagnes navales comme celles de 763 et de 773, du temps de Constantin V, celle de 895, du temps de Léon VI, celle de 917, du temps de Romain Lécapène, encore grand amiral³, ont offert l'occasion de la connaissance directe de réalités jusqu'alors peu connues ; il est certain que ces expériences ont laissé des traces dans la littérature politique byzantine. Mais l'intérêt pour l'espace carpatodanubien n'était pas uniquement le résultat des problèmes que posait le Danube, mais en même temps de ceux de la mer Noire. Un archonte de la Bulgarie « ἀρχὼν Βουλγαρίας », fonction attestée aux IX^e–X^e siècles, pouvait être le commandant de l'escadre destinée à surveiller le littoral pontique et, même si celle-ci n'avait pas une base permanente aux bouches du Danube, comme on a récemment cru pouvoir l'affirmer, elle devait souvent remonter le grand fleuve en vue d'exercer un contrôle militaire de la région du Bas-Danube⁴. Les sceaux byzantins des IX^e–X^e siècles trouvés dans cette région pourraient étayer cette affirmation⁵. Il s'ensuit que,

² De *Administrando Imperio*, éd. G. Moravcsik, Budapest, 1949, pp. 48–52, 176–178, 192, 250–252.

³ L. Bréhier, *Le monde byzantin*. I, *Vie et mort de Byzance*, Paris, 1947, pp. 87, 148, 157 ; G. Ostrogorski, *Geschichte des byzantinischen Staates*, München, 1965, pp. 140–141 ; Hélène Ahrweiler, *Byzance et la mer*, Paris, 1966, pp. 47, 87.

⁴ V. Laurent, *Bulletin de Sigillographie*, in « Byzantion », V (1930), p. 600 ; Hélène Ahrweiler, *op. cit.*, pp. 88–89. Autres interprétations : A. P. Každan, « Vizantijskij Vremennik », XXIX (1968), p. 316–317 ; V. Tapkova-Zaimova, *Recherches de géographie historique*, in « Studia Balcanica », Sofia 1970, I, p. 79–86.

⁵ I. Mititelu și I. Barnea, *Sigilii de plumb bizantine din regiunea Dunării de Jos*, dans « Studii și cercetări de istorie veche », 17 (1966), I, pp. 43–50.

longtemps avant la reconquête effective, et avant qu'elle n'exerçât sa puissance politique, Byzance était présente dans cette région par sa puissance militaire.

Mais, les relations que Byzance pouvait entretenir avec l'espace carpatho-danubien n'étaient pas nécessairement et uniquement d'ordre militaire. Une tradition persistante nous indique, par le Notaire anonyme du roi Bela, qu'au moment où les Hongrois pénétraient, sous Arpad, dans des régions comme celles entre le Danube et la Theiss, entre les rivières de Criș et les Carpates occidentales, ils se sont heurtés à la résistance des chefs locaux, qui leurs opposaient non seulement la force des armes mais aussi des arguments d'ordre juridique⁶. Ainsi Menumurut du Pays des Criș s'appuyait sur l'autorité suzeraine de l'empereur byzantin, le seul qui avait légitimement le droit d'accorder ou de reprendre des territoires, quand il affirmait que bien qu'Attila ait ravi par la force les terres de son ancêtre « qui etiam violenta manu rapuerat terram hanc ab atthavo meo, sed tamen modo per gratiam domini mei, imperatoris Constantinopolitani nemo potest auferre de manibus meis »⁷. Il considère donc qu'un tel rapt ne peut plus se passer étant donné le caractère de légitimité conféré par l'autorité suzeraine de l'empereur byzantin. Les étroites relations de Menumurut avec Byzance deviennent évidentes dans le passage qui affirme que la menace de l'invasion hongroise devenant imminente il préparait sa fuite en territoire byzantin « ... praeparabat vias suas in Graeciam eundi... »⁸. Et ceci n'était pas le cas isolé d'un prince que l'expansion magyare dans cette région devait éliminer; le cas de Salanus, entre le Danube et la Theiss, sur lequel nous avons de nombreux détails, est également instructif. Il avait obtenu son duché « cum auxilio et consilio imperatoris Graecorum », avec lequel il entretenait des rapports diplomatiques suivis, car « misit legatos suos ad imperatorem Graecorum ut sibi auxilium daret », aide qu'il a d'ailleurs reçue par un « magnum exercitum »⁹ qu'on lui a envoyé. Même si le Notaire anonyme ne le dit pas explicitement, Menumurut a dû se trouver dans une situation similaire. Nous n'entrerons pas ici dans une discussion qui dépasserait le cadre de notre étude en ce qui concerne la confiance qu'on peut accorder à cet auteur. S'il mêle, du point de vue de l'onomastique et de la chronologie, situations et personnages, il a transmis toutefois cette tradition puisqu'elle lui a paru vraisemblable. Nous ne disposons pas d'autres données pour l'époque autour de l'an 900 qui puissent étayer cette tradi-

⁶ Augustin Bunea, *Încercare de istoria românilor pînă la 1382*, Buc., 1912, pp. 112—113; I. Nistor, *Bizantinii în lupta pentru recucerirea Daciei și Transilvaniei*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXV (1942—1943), p. 717; *Temeiurile romano-bizantine ale începuturilor organizației noastre de stat*, ibidem, p. 844; *Țara Severinului și Banatul Temeșan*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXVII (1944—1945), p. 198; Al. Elian, *Byzance et les Roumains à la fin du Moyen-Age*, p. 101; G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, dans *The Cambridge Medieval History*, IV—1, Cambridge, 1966, p. 570; G. Moravcsik, *Der ungarische Anonymus über die Bulgaren und Griechen*, dans « Revue des études sud-est européennes », VII (1969), 1, pp. 167—174.

⁷ *Anonymi Gesta Hungarorum* dans *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regumque stirpis Arpadianae gestarum* (éd. E. Szentpétery), I, Budapest, 1937, p. 61.

⁸ *Ibidem*, p. 70.

⁹ *Ibidem*, p. 80.

tion de données concrètes ; toutefois, comme nous le verrons, elle est confirmée par des situations qui sont caractéristiques pour le milieu et la fin du X^e siècle et pour le commencement du XI^e.

Vers le milieu du X^e siècle, à l'autre extrémité de cet espace, la lameuse inscription trouvée en 1950 à Mircea Vodă en Dobroudja nous renseigne sur certains événements : un « joupan Dimitrie » fait mention, sous la date de 943, d'un événement concernant les « Grecs » mais, l'usure de la pierre nous empêchant de le connaître avec précision, il ne nous est possible que de le supposer¹⁰ : (8H) ΓΑΡΥΤΑΛΗ <Κ>Υ ΑΙΚΤΟ ΣΥΝΗ <Π> ΡΗ ΔΕΙΜΙΤΡΗ ΟΥ ΖΟΥΠΑΝΗ. Ce « joupan Dimitrie » était à coup sûr un chef local qui, vu l'affaiblissement de l'autorité centrale du premier Empire bulgare, s'était arrogé une puissance assez grande, peut-être même des attributs diplomatiques et militaires du gouvernement de Preslav, jouissant donc d'une certaine liberté de mouvement. Même en complétant le fragment de l'inscription par « contre les Grecs », comme on l'a proposé¹¹, ce qui n'est pas du tout certain, on ne peut pas conclure que « joupan Dimitrie » s'était trouvé dans une situation qui l'aurait opposé aux Byzantins. On pourrait plus vraisemblablement penser à une guerre ouverte par les adversaires de Byzance et où « joupan Dimitrie » aurait lutté dans les rangs des Byzantins. Certains indices semblent révéler une telle campagne comme suite à l'expédition de 941 du prince Igor ; dans ce cas les chefs locaux de cette région, et « joupan Dimitrie » se trouve parmi eux, en étroite collaboration avec cet « archonte de Bulgarie » dont nous avons déjà parlé, et qui défendait avec sa flotte leurs possessions du côté de la mer ou du côté du fleuve, ne pouvaient que s'allier avec les Byzantins afin de parer au danger que toute la zone pontique, depuis les bouches du Danube et jusqu'à Constantinople, soit dévastée. Ainsi, l'importante voie commerciale, précisée par Constantin Porphyrogénète, qui partait de Sulina et en passant par Konopos et Constanța, débouchait à Varna, pour se diriger vers Constantinople¹², était contrôlée du côté de la terre par des chefs locaux, comme ce « joupan Dimitrie » et du côté de la mer par ceux qui détenaient la fonction d'« archonte de Bulgarie ». Par conséquent, la situation que la tradition nous indique pour la région d'au-delà des Monts Apuseni est la même que celle entre le Danube et la mer. Quoi qu'il en soit, l'autorité de l'empereur byzantin se fait sentir avant que, par l'occupation de la Bulgarie danubienne et puis de toute la Bulgarie, Byzance puisse annexer à son territoire les régions ponto-danubiennes de manière à exercer une pression permanente sur les régions d'au-delà du Danube, jusqu'aux Carpates et aux Monts Apuseni.

¹⁰ Eugen Comşa, Valeria Costăchel, Damian Bogdan (CCB), *Inscripția slavă din Dobrogea din anul 943*, dans « Studii », 141, (1951), 4, pp. 122–134 ; Damian Bogdan, *Добруджанская надпись 943 года*, dans « Romanoslavica », I, Buc., 1958, pp. 88–104 ; V. Ghiuzelov, *Добруджанският надпис и събитията в България през 943 г.*, dans « Istoriceski Pregled », 24 (1968), pp. 40–48.

¹¹ Damian Bogdan, *op. cit.*, p. 93.

¹² *De Administrando Imperio*, pp. 60–62.

I

BYZANCE ET LA FORMATION DES ÉTATS FÉODAUX
ROUMAINS AUX X^e–XIII^e SIÈCLES

La première étape importante des relations roumano-byzantines se situe aux X^e–XII^e siècles (au XIII^e s., le souvenir du passé y est encore très vivant) quand les frontières de Byzance se trouvant au Danube (et peut-être même au-delà), l'Empire était en contact direct avec les réalités roumaines sur lesquelles il pouvait agir dans le sens de ses propres intérêts.



La guerre que Nicéphore Phocas déclenchait en 968 afin de conquérir toute la Bulgarie, prenait fin en 971 par une victoire totale, si nous pensons à la défaite des Kieviens attirés dans la lutte contre la Bulgarie, partielle si nous tenons compte du fait que, en dépit des éclatantes victoires de Jean Tzimiskès à Preslav et à Dristra (qui ont eu comme suite, fait peu fréquent chez les Byzantins, le changement de nom de ces villes en Joannopolis et Theodoropolis) il n'y a que la Bulgarie danubienne (côté Nord-Est) qui put être incorporée à l'Empire byzantin en tant qu'une de ses provinces. Les causes pour lesquelles on a proposé aux Kieviens l'alliance avec Byzance dans la campagne contre la Bulgarie, ne sont pas claires. Il paraît étrange que, malgré l'expérience qu'ils avaient des relations avec les Kieviens et les expéditions de 860, 907, 941, et 944 qu'avaient soumis la Capitale de l'Empire à une dure épreuve, les Byzantins, dont la puissance allait en augmentant, aient eu recours à l'alliance militaire avec une force dont ils connaissaient parfaitement les tendances expansionnistes. En fait, la guerre pour la conquête de la Bulgarie a été plutôt une guerre byzantino-kievienne ; chasser ces derniers hors de cette région n'a pas été chose facile. L'importance en résulte clairement de la réponse même que Sviatoslav, grand prince de Kiev, envoie à sa mère et à ses dignitaires qui lui demandaient de rentrer dans sa patrie : « Je veux vivre à Pereiaslaveţ sur le Danube ... c'est par ici que passent les biens, les étoffes, les vins, les fruits des Grecs, l'argent et les chevaux des Tchèques et des Hongrois, le cuir, la cire, le miel et les esclaves des Russes¹³. Malgré les doutes concernant l'emplacement exact de la Petite Preslav (ou Pereiaslaveţ) il ne peut s'agir *grosso modo* que de la région entre le Danube et la mer. C'est ainsi que s'explique l'âpreté de la lutte pour cette région, entre les Kieviens, dont le prince Sviatoslav voulait installer ici le centre de leur pouvoir, et les Byzantins qui voulaient transformer leur autorité politique et militaire en une domination directe. Il n'est donc pas étonnant que la guerre de 968–971 aboutisse en premier

¹³ *Повесть временных лет по Лаврентиевского летопись* (éd. D. Lihačev), Moscou–Leningrad, 1950, I, p. 244.

lieu à la conquête de la région d'entre le Danube et la mer, la future Dobroudja.

Après avoir rétabli sa frontière sur le Danube, Byzance pouvait-elle ignorer la situation des régions plus ou moins éloignées se trouvant au N. du fleuve? Une circonstance de 971 nous éclaire d'une manière suggestive et peut fournir une réponse. Il est dit qu'après la victoire de Dristra et le départ définitif de l'armée kievienne, des émissaires de la part des forteresses d'outre Danube (Konstanteia et autres) vont trouver l'Empereur afin de lui offrir leur soumission qui fut d'ailleurs acceptée : « Καὶ προσῆλθον αὐτῷ πρεσβεῖς ἐκ Κωνσταντείας καὶ τῶν ἄλλων φρουρίων τῶν πέραν ἰδρουμένων τοῦ Ἰστροῦ, ἀμνηστία κακῶν αἰτούμενοι καὶ ἑαυτοὺς ἐγχειρίζοντες σὺν τοῖς ὀχυρώμασιν »¹⁴. Les fouilles archéologiques n'ont apporté jusqu'à présent aucune lumière sur l'identification de ces forteresses d'outre Danube. Il est, d'autre part, évident que Konstanteia (Constantza) se trouve au bord de la mer, donc en deça et non au-delà du Danube. Le texte nous est parvenu — peut-être — incomplet et à l'origine il parlait de deux ambassades, l'une de la part des forteresses d'outre Danube et l'autre de la part de Konstanteia, donc de deux faits distincts ; un copiste a dû omettre certains mots et c'est ainsi qu'il paraît être question d'un fait unique. En ce qui concerne Konstanteia, c'est l'inscription de 943 qui nous apprend qu'elle pouvait être le centre d'un « joupanat », comme celui de Dimitrie. En ce qui concerne les « forteresses d'outre Danube » nous sommes d'avis qu'elles doivent être cherchées non pas dans l'immédiate proximité du Danube, mais un peu plus loin. On sait que même avant le X^e s. l'Église orientale menait une propagande active dans les territoires occupés ou en train de l'être par les Hongrois. C'est dans ce contexte que de nombreuses informations signalent la présence à Constantinople de certains chefs venus pour recevoir le baptême et demander des évêques en vue de l'organisation ecclésiastique, en manifestant ainsi leur indépendance envers la précaire autorité centrale. Un de ces chefs était exceptionnellement favorable à Eyzance, le duc Gyula ou Iula, considéré comme fondateur d'Alba Iulia (la ressemblance de nom Gyula-Gelu, qui à côté de Glad et de Mcnumerut se trouve être un des trois princes transylvains dont nous parle le Notaire anonyme, est troublante)¹⁵. Nous connaissons une forte action répressive de la part du roi Etienne quelques années après l'an 1000, au centre et au S. de la Transylvanie, dirigée contre le successeur de Gyula — accusé d'insoumission au roi et d'opposition au catholicisme — ainsi que contre d'autres chefs ; on peut supposer qu'au cours du X^e siècle un rapprochement per-

¹⁴ Skylitzes-Cedrenus, CSBN, Bonn, 1839, II, p. 401.

¹⁵ Augustin Bunea, *op. cit.*, pp. 106—108 ; N. Iorga, *La place des Roumains dans l'histoire universelle*, I, Buc., 1935, pp. 111—112, 121 ; I. Nistor, *Ungurii în Dacia carpatină, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXIV (1941—1942), pp. 476—477 ; Temeiurile romano-bizantine . . . , p. 848 ; G. Brătianu, *Tradiția istorică despre înlemuirea statelor românești*, Buc., 1945, p. 209 ; G. Moisescu et collaborateurs, *Istoria Bisericii Române*, I, Buc., 1957, pp. 118—121 ; G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, p. 572. Pour l'influence byzantine, non seulement ecclésiastique : Șt. Pascu, *Voevodatul Transilvaniei*, Cluj (1971), I, pp. 38, 57, 90, 102.*

manent de Constantinople a pu avoir lieu de la part de ces chefs. L'année 971 pourrait être un moment décisif quand, à la suite des victoires de Tzimiskès, quelques-uns de ces chefs de Transylvanie (ainsi que d'autres régions) auraient reconnu ou renouvelé la reconnaissance d'une sorte de suzeraineté byzantine^{15bis}. Voilà pourquoi les « forteresses d'au-delà du Danube » dont les émissaires se soumettent en 971, pourraient être cherchées à l'Ouest de la Transylvanie soit dans la région du Banat, soit dans la Crișana d'aujourd'hui. Il s'agirait ainsi d'une première justification de la tradition transmise par le Notaire anonyme.

Il devient évident que dès les premières mesures d'organisation prises assez rapidement, les Byzantins, après la victoire de 971, avaient l'intention de s'installer au Bas-Danube (ce qu'auraient fait les Kieviens aussi s'ils avaient gagné la bataille de Dristra) pour pouvoir contrôler la situation dans l'espace carpatho-danubien. Une source importante concernant l'organisation militaire de l'Empire vers la fin du règne de Jean Tzimiskès mentionne l'existence de certains stratèges de Dristra et de Preslav (Ioannopolis) réunis peut-être sous l'autorité d'un duc de la Mésopotamie d'Ouest « Μεσσωποταμία τῆς Δύσεως », qualificatif qui pourrait désigner la région entre le Danube et la mer¹⁶ (il n'est pas exclu non plus qu'il s'agisse d'une région entre la Sava et le Danube). Presque en même temps, d'après un sceau récemment découvert, l'on constate l'existence d'un « stratégat » commun de Dristra et de Preslav dans la personne de Léon Sarakenopoulos¹⁷. Tout ceci, ainsi que la possibilité qu'un autre sceau ait été correctement lu et que Léon, duc du Danube, « δοῦξ Ἰστριῆνος » ait réellement existé¹⁸, suggère une certaine hésitation afin de trouver une structure administrative adéquate. Il est certain que c'est à cette époque qu'on a posé les fondements d'une organisation qui définira, deux siècles durant, la domination byzantine au Bas-Danube. La preuve d'une volonté d'implantation solide et supposant d'amples perspectives pour l'avenir est constituée par la construction, justement à cette époque, de la puissante forteresse de Păcuil-lui-Soare, centre de la flotte de guerre et résidence [d'une importante garnison militaire, laquelle avec ses murs hauts de 4,50 m et larges de 4,20—6 m, son débarcadère flanqué de deux tours massives, symbolisait la puissance de Byzance de nouveau présent au Danube¹⁹. La construction d'une pareille forteresse, sur une île danubienne dominant la frontière nord de l'Empire prouve une intention en égale mesure défensive et offensive. Défensive, pour empêcher Kiev de répéter, aux portes mêmes de l'Em-

^{15bis} Petre Diaconu, *Rolul cetății din insula Păcuil lui Scare în cadrul situației politice a Dobrogei la sfârșitul secolului X* dans « Pontica », 2(1969), p. 385.

¹⁶ N. Oikonomidès, *Recherches sur l'histoire du Bas-Danube aux X^e—XI^e siècles. Mésopotamie de l'Occident*, dans « Revue des études sud-est européennes », III, (1965), 1—2, pp. 57—80.

¹⁷ Totin Totev, *Неизвестен стратег на Йоаннопол и Доростол*, dans « Arheologia », 1968, 4, pp. 41—51.

¹⁸ I. Barnea, *Sceaux de deux gouverneurs inconnus du thème de Paristrion*, dans « Dacia », N. S., VIII (1964), pp. 240—245. Autre interprétation : V. Laurent, « Byzantinische Zeitschrift » (Partie bibliographique), LV (1964), p. 108.

¹⁹ P. Diaconu, *op. cit.* pp. 395—400.

pire et avec plus de chances de réussite, l'essai de 968—971. Offensive, pour s'assurer un contrôle plus efficace de l'espace carpato-danubien (voire même une domination proprement dite). Nous pensons que de tels plans pouvaient être esquissés vers la fin du X^e siècle.

Avec la réorganisation de l'Etat bulgare en tant que puissance militaire, comme suite de l'insurrection victorieuse des Comitopouli (dont le centre se trouvait cette fois-ci en Macédoine et non pas au Bas-Danube, ce qui, comme nous le verrons, n'est pas dépourvu de signification historique), les conséquences de la victoire de 971 ont été en partie annihilées. Toutefois, au cours des premières années du XI^e siècle, l'empereur Basile II rétablit, grâce à deux importantes campagnes militaires, l'une à l'Est, foudroyante (Pliska, la Grande Preslav, la Petite Preslav), l'autre à l'Ouest, assez difficile (Vidin) la domination byzantine tout le long du Bas-Danube. Mais on peut remarquer qu'après un quart de siècle, la stratégie administrative du gouvernement byzantin concentre son attention sur les zones occidentales plutôt que sur les zones orientales. Du moins au commencement du XI^e siècle, pour l'irradiation de l'influence byzantine au-delà du Danube vers les Carpates, Vidin paraît plus importante que Dristra, l'intérêt de Byzance se dirigeant moins vers la plaine valaque que vers le Banat. C'est ici qu'un chef local, Ahtum (Optum, Ahton, Aytony), émancipé de la suzeraineté magyare, fondait une principauté du Banat: « ... serviebat eidem viro terrae a fluvio Keres usque ad partes Transilvanes et usque in Budin et Zeren »²⁰ en usurpant les prérogatives fiscales et militaires de l'autorité centrale; « ... usurpabat sibi potestatem super sales descendentes in Muroso, constituens in partibus ejusdem fluminis usque ad Tisca, tributarios et custodes conclusit omnia suo tributo »²¹. Il n'y avait qu'un pas jusqu'à une politique extérieure indépendante. C'est dans ce sens, tenant compte des événements du début du XI^e siècle, qu'Ahtum a conclu son alliance avec Byzance, en acceptant la suzeraineté de l'empereur byzantin: « Accepit autem potestatem a Graecis... »²². Et on peut de nouveau voir dans ces contrées l'Eglise orthodoxe alliée de l'Etat byzantin quant à l'élargissement de son influence et même de sa domination. Ayant reçu le baptême à Vidin (le même Vidin que le Notaire anonyme affirmait être le lieu d'origine de Glad, prince du Banat autour de l'année 900 et ancêtre d'Ahtum) et fondateur de Morissena (Cenad) église de rite oriental destinée à répandre la culture byzantine « ... secundum ritum Graecorum in civitate Budin fuerat baptizatus ... et construxit in praefata orbe Morissena monasterium in honorem beati Joannis Baptistae constituens in eodem abbatem cum monachis graecis juxta ordinem et ritum ipsorum »²³, Ahtum se considérait un fidèle allié de Byzance²⁴. C'est ainsi que s'explique le fait que,

²⁰ *Legenda Sancti Gerhardi*, dans *Scriptores rerum Hungaricarum tempore ducum regum que stirpis Arpadianae gestarum* (éd. E. Szentpétery), II, Budapest, 1938, p. 490.

²¹ *Ibidem*, p. 490.

²² *Ibidem*.

²³ *Ibidem*, p. 490.

²⁴ Augustin Bunea, *op. cit.*, p. 172; I. Nistor, *Ungurii în Dacia carpatină*, p. 484; *Tara Severinului și Banatul Temeșanei*, p. 199; B. Cămpina, *Le problème de l'apparition des États féodaux roumains*, dans « Nouvelles Etudes d'Histoire », I, Buc., 1955, pp. 191—192; G. Moisesescu,

parmi les évêchés que Basile II organisait par ses ordonnances de 1019 — 1020, se trouvait un évêché du Banat, celui de Dibiskos (l'ancien Tibiscum)²⁵, preuve des permanents efforts pour consolider l'influence byzantine dans ces régions. Voilà pourquoi non seulement le baptême d'un grand nombre de chefs transylvains au milieu du X^e siècle et la soumission de 971 confirment la tradition consignée par le Notaire anonyme en ce qui concerne la suzeraineté politique byzantine, mais aussi les événements mêmes du début du XI^e siècle.

Mais les efforts de Byzance pour affermir sa domination au Bas-Danube, à la suite des victoires du commencement du X^e siècle, malgré l'attention accordée à la zone occidentale, concernaient également la zone orientale. C'est ici qu'au début même du siècle, paraît exister un « stratégat » de Dristra, où nous trouvons successivement, un Theodor primikerius et stratège et un autre stratège, Tzitzikios²⁶. Ces commandants exerçaient une stricte surveillance militaire sur le cours inférieur du Danube, pour prévenir une éventuelle attaque du Nord, car entre temps, l'hypothétique danger kievien avait été remplacé par le danger concret, immédiat, des Petchénègues. L'existence d'un stratégat de Dristra, exerçant son autorité le long du Danube et peut-être même au-delà, dans la plaine valaque comme dans toute la région d'entre le grand fleuve et la mer, prouverait que, selon l'expérience du passé, on aurait introduit une organisation durable. C'est dans ce sens qu'on pourrait se demander quelle était la situation de la région entre le Danube et la mer pendant ce quart de siècle qui sépare la restauration de l'Etat bulgare par les Comitopouli et la campagne de Basile II pour le Danube. Selon certaines opinions, la domination byzantine a continué à s'exercer sur cette région qui n'a pas fait partie de l'Etat macédo-bulgare de Samuel, tandis que, selon d'autres opinions, il y a interruption complète de la domination byzantine ou seulement partielle, les Byzantins ne réussissant à se maintenir que dans la partie septentrionale de la région, le vallum de pierre et de terre qui la traverse ayant été construit justement dans ces circonstances²⁷. Nous sommes d'avis que les Byzantins ont continué à garder Dristra même après 976 (qui n'est pas mentionnée lors de la campagne de Basile II) ainsi que tout le cours du Danube, jusqu'à son embouchure. L'activité constructive (civile et militaire), très intense vers la fin du X^e et au début du XI^e siècle²⁸, rend vraisemblable cette dernière

op. cit., p. 121 ; G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, p. 574 ; *Der ungarische Anonymus über die Bulgaren und Griechen*, p. 171 ; Șt. Ștefănescu, *Reconstitution de la vie d'Etat sur le territoire de la Roumanie au cours du haut Moyen Age*, dans « Revue Roumaine d'Histoire », IX (1970), I, p. 10 ; Șt. Pascu, *Voevodatul Transilvaniei*, Cluj (1971), I, p. 65.

²⁵ M. Gyóni, *L'église orientale dans la Hongrie du XI^e siècle*, dans « Revue d'histoire comparée », XXV (1947), pp. 42—49 ; G. Szekely, *La Hongrie et Byzance aux X^e—XI^e siècles*, dans « Acta Historica », XIII (1967), 3—4, pp. 301—302 ; G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, pp. 574, 586.

²⁶ N. Bănescu, *Les duchés byzantins de Paristrion (Paradounavon) et de Bulgarie*, Buc., 1946, pp. 69—70.

²⁷ Principales données bibliographiques chez Em. Condurachi, Ion Barnea, Petre Diaconu, *Le limes byzantin du Bas Danube*, dans *The Proceedings of the XIIIth International Congress of Byzantine Studies*, Oxford, 1967, pp. 187—188.

²⁸ Eugen Comșa, *Limesul dobrogean. Cercetări de suprafață de-a lungul Dunării între Ostrov și Hîrșova*, dans *Materiale și cercetări arheologice*, V, pp. 761—768.

hypothèse et explique également le fait que le centre du pouvoir de l'Etat bulgare de Samuel se trouvait beaucoup plus à l'Ouest, évitant ainsi la région ponto-danubienne. Tenant compte de cette situation, il est permis de remarquer une fois de plus que Byzance était plus étroitement intéressée à garder le contrôle militaire des deux rives du Danube, que celui du littoral.

Par conséquent, la domination byzantine au Bas-Danube aux XI^e—XII^e siècles commençait par renforcer les deux extrémités, ouest et est, de cette vaste région. La couronne hongroise d'une part, la nouvelle vague des invasions de l'autre, troubleront sans cesse ce début de succès.



Quelle était, du point de vue militaire et administratif, la situation des Byzantins dans cette région, où ils se sont maintenus — non sans interruptions — deux siècles durant et qu'ils voulaient garder pour de bon? Est-ce que Byzance, à l'instar de toute domination par conquête, exprimait, à l'aide d'un certain système de dénomination, un bilan d'intentions et de réalisations? Essayons, pour pouvoir donner une réponse, d'interpréter les différentes sources. Le résultat d'une recherche de ce genre nous donnerait trois dénominations : 1. Dristra-Dorostolon ; 2. « Les villes paristriennes » ; 3. Paradounabon-Paradounabis — dont la première et la dernière sont attestées, outre les nombreuses mentions littéraires, par la sigillographie et par les documents ²⁹. En poussant plus loin ce genre d'analyse des termes on peut en tirer quelques conclusions sur différents plans, qui éclairent la ligne sinueuse de l'histoire byzantine dans cette région ³⁰. Du point de vue chronologique, si nous admettons certains changements de dates qui nous paraissent parfaitement justifiés, nous obtenons l'ordre suivant : Dristra-Paristrion-Paradounabon, illustrant pour le XI^e siècle les phases initiale, moyenne et finale, compte tenu du fait que pour le XII^e siècle nous n'avons aucune dénomination spéciale du point de vue administratif et militaire. L'organisation nous apparaît, à son tour, assez clairement, en utilisant la même méthode : pour Dristra-Dorostolon le « stratégat » ; pour Paristrion le vague « archontat » des villes, tandis que pour Paradounabon-Paradounabis le duché-katépanat est précisément exprimé, ce qui nous permet de conclure que seulement la première et la dernière des dénominations ont une valeur strictement officielle, tandis que la seconde est en premier lieu d'ordre géographique. Si nous tenons compte du contexte narratif des sources, il apparaît clairement que l'évolution territoriale de la région, plutôt réduite aux villes danubiennes dans sa phase moyenne (Paristrion), a gagné un puissant « Hinterland » dans la plaine danubienne et surtout dans la Dobroudja, dans la phase initiale et finale du XI^e siècle. Selon la même méthode, une conclusion s'impose également pour le XII^e siècle. Il est possible que cer-

²⁹ Eugen Stănescu, *Beiträge zur Paristrion Frage. Die Benennungen der unteren Donau-gebiete im 10. bis. 12. Jahrhundert als historisches Problem*, dans « Jahrbuch der österreichischen byzantinischen Gesellschaft », XVII (1968), pp. 43—55.

³⁰ *Ibidem*, pp. 55—64.

taines circonstances particulières aient imposé le changement de l'organisation de cette zone du Bas-Danube (comprenant également celle d'entre le Danube et la mer), dans le sens d'une intégration dans une unité plus étendue, d'où la disparition de la nécessité d'une dénomination propre. Il n'est donc pas étonnant que des sceaux au texte intégral (indication de la personne, de la région, de la fonction) n'apparaissent qu'au XI^e siècle et uniquement dans la région d'entre le Danube et la mer, à l'intérieur du triangle Dinogetia-Dristra-Pliska, fait qui ne manque pas de signification.

Au cours des XI^e — XII^e siècles, la partie septentrionale de l'Empire donne l'impression persistante — si l'on tient compte des événements qui se succèdent parfois rapidement — que le Danube n'est pas seulement une frontière mais en même temps l'axe d'un espace plus étendu qui devait être soumis à un contrôle et dominé afin d'assurer une certaine stabilité aux territoires byzantins proprement dits. C'est ce qui explique l'effort remarquable de civiliser les régions frontalières, en vue justement d'une irradiation efficiente de nature politique et militaire, d'où l'accumulation de constructions civiles et militaires, une massive colonisation. Le passage d'Attaleiates qui parle des riches villes danubiennes n'est donc pas surprenant : « Παράκεινται γὰρ τῇ ὄχθῃ τούτου πολλαὶ καὶ μεγάλαι πόλεις, . . . συνηγμένον ἔχουσαι πλῆθος, καὶ ὀπλιτικὸν οὐ μικρὸν ἀποτρέφουσαι »³¹ et ceci malgré le fait que, dans ce cas comme dans autres, les sources indiquent les villes situées tout le long du Danube. Dans la région d'entre le Danube et la mer, on constate à la fin du X^e siècle des changements essentiels dus au développement des anciens sites et à l'apparition de nouveaux. Quelques sites importants se trouvaient dans différentes phases de la transition du village à la ville, et ayant une structure socio-économique en voie de développement³².

C'est le cas de Dinogetia-Garvăn, de Păcuil-lui-Soare, de Capidava, découvertes par les fouilles archéologiques mais que le manque de clarté des sources littéraires et des documents nous empêche de préciser le nom byzantin. Mais en même temps les sources parlent de Vicina et de la Petite Preslav (Pereiaslavet), dont la première ne pouvait se trouver que sur le cours inférieur du Danube, non loin de l'embouchure du grand fleuve (jusqu'à présent on n'a réussi qu'à multiplier les hypothèses concernant son emplacement)³³. Tous ces sites ont eu un rôle militaire — d'où leur caractère de fortification ; elles étaient vraisemblablement des résidences d'unités militaires — et un rôle économique, si l'on tient compte de la densité de la population à l'intérieur et en dehors des murs de la cité proprement dite. On a pu également surprendre le processus de la séparation entre métiers et agriculture, la population de ces sites étant, du point de vue économique, dans une bonne mesure, en cours d'urbanisation. Ainsi, outre l'agriculture proprement dite, la pisciculture et l'apiculture, les habitants des villes de la région du Paradounabon exerçaient

³¹ Attaleiates, CSHB, Bonn, 1853, p. 204.

³² Eugen Stănescu, *Beiträge zur Paristrion Frage. Betrachtungen über das Stadtwesen des Gebietes zwischen Donau und Meer in den X.—XII. Jahr.*, dans « East European Quarterly », (Boulder — Colorado) IV (1970), 2, pp. 119—140.

³³ P. Diaconu, *Despre localizarea Vicinei*, dans « Pontica » 3(1970), p. 275—295

tous les genres de métiers : travail du fer, du bois, du cuir, de l'os, de la céramique, des briques et tout ce qui tient de la construction des maisons et de la mise en valeur des produits agricoles ³⁴. Un bon nombre de preuves témoignent du fait que ces régions n'étaient pas isolées du point de vue économique, qu'elles entretenaient des relations d'échange tant avec les territoires byzantins proprement dits qu'avec ceux du Nord, comme la Russie kievienne, la Bohême, la Moravie, la Hongrie ³⁵. Le grand nombre de produits de luxe, les différents types d'habitat suggèrent une structure différenciée. En même temps, la proximité de Dristra, résidence d'un évêque, n'a pu rester sans conséquences en ce qui concerne une certaine intensité de la vie religieuse, ce qui est prouvé entre autres par le somptueux engolpion trouvé à Dinogetia.

Mais, qu'étaient, selon les témoignages de l'époque, les habitants de cette région qui subissaient dans les conditions de la domination byzantine, de tels changements ? Existe-t-il, du point de vue démographique, une vision byzantine de cette région ? Attaleiates parlant de l'incessante poussée barbare vers la région du Bas-Danube au cours du troisième quart du XI^e siècle et dans les circonstances des mesures vexatoires prises par le gouvernement de Constantinople, et en rappelant le mécontentement de la population, la qualifie de « mixo-barbare » : « ἐθρολλεῖτο δὲ καὶ τὸ πρὸς τὸν Ἰστρον κατοικοῦν μιζοβάρβαρον » ³⁶. Comme un peu plus loin ces « mixobarbares » sont définis comme parlant toutes les langues « ἐκ πάσης γλώσσης » ³⁷, il résulterait, à première vue, que cette notion indique une population de barbares mélangés : « mixto-barbares », comme on l'a affirmé ³⁸. La comparaison avec les autres sources du XI^e s. et de la première moitié du XII^e, où nous retrouvons ce qualificatif, nous oblige d'intégrer cette interprétation dans un contexte plus large. C'est ainsi que, où que l'on rencontre des personnages identifiés par leur nom et leur participation aux événements, considérés comme « mixo-barbares », dans tous ces cas, il s'agit de Barbares en train de devenir des Byzantins ³⁹. S'agit-il d'une pareille situation au Bas-Danube, où les tribus Barbares s'installant et passant à des métiers sédentaires, au sein des autochtones, soit au N. soit au S. du fleuve, commençaient à connaître un certain degré de la civilisation byzantine ? Ceci est certain, mais pas suffisant. Le même Attaleiates, en précisant les caractéristiques de la crise de la domination byzantine en plein déroulement (concernant les événements qui font suite à 1071), souligne l'importance

³⁴ I. Barnea, *Meșteșugurile în așezarea feudală de la Garvăn (sec. X–XIII)*, dans « Studii și cercetări de istorie veche », 1955, pp. 99–121 ; Eugen Stănescu, *op. cit.*, pp. 125–136 ; G. Ștefan, I. Barnea, *Dinogetia. Monografie arheologică*, I, Buc., 1967, pp. 55–133.

³⁵ I. Barnea, *Relațiile dintre așezarea de la Bisericiuța-Garvăn și Bizanț în secolele X–XII*, dans « Studii și cercetări de istorie veche », 1953, 3–4, p. 641 sq. ; *Byzance, Kiev et l'Orient sur le Bas Danube du X^e au XI^e siècle*, dans « Nouvelles Etudes d'Histoire », I, Buc., 1955, pp. 173–177.

³⁶ Attaleiates, p. 201.

³⁷ *Ibidem*.

³⁸ I. Nistor, *Emanciparea politică a dacoromanilor din Transdanubia*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXIV (1941–1942), p. 519.

³⁹ Eugen Stănescu, *Les « mixo-barbares » du Bas-Danube au XI^e siècle* (Quelques problèmes de la terminologie des textes), dans « Nouvelles Etudes d'Histoire », III, Buc., 1965, pp. 45–51.

de l'influence barbare à laquelle on doit l'introduction par étapes d'un « mode de vie scythe », qui à son tour détermine l'éloignement de Constantinople et les manquements de cette population : « Πρὸς αἷς οἱ περαιωθέντες Σκύθαι τὸ πρότερον τὸν Σκυθικὸν ἐπιφέρουσι βίον . . . καὶ κατὰ τοῦτό τινες τῶν τοιούτων πόλεων εἰς ἀποστασίαν ἀπέβλεψαν καὶ εἰς τὸ ἔθνος τῶν Πατζινάκων παρήγγελλον »⁴⁰. Dans ce sens il devient impossible de parler d'une évolution de la barbarie vers la civilisation, mais il s'agit bien d'une involution, d'un passage de la civilisation à la barbarie. Il est difficile à supposer pourquoi les écrivains byzantins si fidèles à la terminologie antique (qu'ils respectent à la lettre justement quand ils accordent au mot « mixo-barbares » un sens évolutif) ont utilisé le même terme aussi en sens contraire. Peut-être qu'au cours de ce même XI^e siècle, le mot « mixhellènes » ne pouvant plus être utilisé, il était impossible de concevoir un terme tel que « mixoromaioi », car il aurait empiété sur le caractère sacré du terme « Romaioi ».

Une prosopographie politico-militaire de la région du Bas-Danube aux XI^e—XII^e siècles, byzantine (quand nous avons à faire avec la représentation locale de l'autorité impériale) et anti-byzantine (quand nous sommes mis en contact avec ceux qui représentaient l'effort de destruction de l'autorité constantinopolitaine), indique la courbe des avatars de la domination byzantine dans cette région. Dans ce sens, la liste des gouverneurs paristriens, telle qu'elle a été rédigée il y a un quart de siècle⁴¹, est passible, à la suite des recherches plus récentes, de quelques corrections : concernant les dates, d'adjonctions ou de suppressions. Dans ce qui suit nous présentons brièvement nos conclusions, en nous réservant le droit de présenter ailleurs les données justificatives. Ainsi, après Léon Sarakenopoulos de la fin du X^e siècle, les trois premières décennies du XI^e siècle correspondent aux stratèges : le primikérios Théodore, Tzitzikios, le protospathaire et anthypatès David ; les décennies d'avant et d'après le milieu du XI^e siècle appartiennent aux archontes des villes paristriennes : Katakalon Kekaumenos et Michel, fils d'Anastase ; le fait d'ajouter Nicéphore Botaneiatès est également justifié, tandis qu'on pourrait mettre en doute Romain Dicgène et surtout Basile Apokapès (celui de 1059 tout comme celui de 1064) ; enfin les décennies de la fin du XI^e siècle sont celles des katépanes-duc : Nestor le Vestarque, Sinéon Vestès (lequel selon nous est mieux placé à cette époque plus tardive), Léon Nikeritès et Démétrius Katakalon⁴². A ceux-ci s'opposent les représentants de l'Antibyzance, ceux qui cherchaient à remplacer l'influence et la domination byzantine au N. et au S. du Danube. Tels

⁴⁰ Attaleiates, p. 205.

⁴¹ N. Bănescu, *Les Cuchés byzantins de Paristrion (Paradcuravon) et de Bulgarie*, Buc., 1946 (la liste aux pp. 171—172).

⁴² Eugen Stănescu, *Beitrag zur Paristrion Frage, Die Benennungen des unteren Donau-gebietes im 10. bis 12. Jahrhundert als historisches Problem*, pp. 42—64 ; P. Diaconu, *Vasile Apokapes și Nikiphor Botaneiates katepani la Dunărea de Jos*, dans « Studii și cercetări de istorie veche », 20 (1969), 3, pp. 437—451. I. Ševčenko, *A Byzantine inscription from Silistra reinterpreted*, dans « Revue des études sud-est européennes », VII (1969), 4, pp. 591—598.

sont dans la cinquième décennie du XI^e siècle, Kegen et Tyrach, le dernier réussissant à faire de la région entre le Danube et la mer son propre domaine, durant la sixième décennie Selté, dont la puissance avait été détruite, non sans effort, par Isaac Comnène et enfin, pendant à peu près deux décennies, la confédération paristrienne de Tatos, Sathas et Sesthlav, qu'Alexis Comnène réussit à éloigner du Bas-Danube seulement après la bataille de Lebounion (1091)⁴³. Cette prosopographie contradictoire par ses épisodes antithétiques ne fait qu'additionner la présence et l'absence de la domination byzantine au Bas-Danube au XI^e siècle. Car les antibyzantins ne s'opposent pas seulement aux Byzantins, mais les remplacent, mettant en évidence les hiatus de la domination byzantine, partielles de 1048 à 1053 et de 1056 à 1059, totale de 1072 à 1091⁴⁴. Dans ce sens le silence de la prosopographie pour le XII^e siècle est-il total? Nous ne le croyons pas, car les sceaux trouvés dans cette région, avec indications des personnes et de leurs fonctions (l'indication de la région manque) montrent la présence de certains fonctionnaires byzantins sous les ordres du grand commandement administratif et militaire d'Anchialos, fondé à la fin du XI^e siècle et qui réunissait toute la région du Bas-Danube avec le territoire d'entre le Danube et la mer. C'est pourquoi, dans la prosopographie le Paristrion représente au XII^e siècle une histoire à caractère secondaire.

Ceci pourrait être expliqué par le fait qu'au cours du XII^e siècle — malgré la pression ininterrompue des Barbares au Danube — c'est la confrontation des forces avec la Hongrie pour le contrôle de l'espace carpatodanubien, qui intéresse en premier lieu. C'est le conflit de 1059, mais qui a cessé avant même de commencer, qui en marque le début. Le conflit de 1071, lors de la lutte acharnée entre les armées byzantines et hongroises pour Belgrade et Nish, est plus important. Si nous tenons compte de l'alliance entre le roi hongrois et les Petchénègues, ces événements devaient être liés de près avec ceux, presque contemporains, ayant comme centre Dristra où, sous la pression des Petchénègues, éclate la révolte de la population locale et prend naissance la confédération paristrienne. L'alliance hongro-petchénègue devenait l'obstacle principal à la domination byzantine au Bas-Danube et à l'influence de l'Empire dans l'espace carpatodanubien. Ceci est également visible en 1087, quand le roi détrôné Salomon participe avec une armée, en alliance avec les Petchénègues, à la guerre contre Byzance qui tâchait de rétablir la frontière sur le Danube. En ce qui concerne ces événements, la précision d'Anne Comnène sur la composition de l'armée hongroise, où se trouvaient, à côté des Sarmates (Hongrois) et des Scythes (Petchénègues), aussi un contingent de Daces : « σύμμικτον ἐπαγόμενος στρατεύμα ὡσεὶ χιλιάδας ὀγδοήκοντα ἔκ τε Σαυροματῶν καὶ Σκυθῶν καὶ ἀπὸ τοῦ Δακικοῦ στρατεύματος οὐκ ὀλίγους »⁴⁵ mérite d'être soulignée. Que doit-on entendre par « dacique »? La « Dacie » et les « Daces » commencent à figurer

⁴³ Eugen Stănescu, *La crise du Bas-Danube byzantin au cours de la seconde moitié du XI^e siècle*, dans « Zbornik radova vizantološkog Instituta », XI, Beograd, 1966, pp. 49–73.

⁴⁴ Hélène Ahrweiler, *Byzance et la Mer*, pp. 273–275.

⁴⁵ Anne Comnène (éd. B. Leib), Paris, 1943, II, p. 87.

dans la terminologie byzantine à partir du XI^e siècle, fait dû à l'importance que prenait l'espace carpato-danubien (l'antique Dacie) dans le développement de l'antagonisme byzantin-hongrois. Un peu plus tard, au XV^e siècle, ces mots désigneront d'une manière indubitable le territoire roumain et ses habitants en général. Nous sommes d'avis qu'Anne Comnène leur donnait le même sens. Le contingent « dace » du roi Salomon pouvait être recruté parmi cette population de l'Ouest de la Transylvanie en premier lieu, sur laquelle l'autorité hongroise s'exerçait de plus en plus intensément. La guerre de 1087 était aussi, dans une certaine mesure, une guerre transylvano-byzantine et comme la campagne de Salomon était dirigée non seulement contre l'empereur de Constantinople, mais également contre le roi de Hongrie, cette guerre pourrait être considérée comme une prise de position de certaines régions transylvaines contre l'extension de l'autorité royale. La guerre de Jean Comnène de 1122 contre les Petchénègues et celle de Manuel Comnène contre les Coumans en 1148, doivent être — pour avoir un sens historique clair — situées dans le même contexte de la lutte entre Constantinople et Bude pour l'hégémonie carpato-danubienne.

Cette signification gagne en clarté si nous tenons compte de la nature et de la ampleur des campagnes de Manuel Comnène contre la Hongrie. Toutes ont lieu — avec des effets désastreux — sur l'actuel territoire de la Roumanie. Si les campagnes de 1151, 1152, 1156 étaient dirigées surtout vers le flanc ouest du Bas-Danube, et notamment la région de Belgrade, en 1166 Manuel Comnène était décidé de recourir à une confrontation des forces sur un espace beaucoup plus étendu. C'est dans ce but qu'il a envoyé trois fortes armées, notamment : à l'Ouest, le prétendant Bela, devenu le proto-strator Alexis, chargé d'agir dans les régions du Banat et de la Crişana, au centre Léon Batatzès, ayant comme but la traversée de la plaine valaque et l'attaque de la Transylvanie, à l'Est Jean Doukas, qui devait diriger son attaque vers les frontières hongro-russes⁴⁶. Tenant compte du peu d'unité des sources, il est possible que Léon Batatzès ait opéré à l'Est, ayant comme point de départ les régions de la mer Noire et Jean Doukas au centre, car il est dit quelque part qu'il aurait passé le Danube à Vidin⁴⁷. Il est à remarquer qu'à cette guerre, qui s'est déroulée sur tout le territoire roumain, a participé un fort contingent de Vlaques sud-danubiens qui avaient dès le X^e siècle leur propre organisation militaire⁴⁸. L'historien byzantin Kinnamos souligne que ces Vlaques occupaient une telle place dans l'armée de Léon Batatzès, que pour qu'ils ne soient pas pris pour d'autres, il indique même leur origine : «... Λέοντα δέ τινα Βατάτζην επίκλησιν ἐτέρωθεν στρατεύμα ἐπαγόμενον ἄλλοτε συχνὸν καὶ Βλάχων πολὺν ὅμιλον, οἱ τῶν ἐξ Ἰταλίας ἄποικοι πάλαι εἶναι λέγονται ἐκ τῶν πρὸς τῷ Εὐξείνῳ καλουμένῳ πόντῳ χωρίων ἐμβαλεῖν ἐκέλευεν, εἰς τὴν Οὐννικήν, ὅθεν οὐδεὶς οὐδέποτε τοῦ παντὸς αἰῶνος

⁴⁶ Kinnamos, CSHB, Bonn, 1836, pp. 260—261.

⁴⁷ G. Moravcsik, *Studia Byzantina*, Budapest, 1967, p. 297—299.

⁴⁸ Eugen Stănescu, *Byzantinovlachica. Les Vlaques à la fin du X^e siècle — début du XI^e siècle et la restauration de la domination byzantine dans la Péninsule Balkanique*, dans « Revue des études sud-est européennes », VI (1968), 3, pp. 424—428.

ἐπέδραμε τούτοις»⁴⁹. Ce fait n'est pas sans importance, car il devient possible que la guerre de 1166 ait mis en présence, comme adversaires, obligés à soutenir les intérêts étrangers de certaines puissances expansionnistes, les Vlaques sud-danubiens, et les Roumains autochtones des terres où se déroulait la guerre. Car en 1173 Constantin Manassès fait à Manuel Comnène un éloge où il mentionne les peuples qu'il avait vaincus et soumis. Parmi ceux-ci, outre les Pannoniens — qui ne pouvaient être que les Hongrois — et d'autres, dont ces polyvalents Scythes, se trouvaient aussi les « Daces »⁵⁰. Ceux-ci, comme chez Anne Comnène, ne pouvaient être que les autochtones de la Dacie recrutés en 1166, ainsi que nous l'avons rappelé, tout comme en 1087. Les Vlaques soumis à l'empereur de Constantinople, qu'on trouve mentionnés dans le passage de Nicétas Choniates, où il est dit comment Andronic Comnène a été capturé par les « Vlaques poursuivants », pouvaient bien appartenir à certaines garnisons sises sur l'actuel territoire de la Roumanie. Il est ainsi possible que les Vlaques de Kinnamos se soient joints à ceux dont parle Choniates en ce qui concerne l'occupation militaire du même territoire. Car les monnaies du temps des Comnènes, de grande valeur de circulation (cuivre, bronze et non seulement or à thésauriser) et trouvées en très grand nombre (deux mille à Zimnicea) dans des endroits différents (Valachie, Olténie, Transylvanie, Moldavie), indiquent non seulement l'itinéraire des armées byzantines en marche contre la Hongrie, mais en même temps la présence de certaines garnisons installées ici pour un certain temps^{50a}. Ceci nous permet d'affirmer qu'il est fort probable qu'au temps du règne de Manuel Comnène, une domination byzantine, sous la forme d'occupation militaire, ait existé au nord du Danube.

Pour conclure, les XI^e — XII^e siècles ont donné naissance à un contexte historique où la convergence roumano-byzantine a atteint le maximum d'intensité dans l'histoire de ces relations.



L'insurrection vlaque-bulgare de 1186 et son résultat immédiat : la naissance de l'Etat vlaque-bulgare ont repoussé Byzance sensiblement vers le Sud, en l'éloignant du Danube sur presque toute sa longueur. La présence militaire byzantine dans l'espace carpatho-danubien n'était déjà plus effective à la fin du règne de Manuel Comnène. Il devient ainsi aisément compréhensible, tenant compte de la nouvelle situation créée au nord et au sud du Danube, que les deux rives du fleuve se soient unies dans une commune effervescence. C'est ainsi qu'une image plus complexe

⁴⁹ Kinnamos, p. 260.

⁵⁰ P. Ș. Năsturel, *Vlaques, Coumans et Byzantins sous le règne de Manuel Comnène*, en « Byzantina », I, 1969, p. 181 — 184.

^{50a} C. Moisil, *Sur les monnaies byzantines trouvées en Roumanie*, dans « Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine », XI (1924), pp. 207 — 211; Em. Condurachi, *Les trésors monétaires dans la région carpatho-danubienne*, dans « Balcania », VII (1944), I, pp. 40 — 41.

peut être envisagée, selon laquelle, durant un certain temps, Byzance s'est heurté non seulement au nouvel Etat organisé entre les Balkans et le Danube, mais également à certaines formations politiques nord-danubiennes. Un monument tardif de l'historiographie bulgare rappelle la tradition selon laquelle les Assénides (il s'agit en fait de Jean Assan II) ont conquis « les deux Valachies »⁵¹ qui peuvent être — ainsi qu'on l'a soutenu dans le temps et plus récemment aussi — les formations étatiques à droite et à gauche de l'Olt, desquelles on parlera clairement au milieu du XIII^e siècle⁵². Mais on peut également prendre en considération la possibilité qu'il s'agisse du territoire entre les Carpates et le Danube et de celui entre le Danube et les Balkans, lequel, tel un écho prolongé du rôle joué par les Vlaques au cours de l'insurrection de 1186, était parfois qualifié de « Vlachia »⁵³. Ceci n'est nullement étonnant. Comme la Valachie proprement dite était parfois désignée sous le nom de « Coumania » à cause du rôle important joué par les Coumans dans ces régions, la Bulgarie était désignée sous le nom de « Valachia » à cause du rôle joué par les Vlaques. De sorte que Roumains et Coumans s'ajoutent aux Vlaques-Bulgares dans un front commun antibyzantin et auquel les autorités impériales étaient obligées de faire face, fait confirmé par la mention concernant les actions communes roumano-coumanes de 1199 « Συμβα μετὰ μοίρας Βλάχων τὸν Ἰστρον διαβάντες »⁵⁴.

Il est incontestable que Byzance accordait une attention particulière aux nouveaux développements dans l'espace carpato-danubien, et n'ignorait certainement pas les prétentions des Assénides à la tutelle des formations étatiques nord-danubiennes⁵⁵. En fait la situation qui décidera — à certains moments — des relations roumano-byzantines est la direction que prendront les relations roumano-bulgares, d'une part, celles bulgare-byzantines, de l'autre. En ce qui concerne le territoire entre le Danube et la mer, il est indubitable que celui-ci demeure byzantin jusqu'au début du XIII^e siècle. Mais est-il entièrement passé, après la conquête de Varna par Kalojan, à l'Etat vlaque-bulgare ? Certaines circonstances du XIII^e siècle sont peut-être en mesure d'éclaircir tant soit peu ce problème. En tout cas, l'influence byzantine dans l'espace carpato-danubien, même sous l'aspect d'une irradiation de nature spirituelle due aux moines orthodoxes, continuait du moment qu'Innocent III se sentait obligé de mettre en garde l'évêque d'Oradia du danger que présentait l'existence de ces foyers : « Quaedam ecclesiae monachorum Graecorum in Regno Ungariae constitutae »⁵⁶.

⁵¹ Paisie Hilendarski, *Славяно българска история* (éd. Nicola Filipov), Sofia, 1939, p. 53.

⁵² D. Onciul, *Radul Negru și originile Principatului Țării Românești*, dans *Opere complete*, I, Buc., 1968, pp. 423—425 ; Șt. Ștefănescu, *Legături româno-bulgare în prima jumătate a secolului al XIII-lea*, dans *Omagiu P. Constantinescu-Iași*, Buc., 1965, p. 227.

⁵³ Hurmuzaki-Densușianu, *Documente privitoare la istoria românilor*, Buc., 1887, I, 1, pp. 265—266 ; A. Sacerdoțeanu, *Guillaume de Rubrouck et les Roumains au milieu du XIII^e siècle*, Paris, 1930, pp. 90—95 ; G. Brătianu, *Recherches sur Vicina et Celatea Albă*, Buc., 1935, pp. 34—35.

⁵⁴ Choniates, CSHB, Bonn, 1835, pp. 662—663.

⁵⁵ Șt. Ștefănescu, *op. cit.*, p. 227.

⁵⁶ Hurmuzaki-Densușianu, *Documente* ..., I, 1, p. 39.

Au milieu du XIII^e siècle la situation, en ce qui concerne la formation des Etats féodaux roumains, était en train de se consolider. Une source très importante, le diplôme par lequel le roi Béla IV d'Hongrie accordait, en 1247, certains privilèges aux chevaliers de l'Ordre de Saint-Jean, mentionnait l'existence entre les Carpates et le Danube et à partir de la rivière du Timiș au Banat jusqu'au-delà de l'Olt, vers la rivière de la Dimbovitza, de certaines formations politiques : la « terra » de Severin, le knezat de Jean, celui de Farcaș, le voïvodat de Litovoi, celui de Seneslau, qui tous ensemble représentent l'organisation étatique de ce territoire assez étendu ^{56a}. Même si jouissant, par rapport à la couronne hongroise, d'un degré différent d'autonomie, ils devaient être intimement liés, ce qui est d'ailleurs prouvé par leur union au début du XIV^e siècle. Il n'est donc pas impossible qu'ils aient constitué un système de « Valachies » nord-danubiennes. Il est donc probable qu'à la même époque se soient ajoutées d'une manière plus claire, aux connaissances géopolitiques byzantines, à côté de celles concernant les « Valachies » sud-danubiennes (souvent mentionnées dans les sources byzantines), celles sur les « Valachies » nord-danubiennes, tout aussi nombreuses mais mieux organisées. Les monnaies byzantines trouvées à Curtea de Argeș ⁵⁷ (résidence probable de Seneslau) et surtout les hyperpères des émissions de 1222—1261, trouvés sur tout le territoire dont parle le diplôme des Chevaliers de Saint Jean en 1247 ⁵⁸ prouvent l'existence de certaines relations qui ne pouvaient pas être de nature exclusivement économique. C'est à ce genre de relations que s'opposait la couronne hongroise qui agissait sur un territoire étendu. En 1211 et en 1232 elle prend l'initiative d'expéditions dans lesquelles les forces transylvaines ont joué un rôle actif, expéditions qui, malgré leur réussite passagère, n'ont pas été à même d'empêcher l'alliance bulgaro-byzantine, dont l'évolution favorable ne pouvait demeurer sans conséquences au N. du Danube. La preuve nous est fournie par les événements qui se déroulent à l'Est, où en 1234 le pape Grégoire IV indique, désignant les régions roumaines, l'intense degré de l'influence byzantine dans la vie spirituelle des habitants « ... quidam populi, qui Walati vocantur, existant que etsi censeantur nomine Christiano ... a quibusdam pseudo-episcopis Graecorum ritum tenentibus universa recipiunt, ecclesiastica sacramenta » ⁵⁹. Tout ceci suggère le fait que Byzance recommençait à être active dans ces régions, comme suite de la consolidation considérable, à l'intérieur comme à l'extérieur, de l'Etat de Nicée sous Jean Batatzès.

Au cours des décennies qui font suite à l'invasion tatar de 1241, la Transylvanie jouera un rôle important dans les relations internationales sud-est européennes. Le jeune Etienne V, en sa qualité de « dux transilvanus », en était le chef en 1261, dans le cadre du condominium établi par son père Béla IV. Il tend à une vraie politique dynamique dans

^{56a} *Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească*, vol. I, Buc., 1966, pp. 3—7.

⁵⁷ N. Constantinescu, *La résidence d'Argeș des voïvodes roumains des XIII^e et XIV^e siècles. Problèmes de chronologie à la lumière des récentes recherches archéologiques*, dans « Revue des études sud-est européennes », VII (1970), pp. 21, 31.

⁵⁸ Octavian Iliescu, *L'hyperpère byzantin au Bas-Danube du XI^e au XV^e siècle*, dans « Revue des études sud-est européennes », VII (1969), 1, pp. 109—119.

⁵⁹ Hurmuzaki-Densușianu, *Documente ... I—1*, p. 132.

le Sud-Est de l'Europe, cherchant tout d'abord d'empêcher l'expansion vers le Nord de l'Etat byzantin, fortifié après la bataille de Pélagonie et encouragé par la situation critique de la Bulgarie, affaiblie par l'invasion tatar. Les forces transylvaines, sous l'autorité des voïvodes de cette province, ayant sous leur obédience les détachements de certains nobles roumains qui seront distingués et munis de diplômes royaux pour faits d'armes⁶⁰, représentaient l'instrument militaire de cette politique; quelques expéditions ont eu effectivement lieu au S. du Danube. La guerre de 1263 est significative de ce point de vue. L'armée de l'empereur Michel VIII Paléologue avait occupé la partie O. de la Bulgarie se trouvant sous l'autorité de Svetoslav, vassal d'Etienne V. Celui-ci envoie une forte armée transylvaine qui réussit à défaire, après des luttes très dures, l'armée byzantine à Serdica, puis à Philippopolis, l'obligeant d'évacuer le territoire occupé⁶¹. C'est à la suite de cette défaite que les Byzantins devront se contenter des positions gagnées à l'Est. On peut considérer, à juste titre, que la guerre de 1263 a établi dans ces régions un nouvel rapport de forces; après la bataille de Pélagonie (1261) la balance inclinait sensiblement du côté de Byzance. Dans ce sens le silence des sources byzantines est explicable; ce n'est d'ailleurs pas un cas unique à l'époque. Quelques années plus tard, les relations d'Etienne V avec Byzance s'améliorent à l'occasion du mariage de sa fille avec Andronic, fils aîné de Michel VIII Paléologue. Mais ce qui suit peut prouver que les événements de 1263 avaient une signification qui dépassait les frontières géographiques du théâtre de la guerre.

Un encomion de 1272–1273 du rhéteur Manuel Holobolos, dédié aux faits, considérés comme remarquables, de l'empereur Michel VIII Paléologue, nous offre quelques précisions de premier ordre, quant à la présence byzantine au Bas-Danube et dans les régions carpato-danubiennes. Deux passages intéressent particulièrement notre problème. Le premier nous dit qu'il a réussi à tenir tranquilles les « Pannoniens » et les « Alans » et surtout que la terre infinie des Daces était pleine du bruit de ses exploits : « Δακῶν ἄσπετος αἶα τῶν σῶν ἐκ τῆς ἀκοῆς τροπαίων πεπλήρωται »⁶². Nous n'insisterons pas sur la signification du terme compliqué « Alan » mais les « Pannoniens » ne peuvent être que les Hongrois. Les « Daces » comme dans d'autres circonstances (plus anciennes) sont les habitants de la « Dacie », donc en premier lieu les Roumains, le terme s'appliquant maintenant, pour la première fois peut-être, avec clarté, aux Roumains d'en deça des montagnes, aux XI^e–XII^e siècles, se rapportant surtout à ceux de Transylvanie. Ne s'agit-il pas d'une allusion à la guerre de 1263, d'un essai de cacher cette défaite par l'affirmation de l'influence byzantine sur tout l'espace carpato-danubien, désigné sous le nom de « terre des Daces » ? Ceci pourrait être une preuve que cette guerre a eu, entre autres,

⁶⁰ G. Brătianu, *Tradiția istorică despre întemeierea statelor românești*, Buc., 1945, p. 71.

⁶¹ E. Darkó, *Byzantinisch-ungarische Beziehungen in der zweiten Hälfte des XIII. Jahrhunderts*, Weimar, 1933, pp. 27–35; N. Iorga, *La place des Roumains dans l'histoire universelle*, I, pp. 77–78; G. Brătianu, *Recherches sur Vicina et Cetatea Albă*, p. 53; *Tradiția istorică despre întemeierea statelor românești*, pp. 70–71; G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, p. 589.

⁶² L. Previale, *Un panegirico inedito per Michele VIII Paleologo*, dans « *Byzantinische Zeitschrift* », XLII (1942), p. 38.

pour but de freiner l'influence byzantine dans ces régions, influence dont le point de départ était le territoire entre le Danube et la mer. C'est ainsi que nous arrivons au second passage essentiel pour notre problème. Ici l'on parle « d'îles paristriennes » qui « pensaient à une insurrection à laquelle elles ont renoncé en se rendant compte qu'elles avaient été soumises et asservies à des maîtres illégitimes » (ἐνευφράνθησαν βασιλεύσαντί σοι καὶ νῆσοι πολλαὶ αἱ παρίστριοι, τοῦ νοουμένου χειμῶνος ἐπαύθησαν καὶ ἔγνωσαν νόθοις δεσπόταις δουλεύουσαι τε καὶ τυραννοῦμεναι)⁶³. On a considéré à juste titre que ce texte constitue la preuve indubitable de la domination byzantine dans la zone des Bouches du Danube (c'est l'interprétation qu'on donne aux « îles paristriennes ») laquelle s'est instaurée en 1263 comme suite de l'alliance byzantino-tatare⁶⁴. Là-dessus nous avons deux remarques à faire. D'abord, que les « îles paristriennes » peuvent être celles assez nombreuses disséminées sur le cours inférieur du Danube ; c'est donc que la domination byzantine pouvait s'étendre non seulement sur la région des Bouches du Danube, mais également sur tout le territoire d'entre le Danube et la mer, à partir des Bouches proprement dites et jusqu'à la zone où il s'étend en largeur. En second lieu, si l'on accepte la date de 1263 (considérant la manière dont les événements sont racontés), il faut poser le problème du caractère de cette restauration. Or, une série de faits indique que l'Etat de Nicée entretenait d'importantes relations dans cette région. La preuve en est le grand nombre de trésors byzantins, surtout de hypépères des empereurs de Nicée, comparé à l'absence presque complète de trésors de monnaies bulgares⁶⁵. Il est également possible qu'un évêché de Vicina ait été créé par le patriarche de Nicée aux temps des empereurs Lascaris⁶⁶. On pourrait plutôt considérer qu'en 1263, après Pélagonie et le rétablissement de la capitale à Constantinople, Byzance a été capable de donner à sa présence la forme juridique de la domination directe. S'il en est ainsi, le rétablissement de la domination byzantine dans cette zone du Bas-Danube est, plutôt qu'une faveur de la part de Nogai l'effet de la guerre de 1263, qui a eu comme suite l'établissement et la délimitation de l'influence byzantine, en l'empêchant de s'étendre vers l'Ouest.

La destinée de la domination byzantine au Bas-Danube durant les dernières décennies du XIII^e siècle et les premières décennies du XIV^e est illustrée de manière très suggestive par la situation de Vicina (dont l'emplacement exact, comme nous l'avons rappelé, fait l'objet de discussions ardues). Elle connaît sous le règne des deux premiers Paléologues un développement notable, tenant compte en premier lieu de son rang d'archevêché dès le début du règne de Michel Paléologue et de son élévation au rang de métropole peu avant la fin du siècle⁶⁷. Il est évident que la ville n'aurait pu obtenir cette dignité s'il ne s'était pas agi d'un centre

⁶³ *Ibidem*.

⁶⁴ V. Laurent, *La domination byzantine aux bouches du Danube sous Michel VIII Paléologue*, dans « Revue Historique du Sud-est européen », XXII, Buc., 1945, pp. 182–195.

⁶⁵ Octavian Iliescu, *op. cit.*, pp. 109–119.

⁶⁶ G. Brătianu, *Recherches sur Vicina et Celateia Albă*, pp. 35, 53–54 ; V. Laurent, *Compte rendu du livre de G. Brătianu dans « Echos d'Orient »*, 39 (1936), pp. 113–117.

⁶⁷ *Ibidem*, pp. 36, 57–58 ; G. Moisesescu, *op. cit.*, pp. 140–142.

très peuplé et d'une certaine importance économique. Sur de nombreuses cartes, Vicina est représentée comme une grande ville fortifiée, aux hautes tours et aux imposantes églises⁶⁸. Les calculs qu'on a faits sur les transactions commerciales de Vicina sont expressifs dans le sens qu'ils prouvent qu'à un moment donné le volume des transactions de Vicina avec Péra représentait le double de celui de Caffa et était égal à celui de tous les comptoirs génois de Crimée et même plus important que celui de Péra avec Gênes⁶⁹. Un évêque de Vicina est sollicité autour de 1300 — comme preuve du fait qu'il était considéré comme représentant de l'empereur de Constantinople — par une armée d'Alains pour obtenir le droit de passer au-delà du Danube, en territoire byzantin⁷⁰. Vicina est probablement Isaceia dont parle le géographe arabe Aboulféda dans son ouvrage achevé en 1321 et que celui-ci considérait comme « dépendant de Constantinople » et en même temps se trouvant « dans le pays des Valaques »⁷¹, ce qui pourrait suggérer soit la composition ethnique de la région où se trouvait la ville, soit une compétition territoriale possible — dans les conditions de l'éclipse byzantine — entre la Valachie de Basarab et la Bulgarie de Svetoslav. Ce dernier paraît avoir réussi à occuper la région et à maintenir sa domination jusqu'à sa mort en 1322⁷². Le déclin de Vicina avait commencé; il est clairement constaté sous Andronic III, ce qui permit la mainmise effective des Tatares entre 1335—1337, comme une conséquence normale⁷³. Vicina avait cessé d'être byzantine. Byzance, de plus en plus absente de ces régions, n'était plus intéressée par leur sort. C'est ainsi qu'il fut possible à Jean Cantacuzène d'encourager l'expédition de brigandage d'Umur Beg aux Bouches du Danube et où l'unique résistance est due à la Valachie de Basarab⁷⁴.

II

BYZANCE ET L'INDÉPENDANCE DES ÉTATS FÉODAUX ROUMAINS AUX XIV^e—XV^e SIÈCLES

Au début du XIV^e siècle s'ouvre une nouvelle étape dans l'histoire des relations roumano-byzantines. La formation des États roumains était un fait accompli. Au N. des Carpates se trouvait la Transylvanie. Au S.

⁶⁸ G. Brătianu, *op.cit.*, p. 63.

⁶⁹ C. C. Giurescu, *Întemeierea Mitropoliei Ungrovlahiei*, dans « Biserica Ortodoxă Română », LXXVII (1959), 7—10, p. 683.

⁷⁰ G. Brătianu, *op. cit.*, pp. 38, 41—44.

⁷¹ *Géographie d'Aboulféda*, Paris, 1848 (trad. J. I. Reinaud), II, p. 316.

⁷² G. Brătianu, *op. cit.*, p. 73; *Les Roumains aux bouches du Danube aux temps des premiers Paléologues*, dans « Revue Historique du Sud-Est Européen », XXVII, (1945), Buc., pp. 201—202.

⁷³ V. Laurent, *op. cit.*, pp. 196—198; *Le Métropolite de Vicina Macaire et la prise de la ville par les Tartares*, dans « Revue Historique du Sud-Est Européen », XXIII, (1946), Buc., pp. 225—232.

⁷⁴ P. Lemerle, *L'émirat d'Aydin*, Paris, 1957, p. 135 et seq.; M. Alexandrescu-Dersca, *L'expédition d'Umur Beg d'Aydin aux bouches du Danube (1337 ou 1338)*, dans « Studia et Acta Orientalia », II, (1960), pp. 3—23; Al. Elian, *Byzance et les Roumains à la fin du Moyen-Age*, p. 203.

et à l'E. apparaissaient des Etats féodaux assez étendus, comme résultat de l'union des différentes formations politiques après la disparition de la présence byzantine ; celles-ci avaient connu une évolution ascendante tout le long du XIII^e siècle, d'abord en Valachie et puis en Moldavie. C'est alors que commença la lutte pour l'indépendance politique laquelle, d'ailleurs, sera obtenue immédiatement après la fondation proprement dite des Etats féodaux roumains, plus tard maintenue et consolidée. En même temps, de plus en plus éloignée du territoire roumain, Byzance se trouvait dans une phase de décadence. Etat eurasiatique, à la fin du XIII^e siècle, il deviendra au cours du XIV^e un Etat balkanique au territoire de plus en plus restreint, obligé de défendre âprement une indépendance précaire et entamée. Voilà pourquoi les relations entre Byzance et les Pays roumains ont en même temps un aspect complexe et dramatique. Les convergences ou les contradictions d'intérêts étaient nettement différentes par rapport à leurs destinées historiques. C'est ainsi que, au moment où les Etats carpatho-danubiens se frayaient une place sur la scène de l'histoire, Byzance la quittait lentement mais inexorablement.



Il est clair qu'à la fin du premier quart du XIV^e siècle, les Byzantins étaient au courant de l'évolution de l'état de choses au nord du Danube et notamment du fait de l'apparition dans cette région d'une puissante formation d'Etat. L'historien Jean Cantacuzène, en rappelant l'intervention de 1323—1324 du tzar Michel de Bulgarie dans la lutte entre l'empereur byzantin Andronic II et Andronic III affirme que Michel était aidé par les « Hongro-vlaques » tandis que les Byzantins étaient en train d'assiéger Philippopolis « ὁ δὲ τῇν τε ἰδίαν στρατιάν καὶ ἐξ Οὐγκροβλάχων κατὰ συμμαχίαν οὐκ ὀλίγην, ... βασιλεῖ μὲν τῷ Ῥωμαίων Φιλιππούπολιν πολιορκοῦντι ἐπιέναι οὐκ ἔγνω δεῖν »⁷⁵. C'est donc que les Byzantins comptaient avec l'existence de la « Hongrovalachie » — l'Etat féodal roumain d'entre le Danube et les Carpates. L'expression byzantine d'« Hongrovalachie » ne suppose pas la reconnaissance de relations particulières entre Basarab et la couronne magyare, mais veut simplement dire « la Valachie du côté de la Hongrie » pour marquer la différence avec les autres « Valachies », soit celle du N., soit celles du S. du fleuve ⁷⁶. On peut ainsi souligner que l'évolution de la terminologie même se rapportant aux connaissances géopolitiques des Byzantins était due au contact prolongé tant avec la romanité nord-danubienne, qu'avec celle des Balkans. Dans les circonstances de 1323—1324, l'alliance roumano-bulgare légitimée par le mariage de Théophano, fille de Basarab avec Alexandre, fils de Michel, a eu un caractère anti-byzantin. Toutefois, peu de temps après, elle devint probyzantine grâce à l'évolution favorable des relations bulgaro-byzantines. On peut ainsi parler d'une coalition roumano-bulgaro-byzantine dirigée contre l'expansion serbe dont l'animateur était Etienne Dečanski. Les intérêts des Bulgares et des Byzantins de participer à une telle alliance étaient clairs :

⁷⁵ J. Cantacuzène, CSHB, Bonn, 1828—1832, I, p. 175.

⁷⁶ N. I. Șerbănescu, *Titulatura mitropolilor Ungrovalchiei*, dans « Biserica Ortodoxă Română », LXXVII (1959), 7—10, p. 709 ; Eugen Stănescu, *L'unité du territoire roumain à la lumière des mentions extérieures, Le nom de « Valachie » et ses sens*, dans « Revue Roumaine d'Histoire », VII (1968), 6, pp. 81—82.

ils étaient directement menacés à subir d'importantes pertes territoriales. Il est plus difficile de répondre à la question quels étaient les intérêts des Roumains? Basarab aurait-il eu peur d'un changement de direction de l'expansion serbe? Le fait est que dans la bataille décisive de Velbujd (1330), qui marqua le début de l'hégémonie serbe dans la Péninsule Balkanique, la Valachie a participé avec un important contingent militaire mais qui n'a pas réussi à empêcher la défaite spectaculaire des Bulgares ⁷⁷. Avec ceci la coalition prend fin, mais sera reprise dans un tout autre contexte environ quatre décennies plus tard.

La fondation de la Métropole valaque en 1359 et sa subordination à l'autorité du Patriarcat de Constantinople, dépassent le domaine strict des relations ecclésiastiques. Etant donné l'étroite interdépendance de l'Etat et de l'Eglise dans l'histoire de Byzance en général, tout spécialement à cette époque, il faut envisager l'événement de 1359 dans le cadre des relations roumano-byzantines telles qu'elles étaient au milieu du XIV^e siècle. Le fait que Hyacinthe ait été transféré, comme métropolite, de Isaccea de Curtea de Argeș, met en lumière une fois de plus le caractère traditionnel des rapports rattachant à la Valachie le puissant centre de la Dobroudja, qui, évidemment, a joué un rôle dans le développement de l'organisation ecclésiastique et même politique au-delà du Danube. L'assertion d'Aboulfeda, au début du XIV^e siècle, concernant le caractère roumain d'une Vicina se trouvant sous l'autorité byzantine, s'explique de la sorte par le contexte historique. Tout nous pousse à croire que la situation constatée aux environs de l'année 1300 — d'un métropolite de Vicina représentant non seulement l'Eglise, mais même Byzance au Bas-Danube — continue dans la première moitié du XIV^e siècle, car c'est la seule explication possible pour ces « castella » dépendant du Patriarcat de Constantinople dont parlent certaines sources contemporaines ⁷⁸. C'est pourquoi, le déplacement de Hyacinthe de Vicina à Curtea de Argeș peut avoir la signification d'un chargement de résidence du principal représentant impérial de cette région, vu les nouvelles circonstances qui avaient déplacé le centre de gravité, qui s'était longtemps trouvé entre le Danube et la Mer, vers la région entre le Danube et les Carpates. En même temps, les événements de 1324—1330 ne peuvent pas ne pas avoir de rapports avec ce qui s'est passé en 1359. C'est l'importance de l'existence étatique de la Valachie, constatée dans ces circonstances, qui a dû déterminer les cercles politiques byzantins d'établir des relations sur un fondement stable. Le gouvernement valaque a pris les devants dans ce sens qu'il évita tous les obstacles possibles, comme par exemple celui de placer la Métropole de Valachie sous l'autorité des patriarchats récemment fondés de Peć ou de Trnovo ⁷⁹. Aussi, l'acte de 1359 doit-il être considéré comme

⁷⁷ St. Novaković, Законик Стефана Душана цара Србској 1349 и 1354, Beograd, 1898, p. 3. Al. Soloviev, Душанов Законик год. 1349 и 1354, Beograd, 1929, pp. 5—6. N. Iorga, *La place des Roumains dans l'histoire universelle*, Buc., 1935, II, p. 15.

⁷⁸ Hurmuzaki, *Documente* ... XIV—1, p. 1.

⁷⁹ I. Nistor, *Legăturile cu Ohrida și exarhatul Plaiurilor*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXVII (1944—1945), p. 139; C. C. Giurescu, *op. cit.*, p. 686; G. Moisesescu, *op. cit.*, pp. 146—147.

ayant la signification d'une reconnaissance diplomatique de la Valachie par Byzance et de l'établissement de relations diplomatiques permanentes. C'est pourquoi cet événement — ainsi qu'on l'a dit maintes fois — doit être incorporé à l'histoire politique proprement dite⁸⁰. De cette manière, le fait que l'Eglise sentit la nécessité de préciser la place et le rôle de l'empereur par rapport à ce moment fondamental dans l'évolution des rapports roumano-byzantins devient parfaitement intelligible. La décision synodale, par exemple, croit devoir souligner qu'elle a été donnée à la suite de la consultation et de l'approbation impériale : « γνώμη καὶ εὐδοκία τοῦ κραταιοῦ καὶ ἁγίου μου αὐτοκράτορος »⁸¹. Dans la lettre du Patriarche adressée au prince Nicolas Alexandre Basarab, cette formule ne se répète pas, mais on précise que l'attitude bienveillante de l'empereur a été déterminée par l'amitié que lui avait montrée le prince de Valachie : « μάλιστα διὰ τὸ ἔχειν τὴν Εὐγένειάν σου καθάραν εὐνοίαν καὶ ἀγάπην καὶ εἰς τὸν ἐκ θεοῦ κράτιστον καὶ ἁγίον μου αὐτοκράτορα, τὸν ὑψηλότατον βασιλέα τῶν Ῥωμαίων »⁸². Tout concorde à prouver une certaine unité entre l'Etat et l'Eglise et que dans un certain sens, la politique extérieure de l'Etat et de l'Eglise se confondaient. Mais, ainsi qu'on le verra par la suite, unité ne signifiait pas identité.

Les deux frontières de Byzance à cette époque, celle de l'Etat et celle de l'Eglise, la première en train de se retirer, la seconde en pleine expansion, prenaient une distance très marquée. Par la fondation de la Métropole, le prince de Valachie entendait faire un pas considérable dans le raffermissement de l'organisation intérieure de l'Etat, ainsi que de son prestige à l'extérieur. En collaborant avec Nicolas Alexandre Basarab, dans ce sens, l'empereur et le patriarche de Constantinople poursuivaient des buts qui, certainement, étaient ceux de Byzance. Mais étaient-ils les mêmes pour les deux représentants du monde byzantin? En effet, environ une décennie plus tard, en 1370, a lieu la surprenante fondation d'une nouvelle Métropole de la Valachie pour la partie occidentale du pays. Comment expliquer la promotion par le Patriarcat et l'acceptation par le voïvode d'une organisation ecclésiastique fondée sur deux métropoles parallèles? Les actes qu'on a gardés (la lettre du métropolite Hyacinthe au patriarche, dans laquelle il se plaint des intrigues ourdies contre lui à Constantinople et se justifie de la sorte de ne pas prendre la chemin de la Capitale; la lettre de Daniel Kritopoulos, devenu le métropolite Anthime, à Hyacinthe, par laquelle il lui promet de ne rien entreprendre contre lui; l'acte synodal de nomination du nouveau métropolite)⁸³

⁸⁰ N. Iorga, *Condițiile de politică generală în care s-au întemeiat bisericele românești*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria II, pp. 387—395; C. Marinescu, *Înființarea mitropoliilor în Țara Românească și în Moldova*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, pp. 247—254; C. C. Giurescu, *op. cit.*, pp. 685—688; Al. Elian, *Mitropoliții Ungrovlahiei*, dans « Biserica Ortodoxă Română », LXXVII (1959), pp. 730—736; G. Moisesescu, *op. cit.*, pp. 149—151; V. Grecu, *Bizanțul și catolicismul în trecutul nostru îndepărtat. Bizanțul și înființarea Mitropoliei Țării Românești*, dans « Studii Teologice », II (1950), 9—10, pp. 556—568; Șt. Ștefănescu, *Țara Românească de la Basarab „Întemeietorul” pînă la Mihai Viteazul*, Buc., 1970, pp. 39—40.

⁸¹ Hurmuzaki-Iorga, *Documente*, XIV—1, p. 101.

⁸² *Ibidem*, p. 102.

⁸³ *Ibidem*, pp. 103—104.

ne donnent pas une explication satisfaisante. L'augmentation de la population⁸⁴ qu'on y invoquait aurait justifié la division de la métropole en évêchés, mais non la création d'une métropole parallèle. Il est certain que l'événement de 1370 n'est pas sans avoir de rapports avec l'intensification de la propagande catholique dans ces régions, en général, et avec l'union des deux églises qui avait eu lieu à Rome, l'année précédente, en particulier⁸⁵. Ceci signifie que les événements de 1359 et de 1370 ont des traits communs. Entre les trois protagonistes principaux des relations roumano-byzantines : le prince, le patriarche, l'empereur, les rapports étaient caractérisés par des différences d'opinion et même par des divergences aiguës. Dans la question de l'Union avec Rome, l'empereur et le patriarche se trouvaient sur des positions différentes et il est naturel que dans la contre-action déployée par le patriarche après 1369, la Valachie soit visée directement, d'où la nécessité pour le patriarche d'y avoir un homme de toute confiance. Tel ne semblait pas être Hyacinthe, plus obéissant envers le prince qu'envers le patriarche. Les deux métropoles étaient dans ce sens le résultat d'un compromis entre le prince et le patriarche. Une preuve du manque d'enthousiasme du prince est la nomination d'Hariton, et non d'Anthime, à la mort d'Hyacinthe, en 1372. Tout cela est bien normal si nous tenons compte de la situation internationale complexe de la Valachie, dont le prince — dans le cas d'un conflit entre l'empereur et le patriarche — ne pouvait adopter une position nette et préférait peut-être garder la neutralité qui lui laissait plus de liberté de mouvement⁸⁶. C'est ce qui explique la tendance d'affermissement de leurs positions de la part du prince et du patriarche de Constantinople. Peut-être est-ce significatif que dans les actes de fondation de la métropole, en 1370, à l'encontre de ceux de 1359, on n'y trouve aucune mention du prince, ni de l'empereur, mais des boyards seulement, ce qui ne pouvait pas passer inaperçu du prince et l'obligeait à prendre attitude.

C'est ainsi que les débuts de la politique athonite des princes valaques⁸⁷ ne signifient pas uniquement une action de prestige, mais ils mettent en lumière leur intention d'établir des rapports équilibrés avec le Patriarcat œcuménique. En même temps, l'introduction par la Patriarcat, en 1401, dans la titulature des métropolitains de Valachie, du titre de *Ἐξαρχος τῶν πλαγινῶν* laisse voir une certaine juridiction ecclésiastique à l'égard de la population orthodoxe roumaine du sud de la Transylvanie⁸⁸. Peut-être essayait-on de la sorte à souligner le fait que l'autorité du métropolitain ne s'exerçait pas sur un territoire plus restreint que celui se trouvant sous l'autorité du prince, qui, comme on le sait, était en même temps duc de Făgăraș et d'Almaș, régions d'au-delà des mon-

⁸⁴ *Ibidem*, p. 105.

⁸⁵ N. Iorga, *op. cit.*, p. 399; C. Marinescu, *op. cit.*, pp. 251–252; Al. Elian, *op. cit.*, pp. 732–734; V. Grecu, *op. cit.*, p. 559; G. Moisescu, *op. cit.*, pp. 157–162.

⁸⁶ V. Grecu, *op. cit.*, pp. 561–567.

⁸⁷ N. Iorga, *Le Mont Athos et les Pays roumains*, dans « Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine », II (1914), p. 148 et sq.; G. Moisescu, *Contribuția românească pentru susținerea Muntelui Athos în decursul veacurilor*, dans « Ortodoxia », V (1953), p. 178 et sq.

⁸⁸ I. Nistor, *op. cit.*, pp. 139, 141–142; N. I. Șerbănescu, *op. cit.*, pp. 710–711; G. Moisescu, *Istoria Bisericii Române*, pp. 159, 193.

tagnes. La fondation, un peu avant, en 1391, de la Stavropygie de Péri⁸⁹, au nord de la Transylvanie (Maramureș) pour la population roumaine de l'endroit, indiquait que Byzance, par le Patriarcat de Constantinople, n'entendait pas négliger la possibilité de reprendre certains rapports avec une Transylvanie qui avait occupé jadis une place assez importante dans sa politique extérieure. Ainsi, les événements des dernières décennies du XIV^e siècle montrent le caractère particulièrement dynamique de la frontière ecclésiastique de Byzance qui permettait à l'Empire d'occuper ou de garder des positions importantes par rapport à sa situation politique générale qui l'obligeait à une passivité toujours plus grande. Par contre les événements contemporains du Bas-Danube, dans la région de Vidin, ont un aspect différent. En 1368, les troupes de Vladislav-Vlaïco, prince de Valachie, occupaient Vidin, pour le rendre à Sracimir, beau-frère dépossédé par les Hongrois quelque temps auparavant. Cette action — en faveur de Sracimir, qui s'était montré l'ami de Byzance (il avait enlevé les régions qu'il possédait à l'autorité du Patriarcat de Trnovo, pour les placer sous celle du Patriarcat de Constantinople) hostile à l'autre tzar bulgare Schischman, ennemi déclaré des Byzantins, aurait dû mener à la conclusion d'une alliance roumano-byzantine, d'autant plus qu'à cette époque la question d'une coalition balkanique se posait instamment, vu le danger croissant de l'expansion ottomane⁹⁰. Pourtant Byzance, préoccupée du problème des rapports avec l'Occident, de la préparation de l'Union, laissa passer ce moment favorable et ne prit aucune initiative diplomatique.

En échange, Byzance fait preuve d'une remarquable continuité en manifestant de nouveau sa présence dans la région comprise entre le Danube et la mer par l'intermédiaire de l'Etat de Dobrotitch⁹¹. En raison de l'initiative de puissantes forces sociales, une véritable domination tatar ne parvint pas à s'instaurer dans cette région, après la chute de Vicina. En 1346, un chef local, Balica, prend part à la guerre civile entre Jean V Paléologue et Jean VI Cantacuzène aux côtés du premier. L'armée de Balica était assez puissante pour que l'un des commandants, Dobrotitch, pût prendre le titre de stratège. Dobrotitch, vers la moitié du siècle, à la suite d'une entente avec Jean V, prit le titre de despote, ce qui signifiait, sous le couvert d'une dépendance formelle, l'alliance avec Byzance. Le despotat de Dobrotitch comprenait toute la région située entre le Danube et la mer, ainsi qu'un prolongement assez étendu vers le Sud, sur le littoral de la mer Noire. Les rapports de la Dobroudja avec Byzance, du temps de Dobrotitch, ne furent pas toujours les meilleurs. Si en 1357,

⁸⁹ N. Iorga, *La place des Roumains dans l'histoire universelle*, II, p. 23; I. Nistor, *op. cit.*, p. 147; G. Moisesescu, *op. cit.*, p. 147; Al. Elian, *Byzance et les Roumains à la fin du Moyen-Age*, p. 197.

⁹⁰ D. A. Zakythinos, *Demetrios Kydonès et l'entente balkanique au XIV^e siècle*, dans *La Grèce et les Balkans*, Athènes, 1947, pp. 44—56; Eugen Stănescu, *Autour d'une lettre de D. Kydonès expédiée en Valachie*, dans « *Revue des Etudes Sud-est Européennes* », VII (1968), 1, pp. 221—230.

⁹¹ N. Iorga, *Veneția în Marea Neagră. I. Dobrotici*, dans « *Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice* », Seria II, XXXVI (1914), pp. 1044—1062; Șt. Ștefănescu, *Byzanz und die Dobrudscha in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Die Bildung des Feudalstaates Dobrudscha*, dans « *Byzantinische Beiträge* », Berlin, 1964, pp. 239—252.

au nom de l'empereur byzantin, dont il était l'allié contre le tzar de Trnovo, Dobrotitch s'emparait d'Anchialos et de Messembrie, la « croisade » du comte Vert, Amédée de Savoie, est surtout caractérisée par des opérations militaires contre le littoral de la Dobroudja. En 1369, dans le traité de paix conclu avec Louis de Hongrie, à la suite de l'expédition de 1368 à Vidin, dont on a parlé plus haut, Dobrotitch figurait à côté de Vladislav-Vlaico, donc comme allié de ce dernier, en tant que garant de Sracimir. On peut donc parler dans ces circonstances d'une alliance entre la Valachie, la Bulgarie de Sracimir et la Dobroudja de Dobrotitch, qui ne fut pourtant pas assez mise à profit par les cercles gouvernants byzantins. La guerre avec les Génois, pour la domination des Bouches du Danube, n'était pas sans avoir des rapports avec la situation contemporaine, plutôt défavorable, des relations byzantino-génoises. En 1371, Dobrotitch marie sa fille à Michel, fils de Jean V Paléologue; en 1376, il prend part aux disputes pour le trône de l'Empire de Trébizonde et en 1379 il se joint à Jean V Paléologue, dans sa lutte pour défendre le trône contre Andronic IV Paléologue, qui était aidé par les Génois et les Turcs. Tout prouve que la formation et le développement de l'Etat de Dobrotitch, au XIV^e siècle, a eu lieu sous le signe de la présence active de Byzance. Aussi ne peut-on pas être surpris que son successeur, Ivanko, mort en 1386, ait fait battre des monnaies à inscription grecque et que dans le traité de commerce avec Gênes, la population grecque soit mentionnée en premier lieu ⁹².



La fondation de la métropole de Moldavie, en 1401, de même que l'acte de 1359, fait partie de l'histoire des rapports politiques roumano-byzantins et représente la reconnaissance de l'existence de l'Etat moldave. Aux dernières décennies du XIV^e siècle, dans la terminologie des actes patriarcaux, la Moldavie apparaît plus fréquemment sous le nom de « Russo-Valachie » (construction semblable à « Moldovalachie » ou « Maurovalachie », c'est-à-dire une de ces « Valachies » que les cercles dirigeants byzantins ne cessaient d'enregistrer au S. comme au N. du Danube ⁹³. C'est dire que pour les Byzantins, la Moldavie, ainsi que la Valachie proprement dite, était un « Pays roumain » (les Roumains étant généralement appelés « Valaques »), les différents appellatifs ayant pour but de marquer leur situation géographique. Mais la fondation de la Métropole moldave connaît un prélude dramatique que nous ne retrouvons pas dans le cas de l'événement similaire de l'autre pays. Presque une décennie s'écoule entre la requête du prince concernant la création d'un siège métropolitain et l'accord donné par le Patriarcat. Une double question se pose à ce propos. Pourquoi, d'une part, l'achèvement de l'organisation ecclésiastique en Moldavie s'est fait attendre si longtemps et, d'autre part, pourquoi, du moment que le problème était posé, a-t-on tant tardé à lui donner une solution ? Quant à la première question, il faut tenir compte du caractère

⁹² *Documente privind istoria României. B. Țara Românească, veacurile XIII–XIV–XV*; Buc., 1953, p. 298 (n° 24 des textes en langue latine).

⁹³ Eugen Stănescu, *L'unité du territoire roumain à la lumière des mentions extérieures* ..., pp. 86–87.

des rapports de l'Etat et de l'Eglise de Byzance avec la Russie. Byzance désirait ménager les relations avec cette dernière qui était depuis quelque temps la plus grande puissance orthodoxe, en vue de l'aide que celle-ci pouvait lui accorder. Ainsi le Patriarcat tâchait-il d'éviter le plus possible les circonstances qui auraient pu léser les intérêts de l'Eglise russe, comme par exemple l'organisation de métropolies indépendantes⁹⁴. C'est ce qui explique l'hésitation prolongée dans la reconnaissance d'une métropole de Halici, qui ne se réalisa qu'en 1371 — à la suite d'un ultimatum du roi Casimir de Pologne — ou d'une métropole de la Lituanie. Le patriarche de Constantinople s'en excusait et cherchait à se justifier auprès du patriarche de Moscou. Il est vraisemblable qu'une requête de fondation d'une métropole moldave ait existé avant 1390, mais les circonstances que nous venons de rappeler ne lui étaient pas favorables. Mais pendant la dernière décennie du XIV^e siècle, vu la contestation formelle de l'autorité de l'empereur byzantin, les relations russo-byzantines sont en train de se détériorer. La protestation du patriarche auprès du grand prince de Moscou est significative dans ce sens⁹⁵. Ceci nous montre que seulement vers la fin du siècle, la requête pour la fondation d'une métropole moldave pouvait être prise en considération par le Patriarcat. Une fois fondée une telle métropole, elle devait être totalement dépendante du Patriarcat œcuménique, par ses cadres formés de prélats d'origine constantinopolitaine. Les épisodes de la confrontation entre les princes de Moldavie et le Patriarcat œcuménique, pendant la dernière décennie du XV^e siècle, s'expliquent justement par la nécessité de protéger cette région de la frontière ecclésiastique de Byzance. Ce n'est que de cette manière que l'on peut comprendre l'insistance du Patriarcat d'imposer sur le siège métropolitain des personnes de confiance, de nombreux envois d'émissaires, de part et d'autre, faisant montre d'une activité diplomatique particulièrement intense. Malgré tous les efforts déployés, les tentatives du délégué patriarcal Théodose, de Jérémie (nommé métropolite de Moldavie, mais refusé par le pays), ainsi que du protopope Pierre, de Joseph (métropolite de Mytilène) et de Michel (métropolite de Bethléem) ne mèneront à aucun résultat. Pour aider à la compréhension du caractère politique des relations ecclésiastiques roumano-byzantines, rappelons que la mission mentionnée plus haut de Joseph de Mytilène est décidée non seulement par le patriarche, mais aussi par l'empereur Manuel Paléologue, qui lui confiait la solution de quelques problèmes ecclésiastiques de la Valachie: «ὁρίσμη τοῦ κρατίστου καὶ ἁγίου μου αὐτοκράτορος»⁹⁶. La victoire du prince moldave en 1401, par la nomination de son candidat sur le siège métropolitain, marquait la consolidation — que Byzance ne pouvait ignorer — de l'organisation étatique moldave.

Au début du XV^e siècle, le caractère instable des relations ecclésiastiques roumano-byzantines (sans doute en accord avec les princes),

⁹⁴ N. Iorga, *Condițiile de politică generală în care s-au întemeiat bisericele românești*, pp. 402–404, 411; C. Marinescu, *op. cit.*, pp. 256–259; G. Moisescu, *op. cit.*, pp. 175–176.

⁹⁵ Edward Barker, *Social and Political Thought in Byzantium*, Oxford, 1957, pp. 194–196; G. Ostrogorski, *op. cit.*, p. 457.

⁹⁶ Hurmuzaki-Iorga, XIV–1, p. 101.

s'accroissait davantage, favorisé par les rapports entre le patriarche et l'empereur^{96a}. Protégé par Manuel II Paléologue, le patriarche Mathieu a souvent dû affronter la puissante opposition des grands prélats, en désaccord avec ses propres options politiques. Un prélat, probablement le métropolite de Mytilène, chargé d'aplanir le conflit moldave, a reçu en récompense, en 1403, après la réélection du patriarche Mathieu par l'empereur, le siège de Valachie. Athanase, métropolite de Severin, a été un partisan ardent du même patriarche, pour passer ensuite de manière décidée dans le camp de ses adversaires. Un conflit aigu a surgi entre l'empereur Manuel II Paléologue et le patriarche Euthyme, à propos d'un métropolite que le premier voulait imposer mais que le second refusait d'accepter sous le prétexte que le pouvoir séculier ne devait pas se mêler d'une affaire pareille. Ce n'est qu'en 1416 après la mort du Patriarche, que le siège métropolitain de Moldavie a pu être à nouveau occupé. Le caractère de ces rapports a été influencé d'une manière ou d'autre par le problème dominant de l'époque, c'est-à-dire par le concile de Constance de 1414—1418. On sait qu'en 1418, une imposante délégation byzantine y arrivait, ayant en tête Grégoire Tzamblac, métropolite de Kiev, et composée de 19 évêques et de plusieurs laïques. Les délégations de la Valachie et de la Moldavie étaient composées uniquement de laïques, représentant huit villes de la première et dix autres de la seconde, les deux princes étant représentés chacun par un boyard^{96b}. A-t-il existé une collaboration roumano-byzantine dans le cadre des travaux de concile? Il se pourrait, si l'on a en vue que les délégations roumaines n'ont pas voté en faveur de l'Union des deux Eglises. Il n'est pas exclu que l'Eglise de la Valachie ait été représentée par Grégoire Tzamblac lui-même. En tout cas, la participation à la prise de certaines décisions d'importance montre qu'après 1359 et 1401, les relations interecclésiastiques tendaient de plus en plus — en ce qui concerne les Roumains — à créer un cadre apte à réglementer et à diriger les rapports de toute sorte.

Le rapprochement roumano-byzantin, après la fondation de la métropole de Moldavie, n'était pas fortuit, mais bien la forme que revêtait la solidarité naturelle devant le grand danger de l'expansion des Turcs ottomans, qui menaçaient de s'emparer de tout le Sud-Est européen. L'acte de 1401 serait-il une conséquence des années tragiques que Byzance avait vécues à la fin du XIV^e siècle, quand seul un miracle avait empêché Bajazet Ilderim d'occuper la capitale de l'Empire? Mais la Valachie se trouvait, avant la Moldavie, sur la route des envahisseurs. Là-aussi la collaboration ecclésiastique avait la valeur d'un rapprochement roumano-byzantin devant le danger commun. Dans les deux pays roumains les relations ecclésiastiques avaient souvent un caractère politique tellement accusé, que les relations politiques proprement dites ne prenaient

^{96a} V. Laurent, *Contributions à l'histoire des relations de l'Eglise byzantine avec l'Eglise roumaine au début du XV^e siècle*, dans « Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine », XXVI (1945), 2, pp. 165, 184; N. Șerbănescu, *Mitropolii Ungrovlahiei*, p. 740; Al. Elian, *Legăturile Mitropoliei Ungrovlahiei cu Patriarhia de Constantinopol și cu celelalte biserici ortodoxe*, dans « Biserica Ortodoxă Română », LXXVII (1959), 7—10, pp. 907—908; G. Moisescu, *op. cit.*, p. 225.

^{96b} N. Dobrescu, *Din istoria bisericii române. Secolul al XV-lea. Studiu istoric*, Buc., 1910, pp. 25, 83—85; N. Șerbănescu, *op. cit.*, p. 740; G. Moisescu, *op. cit.*, p. 226.

plus nécessairement un caractère particulier. Les circonstances qui décidèrent de la participation de la Valachie à l'ensemble du dispositif politico-militaire du Sud-Est européen imposent une conclusion pareille. Il s'agit surtout du cas des princes valaques qui, en dépit de l'évolution des événements, ne sont jamais parvenus à conclure une alliance directe et explicite avec Byzance. La Valachie, dès le règne de Vladislav-Vlaico, avait participé avec un contingent militaire à la bataille de Cirmen (26 septembre 1371)⁹⁷; à l'époque de Mircea l'Ancien, elle envoyait une importante unité militaire à la bataille de Nicopolis (le 25 septembre 1396). Autant dire que, 25 ans de suite, la Valachie avait été présente dans presque toutes les coalitions antiottomanes (plus ou moins organisées), sans laisser s'esquisser aussi vaguement que ce soit, la perspective d'une alliance roumano-byzantine, malgré l'écho retentissant des victoires roumaines contre les Turcs, dont la plus brillante fut celle du 10 oct. 1394 ou 17 mai 1395 à Rovine. Celle-ci faisait suite aux victoires antérieures, parmi lesquelles, celles de 1388—89 avaient permis à Mircea l'Ancien de s'emparer de l'héritage de Dobrotitch-Ivanko, qui allait tomber sous la domination ottomane.

En effet, Mircea l'Ancien commençait dès lors à considérer le Paristrion (Paradounavon) comme lui appartenant en précisant que cette possession s'étendait « jusqu'à la grande Mer » et comprenait également la cité de Durostor (Dristra-Silistra)⁹⁸. Dans les traités conclus en 1390—1391 avec Vladislav Jagello, ce prince s'intitulait « Tristri dominus » et « Terrarum Dobrodicii despotus »⁹⁹. Mircea l'Ancien était-il donc comme Dobrotitch, un despote c'est-à-dire portant un titre accordé par l'empereur byzantin, ainsi qu'on l'a dit ?¹⁰⁰ Rien ne le prouve. L'apparition de l'aigle bicéphale byzantine dans l'ornementation du monastère de Cozia, correspondant presque du point de vue chronologique aux débuts de la domination roumaine sur les régions comprises entre le Danube et la Mer, semble plutôt marquer le caractère spontané de l'adoption de ce titre (bientôt abandonné d'ailleurs), qu'une allusion à la continuité légitime d'une possession qui avait été un « despotat »¹⁰¹. Dans le cas de Mircea l'Ancien, on ne peut pas parler de liens semblables à ceux qui ont caractérisé les rapports de la Dobroudja avec l'Empire du temps de Dobrotitch. Le « despotat » de Mircea l'Ancien — pour tant qu'on puisse en parler — n'était probablement pas byzantin, mais même sous cette forme, il indique le prestige de Byzance dans une région d'où elle n'avait presque jamais été absente, à partir du X^e siècle^{101a}.

⁹⁷ Mihail Guboglu et Mustafa Mehmet, *Cronici turcești privind țările române, Extrase, I, Secolul XV — mijlocul secolului XVII*, Buc., pp. 153, 300 (Idrisi Bitlisi, Saadeddin).

⁹⁸ *Documenta Romaniae Historica. B. Țara Românească*, vol. I (1247—1500), Buc., 1966, p. 28 (1389), p. 30 (1390—1400), p. 51 (1400—1403), p. 56 (1401—1406), p. 63 (1404—1406) etc.

⁹⁹ Hurmuzaki-Densușianu, 1—2, p. 334—335.

¹⁰⁰ N. Iorga, *Veneția la Marea Neagră, I, Dobrolici*, p. 1057; *Istoria Românilor*, III, Buc., 1937, p. 291; V. Grecu, *Istoricul bizanlin Ducas*, dans « Analele Academiei Române. Memoriile Secției Istorice », Seria III, XXIX, (1946—1947), p. 659.

¹⁰¹ Răzvan Theodorescu, *Despre un însemn sculptat și pictat de la Cozia (În jurul „Despotiei” lui Mircea cel Bătrîn)*, dans « Studii și cercetări de istoria artei » Seria Arta plastică, 16 (1969), 2, pp. 191—208.

^{101a} P. Ș. Năsturel, *Une victoire du voévode Mircea l'Ancien sur les Turcs devant Silistra* (c. 1407-1408), dans « Studia et Acta Orientalia » I (1958), p. 246—247.

Byzance et la Valachie se rencontrent lors de la crise orientale déclenchée par la grande défaite infligée aux Turcs ottomans par les Mongols de Timour Lenk, en 1402, à Angora. Cet événement inattendu a permis aux Etats que l'expansion ottomane visait directement, de reprendre leurs forces. C'était le cas de la Valachie et de Byzance. C'est pourquoi elles ont trouvé nécessaire d'accorder une grande attention aux querelles pour la succession de Bajazet, qui avait été fait prisonnier par ses vainqueurs. Dans la phase entre 1409—1413, Mircea l'Ancien soutenait Mousa, l'un de ses fils, en lui assurant — ainsi que nous le dit l'historien Doukas — la liberté d'action : «Καὶ τῷ Μιλτζῆ βοεηβόδα συντυχῶν καὶ πληροφορήσας αὐτῷ, τίς τε εἶη καὶ πόθεν ἦκε καὶ πῶς, δίδωσιν αὐτῷ ἄδειαν τοῦ περιπατεῖν ἐν πάσῃ Βλαχίᾳ καὶ πράττειν τὰ δόξαντα »¹⁰² et l'aide militaire. Il parvint même à le faire monter sur le trône en 1411, en favorisant de la sorte la division de l'Empire ottoman en une partie européenne et une autre asiatique. Malheureusement, une fois de plus, les mésententes entre les Etats balkaniques ont joué un rôle néfaste. Car un autre fils de Bajazet, Mohamed, s'appuyant sur des forces militaires que les Serbes et les Byzantins lui avaient fournies et, allié à Manuel II Paléologue, réussit à éliminer Mousa en 1413. Dans cette phase des luttes intérieures de l'Empire ottoman, la Valachie et Byzance adoptèrent des positions différentes ; le gagnant fut Mahomed, le nouveau sultan. Mais dans une seconde phase Valachie et Byzance se sont trouvées dans le même camp, lors de l'aide accordée à un autre prétendant, Moustapha, en faveur duquel s'est constituée en 1415 une ligue où entraient Manuel II, Mircea l'Ancien, le prince de Karamanie et, un peu plus tard, Venise. Se trouvant à l'abri en Valachie et soutenu par l'empereur byzantin, Moustapha, à la tête d'une armée comprenant aussi un contingent roumain, passera dans l'Empire ottoman pour engager la bataille décisive : «Κάκεϊ μαθῶν, ὅτι ὁ Μουσταφᾶς σὺν τῷ Τζινεῆτ περάσαντες τὸν Ἰστρον, ἔχοντες Βλάχους εἰς βοήθειαν ἀπὸ τῶν Τούρκων οὐκ ὀλίγον στρατόν »^{102a}. Vaincu en 1416, il se réfugia à Thessalonique. Les négociations qui suivirent entre Byzantins et Turcs menèrent à la conclusion d'un traité entre Manuel et Mahomed, qui mit fin à l'éphémère alliance roumano-byzantine. Les événements tragiques de 1417 peuvent être considérés, en grande partie, comme une conséquence de ce traité, qui avait totalement négligé les intérêts valaques : l'occupation par les Turcs de la région comprise entre le Danube et la mer, ainsi que d'importantes positions sur la rive N. du fleuve. Malgré ces dissensions, la crise orientale dans son déroulement général avait été favorable tant à la Valachie qu'à Byzance, en leur accordant un répit dans leur lutte pour survivre.

Peut-être que ces événements ont à nouveau attiré l'attention de Byzance sur l'important facteur politico-militaire que représentait la Valachie. D'où la conclusion possible qu'il serait utile pour Byzance d'avoir sur le trône valaque un prince favorable aux intérêts de l'empereur de Constantinople et toujours prêt à le servir. Voilà pourquoi la Constantinople byzantine, durant la dernière période de son existence

¹⁰² Doukas, *Istoria turco-bizantină (1341—1462)* (éd. V. Grecu), Scriptores Byzantini, I, Buc. 1958, p. 123.

^{102a} *Ibidem*, p. 157.

historique, commença à remplir une fonction dont la Constantinople ottomane s'emparera, pour lui accorder presque la valeur d'une institution, c'est-à-dire le refuge offert aux prétendants au trône qui, une fois devenus princes, devaient servir les intérêts de leurs protecteurs. Dans la crise politique déclenchée après la mort de Mircea l'Ancien et connue jadis dans l'historiographie comme l'époque de la lutte entre les deux partis, des Dănești et des Drăculești, Byzance intervint en cherchant à installer sur le trône des princes sur lesquels elle pût compter pour la résistance contre la pression ottomane. C'est ainsi que nous apprenons par Doukas qu'à Constantinople se trouvait une véritable colonie roumaine, évidemment des parents et des proches du prince et des boyards : « ἡσαν γὰρ καὶ Βλάχοι τινὲς εὐρισκόμενοι τῷ τότε καιρῷ ἐν τῇ Κωνσταντίνου »¹⁰³. Quelque temps après la mort de Mircea l'Ancien, survenue en 1418, un fils naturel du prince décédé (probablement Radu Praznaglava), aidé en secret par les Byzantins, rassembla une armée formée surtout de fuyards se trouvant dans l'Empire byzantin et réussit à occuper le trône. Presqu'en même temps, le fils d'un frère de Mircea l'Ancien, nommé Dan (Dan II selon toute probabilité), passa de l'armée du sultan qui assiégeait Constantinople, dans le camp de l'empereur byzantin, auquel il se soumit, l'aidant quelque temps par des actions militaires retentissantes. Ayant obtenu ensuite une aide militaire, il gagna le trône de la Valachie, en éloignant celui qu'on suppose avoir été Radu Praznaglava. Ensuite, un autre prétendant Dragulios (Vlad Dracoul), rassemblant à son tour une armée, s'empara du trône valaque¹⁰⁴. Nous ne discuterons pas ici les détails et la chronologie d'événements dont l'exactitude est tout à fait relative ; mais ce qui demeure, c'est que, par une conséquence naturelle de la crise orientale — et de tout ce que cette dernière mettait en lumière — la Valachie entra dans l'orbite de la diplomatie byzantine, dans le sens d'une politique plus active, destinée à remédier aux difficultés de la situation extérieure de Byzance.

L'aspiration vers des relations politiques plus précises trouvait peut-être un soutien dans la tendance parallèle vers des relations économiques plus soutenues. C'est l'écrit satirique de N. Mazaris qui nous apprend, par exemple, que la Valachie était, à la fin du XIV^e siècle, un terrain d'action pour les marchands byzantins. On y parle de gens partis pour faire fortune en Valachie, comme un certain Argyropoulos « Ἐμαθον. γὰρ παρὰ τῶν ἀπὸ βίον ἀφικνουμένων ὅτι περ ἐβούλοντο πρὸς ἄρκτον ἀπελθεῖν καὶ τῷ εὐεργετικωτάτῳ βοεβόδῃ δουλεύειν πρὸς τὸ καὶ τούτους πλουτῆσαι, ὥσπερ πεπλούτηκεν ἑξαπίνης ὁ αἰοῖδς Πῶλος ἀργυρὸς ἀπελθῶν . . . »¹⁰⁵. Un procès, aux environs de 1400, entre des proches de l'empereur byzantin, pour des marchandises apportées de Valachie, atteste également l'intensité de cette activité commerciale¹⁰⁶. Toujours en Valachie, le

¹⁰³ *Ibidem*, p. 156.

¹⁰⁴ *Ibidem*, p. 250.

¹⁰⁵ Mazaris (éd. Ellissen), *Analekten der Mittel und Neugriechischen Literatur*, IV, Leipzig, 1860, p. 214.

¹⁰⁶ Miklosich-Müller, *Acta et diplomata graeca medii aevi*, II, Vienne 1862 (*Acta Patriarchatus Constantinopolitani* (1840—1902, II), pp. 374—375).

marchand Pherionès, au service de Alexandre Aldea, faisait un commerce actif avec la ville de Braşov et un Georges Lascaris était l'agent de Vlad Dracoul pour le commerce avec le même centre économique¹⁰⁷. La monnaie roumaine circulait dès la fin du XIV^e siècle sur le marché constantinopolitain, pour jouer ensuite un certain rôle dans les transactions effectuées par les agents commerciaux vénitiens au cours du second quart du XV^e siècle à Constantinople¹⁰⁸. Tout cela ne faisait que continuer sur un plan plus large les relations commerciales que Byzance entretenait au XIV^e siècle avec les comptoirs des Bouches du Danube : Vicina, Kilia et, plus au Nord, Moncastro. Des sources italiennes de 1360—61 mettent assez clairement en lumière l'importance que ces comptoirs avaient pour l'approvisionnement de la Capitale impériale avec du blé, du miel, de la cire et du vin¹⁰⁹. Il s'agit certes de données éparses mais significatives, qui soulignent une fois de plus que même dans les conditions de l'éloignement de la frontière de Byzance des Pays roumains — fait accompli au second quart du XIV^e siècle — les régions byzantines et roumaines continuent à communiquer par des relations qui peuvent être aussi bien économiques, ecclésiastiques et politiques.

Des lignes qui précèdent il résulte que la fin du XIV^e siècle et le début du XV^e constituent une période distincte dans l'histoire des relations des Pays roumains avec Byzance, qui eurent à affronter des problèmes communs, sans arriver toujours à des positions politiques et diplomatiques similaires.



Au cours du second quart du XV^e siècle, Byzance, vu la situation internationale contemporaine, était obligée de tenir compte toujours plus de la présence roumaine dans l'ensemble du Sud-Est européen, qui aurait dû faire front commun contre l'offensive ottomane. Bien suggestif dans ce sens est l'historien Doukas qui, à plusieurs reprises, en parlant du camp anti-ottoman, range à côté des Byzantins, les Roumains, les Bulgares, les Serbes, les Hongrois, les Albanais et qui montre, par exemple, comment à Andrinople Mourad : «Καὶ οὐ μόνον τὰ πρὸ τοῦ Ἰστροῦ μυριάριθμα ἔθνη καὶ πάμπολλα, ἀλλὰ καὶ μετὰ τὸν Ἰστρον Βλάχους εἰς τέλος ταπεινώσαντες, . . . τοῦτο τοὺς Ἀλβανούς, γένος ὑπὲρ ἀριθμὸν ὄν, εὐαριθμήτους ἐποίησεν Βλάχους ὁμοίως. Σέρβους καὶ Ῥωμαίους εἰς τέλος ἠφάνισεν»¹¹⁰. Le même historien, dans l'éloge funèbre que l'un des fils de Mohamed adressait à son père, fait dire à celui-ci les mots suivants : «τὴν βασιλείαν Ῥωμαίων καὶ Σέρβων ὑποτελῆ καὶ ὑπόφορον ἔδειξαν, ἀλλὰ καὶ Βλάχους ὑπὲρ τὸν Δάνουβιν καὶ Οὔνους, . . . εἰς τέλος αἰχμαλωτίζοντες ἐταπείνωσαν». On peut donc considérer bien normal que dans le développement

¹⁰⁷ N. Iorga, *Istoria Comerşului*, I, Buc., 1925, pp. 130, 134.

¹⁰⁸ D. C. Giurescu, *Relaţiile economice ale Ţării Româneşti cu ţările Peninsulei Balcanice din secolul al XIV-lea pînă la mijlocul secolului al XVI-lea*, dans «Romanoslavica», XI (1965), p. 173.

¹⁰⁹ O. Iliescu, *Notes sur l'apport roumain au ravitaillement de Byzance d'après une source inédite du XIV^e siècle*, dans «Nouvelles Etudes d'Histoire», III, Buc., 1965, pp. 105—119.

¹¹⁰ Doukas, pp. 177—179.

¹¹¹ *Ibidem*, pp. 169—171.

des relations internationales les Pays roumains et, en premier lieu, la Valachie, aient joué pour la diplomatie byzantine un rôle plus important que par le passé. Lorsque Mourad II devint empereur, parmi les messagers envoyés pour le saluer, le même auteur byzantin signale la présence, à côté de Loukas Notaras, des envoyés de Serbie, de Mytilène, de Chios et de Rhodes, aussi bien que celle de l'émissaire du prince valaque, Dan ¹¹², chose tout à fait naturelle si l'on pense que celui-ci avait passé quelque temps à Constantinople et était connu des cercles dirigeants byzantins. Peut-être est-ce là l'explication du fait que rentrant de Bude, en 1424, l'empereur Jean VIII Paléologue choisit pour joindre Kilia, le chemin passant par la Valachie et non la Moldavie, comme on l'a cru longtemps¹¹³. Evidemment, les fameuses actions militaires de Dan II avaient eu pour résultat la libération de la rive nord du Danube, occupée par les Turcs. L'empereur byzantin employa-t-il cette occasion pour traiter avec le prince roumain des problèmes de la lutte commune? Malgré le manque de renseignements à ce sujet, on peut considérer cette hypothèse comme fort probable. D'ailleurs—vu la consolidation de la Moldavie sous Alexandre le Bon—ce pays aussi n'était plus évité par la diplomatie byzantine. C'est ainsi qu'en 1422, une mission diplomatique dirigée par Démètre Paléologue passait par la Moldavie; en 1434 une autre mission diplomatique byzantine visitait le même pays, en route vers l'Occident ¹¹⁴. Donc, durant les décennies qui précèdent la chute de Constantinople sous les Turcs, la diplomatie byzantine était devenue plus active, par rapport aux Etats roumains.

Un moment important de la collaboration roumano-byzantine, pendant ce laps de temps, est enregistré lors des travaux du concile de Ferrare-Florence (1437—1439). Ainsi qu'on le sait, les dirigeants byzantins se faisaient beaucoup d'illusions sur la possibilité d'organiser—à cette occasion—une importante coalition européenne qui aurait dû sauver Byzance de l'impasse tragique dans laquelle elle se trouvait. Signalons, dans ce sens, le discours de l'empereur Jean VIII Paléologue, en 1436, devant la délégation occidentale venue à Constantinople afin de préparer le concile. Il était question des moyens de l'Orient dans la lutte contre l'expansion ottomane, et l'empereur énumérait parmi les peuples considérés en rapports étroits avec Byzance, les Roumains, les Russes et les Serbes ¹¹⁵. On ne sait pas si une délégation de Valachie a participé aux travaux du concile, mais on sait bien qu'une mission moldave y a pris part, à partir de 1438, dont le métropolite Damien et le boyard Neagoe, représentant du prince. Les protocoles signalent toujours la présence du métropolite parmi les prélats de marque, tout en soulignant l'importance de son activité ¹¹⁶. A Ferrare, il a été parmi ceux qui ont eu des pourparlers avec le patriarche et l'empereur afin de fixer une ligne

¹¹² *Ibidem*, pp. 245—247.

¹¹³ Al. Elian, *Moldova și Bizanțul*, pp. 119, 125.

¹¹⁴ *Ibidem*, p. 128.

¹¹⁵ N. Dobrescu, *op. cit.*, pp. 90—93; G. Moisesescu, *op. cit.*, pp. 228—229.

¹¹⁶ N. Dobrescu, *op. cit.*, pp. 94—95; G. Moisesescu, *op. cit.*, pp. 228—229. Al. Elian, *Legăturile Mitropoliei Ungrovlăhiei cu Patriarhia de Constantinopol*, p. 909.

de conduite commune pour les discussions dogmatiques qui commençaient dans des conditions assez défavorables pour les représentants de l'Eglise orientale. A Florence, le métropolite de Moldavie est également présent aux discussions sur différents détails dogmatiques, à côté du patriarche et de l'empereur et il est évident que ceux-ci ont dû faire un effort considérable pour imposer leur point de vue et faire voter l'Union par les prélats de l'Eglise orientale. L'Union étant votée également par les délégués laïques, dont l'envoyé du prince moldave, il résulte que — vue la présence permanente de l'empereur byzantin — la collaboration roumano-byzantine a été non seulement ecclésiastique, mais aussi politique. Le représentant roumain entendait soutenir Byzance, à sa demande, en adhérant à une Union de la durée et de l'efficacité de laquelle il ne pouvait pas se faire trop d'illusions. En effet, suivit le rapide renoncement à l'Union de l'Eglise moldave. Mais, tant que dura l'Empire byzantin, la collaboration de 1438 — 1439 semble avoir continué. D'ailleurs, au cours de la décennie et demie qui sépare le concile de Ferrare-Florence de la chute de Constantinople et les années qui suivirent, les faits d'armes des Roumains retinrent de plus en plus l'attention de la société byzantine et en premier lieu ceux qui se rattachent à la personnalité de Jean Hunyadi et de Vlad l'Empaleur.

Dans l'œuvre des historiens byzantins on leur dédie de véritables biographies qui les rangent parmi les grands combattants d'une époque marquée par la chute de Constantinople. C'est le cas, en premier lieu, de Jean Hunyadi qui, à un moment donné, a réussi à réaliser une étroite alliance politico-militaire de tout l'espace carpatho-danubien dans sa qualité de voïvode de Transylvanie et de protecteur des princes de Valachie et de Moldavie. Pour Doukas, Jean Hunyadi, à la tête de l'armée chrétienne, était « un homme intrépide et vaillant pour les choses de la guerre, un second Achille ou Hector: ἀνδρα τολμηρὸν καὶ εὐκάρδιον καὶ πρὸς τὰ πολεμικὰ ἕτερον Ἀχιλλέα ἢ Ἑκτορα »¹¹⁷. Les étapes principales de sa carrière militaire sont relatées de manière détaillée : commandant de l'armée, et plus tard régent de Hongrie, campagne « longue » contre Mourad II, batailles de Varna et de Kossovo, grande victoire de Belgrade (1456). Chalkokondyle dit quelque part que Hunyadi jouissait alors d'un grand pouvoir et avait gagné une belle réputation dans l'art de la guerre « τότε μέγα δυνάμενος καὶ δόξαν ἀποφερόμενος ἐς τὰ κατὰ Τούρκων στρατηγίας »¹¹⁸. Il donne encore plus de détails de sa biographie et plus tard souligne le rôle personnel de Jean Hunyadi dans différentes circonstances, comme par exemple, dans les batailles de Varna et de Kossovo. Un poème populaire grec sur la bataille de Varna le considère comme un second « Alexandre le Grand » et « digne de la couronne impériale, même plus digne que tout autre »¹¹⁹. Aucun de ces témoignages n'est surprenant si l'on se rappelle que les actions de Jean Hunyadi ont été — pour toute une période — les seules en faveur de Byzance. Au fond,

¹¹⁷ Doukas, p. 259.

¹¹⁸ Chalkokondylas, *Historiarum Demonstrationes* (ed. E. Darkò), Budapest, 1922—1923, II, p. 81.

¹¹⁹ G. Moravcsik, *Hungary and Byzantium*, p. 591.

même s'il n'y a pas eu une alliance formelle, l'action offensive, déclenchée au Sud par Constantin, despote de Morée, apparaît liée à la ligue organisée en 1442 par Jean Hunyadi, Georges Branković, despote de Serbie et Vlad Dracoul, prince de Valachie, auxquels s'ajoutera par la suite Georges Castriotă.¹²⁰ Jusqu'aux derniers moments de Byzance, Jean Hunyadi a nourri l'espoir ardent de sauver la capitale impériale. C'est dans ce but qu'il a transformé le port de l'embouchure du Danube, Kilia (qu'il avait reçu des Moldaves en 1448), en une puissante base d'opérations en vue d'une action sur terre et sur mer venant du Nord.¹²¹ Dans les projets de Jean Hunyadi, Kilia devait être le bout extrême d'une ligne de pareilles bases, destinées à couvrir par la flotte une nouvelle campagne, et empêcher de la sorte que le désastre de Varna se répât. C'est pourquoi les messagers de Jean Hunyadi arrivés à Constantinople à l'automne de 1452, demandaient la cession de Messembrie, qui devait probablement constituer l'extrémité méridionale de la ligne qui commençait à Kilia. Au fond, avant la chute de Constantinople, nous avons là le dernier épisode se rattachant directement à la figure de Jean Hunyadi, Roumain d'origine, chef effectif à cette époque des Pays roumains.

L'importance militaire des Pays roumains dans la dernière période de l'existence de Byzance, liée à la personnalité de Jean Hunyadi et avant lui à celle de Mircea l'Ancien, ou à Vlad l'Empaleur plus tard (figures également évoquées maintes fois par la littérature byzantine du temps), a poussé les érudits de la société byzantine à se demander quel pouvait bien être ce peuple, quelles étaient ses origines et sa situation? Aussi trouvons-nous chez Chalkokondyle des données sur les Roumains, beaucoup plus claires et plus compréhensives que celles que son contemporain, Enea Silvio Piccolomini, le futur pape Pie II, expose dans son traité sur l'Europe et qu'on a considérées, peut-être à tort, comme marquant le début de la tradition humaniste sur l'origine du peuple roumain. On peut trouver chez Chalkokondyle trois idées principales ayant trait aux Roumains qu'il appelle « Daces », tandis qu'il désigne les Hongrois sous le nom de « Péons »¹²². L'idée de l'unité ethnique et linguistique des Roumains des trois pays est assez clairement exprimée chez cet écrivain byzantin. Les Valaques sont « un peuple, les Daces, braves à la guerre » et les Moldaves sont « les Daces se trouvant dans la proximité de l'Istros jusqu'aux Litvaniens et aux Sarmates » ; ils sont considérés comme « un peuple de choix et capable », qui « parle la même langue », tandis que des habitants des villes de Transylvanie il est dit : « Ceux-ci parlent d'une part la langue des Péons et d'autre part celle des Daces ». De même, on insiste sur l'idée de l'unité territoriale. Ce n'est pas par hasard que la Transylvanie est nommée Péonodacie (c'est-à-dire la Dacie dominée par les Hongrois), tandis que la Valachie et la Moldavie sont présentées comme étant deux Etats d'un même peuple : « Mais ils sont divisés en deux Etats, la Bogdanie et ce pays jusqu'à l'Istros », ou ailleurs :

¹²⁰ L. Bréhier, *op. cit.*, pp. 500—501 ; G. Ostrogorski, *op. cit.*, pp. 467—468.

¹²¹ Fr. Pall, *Byzance à la veille de sa chute et Janco de Hunedoara (Hunyádi)*, dans « Byzantinoslavica », XXX (1969), I, pp. 119—126.

¹²² Chalkokondylas, I, pp. 31, 71—72, 125, II, p. 92.

« divisé en deux, depuis des temps reculés, ce peuple s'est constitué en deux dominations et règnes ». Ces idées se rattachent fort naturellement, chez Chalkokondyle, à l'idée de l'origine commune, romaine, du peuple roumain dont il affirme : « les Daces ont une langue ressemblant à celle des Italiens » ou bien, plus loin : « ils ressemblent aux Italiens d'autres points de vue aussi, et dans la vie de tous les jours ils emploient encore les mêmes armes et les mêmes outils que les Romains : « *συμφέρεται δὲ Ἰταλοῖς τὰ τε ἄλλα καὶ τῇ ἐς δίαίταν καταστάσει καὶ ὅπλοις τοῖς αὐτοῖς καὶ σκευῇ ἔτι καὶ νῦν τῇ αὐτῇ Ῥωμαίων διαχρώμενοι* »¹²³ Une pareille théorie au milieu du XV^e siècle, sur l'origine et l'unité du peuple roumain, ne peut s'expliquer uniquement par l'existence d'une tradition littéraire byzantine — attestée aux XI^e—XII^e siècles par Kekauménos et Kinnamos et interrompue par la suite — mais aussi par les circonstances de la situation internationale, qui, mettant en lumière l'importance des Etats roumains, ont intensifié les rapports roumano-byzantins — comme on le constate non seulement en ce qui concerne les réalités politiques mais aussi l'état d'esprit — dans la dernière période d'existence de Byzance.

LA FIN DES RELATIONS ROUMANO-BYZANTINES

Les relations roumano-byzantines arrivent à leur fin durant la période qui sépare la chute de Constantinople du début du XVI^e siècle. Dans ce qui suit nous tâcherons de justifier ce point de vue.

Le 29 mai 1453 l'Etat qu'on considérait jusqu'au dernier moment comme « *Βασιλεία τῶν Ῥωμαίων* » disparaissait. En fait, dès 1204 Byzance avait cessé d'être un Etat unitaire devenant en réalité une pluralité étatique. Celle-ci réussit à survivre quelque temps au transfert de la capitale ottomane sur les bords du Bosphore. La Morée byzantine ne tombait qu'en 1460, Trébizonde en 1461, Mangop en 1475. Ces formations étatiques, parfois de dimensions assez réduites, représentaient encore Byzance. Leurs rapports — dans la mesure où ils pouvaient encore subsister — avec la Moldavie et la Valachie étaient toujours des rapports roumano-byzantins. C'est pourquoi le mariage d'Etienne le Grand avec Marie de Mangop — sans exagérer ni l'importance politique de ce mariage, ni l'intensité de la civilisation byzantine dans cette principauté de Crimée¹²⁴ — constitue un chapitre des relations roumano-byzantines. Apparentée aux Comnènes de Trébizonde et peut-être même aux Paléologues de Constantinople, la famille régnante de Mangop pouvait être recherchée — en vue d'une alliance matrimoniale — justement pour son vernis impérial. Ne sommes-nous pas à l'époque où, une fois la seconde Rome disparue, toute sorte de projets tendaient à lui substituer une nouvelle Rome, la troisième, notamment ceux — appelés à un plus large avenir — dus aux grands princes de Moscou? Il était donc

¹²³ *Ibidem*, p. 72.

¹²⁴ Al. Elian, *Moldova și Bizanțul*, pp. 104—119; 133—149.

normal qu'un souverain de cette partie de l'Europe, qui avait réussi, même dans les conditions de la transformation de la mer Noire en lac turec, à garder son indépendance, ait essayé de participer, sous cette forme, au prestige impérial de Byzance justement pour souligner son indépendance. Peut-être que ceci explique pourquoi certains écrits historiques du temps ont qualifié Etienne le Grand de « tzar »¹²⁵.

Nous croyons que la dernière décennie du XV^e et le début du XVI^e siècle constituent la période historique dans laquelle, Byzance réelle disparue, sa place est prise par une Byzance idéale qui durera par ses institutions, sa littérature et son art. Dès la seconde moitié du XV^e siècle, avec une volonté exceptionnelle de survivre, la grécité cherchait à construire, à la place du cadre étatique disparu, un cadre nouveau par lequel elle pût conserver son existence et se développer. De cette manière, des réalités plus anciennes obtenaient un sens historique nouveau en devenant représentatives pour la grécité post-byzantine dans sa première période. Il s'agit du Mont Athos et du Patriarcat œcuménique. La politique athonite des princes roumains initiée aux années suivant la fondation des métropoles, connaît un développement particulier dans la seconde moitié du XV^e siècle. Les monastères, en premier lieu ceux de Chilandar, Zographou, Pantéléimon, Kutlunous, profitent de la générosité des princes roumains, étant dotés non seulement d'importantes sommes d'argent, d'objets et de vêtements liturgiques, mais également d'édifices de toute sorte. Il s'agissait, certes, d'actes de piété, mais ayant en même temps une signification politique. On le constate surtout par le document de 1492, émis par Vlad le Moine, pour le monastère de Chilandar et par lequel le prince roumain assumait explicitement le droit de fondateur qui avait appartenu à la famille des Branković¹²⁶. En fait, les princes roumains cherchaient de la sorte à intensifier les relations avec ce qu'on a pu qualifier de république monacale du Mont Athos, autonomie locale qui était une forme de survivance politique de la grécité sous la domination ottomane. C'est également le sens de l'Assemblée tenue à Curtea de Argeș en 1517, où le prince de Valachie apparaît comme un véritable arbitre des litiges de l'Athos. C'est la preuve de la prise de conscience de la nouvelle situation créée après la disparition de Byzance.

Sans doute, le problème se pose de la même manière en ce qui concerne le Patriarcat œcuménique. Quelque temps après la chute de Constantinople, lors de la réaffirmation du Patriarcat dans les nouvelles conditions, les Églises de Valachie et de Moldavie reprirent les relations avec ce dernier et subirent les effets de l'effort de réorganisation du patriarche Gennadios. Il devenait de plus en plus évident que le Patriarcat œcuménique était destiné à représenter du point de vue institutionnel la grécité post-byzantine. Rappelons, d'autre part, qu'au début du XVI^e siècle, Niphon, deux fois patriarche œcuménique et deux fois remplacé et exilé par les Turcs, fut chargé par le prince de réorganiser l'Église valaque.

¹²⁵ *Leopisețul anonim al Moldovei*, dans *Cronicile slavo-române din sec. XV—XVI publicale de Ion Bogdan*, București, 1959, pp. 8—9

¹²⁶ J. R. Mircea, *Relations culturelles roumano-serbes au XV^e s.*, RESEE, 1963, t. 1, n^o 3—4, pp. 382—384. P. Ș. Năsturel, *Aperçu critique des rapports de la Valachie et du Mont Athos des origines au début du XVI^e siècle*, RESEE, II (1964), 1—2, p. 111—114.

La présence du patriarche œcuménique, Théolepte, entouré de dix hauts prélats, au sacre de l'église d'Argeș, où avait lieu une cérémonie qui rappelait le faste de la Byzance impériale et le fait même de bâtir une église aux proportions grandioses prouvaient que ce qui n'était plus possible sur l'ancien territoire byzantin était réalisable au nord du Danube. Ainsi c'est la réalité étatique qui s'affirme. Après avoir difficilement survécu, dans les conditions dans lesquelles l'expansion ottomane transformait continuellement en pachaliks d'anciens pays indépendants, la Valachie affirmait, une fois de plus, sa présence dans le monde post-byzantin. En même temps, sans l'affirmer d'une manière explicite, les princes valaques pensaient, peut-être, suggérer que la Valachie aussi était un endroit susceptible de devenir une nouvelle Rome.

La « Vie de Saint Niphon » semble être, entre autres, un plaidoyer en faveur du nouveau centre de la survivance byzantine. La fondation en 1508 de la première typographie roumaine à Tîrgoviște marque en même temps le passage vers une nouvelle phase de l'histoire culturelle. C'est ainsi que, au début du XVI^e siècle, les relations roumano-byzantines appartenaient déjà à un passé révolu.



Pour l'histoire des relations roumano-byzantines on peut envisager deux grandes périodes ; la première est l'époque de la *présence politico-militaire* au Bas-Danube (du X^e jusqu'au XIII^e siècle) ; l'apogée et le commencement du déclin de Byzance vont de pair avec le développement progressif de la formation des Etats féodaux roumains ; la seconde est l'époque de la *présence politico-diplomatique* au Bas-Danube (XIV^e—XV^e siècle) ; l'ascension des Etats féodaux roumains se joint au déclin et à l'agonie de Byzance. Deux conclusions s'imposent : 1. l'histoire médiévale du peuple roumain ne peut pas faire abstraction de l'histoire de Byzance et 2. l'évolution historique de l'Etat byzantin et des Etats Roumains se poursuit dans des sens contraires : Byzance s'achemine vers sa fin lorsque l'histoire des Roumains prend son essor.

N.A. Ce texte étant celui présenté au XIV^e Congrès International des Etudes Byzantines de Bucarest (nous avons seulement remédié aux fautes d'impression et introduit quelques retouches bibliographiques). Les travaux parus après septembre 1971 n'ont pas été utilisés dans le rapport. Ils trouveront la place qui leur est due dans l'ouvrage collectif « Byzance et l'ancienne société roumaine » où je viens de rédiger un ample chapitre sur les relations entre Byzance et les Roumains pendant le Moyen Age.

BYZANCE ET LES INSTITUTIONS ROUMAINES JUSQU'À LA FIN DU XV^e SIÈCLE

VALENTIN AL. GEORGESCU
(Bucarest)

I

INTRODUCTION

1. Position du problème et chronologie. Le présent rapport se propose de répondre à une question ardue et fondamentale : qu'est-ce que les institutions roumaines — directement ou par l'intermédiaire des Slaves du Sud — doivent au monde byzantin ?

Comme il se doit, mon rapport sera à la fois « un bilan critique des résultats acquis » en matière d'histoire comparative des institutions, et un essai de vision personnelle concernant les problèmes envisagés. Mais derrière les schémas figés des institutions traditionnelles, dont on ne saurait faire abstraction, on retrouvera l'écho — sans plus — de l'action unificatrice ou explosive par laquelle les modèles structuraux les sous-tendent, les interfèrent et les dépassent. Et l'on n'hésitera pas à rechercher la structure de leur développement historique, en essayant de présenter une diachronie structurale ou, si l'on veut, structurée, là du moins où la ligne des recherches analysées, différente de la mienne, ne m'aura pas empêché de le faire. Cependant, dans ces limites qui maintes fois seront décevantes, je me suis défendu d'instaurer un débat direct sur la crise déjà ancienne du concept d'institution¹ et, partant, sur ses rapports

¹ Voir G. Gurvitch, *La vocation de la sociologie*. I. *Vers la sociologie différentielle*, 2^e éd. Paris (1957) 81—82 ; 420—429, avec les renvois à la litt. américaine du problème ; idem, *Les structures sociales*, in *Traité de sociologie*, sous la dir. de G. Gurvitch, Paris 1 (1967) 206—207 (position sociologique structuraliste) ; J. Godechot, *A propos de l'histoire des institutions : l'origine des institutions à l'époque révolutionnaire*, in « Rev. intern. d'hist. pol. et constit. », (1951) 92—99 ; idem, *Les instil. de la France sous la Révolution et l'Empire*, Paris (1951) et Felix Ponteil, *Les institutions de la France de 1814 à 1870*, Paris (1966), préface (position historiciste) ; voir les importantes mises au point de P. Ourliac, *L'objet de l'histoire des institutions*, in « Rev. hist. de droit » 33 (1955) 282—293, et de G. Sautel, *ibid.* 44 (1966) 630—632, position de l'historien du droit : pas d'institution sans structuration juridique, au sens le plus large du mot ; pour la prééminence de la coutume (= consensus général) sur la loi écrite, voir E. Willems, *Dict. de sociologie*. Paris (1970) 150. L'effort constructif de G. Le Bras (« l'institution sociale est aussi une institution juridique », est approuvé par J. Gaudemet, in « L'année sociologique », 3^e S., 20 (1969) 307—308. Un sociologue comme Gaston Bouthoul, *Les structures sociologiques*, *Traité de sociologie* (1946), 3^e éd. Paris 1 (1968) 55—56, 253, s'en tient, avec les nuances et compléments exigés par la recherche moderne, à la notion durkheimienne d'institution : « la forme du fait social la plus immédiatement perceptible réside dans les institutions » (I 55), mais, dépassant les lois et les règlements, y fait entrer les croyances idéologiques sans accomplissement et les usages diffus non encore formulés (cf. la position de Godechot, Ponteil) et aboutit à cette

avec les nouvelles catégories de structure, de modèle et de diachronie structurale². De simples notes, au bas de la page, évoquent le dossier de cette crise et j'ai cru devoir tenir compte du fait qu'elle n'a pas empêché l'histoire des institutions de connaître un prodigieux essor³, après avoir été, à la fin du siècle dernier, une sorte de conquête « révolutionnaire »⁴. En histoire sociale, l'institution est même devenue un « standard » dont l'emploi fructueux se passe bien des fois de tout débat sur les difficultés de sa définition⁵. Dès le milieu du siècle dernier, sans doctrine institutionnaliste ou structuraliste, la pensée marxiste avait utilisé les concepts

formule suggestive : « Dans la mesure où elles sont objet de croyance sincère, les institutions nous régissent du dedans » (I 479) ; elles ont « leur projection dans la pensée des hommes, où elles provoquent des états émotionnels » (253). Sur les notions de *structure* et de *modèle* je me borne à citer, outre les ouvrages classiques de Cl. Lévi-Strauss, G. Gurvitch, *Le concept de structure sociale*, in *Vocation* 1 (1963) 401–446 ; idem, *Les structures sociales*, in *Traité* 1 (1967) 205–215 ; idem, *Une source oubliée des concepts de « structure sociale », « fonction sociale » et « institution sociale »* : Herbert Spencer, in « Cahiers intern. de sociologie », NS 423 (1957) 111–121 ; Jean Piaget, *Le structuralisme*, coll. « Que sais-je ? », Paris (1969) ; Les temps modernes, *Problèmes du structuralisme*, Paris 22 (1966) n° 246 ; *International Dictionary of Regional European Ethnology and Folklore*, sous la direction d'Åke Hultkrantz, Copenhagen 1 (1960) 213–215 ; 218–219 (V^{is} social structure ; structural model ; VI^e Section de l'École pratique des Hautes Études, *Colloque sur le sens du mot structure*, janvier 1958, Compte rendu. Paris (1958) ; XX^e Semaine de Synthèse, *Notion de structure...* Paris (1957) ; Gaston Bouthoul, *Traité de Sociologie I. Les structures sociologiques*. Paris (1968) 127–296 : l'espace, le temps, le nombre sont des facteurs structurels (227) ; il existe un temps institutionnel (239) ; les ruptures d'équilibre sont suscitatrices de nouvelles structures (294) ; les structures mentales correspondent aux structures sociales (253) ; André Marchal, *Systèmes et structures économiques*, 4^e éd. (Thémis XXII). Paris (1969), 1–4 ; 13 ; F. Braudel, *Hist. et sociologie*, in *Traité de soc. cit.* 1 (1967) 90 ; 94–96. Pour notre problème présente un intérêt considérable le débat qui oppose Cl. Lévi-Strauss [*Anthrop. structurale* (1958) 355–357, développant une suggestion de M. Fortes : la structure, modèle abstrait, explicatif, n'est pas propre à la réalité sociale] à G. Gurvitch (*Traité* 211 : contre cette identification ; réalité des structures ; distinction entre modèles de conduites réelles en tant que dimension de la réalité, et modèles qui guident l'analyse de l'observateur). La sociopsychanalyse de Gérard Mendel (*Anthropologie différentielle*. Paris, 1972), à l'instar d'autres courants contemporains (par des voies différentes) aboutit à une hypercritique institutionnelle : à partir du « malaise au sein des institutions », par le « visage anonyme des hiérarchies et des institutions », on pose explicitement ou implicitement le problème de savoir s'il est acceptable de penser à l'aide d'institutions qui ne sachent se mettre elles-mêmes en cause.

² Sur la notion de diachronie structurale, voir mes remarques in « Bull. de l'Assoc. des Etudes s.-e. européennes » 10 (1972) 15 n. 2 ; cf. F. Braudel, *op. cit.* 90 : « structure dynamique » du mouvement qui entraîne la société ; 94–96 ; G. Bouthoul, *op. cit.* 227.

³ Voir surtout la publication à Bruxelles, à partir de 1937, des *Recueils* de la Société Jean Bodin pour l'histoire comparative des institutions ; la création auprès du Comité international des sciences historiques de la Commission d'histoire des institutions ; la collection « Les Institutions » (Paris, PUF) sous la direction du regretté Halphen, un ancien adversaire de l'histoire des institutions de la première heure ; la réforme du programme d'enseignement dans les Facultés de droit françaises (1954, 1960–1961), avec ses cours d'*Histoire des institutions* et même d'*Histoire des institutions et des faits sociaux*, à la place des anciens cours d'*Histoire du Droit*, sans rien dire des cours non historiques dont la dénomination est axée sur les institutions de la discipline envisagée.

⁴ Voir mon étude N. Iorga et l'histoire des institutions, in Nicolas Iorga, *l'homme et l'œuvre*, (« Bibl. Romaniae historica, Monographies » 9). Bucarest (1972) 65–84.

⁵ Voir Th. Znaniecki, *Organisation et institution*, in *La sociologie au XX^e siècle*, sous la dir. de G. Gurvitch. Paris 1 (1957) 183–222 ; *International Dictionary of Regional European Ethnology and Folklore*, sous la dir. d'Åke Hultkrantz. Copenhagen 1 (1960) 165 (V^e Institution) ; Jean Cazeneuve et David Victoroff, *La Sociologie*. Paris (1970) 255–256 ; E. Willems, *l.c.* (ci-dessus, n. 1).

de structure et d'institution d'une manière féconde et très novatrice⁶.

Dans l'historiographie roumaine, l'important rôle institutionnel que Byzance a joué dans le passé des Principautés Roumaines n'est plus contesté par personne. Pour l'exprimer on aboutit à des formules valables à la fois pour la linguistique, l'art ou la littérature. En voici celle d'un éminent linguiste balkanologue : « L'influence de la civilisation byzantine dans la Péninsule Balkanique et au nord du Danube est une réalité dont on ne peut faire abstraction »⁷.

La période qu'il m'appartient d'étudier doit s'arrêter, selon la tradition des Congrès des études byzantines, à la chute de Constantinople (1453). Elle se divise en plusieurs étapes analysées dans le précédent rapport, auquel je renvoie, en y ajoutant quelques brèves remarques qui ne concernent que le problème institutionnel.

Sauf l'abandon total de la frontière du Danube sous la dynastie isaurienne, à la suite de l'avance des Slaves dans la Péninsule, la présence politique et militaire de Byzance sur la rive gauche du Danube est un fait capital qui mérite d'être souligné. En dépit de certaines intermittences, les visées politiques des Byzantins sont constamment orientées vers les territoires du Nord : mission évangélique chez les Moraves, politique ratée de satellisation de la Hongrie⁸, emprise politique et religieuse, voire suzeraineté sur les premières formations politiques slavo-roumaines de Transylvanie, politique de bascule à l'égard de l'Etat de Kiev, reconquête de la Bulgarie et organisation des thèmes de Paristrion et de Bulgarie, ce qui ramène une ample vie byzantine au Bas-Danube, active politique militaire des Comnènes au XII^e siècle dans l'ancienne Dacie.

Cependant, il faut souligner le fait qu'il n'y a plus eu après le IV^e siècle de véritable ordre byzantin au nord du Danube, de nature à former le point de départ d'un développement institutionnel durable. Même dans la Dobroudja, cette base ne semble pas avoir pu résister aux continuelles interférences des IV^e—XII^e siècles et aux profondes mutations qui ont suivi le départ des Byzantins. Le recul de Byzance sur un long front danubien fut inévitable durant le second tzarat bulgare, cette fois-ci valachobulgare, lequel remplira désormais, avec l'Etat serbe, le rôle d'intermédiaire vers le nord du Danube pour des valeurs et des structures byzantines. Quant à la fondation des Etats féodaux roumains, dont les institutions antérieures à 1453 seront au centre de notre exposé, elle a eu lieu durant une véritable éclipse politique de l'Empire, préluant à la chute

⁶ Voir Maurice Godelier, *Système, structure et contradiction dans « Le Capital »*, in « Les Temps modernes » 22 (1966) 828—864. L'étude de A. Gurevič, *La notion de propriété pendant le haut Moyen Age*, in « Annales » 27 (1972) 523—547, est une remarquable analyse des idées dans les structures significatives où elles étaient formulées.

⁷ Al. Rosetti, in *Studii și cercetări lingvistice*, 9 (1958) 306.

⁸ Moravcsik Gy., *Die Problematik der byz.-hung. Beziehungen*, in BSL 19 (1958) 206—211, cf. EEBS 33 (1964) 93—153; idem, *Cambridge Med. Hist.* IV, 1 (1966) 566—592; idem, *Die Byz. Kultur und das mittelalt. Hungarn*, Berlin, (1956); F. Dölger, *Ungarn in der byz. Reichspolitik*, in Παράσπορά, Ettal (1963) 153—177; Dujčev I., *Les Slaves et Byzance et L'héritage byzantin chez les Bulgares* in « Et. hist. », Sofia 1 (1960) 31—77 et 2 (1965) 131—147. Pour les régions situées au nord de la Mer Noire, voir Moravcsik Gy. et Ludolf Müller in *Proceedings of the XIIIth Intern. Congress of Byz. Studies (Oxford, 1966)* Oxford (1967) 15—38, et en général, D. Obolensky, *Byzantine Commonwealth*, Londres (1971) 237—271.

de Constantinople. Mais au XIV^e siècle aussi bien qu'au début du tragique siècle suivant, Byzance, par son *basileus* et surtout par son Eglise encore active, fut loin de se désintéresser de ce qui se passait au nord du Danube. Le niveau et le contexte impériaux étaient encore une réalité surtout sur le plan de l'idéologie politique, de la religion et des institutions, où des influences directes et indirectes se font sentir. Elles sont, au premier abord, en contradiction avec le déclin politique de l'Empire. Mais cette contradiction caractérise justement le rôle historique de la civilisation byzantine : il a pu être important et durable en dehors de l'action et même de l'existence d'un Etat byzantin. Je n'en veux pour preuve que ce qu'on a appelé *Byzance après Byzance*⁹ et le rayonnement byzantin par la filière des slaves du Sud.

2. *Littérature, documentation et méthode.* Le problème des relations byzantino-roumaines a produit en Roumanie et à l'étranger une importante et précieuse littérature¹⁰. Cependant le grand ouvrage d'érudition exhaustive et de synthèse nous fait encore défaut¹¹. Quant aux « recherches comparatives dans le domaine du droit public et des institutions », Al. Elian constatait récemment¹² qu'elles « sont encore à leur commencement », et concluait que c'était la tâche urgente des byzantinistes et des sud-est européenistes « d'indiquer la présence éventuelle d'éléments byzantins et, si possible, les modalités de leur diffusion, par l'étude des zones de pénétration ». Le XIV^e Congrès semble avoir répondu à ce vœu, par l'inscription à son programme du thème qui nous vaut l'honneur de présenter ce rapport, dont l'auteur ne se dissimule pas la difficulté de la tâche qui lui incombe.

A cet état peu satisfaisant des recherches préparatoires s'ajoute la pénurie des sources relatives au domaine roumain, leur caractère sommaire ou fragmentaire, voire l'absence de documentation directe pour certains secteurs et, d'une façon générale, pour la période antérieure au XIV^e siècle. C'est une raison de plus pour ne vous présenter ici qu'un aperçu

⁹ Outre les ouvrages de N. Jorga, voir plus près de nous : P. Lemerle, *Byzance dans l'hist. de la civilisation*, in *Permanence de la Grèce*, Paris (1948) 119–134 ; R. Jenkins, *Byzantium and Byzantinism*, Cincinnati (1963). Quant à la formule de Wessel Klaus, *Die Kultur von Byzanz*, Frankfurt/M (1971) : « Byzanz war die Mutter der nationalen Kulturen der Bulgaren, Russen, Serben und Rumänen », nous pensons que les sources des cultures nationales citées sont plus complexes que ne le suggère cette unique *maternité* byzantine, qui, dans certaines limites s'est exercée contre la nature de l'œcuménisme impérial et contre la politique consciente de Byzance (même dans le cas de Méthode et Cyrille).

¹⁰ N. Jorga, *Românii și Grecii de-a lungul veacurilor*. București (1921) ; voir Vasile Grecu, *Abriss der rum. Byzantinistik*, in « Südost-Forschung » (1942) 164–201 ; Al. Elian, *Die byz. Studien in Rumänien*, in « Balcania » V 1 (1942) 33–78 ; idem, *Les études byz. en Roumanie, 1939–1945*, in BSL 9 (1948) 393–405 ; idem, *Les rapp. byz.-roum. Phases principales et traits caractéristiques*, in BSL (1958) 212–225 ; idem, *Moldova și Bizanțul în sec. XV*, in « Cult. mold. în timpul lui Ștefan cel Mare », Buc. (1964) 97–179 ; idem, *Byzance et les Roumains à la fin du Moyen Age*, in *Proceedings of the XIIth Intern. Congress of Byz. Studies* (Oxford, 1966). Oxford (1967) 195–203 ; H. Mihăescu, *Influența grecească asupra limbii române până în sec. XV*. Bucarest (1966).

¹¹ L'Institut d'études sud-est européennes de Bucarest pense combler cette lacune au moins en partie par son ouvrage collectif sur Byzance et les Roumains (Histoire politique et économique, institutions, langue et littérature, arts, Byzance après Byzance).

¹² Elian, *Byz. et les Roum.*, cit.

synthétique axé sur quelques grands problèmes institutionnels de la fin du X^e siècle et de la période qui nous fait assister à l'organisation des Etats féodaux roumains.

Plus sensible encore est la pénurie des sources relatives au domaine bulgare, dont le rôle d'intermédiaire institutionnel entre Byzance et la Valachie est unanimement reconnu. Cela étant, des spécialistes de ce domaine¹³ ont cru pouvoir mettre le signe de l'égalité entre les institutions bulgares d'origine byzantine (pour lesquelles les attestations documentaires sont trop fragmentaires ou manquent tout à fait) et les institutions roumaines des XIV^e et XV^e siècles, connues par des documents roumains, rédigés dans le slavon de la chancellerie princière. Les institutions bulgares ont été mécaniquement reconstituées à partir de la synthèse roumaine, élaborée à l'aide d'éléments byzantins, serbo-bulgares et locaux, et l'on a dans le même temps déclaré que toutes les institutions roumaines ainsi envisagées étaient d'origine bulgare. L'historiographie roumaine ayant eu même récemment l'occasion de rectifier une si évidente erreur de méthode¹⁴, je n'insisterai plus ici sur ce point.

La synthèse bulgare est différente de la synthèse roumaine, dont les éléments constitutifs sont assez complexes (Byzance, synthèse bulgaro-serbe des influences byzantines, apports occidentaux à travers la Hongrie et la Pologne, influences venant des Slaves de l'Est) et environ deux siècles séparent les cristallisations structurales que l'on veut réduire à une identité mécanique. Par contre, la méthode comparative appliquée aux parallélismes bulgaro-roumains s'est révélée féconde dans les études récemment consacrées aux *Relations roumano-bulgares au cours des XII^e—XIX^e siècles*¹⁵, ouvrage élaboré en collaboration par des historiens bulgares et roumains.

Quant à la signification des processus de contacts avec réception ou emprunt de structures sociales et d'institutions, j'estime, avec la quasi-totalité de l'historiographie de notre thème, qu'elle jaillit du contexte récepteur qui les commande, les vivifie et les rend historiquement fécondes et durables. P. P. Panaitescu¹⁶ n'avait pas tort de se joindre à ceux qui restent persuadés que les institutions ne s'empruntent jamais. Vérité qui comporte une distinction dialectique entre forme, contenu et fonction, et une analyse renouvelée de la multiséculaire réception du droit byzantin, avec son vaste arsenal d'influences qui s'exercent justement en matière d'institutions. En réalité, les contacts institutionnels, les emprunts volontaires, les implantations forcées d'institutions sont monnaie courante dans l'histoire de l'humanité, dès que des conditions particulières ne créent pas un état d'isolement spécifique (l'Amérique avant Colomb, par rapport

¹³ P. Koledarov, *Le titulariat des boyards dans la Bulgarie médiévale et sa portée dans les autres pays*, in « Etudes historiques », Sofia 4 (1968) 191—212.

¹⁴ N. Stoicescu, in « Rev. roum. d'hist. » 9 (1970) 305—315.

¹⁵ *Relații româno-bulgare de-a lungul veacurilor (sec. XII—XIX)*. Bucarest (1971), voir surtout D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Trăsături comune și deosebiri în dezvoltarea social-economică a Bulgariei și a Țării Românești în sec. XIII—XIV* (57—106; sur les *dregători*, 83—86). Sur les rapports bulgaro-byzantins, outre les importants travaux de D. Angelov, voir l'ouvrage fondamental de G. G. Litavrin, *България и Византия в XI—XII вв.* Moscou (1960).

¹⁶ *Obștea țărănească...*, Buc. (1964) 52; cf. E. V. Gutnova, *Средние века*, Moscou 8 (1956) 405—414.

à l'Europe). Ce que l'on nie lorsqu'on emploie la formule de P. P. Panaitescu, c'est d'abord le rôle créateur de l'emprunt, comme dans la théorie de l'imitation de Gabriel Tarde, dans le diffusionnisme d'E. B. Taylor ou dans la *Kulturkreislehre* de F. Graebner et W. Schmidt, et ensuite, l'impossibilité d'interpréter un élément d'emprunt en l'isolant de son contexte structural et institutionnel, car ce dernier obéit toujours à un dynamisme propre, commandé par l'action complexe des facteurs locaux¹⁷.

Qui plus est, il convient de constater que l'action institutionnelle du monde byzantin s'est exercée sur les cadres sociaux — structurés, organiques — qu'il importe d'envisager comme tels : le village et la paysannerie libre ou dépendante ; la ville, la noblesse et l'Eglise ; l'Etat avec ses dignitaires, ses agents et son droit. L'ouverture ou le réflexe de rejet à l'égard des influences byzantines n'ont pas joué partout avec la même intensité. L'identité la plus indiscutable d'éléments isolés ne sera jamais significative et même un bon inventaire des ressemblances et des analogies risque de nous égarer, si leur interprétation ne tient pas compte des structures globales et des structures dominantes, dans le cadre du type historique d'une société et du style structural de l'époque envisagée. Le problème du pouvoir princier nous en fournira la preuve la plus convaincante.

Les inconvénients qu'entraîne le maniement de cette méthode sont évidents. Ils ne sont d'ailleurs pas les seuls qui se dressent devant nous. Par rapport à une probable influence que l'on peut dater quant à ses effets sur l'institution roumaine, il est bien des fois difficile de déterminer parmi plusieurs stades différents de l'évolution byzantine, celui qui a réellement pu agir en l'occurrence. Rien ne nous garantit que dans tous les cas seul le stade immédiatement antérieur à la date de l'influence était connu et que, par conséquent, c'est lui qui devait être accepté comme modèle dans les Principautés. Surtout dans le cadre de la réception, les textes juridiques byzantins dans lesquels on puisait des « modèles » utilisables, pouvaient remonter à des siècles en arrière, dans les limites des sources byzantines dont il est possible de prouver pour chaque période la circulation dans les principautés.

Mais la méthode des ensembles institutionnels que je préconise ici aurait dû être conduite à ses conséquences logiques. Ces ensembles formaient le féodalisme roumain, et l'influence byzantine venait d'un monde qui, au moins à partir des Comnènes, s'était engagé dans une évolution incontestablement féodale. Dès lors, il eût été révélateur de montrer la contribution du féodalisme byzantin à la mise sur pied des institutions féodales roumaines, en dégagant, dans la synthèse féodale roumaine,

¹⁷ A. Gurevič, *op. cit.*, 546. Voir Fustel de Coulanges, *Hist. des Instit. pol. de l'anc. France. La Gaule romaine*, 7^e éd. par C. Jullian. Paris (1929) XII ; E. Durkheim, *Note sur la notion de civilisation*, in « Année sociologique » 12 (1913) 49 ; « Les institutions politiques, et juridiques... font partie de la constitution propre de chaque peuple » ; Th. Znaniecki, *op. cit.* 188. La difficulté de transplanter une institution (sauf s'il s'agit de changements structurels qui se produisent même en cas de conquête) a été expliquée par la nécessité pour toute institution de s'appuyer sur le consensus social qui triomphe dans la coutume et non pas dans cet élément accessoire que serait la loi écrite ; voir Emilio Willems, *Dictionnaire de sociologie*, Paris (1970) 150. Cette analyse soulève des réserves, dans la mesure où elle suggérerait que le simple fonctionnement d'un système d'institutions prouverait l'existence d'un consensus général sous-jacent.

les traits qui viennent de Byzance et leur rôle structural dans le cadre de cette synthèse.

En fait, c'est ce problème, qui constitue le fond de toile de mes analyses. Mais je n'ai pu l'aborder de front et en termes de synthèse, parce que pareille entreprise eût supposé que le problème controversé de l'existence d'un féodalisme byzantin et de ses caractères fût préalablement attaqué de la même manière. Toujours est-il que je n'ai pu caractériser les deux féodalismes en présence ni essayé d'expliquer pourquoi et comment les structures byzantines très évoluées en sont venues à jouer un rôle dans l'équipement institutionnel d'un féodalisme qui venait à peine d'atteindre le niveau de l'Etat. Ce décalage et cette contradiction forment sans doute un couple parmi les facteurs de la synthèse roumaine où se sont fondues les influences byzantine et autres. Ce qui finalement a décidé de mon choix c'a été le fait que l'étude des rapports entre les féodalismes byzantin et roumain au niveau des institutions est quand même un problème un peu différent de celui qu'imposait assez nettement le libellé du thème inscrit au programme du Congrès : Byzance et les institutions roumaines.

D'ailleurs, la confrontation des deux féodalismes, byzantin et roumain, suppose aujourd'hui un double examen préalable. D'abord, celui de l'impact que la technique d'exploitation des Etats prédateurs aurait eu sur les structures des Etats roumains à leurs débuts. Ensuite, de la nouvelle conception sur l'existence chez les Roumains, du VI^e au XI^e siècle, d'un régime (*orînduire*) *tributal* (de *tribut*), engendré par un véritable mode de production et d'échanges auquel on a récemment donné le même nom¹⁸. Qui plus est, des éléments de despotie asiatique (et donc de mode de production « asiatique ») et de régime tributal, se retrouvent dans le féodalisme byzantin, avec une chronologie et dans une proportion où beaucoup de problèmes restent à débattre. Mais l'on se rend aisément compte combien de ces facteurs ont pu et dû influencer les résultats des synthèses roumaines en matière d'institutions.

3. *Les idées maîtresses de l'historiographie roumaine.* Aucune *Histoire des Roumains* n'a érigé en période byzantine l'une quelconque des étapes traversées par le peuple roumain avant 1500. A propos de l'organisation des Etats, la formule de N. Iorga reste significative : *fondation danubienne et balkanique, création indépendante et première synthèse du XV^e siècle*¹⁹. En dépit des *collaborateurs*, la plupart non byzantins²⁰, que Iorga

¹⁸ Sur le rôle de l'exploitation fiscale par des états prédateurs, voir H. H. Stahl, *Studii de sociologie istorică*. Bucarest (1972) 5—62 (et les travaux antérieurs de l'auteur), où l'interprétation matérialiste-historique confère une portée nouvelle à certains éléments positifs de la théorie cumane de N. Iorga. La conception marxiste sur l'existence d'un mode de production et d'échanges *tributal* a été esquissée par le prof. Miron Constantinescu en 1968 (*Sociologie générale* 28 et *Istoria României*, Compendiu, 1969, 1971 et trad. fr. Paris 1972) et amplement exposée en 1972 (*Modul de producție tribută și orînduirea tributală*, extrait des « Probleme economice », 1972, 20 pp.). La riche bibliographie du pouvoir impérial à Byzance a été citée dans mon étude sur *L'idée impériale byzantine...* (à paraître).

¹⁹ *Hist. des Roum. et de la romanité orientale*. Buc. 3 (1937) : *Les fondateurs d'État*.

²⁰ St. Ștefănescu, *Începuturile Statelor românești, în viziunea lui N. Iorga*, in « Studii » 24 (1971) 673—681, avec une judicieuse analyse critique de la théorie cumane du grand historien.

ne passe pas sous silence, la genèse des Etats roumains ne connaît pas, selon lui, l'action de facteurs étrangers qui caractérise le tzar bulgare de type byzantin, ou le *kral* serbe, d'origine carolingienne ²¹. Pour Iorga, suivi par G. Fotino ²², le *domn*, chef du peuple, et l'Etat avec ses structures électives, auraient été le terme d'un procès historique national, ce qui n'empêchera pas le grand historien de relever, avec G. Millet, l'allure impériale à raisonance byzantine d'Alexandre le Bon et de sa cour — qui laissait récemment assez sceptique Al. Elian ²³ — et d'admettre, suivi par V. Grecu, la légitimité byzantine du despotat de Mircea ²⁴ ou l'entrée des Roumains dans la famille des rois et des Etats, telle que Byzance l'avait créée et placée sous la conduite du basileus ²⁵. Il convient de noter que les fouilles de Curtea de Argeș ²⁶, mettant au jour les fières figures des pre-

²¹ N. Iorga, *Gesch. des rum. Volkes*. Gotha 1 (1905) 147; idem, *Stud. și doc.* 18 (1908); idem, *Formes byz. et réalités balk.*, in *Etudes Byz.*, Buc. 1 (1939) 74–76; idem, *Gesch. d. Rum. u. Ihrer Kultur*, Buc. (1929) 27–35; idem, *Generalități cu privire la studiile istorice*. Buc. (1944) 66: « Aux débuts de notre vie nationale, nous étions un peuple honnête de paysans appliqués, les boyards aussi étaient des paysans, à la tête de l'Etat il y avait le paysan humble devant Dieu, qui détenait le trône princier du pays ». Nous aurions eu alors « la chance des respectables et infatigables princes », ce qui expliquerait les victoires remportées. « Nous avons été respectés et réellement indépendants » (*Moralité et Harmonie de l'Histoire—1900*); G. Fotino, *Infl. Biz. în vechiul drept român*, in « Omagiu Stoicescu », Buc. (1939) 145.

²² Fotino, *op. cit.* 145.

²³ Mold. și Biz. 134 et n. 6; 131 et la bibl.

²⁴ Voir la bibl. du problème chez Răzvan Theodorescu, *Despre un însemn sculptat și pictat de la Cozia (în jurul « despoției » lui Mircea cel Mare)*, in « Studii și cercetări de istoria artei », Seria Arta plastică 16 (1969) 191–208; idem, Communication au XIV^e Congrès intern. des études Byzantines (Bucarest, 1971), in *Actes du Congrès*; adde: Stelian Brezeanu, *Din nou asupra începuturilor instituției de despot*, ms. à l'Institut d'études s.-e. européennes (Bucarest); Al. Elian, *Mold. și Biz.* 109 n. 1 réserve son opinion sur le despotat valaque. Sur l'institution byzantine et serbe, voir G. Ostrogorsky, *Gesch.*, 320, 435, 437, et parmi ses travaux antérieurs, surtout *Urum-Despotes. Die Anfänge der Despotwürde in Byzanz*, in « Byz. Z. » 44 (1951) 448–460 = *Festschr. Dölger* = Сабрана дела. Belgrade 3 (1970) 205–218; L. Bréhier, *Le monde byz.* II *Les institutions* (1949) 140–143; (1970) 118–122; D. Zakythinos, *Le Despotat de Morée. II Vie et Institution*. Athènes (1953); R. Guillard, *Etudes sur l'administration de l'Empire byz.* *Le Despote* — Δεσπότης, in *REB* 17 (1959) 52–59 et *Recherches sur les institutions byzantines*. Berlin—Amsterdam 2 (1967) 1–24; B. Ferjančić, *Despoti u Vizantiji i južnoslovenskim zemljama*. Belgrade (1960); cf. N. Iorga, in « Et. byz. » 1 (1939) 85.

²⁵ N. Iorga, *Origine et développement de l'idée nationale surtout dans le monde oriental*. Bucarest (1934); G. Ostrogorsky, *Die byz. Staatenhierarchie*, in « Seminarium Kondakovianum », 8 (1936), 41–61; idem, *The Byz. Emperor and the Hierarchical World Order*, in « The Slavonic and East-European Review », 35 (1956) 1–14; Fr. Dölger, *Die „Familie der Könige“ im Mittelalter* (1940); *Die mittelalterliche „Familie der Fürsten und Völker“ und der Bulgarenherrscher* (1942); *Der Bulgarenherrscher als geistlicher Sohn des byz. Kaisers* (1939), in *Byzanz und die europäische Staatenwelt* (1955) 34–69; 159–182; 183–196; A. Grabar, *God and the „Family of Princes“ presided over by the Byzantine Emperor*, in « Harvard Slavic Studies » 2 (1954) 117–123; D. Obolensky, *op. cit.*, 2–3 et *passim*, avec analyse de l'idée d'ὀλκουμενία; Vasilka Tăpkova-Zăimova, *L'idée byzantine de l'unité du monde et l'Etat bulgare*, in *Actes du I-er Congrès intern. d'ét. balk. et sud-est européennes* (Sofia, 1966). Sofia, 3 (1969) 291–298; G. I. Brătianu, *Byzance et la Hongrie. A propos du récent article de M. Fr. Dölger*, in « Rev. hist. du Sud-Est europ. » 22 (1945) 147–157, soulignant les mérites de N. Iorga, qui le premier a esquissé l'idée de la famille byzantine des chefs d'Etats, comme une conséquence logique de l'œcuménicité impériale; je dirais: des multiples échecs de cette œcuménicité et comme un pis-aller susceptible de permettre sans trop d'évidentes contradictions d'affirmer la doctrine traditionnelle.

²⁶ Voir Virgiliu Drăghiceanu, *Curtea domnească din Argeș*, in « Bul. Com. Mon. istorice » 10–6 (1917–1923) 9–76; O. Tafrali, *Monuments byz. de Curtea de Argeș*. Texte et Album. Paris (1931).

miers princes-chevaliers à grande allure d'autocrates, reprises à Cozia, ont décidé N. Iorga à introduire un notable facteur *impérial* d'origine byzantine dans l'image un peu trop patriarcale qu'il avait commencé par se forger de la *domnia* paysanne durant les premiers siècles de l'organisation étatique chez les Roumains²⁷. Des références byzantines se retrouvent dans la manière dont E. Virtosu²⁸, rejetant le rapport avec l'idée d'indépendance et de souveraineté²⁹, rattache le titre de *grand* (voïvode) et d'*autokratôr* à l'institution de l'association au trône, alors que le nom-titre de *Iô* < *Iôánnēs* serait une formule ecclésiastique de ralliement à la doctrine byzantine de la monarchie de droit divin et à la politique qui s'y exprimait.

Pour la Moldavie, dans ce problème central des rapports roumano-byzantins au XV^e siècle, Al. Elian³⁰ penche vers une conclusion restrictive, après avoir débarrassé l'influence byzantine directe de ses légendes tardives (XVII^e—XVIII^e siècle) à signification politique contemporaine, et aussi de maintes erreurs matérielles et interprétations insuffisamment nuancées, ayant trait aussi à des problèmes institutionnels. Selon lui, ce serait uniquement par la création des sièges métropolitains que les Etats roumains auraient pris place dans la hiérarchie byzantine, ce qui entraînait « une consécration politique de l'Etat qui venait d'être fondé » (C. Marinesco), une entrée « dans la conscience politique du monde » (N. Iorga). Mais à la suite des travaux de V. Laurent et en s'écartant de N. Iorga, l'auteur cité constate que même au XV^e siècle la présence autoritaire du *basileus* dans les affaires de l'Eglise ne fit pas défaut³¹. Quant au rôle important de l'Eglise, il est unanimement reconnu³², tout comme l'ampleur de l'influence byzantine exercée par l'intermédiaire des Slaves du Sud, à la fois dans l'organisation de l'Eglise et des dignités de la Cour, celles-ci étudiées d'une manière approfondie par Const. C. Giurescu³³,

²⁷ *Generalități cit.* (1944) 66, voir ci-dessus, n. 21; N. Iorga, *Geschichte des rum. Volkes...*, Gotha 1 (1905) 240 suiv., 250 suiv.; idem, *Constatări istorice cu privire la viața agrară a românilor*, in « Stud. și doc. » XVIII, 1 (1908) 5—6.

²⁸ *Titulatura domnilor și asocierea la domnie...*, Buc. (1960); Octa. Iliescu, *Formii asociați în Țările rom. în sec. XIV și XV*, in « St. și cerc. de ist. med. » 1 (1951) 39—60. Sur l'association au trône en Occident, voir W. Ohnsorge, *Das Mitkaisertum in der abendländischen Geschichte des früheren Mittelalters*, in ZSS, GA, 67 (1950) 309—335.

²⁹ Défendu par G. Ostrogorsky et, récemment, par V. Glötzner. Après 1272, l'associé au trône portait le titre d'*autokratôr*. Chez les Russes, *samodržec*, outre le sens fondamental de souverain indépendant et absolu (comme chez les Serbes; *sic*: Ostrogorsky), évoquait le pouvoir non partagé (avec les sujets, par l'élection; avec les nobles; avec les fils, par association). Le monarque élu ou vassal n'était pas *samodržec*, voir V. Glötzner, *Moskauer Cartum*, 405—406; G. Ostrogorsky, *Автократор* 142 (ci-dessous, n. 73). et *Gesch.* 395.

³⁰ *Mold. și Biz.*

³¹ Cf. Al. Elian, *Les rapp. byz.-roum.* 217; idem, *Mold și Biz.* 168 n. 1; voir N. Iorga, *Formes byz.* ..., in *Etudes byz.* 1 (1939) 147; C. Marinescu, *Iniințarea mitropolilor...*, in AAR, MSI, 3 e S. Bucarest 2 (1924) 248.

³² Melchisedec, C. Erbicescu, P. N. Dobrescu, N. Iorga, M. Lascaris, V. Laurent, I. Minea, I. Nistor, Const. C. Giurescu, P. P. Panaitescu, E. Virtosu, Liviu Stan, G. Moisescu, Al. Elian, I. Radu Mircea; voir récemment M. Berza, *Nicolae Iorga et les traditions du Sud-Est européen dans le domaine de la culture*, in « Cahiers d'hist. médiévale », 13 (1971) 406.

³³ *Contrib. la studiul marilor dregătorii în sec. XIV și XV*, in BCIR 5 (1926). 1—176; idem, *Noi contrib...* Buc. (1925); idem, *Ist. rom.*, I 1 (1943) 381; voir récemment et amplement N. Stoicescu, *Sfatul domnesc și marii dregători*, etc. Buc. (1968) 42—52; L. Djamo et D. Stoi-

qui n'écarte cependant pas une influence hongroise et polonaise concomitantes. C'est la position qui domine aujourd'hui. Seul I. Nistor ³⁴ avait vu dans les dignités de la cour des voïvodes roumains une traduction directe en slavons de chancellerie des modèles byzantins.

La thèse des fondements byzantins des premières formations étatiques des Roumains a d'ailleurs trouvé en Nistor un défenseur dont les analyses mériteraient une plus ample discussion. L'organisation ducale (voïvodale) des Roumains qu'il déclare antérieure aux États slaves aurait été d'origine romano-byzantine, son développement organique s'étant accompli « en conformité avec les besoins politiques des Daco-Roumains ».

Même chez des auteurs comme G. Fotino ³⁵, on retrouve l'idée que la noblesse roumaine se serait byzantinisée en se hiérarchisant « d'après le modèle byzantin ». La réglementation de la propriété des boyards aurait aussi subi l'influence byzantine. Celle-ci n'aurait touché que le droit public, c'est-à-dire les institutions de la classe dirigeante, toujours ouverte aux influences étrangères. Il s'agirait donc par définition d'institutions *étrangères*, en contraste avec « notre droit privé consuetudinaire », droit populaire, le droit non écrit de la classe paysanne. Mais nous verrons que la réalité historique ne corrobore pas les critères tranchants et simplifiés de cette conception marquée par certaines thèses de jeunesse de N. Iorga.

P. P. Panaitescu ³⁶ a le mérite d'avoir avec beaucoup de clarté posé le problème des rapports typologiques et historiques entre communautés agraires roumaines et byzantines, et de nombreux auteurs de monographies ou d'études sur l'histoire des institutions n'ont pas manqué de faire des rapprochements souvent suggestifs, jamais assez approfondis, avec les structures byzantines correspondantes ³⁷. L'apport positif de P.P. Panaitescu, C.C. Giurescu et R. Theodorescu dans le problème du titre de despote de Mircea sera évoqué plus loin, tout comme les implications institutionnelles des importantes recherches sur le problème des Vlaques et sur la présence byzantine au Bas-Danube à partir du X^e siècle (duché de Paristrion : N. Iorga, N. Bănescu, C. Necşulescu, I. Nistor, E. Stănescu, plusieurs savants étrangers ; toparque byzantin de la Dobroudja : M. Levčenko, C. Cihodaru, P. Diaconu, Marie Nistazapoulou,

covici, *Din terminologia socială a documentelor slavo-moldoveneşti din sec. XIV şi XV*, in « Romano-slavica » 6 (1962) 66—75.

En ce qui concerne le rôle des Slaves du Sud, N. Iorga, *Istoria literaturii româneşti. Introducere sintetică*. Bucarest (1929) 30, était d'avis que les Roumains se sont adressés à ces derniers « parce qu'ils étaient les présentateurs sous une forme slavonne de la culture byzantine ... déjà grécisée ... l'ancienne culture méditerranéenne ». Après la chute de Constantinople, un rôle d'intermédiaire reviendrait assez curieusement aux Turcs, si l'on accepte avec N. Iorga de voir dans le Sultan un empereur romain (lisez : byzantin) de foi musulmane, et dans Soliman le Magnifique un César par son esprit d'organisation et par son goût pour le cérémonial, comparable à celui de ses prédécesseurs chrétiens (*Probleme de istorie universală şi rom. Vălenii-de-Munte* (1929) 56 ; 58). Sur l'incompatibilité existant entre l'idée impériale byzantine et celle que les Ottomans ne purent incarner sans produire un véritable traumatisme idéologique et politique dans le Sud-Est, voir mon étude sur *Ideea imperială byzantină* (sous presse).

³⁴ *Temeiurile romano-biz. ale începuturilor organizaţiei noastre de stat*, in AAR, MSI 27 (1943) 123—151. Le rapprochement se trouve indiqué chez C. Jireček et N. Iorga.

³⁵ Fotino, *op. cit.* 147—150 ; 156—157 ; 162—163.

³⁶ *Op. cit.* 43 ; 46—47 ; 52 ; 56—57.

³⁷ Elian, *Les rapp. byz.-roum.* 214 ; cf. Iorga, in BSHAR 5—8 (1920) 33—46.

Ihor Sevcenko), ainsi que sur les vestiges archéologiques de Byzance en territoire roumain (E. Condurachi, I. Nestor, Gh. Ștefan, Gr. Florescu, I. Barnea, P. Diaconu, Aurelian Petre). Attribuant un caractère roumain dominant aux centres urbains du Bas-Danube, aux X^e–XI^e siècles, N. Iorga en était venu à parler à ce propos des « Premières cristallisations d'Etat des Roumains ». Cette hypothèse est aujourd'hui considérée comme difficile à soutenir (Al. Elian).

Seul le problème agraire, où de si importants progrès ont été réalisés, et celui du féodalisme, renouvelé par l'historiographie actuelle, n'ont pas bénéficié de recherches comparatives approfondies du côté de Byzance. Cette double lacune regrettable devrait être comblée surtout par des rapprochements concernant les XIV^e et XV^e siècles. En ce qui concerne le problème agraire, ces rapprochements, préparés par les intéressantes recherches de N. A. Constantinescu³⁸, devraient mettre aujourd'hui à profit les précieux résultats, non pas toujours concordants, de la byzantinologie internationale³⁹. Quant au problème si controversé du féodalisme byzantin⁴⁰, des comparaisons s'imposent pour dégager les mérites de la synthèse roumaine, placée au carrefour des deux grandes voies — l'occidentale et la byzantine — par lesquelles l'Europe a abordé la construction de la société féodale⁴¹.

Du point de vue méthodologique, négligé par les auteurs, signalons le schéma proposé par le prof. E. Stănescu⁴² pour l'étude des conditions qui expliquent les influences institutionnelles de Byzance : similitude de réalité historique et de structures sociales (société divisée en classes), une matrice juridique similaire (réception du droit byzantin) et l'existence d'un « secteur psycho-mental similaire ». H. Mihăescu⁴³, après l'inventaire de G. Murnu (1894), a, par l'étude des mots, jeté des lumières sur l'implication byzantine de certaines institutions.

Il convient en outre de constater que le problème institutionnel dans son ensemble change de visage selon que l'on accepte ou non ma conception⁴⁴ sur la structure pluraliste du système global du droit dans

³⁸ Voir la bibl. in *Législ. agraire de Valachie* (par V. Georgesco et Em. Popesco). Buc. (1970) 212–213.

³⁹ Voir Fr. Dölger, *Die Frage des Grundeigentums in Byzanz*, in *Byzanz u. die europ. Staatenwelt*. Ettal (1955) 217–231 ; G. Ostrogorsky, *Quelques problèmes d'histoire de la paysannerie byz.* Bruxelles (1956) ; A. P. Každan, E. E. Lipšic, B. T. Gorjanov, M. Ia. Sjuzumov, K. B. Hvostova, et *История Византизма*, I–III (1967), voir les références in *Législ. agr.* cit. 216–219 ; 221, et chez Irène Sorlin, in *Travaux et Mémoires* (Centre de recherche d'hist. et de civil. byz.) Paris 2 (1967) 500–512 ; 4 (1970) 492–493.

⁴⁰ Voir Kin-ichi-Watanabe, in « *Hitotsubashi Jour. of Arts and Sc.* » 5 (1965) 32–40 ; 6 (1965) 8–24 ; Irène Sorlin, *op. cit.* (1967) 494–500, (1970) ; 491–492 ; Gh. Cronț, in « *Studii* » 24 (1971) 139–152, avec des positions que je ne partage pas.

⁴¹ Voir la bibl. citée dans mon étude citée sur l'idée impériale. Une attention particulière mérite l'intéressante position de H. J. Scheltema, *Das oström. Reich*, in *An den Wurzeln der mittelalterl. Gesellschaft*. Oslo (1958) 85–152.

⁴² *Actes du I^{er} Congrès intern. des ét. balk. et s.-e. europ.* (Sofia, 1966). Sofia 3 (1969) 234.

⁴³ *Influența* (ci-dessus, n. 10).

⁴⁴ Voir mes études in *Mél. H. Lévy-Brühl*. Paris (1959) 373–392 ; RESEE 2 (1964) (en collab. avec Tr. Ionașco) = « *Studi Accursiani* ». Milano 2 (1968) 1207–1237 ; « *Studii clasice* » 12–13 (1970–1971) ; *L'idée imp.* cit. ; cf. G. Cronț, in RESEE 2 (1963) 359–383.

la société féodale roumaine et sur le rôle historique de la réception du droit byzantin. Cette réception, nous l'interprétons comme étant le mode non seulement de mise en valeur de l'héritage juridique de l'Antiquité, mais aussi de formation, d'abord, du droit féodal — face à l'archaïsme des communautés agraires — et ensuite, dans une première étape, également du droit de la bourgeoisie capitaliste. Tout récemment ⁴⁵ on a remis sous le signe de l'interrogation l'existence du processus même de réception du droit byzantin dans les Principautés : étranger et déformant (aliénant), ce droit se serait révélé impuissant à s'implanter *effectivement* à côté de la coutume roumaine. Uniquement la coutume — idéalisée et indifférenciée par rapport à sa structure réelle — aurait été adaptée à la vie juridique et institutionnelle des masses populaires, dépourvues de moyens d'assimiler le droit byzantin, dont seule une mince couche supérieure aurait fait sa superficielle forme de culture juridique, sans prise sur la vie du peuple.

Avec un exceptionnel retentissement qui se révèle encore fécond, N. Iorga ⁴⁶, louant les travaux de Jireček, encadra le problème byzantin dans la recherche passionnée d'un fond et d'un développement commun des institutions médiévales dans le Sud-Est de l'Europe. Ce fond commun, à la fois réalité historique et idée-force, était pour lui plus ancien et plus large que l'impériale et l'œcuménique Byzance. L'idée impériale, qui vient de Byzance, y était encadrée, d'un côté, par « une première transmission » qui, débutant avec les Perses, se clôturait avec Rome en passant par Alexandre le Grand, les Scythes et Boérébista et, de l'autre côté, par l'idée impériale occidentale, à laquelle se rattache le *kral* (*crai*) serbe, non pas le *tzar* (Caesar > César) bulgare ⁴⁷. Partout, il distingue les *apparences* byzantines d'avec un *contenu* ayant ses propres traditions de civilisation. Chez les tzars de type byzantin des Bulgares et des Serbes, ce qui frappe ce serait l'imitation. Même chez Dušan, estime-t-il, sous ses titres de grand monarque d'allure byzantine, il n'y a pas toujours une réalité. « Il ne faut donc pas créer une Byzance slave d'imagination à côté de la Byzance grecque. Seule celle-ci possédait la tradition... » Malgré les avatars ultérieurs, « l'idée impériale se conserve. Tout le reste ce sont des variations de formules. Quant au fond, ce fond ne variera jamais, il restera toujours le même ». Le problème du fond commun sud-est européen et de la synthèse balkanique, inséparable de l'apport byzantin, est passionnant et fondamental.

⁴⁵ Vl. Hanga, in « Rev. roum. d'hist. » 10 (1971) 237—255; cf. *infra*.

⁴⁶ Voir *supra* n. 10; idem, *Probleme balcanice*, in « Neamul românesc » 1926, n° 64; voir D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Trăsături comune și deosebiri în dezvoltarea social-economică a Bulgariei și Țării Românești în sec. XIII—XIV*, in *Relații româno-bulgare de-a lungul veacurilor* (sec. XII—XIX). Buc. (1971) 57—103 (résumé allemand, 104—106); Borislav Primov, *Crearea celui de-al doilea Țarat bulgar și participarea vlahilor*, in *op. cit.* 14.

⁴⁷ Moravcsik Gy., *Zur Geschichte der Herrschertitels „Caesar“ „Цар“*, in « Zbornik rad. viz. Instit. », Belgrade 8 (1963) 229—236.

II

EXAMEN DE QUELQUES GRANDS PROBLÈMES
INSTITUTIONNELS

1. *Byzance et les voïvodats (duchés) transdanubiens des IX^e—X^e siècles.* La tradition concernant l'existence en Transylvanie aux IX^e—X^e siècles de plusieurs voïvodats slavo-roumains et roumains, enregistrée par le Notaire Anonyme du roi Bela II⁴⁸, se trouve confirmée par la vie de St. Gérard⁴⁹ qui fait mention d'un certain Ahtum successeur de l'un des voïvodes du Notaire. Elle est en quelque sorte corroborée par la situation un peu ultérieure qui se rencontre au Bas-Danube : duché de Paristrion⁵⁰ avec, comme client accepté par le *basileus*, le chef petchénegue Kegen⁵¹ et avec Tatos, ἐξάρχων (ἐξάρχος) des autochtones, que ceux-ci préfèrent au katépan⁵²; dans le nord de la Dobroudja, avec un toparque à sa tête, une circonscription militaire et administrative qui devait compter « des chefs tout à fait semblables à Ahtum »⁵³. Dans les duchés transylvains, les Byzantins étaient présents comme alliés-protecteurs, on peut dire comme suzerains, de même qu'ils étaient « le plus naturel appui de l'élément féodal au sein de l'Empire bulgare »⁵⁴. Sans la conquête magyare de la Transylvanie, on y aurait assisté soit à une intégration byzantine, soit à une évolution de type bulgaro-serbe, ou de type moldo-valaque. Pour tout autre détail d'ordre politique et militaire, ainsi que pour le crédit que mérite la tradition envisagée, nous pouvons renvoyer au rapport présenté au Congrès par le prof. E. Stănescu, ce qui nous permet d'aborder sans répétitions inutiles la discussion du seul problème institutionnel.

⁴⁸ *Gesta Hung.*, éd. Szentpétery, SRH. Budapest 1 (1937) ch. 20—21, 24—27, 50—51

⁴⁹ *Legenda Sancti Gerardi episcopi*, éd. Szentpétery, SRH. Budapest 2 (1938) 489 suiv.

⁵⁰ Voir les travaux de N. Iorga, *Les premières cristallisations d'Etat des Roumains au Bas-Danube*, in BSHAR 5—7 (1917—1920) 33—44, = « Rev. ist. » 15 (1919) 103—113; N. Bănescu, *Cele mai vechi ştiri bizantine asupra Românilor de la Dunărea de Jos*, in « Anuarul Inst. de ist. naţ. » Cluj (1921—1922) 138—160; idem, *Les duchés de Paristrion (Paradounavon) et de Bulgarie*, Bucarest (1945); cf. Radu Vulpe et I. Barnea, *Din istoria Dobrogei II. Românii la Dunărea de Jos*, Bucureşti (1969); V. Laurent; E. Condurachi, I. Barnea et P. Diaconu, *Nouv. recherches sur le limes byzantin du Bas-Danube aux X^e—XI^e siècles*, in *Proceedings of the XIIIth Intern. Congress of Byzantine Studies* (1967) 179—193; C. Cihodaru et en dernier lieu Eugène Stănescu, *Beiträge zur Paristrion-Frage*, in « Jahrb. d. österr. Byzantinistik » 17 (1968) 41—64 avec la bibl. du probl.; idem, *La crise du Bas-Danube byz. au cours du XI^e s.*, in « Zb. rad. vizant. Instit. », Belgrade 9 (1966) 49—73; A. Sacerdoţeanu, *Mouv. polit. et sociaux de la Pén. Balk. dans la seconde moitié du XI^e s.*, in « Balcania » 2—3 (1939—1940) 183—186. Pour le problème du toparque du nord de la Dobroudja, sur lequel A. Cazaescu faisait paraître un article dès 1944, *Citeva consideraţiuni asupra fragmentelor aşa-zisului Toparcha gotticus*, in « Rev. ist. » 3 (1944) 33—53 (trad. roum. des trois fragments, 48—53), voir la bibl. chez Al. Andronie, in *Memoria Antiquitalis* 1 (1969) 207—213; l'authenticité des fragments a été contestée par I. Sevčenko, *The Date and Author of the so-called Fragments of Toparcha Gottus*, in « Dumbarton Oaks Papers ». Washington, 25 (1971) 115—188 + 28 planches (bibl. 177—180).

⁵¹ Kedrenos-Skylitzès, éd. Bonn II 583.

⁵² Attaleiatès, éd. Bonn 205.

⁵³ B. Cimpina, in « Rev. roum. d'hist. » 1 (1962) 12.

⁵⁴ *Ibid.* 13 n.1; voir *Gesta Hung.* cit., ch. 12, 20, 28—29, 38—39.

C'est à partir de cette relation du Notaire que I. Nistor⁵⁵ a élaboré sa conception déjà mentionnée, selon laquelle : a) l'organisation voïvodale serait d'origine romano-byzantine, d'après le modèle des duchés (thèmes) byzantins frontaliers, du type Paristrion, où prévalaient les impératifs militaires ; b) le germ. *Herzog* et le slav. *voïvoda* ne seraient que la traduction et la réplique du *dux belli* (ἄρχων τοῦ πολέμου) romano-byzantin (στρατηγός, δούξ, etc.) ; c) un duc-voïvode en train de consolider sa position politique assumait en plus le titre dioclétien de *dominus* (κύριος, αὐθέντης), transposé dans le germ. *Herr*, le slav. *gospodin*, le roum. *domn*, dont l'aspiration à l'indépendance s'exprimera par la qualité d'*auto-crator*, *samodrzec*, *singur* (de sine) *stăpînitor*, ou *fiitor* (et même *samavolnic*).

Cette théorie revient à dire — dans notre manière actuelle de penser et de parler — que les institutions citées constituent la réaction offensive des peuples sédentarisés (Germaines, Slaves, Magyars) ou autochtones (Roumains) aux modèles défensifs des Byzantins ; la similitude des réactions chez les Germaines, les Slaves et les Roumains suppose un modèle commun ; et le voïvode-*domn* ne serait que la transposition du chef militaire et administratif du thème byzantin, rehaussé par son rôle de choc dans le dramatique effort défensif de l'Empire. Mais alors que le δούξ byzantin était une structure de défense, un aspect du processus de désagrégation d'un pouvoir impérial déclinant, par contre, la structure « barbare » était une réplique offensive, à tendance centralisatrice, en libre expansion vers la position d'un véritable chef d'Etat, en bas de la hiérarchie byzantine, la seule valable et prestigieuse.

Les Byzantins utilisaient leur terminologie pour décoder des situations, des réalités « barbares » ; c'est dans ce sens qu'Anne Comnène parlera d'un δούξα τῷ τότε τοῦ Παραδουνάβου⁵⁶. Les « Barbares » adoptaient la terminologie byzantine comme modèle recevant un contenu original, issu de leurs exigences en pleine expansion. Dans certains cas on adopte tel quel le terme byzantin (παρῆκ), mais on peut fort bien l'adapter au phonétisme local (царь), à moins qu'on ne préfère le traduire dans la langue du peuple : voïvode < *belli dux* ; *jupan* < ἄρχων. Il arrive aussi aux Byzantins de décoder des réalités « barbares » à l'aide d'un autre terme appartenant à un autre peuple, comme plus expressif, par exemple lorsqu'on parle du βοεβόδος des Magyars de l'Etelköz⁵⁷. Les Roumains ont décodé leurs propres réalités à l'aide des termes slaves de *кнѣзѣ* et de *кнѣзь*, qui traduisaient, eux, soit un terme byzantin soit un autre, germanique.

Même avec cette interprétation nuancée, la conception de Nistor soulève encore certains points d'interrogation et appelle des compléments. Quelle est l'ancienneté des termes de *Herzog* et de *voïvode* par rapport aux premiers contacts des peuples respectifs avec le monde romano-byzantin ?

⁵⁵ Voir ci-dessus, n. 34.

⁵⁶ Anne Comnène, éd. Leib, Coll. G. Budé (1967), VIII 9, 7 ; Not. Anon., ch. 13 : le commandant de la forteresse de Lohorcy : *qui in lingua eorum duca vocabantur*.

⁵⁷ Const. Porphy., *De adm. imp.*, éd. Bonn 3 (1840) 168 (ch. 38).

Nous possédons sur le *Herzog*⁵⁸ plus de lumières que sur le *voïvode*. La fonction a pu exister avant la création du mot (Lintzel), éventuellement par la voie indiquée par I. Nistor. Mais on tient pour peu vraisemblable l'existence, à l'époque de Tacite, d'une fonction durable de *Herzog* (von Schwerin et H. Thierne). D'après César (BG 6,23) le chef de la suite des guerriers a un caractère occasionnel, mais à en croire Tacite (7; 30) ce chef était déjà devenu une « feste Gefolgschaftseinrichtung » (Stutz). Reprenant la thèse de Fr. Frahm, avec des arguments discutables (Stutz), Zeiss considère que le terme de *Herzog* aurait été *neugebildet* pour *dux*, *duces* à l'époque mérovingienne. Le *Herzog* des Saxons, Widukind, aurait été un chef noble, à la tête d'une révolution des hommes libres et des *lites* contre la noblesse soutenue par Charlemagne et les Francs (Lintzel). Edward Schröder, signalant la présence de *herizoho*, *herizohon*, *herizohin* à l'époque mérovingienne, ainsi que l'apparition tardive du terme chez les Anglais ou, avec un caractère de *Lehnwort*, chez les Allemands du Sud, rejette le sens de *dux* < *ducere*, pour insister sur *zogo* < *ziehen*, *Zieher*. Or, dit-il, on n'a jamais *ein Heer gezogen*. Le mot suggère l'idée de *Gefolgs-herr* qui prend soin (*heri* = *sorgen*) de sa suite en armes. Avec référence à *magazogo* (*zoho*) < *paedagogus*, *nutritor*, il pense pour *Herzog* à une *Kontrafaktur* d'après *στρατηγός* qui n'avait pas pris racine en latin. Le traducteur germanique du temps d'Ulfila (cf. *ἡγεμών* > *Kindis*) devait maîtriser le Grec. A l'époque carolingienne, *Herzog* (titre donné à Pilate) relevait de la langue du droit.

Quant à *voïvode*, A. Meillet⁵⁹ y voyait le reflet de *Herzog*, rapprochement que l'interprétation étymologique de Schröder ne suggère pas. D'autre part, on y retrouve l'idée de « commandement militaire » qui rejoint le *belli dux*, non pas celle de « tutelle de la suite guerrière » qui rattache *Herzog* à *στρατηγός*. *ВѢКЪ* apparaît dans les plus anciens monuments du vieux slave (Codices Zographensis, Marianus) et dans les textes serbes, médio-bulgares (Chronique de Manasses) et russes⁶⁰. Si notre terme s'est formé aux confins du monde slave et du monde byzantin, cette large et égale diffusion n'est pas sans soulever quelque difficulté. Pour ce qui est des attestations de *voïvode*, antérieures à tout contact possible entre Slaves et Byzantins, elles font défaut.

De ce pâle résumé il résulte que l'histoire des deux termes ici envisagés n'exclut point d'une manière absolue toute référence explicative aux faits byzantins. Mais son contexte historique apparaît comme plus riche qu'on ne l'avait laissé entendre. Les contacts ont eu aussi un caractère savant. Le terme germanique semble refaire, comme un processus nécessaire, une étape archaïque incluse dans *στρατηγός*, mais dépassée à Byzance, alors que le terme slave, tout en ayant un certain contact

⁵⁸ Edward Schröder, „*Herzog*“ und „*Fürst*“, in « Z. d. Sav. Stift » GA 44 (1924) 1—29; idem, „*Herzog*“, in « Nachr. Göttinger Ges. d. Wiss. », Phil.-hist. Kl. (1932) 182 suiv.; Hans Zeiss, *Herzogsname und Herzogsamt*, in « Wiener Praehist. Z. » 19 (1932) 145—160; Ulrich Stutz, in « Z. d. Sav.-Stift. », GA, 53 (1933) 490—491 (c.r. de l'étude de Zeiss); Claudius von Schwerin et Hans Thierne, *Grundzüge der deutschen Rechtsgeschichte* 24.

⁵⁹ *Le slave commun*, Paris (1934) 375; 514 (reimpr. 1965).

⁶⁰ Lucia Djamo et Olga Stoicovici, *op. cit.* (ci-dessus, n. 33) 62—64. L'étude classique de I. Bogdan sur l'origine du Voïvodat chez les Roumains (version roumaine et allemande) conserve tout son intérêt.

avec le monde germanique qui forgeait *Herzog*, se rattache apparemment au schéma plus évolué de commandement militaire, qui triomphait dans *belli dux*, et auquel on finira par rattacher aussi le *herzoh*, sous l'impact de l'évolution institutionnelle. Il appert donc que l'invention des termes, leur traduction n'est qu'un procès de surface; l'essence des processus réside dans les situations, dans les besoins que ces termes sont appelés à exprimer, et ces besoins jaillissent de la vie du peuple envisagé; c'est un point que l'auteur cité ne manque pas d'évoquer en passant. Et puis, il existe un impact du Barbare sur les Byzantins ou du moins une réaction byzantine modelée par la présence « barbare » du partenaire-rival. Les ducs, les archontes byzantins deviennent ce que nous les voyons devenir à partir du IX^e siècle, parce qu'ils subissent l'action des réalités « barbares », parce qu'ils se heurtent aux figures nouvelles du *Herzog* et du *voïvode*. Enfin, il convient de noter que sur le plan où l'on se trouve, le décodage peut se faire à l'aide de termes occidentaux (*car* < *Ĉesar* < *Caesar*; *kral*. < *Carolus*), aussi bien qu'à l'aide de termes germaniques (*knēze* < *Kuning*) ou slaves (*jupan*, *boier*, *knez* et *voievod*) chez les Roumains.

En conclusion, le voïvodat est une création complexe, où l'affrontement : Byzance — peuples nouveaux, joue un rôle capital, où l'apport de la terminologie et des structures byzantines est évident, mais où le dynamisme et l'action en retour des réalités « barbares » nous empêchent de voir dans le *Herzog* et le *voïvode* une plate et simple influence romano-byzantine. L'évolution ultérieurement diversifiée de la notion chez tous les peuples de la région (Slaves, Magyars, Roumains, Polonais) n'est qu'une illustration de ce point de vue.

2. *L'apport byzantin à la structuration du pouvoir princier.* Au point de vue politique, ni la Valachie (début du XIV^e s.), ni la Moldavie (1359) ne sont des créations byzantines. A la différence des duchés transylvains du X^e s., la suzeraineté ou l'alliance impériale resta cette fois-ci hors de propos. On y perçoit, au contraire, « un début d'intégration dans les formes de vie politique, économique et culturelle de l'Europe centrale et de l'Est »⁶¹. Mais l'Empire déclinant, loin de se désintéresser de ce qui se passait au nord du Danube, y fut présent surtout par l'intermédiaire de l'Eglise, dont l'organisation se fit non sans heurts, sous l'égide du Patriarcat œcuménique et avec l'accord du *basileus*⁶². Quant à la structuration de la nouvelle société étatique roumaine, l'emploi de modèles byzantins est incontestable. Faute d'envoi légal d'une couronne et d'autres insignes royaux ou despotaux, dont l'usage en fait s'introduira indubitablement, l'insertion des Roumains dans la hiérarchie impériale et dans la famille des monarques s'exprimait par l'emploi dans le giron de l'Eglise orientale, de la référence à la grâce divine (*omnis potestas a deo*)⁶³, par le titre-nom de Ἰω-Ἰωάννης (Io-Ioan) que l'Eglise avait accordé aux voïvodes roumains, si l'on peut retenir l'explication proposée à ce sujet

⁶¹ Elian, *Mold. și Biz.* 169.

⁶² *Doc. Hurm.* XIV 1 (1915) 1—4, n^o 3 3—4 (mai 1359); 19, n^o 43 (mai 1359).

⁶³ R. Guiland, *Le droit divin à Byz.*, in « Et. byz. » (1959) 207—232; L. P. Raybaud, *Le gouv. et l'adm. centr. ... sous les derniers Paléologues...*, Paris (1968), 77—79.

par le prof. E. Vîrtosu, ainsi que par maintes formules de chancellerie (documents internes et externes).

C'est de modèles byzantins que procèdent la dualité du pouvoir séculier et spirituel du chef de l'Etat (le second exercé « en accord » avec l'Eglise)⁶⁴, ainsi que la reconnaissance de la juridiction civile de celle-ci ; les actes officiels de constitution de la hiérarchie métropolitaine sont formels à ce sujet⁶⁵. Maintes références directes à l'image du basileus se retrouvent dans la figure du voïvode-*domn* et *autocrate* : la doctrine des vertus impériales avec le devoir de philanthropie et de générosité (le *domn*-évergète)⁶⁶, si importante pour la structuration féodale de la société, la position de juge suprême, déléguant son pouvoir sans jamais s'en dessaisir ou le perdre⁶⁷, enfin, dans une certaine mesure, l'aptitude à incarner la loi vivante (νόμος ἐμψυχος)⁶⁸. Dans le courant du XIV^e s., le voïvode — chef de guerre — avait assumé le titre monarchique de *domn* (*dominus*), qui imposait obéissance et vénération : la προσκύνησις était due par les boyards comme par le plus humble paysan et à la fin du XVI^e s. Francesco Sivori⁶⁹, le secrétaire italien de Petru Cercel, notera que pour son peuple le *domn* était une sorte de dieu, un peu comme le *basileus* était « Abbild eines vollkommeneren überirdischen Prototyps ... einer göttlichen Macht » (Dölger)⁷⁰.

⁶⁴ L'exposé théorique du principe se trouve à peine dans un chrysobulle moldave du 15 juillet 1764 sous le règne de Gr. Ghica [*Uricariul* XII 306—316 ; voir mon article *Cîteva cont ributii ...*, in « Studii » 18 (1965) 66—68]. La nov. 131 de Justinien qui conférait force de loi aux canons de l'Eglise et dont la violation était passible de sanction séculaire, sera considérée par le métropolite de Valachie Néophyte le Crétois (1738—1754) comme « reçue » en Valachie depuis l'organisation de l'Eglise, et il s'en prévaut pour demander à C. Maurocordato (1739—1741 ou 1744—1748) d'édicter des peines contre certaines infractions canoniques (hérésie, superstitions, etc.).

L'acte normatif qui fut probablement émis ou seulement préparé à cette occasion semble se retrouver dans le titre Περὶ ὁρθοδόξου πίστεως qui figure dans chacun des deux projets de code général rédigés par Michel Fotino (Phôteinopoulos) en 1765 et en 1766 (voir Νομικὸν Πρόχειρον, éd. P. I. Zepos, Athènes (1959) 42—44 (I 2). Mais depuis l'assemblée d'états réunie en Valachie au début du XVI^e siècle sur l'initiative de l'ex-patriarche Niphon, à travers les nombreuses assemblées qui de 1596 à 1647 réorganisent l'Eglise en Valachie, et à travers les chrysobulles ou mandements pour la création d'un évêché ou pour la confirmation de la juridiction ecclésiastique, le pouvoir princier n'a fait que se réclamer implicitement du principe invoqué par Néophyte. Ce principe sous-tend déjà la politique religieuse du pouvoir princier dans tous ses grands conflits avec le patriarcat œcuménique dès le XIV^e siècle. L'application de ce principe représentait une autre manière pour une structure impériale fondamentale de devenir inhérente au pouvoir princier en tant que tel, et que le *domn*, sans se proclamer basileus, se déclare « empereur » dans son pays.

⁶⁵ Voir ci-dessus, n. 62.

⁶⁶ L. Bréhier, *Les instit. de l'Empire byz.* (1950). Paris (1970) 57 ; mon étude sur la Philanthropie et la doctrine des vertus impériales, in « Studii clasice » 11 (1969) 187—219 et la bibl. citée ; idem, *Ideea imperială* cit.

⁶⁷ *Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Theodosie*, éd. Fl. Moisil, Dan Zamfirescu, G. Mihăilă. Buc. (1970) 187 ; « Împărățiile și domniile ale lui Dumnezeu sîntu, și pentru aceia să dau împărățiile de la Dumnezeu, ca să judece pre oamenii săi cu dreptate ».

⁶⁸ A. Steinwenter, Νόμος ἐμψυχος ..., in « Anz. Akad. Wiss. Wien, Phil-hist. Klasse » 83 (1946) 250—268.

⁶⁹ Șt. Pascu, *Petru Cercel și Țara Românească la sfîrșitul sec. XVI*. Cluj (1944) 128 ; 181—182 ; cf. Miron Costin, *Opere*, éd. P. P. Panaitescu. Buc. 1 (1957) 43—44.

⁷⁰ Byzanz cit. 13. Sur la *proskynésis*, voir R. Guiland, *Recherches...* 1 (1967) 144—150, et L.-P. Raybaud, *op. cit.* 87—89.

Le mélange bien connu d'élection et d'hérédité, l'association au trône⁷¹, le titre de *mare* (μέγας = βασιλῆς) placé devant voïvode⁷², ainsi que celui d'*autokratôr*⁷³ [en grec chez Alexandre le Bon et en slavon de chancellerie (самодержавный)⁷⁴ chez les princes valaques et chez Roman (1392) en Moldavie] ou encore le serment⁷⁵ prêté par le *domn* lors de son onction, renvoient à des modèles byzantins. Rapporté à Etienne le Grand, ce titre apparaît complètement roumanisé chez Gr. Ureche, au XVII^e siècle : « singur ȋtiitor (insuși ȋtiitoriu) preste toată Țara Moldovii »⁷⁶.

Pour nous, *autokratôr* couvre non seulement l'éminence du grand *basileus* par rapport à son associé au trône⁷⁷, mais aussi une affirmation d'indépendance et de souveraineté. Dans les Principautés, au XV^e siècle, la seconde fonction a pu être la plus urgente et pratiquement la plus importante (*domn a toată țara, singur stăpînit*), à l'intérieur, pour brider les boyards et galvaniser le peuple, d'autant plus qu'à l'extérieur son étalage se heurtait à la susceptibilité du *basileus* et à celle du roi de Hongrie ou de Pologne. D'où l'absence totale du titre d'*autocrate* dans les documents externes⁷⁸. Ce dernier titre faisait du *domn*, d'abord pour ses propres sujets, un monarque de la même essence que le *basileus*, sans dislocation du schéma hiérarchique byzantin, mais en se détachant de l'idée d'œcuménicité qui à Byzance constituait l'essence de l'autocratie. Dans les actes officiels du XV^e siècle et dans les Préceptes de Neagoe Basarab⁷⁹ à son fils, l'empereur est toujours mentionné, à l'occasion, avant le *domn*, mais l'intention d'affirmer une égalité d'essence est visible. C'était au fond l'équivalent de l'adage : « le roi de France est empereur en son royaume », ou de la devise : « le roi ne tient son royaume que de Dieu et de son épée ». Il y a donc légende⁸⁰, mais non pas anachronisme, lorsque D.

⁷¹ Voir supra, n. 28.

⁷² Virtosu, *op. cit.*, 114–182.

⁷³ Voir G. Ostrogorsky, *Автократор и самодержавц прилог за историју владоласке титулатује Византије и јужних славјана*, in Глас српске крал. Академие, Belgrade 164, 84 (1935) 95–187 = Сабрана дела. Belgrade 4 (1970) 281–364; idem, *Das Mitkaiserium in mittelalterlichen Byzanz*, in E. Kornemann, *Doppelprinzipat und Reichsteilung im Imperium Romanum*. Leipzig-Berlin (1930) 166–178; idem, *Autokrator Johannes II und Basileus Alexios*, in « Seminarium Kondakovianum ». Praga 10 (1938) 179–183 = *Сабр. дела*. 3 (1970) 219–224.; Fr. Dölger, in « Byz. Z. » 36 (1936) 123–145 et H. Grégoire, in « Byzantion » 10 (1935) 763–775, c.r. de l'ouvrage de E. Stein, *Proconsulat et αυτοκρατορία*, in « Annuaire de l'Institut de philol. et d'hist. orientales » 2 (1933–1934) 869 suiv. = *Mél. Bidez*. Paris (1934); Fr. Dölger, *Das Mitkaiserium in den Urkunden und die Entwicklung der byz. Kaisertitulatur ...*, in *Byz. Diplomatik*. Ettal (1956) 102–129; Emil Virtosu, *op. cit.*; 197–225; Al. Elian, *Mold. și Biz.* 133–135; cf. la note suivante.

⁷⁴ Helmut Neubauer, *Car und Selbstherrscher*. Wiesbaden (1964); R. Binner, *Zur Datierung des „Samoderžec“ in der russischen Herrschertitulatur*, in « Saeculum » 20 (1969) 57–68; Victor Glötzner, *Das Moskauer Carium und die byzantinische Kaiseridee*, in « Saeculum » 21 (1970) 393–418 (cf. 404–407).

⁷⁵ Voir N. Svoronos, *Le serment de fidélité...*, in *Actes du VI^e Congrès d'ét. byz.* = REB 9 (1951) 136–142; cf. G. Ostrogorsky, *Gesch.* 310, n. 1.

⁷⁶ Voir Vasile Bogrea, in *Pagini istorico-filologice*. Cluj (1970) 24.

⁷⁷ Sic : Virtosu, *op. cit.* 213–215; cf. Bréhier, *Instit.* 51.

⁷⁸ Rédigés en latin, voir Virtosu, *op. cit.* 208; font exception les lettres et autres actes écrits en slavon et adressés à la ville de Brașov (*ibid.* 205).

⁷⁹ *Învățăturile lui Neagoe Basarab*, 187, 189 et *passim*.

⁸⁰ Elian, *op. cit.*, 133; sur l'adage, voir notre étude, in « Rev. roum. d'hist. » 8 (1969) 518.

Cantemir et le métropolite Georges (1723) mettent dans la bouche de l'*autokrator* Alexandre le Bon la formule équivalente : *praeter deum et gladium superiorem ... agnoscebat neminem* (*deum* manque dans la version presque identique du métropolite). En passant du *basileus* au *domn*, l'autocratie n'est plus une structure œcuménique et impériale ; elle en devient une de simple souveraineté prénationale.

Les princes moldaves n'ont pas porté le titre de despote⁸¹. Mais Mircea l'a assumé temporairement — *iure terrae captae* — pour les terres de Dobrotitch⁸², non pas en tant que maître de la Valachie. Par la suite, le titre d'*autocrator* à usage intérieur lui a suffi. Il s'agit donc d'une nécessité évidente d'affirmer à tout prix une participation à la hiérarchie impériale, à la famille des chefs d'Etats incarnée par le *basileus*. On a soupçonné une protestation efficace de ce dernier contre l'« usurpation » de Mircea⁸³ ou une renonciation à ce titre pour ménager les susceptibilités de Sigismond et des Ottomans⁸⁴. Mais le large usage de l'insigne despotal en Valachie à cette époque demeure⁸⁵, et le fait conserve la signification que nous venons de rappeler.

Le problème du port de la couronne et de la pourpre que le *basileus* n'accordait plus au XIV^e siècle est très obscur. L'envoi d'un diadème à Alexandre le Bon est une légende tardive⁸⁶. Mais la couronne est portée par nos princes sur de nombreux portraits⁸⁷ et elle semble avoir réelle-

⁸¹ Elian, *Mold. și Biz.* 107.

⁸² Voir supra, n. 24 et Șt. Ștefănescu, *Byzanz und die Dobroudscha in der zweiten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Die Bildung des Feudalstaates Dobroudscha*, in *Byz. Beiträge*. Berlin (1964) 239—255.

⁸³ Pour les références, voir l'étude cit. à la n. suiv.

⁸⁴ R. Theodorescu, ci-dessus, n. 24.

⁸⁵ *Ibid.*

⁸⁶ Elian, *Mold. și Biz.* 133.

⁸⁷ Sur la couronne des princes moldaves jusqu'à Alexandre Lăpușneanu 1552—1561; 1563—1568) et sur la légende cantémirienne du diadème envoyé à Alexandre le Bon par le *basileus*, v. Al. Elian, *Mold. și Biz.* 108; 133; 136—138. Sur la couronne hongroise envoyée de Byzance, *ibid.* 138 n. 2 et I. Déer, *Die heil. Krone Ungarns*. Vienne (1966); Josef Korpat, *Die Idee der heiligen Krone Ungarns in neuer Beleuchtung*, in *Corona regi. Studien über die Krone als Symbol des Staates im späteren Mittelalter*, publié par Manfred Hellmann. Darmstadt (1961); voir *ibid.*, Al. Soloviev, *Die Idee des Staates in den slawischen Monarchien*. De la riche littérature générale, on peut voir G. Ostrogorsky et E. Stein, *Die Kronungsordnungen des Zeremonienbuches*, in « Byzantion » 7 (1932) 185—233 = *Собр. дел.* 5 (1970) 278—317 [c.r. de Dölger, in « Byz. Z. » 36 (1936) 145—157]; P. Charanis, *Coronation and its constitutional significance in the later Roman Empire*, in « Byzantion » 15 (1940/1) 44—66 et *ibid.* 12 et 13 (1937; 1938) 158—195; 377—383 [et la critique de Dölger et de Treitinger, in « Byz. Z. » 38—39 (1938—1939) 240; 194—202; 43 (1950) 146 suiv.].

Sur le cérémonial, voir la *Condica* moldave de Georgaki (1767), chez Dan Simonescu, *Literatura românească de ceremonial*. București (1939); sur les insignes : P. E. Schramm, *Herrschaftszeichen u. Staatssymbolik*, 1—3 (1954—1964); A. V. Soloviev, *Les emblèmes héraldiques de Byzance et les Slaves*, in « Semin. Kondakovianum » 7 (1937) 119—164; Răzvan Theodorescu, *op. cit.* ci-dessus, n. 24; sur les sceaux princiers, voir les travaux importants d'E. Virțosu et les contributions de D. Ciurea et, récemment, de Virgil Căndea, in « Balkan Studies » 10 (1969) 358, n. 17.

Pour l'étude des portraits représentant des princes couronnés, voir N. Iorga, *Domnii români după portrete și fresce contemporane*. Sibiu (1930); idem, *Portretele doamnelor române*. Bucarest (1937); Al. Elian, *Mold. și Biz.* 136—138, les études de P. Chihaiia (1960, 1962, 1967); Miron Costin, *Opere*, éd. P. P. Panaitescu. Bucarest (1965) 30—31; Elisabeth Movila et ses enfants portent la couronne sur la fresque de Sucevița. Les *plăcări* de Neamț s'adressent

ment existé dans le trésor princier⁸⁸. Cependant un acte d'investiture impériale est hors de propos, sauf celui qui résulte de l'onction⁸⁹ que l'Eglise accordait par un métropolite nommé avec l'accord du *basileus*. La couronne semble elle aussi une revendication personnelle de nos princes, une étape dans leur farouche affirmation politique sur la voie de l'indépendance et du prestige. En Moldavie, au XVI^e siècle la seconde couronne de la *Țara de Jos* existait encore dans le trésor princier.

N'empêche que le voïvode-*domn* et *autokratôr* n'aurait pu être une réplique du *basileus*. D'autant plus que les éléments utilisés n'étaient pas exclusivement byzantins, comme il résulte des témoignages de Cozia et des fouilles de Curtea de Argeș (Eglise princière)⁹⁰. En réalité il s'agit de références à la fois byzantines et occidentales dans le sens d'une affirmation du monarchisme autocratique sous la forme d'une synthèse locale qui, sans déplacer Constantinople à Curtea de Argeș ou à Suceava, barrait la route à l'expansion du féodalisme hongrois et polonais, avec leurs attaches occidentales. Quant aux références byzantines, elles constituent le bien commun de la pensée politique de cette partie de l'Europe, déjà mises en pratique chez les Slaves du Sud. Elles venaient directement de Constantinople, véhiculées surtout par l'Eglise grecque, et par tous les rapports de toute sorte avec les Balkans. Dans les Préceptes de Neagoe Basarab, pensée byzantine à travers des sources en langue slave aussi, rehaussée d'expérience locale, on trouve des citations à l'appui de chacune des références byzantines mentionnées ci-dessus. Et l'on connaît la large diffusion chez nous des sources byzantines des Préceptes.

D'une façon générale, on peut dire que le fonctionnement de beaucoup d'institutions féodales avec référence non orientale, était sensiblement modifié en vue d'une adaptation à des situations locales, grâce à tout ce qui, dans la figure du voïvode-*domn*, venait de ses propres structures byzantines, basilicaires, et de la mentalité correspondante.

Tout comme à Byzance, la légitimité de la *domnia* ne fut jamais mise en question. Le prince est à la fois *legibus adligatus* et *legibus solutus*, affirmant son droit de faire couper la tête à ses boyards à lui, sans consulter la *pravila* (la loi), que par ailleurs il invoque souvent. Les boyards, en pensant surtout à eux, revendiqueront toujours le respect du principe byzantin de la *ἱεραρχία τῶν νόμων*⁹¹. Notre analyse explique pourquoi

encore à Miron Barnovschi (1626—1629; 1633) : « couronné avec le diadème des anges ». Sur le costume, voir Corina Nicolescu et Florența Jipescu (Dumitrașcu). *Date cu privire la istoria costumului în Moldova în sec. XV—XVI*, in « Stud. și cerc. de ist. artei » 4 (1957) 129—154; 99—133; Corina Nicolescu, *Costumul de curte în Țările române (sec. XIV—XVIII)*. Bucarest 1 (1970); cf. N. Kondakov, *Les costumes orientaux à la cour byzantine*, in « Byzantion » 1 (1924) 7—49.

⁸⁸ P. P. Panaitescu, in « Studii » 14 (1961) 53; cf. Elian, *Mold. și Biz.* 130—131 et n. 1;

⁸⁹ *Învățăturile lui Neagoe Basarab*, 190 : « cel ce să scoală asupra împăratului și unsului lui Dumnezeu ».

⁹⁰ Voir ci-dessus n. 26; adde : O. Tafrali, *Bis. domnească. Datele clădirii și decorării sale picturale*, in « Rev. pt. ist., artă și filol. » 16 (1915); P. Chihaia, *Cîteva date în legătură cu portretele volive din „Bis. lui Neagoe” din Curtea de Argeș*, in « Stud. și cerc. de ist. artei », SAP 14 (1962) 449—472; cf. N. Svoronos, *op. cit.* 195.

⁹¹ K. Triantaphyllopoulos, « Ἱεραρχία νόμων... », in Σύμμεικτα Σβόλου. Athènes (1961). Le 3 juin 1518 on affirme cependant que le boyard félon avait été jugé « d'après la justice et la loi », ce qui quelques décennies plus tard n'empêchera pas Mircea Ciobanul de se considérer *legibus solutus*.

le féodalisme roumain a pu facilement répondre à des exigences de centralisation voïvodale, mais sans ignorer des formes, des moments et des tendances d'émiettement seigneurial et, à partir d'une certaine date, un régime qu'on a cru pouvoir appeler régime nobiliaire centralisé.

3. *Le problème des assemblées d'états.* C'est à Gh. I. Brătianu⁹² que nous devons une féconde reprise des recherches sur les assemblées d'états chez les Roumains, à la fois comme institution typique de l'Europe féodale⁹³ et comme sa variante orientale. Dans le même temps il a cru devoir soulever le problème de l'influence que le régime politique byzantin a pu exercer sur les assemblées d'états en Europe orientale. Analysant la structure du Sénat avec ses 2000 membres nommés par l'empereur, et des assemblées populaires, dont le rôle déclina sous la dynastie macédonienne, cet auteur, tout en admettant qu'une « assemblée d'Empire est toujours demeurée étrangère au droit public byzantin », estimait⁹⁴ qu'il y avait eu « une sorte de représentation, formelle à tout le moins et décorative, de certains corps constitués, mais établis sur d'autres fondements que ceux qui sont issus du régime féodal, à une époque où ce dernier n'avait pas encore eu le temps de se développer en Occident ». Rejoignant presque les analyses d'Ostrogorsky, il concluait contradictoirement que Byzance « aurait pu constituer une sorte de représentation semi-corporative, dont l'organisation n'aurait pas différé trop dans ses traits essentiels de celle des Etats occidentaux, bien qu'établie sur de tout autres bases ». Mais il admettait des contacts et une influence byzantine tardive, par exemple en Italie du Sud, en Serbie et en Valachie, alors que la Moldavie, où d'autres auteurs⁹⁵ signalent un impact polonais, n'aurait connu cette influence que beaucoup plus tard. La différence entre les deux pays n'est pas réellement expliquée et les structures valaques d'origine byzantine ne sont pas décrites avec quelques détails, et pour cause, car la documentation pour le XV^e siècle est presque inexistante.

L'interprétation de Brătianu, approuvée par G. Stöckl⁹⁶, se heurte aujourd'hui à une triple contestation. D'un point de vue méthodologique,

⁹² *Les assemblées d'états en Europe orientale au Moyen Age et l'influence du régime politique byzantin*, in *Actes du VI^e Congrès intern. d'et. byz.* (Paris 1948), Paris 1 (1950) 35–56, développant les thèses esquissées dans *Sfatul domnesc și adunarea siârilor. III. Adunările de stări în țările Europei centrale*, in « An. Acad. Rom. », MSI 29 (1946–1947). Buc. (1948) 246–248; *Les assemblées d'états dans les Principautés roumaines*, in « IX^e Congrès intern. des Sciences historiques-Univ. de Louvain, Recueil de travaux d'hist. et de philosophie », 3^e série, Louvain 45 (1952) 197–252. Sur le rôle du Sénat à Byzance, voir L. Bréhier, *Inst.* 151; G. Brătianu, *Les assemblées* 41–45; G. Ostrogorsky, *Gesch.*, 25; H.G. Beck, *Senat u. Volk von Konstantinopel...*, in « Sb. d. Bayer. Akad. d. Wiss. », Philol.-hist. Kl. Munich (1966) H. 6; *adde* n. 94, ci-dessous.

⁹³ Sic, depuis 1937, Al. Boldur.

⁹⁴ *Les assemblées* (1950) 46–47. Sur l'existence d'assemblées d'État, voir les ouvrages de P. Charanis, C. P. Kyrris, H.-G. Beck, E. Stănescu, L.-P. Raybaud (*op. cit.* 114; sur le sénat, 108–139), G. Weiss, P. E. Pleier, cités par P. I. Medvédev (ci-dessous, n. 100); *contra*: Ch. Diehl, O. Treltinger, E. Stein, Al. Christophilopoulos, P. I. Medvédev, *ibid.*

⁹⁵ Elian, *Mold. și Biz.* 169 rattache encore récemment, à juste titre, l'institution moldave plutôt à une influence polonaise (unanimement admise et soulignée par la terminologie) qu'à celle de Byzance.

⁹⁶ *Relazioni del X Congresso intern. di sc. storiche* (Roma, 1955). Florence 1 (1955) 93–94 (H. Cam, A. Marongiu, Günther Stöckl, *Recent works and present views on the origins and development of representative assemblies*).

E. V. Gutnova⁹⁷ l'a combattue en estimant que partout l'assemblée d'états est issue du développement interne de la société. P. P. Panaitescu⁹⁸, insistant sur le caractère féodal de l'institution roumaine, s'est élevé contre l'erreur de ceux qui la confondent avec les assemblées populaires (N. Iorga⁹⁹) et, sans passer à une analyse approfondie du problème, rejette l'idée d'une influence byzantine.

Mais on peut écarter le problème d'une telle influence en niant purement et simplement l'existence de véritables assemblées d'états à Byzance. C'est une thèse professée par d'éminents auteurs et que le distingué byzantiniste de Leningrad, I. P. Medvédev¹⁰⁰, a repris dans son intéressante communication présentée à ce même Congrès et publiée dans les présents *Actes*.

Afin de consolider ou d'infirmer cette conclusion négative, il faudrait reprendre l'examen de deux problèmes à la fois connexes et distincts : a) celui de la *Stände-Struktur* de la société byzantine et b) celui de l'existence d'un type byzantin d'assemblée d'états, adaptée à cette structure. Sans pouvoir l'aborder de front dans ces pages, seule cette double analyse permettrait de retrouver, avec de notables particularités, l'assemblée d'états à Byzance, en dehors de toute analogie mécanique, méthodologiquement excessive, avec l'Occident et le Centre de l'Europe où déjà l'institution connaît tout une gamme de modalités typiques.

Or, la structure d'états de la société byzantine ne fait pas de doute, d'après un schéma propre : clergé, aristocratie (de naissance et bureaucratique, civile et militaire), armée, peuple (*λαός*) des villes et des campagnes, esclaves. L'Eglise elle-même ne conçoit la société que sous une forme hiérarchiquement étagée à sa façon, en dépit du dogme de l'égalité des hommes devant leur créateur surnaturel. Mais l'identification d'une structure d'états n'est pas décisive pour en conclure au développement d'une institution à caractère plus ou moins représentatif, comme l'assemblée d'états. Sous ce rapport, la conclusion de G. Ostrogorsky dans sa récente étude sur l'aristocratie byzantine (voir ci-dessous) me semble révélatrice : collectivement, le *Stand* de l'aristocratie se développe, consolide sa base économique et domine la politique de l'Etat, mais individuellement l'autocratie impériale, même durant les derniers siècles de l'Empire déclinant, plonge la grande famille aristocratique du basileus, lequel souvent est à la merci de ses nobles, dans un terrible silence, où la peur et l'insécurité apparaissent comme la conséquence inévitable d'un système de répression sans faille. D'une pareille situation, rien de positif ne pouvait sortir sur le plan des institutions représentatives, sauf si elles avaient réussi à mobiliser autour d'elles et grâce à leurs structures explosives, la révolte ou du moins la volonté efficace de trouver une solution de rechange, ce qui, à Byzance, ne fut pas le cas jusqu'à la dernière minute.

⁹⁷ «Средние века», Moscou 8 (1956) 405—414.

⁹⁸ *Marea adunare a țării, instituție a orînduirii feudale în Țările române*, in «Studii» 10 (1957) n° 3 153—165; idem, *La grande assemblée du Pays, institution du régime féodal en Moldavie et en Valachie*, in «Nouv. ét. d'hist.» Buc. 3 (1965) 117—139 (sur N. Iorga, 137 n. 8).

⁹⁹ *Le caractère commun*, 28—32.

¹⁰⁰ *A propos des soi-disant assemblées représentatives à Byzance, en particulier au XIV^e siècle*, dans les présents *Actes III*.

Le schéma de la Stände-Struktur byzantine, avec en plus des éléments de féodalisme centre-occidental qui manquaient à Byzance, se retrouve dans les Pays roumains. On y retrouve aussi les conditions de structure institutionnelle et de mentalité sociale, qui permettront au voïvode d'occuper à l'intérieur d'une société hiérarchiquement étagée une position autocratique, stérilisante par certains côtés pour le développement d'assemblées d'états effectivement représentatives. Mais l'existence des assemblées comme telles ne fait de doute ni à Byzance ni dans les Pays roumains. A Byzance, les *silentia*, le Sénat, les assemblées populaires, les assemblées des partis politiques, les synodes mixtes du clergé et des laïques (qui se retrouvent à titre de *soboare* en Valachie et en Moldavie), etc. reflètent à leur façon, différente de l'occidentale, une structure d'états. En Pays roumains on retrouve, excepté le Sénat et à côté de l'organisation faussée des partis politiques, les mêmes modalités de manifestation, avec un appoint de rigueur dans la délimitation juridique des états.

On conteste aux formations byzantines la qualité d'assemblées d'états, par exemple, parce qu'elles pratiquaient l'adhésion acclamative ; ou parce que l'assemblée ne prenait pas de décision propre, laissant le basileus trancher à ses lieux et places ; ou en raison du manque de périodicité ou encore parce que la représentation statistique et rationaliste par voie d'élection individualisée faisait place à la représentation « organique » (naturelle) des inférieurs par les supérieurs, des faibles par les puissants, des subordonnés par leurs chefs.

L'histoire comparative de notre institution prouve qu'aucun de ces éléments de structure n'est incompatible avec l'essence de l'assemblée d'états se trouvant tantôt au début de son développement, tantôt dans une étape plus avancée. D'ailleurs, pour la dernière période de l'Etat byzantin, celle qui pouvait davantage exercer une influence sur les Pays roumains, les cas analysés par I. P. Medvédev s'inscrivent, à mon avis, dans le type byzantin de l'institution, dont le modèle, cependant, a encore besoin d'être mis au point.

Cela étant, ce qui intéresse l'historien comparatiste des institutions, c'est d'établir si les assemblées roumaines reprennent d'une manière sinon exclusive, du moins dominante, le modèle byzantin, ou bien si elles représentent, dès le début ou seulement en fin de compte, une synthèse où agissent des facteurs locaux ou occidentaux, ou les deux à la fois. Sous ce rapport, l'on constate que les données documentaires relatives à l'existence des assemblées d'états en Valachie se réduisent à une allusion peu claire et indirecte, au XIV^e siècle (1368) et à quatre mentions durant le XV^e siècle : l'assemblée « des nobles et des riches » pour l'élection du prince à laquelle Chalkokondyles¹⁰¹ fait une vague allusion, et les assemblées consultatives formées de *nostri barones, videlicet Radul ... et alii nostri barones, et milites terre nostri multi qui cum hec agerentur erant presentes* (25 août 1413, confirmé le 28 janv. 1431) ; *nos. ... una cum baronibus nostris, nobis consultantibus, et fidelibus nostris universis de regno Walachie existentibus, talem hordinacionem et pacem fecimus* (10 nov.

¹⁰¹ L. Chalkokondylès, éd. Bonn 259—260 ; éd. V. Grecu. Buc. (1958) 158.

1423); *una cum baronibus nostris et nobilibus pocioribus corpus dictarum parcium nostrarum representatibus* (2 mars 1460), dont il est fait mention dans des privilèges commerciaux octroyés à la cité de Braşov ¹⁰².

Le XVI^e siècle débute par la célèbre assemblée d'états, convoquée, semble-t-il par l'ex-patriarche Niphon ¹⁰³, sans doute avec l'autorisation du prince et probablement par son ordre. En Moldavie, où les traces de l'ancienne *curia regis* sont plus visibles ¹⁰⁴, l'affirmation des assemblées d'Etats est mieux documentée, dénotant une influence polonaise et, plus tard, celle du *zemski sobor* russe : 1441, 1448, 1456, 1457, 1504 ¹⁰⁵, les deux dernières, des assemblées élargies pour l'élection du prince. Le conseil princier ne ressemble pas au sénat byzantin, lequel se rapproche plutôt d'une assemblée d'état (*Stand*). Ni le conseil ni l'assemblée d'états, organes sortis de la suite féodale (*Gefolgschaft*, *družina*, *ceată*), tenue aux devoirs de *consilium* et d'*auxilium* envers son suzerain, ne se rattachent exclusivement à des modèles byzantins, mais ils n'étaient pas non plus tout à fait incompatibles avec l'évolution des derniers siècles du féodalisme byzantin, pas plus qu'avec la place que les *assemblées* avaient depuis toujours tenue à Byzance. Dans l'aménagement de l'institution roumaine tel qu'il se reflète dans des documents postérieurs à l'an 1500, il y a certains traits (l'irrégularité de la convocation, l'absence d'une procédure bien structurée de représentation, le vote par acclamation, le pouvoir souvent discrétionnaire du prince, la transformation par Mathieu Basarab en 1633 ¹⁰⁶ d'une cérémonie religieuse en assemblée d'états, comme à Byzance), qui rappellent des pratiques ou une mentalité byzantines. La voie de la comparaison ouverte par Brătianu devrait donc être reprise dans l'esprit énoncé au début de ce rapport.

Sur la base de nos connaissances actuelles, l'assemblée d'états illustre le même processus de synthèse que nous retrouverons d'un bout à l'autre de nos analyses, et dont Byzance n'est jamais absente, mais où l'apport venant d'autres directions l'est encore moins. Toujours est-il que l'essor en Valachie des structures d'assemblées d'états fut moins marqué qu'en Moldavie, durant le XV^e siècle, alors que le premier de ces deux pays avait sur le second une avance en tant qu'organisme politique consolidé. Serait-ce là un effet de sa proximité par rapport à Byzance et d'un impact byzantin quelque peu inhibiteur ? Fait significatif, l'assemblée d'états connaît en Valachie de 1596 à 1746 un développement notable,

¹⁰² Doc. Hurm. XV 1 (1911) 8, 13, 53 n^{os} 10, 11, 12 ; voir I. Bogdan, *Relațiile Țării Românești cu Braşovul și Țara Ungurească în sec. XV și XVI (1413–1508)*, Bucarest 1 (1905) 3–6 et 21–24 des textes slaves sans clauses d'assemblée d'états, et 24–27 texte latin du traité de 1423.

¹⁰³ Sur l'assemblée du pays convoquée par Nyphon au début du XVI^e siècle, voir *Viața Sf. Nifon* (par le proté Gabriel), éd. V. Grecu, Buc. (1944) 80–81 suiv.

¹⁰⁴ C. Cihodaru, *Sfatul domnesc și sfatul de obște în Moldova (sec. XV–XVIII)*, in « An. Inst. de ist. și arh. » Jassy 1 (1964) 58 ; Val. Al. Georgescu, *L'assemblée d'états comme organe judiciaire en Valachie et en Moldavie (XVII^e – XVIII^e siècles)*, in « Anciens Pays et Assemblées d'états », Bruxelles-Louvain 48 (1969) 148–151 = « Rev. roum. d'hist. » 5 (1956) 158.

¹⁰⁵ Voir supra n. 97 (156 suiv. ; 119–125).

¹⁰⁶ Voir supra n. 104, *L'ass. d'états...* (169 ; 800–801).

mais qui restera bien en dessous du niveau qu'atteindra pendant la même période, l'institution moldave.

4. *Le problème de la noblesse et des hautes dignités de la cour. Administration locale, villes et organisation militaire.* La classe des boyards est issue d'un procès très complexe, où le rôle *direct* de Byzance paraît avoir été plutôt effacé. Dans son ensemble, ce problème ne saurait être abordé ici. Mais il est indispensable de rappeler que dans le système des hautes dignités de la cour, au moins cinq¹⁰⁷ se rattachent par une filière bulgare ou serbe à des modèles byzantins, à savoir : le grand *logofăt* (V. 1390—1400 ; M. 1399), rappelant le μέγας λογοθέτης : (à partir de 1192) ; le grand *vistier* (1392 ; πρωτοκνηστιαρῆς 1400) qui se rattache au προκαθήμενος τοῦ βεστιάριου, au πρωτοβεστιάριτης et au πρωτοβεστιάριος ; le grand *dvornic* (1389 ; 1387), après avoir été considéré d'origine byzantine (D. Onciul) ou un emprunt fait aux Bulgares (Iorga), a été expliqué par le *palatinus* hongrois, caché sous un mot d'origine serbo-croate (C. C. Giurescu) ; le grand *spatar* (1415 ; 1434), l'*ensifer*, qui devient chef de l'armée, a des équivalents byzantins, mais C. C. Giurescu le fait dériver du mot roumain d'origine latine *spata* (épée) et I. Bogdan lui attribuait une origine bulgare, que le premier auteur n'exclut pas, mais avec cette remarque

¹⁰⁷ Le grand *vistier* rappelle par ses attributions le président du vestiaire (προκουράτωρ τοῦ βεστιάριου) « chef de l'administration financière », alors que la hiérarchie byzantine connaissait un commandant militaire (πρωτοβεστιάριτης), dont les subordonnés étaient devenus des agents fiscaux, et au-dessus de celui-ci, le πρωτοβεστιάριος, grade supérieur à celui de grand domestique et ne remplissant que des fonctions de cérémonie (Bréhier, *Instit.* 111 ; 125 ; R. Guillard, *Recherches*, 2 (1967) 203—211. βεστιάριον (*vestis* au sens de θησαυρός a été rendu dans les documents slaves du XVI^e siècle par *riža* (*vestis* : le calque byzantin est évident ; P. P. Panaitescu, in « Studii » 14 (1961) n° 1, 53 ; cf. Bréhier, *Instit.* 111. Pour le *logofăt* et le *vistier*, Giurescu pense à une filière serbe, alors que C. Jireček pour le premier, et M. Lascaris pour les deux voient un emprunt fait aux Bulgares. Sur le logothète byzantin, voir R. Guillard, *Les logothètes*, in REB 29 (1971) 5—115 (100—115) : au XIV^e siècle seul le grand logothète a des attributions effectives, les autres ne sont que des dignitaires sans fonctions. Le grand *vornic* = *marscalcus* ; cette fonction n'existait pas chez les Slaves du Sud : M. Lascaris, suivi par N. Stoicescu, estime que les Roumains ont dénommé d'un mot slave le *palatinus* du féodalisme occidental adopté par les Hongrois. Sur *logofăt*, *spătar*, *stratornic*, *vistier*, *comis*, *cupar*, *cămaras* (et sur *cămară*, *apoclisar*, *părpăr* (-ar, -it), *calastih*, *diac*), voir H. Mihăescu, *op. cit.* 150—160. Sur le *dvornic*, *spătar*, *ceașnic-paharnic*, *vistiernic*, *stolnic*, *comis*, *portar*, *logofăt*, vezi L. Djamo et O. Stoicovici, *op. cit.* 69—78. Sur la taxe du *părpăr* (πάρπερον) sur le poisson et le vin, 1413, 1467, 1497 en Valachie, voir Dinu C. Giurescu, *Relațiile econ. . .*, etc. (sec. X—XIII), in « Romanoslavica » 10 (1964) 373 ; Const. C. Giurescu, *Ist. pescuitului*. Bucarest 1 (1964) 279—284 : antérieure à la fondation de l'Etat roumain. Au XVII^e s. la taxe du perpere sur le poisson s'appellera *măjărit* (d'origine slave) ; O. Iliescu, in RESEF 7 (1969) 116. Sur le перпер et les перпераки en Bulgarie, voir M. Andreev, Батол. I. грам. cit. 40, 115—117, 155—157. Le *spătar* remplit les fonctions du πρωτοστράτωρ et du μέγας δομέστικος, mais phonétiquement rappelle le σαθάριος, titre porté par les gardes du *basileus*, dont le commandant, πρωτοσαθάριος était également le chef des candidats, mandataires, qui avaient un rôle dans les cérémonies palatines (Bréhier, *Instit.* 109, 113, 117 ; R. Guillard, *Recherches*, 1 (1967) 405—425 et 2 (1967) 99—131. *Postelnic* (= *cubicularius*, *magister lectorum*, transpose le slv. постельникъ qui à Byzance s'appelaient παρακοιμώμενος τοῦ κοιτώνος. Le doublet *stratornic* rappelle à Iorga le στράτωρ byzantin [chef des écuries du palais, commandant la cavalerie ; voir Bréhier, *Instit.* 105 ; 122 ; 125 ; 217 ; 109 ; R. Guillard, *Recherches* 1 (1967) 478—498]. La chronologie de l'apparition des *dregători* est indiquée pour la Valachie par Șt. Pascu, in *Chrestomatie* 2 (1958) 249 et pour les deux pays par N. Stoicescu, *op. cit. passim*.

qu'un tel dignitaire n'était pas connu à la cour serbe ou bulgare ; enfin, citons le grand *postelnic* ou *stratornic* (1437 : 1407) et le grand *comis* (1415) ; le premier, d'origine bulgare, portait à Byzance un autre nom et celui qui s'y appelait *στράτωρ, πρωτοστράτωρ* avait d'autres attributions ; le second, le grand connétable (*κόμης τῶν βασιλικῶν σταύλων*) serait d'origine byzantine par filière slave (D. Russo ; C. C. Giurescu).

Parmi les dignités antérieures à 1500, une dizaine ¹⁰⁸, sans renvoyer à des termes byzantins, ont un équivalent fonctionnel à Byzance [*πιγκένης*, échanson = *paharnic* (Valachie), *ceașnic* (Moldavie)]. Il en est de même de six dignitaires ¹⁰⁹ postérieurs à 1500. Le grand *ban* n'a pas de modèle à Byzance. Mais les *βασιλικοί* et *οἰκειακοί* *ἀνδρες* rappellent bien les *oameni* (au sens d'agents exécuteurs) *domnești* et les *copii de casă*, attestés par des documents plus tardifs.

La distinction byzantine entre les *ἀξίαι διὰ βραβείων* et les *ἀξίαι διὰ λόγου* ¹¹⁰ était remplacée par celle entre titres nobiliaires (*pan-jupan*) et dignitaires à attributions effectives à la cour et dans l'Etat. On retrouve dans les Principautés une hiérarchie des dignités et une distinction byzantine entre dignités de la cour et celles de l'Etat. Certaines dignités byzantines empruntées par les Bulgares et les Serbes n'ont pas franchi le Danube — preuve de sélection et de création réfléchie (voir ci-dessous, n° 5, *in fine*).

La vénalité des charges, la promotion solennelle des dignitaires, le costume officiel et certains insignes, comme marques d'appartenance à un statut de classe, le rôle diminué du système byzantin des traitements annuels, voici autant de matières où les similitudes avec les situations byzantines correspondantes vont de pair avec des différences parfois notables, dans le détail desquelles il n'y a pas lieu d'entrer ¹¹¹.

En matière de hautes dignités aussi I. Nistor pensait à une continuité byzantine, rehaussée de créations roumaines indépendantes. Les formations politiques des Roumains seraient antérieures à celles des Slaves, des dignités byzantines adoptées par les Bulgares (despote, sebastocrator, protosebaste, protostrator, etc.) ne se retrouvant pas chez les Roumains. L'organisation étatique des Serbo-Croates serait postérieure à celle des Roumains. Les noms slaves qui désignent chez ces derniers certaines institutions résulteraient de la traduction des termes grecs ou latins faite par la chancellerie slavonne du pays (comme dans le cas de *vornic* pour *palatinus*, d'après Giurescu). Les modèles byzantins ont servi de prototype commun aux Slaves de la Péninsule et aux Roumains. D. Cantemir croyait à l'origine byzantine directe des dignités moldaves. Outre le *logofăt*, le *spătar*, le *vistier* et le *comis*, dont l'origine byzantine se reflète directement dans le nom même, Nistor voyait dans le *vornic* la transposition du

• 108 *Pîrcălab* (1368 ; 1387) ; *armaș* (2^e moitié du XV^e siècle) ; *portar* (1494), *ușar* (1482), *vornic de poartă* (1436), *paharnic* (1392), *stolnic* (1392), *clucer* (2^e moitié du XV^e siècle), *pîlar* (1489), *sluger* (1480), v. les détails chez N. Stoicescu, *op. cit.* 204–242 ; 273–293.

109 *Hatman* (1588) ; *medelnicer* (XVI^e siècle) du hongrois *medel* (= cuvette), cf. *νιψιστιάριοι* = les porte-bassins ; *aga* ; *serdar* ; *șătrar* (XVI^e – XVII^e siècles) ; *jîlnicer* (1588), voir *ibid.* 247–262 ; 271–273.

• 110 Bréhier, *Instit.* 105.

111 *Ibid.* 130–131 ; 133–139 ; 154.

μέγας δομέστικος, dans le *paharnic* celle du byzantin *πυγχερνης* (attesté dans un document valaque du 8 janvier 1392 sous la forme de *πυχηρник*), dans le *postelnic*, le *κοιτωνίτης* (*camerarius*) byzantin. Le *stolnic*, inconnu des Serbes et des Bulgares, serait une création roumaine par la traduction du lat. *dapifer*, *magister mensarum*. Les objections de Nistor, sans entraîner entièrement la conviction, font réfléchir de façon à étendre la contribution roumaine, reconnue d'ailleurs sur d'autres points semblables par les auteurs mêmes qu'il combat. Une connaissance directe des modèles byzantins par les représentants de l'Eglise, indispensables conseillers culturels des princes et des boyards, ne semble ni impossible ni anormale. Mais l'exclusion un peu dogmatique chez Nistor de tout contact avec l'expérience des Slaves du Sud ne nous semble pas acceptable.

L'étude comparative des hautes dignités roumaines et byzantines s'éclaire d'une manière suggestive à l'aide des titres que le projet de code général, rédigé en 1775/7 par Michel Fotino (Photeinopoulos)¹¹² pour Alexandre Ypsilanti (1774—1782), a consacrés au statut et aux attributions de chacune d'entre elles. Cette réglementation, encore inédite, a été établie à l'aide de dispositions tirées des Basiliques et d'autres sources byzantines. Certes, le texte de Fotino ne démontre rien au point de vue de la formation historique des institutions mises en cause. Mais il n'est pas sans intérêt de connaître l'idée que le monde officiel philohellénique du XVIII^e siècle se faisait des rapports d'une haute dignité roumaine avec son homologue byzantine. Et la concordance des attributions qui permettait à Fotino d'extrapoler des Basiliques ou de telle nouvelle impériale à son projet de code valaque ne peut que faire réfléchir l'historien comparatiste qui s'attache à l'étude de chaque haute dignité.

Mais au-delà de cette étude dispersée et en quelque sorte casuistique, de nature à nous faire voir nettement chaque arbre, en nous cachant l'image de la forêt, il y a le problème très difficile des origines de l'aristocratie roumaine des XIV^e et XV^e siècles en tant que classe sociale et de ses rapports génétiques et structuraux avec l'aristocratie byzantine.

Il serait hors de propos de vouloir débattre ici le problème du rôle de la conquête dans la formation biologique et la structuration de la *boierimea* valaque et moldave. L'historiographie actuelle s'écarte de cette explication qui avait séduit des historiens réputés¹¹³, quoique l'on puisse aisément être d'accord que les conditions d'une conquête de type franc,

¹¹² Voir *Legisl. agr.* cit. 54—66. Du liv. I^{er} : *περί ἡγεμόνων καὶ τῶν περί αὐτούς ἀρχόντων καὶ ὀφφικιαίων* (20 titres, contenant des extraits des nov. de Justinien, de Léon et Constantin et des Basiliques), dont nous extrayons les rapprochements suivants (d'après les rubriques) : *domnii* = *περί ἡγεμόνων* ; *boierii* = *περί ἀρχόντων* ; *marii vornici* = *περί δικαστῶν ἐμπράκτων* ; *marele logofăt* = *περί τοῦ μεγάλου λογοθέτου τοῦ πρότερον προκουράτωρος, καὶ καθολικοῦ λεγομένου* ; *marele vislier* = *περί φροντιστοῦ τοῦ δημοσίου* ; *marele postelnic* = *περί παρῆδρου* ; *marele spătar* et *aga* = *ἀρχὼν μέγας σπαθάριος καὶ ἄγα* ; *marele armaș* = *περί βίνδικος* ; *marele cămăraș* = *περί τοῦ κόμητος τῆς ἰδικῆς περιουσίας τῶν τε λαγυριτῶνων, καὶ τῶν πατριμοναζιαίων τοῦ καὶ ταμεῖα λεγομένου* ; *vameși* (βαμμέσι-δες) = *περί τελῶνων*. Nous avons laissé de côté les titres se référant aux *ispravnici*, juges de district, aux agents de l'*aga*, au *căpitan* des *menzili* (le chef de la poste) et aux *zapcii* (*περί ἐκβιβαστῶν*).

¹¹³ *Istoria românilor*. Bucarest 2 (1962) VII ; voir l'importante vue synthétique de H. H. Stahl, *Studii de sociologie istorică*. Bucarest (1972) 22—29.

dans la Gaule romaine, n'aient pas existé au Nord du Danube du X^e au XIV^e siècle. Réalité que H. H. Stahl rappelait encore récemment (1972).

Actuellement ¹¹⁴ on a pu mettre en lumière toutes les excellentes raisons qui conduisent à l'image contraire : la forte stratification sociale et économique intervenue à l'intérieur des communautés agraires et la formation d'une classe dominante (knèzes, voïvodes, *maiores terrae* du diplôme de 1247) qui consolidait son statut particulariste par insertion dans les modèles valables de l'époque, cumains, bulgaro-serbes (où les *boliarini* et les *boliarini* s'étaient imposés en étroit rapport avec Byzance) et surtout byzantins, le prestige de ces derniers étant considérable et leur valabilité, portée par l'Eglise et par l'idée d'œcuménicité impériale. Ce processus fondamental ne saurait exclure des apports ponctuels qui pourraient se rattacher à une implantation plus violente et venant d'éléments allogènes.

Les rapprochements entre la *boierime* roumaine et la noblesse bulgare ne manquent pas dans notre historiographie ¹¹⁵. Quant aux historiens bulgares de l'entre-deux-guerres, ils ont été tentés de leur accorder une valeur quelque peu excessive. La meilleure manière de rétablir l'équilibre, c'est de mettre en regard, outre les nombreuses impulsions venant du Nord, pour la Moldavie, et du Nord-ouest pour la Valachie, les rapprochements suggestifs avec l'aristocratie byzantine dont l'étude a fait ces derniers temps de notables progrès.

Il y a tout d'abord le problème des critères fondamentaux de l'aristocratie et celui de ses fonctions essentielles. Selon l'image que propose de l'aristocratie byzantine G. Ostrogorsky ¹¹⁶, celle-ci était toujours la classe des hommes de noble naissance (bien nés, εὐγενῆς), détenteurs de grands domaines ruraux, et dont le haut rang social découlait d'une auto-définition que leur classe était à même d'imposer grâce à la force dont elle disposait. Mais pratiquement, ces critères étaient inséparables d'une directe participation très recherchée à l'exercice des grandes charges de l'Etat, dont les titulaires étaient choisis, sans exclusivité absolue, parmi les membres entérinés de l'aristocratie existante. L'aristocratie byzantine se distinguait aussi par son orthodoxie religieuse et par sa profonde participation à la culture grecque, en tant que haute expression d'une culture aristocratique à portée œcuménique.

La conduite de la presse et des affaires de l'Etat étaient la fonction de classe de l'aristocratie byzantine, selon le très ancien schéma tripartite de la tradition indo-européenne qui a trouvé dans Georges Dumézil son remarquable déchiffreur. Mais ce qui caractériserait d'une manière particulière l'aristocratie byzantine, selon l'éminent byzantinologue de Belgrade, serait la contradiction entre son essor en tant que *Stand* ou classe (extension de sa base économique, privilèges élargis, influence politique

¹¹⁴ *Ibid.* l.c.

¹¹⁵ D. Angelov et Șt Ștefănescu, *Dezv. soc.-econ.* (ci-dessus, n. 46).

¹¹⁶ *Observations on the Aristocracy in Byzantium*, in *Dumbarton Oaks Papers* (1971) 1-32 et les ouvrages de R. Guiland, P. Charanis et H. G. Beck cités aux notes 7, 21 et 69. L'idée d'auto-définition (John Galtung) et la référence au schéma de Dumézil n'y figure pas. R. Guiland, *Recherches* 1 (1967) 15-150 a apporté au problème de la noblesse byzantine une contribution essentielle.

croissante¹¹⁷) et la dépendance paralysante, vis-à-vis de l'autocratie du basileus, allant jusqu'à la peur, à la servilité et au silence, évoqués dans un passage célèbre par Kékauménos.

Tous les traits de cette image doivent être repris par l'historien de l'aristocratie roumaine des XIV^e–XVI^e siècles, avec quelques retouches compréhensibles. L'aristocratie roumaine n'avait ni les dimensions ni le passé de son homologue byzantine. La position culturelle des boyards n'était que partiellement semblable à la noblesse de Byzance, et se réalisera par rapport à une culture de grande circulation (d'abord slavo-byzantine et ensuite eclectisme, que celui de l'aristocratie byzantine. Vis-à-vis de l'orthodoxie, la similitude est la plus frappante. Jusqu'à la fin du XVI^e siècle, les boyards roumains furent, même avec l'aggravation de la suzeraineté ottomane, une classe de guerriers, chaque boyard participant encore aux exploits à la tête de sa *ceată de slujitori*. Le continuel déclin de cette structure n'en rend que plus significative sa puissante affirmation au cours des XIV^e et XV^e siècles.

Seul le rôle accru qui revient à cette époque aux boyards représentant l'aristocratie terrienne par rapport à l'aristocratie de dignités semble venir d'un contexte qui ne nous reporte pas à Byzance. On ne saurait retrouver en pays roumain, à l'époque étudiée, l'importance du séjour et des attaches qui inséraient les nobles byzantins à la vie de la capitale. La ressemblance ne s'établira qu'un peu plus tard, sans action directe d'un modèle byzantin, à partir de la fin du XVI^e siècle; et en 1765 Etienne Racoviță émettra un chrysobulle pour chasser les boyards sans fonctions de Bucarest et les renvoyer dans leurs domaines ruraux¹¹⁸. Notons aussi la formation, au sein de la *marea boierime* d'un groupe restreint de *vlastelini* (mot d'origine slave, employé en Serbie), boyards influents qui cumulaient le plus souvent la qualité de membre de la famille princière. Au point de vue de la terminologie, le *vlastel(in)* serbe ne remonte pas à un modèle byzantin, mais à Byzance, parmi les οἰκεῖοι ordinaires¹¹⁹, le groupe des « emperor's relatives » porte le nom de περιότῃτοι (= *beloved*) et détenait des dignités que les simples *domestici* n'obtenaient pas. Liés entre eux par des liens du sang et du mariage, les *familiares* l'étaient aussi à la dynastie impériale, la première des familles aristocratiques¹²⁰. On ne saurait parler des *vlasteli* serbes et des *vlastelini*¹²¹ valaques sans tourner le regard vers les περιότῃτοι byzantins. Pour apprécier la portée de ce rapprochement que l'on signale pour la première fois, notons que les

¹¹⁷ Sur cette influence en Bulgarie et en Valachie, voir *op. cit.* ci-dessus, n. 115 (p. 67). Les auteurs estiment avec raison qu'en réalité le gouvernement du pays était exercé par les grands boyards.

¹¹⁸ Acad. RSR, ms. gr. 21 f. 101^r–102^r (titre 2); voir la trad. roumaine par C. Erbicéanu, in « Bis. ort. rom. » 26 (1902–1903) 1017–1029.

¹¹⁹ Voir G. Ostrogorsky, *op. cit.* 12–13 et Verpeaux, *Les oikeioi. Notes d'histoire institutionnelle et sociale*, in REB 23 (1965), 89–99.

¹²⁰ Voir G. Ostrogorsky, *op. cit.* 28.

¹²¹ DRH B 1 (1966) 367–8, n° 229 (9 mai 1492): властель; 401/404, n° 247: властеле (16 mars 1494); pour la Serbie: *ibid.* 68–9, no 31 (1406): властелинь; et les documents sous les nos 44, 47, 62 et 97 (1418–1444): властель, voir M. Andreev, *ВЪСТОЧНОСЛАВНА ГРАМОТА*. Sofia (1965) 52–54.

structures moldaves sont, en gros, les mêmes qu'en Valachie, mais on n'y rencontre pas l'appellation de *vlastilin*, qui représente un début d'institutionnalisation du groupe aristocratique sur lequel le monarque s'appuie directement dans la conduite des affaires de l'Etat, parce qu'il fait partie de sa famille même et inversement.

L'organisation administrative locale avec des *județe* en Valachie et des *ținuturi* en Moldavie, ne renvoie pas à des modèles byzantins, pas plus que l'organisation des villes et de leurs conseils, des corporations de marchands et des corps de métiers, sur ces derniers, avant 1500, nos connaissances étant très conjecturales. La présence des Grecs dans les villes du littoral, ainsi qu'à Brăila et Chilia est normale et bien connue. Même à l'intérieur, des noms grecs sont attestés dès le XV^e siècle, mais ils ne semblent avoir guère influencé les institutions urbaines. Par contre à Durostorum, de 1402 (date du désastre d'Ankara) à 1410 (date de la reconquête par Mehmed I^{er}), il y avait un administrateur qui portait un nom byzantin : *κεφαλαιά*, et à qui Mircea l'Ancien entre <1404—1406>¹²² intimait l'ordre de ne pas troubler le statut d'immunité qu'il avait concédé au monastère de Cozia pour les marais situés entre Nucet et Ialovnița. Coïncidence suggestive, un administrateur de district portera plus tard en Valachie le nom roumain de *căpitan*. Ce terme peut représenter l'adaptation d'une terminologie soit slavo-byzantine, soit latine (*capitaneus*) de provenance hongroise, mais par les attributions civiles et militaires de la charge qu'il désigne, il a plus de chance d'être une contribution originale du fond lexical roumain à l'organisation d'une hiérarchie administrative.

Pour ce qui est de l'armée, où Nistor retrouvait la même continuité byzantine, ni *marea oaste*, ni *mica oaste* ne sauraient s'expliquer effectivement par une telle référence directe¹²³. L'armée du prince, formée de soldats à pied, se distingue des contingents à cheval équipés par les boyards. On y distingue déjà les mercenaires (*lefegii*) et les rémunérés sur le butin. L'organisation du groupe des *viteji* (avec un accent de chevalerie occidentale aussi) en Moldavie et des *voinici* (qui dénote la filière bulgare ou serbe) pour la Valachie, ou, par la suite, les corps de *curteni* et de *slujitori*, ainsi que la participation du village libre à la formation de l'armée

¹²² DRHB 1 (1966) 64—65, no 29, Le *κεφαλῆ* (*capitaneus*), chef d'une région ou d'une ville se retrouve en Bulgarie du Sud et en Serbie, voir C. Jireček, *Civilisation serbe au moyen âge*. Paris (1920) 27; M. Andreev, *op. cit.* 154, 159; D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezv. soc. econ.* 85 n. 95 (la ville de SreDET).

¹²³ E. Stănescu, *Les «stratiotes», diffusion et survivance d'une institution byzantine dans le Sud-Est de l'Europe*, in *Actes du I^{er} Congrès intern. d'ét. balk. et s.-e. europ.* Sofia (1969) 227—234, N. Iorga, *Istoria armatei rom.* Buc. 1 (1929) 61—62; N.A. Constantinescu, *Chestiunea celor mai vechi organizații ostășești la Români, viteji și arimanii*, in «Rev. ist.» 31 (1945) 87—97; I. Mutafčiev, *Vojniški zemi...*, in *Спис. на бълг. Акад. науките*. Sofia (1923) 1—114, et le c.r. de Fr. Dölger, in «Byz. Z.» (1926); Aldo Checchini, *I fondi militari rom-byz. considerati in relazione con arimania*; N. Stoicescu, *Curteni și slujitori*. Buc. (1968); voir P. P. Panaiteșcu, *Mircea cel Bătrîn* (1944) 131, des rapprochements avec le régime byzantin [cf. idem, *Armata lui Mircea cel Bătrîn*, in «Conv. Lit.» (1942) sept.-oct.]; D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezv. soc.-econ.* 83. Adde: E. Stănescu, *Les Βλάχοι de Kinnaamos et de Choniatiès et la présence militaire byzantine au Nord du Danube sous les Comnènes*, in RESEE 9 (1971) n° 3, 585—593; cf. idem, *Byzantino-vlahica, I. Les Vlaques à la fin du X^e siècle — début du XI^e et la restauration de la domination byzantine dans la Péninsule Balkanique*, in RESEE 6 (1968) 424—425.

princièrè, aboutissant aux corporations de *plădieși* et des *roșii* etc., ne sont pas sans rappeler le régime des *στρατιῶται* byzantins, à caractère féodal dans la seconde période de leur évolution, dont E. Stănescu a recherché l'équivalent chez les Bulgares, les Serbes et les Roumains. Il a pu ainsi parler d'une *stratotiè* roumaine et d'une *stratotiè* sud-est européenne, tout en y retrouvant dans ce secteur aussi les formes de la même synthèse roumaine tant de fois mentionnée. Tous ces problèmes mériteraient d'être repris et approfondis. Pour les Comnènes, lors de l'épisode d'Andronic capturé par les Valaques (de Moldavie?), l'analyse de l'auteur cité aboutit à l'idée d'une large présence des Vlaques dans la vie militaire de l'Empire. Il y avait donc de ce côté aussi certaines traditions dont on devrait tenir compte.

Au point de vue de la terminologie, ni les *curteni* (du mot d'origine latine *curte* = cour), ni les *slujitori* (de *sluga*, d'origine slave) ne renvoient à des modèles byzantins. Mais la seconde catégorie, chez les Roumains comme chez les Slaves du Sud, correspond, avec un caractère militaire plus marqués, aux *θεράποντες*¹²⁴ (*servientes*) qui à Byzance entouraient aussi bien le basileus (cf. *slugi domnești*) et chaque haut dignitaire (cf. *slugi boierești*).

En ce qui concerne le problème de la *suite* (*Gefolgschaft*, *družina*) féodale, l'historiographie roumaine est portée à chercher, s'il le faut, des références dans toute autre direction que byzantine. Mais les récentes études de Ihor Sevcenko, de H. G. Beck et G. Ostrogorsky¹²⁵ ont attiré l'attention sur l'existence de cette institution (*ἐταρεία*) à Byzance, tout en insistant (Beck, approuvé par Ostrogorsky) sur le fait que son statut juridique est loin d'être bien cristallisé. La situation est semblable en pays roumain. La *suite* (*ceata*) de *slujitori* du prince ou d'un grand boyard a eu jusque vers la fin du XVII^e siècle le caractère d'une « knight's retinue », telle que Sevcenko la conçoit fonctionner à Byzance à partir du XI^e siècle.

Faisons remarquer que pour les siècles suivants les preuves ne manquent pas de concessions féodales consenties par les boyards à leurs *slugi*. Par de tels rapports larvés et par la structure d'états de la société roumaine féodale, une indéniable structure hiérarchique se trouve instaurée, qui appelle la remarque que G. Ostrogorsky formulait récemment à propos de Byzance : « there existed within Byzantine feudal relations a certain hierarchy of power, though certainly the feudal ladder did not have as many rungs as it did in the West »¹²⁶.

5. *Les communautés agraires, le statut juridique des paysans et le régime de la terre.* Chacun de ces énormes problèmes, pour lesquels les travaux d'approche comparative font défaut, devrait faire l'objet d'un rapport séparé. En ce qui concerne le village roumain, conservateur et parfois immobile, il est plus ancien que toute possibilité d'impact byzan-

¹²⁴ Voir G. Ostrogorsky, *op. cit.* 13. A propos des *περιπύτῃτοι* dans les *δημηγορίαι* impériales, voir Hélène Ahrweiler, *Un discours de Constantin Porphyrogénète*, in *Travaux et Mémoires*. Paris 2 (1967) 395, avec analyse aussi d'un premier discours publié par R. Vari, in « Byz. Z. », 17 (1908) 78-84.

¹²⁵ *Op. cit.* 12-15 et notes 37, 51.

¹²⁶ *Op. cit.* 15.

tin. Les analogies entre le *sat* libre et la métrocomie, en contraste avec le type zadrugă, sont nombreuses et parfois suggestives. Mais il y a des traits généraux communs à toutes les formes de communautés agraires. Il y a ensuite le fond commun des communautés agraires sud-est européennes (N. Iorga), au développement duquel la métrocomie byzantine a contribué d'une manière qu'il est malaisé de transformer en action concrète sur telle forme régionale. Il ne reste que les similitudes de terminologie (P. P. Panaitescu)¹²⁷ qui conduisent à des résultats apparemment sûrs, mais d'une valeur limitée. Or, en l'occurrence, ces similitudes sont étonnamment peu nombreuses. *Martur* — *mărturie* (témoin — témoignage; < martyr) est d'origine pré-byzantine. *Siromah* (< χειρόμαχος, selon C. C. Giurescu¹²⁸), attesté seulement en Valachie, où il double le terme de *sirac* (en Moldavie *оуѣрѣѣ*, les deux d'origine slave), désigne la catégorie sociale des *πένητες*, connue partout en Europe féodale. *Siromah* figure au § 59 du *Zakonik* de Dušan (1349—1354), dont le texte se trouvait dans le *codex tripartitus* du ms. de Bistrița en Olténie (1449—1454), ainsi que dans le statut de Politza; donc, même avec l'étymologie proposée par Giurescu, *siromah* est arrivé, en Valachie, par la filière serbe. Il est frappant que *πάροις*, devenu chez les Bulgares et chez les Serbes *парокъ*, n'a pas passé chez les Roumains, qui appellent *vecini* et ensuite (en Valachie) aussi *rumîni*, la catégorie sociale des paysans dépendants, dont le statut, au XIV^e—XV^e siècles, est fondamentalement semblable à celui des *parèques* byzantins¹²⁹.

Une simple énumération des termes désignant les principales structures communautaires, est de nature à décourager le comparatiste byzantinologue : les notions de foyer, dot, ancien (du village) et parcelle attribuée à l'ancien d'un lignage, lot (parcelle) ou domaine, membre autochtone de la communauté, héritage, héritier sont désignées par des mots appartenant au fond lexical autochtone¹³⁰. Pour coutume, paysan, parenté et parent (sang), maison, cour, terre, champ, ancien (du village) et parcelle, on emploie des termes d'origine latine¹³¹. Des mots slaves désignent les notions de coutume, communauté, conseil, parenté, pauvre, riche, plainte, litige, réclamation, etc.¹³² Parfois la même structure peut être exprimée,

¹²⁷ P. P. Panaitescu, *Obște* 33. Sur les communautés agraires, v. H. H. Stahl, *Contribuții...*, 1—3 (1958—1965); idem, *Les anc. communautés villageoises...* (1969).

¹²⁸ Despre „sirac” și „siromah” în doc. slave muntene, in «Rev. ist.», 13 (1927) 23—43; voir Valeria Costăchel, *Desagregarea obștii sătești în Țările române în evul mediu*, in *Studii și referate privind ist. României* (1954) 753—799 (786—795: l'institution des «pauvres» dans la société féodale); Șt. Ștefănescu, *Despre terminologia țăranimii dependente din Țara Românească în sec. XIV—XVI*, in «Studii» 15 (1962) 1157—1161; idem, *Consid. as. termenului de „plah” și „rumân” pe baza doc. interne ale Țării Românești din veac. XIV—XVIII*, in SMIM 4 (1960) 63—75. Pour le terme de *horane*, paysan libre et surtout dépendant, venant par filière bulgare, de *hora* (village), voir Despre terminologia cit. 1161.

¹²⁹ Voir P. Lemerle, *Esquisse pour une histoire agraire de Byzance*, in «Rev. hist.», 219 (1958) 32—74; 254—284; 220 (1958) 43—94; *История Византизма*, II 17, 39, 67, 129—133; 166, 242—7; III 32—36, 101—106, 310; Bréhier, *La civilisation byzantine*, Paris (1950; 1970) 143—145; 148—153. G. Ostrogorsky, *Gesch.*, 227; 244; 307.

¹³⁰ *Valră*, *zestre*, *moș*, *moșie*, *moșlean*, *moștenire*, *moștenitor*.

¹³¹ *Lege*, *țăran*, *sînge*, *casă*, *curte*, *pămînt* (*țarină*), *clmp*, *bătrîn*.

¹³² *Obicei*, *obște*, (*obștean*, *megieș*), *rudă*, *rudenie*, *sărac*, *bogal*, *jalbă*, *pricină*, *plără*.

avec ou sans nuances notables, par des mots d'origine différente : *moș* (aut.) et *bătrîn* (lat.); *lege* (lat.) et *obicei* (slav.).

La responsabilité collective¹³³ domine la vie des communautés agraires. L'Etat byzantin, tout comme les Etats féodaux roumains y trouvèrent leur compte, en firent une institution étatique et s'en servirent à leur avantage. S'agit-il d'influence directe ou par la filière slave, ou bien d'un processus local, absolument indépendant et parallèle ? Quoi qu'il en soit, l'institution roumaine ne manque pas de particularités qu'il faudrait pouvoir énumérer et même analyser avec attention.

Prenons comme exemple le régime de l'*adiectio steriliium*¹³⁴. Il y survit ou bien y a été imaginé comme une institution propre ; la terre inculte est à la disposition de qui veut et peut la mettre en valeur. Le village dispose de la terre abandonnée selon les cas, et il en est collectivement responsable à sa façon. Lorsque l'Etat se mêle de l'affaire, pour des raisons d'ordre fiscal, pénal et même économique, il crée des conditions spéciales et rend le système obligatoire et onéreux. Dans le *Nomos georgikos* (I § 13), le fugitif, à son retour dans le village, redevenait maître de sa terre. En droit roumain, celui qui assumait la terre payait les impôts en souffrance ou la composition pénale. La charge pouvait retomber sur tout le village par ordre du prince. C'est le reflet défiguré, de l'*epibolê* et de l'*allêlengyon*¹³⁵. Y a-t-il influence byzantine ? Si oui, elle s'est exercée au niveau du droit princier et s'est greffée sur des pratiques villageoises préexistantes. La date à la quelle une pratique byzantine ou seulement sa tradition aura pu exercer son influence constituerait encore un problème délicat à résoudre.

Mais passons au droit de préemption (retrait, protimêsis), institution qui confère à la maîtrise foncière un caractère conditionné par rapport à de certains groupes de solidarité (lignage, indivision archaïque (*devălmășie*), voisinage). Il semble découler des structures propres et des intérêts d'auto-défense des communautés villageoises, des lignages des boyards, s'agissant une fois de plus d'une institution de la plus large diffusion. Mais elle ne s'y développera que parce que la classe dominante et les économiquement favorisés sauront s'en servir dans un but d'accaparement et de privatisation de la maîtrise foncière. On provoquera la vente et on écartera l'étranger parce qu'on est riche et que l'on peut acheter en vertu du privilège accordé par la coutume et la loi, ou, au besoin, mis sur pied par un acte fictif (fraternisation) ou abusif (donation créant une indivision, entrée dans le village à titre de voisin — *megieș*). Le retrait roumain se recoupe partiellement avec l'institution byzantine, et d'une manière concrète avec les deux articles sur cette matière qui figurent dans le Code de justice de Justinien, si l'on admet que cette troisième partie de la codification serbe d'Etienne Dušan, copiée au monastère de

¹³³ Bréhier, *Instil.* 211 ; *Civil. byz.* 150 ; Ostrogorsky, *Gesch.*, 114 ; 157 ; 254—255 ; 266.

¹³⁴ Bréhier, *Instil.* 204—205 ; Ostrogorsky, *Gesch.*, 34 ; 114 ; 266 n. 3, et les travaux bien connus de P. Lemerle, E. E. Lipšic, A. P. Každan, N. Svoronos et J. Karayannopoulos.

¹³⁶ Bréhier, *Instil.* l.c. ; Ostrogorsky, *Gesch.*, l.c.

Bistrița en Petite Valachie (1449—1454), a fait objet de réception au milieu du XV^e siècle ¹³⁶.

Dès le règne de Mircea l'Ancien ^{136a}, le pouvoir princier adapta implicitement le principe du droit canonique byzantin, selon lequel, pour rendre possible la formation du domaine de l'Eglise, la donation pieuse était exonérée des restrictions du retrait (lignage, vicinal, de coïndivision). Bientôt les boyards livreront une véritable lutte prolongée pour mettre ainsi à l'abri de toute contestation les donations qu'ils arrachaient à droite et à gauche, par captation, violence ou trafic d'influence.

Cette évolution valaque n'empêcha pas la préemption de se développer en Moldavie de manière semblable sur une base coutumière. L'Eglise y imposera son privilège d'exonération sans invoquer formellement l'autorité du droit byzantin, ou les précédents valaques. Mais comment douter qu'ils n'aient joué un rôle important ? Toujours est-il que les règles byzantines citées ne couvrent ni le cercle des bénéficiaires, ni celui des choses qui ouvrent la voie au retrait en droit féodal roumain. Jusqu'au XVIII^e siècle, le retrait roumain évolue en marge de l'influence byzantine proprement dite. Mais la mentalité des gens, les traditions, les déplacements démographiques font que l'institution soit caractéristique pour le fond commun balkanique, où l'a trouvée la législation byzantine elle-même, en lui imprimant un statut très caractéristique.

On aimerait être mieux renseigné sur le rôle des assemblées de village et du conseil de direction (*obștea*) dans la métrocomie byzantine ; ce rôle y semble plus effacé que celui des organes correspondants du village roumain, que l'on connaît très bien pour une époque ultérieure ou, à l'état de survivances ethnologiques, grâce autant aux travaux de P. P. Panaitescu, H. H. Stahl et R. Vulcănescu.

En ce qui concerne le droit du villageois à consommer, sans commettre de délit, des fruits dans le verger du voisin, des coutumes existantes au XIX^e siècle dans le village roumain concordent avec les dispositions du *Nomos geōrgikos* (IV § 9), partiellement diffusées en Roumanie dès le XV^e siècle, et intégralement depuis le milieu du XVII^e jusqu'en 1831.

Il en est de même de certaines dispositions concernant le vol diurne et nocturne de fruits et les sanctions d'un tel acte ¹³⁷.

Quant à la dîme ¹³⁸, avec son origine biblique et hellénistique, institution ignorée du droit romain et du droit impérial justinien, « elle se serait maintenue sans interruption dans la tradition locale » ; elle jouit

¹³⁶ Voir *Preemfiunea în ist. dreptului rom.* Buc. (1965). Pour la loi de Justinien, voir mes études *Présentation de quelques manuscrits juridiques de Valachie et Moldavie (XV^e—XIX^e siècles)*, in RESEE 6 (1968) 626—630 et *Contrib. à l'étude de la réception du « Nomos geōrgikos » dans les Principautés danubiennes*, in « Byzantina » 1 (1969) 91—95. Par erreur, le manuscrit et la réception en question sont localisés en Moldavie par Gh. Cronț (*ibid.* 640, non rectifié dans la récente édition d'une version élargie plus tardive de cette loi, voir *Loi de jugement, compilation attribuée aux empereurs Constantin et Justinien*, version slave et roumaine établie par M. Andréev et Gh. Cronț. Bucarest (1972) 144.

^{136a} Voir *Preemfiunea* cit. 39 (DRHB 1, 62, n° 27, 1402—1418 et 86, n° 42, 22 juin 1418) ; cf. le doc. du 24 mars 1495 (*ibid.* 411 n° 252).

¹³⁷ Voir mes deux études citées à la note 136.

¹³⁸ Voir mon étude sur la réception du *Nomos geōrgikos*, citée à la note 136.

de la faveur des pères de l'Eglise et apparaît dans le *Nomos geōrgikos*¹³⁹, chez les Slaves du Sud et chez les Roumains (*zeciuială* < *zecs* < *decem*; *dijmă* et *deseatină*, d'origine slave¹⁴⁰, le premier peut-être d'origine ou véhiculé par filière hongroise¹⁴¹ : *ΔΗΚΜΑ*, *ΔΥΚΜΑ*, *ΔΙΣΕΤΟΚ*, Valachie, XV^e siècle; *δεκάτη* n'a pas été introduit en roumain). On voit dans quel sens nuancé on peut parler pour une telle institution d'influence byzantine. L'auteur cité (M. H. Kupiszewski) a mis en lumière l'origine orientale et hellénistique d'autres structures du *Nomos geōrgikos* : le vol, l'antichrèse, des dommages causés à un animal, qui toutes deviennent sud-est européennes.

La dualité byzantine : paysans libres et payans dépendants¹⁴², se retrouve en Pays roumains, où la première catégorie, en dépit de ses constantes avanies, se maintient à un pourcentage notable, plus près de la situation dans l'Empire byzantin que dans le haut féodalisme occidental. Mais ce parallélisme limité se rattache plutôt à une évolution balkanique générale.

Le problème de l'accaparement des terres paysannes par les puissants et les riches se pose dans des termes souvent tragiques, pour des raisons historiques locales, non pas pour imiter Byzance. Pendant plus de trois siècles le processus s'élargira et deviendra intolérable pour la paysannerie. Il avait un caractère primitif au XV^e siècle et n'accusait pas encore, pour le combattre, l'intervention de modèles byzantins, telle qu'elle ne se produira qu'au XVIII^e siècle (Valachie, 1775/7; Moldavie, 1785)¹⁴³.

Pour ce qui est de la paysannerie dépendante¹⁴⁴ : *oameni domnești*, *boierești*, *mănăstirești*, ces trois catégories sont connues à Byzance, chez les Bulgares et chez les Serbes¹⁴⁵.

¹³⁹ Voir H. Kupiszewski, *Die volkrechtlichen Institutionen und die volkrechtliche Praxis im Nomos Geōrgikos*, in « Journ. of jur. papyrology » 16–17 (1971) 87–91.

¹⁴⁰ Voir Const. C. Giurescu, *Organizarea financiară*, Bucarest (1927) 19.

¹⁴¹ Sur l'étymologie hongroise de *dijmă* (*děszma*), voir L. Tamás, *Etym. Wörterb. der ungarischen Elemente im Rumänischen*, Budapest (1966) 296.

¹⁴² Dölger, *Die Frage des Grundeigentums in Byzanz*, in *Byzanz* cit. Ettal (1953) 217–231; G. Ostrogorsky, *Quelques problèmes d'histoire de la paysannerie byzantine*. Bruxelles (1956) = Сабр. дел. 1 (1969) 343–404; idem, *Gesch.* 227–230; 234–5; 254–5; 303–307; Bréhier, *La civil. byzant.* (1950). Paris (1970) 143–153; la littérature soviétique citée par moi in *Législ. agr.* 211–223 et dans la bibliographie d'Irène Sorlin, *op. cit.* (1967 et 1970); История Византии, II 13–23; 115–133; III 97–108; A. P. Každan, *Аграрные отношения в Византии XIII–XIV вв.*, Moscou (1952); D. Angelov, *Аграрните отношения в Северна и Средна Македония през XIV в.* Sofia (1958).

¹⁴³ Voir supra n. 136 (p. 230; 237–241); *Législ. agr.* cit. 77; 79–81.

¹⁴⁴ P. P. Panaiteșcu, *Deptul de strămutare*, etc. in SMIM Buc. 1 (1956) 63–122; Ștefan Ștefănescu, *Evoluția proprietății feudale în Țara românească până în sec. XVIII*, in « Studii » 11 (1958) n° 1, 55–66; idem, *Despre terminologia țăranimii dependente din Țara Rom. în sec. XIV–XVII*, in « Studii » 15 (1962) 1157–1158; idem, *Consid. as. termenului „vlah” și „rumân” pe baza doc. interne ale Ț. Rom. din veac. XIV–XVII*, in « Studii și mat. de ist. med. » 4 (1960) 63–75; Șt. Ștefănescu, D. Mioc et H. Chircă, *L'évolution de la rente féodale en travail en Valachie et en Moldavie aux XIV^e–XVIII^e siècles*, in « Rev. roum. d'hist. » 1 (1962) 39–60; D. Mioc, H. Chircă, Șt. Ștefănescu, *L'évol. de la rente féod. en Valachie et en Moldavie du XIV^e au XVII^e siècles*, in « Nouv. ét. d'hist. » Buc. 2 (1960) 221–252; cf. C. C. Giurescu, in « An. Univ. București » (Istorie) 19 (1970) 52–84.

¹⁴⁵ D. Angelov, *Die bulgarischen Länder und das bulgarische Volk in den Grenzen des byzantinischen Reiches im XI–XII. Jahrhundert (1018–1185)* (Sozial-ökonomische Verhältnisse), in *Proceedings Oxford*, 158–160; cf. G. Litavrin, *България и Византия в XI–XII вв.*, Moscou (1960) et D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezv. soc. econ. cit.* 87–90.

La terminologie que nous rapportons est documentairement tardive, mais elle reflète aussi la situation des XIV^e et XV^e siècles. Leur statut prélude à celui des seifs des XVI^e et XVII^e siècles. Le sort des *țărani domnești*, comme celui des *πάροικοι τοῦ βασιλέως* ou *δημοσιάριοι*, est moins dur que celui des autres catégories. Des paysans ou des villages tombent sous la dépendance des boyards ou des monastères, du fait que le prince en fait don aux féodaux laïques et ecclésiastiques par un acte solennel. Il en allait de même à Byzance, en Bulgarie et en Serbie. Mais au XV^e siècle, on ne voit pas clairement quel était le statut antérieur des paysans et des villages susceptibles de faire objet d'une donation princière, en Valachie ou en Moldavie.

Apparemment, c'était n'importe quel village libre que le prince, par donation, à la différence du basileus, pouvait transformer en village dépendant. Conclusion qui se heurte à l'état des choses existant aux XVI^e et XVII^e siècles, lorsque les paysans libres (*cneji*, *juđeci* = *moșneni* en Valachie ; *răzeși* en Moldavie) ne sont asservis que par une série de procédés spécifiques, sans que le prince, en dehors d'un abus criant qui provoquait des réactions enregistrées par les documents de l'époque, puisse les transformer en *vecini* (*πάροικοι*) par simple donation. Pour lever la difficulté, on ne dispose à présent que de cette alternative : ou bien tous les paysans (n'appartenant ni aux boyards ni aux monastères) étaient des paysans princiers dépendants et c'était à ce titre qu'ils pouvaient sans restriction aucune faire l'objet d'une donation princière (*sic* : C. Cihodaru pour la Moldavie), mais dans ce cas on ne s'explique plus l'apparition des paysans libres propriétaires terriens des XVI^e et XVII^e siècles (à telle enseigne que pour la Mo'davie on a essayé de les faire descendre d'une couche de petits boyards déchus et appauvris), ou bien les donations princières portaient au XV^e siècle sur des villages se limitant en fait à des villages qui relevaient du domaine princier *stricto sensu*. A l'heure actuelle la quasi-unanimité des historiens roumains admet l'existence des paysans libres ^{146a}. Faut-il admettre aussi qu'à ses débuts le pouvoir princier ait pu autoriser ses féodaux à se comporter en maîtres (mais non pas en propriétaires) à l'égard des villages libres, lesquels auraient, par une lutte que nous ne connaissons pas bien, réussi à imposer le respect par le pouvoir princier de leur statut de liberté, au fur et à mesure que cette maîtrise se changeait en « propriété ».

Quant au statut foncier de la classe dominante, il se rapproche beaucoup plus de la propriété divisée (conditionnée) du féodalisme occidental ¹⁴⁶, que de la propriété du droit byzantin d'origine justinienne.

^{146a} Voir les travaux de P. P. Panaitescu, H. H. Stahl, Ștefan Pascu, Valeria Costăchel et I. Donat, et récemment, H. H. Stahl, *Les anc. communautés villageoises roum.* Bucarest-Paris (1969) 22–24 et *Studii de soc. isl.* cit. 29. L'étude de C. Cihodaru a paru dans « Anuarul Inst. de ist. și arh. » Jassy 2 (1965) 100–106. N. Grigoraș semble partager son point de vue.

¹⁴⁶ Șt. Ștefănescu, supra, n. 144 ; I. Donat, *Le domaine princier rural en Valachie (XIV^e–XV^e siècles)*, in « Rev. roum. d'hist. » 6 (1967) 201–232 ; C. Cihodaru, *Forme de proprietate feudală în Moldova*, in « Stud. și cerc. št. (št. soc.) ». Jassy 6 (1953) n^{os} 3–4, 1–30.

Mais la *pronoia* et les *charistikia*¹⁴⁷ y renvoient au moins des échos à travers les modèles bulgares¹⁴⁸ et surtout serbes. Et la hiérarchie féodale peu compliquée et moins rigide se rapproche davantage de celle que récemment G. Ostrogorsky, dans son étude sur l'aristocratie byzantine, retrouvait à l'intérieur de celle-ci.

Le boyard roumain remplit essentiellement une charge militaire, mais la donation princière (au niveau du bénéfice, avec début de transformation en fief héréditaire, comme à Byzance ou en Serbie, mais aussi comme en Hongrie et en Pologne est ailleurs) est axée sans distinction sur l'idée de vrai et fidèle service (служба; en Moldavie, aussi вѣдѣженіе, acquis par *služba*). Les donations féodales, peu nombreuses, que les boyards font à leurs *servientes* (*slugi*) ressemblent à celles des δοῦντοί à leur οἰκετοί plutôt qu'à un fief de vassalité occidentale.

Quant aux biens de l'Eglise, ils ne font l'objet d'aucune donation avant la fin du XVI^e siècle, lorsque s'introduit la pratique des consécutions au bénéfice des Lieux Saints de l'Orient. A cette exception près, la plupart des modalités de donation de droits incorporels pratiquée à Byzance ont des correspondants valaques et moldaves aux XIV^e et XV^e siècles¹⁴⁹. Et sans recours au système du charistikariat, les boyards peuvent avoir des droits sur de petites églises (voir plus loin). Notons que le terme de *pronoia* n'appartient pas à la langue de la chancellerie valaque ou moldave. En Valachie on parle de « donner » sans que le terme de *danie* (дань(и)), donation, de la langue courante soit employé dans les chartes comme terme technique. En Moldavie on parle de *vislujenie* pour lequel on a proposé une influence lithuanienne (voir en dernier lieu Valeria Costăchel).

Il existe des domaines nobles antérieurs à l'établissement du pouvoir princier (*očină*, *moșie* = *baștina* bulgare et serbe), et qui rentrent maintenant, par une sorte de fiction, sous le régime de la confirmation princière. Il existe des bénéfices¹⁵⁰ à titre de service militaire ou civil,

¹⁴⁷ G. Ostrogorskiy, *Pour l'hist. de la féod.*, etc. Bruxelles (1954); idem, *Die Pronoia unter den Komnenen*, in « Zb. rad. vizant. Inst. » Belgrade 12 (1970) 41–54 (cf. Ипронѣа, in Сабр. дел. 1 (1969) 119–342 (texte de 1951); H. Glikatzi-Ahrweiler, *La concession de dr. incorp. Donations conditionnelles*, in *Actes du XII^e Congrès d'étud. byz.* (Ochride, 1961). Belgrade 2 (1964) 103–114; H. Ahrweiler, *Charistikariat et autres formes d'attribution de fondations pieuses aux X^e–XI^e siècles*, in « Zb. rad. Vizant. Inst. » 10 (1967) 1–27 = *Et. sur les structures administratives et sociales de Byzance*. Londres, Variorum Reprints (1971) I 103–114 et VII 1–27; P. Lemerle, *Un aspect du rôle des monastères à Byzance : Les monastères donnés à des laïques, les charistikaïres*, in « C. R. de l'Acad. des Inscriptions et Belles-Lettres », janv.-mars (1967) 9 suiv.; A. Hohlweg, *Zur Frage der Pronoia in Byzanz*, in « Byz. Z. » 60 (1967) 288–308; D. Jacoby, *Les archontes grecs et la féod. en Morée franque*, in *Travaux et Mémoires*. Paris 2 (1967) 421–481; B. Krekić, *Contrib. à l'étude de la pronoia et de la baștina, aux dernières années de la Serbie médiévale*, in « Zb. rad. vizant. Inst. » Belgrade 8. 2 (1964) 227–234 = *Mél. G. Ostrogorsky II* : assimilation de la *pronoia* et de la *baștina* aux dernières années de la Serbie indépendante, processus qui se retrouve au nord du Danube aux XV^e–XVI^e siècles. *Addé les travaux de A. P. Každan et B. Gorjanov cités ci-dessus*, n. 142 et ci-après, n. 154.

M. Andreev, *Ватопекската Грамота и въпросите на българското феодално право*. Sofia (1965) (avec résumé fr.).

¹⁴⁸ D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezvo. soc. econ.*, 74–77.

¹⁴⁹ Voir la première étude de H. Ahrweiler, citée à la n. 147.

¹⁵⁰ Voir Val. Costăchel, *Beneficiul în Sud-Estul Europei*, in « Rev. ist. » 30 (1944) 61–86; idem, *La formation du bénéfice en Moldavie*, in « Rev. hist. du Sud-Est europ. » 23 (1946).

dont on peut suivre la rapide et progressive consolidation. Les maîtrises foncières des féodaux étaient déjà en bonne voie de consolidation héréditaire au XV^e siècle. Mais le retrait princier de facture féodale classique ¹⁵¹, surtout en cas de félonie (*viclenie*, *hiclenie*, cf. mgr. *hitten*, *hullen*) ou de déshérence (*прѣдѣлка*) ¹⁵², était vigoureux et caractéristique. Cependant, dès 1459, son exercice est affaibli par la pratique des clauses de renonciation (« qu'il n'y ait pas de *prădalika* »).

Moins développée et assez obscure est la *prădalika* qui se retrouve dans un seul chrysobulle bulgare de Constantin Assen (1357—1373) et dans la toponymie de la Macédoine. Son implication byzantine non approfondie (D. P. Bogdan) n'a pas été retenue par les nombreux historiens de l'institution. L'élaboration locale de cette structure, à l'aide d'une racine latine (*praeda* — *praedari*; mgr. prédál) et d'un suffixe slave *-ka* ne semble rien devoir à Byzance, et se retrouve, sans identité de terminologie, en droit hongrois. Le retrait en cas d'aliénation consentie à un étranger est moins fréquent et la confirmation par le prince d'un transfert de propriété semble impliquer une renonciation de la part de celui-ci à son retrait ¹⁵³.

Dans des conditions encore obscures le prince exerce, sur plus d'un point, un droit de *dominium eminens*, dont les retraits cités ne sont que le reflet. Mais déjà la structure féodale classique de la félonie se colorait sensiblement de l'idée romano-byzantine, selon laquelle la félonie était un *crimen publicum* sanctionné par une double peine d'Etat : la peine de mort et la confiscation des mêmes biens qui, en droit féodal classique, tombaient sous le coup du retrait.

Le régime des exonérations (ἐξκουσσεῖαι et immunités ¹⁵⁴) administratives et judiciaires, se rapproche assez des modèles byzantins : pas ou peu d'immunités judiciaires aux boyards, exonérations (spéciales, plus rarement plénières) et immunités judiciaires au profit des monastères, bien intégrés dans la politique princière, alors que les boyards étaient loin d'avoir abandonné une certaine politique d'émiettement féodal. Le règlement des obligations paysannes en cas d'immunité n'était pas sans rappeler le système byzantin.

¹⁵¹ Sur lequel I. Nădejde a, le premier, attiré l'attention en 1926 avec une analyse un peu schématique, mais valable.

¹⁵² Voir notre communication aux « Journées intern. de la Société d'hist. du droit » de Paris, mai 1972 à Clermont-Ferrand (à paraître).

¹⁵³ Voir *op. cit.*, ci-dessus, n. 136 (pp. 36—37).

¹⁵⁴ Voir G. Ostrogorsky *Gesch.*, 272 : « Die Imunität oder, wie man in Byzanz sagt, die Exkusseia »; idem, *K istorii imuniteta v Vizantii*, in « Viz. Vrem. » 13 (1958) 55—106 = « Byzantion » 28 (1958) 165—254 = Сабр. дел. (1 1969) 405—479; D. Angelov, *op. cit.* 155—158, distingue, avec Každan [voir surtout in « Виз. очерки » (1961) 186 suiv.] et Čankova-Petkova, entre les deux notions : seule l'*exkousseia* aurait été accordée aux seigneurs aussi bien qu'aux paysans dépendants; Bréhier, *Instit.* 219; 220; 412; 437; B. Gorjanov, in « Виз. Врем. » 11 (1956) 177—199 et 12(1957) 97—116. Pour le domaine roumain, voir V. Costăchel, *Les immunités dans les Principautés Roumaines aux XIV^e et XV^e siècles*, Buc. (1947); Vl. Hanga, in « Studia Univ. Babeş-Bolyai, S. Jurispr. » Cluj (1960) 29—52; Şt. Ştefănescu, *L'évol. de l'immunité féodale en Valachie aux XIV^e—XVI^e siècles*, in « Rev. roum. d'hist. » 7 (1968) 17—28; Vasile Bogrea, *Urme biz. în româneşte*, in *Pagini istorico-filologice*. Cluj (1971) 20—28 a signalé la persistance dans la poésie populaire du terme d'*iscusal*, déformation d'*exkousseia*. Voir un parallèle bulgare-roumain chez D. Angelov et Şt. Ştefănescu, *Dezv. soc. econ.* 79—84.

Les immunités serbes et roumaines ont un point de départ byzantin commun, attesté par des termes techniques, tels *μηραρία* (ἀγγραφαί) et *βιγλιάς* [βιγλά(ή) < *vigilia*] ¹⁵⁵.

Ces deux obligations, sur l'objet desquelles les documents du XV^e siècle ne fournissent aucune précision, en dehors du sens général du mot lui-même, figurent dans une charte d'immunité concédée aux monastères de Cozia et de Codmeana en Valachie par un acte de < 1417–1418 >. Dans le document du 28 févr. 1428 ¹⁵⁶, le premier de ces termes se maintient (il deviendra le populaire *angarale*) et sera employé sous une forme roumanisée jusqu'au XIX^e siècle, alors que le second, remplacé par le slave *ноцада*, disparaît complètement de la langue. Il était d'ailleurs inconnu en Bulgarie, semble-t-il, où l'obligation de garde des villes et des prisons portait le nom: *град-, тѣлиницѣ, бѣжестѣ* ¹⁵⁷. Par contre, *angaria* et le verbe *angarestvo* figurent au chrysobulle bulgare de Vatopédi ¹⁵⁸.

Au régime des immunités se rattachent deux termes importants, l'un en Valachie: *ohaba*, d'origine slave, l'autre en Moldavie, *uric*, du mot hongrois signifiant « bien héréditaire » dans la formule: *uric avec tout le revenu* ¹⁵⁹ ou « perpétuel »: *de uric* ¹⁶⁰. *Ohaba*, inconnu en Serbie, aurait eu, selon P. P. Panaitescu, le sens d'*exonéré, exonération*. Dans les documents il désigne, sans plus, une simple terre héréditaire. L'interdiction que le prince fait à ses agents de pénétrer sur le domaine d'un immunitaire peut résulter soit d'une qualification générale, soit d'une clause explicite. Le mécanisme existait à Byzance.

Notons, pour terminer, l'obligation imposée à l'habitant de pourvoir à l'entretien des fonctionnaires et chargés de mission que le pouvoir central envoyait à travers le pays. Les abus qu'elle faisait naître avaient déjà provoqué l'insertion dans les basiliques et autres recueils de texte restrictif ou prohibitifs. Son nom byzantin (*μητᾶτον*) se retrouve en Bulgarie (*митата* ou *митати*) ¹⁶¹. Elle ne figure pas dans les documents valaques du XV^e siècle, où une obligation générale d'entretien porte le nom de *mertic* (1495) ou d'*obroc*, et lorsqu'elle apparaît au cours des siècles suivants (sans qu'il s'agisse d'une création récente), elle porte le nom slave de *conac*. Tout comme la *posada* (au sens d'obligation de garde), le *conac* a fort bien pu débiter sous une appellation byzantine, vite disparue.

La comparaison de la terminologie institutionnelle roumaine, serbe et bulgare des XIII^e–XV^e siècles permettrait de dresser une très

¹⁵⁵ Voir Valeria Costăchel, *Les immunités...*, 17–19. Le rapprochement avec *viglu* peut lever le doute, qui persiste (voir C. Turcu, *Contrib. la cunoașterea Posadei*, in « Stud. și cerc. științifice », Șt. soc., Jassy 5 (1954) 401–418) sur le sens originaire de *Wachhaus* frontalier et taxe afférente (prestations dues par les bénéficiaires plutôt que taxe de passage), tel qu'il s'est conservé dans un document de 1832 analysé par M. Sinzianu, in « Rev. ist. rom. » 4 (1934) 306–309.

¹⁵⁶ DRHB 1 (1966) 102–3, n° 52.

¹⁵⁷ M. Andreev, *op. cit.* 109.

¹⁵⁸ M. Andreev, *op. cit.*, 70, 76, 79; D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezv. soc.-econ.*, 94 et n. 122.

¹⁵⁹ Val. Costăchel, *op. cit.*, 29–30.

¹⁶⁰ L. Tamás, *Etyim. Wörterb.* cit. 831–2.

¹⁶¹ M. Andreev, *op. cit.*, 105; 115; D. Angelov et Șt. Ștefănescu, *Dezv. soc.-econ.*, 100; cf. Sophocles, *Greek Lex* (1887) 758.

significative liste des termes bulgares et serbes d'origine byzantine que la chancellerie roumaine a ou bien rejetés ou bien remplacés par d'autres expressions. Ici, à l'aide du précieux commentaire de M. Andréev sur le chrysobulle du monastère de Vatopédi (1230), on peut citer quelques exemples bulgares (la plupart valables aussi pour la Serbie) qui suffisent à mettre en lumière le retrécissement de l'impact byzantin au Nord du Danube et la liberté accrue, dans cette zone, de la cristallisation institutionnelle par rapport à Byzance : *арико* (*ἀρικόν*) ; *аποδοхѣтор*, *аποδοχѣна* (*ἀποδοχῇ*, *ἀποδέχομαι*), *апокрѣнарѣ* (*ἀπόκρισις*) *дошка* (*δοῦξ*) *икомодон* (*οἰκομότης*), *катѣпан* (*κατεπάνω*), *меропс*, (*μέροψ*), *митѣта*, (*μητᾶτον*), *орнѣмо* (*ὄρισμα-όρισμός*), *парикѣ* (*πάροιχοι*), *примѣкюрѣ* (*πριμικήριος*), *сѣвѣст* (*σεβαστός*), *хора* (*χώρα* ; voir cependant *horane*, 28 juillet 1470 et *hor*, 16 juin 1493, paysan libre ou dépendant).

Voici donc de quelle manière complexe, que j'ai impardonnablement schématisée, les structures passées en revue ont des parallélismes, des analogies ou des répliques dans le féodalisme byzantin des XIII^e—XIV^e siècles. Mais lorsqu'il s'agit de parler d'influence, d'emprunt, d'impact, on hésite autant que lorsqu'il s'agit d'identifier au nord du Danube un féodalisme sans aucune attache avec la grande expérience féodale de Byzance. Il n'est que de parcourir les rapprochements établis par D. Angélov¹⁶² pour les XI^e—XII^e siècles entre les structures agraires de la Bulgarie et celles de l'Empire, pour se rendre compte à quel point les problèmes évoqués et les solutions qu'il propose sont déjà une sorte d'introduction historique à ce que les documents nous permettent, non sans lacunes, de savoir sur les situations roumaines des XIV^e—XV^e siècles. Mais encore une fois, il s'agit non seulement d'identifier des éléments isolés, mais de juger aussi du contexte et de l'esprit du système. Et puis, sur plus d'un point, un rapprochement également suggestif peut s'établir avec telle structure féodale de l'Ouest ou du Nord. L'analyse comparative du côté de Byzance devrait être toujours soumise à la vérification d'une comparaison généralisée. Et l'historien comparatiste finit toujours par se rendre à l'évidence, en constatant que le rôle décisif revient à la synthèse locale, sans aucune suggestion de singularité ou d'isolement. Mais cette synthèse locale s'intégrait à l'époque à un plus vaste système socio-culturel, dominé par Byzance et par l'Eglise avec leur puissant fond commun sud-est européen.

6. L'Eglise. Elle était une institution globale — au plan œcuménique et au plan national — mais aussi un système d'institutions ecclésiastiques (A) et, ensuite, une plaque tournante pour un processus d'implantation obligatoire d'institutions civiles et publiques, ou de structures institutionnelles, considérées comme inséparables de l'action et des buts poursuivis par l'Eglise (B).

¹⁶² *Proceedings Oxford*, cit. 158—164 ; cf. l'analyse de G. Litavrin *op. cit.* 154—175 pour les XI^e et XII^e siècles, et celle de G. Cankova-Petkova, *La population agraire dans les terres bulgares sous la domination byz.*, ..., in « *Byzantinobulgarica* » 1 (1962) 299—311.

A. En tant qu'institution globale, l'Eglise valaque et moldave restait dans l'œcuménicité constantinopolitaine, voire impériale et byzantine, qui marqueront pour longtemps l'orthodoxie orientale.

Comme institution nationale, elle ne deviendra pas autocéphale, mais dès la fin du XIV^e siècle le pouvoir princier se heurtera à l'impérialisme rigide du Patriarcat, surtout en Moldavie, et dès 1401 le prince de ce pays, à la fois tenace et conciliant, acceptera une formule qui permettait que la nomination formelle du métropolite par le patriarche et le *basileus*, coïncidât avec le choix préalable du « pays ». Ce sera le problème crucial qui se posera encore au XVIII^e siècle. Après la disparition du *basileus*, les princes roumains se trouveront en position de force pour tenir tête au patriarche œcuménique. La création des sièges épiscopaux et les nominations d'évêques furent, dès le début, entre les mains du prince, des boyards et de la hiérarchie locale¹⁶³. Choisis souvent à notre époque parmi les hiérarques grecs¹⁶⁴, les métropolitites des Principautés cessèrent de participer aux synodes de Constantinople. L'Eglise ne percevait pas de dime, comme dans les pays catholiques, mais elle revendiqua assez tôt un droit d'auto-gestion en ce qui concerne les monastères sous une forme classique (athonite) en Valachie¹⁶⁵ (élection des higoumènes par l'assemblée des moines du couvent intéressé) et sous la forme serbe, consacrée par le Zakonik de Dušan, en Moldavie. L'action sacerdotale et fondationnelle, surtout celle qui se rattacherait à la personnalité de Nicodème en Valachie, sera marquée par l'hésychasme qui dominait, à l'époque, à Thessalonique et dans les pays slaves. Le droit de fondation (κτῆτορικὸν δίκαιον) byzantin¹⁶⁶, bien différent du droit de patronat occidental, fut utilisé par l'Eglise pour organiser la création des couvents, l'assistance sociale, l'enseignement et la culture, à l'aide des donations pieuses, énergiquement stimulées avec un succès bien connu, et privilégiées par rapport au retrait du lignage¹⁶⁷, selon la novelle de Romain Lécapène (a. 927/8 < 922, datation de N. Svoronos) renforcée par le régime de la nov. de 988, attribuée à Basile II, et qui abrogeait la législation anti-monastique de Nicéphore Phocas (a. 963/4)¹⁶⁸.

¹⁶³ *Doc. Hurm.* XIV 1, 18–36. *Doc. Hurm.* XIV 1. 7. n° 6: le premier métropolite Hyacinthe, à la fin de sa vie a déjà des difficultés avec le voïvode, qui se conduit en puissant maître et finit par imposer Anthimios sans rencontrer d'obstacle du côté de Constantinople.

¹⁶⁴ En Moldavie, la « métropole » de Roman (1408? 1435–1442); évêché de Rădăuți (1413); en Valachie, l'évêché de Rimnic est antérieur à 1500, alors que celui de Buzău sera créé grâce à l'initiative de Niphon, au début du XVI^e siècle. Sur les rapports de la Métropole valaque avec l'Eglise orientale, voir Al. Elian, in « Bis. ort. rom. » 72 (1959) 901–935 (ci-dessous, n. 173).

¹⁶⁵ La règle athonite est consacrée par de nombreuses décisions princières, DHR B 1 (1966) n°s 6–9, 14, 16, 22, 53, 89, 90, 91, 124, 127 et la décision des grandes assemblées de 1596, 1639, 1640 et 1646. Pour la règle moldave, les rapports de Joseph avec l'évêché du Peć et le rôle de l'athonite Nicodème en Oltenie, voir R. Theodorescu, *Quelques remarques sur le rôle des villes et des monastères dans la civilisation valaque du XIV^e siècle* (à paraître dans les *Actes du II^e Congrès d'ét. s.-e. europ.*, Athènes, 1970).

¹⁶⁶ Nico Cotlarciuc, *Stiftenrecht u. Kirchenpatronat im Fürstentum Moldau u. Bukowina*. Stuttgart (1907): G. H. Cronl, in SMIM 4 (1960) 77–116; cf. H. H. Stahl, *Stutii* cit. 168–180.

¹⁶⁷ Voir ci-dessus, n. 136 (p. 39–40 et passim).

¹⁶⁸ I. Gr.-R. éd. Zepi, Aalen 1 (1962) 203; 249, 259; cf. N. Svoronos, *Hist. des instit. de l'Empire byz.*, in « Annuaire de l'Ecole pratique des hautes Etudes ». IV^e section (1969–1970) 331–346 (Nov. de R.L.: 335–336); *ibid.* (1970–1971) 356 (Nov. de N. Ph.).

La position de l'Eglise nationale dans l'Etat féodal roumain était en tout semblable à celle du Patriarcat par rapport au *basileus* (sauf, bien entendu, en ce qui concerne le rôle de direction œcuménique vis-à-vis des autres Eglises orientales) : associée à la conduite politique de l'Etat, son domaine féodal sera bientôt le plus étendu du pays, avec un nombre important de *vecini* (parèques) et *robi* (esclaves = Tziganes) ; elle jouira d'un quasi-monopole de la culture, de l'enseignement et de l'assistance sociale. A côté des églises princières, celles, plus modestes, des boyards jouèrent, surtout en Valachie, jusque vers l'an 1500 un rôle appréciable. P. P. Panaitescu¹⁶⁹ a signalé la politique du pouvoir princier qui a réussi à rattacher solidement l'Eglise à l'Etat¹⁷⁰, cantonnant l'influence des boyards dans les limites du droit de fondation. La juridiction professionnelle et civile de l'Eglise fut reconnue selon les principes généraux de l'Eglise par les actes mêmes d'organisation métropolitaine¹⁷¹, quoique les documents du XV^e s. ne la reflètent qu'indirectement et par des renseignements sporadiques. Cette juridiction acquerra de l'ampleur avec la création d'un second siège métropolitain en Valachie, dont l'existence fut brève, et des évêchés¹⁷². Nous n'avons de détails sur l'exercice de cette juridiction au-dessous de l'évêque et se déroulant sous la surveillance de celui-ci, que pour une époque tardive.

Au XV^e s., ce schéma institutionnel essentiellement byzantin ne s'appuyera pas encore sur un clergé d'origine grecque, aussi nombreux qu'aux siècles suivants. Mais les métropolites d'origine grecque de Valachie et Moldavie¹⁷³, Nicodème, imbu de culture byzantine, tout comme le métropolite Anthimios (1381—1402) qui échangeait une savante correspondance canonique avec le grand et dernier patriarche de Tyrnovo, Euthymios, ou une forte personnalité du clergé grec, l'ex-patriarche Niphon, au début du XVI^e siècle, les collaborateurs de Neagoe Basarab pour la rédaction des Préceptes, tous ont assuré une étroite communion avec la spiritualité byzantine, y compris l'importante synthèse byzantino-slave. Un des points essentiels du programme de réforme de l'Eglise valaque, lancé par Niphon, aura été l'application stricte de la *pravila* byzantine aux dépens de certaines coutumes locales, dénoncées comme méritant la censure de l'Eglise et, implicitement, celle de l'Etat. Ce fut ce qui causa la perte du dynamique prélat et le fit chasser du pays, où son corps retournera bientôt pour y être vénéré au nombre des saints.

¹⁶⁹ P. P. Panaitescu, in *Viața feudală*, etc. Buc. (1957) 451—452 ; cf. H. H. Stahl, l.c.

¹⁷⁰ N. Svoronos, *Le serment de fidélité*. cit. 195 : « le patriarche et les prélats semblent être des fonctionnaires de l'Etat ». La remarque s'applique aussi au clergé roumain.

¹⁷¹ *Doc. Hurm. XIV* 1, n^o 3, 4, 43, 70.

¹⁷² Voir ci-dessus, n. 164.

¹⁷³ Voir N. I. Șerbănescu, *Mitropolia Ungrovlahiei*, in « Bis. ort. rom. » 77 (1959) 730—745 : Hyacinthe (1359—1372) ; Hariton (1372—1381), Anthimios (1381—1402) ; Athanase métropolite de Severin [1389, participait en 1401 à un Synode du Patriarcat de Constantinople ; voir Al. Elian, *Legăturile mitropoliei Ungrovlahiei cu Patriarhia de Constantinopol și cu celelalte biserici ortodoxe*, *ibid.* 907], Théodore (1402 ?), Euthymios (1412—?), Ilarion (1493—?, origine inconnue), Joseph (1412/3—?) et Macaire (1482/3 ?) étaient peut-être des Roumains. En Moldavie le premier métropolite ne fut pas un Grec, et parmi ses successeurs les Grecs furent moins nombreux qu'en Valachie. Bientôt on proclamera comme un principe de la coutume du pays l'interdiction (souvent violée) pour les étrangers d'occuper les sièges métropolitains et épiscopaux dans les deux Principautés.

Par la nature des choses, la marge laissée aux adaptations du schéma des institutions de l'Eglise était en doctrine et légalement fort étroite. Mais derrière ce schéma légal, N. Iorga, suivi par G. Fotino, évoquait une fois de plus une adaptation populaire : « On s'imagine trop facilement que le clergé dérive uniquement de Byzance dans ces différents pays... il y a quelque chose de plus ancien que Byzance, de plus intime et de plus original... Quelque chose de populaire au début... on peut l'observer à travers les siècles jusqu'à notre époque... dans les Pays roumains ». Cette Eglise populaire, Iorga la rattachait à la tradition créée par les missionnaires latins venus d'Occident. C'est pourquoi, selon lui, « l'influence hiérarchique venant d'en haut, est très faible sur le clergé rural... sa façon d'être et d'agir ne vient pas des ordres et de la réglementation de ce chef officiel ». Il s'agit de l'évêque¹⁷⁴. A cette remarque judicieuse, ajoutons le fait que la substance des institutions chrétiennes n'était pas exclusivement byzantine. Leurs racines venaient, pour un grand nombre d'entre elles, d'un monde qui avait précédé Byzance, et même après le IV^e ou VI^e s., des forces non byzantines animaient et alimentaient l'Eglise œcuménique. Ce processus revêtit pour les pays roumains une ampleur exceptionnelle, dès que le courant passa par la synthèse byzantino-slave.

B. Mais pour nous, le grand rôle institutionnel de l'Eglise se rattache à sa position de plaque tournante pour l'implantation des structures civiles dans un large secteur de la vie sociale de tous les fidèles, considéré comme du ressort de la religion : la famille et le mariage, le calcul des degrés de parenté et la prohibition du mélange du sang (l'inceste), les rapports entre parents et enfants, l'adultère, la procréation, le divorce. L'Eglise avait de gros intérêts dans le régime byzantin des successions, plus individualiste et privatisé que celui de la coutume, des communautés villageoises et des lignages.

L'Eglise avait une doctrine sur la propriété¹⁷⁵ et sur le travail, sur les conventions et sur le consentement, sur le capital et l'usure, sur le testament, sur la procédure, sur la peine de mort et en général sur la responsabilité pénale et sur l'efficacité des peines spirituelles, comme substitut ou comme appoint efficace des peines séculières. Elle entendait être présente dans la vie des corps de métiers et des corporations de marchands (sur lesquels on n'a pas de documents précis, au XV^e s.). Dans tous ces domaines, pratiquement l'*Ecclesia vivit sub iure Byzantino* au sens large du mot, comme en Occident, *sub iure Romano*.

¹⁷⁴ Le caractère commun 110, 112 ; idem, *La place des Roumains dans l'histoire univ.* 1 (1935) 47, où sont exaltés les origines populaires de la synthèse chrétienne des Roumains, « d'une spontanéité absolue, comme tout ce qui pendant longtemps se passera dans ces contrées ». Non sans quelque schématisme, « cette religion du peuple », « œuvre des humbles, comme la langue elle-même », « christianisme des prêtres » (lisez : popes de villages), aurait continué à s'opposer à ce qui par la suite viendra « de la direction de l'Etat, de la formation voulue par la hiérarchie épiscopale ». Sur l'organisation de la hiérarchie avant l'an 1359 en Valachie, voir les remarques pertinentes de Const. C. Giurescu, *Întemeierea Mitropoliei Țării Românești*, in « Bis. ort. rom. » 77 (1959) 673—697.

¹⁷⁵ Sur l'opposition d'une telle doctrine officielle et des conceptions en quelque sorte populaires, qui trouvaient leur expression dans la pratique sociale et dans une série de systèmes significatifs, voir, pour le domaine anglo-français, A. Gurevič, *op. cit.*, ci-dessus, n. 6 (p. 523).

Cette action institutionnelle de l'Eglise avait un fondement concret : l'application par l'Eglise d'un droit spécial, le droit canonique, déclaré comme découlant de la *loi divine* et matérialisant la volonté législative de la hiérarchie en accord avec le pouvoir impérial. Ensuite, l'existence d'un droit civil (*nomoi*) à implication canonique, appliqué également par l'Eglise, mais aussi par l'Etat, dans une symbiose compliquée des deux organismes. Nous n'entrerons pas dans les détails que pour le XV^e s. l'on connaît mal. Ce droit nomocanonique était inséparable de la présence et de l'action de l'Eglise.

Il s'agit, d'abord, de recueils à caractère de canonaires ou de pénitenciers (Jean Nesteutès; le code des Saints Apôtres) qui connaissent une large circulation au siècle suivant, mais qui doivent avoir pénétré dès le début dans les deux pays. Ensuite, ce sont les nomocanons proprement dits, dont le plus célèbre fut pour les Pays roumains aussi, le Synagme de Blastarès (1335), le fervent hésychaste de Thessalonique. De leur diffusion et de leur autorité on reparlera plus loin, car les nomocanons sont également appliqués par la justice princière.

L'action institutionnelle de l'Eglise et celle de la coutume, le plus souvent imbriquées, se confondaient intimement avec celle du prince, mais la première ne manquait pas de se heurter à certains intérêts des boyards. Elle se heurtait davantage aux coutumes communautaires et aux intérêts des catégories sociales favorables au maintien de la coutume mise en cause.

En général, le pouvoir princier a su se subordonner l'Eglise, la ménageant au besoin. L'Eglise avait sa doctrine en matière de loi et de coutume, et avait mis sur pied une technique de censure des coutumes, que le prince prit comme modèle pour sa technique de censure à lui ¹⁷⁶. L'Eglise confirmait parfois les actes d'Etat et par la technique de l'anathème collaborait à la sanction de certains actes princiers. Les prélats étrangers, presque tous d'origine grecque, avaient droit de siéger dans les instances locales et confirmer des actes destinés à produire des effets dans les Pays roumains. Mais ces aspects du problème sont moins frappants au XV^e siècle, autant qu'on en peut juger d'après la documentation lacunaire que nous possédons.

7. *La réception du droit impérial.* La réception du droit des nomocanons, accomplie sous l'égide de l'Eglise, était également une affaire politique de l'Etat. En effet, la justice princière sera toujours compétente pour appliquer directement une règle de droit civil canonique, dont les strictes limites étaient dépassées par nombre de *nomoi*, par exemple ceux du Synagme de Blastarès. Le prince ordonnait ou favorisait la confection des recueils nomocanoniques; ses scribes y étaient utilisés. La *loi divine* ou *loi de Dieu* que le prince ou le conseil d'une ville appliquera aux XVI^e et XVII^e siècles ne pouvait être étrangère à un *nomocanon*.

Dès le XV^e s., cette réception constituait un « régime légal » un état de droit pour l'état féodal de Valachie ou de Moldavie. Son existence découlait des conditions mêmes dans lesquelles il est bien établi que le

¹⁷⁶ Voir mon étude, *Le rôle de la théorie romano-byzantine de la coutume...*, in *Mél. Ph. Meylan*. Lausanne 2 (1963) 65–88.

prince et la classe dominante avaient accepté et appelé de leurs vœux la consolidation d'une hiérarchie œcuménique de leur Eglise¹⁷⁷. Certes, dans une société féodale, avec ses vestiges d'autonomies locales et sa conception didactique de la loi (loi enseignante, non pas toujours rigide commandement), elle aussi d'origine byzantine¹⁷⁸, le problème de l'effectivité du régime légal de réception, surtout à ses débuts, restait ouvert. Il est donc hors de doute que dans les faits l'application effective du droit nomocanonique — comme plus tard celle du droit impérial — pouvait varier considérablement, selon les matières ou la condition sociale des parties litigantes, ou encore selon la position du juge. Mais cette donnée ne saurait nous faire perdre de vue le caractère de statut de droit (régime légal) que revêtait la réception, fût-elle nomocanonique ou impériale. On aboutirait à un résultat contradictoire si on voulait la déduire exclusivement et normativement du nombre majoritaire des cas d'application. Pareil calcul, pour les XIV^e et XV^e s., serait en fait impossible, car la conservation des documents est fragmentaire et due au hasard, nombre de jugements avaient encore une forme orale et avant les réformes de C. Maurocordato et Al. Ypsilanti (XVIII^e s.), la référence au texte de la loi appliquée était tout à fait exceptionnelle. Rapporter à la coutume toutes les solutions matériellement conformes à des dispositions de la *pravila* byzantine contenues dans les documents qui n'y renvoient pas, comme on serait tenté de le faire, ce serait une démarche qui ne nous semble pas acceptable. D'ailleurs une bonne partie du droit civil canonique appliqué par l'Eglise était un droit indérogradable, auquel la coutume ne pouvait toucher qu'exceptionnellement et d'une manière accidentelle.

A côté de cette réception commune à l'Eglise et à l'Etat, il y en a eu une seconde, du ressort exclusif de ce dernier. Elle a porté *in globo* sur le droit impérial, quelle qu'en ait été la forme documentaire, mais, en fait, elle se limitait à certains recueils et même à certaines dispositions coutumièrement sélectionnées comme utiles ou nécessaires. Avec ce caractère séculier, elle fut représentée dans les Pays roumains par des fragments de la version serbe abrégée du *Procheiros nomos* (fin du XIV^e s.), si l'hypothèse de N. Smochină¹⁷⁹ finit par s'imposer, par *Le code (livre) de justice des empereurs Constantin et Justinien* (version courte) et par le *Zakonik* d'Etienne Dušan qui contenait des textes d'inspiration byzantine. Ces deux recueils, avec la version abrégée du Syntagme de Blastarès formaient le *codex* de Bistritza, actuellement au Musée historique de Moscou (Fonds Barsov, n° 151)¹⁸⁰, qui représente ce qu'on appelle à juste titre (A. Soloviev) le *codex tripartitus* de Dušan. La circulation d'autres textes de droit impérial (Novelles de Justinien et de Léon. etc.) est probable, mais elle n'est attestée que pour le XVI^e siècle¹⁸¹. La pénétration en Moldavie

¹⁷⁷ Voir ci-dessus, n. 171.

¹⁷⁸ C. A. Spulber, *Le concept byzantin de la loi juridique*. Buc. (1938); cf. Paul Koschaker, c.r. in «Z. d. Sav.-Stift.», RA, 59 (1939) 694—695.

¹⁷⁹ *Le Procheiros nomos de l'Empereur Basile (867—879) et son application chez les Roumains*, in «Balkan Studies» 9 (1968) 167—208; cf. ci-dessus, n. 136.

¹⁸⁰ *Présentation de quelques manuscrits juridiques, etc.*, in «Rev. des ét. sud-est europ.» 6 (1968) 625—638; 7 (1969) 335—365.

¹⁸¹ I. Peretz, *Curs de ist. dreptului român*. Buc. II 1 (1928) 189—283.

du *codex tripartitus* de Dušan n'est pas invraisemblable, mais elle n'est pas attestée non plus. Serait-ce cette pénétration ou l'arrivée plus que probable ¹⁸² d'un exemplaire grec du Syntagme qui constituerait le point de départ véridique d'une tradition qui au XVIII^e s., surtout sous la plume imaginative de D. Cantemir, serait devenue, dans les conditions conjecturées par Al. Elian, la légende des Basiliques envoyées à Jassy par le *basileus* et condensées en un code local par ordre d'Alexandre le Bon ¹⁸³ ? Rappelons que le *Livre de justice* contenait 17 paragraphes extraits du *Nomos geōrgikos*, intégralement introduit au début du code moldave de 1646, la tradition affirmant que le code du XV^e s. se retrouvait au début de celui de Basile Lupu.

Quoi qu'il en soit, il est évident qu'en dehors même de tout acte solennel de réception, le pouvoir princier avait l'obligation de considérer le droit impérial comme un moyen d'exploitation et de domination de ses sujets, à côté et, peu à peu, en conflit ou en concurrence avec la coutume qui s'enrichissait, elle aussi, de nouveaux éléments, devenant la coutume diversifiée d'une société féodale stratifiée. Cette coutume, il serait erroné de l'idéaliser sous le nom de droit populaire (droit fait par le peuple et pour le peuple), en l'érigeant en expression absolue d'un mytique *Volkgeist* savignien ¹⁸⁴. La structure et l'idéologie du pouvoir princier rendaient nécessaire, dès le XIV^e siècle, une réception du droit impérial. Elle allait de soi, car ce droit était considéré comme ayant sa source en Dieu, celui justement par la grâce de qui le *domn* se déclarait détenir son pouvoir. Ce droit exprimait l'œcuménicité du pouvoir impérial, comme sommet de l'ordre politique de l'époque. Et cette affirmation n'avait besoin d'aucune investiture de la part du *basileus*, quoique le geste d'un envoi solennel des *lois impériales* ait été ressenti plus tard (v. la légende cantémirene) comme un gage précieux de légitimité. C'était le recours à ce *ius receptum* qui faisait participer le pays récepteur à la légitimité et à l'indépendance affirmées par le titre de grand (voivode), de *domn* (*autokratôr*), etc. Dès les XIV^e—XV^e s., il fut pratiquement aussi impossible au *domn* de se séparer de la coutume, que de se priver des avantages du droit impérial. Celui-ci consistait, avant tout, en une prodigieuse moisson de « modèles » juridiques, permettant au pays récepteur d'y puiser — surtout au début de son organisation et à un stade peu développé de la culture et de la technique du droit — des solutions éprouvées pour n'importe quel problème local. D'autant plus que, à l'occasion du choix, le modèle byzantin subissait une adaptation aux réalités du pays récepteur sous des formes variées qu'il n'y a pas lieu d'analyser ici. Le reste venait de l'application jurisprudentielle. Le degré de développement économique s'accordait justement, comme partout en Europe, avec cette technique et cette mentalité juridiques.

¹⁸² Elian, *Mold. și Biz.* 114 n. 5: sur le problème du Code d'Alex. le Bon, *ibid.* 110—119 et la bibl. du problème; cette importante contribution ne figure pas dans l'étude citée ci-dessus, n. 45 (238 n. 6).

¹⁸³ Voir ci-dessus, n. 138 (p. 91—99).

¹⁸⁴ Voir mon étude *La place de la coutume...*, in « Rev. roum. d'hist. » 6 (1967) = « VII^e Congrès intern. des sc. anthrop. et ethnolog. (Moscou, 1961) ». Moscou 4 (1967) 423—437 et *Rolul ideii imperiale...*, cit.

Le régime légal de réception résulte aussi de certains faits dont la signification est incontestable. Mais surtout, il est confirmé directement par les documents. Vers 1241—1250 l'archevêque de Vicina, Grec d'origine, était promu métropolite, et en 1359 l'ex-métropolite de cette ville, conquise par les Tartares, était installé à Argeș. Son installation, sans qu'il apporte dans ses bagages un code nomocanonique indispensable à l'exercice de ses hautes attributions, est inconcevable. C'est d'ailleurs ce qui résulte de la décision synodale et de la lettre patriarcale de mai 1359 adressées au Prince de Valachie, ainsi que du *gramma* synodal (1395) par lequel le Patriarcat œcuménique¹⁸⁵, en lutte avec le prince de Moldavie et son métropolite consacré à Halicz en Pologne du Sud, nommait à Suceava un administrateur provisoire en la personne du protopope Pierre. La définition des prérogatives judiciaires du métropolite ou de l'administrateur métropolitain suppose également l'emploi d'un code nomocanonique. C'est à cette époque, sans doute, ou sous les métropolitains d'origine grecque du XV^e siècle, qu'un exemplaire du Syntagme de Blastarès dans la langue de l'original, a pu arriver en Moldavie, pour se retrouver au XVII^e s. entre les mains du métropolite Dosithée¹⁸⁶. La juridiction de l'évêque de Buzău est confirmée par Pierre Cercel (1583—1584) et par Alexandre Iliș (1618), avec référence au régime depuis longtemps en vigueur. En Moldavie aussi la soumission d'une cinquantaine d'églises au monastère quasi épiscopal de Bistrița¹⁸⁷ et la création des évêchés de Roman et de Rădăuți¹⁸⁸ comportaient une juridiction (dans le second cas, sur la ville épiscopale aussi) inexercable sans l'aide d'un code de lois. D'ailleurs en 1472, 1475 et 1495 en Moldavie le Syntagme de Blastarès¹⁸⁹ est copié par ordre et avec l'appui d'Etienne le Grand, intéressé même à une relative sécularisation du droit, car en 1495 la préférence aurait pu aller à la version abrégée qui contenait moins de droit canonique par rapport aux *nomoi* du droit impérial séculier¹⁹⁰. En Valachie, la correspondance (1381—1393) du patriarche de Tyrnovo, Euthymios, avec le métropolite de Valachie, Anthimios (1381—1402)¹⁹¹, portait à un niveau très savant sur des questions pratiques d'interprétation de la *pravila* byzantine que l'Eglise avait pour mission d'appliquer. L'intransigeant patriarche y défendait la rigueur canonique à l'encontre des solutions accommodantes qu'il reprochait aux juridictions valaques. Témoignage précieux que l'on devrait méditer avant de déclarer que la *pravila* a toujours mené une existence nominale et superficielle, sans prise sur les réalités locales. Certes, le *ius strictum*, comme toujours, suscitait des dif-

¹⁸⁵ En 1372, l'acte de nomination de Chariton, prévoyait que celui-ci « siégera au synode et au tribunal » de Constantinople (Gr. Nandriș, *Doc. slavo-rom. din măn. Athos*, Bucarest (1936) 19 ; 21, n° 1). Il ne pouvait pas avoir moins de droits à Bucarest. — Voir ci-dessus, n. 171.

¹⁸⁶ Voir ci-dessus, n. 182.

¹⁸⁷ DIR A XIV—XV 1 n° 77 (1428).

¹⁸⁸ Voir ci-dessus, n. 164.

¹⁸⁹ Voir ci-dessus, n. 180 (p. 626—627) et G. Mihăilă, *Sintagma (Pravila) lui Malei Vlastaris...*, in « Studii de lingvistică », Buc. 1 (1969) 15—33 [réimpr. in *Contrib...*, (1972)].

¹⁹⁰ E. Stănescu, in *Cultura mold. In timpul lui Ștefan cel Mare*, cit. 21.

¹⁹¹ Voir E. Kaluzniacki, *Werke des Patriarchen von Bulgarien Euthymius (1375—1393)*, Vienne (1901) 241—246 (Variorum Reprints, 1971) ; cf. P. P. Panaitescu, *Mircea cel Bătrîn*, Bucarest (1944) 167 ; E. Turdeanu, *La litt. bulgare en XIV^e siècle*. Paris (1947) 114—171 ; N. Șerbănescu, *op. cit.*, 738 ; Al. Elian, *op. cit.* 907.

ficultés d'application, mais les problèmes étaient sérieux et la violation de la *pravila* n'était pas un vain mot. La preuve en est que trois quarts de siècle plus tard, Dragomir, le scribe du voïvode Vladislav II copiait en 1451 le Syntagme à Tîrgoviște¹⁹² et au début du XVI^e siècle Niphon menait son combat pour une rigoureuse application de la *pravila*, qui se heurtait donc à une certaine résistance parmi les boyards. Il est encore plus important de constater qu'au début du XV^e s. (< 1402–1418> ; 22 juin 1418) Mircea ou son fils Michel écartait l'application du retrait lignager, fondé sur la coutume, parce que l'Eglise avait invoqué avec succès la règle de droit byzantin qui soustrayait les donations pieuses aux rigueurs de la protimésis de consanguinité¹⁹³.

Si, dans certains cas, les paysans réussissent à utiliser les terres d'un monastère princier en se fondant sur les libertés du *ius Valachicum* (*legea rumânească*; sic : 28 juillet 1470)¹⁹⁴, dans d'autres, un monastère n'en obtient pas moins du prince l'application du principe individualiste du droit impérial (*Nomos geōrgikos*, sic : 23 nov. 1406 ; 2 avr. 1480)¹⁹⁵ que l'Eglise avait fait sien et qui lui permettait d'interdire aux paysans, sans motivation, l'accès de ses terres. Dans aucun des cas cités on ne trouve de référence à la loi appliquée, mais l'origine byzantine de celle-ci ne saurait faire de doute. Les rares jugements conservés — plus nombreux et plus explicites en Moldavie — s'appuyaient en général sur la coutume, la loi et la justice, conjointement ou selon un critère de priorité difficile à expliquer. On en a déduit qu'il ne s'agissait toujours que de la coutume. Or, au XV^e s., dans des situations semblables, on invoque la loi divine. Et nous avons vu que, dès 1449–1454, on connaissait en Valachie le *Zakon* de Justinien et le *Zakonik* de Dušan. Nous inclinons donc à croire que dans les jugements du XV^e s., la référence à la *lege* (*законъ*) ne renvoyait pas toujours à la coutume (*legea țării*), cette loi pouvant bien contenir aussi les normes de droit byzantin unanimement admises, ou présentées comme telles¹⁹⁶. Toujours est-il que la réception n'est consacrée par aucun texte de principe. Une telle consécration eût semblé, à l'époque, inutile et même inconcevable. A la fin du XVI^e siècle¹⁹⁷

¹⁹² Voir St. Gr. Berechet, *Descoperirea a două manuscrise jur. rom. Întrebuinșarea Sin-tagmei lui Matei Vlastarie*, in « Integriti » 1 (1938) 3–8 ; G. Mihăilă ; *op. cit.* ci-dessus, n. 189.

¹⁹³ DHRB 1 (1966) 62, n° 27 ; 86–87, n° 42.

¹⁹⁴ DHR B 1 (1966) n° 137 (28 juillet 1470).

¹⁹⁵ *Ibid.* n° 32 ; 171 (23 nov. 1406 ; 3 nov. 1480).

¹⁹⁶ Voir ci-dessus, n. 184 ; La *legea țării* ne se confondait pas absolument avec la coutume, puisqu'un mandement de Gr. Ghica (1 mars 1661) ordonnait aux paysans du postelnik C. Cantacuzène de « faire la corvée et livrer les boisseaux ne le veut la loi du pays et la coutume » (Bibl. Centr. d'Etat, LXXXV/3, cité par Șt. Ștefănescu et collab., voir ci-dessus, n. 144 (1962), p. 54, n. 5) ; à rapprocher des binomes *ius et lex*, *lex et consuetudo* etc. qui n'expriment pas toujours une synonymie parfaite.

¹⁹⁷ DIR B XVI 6, no 227, le grand chrysobulle du 13 avril 1596 sur la discipline monastique, émis par Michel le Brave à la suite, probablement, d'une assemblée d'états. Des décisions concernant l'application de la *pravila* en vue d'assurer la légalité féodale à l'encontre des abus des moines grecs se retrouvent dans tous les chrysobulles du règne de Mathieu Bassarab et Constantin Șerban, relatifs à la réorganisation des monastères (1639, 1640, 1646, 1654). Le chrysobulle du 15 juillet 1631/[DRHB 2 (1969) 408 n° 225], sanctionnant, comme les précédents, la délibération d'une assemblée d'états, confirmait la liberté de tester du droit byzantin et exiger l'application de la « loi » (*legea*) en matière pénale, cette loi étant, comme nous le savons par d'autres documents, la *pravila*, le droit pénal byzantin.

on constate le régime légal de réception, on ne le consacre pas. Ce qui ne veut guère dire que toutes les dispositions figurant dans les recueils byzantins faisaient objet d'une application constante et rigoureuse. La réception avait un caractère à la fois législatif (actes d'organisation de l'Eglise) et coutumier, mais l'appui que le pouvoir princier accordait aux initiatives mentionnées, avait valeur de confirmation officielle tacitement réitérée. Dans ce contexte, la mention chez Fr. Sivori de la seule coutume n'est plus une donnée sûre.

Quant à la terminologie qui désigne les systèmes de droit applicables, il importe de noter que les documents du XV^e siècle et les autres sources emploient les notions suivantes : *законъ* (loi) — *lege* (νόμος); *обычай* (coutume — *obicei* (συνήθεια); *право* (droit) — *drept* (δίκαιον) et *правда* (justice, équité) — *dreptate* (δικαιοσύνη). Le terme de *правило* (χανών) — *pravila* (code, loi) finira par désigner tout recueil de droit byzantin. L'expression de *legea țării* rappelle le *законъ земанъ* des Slaves, mais aussi la *lex terrae* de toute l'Europe médiévale. Mais la *legea țării* évoque plutôt la coutume du pays, et cette expression semblait intraductible à Mathieu de Myrrhe (1618)¹⁹⁸ qui la rendait telle quelle en caractères grecs : λεξιατζέρει, sans essayer de la traduire, et en l'opposant aux νόμοι τῆς βασιλείας, dont il ne contestait pas l'application en matière pénale, mais en suggérant au prince le plus grand respect pour la coutume civile. On rencontre aussi les notions de *loi roumaine* ou *des Roumains*, de *loi des esclaves*, la première étant à la fois le droit roumain (*Ius Valachicum*) et le statut des paysans dépendants (*rumâni*). Ce secteur aussi apparaît lié aux sources byzantines fondamentales, à l'élaboration balkanique et à la propre synthèse roumaine. Dans la diffusion de cette terminologie un certain rôle revient aux influences et usages de chancellerie, qui malheureusement n'ont pas encore fait objet d'étude approfondie. Ion Bogdan¹⁹⁹ estimait, en ce qui concerne la Moldavie, que la référence à *obicei* (coutume) avait pris racines depuis longtemps, alors que le terme de *pravo* (*ius*) était d'origine polonaise et *zakon* (établissement, loi), d'origine bulgare, serait plus récent.

Lorsque l'on nie l'existence de la réception byzantine ou qu'on la réduit à un régime nominal, c'est pour pouvoir lui opposer la coutume, le droit populaire, en tant que système autochtone anti-byzantin. Sans pouvoir aborder ici ce problème complexe²⁰⁰, notons seulement qu'on

¹⁹⁸ *Tesauri de mon. isl.* Buc. 1 (1862) 354 suiv. (rédigé après 1618, publié à Venise, 1785).

¹⁹⁹ *Doc. lui Ștefan cel Mare.* Buc. 1 (1913) 82.

²⁰⁰ Il faudrait montrer par une analyse ethnologique et sociologique l'écart existant entre la coutume animiste, mythique, imprégnée d'éthique diffuse, qui aux premiers siècles du féodalisme s'affirmait encore comme un système obligatoire par lui-même, voulu par Dieu et accepté par tous, et la notion moderne, dogmatique, de droit coutumier, coordonné et subordonné à la loi écrite de l'Etat se reflétant, comme celui-ci, dans la « norme juridique », unique, abstraite et supérieure. D'une telle analyse se dégagerait, comme une loi d'évolution, le passage irréversible d'une société structurée à l'aide d'un système de coutumes archaïque à la société moderne, fondé sur le système de droit écrit de l'Etat.

Or, le passage s'est effectué en présence de la *pravila* byzantine (en Occident, du droit romano-justinien), et sous des auspices de la théorie romano-byzantine de la coutume (voir ci-dessus, n. 184), avec, à la fin, son élimination en faveur d'un droit national unifié qui autorisait la coutume dans des cas limités, en tant que variété de la même règle de droit que la sienne, cette technique étant déjà celle de la *pravila*. Cette structure a joué vis-à-vis de la coutume archaïque et patriarcale un rôle dissolvant que l'on ne saurait assez souligner.

a cherché pour cette coutume toutes sortes d'origines : dace ²⁰¹, slave et même grecque populaire²⁰². A juste titre, N. Iorga a réclamé surtout pour elle la vision intégrante sud-est européenne évoquée ci-dessus. Avec assez de nuances, Andrei Rădulescu ²⁰³ est remonté à la romanité d'un droit archaïque (dont la cristallisation n'a pu avoir lieu que dans les conditions des VII^e—XIX^e siècles), alors que I. Nistor, ²⁰⁴ par une généralisation sommaire de sa thèse, n'hésitait pas à affirmer que la coutume du pays (*legea țării, obiceiul pământului*) n'est rien d'autre que « l'ancien droit romano-byzantin qui s'est conservé jusqu'à nos jours ». Sur ce grand problème, les études de sociologie historique et typologique des 45 dernières années sur les villages communautaires et, plus récemment, sur les structures féodales de l'Est et du Sud-Est de l'Europe ²⁰⁵, ou les recherches d'histoire sociale ²⁰⁶ et d'ethnologie juridique,²⁰⁷ jettent un jour nouveau. Elles permettent d'aborder le sujet dans un cadre (historique, structural, stylistique, méthodologique) plus vaste que la simple comparaison, le plus souvent unilatérale, d'éléments byzantins et roumains. Ce cadre plus vaste s'appuie, d'ailleurs, sur toutes les conquêtes d'ordre documentaire, méthodologique et interprétatif de l'historiographie nationale actuelle.

III

CONCLUSIONS

Nos conclusions seront brèves. Notre vision du rôle que Byzance aura joué dans la vie des institutions roumaines jusqu'en l'an 1453 est matériellement incomplète et le restera encore, en raison de la documentation lacunaire que nous possédons. La nécessité d'études comparatives élargies et finalement celle d'une synthèse exhaustive ne s'en fait que davantage sentir.

L'influence institutionnelle de Byzance est inséparable de la place que l'Eglise, avec son idéologie et son droit, occupait dans l'Etat et dans la société. La réception du droit canonique et impérial fut le principal canal de cette influence, et c'est là la raison de la place que ce phénomène occupe dans notre rapport. L'organisation de l'Etat féodal roumain, sans être une création byzantine, est inconcevable en dehors du recours — sous des formes légales ou de fait — à l'idéologie impériale et à d'importantes

²⁰¹ I. Nădejde (1899) (1900); G. Fotino (1925—1926); N. Iorga (1911, jusqu'à la préface pour la thèse de G. Fotino).

²⁰² P. I. Zépos pour certaines institutions, tels le retrait et le privilège de masculinité (1936; 1953).

²⁰³ *Romanitatea dreptului românesc*. Buc. (1939), extrait des «An. Acad. Rom.» S. III, MSI 1—22.

²⁰⁴ *Temeiurile...* 863—4.

²⁰⁵ L'école du Prof. D. Gusti et les importants travaux de H. H. Stahl cités ci-dessus; voir aussi les travaux de L. Marcu sur la coutume.

²⁰⁶ P. P. Panaitescu, *Obștea țărănească*, Bucarest (1964).

²⁰⁷ Romulus Vulcănescu, *Etnologie juridică*. Bucarest (1970).

structures, le plus souvent ayant déjà fait leurs preuves chez les Slaves du Sud. Sur certains points il n'est excessif de parler d'une certaine continuité romano-byzantine. Le contexte balkanique de nombreux procès ne permet pas toujours d'isoler l'action du facteur byzantin. En fin de compte, le droit privé fut touché par Byzance plus que le droit public. Tout impact byzantin s'accompagne d'un contexte ou d'une réaction populaire, auxquels N. Iorga fut toujours très sensible, mais il serait peu indiqué de faire bénéficier d'un préjugé de faveur dogmatique, la seule vie soi-disant coutumière des institutions, ce que Iorga n'a jamais exigé. L'influence byzantine autant que les réactions qui la contrecarrent — différemment au niveau de chaque catégorie sociale — rendent nécessaire une étude critique d'ensemble et des évaluations nuancées.

Dissiper les erreurs et réduire les exagérations à leur contenu acceptable, percer à jour et expliquer les légendes pieuses du passé au sujet des contacts avec Byzance, c'est faire œuvre salubre et nécessaire, et Al. Elian s'y est attaché avec une rigueur exemplaire. Ce qu'il en reste nous a semblé soulever des problèmes importants et ardu, comme ceux que nous avons effleurés dans ce rapport. Partout et toujours, l'action de Byzance — directe ou indirecte — s'est sublimée en des créations locales.

La réception du droit byzantin qui n'exigeait plus des contacts directs ni même l'existence de l'Empire, a conduit — par quel détour compliqué ! — à la formation du droit national. L'idéologie et surtout la politique de l'œcuménisme impérial ont reçu des coups mortels par la création des états ethniques (bulgare ²⁰⁸, serbe ²⁰⁹, roumain), porteurs d'un avenir qui n'a pas encore épuisé toutes ses vertues. Les structures impériales (hiérarchie des gouvernements, interdépendance de la famille monarchique, autocratie) ont servi à fonder en droit ou en fait des pouvoirs politiques indépendants. Finalement, ces pouvoirs étaient l'antithèse du monolithisme impérial, qui depuis longtemps n'était plus une réalité, même pas à Byzance. Les princes roumains se voulaient *despotai* (même irréguliers) et *autokratores* couronnés par de modestes peintres d'églises, non pas pour singer Byzance ou pour s'y installer glorieusement — ils avaient le sens des proportions — mais pour être plus profondément et avec plus d'efficacité de bons et de grands, et plus souvent de discutables chefs du peuple indéracinable qu'ils gouvernaient, sans jamais dépasser les limites de leur classe sociale. Le fait que les Principautés ont été, dès le début, des pays de droit écrit romano-byzantin (public et privé) a joué un rôle important dans l'histoire des institutions roumaines et confère des traits historiques notables à la culture juridique et à la civilisation des Roumains.

²⁰⁸ Voir Vasilka Tăpkova-Zaïmova, *op. cit.*, ci-dessus, n. 25.

²⁰⁹ Voir Sima M. Ćirković, *Der Weltrechtsgedanke bei Konstantin aus Ostrovica*, in « Zb. rad. vizant. Inst. » 7 (1961) 141—145.

D'où cette conclusion générale : Byzance est plus grande par l'aide involontaire qu'elle a fournie aux autres à naître différents d'elle, que par l'implantation fidèle de son visage, qui fut à la fois inimitable, irréversible et, somme toute, imparfait et transitoire. Dans l'influence institutionnelle de Byzance, au Nord du Danube comme ailleurs, nous célébrerons, bien entendu, la fécondité historique de la civilisation byzantine, la richesse du génie romano-grec. Mais surtout et avant tout, aux assises bucares-toises d'un Congrès de byzantinologie, mesurons la valeur durable de la synthèse roumaine et la réussite de ceux qui, souvent à leur insu, y ont œuvré aux XIV^e et XV^e siècles.

RELATIONS LITTÉRAIRES ENTRE BYZANCE ET LES PAYS ROUMAINS

ION-RADU MIRCEA
(Bucarest)

Celui qui étudie attentivement et sur toute leur durée les différents aspects des rapports entre l'Empire byzantin et les régions carpatodanubiennes constate par les sources qu'il n'y a pas eu de concordance entre l'évolution des relations culturelles, d'une part, et les relations économiques et politiques, de l'autre. Ces dernières s'intensifient sensiblement chaque fois que l'autorité impériale s'affirme au Bas-Danube, tandis que l'influence exercée par la brillante culture de Byzance sur les habitants du « barbaricum » nord-danubien reste durant de longs siècles, qualitativement et quantitativement, assez sommaire (quelques aspects de la culture matérielle exceptés) même à l'époque où les frontières de l'Empire se trouvaient sur le Danube même.

Par contre, cette influence connaît une autre intensité, à une époque où la domination de l'Empire au Bas-Danube n'était plus qu'un souvenir.

Des circonstances historiques, sur lesquelles il n'y a pas lieu d'insister, ont décidé de l'adoption par les Roumains au X^e siècle — c'est-à-dire en grandes lignes à l'époque où Byzance revenait sur le Danube — du slavon comme langue d'Eglise et ensuite comme langue de l'Etat. C'est le fait fondamental qui explique l'intermédiaire slave des principaux contacts entre la société roumaine et la culture byzantine.

Il est nécessaire tout d'abord de rappeler que, tandis que dans l'empire byzantin vers le milieu de la seconde moitié du XIV^e siècle, époque à laquelle les Etats féodaux roumains étaient constitués et leurs princes avaient demandé à l'Empire byzantin la reconnaissance *de jure* de leur existence *de facto* et que l'Empire (menacé dans son existence même par les offensives répétées et successives de l'Occident catholique et de l'Orient musulman) avait jugé bon de s'assurer l'obédience de ces lointains orthodoxes, la tradition de l'usage de la langue slavonne était profondément enracinée dans les milieux du clergé roumain. La reconnaissance des deux Principautés Roumaines par Byzance avait été obtenue grâce au fait que les Roumains avaient accepté la dépendance de leur Eglise envers le Patriarcat de Constantinople; néanmoins, les Byzantins n'ont pas réussi à imposer aux Roumains l'adoption de la langue grecque comme langue littéraire et de culture théologique.

Dans ces conditions, les lettrés roumains du moyen-âge ont été mis en contact avec les œuvres byzantines, exclusivement par des traductions, adaptations et localisations en slavon qui, au fur et à mesure, devaient constituer par étapes le trésor culturel des peuples slaves du sud du Danube.

Il est, par conséquent, facilement compréhensible pourquoi les recherches concernant les relations littéraires byzantino-roumaines ne peuvent pas être uniquement à la charge des byzantinistes, mais, au moins sur pied d'égalité, à celle des slavisants. Ce fait explique également la forme apparemment insolite du présent rapport. Il s'étend, en effet, beaucoup plus sur les influences *indirectes* de la littérature byzantine sur celle roumaine, que sur les influences *directes*. Tenant compte du fait que, indépendamment de leur substrat politique, les relations directes, issues de la subordination de l'Eglise roumaine au Patriarcat de Constantinople, ont fait l'objet de minutieuses recherches récentes¹, nous nous bornerons, dans ce qui suit, à l'essentiel des résultats obtenus jusqu'à présent.

Byzance avait imposé aux Pays roumains — non sans négociations très longues et pénibles pour la Moldavie — des métropolites désignés par le Patriarcat de Constantinople. Tenant compte des difficultés que présentait leur mission, vu le voisinage immédiat du monde catholique, on doit supposer que ces métropolites avaient été élus parmi les gens d'église qui se trouvaient être à la fois d'habiles politiques et de fins lettrés. Nous savons qu'ils étaient entourés par des clercs grecs, qui les accompagnaient en tant que conseillers et collaborateurs. C'est ainsi qu'on peut s'expliquer l'usage de cette langue dans certaines inscriptions, peintes ou brodées², dans certains documents, rédigés et signés en grec³, et parfois dans quelques rares manuscrits⁴. Toutefois, de pareilles preuves sont plutôt rares; les manuscrits conservés (même en admettant qu'un grand nombre a été détruit et que d'autres attendent encore d'être découverts) sont trop peu nombreux (trois en Moldavie⁵ et un seul en Valachie⁶) pour permettre l'hypothèse qu'à Argeș et à Suceava, autour de ces métropolites, se seraient constitués des centres de culture grecque qui auraient ainsi effectivement contribué à répandre la littérature byzantine parmi les Roumains.

L'explication de cette situation pour la Moldavie par les circonstances politiques de l'époque est juste, selon nous. Le clergé et le prince ont longtemps refusé d'accepter le métropolite désigné par le Patriarcat de Constantinople, ce qui nous permet de croire que même après que

¹ A. Elian, *Les rapports byzantino-roumains. Phases principales et traits caractéristiques*, « Byzantinoslavica », XIX (1958), 2, Prague; *Moldova și Bizanțul în secolul al XV-lea*, in *Cultura moldovenească în timpul lui Ștefan cel Mare. Culegere de studii îngrijită de Mihai Berza*, Bucarest, 1964, pp. 97—190; *Byzance et les Roumains à la fin du moyen âge*, in *The proceedings of the XIIIth International Congress of Byzantine Studies*, London—Oxford University Press, 1967, pp. 195—203; Eugen Stănescu, *Cultura scrisă moldovenească în vremea lui Ștefan cel Mare*, in *Cultura moldovenească...*, p. 9—45.

² Par exemple, la peinture de l'église St.-Nicolas de Curtea de Argeș, l'épitrachilion d'Alexandre le Bon de Moldavie ou l'épigonation d'Anthime Kritopoulos, métropolite de Valachie; voyez aussi Ion-Radu Mircea, *Cîteva observații asupra unor broderii românești de la mănăstirile Dionisiu și Tismana*, in « Mitropolia Olteniei » XI (1959), 7—8, pp. 431—435.

³ A. Elian, *Elemente de paleografie greco-română*, in *Documente privind istoria României. Introducere*, tome I, Bucarest, 1956, p. 362—364.

⁴ Voyez notes 5—6.

⁵ A. Elian, *Moldova și Bizanțul*, p. 150, note 2.

⁶ *Istoria bisericii române. Manual*, tom I, Bucarest, 1957, p. 114 (Par Pr. dr. Gheorghe Moisesescu, Pr. Ștefan Lupșă, Pr. Al. Filipășcu).

les métropolites grecs furent acceptés, le pays ne les a pas accueillis avec sympathie. Nous avons, comme on va le voir, des preuves certaines que justement durant la brève période où le siège de Suceava était occupé par des prélats grecs, au monastère de Neamț — dont les origines sont intimement liées à la personnalité de ce Joseph que le pays avait imposé, contre la volonté du Patriarcat, en tant que premier métropolite de Moldavie, et qui réussit à s'y maintenir jusqu'à sa mort — aussi bien que dans d'autres monastères⁷ régnait une intense activité de transcription des manuscrits slaves. Il paraît également probable que, grâce à son attitude unioniste, le dernier métropolite grec ait été chassé de Moldavie ; et depuis le milieu du XV^e siècle, le pays cessa d'accepter des évêques imposés par le Patriarcat de Constantinople ; ce n'est que plus tard qu'il revint là-dessus.

Mais si on peut expliquer de cette manière le peu d'importance pour la pénétration de la culture byzantine en Moldavie de cette courte période — moins d'un demi-siècle — pendant laquelle les prélats imposés par le siège constantinopolitain avaient eu la direction spirituelle, en Valachie, où les métropolites grecs ont conduit l'Eglise pendant plus d'un siècle, l'absence presque totale des preuves d'une activité culturelle d'un degré plus élevé, en langue grecque, attend toujours son explication.



Si, comme on a pu l'observer, les relations littéraires directes en langue grecque entre Byzance et les Pays roumains paraissent avoir été de peu d'importance, en échange, les relations indirectes — établies par le truchement de la langue slavonne — ont été beaucoup plus riches en conséquences.

Il ne nous semble pas nécessaire de reprendre ici la discussion du problème — beaucoup plus intéressant pour les slavisants que pour les byzantinologues — de l'origine de l'emploi du slavon sur le territoire habité par les Roumains, même si les manuscrits slaves les plus anciens, qu'on suppose écrits par eux ou dans un milieu roumain⁸, contiennent des traductions du texte grec des Saintes Ecritures ou d'après des ouvrages à caractère liturgique composés à Byzance (comme les « menées » par ex.). Le petit nombre de manuscrits qui font l'objet de ces discussions, le vague dans lequel nous nous trouvons en ce qui concerne le lieu et la date de leur transcription, le fait que le plus souvent nous n'avons à faire qu'à de petits fragments isolés, ainsi que leur caractère liturgique ne nous permettent pas — du moins dans la phase actuelle des recherches —

⁷ La conjecture du professeur Elian : « ... tension latente entre l'hérarchie grecque, sans adhérence au pays, et la culture monastique de langue slavonne et d'orientation hésychaste, qui fleurit dans les grands centres de culture comme le monastère de Neamț », est féconde en conséquences (*Moldova și Bizanțul*, p. 150). On pourrait comprendre ainsi pourquoi les métropolites grecs ont été chassés de Moldavie en 1451–1452 et que leur successeur, Théocliste, a été élu parmi ceux qui cultivaient la littérature byzantine de nuance hésychaste en traduction slavonne.

⁸ Damian P. Bogdan, *Din paleografia slavo-română*, in *Documente privind istoria României. Introducere*, tome I, pp. 108–112 ; I. Iufu, *Despre prototipurile literaturii slavo-române din secolul al XV-lea*, in « Mitropolia Olteniei », XV (1963), 7–8, pp. 511–535 ; idem, *Mănăstirea Moldovița; centru cultural important din perioada culturii române în limba slavă. Sec. XV–XVIII*, in « Mitropolia Moldovei și Sucevei », XXXIX (1963), p. 434 ; voyez aussi A. Elian, *Moldova și Bizanțul*, p. 172.

— de tirer des conclusions même provisoires concernant la diffusion, par l'intermédiaire slavon, de la littérature byzantine dans la société roumaine. En effet, jusqu'à présent ils ne nous offrent pas de données suffisantes pour nous aider soit à préciser chronologiquement les commencements de cette pénétration, soit à connaître les livres qui lui ont servi, soit à déterminer son ampleur.

Pour une seconde étape, à côté des manuscrits — malheureusement trop peu nombreux — qui contiennent des traductions en slavon d'œuvres de large audience dans le monde byzantin, et dont nous avons la certitude qu'ils ont été copiés par des Roumains ou dans les milieux roumains, on peut trouver dans les bibliothèques de Roumanie et de l'étranger un très grand nombre de manuscrits dont nous ne connaissons ni la provenance, ni les copistes, mais dont nous savons avec certitude qu'ils ont appartenu, même si pour une brève période, soit à des institutions du pays, soit à des lettrés, clercs ou laïcs, roumains. Il est évident que — écrits ou non sur le territoire roumain — tous ces manuscrits, si nombreux, offrent des informations précieuses quant à la diffusion dont ont joui les œuvres littéraires byzantines chez les Roumains, et nous permettent de savoir quels étaient les ouvrages connus de ceux-ci et, dans une certaine mesure, par le nombre d'exemplaires trouvés, l'appréciation dont ils ont joui.

De ce point de vue, une troisième catégorie de manuscrits s'avère elle aussi intéressante : ceux-ci, il est vrai, peu nombreux, mais dont nous avons la certitude qu'ils n'ont pas été copiés par des Roumains, ni écrits sur le territoire roumain, ont été apportés (il est rare de pouvoir préciser quand et dans quelles conditions) quelque temps après avoir été écrits. Il devient donc absolument nécessaire de procéder à des recherches aussi minutieuses que possible, car on pourrait trouver parmi ceux-ci certains prototypes reproduits par les calligraphes roumains, ce qui aiderait à connaître la voie de pénétration chez les Roumains des œuvres littéraires byzantines traduites en slavon.

Le problème des voies de pénétration et ses implications présentent un grand intérêt, une signification toute spéciale. Il n'y a pas longtemps qu'on a émis l'hypothèse que les sources utilisées par les calligraphes moldaves seraient de provenance constantinopolitaine, notamment du centre de culture byzantine, de langue slavonne, existant auprès du célèbre monastère de Stoudios⁹. Si cette hypothèse était confirmée, elle imposerait la conclusion — de première importance pour l'étude des relations byzantino-roumaines en général — que, dans la capitale même de l'Empire, dans ce monastère, à côté des clercs russes et bulgares, des lettrés roumains auraient partagé avec ceux-ci le trésor culturel de By-

⁹ Voyez I. Iufu, *Despre prototipurile literaturii slavo-române în secolul al XV-lea*. Son hypothèse est fondée sur une note se trouvant en marge d'un texte copié, selon l'auteur, au commencement du XV^e siècle ; cette glose se rapporte à « Saint Théodore le Stoudite ; dans son monastère on a écrit ces livres » (*Ibid.*, p. 519) ; Zlatka Iufu, *За десеттомната колекция Студион (Из архива на румънския изследвач Йон Юфу)*, in « Studia Balcanica », II, Проучвания по случай втория международен конгрес по Балканистика, Sofia, 1970, pp. 299—343. Il nous semble toutefois que cette hypothèse, aussi séduisante que hardie, ne peut être admise sur la seule base des arguments trouvés jusqu'à présent en sa faveur.

zance. Si, du point de vue de la littérature, nous aurions à faire en ce cas, une fois de plus, avec des relations par l'intermédiaire du slavon, il n'est pas moins vrai qu'il s'agirait alors d'une connaissance directe des lettrés roumains de la vie culturelle — même si uniquement monastique — de Constantinople. Ainsi le problème du centre, ou plus vraisemblablement des centres culturels de l'Empire ou des régions situées au-delà de ses frontières, par l'intermédiaire desquels les prototypes des traductions ou adaptations slavonnes des œuvres byzantines sont parvenus aux lettrés roumains est encore sujet à discussion. Il ne pourra être résolu qu'après l'analyse philologique des manuscrits slavo-roumains et l'étude comparative systématique des textes respectifs. Avant le parachèvement d'une telle opération, dans la phase actuelle des recherches — celle d'une simple prise de contact avec le matériel conservé, assez riche d'ailleurs — on peut seulement dire que, en jugeant uniquement d'après le contenu des manuscrits, les prototypes en discussion semblent être de provenance monastique, mais ils ne proviennent pas tous du même centre, bien plutôt de plusieurs centres d'activité plus restreinte, évidemment en relation entre eux.

Dans ce cas, il nous semble nécessaire de diriger notre attention d'abord sur les monastères athonites, importants foyers de culture orthodoxe de langue slavonne aux XIV^e et XV^e siècles, et dont les liens étroits avec la Valachie tout spécialement, mais aussi avec la Moldavie, sont assez bien connus pour qu'il ne soit plus nécessaire d'y insister. Il ne faut pas perdre de vue le fait que, après que le synode des Blachernes (1351) ait reconnu l'hésychasme comme doctrine officielle de l'Eglise orthodoxe, c'est parmi les moines athonites — enclins depuis toujours vers ce type de spiritualité — que le Patriarcat œcuménique a désigné la plupart des archevêques appelés à diriger les différentes provinces ecclésiastiques subordonnées à son administration, ainsi qu'une grande partie des clercs chargés par le Patriarche de différentes missions dans ces provinces.

Si nous n'avons sur la présence des moines de l'Athos envoyés par le Patriarcat en Moldavie que de vagues soupçons, en ce qui concerne la Valachie, les liens des métropolites de ce pays avec la Montagne Sainte sont attestés avec certitude par plusieurs sources. Nous savons aussi, d'une manière certaine, que le Mont Athos a exercé son influence sur le monachisme valaque, par le « pope » Nicodème, un Greco-Serbe lequel, en venant — d'après les informations dont nous disposons à présent — de la région de l'ex-tzarat de Vidin, avait fondé dans ce pays deux monastères (les moines des deux étaient groupés dans une seule communauté), en dépendance directe du Patriarcat de Constantinople¹⁰. Selon le texte et d'après l'ornementation de l'Evangélique copié par Nicodème en 1404—1405, dans l'un des deux monastères, le « pope » avait appris le métier de calligraphe et de miniaturiste dans un des monastères athonites, peuplé

¹⁰ Son activité a été étudiée par Emil Lăzărescu de l'Institut d'histoire de l'art de Bucarest. Voyez son article, *Nicodim de la Tismana și rolul său în cultura veche românească, I (până la 1385)*, in « Romanoslavica », tome XI, Bucarest (1966), pp. 203—331, et extrait ; Em. Turdeanu, *Les premiers écrivains religieux en Valachie : l'hégoumène Nicodème de Tismana et le moine Philothée*, in « Revue des études roumaines », II (1954), pp. 136—144.

de Serbes (probablement Chilandar)¹¹. Mais, même s'il en est ainsi, ni cet Evangélaire (le plus ancien manuscrit slavon daté, se rapportant à la culture valaque), qui nous offre des indices quant aux relations entre le monachisme athonite et celui de Valachie — par conséquent une des voies possibles de pénétration en ce pays de quelques prototypes des manuscrits slavo-roumains contenant des créations littéraires byzantines — ni d'autres manuscrits valaques du XV^e siècle, ne nous aident guère à connaître le nombre ou le caractère des œuvres qui ont pu se répandre par cette voie.

La situation est toute autre pour la Moldavie. Nous connaissons de nombreuses copies des traductions slavonnes d'œuvres qui ont été largement répandues à Byzance; elles sont dues pour la plupart à l'activité de Gavriil, fils d'Uric, moldave ayant travaillé, depuis environ 1424, dans le monastère déjà cité de Neamț¹². Toutefois, rien ne nous permet de supposer, au moins jusqu'à présent, quels ont pu être les prototypes qu'il a copiés, ni la voie par laquelle ils lui sont parvenus, car, comme nous l'avons déjà dit, l'hypothèse de leur origine constantinopolitaine n'est pas encore vérifiée et l'étude philologique des textes se trouve dans une phase peu avancée. Pourtant, le nombre assez grand de manuscrits antérieurs à 1424, qui ont existé dans les bibliothèques roumaines, doit s'imposer à notre attention: 10—11 manuscrits ou fragments de manuscrits des XI^e—XIII^e siècles, et une quarantaine du XIV^e siècle et du début du XV^e. Parmi ceux-ci, on n'a réussi à dater avec précision qu'un très petit nombre, soit d'après les notes se trouvant dans le texte même, soit d'après la graphie et le filigrane (Trnovo et les alentours, la Serbie ou le Mont Athos); la plupart nous laissent dans l'incertitude quant au lieu de leur provenance. Ce sont justement ceux-ci qui présentent le plus grand intérêt, car certains d'entre eux peuvent être des copies faites dans les Pays roumains avant la création du style graphique moldave, sinon les prototypes mêmes que nous cherchons. Tout ce que nous savons, c'est que la fondation de « l'école » moldave de calligraphie est due à l'activité de ce même Gavriil. Les œuvres de cette école commencent à pénétrer dans la seconde moitié du XV^e siècle, par les donations d'Etienne le Grand, aux monastères du Mont Athos.

Dans ce qui suit nous allons communiquer quelques résultats obtenus par l'étude récente des manuscrits slavo-roumains¹³.

Les bibliothèques roumaines et étrangères offrent un riche matériel d'étude; les découvertes nouvelles, et l'étude attentive des manuscrits déjà connus, offrent continuellement de nouvelles informations.

¹¹ Ion-Radu Mircea, *Cel mai vechi manuscris minial din Țara Românească, Tetraevangelul popii Nicodim (1404—1405)*, in « Romanoslavica », tome XIV, Bucarest, 1966, pp. 203—221.

¹² Sorin Ulea, *Gavriil Uric, primul artist român cunoscut*, in « Studii și cercetări de istoria artei », XI (1964), 2, pp. 258—261; Ion-Radu Mircea, *Contribuția la viața și la opera de Gavriil Uric*, I, in « Revue des études sud-est européennes », VI (1968), pp. 575—594.

¹³ Les données qui suivent sont des constatations provisoires, faites au cours des recherches que nous avons entreprises sur l'ensemble des manuscrits slavons qui se trouvent ou se trouvaient dans nos bibliothèques. Ces manuscrits sont connus partiellement par les descriptions de Al. Jacimirskij (*Славянския и русския рукописи румынских библиотек*, St. Pétersbourg, 1905) et de P. P. Panaitescu (*Manuscrisele slave din Biblioteca Academiei R.S.R.*,

Du nombre total de ces manuscrits, au moins 75 % sont destinés à la liturgie, aux besoins du service religieux, ou concernent les règles de la vie monastique. Les autres sont des recueils de différentes œuvres littéraires (Sborniks) où le principe de sélection est soit le thème (textes juridiques, dogmatiques, polémiques, hagiographiques, d'exégèse, etc.), soit la période du calendrier ecclésiastique à laquelle on se réfère, surtout quand il s'agit d'homélies ou de vies des saints, soit l'auteur. Ils contiennent pour la plupart des œuvres littéraires byzantines, c'est-à-dire cette littérature théologique qui est à la base de la doctrine orthodoxe, sélectionnée auparavant dans les centres monastiques du Mont Athos.

De telles anthologies sont très précieuses, car, tout en étant des copies fidèles des traductions faites aux Balkans — elles témoignent des préoccupations idéologiques, des exigences de l'époque, du goût littéraire du temps et du lecteur.

Une sommaire énumération des auteurs et des œuvres byzantins ayant circulé dans les Principautés Roumaines aux XIV^e—XVI^e siècles est en mesure de prouver la prédilection des lettrés roumains pour les écrits des Pères de l'Eglise, qui constituaient les plus importantes créations de la littérature grecque chrétienne (tout comme les œuvres des écrivains d'une autre langue adoptées par l'Eglise dans leur traduction en grec). Les noms les plus fréquemment rencontrés dans la littérature slavo-roumaine appartiennent aux IV^e—XI^e siècles ; en ce qui concerne ceux des XII^e—XV^e, leur nombre est de beaucoup plus réduit. On connaît le rôle joué par l'idéologie hésychaste dans la culture des Balkans, si liée aux Principautés Roumaines ; et pourtant, parmi les manuscrits slavo-roumains, on ne trouve pas les écrits fondamentaux de la pensée et de la pratique hésychaste. Ainsi de toutes les œuvres de Grégoire Palamas il ne nous reste qu'une seule homélie, celle pour la fête de « la Présentation au temple » et « la Vie de Pierre l'Athonite » en plusieurs copies ; des œuvres de son précurseur, Grégoire le Sinaïte, s'est conservée une seule homélie et un canon de la croix. De leurs disciples, les patriarches Calliste I^{er} et Philotée Kokkinos, nous ne connaissons que quelques sermons. A part cette prédilection pour les œuvres dont la valeur était universellement reconnue, on peut observer dans la culture roumaine une prédilection pour certains genres littéraires que le regroupement par auteurs et par matières des textes contenus dans les « sborniks » rend facilement visible.

vol. I, Bucarest, 1959) et par le travail de Ecaterina St. Piscupescu (*Literatura slavă din Principatele române în veacul al XV-lea. După manuscrisele slave din Biblioteca Academiei Române*, Bucarest, 1939). Il faut ajouter les études de Em. Turdeanu sur *L'activité littéraire en Moldavie à l'époque d'Etienne le Grand (1457—1504)*, et sur celle de 1504—1552 in « Revue des études roumaines », V—VI (1958—1959), pp. 21—66, et IX—X (1965), pp. 27—142 ; et aussi, l'article sur *Les lettres slaves en Moldavie : le moine Gabriel du monastère de Neamțu (1424—1449)*, in « Revue des études slaves », XXVII (1951), pp. 267—278. Voir aussi *Repertoriul monumentelor și obiectelor de artă din timpul lui Ștefan cel Mare*, Bucarest, 1957, œuvre collective sous la direction du prof. M. Berza. Pour les livres de la bibliothèque du monastère de Putna, voyez Pr. Paulin Popesco, *Manuscrise slavone din mănăstirea Putna*, I—II, in « Biserica Ortodoxă Română », n° 1—2 et 7—8, 1962, pp. 105—145, 688—711 ; V. Brătulesco, *Miniaturi și manuscrise din mănăstirea Putna*, in « Mitropolia Moldovei și Sucevei », XLII (1966), n° 7—8, pp. 460—510.

Au premier rang, par la popularité dont il jouit, se trouve le genre *homilétique*. En établissant l'audience des auteurs et de leurs écrits d'après la fréquence des copies, la première place revient à St. Jean Chrysostome. Ses sermons aux fêtes fixes ou mobiles de l'année, ses commentaires des Evangiles et de l'Ancien Testament, ses conseils de morale et de conduite adressés à ses contemporains se trouvent presque sans exception dans tous les « sborniks » slavo-roumains. Certains contiennent exclusivement ses œuvres ; dans d'autres, ses discours forment la majeure partie du contenu. Ainsi, en Moldavie, on a copié des florilèges de ses discours nommés parfois « Les Perles » (1445), d'autres fois « Zlataust » (Chrysostome) (1470 et 1481). Assez souvent, à côté du nom de St. Jean Chrysostome figurent les noms des trois grands Cappadociens : Basile le Grand, Grégoire de Nysse et Grégoire de Nazianze. Ainsi, par exemple, 16 discours de ce dernier, avec ou sans les commentaires de Nicétas de Héraclée, circulaient déjà en 1424, groupés en un volume, qu'on retrouve copié en 1471, 1511 et à des dates non déterminées. Ajoutons à ceux-ci les homélies écrites par St. Athanase le Grand, St. Cyrille d'Alexandrie, St. Ephrème le Syrien, St. Jean Damascène et encore d'autres. Une énumération de tous les auteurs de sermons n'est pas nécessaire dans ce rapport ; mais nous considérons utile de mentionner l'existence dans les bibliothèques roumaines du moyen âge des 28 sermons de Joseph Bryennios, dernière manifestation importante du genre à Byzance — réunis dans un volume de rédaction serbe et écrit aux XV^e—XVI^e siècle.

A peine moins répandue, mais destinée aux seules cercles monastiques, se trouve être la *littérature d'élévation spirituelle*. Les noms de l'abbé Dorothee, de St. Jean le Sinaïte, tous les deux du VI^e siècle, ceux de St. Ephrème le Syrien et de St. Basile le Grand sont liés à de nombreuses copies de leurs œuvres parénétiques adressées aux moines. Très répandu est le « Climax » duquel on connaît des copies des XIV^e—XVI^e siècles. En Moldavie, la copie de 1446 de Gavril, fils d'Uric, sert de prototype à celles de 1472, 1550, 1596 et à d'autres dont la date n'est pas sûre. Cette « Echelle » de la perfection spirituelle se trouve également dans l'iconographie de la peinture extérieure moldave du XVI^e siècle, offrant à la multitude des croyants illettrés un enseignement direct par l'image. Nous pensons surtout à la grande fresque extérieure du monastère de Sucevița (env. 1600). Souvent copiée et, partant, beaucoup étudiée, fut la « Parenesis » d'Efraïm le Syrien (8 copies des XIV^e—XVI^e siècles). Dans des copies du XIV^e et du XV^e siècle on trouve les « Prédications aux moines » de St. Basile le Grand. En évoquant cette littérature parénétique, nous ne pouvons omettre la diffusion des enseignements de St. Isaac le Syrien, de St. Pierre Damascène, de St. Siméon le Nouveau Théologien, de St. Théodore le Confesseur du monastère de Stoudios, de St. Théodore d'Edesse et le très long dialogue entre le corps et l'âme de Philippe le Solitaire (Monotropos), la célèbre « Dioptra », qui a été traduite en roumain au XVII^e siècle.

Les problèmes de dogmatique, les polémiques contre les hérésies et spécialement les attaques contre les « latins » — dont la diffusion était aussi liée à la lutte contre l'immixtion politique des Etats catholiques voisins — ont joui aussi de l'attention des intellectuels de l'époque, comme il ressort du fait que les écrits ayant trait à ces thèmes ont été souvent

reproduits. De tous ces écrits il est nécessaire de rappeler en premier lieu les traités polémiques de l'empereur-moine Jean Cantacuzène, dirigés contre le judaïsme et le mahométanisme, qui ont circulé dans une traduction de provenance serbe du milieu du XV^e siècle. D'autres ouvrages, de moindre étendue, sont groupés dans des recueils de caractère dogmatique et polémique, dont nous n'en mentionnerons que quelques-uns, en premier lieu les travaux du patriarche Photios (avec des copies du XV^e siècle), ensuite ceux de Nicéas Stethatos, de Germanos II, patriarche de Constantinople, de Jean IV, patriarche d'Antioche, de Jean, évêque de Kitros (XIII^e siècle), ou de Pierre, patriarche d'Antioche (au XI^e siècle).

Très répandus sont aussi *les ouvrages d'exégèse* : des commentaires aux Évangiles et à certains livres de l'Ancien Testament dus à la plume de St. Jean Chrysostome et de Théophylacte d'Ochride ; une version inconnue des Catènes au livre de Job, due au diacre Olympiodore d'Alexandrie (XI^e siècle). Les auteurs d'autres commentaires aux épîtres des Apôtres, au Psautier, à l'Apocalypse de l'Évangéliste Jean ou à des livres de l'Ancien Testament ne sont pas encore identifiés.

Les Vies des saints et des martyrs sont tout aussi populaires que les homélies ; elles représentaient jadis, par leur caractère narratif, le genre épique et ont attiré le peuple par leurs traits de fantaisie, de légende, et les moines, par des exemples d'ascétisme et de persévérance dans la foi. Le nombre des anonymes est très grand et ce n'est qu'après leur classification et une minutieuse comparaison avec les recueils hagiographiques byzantins (en premier lieu avec l'œuvre de Siméon Métaphraste qu'on pourra peut-être établir le nom de leurs auteurs. Ces narrations, racontées devant les gens du peuple, et enrichies d'éléments miraculeux tirés du fonds local ont eu, comme les apocryphes d'ailleurs, un certain effet sur le folklore littéraire ainsi que sur l'art populaire.

Outre les Vies et les Miracles, lus avec la même assiduité par les moines et par les profanes à cause de leurs caractère (narratif et fantastique), c'étaient *les écrits apocryphes* parmi lesquels les « visions » (ΒΗΔΕΨΙΕ) ou les « révélations » (ΟΤΚΡΟΦΕΨΙΕ) contentaient leur goût du miraculeux et offraient des réponses aux problèmes de la vie et de la mort.

Tout aussi recherchés étaient les contes inspirés de l'Ancien et du Nouveau Testament : « La vie et l'histoire d'Anicete » (manuscrit du début du XVI^e siècle) et « Le conte d'Aphrodisien le Perse », attribué à Philippe, disciple de St. Jean Chrysostome (conservé dans quelques copies du XVI^e siècle). Parmi les romans du moyen âge, celui qui a joui de la plus grande audience chez les Roumains, en traduction slavonne — et puis du milieu du XVII^e siècle en roumain — est le roman « Barlaam et Josaphat » dont l'auteur supposé est St. Jean Damascène (7 copies des XV^e et XVI^e siècles). On rencontre également des ouvrages d'histoire, *les chroniques*, qui appartenaient, elles-aussi, au genre narratif. On trouve ainsi copiées dans les Principautés Roumaines les traductions en slavon des chroniques de Constantin Manassès, Siméon Métaphraste, Georges le moine (Hamartolos). Les écrits de Jean Zonaras et ceux du patriarche

Nicéphore (« Brève chronique », 5 copies) apparaissent aussi dans des recueils d'ordre soit historique, soit dogmatique¹⁴.

Enfin, un autre chapitre, très important pour la transmission du patrimoine littéraire de Byzance, est représenté par les *écrits juridiques*. Les nomocanons, règles ayant trait spécialement à la vie de l'Eglise (plus rarement à celle profane), des recueils des décisions synodales et des décrets patriarcaux ou impériaux se mêlent aux commentaires d'Alexis Aristène et à ceux d'autres juristes byzantins. Le Syntagme de Mathieu Blastarès¹⁵ s'est conservée au moins en 17 copies dont la plus ancienne date de 1451.



Comme il ressort de ce qui a été dit plus haut, les Principautés Roumaines — comme d'ailleurs les Etats slaves se trouvant dans la même zone de culture byzantine — n'ont reçu qu'une partie de la littérature de Byzance et surtout celle ayant un caractère théologique¹⁶.

Cette littérature byzantino-slave participe à l'horizon culturel de la société féodale du nord du Danube et ses caractères s'imposent aussi aux créations roumaines en langue slavonne des XV^e—XVI^e siècles. Nous pensons surtout à l'ouvrage parénétique de Neagoe Bassarab, prince de Valachie (1512—1521), les *Enseignements à son fils Théodose*, et aux chroniques slavo-roumaines de Moldavie.

*Les Enseignements*¹⁷, œuvre originale surtout par la pensée politique, prouvent par la richesse des sources employées l'étendue des connaissances de leur auteur. Formé dans l'ambiance de culture du monastère de Bistrița en Oltenie, qui possédait une riche bibliothèque en entretenait des relations étendues avec les monastères du Mont Athos, Neagoe Bassarab a recueilli dans son ouvrage de nombreux passages extraits des écrivains byzantins les plus connus et les plus appréciés. Il a utilisé, en premier lieu, les homélies de St. Jean Chrysostome, puis les enseignements et les sermons de St. Ephrème le Syrien, le « Climax » de St. Jean le Sinaïte et des chapitres entiers du Κατάλογος de Siméon le Moine. On en trouve également de nombreuses citations du roman « Barlaam et Josaphat », de la « Dioptra » et même du « Physiologue ». De nombreuses citations d'autres ouvrages n'ont pas encore été identifiées.

On aurait pu s'attendre à ce que Neagoe ait recours pour ses considérations d'ordre politique aux écrits similaires de la littérature de Byzance (Nicéphore Blemmydès, Agapet, Basile le Macédonien, Théophile)

¹⁴ Gh. Mihăilă, *Istoriografia română veche (sec. al XV-lea — începutul sec. al XVII-lea)* (In raport cu istoriografia bizantină și slavă, in « Romanoslavica », XV (1967), Bucarest, pp. 157—202.

¹⁵ Gh. Mihăilă, *Sintagma (Pravila) lui Matei Vlăstariș și începuturile lexicografiei românești (secolele XV—XVII)*, in « Studii de slavistică », I (1969), pp. 9—44.

¹⁶ Iv. Dujčev, *Les rapports littéraires byzantino-slaves*. Actes du XII^e Congrès international des études byzantines, Ochride 10—16 septembre 1961, I, Belgrade, 1963, pp. 411—429; I. P. Erémîne, *Литература древней Руси*, Nauka, Moscou-Leningrad, 1966, pp. 9—17.

¹⁷ *Învățăturile lui Neagoe Basarab către fiul său Teodosie* (Texte choisi et établis par Florica Moisil et Dan Zamfirescu. Avec une nouvelle traduction de l'original slavon par G. Mihăilă. Etude et notes par Dan Zamfirescu et G. Mihăilă), Bucarest, 1970. Les éditions et les études antérieures sont mentionnées dans cet ouvrage.

d'Ochride, e.a.) ou au moins par les œuvres les plus importantes de l'historiographie byzantine. Mais comme ces œuvres ne circulaient pas dans le Sud-Est européen en traduction slavonne, il n'a étayé ses considérations, issues d'une profonde expérience personnelle, que d'exemples tirés de l'Ancien Testament (Le livre des Rois) ou de la Vie de Constantin le Grand.

Souvent utilisés, les *Enseignements* ont été traduits en grec et en roumain au milieu du XVII^e siècle.

Par l'influence exercée sur l'historiographie roumaine, les créations historiques byzantines ont eu une plus grande diffusion encore. Complétées par des additions relatives à l'histoire des pays du Sud-Est européen, elles accompagnent souvent dans les manuscrits les écrits originaux moldaves des XV^e et XVI^e siècles.

Si les chroniques moldaves du XVI^e siècle ont leur lointain modèle à Byzance, la Σύνοψις ιστορικὴ de Constantin Manassès a servi de modèle à la chronique moldave de l'évêque Macaire, qui lui a emprunté le style rhétorique et même les descriptions toutes faites de certains personnages et réalités. Ses continuateurs, Euthyme et Azarius, commencent à se libérer de l'emprise exclusive du modèle en donnant libre cours à des éléments propres qui annoncent ainsi les créations des grands chroniqueurs du XVII^e siècle¹⁸.



A partir du même XVI^e siècle, par l'introduction du roumain comme langue littéraire et l'utilisation de l'imprimerie dans la diffusion de la culture écrite, le nombre des lettrés s'accroît et, en même temps, la littérature roumaine se détache lentement de son modèle byzantin. La transition, d'une période à l'autre, en ce qui concerne l'activité littéraire, est limitée pour le moment aux traductions. La typographie de Braşov, dans la seconde moitié du XVI^e siècle, fait paraître en roumain, le *Nomocanon* de Jean Nesteutès et le *Code des Apôtres*, puis un recueil de sermons aux pérecopes des évangiles dû au patriarche Jean Kalekkas. Au début du XVII^e siècle, dans les monastères de Moldavie, on traduit l'œuvre parénétique si populaire, le « Climax » (vers 1618), tandis qu'en Valachie le moine Moxa adapte la chronique de Manassès (1620).

On sent maintenant dans la culture roumaine comme un souffle novateur. Les limites étroites où elle s'était développée font place à une circulation plus large d'idées et de biens de culture ; le monopole littéraire byzantin rivalise avec des emprunts faits aux écrits contemporains, de Russie, de Grèce et d'Italie, de Pologne et de Hongrie. La conception théologique de l'existence cède devant une vision où se font place des éléments profanes, souvent d'origine humaniste. Et même, si les œuvres byzantines continuent à être recherchées, le point de vue est tout autre : en regard de la jeune littérature roumaine, la littérature byzantine se place dans la galerie des grandes littératures « classiques », vaguement

¹⁸ Voyez *Cronicile slavo-române din sec. XV—XVI publicat de Ion Bogdan*. (Édition revue et complétée par P. P. Panaitescu), Bucarest, 1959, pp. 74—151 ; G. Mihăilă, *Istoriografia română veche*, pp. 190—192.

passées de mode ; son importance et son prestige sont de plus en plus faibles par rapport à celui des littératures contemporaines.

Nous avons tâché de présenter dans ce rapport un tableau succinct, mais aussi complet que possible, des relations littéraires entre Byzance et les Roumains. Cet essai s'est heurté à de grandes difficultés auxquelles d'ailleurs nous avons fait allusion au courant de notre exposé : nous n'avons pas encore les catalogues complets et modernes des manuscrits se trouvant en Roumanie ou à l'étranger ; il nous manque aussi le répertoire des auteurs et des œuvres répandus dans différents miscellannés, avec identification des originaux byzantins. L'Institut d'Etudes sud-est européennes s'est chargé de rédiger un tel répertoire . Il est pourtant évident que de pareils ouvrages seraient tout aussi nécessaires pour les autres pays qui ont été soumis à l'influence byzantine. Ces répertoires nous permettraient d'établir comment et quand s'est constitué le trésor des traductions en slavon, lequel pendant des siècles a été la dot culturelle commune du Sud-Est européen.

RELATIONS ARTISTIQUES ROUMANO-BYZANTINES. APERÇU GÉNÉRAL

I. D. ȘTEFĂNESCU
(Bucarest)

La période qui s'étend du X^e au XIV^e siècle, et précède la constitution des Etats valaque et moldave, a longtemps été peu connue. N. Iorga et N. Bănescu ont, le premier émis l'idée, le second soutenu avec éclat une thèse qui a rencontré des adversaires mais que plusieurs découvertes viennent d'étayer. C'est l'existence au XI^e siècle du thème byzantin de Paristrion sur le Danube. Le centre de Basarabi en Dobroudja fournit à son tour un chaînon intéressant. Ancienne carrière romaine de craie, la colline de ce nom a abrité au cours des siècles des nomades et des fuyards, des bergers et des moines. On y relève la présence de plusieurs habitations, de cellules monastiques et de chapelles rupestres. Un fragment d'inscription donne l'année 992. Des gravures et des peintures murales figurent des croix grecques, des chrismes et des orbiculi pareils à ceux qu'on voit en Transylvanie, sur les parois des églises de Streiu et Sântă-Măria-Orlea (datées du XIII^e et du XIV^e siècle). Des motifs ornementaux accompagnent des desseins de chevaux, lièvres, chiens et oiseaux ; un cavalier, un char et des représentations de saints, des torches allumées aux mains. Le cheval est peut-être l'animal psycho-pompe ; le char rappelle le voyage de l'âme et la légende de Saint Elie. Notons aussi les nombreux signes ou rudiments d'écriture dont la tradition renvoie aux encoches des moines et des bergers, usitées jusqu'à nos jours en guise de langage chiffré pour marquer les noms des propriétaires des moutons et les produits, laine, fromage, etc. Les grottes de Basarabi marquent les assises d'un pont ; il nous aide à franchir l'espace qui nous sépare des monuments roumains du XIII^e et du XIV^e siècle.

Des églises anciennes en bois ont été remplacées par des constructions du XV^e siècle, du XVI^e et du XVII^e siècle. Ces églises en pierre, dont on a relevé les fondements en Petite-Valachie, au bord du Danube, et ailleurs des deux côtés des Carpates, ont été trouvées sous quelques édifices du XIV^e et du XV^e siècle. Citons les ruines de Vodița, et celles de Turnu-Severin, Tismana, Câmpulung et la première église princière d'Argeș. On doit faire état, en même temps, de plusieurs monuments transylvains ou moldaves disparus, dont la tradition garde la mémoire. Des inscriptions portées sur des édifices du XIV^e siècle, des substructures mises à jour par des travaux récents, des blocs de pierre ou des fragments réemployés, doivent aussi entrer en ligne de compte, car ils témoignent de l'existence de monuments remontant plus haut dans le temps, que le XIV^e ou le XIII^e siècle même. C'est le cas des églises de Streiu et Sântă-Măria-Orlea, refaites ou restaurées à la fin du XIII^e siècle ou au XIV^e siècle ; et de celles de Remetea (nord-ouest de la Transylvanie), Prislop,

etc. Il en est de même de certains monuments du Banat, qu'on n'a pas étudiés. La continuité d'un art né sur le sol de la Roumanie, au nord et au sud de Carpates, et sur le Danube semble ainsi établie.



Pays couverts de forêts sur de vastes surfaces, la Transylvanie, la Valachie et la Moldavie, on y a disposé du meilleur bois de construction. On l'a employé pour élever des demeures paysannes et seigneuriales, de petits palais ; des églises et des forteresses. Matériel périssable et soumis au climat changeant, au grand froid et aux chaleurs parfois torrides, aux pluies et aux vents, il a rendu nécessaires des restaurations partielles ou totales, souvent aussi imposées par les incendies et les dévastations. La tradition s'en est maintenue et a évolué au cours du Moyen-Age et plus tard, jusqu'à nos jours. Mais l'histoire ne compte guère que des monuments de bois datés, au plus tôt, du XVI^e siècle. D'une façon indéniable ils appartiennent pourtant à un passé lointain auquel ramènent le plan, les éléments de structure et le métier, à côté des peintures murales, significatives au plus haut point. Il est évidemment question, en premier lieu et presque exclusivement, des églises. Construites dans le matériel le plus résistant, avec plus de soin, et mieux gardées, elles fournissent une documentation très intéressante. Le lot le plus important, homogène et caractéristique, reste celui des églises du Maramureș au Nord-Est de la Transylvanie.

Les églises du Maramureș datent des XVII^e et XVIII^e siècles. La tradition et des sources écrites assignent pourtant, à la plupart, des origines plus reculées : le XIV^e siècle pour Ieud, Poienile Glodului et d'autres. Les parois intérieures et les plafonds en sont décorés de peintures exécutées dans une espèce de détrempe sur des toiles collées aux poutres de bois. Des réfections partielles, l'emplacement erroné de plusieurs fragments aussi ont brouillé les ensembles devenus parfois difficiles à analyser. On y perçoit la juxtaposition de deux courants artistiques. Le premier, de caractère byzantin provincial, s'apparente au décor de certains monuments de Valachie et de Moldavie ; le second, à l'art roman et à des exemples byzantins d'Italie. Le cadre architectural, les portiques à colonnes en particulier, évoquent la tradition paléo-chrétienne. Nous distinguons deux programmes, l'un caractérisé par la présence, sur la voûte de l'abside est, de Marie ; du sacrifice de Jésus et des portraits de saints évêques sur la paroi de l'hémicycle. L'autre comprend les troupes angéliques, Jésus-Christ, figuré par un agneau ou le Bon Pasteur, et les apôtres. La Trinité et les évangélistes se placent sur la voûte de la nef, là où, dans les églises les plus anciennes, on voit le Sauveur encadré du tétramorphe. Le Jugement dernier est illustré au naos ou au narthex.

Les peintures du Maramureș ont illustré en même temps de nombreux thèmes pris à l'Ancien Testament et font une large place à des reproductions d'icônes célèbres du monde byzantin, rappelant ainsi en premier lieu l'exemple de l'Athos. Les maîtres sont des moines ou des peintres paysans et semblent avoir suivi, à côté de la tradition, l'exemple des calendriers illustrés et des gravures. Les décors, les programmes iconographiques, la disposition des thèmes, des particularités d'un autre ordre

aussi (la peinture d'histoire en première ligne) ramènent aux églises de pierre de la Transylvanie.

Leurs origines se rattachent à la tradition et à une architecture née et développée dans ces pays du bois, en relation avec celle des pays environnants. Quelques exemples s'en éloignent pourtant, et ramènent à Byzance. Citons l'église de Densuş (XIII^e—XV^e siècle), dont le plan et la tour-lanterne prennent appui sur des piliers à socles sculptés.

La chapelle seigneuriale de Streiu, datée par la tradition et son décor peint du XIII^e siècle, est une fondation roumaine. Les peintures du sanctuaire illustrent la liturgie gallicane, d'origine antiochéenne et presque identique à la liturgie ambrosienne de Milan. Au bas de la paroi, dans l'hémicycle, le fondateur s'y tient à genoux et en prière. Revêtu du costume des croisés, il est nommé par une inscription en vieux slave mal lisible. Les douze apôtres, des livres aux mains, se tiennent debout dans les entre-colonnements. La grande église de Sântă-Măria-Orlea comprend à son tour des peintures (XIV^e—XV^e siècle) elles aussi significatives : une belle image de l'Exaltation de la sainte Croix avec un portrait de l'impératrice Hélène entourée des dignitaires de sa Cour, des saints évêques, les donateurs en costumes occidentaux du XIV^e siècle et l'office d'enterrement d'un saint franciscain (inscription latine). Le choix et l'ordonnance des sujets accusent la tradition iconographique byzantine et l'Italie. Datée du début du XIV^e siècle, l'église a eu pour fondateur un membre de la famille roumaine des Căndeă, seigneurs de Streiu.

Un groupe homogène de monuments transylvains ornés de peintures murales d'inspiration et de style byzantins conduit, au point de vue de l'histoire et de l'art, aux monuments de Valachie et de Moldavie. Notons, parmi les plus anciens, le monastère de Prislop (fin du XIV^e siècle), lié par la tradition à l'œuvre du célèbre « pope » Nicodème, organisateur du monastère de Tismana. La zone supérieure du narthex y est décorée de l'Acatiste de l'Annonciation, d'inspiration et style byzantins du XIV^e siècle (l'ensemble, non daté, semble avoir été refait au XVI^e siècle et repeint au XVIII^e siècle). Le monastère de Râmeți garde des peintures murales de tradition byzantine datées par une inscription de la seconde moitié du XV^e siècle. On voit dans l'église de Crișcior un beau portrait du fondateur, le seigneur Bălea du XIV^e siècle, et des peintures qui illustrent la Passion, la Dormition de Marie, Saint Georges tuant le dragon, des figures de saints et de saintes, aussi. Bălea revêtu d'un manteau blanc de coupe militaire, présente le modèle de l'église ; sa femme porte le costume de fête que l'on voit de nos jours dans les régions de montagne. Les murailles extérieures conservent, à leur tour, des fragments du Jugement dernier, d'inspiration et style byzantins. L'église de Ribîța a été élevée et décorée en 1417. Le décor conservé permet de distinguer, dans l'abside est, Jésus sur la croix et des portraits de saints évêques. La frise des fondateurs est remarquable. Saint Nicolas y reçoit le modèle de l'église et bénit le fondateur Vladislav qui l'offre. Des peintures murales réapparaissent dans les ruines de « Cetatea Colțului ». La Communion des apôtres, Jésus enfant sur la patène, les saints évêques, la Vision de Pierre d'Alexandrie, et le mandylion ornent l'hémicycle ; des thèmes évangéliques et le Jugement dernier, la nef. Des sujets de l'Ancien Testament complètent l'illustration et attestent le parallélisme des deux Testaments, qui

renvoie aux peintures de Peruștica, en Bulgarie et au sud de l'Italie. En l'absence de données précises, on peut situer le décor de Cetatea Colțului au XIV^e siècle ; des restaurations du XVI^e siècle ou des premières années du XVII^e siècle en auraient brouillé l'aspect original, sans lui enlever l'importance iconographique et historique.

Les icônes se rattachent aux décorations murales qu'elles complètent, et dont parfois elles s'inspirent.

L'icône de la Dormition de la Vierge, dans l'église du village d'Agârbiciu (aux environs de la ville de Cluj), est un triptyque dont le panneau central donne la Dormition et la Glorification de Marie ; sur les panneaux de gauche et de droite, on voit le stichère de Noël et des portraits de saints. Une inscription en slavon d'église de 7063 (1555) nomme les donateurs, paysans roumains d'Agârbiciu. C'est l'icône, non repeinte et bien conservée, la plus ancienne de Transylvanie. La pensée, les données iconographiques et l'esprit en sont nettement byzantins. Composition bien ordonnée, corps drapés, têtes expressives ; tonalités harmonieuses et peinture de maître, elle évoque toute une génération de peintres, moines et petits maîtres de village qui ont dû précéder l'apparition de cette œuvre.

L'icône de la Vierge du monastère de Prislop date, selon la tradition, du XIV^e siècle. Mais, le style de l'image et l'exécution conduisent plutôt au monastère de Vătopédi et au XVI^e siècle. Des icônes sur bois du XVI^e siècle, d'inspiration et style byzantins, repeintes couleur sur couleur, se voient aussi au monastère de Sân-Giorgiu au sud-ouest de la même province.

Le Maramureș, mieux abrité et situé plus à l'écart, compte de nombreuses icônes sur bois. Un certain nombre se rattache aux peintures murales des églises de bois et à la tradition transylvaine. Ce sont les plus anciennes. Le fond byzantin, la pensée, la composition et le métier en sont significatifs. Nous y admirons des corps drapés à tendance statuaire, des physionomies étudiées, et certaines connaissances d'anatomie. Une seconde catégorie d'icônes, datées du XVI^e et du XVII^e siècle compte des œuvres d'ordre monumental, d'esprit byzantin et de style moldave. On doit, en outre, à des maîtres de village, pour la plupart des moines, des pièces traitées dans le style des icônes sur verre. Ces dernières ne semblent pas avoir fait leur apparition en Transylvanie avant la fin du XVII^e siècle. D'esprit et d'inspiration occidentales, les plus beaux spécimens ne manquent pourtant pas de laisser transparaître, eux aussi, des notes byzantines.



Nous avons insisté, dans les lignes qui précèdent, sur l'art de Transylvanie pour des raisons importantes. La première a trait à la complexité historique de cette province roumaine, carrefour et point de croisement de plusieurs courants de civilisation. La seconde raison concerne l'ombre dans laquelle sont restés longtemps noyés le fonds roumain, ainsi que l'élément byzantin. Il n'en est pas de même pour la Valachie et pour la Moldavie. Les dernières recherches, les fouilles archéologiques en première ligne, y ont éclairé les origines et l'évolution de l'architecture civile. Le fonds géto-dace, l'esprit créateur des Roumains, des influences étrangères

pour ce qui concerne le Moyen Âge et les périodes plus rapprochées de nous suffisent à nous en expliquer l'évolution.

A Argeș, non loin de l'église princière Saint-Nicolas, s'élève l'église de Sân-Nicoară. En haut de la colline qu'elle surmonte, la silhouette romane du monument étonne. Attribuée au XIV^e siècle et construite en briques et pierre, l'église évoque, par son plan, la hauteur des murs et le clocher-porche juxtaposé à l'Ouest, des monuments transylvains. Elle nous renvoie en même temps à Messembrie. Lorsque, au début de notre siècle, on a entrepris la restauration de l'église princière d'Argeș, les peintures de ce monument, daté du milieu du XIV^e siècle, ont éveillé à leur tour un intérêt considérable et suscité d'ardents débats. Les plus anciennes et les plus belles (le décor comporte, à côté des peintures du XIV^e siècle, d'autres, d'époque plus tardive) imposaient avec force la comparaison avec les peintures de Kahrié-Djami de Constantinople (exécutées au XIV^e siècle).

Des fouilles récentes effectuées à St.-Nicolas ont mis à jour les substructions d'une église présumée par Tafrali. Cette dernière a dû précéder d'au moins un demi-siècle l'édifice actuel. A Câmpulung en Valachie, des ruines gardent le souvenir d'un édifice du XIII^e siècle dont les éléments subsistants permettent la reconstitution. Il en est de même, paraît-il, à Vodița, où une fondation du XIII^e siècle semble avoir précédé l'église monastique du XIV^e siècle.

Des grottes, en Petite et en Grande-Valachie, ont fait aussi l'objet des recherches. Quelques-unes, les plus importantes, ont perdu leur décor peint. Telle celle de Bistrița. D'autres — la grotte de Cetățeni, XIII^e siècle, par exemple — ne laissent voir que des peintures refaites, ou trop abîmées. La grotte Corbii-de-Piatră, sur la rivière Doamnei, permettait, quarante ans auparavant, lorsque nous l'avons étudiée, d'admirer un ensemble peint d'un coloris harmonieux et de grand intérêt, qui ramenait à l'école de Salonique.

Un groupe important de monuments du XIV^e siècle se rattache à l'art byzantin. L'église princière de Argeș, la plus importante, est en croix grecque inscrite.

L'église principale du monastère de Cozia, une des plus grandes de Valachie, rappelle de près l'architecture serbe de plan tréflé. L'église monastique de Cotmeana, fondée en 1389, et construite en briques, est décorée à l'extérieur de niches verticales qui occupent toute la hauteur de l'édifice, et de disques en céramique émaillée. L'église du monastère de Snagov, élevée dans la région des lacs et au centre de la grande forêt de Valachie, date du début du XVI^e siècle. A. Odobescu a fondé, sur le témoignage de quelques sources et sur l'étude d'un panagiaire, l'hypothèse d'une ancienne église élevée sur les lieux mêmes au XIV^e siècle. Son intuition et son érudition ont été confirmées par la découverte des portes du sanctuaire, sculptées sur bois, d'une chapelle attenant au monastère. Datées de 1453, elles accusent un art byzantin teinté d'Occident.

Les fouilles de D. Rosetti ont fourni enfin des preuves indiscutables en faveur de l'existence d'une église datée du XIV^e siècle.

Deux monuments, des plus beaux de la Valachie, le monastère de Dealul (fin du XV^e siècle) et l'église de l'évêché d'Argeș (premières années

du XVI^e siècle) révèlent l'influence de l'Arménie et des maîtres sculpteurs des Balkans.

Les décors peints des monuments valaques se rattachent à Byzance par l'iconographie et par le style. La frise et le tableau se rencontrent dans la plupart des cas sur les parois de la même église. Leur rencontre témoigne de la coexistence du procédé de Constantinople, et de celui qu'on appelait de Macédoine et qu'on rattache aujourd'hui à une école provinciale et au rayonnement de Constantinople. Nous n'avons pas d'exemples du XIV^e siècle pour pouvoir établir la primauté de l'un ou de l'autre. Un courant occidental se révèle dans des monuments datés du XVI^e siècle. Il n'entache point l'originalité et l'unité des décors qui restent byzantins.

Les icônes peuvent compléter et éclairer d'une manière heureuse les décors peints. En Valachie, deux ou trois images à peine semblent dater du XIV^e siècle.

L'icône dite de « Vladislav Voïevode », gardée à la Lavra de l'Athos, figure Saint Athanase, ascète du X^e siècle, dont le nom a été lié à la fondation du monastère. Des inscriptions grecques nomment « Jean Vladislav, grand Voïevode en Christ-Dieu prince fidèle et autocrator de toute la Hongro-Valachie ; Anne, très pieuse grande Voïevodesse de toute la Hongro-Valachie ». On a discuté la date du monument et on l'a attribué au XIV^e siècle, ou au premier tiers du XVI^e siècle. On devrait plutôt distinguer entre le revêtement métallique au repoussé pourvu d'inscriptions grecques, et l'image peinte qui pourrait ne pas être de la même époque. L'icône de Saint Antoine le Grand, qu'on voit à Bucarest dans l'église « ancienne » de Saint-Georges, est peinte sur bois et recouverte d'un double en argent. Ce dernier est daté par une inscription de 1811. Le portrait peint du saint, intéressant par l'attitude du personnage, le caractère de la figure et la concentration du regard, est pourtant de beaucoup plus ancien. Des détails d'ordre technique ramènent à des icônes valaques du XVI^e siècle. Une inscription gravée sur le double d'argent donne l'année 1467, époque à laquelle remonte la fondation de l'église « ancienne » de Saint-Georges qui l'abrite. Une icône, datée du XV^e siècle et rattachée au monastère de Megaspiléon du Péloponnèse, ne se voit plus dans la chapelle patriarcale de Bucarest où elle a été signalée par N. Iorga.

Le caractère byzantin des icônes que nous venons de citer est indubitable. Des icônes peintes sur bois font partie des collections du Musée d'Art de Bucarest. Elles proviennent de l'héritage de la Princesse Despina, femme de Neagoe Basarab. Vénérées dans des skites de la Petite-Valachie, elles sont dûment datées de la première moitié du XVI^e siècle. L'une d'entre elles illustre le Thrène. Exécutée avec grand soin et un métier sûr, et pourvue d'une inscription portée à la partie inférieure, elle retient le regard et intéresse par l'émotion qui s'en dégage. Une seconde icône s'inspire de la douleur de Marie portant sur ses bras le corps descendu de la Croix de Jésus, et placé à côté de la Princesse Despina portant son fils Théodose mort. Le parallélisme révèle un esprit occidental, celui de l'école byzantinisante de Venise peut-être. Une petite icône donne les portraits des Saints Siméon et Sabbas. L'exécution technique en est remarquable ; les mains sont un exemple de dessin minutieux et vivant, les expressions étudiées et éloquentes.

Des icônes ayant appartenu au grand monastère de Bistrița, en Petite-Valachie, fondé à la fin du XV^e siècle, doivent aussi retenir l'attention. Citons les icônes « impériales » d'iconostase dites de Păpușa (le skite qui les a abritées durant de longues années) qui donnent les portraits en buste de Jésus-Christ et de Marie portant Jésus. De conception monumentale, elles sont empreintes de majesté. Les tons, un bleu de cobalt, un rouge pourpre violet, ont de l'intensité et sont savamment accordés. Défigurées partiellement par des repeints et par l'humidité, les deux images ramènent au style byzantin du XIV^e siècle. Trois autres icônes de Bistrița, de la même série que les précédentes, paraît-il, viennent d'être découvertes. Ajoutons l'image de saint Grégoire le Décapolyte (connue par une réplique du XVIII^e siècle). On y a figuré, près du saint assis et armé, le *ban* Barbu Craiovescu à genoux, en prière et tourné vers le saint. Celui-ci vient de briser la chaîne qui a retenu prisonnier le *ban*, fondateur du monastère (de Bistrița); allusion aux souffrances du grand dignitaire roumain, et illustration d'une pieuse légende monastique. D'autres icônes peintes sur bois enrichissent le groupe des monuments de style byzantin exécutés en Valachie souvent par des maîtres roumains. C'est ce dont témoignent le bois des supports, la composition des fonds, la qualité des tons, et la parenté avec les peintures murales d'époque, la tradition et les inscriptions portées sur les icônes.

L'histoire de l'art roumain de Valachie est complétée d'une manière heureuse par des *broderies religieuses* de haut intérêt. La plus ancienne date de 1370. C'est l'épitrachilion de Tismana, brodé en soie et or sur toile de chanvre couverte de soie rouge. C'est au monastère de Tismana qu'a appartenu aussi l'épigonation daté de la même année, qui illustre l'Anastasis. Nous devons en rapprocher l'épitrachilion de Bistrița (fin du XV^e siècle), et les broderies du temps du prince Neagoe Basarab. La qualité du matériel (soie et or), la toile de fond, les tons employés, et surtout le style des corps drapés, à côté de la composition, ramènent dans tous les cas cités à Byzance.

L'épithaphios de Cozia, chef d'œuvre de broderie byzantine et pourvu d'inscriptions grecques, date de 1396 (6904). (L'usure de la matière à l'endroit de la dernière lettre-chiffre avaient induit en erreur Gabriel Millet et d'autres chercheurs). Quatre archanges porteurs de cierges allumés et de rhipidia veillent comme au port d'armes le corps de Jésus-Christ pleuré par Marie et Jean. La composition évoque l'exemple de l'épithaphios de Jean Syroculos de Hilandari. L'exécution du premier est remarquable. Les personnages ont des expressions recueillies. Les loroï des anges luxueusement ornés de pierres précieuses brodées, et des ornements en fil d'or et soie grenat relèvent l'éclat de la pièce. L'épitrachilion du monastère de Govora garde l'inscription vieux-slave qui nomme le Prince Radu le Grand de Valachie (1495—1508). On y a brodé l'Annonciation et les portraits en pied des apôtres Pierre et Paul et des saints évêques Basile le Grand, Jean Chrysostome, Spiridon et Nicolas. Le fond, en soie rouge, est brodé d'or et de soie. Les personnages sont abrités sous des arcades en fer de lance. De petites perles et des rinceaux de feuilles d'acanthé ou de chêne, à côté de motifs ornementaux exécutés en fil d'or, relèvent la beauté de l'ensemble. Tout un art inspiré de ces exemples évoluera au XVI^e siècle et au cours du XVII^e siècle. De nombreux monuments ont

disparu. D'autres se trouvent au Musée d'Art de Bucarest. D'iconographie et de tradition byzantines, ils attirent l'attention par la minutie de l'exécution et par l'harmonie des couleurs alliées à l'or et à l'argent. Deux qualités leurs confèrent une grande valeur : les expressions recueillies des figures et les portraits, ceux des donateurs en premier lieu.

Il n'est pas inutile d'ajouter que la tradition de ces broderies s'est maintenue en Valachie jusqu'à l'époque de la brillante floraison artistique des princes Serban Cantacuzène et Constantin Brancovan, dans la deuxième moitié du XVII^e siècle. Et ce qui est encore plus important peut-être, c'est de noter la transmission de la technique byzantine dans les milieux populaires de Petite et Grande-Valachie, dans la tradition des tissus et des broderies paysannes.

La sculpture monumentale et ornementale ne peut pas être oubliée. La première orne les portes et les fenêtres des églises, dont l'édifice est en général décoré d'une ceinture sculptée. Les motifs et la technique, un genre de gravure plutôt, sont de tradition ancestrale et liés à l'art du bois et au génie roumain. Les sculptures des églises de pierre s'apparentent aux précédentes mais relèvent aussi de l'art byzantin et de l'art des pays balkaniques, la Serbie, la Bulgarie et la Grèce. Un premier motif, le tore, qui ceint l'édifice à mi-hauteur environ acquiert l'aspect du cordon d'étoffe ou de soie, pièce du costume oriental. Les moulures des portes et des fenêtres ainsi que les ornements, de pierre ou de briques, en dents de scie, en haut des murs s'inspirent des mêmes exemples. Deux catégories de monuments se placent à part : les iconostases et les pierres tombales. Nous n'avons pas d'iconostase du XIV^e siècle ; deux ou trois exemples semblent remonter au début du XVI^e siècle (Govora, Argeș, Stănești). Les XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles offrent en revanche des exemples d'un grand intérêt. Les ensembles sculptés sur bois arrivent à figurer des champs ornés d'acanthé, de branches et de feuilles d'arbres parfois peuplés d'oiseaux, des têtes humaines et souvent des symboles. On y reconnaît des modèles balkaniques d'inspiration byzantine ou orientale. Les pierres tombales les plus anciennes (on compte des gisants aussi) trahissent au début des origines saxonnes ou balkaniques. Des exemples significatifs révèlent aussi, dès le XV^e siècle, l'œuvre des Roumains.



L'évolution de l'art roumain de Valachie ne peut être étudiée et comprise qu'en se rapportant à deux facteurs principaux : le fond roumain, d'une part ; Byzance, en l'espèce Constantinople, Mistra et l'école de Thessalonique. Un troisième facteur ne peut être négligé. C'est ce qu'on a appelé l'art des Balkans. L'art serbe du moyen-âge est né, s'est développé et a brillé aux XIII^e, XIV^e, XV^e siècles et plus tard, en relation étroite avec Byzance et les forces créatrices de la nation. Il en a été même de l'art bulgare. Point n'est besoin de rappeler l'histoire de l'art grec, héritier direct de Byzance. L'étude des monuments et l'histoire obligent le chercheur à reconnaître, nous y avons souvent fait allusion, l'existence et l'intervention active de ce qu'on a appelé l'art balkanique.

L'originalité de l'art serbe du moyen-âge, de l'art bulgare et de l'art roumain est attestée par des monuments importants et des caractéristiques

tères que l'étude a mis en évidence. Le fonds national et la tradition, à côté de Byzance, en sont les forces vives, agissantes. Un art balkanique est pourtant reconnaissable. En Valachie, les formes architecturales, en premier lieu, offrent des éléments qui ramènent aux Balkans : la hauteur des coupoles, le narthex ou le petit exonarthex ouvert, à colonnes. Les iconostases de bois sculpté, les stalles et les pupitres, dus le plus souvent à des maîtres roumains, ne manquent pas de rappeler l'art bulgare. La peinture murale est marquée, à son tour, en Transylvanie, en partie, en Valachie aussi, par des notes iconographiques communes aux Balkans : composition de la Communion des apôtres, le choix des évêques, docteurs de la Loi, les fêtes, la vie de Marie illustrée d'après les apocryphes, la peinture historique (rattachée à l'Italie, mais en même temps aux décors des chapelles bulgares). Et surtout pour la Transylvanie, les icônes célèbres de Byzance, peintes sur les parois des monuments et encadrées par les cycles de l'Ancien et du Nouveau Testament ; en Valachie, le Pantocrator sur la calotte de la coupole, est parfois remplacé par la vision d'Ezéchiël ou par Jésus-Emmanuel dans le tétramorphe. La place occupée par la Deïsis sur les parois de la nef, et son caractère funéraire, Jésus dormant, la composition de la Dormition de la Vierge, la vision de Pierre d'Alexandrie à la prothèse, la Tour de Hermas, les sources de sagesse, renvoient souvent à des monuments serbes ou bulgares. La frise des donateurs et la prédilection pour le portrait ne manquent pas de conduire aux mêmes exemples. Les procédés techniques semblent à leur tour appartenir à une tradition commune. L'exemple des maîtres maçons, tailleurs de pierre, sculpteurs et peintres décorateurs, groupés en équipe et voyageant d'Occident jusqu'à nos parages doit, peut-être, être rappelé. Français, Italiens et Allemands ont travaillé en Bohême, Hongrie et Roumanie. Des notes particulières distinguent leur art, dont le fonds et les caractères principaux restent romans ou gothiques. C'est le sens dans lequel nous prenons l'intervention de l'art balkanique dans la formation et l'évolution de l'art roumain comme dans celles de l'art serbe et bulgare.

Nous sommes mal renseignés sur les origines de *l'art moldave*, à cause de la disparition de la plupart des monuments du XIV^e siècle. Les églises de Sereth et de Rădăuți, datées de la seconde moitié du XIV^e siècle, gardent, malgré les restaurations, leur structure initiale. De la première moitié du XV^e siècle, les ruines de l'église de Moldovița rappellent seules la tradition des chapelles monastiques du Maramureș. L'église moldave du XV^e siècle est, à l'intérieur, une église byzantine. Elle s'en distingue par sa longueur et hauteur particulières. Les contreforts, le profil des portes et des fenêtres, la taille et la pratique de la pierre accusent l'influence gothique. Puig y Cadafalch trouvait aux églises moldaves un air d'Occident et les tenait pour des survivances d'une école parallèle à l'ancienne école romane du XI^e siècle. La coupole qui couronne la nef est pourtant d'une structure originale. D'une élégance et d'un élan remarquables elle a été attribuée au génie roumain. Plusieurs églises d'Etienne-le-Grand, élevées au dernier tiers du XV^e siècle et au début du XVI^e siècle, de proportions et d'aspect harmonieux, semblent avoir joué le rôle de chapelles funéraires destinées à abriter les tombeaux du fondateur et de sa famille. C'est peut-être la raison, ou une des principales raisons, qui ont amené l'allongement de l'édifice et l'adjonction d'un second narthex et, vers

la fin du XVI^e siècle, même d'un troisième. L'allongement du monument a imposé une hauteur supérieure. L'effet n'en est pas des plus heureux. Le caractère de ces monuments reste toutefois byzantin. Il est accusé par des peintures murales qui décorent l'intérieur et, au XVI^e siècle, l'extérieur aussi. Ces dernières peintures ne manquent pas de présenter, dans de nombreux cas, des traits romans dus aux maîtres lombards ou à leurs disciples. Le système du décor et l'iconographie relèvent pourtant presque exclusivement de Byzance, au XV^e siècle et au XVI^e siècle. Vers la fin de cette période, on perçoit des influences russes, athonites et valaques. Mais on est redevable au génie roumain, en premier, des procédés des peintres et de l'utilisation d'une simili-fresque parfaitement appropriée au climat du pays. On lui est redevable en même temps de l'esprit dans lequel sont traités les thèmes byzantins et les nombreux portraits des donateurs.

Les icônes moldaves, peintes sur bois d'érable ou d'un pin des Carpates (*pinus cembra*) ont eu pour point de départ des exemples byzantins (icônes miraculeuses des monastères Neamtzu, Bistrița). Ces dernières, dons des empereurs de Constantinople et datées du XIV^e et du XV^e siècle, gardent, en dépit des repeints, un caractère indéniable d'originalité. Une icône d'iconostase, illustrant Jésus sur la Croix et conservée exempte de reprises (XV^e siècle), reste l'exemple le plus intéressant (collection du professeur D. Dumitrescu). Des maîtres roumains, associés dans une « école » née au nord de la Moldavie, ont exécuté les icônes sur bois de Rădăuți, et des monastères Bistrița, Putna, Saint-Georges de Suceava, Humor, Pângărați, Bisericani. Elles se reconnaissent au support en bois de pin ou d'érable, et aux préparations adhérentes des fonds. Les compositions en sont peu encombrées de personnages et se distinguent par des paysages architecturaux byzantins. Le dessin des corps drapés est de style monumental, les tons nourris et graves, l'expression des visages recueillie. Les disciples des maîtres de Bistrița ont exécuté à leur tour des icônes dont plusieurs décorent les monastères du XVI^e siècle de la région. On doit aux disciples des maîtres iconiers de Suceava toute une série d'œuvres peintes au XVI^e et au XVII^e siècle. Citons, parmi les plus intéressantes, les icônes de l'église Saint-Théodore de Jassy. Avant l'apparition des icônes russes (icône des Trois Hiérarques de Jassy), vers la fin du XVI^e siècle, l'école roumaine a compté de nombreux iconiers, moines et laïques, dont les œuvres se retrouvent dans des skites, de petites églises et des intérieurs paysans.

La sculpture monumentale semble avoir évolué sous l'influence de l'art gothique et des tailleurs de pierre voyageurs, mais les modèles byzantins et orientaux ont la prépondérance. Maîtres dans l'art du bois, les Roumains ont sculpté des iconostases, du mobilier d'église, des encadrements d'icônes et, parfois, des fonds sculptés de celles-ci. Des œuvres remarquables se conservent dans les monastères et dans les musées. Citons les sculptures du monastère de Probota (début du XVI^e siècle), le trône et les stalles du prince Pierre Rareș (première moitié du XVI^e siècle), les portes de Tazlău, etc.

L'art des briques émaillées, utilisées pour le revêtement des murailles, pour le lambrissage des palais et des maisons au XIV^e et au XV^e siècles, ne doit pas être oublié. On y découvre Byzance et l'Occident. La

qualité des tons, les conditions techniques d'exécution, la pâte et l'émail ne peuvent pas être sans relation avec les poteries émaillées du haut moyen-âge moldave ; avec les maîtres et les ouvriers roumains non plus.

Les broderies. Un admirable épitaphios byzantin «des princesses serbes Euthymie et Eupraxie», et un épitrachilion du même style se trouvent dans la collection du monastère de Putna. Les deux monuments datent du XIV^e siècle. On doit en rapprocher l'épitaphios du monastère de Neamțu (1437). Ils sont à l'origine d'un art moldave qui a évolué brillamment au XV^e, au XVI^e siècle et plus tard.

On distingue deux catégories de broderies. La première comprend des pièces liturgiques, nappes et antependia d'autel, épitaphioi et aërs, voiles de patène et de calice, voiles d'iconostase, etc. ; la seconde, des tentures destinées à orner les parois des palais, des maisons seigneuriales et des salles de réception monastiques, à côté des icônes brodées accrochées aux murs comme des tableaux.

On garde de la première moitié du XV^e siècle le voile liturgique de la princesse Malina (monastère de Bistrița). L'aër surbrodé de Moldovița brille par son exécution technique supérieure. Des pièces sauvées de l'incendie qui a détruit la première église d'Etienne-le-Grand à Putna doivent en être rapprochées, la couverture tombale ornée du portrait de la princesse Marie (monastère de Putna) aussi (XV^e siècle).

L'iconographie de ces monuments est purement byzantine, les principes de composition aussi. Des brodeuses d'origine et de culture grecques en ont été les auteurs. L'art de la broderie moldave a connu une véritable floraison au XV^e, au XVI^e et au XVII^e siècle.

La tradition s'en est perpétuée à la campagne, et on reste souvent surpris d'en retrouver les marques dans le travail des paysannes, sur les cols, les épaules, les manchettes et les devants des chemises.

Les monastères moldaves, les cours princières aussi, ont favorisé l'évolution de *l'art des manuscrits, la calligraphie et les miniatures*. Les manuscrits enluminés sur parchemin apparaissent dès le XIV^e siècle. L'art s'en est développé au XV^e siècle, au XVI^e et plus tard. On écrit et on décore en première ligne les livres liturgiques. Les artistes signent ; ce sont, au XV^e siècle, pour la plupart, des moines. Les images brillent par la simplicité des compositions, le dessin des corps drapés et le paysage architectural ; par la qualité des tons et la minutie de l'exécution. Des portraits à l'expression concentrée et recueillie en relèvent hautement le mérite. Un des plus anciens manuscrits date de 1429. C'est l'évangélaire d'Oxford. La facture byzantine dont s'inspire l'artiste roumain confère au monument une grande valeur d'art et une importance historique. C'est dans le même style qu'on exécutera, au XV^e et au XVI^e siècle, d'admirables miniatures, parfois enrichies de beaux portraits. Rappelons l'évangélaire de Humor, avec le portrait d'Etienne-le-Grand. A côté des livres liturgiques, on compte des œuvres littéraires, enrichies de miniatures. La plus remarquable est le roman de Barlaam et Joasaph, daté du X^e siècle et illustré par des moines au monastère de Neamț : plusieurs manuscrits du XIV^e, du XV^e et du XVI^e siècle se voient dans les bibliothèques russes (S. der Nersessian). Les miniatures en ont inspiré un beau décor mural sur les parois du clocher-porche du monastère de Neamț. Exécuté au XV^e siècle, repris et détérioré, il garde une grande valeur d'ordre documentaire.

Au XVI^e siècle, des miniatures et des émaux historiées de style byzantin semblent avoir fourni la matière à quelques ensembles de peinture murale, ou les avoir inspirés. Tel l'exemple de l'église d'Arbore (XVI^e siècle) dû à plusieurs peintres, dont un a signé (Dragoș Coman de Jassy). Vers la fin du XVI^e siècle, le brillant décor de l'église monastique de Sucevița ramène à l'art russe de tradition byzantine par l'illustration d'une « liturgie du Saint-Esprit » (Jésus-Christ, Ange-du-Dernier Jugement, Jésus « la sagesse ») (Grondijs), dont nous retrouvons les éléments dans quelques monuments transylvains du XVII^e siècle et au monastère de Cernica, près de Bucarest ; par la prédilection pour l'illustration d'hymnes liturgiques et l'esprit mystique qui en est la marque. Le XVII^e siècle moldave verra régner aussi l'iconographie et les exemples du Mont Athos (monastère de Golia, Hlincea et Cetățuia) ; l'art d'inspiration néogrecque du XVIII^e siècle évolue évidemment dans la tradition byzantine (monastère de Frumoasa à Jassy). La Valachie, de son côté, demeure attachée à l'art pur byzantin. C'est au Mont Athos que renvoie, pour l'iconographie, le prodigieux ensemble de Hurezi (fin du XVII^e siècle-début du XVIII^e), à côté d'autres monuments de cette époque. Une école roumaine de peintres décorateurs et iconiers, née dans la seconde moitié du XVII^e siècle devient active au XVIII^e et au XIX^e siècle ; Pârvu Mutu (peintre des Cantacuzènes) en est le chef. Son œuvre se distingue par de beaux portraits et le goût de la décoration, traitée dans un style original.



Directement ou par l'intermédiaire des Bulgares et, plus tard, des Serbes, l'art de Byzance, avec ses racines très complexes, a puissamment aidé au développement de la culture et de l'art roumains, dont la haute qualité lui assigne une place de premier ordre dans le Sud-Est européen en ainsi que dans la civilisation européenne du Moyen Âge.

RELATIONS ARTISTIQUES ENTRE BYZANCE ET LES PAYS ROUMAINS (IV^e — XV^e s.)

ÉTAT ACTUEL DE LA RECHERCHE*

MARIA-ANA MUSICESCU
(Bucarest)

INTRODUCTION

Avant toute discussion sur les relations artistiques roumano-byzantines une précision s'impose : le fait que c'est surtout après la disparition de l'Empire que l'art roumain du moyen âge prend son essor et prouve sa véritable puissance créatrice. Loin de simplifier le problème, cette réalité complique ses dimensions : la question du rôle de Byzance dans la formation, dans l'évolution, dans la vie même de l'art roumain s'amplifie à la mesure d'une toile de fond devant laquelle se déroulent, plus lentes ou plus rapides, évidentes ou confuses, les phases qui aboutissent au parachèvement de l'univers stylistique propre à l'art du peuple roumain. La tâche d'éclairer cette toile de fond qui est l'art byzantin dans la configuration successive des manifestations artistiques qui précèdent, coïncident et accompagnent la formation et la destinée historique du peuple roumain ne peut avoir, à l'état actuel de nos connaissances, qu'un rôle d'anticipation. Hypothèse de travail donc, étayée sur des témoignages archéologiques, aussi nombreux que divers lesquels, en regardant de plus près, permettent une opération d'addition dont le total est à peine prévisible.

Car, le rôle de l'art byzantin dans la formation et dans l'évolution de l'art roumain n'a pas fait jusqu'à présent l'objet de recherches systématiques¹. Un coup d'œil sur l'historiographie d'art de la première moitié du XX^e siècle nous fournit la justification, du moins partielle, de cet état de choses paradoxal par rapport à une réalité incontestable : l'évidence de la présence byzantine dans la structure de l'art roumain du moyen âge. En effet, Byzance et surtout « Byzance après Byzance » jouent dans la vie de cet art le rôle d'un dénominateur commun quant à sa permanence

* La bibliographie que comporte le rapport est très vaste. Vu l'espace restreint accordé, nous nous sommes limités aux travaux les plus récents, de préférence à ceux publiés dans des langues facilement accessibles. Les résultats des fouilles, ainsi que certaines synthèses partielles, sont pour la plupart publiés dans « Studii și cercetări de istorie veche », « Studii și materiale arheologice », « Dacia, N.S. », « Arheologia Moldovei ».

¹ Les travaux de synthèse les plus récents et qui constituent les contributions plus importantes dans cette matière, sont dus au Prof. Al. Elian : *Les rapports byzantino-roumains*, dans « Byzantinoslavica », Prague, XIX (1958), 2, pp. 212—225 ; *Moldova și Bizanțul în secolul al XV-lea*, dans « Cultura moldovenească în timpul lui Ștefan cel Mare », Bucarest, 1964, pp. 98—179 ; *Byzance et les Roumains à la fin du moyen âge*, dans *The Proceedings of the XIII-th International Congress of Byzantine Studies*, London 1967, pp. 195—203.

et à sa diffusion. Rôle de premier ordre donc, même si apparemment diffus, c'est justement à cause de cette omniprésence qu'il a été moins précisé que sous-entendu, moins étudié qu'affirmé. C'est, en grandes lignes, sous cet aspect que l'historiographie roumaine de l'art présentait la part de Byzance dans ce que N. Iorga appelait, à juste titre, la « synthèse » de l'art roumain du moyen âge. Il faut ajouter aussi que l'historiographie étrangère (en commençant par Charles Diehl), plus précise à cause de sa brièveté même par rapport à celle roumaine, demeure dans les mêmes limites constatatives commodes.

Est-ce à dire qu'un aspect essentiel de l'image d'ensemble et surtout de détail demeurait dans une sorte de pénombre, à travers laquelle on ne pouvait entrevoir que certains traits, ceux notamment qui, appartenant en égale mesure aux pays balkaniques, suggéraient l'existence d'un horizon artistique commun au Sud-Est de l'Europe ? La réponse est négative et affirmative à la fois. Tiré du long oubli où l'avait relégué l'incompréhension du XIX^e siècle, toute une génération d'excellents spécialistes s'est efforcée de comprendre cet art, de le mettre en valeur en essayant de définir ses traits originaux. La présence de Byzance y sera brossé à grands traits, aux caractères plus ou moins purs, plus ou moins précis, un peu à la manière dont les héritiers citent les hauts faits devenus légendaires d'un prestigieux ancêtre. D'autre part, à mesure que recherches et découvertes creusaient en profondeur, des problèmes plus complexes surgissaient : d'origine, de chronologie et d'iconographie comparée, de stylistique, etc. Pour les historiens de l'art d'après la seconde guerre mondiale, le fait qu'il fallait aborder les recherches dans cette nouvelle perspective devenait une évidence. Quant au rôle de Byzance, il leur fallait étoffer l'esquisse, installer cette présence sur des fondements stables, l'expliquer selon les différentes étapes de la pénétration des influences, déjà plus ou moins contournées.

Il n'y a pas lieu dans cet exposé qui doit garder, malgré les difficultés, l'allure d'une synthèse, d'insister sur la manière dont on a abordé, après la seconde guerre mondiale, la reprise des recherches dans le domaine de l'histoire de l'art médiéval roumain². Il est toutefois nécessaire de souligner que cette fois-ci non plus le problème des relations artistiques avec Byzance ne pouvait se poser en tant que programme indépendant. Il n'était qu'un des nombreux aspects qu'imposait pour la recherche du passé, dans son ensemble, la nouvelle orientation des sciences historiques en Roumanie.

Parmi les problèmes majeurs qu'il fallait essayer de résoudre il y avait celui des origines et de la formation du peuple roumain, étudier donc en profondeur l'histoire du premier millénaire de notre ère, sur l'espace où, au XIV^e siècle, allaient s'établir les premières fondations politi-

² Pour une vue d'ensemble des recherches historiques en Roumanie après la seconde guerre mondiale, v. 1947—1962. *Cercetarea istoriei României în anii puterii populare*, dans « Studii », XV (1962), 6, Pour les recherches d'histoire de l'art, v. Maria-Ana Musioescu, *Cercetări de artă medievală românească în anii puterii populare*, dans « Studii și cercetări de istoria artei. Seria arta plastică », XI (1964), 1 ; *ibid.*, *Etat actuel des recherches sur l'art roumain du moyen âge*, corapport au II^e Congrès International des études sud-est européennes. Athènes. 1970.

ques indépendantes des Roumains. C'est pourquoi interprétation des sources, analyse des faits historiques seront éclaircies, confirmées ou infirmées par les fouilles archéologiques qui auront dorénavant leur mot décisif à dire.

On a donc commencé par chercher la présence de l'Empire et la pénétration de son art depuis l'époque romano-byzantine, pour suivre sa diffusion à travers la longue période des invasions jusqu'à ce X^e s. où les sources narratives surprennent l'existence des Roumains et certaines de leurs formations préétatiques.

L'étude de cette première étape appartient encore entièrement à l'archéologie. Malgré, ou plutôt à cause de la richesse même des découvertes d'après guerre, la phase actuelle de l'enquête sur les antécédents et la formation de l'art roumain demeure presque purement informative. En dépit du fait que la place de l'art ne semble être à cette époque qu'un aspect secondaire de la culture matérielle et spirituelle, en l'absence de sources historiques, son langage n'en est pas moins susceptible d'aider à la compréhension d'un certain niveau de civilisation, comme de la teneur des contacts avec d'autres peuples. En partant de l'évidence que l'art est image et témoignage à la fois et que « l'œuvre d'art est un „lieu” où s'affrontent diverses tendances d'une époque »³, que « dans toute image, il y a rencontre et trace à la fois d'un phénomène et d'une conscience »⁴, un pareil travail devait commencer par l'étude du matériel trouvé dans les fouilles et cela sous son double aspect : celui d'œuvre d'art et celui de document d'histoire. Car même si un monument archéologique n'est pas toujours une œuvre d'art, dans le sens contemporain de cette notion, il est toujours témoin d'une certaine maîtrise technique, d'une sensibilité plastique ou chromatique et, en fin de compte, une source non écrite de l'histoire d'une civilisation. Dans cette perspective, le moindre fragment de céramique, les détails d'un chapiteau mutilé, les restes d'un tissu trouvés dans un tombeau, sont aussi significatifs que les chefs d'œuvres qui définissent le style d'une époque. Les données que les archéologues ont fournies aux historiens de l'art, concernant justement cette époque, sont aussi riches qu'inattendues. En tirer une image d'ensemble claire et en plus jouissant d'un accord unanime n'est pas encore possible. Il faudrait, tout d'abord, rédiger une série de Corpus des différents genres d'art témoignant de la présence de Byzance sur le territoire roumain, ce qui est loin d'être simple : l'influence artistique de Byzance est tantôt pure, tantôt altérée de nombreuses nuances (orientales, germaniques, slaves); des fois intense, d'autres fois très faible; souvent directe, plus fréquemment encore indirecte; elle témoigne d'une origine constantino-politaine ou provinciale; elle est officielle, monastique, populaire; elle se retrouve dans l'art religieux comme dans l'art profane. Cette diversité elle-même s'exprime à des degrés différents de profondeur et d'ampleur.

Il nous semble donc que ce n'est ni l'ancienneté ni la continuité des relations artistiques qui importent en premier lieu (elles sont incon-

³ P. Francastel, *Etudes de sociologie de l'art*, Paris, 1970, p. 78.

⁴ *Ibid.*, p. 81.

testables), mais bien la manière dont celles-ci s'expriment — calme ou heurtée, stable ou mouvementée — ce qui nous permettrait de suivre, à travers les phases de son cheminement, les différentes images de sa pénétration ainsi que de ses assises, depuis les débuts et jusque très tard, au moins deux siècles après la disparition de l'Empire. Au cours de cette très longue période, une césure s'impose (outre celle, essentielle, des IX^e—X^e siècles, marquant le terme *post quem* de la formation du peuple roumain) : la chute de Constantinople. Car le plus clair des relations en ce qui concerne l'art r o u m a i n proprement dit se passe après cet événement, l'Empire n'offrant que les prémisses qui, à partir de la seconde moitié du XV^e siècle, seront soumises à une sélection comme à une interprétation propres. Même si la continuité joue également entre ces deux phases artistiques (celle byzantine et celle post-byzantine), du point de vue de l'art des Pays roumains, ce qui était variable (souvent résultat d'un hasard) à l'intérieur d'une présence d'intensité et d'étendue inégales, devient homogène et partie intégrante de la synthèse roumaine. Ce nouvel aspect débute en pleine époque paléologue, atteint sa maturité vers la fin du XV^e siècle et sa fin vers le milieu du XVIII^e s.

Notre recherche s'arrêtera vers le milieu du XV^e siècle, au seuil de l'étape classique de l'art roumain du moyen âge : la synthèse moldave. Après un siècle d'expériences, cet art atteindra sa maturité au temps du règne d'Etienne le Grand (1457—1504). Le problème des relations avec l'héritage byzantin se posera dorénavant d'une toute autre manière que par le passé. Le Mont Athos et les Météores prendront la relève de Constantinople, de Salonique, des pays slaves du Sud en ce qui concerne les relations entre l'art grec post-byzantin et l'art roumain. Le plus souvent ces relations seront directes et mêmes bilatérales. Et c'est dans les Pays roumains que se place ce qu'on pourrait qualifier de limite qualitative de ce que la spiritualité byzantine a pu offrir par le truchement de l'iconographie, à l'art des pays de l'Orient chrétien. Nous pensons surtout à la peinture extérieure moldave (dont l'originalité est incontestable); à l'architecture aussi, dont de récentes recherches ont su mettre en valeur la remarquable adaptation — qui est en fin de compte une création — des sources byzantines aux réalités politiques, spirituelles et culturelles du peuple roumain ⁵. Pour concevoir cette synthèse qu'est la peinture extérieure, l'art roumain devait avoir atteint son plein développement, une profonde entente du maniement de l'héritage byzantin, auquel il confère d'ailleurs un dernier éclat. D'autre part, la peinture valaque du XVI^e siècle (l'architecture, tout en gardant son fondement byzantin, fera preuve d'une diversité qui est celle d'une période qui cherche ses propres formules) prouve une fidélité envers l'iconographie et envers le style assez poussée avec la peinture du Mont Athos, ce qui n'est nullement étonnant si l'on pense au rôle essentiel joué par la Sainte Montagne dans toute activité culturelle au moyen âge dans le Sud-Est européen.

Deux faits deviennent évidents si l'on embrasse l'ensemble de cette période du point de vue de la présence de l'art byzantin sur le territoire

⁵ V. Sorin Ulea, *L'origine et la signification idéologique de la peinture extérieure moldave*. I, dans «Revue Roumaine d'Histoire», I(1963), 1, pp. 29—71.; Idem, *Originea și semnificația ideologică a picturii exterioare moldovenești*, II, dans «Studii și cercetări de istoria Artei. Seria Arta plastică». Tome 19, n° 1, 1972.

de la Roumanie actuelle : la continuité de cette présence pendant un millénaire et l'intensification comme la *pénétration en profondeur* de l'art byzantin au cours des XIII^e—XIV^e siècles.

Sans évidemment attribuer un caractère rigide aux limites chronologiques, nous proposons la périodisation suivante que suggère l'interprétation, en grandes lignes, des découvertes archéologiques :

1. Présences romano-byzantines et byzantines au Bas-Danube (IV^e—IX^e siècles) ;

2. Byzance dans les antécédents de l'art du peuple roumain (X^e—XIII^e siècles) ;

3. Byzance dans la première étape de l'art roumain (XIV^e—XV^e siècles).

Ces étapes représentent plutôt des repères d'un ordre plus complexe que celui simplement chronologique ou stylistique ; ils permettent de suivre et de préciser la progression de l'avance byzantine sur le territoire roumain, dans le domaine de l'art, à l'aide des données que nous offrent certaines réalités de l'histoire politique, sociale, institutionnelle à l'intérieur des frontières de l'Empire et dans son « Commonwealth »⁶. En effet, chacune de ces étapes engage l'ensemble du processus d'une évolution qui aboutit à l'existence des Etats Roumains indépendants vers le milieu du XIV^e siècle.

Pour ce qui est de l'époque post-byzantine (qui n'entre pas dans le cadre de notre exposé), deux autres étapes s'esquissent clairement :

4. *Héritage* byzantin dans l'étape classique de l'art roumain du moyen âge (XV^e—XVI^e siècle).

5. *Survivances* byzantines au cours des deux derniers siècles de l'art médiéval roumain (XVII^e—XVIII^e siècles.)

PRÉSENCES ROMANO-BYZANTINES ET BYZANTINES AU BAS-DANUBE (IV^e — IX^e SIÈCLES)⁷

C'est au IV^e siècle (sous le règne de Constantin le Grand) que les plus anciens vestiges d'un art chrétien sont attestés au Bas-Danube, dans ce qui avait été la Scythia Minor, en premier lieu. L'intense activité constructive des empereurs d'une part, des relations d'ordre religieux de l'autre (les évêques de Tomis se trouvaient sous la directe dépendance de Constantinople), témoignent de l'intérêt actif et multilatéral que ces régions présentaient pour l'Empire. Villes, forteresses, édifices religieux et profanes jouissent de la particulière attention de Constantin le Grand et de ses successeurs. L'aspect artistique, plus difficilement saisissable,

⁶ D. Obolensky, *The Byzantine Commonwealth. Eastern Europe 500—1453*, Londres, 1971.

⁷ Nous sommes redevables au Prof. I. Barnea des très précieuses informations concernant les découvertes archéologiques des IV^e —X^e siècles et nous lui exprimons ici nos plus vifs remerciements.

ne manque toutefois pas. La mosaïque, découverte en 1959 à Tomis⁸, datant de cette époque, rattache ce lointain centre provincial à un art d'ancienne tradition, florissant dans toutes les régions de l'Empire. Basiliques chrétiennes, chapiteaux sculptés en marbre, le grand disque en argent doré, env. 518, d'origine vraisemblablement constantinopolitaine (portant le nom de l'évêque Paternus)⁹ attestent la présence, sous le règne d'Anastase (491—518) des éléments d'art paléochrétien, romano-byzantin et proto-byzantin dans la région du Bas-Danube. Enfin, sous l'impulsion de Justinien « /Ιουστινιανού/ τοῦ κτίστου », comme il est qualifié sur un fragment d'architrave trouvé à Callatis¹⁰, l'activité constructive dans les zones sud et nord-danubiennes atteint son apogée.

Parmi les 27 basiliques des V^e—VI^e siècles, mises à jour par les fouilles en Dobroudja¹¹, quelques-unes prouvent des similitudes de plan et de structure, non seulement avec les monuments de la Capitale de l'Empire d'Orient, mais également avec des édifices de Thessalonique, d'autres centres de la Grèce, comme de la Syrie (basilique et inscription grecque de Callatis)¹². Les chapiteaux du VI^e siècle (trouvés à Tomis, à Callatis, à Histria, à Tropaeum Trajani), d'une grande variété de formes et de décor, remarquablement intéressants¹³, sont des pièces tantôt importées de Constantinople ou d'autres centres byzantins, tantôt des œuvres locales d'imitation. Des vases en terre cuite (dont un grand nombre d'amphores à inscriptions grecques) (Sucidava-Celei) se situent à l'autre bout de ce flux ininterrompu qui charriait, à travers les Balkans et jusqu'au-delà du Danube, tout un répertoire de moyens techniques et de formes artistiques qui continueront, à des degrés encore difficilement appréciables, à nourrir la culture matérielle et spirituelle des populations de cette région.

Il est essentiel de souligner le fait que durant le VI^e siècle, l'art chrétien — architecture, sculpture décorative, etc. — sur le Bas-Danube est directement lié à l'art byzantin, souvent à celui de Constantinople même (v. par ex. le trésor — deux bagues, deux boucles d'oreilles, deux croix — en or et pierres précieuses, trouvé à Histria en 1953)¹⁴ et que ce seront ces prototypes byzantins que les ateliers locaux vont copier plus tard, parfois les interpréter selon leur propre entendement (sans jamais oublier les plus anciennes traditions qui remontent à l'époque romaine et romano-byzantine), des œuvres donc qui participent au vaste horizon artistique de l'Orient chrétien. Ce double aspect — central et provincial — des relations avec Byzance, demeurera un des traits particuliers de l'art roumain jusqu'à la chute de Constantinople.

⁸ V. Canarache, *L'édifice à mosaïque découvert devant le port de Tomis*, dans « Studii Clasice », III (1961).

⁹ I. Barnea, *Contributions to Dobroudja History under Anastasius I*, dans « Dacia N.S. », IV (1960) et XI (1967).

¹⁰ R. Vulpe et I. Barnea, *Din istoria Dobrogei*, II, București, 1968.

¹¹ *Ibid.*

¹² *Ibid.*

¹³ I. Barnea, *A propos de la sculpture romano-byzantine de Scyllie Mineure*, estratto della « Rivista di Archeologia Cristiana », Anno XLV, n° 1—4, Città del Vaticano, 1969.

¹⁴ *Şantierul Histria*, dans SCIV, V (1954), 1—2, fig. 15; Em. Condurachi, *L'archéologie roumaine au X^e siècle* (« Bibl. Historica Romaniae » 3) Bucarest, 1963, p. 14.

Le VII^e siècle, qui voit l'arrivée en masse des Slaves et des Proto-Bulgares, leur pénétration et leur installation au cœur même des Balkans, n'est évidemment pas favorable aux échanges culturels, ni au développement de l'art. Toutefois, un grand nombre d'objets, quoique sans éclat artistique, pièces de parure et céramique en premier lieu¹⁵, témoignent de la continuité du rayonnement byzantin sur la rive gauche du Danube et jusque loin, vers les terres du « barbaricum », dans les régions des futures provinces roumaines.

Une constatation s'impose pour toute cette période : à peu d'exceptions près, les objets d'art profane trouvés sur le territoire roumain gardent nettement l'empreinte de l'art romain provincial, tandis que tout ce qui tient de l'art religieux provient d'une source stylistique byzantine.

C'est au cours des VII^e—IX^e siècles que « sur les fondements des traditions daco-romaines, nord et sud-danubiennes, avec la participation de l'élément slave et l'action ininterrompue de la civilisation byzantine »¹⁶ qu'il est possible de constater, par le témoignage de l'archéologie, la première unité culturelle d'aspect « proto-roumain » (Dridu)¹⁷, « l'unique culture matérielle locale, attestée dans l'espace carpato-danubien aux VIII^e—XIII^e siècles »¹⁸. Cette culture ajoute au fond local des éléments byzantins et byzantino-balkaniques (voire bulgares) lesquels, dans un assez proche avenir, vont se retrouver aux sources les plus lointaines de certaines expressions artistiques du peuple roumain.

Aucun monument d'art majeur, datant des VII^e—IX^e siècles, ne nous est parvenu ; ce n'est qu'à la suite de la victoire de Tzimiskès (971—972) qu'une activité constructive témoignera, une fois de plus, de la participation directe de l'Empire à la vie matérielle, spirituelle et partant artistique de la Dobroudja¹⁹. Quant au reste du territoire, c'est toujours vers cette époque que s'esquissent certaines formes d'art (céramique, objets de parure) dont techniques et répertoire décoratif ne peuvent pas

¹⁵ V. entre autres, V. Teodorescu, *Despre cultura Ipotești-Cindești în lumina cercetărilor arheologice din nord-estul Munteniei*, dans SCIV, 15 (1964) ; Dan Gh. Teodor, *Elemente și influențe bizantine în Moldova în secolele VI—XI*, *ibid.*, 21 (1970).

¹⁶ I. Nestor, *Desăvârșirea formării poporului român*, dans *Istoria poporului român*, sous la direction du Prof. A. Oțetea, București, 1970, p. 108.

¹⁷ Eugenia Zaharia, *Les fouilles de Dridu (1956—1962). Contribution à l'archéologie et à l'histoire de la période de formation du peuple roumain*, București, 1967 (avec résumé français).

¹⁸ *Ibid.*, p. 108. Autour du problème de Dridu et de la culture des Proto-Roumains la littérature est très riche. Voir I. Nestor, *Contributions archéologiques au problème des Proto-Roumains. La civilisation de Dridu. Note préliminaire*, dans « Dacia N.S. », II (1958) ; Id., *Les données archéologiques et le problème de la formation du peuple roumain*, dans « Revue Roumaine d'Histoire », III (1964) ; Maria Comșa, *La civilisation balkano-danubienne IX^e—XI^e s. sur le territoire de la R. P. Roumaine (origine, évolution et appartenance ethnique). Etude préliminaire*, dans « Dacia N.S. » VII (1963) ; Id., *Sur l'origine et l'évolution de la civilisation de la population romane, et ensuite proto-roumaine, aux VI^e—X^e siècles sur le territoire de la Roumanie*, dans « Dacia N.S. » XII (1968) ; St. Mihailov, *Les origines de la civilisation balkano-danubienne à l'époque du haut moyen âge*, dans « Sources archéologiques de la civilisation européenne », București, 1970.

¹⁹ Pour le problème de la dénomination byzantine des régions du Bas-Danube, v. E. Stănescu, *Les dénominations byzantines dans la région du Bas-Danube aux X^e—XII^e siècles et leur sens historique* (avec résumé français), dans SCIV, 19 (1968), 3.

ne pas être mis en relations avec Byzance. Toutefois, en ce qui concerne la céramique, il ne faut pas oublier la production locale, dont les racines plongent dans le La-Tène dacique et qui s'enrichit à l'époque romaine et romano-byzantine. L'apport byzantin pur est, à cette époque, loin de prouver la même diffusion que cette céramique populaire locale de très ancienne tradition.

Ceci nous permet de distinguer entre deux niveaux de vie : le niveau de la vie courante qui sans solliciter, reçoit, garde et finalement fait siennes, à fur et à mesure de leur pénétration, différentes influences étrangères et un second niveau, celui qui représente l'autorité spirituelle, plus restreint, plus exigeant aussi, lequel sollicite et choisit les formes et les genres d'art nécessaires à l'exercice de l'autorité. Dans les deux cas, l'influence de Byzance est parfaitement saisissable, à des degrés artistiques évidemment différents.

Ce prologue des relations avec Byzance et l'Empire, qui s'étend sur presque cinq siècles, offre une image assez convaincante de la pénétration constante de certains éléments de l'art byzantin, du moins dans une partie du territoire de l'ancienne Dacie. *Toutefois*, les pièces de directe provenance constantinopolitaine, trouvées surtout en Dobroudja (terre byzantine), ne témoignent ni de l'efficacité, ni de l'intensité des relations avec la Capitale byzantine même. Il serait, d'autre part, difficile, du moins à l'état actuel de nos connaissances, de leur assigner un rôle actif dans la formation de l'art roumain proprement dit.

Les très nombreuses publications de détail sur ce riche matériel archéologique permettent d'interpréter le langage artistique de cette période en tant que témoin d'une succession de cultures. L'interprétation artistique n'en est encore qu'à ses débuts, toutefois la phase de l'exploration est déjà assez avancée et le langage actuel des archéologues témoigne d'une nouvelle phase de la recherche qui s'approche d'un repérage des valeurs.

BYZANCE DANS LES ANTÉCÉDENTS DE L'ART DU PEUPLE ROUMAIN (X^e — XIII^e SIÈCLE)

La seconde étape, même si apparemment moins riche en découvertes, témoigne d'une diversification des monuments depuis la céramique et les bijoux, jusqu'à l'architecture militaire et religieuse. Une certaine cohésion dans les manifestations artistiques est saisissable à cette époque qui permet, sinon d'édifier, du moins de délimiter une ambiance artistique où Byzance, directement, ainsi que par le truchement des pays sud-slaves (la Bulgarie surtout), joue un rôle qui n'est déjà plus incidental, mais suite normale d'une tradition établie. Nous nous trouvons devant une étape de développement qui facilitera, au XIV^e siècle, la stabilisation sur de nouvelles prémisses, des relations artistiques roumano-byzantines.

Il est toutefois nécessaire de souligner que, à de rares exceptions près, l'élément artistique byzantin qui avait pénétré, d'une manière ou d'une autre, au-delà du Danube, demeure encore à l'échelon provincial, celui

général des vastes étendues qui formaient — selon l'heureuse formule du Prof. D. Obolensky — les frontières culturelles où « ... the export of Byzantium's civilisation to these neighborus was of prime necessity to both sides... »²⁰.

Dans son ensemble, l'image de l'art de ces trois siècles (le X^e siècle devant être considéré, sur de nombreux points, une continuation du IX^e) nous est fournie, à peu d'exceptions près, toujours par les fouilles archéologiques. Dans cet espace imprégné, d'une part, de traditions provinciales romaines qui ont survécu, sous des formes populaires, aux grandes migrations et, de l'autre, d'une culture matérielle et spirituelle provinciale byzantine qui, malgré les accents différents, atteste des points communs avec celle des Slaves du Sud, ce sont les X^e—XIII^e siècles, durant lesquels le flux byzantin se renforce puissamment, qui paraissent pouvoir préciser quelques aspects du processus d'élaboration de l'art des Roumains dans sa première étape. A l'état actuel de nos connaissances, ceci n'est quand même qu'une hypothèse de travail, considérant que (exception faite de la céramique), pour l'architecture du moins, il serait difficile d'établir des relations directes entre les monuments de la Dobroudja byzantine des X^e—XIII^e siècles et ceux valaques et moldaves du XIV^e²¹. Il est tout-à-fait probable, même si à l'état actuel des connaissances des preuves indubitables manquent encore, que cette province constituait un des relais sur la route de l'influence byzantine (du moins pour des formes d'art d'usage courant), à travers les terres bulgares, vers le Nord.

Découvertes en 1957—1962, les six petites chapelles rupestres (avec les habitations annexes) de Basarabi (Constanța)²², offrent l'image étrange, unique dans cette région, d'un mélange ethnique, d'un éclectisme culturel et artistique, difficilement explicable. Ces chapelles et leur art demeurent un cas extrême de très anciennes survivances. Leur évident primitivisme n'en est pas moins expressif pour certains échos artistiques très lointains (Cappadoce), parfois plus proches (Grèce byzantine) qui s'entremêlaient sur ce territoire se trouvant à la fois à la limite de Byzance et des terres roumaines²³.

C'est toujours en Dobroudja byzantine que les fouilles ont surpris les données les plus nombreuses, les plus pures, les plus spectaculaires aussi d'une culture aux formes d'art relevant incontestablement de l'Empire²⁴, représenté, entre autres, par les ruines imposantes de la forteresse

²⁰ D. Obolensky, *Byzantine Frontier Zones and Cultural Exchanges*, dans *Actes du XIV^e Congrès International des études byzantines*, Bucarest, 6—12 septembre 1971, *Rapports* II, p. 93.

²¹ Les similitudes de plan et de technique de construction témoignent évidemment de leur commune origine byzantine.

²² I. Barnea, *Les monuments rupestres de Basarabi en Dobroudja*, dans «Cahiers archéologiques», XIII, Paris, 1952; *ibid.*, dans *Studii Teologice*, 1965.

²³ Maria Comşa (*op. cit.*, p. 377) constate à juste titre la présence à Basarabi, outre des éléments de tradition autochtone, «des traits spécifiques paléochrétiens, qui ne se sont plus conservés à Byzance».

²⁴ Pour certains traits de la vie urbaine en Dobroudja à cette époque v. la contribution de E. Stănescu, *Beiträge zur Paristrion Frage: Betrachtungen über das Städtewesen des Gebietes zwischen Donau u. Meer in dem X—XII Jahrh.*, dans «East European Quarterly», vol. IV (1970), 2, pp. 119—140.

byzantine de Păcuiul lui Soare²⁵. A partir de l'architecture jusqu'à la céramique, aux parures, aux objets de culte, les découvertes affirment la permanence du rayonnement soit direct, soit exercé par le truchement des terres bulgares, de Byzance au N. du Danube. Aussi n'est-il pas étonnant que dans un centre byzantin comme l'était Dinogetia-Garvăn²⁶, cité d'importance militaire et administrative, l'on ait trouvé de la céramique émaillée d'origine constantinopolitaine, un engolpion en or de la même provenance, des restes de tissus précieux toujours byzantins, etc.²⁷ C'est dans le même site qu'a été mise à jour une petite église en pierre (fin XI^e — commencement XII^e siècle)²⁸, dont plan et appareillage l'apparentent, à travers certains monuments bulgares, à Byzance. L'établissement de Capidava²⁹, les fondations d'une église triconque à Niculițel³⁰ (XII^e siècle) renforcent l'image de cette présence de l'art byzantin, très complexe, aux XI^e—XIII^e siècles dans une zone qui, au XIV^e siècle, sera mêlée de près à la vie de la Valachie et de la Moldavie.

À l'extrémité ouest du pays, le célèbre trésor (découvert en 1799) de Sîn Nicolaul Mare³¹ (23 pièces en or), daté vraisemblablement des IX^e—XI^e siècles, dont l'origine et même la datation sont encore tellement controversées, représente une de ces synthèses artistiques qui mettent en présence des traditions greco-romaines, des influences orientales, des traits byzantins, témoignant également d'une permanence balkanique dans ces régions.

Le problème que posent pour les recherches à venir ces découvertes d'objets d'art appartenant aux deux premiers siècles du second millénaire c'est de distinguer entre les éléments d'art purement byzantins, ceux byzantino-slaves, ceux imités de Byzance ou bien ceux purement locaux, ainsi que de déterminer les différentes voies de la pénétration byzantine au N. du Danube. L'éclaircissement, à partir de cette époque, du rôle de Byzance dans les prémisses de l'art roumain est en fonction, en grande

²⁵ P. Diaconu, *Quelques problèmes relatifs à la forteresse byzantine de Păcuiul lui Soare à la lumière des dernières fouilles archéologiques*, dans « Dacia », X (1966); v. également, Radu Popa, *La porte Nord de la forteresse du X^e siècle de Păcuiul lui Soare et ses relations avec l'architecture militaire byzantine*, dans *Actes du premier Congrès international des études balkaniques et sud-est européennes*, vol. II, 1969, pp. 569—577. L'auteur arrive à la conclusion que « par le plan technique de construction et son emplacement dans le mur d'enceinte, la porte de la forteresse de Păcuiul lui Soare s'avère donc comme un aboutissement de l'évolution subie jusqu'à la fin du X^e siècle par l'architecture militaire byzantine » (p. 575).

²⁶ Gh. Ștefan, I. Barnea, Maria Comșa, E. Comșa *Dinogetia I: Așezarea feudală timpurie de la Bisericuța Garvăn*, București 1967.

²⁷ I. Barnea, *Un fragment de broderie din sec. XI—XII de la Bisericuța-Garvăn*, dans SCIV, 15; M. Comșa, (op. cit., p. 379) incline à dater ce monument du X^e siècle.

²⁸ *Dinogetia I*, passim.

²⁹ Gr. Florescu, R. Florescu, P. Diaconu, *Capidava. Monografie arheologică*, București, 1952.

³⁰ V. Vătășianu, *Istoria artei feudale în Țările Române*, I, București, 1959, pp. 129—130.

³¹ R. Theodorescu, *Sur la continuité artistique balkano-danubienne au moyen-âge (A propos de quelques pièces d'argenterie et de parure des X^e—XIV^e siècles)*, dans RESEE, VI (1968), 2, pp. 289—313. Pour l'ensemble de l'art des métaux sur le territoire roumain, Id., *Despre periodizarea și unele aspecte ale artei metalelor pe teritoriul României în sec. IV—XIV*, dans *Pagini de artă veche românească. De la origini pînă la sfîrșitul sec. XVI*, București, 1970, 9—95 (avec résumé allemand). V. également Marin Matei Popescu, *Podoabe medievale în Țările Române*, București, 1970 (avec résumé français); Corina Nicolescu, *Arta metalelor pre-ltoase în România*, București, 1973.

partie, de la compréhension exacte du rapport existant entre ces éléments.

Un acquis d'un remarquable intérêt, dû aux fouilles, c'est la preuve d'une appréciable intensification des relations avec l'Empire à l'époque des Comnènes surtout à partir d'Alexis I (1081—1118) et jusqu'à Manuel (1143—1180), relations dont l'importance et l'étendue sont soulignées par les très nombreux trésors monétaires trouvés dans différents endroits du pays. Outre des pièces comme le somptueux engolpion en or trouvé à Dinogetia, de nombreux sceaux, etc., pièces dont l'intérêt est limité à l'endroit où elles ont été trouvées, c'est la céramique émaillée, décorée au sgraffito (d'origine souvent constantinopolitaine, ou bien provenant d'autres centres importants de Byzance) qui commence à se répandre, avec une intensité croissante, sur presque tout le territoire ³². Elle sera adoptée en Valachie comme en Moldavie et constituera l'un des exemples les plus expressifs de la continuité à tous les niveaux de la société, d'un certain genre d'art byzantin tout le long du moyen âge. Non moins représentatifs (malgré leur nombre beaucoup plus restreint), quelques trésors d'argenterie et des pièces de parure, trouvés sur le territoire roumain, comme sur le territoire serbe et bulgare, ont permis d'affirmer l'existence d'une « continuité artistique balkano-danubienne entre les X^e—XIV^e siècles » ³³ et où des traits byzantins sont facilement saisissables dans les différentes techniques, dans les formes, dans les répertoires décoratifs.

Le passage du XII^e au XIII^e siècle est encore obscur, car ce sont toujours les ruines qu'il faut interroger. Elles sont moins nombreuses au début du XIII^e siècle. En échange, la seconde moitié du siècle, dont les expressions artistiques se prolongent sans changement notable au siècle suivant, marquent, par quelques-uns de ses monuments, un début pour l'art des Roumains. Un tournant très significatif pour un autre genre de relations artistiques avec Byzance devient sensible à cette époque : de nouvelles catégories d'art — en l'espèce, l'architecture religieuse (vraisemblablement la peinture aussi, dont il nous restent des fragments informes), en pierre et brique, se répand sur le territoire valaque. C'étaient des édifices religieux modestes, vraisemblablement des chapelles, que les églises de Turnu-Severin ³⁴ (fin XIII^e—début XIV^e siècle) où celles, tout récemment dégagées sous l'actuelle église Saint-Nicolas de Curtea-de-Argeș (première moitié du XIII^e siècle) ³⁵. Certaines particularités de plan, ainsi que les dimensions, les rapprochent des églises de Bulgarie ³⁶. C'est une époque d'influence de l'art bulgare en Valachie, qui sera remplacée à la fin du XIV^e siècle ou dans la première moitié du XV^e siècle,

³² Corina Nicolescu, *Ceramica smălțuită din sec. X—XIV în lumina ultimelor săpături arheologice*, SCIA, 2, 1959.

³³ R. Theodorescu, *op. cit.*

³⁴ V. Vătășianu, *op. cit.*, pp. 136—138; Gr. Ionescu, *Istoria arhitecturii în România*, I, București, 1963, pp. 69—70; *Istoria artelor plastice în România*, București, 1968, p. 108.

³⁵ N. Constantinescu, *La résidence d'Argeș des voïvodes roumains des XIII^e et XIV^e siècles. Problèmes de chronologie...* dans RESEE, VIII (1970), 1.

³⁶ N. Constantinescu, *op. cit.*; R. Theodorescu, *Artă și societate în Țara Românească a sec. XIV*, dans SCIA, I (1972), avec une riche bibliographie.

en Valachie comme en Moldavie, par une certaine influence artistique serbe. En Transylvanie, l'église de Densus³⁷ est une étrange synthèse entre un plan byzantin (en croix simple) et un aspect extérieur roman, le tout traité selon la manière et les possibilités locales.

C'est vers la fin du XIII^e et au début du XIV^e siècle que, malgré les différences entre les adaptations locales (bulgares, serbes, roumaines), on peut parler aussi du début d'un nouvel horizon artistique sud-est européen dont le trait d'union sera, une fois de plus, l'art de Byzance.

BYZANCE DANS LA PREMIÈRE ÉTAPE DE L'ART MÉDIÉVAL ROUMAIN (XIV^e — PREMIÈRE MOITIÉ DU XV^e SIÈCLE)

Il est incontestable que pour le problème qui nous intéresse le monument le plus remarquable de cette époque est l'église Saint-Nicolas de Curtea-de-Argeș. Outre sa signification artistique, ce monument est contemporain d'un moment essentiel des relations entre Byzance et la Valachie : la nomination par le patriarche œcuménique du premier Métropolite (Hyacinthe de Vicina), acte qui équivalait à la reconnaissance de la part de l'Empire d'un Etat roumain indépendant, lequel entraînait ainsi officiellement dans l'œcuménicité orthodoxe de l'Orient chrétien. L'église de Curtea-de-Argeș, en construction vers 1352 et parachevée au cours de la septième décennie du XIV^e siècle, est un monument dont le type d'architecture, issu de Byzance, était devenu à cette époque un bien commun des Balkans et dont la peinture, du meilleur style paléologue, relie, à travers la Chora constantinopolitaine, la première fondation princière valaque, au moins partiellement, à l'art de la Capitale de l'Empire³⁸. Ce monument ne peut être ni un aboutissement, comme on a cru pouvoir l'affirmer³⁹, ni un début pour les relations à venir des Pays roumains avec Byzance. C'est un monument byzantin sur le territoire et dans la Capitale de l'Etat valaque, le premier à caractère aulique, le dernier aussi de ce genre à l'époque de Byzance et qui marque donc un moment unique de relations entre Byzance et les Pays roumains en ce qui concerne l'art. C'est ce qui permet de le considérer comme une sorte de plate-forme qui facilite un tour d'horizon sur le passé et l'avenir artistique des Pays roumains. Si sources historiques, ni preuves matérielles ne nous permettent de suivre, de loin ou de près, les étapes de la route qui auraient préparé la société valaque à élever un monument de la qualité et avec la signification politique et ecclésiastique de cette église. Il fallait un tournant dans l'histoire de la Valachie, une perspective nationale et internationale autre que par le passé pour ériger un monument représentatif non seulement pour le règne de Basarab I (env. 1310 — 1352), et de ses successeurs,

³⁷ V. Vătășianu, *op. cit.*, pp. 89—94 ; Gr. Ionescu, *op. cit.*, pp. 60—64.

³⁸ P.A. Underwood, *The Kariye Djami*, New York, 1966.

³⁹ Corina Nicolescu, *Aspecte ale relațiilor culturale cu Bizanțul la Dunărea de Jos în secolele X—XIV*, dans *Studii și materiale de istorie medie*, V, București, 1962, p. 52.

mais pour le pays tout entier qui, comme on le sait, entraît après 1359 officiellement en relations avec l'orthodoxie byzantine. L'historiographie étrangère toute récente présente une fausse image de la valeur de la peinture de ce monument⁴⁰. Celle-ci est loin d'être exclusivement le résultat de repeints tardifs. Une partie très importante de la peinture originale subsiste en bon état, ce qui permet de changer l'image qu'on se fait souvent d'un des monuments représentatifs de l'art paléologue à l'extrême N. du Sud-Est de l'Europe. Des recherches récentes nous permettent d'affirmer que, outre les relations avec la Kahrié-Djami⁴¹, la peinture de Curtea-de-Argeş (certains traits iconographiques et stylistiques également) est apparentée à celle de l'église des Saints-Apôtres et aussi à Saint-Nicolas Orphanos de Thessalonique⁴². Nous pouvons donc considérer la peinture du monument valaque comme l'aboutissement d'un style qui, à partir de la Macédoine grecque (Thessalonique, Verria), passant par Deçani et Gračanica, répand à travers le Sud-Est européen une des formules, d'excellente qualité artistique, de la peinture paléologue.

La peinture de quelques monuments de Transylvanie, quasiment inconnus à l'historiographie étrangère, datant pour la plupart de la fin du XIV^e et du commencement du XV^e siècle (la plus ancienne église Sîntă-Mărie-Orlea est peinte autour de 1311), parmi lesquels les plus importants seraient : Strei, Leşnic, Criscior, Strei-Singeorgiu, Ribiţa, relève de l'iconographie byzantine, d'un style romano-gothique et comporte de nombreux détails relevant de la vie locale, ce qui a permis de qualifier l'ensemble de cette peinture de « première synthèse locale »⁴³.

Vers 1390⁴⁴, la première importante fondation monastique, l'église de Cozia (Valachie), due au prince Mircea l'Ancien (1386—1418), souligne un double aspect de l'art valaque de l'époque. D'une part, l'architecture et la sculpture décorant les façades témoignent d'une incontestable parenté avec les monuments serbes de la Morava ; d'autre part, la peinture du narthex (tout le reste de la peinture remonte au début du XVIII^e siècle), avec son impressionnante frise d'ascètes, avec la figuration des Conciles œcuméniques et l'Acathiste de la Vierge, relève à coup sûr de l'art byzantin (sinon de Constantinople même), comme de la présence d'un renouveau de l'ascétisme, dû vraisemblablement au courant hésychaste. Un autre fait mérite d'être relevé dans l'art de Cozia : la représentation de l'aigle bicéphale sur la façade (sculptée en pierre) ainsi que sur le costume porté par le prince dans son portrait figuré dans le narthex (repeint) et qui souligne la qualité de « despote » du fondateur⁴⁵. Ce symbole, attestant une dignité essentiellement byzantine (malgré sa fréquence en Bulgarie

⁴⁰ A. Grabar, *L'art du moyen âge en Europe orientale*, Paris, 1968, p. 108 ; Suzy Dufrenne, *Les programmes iconographiques des églises byzantines de Mistra*, Paris, 1970, p. 23.

⁴¹ Paul A. Underwood, *The Karye Djami*, New York, 1966.

⁴² A. Xyngopoulos, *Les fresques de l'église des Saints-Apôtres à Thessalonique*, dans « Art et société à Byzance », Venise, 1971.

⁴³ V. Drăguţ, *Pictura murală din Transilvania*, Bucureşti, 1970, p. 24.

⁴⁴ V. Vătăşianu, *op. cit.*, pp. 191—198 ; Gr. Ionescu, *op. cit.*, pp. 136—140 ; *Istoria artei plastice*, p. 157—162 ; Pour la datation en l'an 1390 du monument, v. E. Lăzărescu, *Data zidirii Coziei*, dans SCIA, IX (1962), pp. 107—137.

⁴⁵ R. Theodorescu, *Despre un însemn sculptat şi pictat de la Cozia. În jurul « despotiei » lui Mircea cel Bătrîn*, dans SCIA, 16 (1969), 2, pp. 191—208.

et en Serbie), renforce la preuve du prestige des titres et des dignités byzantines à la Cour valaque.

C'est avec la même pensée qu'une trentaine d'années plus tard, Alexandre le Bon, prince de Moldavie (1400—1432), faisait broder sur une étole les titres de *αὐτοκράτωρ* et *αὐτοκρατορίσσα* ⁴⁶. Les exemples cités témoignent, évidemment limités au niveau de la Cour princière, d'un souci d'exprimer dans l'art certaines réalités d'ordre institutionnel de provenance incontestablement byzantine. En Valachie, les plus anciennes broderies liturgiques (l'étole et l'épigonation de Tismana, env. 1381—1389), ayant appartenu au métropolite grec de Valachie, Anthime Critopoulos, sont de provenance byzantine ⁴⁷. D'ailleurs, la broderie liturgique, celle valaque plus sensiblement que celle moldave, gardera, malgré des traits stylistiques fortement individualisés, tout au long de son évolution, de nombreux traits iconographiques d'origine byzantine.

L'attitude de *proskynésis* du prince représenté dans la Déisis de Curtea-de-Argeș, la « granatsa » byzantine qui était d'usage à la Cour de Alexandre le Bon ⁴⁸, l'enluminure et la décoration des manuscrits, la céramique (monumentale et utilitaire), certains objets de parure ⁴⁹, multiplient, à des niveaux artistiques différents, les aspects byzantins dans l'art des Roumains au XIV^e et au commencement du XV^e siècle. Deux manuscrits enluminés : le Tétravangile du pape Nicodim en Valachie (1404—1405) ⁵⁰ et celui de Gavril Uric en Moldavie (1429), demeurent, pour la première moitié du XV^e siècle, les œuvres d'art somptueuses les plus représentatives pour les relations roumano-byzantines. Le premier avec sa décoration florale et zoomorphe, est lié au monde grec (athonite probablement); le second représente déjà une création moldave ⁵¹.

Mais tout comme pour l'étape précédente, cette présence byzantine ne définit pas l'art roumain de l'époque, tout au plus un aspect de l'art de Cour, officiel. Il est un reflet direct des nouvelles relations d'ordre ecclésiastique et culturel avec Byzance et qu'on retrouve, souvent autrement intense, également dans les pays slaves. Car, c'est à la même époque que l'on constate la pénétration d'éléments de l'art occidental (roman et gothique) en Transylvanie, comme en Valachie et en Moldavie. Le « gisant » de Curtea-de-Argeș ⁵², la boucle de ceinture en or trouvée dans le

⁴⁶ Maria-Ana Musicescu, *Date noi cu privire la epitrafirul de la Alexandru cel Bun*, dans SCIA, 1958, 1, pp. 75—114.

⁴⁷ Ion-Radu Mircea, *Cîteva observații asupra unor broderii românești*, dans « Mitropolia Olteniei », IX (1959), 7—8; Maria-Ana Musicescu, *La broderie médiévale roumaine*, București, 1969.

⁴⁸ Corina Nicolescu, *Istoria costumului de curte în țările române*, București, 1970.

⁴⁹ Dan Gh. Teodor, *op. cit.*

⁵⁰ Ion-Radu Mircea, *Cel mai vechi manuscris miniat din Țara Românească: Tetraevanghelul popii Nicodim (1404—1405)*, dans « Romanoslavica », XIV (1966), pp. 203—221.

⁵¹ Sorin Ulea, *Gavril Uric, primul artist român cunoscut*, dans SCIA, 1964, 2, pp. 235—263; Ion-Radu Mircea, *Contributions à la vie et à l'œuvre de Gavril Uric*, dans RESEE, VI (1968), 4, pp. 573—594.

⁵² *Istoria artelor plastice...*, p. 171; Pour les costumes portés par les princes valaques dans la seconde moitié du XIV^e siècle, de facture tantôt occidentale, tantôt byzantine et sur leurs éfigies monétaires, v. P. Chihaia, *Efigii monetare și portrete votive ale voievozilor Radu I și Mircea cel Bătrîn*, dans « Glasul Bisericii », XXVII (1968), 5—6.

tombeau d'un prince dans la même église⁵³, la basilique de Saint-Nicolas de Rădăuți⁵⁴, de nombreux traits de style et d'iconographie gothiques de la peinture transylvaine e.a. viennent se superposer aux influences artistiques byzantines. Enfin, la structure architecturale et la décoration céramique des églises de Cotmeana (en Valachie)⁵⁵ et de la Sainte-Trinité de Șereth (en Moldavie)⁵⁶, attestent un troisième élément de la synthèse, celui balkanique (issu, à son tour, de Byzance), qui intervient dans les débuts de l'art médiéval roumain. La synthèse entre ces éléments, différente selon les provinces⁵⁷, deviendra pour la première fois une réalité dans l'art moldave de la seconde moitié du XV^e siècle. C'est à partir de cette époque, quand la synthèse roumaine dans l'art, une fois parachevée, continuera à évoluer, que de nombreux traits — sensibles surtout dans la peinture⁵⁸ (certains traits iconographiques), et dans les portraits des fondateurs⁵⁹ — hérités de l'art aulique byzantin définiront quelques aspects de l'art officiel, princier du moyen âge roumain.

Une dernière œuvre d'art roumain, de l'époque byzantine (elle date de l'année même de la chute de Constantinople) — les portes en bois sculpté d'une chapelle (aujourd'hui disparue) du monastère de Snagov (Valachie) — offre une image parfaite de cette synthèse byzantino-balkanique (qui n'exclut pas certains rappels, assez vagues d'ailleurs, de l'art occidental) accomplie par les Roumains dès cette époque. Les portes de Snagov sont un de ces chefs-d'œuvre qui, outre leur signification nationale, sont représentatifs pour le niveau artistique atteint par les arts somptuaires dans le Sud-Est européen à l'époque des Paléologues⁶⁰.

CONCLUSIONS

L'apport le plus remarquable des recherches récentes consiste en premier lieu, dans la richesse du matériel découvert par les fouilles, et qui compose un arrière plan chronologique inattendu de l'art roumain du moyen âge. Ce matériel permet de suivre l'évolution des rapports artistiques byzantins sur le territoire roumain depuis les débuts mêmes de l'existence de l'Empire d'Orient. L'image, telle qu'elle résulte de nos

⁵³ *Ibid.*, p. 172.

⁵⁴ V. Vătășianu, *op. cit.*, pp. 301–302; Gr. Ionescu, *op. cit.*, pp. 120–124; *Istoria artelor plastice*, pp. 182–185.

⁵⁵ V. Vătășianu, *op. cit.*, pp. 135–136; Gr. Ionescu, *op. cit.*, pp. 143–144; *Istoria artelor plastice*, p. 157.

⁵⁶ V. Vătășianu, *op. cit.*, p. 302–304; Gr. Ionescu, *op. cit.*, pp. 148–153; *Istoria artelor plastice*, pp. 185–189.

⁵⁷ La Valachie restera toujours plus attachée à l'art byzantin; la Moldavie gardera, du moins en ce qui concerne l'architecture, un équilibre entre éléments byzantins et éléments occidentaux; la Transylvanie gardera toujours, du moins dans l'art des villes, une forte empreinte occidentale.

⁵⁸ V. les chapitres sur la peinture moldave des XV^e–XVI^e siècles de Sorin Ulea, dans *Istoria artelor plastice*, vol. I.

⁵⁹ Maria-Ana Musicescu, *Introduction à une étude sur le portrait de fondateur dans le Sud-Est européen. Essai de typologie*, dans RESEE, VII (1969), 2.

⁶⁰ Klaus Wessel, *Die Holztür des Klosters Snagov*, dans *Beiträge zur Südosteuropä-Forschung*, München, 1966, pp. 445–450.

jours, des relations roumano-byzantines en ce qui concerne l'art, pourrait être celle d'un tryptique : la Valachie, au c e n t r e, laquelle, après Curtea-de-Arges, tout en multipliant ses propres expériences artistiques, demeure étroitement liée à la tradition byzantine durant tout son long moyen âge, d'un c ô t é la Moldavie, laquelle, sans jamais s'éloigner de Byzance et de l'art post-byzantin, sans jamais ignorer l'Occident, se hausse au niveau de la plus pure création d'art du moyen âge roumain ; de l'a u t r e c ô t é la Transylvanie, où le rapport Byzance-Occident est inverse à l'égard de la Moldavie, mais où, malgré la présence autoritaire d'un Occident de province, l'art garde de nombreux échos byzantins à un niveau populaire, qui pourrait être comparé à celui de la province grecque post-byzantine.

Les étapes chronologiques que nous avons esquissées dans ce rapport ont chacune leur propre signification : la première est celle qui, à partir de la continuité romano-byzantine, témoigne de la p é n é t r a t i o n presque ininterrompue, même si très lente, de différents éléments d'art du monde byzantin vers l'intérieur du pays ; la seconde étape permet de surprendre une certaine d i f f u s i o n artistique plus complexe sur presque toute l'aire des futures provinces roumaines ; la troisième étape (vers sa fin surtout) est celle des assises qui deviendront une p e r m a n e n c e dans l'éclosion comme dans l'évolution de l'art roumain du moyen âge. On peut, en fin de compte, constater que les recherches actuelles dans le domaine des relations artistiques roumano-byzantines ont abouti à trois modalités d'aborder cette étude : la recherche a r c h é o l o g i q u e (pour les IV^e—IX^e siècles) ; la recherche a r c h é o l o g i q u e et a r t i s t i q u e à la fois (X^e—XIII^e siècle) ; la recherche d'histoire de l'art en tant que porte-parole de l'histoire de la culture (pour l'époque à partir du XIV^e siècle).

D'autre part, les étapes mentionnées correspondent, en général, à celles de l'art byzantin lui-même. L'image n'est toutefois pas complète. Il ne s'agit évidemment pas de créations d'ordre esthétique majeur : ivoires, émaux, ouvrages en or, mosaïques, etc., tout ce somptueux art impérial pénètre très peu dans les régions au-delà du Danube. Il est donc impossible, du moins à l'heure actuelle, d'esquisser la moindre hypothèse sur le rôle que ces objets de luxe ont pu jouer dans la formation et dans l'évolution de l'art roumain. Tandis que certains objets de provenance byzantine (céramique, bijoux, objets de culte) et qui inspirent directement les productions locales marquent un niveau de culture matérielle et artistique qui devait correspondre au niveau général de la province byzantine (voire même, probablement, la ville de Constantinople aussi). Le double aspect des relations roumano-byzantines : province-Capitale, populaire-officiel (auquel on pourrait ajouter, vers la fin du XIV^e siècle, un aspect monastique, dont les aboutissants ne sont que trop peu étudiés jusqu'à présent), déjà saisissable au cours des XI^e—XII^e siècles, deviendra une permanence à partir du XIV^e. Des recherches très récentes, et dont les résultats nous paraissent particulièrement révélateurs pour un aspect de l'art du moyen âge à peine soupçonné jusqu'à présent, placent entre les X^e—XIV^e siècles les débuts d'un « art populaire médiéval roumain »⁶¹,

⁶¹ R. Theodorescu, *Sur les débuts de l'art populaire médiéval roumain*, dans « Revue roumaine d'histoire de l'art », VII (1970).

imprégné de forts traits byzantins. En effet, certains genres d'art (céramique, parures, peut-être aussi sculptures en pierre et en bois) garderont tout le long du moyen âge une facture « populaire » laquelle, à une époque difficile à préciser (vraisemblablement vers la fin du XVI^e siècle), ira se fondre dans l'art paysan roumain. Ceci n'exclut évidemment pas une influence de haut en bas de l'art officiel vers l'art paysan et l'inverse aussi. L'autre aspect, celui officiel, l'art de Cour et des grands féodaux (architecture et peinture, souvent miniature et broderie), se développera dans les centres urbains, dans les fondations princières, comme dans les grands monastères toujours importants centres de culture, en commençant par le style paléologue et en continuant avec l'art post-byzantin entendu et manié selon les réalités sociales, l'évolution culturelle et les traditions artistiques du peuple roumain. C'est ce dernier aspect qui gardera, jusque vers la seconde moitié du XVIII^e siècle, de nombreuses survivances byzantines, et qui, sous leur aspect rustique, pittoresque, nourriront jusque vers la première moitié du XIX^e siècle, l'art remarquablement vigoureux de toutes les catégories de la bourgeoisie naissante, dans les nombreuses villes de la province roumaine.

Cet art tardif de la province, grecque (Macédoine, Épire, Thessalie) et roumaine formera le dernier chaînon d'une entente artistique plus que millénaire.

PRINTED IN ROMANIA



ACTES DU XIV^e
CONGRÈS
INTERNATIONAL
DES ÉTUDES
BYZANTINES

BUCAREST
6-12 SEPTEMBRE 1971

I





TRAVAUX PARUS AUX ÉDITIONS DE L'ACADÉMIE
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DE ROUMANIE

- Nicolae Iorga, *Istoric al Bizanțului* (Nicolae Iorga, historien de Byzance).
Sous la direction de Eugen Stănescu, 1971, 252 p.
- ION BARNEA, ȘTEFAN ȘTEFĂNESCU, *Din Istoria Dobrogei. Vol. III : Bizantini, români și bulgari la Dunărea de Jos* (Histoire de la Dobroudja. III^e Vol. : Byzantins, Roumains et Bulgares au Bas-Danube).
Collection «Bibliotheca Historica Romaniae», Monographies IX, 1971, 440 p.
- Nicolas Iorga, *l'homme et l'œuvre*. Sous la direction de D. M. Pippidi.
Collection «Bibliotheca Historica Romaniae», Monographies X, 1972, 414 p.
- Carte de învățătură pentru fiul său Romanós (Enseignements pour son fils Romanós. Traduit par le Pr Vasile Grecu. Collection «Scriptores byzantini» VII, 1971, 122 p.
- DUCAS, *Istoria turco-bizantină (1341—1462)* (Histoire turque-byzantine (1341—1462)). Traduite par Vasile Grecu. Collection «Scriptores Byzantini» I, 1958, 504 p.
- LAONIC CHALCOCONDIL, *Expuneri istorice. Creșterea puterii turcești. Căderea împărăției bizantine* (Exposés historiques. Extension de la domination turque. Chute de l'Empire Byzantin). Traduit par Vasile Grecu. Collection «Scriptores Byzantini» II, 1958, 356 p.
- PROCOPIUS DIN CAESAREA, *Războiul cu goții* (La guerre des Goths). Traduction et préface de H. Mihăescu. Collection «Scriptores Byzantini» III, 1963, 307 p.
- CRITOBUL DIN IMBROS, *Din domnia lui Mahomed al II-lea. Anii 1451—1467* (Sur le règne de Mohammed II. 1451—1467). Edition soignée par Vasile Grecu. Collection «Scriptores Byzantini» IV, 1963, 380 p.
- SPHRANTZES GEORGIOS, *Memorii (1401—1477)* (Mémoires. 1401—1477). Edition critique parue par les soins du Pr Vasile Grecu. Collection «Scriptores Byzantini» V, 1966, 619 p.
- MAURICIUS, *Arta militară* (L'art militaire). Editions critique, traduction et préface par H. Mihăescu. Collection «Scriptores Byzantini» VI, 1970, 424 p.

